ঋগ্বেদ-সংহিতা।

—•—

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

প্রথমোঽষ্টকঃ। প্রথমং মণ্ডলং।

মূলং, পদ-বিশ্লেষণং, মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা, বঙ্গানুবাদঃ, সায়ণ-ভাষ্যং, ভাষ্যানুবাদঃ, বিশদার্থঃ প্রভৃতি সমেতা।

—•—

পূজনীয়-শ্রীযুক্ত-দুর্গাদাস-লাহিড়ী-শর্ম্মণা

ব্যাখ্যাতা সম্পাদিতা চ।

১৩২৯ সালাব্দাঃ।

কৌলীন্যভূষণোপেত উপাধি-লাহিড়ী-যুতঃ।
শাণ্ডিল্যবংশসম্ভূতো রামমোহনজো দ্বিজঃ ॥
বর্দ্ধমানাখ্য-জেলায়াং গ্রামে রামচন্দ্রপুরে।
আসীৎ সুধীঃ সুধারামঃ সর্ব্বেষাং প্রীতিসাধকঃ ॥
দুর্গাদাসঃ সুতস্তস্য সাহিত্যগতজীবনঃ।
বসতি স্বগণৈঃ সহ হাবড়া-সহরেঽধুনা।
'পৃথিবীরইতিহাস' ইতি খ্যাতো গ্রন্থস্তস্য।
সুধীনাং তৃপ্তিসাধকঃ সত্যতত্ত্বপ্রকাশকঃ ॥
ব্যাখ্যায়াং চতুর্ব্বেদস্য সম্প্রতি স রতো ভবেৎ।
কৃপয়া জ্ঞানদেবস্য সিদ্ধির্ভবতু শাশ্বতী ॥
মর্ম্মানুসারিণী ব্যাখ্যা ভূত্বা অজ্ঞাননাশিনী।
জ্ঞানালোকপ্রদা ভূয়াৎ সর্ব্বেষামন্তরে সদা ॥

শ্রীশ্রীপঞ্চমী।

৭ই মাঘ, ১৩২৯ সাল।

হাওড়া-সহরস্থে "পৃথিবীর ইতিহাস" মুদ্রাযন্ত্রে শ্রীধীরেন্দ্রনাথ-লাহিড়ী-শর্ম্মণা মুদ্রিতা প্রকাশিতা চ। ৭।১০।২১

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

—————§ঃ• ✻ •ঃ§—————

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

———•○•———

প্রথম মণ্ডলং। ত্রয়োদশোঽনুবাকঃ। একাশীতিতমং সূক্তং। প্রথমোঽষ্টকঃ।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ। প্রথমশ্চ দ্বিতীয়শ্চ দ্বৌ বর্গৌ।

• • •

একাশীতিতমং সূক্তং।

——§ঃ• ✻ •ঃ§——

এই সূক্তে ষষ্ঠ অধ্যায় আরম্ভ হইল। এই অধ্যায়ে ত্রয়োদশটী সূক্ত আছে; অর্থাৎ চতুরধিক নবতিতম সূক্তে (৯৪ম সূক্তে) এই অধ্যায় সম্পূর্ণ হইয়াছে। এই অধ্যায়ের প্রথম চারিটী সূক্ত (৮১ম হইতে ৮৪ম সূক্ত) ইন্দ্রদেবতার উপাসনায় বিনিযুক্ত। তৎপরবর্ত্তী সূক্তচতুষ্টয় (৮৫ম হইতে ৮৮ম পর্য্যন্ত সূক্ত চারিটী) মরুদ্গণের সম্বোধনে নিয়োজিত। ঊননবতিতম সূক্তের দেবতা—বিশ্বদেবগণ। নবতিতম সূক্ত—বহুদেবতার উপাসনা-মূলক। একনবতিতম সূক্ত—এই অধ্যায়ের মধ্যে বৃহত্তম সূক্ত। ইহাতে ত্রয়োবিংশ-সংখ্যক ঋক্ আছে। এই সূক্তটী সোম-সম্বোধনে বিনিযুক্ত। সোম বলিতে কি ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়, এই সূক্তে তাহার বিশেষ আভাস পাওয়া যাইবে। দ্বিনবতিতম সূক্তের পনেরটী ঋক্ ঊষা-দেবতা-সম্বন্ধীয়; উহার অবশিষ্ট তিনটী ঋক্ অশ্বিদেবতাদ্বয়ের সম্বোধনে প্রযুক্ত। ত্রিনবতিতম সূক্ত অগ্নি ও সোম—এই যুগ্ম দেবদ্বয়ের সম্বোধন-মূলক। চতুরধিক নবতিতম সূক্তটীর দেবতা—অগ্নি।

ষষ্ঠ অধ্যায়ে ঐরূপ বিভিন্ন দেবতার উপাসনার বিষয় পরিকীর্ত্তিত থাকিলেও, ইন্দ্রদেবতার সম্বোধনেই এই অধ্যায়ের অধিক ঋক্ প্রযুক্ত হইয়াছে দেখা যায়। আলোচ্য এই যে একাশীতিতম সূক্ত, ইন্দ্রদেবতা-সম্বোধনেই ইহার প্রায় সকল ঋক্গুলি সন্নিবিষ্ট আছে। ভাষ্যাদিতে প্রকাশ, কুরু-রাজগণের ও সৃঞ্জয়-রাজগণের সহিত অনার্য্যগণের যুদ্ধ উপস্থিত হইলে, তাঁহাদিগের পুরোহিত গোতম ঋষি ইন্দ্রদেবতার আরাধনা করিয়াছিলেন। সেই দেবতা ঋষির স্তবে তুষ্ট হইয়া কুরুগণের ও সৃঞ্জয়গণের পক্ষ অবলম্বন করেন—ইহাই স্তবের উদ্দেশ্য ছিল। সেই উপলক্ষেই এই সূক্তের রচনা হয়—ইহাই সাধারণতঃ প্রচারিত দেখি। তার পর,

ইন্দ্রদেব-সম্বন্ধে অপরাপর বিষয় যাহা এই সূক্তে উক্ত হইয়াছে, তাহার প্রায় সকল ভাবই ইন্দ্রদেবতা-সম্বন্ধীয় পূর্ব্ব পূর্ব্ব সূক্তেই প্রকাশ পাইয়াছে। সেই তাঁহার সোমরস মাদক-দ্রব্যের প্রতি স্পৃহা, সেই তাঁহার হরি-নামক অশ্বদ্বয়-সংবাহিত রথে গতিবিধি, সেই তাঁহার অপরাপর ক্রিয়াকলাপ,—সকলই প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে পূর্ব্বরূপ রঙেই রঞ্জিত হইয়া আছে।

যাহা হউক, এই সূক্তের নয়টী ঋকের ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ-উপলক্ষে আমরা কি ভাব প্রাপ্ত হই, আমাদিগের ব্যাখ্যা-মুখেই তাহা বিবৃত হইবে।

একাশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকা।

শ্রীশ্রীগণেশায় নম॥

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদা যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ।
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরং॥
দশতথ্যাঃ পঞ্চমোঽষমধ্যায়ো ব্যাকৃতঃ স্ফুটং।
শ্রীমতা সায়ণাচার্য্যেণ ষষ্ঠোঽধ্যায়োঽথ বর্ণ্যতে॥

প্রথমে মণ্ডলে ত্রয়োদশানুবাকে সপ্তসূক্তানি ব্যাকৃতানি। ইন্দ্রো মদায়েতি নবর্চমষ্টমং সূক্তং। অত্রানুক্রম্যতে। ইন্দ্রো ন বেতি। ঋষেশ্চান্যস্মাদৃষিরিতি পরিভাষয়া রহূগণপুত্রস্য গোতমস্যানুবৃত্তেরস্য সূক্তস্য স ঋষিঃ। পূর্ব্বসূক্তে পাংক্তং হীত্যুক্তত্বাত্তুহ্যাদি পরিভাষয়েদ-মুত্তরং চ সূক্তং পাংক্তং। অন্যাদেশ পরিভাষয়েন্দ্রো দেবতা॥ পৃষ্ঠ্যস্য পঞ্চমেঽহনি নিষ্কেবল্যং শস্ত্র ইদং সূক্তং। সূত্রিতঞ্চ। প্রেদং ব্রহ্মেন্দ্রো মদায় সত্রা মদাস ইতি নিষ্কেবল্যং। আ॰ ৭।১২। ইতি॥ আরম্ভণীয়ে চাতুর্ব্বিংশকেঽহনি মাধ্যন্দিনে সবনে

একাশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

প্রথম মণ্ডলের ত্রয়োদশ অনুবাকে সাতটী সূক্ত আছে। 'ইন্দ্রো মদায়' ইত্যাদি নয়টী ঋক্‌বিশিষ্ট অষ্টম সূক্ত (ত্রয়োদশ অনুবাকের)। এ বিষয়ে এইরূপ অনুক্রান্ত আছে;—'ইন্দ্র নবেতি'। 'ঋষেশ্চান্যস্মাদৃষিঃ' ইত্যাদি পরিভাষা অনুসারে রহূগণ-পুত্র গোতমের অনুবৃত্তিতে এই সূক্তের তিনি (অর্থাৎ রহূগণ-পুত্র গোতম) ঋষি। পূর্ব্বসূক্তে 'পাংক্তং হি' ইত্যাদি উক্তি-হেতু তুহ্যাদি পরিভাষার দ্বারা এই সূক্ত পংক্তিচ্ছন্দোবিশিষ্ট। অন্যাদেশ পরিভাষার দ্বারা ইন্দ্রদেবতা। পৃষ্ঠ্যের পঞ্চম দিবসে নিষ্কেবল্য-শস্ত্রে এই সূক্ত (প্রযুক্ত হয়)। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে;—'প্রেদং ব্রহ্মেন্দ্রো মদায় সত্রা মদাস ইতি নিষ্কেবল্যং' (আ॰ ৭।১২) ইতি॥ আরম্ভণীয় চাতুর্ব্বিংশ দিবসে মাধ্যন্দিন সবনে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিন

ব্রাহ্মণাচ্ছংসিনঃ শস্ত্র ইন্দ্রো মদায়েত্যাদ্যস্তৃচো বৈকল্পিকঃ স্তোত্রিয়ঃ। হোত্রকাণামিতি খণ্ডে সূত্রিতং। ইন্দ্রো মদায় বাবৃধে মদে মদে হি নো দদিঃ। আ০ ৭।৪। ইতি॥ মহাব্রতে নিষ্কেবল্য উত্তরপক্ষ ইন্দ্রো মদায়েত্যেকা শংসনীয়া। তথৈব পঞ্চমারণ্যকে সূত্রিতং। ইন্দ্রো মদায় বাবৃধ ইতি পংক্তিঃ সুদদোহাঃ। ইতি॥

• • •

প্রথমমণ্ডলস্থ ত্রয়োদশানুবাকে একাশীতিতমং সূক্তং। গোতমঃ ঋষিঃ। পংক্তিঃ ছন্দঃ। দেবতা ইন্দ্রঃ। মহানিষ্কেবল্যে উত্তরপক্ষে শংসনীয়ঃ।

• • •

প্রথমা ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। প্রথমা ঋক্।)

ইন্দ্রো মদায় বাবৃধে শবসে বৃত্রহা নৃভিঃ।

তমিন্মহৎস্বাজিষূতেমর্ভে হবামহে স

বাজেষু প্র নোঽবিষৎ॥ ১॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

ইন্দ্রঃ। মদায়। ববৃধে। শবসে। বৃত্রহহা। নৃহভিঃ।

তং। ইং। মহৎহসু। আজিষু। উত। ঈং। অর্ভে। হবামহে। স।

বাজেষু। প্র। নঃ। অবিষৎ॥ ১॥

• • •

শস্ত্রে 'ইন্দ্রো মদায়' ইত্যাদি আস্তৃচ, বিকল্পে স্তোত্রিয়। 'হোত্রকানাং' ইতি খণ্ডে সূত্রিত আছে;—'ইন্দ্রো মদায় বাবৃধে মদে মদে হি নো দদিঃ' (আ০ ৭।৪) ইতি। মহাব্রতে নিষ্কেবল্যে উত্তরপক্ষে 'ইন্দ্র মদায়' ইত্যাদি একটী ঋক্ শংসনীয়। তাহাই পঞ্চমারণ্যকে সূত্রিত আছে;—'ইন্দ্র মদায় বাবৃধ ইতি পংক্তি সুদদোহাঃ'।

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'বৃত্রহা' (অজ্ঞানতানাশকঃ) 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) 'নৃভিঃ' (শ্রেষ্ঠৈঃ নরৈঃ, সাধকৈঃ ইতি যাবৎ) সম্পূজিতঃ সন্ 'মদায়' (তেষাং সাধকানাং আনন্দবর্দ্ধনায়) তথা 'শবসে' (তেষাং সাধকানাং বলবৃদ্ধ্যর্থং) 'বাবৃধে' (আত্মবিস্তারং করোতি, তেষাং সাধকানাং মধ্যে অধিতিষ্ঠতি ইত্যর্থঃ); 'মহৎসু' (প্রবলেষু, বিষমেষু) 'আজিষু' (সংগ্রামেষু) 'উত' (অপিচ) 'ঈং' (এনং, বক্ষ্যমাণং) 'অর্ভে' (অল্পে সংগ্রামে, অস্মাকং নিত্যানুষ্ঠিতে পাপকর্ম্মণি) 'তমিৎ' (তং ইন্দ্রদেবং এব) 'হবামহে' (অস্মান্ রক্ষয়িতুং আহ্বয়ামহে, প্রার্থয়ামহে); 'সঃ' (ইন্দ্রদেবঃ) 'বাজেষু' (সর্ব্বেষু সংগ্রামেষু) 'নঃ' (অস্মান্) 'প্র অবিষৎ' (প্রকর্ষেণ রক্ষতু)। প্রার্থনায়া ভাবঃ—সাধবঃ আত্মনাং কর্ম্মণা ভগবন্তং প্রাপ্নুবন্তি; কিন্তু অসাধুনাং অস্মাকং কিং উপায়ং অস্তি। এষু প্রবলেষু সংসারসংগ্রামেষু স ভগবান্ অস্মান্ রক্ষতু ইতি প্রার্থনা। (১ম—৮১সূ—১ঋ) ॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

অজ্ঞানতানাশক ভগবান্ ইন্দ্রদেব শ্রেষ্ঠ নরগণ কর্ত্তৃক অর্থাৎ সাধকগণ কর্ত্তৃক সম্পূজিত হইয়া সেই সাধকগণের আনন্দবর্দ্ধনের নিমিত্ত এবং সেই সাধকগণের বলবৃদ্ধির জন্য আত্মবিস্তার করেন, অর্থাৎ সেই সাধকগণের মধ্যে অধিষ্ঠান করিয়া থাকেন; প্রবল বিষম সংগ্রামসমূহে এবং এই অল্প সংগ্রামে অর্থাৎ আমাদিগের নিত্য অনুষ্ঠিত পাপকর্ম্মে, সেই ইন্দ্র-দেবতাকেই আমাদিগকে রক্ষার জন্য আহ্বান করিতেছি; সেই ইন্দ্রদেব সর্ব্বপ্রকার সংগ্রামসমূহে আমাদিগকে প্রকৃষ্টরূপে রক্ষা করুন। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—সাধকগণ আপনাদিগের কর্ম্মের দ্বারাই ভগবানকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। কিন্তু এই অসাধু আমাদিগের উপায় কি হইবে? প্রার্থনা—এই প্রবল সংসার-সংগ্রামে সেই ভগবান্ আমাদিগকে রক্ষা করুন।)॥ (১ম—৮১সূ—১ঋ) ॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

বৃত্রহা বৃত্রস্যাবরকস্য বৃষ্টিনিরোধকস্য মেঘস্যাসুরস্য বা হন্তা। যদ্বা আবরকাণাং শত্রূণাং হন্তেন্দ্রো মদায় হর্ষার্থং শবসে। বলনামৈতৎ। বলার্থং চ নৃভির্যজ্ঞস্য নেতৃভির্ঋত্বিগ্ভিঃ স্তোত্রৈঃ-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'বৃত্রহা' বৃত্রের আবরকের বৃষ্টিনিরোধক মেঘের অথবা অসুরের হননকারী। অথবা, আবরকণকারী শত্রুগণের হন্তা 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্র 'মদায়' হর্ষের নিমিত্ত 'শবসে' (এই পদ বল নামবাচক) এবং বলার্থ 'নৃভিঃ' যজ্ঞের নেতা ঋত্বিগ্গণ কর্ত্তৃক 'বাবৃধে' স্তোত্রশস্ত্ররূপ

যুধে। স্তোত্রশস্ত্ররূপাভিঃ স্তুতিভিঃ প্রবর্দ্ধিতো বভূব। স্তুত্যা হি দেবতা প্রাপ্তবলা সতী প্রবর্দ্ধতে। তমিত্তমেবেন্দ্রং মহৎসু প্রভূতেষাজিষু সংগ্রামেষু হবামহে। অস্মাকং রক্ষণায়াহ্বয়ামহে। উত অপি চেমেনমর্ভেঽল্পে সংগ্রামে হবামহে। অস্মাভিরাহূতঃ স চেন্দ্রো বাজেষু সংগ্রামেষু নোঽস্মান্ প্রাবিষৎ। প্রাবতু। প্রকর্ষেণ রক্ষতু॥

বাবৃধে। বৃধেঃ কর্ম্মণি লিট্। সংহিতায়ামভ্যাসস্যান্যেষামপি দৃশ্যত ইতি দীর্ঘত্বং। তুজাদিত্বেহি তুতুজান ইতিবৎপদকালে দীর্ঘঃ শ্রূয়তে। নৃভিঃ। সাবেকাচ ইতি প্রাপ্তস্য বিভক্ত্যুদাত্তত্বস্য নৃচান্যতরস্যামিতি প্রতিষেধঃ। হবামহে। হ্বয়তের্লটি হ্ব ইত্যনুবৃত্তৌ বহুলং ছন্দসীতি সংপ্রসারণং। শপি গুণাবাদেশৌ। অবিষৎ। অব রক্ষণে। লেট্যড়াগমঃ। ইতশ্চ লোপ ইতীকারলোপঃ। সিব্বহুলং লেটীতি সিপ্। তস্যার্দ্ধ-ধাতুকত্বাদ্বলাদিলক্ষণ ইট্॥ (১ম—৮১সূ—১ঋ)॥

* * *

প্রথম (৮৮১) ঋকের বিশদার্থ।

—§:• ⊙ •:§—

মনুষ্যগণের স্তুতির দ্বারা বৃত্রাসুরের হননকারী ইন্দ্র প্রবর্দ্ধিত হইয়াছেন। তাঁহার যে হর্ষ, তাঁহার যে বল, তাহা মানুষের স্তুতির দ্বারা বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছে। এই ভাবই সাধারণতঃ মন্ত্রের প্রথম চরণে পরিগৃহীত হইয়াছে—দেখিতে পাই। মুখে মুখে যেমন মানুষের গুণের কথা বা দোষের কথা বৃদ্ধি পাইয়া তিল হইতে তাল হইয়া দাঁড়ায়, এ পক্ষে মন্ত্রাংশে সেই ভাবই প্রকাশমান্ দেখি। এইরূপ, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটীতে

স্তুতিসমূহের দ্বারা প্রবর্দ্ধিত হইয়াছিলেন। স্তুতির দ্বারা দেবতা প্রাপ্তবল হইয়া প্রবর্দ্ধিত হয়েন। 'তমিৎ' সেই ইন্দ্রকে 'মহৎসু' প্রভূত 'আজিষু' সংগ্রামসমূহে 'হবামহে' আমাদিগের রক্ষণের নিমিত্ত আহ্বান করি; 'উত' অপিচ 'ঈং' এই 'অর্ভে' 'অল্প-সংগ্রামে আহ্বান করি। আমাদিগ কর্ত্তৃক আহুত হইয়া, সেই ইন্দ্র 'বাজেষু' সংগ্রামসমূহে 'নঃ' আমাদিগকে 'প্রাবিষৎ' (প্রাবতু) প্রকর্ষের দ্বারা রক্ষা করুন।

বাবৃধে। বৃধ ধাতু কর্ম্মণি বাচো লিট। সংহিতা-বিষয়ে অভ্যাসের 'অন্যেষামপি দৃশ্যতে' ইত্যাদি সূত্রে দীর্ঘত্ব। 'তুজাদিত্বে হি তুতুজানঃ' ইত্যাদিবৎ পদকালে দীর্ঘ শ্রুত হয়। নৃভিঃ। 'সাবেকাচ' ইত্যাদি সূক্তে বিভক্তির উদাত্তত্ব-প্রাপ্তির জন্য 'নৃচান্যতরস্যাং' ইত্যাদি সূত্রে প্রতিষেধ। হবামহে। 'হ্বয়তেঃ' স্থলে লটে হ্বে ইত্যাদি অনুবৃত্তি-হেতু 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে সম্প্রসারণ। শপে গুণের আদেশ। অবিষৎ। অব ধাতু রক্ষণার্থক। লেটে অট্ আগম। 'ইতশ্চলোপঃ' ইত্যাদি সূত্রে ইকার-লোপ। 'সিব্বহুলং লেটি' ইত্যাদি সূত্রে সিপ্। তাহার আর্দ্ধ-ধাতুকত্ব-হেতু বলাদি-লক্ষণে ইট্। (১ম—৮১সূ—১ঋ)॥

* * *

সেই ইন্দ্রকে সংগ্রামে সাহায্যের জন্য আহ্বান করা হইয়াছে। শক্তিশালী যোদ্ধপুরুষ অল্পশক্তি জনের সহায় হউন,—প্রার্থনার ইহাই প্রচলিত অর্থ।

আমাদিগের ব্যাখ্যায় সেই প্রচলিত অর্থই প্রধানতঃ অনুসৃত হইয়াছে বটে; তবে ভাব একটু সামান্য রূপান্তর প্রাপ্ত হইয়াছে। 'নৃভিঃ' অর্থাৎ নেতৃস্থানীয় ঋত্বিগ্‌গণ কর্তৃক 'ইন্দ্রঃ' অর্থাৎ ইন্দ্রদেব 'বাবৃধে' অর্থাৎ প্রবর্দ্ধিত হয়েন;—ইহার মর্ম্ম কি মানুষ তাঁহাকে বাড়াইয়া থাকে? 'নৃভিঃ' পদে শ্রেষ্ঠ মানুষকে সুতরাং সাধককে বুঝাইয়া থাকে। সাধকগণের দ্বারা অর্থাৎ তাঁহাদিগের কর্ম্মের দ্বারা ইন্দ্র বৃদ্ধি প্রাপ্ত হন,—এইরূপ অর্থই যদি গ্রহণ করি, তাহাতেই বা কি ভাব উপলব্ধ হয়? তাঁহার বৃদ্ধি বলিতে, তাঁহার প্রসার—তাঁহার অধিষ্ঠান—সাধকগণের মধ্যে তাঁহার বিদ্যমানতা প্রভৃতি ভাবই উপলব্ধ হইয়া থাকে। ভগবান্ বৃদ্ধি-প্রাপ্ত হন বলিতে, তিনি যে দৈর্ঘ্য-প্রস্থে বা শৌর্য্যে-বীর্য্যে বিস্তৃতি লাভ করেন, তাহা বুঝায় না। বুঝায় কি? না—তিনি সাধকগণের মধ্যেই—লোকগণের মধ্যেই—আবির্ভূত হইয়া থাকেন। তাহাই তাঁহার বৃদ্ধি। বেদের বিভিন্ন স্থানে এবম্প্রকার উক্তি দৃষ্টিগোচর হয়। আর, তাহার প্রায় সকল স্থলেই স্তুতির দ্বারা বা মন্ত্রের দ্বারা লোকে দেবতার বৃদ্ধি-সাধন করিতেছেন—এইরূপ অর্থই গৃহীত হইয়া আসিতেছে। কিন্তু আমরা বলি, ঐ সকল উক্তির নিগূঢ় তাৎপর্য্য অন্যরূপ। মন্ত্রের দ্বারা বা স্তুতির দ্বারা অর্থাৎ মন্ত্রের বা স্তবের অনুধ্যানে, মানুষের মধ্যে দেবভাবের পরিবৃদ্ধি হয়, দেবত্ব বিকাশ পায়, ভগবান্ অধিষ্ঠিত হন। এই তত্ত্বই এই সকল স্থলে প্রাপ্ত হই না কি?

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে দ্বিবিধ প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে। প্রথম প্রার্থনা 'মহৎসু আজিষু' অর্থাৎ প্রবল সংগ্রামে রক্ষা পাইবার জন্য এবং দ্বিতীয় প্রার্থনা 'ঈং অর্ভে' অর্থাৎ এই ক্ষুদ্র সমরে রক্ষা পাইবার জন্য। প্রার্থনা-পক্ষে ক্রিয়াপদ আছে—'হবামহে' (আহ্বান করি)। সংগ্রামে আহ্বান করার তাৎপর্য্য—রক্ষা-প্রাপ্ত হওয়ার আকাঙ্ক্ষা। কিন্তু এখানে দ্বিবিধ সংগ্রামের কথা উল্লেখ দেখি; 'মহৎসু আজিষু' আর 'ঈং অর্ভে'। এতদ্দ্বারা কি ভাব প্রাপ্ত হই? এখানে আমরা ইহসংসারে সংঘটিত দ্বিবিধ সংগ্রামের বিষয়ই লক্ষ্য করি। আমরা আমাদিগের

নিত্য-কর্ম্মের মধ্যে যে পাপ সঞ্চয় করিতেছি, সেই পাপকে—সেই পাপের সহিত সংগ্রামকে—'ঈং অর্ভে' পদে লক্ষ্য করে। আর, প্রবল রিপুশক্রর সাহচর্য্যে আমরা যে পাপ অনুষ্ঠান করি, তাহাই 'মহৎসু আজিষু' পদের লক্ষ্যস্থল। এক প্রকার পাপ আমাদিগের অজ্ঞাতে অবহেলায় সঞ্চিত হয়; অন্য প্রকার পাপ আমাদিগের স্বেচ্ছাকৃত। বিশ্লেষণ বাহুল্য মাত্র। ঐ দুই পাপকে লক্ষ্য করিয়াই প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে। উপসংহারে "বাজেষু প্র নঃ অবিষৎ" বাক্যাংশে, সকল পাপ হইতেই পরিত্রাণ পাইবার কামনা প্রকাশমান্। আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় ও বঙ্গানুবাদে প্রার্থনার স্থূল মর্ম্ম আপনিই অধিগত হইবে॥ (১ম—৮১সূ—১ম)॥

—•—

দ্বিতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিমং সূক্তং। দ্বিতীয়া ঋক্।)

অসি হি বীর সেন্যোঽসি ভূরি পরাদদিঃ।

অসি দভ্রস্য চিদ্বৃধো যজমানায়

শিক্ষসি সুন্বতে ভূরি তে বসু॥ ২॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

অসি। হি। বীর। সেন্যঃ। অসি। ভূরি। পরাঽদদিঃ।

অসি। দভ্রস্য। চিৎ। বৃধঃ। যজমানায়।

শিক্ষসি। সুন্বতে। ভূরি। তে। বসু॥ ২॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'বীর' (হে শত্রুদমনকুশল! হে শৌর্য্যসম্পন্ন) ত্বং 'সেন্যঃ' (সেনাসদৃশঃ) 'অসি' (ভবসি); একোঽপি ত্বং বহুরূপধারী ভবসি ইতি ভাবঃ; 'হি' (নিশ্চিতং ত্বং) 'ভূরি' (প্রকৃষ্টরূপেণ) 'পরাদদিঃ' (শত্রূণাং পরাঙ্মুখকারকঃ) 'অসি' (ভবসি); শত্রূণ্ দূরীকৃত্য ত্বং উপাসকান্ পরমং ধনং দদাসি ইতি ভাবঃ; তথা ত্বং 'দভ্রস্য চিৎ' (অল্পস্যাপি, ক্ষুদ্রস্যাপি তব স্তোতুঃ) 'বৃধঃ' (বর্দ্ধয়িতা) 'অসি' (ভবসি); তথা 'সুন্বতে' (শুদ্ধসত্ত্বভাবান্বিতায়) 'যজমানায়' (উপাসকায়) 'শিক্ষসি' (তস্মৈ আকাঙ্ক্ষানুরূপং ধনং দদাসি, সুশিক্ষাদানং করোষি ইত্যর্থঃ); 'তে' (তব) 'বসু' (ধনং) 'ভূরি' (প্রভূতং বিবিধরূপং চ) অস্তি ইতি শেষঃ। অয়ং ভাবঃ—হে ভগবন্! ত্বং অক্ষয়ধনাধিকারী; অশেষবিধং ধনং ত্বয়ি বিদ্যতে; অতঃ প্রার্থী তবসকাশাৎ আকাঙ্ক্ষানুরূপং ধনং প্রাপ্নোতি। (১ম—৮১সূ—২ঋ)॥

বঙ্গানুবাদ।

হে শত্রুদমনকুশল (হে শৌর্য্যসম্পন্ন)! আপনি সেনাসদৃশ হয়েন; (একই আপনি বহুরূপধারী হয়েন—ইহাই ভাবার্থ); নিশ্চয়ই আপনি শত্রুগণের পরাঙ্মুখকারী হয়েন; (ভাব এই যে,—শত্রুগণকে দূর করিয়া আপনি উপাসকগণকে পরম ধন প্রদান করিয়া থাকেন); ক্ষুদ্র স্তোতারও আপনি বর্দ্ধয়িতা হয়েন; এবং শুদ্ধসত্ত্বভাবান্বিত উপাসককে আপনি তাঁহার আকাঙ্ক্ষানুরূপ ধন (সুশিক্ষা) প্রদান করেন; আপনার ধন প্রভূত ও বিবিধরূপ আছে। (ভাব এই যে,—হে ভগবন্! আপনি অক্ষয় ধনের অধিকারী; অশেষ প্রকার ধন আপনাতে আছে; সুতরাং প্রার্থী আপনার নিকট আকাঙ্ক্ষানুরূপ ধন পাইয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮১সূ—২ঋ)।

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে বীর শত্রুক্ষেপণকুশলেন্দ্র ত্বং সেন্যোঽসি। সেনার্হো ভবসি। ত্বমেকোঽপি সেনাসদৃশো ভবসীত্যর্থঃ। হি যস্মাদেবং তস্মাদ্ভূরি প্রভূতং শত্রূণাং ধনং পরাদদিঃ। পরাদাতা। শত্রূণাং পরাঙ্মুখং যথা ভবতি তথাদাতাসি। ভবসি। দভ্রস্য চিৎ। অল্পস্যাপি

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'বীর' শত্রুক্ষেপণকুশল ইন্দ্র! আপনি 'সেন্যঃ অসি' সেনাসদৃশ হয়েন; আপনি এক হইয়াও সেনাসদৃশ হয়েন—ইহাই ভাবার্থ; 'হি' যেহেতু এইরূপ সেইহেতু 'ভূরি' প্রভূত শত্রুগণের ধনকে 'পরাদদিঃ' পরাদাতা অর্থাৎ শত্রুগণের পরাঙ্মুখ যাহাতে হয় তাহার প্রদাতা 'অসি' হয়েন; 'দভ্রস্য চিৎ' (এই পদ অল্প নাম বাচক)

তব স্তোতুর্বৃধো বর্দ্ধয়িতাসি। তথা যজমানায় যাগং কুর্ব্বতে সুম্বতে সোমাভিষবং কুর্ব্বতে পুরুষায় শিক্ষসি অপেক্ষিতং ধনং দদাসি। শিক্ষাতির্দ্দানকর্ম্মা। যস্মাত্তে তব বসু ধনং ভূরি বহুলং অক্ষয়ং বিদ্যতে তস্মাদ্দদাসীতি ভাবঃ॥

পরাদদিঃ। ডুদাঞ্‌ দানে। আদৃগমহনজন ইতি কিপ্রত্যয়ঃ। লিড্‌বদ্ভাবাদ্দ্বির্ব্বচনে হ্রস্বত্বং। আতো লোপ ইটি চেত্যাকারলোপঃ। বৃধঃ। বৃধেরন্তর্ভাবিতণ্যর্থাদিগুপধলক্ষণঃ কঃ। সুম্বতে। শতুরনুম ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং॥ (১ম—৮১সূ—২ঋ)॥

• • •

দ্বিতীয় (৮৮২) ঋকের বিশদার্থ।

———§ঃ০◯০ঃ§———

এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহার সহিত মূলতঃ আমাদিগের কোনও মতান্তর ঘটে নাই। কেবল সেই অর্থের বিশ্লেষণ-পক্ষে আমরা একটু চেষ্টা পাইয়াছি মাত্র। তবে মন্ত্রের অন্তর্গত 'সুম্বতে' পদ উপলক্ষে ভাষ্যে ও ব্যাখ্যাদিতে যে ভাব প্রকাশ পাইয়াছে, আমরা সর্ব্বথা তাহার অনুমোদন করি না। সোমরস-রূপ মাদক-দ্রব্যের প্রদাতা যজমান ধন প্রাপ্ত হন অর্থাৎ অপরে সে ধন প্রাপ্ত হয়েন না,—এরূপ কোনও ভাব এই মন্ত্রের মধ্যে বিদ্যমান্ আছে বলিয়া আমরা মনে করি না। তার পর, 'পরাদদিঃ' পদে শত্রুগণের কবল হইতে লুণ্ঠিত ধনকে লক্ষ্য করা হয়। আমরা এখানে সে ভাবও গ্রহণ করিতে প্রস্তুত নহি। শত্রু পরাঙ্মুখ হয় যাহাতে, সেই ধনের দাতা তিনি,—এতদর্থেই ঐ পদের সার্থকতা দেখি। শত্রু বলিতে কাম-ক্রোধাদি রিপুগণকে বুঝায়। সৎকর্ম্মানুষ্ঠানের বা শুদ্ধসত্ত্বের প্রভাবে তাহারা নাশ প্রাপ্ত হয়।

অল্পেরও অর্থাৎ ক্ষুদ্র আপনার স্তোতারও 'বৃধঃ' বর্দ্ধয়িতা হয়েন; এবং 'যজমানায়' যাগকারী 'সুম্বতে' সোমাভিষবকারী পুরুষকে 'শিক্ষসি' অপেক্ষিত ধন দান করেন। (শিক্ষতিঃ পদে দানকর্ম্ম বুঝায়); যেহেতু 'তে' আপনার 'বসু' ধন 'ভূরি' বহুল অক্ষয় আছে, সেই হেতু দান করেন—ইহাই ভাবার্থ।

পরাদদিঃ। ডুদাঞ্‌ ধাতু দানার্থক। 'আদৃগমহনজনঃ' ইত্যাদি সূত্রে কি-প্রত্যয়। লিড্‌বৎ ভাব-হেতু দ্বিবচনে হ্রস্বত্ব। 'আতোলোপ ইটি চ' ইত্যাদি সূত্রে আকার-লোপ। বৃধঃ। 'বৃধের' অন্তর্ভাবিত ণ্যর্থ-হেতু ইগুপধলক্ষণ কঃ। সুম্বতে। 'শতুরনুমঃ' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। (১ম—৮১সূ—২ঋ)।

• • •

সৎকর্ম্মসাধন বা শুদ্ধসত্ত্ব-সঞ্চয় যাহাতে সাধিত হয়, তিনি তাহারই বিধান করিয়া থাকেন,—এই ভাবই এখানে প্রাপ্ত হই। 'সুন্বতে যজমানায়' বলিতে সৎকর্ম্মসাধক শুদ্ধসত্ত্বপোষক উপাসককেই বুঝাইয়া থাকে।

এইরূপে, ভগবন্মাহাত্ম্যখ্যাপক এই মন্ত্রে তাঁহার নিকট প্রার্থনা করা হইয়াছে,—'হে ভগবন্! আপনি এক হইয়াও বহু হয়েন; অনন্ত অক্ষয় অশেষ প্রকার ধনের আপনি অধিকারী আছেন; সাধুগণের হৃদয়ে আপনার অবস্থিতি হইলেও, একমাত্র তাঁহারাই আপনার কৃপার অধিকারী থাকিলেও, আপনার বহুত্বের এবং অশেষ ধনাধিকারিত্বের বিষয় স্মরণ করিয়া, আপনার শরণ লইতেছি।' (১ম—৮১সূ—২ঋ)।

তৃতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। তৃতীয়া ঋক্।)

যদুদীরত আজয়ো ধৃষ্ণবে ধীয়তে ধনা।

যুক্ষ্বা মদচ্যুতা হরী কং হনঃ কং বসৌ

দধোঽস্মাঁ ইন্দ্র বসৌ দধঃ ॥ ৩ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

যৎ। উৎঽঈরতে। আজয়ঃ। ধৃষ্ণবে। ধীয়তে। ধনা।

যুক্ষ্ব। মদঽচ্যুতা। হরী ইতি। কং। হনঃ। কং। বসৌ।

দধঃ। অস্মান্। ইন্দ্র। বসৌ। দধঃ ॥ ৩ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'যৎ' (যদা) 'আজয়ঃ' (সংগ্রামাঃ, সদসদ্বৃত্তের্দ্বন্দ্বঃ ইত্যর্থঃ) 'উদীরতে' (উৎপদ্যন্তে, সংঘটিতাঃ উপস্থিতাঃ বা ভবন্তি), তদা 'ধৃষ্ণবে' (শত্রুধর্ষণকারিণে, রিপুদমনসমর্থায় জনায়), 'ধনা' (ধনং—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপং) 'ধীয়তে' (নিধীয়তে, ভগবতা স্থাপিতং প্রদত্তং বা ভবতি ইতি ভাবঃ); হে ভগবন্! 'মদচ্যুতা' (শত্রূণাং মদস্য গর্ব্বস্য চ্যাবয়িতারৌ খর্ব্বকারিণৌ বা, রিপুনাশকৌ ইত্যর্থঃ) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ ত্বদীয়ৌ বাহকৌ) 'যুক্ষ্ব' (অস্মাসু হৃদয়েষু সংযোজয়); তৌ যোজয়িত্বা 'কং' (কং শত্রুং) 'হনঃ' (নাশয়); 'কং' (কং শত্রুং বা) 'বসৌ' (বসুনি, ধনে) 'দধঃ' (প্রতিষ্ঠাপয়ঃ); 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব!) 'অস্মান্' (উপাসকান্) 'বসৌ' (বসুনি, পরমার্থরূপে ধনে) 'দধঃ' (স্থাপয়, সম্বন্ধযুতান্ কারয়)। অয়ং ভাবঃ—যদা বয়ং রিপুদমনপ্রবৃত্তা ভবাম, তদা জয়শ্রী অস্মাকং অধিগতা ভবতি; হে ভগবন্! অস্মাসু জ্ঞানভক্তিসমাবেশেন অস্মান্ জয়শ্রীযুক্তান্ পরমধনাধিকারিণঃ কুরু—ইতি প্রার্থনা। (১ম-৮১সূ-৩ঋ)॥

বঙ্গানুবাদ।

যখন সংগ্রাম অর্থাৎ সদসদ্বৃত্তির দ্বন্দ্ব উপস্থিত হয়, তখন শত্রুধর্ষণকারীকে অর্থাৎ রিপুদমনসমর্থ জনকে ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ ধন ভগবান্ কর্তৃক প্রদত্ত হয়। হে ভগবন্! শত্রুগণের গর্ব্বের খর্ব্বকারী অর্থাৎ রিপুনাশক জ্ঞানভক্তি-রূপ আপনার বাহকদ্বয়কে আমাদিগের হৃদয়ের মধ্যে সংযোজন করুন; তাহাদিগকে যোজনা করিয়া, কোনও শত্রুকে নাশ করুন, কোনও শত্রুকে বা ধনে প্রতিষ্ঠিত রাখুন। হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! এই উপাসক আমাদিগকে পরমার্থ-রূপ ধনে স্থাপিত অর্থাৎ সম্বন্ধযুত করুন। (ভাব এই যে,—আমরা যখন রিপুদমনে প্রবৃত্ত হই, জয়শ্রী তখন আমাদিগের অধিগত হয়; হে ভগবন্! আমাদিগের মধ্যে জ্ঞানভক্তির সমাবেশপূর্ব্বক আমাদিগকে জয়শ্রীযুক্ত অর্থাৎ পরমধনের অধিকারী করুন)॥ (১ম—৮১সূ—৩ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

অত্রেদমাখ্যানং। রহূগণপুত্রো গোতমঃ কুরুসৃঞ্জয়ানাং রাজ্ঞাং পুরোহিত আসীৎ। তেষাং রাজ্ঞাং পরৈঃ সহ যুদ্ধে সতি স ঋষিরনেন সূক্তেনেন্দ্রং স্তুত্বা স্বকীয়ানাং জয়ং প্রার্থয়া-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

* এখানে এই আখ্যানটী আছে। রহূগণ-পুত্র গোতম কুরুসৃঞ্জয়গণের রাজ-পুরোহিত ছিলেন। তাঁহাদিগের রাজা অপরের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে, সেই ঋষি এই সূক্তের দ্বারা ইন্দ্রকে স্তব করিয়া আপনাদিগের জয়-প্রার্থনা করিয়াছিলেন। তাঁহার সেই

মানেতি। তস্য চ তৎপুরোহিতত্বং বাজসনেয়িভিরাম্নাতং। গোতমো হবৈ রাহুগণ উভয়েষাং কুরুসৃঞ্জয়ানাং পুরোহিত আসীদিতি॥ যত্যদাজয়ঃ সংগ্রামা উদীরতে উদ্গচ্ছন্তি। উৎপদ্যন্তে। তদানীং ধনা ধনং ধৃষ্ণবে। যো ধৃষ্ণুর্দ্ধর্ষয়িতা শত্রূণাং জেতা ভবতি তস্মৈ ধীয়তে। নিধীয়তে। জয়তো ধনং ভবতীত্যর্থঃ। হে ইন্দ্র! ত্বং তাদৃশেষু যুদ্ধেষু প্রবৃত্তেষু মদচ্যুতা শত্রূণাং মদস্য গর্ব্বস্য চ্যাবয়িতারৌ হরী ত্বদীয়াবশ্বৌ যুক্ষ্ব। রথে যোজয়। যোজয়িত্বা চ কং কঞ্চিদ্রাজানং তব পরিচরণমকুর্ব্বন্তং হনঃ। হন্যাঃ। কঞ্চ ন। ত্বাং পরিচরন্তং বসৌ বসুনি ধনে দধঃ। স্থাপয়সি। অতো জয়পরাজয়য়োস্ত্বমেব কারয়িতাসি। তস্মাৎ হে ইন্দ্রাস্মানস্মদীয়ান্ রাজ্ঞো বসৌ ধনে দধঃ। স্থাপয়॥

উদীরতে। ঈর গতৌ। আদাদিকঃ। অনুদাত্তত্বাল্লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে ধাতুস্বর এব শিষ্যতে। যদ্বৃত্তযোগাদনিঘাতঃ। ধনা। সুপাং সুলুগিতি ডাদেশঃ। যুক্ষ্ব। যুজির্ যোগে। অন্তর্ভাবিতণ্যর্থাল্লোটি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। দ্ব্যচোঽতস্তিঙ ইতি সংহিতায়াং দীর্ঘত্বং। হনঃ। হন্তেলেঁটি সিপ্যডাগমঃ। হনশ্চ দধশ্চেতি চার্থ প্রতীতেশ্চাদিলোপে বিভাষেতি প্রথমায়াস্তিঙ্ বিভক্তের্নিঘাতপ্রতিষেধঃ। বসৌ। লিঙ্গব্যত্যয়ঃ। দধঃ। দধ ধারণে। লেটি ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদং॥ (১ম—৮১সূ—৩ঋ)॥

পুরোহিতত্ব বাজসনেয়িগণ কর্তৃক এইরূপ আম্নাত হইয়া থাকে; 'গোতমোহ বৈ রাহুগণ উভয়েষাং কুরুসৃঞ্জয়ানাং পুরোহিত আসীদিতি'; অর্থাৎ, রহুগণের পুত্র গোতম ঋষি কুরু-সৃঞ্জয়গণের পুরোহিত ছিলেন। 'যৎ' যখন 'আজয়ঃ' সংগ্রামসমূহ 'উদীরতে' উর্দ্ধে গিয়াছিল অর্থাৎ উৎপন্ন হইয়াছিল, তদানীং 'ধনা' ধনকে 'ধৃষ্ণবে' যিনি ধৃষ্ণু ধর্ষয়িতা অর্থাৎ শত্রুগণের জেতা হয়েন, তাঁহাতে 'ধীয়তে' নিরন্তর ধৃত হয়, অর্থাৎ যিনি ধনের জয়কারী হয়েন। হে ইন্দ্র! আপনি তাদৃশ যুদ্ধে প্রবৃত্ত 'মদচ্যুতা' শত্রুগণের মদে বা গর্ব্বে চ্যাবয়িতা (খর্ব্বকারক) 'হরী' আপনার অশ্বদ্বয়কে 'যুক্ষ্ব' রথে যোজনা করুন; এবং যোজনা করিয়া 'কং' কোনও রাজাকে আপনার পরিচরণ না করার জন্য 'হনঃ', হনন করেন; 'কং' এবং কাহাকেও হনন করেন না, আপনাকে পরিচরণ করিবার জন্য 'বসৌ' বস্তুতে অর্থাৎ ধনে 'দধঃ' স্থাপন করেন; অতএব জয়-পরাজয় আপনারই কারয়িতা হয়। সেইহেতু হে ইন্দ্র! 'অস্মান্' আমাদিগের রাজাকে 'বসৌ' ধনে 'দধঃ' স্থাপন করুন।

উদীরতে। ঈড় ধাতু গত্যর্থক। আদাদিক। অনুদাত্ত-হেতু লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে ধাতুস্বরই অবশিষ্ট আছে। যদ্বৃত্তযোগ-হেতু নিঘাতের অভাব। ধনা। সুপাং সুলুক্ ইত্যাদি সূত্রে ডা আদেশ। যুক্ষ্ব। যুজির্ ধাতু যোগার্থক। অন্তর্ভাবিত ণ্যর্থ-হেতু লোটে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের লোপ। দ্ব্যচোঽতস্তিঙ' ইত্যাদি সূত্রে সংহিতাতে দীর্ঘত্ব। হন। 'হন্তের' লেটের সিপের অট্ আগম। 'হনশ্চ দধশ্চ' ইত্যাদির অর্থপ্রতীতে আদি-লোপে 'বিভাষা' ইত্যাদি সূত্রে প্রথমায় 'তিঙ্ বিভক্তির নিঘাতের প্রতিষেধ। বসৌ। লিঙ্গ-ব্যত্যয়। দধঃ। দধ-ধাতু ধারণার্থক। লেটে ব্যত্যয়ের দ্বারা পরস্মৈপদ॥ (১ম—৮১সূ—৩ঋ)॥

তৃতীয় (৮৮৩) ঋকের বিশদার্থ।

——§ঃ• ❁ •ঃ§——

সূক্তের সূচনায় যে উপাখ্যানটীর উল্লেখ করিয়াছি, ভাষ্যকার এই মন্ত্রের ব্যাখ্যা-উপলক্ষে সেই উপাখ্যানের অবতারণা করিয়াছেন। অথচ, সেই উপাখ্যানের সহিত এই মন্ত্রের কোনই সম্বন্ধ আছে বলিয়া মনে হয় না। যে কোনও কালে যে কোনও সাধক এই মন্ত্র উচ্চারণের দ্বারা ভগবানের করুণা-লাভের প্রার্থী হইতে পারেন। কুরু-সৃঞ্জয়গণের পুরোহিত গোতম ঋষি যে কেবল ঐ প্রার্থনায় ভগবানের করুণালাভ করিয়াছিলেন, আমরা তাহা স্বীকার করি না। সকল কালেই সকল উপাসকই ঐরূপ প্রার্থনায় ভগবানের করুণা-লাভে অধিকারী হইতে পারেন। এখানে দেশকালপাত্রের কোনও সংশ্রব আছে বলিয়া মনে হয় না।

এই মন্ত্রের প্রথম চরণে এই ভাব প্রকাশমান্ যে, যাঁহারা রিপুগণের সহিত সংগ্রামে প্রবৃত্ত হয়েন, তাঁহারা আপনাদিগের সদ্বৃত্তির দ্বারা অসদ্বৃত্তিকে পর্য্যুদস্ত করিয়া পরম ধনের অধিকারী হইয়া থাকেন। এ পক্ষে ঐ অংশের উপদেশ এই যে,—'মানুষ! তোমরা সদ্বৃত্তির সাহায্যে অসদ্বৃত্তি-দমনে প্রবৃত্ত হও; জয়শ্রী তোমাদিগের অধিগত হইবে।'

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের 'যুক্ষ্বা' ও 'হরী' পদদ্বয় উপলক্ষে রথে অশ্ব যোজনার পরিকল্পনা আসিয়া উপস্থিত হইয়াছে। কিন্তু 'হরী' পদে যে ভাব উপলব্ধ হয়, তাহা আমরা বহুস্থলে প্রকাশ করিয়া আসিয়াছি। জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকের দ্বারা ভগবান্ হৃদয়ে আবির্ভূত হন। হৃদয়-রূপ রথে ঐ দুই বাহকের সংযোজনা হইলে, ভগবানের আবির্ভাব ঘটে। এখানেও সেই তত্ত্বই পরিব্যক্ত দেখি। সেই অবস্থায় উপস্থিত হইলে অর্থাৎ আমাদিগের হৃদয়-রূপ রথে জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয় সংযোজিত হইলে, কাহাকেও অর্থাৎ কোনও শত্রুকে তিনি হনন করেন এবং অপর কাহাকেও—কোনও শত্রুকে—শত্রু হইয়াও যে মিত্রের ন্যায় কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হয় তাহাকে—তিনি প্রতিষ্ঠিত রাখেন—সদ্ভাবে বিভূষিত করিয়া দেন।

এখানে একটু সূক্ষ্ম তত্ত্বের বিশ্লেষণ আবশ্যক বলিয়া মনে করি। একবিধ শত্রুকে হনন করেন, আর অপরবিধ শত্রুকে তিনি আশ্রয়দান

করেন,—এই দুই বিপরীত কার্য্যের মধ্যে তাঁহার কি মহিমা পরিব্যক্ত হয়? ইহা কি তাঁহার একদেশদর্শিতার পরিচয় নহে? শত্রু যে, সে ত শত্রুই আছে। রিপু—রিপুই রহিয়াছে। তবে একের প্রতি দুর্ব্ব্যবহার ও অন্যের প্রতি সদ্ব্যবহার—ইহার কারণ কি? এখানে বুঝিতে হইবে, যে রিপু আমাদিগের অনিষ্ট-সাধক, তাহারাই আবার সময় সময় আমাদিগের শ্রেয়ঃবিধায়ক হইয়া থাকে। মনে করুন—হিংসা একটী রিপু; হিংসার বশবর্ত্তী হইয়া মানুষ অশেষ অপকর্ম্ম সাধন করে। সেইজন্য হিংসাকে পরিবর্জ্জন ও অহিংসাকে পরিগ্রহণ আবশ্যক। সেইজন্যই "অহিংসা পরমো ধর্ম্মঃ" বলিয়া প্রকীর্ত্তিত হইয়া থাকে। কিন্তু ঐ হিংসাই আবার সৎ-সংযোগে লোকহিতসাধক হইয়া থাকে। দস্যু যখন আপন দস্যুবৃত্তির সংসাধন জন্য গৃহস্থকে আক্রমণ করে, তখন দস্যুর প্রতি হিংসা না করিলে গৃহস্থের প্রাণহানি পর্য্যন্তের সম্ভাবনা। সে অবস্থায়, হিংসার প্রয়োজনীয়তা অঙ্গীকৃত হয়। শ্রীকৃষ্ণ-প্রবর্ত্তিত নীতি-ধর্ম্ম এই ভিত্তির উপরই প্রতিষ্ঠিত। তাঁহার নিকট হিংসাও ধর্ম্ম, আবার অহিংসাও ধর্ম্ম। হিংসা যখন ধর্ম্ম-মধ্যে পরিগণিত হয়, তখন হিংসা-রূপ সেই রিপুকে ভগবান্ আশ্রয় দান করেন।* আবার হিংসা যখন তাহার স্বমূর্ত্তি পরিগ্রহণ-পূর্ব্বক মানুষকে বিভ্রান্ত করে, তখন তাহার বিনাশ সাধন নিতান্ত আবশ্যক হয়। মন্ত্রে তাই প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে,—"কং হনঃ কং বসৌ দধঃ"। হৃদয়ে জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকের যোজনা করিয়া দিয়া ভগবান্ আবশ্যকানুসারে কোনও রিপুকে বা বিমর্দ্দিত করেন, কোনও রিপুকে বা আত্মকার্য্যে নিয়োজিত রাখেন। এখানে উপমায় সংসার-সমরাঙ্গনের চিত্র প্রকটিত আছে বলিয়া মনে করিতে পারি। শত্রুজয়কারী রাজা যেমন কোনও শত্রুকে বিনাশ করেন এবং কোনও শত্রুকে স্বপদে প্রতিষ্ঠিত রাখেন; হৃদয়-রাজ্যের অধীশ্বর যিনি, তিনিও সেইরূপ কোনও রিপুকে হনন করেন, কোনও রিপুকে আত্মকার্য্যে নিয়োজিত রাখেন। এই মন্ত্রে এই তত্ত্বই প্রকটিত দেখি। (১ম—৮১সূ—৩ঋ)॥

---

* মৎ-প্রণীত "পৃথিবীর ইতিহাস" গ্রন্থের চতুর্থ খণ্ডে "শ্রীকৃষ্ণ" অভিধেয় বিস্তৃত প্রবন্ধে এ বিষয়ের পুঙ্খানুপুঙ্খ আলোচনা আছে।

চতুর্থী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। চতুর্থী ঋক্।)

ক্রত্বা মহাঁ অনুষ্বধং ভীম আ বাবৃধে শবঃ।

শ্রিয় ঋষ্ব উপাকয়োর্নি শিপ্রী হরিবান্দধে

হস্তয়োর্বজ্রমায়সং ॥ ৪ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

ক্রত্বা। মহান্। অনুঽস্বধং। ভীমঃ। আ। ববৃধে। শবঃ।

শ্রিয়ে। ঋষ্বঃ। উপাকয়োঃ। নি। শিপ্রী। হরিঽবান্। দধে।

হস্তয়োঃ। বজ্রং। আয়সং ॥ ৪ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ক্রত্বা' (সৎকর্ম্মণা প্রাপ্তব্যঃ) 'মহান্' (সাধকানাং সম্বন্ধে মহত্ত্বোপেতঃ) তথা 'ভীমঃ' (শত্রূণাং পক্ষে অতি ভয়ঙ্করঃ) স ভগবান্ 'অনুষ্বধং' (স্বধায়াং অনুসারিণং, ভগবৎ-পরায়ণং) 'শবঃ' (শবোপমং জনং, শক্তিহীনং উপাসকং) 'আ' (সমন্তাৎ, সর্ব্বতো-ভাবেন) 'ববৃধে' (প্রাবর্দ্ধয়ৎ, শক্তিসম্পন্নং করোতি ইত্যর্থঃ); শবোপমঃ শক্তিহীনঃ জনঃ যদি ভগবদনুসারী ভবতি, স হি ভগবৎকৃপয়া শক্তিং লভতে ইতি ভাবঃ; 'ঋষ্বঃ' (দর্শনীয়ঃ, সর্ব্বস্য দর্শয়িতা, দৃষ্টিশক্তিপ্রদাতা ইত্যর্থঃ) 'শিপ্রী' (জ্যোতির্ম্ময়ঃ) 'হরিবান্' (জ্ঞানভক্তিসম্বন্ধযুতঃ) স ভগবান্ 'উপাকয়োঃ' (সমীপবর্ত্তিনোঃ, উপাসকস্য) 'হস্তয়োঃ' (বাহ্বোঃ) 'আয়সং' (অয়োময়ং, অতিকঠোরং) 'বজ্রং' (শত্রুনাশকং আয়ুধং) 'নি দধে' (স্থাপয়তি)। উপাসকেভ্যঃ শক্তিদানায় ভগবান্ আত্মীয়ং বলং নিরন্তরং তেষু নিদধাতি—ইতি ভাবঃ ॥ (১ম—৮১সূ—৪ঋ) ॥

বঙ্গানুবাদ।

সৎকর্ম্মের দ্বারা প্রাপ্তব্য, সাধকগণের সম্বন্ধে মহত্ত্বযুত এবং শত্রুগণের পক্ষে অতি ভয়ঙ্কর, সেই ভগবান্—স্বধার অনুসারী (অর্থাৎ ভগবৎপরায়ণ) শবোপম জনকে (শক্তিহীন উপাসককে) সর্ব্বতোভাবে শক্তিসম্পন্ন করেন; (ভাব এই যে—শবোপম শক্তিহীন জন যদি ভগবদনুসারী হয়েন, তিনি নিশ্চয়ই ভগবৎকৃপায় শক্তিলাভ করেন); সকলের দর্শয়িতা (দৃষ্টিশক্তিপ্রদাতা) জ্যোতির্ম্ময় জ্ঞানভক্তির সহিত সম্বন্ধযুত সেই ভগবান্ সমীপবর্ত্তী উপাসকের বাহুদ্বয়ে অতিকঠোর শত্রুনাশক অস্ত্রকে স্থাপন করেন; (ভাব এই যে,—উপাসকগণকে শক্তিদানের জন্য ভগবান্ আপনার বলকে নিরন্তর তাঁহাদিগের মধ্যে ধারণ করিয়া আছেন।)॥ (১ম—৮১সূ—৪ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

ক্রত্বা কর্ম্মণা প্রজ্ঞয়া বা মহান্ সর্ব্বাধিকো ভীমঃ শত্রূণাং ভয়ঙ্কর ইন্দ্রোঽনুষ্বধং। স্বধেত্যন্ননাম। স্বধায়াং। বিভক্ত্যর্থেঽব্যয়ীভাবঃ। সোমলক্ষণস্যান্নস্য পানে সতীত্যর্থঃ। শব আত্মীয়ং বলমাববৃধে। আভিমুখ্যেন প্রাবর্দ্ধয়ত। তদনন্তরমৃষ্বো দর্শনীয়ঃ শিপ্রী। শিপ্রে হনূ নাসিকে বা। তদ্যুক্তঃ হরিবান হরিনামকাশ্বোপেত ইন্দ্র উপাকয়োঃ। অন্তিকনামৈতৎ। সমীপবর্ত্তিনোর্হস্তয়োর্ব্বাহ্বোরায়সময়োময়ং বজ্রং শ্রিয়ে সম্পদর্থং নিদধে নিদধাতি। স্থাপয়তি। সোমপানেন হৃষ্টঃ প্রবল ইন্দ্রঃ শত্রূণাং হননায় হস্তে বজ্রং গৃহ্লাতীতি তাৎপর্য্যার্থঃ॥

ক্রত্বা। জসাদিষু ছন্দসি বাবচনমিতি নাভাবস্য বিকল্পিতত্বাদভাবঃ। আয়সং। তস্য বিকার ইত্যণ্প্রত্যয়ঃ॥ (১ম—৮১সূ—৪ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'ক্রত্বা' কর্ম্মের দ্বারা অথবা প্রজ্ঞার দ্বারা 'মহান্' সর্ব্বাধিক 'ভীম' শত্রুগণের ভয়ঙ্কর ইন্দ্র 'অনুষ্বধং' (স্বধা এই পদ অন্ন নাম-বাচক—স্বধায়াং বিভক্তি অর্থে অব্যয়ীভাব) সোমলক্ষণ অন্নের পানে 'শবং' আপনার বলকে 'আববৃধে' আভিমুখ্যে প্রবৃদ্ধি করিয়াছিলেন; তদনন্তর 'ঋষ্বঃ' দর্শনীয় 'শিপ্রী' শিপ্র অর্থাৎ হনু বা নাসিকা তদ্যুক্ত, 'হরিবান্' হরিনামক অশ্বোপেত, ইন্দ্র 'উপাকয়োঃ' (ইহা অন্তিক নাম-বাচক) সমীপবর্ত্তী 'হস্তয়োঃ' বাহুদ্বয়ের 'আয়সং' অয়োময় 'বজ্রং' বজ্রকে 'শ্রিয়ে' সম্পদর্থে 'নি দধে' নিরন্তর ধারণ করেন—স্থাপন করেন। সোমপানে হৃষ্ট প্রবল ইন্দ্র শত্রুগণের হননের নিমিত্ত হস্তে বজ্র গ্রহণ করেন—ইহাই তাৎপর্য্যার্থ।

ক্রত্বা। জসাদি মধ্যে 'ছন্দসি বাবচনং' ইত্যাদি সূত্রে'ভাবে অভাবের বিকল্পিতত্বহেতু অভাব। আয়সং। তাহার বিকার ইত্যাদি হেতু অণ্-প্রত্যয়। (১ম-৮১সূ—৪ঋ)॥

চতুর্থ (৮৮৪) ঋকের বিশদার্থ।

——§:০:§——

আমাদিগের ব্যাখ্যায় এই মন্ত্রটীর অর্থ সম্পূর্ণরূপ পরিবর্ত্তিত হইল। মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহার দুইটী আদর্শ (একটী বাঙ্গালা ও একটী ইংরাজী অনুবাদ) নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। সেই দুই আদর্শ; যথা,—

(১) "ইন্দ্র যজ্ঞদ্বারা মহান্ ও ভয়ঙ্কর, এবং সোমপান দ্বারা আপন বল বর্দ্ধন করিয়াছেন। তিনি সুদর্শন সুন্দর নাসিকা-যুক্ত ও হরিনামক অশ্বযুক্ত। তিনি আমাদিগের সম্পদের জন্য দৃঢ়বদ্ধ হস্তে লৌহময় বজ্র স্থাপন করিলেন।"

(2) "Mighty through wisdom, as he lists, terrible, he hath waxed in strength.

Lord of Bay Steeds, strong-jawed, sublime, he in joind hands for glory's sake hath grasped his iron thunderbolt."

বলা বাহুল্য, ঐ দুই প্রকার ব্যাখ্যা অনেকাংশে সায়ণ-ভাষ্যেরই অনুসারী। এখন, আমাদিগের ব্যাখ্যায় কি কারণে অন্য ভাব প্রকাশ পাইল, তাহার একটু বিশ্লেষণ করা যাইতেছে।

মন্ত্রের অন্তর্গত 'ক্রত্বা' পদ উপলক্ষে, ইন্দ্রদেব যে যজ্ঞের দ্বারা সর্ব্বাধিক অর্থাৎ বলবান্ (মহান্) হয়েন এবং যজ্ঞের দ্বারা তিনি যে ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি প্রাপ্ত (ভীমঃ) হয়েন ;—ভাষ্যে এবং প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে এইরূপ ভাব প্রকাশমান্। কিন্তু আমরা বলি, 'ক্রত্বা' পদে 'সৎকর্ম্মের দ্বারাই ভগবান্ যে প্রাপ্তব্য' এই অর্থ ই সুসঙ্গত। আমরা তাই 'ক্রত্বা' পদে 'সৎকর্ম্মণা প্রাপ্তব্যঃ' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। 'মহান্' এবং 'ভীমঃ' পদদ্বয়, এই দৃষ্টিতে ভগবানের দ্বিবিধ মূর্ত্তি—কোমল কঠোর দুই ভাব—প্রকাশ করিতেছে। তিনি যে সাধকের নিকট মহত্ত্বোপেত এবং অসাধুর অর্থাৎ ভগবদ্দ্রোহীর প্রতি ভীষণভাবাপন্ন, ঐ দুই বিশেষণে তাহাই প্রকাশ পাইয়াছে। তার পর 'অনুষ্বধং' পদ। ঐ পদের সহিত কেন সোমরস মাদক-দ্রব্যের সম্বন্ধ কল্পনা করিয়া আনি? সোমরস-বোধক কোনও পদই উহার অন্তর্ভুক্ত নহে। বিশ্লেষণে ঐ পদে স্বধার অনুসরণে (অনু—স্বধা) ভাব প্রাপ্ত হই। স্বধা কি? দেবো-

দ্দেশে হবির্দ্দান—'স্বধা' পদের বাচক। যিনি স্বধার অনুসারী অর্থাৎ দেবারাধনায় বিনিযুক্ত, তিনিই 'অনুস্বধং' পদের লক্ষ্যস্থল। আমরা তাই প্রতিবাক্যে 'স্বধায়াং অনুসারিনং' অর্থাৎ 'ভগবৎপরায়ণং' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। তার পর, 'শবঃ' পদ। যেখানে যেখানে ঐ পদের প্রয়োগ দেখিয়াছি, সেখানেই ঐ পদে শবোপম শক্তিহীন জনের প্রতি লক্ষ্য আসিয়াছে। এখানেও সেই লক্ষ্যই অব্যাহত দেখি। 'আ ববৃধে' পদের 'প্রাবর্দ্ধয়ৎ' প্রতিবাক্য হইতেই 'সর্ব্বথা শক্তিসম্পন্ন করেন'— এই ভাব প্রাপ্ত হই। এইরূপে, মন্ত্রের প্রথম চরণের প্রচলিত অর্থে— 'যজ্ঞদ্বারা তিনি যে মহান্ ও ভয়ঙ্কর হন এবং সোমরস-রূপ মাদক দ্রব্য পানে তিনি যে আপনার বলবৃদ্ধি করেন'—এ ভাব উল্টাইয়া যায়। পরন্তু ভাব প্রাপ্ত হই,—'সৎকর্ম্মের দ্বারা যিনি প্রাপ্তব্য, উপাসকের সম্বন্ধে যিনি মহত্ত্ববিমণ্ডিত এবং অসাধুর পক্ষে যিনি ভীমদর্শন, সেই ভগবান্ তাঁহার অনুসারী সাধকের হৃদয়ে অমিত শক্তি সঞ্চার করেন; ভগবানের উপাসক যদি হীনশক্তি হন, তাহা হইলে ভগবৎকৃপায় তিনিও শক্তিসম্পন্ন হইয়া থাকেন।' এখন বুঝিয়া দেখুন—মন্ত্রের কি অর্থই প্রচলিত ছিল, আর কি অর্থই নিষ্কর্ষ হইল!

এইরূপে দ্বিতীয় চরণের প্রচলিত অর্থের এবং আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের পার্থক্য অনুধাবন করিয়া দেখুন। ভগবান্ যে সকলের দর্শয়িতা, তিনি যে প্রদর্শক, 'ঋষ্বঃ' পদে সেই অর্থ প্রাপ্ত হই। 'শিপ্রী' পদে তাঁহার যে নাসিকা আছে—প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে তাহাই প্রখ্যাপিত দেখি। * কিন্তু ঐ পদের বিষয় আমরা বহুত্র আলোচনা করিয়া বুঝিয়াছি,—ঐ পদে তিনি যে জ্যোতির্ম্ময়, তাহাই দ্যোতনা করে। জ্যোতির বিকাশে—আলোকের প্রকাশে, যেমন আপনাকেও দেখিতে পাওয়া যায়, তেমনই পারিপার্শ্বিক সকলই দৃষ্টিগোচর হয়। 'ঋষ্বঃ শিপ্রী' পদদ্বয়ে ভগবানের সেই বিভূতির বিষয়ই ব্যক্ত হইয়াছে। তার পর, 'হরিবান্' পদ। ঐ পদের প্রচলিত অর্থ—তিনি হরিনামক অশ্বযুক্ত।

---

* 'শিপ্র' 'সুশিপ্র' 'সিপ্রীণিনাং' প্রভৃতি পদের বিষয় প্রথম অধ্যায়ে নবম সূক্তের তৃতীয় ঋকে, দ্বিতীয় অধ্যায়ে ঊনত্রিংশ সূক্তের দ্বিতীয় ঋকে এবং ত্রিংশ সূক্তের একাদশ ঋকে আলোচনা করা গিয়াছে। এ পক্ষে সে সকল স্থলও অনুধাবনীয়।

কিন্তু আমরা পূর্ব্বাপর বুঝাইয়া আসিয়াছি,—জ্ঞানভক্তির সহিত ভগবান্ যে সম্বন্ধযুত হইয়া আছেন, 'হরিবান্' পদে তাহাই দ্যোতনা করিতেছে। 'উপাকয়োঃ' পদে 'সমীপবর্ত্তীর অর্থাৎ উপাসকের' অর্থ প্রাপ্ত হই। "হস্তয়োঃ আয়সং বজ্রং নিদধে" বাক্যাংশের ভাব মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যাতেই বিশ্লেষিত হইয়াছে। এইরূপে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে ভগবানের স্বরূপ এবং তিনিই উপাসকগণের শত্রুসংহারের জন্য যে অস্ত্র প্রদান করেন, তাহাই কথিত হইয়াছে। শত্রুদমনে উপাসকগণ যে আয়ুধ প্রাপ্ত হন, তাহা সৎকর্ম্ম বা সত্ত্বভাব। ভগবদনুগ্রহেই তাহা অধিগত হয়। এই তত্ত্বই এই মন্ত্রে পরিব্যক্ত দেখি। (১ম—৮১সু—৪ঋ)॥

পঞ্চমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। পঞ্চমী ঋক্।)

আ পপ্রৌ পার্থিবং রজো বদ্বধে রোচনা দিবি।

ন ত্বাবাঁ ইন্দ্র কশ্চন ন জাতো ন

জনিষ্যতেঽতি বিশ্বং ববক্ষিথ ॥ ৫ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

আ। পপ্রৌ। পার্থিবং। রজঃ। বদ্বধে। রোচনা। দিবি।

ন। ত্বাঽবান্। ইন্দ্র। কঃ। চন। ন। জাতঃ। ন।

জনিষ্যতে। অতি। বিশ্বং। ববক্ষিথ ॥ ৫ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা ।

'পার্থিবং' (ইহলোকং) তথা 'রজঃ' (অন্তরিক্ষলোকং) 'আ পপ্রৌ' (স্বমহিম্না ভগবন্ সর্ব্বতোভাবেন পূরয়তি, রক্ষয়তি ইতি ভাবঃ) ; সঃ 'দিবি' (দ্যুলোকে, স্বর্গে) 'রোচনা' (দীপ্তানি, জ্ঞানালোকান্) 'বদ্বধে' (ববন্ধ, স্থাপিতবান্, স্থাপয়িত্বা রক্ষতি ইতি ভাবঃ) ; সর্ব্বেষাং লোকানাং সর্ব্ববিধঃ অভাবঃ দ্যুলোকস্থিতেন শুদ্ধসত্ত্বেন ভগবতা পূর্ণঃ ভবতি—ইতি ভাবঃ ; 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেবঃ) 'ত্বাবান্' (ভবৎসদৃশঃ, ত্বৎসমকক্ষঃ) 'কশ্চন' (দ্বিতীয়ঃ কোঽপি) 'ন' (বিশ্বে ন বিদ্যতে) ; 'ন জাতঃ' (কোঽপি ন উৎপন্নঃ অস্তি) ; 'ন জনিষ্যতে' (কোঽপি উৎপৎস্যমানঃ ন ভবতি) ; ভগবৎসদৃশঃ কোঽপি ন ভূতঃ কোঽপি ন অস্তি কোঽপি ন ভবিষ্যতি—ইতি ভাবঃ ; হে ভগবন্! ত্বং 'অতি' (অতিশয়েন, সর্ব্বতোভাবেন) 'বিশ্বং' (সর্ব্বং জগৎ) 'ববক্ষিথ' (বোঢ়ুং ইচ্ছসি, রক্ষসি ইত্যর্থঃ) । হে ভগবন্! ভবদীয়া সা রক্ষাপ্রবৃত্তি অস্মান্ রক্ষতু— ইত্যেবং প্রার্থনা ইতি ভাবঃ ॥ (১ম—৮১সূ—৫ঋ) ॥

• • •

বঙ্গানুবাদ ।

ইহলোককে এবং অন্তরিক্ষলোককে ভগবান্ আপনার মহিমার দ্বারা সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিতেছেন ; তিনিই দ্যুলোকে (স্বর্গলোকে) জ্ঞানালোকসমূহকে স্থাপিত করিয়াছেন ; (ভাব এই যে,—সকল লোকসমূহের সর্ব্ববিধ অভাব দ্যুলোকস্থিত শুদ্ধসত্ত্বের দ্বারা ভগবান্ কর্তৃক পূর্ণ হইতেছে) । হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার সমান (আপনার সমকক্ষ) দ্বিতীয় কেহই বিশ্বে বিদ্যমান্ নাই ; কেহ উৎপন্নও হয় নাই, কেহ উৎপন্ন হইবেও না ; (ভাব এই যে,— ভগবৎসদৃশ কেহই হয় নাই, কেহই নাই, কেহই হইবে না) । হে ভগবন্! আপনি সর্ব্বতোভাবে সকল জগৎকে রক্ষা করেন । (প্রার্থনার ভাব এই যে,—হে ভগবন্! আপনার সেই রক্ষা প্রবৃত্তি আমাদিগকে রক্ষা করুক ।) ॥ (১ম—৮১সূ—৫ঋ) ॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং ।

ইন্দ্রঃ স্বতেজসা পার্থিবং পৃথিব্যাঃ সম্বন্ধি বস্তুজাতং রজোঽন্তরিক্ষলোকং চাপপ্রৌ । আপূরয়তি । তথা দিবি দ্যুলোকে রোচনা রোচমানানি দীপ্তানি নক্ষত্রাণি বদ্বধে । ববন্ধ ।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ ।

ইন্দ্র আপনার তেজের দ্বারা 'পার্থিবং' পৃথিবীর সম্বন্ধীয় বস্তুজাতকে 'রজঃ' এবং অন্তরিক্ষ-লোককে 'আপপ্রৌ' সম্পূর্ণরূপে পূরিত করেন ; এবং 'দিবি' দ্যুলোকে 'রোচনা'

স্থাপিতবান্। অতো হে ইন্দ্র ত্বাবান্ ত্বৎসদৃশঃ কশ্চন ন জাতো নোৎপন্নোঽস্তি। ন চ জনিষ্যতে। উৎপৎস্যমানোঽপি নাস্তি। তাদৃশস্ত্বং বিশ্বং সর্ব্বং রক্ষিতব্যং জগদতি ববক্ষিথ। অতিশয়েন বোঢ়ুমিচ্ছসি। সর্ব্বস্য জগতো নির্ব্বাহকো ভবসীত্যর্থঃ ॥

পপ্রৌ। প্রা পূরণে। লিট্যাত ঔণলঃ। পা০ ৭।১।৩৪। ইত্যৌকারাদেশঃ। পার্থিবং। পৃথিব্যা ঞাঞাবিত্যঞ্ প্রত্যয়ঃ। ঞিত্বাদাদ্যুদাত্তত্বং। রজঃ। রজন্ত্যস্মিন্ গন্ধর্ব্বাদয় ইতি রজোঽন্তরিক্ষং। রঞ্জ রাগে। অসুনিরঞ্জকরজনরজঃ সুপসংখ্যানমিতি ন-লোপঃ। ববধে। বধ বন্ধনে। লিটি ব্যত্যয়েন হলাদিশেষাভাবঃ। একহল্মধ্যগতত্বাভাবাদেত্বাভ্যাসলোপাবপিনস্তঃ। পাদাদিত্বান্নিঘাতাভাবঃ। ত্বাবান্। বতুপ্ প্রকরণে যুষ্মদস্মদ্ভ্যাং ছন্দসি সাদৃশ্য উপসংখ্যানমিতি বতুপ্। আ সর্ব্বনাম্ন ইত্যাত্বং। ববক্ষিথ। বহ প্রাপণে। অস্মাদিচ্ছায়াং সন্যত ইতীত্বস্য সর্ব্বেবিধয়শ্ছন্দসি বিকল্প্যন্ত ইত্যভাবঃ। সন্নন্তাল্লিট্যামন্ত্র ইতি নিষেধাদাম্ প্রত্যয়াভাবঃ ॥ (১ম—৮১সূ—৫ঋ) ॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে প্রথমো বর্গঃ ॥ ১।৬।১ ॥

• • •

রোচমান্ দীপ্ত নক্ষত্রসমূহকে 'ববধে' বন্ধন করিয়াছিলেন—স্থাপন করিয়াছিলেন; অতএব, হে 'ইন্দ্র'! 'ত্বাবান্' আপনার সদৃশ 'কশ্চন ন জাতঃ' কেহ উৎপন্ন হয় নাই; 'ন জনিষ্যতে' এবং কেহ উৎপৎস্যমান (উৎপন্ন হইবারও) নাই; তাদৃশ আপনি 'বিশ্বং' সকল রক্ষিতব্য জগৎকে 'অতি ববক্ষিথ' অতিশয়-রূপে বহন করিতে ইচ্ছা করেন; আপনি সকল জগতের নির্ব্বাহক হয়েন—ইহাই ভাবার্থ।

পপ্রৌ। প্রা ধাতু পূরণার্থক। লিটে 'আত ঔণলঃ' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৭।১।৩৪) ঔকার আদেশ। পার্থিবং। 'পৃথিব্যা ঞাঞৌ' ইত্যাদি সূত্রে অঞ্ প্রত্যয়। ঞিত্ব-হেতু আদ্যুদাত্তত্ব। রজঃ। ইহাতে গন্ধর্ব্বগণ রঞ্জন অর্থাৎ গতাগতি করে—এই অর্থে রজঃ পদে অন্তরিক্ষ বুঝায়। রঞ্জ ধাতু রাগার্থক। 'অসুনিরঞ্জকরজনরজসুপসংখ্যানং' ইত্যাদি নিয়মে ন-লোপ। ববধে। বধ ধাতু বন্ধনার্থক। লিটে ব্যত্যয়ের দ্বারা হলাদি-শেষের অভাব। একহল্মধ্যগতত্বের অভাব-হেতু অভ্যাসের লোপ হয় নাই। পাদাদিত্ব-হেতু নিঘাতের অভাব। ত্বাবান্। বতুপ প্রকরণে 'যুষ্মদস্মভ্যাং ছন্দসি সাদৃশ্য উপসংখ্যানং' ইত্যাদি সূত্রে বতুপ্। 'আ সর্ব্বনাম্নঃ' ইত্যাদি সূত্রে আত্ব। ববক্ষিথ। বহ ধাতু প্রাপণার্থক। তাহাতে 'ইচ্ছা' ইত্যাদি সূত্রে সন্। তাহাতে 'সন্যত' ইত্যাদি সূত্রে ইত্ব। তাহার পর সকল বিধিতে 'ছন্দসি বিকল্পন্তে' ইত্যাদি নিয়মে ইত্বের অভাব। সন্নন্ত-হেতু লিটে 'অমন্ত্রে' ইত্যাদি সূত্রে প্রতিষেধে আম্-প্রত্যয়ের অভাব ॥ (১ম-৮১সূ—৫ঋ) ॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের প্রথম বর্গ সমাপ্ত ॥ ১।৬।১ ॥

• • •

পঞ্চম (৮৮৫) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রটী ভগবানের মাহাত্ম্য-প্রখ্যাপক। দ্যুলোক অন্তরিক্ষলোক এবং এই পৃথ্বীলোক—এই তিন লোককে তিনি কি ভাবে রক্ষা করিতেছেন, মন্ত্রের প্রথম চরণে তাহাই প্রখ্যাত দেখি। দ্যুলোক-সম্বন্ধে বলা হইয়াছে,—"দিবি রোচনা বদ্বধে।" রোচনাকে, দীপ্তিকে অর্থাৎ জ্ঞানালোককে, তিনি যে স্বর্গে প্রতিষ্ঠিত রাখিয়াছেন (বাঁধিয়া রাখিয়াছেন);—ঐ অংশের ইহাই ভাবার্থ। উহার তাৎপর্য্য এই যে, শুদ্ধসত্ত্বের নিলয় স্বর্গে সাধুগণের মধ্যে ভগবান্ জ্ঞানজ্যোতিকে সম্পূর্ণ-রূপে প্রতিষ্ঠিত রাখিয়াছেন। কিন্তু তাই বলিয়া তিনি যে পৃথ্বীলোককে এবং অন্তরিক্ষলোককে অপূর্ণ রাখিতেছেন—বঞ্চিত করিতেছেন, তাহাও নহে। সকলেই যাহাতে পূর্ণতা প্রাপ্ত হয়, তৎপ্রতি তাঁহার একান্ত লক্ষ্য আছে। কর্ম্মফলভোগের মধ্য দিয়া সকলেই শ্রেষ্ঠপদে উন্নীত হয়, ইহাই তাঁহার ব্যবস্থা। "পার্থিবং রজঃ আ পপ্রৌ" বাক্যাংশে, ভগবান্ যে সকলের পূর্ণতা-সাধনে প্রযত্নপর রহিয়াছেন—আমরা যে হেলায় তাঁহার নির্দ্দেশ লঙ্ঘন করিতেছি তাহাই বুঝা যাইতেছে।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটী দুই অংশে বিভক্ত। উহার প্রথম অংশে "ন" হইতে "জনিষ্যতে" প্রভৃতি বাক্যাংশে তাঁহার অদ্বিতীয়ত্ব প্রকাশ পায়। তাঁহার সমকক্ষ কেহ কখনও ছিল না, এখনও নাই এবং ভবিষ্যতেও জন্মিবে না,—এই ভাবই এই অংশে প্রকাশমান। উপসংহারে "অতি বিশ্বং ববক্ষিথ" বাক্যাংশে, তিনি যে সর্ব্বতোভাবে সকল জগতকে রক্ষা করিবার জন্য প্রস্তুত রহিয়াছেন, তাহাই বুঝা যায়। প্রার্থনা-পক্ষে এই অংশের মর্ম্ম এই যে,—'তাঁহার সেই রক্ষা-প্রবৃত্তি আমাদিগকে রক্ষা করুক; সর্ব্বশক্তিমান্ ভগবান্—যিনি দ্যুলোক ভূলোক অন্তরিক্ষ-লোক রক্ষা করিতেছেন, তিনি এই অকৃতী অধম আমাদিগকে রক্ষা করুন—আশ্রয় দিউন।' এইরূপ প্রার্থনাই এই মন্ত্রের অন্তর্নিহিত দেখি। (১ম—৮১সূ—৫ঋ)।

ষষ্ঠী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। ষষ্ঠী ঋক্।)

যো অর্যো মর্ত্তভোজনং পরাদদাতি দাশুষে।

ইন্দ্রো অস্মভ্যং শিক্ষত্ বি ভজা ভূরি তে

বসু ভক্ষীয় তব রাধসঃ ॥ ৬ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

যঃ। অর্যঃ। মর্ত্তঽভোজনং। পরাঽদদাতি। দাশুষে।

ইন্দ্রঃ। অস্মভ্যং। শিক্ষতু। বি। ভজ। ভূরি। তে।

বসু। ভক্ষীয়। তব। রাধসঃ ॥ ৬ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অর্য্যঃ' (লোকানাং পালয়িতা) 'যঃ' (প্রসিদ্ধঃ) 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) 'মর্ত্তভোজনং' (মনুষ্যাণাং সর্ব্বেষাং উপভোগযোগ্যং ধনং, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপং চতুর্ব্বর্গং ইত্যর্থঃ) 'পরা' (প্রকৃষ্টরূপেণ, যদ্বা—শ্রেষ্ঠাংশং) 'দাশুষে' (উপাসকায়) 'দদাতি' (প্রযচ্ছতি), স ইন্দ্রঃ 'অস্মভ্যং' (অস্মৎসদৃশেভ্যঃ ক্ষুদ্রেভ্যঃ উপাসকেভ্যঃ) 'শিক্ষতু' (সুশিক্ষাদানং করোতু, সৎকর্ম্মসমাধানায় উদ্বুদ্ধং করোতু ইত্যর্থঃ) ; হে ইন্দ্র ! 'তে' (তব) 'বসু' (ধনং) 'ভূরি' (প্রভূতং বহুবিধং চ) অস্তি ইতি শেষঃ ; তৎ 'বিভজ' (অস্মদর্থং বিভক্তং কুরু) ; তথা 'তব' (ভবদীয়স্য অধিকারভূতস্য) 'রাধসঃ' (পরমার্থরূপস্য ধনস্য একাংশং) 'ভক্ষীয়' (ভজেয়, প্রাপ্নুয়াং)। প্রার্থনায়া ভাবঃ—হে ভগবন্ ! তব করুণায়াঃ বিন্দুমাত্রমপি মাং প্রতি বর্ষিতং ভবতু ; তেনৈব অহং তরিষ্যামি। (১ম—৮১সূ - ৬ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

লোকসমূহের পালক প্রসিদ্ধ যে ভগবান্ ইন্দ্রদেব, মনুষ্যগণের সকলের উপভোগযোগ্য ধনকে (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ চতুর্ব্বর্গকে) প্রকৃষ্টরূপে অথবা তাহার শ্রেষ্ঠাংশকে উপাসকের জন্য প্রদান করেন, সেই ইন্দ্র আমাদিগকে (অর্থাৎ আমাদিগের ন্যায় ক্ষুদ্র উপাসকগণকে) সুশিক্ষা দান করুন অর্থাৎ সৎকর্ম্ম-সমাধানে উদ্বুদ্ধ করুন। হে ইন্দ্র! আপনার ধন প্রভূত ও বহুবিধ আছে; তাহা আমাদিগের জন্য বিভক্ত করুন; এবং আপনার অধিকারভুক্ত পরমার্থ-রূপ ধনের একাংশ আমি যেন প্রাপ্ত হই। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—হে ভগবন্! আপনার করুণার বিন্দুমাত্র আমার প্রতি বর্ষিত হউক; তদ্দ্বারাই আমি তরিয়া যাইব।)॥ (১ম—৮১সূ—৬ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

অর্য্যঃ স্বামী পালয়িতা য ইন্দ্রো মর্ত্তভোজনং সর্ব্বৈর্ম্মনুষ্যৈরুপভোজ্যমন্নং দাশুষে চরুপুরোডাশাদীনি দত্তবতে যজমানায়। পরাদদাতি প্রযচ্ছতি। স ইন্দ্রোঽস্মভ্যং শিক্ষতু। তাদৃশমন্নং দদাতু। অবশিষ্টপাদদ্বয়ং প্রত্যক্ষকৃতং। হে ইন্দ্র অস্মভ্যং দাতুং ধনং বিভজ। বিভক্তং কুরু। যতস্তে তব বসু ধনং ভূরি বহুলমসংখ্যাতং। অতস্তব রাধসো ধনস্যৈকদেশং ভক্ষীয়। ভজেয়। প্রাপ্নুয়াং॥

পরাদদাতি। অভ্যস্তানামাদিরিত্যাদ্যুদাত্তত্বং। তিঙি চোদাত্তবতীতি গতেরনুদাত্তত্বং। দাশুষে। দাশৃ দানে। দাশ্বান্ সাহ্বানিতি কসুপ্রত্যয়ান্তো নিপাত্যতে। চতুর্থ্যেকবচনে বসোঃ সম্প্রসারণমিতি সম্প্রসারণং। শাসিবসিঘসীনাং চেতি ষত্বং। ভক্ষীয়। ভজ সেবায়াং।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অর্য্যঃ' স্বামী পালয়িতা 'যঃ' যে 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্র 'মর্ত্তভোজনং' সকল মনুষ্যের দ্বারা উপভোজ্য অন্নকে দাশুষে চরুপুরোডাশাদিদানকারী যজমানকে 'পরাদদাতি' প্রদান করেন; সেই ইন্দ্র 'অস্মভ্যং' আমাদিগকে 'শিক্ষতু' তাদৃশ অন্নকে দান করুন। অবশিষ্ট পাদদ্বয় প্রত্যক্ষকৃত। হে ইন্দ্র! আমাদিগকে দিবার জন্য ধনকে 'বিভজ' বিভক্ত করুন; যেহেতু 'তে' আপনার 'বসু' ধন 'ভূরি' বহুল অসংখ্য; অতএব 'তব' আপনার 'রাধসঃ' ধনের একদেশকে 'ভক্ষীয়' যেন ভজনা করিতে পারি—প্রাপ্ত হইতে পারি।

পরাদদাতি। 'অভ্যস্তানামাদিঃ' ইত্যাদি সূত্রে আদ্যুদাত্তত্ব। 'তিঙি চোদাত্তবতি' ইত্যাদি সূত্রে গতির অনুদাত্তত্ব। দাশুষে। দাশৃ ধাতু দানার্থক। 'দাশ্বান্ সাহ্বান' ইত্যাদি সূত্রে কসু-প্রত্যয়ান্ত নিপাতনসিদ্ধ; চতুর্থীর একবচনে 'বসোঃ সম্প্রসারণং' ইত্যাদি সূত্রে সম্প্রসারণ। 'শাসিবসিঘসিনাং চ' ইত্যাদি সূত্রে ষত্ব। ভক্ষীয়। ভজ ধাতু সেবার্থক।

প্রার্থনায়াং লিঙ্ তস্য ছন্দস্যুভয়থেত্যার্দ্ধধাতুকত্বাচ্ছবভাবঃ। সলোপাভাবশ্চ। একাচ ইতি ইট্ প্রতিষেধঃ। আগমাস্থুদাত্তত্বে প্রত্যয়স্বর এব শিষ্যতে। পূর্ব্বপদস্যাসমানবাক্যগতত্বান্নিঘাতাভাবঃ। সমানবাক্যে নিঘাত যুষ্মদস্মদাদেশাবক্তব্যা ইতি বচনাৎ॥ (১ম—৮১সূ—৬ঋ)॥

• • •

ষষ্ঠ (৮৮৬) ঋকের বিশদার্থ।

——§ঃ• • •ঃ§——

এই মন্ত্রের অর্থ-নিষ্কাশন-বিষয়ে আমাদিগের ব্যাখ্যা প্রায়ই ভাষ্যাদির অনুসারী আছে। তবে উহার ভাব একটু পরিস্ফুট করার পক্ষে আমরা চেষ্টা পাইয়াছি মাত্র।

মূলে 'মর্ত্তভোজনং' পদ আছে। উহা হইতে মনুষ্যগণের যাহা ভোজ্য অর্থাৎ অন্ন অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। আমরা বলি, ধর্ম্মার্থ-কামমোক্ষ রূপ চতুর্ব্বর্গের ভাব ঐ পদের অন্তর্নিহিত রহিয়াছে। মর্ত্তজনের ভোজ্য বলিতে কেবলমাত্র যে অন্নটীকে বুঝায়, তাহা নহে। ভাষ্যকারও 'মর্ত্তভোজন' পদের প্রতিবাক্যে 'সর্ব্বৈর্ম্মনুষ্যৈরুপভোজ্যং' পদ গ্রহণ করিয়াছেন। সকল মনুষ্যের যাহা উপভোগ-যোগ্য, তাহা কি শুধুই ঐ অন্ন (ভাত ডাল প্রভৃতি)? তোমার আমার উপভোগের সামগ্রী সামান্য অন্ন হইতে পারে; কিন্তু যাঁহারা সাধনার উচ্চস্তরে উন্নীত হইয়াছেন, যোগাবলম্বনে যোগিধ্যেয় ধনকে হৃদয়ে ধারণ করিতে পারিয়াছেন, এ অন্ন তাঁহাদিগের নিকট অতি তুচ্ছ। সকল মনুষ্যের উপভোজ্য বলিতে, অতএব এই অন্নমাত্রকে বুঝায় না। আমরা তাই 'মর্ত্তভোজনং' পদের প্রতিবাক্যে 'মনুষ্যাণাং সর্ব্বেষাং উপভোগযোগ্যং ধনং' অর্থাৎ 'ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপং চতুর্ব্বর্গং' প্রভৃতি পদ গ্রহণ করিয়াছি। এ পক্ষে 'পবাদদাতি' পদটীও বিশেষভাবে লক্ষ্য করিবার আছে। কেবল মাত্র 'দদাতি' বলায় যে ভাব যে অর্থ গ্রহণ করিতে পারিতাম,

---

প্রার্থনাতে লিঙ্। তাহার 'ছন্দস্যুভয়থা' ইত্যাদি সূত্রে আর্দ্ধধাতুকত্ব-হেতু শবভাব। সকার লোপরে অভাব। 'একাচঃ' ইত্যাদি সূত্রে ইটের প্রতিষেধ। আগমাস্থুদাত্তত্বে প্রত্যয়-স্বরই অবশিষ্ট আছে। পূর্ব্বপদে অসমান-বাক্যগতত্ব-হেতু নিঘাতের অভাব। সমান-বাক্যে নিঘাত; 'যুষ্মদস্মদাদেশাবক্তব্যাঃ' ইত্যাদি বচন-হেতু। (১ম—৮১সূ—৬ঋ।)

• • •

'পরা' পদের সংযোগে তাহাতে অন্য অর্থ অন্য ভাব আসিয়া থাকে। প্রকৃষ্টরূপে দান করেন অথবা সেই ধনের শ্রেষ্ঠ অংশ দান করেন,—এই ভাবই ঐখানে প্রাপ্ত হই। 'দাশুষে' পদ সে ভাব পরিগ্রহণের প্রধান সহায়। হবির্দ্দানকারী যে উপাসক, ভগবান্ তাহাকে কি ধন দান করেন? কেবল কি অন্ন? আমরা বলি—তাহা নহে—'মর্ত্তভোজনং পরা'। অর্থাৎ উপভোগযোগ্য সামগ্রীর শ্রেষ্ঠাংশ; অথবা, ধর্ম্মার্থকাম-মোক্ষরূপ চতুর্ব্বর্গকে প্রকৃষ্টরূপেই প্রদান করিয়া থাকেন। এক 'দদাতি' পদের প্রতিবাক্যই 'প্রযচ্ছতি' হইতে পারে। সে অর্থে উহার সহিত 'পরা' পদ সংযোজনার কোনই আবশ্যক দেখি না। পরন্তু ঐ 'পরা'-পদের সংযোগে ভাবান্তর লক্ষ্য করা যায়। এইরূপ 'শিক্ষতু' পদে 'ধনদান করুন' অপেক্ষা 'সুশিক্ষাদান করুন' অর্থই সঙ্গত হয়। এইরূপে মন্ত্রের প্রথম চরণে প্রার্থনার ভাব প্রাপ্ত হই,—'লোকপালক যে ভগবান্ ইন্দ্রদেব সকল মনুষ্যের উপভোগযোগ্য ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ চতুর্ব্বর্গের শ্রেষ্ঠ অংশ তাঁহার উপাসককে প্রদান করেন, সেই ভগবান্ ইন্দ্রদেব আমাদিগের ন্যায় ক্ষুদ্র উপাসকগণকে সুশিক্ষা দান করুন—সৎকর্ম্ম-সাধনায় উদ্বুদ্ধ করুন।'

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে তিনটী অংশ আছে। যে জন যেরূপ ধনের আকাঙ্ক্ষা করে, তাঁহার নিকট সেইরূপ ধনই 'ভূরি' অর্থাৎ প্রভূত ও বহুবিধ আছে। "তে বসু ভূরি" পদত্রয়ে সেই ভাবই পরিব্যক্ত। সেই ধনকে আমাদিগের কর্ম্মানুসারে আপনি বিভাগ করিয়া দিউন; 'বিভজ' পদে সেই ভাব প্রকাশ পাইতেছে। উপসংহারে প্রার্থনা আছে,—"তব রাধসঃ ভক্ষীয়"; অর্থাৎ,—'হে ভগবন্! আপনার অধিকারে পরমার্থ-রূপ যে ধন আছে, তাহার একাংশ আমি যেন প্রাপ্ত হই।'

'হে ভগবন্! আপনার ধন অনেক আছে; আমাদিগকে তাহা ভাগ করিয়া দিউন; আমি যেন আপনার ধনের একাংশ প্রাপ্ত হই।' এই সকল প্রার্থনার অভ্যন্তরে একটী নিগূঢ় লক্ষ্য আছে। বুঝা যাইতেছে—প্রার্থী এখানে যে-সে ধন চাহিতেছেন না। যে ধনের সহিত ভগবানের সম্বন্ধ আছে, তাহাই তাঁহার প্রার্থনা। ভগবৎসম্বন্ধযুত ধনের একাংশের অধিকারী হইতে পারিলেই সূত্র অধিগত হয়। সূত্র অবলম্বন করিতে

পারিলেই তাঁহার নিকট মানুষ পৌঁছিতে পারে। এইরূপে, ভগবানের নিকট উপস্থিত হইবার সম্বন্ধ-সূত্র অবলম্বন করাই এখানকার আকাঙ্ক্ষা বলিয়া বুঝিতে পারি। (১ম—৮১সূ—৬ঋ)॥

—•—

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

চাতুর্ব্বিংশকেঽহনি মাধ্যন্দিনসবনে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিনো মদেমদে হি নো দদিরিতি বৈকল্পিকোঽনুরূপস্তৃচঃ। হোত্রকাণামিতি খণ্ডে সূত্রিতং। মদেমদে হি নো দদিঃ স্বরূপকৃত্নূতয়ে। আ॰ ৭।৪। ইতি॥

• • •

সপ্তমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। সপ্তমী ঋক্।)

মদেমদে হি নো দদির্যূথা গবামৃজুক্রতুঃ।

সংগৃভায় পুরূশতোভয়াহস্ত্যা বসু শিশীহি

রায় আ ভর॥ ৭॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

মদেঽমদে। হি। নঃ। দদিঃ। যূথা। গবাং। ঋজুঽক্রতুঃ।

সং। গৃভায়। পুরু। শতা। উভয়াহস্ত্যা। বসু। শিশীহি।

রায়ঃ। আ। ভর॥ ৭॥

• • •

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

চাতুর্ব্বিংশকে দিবসে মাধ্যন্দিনযাগে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিন ঋত্বিগ-গণ 'মদেমদে হি নো দদিঃ' ইত্যাদি বৈকল্পিক অনুরূপ তৃচ (উচ্চারণ করেন)। 'হোত্রকাণাং' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে,—'মদেমদে হি নো দদিঃ স্বরূপকৃত্নূতয়ে' (আ॰ ৭।৪) ইতি।

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'মদেমদে' (অস্মাকং শুদ্ধসত্ত্বভাবেন সৎকর্ম্মণা বা হর্ষযুতে সতি) 'ঋজুক্রতুঃ' (সরলকর্ম্মা, অস্মান্ সৎপথি নিয়ন্তা পরিচালনকারী বা স ভগবান্) 'হি' (নিশ্চিতং) 'নঃ' (অস্মান্, অস্মভ্যং) 'গবাং যূথা' (জ্ঞানকিরণানি, অবিচ্ছিন্নানি শ্রেণিবদ্ধরূপেণাবস্থিতানি বা জ্ঞানানি) 'দদিঃ' (দাতা ভবতি, দদাতি ইত্যর্থঃ); সৎকর্ম্মপরায়ণান্ উপাসকান্ ভগবান্ অবিচ্ছিন্নং জ্ঞানধনং দদাতি ইতি ভাবঃ; হে ভগবন্! স ত্বং 'পুরু' (প্রভূতানি) 'শতা' (শতসংখ্যাকানি, অপরিমিতানি) 'বসু' (বসুনি, ধনানি, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপাণি ধনানি) 'উভয়াহস্ত্যা' (উভাভ্যাং বাহুভ্যাং) 'সংগৃভায়' (অস্মভ্যং প্রদাতুং সম্যক্ গৃহাণ), তথা 'শিশীহি' (অস্মান্ তীক্ষ্ণা কুরু, নিশিতবুদ্ধিযুক্তান্ সুবুদ্ধিসম্পন্নান্ বা কুরু); তথা 'রায়ঃ' (ভবদীয়স্য হস্তয়োঃ স্থিতানি ধনানি) 'আ ভর' (অস্মান্ সর্ব্বতোভাবেন প্রযচ্ছ)। প্রার্থনায়া ভাবঃ—হে ভগবন! অস্মান্ সদ্বুদ্ধিসম্পন্নান্ সৎকর্ম্মপরায়ণান্ কৃত্বা আত্মনঃ হস্তস্থিতং পরমং ধনং অস্মভ্যং প্রযচ্ছ। (১ম—৮১সূ—৭ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

আমাদিগের শুদ্ধসত্ত্বভাবের দ্বারা (সৎকর্ম্মের দ্বারা) হর্ষযুক্ত হইয়া, আমাদিগকে সৎপথে পরিচালনকারী সেই ভগবান্, নিশ্চয়ই আমাদিগকে জ্ঞানকিরণ-সমূহের দাতা হয়েন—অবিচ্ছিন্ন জ্ঞান আমাদিগকে প্রদান করেন; (ভাব এই যে,—সৎকর্ম্মপরায়ণ উপাসকগণকে ভগবান্ অবিচ্ছিন্ন জ্ঞান-ধন প্রদান করেন)। হে ভগবন্! সেই আপনি প্রভূত অপরিমিত ধন-সমূহকে (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ ধনকে) আপনার উভয় হস্তে আমাদিগকে প্রদানের জন্য সম্যগ্-রূপে গ্রহণ করুন এবং আমাদিগকে তীক্ষ্ণবুদ্ধিযুত সুবুদ্ধিসম্পন্ন করুন, আর আপনার হস্তদ্বয়ে স্থিত ধন-সমূহকে আমাদিগকে সর্ব্বতোভাবে প্রদান করুন। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—হে ভগবন্! আমাদিগকে সদ্বুদ্ধিসম্পন্ন সৎকর্ম্মপরায়ণ করিয়া আপনার হস্তস্থিত পরমধন আমাদিগকে প্রদান করুন।)॥ (১ম—৮১সূ—৭ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

মদেমদে সোমপানেন হর্ষে হর্ষে সতি ঋজুক্রতুঃ ঋজুকর্ম্মা স ইন্দ্রো নোঽস্মভ্যং গবাং যূথা যূথানি দদির্হি। গোযূথানাং দাতা খলু। হে ইন্দ্র! স ত্বং পুরু পুরূণি প্রভূতানি শতা শত-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'মদেমদে' সোমপানে হর্ষ হইলে 'ঋজুক্রতুঃ' ঋজুকর্ম্মা সেই ইন্দ্র 'নঃ' আমাদিগকে 'গবাং যূথা' (যূথানি) 'দদিঃ হি' গোযূথসমূহের দাতা নিশ্চিত (হয়েন)। হে ইন্দ্র!

সংখ্যাকানি। অপরিমিতানীত্যর্থঃ। বসু বসূনি ধনান্যুভয়াহস্ত্যোভাভ্যাং হস্তাভ্যাং সংগৃভ্ণায়। অস্মভ্যং দাতুং সম্যক্ গৃহাণ। শিশীহি। অস্মাংস্তীক্ষ্ণী কুরু। নিশিতবুদ্ধিযুক্তান্ কুর্ব্বিত্যর্থঃ। রায়ো ধনানি হস্তয়োঃ স্থিতান্যাভর। আহর প্রযচ্ছ॥

দদিঃ। ডুদাঞ্ দানে। আদৃগমহনজন ইতি কিপ্রত্যয়ঃ। যুথা। শেশ্ছন্দসি বহুলমিতি শেলোপঃ। গবাং। সাবেকাচ ইতি প্রাপ্তস্য নগোশ্বন্ৎসাববর্ণেতি প্রতিষেধঃ। গৃভায়। গ্রহ উপাদানে। লোটি হেৌ। ছন্দসি শায়জপীতি শ্না-প্রত্যয়স্য শায়জাদেশঃ। হৃগ্রহোর্ভ ইতি ভত্বং। উভয়াহস্ত্যা। উভয়হস্তশব্দাদুত্তরস্য তৃতীয়া দ্বিবচনস্য সুপাং সুলুগিতি ড্যাদেশঃ। অন্যেষামপি দৃশ্যত ইতি পূর্ব্বপদস্য দীর্ঘত্বং। সমাসান্তোদাত্তত্ব উদাত্তনিবৃত্তিস্বরেণ বিভক্তেরুদাত্তত্বং। বসু। সুপাং সুলুগিতি বিভক্তের্লুক্। শিশীহি। শো তনুকরণে। বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য শ্লুঃ। আদে চ ইত্যাত্বং। ইদিত্যনুবৃত্তৌ বহুলং ছন্দসীত্যভ্যাসস্যেত্বং। ঈহল্যঘোরিতি ধাতোরীত্বং। পাদাদিত্বান্নিঘাতাভাবঃ। রায়ঃ। ঊড়িদমিতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং॥ (১ম—৮১সূ—৭ঋ)।

সপ্তম (৮৮৭) ঋকের বিশদার্থ।

——§:॰○॰:§——

তিনটী পদের অর্থ নিষ্কাশন উপলক্ষে এই মন্ত্র সম্পূর্ণ বিপরীত ভাব প্রকাশ করিতেছে। মন্ত্রে একটী পদ আছে—'মদেমদে'। তাহা হইতে অর্থ গ্রহণ করা হইয়া থাকে,—'সোমরস-রূপ মাদক-দ্রব্য পানে

সেই আপনি 'পুরু' (পুরূণি) প্রভৃত 'শতা' শতসংখ্যক অর্থাৎ অপরিমিত 'বসু' ধনসমূহকে 'উভয়াহস্ত্যা' উভয় হস্তের দ্বারা 'সংগৃভায়' আমাদিগকে দিবার জন্য সম্যগ্-রূপে গ্রহণ করুন, 'শিশীহি' আমাদিগকে তীক্ষ্ণ করুন অর্থাৎ নিশিতবুদ্ধিযুক্ত করুন; 'রায়ঃ' হস্তেস্থিত ধনসমূহকে 'আভর' আহরণ করুন—প্রদান করুন;

দদিঃ। ডুদাঞ্ ধাতু দানার্থক। 'আদৃগমহনজনঃ' ইত্যাদি সূত্রে কিপ্রত্যয়। যুথা। 'শেশ্ছন্দসি বহুলং' ইত্যাদি সূত্রে শির লোপ। গবাং। 'সাবেকাচঃ' ইত্যাদি সূত্রে প্রাপ্তির 'নগোশ্বন্ৎসাববর্ণা' ইত্যাদি সূত্রে প্রতিষেধ। গৃভায়। গ্রহ ধাতু উপাদানার্থক। লোটে হেৌ। 'ছন্দসি শায়জপি' ইত্যাদি সূত্রে শ্না-প্রত্যয়ের স্থলে শায়জাদেশ। 'হৃগ্রহোর্ভঃ' ইত্যাদি সূত্রে ভত্ব। উভয়াহস্ত্যা। উভয়হস্ত-শব্দ-হেতু তাহার উত্তর তৃতীয়ার দ্বিবচনে 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে ড্যাদেশ। 'অন্যেষামপি দৃশ্যতে' ইত্যাদি সূত্রে পূর্ব্বপদের দীর্ঘত্ব। সমাসান্তো-দাত্তত্বে উদাত্তনিবৃত্তি-স্বরের দ্বারা বিভক্তির উদাত্তত্ব। বসু। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির লোপ। শিশীহি। শো-ধাতু তনুকরণ অর্থবোধক। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের স্থানে শ্লুঃ। 'আদে চঃ' ইত্যাদি সূত্রে আত্ব। ইদিত্যনুবৃত্তিতে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে অভ্যাসের এত্ব। 'ঈহল্যঘোঃ' ইত্যাদি সূত্রে ধাতুর ঈত্ব। পাদাদিত্ব-হেতু নিঘাতের অভাব। রায়ঃ। 'ঊড়িদং' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। (১ম-৮১সূ—৭ঋ)।

মত্ত হইয়া।' মদ্যপানে মদ্যপের যে মত্ততা, এখানে সেই ভাব প্রকাশ পায়। এইরূপ 'যূথা' ও 'গবাং' পদ উপলক্ষে গোযূথ (গরুর পাল) অর্থ আসিয়া থাকে। এতদনুসারে মন্ত্রের প্রথম চরণের ভাব দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—'মদ্যপানে বিভোর হইলে সরলমনা ইন্দ্রদেব আমাদিগকে গোযূথ প্রদান করেন; অর্থাৎ, কোনও প্রকারে তাঁহাকে সোমরস মাদক-দ্রব্য পান করাইতে পারিলেই হইল! তিনি অমনি গোরু-দান করিয়া থাকেন।'

কিন্তু এই প্রথম চরণের অর্থ, আমরা মনে করি, সম্পূর্ণ অন্য ভাবাপন্ন। 'মদেমদে' পদে, 'তাঁহার আনন্দ-জনক কর্ম্মের দ্বারা অর্থাৎ আমাদিগের অনুষ্ঠিত সৎকর্ম্মের দ্বারা—আমাদিগের হৃদয়ে সঞ্চিত শুদ্ধ-সত্ত্বের দ্বারা—তিনি আনন্দিত হইলে' ইত্যাদি-রূপ ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। 'ঋজুক্রতুঃ' পদে তিনি যে সরলকর্ম্মা, তিনি যে আমাদিগকে সৎপথে পরি-চালনকারী, তাহাই বুঝিতে পারি। মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের অন্তর্গত 'শিশীহি' পদ এই পক্ষে প্রধান উপাদান বলিয়া মনে করি। আমাদিগকে নিশিত-বুদ্ধিযুক্ত করিয়া তিনি আমাদিগকে সৎপথে পরিচালিত করেন,—এই জন্যই তিনি 'ঋজুক্রতুঃ'; তিনি মনুষ্যগণকে সরল করিয়া আনেন, মনের মলামাটি বক্রভাব তাঁহার দ্বারা দূরীভূত হয়, তাই তিনি 'ঋজুক্রতুঃ'। এখন অবশিষ্ট রহিল—'গবাং যূথা। সহসা ঐ দুই পদে এক যোড়া গোরুর কথাই মনে আসে বটে! কিন্তু গো-শব্দমূলক যে পদই বেদে যখনই প্রাপ্ত হইয়াছি, তাহাতেই অন্যর্থ প্রতীত হইয়াছে। অবিচ্ছিন্ন শ্রেণিবদ্ধরূপে অবস্থিত জ্ঞান-কিরণ-নিবহকেই ঐ দুই পদে বুঝাইয়া থাকে। আমরা যখন সৎকর্ম্মে প্রবৃত্ত হই, শুদ্ধসত্ত্বে যখন আমাদিগের হৃদয় পরিপূর্ণ হয়, তখনই ভগবান্ আমাদিগকে সৎপথে পরিচালনা করেন,—'ঋজুক্রতুঃ' হইয়া আমাদিগের মধ্যে অবস্থিতি করেন; আর, তখনই আমাদিগের জ্ঞান অবিচ্ছিন্নভাবে ক্রিয়া করিতে প্রবৃত্ত হয়। তখন আর অজ্ঞানতা আসিয়া আদৌ আমাদিগকে আচ্ছন্ন করিতে পারে না। তখনই আমাদিগের প্রার্থনা করিবার সামর্থ্য আসে,—'হে ভগবন্! আপনার যে অশেষবিধ ধন আছে—আমাদিগকে প্রদানের জন্য, আপনি তাহা আপনার উভয় হস্তে গ্রহণ করুন; এবং আমাদিগকে সুবুদ্ধিসম্পন্ন

করিয়া—আপনার শাণিত অস্ত্রের দ্বারা আমাদিগকে তীক্ষ্ণ ও সরল করিয়া লইয়া—সেই ধন আমাদিগকে প্রদান করুন।' এইরূপে বুঝিতে পারি, মন্ত্রের প্রথমাংশ ভগবানের স্বরূপশক্তি-প্রকাশক; শেষাংশে (দ্বিতীয় চরণে) সেই শক্তির প্রয়োগে প্রার্থনাকারীকে কৃতার্থ করার কামনা প্রকাশ পাইয়াছে। (১ম—৮১সূ—৭ঋ)॥

অষ্টমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। অষ্টমী ঋক্।)

মাদয়স্ব সুতে সচা শবসে শূর রাধসে।

বিদ্মা হি ত্বা পুরূবসুমুপ

কামান্ৎসসৃজ্মহেঽথা নোঽবিতা ভব॥ ৮॥

পদ-বিশ্লেষণং।

মাদয়স্ব। সুতে। সচা। শবসে। শূর। রাধসে।

বিদ্ম। হি। ত্বা। পুরুঽবসুং। উপ।

কামান্। সসৃজ্মহে। অথ। নঃ। অবিতা। ভব॥ ৮॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'শূর' (হে শৌর্য্যবন্) 'সুতে' (শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিতে অস্মাকং হৃদয়ে—আগত্য ইতি যাবৎ) 'শবসে' (শক্তিপ্রদানায়, সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যসঞ্চারায়) তথা 'রাধসে' (পরমধনপ্রদানায়) 'সচা' (অস্মাকং সখা সন্) 'মাদয়স্ব' (তৃপ্তঃ ভব, যদ্বা—অস্মান্ তব আনন্দপ্রদে কর্ম্মণি

নিয়োজিতান্ কুরু ইত্যর্থঃ); যস্মিন্ কর্ম্মণি ভগবতঃ তৃপ্তিঃ ভবতি বয়ং যেন তস্মিন্ কর্ম্মণি নিয়োজিতাঃ ভবাম, যতঃ তৎ কর্ম্মএব অস্মাকং শক্তিপ্রদং মোক্ষপ্রদায়কং চ—ইতি ভাব; হে ভগবন্! 'ত্বা' (ত্বাং) 'পুরূবসুং' (বহুধনং, অশেষধনাধিকারিণং) 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'হি' (নিশ্চিতং) 'বিদ্ম' (জানীমঃ); অতঃ 'কামান্' (অস্মাকং সর্ব্বাঃ বৃত্তীঃ, সর্ব্ববিধাঃ কামনাঃ) 'উপ' (ভবৎসমীপে) 'সসৃজ্মহে' (উৎসর্জ্জয়াম, সমর্পয়াম); 'অথ' (অনন্তরং) ত্বং 'নঃ' (অস্মাকং) 'অবিতা' (রক্ষিতা) 'ভব' (এধি)। মন্ত্রস্য দ্বিতীয়ে চরণে যুগপৎ সঙ্কল্পপ্রার্থনা পরিব্যক্তা; ভগবতি আত্মসমর্পণাকাঙ্ক্ষা তথা তেন রক্ষাপ্রাপ্তেরাশা অত্র প্রকাশমানা। (১ম—৮১সূ—৮ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে শৌর্য্যবন্! শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিত আমাদিগের হৃদয়ে আগমন-পূর্ব্বক শক্তিপ্রদানের নিমিত্ত (সৎকর্ম্মসাধন-সামর্থ্য সঞ্চারের নিমিত্ত) এবং পরম ধন প্রদানের জন্য, আমাদিগের সখা হইয়া আপনার আনন্দপ্রদ কর্ম্মে আমাদিগকে নিয়োজিত করুন; (ভাব এই যে,—যে কর্ম্মে ভগবানের তৃপ্তি হয়, আমরা যেন সেই কর্ম্মে নিয়োজিত হই; যেহেতু, সেই কর্ম্মই আমাদিগের শক্তিপ্রদ ও মোক্ষপ্রদায়ক)। হে ভগবন্! আপনাকে অশেষ ধনাধিকারী বলিয়া নিশ্চিত জানি; অতএব, আমাদিগের সকল বৃত্তিকে—সর্ব্ববিধ কামনাকে আপনার সমীপে সমর্পণ করিতেছি; অনন্তর আপনি আমাদিগের রক্ষক হউন। (মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে যুগপৎ সঙ্কল্প-প্রার্থনা পরিব্যক্ত আছে; ভগবানে আত্মসমর্পণাকাঙ্ক্ষা এবং তদ্দ্বারা রক্ষাপ্রাপ্তির আশা এখানে প্রকাশমান।)॥ (১ম—৮১সূ—৮ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে শূর শৌর্য্যবন্নিন্দ্র সুতে সোমেঽভিষুতে সত্যাগত্য সচাস্মাকং সখা সন্ মাদয়স্ব। তেন সোমেন তৃপ্তো ভব। কিমর্থং। শবসে বলার্থং রাধসেঽস্মাকং ধনার্থং চ। ত্বা ত্বাং পুরূবসুং বহুধনং বিদ্ম হি। বয়ং জানীমঃ খলু। অতোঽস্মদীয়ান্ কামান্ মাত্রা গবা

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'শূর' (শৌর্য্যবন্ ইন্দ্র! 'সুতে' সোম অভিষুত হইলে আসিয়া 'সচা' আমাদিগের সখা হইয়া 'মাদয়স্ব' সেই সোমের দ্বারা তৃপ্ত হও। কি জন্য? 'শবসে' বলার্থক; 'রাধসে' এবং আমাদিগের ধনার্থ। 'ত্বা' আপনাতে 'পুরূবসুং' বহুধন 'বিদ্ম হি' আমরা নিশ্চয় জানি;

বৎসানিব ত্বয়োপসসৃজ্মহে হি। ত্বয়া খল্বেকীকুর্ম্মঃ। অথানন্তরং নোঽস্মাকমবিতাভিলষিত-ফলপ্রদানেন রক্ষিতা ভব॥

মাদয়স্ব। মদ তৃপ্তিযোগে। চুরাদিরাত্মনেপদী। অনুপদেশাল্লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে ণিচ এব স্বরঃ শিষ্যতে। সসৃজ্মহে। সৃজ বিসর্গে। বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য শ্লুঃ। প্রত্যয়াদ্যুদাত্তত্বং। অত্রাপিশব্দানুষঙ্গাচ্ছন্দস্যনেকমপি সাকাঙ্ক্ষং। পা০ ৮।১।৩৫। ইতি নিঘাতপ্রতিষেধঃ॥ (১ম—৮১সূ—৮ঋ)॥

• • •

অষ্টম (৮৮৮) ঋকের বিশদার্থ।

——§ঃ০ • ০ঃ§——

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'সুতে' ও 'মাদয়স্ব' পদদ্বয় উপলক্ষে মন্ত্রার্থ বিকৃত ভাবাপন্ন হইয়া আছে। মন্ত্রের ভাব দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—'হে শৌর্য্যবন্ বীর ইন্দ্র! সোমরস-রূপ মাদক-দ্রব্য প্রস্তুত হইলে, আপনি তৃপ্ত হয়েন; সখার ন্যায় আমাদিগের মধ্যে আসিয়া আমাদিগকে শক্তি ও ধন দান করেন।' ফলতঃ, ইন্দ্র একটি মদ্যপ যে, মাদক-দ্রব্য প্রস্তুতের আয়োজন হইলেই তিনি আসিয়া উপস্থিত হয়েন, এবং সেই মাদক-দ্রব্যের প্রস্তুতকারীকে অর্থাদি প্রদান করেন। এই মন্ত্রের এই প্রকার অর্থই এখন প্রচলিত আছে।

আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ কিন্তু সম্পূর্ণ অন্যভাব প্রকাশ করিতেছে। 'সুতে' পদে পূর্ব্বাপরই আমরা বিশুদ্ধ সত্ত্বভাবের প্রতি লক্ষ্য করিয়া আসিয়াছি। হৃদয়ে সত্ত্বভাবের সঞ্চয় হইলে, ভগবান্ আপনি আসিয়া সখার ন্যায় সে হৃদয়ে অধিষ্ঠিত হয়েন। ইহা নিত্য সত্য। এখানে

অতএব আমাদিগের 'কামান্' গাভী ও গো-বৎসের ন্যায় আপন 'উপ সসৃজ্মহে' নিশ্চয়ই একীভূত করি (প্রাপ্ত হই); 'অথ' অনন্তর 'নঃ' আমাদিগের 'অবিতা' অভিলাষিত ফল প্রদানের দ্বারা রক্ষিতা 'ভব' হউন।

মাদয়স্ব। মদ ধাতু তৃপ্তিযোগ অর্থ বুঝায়। চুরাদিগণীয় আত্মনেপদী। অনুপদেশ-হেতু লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে ণিচের স্বর অবশিষ্ট আছে। সসৃজ্মহে। সৃজ ধাতু বিসর্জ্জন অর্থ জ্ঞাপক। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের শ্লুঃ। প্রত্যয়-হেতু আদ্যুদাত্তত্ব। এখানে অপি শব্দ অনুষঙ্গ হেতু। 'ছন্দস্যনেকমপি সাকাঙ্ক্ষং' (পা০ ৮।১।৩৫) ইত্যাদি সূত্রে নিঘাতের প্রতিষেধ। (১ম—৮১সূ—৮ঋ)।

• • •

'সুতে' ও 'সচা' পদাদ্বয়ে সেই ভাবই প্রাপ্ত হই। পরন্তু 'সুতে' পদের এখানে ভাব এই যে,—'আমাদিগের হৃদয় শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিত হইলে অর্থাৎ আমাদিগের হৃদয়কে শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিত করিয়া।' 'মাদয়স্ব' পদে 'তিনি উন্মত্ত হয়েন' অপেক্ষা 'তিনি তৃপ্ত হয়েন'—এই অর্থই সুসঙ্গত হয়। অথবা, 'তাঁহার আনন্দজনক কর্ম্মে তিনি যে আমাদিগকে নিয়োজিত করেন'—এই ভাবেরই সঙ্গতি দেখি। 'শবসে' পদে সামান্যশক্তি বুঝায় না; শবোপম জনের মধ্যে সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্য-প্রদানই ঐ পদের লক্ষ্যস্থল বলিয়া মনে হয়। 'রাধসে' পদে 'পরমধন প্রদানের নিমিত্ত' অর্থ আসে। এই সকল বিষয় বিবেচনা করিয়াই, মন্ত্রের প্রথম চরণে আমরা ভাব গ্রহণ করি,—'ভগবানের তৃপ্তিপ্রদ শুদ্ধসত্ত্বভাবের হৃদয়ে সমাবেশ হইলে, ভগবান্ সখার ন্যায় উপস্থিত হইয়া মানুষকে সৎকর্ম্ম-সাধনসামর্থ্য প্রদান করেন এবং পরিশেষে পরমার্থের অধিকারী করিয়া থাকেন।' মন্ত্রের প্রথম চরণে সেইরূপভাবে ভগবানকে পাইবার প্রার্থনাই প্রকাশ পাইয়াছে। ইহাই আমাদিগের সিদ্ধান্ত।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটী তিন অংশে বিভক্ত। উহার প্রথমাংশ—"ত্বা পুরূবসুং বিদ্মা হি।" উহার ভাব—আপনি যে অশেষ অক্ষয় ধনের অধিকারী, তাহা যেন আমরা জানিতে পারি—বুঝিতে পারি। মর্ম্ম এই যে,—'আমরা যেন বিপথে বিভ্রান্ত না হই, আপনাকেই অক্ষয় অনন্ত ধনের অধিকারী জানিয়া আপনারই যেন শরণাপন্ন হই।' দ্বিতীয় অংশ—আত্মোদ্বোধনমূলক; সঙ্কল্প,—'আমরা যেন আমাদিগের সকল কামনাকে আপনাতে উৎসর্গ করিতে পারি—সমর্পণ করিতে সমর্থ হই।' এখানে 'কামান্' পদে সকল মনোবৃত্তিকে—সর্ব্ববিধ কামনাকে বুঝাইয়া থাকে। 'উপ' পদে 'ভগবানের সমীপে' অর্থ প্রাপ্ত হই। 'সসৃজ্মহে' পদে 'উৎসর্গ করি' অর্থ আসে। আমরা যেন আমাদিগের কামনাকে সর্ব্বতোভাবে ভগবানে উৎসর্গ করিতে পারি,—এইরূপ আকাঙ্ক্ষাই ঐ অংশে প্রকাশমান্। উপসংহারে প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে,—'সেইরূপ অবস্থায় আমাদিগকে লইয়া গিয়া, হে ভগবন্! আমাদিগকে রক্ষা করুন।' (১ম—৮১সূ—৮ঋ)।

নবমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। একাশীতিতমং সূক্তং। নবমী ঋক্।)

এতে ত ইন্দ্র জন্তবো বিশ্বং পুষ্যন্তি বার্যং।

অন্তর্হি খ্যো জনানামর্যো বেদো অদাশুষাং

তেষাং নো বেদ আ ভর॥ ৯॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

এতে। তে। ইন্দ্র। জন্তবঃ। বিশ্বং। পুষ্যন্তি। বার্যং।

অন্তঃ। হি। খ্যঃ। জনানাং। অর্যঃ। বেদঃ। অদাশুষাং।

তেষাং। নঃ। বেদঃ। আ। ভর॥ ৯॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব!) 'তে' (তব সম্বন্ধযুতাঃ) 'এতে' (সৎকর্ম্মপরায়ণাঃ) 'জন্তবঃ' (অজ্ঞানাঃ জনাঃ, বয়ং ইতি ভাবঃ) 'বিশ্বং বার্যং' (তব সম্ভজনীয়ং সর্ব্বপ্রকারং ধনং, ভগবৎকর্ম্ম ইত্যর্থঃ) 'পুষ্যন্তি' (পুষ্ণন্তি, বর্দ্ধয়ন্তি, পোষয়ন্তি, যদ্বা—পোষয়াম); 'অর্যঃ' (সর্ব্বেষাং অধিস্বামী ত্বং) 'অদাশুষাং' (অভক্তানাং) 'অন্তঃ' (মধ্যে বিদ্যমানং) 'বেদঃ' (ধনং—জ্ঞানরূপং) 'হি' (এব, নিশ্চিতং) 'খ্যঃ' (পশ্যসি, জানাসি); 'তেষাং' (অভক্তানাং—মধ্যেঽপি ইতি যাবৎ) 'বেদঃ' (যৎ জ্ঞানধনং অস্তি তদপি) 'নঃ' (অস্মভ্যং) 'আভর' (আহর, প্রযচ্ছ)। অয়ং ভাবার্থঃ—জ্ঞানং দ্বিবিধং—ইহলোকসম্বন্ধিনং পরলোকসম্বন্ধিনং চ; যদ্বা—ভগবৎসম্বন্ধিনং তথা লোকহিতসাধকং আত্মপ্রাধান্যখ্যাপকং বা; অত্র প্রার্থনাকারী এতদুভয়ং জ্ঞানং এব প্রার্থয়তে। (১ম—৮১সূ—৯ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার সম্বন্ধযুত সৎকর্ম্মপরায়ণ এই যে অজ্ঞান জনগণ (অর্থাৎ আমরা) আপনার সন্তর্জনীয় সকলপ্রকার ভগবৎকর্ম্ম পোষণ করে (অথবা—যেন পোষণ করি); সকলের অধিস্বামী আপনি, অভক্তগণের মধ্যে বিদ্যমান্ জ্ঞান-রূপ ধনকেও দেখিতে পান—জানিতে পারেন; সেই অভক্তগণের মধ্যেও যে জ্ঞান-ধন আছে, তাহাও আমাদিগকে প্রদান করুন। (ভাবার্থ এই যে,—জ্ঞান দ্বিবিধ; ইহলোক-সম্বন্ধীয় ও পরলোক-সম্বন্ধীয়; অথবা—ভগবৎসম্বন্ধীয় এবং লোকহিতসাধক বা আত্মপ্রাধান্যখ্যাপক; এখানে প্রার্থনাকারী এতদুভয় জ্ঞানকেই প্রার্থনা করিতেছেন।)॥ (১ম—৮১সূ—৯ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র তে তব স্বভূতা এতে জন্তবো যজমানলক্ষণা জনা বিশ্বং সর্ব্বং বার্যং সর্ব্বৈঃ সম্ভজনীয়ং হবিঃ পুষ্যন্তি। বর্দ্ধয়ন্তি। অদাশুষাং হবিষামদাতৄণাং জনানামন্তর্ম্মধ্যে বিদ্যমানং বেদো ধনমর্যঃ সর্ব্বেষাং স্বামী ত্বং খ্যো হি। পশ্যসি হি। জানাসীত্যর্থঃ। তেষামযজমানানাং বেদো ধনং নোঽস্মভ্যমাভর। আহর। প্রযচ্ছেতি যাবৎ। অযজমানেষু বিদ্যমানং ধনং যাগানুপযুক্তত্বাদ্ব্যর্থমেব ভবেৎ। অতস্তস্য ধনস্য সার্থকত্বায় তদীয়ং ধনমপহৃত্য যজমানেভ্যঃ প্রযচ্ছেতি তাৎপর্য্যার্থঃ॥

খ্যঃ। খ্যা প্রকথনে। অয়ং দর্শনার্থোঽপি বর্ত্তমানে ছান্দসো লুঙ্। অস্যতিবক্তী-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'তে' আপনার স্বভূত 'এতে জন্তবঃ' এই সকল যজমানলক্ষণ জনগণ 'বিশ্বং' সকল 'বার্যং' সকলের কর্তৃক সম্ভজনীয় হবিকে 'পুষ্যন্তি' বর্দ্ধন করেন; 'অদাশুষাং' হবিঃসমূহের অদাতা জনসমূহের 'অন্তঃ' মধ্যে বিদ্যমান্ 'বেদঃ' ধনকে 'অর্যঃ' সকলের স্বামী আপনি 'খ্যঃ হি' নিশ্চয় দর্শন করেন অর্থাৎ আপনি জানেন; 'তেষাং' সেই যজমানগণের 'বেদঃ' ধনকে 'নঃ' আমদিগকে 'আভর' আহরণ করুন—প্রদান করুন; অযজমান লোকসমূহে (যাঁহারা যজ্ঞ করেন না তাঁহাদিগের মধ্যে) বিদ্যমান্ ধন যাগের অনুপযুক্ত-হেতু ব্যর্থ ই হইবে। অতএব, তাহার ধনের সার্থকত্বের নিমিত্ত তাহার ধনকে অপহরণ-পূর্ব্বক যজমানকে প্রদান করুন—ইহাই তাৎপর্য্যার্থ।

খ্যঃ। খ্যা ধাতু প্রকথনার্থক। ইহা দর্শনার্থক হওয়ায় বর্ত্তমান কালে ছান্দসে লুঙ্।

ত্যাদিনা ছেরঙাদেশঃ। আতো লোপ ইটি চেত্যাকারলোপঃ। বহুলং ছন্দস্যমাঙ্‌যোগেঽপীত্যড়ভাবঃ। হি চেতি নিঘাতপ্রতিষেধঃ॥ (১ম—৮১সূ—৯ঋ॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে দ্বিতীয়ো বর্গঃ॥ ১।৬।২॥

নবম (৮৮৯) ঋকের বিশদার্থ।

ব্যাখ্যা উপলক্ষে মন্ত্রটীকে আমরা তিন অংশে বিভক্ত করিয়াছি। প্রথম চরণটী—এক অংশভূত; দ্বিতীয় চরণটীতে দুই অংশ বিনির্দ্দিষ্ট। প্রথম চরণে একটী সমস্যা-মূলক পদ আছে—'জন্তবঃ'। ভাষ্যে ঐ পদে যজমানলক্ষণ জনসমূহকে লক্ষ্য করা হইয়াছে। সে পক্ষে যাঁহারা ভগবানের পূজাপরায়ণ, তাঁহারাই 'জন্তবঃ' (জন্তু নামের বাচ্য)। এ বড়ই বিসদৃশ অর্থ নহে কি? যাহা হউক, আমরা মনে করি, ঐ পদে প্রার্থনাকারিগণ আপনাদিগকে বিমূঢ় অজ্ঞজন বলিয়া খ্যাপন করিতেছেন; বলিতেছেন—'আমরা অজ্ঞান বিমূঢ় (জন্তবঃ)। যাঁহারা ভগবদ্ভক্ত, তাঁহারা আত্মাভিমানকে অহঙ্কারকে পরিত্যাগ করেন; তাঁহারা 'তৃণাদপি সুনীচ' হইয়া সংসারে বিদ্যমান্ থাকেন। এখানে তাঁহাদিগের সেই নিরহঙ্কার ভাব প্রকাশ পাইতেছে বলিয়াই আমরা সিদ্ধান্ত করি। 'জন্তবঃ' পদ সেই উদ্দেশ্যেই প্রযুক্ত বলিয়া মনে করা যায়। 'এতে' পদে কর্ম্মপরায়ণতার ভাব আসে। তাৎপর্য্যার্থ পাই,—'আমরা কর্ম্মপরায়ণ বটে; কিন্তু অজ্ঞান; তাই প্রার্থনা—আপনার সন্তুজনীয় সকল প্রকার কর্ম্ম অর্থাৎ ভগবৎকর্ম্ম যেন আমরা পোষণ করিতে পারি। ভগবানের কর্ম্মে আমাদিগের আনুরক্তি সঞ্জাত হউক, এই অজ্ঞ অকৃতী অধম আমরা ভগবৎকার্য্যে আত্মনিয়োগ করিতে যেন সমর্থ হই।' এইরূপ আকাঙ্ক্ষাই এই মন্ত্রের প্রথম চরণের অন্তর্নিহিত রহিয়াছে বলিয়া আমরা মনে করি।

দ্বিতীয় চরণের প্রথম অংশের প্রধান লক্ষ্যস্থল—'বেদঃ' পদ।

'অন্ততিবক্তি' ইত্যাদি সূত্রে ছেরঙ্ আদেশ। 'আতোলোপ ইটি চ' ইত্যাদি সূত্রে আকার লোপ। 'বহুলং ছন্দস্যমাঙ্‌যোগেঽপি' ইত্যাদি সূত্রে অটের অভাব। 'হি চ' ইত্যাদি সূত্রে নিঘাতের প্রতিষেধ। (১ম—৮১সূ—৯ঋ)।

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের দ্বিতীয় বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।২॥

ভাষ্যকার ঐ পদে 'ধনং' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছেন। কিন্তু ঐ পদের লক্ষ্য যে সাধারণ ধন (টাকা-কড়ি) নহে, তাহা বলাই বাহুল্য। জ্ঞান-রূপ ধনই ঐ পদের লক্ষ্যস্থল বলিয়া আমরা নির্দ্দেশ করি। এখানে প্রশ্ন উঠিতে পারে, "অদাশুষাং বেদঃ"—সে আবার কিরূপ পদার্থ? জ্ঞান-রূপ ধন ভগবদ্ভক্ত সাধুজনেরই অধিগত হয়; অসাধু অভক্ত কি প্রকারে জ্ঞানের অধিকারী হইবে।

এই স্থলে, এবম্বিধ প্রশ্নের সমাধানে, জ্ঞানের দ্বিবিধ প্রকার-ভেদ লক্ষ্য করা যায়। ভগবৎসম্বন্ধীয় জ্ঞান একবিধ এবং সংসারে প্রতিষ্ঠালাভ-মূলক জ্ঞান অন্যবিধ। ভারতবর্ষের ঋষিগণ যে জ্ঞানের অধিকারী ছিলেন, তাহা ভগবৎ-সম্বন্ধীয় জ্ঞান—আধ্যাত্মিক বা আধিদৈবিক জ্ঞান। তাঁহাদিগের আধিভৌতিক জ্ঞান—ঐ দুয়েরই অন্তর্ভুক্ত ছিল। কিন্তু পাশ্চাত্য যে জ্ঞানে অধুনা গরীয়ান্—স্পর্দ্ধামান্, সে জ্ঞান—অন্য প্রকার। তাহাকে আধিভৌতিক জ্ঞান বলিতে পারি। অধ্যাত্মিক জগতের সহিত তাঁহাদিগের সম্বন্ধ অল্পই আছে; পরন্তু জড়জগৎ লইয়াই তাঁহাদিগের মস্তিষ্ক বিলোড়িত হইতেছে। তাঁহাদিগের সে জ্ঞান, লোকহিত-সাধক হইলেও, আত্মপ্রাধান্য খ্যাপক হইলেও, ভগবৎ-সম্বন্ধ-বিরহিত। আধুনিক বিজ্ঞান যে জ্ঞান প্রকাশ করিতেছে, তাহাই 'অদাশুষাং বেদঃ' পদদ্বয়ের লক্ষ্যস্থল বলিয়া আমরা সিদ্ধান্ত করি। আমরা দেখিতে পাইতেছি, প্রার্থনাকারী এখানে দ্বিবিধ ধনেরই প্রার্থনা করিয়াছেন। প্রথমতঃ তিনি (মন্ত্রের প্রথম চরণের মর্ম্মানুসারে) ভগবৎ-কর্ম্মে আত্ম-নিয়োগের কামনা জ্ঞাপন করিয়াছেন; অবশেষে তিনি, ইহলোকে অবস্থান-কালে, ইহলোকের হিতসাধক লৌকিক জ্ঞানের আধুনিক বিজ্ঞানের বিষয়ীভূত জ্ঞানলাভের কামনায় অনুপ্রাণিত হইয়াছেন। ভগবানের সৃষ্টিপ্রবাহ রক্ষা-পক্ষে লৌকিক জ্ঞানেরও আবশ্যকতা আছে। আবার তাঁহাতে আত্মলীন হওয়ার পক্ষে তৎপরায়ণতাও আবশ্যক। অতএব, ইহলোকে থাকিয়া, ইহলোকের হিতসাধক আত্মপ্রতিষ্ঠা-খ্যাপক জ্ঞানলাভ এবং সঙ্গে সঙ্গে ভগবানের কার্য্যে আত্মনিয়োগ—এই দুই আকাঙ্ক্ষাই এখানে প্রকাশমান্ রহিয়াছে বলিয়া বুঝিতে পারি। (১ম—৮১সূ—৯ঋ)॥

—— ০ ——

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

প্রথম মণ্ডলং। ত্রয়োদশোঽনুবাকঃ। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। প্রথমোঽষ্টকঃ।

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ। তৃতীয়ঃ বর্গঃ।

দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং।

এই সূক্তে ছয়টী ঋক্ আছে। ইন্দ্রদেবতার উদ্দেশে ঋক্-কয়টী প্রযুক্ত। তাহার মধ্যে পাঁচটী ঋক পংক্তি-ছন্দে গ্রথিত; এবং সেই ঋক্-পঞ্চকের ধ্রুবা—'যোজান্বিন্দ্র তে হরী'। শেষ-ঋকটী জগতী-ছন্দে গ্রথিত এবং এক অপরূপ ভাব-প্রকাশক।

এই সূক্তের ছয়টী ঋকের প্রচলিত অর্থ আলোচনা করিলে দেবতা ইন্দ্রকে সামান্য এক জন মনুষ্য ভিন্ন অন্য কিছুই মনে করা যায় না। তিনি রথে অশ্ব যোজনা করেন—প্রথম পাঁচটী ঋকের প্রচলিত অর্থে সেই ভাব পরিব্যক্ত। তাঁহার পত্নী আছে; আর তিনি পত্নীর সহিত সোমরস-রূপ মাদক-দ্রব্য পান করেন;—পঞ্চম ও ষষ্ঠ ঋকের প্রচলিত অর্থে এইরূপ ভাব প্রকাশমান্। তাঁহার অশ্বদ্বয় কি প্রকার কেশর-বিশিষ্ট, তিনি রথারোহণে কিরূপে অপরের ধন অপহরণ করেন এবং সেই ধন আপনার উপাসকগণকে প্রদান করিয়া থাকেন;—এবম্বিধ বিবিধ মনুষ্যোচিত তাঁহার ক্রিয়াকলাপ এই সকল মন্ত্রের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ পাইয়াছে।

পদ-বিন্যাস বৈচিত্র্যময়। যিনি যে দৃষ্টিতে লক্ষ্য করিবেন তাঁহার পক্ষে সেই ভাবই প্রকাশ পাইবে। আমরা যে দৃষ্টিতে মন্ত্রার্থ-নিষ্কাশন-পক্ষে প্রয়াস পাইতেছি, আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা-মুখেই তাহা ব্যক্ত হইবে। সূচনায় অধিক আলোচনা নিষ্প্রয়োজন মাত্র।

দ্ব্যশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকা।

উপো ষ্বিতি ষড়ৃচং নবমং সূক্তং গোতমস্যার্ষমৈন্দ্রং। অন্ত্যা জগতী। আদ্যাঃ পংক্তয়ঃ। অনুক্রান্তং চ। উপো ষু ষড় জগত্যন্তমিতি। সূক্তবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। ষোড়শিশস্ত্রে আদ্যা সুসংদৃশমিত্যাদিকে দ্বেঋচৌ চ বিনিযুজ্যন্তে। অথ ষোড়শীতি খণ্ডে সূত্রিতং। উপো ষু শৃণুহী গিরঃ সুসংদৃশং ত্বা বয়ং মঘবন্নিত্যেকা দ্বে চ পংক্তী। আ০ ৬।২। ইতি॥

প্রথমমণ্ডলে ত্রয়োদশানুবাকে দ্ব্যশীতিতমসূক্তে প্রথমা ঋক্। গোতম ঋষিঃ। ইন্দ্রো দেবতা। বিনিয়োগঃ লৈঙ্গিকঃ।

প্রথমা ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। প্রথমা ঋক্।)

উপো ষু শৃণুহী গিরো মঘবন্মাতথা ইব।
যদা নঃ সূনৃতাবতঃ কর আদর্থয়াস
ইদ্যোজান্বিন্দ্র তে হরী॥ ১॥

পদ-বিশ্লেষণং।

উপো ইতি। সু। শৃণুহি। গিরঃ। মঘ‌ৃবন্। মা। অতথাঃ ইব।
যদা। নঃ। সূনৃতা‌ৃবত। করঃ। আৎ। অর্থয়াসে।
ইৎ। যোজ। নু। ইন্দ্র। তে। হরী ইতি॥ ১॥

দ্ব্যশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

'উপো ষু' ইত্যাদি ছয়টী ঋক্‌বিশিষ্ট নবম সূক্ত (ত্রয়োদশ অনুবাকের)। গোতম ঋষি। ইন্দ্র দেবতা। শেষ ঋক্‌টী জগতীছন্দোবিশিষ্ট; প্রথম কয়েকটী ঋক্ পংক্তিছন্দে গ্রথিত। এবিষয়ে এইরূপ অনুক্রান্ত আছে,—'উপো ষু ষড় জগত্যন্তমিতি।' সূক্তের বিনিয়োগ লৈঙ্গিক। ষোড়শিশস্ত্রে 'আদ্যা সুসংদৃশং' ইত্যাদি উক্তি-হেতু প্রথম দুইটী ঋক্ বিনিযুক্ত হয়। অথ 'ষোড়শীতি খণ্ডে' সূত্রিত আছে—'উপো ষু শৃণুহী গিরঃ সুসংদৃশং ত্বা বয়ং মঘবন্নিত্যেকা দ্বে চ পংক্তী।' আ০ ৬,২। ইতি।

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'মঘবন্' (পরমৈশ্বর্য্যশালিন হে ভগবন্) 'গিরঃ' (অস্মদীয়াঃ স্তুতীঃ, ইমাঃ প্রার্থনাঃ ইত্যর্থঃ) 'উপো' (সামীপ্যে প্রাপ্তঃ সন্) 'সু' (সম্যগ্-রূপেণ) 'শৃণুহি' (শৃণু, গৃহাণ ইত্যর্থঃ); 'মা অতথা ইব' (অতঃ বিপরীতঃ মা ভূঃ, বিরূপঃ ন ভব); 'নঃ' (অস্মান্) 'যদা' (যস্মিন্ সময়ে) 'সূনৃতাবতঃ' (প্রিয়সত্যবাক্যযুতান্, ভবতঃ স্তুতিপরায়ণান ইত্যর্থঃ) 'করঃ' (করোষি), 'আৎ' (তদা, তর্হি) 'অর্থযাসে ইৎ' (অস্মাভিঃ প্রযুক্তাঃ স্তুতীঃ স্বীকরোষি—গৃহ্লাসি ইত্যর্থঃ); অতঃ 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'তে' (তব) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'নু' (ক্ষিপ্রং) 'যোজ' (সংযোজয়, প্রতিষ্ঠাপয়—অস্মাকং হৃদয়েষু কর্ম্মসু বা ইতি যাবৎ)। অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানভক্তিসমন্বিতয়া স্তুত্যা কর্ম্মণা বা বয়ং যেন ভগবৎসামীপ্যং লভামহে তদ্বিধেহি—ইতি প্রার্থনা॥ (১ম—৮২সূ—১ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

পরমৈশ্বর্য্যশালিন্ হে ভগবন্! আমাদিগের স্তুতিসমূহ অর্থাৎ এই প্রার্থনাসকল, সমীপে প্রাপ্ত হইয়া, সম্যগ্‌রূপে শ্রবণ করুন—গ্রহণ করুন; আর বিপরীত বা বিরূপ হইবেন না; আমাদিগকে যখন প্রিয়সত্য বাক্যযুক্ত অর্থাৎ আপনার স্তুতিপরায়ণ করেন, তখন আমাদিগের দ্বারা প্রযুক্ত স্তুতিসমূহ স্বীকার করেন—গ্রহণ করিয়া থাকেন। অতএব, হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয়কে শীঘ্র আমাদিগের হৃদয়ের মধ্যে বা কর্ম্মসমূহে সংযোজনা করুন। (ভাব এই যে,—জ্ঞান-ভক্তিসমন্বিত স্তুতির বা কর্ম্মের দ্বারা আমরা যেন আপনার সামীপ্য লাভ করি, তাহার বিধান করুন—এই প্রার্থনা।)॥ (১ম—৮২সূ—১ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে মঘবন্ ধনবন্নিন্দ্র গিরোঽস্মদীয়া স্তুতীরুপো উপৈব সু শৃণুহি। উপগত্য সম্যক্ শৃণু। অতথা ইব। পূর্ব্বং যথাবিধস্ত্বং তদ্বিপরীতো মা ভূঃ। অস্মাসু পূর্ব্বং যথানুগ্রহবুদ্ধিযুক্ত-স্তথাবিধ এব ভবেত্যর্থঃ। অপিচ নোঽস্মান্ সূনৃতাবতঃ। প্রিয়সত্যাত্মিকা বাক্ সূনৃতা।

সায়ণ ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'মঘবন্' ধনবন্ ইন্দ্র! 'গিরঃ' আমাদিগের স্তুতিসমূহকে 'উপো' সমীপেই 'সু শৃণুহি' উপগমন করিয়া সম্যক্ শ্রবণ করুন। 'অতথা ইব' পূর্ব্বে আপনি যেরূপ ছিলেন, তাহার বিপরীত হইবেন না; আমাদিগের প্রতি পূর্ব্বে যেরূপ অনুগ্রহবুদ্ধিযুক্ত ছিলেন, সেইরূপই হউন—ইহাই অর্থ। আরও 'নঃ' আমাদিগকে 'সূনৃতাবতঃ' প্রিয়সত্যাত্মিকা বাক্

তথা স্তুতিরূপয়া বাচা যুক্তানদা করঃ। করোষি। আৎ অনন্তরং ত্বমপ্যর্থয়াস ইৎ। অর্থয়স এব। যাচাস এব। ন তদাসুসে। অস্মাভিঃ প্রযুক্তাঃ স্তুতীস্ত্বমপি স্বীকরো-ষীত্যর্থঃ। অতো হে ইন্দ্র তে হরী মদীয়াবশ্বৌ সু ক্ষিপ্রং যোজ। রথে যোজয়॥

শৃণুহি। উতশ্চ প্রত্যয়াচ্ছন্দসি বাবচনমিতি বচনাদুতশ্চ প্রত্যয়াদিতি হের্লুগভাবঃ। অতথা ইব। তথেবাচরতি তথাতি। সর্ব্বপ্রাতিপদিকেভ্য ইত্যেকে ইতি ক্বিপ্। তথা তেরপ্রত্যয়ঃ। ন তথা ইব অতথা ইব। অব্যয়পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। করঃ। ডুকৃঞ্ করণে। লুঙি কৃমৃদৃরুহিভ্যশ্ছন্দসীতি চ্লেঃ অঙাদেশঃ। নন্বঙঃ সতি শিষ্টত্বাৎ চিৎস্বরেণা-ন্তোদাত্তেন ভবিতব্যং। তর্হি লঙি ব্যত্যয়েন শপ্। নন্তু ডুকৃঞ্ করণ ইতি ভুবাদৌ পঠ্যতে। অতো ব্যত্যয়ঃ কস্মাৎ ক্রিয়তে ইতি চেৎ নৈবং। যস্মাদস্য ধাতোস্তত্র পাঠোঽনর্থঃ। তথা হি। কঃ করৎ করতীত্যাদৌ যদা হুর্ন্যাসকারবদত্তো ব্যত্যয়েন শবিতি তস্মাদস্য ধাতো-র্ভুবাদৌ পাঠো নাস্তীতি গম্যতে। কিঞ্চ যদ্যয়ং পঠ্যেত করদিত্যেবমাদিরূপসিদ্ধ্যর্থং কৃমৃদৃরুহিভ্যশ্ছন্দসীতি করোতেরঙ্বিধানমনর্থকং স্যাৎ। অস্মাল্লঙি শপস্য রূপসিদ্ধেঃ। লুঙ্লঙোরর্থভেদাল্লুঙ্যেতদ্রূপসিদ্ধয়ে কর্ত্তব্যমঙ্বিধানমিতি চেৎ ন। ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিট ইতি লুঙাদীনামেকত্র বিধানেনার্থভেদাভাবাদিত্যনেন প্রকারেণাস্মাভির্ধাতুবৃত্তাবয়ং ধাতুর্নিরাকৃতঃ।

সূনৃতা—সেই স্তুতিরূপ বাক্য দ্বারা যুক্ত 'যদা করঃ' যখন করেন, 'আৎ' অনন্তর আপনিও 'অর্থয়াসে ইৎ' (অর্থয়স এব) যাচ্ঞাকারীই হয়েন; ন তদাসুসে—অর্থাৎ আমাদিগের প্রযুক্ত স্তুতিসমূহ আপনিও স্বীকার করেন; অতএব, হে 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'তে হরী' আপনার অশ্বদ্বয়কে 'সু' ক্ষিপ্র 'যোজ' রথে যোজনা করুন।

শৃণুহি। 'উতশ্চ' প্রত্যয়-হেতু 'ছন্দসি বাবচনং' ইত্যাদি বচন হেতু 'উতশ্চ প্রত্যয়াৎ' ইত্যাদি নিয়মে 'হি'র লোপের অভাব। অতথা ইব। তথেবাচরতি—এই বাক্যে তথাতি-পদ হয়; 'সর্ব্বপ্রাতিপদিকেভ্যঃ' ইত্যাদি সূত্রে ক্বিপ্, তাহাতে তেব-প্রত্যয়। ন তথা ইব—এই বাক্যে 'অতথা ইব' পদ হয়। অব্যয়পূর্ব্বপদে প্রকৃতিস্বরত্ব। করঃ। ডুকৃঞ্ ধাতু করণার্থক। লুঙে 'কৃমৃদৃরুহিভ্যশ্ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে চ্লেঃ অঙ্ আদেশ। অন্যথায় অঙ্ হওয়ায়, শিষ্টত্ব-হেতু চিৎস্বরের দ্বারা অন্তোদাত্ত হইত; লঙে তাহার ব্যত্যয়ের দ্বারা শপ্। অন্যথায় ডুকৃঞ ধাতু করণার্থক হওয়ায় ভুবাদিগণীয় মধ্যে পঠিত হয়। এইরূপ ব্যত্যয় কাহা হইতে অনুমিত হইতে পারে না। যাহাতে উহার ধাতুর এইরূপ পাঠ, তাহা অনর্থ হয়। যথা, কঃ করৎ করতি ইত্যাদিতে এখানে ব্যত্যয়ের দ্বারা শব ইত্যাদি সিদ্ধ হয়। সেই হেতু এই ধাতুর ভুবাদিগণীয় পাঠ সঙ্গত নহে, ইহাই স্থির হইয়া থাকে। কিন্তু যদি এইরূপ পাঠ সিদ্ধ হয়, 'করৎ' ইত্যাদি রূপ সিদ্ধির জন্য 'কৃমৃদৃরুহিভ্যশ্ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে 'করোতি'র স্থলে অঙ্ বিধান অনর্থক হয়। উহাতে লঙে শপের ঐরূপ সিদ্ধি ঘটে। লুঙ্লঙের অর্থ-ভেদ-হেতু লুঙে এইরূপ সিদ্ধির জন্য অঙ্ বিধান কর্ত্তব্য। তাহা না হইলে 'ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিটঃ' ইত্যাদি সূত্রে লুঙাদির একত্রবিধানের দ্বারা অর্থ-ভেদে অভাবাদি প্রকারের দ্বারা এইরূপ ধাতুবৃত্তিতে এই

অতো ব্যত্যয়েনেতি সিদ্ধং। অর্থয়াসে। অর্থ যাচঞায়াং। চুরাদিরাত্মনেপদী। লেটোঽডাগমঃ। যোজা। যুজির্ যোগে। ণ্যন্তাল্লোটি ছন্দস্যুভয়থেতি শপ আর্দ্ধধাতুকত্বাণ্ণেরনিটীতি ণিলোপঃ। দ্ব্যচোঽতস্তিঙ ইতি সংহিতায়াং দীর্ঘত্বং॥ (১ম—৮১সূ—১ঋ)॥

• • •

প্রথম (৮৯০) ঋকের বিশদার্থ।

——§ঃ০○০ঃ§——

মন্ত্রটী সরল প্রার্থনামূলক। কেবল মন্ত্রের অন্তর্গত "যোজান্বিন্দ্র তে হরী" বাক্যাংশ উপলক্ষে সেই হরিনামক অশ্বদ্বয়কে রথে সংযোজনার কল্পনা আসিয়া থাকে। এ বিষয়ে, 'হরী' পদ-সম্বন্ধে, আমাদিগের বক্তব্য পুনঃপুনঃ প্রকাশ করিয়া আসিয়াছি। এখানে সে আলোচনা আর বাহুল্য মাত্র।

ব্যাখ্যা-ব্যপদেশে এই মন্ত্রের দুইটী চরণে চারিটী অংশ আছে বলিয়া আমরা লক্ষ্য করি। প্রথম অংশে ভগবান্ কর্তৃক প্রার্থনা-শ্রবণের জন্য আকাঙ্ক্ষা প্রকাশ পাইয়াছে; বলা হইয়াছে,—'হে ভগবন্! আমাদিগের প্রার্থনা শ্রবণ করুন।' দ্বিতীয় অংশে, "মা অতথা ইব" বাক্যাংশে, 'আপনি আর আমাদিগের প্রতি বিরূপ থাকিবেন না'—এইরূপ ভাব পরিব্যক্ত আছে। এইরূপে প্রথম চরণের দুইটী অংশে প্রকাশ পাইয়াছে,—'হে ভগবন্! চরণে স্থান দিউন,—কৃপাপরায়ণ হইয়া আমাদিগের প্রার্থনা শ্রবণ করুন।'

দ্বিতীয় চরণের প্রথম অংশে "নঃ যদা সূনৃতাবতঃ করঃ আৎ অর্থয়াসে ইৎ" প্রভৃতি পদে ভগবানের এক স্বরূপ-তত্ত্ব প্রকাশ পাইয়াছে। মানুষকে তিনি যখন প্রিয়সত্যবাক্যযুত অর্থাৎ ভগবানের স্তুতিপরায়ণ করেন, তখনই সে স্তুতি বা সে বাক্য তৎকর্তৃক পরিগৃহীত হয়। দেবতাই

ধাতু নিরাকৃত হয়। অতঃপর ব্যত্যয়ের দ্বারা সিদ্ধ। অর্থয়াসে। অর্থ ধাতু যাচ্ঞাবোধক। চুরাদিগণীয় আত্মনেপদী। লেটে অট্ আগম। যোজা। যুজির ধাতু যোগার্থক। ণ্যন্ত-হেতু লোটে 'ছন্দস্যুভয়থা' ইত্যাদি সূত্রে শপ্। তাহার আর্দ্ধধাতুকত্ব-হেতু 'ণেরনিটি' ইত্যাদি সূত্রে ণিলোপ। 'দ্ব্যচোঽতস্তিঙঃ' ইত্যাদি সূত্রে সংহিতাতে দীর্ঘত্ব। (১ম—৮২সূ—১ঋ)॥

• • •

মানুষকে প্রিয়সত্যবাক্য উচ্চারণের—স্তুতিপরায়ণতার শক্তি প্রদান করেন; আর সেই স্তুতিই দেবতার পরিগ্রহণীয় হয়। গঙ্গাজলে যেরূপ গঙ্গাপূজা সমাহিত হইয়া থাকে, দেবভাবসমন্বিত স্তুতি সেইরূপ দেবতার উপাসনায় বিনিযুক্ত হইয়া থাকে। জ্ঞানভক্তির সমাবেশেই সেই স্তুতির বা কর্ম্মের উদ্ভব হয়। তাই উপসংহারে প্রার্থনা জানান হইয়াছে,—"ইন্দ্র তে হরী সু যোজ"; অর্থাৎ,—'হে ভগবন্! আমাদিগের মধ্যে জ্ঞান-ভক্তির সমাবেশ করিয়া দিউন। তাহা হইলেই আপনার প্রকৃত স্তুতি-সম্পাদনে সমর্থ হইব।' জ্ঞানভক্তিসহযুত স্তোত্রকর্ম্মাদি ভগবৎ-প্রাপক—ইহাই ভাবার্থ। (১ম—৮২সূ—১ঋ)।

—•—

দ্বিতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। দ্বিতীয়া ঋক্।)

অক্ষন্নমীমদন্ত হ্যব প্রিয়া অধূষত।

অস্তোষত স্বভানবো বিপ্রা নবিষ্ঠয়া মতী

যোজান্বিন্দ্র তে হরী॥ ২॥

পদ-বিশ্লেষণং।

অক্ষন্। অমীমদন্ত। হি। অব। প্রিয়াঃ। অধূষত।

অস্তোষত। স্বঽভানবঃ। বিপ্রাঃ। নবিষ্ঠয়া। মতী।

যোজ। নু। ইন্দ্র। তে। হরী। ইতি॥ ২॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অক্ষন্' (অমৃতং ভক্ষয়ন্, ভগবতি ধ্যানপরায়ণাঃ সন্তঃ ইতি ভাবঃ) 'অমীমদন্ত' (তৃপ্তাশ্চাসন্, তৃপ্তিপ্রাপ্তিপূর্ব্বকং ইতি ভাবঃ) 'প্রিয়াঃ' (ভগবৎপ্রীতিপরায়ণাঃ উপাসকাঃ, যদ্বা—ভগবতঃ প্রিয়াঃ সাধবঃ) 'অধূষত' (অকম্পিতং, অবিচলিতং ইতি ভাবঃ) 'অব' (রক্ষণং, মোক্ষং ইত্যর্থঃ) 'হি' (নিশ্চিতং প্রাপ্নুবন্তি); 'স্বভানবঃ' (আত্মজ্ঞানসম্পন্নাঃ) 'বিপ্রাঃ' (মেধাবিনঃ, জ্ঞানিনঃ, সাধবঃ ইত্যর্থঃ) 'নবিষ্ঠয়া' (নবিতৃতময়া, অভিনবত্ব-সম্পন্নয়া, চিরনবীনয়া) 'মতী' (মত্যা, স্তুত্যা) 'অস্তোষত' (ভগবন্তং স্তুবন্তি, পূজয়ন্তি); অতঃ 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'তে' (তব, তৎকর্ম্মসাধকৌ ইতি যাবৎ) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'নু' (ক্ষিপ্রং) 'যোজ' (সংযোজয়, প্রতিষ্ঠাপয়—অস্মাকং হৃদি কর্ম্মণি বা)। অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানভক্তিসমন্বিতেন কর্ম্মণা ভগবৎপ্রাপ্তিরূপং আনন্দং অধিগম্যতে; অতঃ হে ভগবন্! অস্মাকং কর্ম্মাণি জ্ঞানভক্তিসমন্বিতানি কুরু ইতি প্রার্থনা ॥ (১ম—৮২সূ—২ঋ)॥

• . °

বঙ্গানুবাদ।

অমৃত ভক্ষণ করিয়া অর্থাৎ ভগবানের ধ্যানপরায়ণ হইয়া তৃপ্তিপ্রাপ্তি পূর্ব্বক ভগবৎপ্রীতিপরায়ণ উপাসকগণ অথবা ভগবানের প্রিয় সাধকগণ অকম্পিত অবিচলিত রক্ষাকে অর্থাৎ মোক্ষকে নিশ্চয় প্রাপ্ত হয়েন; আত্মজ্ঞানসম্পন্ন মেধাবীগণ অর্থাৎ জ্ঞানী সাধকগণ অভিনবত্বসম্পন্ন চিরনূতন স্তুতির দ্বারা ভগবানকে স্তব করেন—পূজা করেন; অতএব, হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার তৎকর্ম্মসাধক জ্ঞানভক্তিরূপ বাহকদ্বয়কে শীঘ্র আমাদিগের হৃদয়ে বা কর্ম্মে সংযোজনা করুন—প্রতিষ্ঠাপিত রাখুন। (ভাব এই যে,—জ্ঞানভক্তিসমন্বিত কর্ম্মের দ্বারাই ভগবৎপ্রাপ্তি-রূপ আনন্দ অধিগত হয়; অতএব হে ভগবন্! আমাদিগের কর্ম্মসমূহকে জ্ঞানভক্তিসমন্বিত করুন—এই প্রার্থনা।)॥ (১ম—৮২সূ—২ঋ)।

• . °

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র ত্বয়া দত্তান্যন্নান্যক্ষন্। যজমানা ভুক্তবন্তঃ। ভুক্ত্বা চামীমদন্ত হি। তৃপ্তাশ্চাসন্। প্রিয়াঃ স্বকীয়াস্তনূরবাধূষত। অকম্পয়ন্। অতিশয়িতরসাস্বাদনেন বক্তুমশক্নুবন্তঃ

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে ইন্দ্র! আপনার দত্ত অন্নসমূহকে 'অক্ষন্' যজমানগণ ভোজন করিয়াছিলেন; এবং ভোজন করিলে 'অমীমদন্ত হি' তৃপ্ত হইয়া 'প্রিয়াঃ' আপনাদিগের দেহসকলকে

শরীরাণ্যকম্পয়ন্। তদনন্তরং স্বভানবঃ স্বায়ত্তদীপ্তয়ো বিপ্রা মেধাবিনস্তে নবিষ্ঠয়া নবিতৃতময়া মতী মত্যা স্তুত্যাস্তোষত। অস্তবন্। অন্যৎ পূর্ব্ববদ্যোজ্যং॥

অক্ষন্। অদের্লুঙি লুঙ্সনোর্ঘস্‌॥। পা০ ২।৪।৩৭। ইতি ঘস্‌॥ আদেশঃ। মন্ত্রে ঘসেত্যাদিনা চ্লের্লুক্। গমহনেত্যাদিনোপধালোপঃ। খরি চেতি চর্ত্বং। শাসিবসিঘসীনাং চেতি ষত্বং। অড়াগম উদাত্তঃ। অমীমদন্ত। মদ তৃপ্তিযোগে। চুরাদিরাত্মনেপদী। লুঙি চ্লেশ্চঙি ণিলোপোপধাহ্রস্বত্বদ্বির্ভাবসন্বদ্ভাবেত্বদীর্ঘাঃ। অধূষত। ধূঞ্ কম্পনে। লুঙি সিচি ব্যত্যয়েন গুণাভাবঃ। যদ্বা ছন্দস্যুভয়থেতি সিচঃ সার্ব্বধাতুকত্বেন ঙিত্বাৎ। ক্ঙিতি চেতি প্রতিষেধঃ। অথবা ধূ বিধূননে। তৌদাদিকঃ। কুটাদিঃ। অস্মাৎ কর্ম্মণি লুঙি গাঙ্কুটাদিভ্য ইতি সিচো ঙিত্বাদ্গুণাভাবঃ। নবিষ্ঠয়া। ণু স্তুতৌ। করণভূত্যা ভূতায়া অপি স্তুতেঃ স্বব্যাপারকর্তৃত্বাত্তৃচ্। তদন্তাৎ তুশ্ছন্দসীতীষ্ঠন্ প্রত্যয়ঃ। তুরিষ্ঠে মেয়ঃস্বিতি তৃলোপঃ। মতী। সুপাং সুলুগিতি তৃতীয়ায়াঃ পূর্ব্বসবর্ণদীর্ঘত্বং। মন্ত্রে বৃষেষপচমনেতি ক্তিন উদাত্তং॥ (১ম ৮২সূ ২ঋ)॥

• • •

'অবাধূষত' কম্পিত করিয়াছিলেন; অতিশয় রসাস্বাদনের দ্বারা বাক্য উচ্চারণ করিতে অশক্ত হইয়াছিলেন; দেহসকল কম্পিত হইয়াছিল, তাহার পর 'স্বভানবঃ' আপনাদিগের আয়ত্তাধীন দীপ্তিসম্পন্ন 'বিপ্রাঃ' মেধাবিগণ 'তে' আপনার 'নবিষ্ঠয়া' নবিতৃতময়া (অভিনব) 'মতী' মতির দ্বারা, অর্থাৎ স্তুতির দ্বারা 'অস্তোষত' স্তব করিয়াছিলেন। অন্য অংশ পূর্ব্ববৎ যোজনীয়।

অক্ষন্। অদ ধাতু লুঙে 'লুঙ্ সনোর্ঘস্‌ৢঃ' (পা০ ২।৪।৩৭) ইত্যাদি সূত্রে ঘস্‌ৢ আদেশ। 'মন্ত্রে ঘস' ইত্যাদি সূত্রে চ্লির লোপ। 'গমহন' ইত্যাদি সূত্রে উপধার লোপ। 'খরি চ' ইত্যাদি সূত্রে চর্ত্ব। 'শাসিবাসঘাসিনাং চ' ইত্যাদি সূত্রে ষত্ব। অটের আগম। উদাত্ত। অমীমদন্ত। মদ ধাতু তৃপ্তি-যোগ অর্থপ্রকাশক। চুরাদিগণীয়। আত্মনেপদী। লুঙে চ্লেশ্চঙে ণিলোপ। উপধার হ্রস্ব। দ্বির্ভাব। সন্বদ্ভাবে ইত্বের দীর্ঘ। অধূষত। ধূঞ্ ধাতু কম্পন বুঝায়। লুঙে সিচের ব্যত্যয়ের দ্বারা গুণের অভাব। অথবা 'ছন্দস্যুভয়থা' ইত্যাদি সূত্রে সিচ। তাহার সার্ব্বধাতুকত্বের দ্বারা ঙিত্ব-হেতু 'ক্ঙিত চ' ইত্যাদি সূত্রে প্রতিষেধ। অথবা ধূ ধাতু বিধূননার্থক। তৌদাদিক। কুটাদি। তাহাতে কর্ম্মণি বাচ্যে লুঙে 'গাঙ্ কুটাদিভ্যঃ' ইত্যাদি সূত্রে সিচের ঙিত্ব-হেতু গুণের অভাব। নবিষ্ঠয়া। ণু-ধাতু স্তুতি অর্থক। করণ-ভূত হইয়াও স্তুতির স্বব্যাপারে কর্তৃত্ব হেতু তৃচ্। তাহার পর 'ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে ইষ্ঠন্-প্রত্যয়। 'তুরিষ্ঠে মেয়ঃসু' ইত্যাদি সূত্রে তৃ-লোপ। মতী। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে তৃতীয়ায় পূর্ব্বসবর্ণের দীর্ঘত্ব। 'মন্ত্রে বৃষেষপচমন' ইত্যাদি সূত্রে ক্তিন্। উদাত্তত্ব। (১ম—৮২সূ—২ঋ)॥

• • •

দ্বিতীয় (৮৯১) ঋকের বিশদার্থ।

——§:০⊃০:§——

মন্ত্রটী বড়ই জটিল ভাবাপন্ন। সুতরাং ইহার ভাব-পরিগ্রহে ভাষ্যকারকে, ব্যাখ্যাকারগণকে এবং আমাদিগকেও পদ-বিশেষের ভাব-পরিবর্তন করিতে হইয়াছে। এ পক্ষে কয়েকটী পদের বিশ্লেষণ আবশ্যক বলিয়া মনে করি। প্রথম—'অক্ষন্' পদ। ঐ পদে ভাষ্যকার এবং তদনুবর্ত্তী ব্যাখ্যাকারগণ 'যজমানগণ ইন্দ্রের প্রদত্ত অন্ন ভক্ষণ করিয়া' ইত্যাদি-রূপ অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। কিন্তু আমরা বলি, এখানকার এই 'অক্ষন্' পদের ভাব—'অমৃত ভক্ষণ করিয়া', অর্থাৎ 'ভগবানে ধ্যানপরায়ণ হইয়া।' দ্বিতীয়—'অমীমদন্ত' পদ। ঐ পদের ভাষ্যানুসারী অর্থ গ্রহণ করিয়াই আমরা উহার প্রতিবাক্যে 'তৃপ্তিপ্রাপ্তি-পূর্ব্বকং' পদ নির্দ্দেশ করিয়াছি। তৃতীয় 'প্রিয়াঃ' পদ। এই পদে ভাষ্যাদিতে 'দেহ' অর্থ পরিগৃহীত হইয়াছে। কিন্তু আমরা ঐ পদের ভাবার্থের কোনরূপ ব্যত্যয়-সাধনে ইচ্ছুক নহি। 'প্রিয়'-শব্দের যে সাধারণ অর্থ, তাহাই এখানে অব্যাহত বলিয়া আমরা মনে করি। ফলতঃ, ঐ পদে 'ভগবানের প্রিয় ভগবৎপ্রীতিসাধক উপাসকগণকে' বুঝাইতেছে—ইহাই আমাদিগের সিদ্ধান্ত। চতুর্থ ও পঞ্চম পদদ্বয় 'অব' ও 'অধূষত'। ঐ দুই পদকে একপদ মধ্যে গণ্য করিয়া 'অবাধূষত' এই ক্রিয়াপদের প্রতিবাক্যে ভাষ্যকার 'অকম্পয়ন্' পদ গ্রহণ করিয়াছেন; অন্যান্য ব্যাখ্যাদিতেও ঐ পদে 'কম্পিত করিয়াছে'—অর্থ আসিয়াছে। আমরা কিন্তু ঐ দুই পদকে স্বতন্ত্র দৃষ্টিতে দর্শন করিতেছি। আমাদিগের মতে 'অধূষত' পদ 'অকম্পিত অবিচলিত' ভাব প্রকাশ করে। 'অব' পদ রক্ষণ-অর্থমূলক। এইরূপে, 'অধূষত অব' পদদ্বয়ে 'অবিচলিত রক্ষা' অর্থাৎ 'মোক্ষ' অর্থ গ্রহণ করা যায়। এতদনুসারে মন্ত্রের প্রথম চরণে পরিগৃহীত আমাদিগের অর্থের মর্ম্ম এই যে,—'যাঁহারা ভগবানে ধ্যান-পরায়ণ হইয়া তৃপ্তিপ্রাপ্তিপূর্ব্বক ভগবানের প্রীতিসাধক কর্ম্মে নিয়োজিত থাকেন, তাঁহারাই ভগবানের প্রিয় হয়েন—তাঁহারাই অবিচলিত রক্ষা (মোক্ষ) প্রাপ্ত হইয়া থাকেন।'

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের প্রথম অংশের, "স্বভানবঃ বিপ্রাঃ নবিষ্ঠয়া মতী

অস্তোষত” প্রভৃতি পদের, ভাব প্রায় ভাষ্যেরই অনুসারী রাখিয়াছি। তাহাতেই আমাদিগের ভাবও পরিস্ফুট হইয়াছে। ঐ অংশের তাৎপর্য্য এই যে,—'যাঁহারা আত্মজ্ঞানসম্পন্ন মেধাবীপুরুষ অর্থাৎ জ্ঞানী সাধক, তাঁহারা অভিনব চিরনবীন স্তুতির দ্বারা ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকেন।' মন্ত্রের শেষাংশের ব্যাখ্যা পূর্ব্বেই প্রথম ঋকের ব্যাখ্যাতেই বিবৃত হইয়াছে। জ্ঞানভক্তিযুত কর্ম্মের দ্বারা সাধুগণ ভগবানের পূজাপরায়ণ হইয়া যে পরমা গতি প্রাপ্ত হন,—এ অংশে এইরূপ ভাবই প্রখ্যাত দেখি।

আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ ঐরূপ ভাব প্রকাশ করিতেছে বটে; কিন্তু প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে সম্পূর্ণ অন্য ভাব প্রকাশমান্। তাহার দুইটী আদর্শ (বাঙ্গালা ও ইংরাজী অনুবাদ) নিম্নে প্রকটিত হইল। যথা,—

(১) "(যজমানগণ তোমার প্রদত্ত অন্ন) ভোজন করিয়া পরিতৃপ্ত হইয়াছে, এবং (অতিশয় রসাস্বাদনে নিজ) প্রিয় (শরীর) কম্পিত করিয়াছে, দীপ্তিমান্ মেধাবিগণ সর্ব্বোৎকৃষ্ট স্তুতির দ্বারা তোমার স্তুতি করিয়াছে, হে ইন্দ্র তোমার অশ্ব শীঘ্র যোজিত কর।"

(2) "Well have they (meaning the worshippers) eaten and rejoiced ; the friends have risen and passed away,

The sages luminous in themselves have praised thee with their latest hymn. Now, Indra, yoke thy two Bay Steeds."

এই ঋকটী শ্রাদ্ধে পিণ্ডদানে ব্যবহৃত হয়। সে পক্ষে উপরি-উদ্ধৃত অর্থদ্বয়ের কি সার্থকতা আছে, আমরা তাহা বুঝিতে পারি না। পক্ষান্তরে, আমরা যে অর্থ যে ভাব গ্রহণ করিয়াছি, তাহা হইতে পিতৃ-পিণ্ড-প্রদান-পক্ষে মন্ত্রার্থের যৌক্তিকতা প্রতিপন্ন হইতে পারে। সে দৃষ্টিতে, আমরা বলি, মন্ত্রের প্রথম চরণটী এবং দ্বিতীয় চরণের প্রথম অংশটী পিতৃগণের স্বর্গীয় অবস্থার কথা দ্যোতনা করিতেছে। মন্ত্রের তাৎপর্য্যার্থ এই যে,—'তাঁহারা (পিতৃগণ) সূক্ষ্মদেহে অমৃত ভক্ষণ করিয়া ভগবানের ধ্যানপরায়ণ হইয়া তৃপ্তিলাভপূর্ব্বক অবিচলিতভাবে অবস্থিত আছেন; আত্মজ্ঞানসম্পন্ন সেই তাঁহাদিগের চিরনূতন স্তুতি ভগবানে নিত্য সমর্পিত হইতেছে, অর্থাৎ তাঁহারা শুদ্ধসত্ত্বাবস্থায় ভগবানের পূজাপরায়ণ

হইয়া (ভগবানে লীন হইয়া) আছেন। আমাদিগের কর্ম্ম—তাঁহাদিগের অনুসারী হউক—তাঁহারা গ্রহণ করুন।' সে পক্ষে এই মন্ত্রের প্রার্থনার মর্ম্ম ঐরূপ বলিয়াই সিদ্ধান্ত করা যায়। (১ম—৮২সূ—২ঋ)।

—— ০ ——

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

মহাপিতৃযজ্ঞে সুসন্দৃশমিত্যেষাহবনীয়োপস্থানে বিনিযুক্তা। সূত্রিতং চ। আহবনীয়ং সুসন্দৃশং ত্বেতি পংক্ত্যা। আ০ ২।১৯। ইতি॥

• • •

তৃতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। তৃতীয়া ঋক্।)

সুসন্দৃশং ত্বা বয়ং মঘবন্বন্দিষীমহি।
প্র নূনং পূর্ণবন্ধুরঃ স্তুতো যাহি বশাঁ।
অনু যোজান্বিন্দ্র তে হরী॥ ৩॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

সুঽসন্দৃশং। ত্বা। বয়ং। মঘঽবন্। বন্দিষীমহি।
প্র। নূনং। পূর্ণঽবন্ধুরঃ। স্তুতঃ। যাহি। বশান্।
অনু। যোজ। নু। ইন্দ্র। তে। হরী ইতি॥ ৩॥

• • •

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

মহাপিতৃযজ্ঞে 'সুসন্দৃশং' ইত্যাদি ঋক্ আহবনীয় উপস্থানে বিনিযুক্ত হয়। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে—'আহবনীয়ং সুসন্দৃশং ত্বেতি পংক্ত্যা।' (আ০ (২।১৯) ইতি॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'মঘবন্' (হে পরমৈশ্বর্য্যশালিন্) 'সুসন্দৃশং' (সর্ব্বান্ প্রতি পরমানুগ্রহপরায়ণং) 'ত্বা' (ত্বাং) 'বয়ং' (অর্চ্চনাকারিণঃ বয়ং) 'বন্দিষীমহি' (স্তবামহি, যেন আরাধয়িতুং শক্নুয়াম); 'স্তুতঃ' (সম্পূজিতঃ ত্বং) 'পূর্ণবন্ধুরঃ' (স্তোতৃভ্যঃ দেয়ৈঃ ধনৈঃ যুক্তঃ সন) 'বশান্' (কাময়মানান ইমান্ উপাসকান্) 'অনু' (প্রতি) 'নূনং' (অবশ্যং) 'প্র যাহি' (প্রতিষ্ঠস্ব, আগচ্ছ ইত্যর্থঃ); 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'তে' (তব) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'নু' (ক্ষিপ্রং) 'যোজ' (সংযোজয়, প্রতিষ্ঠাপয়—অস্মাকং হৃদয়েষু কর্ম্মসু বা ইতি যাবৎ)। অয়ং ভাবঃ উপাসকান্ প্রতি ভগবতঃ অশেষা করুণা; বয়ং যেন জ্ঞান-ভক্তিযুতাঃ সন্তঃ ভগবতঃ উপাসনায়াঃ প্রবৃত্তাঃ ভবাম॥ (১ম—৮২সূ—৩ঋ)॥

বঙ্গানুবাদ।

হে পরমৈশ্বর্য্যশালিন্! সকলের প্রতি পরমানুগ্রহপরায়ণ আপনাকে অর্চ্চনাকারী আমরা যেন আরাধনা করিতে সমর্থ হই; সম্পূজিত আপনি স্তোতৃগণের জন্য দেয় ধনসমূহে যুক্ত হইয়া কাময়মান এই উপাসকগণের প্রতি অবশ্য আগমন করুন—প্রতিষ্ঠিত হউন। হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার জ্ঞানভক্তিরূপ বাহকদ্বয়কে শীঘ্র আমাদিগের হৃদয়ে বা কর্ম্ম-সমূহে সংযোজন করুন—প্রতিষ্ঠিত রাখুন। (ভাব এই যে,—উপাসক-গণের প্রতি ভগবানের অশেষ করুণা; আমরা যেন জ্ঞানভক্তিযুত হইয়া ভগবানের উপাসনায় প্রবৃত্ত হইতে পারি।)॥ (১ম—৮২সূ—৩ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে মঘবন্নিন্দ্র সুসন্দৃশং সুষ্ঠ্বনুগ্রহদৃষ্ট্যা সর্ব্বস্য দ্রষ্টারং ত্বা ত্বাং বয়ং বন্দিষীমহি। স্তবামহি। স্তুতিকর্ত্তারো ভূয়াস্মেত্যাশাস্যতে। অস্মাভির্ব্বন্দিভিঃ স্তুতস্ত্বং পূর্ণবন্ধুরঃ স্তোতৃভ্যো দেয়ৈর্দ্ধনৈঃ পূরিতেন রথেন যুক্তঃ সন্ বশান্ অনু কাময়মানানন্যান্যজমানান্ প্রতি নূনং প্রযাহি। অবশ্যং প্রতিষ্ঠস্ব। যোজেত্যাদি পূর্ব্ববৎ।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'মঘবন্' ইন্দ্র! 'সুসন্দৃশং' সুষ্ঠু অনুগ্রহ-দৃষ্টির দ্বারা সকলের দ্রষ্টা 'ত্বা' আপনাকে 'বয়ং' আমরা 'বন্দিষীমহি' যেন স্তব করি; স্তুতিকর্ত্তা হইতে পারি—এরূপ আশা করিতেছি। বন্দনাকারী আমাদিগের কর্ত্তৃক 'স্তুতঃ' আরাধিত আপনি 'পূর্ণবন্ধুরঃ' স্তোতৃগণের দেয় ধনের দ্বারা পূরিত রথযুক্ত হইয়া 'বশান্ অনু' কাময়মান অন্যান্য যজমানগণের প্রতি 'নূনং প্রযাহি' অবশ্য প্রতিষ্ঠিত হউন; 'যোজ' ইত্যাদি পদের ব্যাখ্যা পূর্ব্ববৎ হইবে।

বন্দিষীমহি। বদি অভিবাদনস্তুত্যোঃ। আশীর্লিঙ্। লিঙাশিষি। পাং ৩।৪।১১৬ ইতি। তস্যার্দ্ধধাতুকত্বেন লসার্ব্বধাতুকস্বরাভাবে প্রত্যয়াদ্যুদাত্তত্বং। মঘবন্নিত্যস্যামন্ত্রিতং পূর্ব্বমবিদ্য-মানবদিত্যবিদ্যমানবত্ত্বে সতি পাদাদিত্বান্নিঘাতাভাবঃ ॥ (১ম—৮২সূ—৩ঋ) ॥

• • •

তৃতীয় (৮৯২) ঋকের বিশদার্থ।

—§ঃ• • •ঃ§—

এই মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ-বিষয়ে ভাষ্যাদির সহিত আমাদিগের সম্পূর্ণ ঐকমত্য রহিয়াছে। ঐ অংশে, ভগবানের মহিমার বিষয়—তিনি যে সকলের প্রতি পরম অনুগ্রহপরায়ণ রহিয়াছেন তাহাই—পরিব্যক্ত দেখি; এবং তাঁহার আরাধনা করিতে আমরা যেন সমর্থ হই—বিপথে বিভ্রান্ত না হই, সেই আকাঙ্ক্ষা প্রকাশ পাইয়াছে।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের 'পূর্ণবন্ধুরঃ' পদ উপলক্ষে প্রচলিত ব্যাখ্যাদির সহিত আমাদিগের ব্যাখ্যার কিঞ্চিৎ পার্থক্য ঘটিয়াছে। ঐ পদের প্রচলিত অর্থাদির ভাব এই যে,—তিনি যেন অপরের ধন অপহরণ-পূর্ব্বক রথে সংবাহন করিয়া আনেন; আর, 'বশান্' অর্থাৎ সেই ধনের অভিলাষী জনগণকে তাহা প্রদান করেন। কিন্তু আমরা এখানে 'পূর্ণবন্ধুরঃ' পদে একটু অন্য ভাব গ্রহণ করি। স্তোতৃগণকে প্রদানের উপযোগী ধন নানা প্রকার হইতে পারে। সে ধন তাঁহারই চিরন্তন অধিকারে আছে। প্রার্থিগণকে তিনি সেই ধন প্রদান করেন। ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ চতুর্ব্বর্গ-রূপ ধন যাঁহার অধিগত; অপরের নিকট হইতে সামান্য ধন অপহরণ-পূর্ব্বক রথে সংবাহন করিয়া আনার তাঁহার কি প্রয়োজন? ফলতঃ, তাঁহার ধনভাণ্ডার সর্ব্ববিধ ধনে পরিপূর্ণ। সেই ধন তিনি প্রার্থিগণকে তাঁহাদিগের অভিলাষানুরূপ প্রদান করিয়া থাকেন। এই ভাবই এখানে পরিব্যক্ত। মানুষ জ্ঞানভক্তি-সহযুত কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইলে, তাঁহার নিকট আকাঙ্ক্ষানুরূপ ধন প্রাপ্ত হইয়া থাকে। (১ম—৮২সূ—৩ঋ)।

বন্দিষীমহি। বদি ধাতু অভিবাদন ও স্তুতি অর্থ জ্ঞাপক। আশীর্লিঙ্। 'লিঙাশিষি' ইত্যাদি সূত্রে তাহার আর্দ্ধধাতুকত্বের দ্বারা লসার্ব্বধাতুকস্বরের অভাবে প্রত্যয়-হেতু আদ্যুদাত্তত্ব। মঘবন্ এই পদের 'আমন্ত্রিতং পূর্ব্বমবিদ্যমানবৎ' ইত্যাদি নিয়মে বিদ্যমানবত্ত্ব হওয়ার পাদাদিত্ব-হেতু নিঘাতের অভাব। (১ম—৮২সূ—৩ঋ)।

• • •

চতুর্থী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। চতুর্থী ঋক্।)

স ঘা তং বৃষণং রথমধি তিষ্ঠাতি গোবিদং।
যঃ পাত্রং হারিযোজনং পূর্ণমিন্দ্র চিকেতিত
যোজান্বিন্দ্র তে হরী॥ ৪॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

সঃ। ঘ। তং। বৃষণং। রথং। অধি। তিষ্ঠাতি। গোঽবিদং।
যঃ। পাত্রং। হারিঽযোজনং। পূর্ণং। ইন্দ্র। চিকেতিত।
যোজ। নু। ইন্দ্র। তে। হরী ইতি॥ ৪॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'সঃ' (লোকানুগ্রাহকঃ ভগবান্) 'ঘ' (নিশ্চিতং) 'বৃষণং' (কামাভিবর্ষকং, অভীষ্টপ্রদং) 'গোবিদং' (প্রজ্ঞানলম্ভয়িতারং, জ্ঞানস্বরূপং ভগবন্তং জ্ঞাপয়িতারং ইত্যর্থঃ) 'তং' (প্রসিদ্ধং, আকাঙ্ক্ষিতব্যং) 'রথং' (হৃদয়রূপং যানং, অস্মাকং কর্ম্মাণি ইতি ভাবঃ) 'অধিতিষ্ঠাতি' (অধিতিষ্ঠতি, প্রতিষ্ঠিতঃ ভবতি); অয়ং ভাবঃ—যঃ হৃদয়ঃ সত্ত্বভাবান্বিতঃ তথা যং কর্ম্ম জ্ঞানমূলকং অভীষ্টপূরকংচ তস্মিন্ হৃদি কর্ম্মণি বা ভগবান্ অধিতিষ্ঠতি; 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'যঃ' (রথঃ, হৃদয়ঃ কর্ম্ম বা) 'হারিযোজনং' (আহবনীয়যুতং) 'পূর্ণং' (অক্ষুণ্ণং, অভাবরহিতং) 'পাত্রং' (স্থানং, আশ্রয়ং) 'চিকেতিত' (জ্ঞাপয়তি, বিজানাতি) তস্মিন্ কর্ম্মণি হৃদি বা ত্বং অধিতিষ্ঠসি ইতি শেষঃ; 'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'তে' (তব) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'নু' (ক্ষিপ্রং) 'যোজ'

(সংযোজয়, প্রতিষ্ঠাপয়--অস্মাকং হৃদি কর্ম্মণি বা)। প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—বয়ং যেন জ্ঞান-ভক্তিসহযুতাঃ সন্তঃ তং অক্ষয়ং আশ্রয়স্থানং ভগবন্তং প্রাপ্নুমঃ। (১ম—৮২সূ—৪ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

লোকানুগ্রাহক সেই ভগবান্ নিশ্চয়ই কামাভিবর্ষক (অভীষ্টপ্রদ) প্রজ্ঞানলব্ধয়িতার অর্থাৎ জ্ঞানস্বরূপ ভগবানের জ্ঞাপয়িতা সেই প্রসিদ্ধ আকাঙ্ক্ষতব্য হৃদয়-রূপ রথে অথবা আমাদিগের কর্ম্মে প্রতিষ্ঠিত থাকেন; (ভাব এই যে,—যে হৃদয় সত্ত্বভাবান্বিত, যে কর্ম্ম জ্ঞানলাভমূলক ও অভীষ্টপূরক, সেই হৃদয়ে বা সেই কর্ম্মে ভগবান্ অবস্থিতি করেন)। হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! যে কর্ম্ম বা যে হৃদয় আহবনীয়যুত অক্ষুণ্ণ আশ্রয়কে জ্ঞাপন করে—জানিতে পারে, সেই কর্ম্মে বা সেই হৃদয়ে আপনি অধিষ্ঠান করিয়া থাকেন। হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহক-দ্বয়কে আমাদিগের কর্ম্মে বা হৃদয়ে সংযোজন করুন—প্রতিষ্ঠিত রাখুন; (প্রার্থনার ভাব এই যে,—আমরা যেন জ্ঞানভক্তিসহযুত হইয়া সেই অক্ষয় আশ্রয়স্থান ভগবানকে প্রাপ্ত হই।)। (১ম—৮২সূ—৪ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

স ঘ স খল্বিন্দ্রো বৃষণং কামাভিবর্ষকং গোবিদং গবাং লম্ভয়িতারং তং রথমধিতিষ্ঠাতি। ঈদৃশে রথেঽধিতিষ্ঠতু। আরূঢো ভবতু। হে ইন্দ্র যো রথো হারিযোজনমেতৎসংজ্ঞকং ধানামিশ্রিতং পূর্ণং সোমেন পূর্ণং পাত্রং চিকেততি জ্ঞাপয়তি তং রথমধিতিষ্ঠেতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। অধিষ্ঠায় চ ত্বদীয়াবশ্বৌ ক্ষিপ্রং যোজয়।

ঘা। ঋচিতুনুঘেতি দীর্ঘঃ। রথং। অধিশীঙ্স্থাসাং কর্ম্ম। পা০ ১।৪।৪৬। ইত্যধিকরণস্য কর্ম্মসংজ্ঞা। তিষ্ঠাতি। তিষ্ঠতেলেঁট্যাডাগমঃ। চিকেততি। কিত জ্ঞানে। লেট্যাডাগমঃ।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'স ঘ' সেই ইন্দ্র 'বৃষণং' কামাভিবর্ষক 'গোবিদং' গো-সমূহের লম্ভয়িতা (প্রদাতা) 'তং রথং অধিতিষ্ঠাতি' ঈদৃশ রথে অধিষ্ঠান করুন—আরূঢ় হউন। হে 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'যঃ' রথ 'হারিযোজনং' এতৎসংজ্ঞক ধানামিশ্রিত 'পূর্ণং' সোমের দ্বারা পূর্ণপাত্রকে 'চিকেততি' জ্ঞাপন করেন; সেই রথে অধিষ্ঠান করেন—ইত্যাদি পূর্ব্বের সহিত অন্বয়; এবং অধিষ্ঠান করিয়া আপনার অশ্বদ্বয়কে ক্ষিপ্র যোজনা করুন।

ঘ। 'ঋচিতুনুঘ' ইত্যাদি সূত্রে দীর্ঘ। রথং। 'অধিশীঙ্স্থাসাংকর্ম্ম' (পা০ ১।৪।৪৬) ইত্যাদি সূত্রে অধিকরণের কর্ম্ম-সংজ্ঞা। তিষ্ঠাতি। তিষ্ঠতির স্থলে লেটে আট্ আগম।

জুহোত্যাদিত্যাচ্ছপঃ শ্লুঃ। বহুলং ছন্দসীতি বক্তব্যমিতি বচনান্নাভ্যস্তস্যাচি পিতীতি লঘূপধগুণ প্রতিষেধো ন ভবতি॥ (১ম—৮২সূ—৪ঋ)॥

• • •

চতুর্থ (৮৯৩) ঋকের বিশদার্থ।

——§:• • •:§——

এই ঋকের অন্তর্গত 'রথং' পদটীর মর্ম্ম সর্ব্বতোভাবে অনুধাবনীয়। ঐ পদে যে গবাশ্বাদিবাহিত যানকে বুঝাইতেছে, আমরা তাহা মনে করি না। পরন্তু ঐ পদটীই এই মন্ত্রের মেরুদণ্ডস্থানীয়। ঐ পদ উপলক্ষে মন্ত্রের অর্থ সম্পূর্ণ-রূপ পরিবর্ত্তিত হইয়াছে—লক্ষ্য করিবেন। এ পক্ষে, এই মন্ত্রের প্রচলিত অর্থ এ স্থলে প্রকাশ করা আবশ্যক মনে করি। যথা,—

(১) "যে রথ অভীষ্টবস্তু বর্ষণ করে, ও গাভী প্রদান করে, ও ধান্য-মিশ্রিত পূর্ণপাত্র প্রদান করে, ইন্দ্র! সেই রথে আরোহণ করুন, তোমার অশ্ব শীঘ্র যোজিত কর।"

(2) "He will in very truth ascend the powerful car that finds the kine,

Who thinks upon the well-filled bowl, the Tawny Coursers' harnesser, Now, Indra, yoke thy two Bay Steeds."

এই প্রকার অর্থে, রথে গোরু অপহরণ করিয়া আনা হইত এবং ধন অপহরণ করা হইত—ইত্যাদি ভাব প্রকাশ পায়। কিন্তু সেই যে রথ, সে আবার কামাভিবর্ষক! কি প্রকারে এতদুভয় ভাবের সামঞ্জস্য রক্ষিত হইতে পারে, তাহা আমরা বুঝিয়া পাই না। যাহা হউক, আমরা যে ভাব ও যে অর্থ গ্রহণ করি, তাহারই আলোচনা করা যাইতেছে।

আমরা এখানে—কেবল এখানে কেন—বেদের বিভিন্ন স্থানে 'রথং' পদ যে অর্থে ব্যবহৃত হইতে দেখিয়াছি, তাহাতে ঐ 'রথং' পদে হৃদয়-রূপ যানকে বা কর্ম্ম-রূপ যানকে নির্দ্দেশ করে বলিয়া সিদ্ধান্ত করি।

চিকেততি। কিত ধাতু জ্ঞানার্থক। লেটে অট্ আগম। জুহোত্যাদি-হেতু শপের স্থানে শ্লুঃ। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে 'বক্তব্যং' ইতি বচন-হেতু 'নাভ্যস্তস্যাচি পিতি' ইত্যাদি সূত্রে লঘু উপধার গুণের প্রতিষেধ হয় নাই। (১ম—৮২সূ—৪ঋ)॥

• • •

রথের যে তিনটী বিশেষণ আছে, সেই তিনটী বিশেষণই রথের স্বরূপ প্রকাশ করিতেছে। সে রথ কেমন? না—'বৃষণং'; অর্থাৎ, সমস্ত কামনার পূরণকারী—অভীষ্ট-বর্ষক। যে রথ সকল কামনা পূর্ণ করিতে পারে, তাহা কি গবাশ্বাদিবাহিত সামান্য শকট হইতে পারে? কখনই না। পক্ষান্তরে ঐ 'রথং' পদে কর্ম্ম অথবা হৃদয় অর্থেই সঙ্গতি দেখা যায়। কর্ম্ম বা হৃদয় সদ্ভাব-পরিপূর্ণ হইলে—সত্ত্ব-সমন্বিত হইলে তদ্দ্বারা অভীষ্ট পূর্ণ হয়। এখানে ঐ 'বৃষণং' বিশেষণে সেই কর্ম্মকে বা হৃদয়কে বুঝাইতেছে,—যে কর্ম্মে বা যে হৃদয়ের সাহায্যে মানুষের অভীষ্ট-পূরণ হইয়া থাকে। ভগবানে সন্ন্যস্ত কর্ম্ম (সৎকর্ম্ম) এবং সত্ত্বভাবসমন্বিত হৃদয়ই মানুষের অভীষ্টপূরক হয়—মানুষকে ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ চতুর্ব্বর্গ ফল প্রদান করে। এখানে 'রথং' পদে সেই কর্ম্মকেই বা সেই হৃদয়কেই নির্দ্দেশ করিতেছে। এইরূপ, 'গোবিদং' পদে—সেই রথ যে কতকগুলি গাভী প্রদান করে, তাহাও বুঝায় না। রথ আবার গোরু প্রদান করিবে কি? অতএব, গো-শব্দে পূর্ব্বাপর আমরা যে অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও সেই অর্থ অনুসরণীয়। যাহা জ্ঞানকে জানাইয়া দেয়, যদ্দ্বারা প্রজ্ঞা অধিগত হয়, আমরা মনে করি, 'গোবিদং' পদ সেই ভাব ব্যক্ত করিতেছে। আমরা তাই ঐ পদের প্রতিবাক্যে 'প্রজ্ঞানলম্ভয়িতারং' এবং 'জ্ঞানস্বরূপং ভগবন্তং জ্ঞাপয়িতারং' পদাদি গ্রহণ করিয়াছি। যে কর্ম্ম বা যে হৃদয় প্রজ্ঞাকে লাভ করায়—ভগবানকে জানাইয়া দেয়, 'গোবিদং পদ' তাহাই নির্দ্দেশ করিতেছে। অতঃপর 'তং' পদের সার্থকতা অনুধাবন করুন। ঐ পদে প্রসিদ্ধ অর্থাৎ আকাঙ্ক্ষিতব্য ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। যে কর্ম্ম বা যে হৃদয় আকাঙ্ক্ষার সামগ্রী অর্থাৎ সত্ত্বসমন্বিত, যে হৃদয়কে মানুষ পাইবার কামনা করিয়া থাকে, 'তং' পদ তাহাকেই নির্দ্দেশ করিতেছে। এখন বুঝিয়া দেখুন, 'সঃ' অর্থাৎ সেই ভগবান্ (ঘ) নিশ্চিত কোথায় (আতিষ্ঠাতি) বসতি করেন? সে কি সেই হৃদয়ে বা সেই কর্ম্মে নহে—যে কর্ম্ম বা যে হৃদয় অভীষ্টসিদ্ধি করে, প্রজ্ঞাকে লাভ করায় এবং সকলেরই আকাঙ্ক্ষার সামগ্রী প্রদান করে! অতএব, গাভী প্রভৃতি প্রদান করে—এইরূপ রথে যে ভগবান্ অবস্থান করেন—এতদ্রূপ অর্থে আমরা সঙ্গতি দেখি

না। আমরা বলি, এখানকার অর্থ—সেই হৃদয়ে বা সেই কর্ম্মে ভগবান্ অবস্থান করেন—যাহা জ্ঞান-সম্বন্ধযুত ও অভীষ্টফলপ্রদ।

অতঃপর মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের ভাব পরিগ্রহণ করুন। এখানে প্রথমে সেই রথ কি করে, অর্থাৎ সেই রথের দ্বারা কি কার্য্য সংসাধিত হয়, তাহারই আভাস আছে। সে পক্ষে মন্ত্রের বাক্যাংশ—"যঃ হারিযোজনং পূর্ণং পাত্রং চিকেততি।" এই অংশের প্রচলিত অর্থ এই যে,—'যে রথ ধান্যাদিযুক্ত পূর্ণপাত্রকে জানাইয়া দেয়; অর্থাৎ, যে রথের সাহায্যে মানুষ ধান্যপূর্ণপাত্র পাইয়া থাকে।' আমরা কিন্তু সে ভাব পরিগ্রহণ করি না। আমরা বলি, এখানে 'যঃ' পদে সেই কর্ম্মকে বা হৃদয়কে লক্ষ্য করে,—যে কর্ম্ম বা যে হৃদয়, আহবনীয়যুত অর্থাৎ উপাসকগণের পূজাপ্রাপ্ত অক্ষুণ্ণ আশ্রয়স্থানকে (অর্থাৎ ভগবানকে) বিজ্ঞাপিত করে অথবা জানিতে পারে। 'হারিযোজনং' পদে 'আহবনীয়যুতং' প্রতিবাক্য আমরা গ্রহণ করিয়াছি। 'পাত্রং' বা আশ্রয়স্থান—সে কেমন? না—'হারিযোজনং'—আহবনীয়যুত; অর্থাৎ, বিশ্বের যত-কিছু পূজা সেখানে গিয়া সম্মিলিত হয়। সে 'পাত্রং' (আশ্রয়) আর কেমন? না—'পূর্ণং'; অর্থাৎ, অক্ষুণ্ণ—অভাবরহিত। সহস্রপ্রকার দানেও যাহার ক্ষয় নাই, যাহা সর্ব্বদাই অক্ষুণ্ণ রহিয়াছে, তাহাই 'পূর্ণং' পদের দ্যোতক। যে হৃদয় বা যে কর্ম্ম (যঃ) ভগবৎসম্বন্ধযুত (হারিযোজনং) অভাবরহিত অক্ষয় (পূর্ণং) আশ্রয়কে অবলম্বনকে (পাত্রং) জ্ঞাত আছে (চিকেততি); সেই কর্ম্মে বা সেই হৃদয়ে ভগবান্ অধিষ্ঠান করেন। ভগবানকে সম্বোধন-পূর্ব্বক তাঁহার সেই মহিমার বিষয়ই ঐ মন্ত্রাংশে পরিব্যক্ত হইয়াছে। অন্য রূপ অর্থ এখানে সুসঙ্গত হয় বলিয়া আমরা মনে করি না।

উপসংহারে পূর্ব্ব পূর্ব্ব মন্ত্রেরই ন্যায় এ মন্ত্রেও ধ্রুবা আছে—"যোজান্বিন্দ্র তে হরী।" এই অংশের মর্ম্ম এই যে,—'হে ভগবন্! আমার কর্ম্ম বা হৃদয় জ্ঞানভক্তি-সমন্বিত হউক; অর্থাৎ, আমার হৃদয় বা কর্ম্ম যেন আপনাকে পূজার্হ পূর্ণ বলিয়া বুঝিতে পারে; আর সেই হৃদয়ে আসিয়া আপনি বিরাজমান্ রহুন।' (১ম—৮২সূ—৪ঋ)।

—•—

পঞ্চমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। পঞ্চমী ঋক্।)

যুক্তস্তে অস্তু দক্ষিণ উত সব্যঃ শতক্রতো।

তেন জায়ামুপ প্রিয়াং মন্দানো যাহ্যন্ধসো

যোজান্বিন্দ্র তে হরী ॥ ৫ ॥

• . •

পদ-বিশ্লেষণং।

যুক্তঃ। তে। অস্তু। দক্ষিণঃ। উত। সব্যঃ। শতক্রতো ইতি শতঽক্রতো।

তেন। জায়াং। উপ। প্রিয়াং। মন্দানঃ। যাহি। অন্ধসঃ।

যোজ। নু। ইন্দ্র। তে। হরী ইতি ॥ ৫ ॥

• . •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'শতক্রতো' (অশেষকর্ম্মকারিন্ অশেষপ্রজ্ঞাসম্পন্ন বা হে ভগবন্) 'দক্ষিণঃ উত সব্যঃ' (অনুকূলং তথা প্রতিকূলং—অস্মাকং সর্ব্বকর্ম্ম) 'তে' (তুভ্যং) 'যুক্তঃ' (সমর্পিতং) 'অস্তু' (ভবতু); প্রার্থনায়াঃ সঙ্কল্পস্য বা ভাবঃ—অস্মাকং কর্ম্মমাত্রং ভগবদুদ্দেশে বিনিযুক্তং ভবতু; 'তেন' (প্রসিদ্ধেন, পরমমঙ্গলপ্রদেন) 'অন্ধসঃ' (আহবনীয়স্য, ত্বয়ি উৎসৃষ্টস্য কর্ম্মণঃ বা—গ্রহণেন) 'মন্দানঃ' (আনন্দিতঃ সন্) হে ভগবন্ ত্বং 'প্রিয়াং' (ত্বদীয়াং প্রীতিস্থানীয়াং) 'জায়াং' (সহধর্ম্মিণীং—অনন্যভক্তিরূপাং) 'উপ' (সমীপে) 'যাহি' (গচ্ছ, গচ্ছসি); অতঃ প্রার্থনা—'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'তে' (তব) 'হরী' (জ্ঞান-ভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'যোজ' (সংযোজয়, প্রতিষ্ঠাপয়—অস্মাকং কর্ম্মণি হৃদি বা)। অয়ং ভাবঃ—নরঃ যথা প্রিয়তমাং সহধর্ম্মিণীং প্রতি আকৃষ্টঃ ভবতি তথৈব ভগবান্ অনন্যভক্তিং সাধকং প্রতি প্রধাবতি; প্রার্থনা—ময়ি সা ভক্তিঃ সঞ্চিতা ভবতু। (১ম—৮২সূ—৫ঋ)।

• . •

বঙ্গানুবাদ।

অশেষকর্ম্মকারিন্ হে ভগবন্! অনুকূল এবং প্রতিকূল আমাদিগের সকল কর্ম্ম আপনাতে সমর্পিত হউক; (প্রার্থনার বা সঙ্কল্পের ভাব এই যে,—আমাদিগের কর্ম্মমাত্র ভগবদুদ্দেশে বিনিযুক্ত হউক); প্রসিদ্ধ পরমমঙ্গলপ্রদ সেই আহবনীয়ের অর্থাৎ আপনাতে উৎসৃষ্ট কর্ম্মের গ্রহণের দ্বারা আনন্দিত হইয়া, হে ভগবন্, আপনি আপনার প্রীতিস্থানীয়া অনন্যা ভক্তিরূপা সহধর্ম্মিণীর সমীপে গমন করেন; অতএব প্রার্থনা—হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয়কে আমাদিগের কর্ম্মে বা হৃদয়ে সংযোজিত করুন—প্রতিষ্ঠিত রাখুন। (ভাব এই যে,—মানুষ যেমন প্রিয়তমা সহধর্ম্মিণীর প্রতি আকৃষ্ট হয়, ভগবান্ সেইরূপই অনন্যভক্তি সাধকের প্রতি প্রধাবিত হয়েন; প্রার্থনা—আমাতে সেই ভক্তি সঞ্চিত হউক।)॥ (১ম—৮২সূ—৫ঋ)।

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে শতক্রতো বহুকর্ম্মবন্নিন্দ্র তে ত্বদীয়ে রথে দক্ষিণো দক্ষিণপার্শ্বস্থোঽশ্বো যুক্তোঽস্তু। উত অপি চ সব্যো বামপার্শ্বস্থোঽপি যুক্তোঽস্তু। তেন রথেনান্ধসঃ সোমলক্ষণস্যান্নস্য পানেন মন্দানো মত্তস্ত্বং প্রিয়াং প্রীণয়িত্রীং জায়ামুপযাহি। সা যত্র বর্ত্ততে তত্র গচ্ছেত্যর্থঃ। তদর্থং হে ইন্দ্র ত্বদীয়াবশ্বৌ রথে ক্ষিপ্রং যোজয়। অনয়োত্তরয়া চ পীতসোমস্যেন্দ্রস্য স্বগৃহং প্রতি প্রস্থানং প্রতিপাদ্যতে।

মন্দানঃ। মদি স্তুতিমোদমদস্বপ্নকান্তিগতিষু। লিটঃ কানচ্। দ্বির্ব্বচনপ্রকরণে ছন্দসি বেতি বক্তব্যমিতি দ্বির্ব্বচনাভাবঃ। অন্ধসঃ। অদ ভক্ষণে। অদের্নুম্ ধশ্চেত্যসুন্ ধাতোর্নুমাগমো ধকারান্তাদেশশ্চ। (১ম ৮২সূ - ৫ঋ)।

সায়ণ ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'শতক্রতো' বহুকর্ম্মবন হে ইন্দ্র! 'তে' আপনার রথে 'দক্ষিণঃ' দক্ষিণপার্শ্বস্থ অশ্ব 'যুক্তঃ অস্তু' যুক্ত হউক; 'সব্যঃ' বামপার্শ্বস্থও যুক্ত হউক; 'তেন' সেই রথের দ্বারা 'অন্ধসঃ' সোমলক্ষণ অন্নের পানের দ্বারা মন্দানঃ' মত্ত আপনি 'প্রিয়াং' প্রীণয়িত্রী 'জায়াং উপ যাহি'—তিনি (জায়া) যেখানে আছেন তথায় গমন করুন; তজ্জন্য হে ইন্দ্র! আপনার অশ্বদ্বয়কে রথে শীঘ্র যোজনা করুন। ইহার পরবর্ত্তী ঋকে ইন্দ্রের স্বগৃহ প্রতি প্রস্থান প্রতিপন্ন হইতেছে।

মন্দানঃ। মদি ধাতু স্তুতি মোদ মদ স্বপ্ন কান্তি ও গতি অর্থে প্রযুক্ত হয়। লিট্ কানচ্। দ্বির্ব্বচন-প্রকরণে 'ছন্দসি বেতি বক্তব্যং' ইত্যাদি সূত্রে দ্বির্ব্বচনের অভাব। অন্ধসঃ। অদ ধাতু ভক্ষণার্থক। 'অদের্নুম্ ধশ্চ' ইত্যাদি সূত্রে অসুন্। ধাতুর নুম্ আগম; ধকারান্ত আদেশঃ। (১ম—৮২সূ—৫ঋ)।

পঞ্চম (৮-৯৪) ঋকের বিশদার্থ।

——— §:০○০:§———

এই মন্ত্রের প্রথম চরণের অন্তর্গত 'দক্ষিণঃ' ও 'সব্যঃ' পদদ্বয় মন্ত্রার্থ-নিষ্কাশনে বিশেষ সমস্যা আনয়ন করিয়াছে। ঐ সঙ্গে 'যুক্তঃ' পদ অন্বিত হওয়ায়, সমস্যা অধিকতর জটিল করিয়া তুলিয়াছে। সূক্তের প্রত্যেক ঋকে যে ধ্রুবা (ধুয়া) আছে, আর সেই ধ্রুবা উপলক্ষে যে অর্থ পরিকল্পিত হইয়া থাকে, 'দক্ষিণঃ সব্যঃ যুক্তঃ' পদত্রয় সেই কল্পনার পরিপোষক হইয়া দাঁড়াইয়াছে। সে পক্ষে মন্ত্রের যে অর্থ চলিয়া আসিয়াছে, তাহাতে ইন্দ্রদেবকে সম্বোধন-পূর্ব্বক যেন বলা হইতেছে,—'হে ইন্দ্র! আপনার রথের দক্ষিণ পার্শ্বে ও বাম পার্শ্বে ঘোটক সংযোজিত হউক।' এই প্রকার অর্থের যে কোনরূপ সার্থকতা আছে, তাহা ভাবিয়া নির্দ্দেশ করা যায় না। ইন্দ্রের রথের দক্ষিণ পার্শ্বে ও বাম পার্শ্বে অশ্ব সংযুক্ত হউক বা না হউক, তাহাতে প্রার্থনাকারীর কি আসিয়া যায়? তার পর, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের যে অর্থ প্রচলিত দেখি, তাহারও কোন সার্থকতা আছে বলিয়া মনে হয় না। পরন্তু ঐ অংশ ব্যাখ্যাদিতে বীভৎস ভাব-প্রকাশক হইয়া দাঁড়াইয়াছে। দ্বিতীয় চরণের প্রথমাংশের, 'তেন' হইতে 'যাহি' পর্য্যন্ত পদ-কয়েকটীর, প্রচলিত অর্থের মর্ম্ম এই যে,—'রথে অশ্ব সংযুক্ত করিয়া, মদ্যপানে প্রমত্ত হইয়া, হে ইন্দ্র, তুমি তোমার পত্নীর নিকট গমন কর।' এইরূপে ইন্দ্রকে গৃহে গমন করিতে বলিয়া পুনরায় তাঁহার রথে অশ্বদ্বয়কে যোজনা করিতে বলা হইয়াছে। এই কি বেদ? এই কি বেদ-মন্ত্রের ব্যাখ্যা?

যাহা হউক, আমরা যে অর্থ গ্রহণ করিলাম, তাহার একটু বিশ্লেষণ করিতেছি। ঔচিত্যানৌচিত্য হৃদয়ঙ্গম করিবেন। প্রথম—'দক্ষিণঃ' ও 'সব্যঃ' পদদ্বয়। ঐ দুই পদের এক বিশিষ্ট অর্থ—'অনুকূল' ও 'প্রতিকূল'। তদনুসারে ঐ দুই পদ আমাদিগের সর্ব্ববিধ কর্ম্মকে লক্ষ্য করিতেছে বলিয়া সিদ্ধান্ত করি। ভাব এই যে,—'আমাদিগের অনুষ্ঠিত সদসৎ সকল কর্ম্ম।' মানুষের কর্ম্মমাত্রকে প্রধানতঃ দুই ভাগে বিভক্ত করা যায়। যে কর্ম্মে শ্রেয়ঃ সাধন হয়, তাহাই অনুকূল কর্ম্ম; আর যে কর্ম্ম অমঙ্গলবিধায়ক, তাহাই প্রতিকূল কর্ম্ম। 'দক্ষিণঃ' ও 'সব্যঃ'

পদদ্বয় তাহাই ব্যক্ত করিতেছে। তার পর, এখানকার 'তে' পদকে ষষ্ঠীর পদ মনে না করিয়া, চতুর্থী বিভক্তির পদ বলিয়া মনে করিতে পারি। উহার প্রতিবাক্যে তাই 'তুভ্যং' পদ গ্রহণ করিয়াছি। 'যুক্তঃ' পদে 'সমর্পিত' অর্থ গ্রহণ করা যায়। এইরূপে ঐ মন্ত্রাংশের (ঋকের প্রথম চরণের) ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি,—'হে ভগবন্! আমার অনুকূল ও প্রতিকূল সকল কর্ম্ম অর্থাৎ যে কর্ম্মে আমার শ্রেয়ঃ আছে এবং যে কর্ম্মে আমার অনিষ্টের আশঙ্কা রহিয়াছে—এই উভয় কর্ম্মই আপনাতে সমর্পিত হউক।' কর্ম্মমাত্র ভগবদুদ্দেশে বিনিযুক্ত করার সঙ্কল্প বা প্রার্থনা এখানে প্রকাশ পাইয়াছে, ইহাই আমাদিগের সিদ্ধান্ত।

এই দৃষ্টিতে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের প্রথম অংশ কি ভাব প্রকাশ করিতেছে, অনুধাবন করিয়া দেখুন। 'তেন' পদে 'প্রসিদ্ধ পরমমঙ্গলপ্রদ সেই বস্তুর' প্রতি লক্ষ্য আসে। সে কি? না—'অন্ধসঃ'। এই পদের মর্ম্ম পূর্ব্বেও বিভিন্ন স্থানে প্রকাশ করিয়াছি। ভাষ্যে এবং প্রচলিত অর্থাদিতে ঐ পদে 'সোমরস-রূপ মাদক দ্রব্য' অর্থ গ্রহণ করা হয়। কিন্তু আমরা বলি, ঐ পদের মর্ম্ম—আহবনীয় সামগ্রী—ভগবানে উৎসৃষ্ট কর্ম্ম। পূর্ব্ব অংশে যে কর্ম্মের বিষয় প্রখ্যাত হইয়াছে, ঐ পদ সেই কর্ম্মকে লক্ষ্য করিতেছে। ভগবান্ যে সেই কর্ম্মেই আনন্দিত হয়েন, ভগবানে উৎসৃষ্ট কর্ম্মই যে ভগবৎপ্রীতিপ্রদ, 'মন্দানঃ' পদ সেই ভাবই প্রকাশ করিতেছে। মদ্যপানে মদ্যপের মত্ততা—কদাচ ঐ অংশের লক্ষ্যস্থল নহে। এখন 'প্রিয়াং জায়াং' পদদ্বয়ে কি ভাব প্রকাশ করে, তাহার মর্ম্ম বুঝিয়া দেখুন। 'প্রিয়াং' পদে 'প্রীতিস্থানীয়া' অর্থ আসে। যাহা প্রীতিস্থানীয়, তাহাই প্রিয়। 'জায়াং' পদে সহধর্ম্মিণীকে বুঝায়। ভগবানের প্রীতিস্থানীয়া সহধর্ম্মিণী—সে কোন্ সামগ্রী? সে কি 'অনন্যা ভক্তি' নহে! অনন্যা ভক্তির দ্বারাই কর্ম্ম ভগবদুদ্দেশে বিনিযুক্ত হয়। ভগবানে উৎসৃষ্ট কর্ম্ম গ্রহণ-পূর্ব্বক তিনি যে তাহার অংশস্বরূপ অঙ্গীভূত সেই কর্ম্মে অবস্থিতি করেন, তাহা বলাই বাহুল্য। সেই কর্ম্মেরই নামান্তর—অনন্যা ভক্তি। 'যাহি' পদে 'গচ্ছসি' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিলেই ভাবের সুসঙ্গতি থাকে। তাহাতে শেষাংশের ধ্রুবার সহিত বেশ একটু সংযুক্তি দেখিতে পাওয়া যায়। সে পক্ষে প্রার্থনার

ভাব দাঁড়ায়,—'সেই কর্ম্মে, হে ভগবন্, আপনি যখন গমন করেন; তখন আমার কর্ম্ম সেইরূপই হউক,—আমার হৃদয়ে বা আমার কর্ম্মে জ্ঞান-ভক্তির সমাবেশ হউক।' আমরা মনে করি, এই মন্ত্র এবম্বিধ কামনাতেই অনুপ্রাণিত। (১ম—৮২সূ—৫ঋ)॥

—০—

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

অন্ত্যেঽহঃস্থ হারিযোজনস্থ যুনজ্মীত্যেষা যাজ্যা। সূত্রিতং চ। যুনজ্মি তে ব্রহ্মণা কেশিনা হরী ইতি যাজ্যানুবাক্যে অন্ত্যেঽহঃস্থিতি॥

ষষ্ঠী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। দ্ব্যশীতিতমং সূক্তং। ষষ্ঠী ঋক্।)

যুনজ্মি তে ব্রহ্মণা কেশিনা হরী উপ প্র

যাহি দধিষে গভস্ত্যোঃ।

উত্ত্বা সুতাসো রভসা অমন্দিষুঃ পূষণ্বান্

বজ্রিন্ৎসমু পত্ন্যামদঃ॥ ৬॥

পদ-বিশ্লেষণং।

যুনজ্মি। তে। ব্রহ্মণা। কেশিনা। হরী ইতি। উপ। প্র।

যাহি। দধিষে। গভস্ত্যোঃ।

উৎ। ত্বা। সুতাসঃ। রভসাঃ। অমন্দিষুঃ। পূষণ্ৎবান্।

বজ্রিন্। সং। উং ইতি। পত্ন্যা। অমদঃ॥ ৬॥

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

শেষদিবসে হারিযোজনের (উপলক্ষে) 'যুনজ্মি' ইত্যাদি ঋক্ যাজ্যা। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে,—'যুনজ্মি তে ব্রহ্মণা কেশিনা হরী ইতি যাজ্যানুবাক্যে অন্ত্যেঽহঃস্থিতি।'

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে ভগবন্! 'কেশিনা' (শিখাবন্তৌ, রশ্মিযুতৌ, সুপথপ্রদর্শকৌ ইত্যর্থঃ) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ ভবতঃ বাহকৌ) 'ব্রহ্মণা' (এতেন মন্ত্রেণ) 'তে' (তুভ্যং এব) 'যুনজ্মি' (সংযোজয়ামি); সঙ্কল্পোঽয়ং সর্ব্বকর্ম্ম ত্বয়ি সমর্পয়ামি; 'উপ' (ভবৎসামীপ্যং) 'প্র যাহি' (প্রকর্ষেণ অস্মান্ প্রাপয়); কর্ম্মণি ত্বয়ি সমর্পিতে সতি যেন তব সামীপ্যং লভামহে তদ্বিধেহি ইতি ভাবঃ; 'গভস্ত্যোঃ' (তব বাহ্বোঃ) 'দধিষে' (অস্মান্ ধারয়স্ব); পতনাৎ অস্মান্ রক্ষ—ইতি প্রার্থনা; 'সুতাসঃ' (অস্মাকং উৎসৃষ্টাঃ শুদ্ধসত্ত্বভাবাঃ, ত্বয়ি সমর্পিতানি কর্ম্মফলানি ইত্যর্থঃ) 'উৎ' (উৎকর্ষেণ) 'রভসাঃ' (ক্ষিপ্রানন্দদায়িনঃ, ত্বরয়া তব তৃপ্তি-প্রদানি—ভূত্বা ইত্যর্থঃ) 'ত্বা' (ত্বাং) 'অমন্দিষুঃ' (হর্ষয়ন্তু ইতি ভাবঃ); অস্মদুৎসর্গীকৃতানি কর্ম্মাণি তব পরিতৃপ্তিসাধকানি ভবতু—ইতি ভাবঃ; 'বজ্রিন্' (শত্রুনাশায় আয়ুধধারিন্ হে ভগবন্!) এবম্প্রকারেণ ত্বং 'পূষণ্বান্' (প্রবর্দ্ধকঃ, অস্মাকং পুষ্টিবিধায়কঃ সন্) 'সং' (সম্যগ্‌রূপেণ) 'উং' (পূর্ব্বোক্তয়া) 'পত্ন্যাঃ' (সহধর্ম্মিণ্যা, ভবদীয়য়া অঙ্গীভূতয়া অস্মাকং জ্ঞানভক্ত্যা সহ) 'অমদঃ' (তৃপ্তঃ ভব, সম্মিলিতঃ সন্ অধিতিষ্ঠ ইতি ভাবঃ); প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—অস্মান্ আত্মনঃ সম্মিলিতান্ তথা অঙ্গীভূতান্ কুরু। (১ম—৮২সূ—৬ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্! রশ্মিবিশিষ্ট অর্থাৎ সুপথপ্রদর্শক জ্ঞানভক্তি-রূপ আপনার বাহকদ্বয়কে এই মন্ত্রের দ্বারা আপনাতেই সংযোজিত করিতেছি। (সঙ্কল্প এই যে,—সর্ব্বকর্ম্ম আপনাতে সমর্পণ করি); আপনার সামীপ্য প্রকর্ষের দ্বারা আমাদিগকে প্রাপ্ত করুন; (ভাব এই যে,—আপনাতে কর্ম্ম সমর্পণ করিয়া যেন আপনার সামীপ্য লাভ করিতে পারি); আপনার বাহুদ্বয়ে আমাদিগকে ধারণ করুন; (প্রার্থনা এই যে,—পতন হইতে আমাদিগকে রক্ষা করুন); আমাদিগের উৎসর্গীকৃত শুদ্ধসত্ত্বভাব-সকল অর্থাৎ আপনাতে সমর্পিত কর্ম্মফলসকল উৎকর্ষের সহিত ত্বরায় আপনার তৃপ্তিপ্রদ হইয়া আপনাকে হর্ষদান করুক; (ভাব এই যে,—আমাদিগের উৎসর্গীকৃত কর্ম্মসমূহ আপনার পরিতৃপ্তিসাধক হউক); শত্রুনাশে বজ্রধারী হে ভগবন্! এই প্রকারে আপনি আমাদিগের প্রবর্দ্ধক পুষ্টিবিধায়ক হইয়া সম্যগ্‌রূপে পূর্ব্বোক্ত আপনার অঙ্গীভূত আমাদিগের জ্ঞানভক্তি-সহ তৃপ্ত হউন—সম্মিলিত হইয়া অবস্থিতি করুন; (প্রার্থনার ভাব এই যে,—আমাদিগকে আপনাতে সম্মিলিত আপনার অঙ্গীভূত করিয়া লউন।)॥ (১ম—৮২সূ—৬ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র! কেশিনা কেশযুক্তৌ শিখাবন্তৌ তে হরী ত্বদীয়াবশ্বৌ ব্রহ্মণা স্তোত্ররূপেণ মন্ত্রেণ যুনজ্মি। রথে সংযোজয়ামি। তেন রথেনোপ প্রযাহি। ত্বদ্গৃহমুপগচ্ছ। গভস্ত্যোঃ। বাহুনামৈতৎ। বাহ্বোরশ্ববন্ধকান্ রশ্মীন্দধিষে। ধারয়স্ব। ত্বা ত্বাং সুতাসো যজ্ঞেঽভিষুতাঃ সোমা রভসা বেগবন্তঃ। তীব্রাঃ ক্ষিপ্রং মদকারিণ ইত্যর্থঃ। উদমন্দিষুঃ। উৎকৃষ্টমদযুক্তমকার্ষুঃ। হে বজ্রিন! অতস্ত্বং স্বগৃহং গত্বা পূষণ্বান্। অত্র পূষণশব্দঃ পুষ্টৌ বর্ত্ততে। পুষ্টির্বৈ পূষা। পুষ্টিমেবাবরুন্ধ ইতি শ্রুতেঃ। সোমপানজনিতয়া পুষ্ট্যা যুক্তঃ সন্ পত্ন্যা স্বভার্য্যয়া সহ সমু অমদঃ। সম্যগেব তৃপ্তো ভব॥

কেশিনা। কেশশব্দান্মত্বর্থীয় ইনিঃ। সুপাং সুলুগিতি বিভক্তেরাকারঃ। রভসাঃ। অর্শ আদিত্বাদচ্। অমন্দিষুঃ। ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদং। পূষণ্বান্। পুষ্ পুষ্টৌ শ্বন্নুক্ষ-ন্নিত্যাদৌ পূষন্নিতি নিপাত্যতে। তচ্চাত্র ভাবসাধনং দ্রষ্টব্যং। পূষাস্যাস্তীতি পূষণ্বান্। মাদুপধায়া ইতি মতুপো বত্বং। নলোপেঽনোন্নুট্। পা০ ৮।২।১৬। ইতি নুট্। হ্রস্বনুড্ভ্যাং মতুবিতি মতুপ উদাত্তত্বং। অমদঃ। মদী হর্ষে। ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিট ইতি প্রার্থনায়াং লঙ্। শ্নুনি প্রাপ্তে ব্যত্যয়েন শপ্॥ (১ম—৮২সূ—৬ঋ)।

॥ ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে তৃতীয়ো বর্গঃ॥ ১।৬।৩॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে ইন্দ্র! 'কেশিনা' কেশযুক্ত শিখাবিশিষ্ট 'তে হরী' আপনার অশ্বদ্বয় 'ব্রহ্মণা' স্তোত্ররূপ মন্ত্রের দ্বারা 'যুনজ্মি' রথে সংযোজন করিতেছি; সেই রথের দ্বারা 'উপ প্র যাহি' আপনার গৃহে গমন করুন; 'গভস্ত্যোঃ' (এই পদ বাহু নাম-বাচক) বাহুদ্বয়ের অশ্ববন্ধনকারী রশ্মিকে 'দধিষে' ধারণ করুন; 'ত্বা' আপনাকে 'সুতাসঃ' যজ্ঞে অভিষুত সোমসমূহ 'রভসাঃ' বেগবান্ তীব্র অর্থাৎ ক্ষিপ্র মদকারী 'উৎ অমন্দিষু' উৎকৃষ্ট মদযুক্ত করিয়াছ; হে 'বজ্রিন্' বজ্রযুক্ত! অতঃপর আপনি স্বগৃহে গমন করিয়া 'পূষণ্বান্' (এখানে পূষণ শব্দ পুষ্টি অর্থে, ব্যবহৃত; 'পুষ্টির্বৈপূষা; পুষ্টিমেবাবরুন্ধঃ' ইত্যাদি শ্রুতি আছে) সোমপান-জনিত পুষ্টিদ্বারা যুক্ত হইয়া 'পত্ন্যা' আপনার ভার্য্যার সহিত 'সমু অমদঃ' সম্যক্ প্রকারেই তৃপ্ত হউন।

কেশিনা। কেশ-শব্দ-হেতু মত্বর্থীয় ইনি-প্রত্যয়। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির আকার। রভসাঃ। অর্শ আদিত্ব-হেতু অচ্। অমন্দিষুঃ। ব্যত্যয়ের দ্বারা পরস্মৈপদ। পূষণ্বান্। পুষ ধাতু পুষ্টি অর্থক। 'শ্বন্নুক্ষন্' ইত্যাদি সূত্রে পূষন্ এই পদ নিপাতন-সিদ্ধ হয়; এবং তাহার ভাবসাধন এখানে দ্রষ্টব্য। 'পূষা অস্য অস্তি'— ইত্যাদি বাক্যে পূষণ্বান্ পদ। 'মাদুপধায়াঃ' ইত্যাদি সূত্রে মতুপে বত্ব; নলোপে 'অনো নুট্' ইত্যাদি সূত্রে নুট্। 'হ্রস্ব নুড্ভ্যাং মতুপঃ' ইত্যাদি সূত্রে উদাত্তত্ব। অমদঃ। মদী ধাতু হর্ষার্থ-বোধক। 'ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিটঃ' ইত্যাদি সূত্রে প্রার্থনাতে লঙ্। শ্নুনি প্রাপ্তে ব্যত্যয়ের দ্বারা শপ্। (১ম—৮২সূ—৬ঋ)॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের তৃতীয় বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।৩॥

ষষ্ঠ (৮৯৫) ঋকের বিশদার্থ।

প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে এই ঋক্‌টী বড়ই বিসদৃশ ভাব প্রকাশ করিয়া আছে। ইন্দ্রদেব সোমপানে মত্ত হইয়া আপন পত্নীর নিকট আনন্দ করিতে গমন করুন; আর, তজ্জন্য রথে অশ্ব সংযোজিত হউক। এই প্রকার অর্থই অধুনা প্রচলিত দেখি। প্রচলিত দুই প্রকারের ব্যাখ্যা (একটী ইংরাজী ও একটী বাঙ্গালা) নিম্নে প্রকাশ করিতেছি; তদ্দ্বারা যে ভাব উপলব্ধ হয়, পাঠকগণ তাহা বুঝিয়া দেখিবেন। যথা,—

(১) "তোমার কেশযুক্ত অশ্বদ্বয়কে আমি স্তোত্র দ্বারা (রথে) সংযোজিত করি, বাহুদ্বয়ে অশ্ববন্ধন রশ্মি ধারণ করিয়া গৃহে গমন কর; এই অভিষুত তীব্র সোমরস তোমাকে হৃষ্ট করিয়াছে; হে বজ্রিন্! তুমি (সোমপানজনিত) তুষ্টিযুক্ত হইয়া পত্নীর সহিত সম্যক্ হর্ষ লাভ কর।"

(2) "With holy prayer I yoke the long-maned pair of Bays: come hitherward; thou holdest them in both thy hands.

The stirring draughts of juice outpoured have made thee glad: thou, Thunderer, hast rejoice with Pushan and thy Spouse."

আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ যে ঐ সকল অর্থ হইতে সম্পূর্ণ বিপরীত-ভাবাপন্ন, আমাদিগের মর্ম্মানুসারী-ব্যাখ্যায় এবং বঙ্গানুবাদেই তাহা প্রতীত হইবে। ব্যাখ্যা উপলক্ষে মন্ত্রটীকে আমরা চারি অংশে বিভক্ত করিয়াছি। উহার প্রথম অংশে, আমরা মনে করি, ভগবানে সর্ব্বকর্ম্ম সমর্পণের সঙ্কল্প বিদ্যমান্। 'ব্রহ্মণা' অর্থাৎ স্তোত্রমন্ত্রের দ্বারা আমি আপনার অশ্বদ্বয়কে সংযোজিত করি—এবম্প্রকার উক্তির কি সার্থকতা আছে? বিশেষতঃ ঐ যে 'হরী' পদ—যাহার অর্থ 'অশ্বদ্বয়' পরিগ্রহণ করা হইতেছে, তাহার বিশেষণ 'কেশিনা' পদের মর্ম্ম ভাষ্যানুসারে অনুধাবন করিলেও অন্য অর্থ আসিয়া পড়ে। 'কেশ', 'কেশী' প্রভৃতি শব্দ অগ্নি দেবতার সম্বন্ধে নানা স্থানে প্রযুক্ত দেখিয়াছি। সে সকল ক্ষেত্রে ঐ শব্দ 'রশ্মি' বা 'অগ্নির জ্বালামালা' অর্থ প্রকাশ করিয়াছে। এখানেও আমরা তাই ঐ পদে 'রশ্মিবিশিষ্ট' অর্থাৎ 'সুপথপ্রদর্শক' অর্থ পরিগ্রহণ করি। সেই 'হরী' অর্থাৎ বাহকদ্বয়—তাহারা কেমন? না—'কেশিনা';

অর্থাৎ, 'সুপথপ্রদর্শক'। মানুষের জ্ঞান ও ভক্তি যে মানুষকে সৎপথ প্রদর্শন করে, তাহারাই যে ভগবানের নিকট সংবাহন করিবার উপযুক্ত বাহক, তাহা বলাই বাহুল্য। মন্ত্রের দ্বারা অর্থাৎ ভগবদুদ্দেশে বিহিত স্তোত্রকর্ম্মের দ্বারা সেই জ্ঞানভক্তি যে ভগবানে সংযুক্ত হয়, তাহা স্বতঃই বুঝিতে পারি। এখানে 'যুনজ্মি' ক্রিয়া-পদে সেই সংযোজনের সঙ্কল্প প্রকাশ পাইতেছে। তার পর দেখুন, দুইটী প্রার্থনা আছে। একটী প্রার্থনা—"উপ প্রযাহি"; অন্য প্রার্থনা—'গভস্ত্যো দধিষে'। উহার অর্থ, —'আমাদিগকে আপনার সামীপ্য প্রাপ্ত করুন, এবং আপনার বাহুদ্বয়ে আমাদিগকে ধারণ করুন।' পূর্ব্বাপর আলোচনায় ভাব পাই এই যে,—'আপনাতে কর্ম্ম সমর্পণ করিয়া আমরা যেন আপনার নিকটে উপস্থিত হইতে পারি এবং পতন হইতে আমাদিগকে রক্ষা করুন।' এইরূপে এই মন্ত্রের প্রথম চরণের যে প্রচলিত অর্থ ছিল—"আমি আপনার ঘোটক দুইটীকে রথে যুড়িয়া দিতেছি, আপনি দুই হস্তে লাগাম চাপিয়া ধরুন, আর সত্বর গৃহে গমন করুন;" তাহা পরিবর্ত্তিত হইয়া, এখন অর্থ দাঁড়াইল,—'হে ভগবন! সুপথপ্রদর্শক জ্ঞানভক্তি-রূপ আপনার বাহকদ্বয়কে আমি আপনাতেই সংযুক্ত করিতেছি, আমার সকল কর্ম্ম আপনি গ্রহণ করুন, এবং আমাকে সামীপ্য প্রাপ্ত করিয়া আমার পতন হইতে আমায় রক্ষা করুন।'

এই দৃষ্টিতে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটীর মর্ম্ম অনুধাবন করিয়া দেখুন। মদ্যপানে মত্ততার ভাব এখানে আদৌ প্রকাশ পায় নাই। 'সুতা' ও 'সুতাসঃ' প্রভৃতি পদের বিষয় আমরা অন্যত্র আলোচনা করিয়াছি। ঐ পদে ভগবানে উৎসৃষ্ট শুদ্ধসত্ত্বভাবসমূহকে বুঝাইয়া থাকে। আমাদিগের শুদ্ধসত্ত্বভাবসমূহ অথবা ভগবানে সমর্পিত কর্ম্মসমূহ যে ভগবানকে আনন্দপ্রদান করে, "সুতাসঃ উৎ রভসাঃ ত্বা অমন্দিষুঃ" বাক্যাংশে তাহাই দ্যোতনা করিতেছে। এই অংশের 'অমন্দিষু' পদ 'হর্ষয়ন্তু' ভাব ব্যক্ত করিতেছে। উপসংহারে "বজ্রিন্ পূষণ্বান্ সং উৎ পত্ন্যা অমদঃ" বাক্যাংশে কি নিগূঢ় ভাব প্রকাশ পাইয়াছে, তাহা বুঝিয়া দেখুন। 'পূষণ্বান্' পদে 'আমাদিগের পুষ্টিবিধায়ক হইয়া' অর্থ পাইতে পারি। এ সম্বন্ধে ভাষ্যকারের সহিত মতান্তর নাই। 'সং' ও 'উৎ' অব্যয় পদদ্বয়ের ভাবপরিগ্রহ-বিষয়েও কোনরূপ মতান্তর থাকিতে পারে না। মতান্তরের বিষয়ীভূত কেবল ঐ 'পত্ন্যাঃ' পদটী। উহার সহিত 'অমদঃ' পদ অন্বিত হওয়ায়, 'সোণায় সোহাগা' সংযোগ ঘটিয়াছে। 'পত্ন্যা অমদঃ' পদদ্বয়ে সাধারণ দৃষ্টিতে 'পত্নীর সহিত আমোদ কর' অর্থই আসিয়া থাকে বটে; কিন্তু এখানে সম্বোধ্য ও সম্বোধন প্রভৃতির বিষয়

বিচার করিলে এবং পূর্ব্বাপর সঙ্গতির প্রতি লক্ষ্য রাখিলে, সে ভাব আদৌ মনে স্থান পায় না। সম্বোধন—ভগবানকে; 'বজ্রিন্' বলিয়া তাঁহাকে আহ্বান করা হইয়াছে। 'উং' অব্যয়-পদে পূর্ব্বের কিছু সম্বন্ধ আসে। এইরূপে 'পত্নী' বলিতে তাঁহার অঙ্গীভূত জ্ঞানভক্তির প্রতি লক্ষ্য করা যায়। আনন্দময় তিনি; জ্ঞানভক্তির সম্মিলনই তাঁহার আনন্দত্ব। সহধর্ম্মিণী অর্দ্ধাঙ্গিনী প্রভৃতি পদ পত্নী-পর্য্যায়ের অন্তর্ভুক্ত। এপক্ষে আমাদিগের জ্ঞানভক্তিকে তাঁহার পত্নী বলিয়া পরিকল্পনা করা যায়। আমাদিগের জ্ঞান-ভক্তির সহিত মিলিত হইয়া, তিনি আনন্দিত হউন অর্থাৎ আমাদিগকে আপনাতে সম্মিলিত বা অঙ্গীভূত করিয়া লউন। এবম্বিধ প্রার্থনাই এখানে প্রকাশমান্ বলিয়া আমরা সিদ্ধান্ত করি। (১ম—৮২সূ—৬ঋ)।

সূক্তোপসংহার।

এই সূক্তের উপসংহারে বেদ-মন্ত্রের অপব্যাখ্যার ও বিকৃতি-প্রাপ্তির কারণ সম্বন্ধে দুই এক কথা আলোচনা করা আবশ্যক মনে করি। এই সূক্তের দ্বিতীয় ঋকটীর বিশদার্থ উপলক্ষে, ঋকটী যে পিতৃপিণ্ডদান-মন্ত্রে (সামবেদীয় নান্দীমুখ-শ্রাদ্ধে) প্রযুক্ত হয়, তাহা বলিয়াছি। সামবেদীয় ক্রিয়া-কাণ্ডে ভবদেব-পদ্ধতিতে ঋকটী উদ্ধৃত আছে, এবং গুণবিষ্ণু তাহার ভাষ্য লিখিয়া গিয়াছেন। নিম্নে আমরা ভবদেব-পদ্ধতিতে উদ্ধৃত মন্ত্রটী এবং গুণবিষ্ণু-কৃত মন্ত্রটীর ভাষ্য উদ্ধৃত করিতেছি। তাহা পাঠ করিলেই বুঝিতে পারিবেন, কত প্রকারে কি ভাবে বেদ-মন্ত্র বিকৃত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছে। যথা;—

'ওঁ অক্ষন্নমীমদন্ত হ্যবপ্রিয়া অধূষত অস্তোষত
স্বভানবো বিপ্রান্ বিষ্ঠয়া মতীয়ো যান্নিন্দ্র তে হরী।'

"অস্যার্থঃ। হে হরে হে ইন্দ্র যান্ বিপ্রান যে শ্রাদ্ধভোক্তারো বিপ্রা মদ্দত্তেনান্নপানীয়েনামী-মদন্তঃ মুদমত্যর্থং প্রাপ্য হর্ষযুক্তা বভূবুস্তথা অস্তোষত যে তুষ্টা ভূতাস্তথা অক্ষন্ যে সংহতা একীভূতাস্তাং বিপ্রান্ অব পালয়। হি যস্মাৎ তে তব প্রিয়া বল্লভাঃ ব্রাহ্মণো মামকী তনুরিতি ত্বয়ৈবোক্তত্বাৎ তত্র তে বিপ্রাস্তবৈব আশ্রয়ান্নাধুষত নাবকম্পন্ত। কিম্ভূতাস্তে বিপ্রাঃ স্বভানবঃ স্বপ্রকাশশীলাঃ স্বপ্রদীপকা ইতি যাবৎ। উ অবধারণে নু বিতর্কে। বিপ্রাঃ পুনঃ কীদৃশা বিষ্ঠয়া মতীয়া উর্দ্ধগামিনা মত্যাবিশিষ্টা বিষ্ঠেতি বিশব্দো অন্তরিক্ষেহপি বৌ তিষ্ঠতি গচ্ছতি বা বিষ্ঠা ছান্দসত্বাৎ ষত্বম্ অতস্তর্কয়ামি স্বপ্রকাশবত ইতি ছান্দসত্বাৎ॥ মত্যা ইত্যর্থে মতীয়া যকারাগমঃ ছান্দসত্বাৎ। হরীতি সম্বোধনপদং সমুদ্ধাবীদিতে ঈকারঃ। ইন্দ্র ইতি হরিবিশেষণং পরমেশ্বরত্বাৎ অবিদ্যাং কাব্যে হরতীতি হরিরিতি অন্বয়াৎ। যানিতি বিভক্তিব্যত্যয়েন প্রথমায়াং দ্বিতীয়া পূর্ব্ববৎ তেনায়মর্থঃ। যে বিপ্রা অত্র কর্ম্মণি ভোক্তা-রস্তান বিপ্রান্ অব ইত্যর্থঃ। অক্ষান্নিতি ছান্দসত্বাদডাগমবাদঃ। মতীযা উ যান ইত্যর্থে মতীয়ো যান্নিন্দ্র ইতি ব্যুৎপত্তিঃ। যত্তদোরভিসম্বন্ধনিয়মাৎ যচ্ছব্দপ্রয়োগে তানিত্যধ্যাহার্য্যম্।"

মূল মন্ত্রেরই পাঠ-ব্যত্যয় লক্ষ্য করুন। তার পর, সায়ণের ভাষ্যে একরূপ অর্থ প্রকাশিত; এখানে গুণবিষ্ণুর ভাষ্যে আবার আর এক অর্থ প্রকটিত। মন্ত্রোচ্চারণে ফললাভ হইল না বলিয়া, আমরা ক্ষোভ করিয়া থাকি। কিন্তু—'দোষ কারো নয় গো মা, আমরা সখাদ-সলিলে ডুবে মরি শ্যামা।'

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

প্রথম মণ্ডলং। ত্রয়োদশোঽনুবাকঃ। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। প্রথমোষ্টকঃ।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ। চতুর্থঃ বর্গঃ।

ত্র্যশীতিতমং সূক্তং।

এই সূক্তের ছয়টী ঋকে পরস্পর-বিপরীত-ভাববিশিষ্ট বিবিধ উক্তি দৃষ্ট হয়। প্রথম ঋকের প্রচলিত অর্থে ইন্দ্রদেবকে সম্বোধন-পূর্ব্বক বলা হইয়াছে,—'তোমার রক্ষার দ্বারা অশ্ববিশিষ্ট গৃহে লোকের গাভী প্রাপ্ত হয়।' দ্বিতীয় ঋকের শেষাংশের ভাব এই যে,—'নর যেমন বধূ লাভের জন্য ব্যাকুল হয়, সোমরস-রূপ মাদকদ্রব্যের জন্য দেবগণ সেইরূপ যজ্ঞস্থলে আগমন করেন।' তৃতীয় মন্ত্রের প্রচলিত অর্থের মর্ম্ম এই যে,—'কোন কাজকর্ম্ম করার প্রয়োজন নাই; কেবল ইন্দ্রদেবতার পানের জন্য সোমরস প্রস্তুত করিয়া যাও; তাহাতেই সকল কামনা পূর্ণ হইবে।' চতুর্থ ঋকের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ,—'অঙ্গিরঃ-বংশীয় ঋষিগণ অগ্নি প্রজ্বলিত করিয়া ইন্দ্রের পূজা করিয়াছিলেন; ইন্দ্র তজ্জন্য তাঁহাদিগকে অশ্ব, গাভী পশু ও ধন প্রদান করেন।' পঞ্চম ঋকের প্রচলিত অর্থের মর্ম্ম এই যে,—'গো-চোরেরা গাভীসমূহ অপহরণ করে; অথর্ব্বা ঋষি যজ্ঞ করিয়া সেই গাভীর সন্ধান পান।' ঐ ঋকে উশনা নামক এক ঋষির প্রসঙ্গ প্রখ্যাত হয়; তিনি ইন্দ্রের সহায় ছিলেন। ষষ্ঠ ঋকের প্রচলিত অর্থের মর্ম্ম এই যে,—'যেখানে সোমলতা পিষিয়া রস বাহির করা হয়, সেখানেই ইন্দ্র লোলুপ-দৃষ্টিতে উপস্থিত হইয়া হর্ষ প্রকাশ করেন।' সূক্তের ছয়টী ঋকে এইরূপ ভাব-পরম্পরা সাধারণতঃ প্রকাশ পাইয়াছে দেখিতে পাই।

দেবতাই বা কি, আর পূজাই বা আমরা কাহার করি, এবম্প্রকার অর্থের অনুসরণে তাহার কিছুই বোধগম্য হয় না। এই প্রকার অর্থের অনুসরণেই বেদকে অসভ্যজাতির অস্ফুট বিচ্ছিন্ন বাণী বলিয়া বিঘোষিত করা হয়। কিন্তু অর্থ যে অন্যরূপ, তাৎপর্য্য যে স্বতন্ত্রভাবপ্রকাশক, তাহা বলাই বাহুল্য। সূক্তের সূচনায় আমরা এই মাত্র বলিতেছি,—আধ্যাত্মিক ভাব পূর্ণ এই সকল অমূল্য রত্ন কালিমলিপ্ত হইয়া আছে; তাহা হইতে রত্নের সমুদ্ধার এখন আবশ্যক হইয়াছে।

ত্র্যশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকা।

অশ্বাবতীতি ষড়্চং দশমং সূক্তং গোতমস্যার্ষমৈন্দ্রং জাগতং। তথা চানুক্রান্তং। অশ্বাবতি জাগতমিতি। অতিরাত্রে তৃতীয়ে পর্য্যায়ে ব্রাহ্মণাচ্ছংসি শস্ত্র ইদং সূক্তং। সূত্রিতং চ। অশ্বাবতি প্রোগ্রাং পীতিং বৃষ্ণ ইয়র্ম্মি সত্যামিতি যাজ্যে। আ০ ৬।৪। ইতি।

প্রথমমণ্ডলে ত্রয়োদশানুবাকে ত্র্যশীতিতমসূক্তে প্রথমা ঋক্। ইন্দ্রো দেবতা। গোতম ঋষিঃ। জগতী ছন্দঃ। অতিরাত্রিযোগে বিনিয়োগঃ।

প্রথমা ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। প্রথমা ঋক্।)

অশ্বাবতি প্রথমো গোষু গচ্ছতি সুপ্রাবীরিন্দ্র

মর্ত্ত্যস্তবোতিভিঃ।

তমিৎ পৃণক্ষি বসুনা ভবীয়সা সিন্ধুমাপো

যথাভিতো বিচেতসঃ॥ ১॥

পদ-বিশ্লেষণং।

অশ্বঽবতি। প্রথমঃ। গোষু। গচ্ছতি। সুপ্রঽঅবীঃ। ইন্দ্র।

মর্ত্ত্যঃ। তব। ঊতিঽভিঃ।

তং। ইৎ। পৃণক্ষি। বসুনা। ভবীয়সা। সিন্ধুং। আপঃ।

যথা। অভিতঃ। বিঽচেতসঃ॥ ১॥

ত্র্যশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

'অশ্বাবতি' ইত্যাদি ছয়টী ঋক-বিশিষ্ট দশম সূক্ত (ত্রয়োদশ অনুবাকের)। গোতম ঋষি। ইন্দ্র দেবতা। জগতী ছন্দ। তদ্বিষয়ে এইরূপ অনুক্রান্ত আছে,—'অশ্বাবতি জাগতমিতি।' অতিরাত্রিযাগে তৃতীয় পর্য্যায়ে ব্রাহ্মণাচ্ছংসি শস্ত্রে এই সূক্ত প্রযুক্ত হয়। এ বিষয়ে এইরূপ সূত্রিত আছে; যথা,—'অশ্বাবতি প্রোগ্রাং পীতিং বৃষ্ণ ইয়র্ম্মি সত্যামিতি যাজ্যে' (আ০ ৬।৪।) ইতি।

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব!) যঃ 'মর্ত্ত্যঃ' (মনুষ্যঃ) 'তব' (ভবতঃ, ত্বদীয়ৈঃ) 'ঊতিভিঃ' (রক্ষাভিঃ, করুণাভিঃ ইতি ভাবঃ) 'সুপ্রাবীঃ' (সুরক্ষিতঃ—ভবতি ইতি যাবৎ), স মনুষ্যঃ 'অশ্বাবতি' (জ্ঞানকিরণসহযুতে সতি, জ্ঞানরশ্মিযুতঃ সন্ ইতি ভাবঃ) 'গোষু' (জ্ঞাননিবহেষু, জ্ঞাননিলয়েষু ইত্যর্থঃ) 'প্রথমঃ' (আদৌ, ত্বরয়া ইতি ভাবঃ) 'গচ্ছতি' (প্রবিশতি); ভগবতঃ করুণয়া যঃ জ্ঞানলাভসমর্থঃ ভবতি সঃ এব জ্ঞানাধারং ভগবন্তং ক্ষিপ্রং প্রাপ্নোতি—ইতি ভাবঃ; হে ভগবন্! 'বিচেতসঃ' (প্রজ্ঞানপ্রদায়কাঃ) 'আপঃ' (শুদ্ধসত্ত্বভাবাঃ) 'যথা' (যেন প্রকারেণ) 'অভিতঃ' (সর্ব্বাসু দিক্ষু) 'সিন্ধুং' (সমুদ্রং, অনন্তস্বরূপং ভগবন্তং ইত্যর্থঃ) প্রাপ্নুবন্তি তদ্বৎ, 'তমিৎ' (ত্বমেব পুরুষং, ভবতঃ অনুকম্পাপ্রাপ্ত জনং) ত্বং 'ভবীয়সা' (বহুতরেণ, অশেষপ্রকারেণ) 'বসুনা' (ধনেন—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপেণ) 'পৃণক্ষি' (পূর্ণং করোষি)। অয়ং ভাবঃ—জলপ্রবাহাঃ যথা সমুদ্রং প্রাপ্নুবন্তি ভগবতঃ করুণা তদ্বৎ তদীয়ং অনুগ্রহপ্রাপ্তং জনং প্রাপ্নোতি॥ (১ম—৮৩সূ—১ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! যে মনুষ্য আপনার রক্ষাসমূহের দ্বারা অর্থাৎ করুণানিবহের দ্বারা সুরক্ষিত হয়েন, সেই মনুষ্য জ্ঞানরশ্মিযুক্ত হইয়া জ্ঞাননিবহের মধ্যে (জ্ঞাননিলয়ে) সত্বর প্রবেশ করেন; (ভাব এই যে,—ভগবানের করুণায় যিনি জ্ঞানলাভে সমর্থ হন, তিনিই জ্ঞানাধার ভগবানকে শীঘ্র প্রাপ্ত হয়েন); হে ভগবন্! প্রজ্ঞানপ্রদায়ক শুদ্ধসত্ত্বভাবসমূহ সকল দিক্ হইতে যেমন সিন্ধুকে অর্থাৎ অনন্তস্বরূপ ভগবানকে প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ সেই পুরুষকে অর্থাৎ আপনার অনুকম্পা-প্রাপ্ত জনকে আপনি অশেষপ্রকার ধনের দ্বারা (ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ ধনের দ্বারা) পূর্ণ করেন; (ভাব এই যে,—জলপ্রবাহ সকল যেমন সমুদ্রকে প্রাপ্ত হয়, ভগবানের করুণা সেইরূপ তাঁহার অনুগ্রহপ্রাপ্ত জনকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে।)॥ (১ম—৮৩সূ—১ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র যো মর্ত্ত্যো মনুষ্যস্তবোতিভিস্ত্বদীয়ৈ রক্ষণৈঃ সুপ্রাবীঃ সুষ্ঠু প্ররক্ষিতো ভবতি স মর্ত্ত্যোঽশ্বাবতি বহুভিরশ্বৈর্যুক্তে গৃহে বর্ত্তমানো গোষু প্রাপ্তব্যেষু প্রথমো গচ্ছতি। সর্ব্বেভ্যো

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে ইন্দ্র! 'যঃ মর্ত্তঃ' যে মনুষ্য 'তবোতিভিঃ' আপনার রক্ষণসমূহের দ্বারা 'সুপ্রাবীঃ' সুষ্ঠুভাবে প্ররক্ষিত হয়, সেই মর্ত্ত 'অশ্বাবতি' বহু অশ্বসমূহ কর্তৃক যুক্ত গৃহে বর্ত্তমান

যজমানেভ্যঃ পূর্ব্বমেব গোমান্ ভবতীত্যর্থঃ। ত্বং তমিৎ তমেব পুরুষং ভবীয়সা বহুতরেণ ভবিতৃতমেণ বা শতসহস্রাদিসংখ্যাযুক্তেন বসুনা ধনেন পৃণক্ষি। সম্পৃক্তং সম্পূর্ণং করোষি। তত্র দৃষ্টান্তঃ। বিচেতসো বিশিষ্টজ্ঞানহেতুভূতা আপো যথাভিতঃ সর্ব্বাসু দিক্ষু সিন্ধুং সমুদ্রং পূরয়ন্তি তদ্বৎ।

অশ্বাবতি। মন্ত্রে সোমাশ্বেতি মতো দীর্ঘত্বং। সুপ্রাবীঃ। অবিতৄস্তৄতন্ত্রিভ্য ঈরিত্য-বতেরীকারপ্রত্যয়ঃ। ঊতিভিঃ। ঊতিযূতীত্যাদিনা ক্তিন উদাত্তত্বং। পৃণক্ষি। পৃচী সম্পর্কে। রৌধাদিকঃ। ভবীয়সা। বহুশব্দাদীয়সুনি বহোর্লোপো ভূ চ বহোরিতি বহুশব্দস্য ভূভাবঃ। ঈয়সুন ঈকারলোপশ্চ। অত্রতু ছান্দসত্বাদীকারলোপো ন ক্রিয়তে। ভূভাবশ্চ ক্রিয়তে। অথবা ভবিতৃশব্দাতুশ্ছন্দসীতীয়সুন্। তুরিষ্ঠেমেয়ঃস্বিতি তৃলোপঃ ॥ (১ম—৮৩সূ—১ঋ) ॥

• • •

প্রথম (৮৯৬) ঋকের বিশদার্থ।

——§ঃ• • •ঃ§——

'অশ্বাবতি' ও 'গোষু' পদদ্বয় উপলক্ষে এই মন্ত্রের ভাব সম্পূর্ণ রূপান্তর প্রাপ্ত হইয়া আছে। তাহা হইতেই ভাব দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—'অশ্ববিশিষ্ট' হইলেই (অশ্বাবতি) গোসমূহ প্রাপ্ত হওয়া যায় (গোষু গচ্ছতি)।' এতদ্দ্বারা যে কি সুষ্ঠুভাব অধিগত হয়, তাহা আমরা অনুধাবন করিয়া পাই না। পরন্তু 'অশ্ব' ও 'গো' শব্দে আমরা পূর্ব্বাপর যে অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, সেই অর্থ গ্রহণ করিলে এখানে ভাবের

'গোষু' প্রাপ্তব্য গোসমূহে 'প্রথমঃ গচ্ছতি' সকল যজমান হইতে পূর্ব্বেই গোমান্ (গোরুবিশিষ্ট) হয়েন—ইহাই অর্থ। আপনি 'তমিৎ' সেই পুরুষকে 'ভবীয়সা' বহুতর প্রকার অথবা ভবিতৃতম দ্বারা শতসহস্রাদিসংখ্যাযুক্ত 'বসুনা' ধনসমূহের দ্বারা 'পৃণক্ষি' সংপৃক্ত অর্থাৎ সম্পূর্ণ করেন; তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত,—'বিচেতসঃ' বিশিষ্ট জ্ঞান-হেতুভূত 'আপঃ যথা অভিতঃ' সকল দিকে (জল যেমন) 'সিন্ধুং' সমুদ্রকে পূরণ করে—সেইরূপ।

অশ্বাবতি। 'মন্ত্রে সোমাশ্ব' ইত্যাদি সূত্রে মতির দীর্ঘত্ব। সুপ্রাবীঃ। 'অবিতৄস্তৄতন্ত্রি-ভ্য ঈঃ' ইত্যাদি সূত্রে অবে ঈকার-প্রত্যয়। ঊতিভিঃ। 'ঊতিযূতি' ইত্যাদি দ্বারা ক্তিনে উদাত্তত্ব। পৃণক্ষি। পৃচী ধাতু সম্পর্ক অর্থবোধক। রৌধাদিক। ভবীয়সা। বহু শব্দ-হেতু ঈয়সুনি-প্রত্যয়। বহুর লোপ; 'ভূ চ বহোঃ' ইত্যাদি সূত্রে বহু শব্দের ভূ-ভাবঃ। ঈয়সুন্ ও ঈকার লোপ। কিন্তু এখানে ছান্দস-হেতু ঈকার লোপ করা হয় নাই। ভূ-ভাব করা হইয়াছে; অথবা ভবতি শব্দ-হেতু 'তুশ্ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে ঈয়সুন্। 'তুরিষ্ঠে-মেয়ঃসু' ইত্যাদি সূত্রে তৃ-লোপ। (১ম—৮৩সূ—১ঋ) ॥

• • •

সুসঙ্গতি থাকে। যিনি 'অশ্বাবতি' হয়েন, তিনিই গোসমূহে গমন করেন—এবম্প্রকার শব্দ-সমাবেশ হইতেই আমরা নির্দ্দেশ করি,—'যিনি জ্ঞানরশ্মি লাভ করিয়াছেন, তিনিই পূর্ণজ্ঞানে—সকল-জ্ঞানের কেন্দ্রীভূত স্থানে—গমন করিতে সমর্থ হয়েন।' এখানে, এই মন্ত্রের প্রথম চরণে ইন্দ্রদেবকে সম্বোধনপূর্ব্বক বলা হইয়াছে,—'হে ভগবন্! আপনি যাহাকে রক্ষা করেন, আপনার করুণার দ্বারা যে জন সুরক্ষিত হয়, সে জন যে জ্ঞানকিরণ লাভ করে, তদ্দ্বারাই তাহার পরমাগতিপ্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে—তাহাতেই সে জ্ঞানাধারের আশ্রয় পায়।' মূলে একটী 'প্রথমঃ' পদ আছে। তাহার ভাব এই যে,—'প্রথমে অর্থাৎ সত্বর সে মুক্তি পায়।' পূর্ব্বে জ্ঞানের বিশ্লেষণ করিয়া বুঝাইয়াছি, জ্ঞান দ্বিবিধ মূর্ত্তিতে সংসারে বিরাজমান্ রহিয়াছে। এখানে 'সুপ্রাবীঃ' পদ উপলক্ষে 'ভগবান্ কর্ত্তৃক রক্ষা প্রাপ্ত হইয়া' অর্থাৎ 'ভগবৎসম্বন্ধীয় জ্ঞান লাভ করিয়া'—ইত্যাদি ভাবই প্রাপ্ত হইয়া থাকি।

এক্ষণে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটীর মর্ম্মার্থ অনুসন্ধান করিয়া দেখা যাইতেছে। এই চরণের অন্বয়ে প্রথমেই 'বিচেতসঃ' পদের প্রতি লক্ষ্য আসে। ঐ পদকে 'আপঃ' পদের বিশেষণ মধ্যে গণ্য করা হয়। 'বিচেতসঃ আপঃ'—সে কি প্রকার? 'আপঃ' পদে কেহ বা 'সলিল' অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন; কেহ বা ঐ পদে 'নদীসমূহ' অর্থ গ্রহণ করেন। 'বিচেতসঃ' পদে দ্বিবিধ বিপরীত ভাব পরিগৃহীত হইতে দেখি। এক পক্ষ বলেন—ঐ পদে বিশিষ্টজ্ঞানহেতুভূত অর্থাৎ চৈতন্যলাভের মূলস্বরূপ অর্থই সঙ্গত হয়। অন্য পক্ষ বলেন—ঐ পদে চৈতন্যবিরহিত জড়ত্ব-প্রাপ্ত ভাব অধিগত হয়। সায়ণের অনুসারী ব্যাখ্যাকারগণ প্রথমোক্ত মতের অনুসারী হইয়াছেন। পাশ্চাত্যপণ্ডিতগণের অনেকেই শেষোক্ত মতের পরিপোষক। * এ পক্ষে কাহারও মত এই যে,—'নদীসমূহ

---

* পাশ্চাত্য-পণ্ডিতগণের মধ্যে ল্যাংলৈ এবং উইলসন্ 'বিচেতসঃ' পদে 'চেতনা-রহিত' অর্থই গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। ঐ 'বিচেতসঃ' পদের প্রতিবাক্যে উইলসন্ (Wilson) লিখিয়াছেন—"Unconscious" এবং ল্যাংলৈ (Langlois) লিখিয়া গিয়াছেন,—"Naturellement." গ্রিফিথ্‌স্ (Grifiths) সাহেবের অনুবাদে ঐ 'বিচেতসঃ আপঃ' পদদ্বয়ের প্রতিবাক্যে "Waters clearly seen afar" বাক্য প্রযুক্ত হইয়াছে। এইরূপ অর্থান্তরই ভাবান্তরের কারণ।

চেতনাবিশিষ্ট; তাই সাগরাভিমুখে প্রবাহিত হয়।' কেহ বা বলেন,—'তাহা নহে; জল চেতনা-রহিত; সুতরাং একস্থানেই অবস্থিতি করে; অপর শক্তি দ্বারা পরিচালিত হইলেই তাহার গতি-বিধি সম্ভবপর হয়।' এই প্রকারে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে অর্থ গ্রহণ করা হইয়া থাকে,—'জ্ঞানভূত অথবা অজ্ঞান নদী অথবা জলসকল যেমন সমুদ্রে গিয়া মিলিত হয়—সমুদ্রকে জল-পূর্ণ করে, আপনিও (ইন্দ্রদেব) সেইরূপ আপনার রক্ষিত স্বদলস্থিত মনুষ্যগণকে ধনাদির দ্বারা পূর্ণ করেন।' বলা বাহুল্য, আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ এ পক্ষে অন্য ভাব প্রকাশ করিতেছে। আমরা 'বিচেতসঃ' পদে 'প্রজ্ঞানপ্রদায়ক' অর্থ গ্রহণ করি। 'আপঃ' পদ, আমাদিগের মতে, শুদ্ধসত্ত্ব-ভাবসমূহকে নির্দ্দেশ করিতেছে। এতদনুসারে 'বিচেতসঃ আপঃ' পদদ্বয়ে প্রজ্ঞানপ্রদায়ক যে শুদ্ধসত্ত্বভাব, তাহারই প্রতি লক্ষ্য আসে। হৃদয়ে শুদ্ধসত্ত্বভাবের সঞ্চার হইলে, প্রকৃষ্ট জ্ঞান আপনিই অধিগত হয়। সেইজন্যই 'আপঃ বিচেতসঃ' পদদ্বয়ের প্রয়োগে সঙ্গতি দেখি। 'সিন্ধুং' পদে জল-পক্ষে জলাধার সমুদ্র এবং শুদ্ধসত্ত্বভাব-পক্ষে শুদ্ধসত্ত্বের আধার ভগবান্ অর্থ গ্রহণ করা যায়। প্রজ্ঞানপ্রদায়ক শুদ্ধসত্ত্বভাব আপনিই ভগবানকে প্রাপ্ত হয়—স্বতঃই ভগবানে গিয়া মিলিত হইয়া থাকে। তাই বলা হইয়াছে—"বিচেতসঃ আপঃ যথা অভিতঃ সিন্ধুং।" এখানে যদি 'আপঃ' পদে জলসমূহ বা নদীসমূহ অর্থই গ্রহণ করা হয়, তাহা হইলে প্রথমেই বুঝিতে হইবে—সে জলসমূহ বা নদীসমূহ কেমন! 'বিচেতসঃ' বিশেষণে তাহাদিগকে বুঝিবার চেষ্টা পাইলে, তদ্দ্বারা এক অন্য সামগ্রীর প্রতিই লক্ষ্য আসে। তাহাতে ভগবানের অঙ্গীভূত সত্ত্বভাবাদির প্রতি দৃষ্টি আকৃষ্ট হয়। "তমিৎ তবীয়সা বসুনা পৃণক্ষি" বাক্যাংশে যে অর্থ সাধারণতঃ প্রকাশ পাইয়াছে, আমরাও সেই অর্থেরই অনুসরণ করি। যে পুরুষ আপনার কর্ম্মের দ্বারা ভগবানের অনুকম্পা লাভ করিতে সমর্থ হইয়াছেন, ভগবানের রক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনি যে বহু প্রকারের নানাবিধ ধন প্রাপ্ত হন, তাহা বলাই বাহুল্য। এইরূপে বুঝিতে পারি, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে এই ভাব প্রকাশ পাইয়াছে যে, শুদ্ধসত্ত্বভাবের অধিকারী প্রজ্ঞাসম্পন্ন জন যেমন ভগবানকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তেমনই ভগবৎকৃপায়

ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ সকল প্রকার ধনেরই অধিকারী হইতে পারে। জলপ্রবাহসমূহের বা নদীপ্রবাহসমূহের উপমা-পক্ষেও এই ভাবই প্রাপ্ত হওয়া যায়। (১ম—৮৩সূ—১ঋ)।

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

অপো নপ্ত্রীয়ে হোতৃচমসেহদ্ভিঃ পূর্য্যমাণ আপো ন দেবীরিত্যেষানুবক্তব্যা। সূত্রিতঞ্চ। আপো ন দেবীরুপ যন্তি হোত্রিয়মিতি সমাপ্য। আ° ৫।১। ইতি। ব্রাহ্মণঞ্চ। আপো ন দেবীরুপ যন্তি হোত্রিয়মিতি হোতৃচমসে সমবনীয়মানা স্বন্বাহ (ঐ° ব্রা° ২।২০) ইতি॥

দ্বিতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। দ্বিতীয়া ঋক্।)

আপো ন দেবীরুপ যন্তি হোত্রিয়মবঃ
পশ্যন্তি বিততং যথা রজঃ।
প্রাচৈর্দ্দেবাসঃ প্রণয়ন্তি দেবয়ুং ব্রহ্মপ্রিয়ং
জোষয়ন্তে বরা ইব॥ ২॥

পদ-বিশ্লেষণং।

আপঃ। ন। দেবীঃ। উপ। যন্তি। হোত্রিয়ং। অবঃ।
পশ্যন্তি। বিঽততং। যথা। রজঃ।
প্রাচৈঃ। দেবাসঃ। প্র। নয়ন্তি। দেবঽয়ুং। ব্রহ্মঽপ্রিয়ং।
জোষয়ন্তে। বরাঃঽইব॥ ২॥

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

জলসমূহের দ্বারা পূর্য্যমাণ 'অপো নপ্ত্রী' হোতৃচমসে 'আপো ন দেবীঃ' ইত্যাদি ঋক অনুবক্তব্য হয়। তদ্বিষয় সূত্রিত আছে; আপো ন দেবীরুপ যন্তি হোত্রিয়মিতি সমাপ্য (আ° ৫।১) ইতি। ব্রাহ্মণেও আছে;—'আপো ন দেবীরুপ যন্তি হোত্রিয়মিতি হোতৃচমসে সমবনীয়মানাস্বন্বাহ' (ঐ° ব্রা° ২।২০) ইতি।

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'আপঃ ন দেবীঃ' (মনুষ্যাণাং শুদ্ধসত্ত্বভাবাঃ দেবীস্বরূপাঃ দীপ্তিদানাদিগুণসমন্বিতাঃ) ভবন্তি, তাঃ স্বতমেব 'হোত্রিয়ং' (উৎসৃষ্টকর্ম্মফলং উপাসকং) 'উপ যন্তি' (উপগচ্ছন্তি, প্রাপ্নুবন্তি) ; তথা 'বিততং যথা রজঃ' (বিস্তীর্ণং কিরণং ইব, সর্ব্বদিক্ষুপ্রবেশশীলকিরণবৎ) লোকেভ্যঃ 'অবঃ' (রক্ষণং, সৎপন্থানং, মোক্ষং ইতি ভাবঃ) 'পশ্যন্তি' (দর্শয়ন্তি, প্রদদতি ইত্যর্থঃ) ; শুদ্ধসত্ত্বেন নরঃ পরমং মঙ্গলং লভতে -ইতি ভাবঃ ; 'দেবাসঃ' (দেবাঃ, অস্মাকং দীপ্তিদানাদিগুণাঃ ইত্যর্থঃ) 'ব্রহ্মপ্রিয়ং' (ভগবদনুরক্তং) 'দেবয়ুং' (দেবান্ কাময়মানং জনং, উপাসকং ইত্যর্থঃ) 'প্রাচৈঃ' (পূর্ব্বস্থানে, উৎপত্তিনিলয়ে, ভগবতি ইতি ভাবঃ) 'প্র নয়ন্তি' (প্রকৃষ্টরূপেণ লীনং কুর্ব্বন্তি), তথা তে দেবভাবাঃ তস্মিন্ উপাসকে 'বরা ইবঃ' (শ্রেষ্ঠাঃ ইব, প্রকৃষ্টরূপেণ ইত্যর্থঃ) 'জোষয়ন্তে' (সেবন্তে, বিদ্যন্তে)। দেবভাবাঃ মানুষে বিদ্যমানাঃ সন্তঃ তং ভগবতি লীনং কুর্ব্বন্তি—ইতি তাৎপর্য্যং। (১ম—৮৩সূ—২ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

মনুষ্যের শুদ্ধসত্ত্বভাবসমূহ দেবীস্বরূপ অর্থাৎ দীপ্তিদানাদি-গুণসমন্বিত হয় ; তাহারা স্বতঃই উৎসৃষ্টকর্ম্মফল উপাসককে প্রাপ্ত হইয়া থাকে, এবং সর্ব্বদিক্ষুপ্রবেশশীল কিরণের ন্যায় মনুষ্যগণকে রক্ষাপ্রদান করে—সৎপথ প্রদর্শন করে ; (ভাব এই যে,—শুদ্ধসত্ত্বের দ্বারাই মানুষ পরম মঙ্গল লাভ করিয়া থাকে) ; দেবগণ অর্থাৎ আমাদিগের দীপ্তিদানাদিগুণসমূহ, ভগবদনুরক্ত দেবভাব-কাময়মান জনকে অর্থাৎ উপাসককে উৎপত্তিস্থানে (ভগবানে) প্রকৃষ্টরূপে লীন করে, এবং সেই দেবভাবসমূহ সেই উপাসকে শ্রেষ্ঠের ন্যায় অর্থাৎ প্রকৃষ্টরূপে বিদ্যমান্ থাকে। (তাৎপর্য্য এই যে,—দেবভাবসমূহ মানুষের মধ্যে বিদ্যমান্ থাকিয়া তাহাকে ভগবানে লীন করিয়া দেয়।)॥ (১ম—৮৩সূ—২ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হোত্রিয়ং হোতুঃ স্বভূতং চমসং দেবীর্দ্দেব্যো দ্যোতমানা আপো ন যথাপ উপযন্তি। উপগচ্ছন্তি। তদ্বদুপরি বর্ত্তমানা দেবাসঃ দেবা এতমেব চমসমবোঽবস্তাৎ পশ্যন্তি। হোতৃ-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'হোত্রিয়ং' হোতার স্বভূত 'চমসং' চমসকে 'দেবীঃ' (দেব্যোঃ) দ্যোতমানা 'আপঃ ন' যেমন জলসকল 'উপযন্তি' সমীপে গমন করে, তদ্বৎ উপরি বর্ত্তমান 'দেবাসঃ' দেবগণ এই চমসকে 'অবঃ' অব হইতে দর্শন করেন ; হোতৃচমসে আমাদিগের সোমাভিষবের জন্য

চমসেঽস্মাকং সোমাভিষবায়াপঃ পূরিতা ইতি তেষাং দৃষ্টিরপ্যস্মিন্ সংলগ্নাভূৎ। তত্র দৃষ্টান্তঃ। বিততং বিস্তীর্ণং রজো জ্যোতিঃ সূর্য্যসম্বন্ধি যথা নিরন্তরমবস্থাৎ পততি তদ্বৎ। দেবয়ুং দেবান্ কাময়মানমেতং চমসং প্রাচৈঃ প্রাচীনং যদ্বা প্রাঞ্চনৈঃ প্রগমনৈরুত্তরবেদ্যভিমুখং হোমকালে প্রণয়ন্তি। হোমার্থে প্রণীতং ব্রহ্মপ্রিয়ং ব্রহ্মণা সোমলক্ষণেনান্নেন প্রীতং। সন্তৃপ্তং পূরিতমিত্যর্থঃ। জোষয়ন্তে। সর্ব্বে দেবাস্তং চমসং সেবন্তে। বরা ইব কন্যকাং। যথা বরা মমেয়ং ভবিষ্যতি মমেয়ং ভবিষ্যতীতি কন্যকাং সেবন্তে। এবং দেবা অপি মমায়ং সোমো মমায়ং সোম ইত্যস্য পার্শ্বে বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। এবমপোনপ্ত্রীয় বিনিয়োগানুসারেণ যোজিতং মন্ত্রস্যানুষ্ঠেয়ার্থপ্রকাশকত্বাৎ। যদা তু রাত্রিপর্য্যায়েঽস্য বিনিয়োগস্তদা ত্বেবং ব্যাখ্যেয়ং। হে ইন্দ্র দেব্য আপো যথা নিম্নদেশমুপগচ্ছন্তি। এবং দেবাস্তদীয়ং স্তোত্রং শুশ্রূষমাণাঃ হোত্রিয়ং হোতৃসম্বন্ধি ধিষ্ণ্যং স্থানমুপগচ্ছন্তি। উপগত্য চাবস্তাৎ পশ্যন্তি বিততং জ্যোতিরিব। দেবয়ুং দেবানাত্মন ইচ্ছন্তমেতং শংসিতারমাগতাঃ সর্ব্বে দেবাঃ প্রাচীনং প্রণয়ন্তি। অগ্রতো ধারয়ন্তি। ব্রহ্মপ্রিয়ং স্তোত্রপ্রিয়ং ত্বাং শংসন্তং বরাঃ কণ্যকা ইব সেবন্তে॥

হোত্রিয়ং। হোতৃশব্দাত্তস্যেদমর্থে ঘ-প্রত্যয়ঃ। অবঃ। পূর্ব্বাধরাবরাণামসি পুরধবশ্চৈষামিত্যসিপ্রত্যয়ান্তোদাত্তঃ। প্রাচৈঃ। উচ্চৈর্নীচৈরিতিবদব্যয়ং। যদ্বা। প্রপূর্ব্বাদঞ্চতের্ঘঞর্থে কবিধানং স্থাস্নাপাব্যধিহনিযুধ্যর্থমিতি পরিগণনস্যোপলক্ষণার্থত্বাত্তাবে ক-

---

'আপঃ' (জল) পূর্ণ হইলে তাঁহাদিগের দৃষ্টিও তৎসংলগ্ন হয়। তদ্বিষয় দৃষ্টান্ত;—'বিততং' বিস্তীর্ণ 'রজঃ' জ্যোতিঃ সূর্য্যসম্বন্ধি যথা নিরন্তর অব হইতে পতিত হয় তদ্বৎ। 'দেবয়ুং' দেবগণকে কাময়মান এই চমসকে 'প্রাচৈঃ' প্রাচীন অথবা প্রাঞ্চনের বা প্রগমনের দ্বারা উত্তর বেদীর অভিমুখে হোমকালে 'প্রণয়ন্তি' হোমার্থে প্রণীত 'ব্রহ্মপ্রিয়ং' ব্রহ্মণা অর্থাৎ সোমলক্ষণ অন্নের দ্বারা প্রীত সংতৃপ্ত অর্থাৎ পূরিত। 'জোষয়ন্তে' সকল দেবগণ সেই চমসকে সেবা করেন। 'বরা ইব' কন্যাকে যেমন বরগণ 'আমার এই হইবে—আমার এই হইবে' মনে করিয়া সেবা করে, সেইরূপ দেবগণও 'আমার এই সোম—আমার এই সোম' মনে করিয়া তাহার পার্শ্বে বিদ্যমান রহেন। এইরূপে 'অপো নপ্ত্রীয়' বিনিয়োগানুসারে যোজিত হয়—মন্ত্রের অনুষ্ঠেয় অর্থ প্রকাশ-হেতু। যে হেতু রাত্রিপর্য্যায়ে ইহার বিনিয়োগ, তজ্জন্য এইরূপ ব্যাখ্যাত হইবে;—হে ইন্দ্র! দেবী অপগণ যখন নিম্নদেশে উপগমন করেন, এবং দেবগণ আপনার স্তোত্রকে শ্রবণ-পূর্ব্বক হোতৃসম্বন্ধীয় যে স্থান তথায় উপগমন করেন; আর উপগমন করিয়া অব হইতে বিস্তৃত জ্যোতির ন্যায় দর্শন করেন; (তখন) দেবগণকে আপনারা ইচ্ছা করিয়া স্তুতির জন্য আগত সকল দেবগণ প্রাচীনকে প্রণয়ন করেন অর্থাৎ অগ্রে ধারণ করেন;—ব্রহ্মপ্রিয় অর্থাৎ স্তোত্রপ্রিয় আপনাকে স্তব করিয়া, বর যেমন কন্যাকে সেবা করেন, সেইরূপ সেবা করিয়া থাকেন।

হোত্রিয়ং। হোতৃশব্দ-হেতু 'তস্যেদং' অর্থে ঘ-প্রত্যয়। অবঃ। 'পূর্ব্বাধরাবরাণামসি পুরধবশ্চৈষাং' ইত্যাদি সূত্রে অসি-প্রত্যয়ান্ত ও অন্তোদাত্ত। প্রাচৈঃ। 'উচ্চৈর্নীচৈঃ' ইত্যাদি-বৎ অব্যয়। অথবা প্র-পূর্ব্বক হেতুতে অঞ্চতির স্থলে ঘঞ অর্থে ক-বিধান। 'স্থাস্নাপাব্যধিহনিযুধ্যর্থং' ইত্যাদি সূত্রে পরিগনণের উপলক্ষণার্থ হেতু-ভাবে ক-প্রত্যয়।

প্রত্যয়ঃ। অনিদিতামিতি ন লোপঃ। জোষয়ন্তে। জুষী প্রীতিসেবনয়োঃ। স্বাত্মনঃ প্রযোজ্যত্বাদ্ধেতুমিতি ণিচ্॥ (১ম—৮৩সূ—২ঋ)॥

দ্বিতীয় (৮৯৭) ঋকের বিশদার্থ।

ব্যাখ্যা-উপলক্ষে মন্ত্রের প্রথম চরণটী দুই অংশে বিভক্ত হয়। আমরাও সেই দুই অংশে বিভক্ত করিয়াছি বটে; কিন্তু আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ, প্রচলিত কোনপ্রকার অর্থের সহিতই সমভাব-দ্যোতক হয় নাই। প্রথম চরণের প্রথমাংশ—"আপঃ ন দেবীঃ উপযন্তি"। এতদন্তর্গত 'ন' পদটীকে কেহ বা উপমার্থক বলিয়া গ্রহণ করিয়াছেন; কাহারও মতে ঐ পদ 'না' অর্থ-পরিজ্ঞাপক। 'আপঃ নঃ দেবীঃ' পদত্রয় উপলক্ষে, কেহ তাই 'দ্যুতিমান্ জল যেমন' অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন; কাহারও বা অর্থ 'স্বর্গীয় জল আসে না।' এইরূপ, এই চরণের যে দ্বিতীয় অংশ—"অবঃ পশ্যন্তি বিততং যথা রজঃ", তাহারও প্রচলিত অর্থ বিভিন্ন ভাব প্রকাশ করিতেছে। দ্বিতীয় চরণের অর্থ-সম্পর্কে আবার এক অপরূপ উপমা প্রকাশ পাইয়াছে। একটী কন্যার প্রতি অনেক বর যেমন লোলুপ-দৃষ্টিতে থাকেন, সোমরস মাদকদ্রব্যের প্রতি ইন্দ্র সেইরূপ লোলুপ-দৃষ্টি আছেন;—ঐ অংশের ইহাই ভাবার্থ। আমরা সমগ্র মন্ত্রটীর দুই প্রকার ব্যাখ্যা উদ্ধৃত করিতেছি। তাহা হইতে প্রচলিত বিভিন্ন ব্যাখ্যার ভাবার্থ বোধগম্য হইবে। যথা;—

(১) "যেরূপ দ্যুতিমান জল পাত্রে গমন করে, সেইরূপ উপরিস্থিত (দেবগণ) যজ্ঞপাত্র দর্শন করেন; তাহাদের দৃষ্টি সূর্য্যের কিরণের ন্যায় বিতত। অনেক বরে যেরূপ একটী কন্যাকে (বিবাহের জন্য) অভিলাষ করে, দেবগণ সেইরূপ সোমপূর্ণ দেবাভিলাষী (পাত্রকে) (উত্তরবেদী অভিমুখে) আনয়ন করতঃ, অভিলাষ করে।"

(2) "The heavenly Waters come not nigh the priestly bowl: they but look down and see how far mid-air is spread:

The Deities conduct the pious man to them: like suitors they delight in him who loveth prayer."

'অনিদিতাং' ইত্যাদি সূত্রে ন-লোপ। জোষয়ন্তে। জুষী ধাতু প্রীতি ও সেবনার্থক। স্বাত্মনের প্রযোজ্য-হেতু ণিচ্॥ (১ম—৮৩সূ—২ঋ)॥

কোন্ পদের কি প্রকার অর্থে কিরূপ ভাব প্রকাশ পাইয়াছে এবং কোথায় অর্থের কি পরিবর্ত্তন ঘটিয়াছে, সায়ণের ভাষ্যের সহিত উপরি-উদ্ধৃত দুইটী অনুবাদের তুলনায় তাহা বুঝিতে পারা যাইবে।

অতঃপর, আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের বিষয় অনুধাবন করিয়া দেখুন। তাহাতে কোথায় কি ভাব-ব্যত্যয় ঘটিয়াছে, আপনিই উপলব্ধি হইবে। প্রথম—'আপঃ ন দেবীঃ'। এই বাক্যাংশে কি ভাব প্রকাশ পাইতেছে, লক্ষ্য করুন। শুদ্ধসত্ত্বভাবসমূহ (আপঃ) যে দেবী-স্বরূপ দীপ্তিদানাদিগুণযুক্ত (দেবীঃ), ঐ বাক্যাংশে তাহাই দ্যোতনা করিতেছে। হৃদয়ের শুদ্ধসত্ত্বভাব হৃদয়ে দেবতার অধিষ্ঠান করে। তাই 'আপঃ ন দেবীঃ' পদের সার্থকতা দেখি। 'হোত্রিয়ং' পদে সাধারণতঃ 'হবির্দ্দানপাত্র চমস' অর্থ গৃহীত হইয়া থাকে। আমরা মনে করি, ঐ পদে উপাসককে লক্ষ্য করিতেছে। যাঁহার হবিঃ শুদ্ধসত্ত্ব-ভাব বা কর্ম্মফল ভগবানে উৎসৃষ্ট হইয়াছে, তিনিই 'হোত্রিয়ং' পদের লক্ষ্যস্থল। এইরূপে বুঝিতে পারা যায়, "আপঃ ন দেবীঃ হোত্রিয়ং উপ যন্তি" বাক্যাংশের মর্ম্ম এই যে,—'দেবীস্বরূপ যে শুদ্ধসত্ত্বভাব, তাহা স্বতঃই ভগবানে উৎসৃষ্টকর্ম্মফল উপাসককে প্রাপ্ত হইয়া থাকে।' এ এক নিত্যসত্য-তত্ত্ব। যাঁহারা ভগবৎপরায়ণ, যাঁহারা ভগবানে সমস্ত কর্ম্মফল সমর্পণ করিতে পারিয়াছেন, তাঁহারা যে দেবীস্বরূপ শুদ্ধসত্ত্বভাবের অধিকারী হইবেন, তাহা বলাই বাহুল্য। মন্ত্রাংশ সেই বাণী ঘোষণা করিতেছে। এখন দেখুন, ঐ চরণের দ্বিতীয়াংশের অর্থে সেই ভাবের কেমন সঙ্গতি লক্ষিত হইতেছে! এই অংশে, "বিততং যথা রজঃ অবঃ পশ্যন্তি" বাক্যাংশে, ভাব প্রাপ্ত হই—বিস্তীর্ণ কিরণের ন্যায় অর্থাৎ সকল দিকে প্রবেশশীল সূর্য্যকিরণবৎ উহা রক্ষণকে (মোক্ষাদিকে) প্রদান করে। এখানে 'পশ্যন্তি' ক্রিয়া-পদের কর্তৃপদ—সেই 'আপঃ'। দেবতার ন্যায় দীপ্তিদানাদিগুণযুক্ত যে শুদ্ধসত্ত্ব-ভাব, তাহা সর্ব্বত্রপ্রকাশশীল কিরণের ন্যায় রক্ষণকে প্রদান করিয়া থাকে; অর্থাৎ, মানুষকে রক্ষা করে। যে রশ্মি সকল পদার্থের মধ্যে প্রবেশ করিয়া সর্ব্বত্র প্রাণ-রূপে বিদ্যমান্ আছে; শুদ্ধসত্ত্ব-ভাবসমূহ মানুষকে তাহা দেখাইয়া দেয়—পাওয়াইয়া দেয়। এ পক্ষে, এই মন্ত্রাংশের উপদেশ এই যে,—'হৃদয়ে দীপ্তিমান্ শুদ্ধসত্ত্বের সঞ্চার কর;

তদ্দ্বারাই তোমার রক্ষালাভ হইবে; দেবীর ন্যায় দ্যোতমান্ সেই শুদ্ধসত্ত্ব তোমার রক্ষাকে তোমার অধিগত করিয়া দিবে।' অন্যান্য পদের বিশ্লেষণ বাহুল্য মাত্র। মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যাতেই তাহা বোধগম্য হইবে।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটীর ভাব পরিগ্রহণ পক্ষে 'দেবাসঃ' ও 'দেবয়ুং' পদদ্বয়ের মর্ম্মানুধাবন প্রথম আবশ্যক। 'দেবাসঃ' পদের প্রতিবাক্যে 'দেবাঃ' পদ পরিগৃহীত হয়। উহার অর্থ—'দেবগণ।' ভাব এই যে,—আমাদিগের দীপ্তিদানাদিগুণসমূহ বা শুদ্ধসত্ত্বভাবসকল। 'দেবয়ুং' পদে দেবগণকে অর্থাৎ দীপ্তিদানাদিগুণসমূহকে বা শুদ্ধসত্ত্বকে কাময়মান উপাসককে বুঝায়। 'ব্রহ্মপ্রিয়ং' পদ ঐ 'দেবয়ুং' পদের বিশেষণ-রূপে 'ভগবদনুরক্ত' অর্থ প্রকাশ করে। 'প্রাচৈঃ' পদে পূর্ব্বস্থানে উৎপত্তি-নিলয়ে অর্থাৎ ভগবানে অর্থ আসে। এ পক্ষে, "দেবাসঃ ব্রহ্মপ্রিয়ং দেবয়ুং প্রাচৈঃ প্রণয়ন্তি" বাক্যাংশের তাৎপর্য্য হয় এই যে,—'মানুষের দেবভাবসমূহই ভগবৎপরায়ণ জনকে সেই আদিস্থানে ভগবানে প্রকৃষ্টরূপে লীন করিয়া দেয়।' মন্ত্রের অবশিষ্ট পদত্রয়—"বরাঃ ইব জোষয়ন্তে।" এতদ্দ্বারাও পূর্ব্বোক্ত ভাবেরই পোষকতা করিতেছে। এখানেও 'জোষয়ন্তে' ক্রিয়াপদের কর্ত্তা 'দেবাঃ'। দেবগণ অর্থাৎ দেবভাবসমূহ 'বরাঃ ইব' অর্থাৎ প্রকৃষ্টরূপে পূর্ব্বোক্ত উপাসককে সেবা করে অর্থাৎ উপাসকে বিদ্যমান্ থাকে। যাঁহারা ব্রহ্মপ্রিয়, দেবভাবসম্পন্ন, তাঁহাদিগের মধ্যে দেবতারা স্বতঃই বিদ্যমান্ রহেন। এখানে এই ভাবই প্রকাশমান্ দেখিতে পাই।

এইরূপে সমগ্র মন্ত্রটীতে কি ভাব পরিব্যক্ত হইয়াছে, তাহা বুঝিয়া দেখুন। বলা হইয়াছে,—যাঁহারা হোত্রিয় অর্থাৎ ভগবানের উপাসক, তাঁহাদিগের মধ্যে দ্যোতমান্ শুদ্ধসত্ত্বভাব আপনিই সঞ্চিত হয়; আর, তদ্দ্বারা তাঁহারা রক্ষা অর্থাৎ মোক্ষাদি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন; অপিচ, যাঁহারা দেবভাবের কামনা করেন, ভগবানে অনুরক্ত আছেন, দেবগণ অর্থাৎ দেবভাবসমূহ তাঁহাদিগকে ভগবৎসমীপে লইয়া যায়। দেবভাবসমূহই মানুষের মধ্যে বিকাশ প্রাপ্ত হইয়া পারিপার্শ্বিক জনগণকে আলোক দান করিয়া থাকে। (১ম—৮৩সূ—২ঋ)।

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

প্রবর্গ্যাভিষ্টবেঽধিদ্বয়োরিত্যেষা। স্পৃষ্টোদকমিতি খণ্ডে সূত্রিতং। অধিদ্বয়োরদধা উকৃথ্যং বচঃ শুক্রস্তে অন্যদ্যজতন্তে অন্যৎ। আ০ ৪।৬। ইতি। হবির্দ্ধানপ্রবর্ত্তনেঽপ্যেষা। সূত্রিতং চ। যমে ইব যতমানে যদৈতমধিদ্বয়োরদধা উকৃথ্যং বচ ইত্যর্দ্ধর্চ আরভেৎ। আ০ ৪।৯। ইতি॥

তৃতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। তৃতীয়া ঋক্।)

অধি দ্বয়োরদধা উকৃথ্যং ১ বচো যতস্রুচা
মিথুনা যা সপর্য্যতঃ।
অসংযত্তো ব্রতে তে ক্ষেতি পুষ্যতি ভদ্রা
শক্তির্যজমানায় সুন্বতে॥ ৩॥

পদ-বিশ্লেষণং।

অধি। দ্বয়োঃ। অদধাঃ। উকৃথ্যং। বচঃ। যতঽস্রুচা।
মিথুনা। যা। সপর্যতঃ।
অসংঽযত্তঃ। ব্রতে। তে। ক্ষেতি। পুষ্যতি। ভদ্রা।
শক্তিঃ। যজমানায়। সুন্বতে॥ ৩॥

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

প্রবর্গ্যাভিষ্টবে 'অধিদ্বয়োঃ' ইত্যাদি এই ঋক্ প্রযুজ্য। 'স্পৃষ্টোদকং' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে,—'অধিদ্বয়োরদধা উকৃথং বচঃ শুক্রস্তে অন্যদ্যজতন্তে অন্যৎ।' আ০ ৪।৬। ইতি। হবির্দ্ধান-প্রবর্ত্তনেও এই ঋক্ প্রযুক্ত হয়। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে,—'যমে ইব যতমানে যদৈতমধিদ্বয়োরদধা উকৃথ্যং বচ ইত্যর্দ্ধর্চ আরভেৎ।' আ০ ৪।৯। ইতি॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে ভগবন্! 'যা' (যে, স্বধর্ম্মপরায়ণে) 'যতস্রুচা' (সংযতহৃদয়ে, সংযমশীলে) 'মিথুনা' (মিথুনে, যুগলরূপেণ বর্ত্তমানে পতিপত্ন্যৌ) 'উক্থ্যং বচঃ' (শস্ত্রং মন্ত্রং, শস্ত্রমন্ত্রেণ) যদা ত্বাং 'সপর্য্যতঃ' (পূজয়তঃ, আরাধয়তঃ), তদা 'দ্বয়োঃ' (তয়োঃ মিথুনয়োঃ পতিপত্ন্যোঃ) 'অধি অদধাঃ' (ত্বং আত্মানং নিহিতঃ করোষি); সহধর্ম্মিণ্যা সহ যদা বয়ং একান্তেন ভগবতঃ পূজাপরায়ণাঃ ভবামঃ, ভগবান তদা অস্মাসু আবির্ভূতঃ অধিষ্ঠিতঃ চ ভবতি—ইতি ভাবঃ। হে ভগবন্! 'তে' (তব), 'ব্রতে' (কর্ম্মণি, সৎকর্ম্মণি ইত্যর্থঃ) যঃ জনঃ 'অসংযত্তঃ' (সংযমপরিশূন্যঃ, উচ্ছৃঙ্খলঃ ইতি ভাবঃ) সঃ 'ক্ষেতি' (ক্ষয়ং নিধনং বা প্রাপ্নোতি); পরন্তু 'সুম্বতে' (শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিতায়) 'যজমানায়' (উপাসকায়) 'ভদ্রা' (কল্যাণী, মঙ্গলপ্রদং) 'শক্তিঃ' (পুষ্টিঃ, সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যং) 'পুষ্যতি' (পোষয়তি, পরমং ধনং[1] প্রদদাতি ইত্যর্থঃ); অসংযতস্য জনস্য বিনাশঃ অবশ্যম্ভাবী; ভগবৎপরায়ণঃ জনঃ স্বতমেব শ্রেয়াংসি লভতে—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৩সূ—৩ঋ)।

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্! যে স্বধর্ম্মপরায়ণ সংযমশীল যুগলরূপে বর্ত্তমান পতিপত্নী শস্ত্রমন্ত্রে যখন আপনাকে আরাধনা করে, তখন সেই যুগ্ম পতিপত্নীর মধ্যে আপনি আপনাকে নিহিত করেন; (ভাব এই যে,—সহধর্ম্মিণীর সহিত আমরা যখন একান্তে ভগবানের পূজাপরায়ণ হই, ভগবান্ তখন আমাদিগের মধ্যে আবির্ভূত ও অধিষ্ঠিত হয়েন)। হে ভগবন্! আপনার কর্ম্মে যে জন সংযমপরিশূন্য উচ্ছৃঙ্খল, সে নিধন প্রাপ্ত হয়; পরন্তু শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিত উপাসকে মঙ্গলপ্রদ শক্তি অর্থাৎ সৎকর্ম্ম-সাধনসামর্থ্য পুষ্ট হয়—পরম ধন প্রদান করে; (ভাব এই যে,—অসংযত জনের নাশ অবশ্যম্ভাবী; ভগবৎপরায়ণ জন স্বতঃই শ্রেয়ঃ লাভ করিয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮৩সূ—৩ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র দ্বয়োর্হবির্দ্ধানযোরুক্থ্যং। উক্থ্যং শস্ত্রং। তদ্যোগ্যং বচো। যুজে বামিত্যা-দিমন্ত্ররূপং বচনমধ্যাদধাঃ। নিহিতবানসি। নন্বু হবির্দ্ধানয়োর্দ্ধয়োঃ কথমেকমেব বচোঽধি

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে ইন্দ্র! 'দ্বয়ঃ' হবি ও ধান উভয়ে 'উক্থ্যং' উকথ্য শস্ত্রকে তদ্‌যোগ্য 'বচঃ' বাক্যকে যোজনা করি; তোমাদিগকে এই মন্ত্ররূপ বাক্যে 'অধ্যাদধাঃ' (অধি অদধাঃ) নিহিতবান্ করিয়াছ; এরূপ হইতে পারে না—হবির্দ্ধানদ্বয়ে কি প্রকারেই বা স্তোত্র ধারণ করিতে

নিধীয়ত ইত্যাশঙ্ক্য ব্রাহ্মণেনৈবং ব্যাখ্যাতং। অধি দ্বয়োরদধা উক্থ্যং বচ ইতি দ্বয়োর্হ্যে-তত্তৃতীয়ং ছদিরধি নিধীয়ত উক্থ্যং বচ ইতি যদাহ যজ্ঞিয়ং বৈ কর্ম্মোকথং বচো যজ্ঞমেবৈতেন সমর্দ্ধয়তীতি। তত্র যথা হবির্দ্ধানদ্বয় একমেব তৃতীয়ং ছদিরপি নিধীয়তে। এবং স্তোত্রমপ্যু-ভয়োরেকং যুক্তং। উক্থ্যং নাম যজ্ঞসম্বন্ধি শস্ত্রং তদ্যোগ্যং বচনমপি যজ্ঞিয়ং কর্ম্ম। তস্য যজ্ঞরূপয়ো হবির্দ্ধানয়োর্যজ্ঞত্বসম্পাদনায়াধিনিধানাত্ত্যজ্ঞোঽপি সমৃদ্ধো ভবতি। কীদৃশয়োর্হ-বির্দ্ধানয়োঃ। যতস্রুচা। যতাঃ সম্বদ্ধাঃ স্রুচো গ্রহচমসাদিলক্ষণানি পাত্রাণি যয়োস্তে। মিথুনা যুগলরূপেণ বর্ত্তমানে যা যে হবির্দ্ধানে ত্বাং সপর্যাতঃ পূজয়তস্তয়োরিত্যর্থঃ। কিঞ্চ ঈদৃগ্রূপ-হবির্দ্ধানযুক্তো যজমানোঽসংযত্তঃ শত্রুভিঃ সহ যুদ্ধার্থমনভিগতঃ সন্ তে ব্রতে ত্বদীয়ে কর্ম্মণি ক্ষেতি। নিবসতি। পুষ্যতি চ। প্রজয়া পশুভিশ্চ পুষ্টো ভবতি চ। সুন্বতে তদ্দেবত্যো যাগে সোমাভিষবং কুর্ব্বতো যজমানস্য ভদ্রা কল্যাণী শক্তিরুৎকৃষ্টং বলং ভবতি। এতৎ সর্ব্বং হবির্দ্ধানয়োরুক্থ্যস্য বচসোঽধিনিধানেন ত্বয়া কৃতমিত্যর্থঃ।

যতস্রুচা। যম উপরমে। নিষ্ঠায়ামনুদাত্তোপদেশেত্যাদিনানুনাসিকলোপঃ। বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। ইদমাদিষু ত্রিষু পদেষু সুপাং সুলুগিতি বিভক্তেরাকারঃ। সপর্য্যতঃ। সপর পূজায়াং। কণ্ড্বাদিভ্যো যক্। অদুপদেশাল্লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে তস্যৈব স্বরঃ শিষ্যতে।

পারে! এইরূপ আশঙ্কা করিয়া বলা হইতেছে, ব্রাহ্মণে (ঐ০ ব্রা০ ১২৯) এইরূপ ব্যাখ্যাত আছে। 'অধি দ্বয়োরদধা উক্থ্যং বচ ইতি দ্বয়োর্হ্যেতত্তৃতীয় ছদিরধি নিধীয়ত উক্থ্যং বচ ইতি যদাহ যজ্ঞিয়ং বৈ কর্ম্মোক্থ্যং বচো, যজ্ঞমেবৈতেন সমর্দ্ধযতীতি।' যেমন হবির্দ্ধানদ্বয়ে এক তৃতীয় ছদি অধিনিহিত আছে, এইরূপ স্তোত্রও উভয়ের একে যুক্ত আছে। উক্থ্য-সমূহের যজ্ঞ-সম্বন্ধীয় শস্ত্রকে তদ্‌যোগ্য বচনকেও যজ্ঞকর্ম্ম বলা যায়। তাহার যজ্ঞরূপ হবির্দ্ধানদ্বয়ও যজ্ঞত্ব-সম্পাদনে অধিনিহিত হয়; তাহাতে যজ্ঞও সমৃদ্ধ হইয়া থাকে। কিরূপ হবির্দ্ধানদ্বয়? 'যতস্রুচা' যতাঃ সংবদ্ধাঃ স্রুচঃ—অর্থাৎ গ্রহচমসাদিলক্ষণ পাত্রসমূহ যাহাতে যুক্ত আছে তাহাতে 'মিথুনা' যুগলরূপে বর্ত্তমান 'যা' যে হবির্দ্ধানে আপনাকে 'সপর্যতঃ' পূজা করে, তাহাতে—এই অর্থ; কিন্তু এইরূপ হবির্দ্ধধানযুক্ত যজমান 'অসংযত্তঃ' শত্রুগণের সহিত যুদ্ধার্থ অনভিগত হইয়া (প্রস্তুত না হইয়া) 'তে ব্রতে' আপনার কর্ম্মে 'ক্ষেতি' বাস করে 'পুষ্যতি' এবং প্রজা ও পশুগণের দ্বারা পুষ্ট হয়; 'সুন্বতে' আপনার যজ্ঞে সোমাভিষবকারী 'যজমানায়' যজমানের 'ভদ্রা' কল্যাণযুক্ত 'শক্তিঃ' উৎকৃষ্ট বল হয়। অতএব সকলপ্রকার হবির্দ্ধানদ্বয়ে উক্থের ও স্তোত্রের অধিনিধান আপনার কৃত—ইহাই ভাবার্থ।

যতস্রুচা। যম ধাতু উপরমার্থক। নিষ্ঠাতে 'অনুদাত্তোপদেশ' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা অনুনাসিকের লোপ। বহুব্রীহিতে পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব। এই 'যতস্রুচা' আদি তিনটী পদে 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির স্থলে আকার। সপর্যতঃ। সপর ধাতু পূজা অর্থ-বোধক। 'কণ্ড্বাদিভ্যো যক্' ইত্যাদি নিয়মে যক্-প্রত্যয়। অদুপদেশ-হেতু লসার্ব্বধাতুকানু-দাত্তত্বে তাহারই স্বর অবশিষ্ট আছে। ক্ষেতি। ক্ষি ধাতু নিবাস ও গতি অর্থ-বোধক।

ক্ষেতি। ক্ষি নিবাসগত্যোঃ। বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। সুম্বতে। ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী বক্তব্যেতি চতুর্থী। শতুরনুম ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৩সূ—৩ঋ)॥

তৃতীয় (৮৯৮) ঋকের বিশদার্থ।

মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ তাহা হইতে সম্পূর্ণ বিভিন্ন ভাব প্রকাশ করিতেছে। কি কারণে আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ ভাবান্তর প্রাপ্ত হইল—তাহা বুঝিতে হইলে, কি কারণে কি অর্থ প্রচলিত ছিল এবং কি কারণেই বা তাহার অর্থান্তরে সঙ্গতি দেখিতেছি, তাহা বিশ্লেষণ করা আবশ্যক মনে করি।

মন্ত্রে একটী 'দ্বয়োঃ' পদ আছে। তাহা হইতে 'হবির্দ্ধানয়োঃ' প্রতিবাক্যে 'হবি ও ধান্য উভয়ে' অর্থ গ্রহণ করা হয়। উহার সহিত 'উক্থ্যং বচঃ' পদদ্বয় সম্বন্ধযুক্ত স্বীকার করিয়া, ভাষ্যে একটী 'যুজে' পদ অধ্যাহার করা হইয়াছে; এবং 'অধ্যদধাঃ' ক্রিয়াপদ তৎসহ অন্বিত রহিয়াছে। তাহাতে অর্থ দাঁড়াইয়াছে,—'হবিঃ ও ধান্যে উক্থ্য মন্ত্র যোগ করিয়াছ, অর্থাৎ নিহিত রাখিয়াছ।' তার পর, সেই যে 'দ্বয়োঃ', তাহা কিরূপ—বুঝাইতে গিয়া, যেন বলা হইয়াছে—'যতস্রুচা'; অর্থাৎ, তাহা 'চমসাদিলক্ষণপাত্রে সংযুক্ত।' এতদ্দ্বারা পূর্ব্বোক্ত কয়েকটী পদের মর্ম্ম দাঁড়াইতেছে—'চমসে অবস্থিত মন্ত্রযুত হবিঃ ও ধান্য।' অতঃপর 'মিথুনা' পদের সহিত সম্বন্ধ পরিকল্পনা করা হইয়াছে। ঐ পদ যে সেই হবির্দ্ধানকেই লক্ষ্য করে, ইহাই সিদ্ধান্তিত হইতে দেখি। 'সপর্য্যতঃ' ক্রিয়াপদ সেই 'মিথুনা' পদের সহিত অন্বিত হইয়া অর্থ দাঁড়াইয়াছে,—'মন্ত্র-সহ মিলিত হইয়া হবির্দ্ধান চমসে অবস্থিত হইলে সে যুগ্ম হবির্দ্ধান তোমাকে পূজা করে।' ভাষ্যানুসারে মন্ত্রের প্রথম চরণে এইরূপ একবিধ অর্থ আসিতে পারে বটে; কিন্তু প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে

'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের লোপ। সুম্বতে যজমানায়। 'ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী বক্তব্য' ইত্যাদি সূত্রে চতুর্থী। 'শতুরনুমঃ' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব॥ (১ম—৮৩সূ—৩ঋ)॥

ইহার সহিত "তুমি তাহা মন্ত্রের দ্বারা পবিত্র করিয়াছ" এইরূপ এক বাক্যাংশ সংযোজিত হইতে দেখি। তার পর, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে ভাব প্রকাশ পায়,—'যে জন শত্রুর সহিত সমরে প্রবৃত্ত না হইয়া ইন্দ্রের জন্য সোমরস মাদক-দ্রব্য প্রস্তুত করে, সে ব্যক্তি শান্তি লাভ করিতে সমর্থ হয়।' উহার তাৎপর্য্য এই যে,—'শত্রুদমনের জন্য কোনও চেষ্টা করার প্রয়োজন নাই; কেবল ইন্দ্রের জন্য সোমরস প্রস্তুত করিলেই উদ্দেশ্য সিদ্ধ হইবে।' কোন্ পদের কি অর্থ উপলক্ষে ঐ ভাব দাঁড়াইয়াছে, ভাষ্যানুসরণেই তাহা বোধগম্য হইবে। এইরূপে এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত রহিয়াছে, তাহার দুই প্রকার আদর্শ নিম্নে প্রকাশ করা যাইতেছে। যথা;—

(১) "যে হব্য ও ধান্য যজ্ঞপাত্রে তোমাকে অর্পিত হইয়াছে, হে ইন্দ্র! তুমি তাহাতে মন্ত্রবচন সংযুক্ত করিয়াছ। (যজমান) যুদ্ধে গমন না করিয়া তোমার কার্য্যে রত থাকে এবং পুষ্টিলাভ করে, কেন-না সোমাভিষবদাতা উৎকৃষ্ট বল লাভ করে।"

(2) "Praiseworthy blessing hast thou laid upon the pair who with uplifted ladle serve thee, man and wife.

Unchecked he dwells and prospers in thy law: thy power brings blessing to the sacrificer pouring gifts."

ভাষ্যার্থের সহিত উপরিউদ্ধৃত বঙ্গানুবাদে ও ইংরাজী অনুবাদের পার্থক্যের বিষয় সহজেই বোধগম্য হইবে। বঙ্গানুবাদে 'মিথুনা' পদের লক্ষ্যস্থল পরিত্যক্ত হইয়াছে দেখিতে পাই; কিন্তু ইংরাজী অনুবাদে, ভাব পরিস্ফুট না হইলেও, পতিপত্নীর সম্বন্ধ প্রখ্যাত দেখি। * যাহা

* গ্রিফিথ্‌স্ সাহেব এই মন্ত্রের অনুবাদ উপলক্ষে 'মিথুনা' পদ সম্বন্ধে একটী টিপ্পনী লিখিয়া গিয়াছেন। এতদুপলক্ষে তাহা অনুধাবনীয়। তিনি বলেন—মিথুনা—"**Man** and **wife**: the text has only **Mithuna**, a cuple. The word apparently means here the offerer of the sacrifice and his wife, who took part in the ceremony. Sayana explains it as the grain and the butter of oblation."

হউক, আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যার অনুসরণে, আমরা কোন্ পদে কি অর্থ গ্রহণ করিয়াছি এবং কি ভাবে পদাবলীর অন্বয় ও ব্যাখ্যা করিয়া গিয়াছি, তৎপ্রতি লক্ষ্য করুন। তাহাতেই আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের সঙ্গতি উপলব্ধ হইবে। আমরা বলি, 'মিথুনা' পদে পতি-পত্নীকেই বুঝাইতেছে। আমরা তাই ঐ পদের "যুগলরূপেণ বর্ত্তমানে পতিপত্ন্যৌ" প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। এপক্ষে, আমরা বলি, 'যা' ও 'যতস্রুচা' পদদ্বয় ঐ 'মিথুনা' পদেরই সঙ্গত বিশেষণ। 'যা' পদে 'সেই স্বধর্ম্মপরায়ণ' অর্থ আসে। 'যতস্রুচা' পদে 'সংযতহৃদয় সংযমশীল' অর্থ প্রাপ্ত হই। 'স্রুচা' পদে (স্রুক্ শব্দে) হৃদয়ের প্রতি লক্ষ্য আসে। এইরূপে যে হৃদয় 'যতঃ' অর্থাৎ সংযমশীল, তাহাই 'যতস্রুচা' পদের দ্যোতক হয়। সেই মিথুনদ্বয় অর্থাৎ অভিন্নরূপে বিদ্যমান্ পতিপত্নী—যাঁহারা স্বধর্ম্মে ন্যস্তচিত্ত হইয়া আছেন এবং যাঁহারা সংযতহৃদয় সংযমশীল হইয়া শস্ত্রমন্ত্রের দ্বারা ভগবানকে পূজা করিতেছেন, তাঁহারাই এখানকার লক্ষ্যস্থল। এখন 'দ্বয়োঃ' পদের মর্ম্ম অনুধাবন করুন। আমরা বলি, ঐ পদে 'হবির্দ্ধান' অর্থ আসে না। ঐ পদ 'মিথুনা' পদের পরিবর্ত্তে বসিয়াছে। 'দ্বয়োঃ'—কিনা সেই পতিপত্নীদ্বয়ে। 'অধি অদধাঃ' পদে কি ভাব প্রকাশ পায়, সপ্তম্যন্ত ঐ 'দ্বয়োঃ' পদের মর্ম্মানুধাবনেই তাহা বোধগম্য হইতে পারে। মন্ত্রের সম্বোধন 'ভগবন্' পদ। তিনি যে সেই দুইয়ে (দ্বয়োঃ)—সেইরূপ স্বধর্ম্মপরায়ণ সংযমশীল পতি-পত্নীতে—আপনাকে অধিষ্ঠিত রাখেন অর্থাৎ আপনি তাহাদিগের মধ্যে বিরাজ করেন, "দ্বয়োঃ অধি অদধাঃ" বাক্যাংশে তাহাই বোধগম্য হয়। তাই আমরা মন্ত্রের প্রথম চরণের ভাব পরিগ্রহণ করি,—'মানুষ যখন অর্দ্ধাঙ্গিনী সহধর্ম্মিণীর সহিত মিলিত হইয়া একান্ত ভগবানের পূজায় নিরত রহেন, তখন ভগবান্ তাঁহাদিগেরই মধ্যে আবির্ভূত ও অধিষ্ঠিত থাকেন।'

হিন্দুর পত্নী 'অর্দ্ধাঙ্গিনী সহধর্ম্মিণী' বলিয়া অভিহিত হয়েন। যজ্ঞাদিতে—সৎকর্ম্ম-সমাধানে—দুইয়েরই আবশ্যকতা আছে। সংসার ধর্ম্ম প্রতিপালনে সৃষ্টি-রক্ষায় যুগপৎ উভয়েরই কার্য্যকারিতা উপলব্ধ হয়। 'দ্বয়োঃ' ও 'মিথুনা' পদদ্বয়ে যুগ্মভাবে পতিপত্নীর প্রতিই লক্ষ্য আসে। কেন-না, হিন্দুর পতিপত্নী অভিন্ন—দুই দেহে এক প্রাণ এক

আত্মা। পরিণয়ে আমাদিগের যে মিলন, তাহা প্রাণে প্রাণে অস্থিতে অস্থিতে চর্ম্মে চর্ম্মে মিলন। বিবাহের মন্ত্রেও তাই দেখি, বর কন্যাকে পরস্পরের সেই অভিন্নভাবের বিষয়ই ব্যক্ত করিতেছেন। নব-বিবাহিতা বধূকে সম্বোধন করিয়া তিনি বলিতেছেন,—

"প্রাণৈস্তে প্রাণান্ সন্দধামি অস্থিভিরস্থীনি মাংসৈর্ম্মাংসানি ত্বচা ত্বচং।"

দুইয়ে এক—পরস্পর অভিন্ন—এবম্প্রকার লক্ষ্যবশতঃই "মিথুনা" পদের প্রয়োগ সিদ্ধান্তিত হয়।

এইরূপে দ্বিতীয় চরণে সম্পূর্ণ অন্য ভাব লক্ষিত হয়। ঐ অংশে একটী 'অসংযত্তঃ' পদ আছে। ভাষ্যাদিতে তাহার অর্থ গ্রহণ করা হয়—'শত্রুসহ যুদ্ধে পরাঙ্মুখ।' আমরা বলি, ঐ পদের ভাব—'অসংযত সংযম-পরিশূন্য উচ্ছৃঙ্খল।' পূর্ব্বে প্রথম চরণে সংযমশীলের (যতস্রুচা) বিষয় প্রখ্যাত হইয়াছে। এখানে অসংযমী জনের বিষয় কথিত হইতেছে। বলা হইয়াছে,—'আপনার কর্ম্মে (তে ব্রতে) যে জন অসংযত উচ্ছৃঙ্খল (অসংযত্তঃ), সেজন ক্ষয় বা নিধন প্রাপ্ত হয় (ক্ষেতি)।' এখানে ক্ষয়ার্থক ক্ষি-ধাতু হইতে নিষ্পন্ন 'ক্ষেতি' পদে নাশ প্রাপ্ত হওয়ার ভাবই আসে। কিন্তু প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে ঐ পদে 'নিবাস করে' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। আমরা বলি, নিবাস ও গতি অর্থমূলক ক্ষি-ধাতু এখানকার 'ক্ষেতি'-পদের ব্যুৎপত্তি-মূল নহে; এখানকার 'ক্ষেতি' পদ ক্ষয়ার্থক ক্ষি-ধাতু হইতে উৎপন্ন। তার পর, 'সুব্রতে' পদে পূর্ব্বাপর আমরা যে অর্থ যে ভাব গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও সেই অর্থেরই সঙ্গতি দেখিতেছি। ঐ পদের প্রতিবাক্যে আমরা তাই 'শুদ্ধসত্ত্ব-সমন্বিতায়' পদ গ্রহণ করিয়াছি। ঐ পদের এবং 'যজমানায়' পদের বিভক্তি-ব্যত্যয়ের বিষয় ভাষ্যে পরিকল্পিত হইয়াছে। কিন্তু আমরা এখানে বিভক্তি-ব্যত্যয়ের কোনই আবশ্যক দেখি না। ঐ দুই চতুর্থী বিভক্তির পদকে কেন ষষ্ঠী বিভক্তির পদ বলিয়া গণ্য করিব? ঐ দুই পদকে চতুর্থীর পদ বলিয়াই অঙ্গীকার করা যায়। 'ভদ্রা শক্তিঃ' পদদ্বয়ে মঙ্গল-প্রদ কল্যাণ-দায়ক শক্তিকে অর্থাৎ সৎকর্ম্মসাধন-সামর্থ্যকে বুঝায়। সেই শক্তি ঐ উপাসককে পোষণ করে—পরম ধন প্রদান করে, "ভদ্রা শক্তিঃ পুষ্যতি" বাক্যাংশে এই ভাব প্রাপ্ত হই। এইরূপে, মন্ত্রেই শেষ

চরণের দুই অংশে ভাব পাওয়া যায়,—'যে জন অসংযত, ভগবানের উপাসনা-বিমুখ, তাহার বিনাশ অবশ্যম্ভাবী ; কিন্তু যে জন তাঁহার উপাসনা-পরায়ণ, শুদ্ধসত্ত্বভাবান্বিত ; কল্যাণ-দায়িকা শক্তি তাঁহাকেই পোষণ করে—পরমার্থ-রূপ ধনকে তাঁহারই অধিগত করাইয়া দেয়।' (১ম—৮৩সূ—৩ম)।

—— ০ ——

চতুর্থী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। চতুর্থী ঋক্।)

আদঙ্গিরাঃ প্রথমং দধিরে বয় ইদ্ধাগ্নয়ঃ

শম্যা যে সুকৃত্যয়া।

সর্ব্বং পণেঃ সমবিন্দন্ত ভোজনমশ্বাবন্তং

গোমন্তমা পশুং নরঃ ॥ ৪ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

আৎ। অঙ্গিরাঃ। প্রথমং। দধিরে। বয়ঃ। ইদ্ধ২অগ্নয়ঃ।

শম্যা। যে। সু২কৃত্যয়া।

সর্ব্বং। পণেঃ। সং। অবিন্দন্ত। ভোজনং। অশ্ব২বন্তং।

গোহমন্তং। আ। পশুং। নরঃ ॥ ৪ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'যে' (প্রসিদ্ধাঃ, ভগবদনুসারিণঃ) 'অঙ্গিরাঃ' (জ্ঞানিনঃ) 'শম্যা' (ক্রিয়য়া আত্মনাং দোষজাতং নিবৃত্ত্যা) 'সুকৃত্যয়া' (শোভনকরণোপেতয়া, সৎকর্ম্মপরায়ণতয়া) 'ইদ্ধাগ্নয়ঃ' (পরমজ্ঞানসম্পন্নাঃ সন্তঃ, যদ্বা - জ্ঞানাগ্নিনা প্রোৎসাহিতাঃ সন্তঃ) 'প্রথমং' (পূর্ব্বং, অগ্রতঃ) 'বয়ঃ' (আহবনীয়ং, যদ্বা—যৌবনং—সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যং) 'আৎ' (নিরন্তরং) 'দধিরে' (ভগবদর্থং সম্পাদিতবন্তঃ, যদ্বা—আত্মসু হৃদয়েষু ধারয়ন্তি); তে 'নরঃ' (নেতৃস্থানীয়াঃ জনাঃ, সাধবঃ ইত্যর্থঃ) 'পণেঃ' (স্তোত্রাৎ, ভগবতঃ ইতি ভাবঃ) 'অশ্ববন্তং' (জ্ঞানরশ্মিযুতং, বিচ্ছুরিতজ্ঞানং, জ্ঞানপ্রকাশকং ইতি ভাবঃ) 'গোমন্তং' (প্রজ্ঞানযুতং) 'আপশুং' (পশুত্ববিরহিতং) 'ভোজনং' (আহার্য্যং, আত্মনাং পরিবৃদ্ধিসাধকং সামর্থ্যং ইত্যর্থঃ) 'সমবিন্দন্ত' (সম্যগ্ লভন্তে)। অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানিনঃ সাধবঃ আত্মনাং সুকর্ম্মণা আত্মনঃ এব শ্রেয়ঃ লভন্তে তথা অপরান্ মঙ্গলং প্রদদতি। (১ম—৮৩সূ—৪ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

যে প্রসিদ্ধ ভগবদনুসারী জ্ঞানিগণ কর্ম্মের দ্বারা আপনাদিগের দোষ-সমূহকে নিবৃত্তি করিয়া, সৎকর্ম্মপরায়ণতার দ্বারা পরমজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া (অথবা জ্ঞানাগ্নির দ্বারা প্রোৎসাহিত হইয়া), সর্ব্বাগ্রে আহবনীয়কে (অথবা সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যকে) নিরন্তর ভগবানের উদ্দেশে সম্পাদন করেন (অথবা আপনাদিগের হৃদয়ে ধারণ করিয়া আছেন); সেই নেতৃ-স্থানীয় জনগণ অর্থাৎ সাধুগণ স্তোত্র হইতে (ভগবান্ হইতে), জ্ঞান-প্রকাশক প্রজ্ঞানযুত পশুত্ববিরহিত আহার্য্যকে অর্থাৎ আপনাদিগের পরি-বৃদ্ধিসাধক সামর্থ্যকে সম্যক্ প্রকারে লাভ করেন। (ভাব এই যে,—জ্ঞানী সাধুগণ আপনাদিগের সুকর্ম্মের দ্বারা আপনারাও শ্রেয়ঃ লাভ করেন, এবং অপরকেও মঙ্গল দান করিয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮৩সূ—৪ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

যদা পণিভির্গাবোঽপহৃতাস্তদানীমঙ্গিরা অঙ্গিরসঃ প্রথমং পূর্ব্বমগ্রতো বয়ো হবির্লক্ষণমন্নং দধিরে। ইন্দ্রার্থং সম্পাদিতবন্তঃ। আৎ অনন্তরং তাদৃশা যেঽঙ্গিরস ইদ্ধাগ্নয়ঃ প্রজ্বলিতাগ্নি-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

যখন পণিগণ কর্ত্তৃক গাভী অপহৃত হইয়াছিল তখন, 'অঙ্গিরাঃ' অঙ্গিরোবংশীয়গণ 'প্রথমং' পূর্ব্বে অগ্রে 'বয়ঃ' হবির্লক্ষণ অন্নকে 'দধিরে' ইন্দ্রের নিমিত্ত সম্পাদিত করিয়াছিলেন; 'আৎ' অনন্তর সেই প্রকার 'যে' যে অঙ্গিরোবংশীয়গণ 'ইদ্ধাগ্নয়ঃ' প্রজ্বলিত অগ্নিযুক্ত হইয়া

যুক্তাঃ সন্তঃ সুকৃত্যয়া শোভনকরণোপেতয়া শম্যা কর্ম্মণা শোভনেন যাগেনেন্দ্রমযজন্নিতি শেষঃ। তে নরো যজ্ঞস্য নেতারোঽঙ্গিরসঃ পণেরেতন্নাম্নোঽসুরস্য সম্বন্ধি সর্ব্বং ভোজনং ধনং সমবিন্দন্ত। সমলভন্ত। কীদৃশঃ। অশ্বাবন্তং। অশ্বৈর্যুক্তং। গোমন্তং। গোভির্যুক্তং। আকারঃ সমুচ্চয়ে। গবাশ্বব্যতিরিক্তমন্যৎ পশুজাতং চ সমবিন্দত।,

অঙ্গিরাঃ। সুপাং সুলুগিতি জসঃসুঃ। শম্যা। শমীতি কর্ম্মনাম। শাম্যত্যনয়া ক্রিয়য়া দোষজাতমিতি শমী। করণে ঘঞ্। নোদাত্তোপদেশস্য মান্তস্যানাচমেরিতি। বৃদ্ধিপ্রতিষেধঃ গৌরাদিত্বাৎ ঙীষ্। ব্যত্যয়েনাদ্যুদাত্তত্বং। সুকৃত্যয়া। শোভনং কৃত্যং করণং যস্যাং সা তথোক্তা। নঞ্সুভ্যামিত্যুত্তরপদান্তোদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৩সূ—৪ঋ)॥

চতুর্থ (৮৯৯) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রচলিত-ব্যাখ্যাদির মর্ম্ম এই যে,—'অঙ্গিরোবংশীয় ঋষিগণ প্রথমে অগ্নি প্রজ্বালিত করিয়া ইন্দ্রের উদ্দেশে যজ্ঞ করিয়াছিলেন; আর, সেই যজ্ঞের ফলে তাঁহারা অশ্ব, গাভী, অন্যান্য পশু সকল এবং অন্ন লাভ করিয়াছিলেন।' কিন্তু আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের মর্ম্ম এই যে, —'জ্ঞানী সাধকগণের কর্ম্মের দ্বারাই এ সংসারে মঙ্গল আসিয়া থাকে।'

কি সূত্রে আমরা ঐ প্রকার অর্থ গ্রহণ করিলাম, নিম্নে তাহারই আভাস দিতেছি। 'অঙ্গিরাঃ' পদে 'যে জ্ঞানী সাধকগণকে' বুঝায়, তাহা আমরা পুনঃপুনঃ নির্দ্দেশ করিয়া আসিয়াছি। ঐ পদে 'ঋষি' অর্থ গ্রহণ

'সুকৃত্যয়া' শোভনকরণোপেত 'শম্যা' কর্ম্মের দ্বারা—শোভন যাগের দ্বারা—ইন্দ্রের যজনা করিয়াছিলেন; সেই যজ্ঞের নেতা অঙ্গিরোগণ 'পণেঃ' এতন্নামক অসুরের সম্বন্ধী 'সর্ব্বং ভোজনং' সকল ধনকে 'সমবিন্দন্ত' সম্যক্ প্রকারে লাভ করিয়াছিলেন। কীদৃশ (ধন) ? 'অশ্বাবন্তং' অশ্বসমূহের দ্বারা যুক্ত 'গোমন্তং' গোসমূহের দ্বারা যুক্ত। আকার সমুচ্চয়ার্থে। গবাশ্ব ব্যতিরিক্ত অন্যান্য 'পশুং' পশুজাতকে সম্যগ্রূপে লাভ করিয়াছিলেন।

অঙ্গিরাঃ। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে জসের স্থানে এইরূপ হইয়াছে। শম্যা। 'শমী' এই পদ কর্ম্মনাম বাচক। এই ক্রিয়ার দ্বারা দোষজাত শাম্য হয়—এই অর্থে শমী-পদ ব্যুৎপন্ন হয়। করণে ঘঞ্ প্রত্যয় হইয়াছে। 'নোদাত্তোপদেশস্য মান্তস্যানাচমেঃ' ইত্যাদি সূত্রে বৃদ্ধির প্রতিষেধ। গৌঃ আদিত্ব-হেতু ঙীষ্। ব্যত্যয়ের দ্বারা আদ্যুদাত্তত্ব। সুকৃত্যয়া। শোভন কৃত্য অর্থাৎ করণ যাহার তাহার দ্বারা। 'নঞ্সুভ্যাং' ইত্যাদি সূত্রে উত্তর পদে অন্তোদাত্তত্ব॥ (১ম—৮৩সূ—৪ঋ)॥

করিলেও, তাঁহারা কালচক্রে চিরবিদ্যমান্ আছেন—স্বীকার করিতে হইবে। এ সকল বিষয় পুনঃপুনঃ আলোচিত হইয়াছে। বাহুল্য আলোচনা পুনরুক্তি মাত্র।

জ্ঞানিগণই এ সংসারে ভগবৎ-প্রাপ্তির পথ প্রথম প্রদর্শন করেন। কি প্রকার কর্ম্মের দ্বারা, কিরূপে তাঁহারা পথ-প্রদর্শক হয়েন—ভগবানকে লাভ করেন, মন্ত্রের প্রথম চরণে তাহাই প্রখ্যাত হইয়াছে। তদ্বিষয় উপলব্ধি করিতে হইলে, মন্ত্রান্তর্গত পদসমূহের মর্ম্ম অনুধাবন করা আবশ্যক।

মন্ত্রের প্রথম চরণে একটী 'শম্যা' পদ আছে। ঐ পদে 'কর্ম্মের দ্বারা আপনার দোষসমূহকে নিবৃত্তি করিয়া' অর্থ প্রাপ্ত হওয়া যায়। ভাষ্যেই ঐ অর্থের আভাস পাইতে পারি। এইরূপে 'সুকৃত্যয়া' পদে 'সৎকর্ম্ম-পরায়ণতার দ্বারা' অর্থ অধিগত হয়। তাহা হইলেই 'শম্যা সুকৃত্যয়া' পদদ্বয় হইতে 'ইদ্ধাগ্নয়ঃ' অবস্থায় উপনীত হইবার উপায়-পরম্পরার প্রতি দৃষ্টি আসে। 'ইদ্ধাগ্নয়ঃ' পদের 'প্রজ্বলিত অগ্নি' অর্থ হইতেই ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়,—'জ্ঞানাগ্নির দ্বারা প্রোৎসাহিত হইয়া অথবা পরম-জ্ঞান-সম্পন্ন হইয়া।' ভাষ্যে 'বয়ঃ' পদে 'হবিলক্ষণ অন্ন' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। তাহা হইতে 'আহবনীয়ং' প্রতিবাক্য আসিয়া থাকে। তার পর, 'বয়ঃ' পদের যে সাধারণ অর্থ 'যৌবন', সে অর্থেও এখানে অসঙ্গতি দেখা যায় না। তাহা হইতেই 'সৎকর্ম্ম-সাধন-সামর্থ্য' ভাব উপলব্ধ হয়। 'দধিরে' পদে বর্ত্তমান কালের ভাব গ্রহণ-পূর্ব্বক 'আপনাদিগের হৃদয়ে ধারণ করেন' এই প্রকার অর্থ পাওয়া যাইতে পারে। 'আৎ' উপসর্গে 'নিরন্তর' বা 'নিশ্চিত' অর্থ গ্রহণ করিতে পারি। এইরূপে, 'ইন্দ্রের উদ্দেশে অঙ্গিরোগণ হবির্দ্দান করেন ও অগ্নি প্রজ্বালিত করিয়া সুন্দর যজ্ঞ করিয়াছিলেন'—এবম্বিধ অর্থ হইতে বর্ত্তমান অর্থ দাঁড়াইতেছে,—'জ্ঞানিগণ ত্রুটিবিচ্যুতি পরিহারপূর্ব্বক সৎকর্ম্মপরায়ণতার দ্বারা প্রজ্ঞান-সম্পন্ন হইয়া সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যকে হৃদয়ে ধারণ করেন—ভগবদুদ্দেশে নিয়োজিত করেন।'

অতঃপর দ্বিতীয় চরণের পদাবলি লক্ষ্য করুন। এখানে একটী 'পণেঃ' পদ আছে। ভাষ্যকার ঐ পদে 'অসুরের' অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন। অস্মদ্দেশ-প্রচলিত বঙ্গানুবাদে ঐ পদটীর অর্থ পরিত্যক্ত হইয়া আছে।

'পণি' শব্দ-সম্বন্ধে কি ভাব অধুনা প্রচলিত, পূর্ব্বে আমরা তাহা ব্যক্ত করিয়াছি। ঐ পদে কেহ বা ফিনিসীয় বণিকগণকে লক্ষ্য করেন। সেই বণিকগণ বাণিজ্য-ব্যপদেশে এদেশে আসিয়া, দেশের পণ্যাদি লইয়া যাইত—ধনরত্ন অপহরণ করিত। এবংবিধ পুরাবৃত্তের সম্বন্ধ এই সকল ক্ষেত্রে উল্লিখিত হইয়াছে,—ইহাই তাঁহাদিগের সিদ্ধান্ত। অসুর-সংজ্ঞায় তাহারাই অভিহিত হইয়াছিল—ভাষ্যাদিতে সেই আভাস প্রদত্ত হইয়াছে। কেহ কেহ আবার 'বৃষ্টিনিরোধক মেঘ' অর্থেও পণি-শব্দের প্রয়োগ কল্পনা করেন। কেবল মাত্র "বণিক" বুঝাইতেও ঐ শব্দের প্রয়োগ কেহ কেহ নির্দ্দেশ করিয়া গিয়াছেন। *

কিন্তু আমাদিগের মত এই যে, এখানে 'পণেঃ' পদে 'স্তোত্র হইতে' অথবা 'ভগবান্ হইতে' অর্থ গ্রহণ করা যায়। ধাত্বর্থের অনুসরণেই পণি-শব্দে ঐ প্রকার ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি। অপিচ, আমরা 'পণেঃ' পদকে ষষ্ঠীর পরিবর্ত্তে পঞ্চম্যন্ত বলিয়া নির্দ্দেশ করি। তদনুসারেই ঐ পদের প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। মন্ত্রের অন্তর্গত "অশ্ববন্তং গোমন্তং আপশুং ভোজনং" পদচতুষ্টয় উপলক্ষে আমাদিগের অর্থ সম্পূর্ণরূপ পরিবর্ত্তিত হইয়াছে—দেখিতে পাইবেন। সেই পরমজ্ঞানী নেতৃস্থানীয় পুরুষগণ—কয়েকটী অশ্ব গাভী পশু ও ভোজন পাইয়া যে তৃপ্ত হইয়াছিলেন, তাহা আমরা মনে করিতে পারি না। যাঁহারা পরম-জ্ঞানী, পাপকে দূরীভূত করিয়া সৎকর্ম্মে বিনিবিষ্ট হইয়া যাঁহারা ভগবানকে হৃদয়ে ধারণ করিতে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহারা কি কয়েকটী অশ্ব গাভী পশু বা ভোজন পাইলেই পরিতৃপ্ত হয়েন? এই কি তাঁহাদিগের ভগবদারাধনার পুরস্কার? আমরা তাহা কখনই মনে করি না। পরন্তু ঐ সকল পদের যে অর্থ আমরা পূর্ব্বাপর পরিগ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও সেই অর্থেরই সঙ্গতি দেখা যায়। ফলতঃ, তাঁহারা ভগবান্ হইতে জ্ঞান-প্রকাশক প্রজ্ঞানযুক্ত পশুত্ব-বিরহিত আত্মপরিবৃদ্ধিসাধক শক্তিকে লাভ করেন। তাঁহাদিগের উপাসনার ইহাই সুফল-লাভ। মন্ত্রে 'আপশুং' পদ আছে। ভাষ্যকার 'আ' পদটীকে সমুচ্চয়ার্থক বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন। আমরা ঐ 'আ' উপসর্গে 'বিরহিত' অর্থ গ্রহণ করি।

* এই সম্বন্ধে পঞ্চম অধ্যায়ের উপসংহারে বক্তব্য টিপ্পনী প্রভৃতি দ্রষ্টব্য।

যাহা পশুত্ব-বিরহিত, তাহাই অপশু। এইরূপে, কি প্রকার প্রচলিত অর্থেরই পরিবর্ত্তে কি প্রকার অর্থে আমরা সঙ্গতি দেখিতেছি, আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যার ও বঙ্গানুবাদের সহিত অন্যান্য প্রচলিত ব্যাখ্যার তুলনায় তাহা লক্ষ্য করুন। (১ম—৮৩সূ—৪ঋ)।

পঞ্চমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। পঞ্চমী ঋক্।)

যজ্ঞৈরথর্ব্বা প্রথমঃ পথস্ততে ততঃ সূর্য্যো

ব্রতপা বেন আজনি।

আগা আজদুশনা কাব্যঃ সচা যমস্য

জাতমমৃতং যজামহে ॥ ৫ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

যজ্ঞৈঃ। অথর্ব্বা। প্রথমঃ। পথঃ। ততে। ততঃ। সূর্য্যঃ।

ব্রতঽপাঃ। বেনঃ। আ। অজনি।

আ। গাঃ। আজৎ। উশনা। কাব্যঃ। সচা। যমস্য।

জাতং। অমৃতং। যজামহে ॥ ৫ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অথর্ব্বা' (অকর্ম্মণ্যঃ জনঃ, যদ্বা—আত্মমঙ্গলকামী জনঃ) 'যজ্ঞৈঃ' (সৎকর্ম্মসাধনৈঃ) 'প্রথমঃ পথঃ' (আরম্ভং মার্গং, ভগবতঃ প্রাপ্তিসূত্রং ইত্যর্থঃ) 'ততে' (বিস্তারয়তি, ইহলোকে প্রকাশয়তি); অকর্ম্মণ্যস্য জনস্য সৎকর্ম্মসাধনং অপরান্ সৎকর্ম্মণি নিবিষ্টান্ করোতি—ইতি ভাবঃ; 'ততঃ' (তদনন্তরং, তেন কর্ম্মণা ইত্যর্থঃ) 'ব্রতপাঃ' (সৎকর্ম্ম-পালকঃ) 'বেনঃ' (কান্তঃ, রমণীয়ঃ) 'সূর্য্যঃ' (জ্ঞানদেবঃ, প্রজ্ঞানং ইত্যর্থঃ) 'আ' (সর্ব্বতো-ভাবেন) 'অজনি' (আবির্ভূতঃ ভবতি); সৎকর্ম্মণা প্রজ্ঞানং অধিগতং ভবতি—ইতি ভাবঃ; 'উশনা' (কাময়মান্, ভগবন্তং প্রাপ্তেরভিলাষী জনঃ ইত্যর্থঃ) 'কাব্যঃ সচা' (মন্ত্রযুতঃ সহায়প্রাপ্তঃ সন্, মন্ত্রসহায়েন ইত্যর্থঃ) 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'গাঃ' (জ্ঞান-কিরণানি) 'আজৎ' (প্রাপ্নোতি); তজ্‌জ্ঞাত্বা বিমূঢ়াঃ বয়ং 'যমস্য' (রিপুদমনার্থং) 'জাতং' (উৎপন্নং) 'অমৃতং' (মরণরহিতং সত্যং) 'যজামহে' (পূজয়ামঃ, যেন আরাধয়াম)। অয়ং ভাবঃ—অকর্ম্মণ্যঃ অজ্ঞঃ জনোঽপি সৎকর্ম্মণা পরাজ্ঞানং লভতে, অন্যেষাং পথপ্রদর্শকঃ চ ভবতি; তদ্বিদিত্বা বয়মপি সত্যানুসারিণঃ ভবাম। (১ম—৮৩সূ—৫ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

অকর্ম্মণ্য জন (অথবা আত্মমঙ্গলকামী জন) সৎকর্ম্মসাধনের দ্বারা প্রথম পথকে অর্থাৎ ভগবৎপ্রাপ্তির সূত্রকে ইহলোকে প্রকাশ করে; (ভাব এই যে,—অকর্ম্মণ্য জনের সৎকর্ম্মসাধন অন্যকে সৎকর্ম্মে বিনিবিষ্ট করে); তদনন্তর অর্থাৎ সেই কর্ম্মের দ্বারা সৎকর্ম্মপালক রমণীয় জ্ঞানদেবতা সর্ব্বতোভাবে আবির্ভূত হয়েন; (ভাব এই যে,—সৎকর্ম্মের দ্বারাই প্রজ্ঞান অধিগত হয়); ভগবান্‌কে প্রাপ্তির অভিলাষী জন, মন্ত্রযুত সহায়প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ মন্ত্রসাহায্যে, সর্ব্বতোভাবে জ্ঞানকিরণসমূহকে প্রাপ্ত হয়। তাহা জানিয়া বিমূঢ় অকর্ম্মণ্য আমরা, রিপুদমনের নিমিত্ত উৎপন্ন মরণরহিত সত্যকে যেন পূজা করি—আরাধনা করি; (ভাব এই যে, অকর্ম্মণ্য অজ্ঞ জনও সৎকর্ম্মের দ্বারা পরাজ্ঞান লাভ করে এবং অপরের পথপ্রদর্শক হয়; তাহা বুঝিয়া আমরা যেন সত্যের অনুসারী হই।)॥ (১ম—৮৩সূ—৫ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

পণিভিরপহৃতাসু গোষথর্ব্বেতৎসংজ্ঞঋষির্যজ্ঞৈরিন্দ্রদেবত্যৈরনুষ্ঠিতৈর্যাগৈঃ পথো গো-সম্বন্ধিনো মার্গান্ প্রথমস্ততে। তনুতে। সর্ব্বেভ্য ঋষিভ্যঃ পূর্ব্বমেব কৃতবানিত্যর্থঃ।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

পণিগণ কর্ত্তৃক অপহৃতা গোসমূহে 'অথর্ব্বা' এতৎ সংজ্ঞক ঋষি 'যজ্ঞৈঃ' ইন্দ্রদেবতা-সম্বন্ধীয় অনুষ্ঠিত যজ্ঞসমূহের দ্বারা 'পথঃ' গো-সম্বন্ধী মার্গসমূহকে 'প্রথমস্ততে' প্রথম বিস্তার

ততস্তদনন্তরং ব্রতপা ব্রতানাং কর্ম্মণাং পালয়িতা বেনঃ কান্তঃ সূর্য্যঃ সূর্য্যরূপ ইন্দ্র আজনি। গবাং প্রদর্শনায়াবিরভূৎ। ততোঽথর্ব্বা তা গা আজৎ। আভিমুখ্যেন প্রাপ্নোৎ। তাদৃশস্যেন্দ্রস্য কাব্যঃ কবেঃ পুত্র উশনা ভৃগুঃ সচাসুরনিরসনায় সহায়োঽভূৎ। যমস্তাসুরাণাং নিয়মনার্থং জাতং প্রাদুর্ভূতমমৃতং মরণরহিতং তমিন্দ্রং যজামহে। হবির্ভিঃ পূজয়ামঃ।

পথঃ। পথিভস্য টেলোঁপ ইতি টিলোপঃ। উদাত্তনিবৃত্তিস্বরেণ বিভক্তেরুদাত্তত্বং। ততে। তনু বিস্তারে। বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। অনুদাত্তোপদেশেত্যাদিনানুনাসিক লোপঃ। অজনি। জনী প্রাদুর্ভাবে। দীপজনবুধেত্যাদিনা। পা° ৩।১।৬১। কর্ত্তরি লুঙি চ্লেশ্চিন্। আজৎ। অজ গতিক্ষেপণয়োঃ॥ (১ম–৮৩সূ—৫ঋ)॥

• • •

পঞ্চম (৯০০) ঋকের বিশদার্থ।

——§:○:§——

এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহার কোনই মর্ম্মানুধাবন করা যায় না। পূর্ব্ব ঋকের 'পণেঃ' পদ উপলক্ষে, পণি-নামক অসুরগণ গাভী অপহরণ করিয়াছিল—এরূপ সূত্র ধরিয়া এই মন্ত্রের এক অপরূপ অর্থ প্রচলিত আছে। প্রচলিত সেই অর্থের দুই প্রকার আদর্শ (একটী বাঙ্গালা ও একটী ইংরাজী) নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। যথা,—

(১) "অথর্ব্বা (নামক ঋষি) যজ্ঞ দ্বারা প্রথমে (অপহৃত গাভীগণের) পথ বাহির করিয়াছিলেন; পরে ব্রতপালনকারী কমনীয় সূর্য্য (রূপ ইন্দ্র) উৎপন্ন

করেন, অর্থাৎ সকল ঋষিগণের পূর্ব্বেই (প্রদর্শন) করিয়াছিলেন; 'ততঃ' তদনন্তর 'ব্রতপাঃ' ব্রতসমূহের কর্ম্মসমূহের পালয়িতা 'বেনঃ' কান্ত (কান্তিবিশিষ্ট) 'সূর্য্যঃ' সূর্য্যরূপ ইন্দ্র 'আজনি' গো-সমূহকে প্রদর্শন করাইবার জন্য আবির্ভূত হইয়াছিলেন; অনন্তর অথর্ব্বা ঋষি সেই 'গাঃ' গো-সমূহ 'আজৎ' আভিমুখ্যে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; তাদৃশ ইন্দ্রের 'কাব্যঃ' কবির পুত্র 'উশনা' ভৃগু 'সচা' অসুরনিরসনে সহায় হইয়াছিলেন; 'যমস্ত' অসুরগণের নিয়মার্থ 'জাতং' প্রাদুর্ভূত 'অমৃতং' মরণরহিত সেই ইন্দ্রকে 'যজামহে' হবিঃ-সমূহের দ্বারা আমরা পূজা করি।

পথঃ। 'পথিভস্য টেলোঁপঃ' ইত্যাদি সূত্রে টির লোপ। উদাত্তনিবৃত্তি-স্বরের দ্বারা বিভক্তির উদাত্তত্ব। ততে। তনু ধাতু বিস্তারার্থক। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের লোপ। 'অনুদাত্তোপদেশ' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা অনুনাসিকের লোপ। অজনি। জনী ধাতু প্রাদুর্ভাব অর্থ বুঝায়। 'দীপজনবুধ ইত্যাদিনা' সূত্রে (পা° ৩।১।৬১) কর্তৃবাচ্যে লুঙে চ্লেশ্চিন্। আজৎ। অজ ধাতু গতি ও ক্ষেপণ অর্থ-বোধক॥ (১ম—৮৩সূ—৫ঋ)॥

• • •

হইয়াছিলেন; অথর্ব্বা ঐ গাভী সকল প্রাপ্ত হইলেন; কবির পুত্র উশনা ইন্দ্রের সহায় হইয়াছিলেন। (অসুর) দমনের নিমিত্ত সমুৎপন্ন এবং অমর ইন্দ্রের পূজা করি।"

(2) "Atharvan first by sacrifices laid the paths; then, guardian of Law, sprang up the loving Sun.
Usana Kavya straightway hither drove the kine.
Let us with offerings honour Yama's deathless birth."

উপরি-উদ্ধৃত দুই প্রকার ব্যাখ্যাতেই বিচ্ছিন্ন ভাবের দ্যোতনা করিতেছে। ভাষ্যের ভাবও জটিলতা-পূর্ণ। বিশ্লেষণ বাহুল্য মাত্র। *

যাহা হউক, এখন আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের বিষয় একটু আলোচন করা যাইতেছে। এ পক্ষে প্রত্যেক পদের মর্ম্মানুধাবন আবশ্যক বলিয়া মনে করি। প্রথম 'অথর্ব্বা'। পদ ঐ পদে যে 'অকর্ম্মণ্য জনকে' অথবা 'আত্মমঙ্গলকামীকে' বুঝায়, তাহা আমরা পূর্ব্বেই নির্দ্দেশ করিয়া আসিয়াছি। যাহারা অকর্ম্মণ্য অথবা আত্মমঙ্গলাভিলাষী, তাহারা যে সৎকর্ম্ম অনুষ্ঠানের দ্বারা ভগবৎ-প্রাপ্তির প্রথম পথ দেখিতে পায়, সূত্র অবলম্বন করিতে সমর্থ হয় এবং তাহাদিগের দ্বারাই যে ইহলোকে সে পথ প্রকাশ হইয়া পড়ে; মন্ত্রের প্রথমাংশে, "অথর্ব্বা যজ্ঞৈঃ প্রথমঃ পথঃ ততে" বাক্যাংশে এই ভাব প্রকাশ পায়। তাঁহারাই পথের সন্ধানদাতা হয়েন। আমরা সংসারী; পাপের ঘোরে আবদ্ধ আছি; জ্ঞানী সাধকগণের সংসর্গ-লাভ আমাদিগের ভাগ্যে কদাচিৎ ঘটিয়া থাকে। তাঁহাদিগের আদর্শ কচিৎ আমাদিগের নেত্রপথে পতিত হয়। পরন্তু যাঁহারা আমাদিগের ন্যায় 'অথর্ব্ব অকর্ম্মণ্য অজ্ঞ', তাঁহাদিগের কর্ম্মের প্রতি আমাদিগের দৃষ্টি স্বতঃই সঞ্চালিত হয়; আমাদিগের মধ্যে বিদ্যমান্ থাকিয়া প্রধানতঃ তাঁহারাই আমাদিগের পথপ্রদর্শক হইয়া থাকেন। সেই তাঁহারা যদি

---

* মন্ত্রের ইংরাজী অনুবাদক গ্রিফিথ্‌স্ সাহেব মন্ত্রের শেষাংশ দুর্ব্বোধ্য বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন। 'পণিঃ' পদে তিনি বৃষ্টির অবরোধক (কৃপণ) অসুরকে নির্দ্দেশ করেন। 'পথঃ' পদে, তাঁহার মতে, 'উদীয়মান সূর্য্যের গতি পথকে' লক্ষ্য করা যায়। লুডুইগ্ (Ludwig) মন্ত্রের শেষাংশের "যমস্য জাতং অমৃতং যজামহে" বাক্যাংশের অর্থ নির্দ্দেশ করেন,—"Seek we to win by sacrifice the immortality which has sprung from Yama, Yama seems here to represent the rising sun."

ৎকর্ম্মে নিরত থাকেন, তাহা হইলে তাঁহাদিগের সেই সৎকর্ম্মের প্রতি
মাদিগের দৃষ্টি আকৃষ্ট হয়; এবং তদনুসারে আমরা সৎকর্ম্মে প্রবৃত্ত
ইতে পারি। প্রথম চরণের প্রথমাংশ, আমরা মনে করি, এই ভাব
র্ত্তন করিতেছে। তার পর, ঐ চরণের দ্বিতীয় অংশ, "ততঃ ব্রতপাঃ
নঃ সূর্য্যঃ আ অজনি" এই বাক্যাংশ, এই ভাব প্রকাশ করিতেছে যে,—
নন্তর অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত কর্ম্মের দ্বারাই, সূর্য্য অর্থাৎ জ্ঞানদেব তাঁহাদিগের
ধ্যে আবির্ভূত হয়েন; অর্থাৎ, তাঁহারা প্রজ্ঞানের অধিকারী হইয়া
কেন।' ভাষ্যে 'সূর্য্যঃ' পদে 'ইন্দ্রঃ' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। সে
ক্ষে দেবতত্ত্ব অনুধাবনীয়; একই তিনি যে বিভিন্ন নাম-রূপে বিদ্যমান্
াছেন, তাহাই স্মরণ করার প্রয়োজন দেখি। এখানে 'সূর্য্যঃ' পদের
ইটী বিশেষণ পরিদৃষ্ট হয়। বলা হইয়াছে,—তিনি 'ব্রতপাঃ'। জ্ঞান-
বতা অর্থাৎ প্রজ্ঞান যে ব্রতের বা সৎকর্ম্মের পালনকারী, ঐ পদে তাহাই
ধিগম্য হয়। 'বেনঃ' পদে 'কান্তঃ' অর্থাৎ 'রমণীয়ঃ' প্রতিবাক্য হইতে
ই দেবতা অর্থাৎ প্রজ্ঞান যে মানুষের আনন্দপ্রদায়ক, তাহাই বুঝিতে
রা যায়। নিঘণ্টু-নিরুক্তে 'বেনঃ' পদ নানা পদের সহিত সমসূত্রে
থিত আছে। তাহা হইতে 'বেনঃ' পদে বিশ্বব্যাপক 'বিষ্ণুঃ' অর্থ
ান্ত-গ্রহণ করা যায়। ঐ পদ ভগবন্মহিমা-প্রজ্ঞাপক। এইরূপে
ন্ত্রর প্রথম চরণে এই ভাব প্রাপ্ত হই যে,—অকর্ম্মণ্য জন অর্থাৎ
ময়া যদি সৎকর্ম্মে প্রবৃত্ত হই, তাহা হইলে সৎকর্ম্মপালক জ্ঞান-
বতা আমাদিগের মধ্যে অধিষ্ঠিত হয়েন অর্থাৎ আমরা প্রজ্ঞানের
ধিকারী হইতে পারি।'

মন্ত্রের দ্বিতীয় অংশে যে পদাবলি দৃষ্ট হয়, তাহার মধ্যে 'উশনা' পদ
াম দৃষ্টি আকর্ষণ করে। ঐ পদে সাধারণতঃ ভৃগু ঋষিকে নির্দ্দেশ করা
। আমরা কিন্তু ঐ পদের 'কাময়মান্' প্রতিবাক্যে 'ভগবানকে
প্তির অভিলাষী জন' অর্থ নির্দ্দেশ করি। কামনা অর্থমূলক 'বশ' ধাতু
তে ঐ পদের ব্যুৎপত্তি স্বীকার-পূর্ব্বক ঐ ভাবই অধিগত হয়। এ পক্ষে
ব্যঃ সচা' পদদ্বয়ের মর্ম্ম প্রাপ্ত হই—'মন্ত্রযুত হইয়া।' 'কাব্যঃ'
। 'মন্ত্রযুত', 'সচা' পদে 'সহায়প্রাপ্ত' ভাব গ্রহণ করা যায়। 'গাঃ'
। 'জ্ঞানকিরণসমূহ' অর্থই যথাপূর্ব্ব নির্দ্দেশ করি। এইরূপে দ্বিতীয়

চরণের প্রথমাংশের, "উশনা কাব্যঃ সচা আ গা আজৎ" বাক্যাংশের মর্ম্ম হয় এই যে,—'ভগবানের প্রাপ্তি অভিলাষী জন মন্ত্রের সহায়তা পাইয় আপনিই জ্ঞানকিরণ লাভ করেন।'

উপসংহারে মন্ত্রের শেষাংশ, "যমস্য জাতং অমৃতং যজামহে" বাক্যাংশ কি ভাব প্রকাশ করিতেছে, বুঝিয়া দেখুন। এই অংশে সঙ্কল্পের ভা প্রকাশ পাইতেছে। সে সঙ্কল্প—আমরা যেন অমৃতকে (অমৃতং) আরাধনা করি (যজামহে)। সে অমৃত আবার কি প্রকার? না— 'যমস্য জাতং' অর্থাৎ রিপুদমনের জন্য উৎপন্ন। বলা বাহুল্য, এখানে 'যমস্য' পদের অর্থ-পরিগ্রহণে আমরা ভাষ্যেরই অনুসারী হইলাম। এখন বুঝিতে হইবে—রিপুদমনের জন্য উৎপন্ন যে 'অমৃতং', সে কি প্রকার? আমরা নির্দ্দেশ করি, তাহাই মরণ-রহিত সত্য। সত্য যে অবিনশ্বর মরণহিত নিত্য, তাহা বলাই বাহুল্য। সত্যের সংশ্রবে আসিলেই যে রিপুগণ বিমর্দ্দিত হয়, আলোকের সংশ্রবে আসিলেই অন্ধকার যে নাশ প্রাপ্ত হয়, তাহা আর বুঝাইবার আবশ্যক করে না। এখানে এই মন্ত্রাংশ সেই তত্ত্বই প্রকাশ করিতেছে। (১ম—৮৩সূ—৫ঋ)।

ষষ্ঠী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ত্র্যশীতিতমং সূক্তং। ষষ্ঠী ঋক্)।

বর্হির্ব্বা যৎ স্বপত্যায় বৃজ্যতেঽর্কো বা

শ্লোকমাঘোষতে দিবি।

গ্রাবা যত্র বদতি কারুরুক্থ্য১ স্তস্যেদিন্দ্রো

অভিপিত্বেষু রণ্যতি ॥ ৬ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

বর্হিঃ। বা। যৎ। সুঽঅপত্যায়। বৃজ্যতে। অর্কঃ। বা।

শ্লোকং। আঽঘোষতে। দিবি।

গ্রাবা। যত্র। বদতি। কারুঃ। উক্থ্যং। তস্য। ইৎ। ইন্দ্রঃ।

অভিঽপিত্বেষু। রণ্যতি ॥ ৬ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'স্বপত্যায়' (শোভনাপতনহেতুভূতায়, মুক্তিপ্রদায়কায় কর্ম্মণে, পাতিত্যনাশককর্ম্মানুষ্ঠান-নিমিত্তং ইত্যর্থঃ) 'যৎ' (যদা) 'বর্হিঃ' (ছিন্নকুশরূপঃ বিচঞ্চলঃ হৃদয়ঃ) 'বা' (সর্ব্বথা) 'বৃজ্যতে' (ছিদ্যতে, মায়ামোহাদিকং পরিবর্জ্জনং করোতি ইত্যর্থঃ); 'বা' (অথবা) 'অর্কঃ' (হোতা, উপাসকঃ) যদা 'দিবি' (দ্যোতমানে কর্ম্মণি, সৎকর্ম্মণি, সৎকর্ম্মসম্পাদনায় ইত্যর্থঃ) 'শ্লোকং' (স্তুতিরূপাং বাচং) 'আঘোষতে' (উচ্চারয়তি); এবং 'যত্র' (যস্মিন্ কর্ম্মণি, যৎকালে) 'গ্রাবা' (পাষাণবদ্বিশুদ্ধহৃদয়ঃ) 'কারুঃ উক্থ্যং' (উপাসকস্য উচ্চারিতং শস্ত্রমন্ত্রং যথা তদ্বৎ, মনোহারিণং মন্ত্রং ইত্যর্থঃ) 'বদতি' (উচ্চারয়তি); 'তস্যেৎ' (পূর্ব্বোক্তস্য তৎসর্ব্বস্য কর্ম্মণঃ) 'অভিপিত্বেষু' (অভিপ্রাপ্তিষু, তৎকর্ম্ম প্রাপ্তঃ সন্ ইত্যর্থঃ) 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) 'রণ্যতি' (হর্ষশব্দং করোতি, পরমানন্দং লভতে ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—বয়ং যদা পাতিত্যস্য পন্থানাং পরিত্যজামঃ, পরন্তু সৎকর্ম্ম-সমাধানেন সহ ভগবদারাধনায়াঃ প্রবৃত্তঃ ভবামঃ, ভগবান্ তদা অস্মান্ প্রতি প্রীতঃ ভবতি—অস্মভ্যং পরমানন্দং প্রদদাতি। (১ম—৮৩সূ -৬ঋ)।

* * *

বঙ্গানুবাদ।

মুক্তিপ্রদায়ক কর্ম্মের নিমিত্ত (পাতিত্যনাশক কর্ম্মের অনুষ্ঠান জন্য) যখন ছিন্নকুশ-সদৃশ বিচঞ্চল হৃদয় সর্ব্বথা মায়ামোহাদিকে পরিবর্জ্জন করে; অথবা, উপাসক যখন সৎকর্ম্ম-সম্পাদনে স্তুতিরূপ বাক্যকে উচ্চারণ করেন, এবং যৎকালে পাষাণবৎ-বিশুদ্ধহৃদয়, উপাসকের উচ্চারিত শস্ত্র-

মন্ত্রের ন্যায় মনোহারী মন্ত্রকে উচ্চারণ করে; তখন সে সকল কর্ম্মের অভিপ্রাপ্তিতে অর্থাৎ সেই সকল কর্ম্ম প্রাপ্ত হইয়া, ভগবান্ ইন্দ্রদেব হর্ষপ্রকাশ করেন—পরমানন্দ লাভ করেন। ভাব এই যে,—আমরা যখন পাতিত্য পথকে পরিত্যাগ করি, পরন্তু সৎকর্ম্মের সমাধানে ভগবদারাধনাতে প্রবৃত্ত হই, ভগবান্ তখন আমাদিগের প্রতি প্রীত হয়েন—আমাদিগকে পরমানন্দ দান করেন।) ॥ (১ম—৮৩সূ—৬ঋ) ॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

স্বপত্যায় শোভনাপতনহেতুভূতায় কর্ম্মণে বর্হির্বা যজ্ঞদা বৃজ্যতে ছিদ্যতে। অধ্বর্য্যণা যাগার্থমাহ্রিয়তে। অর্কো বা স্তোত্রনিষ্পাদকো হোতা বা শ্লোকং স্তুতিরূপাং বাচং দিবি দ্যোতমানে যজ্ঞে যদাঘোষতে। উচ্চারয়তি। যত্র যস্মিন্ কালে গ্রাবাভিষবার্থং প্রবৃত্ত উপলো বদতি শব্দং করোতি। তত্র দৃষ্টান্তঃ। কারুরুক্থ্যঃ। লু প্তোপমমেতৎ। উকথ্যস্য শস্ত্রস্য শংসিতা কারুঃ স্তোতা যথাভিমতশব্দং করোতি তদ্বৎ। তস্য পূর্ব্বোক্তস্য সর্ব্বস্যাভিপিত্বেষ্বভি-প্রাপ্তিষিন্দ্রো রণ্যতি। রমতে। যদ্বা পূর্ব্বোক্তানাং বর্হিরাদীনামভিপ্রাপ্তেষু সতীষিন্দ্রো রণ্যতি। অস্মদীয়ো যাগো ভবিষ্যতীতি হর্ষশব্দং করোতি।

বৃজ্যতে। বৃজী বর্জ্জনে। অনুপদেশাল্লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে যক এব স্বরঃ শিষ্যতে। নিপাতৈর্যদ্যদিহন্তেতি নিঘাতপ্রতিষেধঃ। আঘোষতে। ঘুষির্। বিশব্দনে। ভৌবাদিকঃ।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'স্বপত্যায়' শোভন অপতনহেতুভূত কর্ম্মে 'বর্হিঃ বা যৎ' অথবা বর্হি যখন 'বৃজ্যতে' ছেদিত হয়, অধ্বর্য্যু কর্ত্তৃক যাগার্থক আহরণ করা যায়; 'অর্কঃ বা' অথবা স্তোত্রনিষ্পাদক হোতা "শ্লোকং" স্তুতিরূপ বাক্যকে 'দিবি' দ্যোতমান যজ্ঞে যখন 'আঘোষতে' উচ্চারণ করেন; 'যত্র' যে কালে 'গ্রাবা' অভিষবার্থক প্রবৃত্ত উপল (প্রস্তরখণ্ড) 'বদতি' শব্দ করে; তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত —'কারুরুক্থ্যঃ' (লু প্তোপম এই শব্দ) উকথ্যের শস্ত্রের শংসিতা (প্রশংসাকারী) কারু অর্থাৎ স্তোতা যেমন অভিমত শব্দ করে, সেইরূপ; 'তস্যেৎ' পূর্ব্বোক্ত সকলের 'অভিপিত্বেষু' অভিপ্রাপ্তিতে 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্রদেব 'রণ্যতি' অর্থাৎ রমণ করেন; অথবা পূর্ব্বোক্ত বর্হি প্রভৃতির অভিপ্রাপ্ত হওয়ায় 'ইন্দ্রঃ রণ্যতি' অর্থাৎ "আমাদিগের যজ্ঞ হইতেছে" এইরূপ হর্ষঃ-প্রকাশক শব্দ করেন।

বৃজ্যতে। বৃজী ধাতু বর্জনার্থক। অনুপদেশ-হেতু লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে যক্; তাহারই স্বর অবশিষ্ট আছে। 'নিপাতৈর্যদ্যদিহন্তঃ' ইত্যাদি সূত্রে নিঘাতের প্রতিষেধ। আঘোষতে। ঘুষির্, ধাতু বিশিষ্ট শব্দ অর্থ প্রকাশ করে। ভৌবাদিক। এখানেও

অত্রাপি যদিত্যস্য নিপাতস্যানুষঙ্গান্নিঘাতাভাবঃ। রণ্যতি। রমু ক্রীড়ায়াং। ব্যত্যয়েন শ্নুন্ পরস্মৈপদং চ। অন্ত্যবিকারশ্ছান্দসঃ। যদ্বা রণ শব্দার্থঃ। ব্যত্যয়েন শ্নুন্॥ (১ম—৮৩সূ—৬ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে চতুর্থো বর্গঃ॥ ১।৬।৪॥

* • *

ষষ্ঠ (৯০১) ঋকের বিশদার্থ।

ভগবান্ ইন্দ্রদেব কোন্ সময় আনন্দ প্রকাশ করেন—হর্যান্বিত এই মন্ত্রে তাহাই পরিব্যক্ত দেখি। তদ্বিষয়ে প্রথম উক্তি—"বর্হির্ব্বা যৎ স্বপত্যায় বৃজ্যতে।" উহার প্রচলিত অর্থ এই যে,—'পতন-নিবারক কর্ম্মের অর্থাৎ যজ্ঞের নিমিত্ত যখন কুশসকল কর্ত্তন করা হয়।' যজ্ঞের উদ্দেশে কুশ ছেদন হইলেই ইন্দ্র হর্ষসূচক শব্দ অর্থাৎ আনন্দপ্রকাশ করিয়া থাকেন। ইহাই হইল—ইন্দ্রদেবতার আনন্দ-প্রকাশের একবিধ কারণ। তাঁহারা আনন্দ-প্রকাশের দ্বিতীয় কারণ—"আর্কো বা শ্লোক-মাঘোষতে দিবি।" ইহার প্রচলিত অর্থ যে,—'হোতা যখন যজ্ঞ উপলক্ষে স্তোত্র উচ্চারণ করেন; অর্থাৎ, যজ্ঞে স্তোত্র-মন্ত্র উচ্চারিত হইলেই ইন্দ্র হর্ষ প্রকাশ করিয়া থাকেন।' আর, কখন তাঁহার হর্ষ প্রকাশ পায়? না—"গ্রাবা যত্র বদতি কারুরুক্থ্যঃ।" উহার প্রচলিত অর্থ এই যে,—'পাষাণখণ্ডদ্বয়ের দ্বারা সোমলতা-পেষণের—সোমরস বহিষ্করণের—শব্দ যখন উত্থিত হয়।' সে শব্দ কেমন? না—স্তোতারা যেমন শস্ত্রমন্ত্র উচ্চারণ করেন। সোমরস মাদক-দ্রব্য প্রস্তুত-জন্য পাষাণে পাষাণে সংঘর্ষ হইলে, সেই সংঘর্ষণ শব্দও ইন্দ্রদেবের হর্ষ-বর্দ্ধন করে। এবম্বিধ কারণত্রয়ে ইন্দ্রদেব হর্ষ-বিশিষ্ট শব্দ করিয়া থাকেন,—"তস্যেদিন্দ্রো অভিপিত্বেষু রণ্যতি" বাক্যাংশে এইরূপ অর্থ অধ্যাহৃত হইয়া আসিতেছে।

উক্ত প্রকার অর্থ যে সর্ব্বথা অসঙ্গত হয়, তাহা আমরা বলিতেছি

'যদিত্যের' নিপাতে অনুষঙ্গ হেতু নিঘাতের অভাব। রণ্যতি। রমু ধাতু ক্রীড়া অর্থ বুঝায়। ব্যত্যয়ের দ্বারা শ্নুন্ এবং পরস্মৈপদ। ছান্দসে অন্ত্যবিকার; অথবা শব্দার্থক রণ ধাতু ব্যত্যয়ের দ্বারা শ্নুন্। (১ম—৮৩সূ—৬ঋ)॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের চতুর্থ বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।৪॥

* • *

না। ঐ প্রকার অর্থের দ্বারা যজ্ঞকর্ম্মে মানুষের শ্রদ্ধা-ভক্তি আকর্ষণ করিতে পারে। সুতরাং ঐ প্রকার অর্থকে আমরা উড়াইয়া দিতে চাহি না। তবে উহার অন্তর্গত 'গ্রাবা' পদ উপলক্ষে সোমরস-প্রস্তুতের পরিকল্পনা-সম্বন্ধে আমাদিগের বিশেষ মতান্তর আছে। প্রস্তর-বাচক শব্দ দেখিয়াই তাহা যে সোমরস-প্রস্তুতের উদ্দেশে বিহিত হইয়াছে, তাহা মনে করা যায় না। যজ্ঞপক্ষে অর্থের সঙ্গতি স্বীকার করিলেও, 'গ্রাবা' পদ যে অন্য ভাব প্রকাশ করিতেছে, স্বতঃই তাহা মনে আসে। যাহা হউক, আমরা যে অর্থ যে ভাব এই মন্ত্রে গ্রহণ করিতেছি, অতঃপর তদ্বিষয় প্রখ্যাপনে চেষ্টা করা যাইতেছে।

ব্যাখ্যা-উপলক্ষে মন্ত্রটীকে আমরা চারি অংশে বিভক্ত করিয়াছি। ইহার মধ্যে প্রথম অংশের 'বর্হিঃ' পদ এবং তৃতীয় অংশের 'গ্রাবা' পদ সমস্যা উৎপাদন করিয়াছে। ঐ দুই পদ যে রূপকে প্রযুক্ত হইয়াছে, তাহা স্বীকার করিলেই আমাদিগের পরিগৃহীত ভাব পরিস্ফুট হইয়া আসিবে। 'বর্হিঃ' ও 'বর্হিষিঃ' পদ পূর্ব্বে আমরা বিভিন্ন স্থলে প্রাপ্ত হইয়াছি। সেই সকল স্থলে ঐ পদ যে 'হৃদয়' অর্থ জ্ঞাপন করিয়াছে, তাহাই বুঝিতে পারিয়াছি। এইরূপ 'গ্রাবা' পদেও যে হৃদয়কে লক্ষ্য করে, পূর্ব্বে তাহাই প্রতিপন্ন হইয়াছে। তবে, 'বর্হিঃ' ও 'গ্রাবা' পদদ্বয় রূপকে হৃদয়-সম্বন্ধে প্রযুক্ত হইলে, ঐ পদের পার্থক্য বা তাৎপর্য্য কি, তাহা বিচার করিয়া দেখা কর্ত্তব্য বলিয়া মনে করি। ঐ দুই পদের প্রতিবাক্যে আমরা যে মর্ম্মার্থ প্রকাশ করিয়াছি, তদ্দ্বারাই সে ভাব উপলব্ধ হইবে। 'হৃদয়' কেন বর্হির বা ছিন্ন কুশের সহিত তুলিত হইবে? মানুষের হৃদয় স্বতঃই ছিন্নকুশের ন্যায় অর্থাৎ তাহার বৃত্তিসমূহ বিচ্ছিন্ন—একেকেন্দ্রীভূত নহে। 'বর্হিঃ' পদে সেই দৃষ্টীতে হৃদয়কে লক্ষ্য করা যায়। এইরূপ, 'গ্রাবা' পদে পাষাণবৎ বিশুষ্ক হৃদয়কে বুঝায়; অর্থাৎ যে হৃদয়ে প্রীতি-ভক্তির উৎস বিশুষ্ক হইয়া গিয়াছে, যে হৃদয় পাপ কর্ম্মের অনুষ্ঠানে পাষাণবৎ কঠোর হইয়া পড়িয়াছে, 'গ্রাবা পদের তাহাই লক্ষ্যস্থল। 'বর্হিঃ' ও 'গ্রাবা'—এই দুই পদ কি ভাব প্রকাশের জন্য এখানে প্রযুক্ত হইয়াছে, তাহা অনুধাবন করিলেই মর্ম্ম বোধগম্য হইবে। যে কর্ম্মে পতন-নিবারণ করে, সেই কর্ম্মের নিমিত্ত—এইরূপ ভাব

প্রকাশ-পক্ষে 'স্বপত্যায়' পদের স্বার্থকতা স্বীকৃত হয়। এখন দেখুন, 'বর্হিঃ' অর্থাৎ বিচঞ্চল হৃদয় কেমন করিয়া তদ্রূপ কর্ম্মে নিযুক্ত হইতে পারে? 'ছিন্নতে' ক্রিয়াপদ তাহাই দ্যোতনা করিতেছে। কুশ পক্ষে কুশ যখন ছেদিত হয়—এইরূপ অর্থ গ্রহণ করা হইয়া থাকে। হৃদয়-পক্ষে সেই দৃষ্টিতেই অর্থের সার্থকতা উপলব্ধি করুন। হৃদয় যখন বিচ্ছিন্ন হয়, অর্থাৎ মায়া-মোহাদিকে পরিবর্জ্জন করিতে সমর্থ হয়—পাপ-প্রবৃত্তিকে দূরীভূত করিতে পারক হয়, তখনই মানুষের পতন-নাশক মুক্তিপ্রদায়ক কর্ম্ম অনুষ্ঠিত হয় না কি? কেবল কতকগুলি কুশ ছেদন করিলেই যে পতন-নিবারণ হয়, তাহা আমরা স্বীকার করি না। পরন্তু হৃদয় যখন অসদ্বৃত্তিসমূহকে হৃদয় হইতে বিচ্ছিন্ন করিতে পারে, তখনই আপনার মুক্তি-প্রদায়ক কর্ম্ম সমাহিত হয়—তখনই ভগবান্ আনন্দ প্রদান করিতে থাকেন। ইহাই প্রথম চরণের প্রথমাংশের মর্ম্মার্থ। ঐ চরণের দ্বিতীয়াংশের মর্ম্ম স্বতঃপ্রকাশিত। উপাসক যখন স্তোত্রমন্ত্রের সহিত সম্মিলিত হয়েন, তাঁহার সৎকর্ম্মানুষ্ঠান যখন শস্ত্রমন্ত্রসমন্বিত হয়, তখনই তাঁহার শ্রেয়ঃ আসিয়া থাকে—তখনই ভগবান্ আনন্দ প্রকাশ করেন। অতঃপর, দ্বিতীয় চরণের 'গ্রাবা' পদ উপলক্ষে কি ভাব মনে আসে তাহা বুঝিয়া দেখুন। যে হৃদয় পাষাণবৎ বিশুষ্ক, যে হৃদয়ে মায়-মমতা-স্নেহ-দয়া-প্রীতি-ভক্তি কিছুরই স্থান নাই—যাহা পাষাণের ন্যায় কঠিন হইয়া আছে; সে হৃদয় যদি উপাসকের ন্যায় স্তোত্রমন্ত্র উচ্চারণ করিতে পারে, তাহা হইলে তাহার পাষাণত্ব টুটিয়া যায়, তাহা হইলে সে হৃদয় স্বতঃই কমনীয়ত্ব প্রাপ্ত হয়। হৃদয়ের এইরূপ পরিবর্ত্তনই ভগবানের আনন্দের কারণ হইয়া থাকে। অসম্ভব কিছুই নহে। পাষাণ ভেদ করিয়া নির্ঝরিণী প্রবাহিত হয়; পাষাণের মধ্যেই স্নিগ্ধবারি লুক্কায়িত থাকে। যখন সেই হৃদয়-রূপ পাষাণ উদ্ভিন্ন হয়—তাহা হইতে যখন ভক্তির মন্দাকিনী বহিতে থাকে, তখনই ভগবান্ আনন্দ প্রকাশ করিয়া থাকেন।

পূর্ব্বোক্ত ত্রিবিধ অবস্থাই মানুষের পতন নিবারণ করিয়া থাকে, পূর্ব্বোক্ত ত্রিবিধ কর্ম্মেই মানুষ পরমানন্দ লাভ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন। এই সকল বিষয় বিবেচনা করিলে মনে হয়, এই মন্ত্রের

উপদেশ এই যে,—'মানুষ! যদি আপনার পতনের পথ রোধ করিতে চাও, হৃদয় হইতে পাপ প্রবৃত্তিসমূহকে বিদূরিত কর—বিচঞ্চল হৃদয়কে চাঞ্চল্যপরিশূন্য ভগবন্ন্যস্ত কর; এবং আপনার সকল কর্ম্মে সর্ব্ববিধ সৎকর্ম্মসমাধানে—ভগবানের উপাসনাপরায়ণ রহ; আর, তোমার পাষাণ-হৃদয়ে প্রীতি-ভক্তির মন্দাকিনী ধারা যাহাতে প্রবাহিত হয়, তৎপক্ষে উদ্বুদ্ধ হও। এই সকল কার্য্যই—ভগবানের প্রীতি-সাধন; এই সকল কার্য্যেই—আপনার মঙ্গল বিহিত হয়।' (১ম—৮৪সূ—৬ঋ)।

চতুরশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকা।

অসাবীতি বিংশত্যৃচমেকাদশং সূক্তং। অত্রানুক্রম্যতে। অসাবি বিংশতিঃ ষড়নুষ্টুভঃ ঔষ্ণিহপাংক্তগায়ত্রত্রৈষ্টুভাস্তৃচাঃ প্রগাথ ইতি। আদিতঃ ষড়নুষ্টুভঃ। সপ্তম্যাদ্যাস্তিস্র উষ্ণিহঃ। দশম্যাদ্যাস্তিস্রঃ পংক্তয়ঃ। ত্রয়োদশ্যাদ্যাস্তিস্রো গায়ত্র্যঃ। ষোড়শ্যাদ্যাস্তিস্রস্ত্রিষ্টুভঃ। একোনবিংশী বৃহতী। বিংশী সতো বৃহতী। অনুবর্ত্তনাদ্গোতম ঋষিঃ। অনাদেশপরিভাষয়েন্দ্রো দেবতা। সূক্তবিনিয়োগো লৈঙ্গিকোঽবগন্তব্যঃ। অতিরাত্রে ষোড়শিশস্ত্র আদ্যৌ তৃচৌ স্তোত্রিয়ানুরূপৌ। সূত্রিতং চ। অথ ষোড়শ্যসাবি সোম ইন্দ্র ত ইতি স্তোত্রিয়ানুরূপৌ। আ০ ৬২। ইতি। আভিপ্লবিকেষূক্থ্যেষু তৃতীয়সবনেঽচ্ছাবাকস্যেমাবেব তৃচৌ বৈকল্পিকৌ স্তোত্রিয়ানুরূপৌ। এহ্যূষিতি খণ্ডে সূত্রিতং। অসাবি সোম ইন্দ্র ত ইমমিন্দ্র সুতং পিব। আ০ ৭।৮। ইতি। তত্র প্রথমামৃচমাহ।

চতুরশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

'অসাবি' ইত্যাদি বিংশতি ঋক্-বিশিষ্ট একাদশ সূক্ত (ত্রয়োদশ অনুবাকের)। এ বিষয় এইরূপ অনুক্রান্ত আছে,—'অসাবি বিংশতি ষড়নুষ্টুভঔষ্ণিহপাংক্তগায়ত্রত্রৈষ্টুভাস্তৃচাঃ প্রগাথ ইতি।' প্রথমের ছয়টী ঋক্ অনুষ্টুপ ছন্দে গ্রথিত; সপ্তমাদি তিনটী ঋক্ উষ্ণিক্; দশমাদি তিনটী ঋক্ পংক্তি ছন্দোবিশিষ্ট; ত্রয়োদশাদি তিনটী ঋক গায়ত্রী ছন্দে গ্রথিত; ষোড়শাদি তিনটী ঋক্ ত্রিষ্টুভ ছন্দোবিশিষ্ট। একোনবিংশ ঋকটী বৃহতী ছন্দে গ্রথিত; বিংশ ঋকটী সতো বৃহতী ছন্দোবিশিষ্ট। অনুবর্ত্তন হেতু এই সূক্তের ঋষি গোতম। অনাদেশ পরিভাষার জন্য ইন্দ্র দেবতা। সূক্তবিনিয়োগ লৈঙ্গিক অবগত হইবে। অতিরাত্র ষোড়শী শস্ত্রে আদি তিনটী ঋক্ স্তোত্রিয়ানুরূপ। এ বিষয় সূত্রিত আছে,—'অথ ষোড়শ্যসাবিসোম ইন্দ্র ত ইতি স্তোত্রিয়ানুরূপৌ।' (আ০ ৬২) ইতি। আভিপ্লবিক উক্থ্যসমূহে তৃতীয়সবনে অচ্ছাবাকের এই তৃচ বৈকল্পিক স্তোত্রিয়ানুরূপ। 'এহ্যূষিতি খণ্ডে' সূত্রিত আছে;—'অসাবি সোম ইন্দ্র ত ইমমিন্দ্র সুতং পিব।' (আ০ ৭৮) ইতি॥

* * *

ঔ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

—————:•:—————

প্রথম মণ্ডলং। ত্রয়োদশোঽনুবাকঃ। চতুরশীতিতমং সূক্তং। প্রথমোঽষ্টকঃ।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ। পঞ্চমাদারভ্য সপ্তমঃ পর্য্যন্তঃ ত্রিবর্গাঃ।

•.•

চতুরশীতিতমং সূক্তং।

এই সূক্তে বিংশতিসংখ্যক ঋক্ আছে। বিবিধ ছন্দে সেই সকল ঋক্ গ্রথিত হইয়াছে। ইন্দ্রদেবতার সম্বন্ধে এই সূক্তটি বিনিযুক্ত হয়। ইন্দ্রদেবতার বিবিধ ক্রিয়া-কলাপ এই সূক্তে পরিবর্ণিত আছে। এই সূক্তের মন্ত্রাদির সহিত নানা উপাখ্যানের সমাবেশ দেখিতে পাওয়া যায়। তাহার মধ্যে একটী প্রধান উপাখ্যান—দধীচির অস্থি লইয়া ইন্দ্র বৃত্রগণকে বধ করিয়াছিলেন। এ বিষয়ে পৌরাণিক কাহিনী অনেকেই অবগত আছেন। আমরাও পূর্ব্বে কিঞ্চিৎ প্রকাশ করিয়াছি। এই সূক্তের ত্রয়োদশ ও চতুর্দ্দশ ঋকের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ,—"অপ্রতিদ্বন্দ্বী ইন্দ্র দধীচির অস্থির দ্বারা বৃত্রগণকে নবগুণ নবতিবার বধ করিয়াছিলেন॥ ১৩॥ পর্ব্বতে লুক্কায়িত দধীচির অশ্ব-মস্তক পাইবার ইচ্ছা করিয়া ইন্দ্র সেই মস্তক শর্য্যনাৎ (সরোবরে) প্রাপ্ত হইয়া-ছিলেন॥ ১৪॥" উপাখ্যান আছে—দধীচি ঋষিকে মধুবিদ্যা শিখাইয়া ইন্দ্র সে বিদ্যা অপরকে শিখাইতে নিষেধ করেন। কিন্তু দধীচি সে বাক্য লঙ্ঘন করিয়াছিলেন। তাহাতে ইন্দ্র দধীচির মস্তক ছেদন করেন। অশ্বিদ্বয় দধীচিকে অশ্বমস্তক পরাইয়া দিয়া সেই বিদ্যা তাঁহার নিকট শিখিয়া লন। আবার দধীচির মস্তক ছেদিত হয়। তখন অশ্বিদ্বয় আপনাদের মস্তক দধীচিকে প্রদান করেন। দধীচি লুক্কায়িত হইলে, অসুরগণের প্রবৃদ্ধি ঘটে। ইন্দ্র পুনরায় দধীচির সন্ধান করিয়া তাঁহার অশ্বমস্তক প্রাপ্ত হইয়া তাঁহার অস্থির দ্বারা বৃত্রকে হনন করিয়াছিলেন। এই উপাখ্যানের মধ্যে যে কি রূপক আছে, তাহা উদ্ঘাটিত হয় নাই। আমরা এই উপাখ্যানের যৌক্তিকতা অনুভব করি না। মন্ত্রের অর্থও, আমাদিগের মতে, অন্য প্রকার। যথাস্থানে সে অর্থ প্রকাশ পাইবে।

এই সূক্তের মধ্যেও যথাপূর্ব্ব ইন্দ্রের রথের বিষয়, অশ্বদ্বয়ের কথা এবং সোমরস-

পানে তাঁহার বিভোরতার কাহিনী প্রচলিত আছে। তার পর, বহুবিধ প্রহেলিকা এই সূক্তের মন্ত্রসমূহের অন্তর্ভুক্ত হইয়া রহিয়াছে। "ইন্দ্রের ধেনুসকল শত্রুবিনাশী বজ্র শত্রুগণ মধ্যে প্রেরণ করেন।" ইত্যাদি। অন্যান্য বিষয় যথারীতি ব্যাখ্যাত হইবে।

প্রথমমণ্ডলে ত্রয়োদশানুবাকে চতুরশীতিতমসূক্তে প্রথমা ঋক্।

ঋষি দেবতা চ পূর্ব্ববৎ। বিনিয়োগঃ লিঙ্গাদবগন্তব্যঃ।

* * *

প্রথমা ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। প্রথমা ঋক্।)

অসাবি সোম ইন্দ্র তে শবিষ্ঠ ধৃষ্ণবাগহি।

আ ত্বা পৃণক্ত্বিন্দ্রিয়ং রজঃ

সূর্য্যো ন রশ্মিভিঃ॥ ১॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

অসাবি। সোম। ইন্দ্র। তে। শবিষ্ঠ। ধৃষ্ণো ইতি। আ। গহি।

আ। ত্বা। পৃণক্তু। ইন্দ্রিয়ং। রজঃ।

সূর্য্যঃ। ন। রশ্মিঽভিঃ॥ ১॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব!) 'তে' (ত্বদর্থং) অস্মাসু 'সোমঃ' (শুদ্ধসত্ত্বং) 'অসাবি' (উৎপন্নং সঞ্চিতং বা অস্তু); 'শবিষ্ঠ' (অতিশয়েন বলবন্) 'ধৃষ্ণো' (শত্রূণাং ধর্ষয়িতঃ, রিপু-বিমর্দ্দক হে ভগবন্) 'আ গহি' (আগচ্ছ, অস্মান্ প্রাপ্নুহি); 'ইন্দ্রিয়ং' (অস্মাকং সর্ব্বেন্দ্রিয়ং

সর্ব্বা শক্তিঃ) 'সূর্য্যঃ' দিবাকরঃ, যদ্বা—জ্ঞানদেবঃ) 'ন' (যথা) 'রশ্মিভিঃ' (কিরণৈঃ, জ্যোতির্ভিঃ) 'রজঃ' (অন্তরিক্ষং ব্যাপ্নোতি তদ্বৎ, রজোভাবং অহঙ্কারাদিজন্মকারণং নশ্যতি তদ্বৎ) 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'ত্বা' (ত্বাং) 'পৃণক্তু' (পূরয়তু, প্রাপ্নোতু ইত্যর্থঃ)। প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—হে ভগবন্! অস্মাকং সর্ব্বা শক্তিঃ ত্বয়ি বিনিবিষ্টা ভবতু—অস্মাকং হৃদয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বেন পূর্ণঃ অস্তু; অতঃ ত্বং অস্মাসু বিরাজমান্ ভবঃ। (১ম—৮৪সূ—১ঋ)।

* * *

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার জন্য আমাদিগের মধ্যে শুদ্ধসত্ত্ব উৎপন্ন বা সঞ্চিত হউক। অতিশয় বলবন্ শত্রুধর্ষণকারী হে ভগবন্! আসুন—আমাদিগকে প্রাপ্ত হউন; আমাদিগের সকল ইন্দ্রিয়—সকল শক্তি, সূর্য্য যেমন রশ্মিসমূহের দ্বারা অন্তরিক্ষকে ব্যাপ্ত করে সেইরূপ (অথবা জ্ঞানদেবতা যেমন আপনার জ্যোতির দ্বারা রজোভাবকে—অহঙ্কারাদি জন্মকারণকে নাশ করেন সেইরূপ) সর্ব্বতোভাবে আপনাকে প্রাপ্ত হউক। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—'হে ভগবন্! আমাদিগের সকল শক্তি আপনাতে বিনিবিষ্ট হউক—আমাদিগের হৃদয় শুদ্ধসত্ত্বে পূর্ণ রহুক; আর, আপনি আমাদিগের মধ্যে বিরাজমান্ রহুন।)॥ (১ম—৮৪সূ—১ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র তে ত্বদর্থং সোম অসাবি। অভিষুতোঽভূৎ। হে শবিষ্ঠ। অতিশয়েন বলবন্। অতএব ধৃষ্ণো শত্রূণাং ধর্ষয়িতরিন্দ্র আগহি। দেবযজনদেশমাগচ্ছ। আগতং ত্বামিন্দ্রিয়ং সোমপানেনোৎপন্নং প্রভূতং সামর্থ্যমাপৃণক্তু। আপূরয়তু। রজোঽন্তরিক্ষং রশ্মিভিঃ কিরণৈঃ সূর্য্যো ন। যথা সূর্য্যঃ পূরয়তি তদ্বৎ।

শবিষ্ঠ। শবস্বিন্ শব্দাদিষ্ঠনি বিন্মতোর্লুক্। টেরিতি টিলোপঃ। পাদাদিত্বা-

---

সায়ণভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'তে' আপনার জন্য 'সোমঃ' সোমরস 'অসাবি' অভিষুত হইয়াছে। হে 'শবিষ্ঠ' অতিশয়রূপে বলবন্! অতএব 'ধৃষ্ণো' শত্রুগণের ধর্ষয়িতা ইন্দ্র 'আগহি' দেবযজনদেশে আগমন করুন; আগত 'ত্বা' আপনাকে 'ইন্দ্রিয়ং' সোমপানের দ্বারা উৎপন্ন প্রভূত সামর্থ্য 'আ পৃণক্তু' সম্পূর্ণরূপে পূরণ করুক; 'রজঃ' অন্তরিক্ষকে 'রশ্মিভিঃ' কিরণসমূহের দ্বারা 'সূর্য্যঃ ন' সূর্য্য যেমন পূরণ করেন—সেইরূপ।

শবিষ্ঠ। শবস্বিন্ শব্দহেতু ইষ্ঠন্-প্রত্যয়; তাহাতে 'বিন্মতোর্লুক্' ইত্যাদি সূত্রে লোপ। 'টেঃ' ইত্যাদি সূত্রে টি লোপ। পাদাদিত্ব-হেতু নিঘাতের অভাব। প্লুত

ম্রিষাভাভাবঃ। গহি। গমেৰ্লোটি বহুলং ছন্দসীতি শপো লুক্। অনুদাত্তোপদেশেত্যাদিনা-নুনাসিকলোপঃ। তস্যাসিদ্ধবদত্রা ভাদিত্যসিদ্ধবত্ত্বাদ্ধেলুগভাবঃ॥ (১ম—৮৩সূ—১ঋ)॥

* * *

প্রথম (৯০২) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রে দুইটী সমস্যা-মূলক পদ আছে, এবং একটী সমস্যা-মূলক উপমা দৃষ্ট হয়। সেই পদ দুইটী—'সোমঃ' ও 'ইন্দ্রিয়ং'। উপমাটী—"সূর্য্যঃ ন রশ্মিভিঃ রজঃ"। সোম-পদে যথাপূৰ্ব্ব সকলেই 'সোমরস মাদক-দ্রব্য' অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। 'অসাবি' ক্রিয়া-পদে তদনুসারে অভিষব-ক্রিয়ার দ্বারা প্রস্তুত হইয়াছিল, ভাব গ্রহণ করা হইয়াছে। তদনুসারে, এই মন্ত্রের প্রথম চরণের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ পাইয়াছে,—"হে ইন্দ্র! আপনার জন্য সোমরস মাদক-দ্রব্য প্রস্তুত রহিয়াছে; শত্রুবিমৰ্দ্দক আপনি আসিয়া তাহা পান করুন।" এইরূপ 'ইন্দ্রিয়ং' পদে সেই সোমরস-পানে মত্ততা-জনিত বল-সঞ্চারের ভাব গ্রহণ করা হইয়াছে। তদনুসারে ঐ অংশের অর্থ দাঁড়াইয়াছে,—'সোমরস-পান-জনিত শক্তিতে তোমাকে পূর্ণ করুক, অর্থাৎ মত্ততা-জনিত বল তোমাতে সঞ্চিত হউক।' কেমন ভাবে সেই বল তোমাতে সঞ্চিত হইবে বা তুমি সেই বলে পূর্ণ হইবে? তাহারই উপমা—"রজঃ সূর্য্যঃ ন রশ্মিভিঃ।" উহার প্রচলিত অর্থ—'সূর্য্য যেমন অন্তরিক্ষকে আপনার রশ্মিসমূহের দ্বারা পূর্ণ করেন।'

আমরা কিন্তু পূৰ্ব্বোক্ত অর্থে সঙ্গতি দেখি না। 'সোমঃ' পদে যে শুদ্ধসত্ত্বকে বুঝায়, আর শুদ্ধসত্ত্বই যে ভগবানের আশ্রয়-স্থল, তাহা পুনঃ পুনঃ খ্যাপন করিয়াছি। সে পক্ষে, এই মন্ত্রের প্রথম প্রার্থনা,—'হে ভগবন্! আমাদিগের মধ্যে শুদ্ধসত্ত্ব সঞ্চিত হউক, সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠানে আমরা যেন শুদ্ধসত্ত্ব সঞ্চয়ে সমর্থ হই।' এ পক্ষে, 'অসাবি' ক্রিয়াপদের বিষয় অনুধাবনীয়। সূ (সু) ধাতু 'উৎপাদন' অর্থ প্রকাশ করে। তাহারই লুঙি 'অসাবি' পদ ব্যুৎপন্ন হয়। আমরা ঐ ক্রিয়াপদে লোট বিভক্তির

---

* গম ধাতু লোটে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের লোপ। তাহার অসিদ্ধবৎ এখানে আভিদ্ধিসিদ্ধবৎ হেতু 'হি'র লোপের অভাব। (১ম—৮৪সূ—১ঋ)।

আরোপ করি। সে পক্ষে, 'অসাবি' স্থলে 'সুনোতু', 'সূতাং' অথবা 'সূয়তাং' পদ গ্রহণ করিতে পারি। ফলতঃ, 'উৎপন্ন হউক—সঞ্চিত হউক' এবম্বিধ ভাব ঐ ক্রিয়াপদ ব্যক্ত করিতেছে বলিয়াই আমরা সিদ্ধান্ত করি। ভগবানকে আমরা 'আগহি' বলিয়া সম্বোধন করিতে পারি—কখন? যখন আমাদিগের হৃদয় সত্ত্বভাবে পূর্ণ হয় তখনই নহে কি? এই নিত্যসত্য-তত্ত্ব স্মরণ করিয়াই, মন্ত্রের প্রথম চরণে প্রার্থনার ভাব প্রাপ্ত হই,—'হে ভগবান্! আমাদিগের হৃদয় শুদ্ধসত্ত্বে পূর্ণ হউক; আর, আপনি আসিয়া তাহাতে অধিষ্ঠিত হউন।'

অতঃপর দ্বিতীয় চরণের প্রার্থনার বিষয় বিচার করিয়া দেখুন। 'মদ্যপানে আপনি শক্তিলাভ করুন'—এই কি দেবতার নিকট মানুষের কামনা? মনে করিতেও অন্তর কম্পিত হয় না কি? কিন্তু এই অংশের 'ইন্দ্রিয়ং' পদের মর্ম্ম অনুধাবন করিলেই সকল ভাব পরিস্ফুট হইতে পারে। আমরা বলি, এখানে 'ইন্দ্রিয়ং' পদে আমাদিগের সকল ইন্দ্রিয়কে —যত প্রকার ইন্দ্রিয় আছে তাহাদিগের সকলকে—আমাদিগের সর্ব্ববিধ শক্তিকে—অর্থ আসিতেছে। 'আমাদিগের সকল ইন্দ্রিয় (ইন্দ্রিয়ং) আপনাকে পূরণ করুক (পৃণক্তু)'—এতদ্বাক্যে কি ভাব উপলব্ধ হয়? ইহার ভাব কি এই নয়—'আমরা যেন সর্ব্বান্তঃকরণে আপনার কার্য্যে বিনিবিষ্ট হইতে পারি।' তাহারই উপমা—"সূর্য্যঃ ন রশ্মিভিঃ রজঃ"। এই উপমা অংশে দ্বিবিধ ভাব গ্রহণ করা যায়। সাধারণ-প্রচলিত ভাব —সূর্য্যরশ্মি যেমন অন্তরিক্ষকে পূর্ণ করে। অন্য অর্থ—জ্ঞানদেবতা যেমন আপনার জ্যোতিঃবিস্তারে রজোভাবকে অর্থাৎ অহঙ্কারাদি জন্মকারণকে নাশ করেন। এ পক্ষে 'সূর্য্যঃ' পদে জ্ঞানদেবতা (প্রজ্ঞান অর্থ) গ্রহণ করা হইয়াছে; এবং 'রজঃ' পদে অহঙ্কারাদি জন্মকারণের প্রতি লক্ষ্য রহিয়াছে। প্রজ্ঞান লাভে, পরমজ্ঞানে জ্ঞানী হইয়া, মানুষ যেমন আপনার জন্মহেতুভূত অহঙ্কারাদিকে দূরীকৃত করিতে সমর্থ হয়, আমাদিগের ইন্দ্রিয়সকল—আমাদিগের সর্ব্ববিধ শক্তি—ভগবানে ন্যস্ত হইলে সেইরূপ আমাদিগের সকল বিপদ দূর করিয়া দেয়—আমাদিগকে মোক্ষের পথে আগুয়ান করে। ইহাই তাৎপর্য্যার্থ। (১ম-৮৪সূ—১ঋ)।

—— ০ ——

দ্বিতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। দ্বিতীয়া ঋক্।)

ইন্দ্রমিদ্ধরী বহতোঽপ্রতিধৃষ্টশবসং।

ঋষীণাং চ স্তুতীরুপ যজ্ঞং চ মানুষাণাং ॥ ২ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

ইন্দ্রং। ইৎ। হরী ইতি। বহতঃ। অপ্রতিধৃষ্টঽশবসং।

ঋষীণাং। চ। স্তুতীঃ। উপ। যজ্ঞং। চ। মানুষাণাং ॥ ২ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'অপ্রতিধৃষ্টশবসং' (অশেষশক্তিশালিনং, প্রতিদ্বন্দ্বিরহিতবলযুক্তং) 'ইন্দ্রং' (ভগবন্তং ইন্দ্রদেবং) 'ঋষীণাং' (মন্ত্রদ্রষ্টৃণাং সাধকানাং) 'চ' (তথা) 'মানুষাণাং' (লোকানাং, জনসাধারণানাং) 'স্তুতীঃ' (স্তোত্রান) 'চ' (তথা) 'যজ্ঞং' (সর্ব্ববিধং সৎকর্ম্মানুষ্ঠানং) 'উপ' (সমীপং) 'ইৎ' (নিশ্চিতং) 'বহতঃ' (প্রাপয়তঃ)। জ্ঞানভক্তিসহযুক্তেন কর্ম্মণা নরঃ সর্ব্বাবস্থায়াং ভগবন্তং প্রাপ্নোতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ—২ঋ)।

* * *

বঙ্গানুবাদ।

জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয় অশেষশক্তিশালী ভগবান্ ইন্দ্রদেবকে মন্ত্রদ্রষ্টা সাধকগণের এবং জনসাধারণের স্তোত্রসমূহের ও সর্ব্ববিধ সৎকর্ম্মানুষ্ঠানের সমীপে নিশ্চয়ই বহন করিয়া আনে। (ভাব এই যে,—জ্ঞানভক্তিসহযুত কর্ম্মের দ্বারা মনুষ্য সর্ব্বাবস্থায় ভগবানকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে।) ॥ (১ম—৮৪সূ—২ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

অপ্রতিধৃষ্টশবসং কেনাপ্যপ্রতিধর্ষিতবলং। অহিংসিতবলমিত্যর্থঃ। ইন্দ্রমিত্তমিন্দ্রমেব ঋষীণাং বসিষ্ঠাদীনাং মানুষাণামন্যেষাং চ মনুষ্যাণাং চ স্তুতীর্যজ্ঞং চ হরী অশ্বাবুপবহতঃ। সমীপং প্রাপয়তঃ। যত্র যত্র স্তুবন্তি যত্র যত্র যজন্তে তত্র সর্ব্বত্রেন্দ্রমশ্বৌ প্রাপয়তঃ ইত্যর্থঃ॥

মানুষাণাং মনোর্জাতাবিতি মনুশব্দাদঞ্ যুগাগমশ্চ॥ (১ম—৮৪সূ—২ঋ)॥

• • •

দ্বিতীয় (৯০৩) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'হরী' পদ সম্বন্ধেই যাহা কিছু মতান্তর আছে; নচেৎ, মন্ত্রের সাধারণ ভাব-সম্বন্ধে কোনই মত-পার্থক্য দেখিতে পাই নাই। 'হরী' পদে 'ইন্দ্রের অশ্বদ্বয়' অর্থ গ্রহণ-পূর্ব্বক মন্ত্রের ভাব গ্রহণ করা হয়,—'ইন্দ্রের অশ্বদ্বয় ইন্দ্রকে ঋষিগণের এবং মনুষ্যগণের স্তোত্রের ও যজ্ঞের সমীপে বহন করিয়া লইয়া যায়।' ইহাতে সাধারণতঃ মনে আসে,—ইন্দ্র নামে কোনও এক মনুষ্য রাজপদে অধিষ্ঠিত ছিলেন; ঋষিগণ এবং মনুষ্যগণ যখন তাঁহার অভ্যর্থনার আয়োজন করিতেন, তখন তিনি আপনার দুইটী অশ্বে আরোহণ করিয়া বা অশ্বদ্বয়-পরিচালিত রথে সেই অভ্যর্থনা-ক্ষেত্রে গমন করিতেন এবং আপনার প্রশংসাবাদ শ্রবণে পরিতুষ্ট হইতেন।

যদি তাহাই হইবে—সেই অর্থেরই যদি সার্থকতা থাকিবে, তাহা হইলে এই সকল মন্ত্র আজিও যজ্ঞাদিতে—ক্রিয়াকর্ম্মে ব্যবহৃত হইতেছে কেন? ইন্দ্রদেব কি অশ্বে আরোহণ-পূর্ব্বক এখন যজ্ঞস্থলে আগমন করেন? এবং মন্ত্র শ্রবণ করেন? কেহ দেখিয়াছেন কি? সে পরিকল্পনা নিরর্থক বলিয়াই প্রতিপন্ন হয়।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অপ্রতিধৃষ্টশবসং' কাহারও কর্তৃক অপ্রতিধর্ষিত-বল অর্থাৎ অহিংসিত-বল 'ইন্দ্রমিৎ' ইন্দ্রকেই 'ঋষীণাং' বসিষ্ঠাদি ঋষিগণের 'চ' এবং 'মানুষাণাং' অপর মনুষ্যগণের 'স্তুতীঃ' স্তুতিসমূহে 'চ' এবং 'যজ্ঞং' যজ্ঞে 'হরী অশ্বদ্বয় 'উপ বহতঃ' সমীপে প্রাপ্ত করেন; যেখানে যেখানে (মনুষ্যগণ) স্তব করেন, যেখানে যেখানে যজন-কার্য্য হয়, সেখানে সেখানে সর্ব্বত্র ইন্দ্রকে অশ্বদ্বয় প্রাপ্ত হয়—ইহাই অর্থ।

মানুষাণাং। 'মনোর্জাতৌ' এই বাক্যে মনুশব্দ-হেতু অঞ্ এবং যুগাগম॥ ২॥

• • •

আমরা বলি, মন্ত্রার্থ নিত্যসত্য-ভাব-প্রকাশক। চিরকাল যাহা হইয়াছে, হইতেছে ও হইবে, তাহাই এখানে প্রখ্যাত রহিয়াছে। ভগবান্ ইন্দ্রদেব চিরদিনই মানুষের স্তোত্র সমীপে—উপাসনার নিকট এবং যজ্ঞসমীপে—সৎকর্ম্মানুষ্ঠানের নিকট আসিয়া থাকেন। আমাদিগের জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয়ই তাঁহাকে বহন করিয়া আনে। এ মন্ত্র সেই তত্ত্বই প্রকাশ করিতেছে; বলিতেছে,—'তুমি ঋষিই হও, আর সাধারণ মনুষ্যই হও, জ্ঞানভক্তি-সহযুত কর্ম্মের অনুষ্ঠান কর; ভগবান্ তোমাকে অনুগ্রহ করিবেন। সেই কর্ম্মই সর্ব্বাবস্থায় ভগবানকে প্রাপ্ত হয়।' আমরা মনে করি, এবম্বিধ ভাবই এই মন্ত্রে প্রকাশ পাইতেছে। (১ম—৮৪সূ—২ঋ)।

তৃতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। তৃতীয়া ঋক্।)

আতিষ্ঠ বৃত্রহন্রথং যুক্তা তে ব্রহ্মণা হরী।

অর্ব্বাচীনং সু তে মনো গ্রাবা

কৃণোতু বগ্নুনা ॥ ৩ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

আ। তিষ্ঠ। বৃত্রহন্। রথং। যুক্তা। তে। ব্রহ্মণা। হরী ইতি।

অর্ব্বাচীনং। সু। তে। মনঃ। গ্রাবা।

কৃণোতু। বগ্নুনা ॥ ৩ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'বৃত্রহন্' (অজ্ঞানতানাশক হে ভগবন্), 'রথং' (অস্মাকং হৃদয়ং কর্ম্ম বা) 'অতিষ্ঠ' (সমন্তাৎ প্রাপ্নুহি); 'ব্রহ্মণা' (অস্মদুচ্চারিতেন স্তোত্রেণ, শস্ত্রমন্ত্রেণ) 'তে' (তব বহনোপযোগিনৌ) 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ বাহকৌ) 'যুক্তা' (যুক্তৌ ভবতাং—অস্মাকং হৃদ ইতি যাবৎ) 'গ্রাবা' পাষাণবৎ বিশুষ্কঃ অস্মাকং হৃদয়ঃ) 'বগ্নুনা' স্তোত্রমন্ত্রেণ—অভিষিক্তঃ সন্) 'তে' (তব) 'মনঃ' (অন্তরং, অনুগ্রহং ইতি ভাবঃ) 'সু' (সুষ্ঠুরূপেণ) 'অর্ব্বাচীনং' (অস্মদভিমুখং) 'কৃণোতু' (করোতু)। পাষাণবদ্দৃঢ়হৃদয়ঃ মন্ত্রপ্রভাবেন আর্দ্রঃ ভবতু; অস্মিন্ হৃদি হে ভগবন্ ত্বং অধিষ্ঠিত—অস্মাম্ প্রতি কৃপাপরায়ণঃ ভবঃ। ইত্যেবং প্রার্থনা ইতি ভাবঃ॥ (১ম-৮৪সূ—৩ঋ)॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

অজ্ঞানতানাশক হে ভগবন্! আমাদিগের হৃদয়কে বা কর্ম্মকে সমন্তাৎ প্রাপ্ত হউন; আমাদিগের উচ্চারিত স্তোত্রের দ্বারা (শস্ত্রমন্ত্রের দ্বারা) আপনার বহনোপযোগী জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয় আমাদিগের হৃদয়ে যুক্ত হউক, পাষাণবৎ বিশুষ্ক আমাদিগের হৃদয় স্তোত্রমন্ত্রের দ্বারা অভিষিক্ত হইয়া, আপনার অন্তরকে—আপনার অনুগ্রহকে—সুষ্ঠুরূপে আমাদিগের অভিমুখ করুক। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—পাষাণবৎ দৃঢ় আমাদিগের হৃদয় মন্ত্রপ্রভাবে আর্দ্র হউক; সেই হৃদয়ে, হে ভগবন্, আপনি অবস্থান করুন—আমাদিগের প্রতি কৃপাপরায়ণ হউন।)॥ (১ম—৮৪সূ—৩ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে বৃত্রহন্ শত্রূণাং হন্তরিন্দ্র রথমাতিষ্ঠ। আরোহ। যস্মাত্তে হরী ত্বদীয়াবশ্বৌ ব্রহ্মণা স্তোত্রলক্ষণেন মন্ত্রেণ যুক্তা। রথেঽস্মাভির্যোজিতৌ। তস্মাত্ত্বং রথমাতিষ্ঠ। তে মনস্ত্বদীয়ং মনশ্চ গ্রাবাভিষবার্থং প্রবৃত্তঃ পাষাণো বগ্নুনা বচনীয়েনাভিষবশব্দেনার্ব্বাচীনমস্মদাভিমুখং সু কৃণোতু। সুষ্ঠু করোতু॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'বৃত্রহন্' শত্রুগণের হননকারী ইন্দ্র! 'রথং আতিষ্ঠ' রথে আরোহণ করুন; যে হেতু 'তে হরী' আপনার অশ্বদ্বয় 'ব্রহ্মণা' স্তোত্রলক্ষণ মন্ত্রের দ্বারা 'যুক্তা' রথে আমাদিগ কর্ত্তৃক যোজিত হইয়াছে; সেই হেতু আপনি রথে আরোহণ করুন; 'তে মনঃ' আপনার মনকে 'গ্রাবা' অভিষবার্থ প্রবৃত্ত পাষাণ 'বগ্নুনা' রচনীয় অভিষব-শব্দের দ্বারা 'অর্ব্বাচীনং' আমাদিগের অভিমুখ 'সু কৃণোতু' সুষ্ঠুরূপে করুক।

যুক্তা। সুপাং সুলুগিত্যাকারঃ। বগ্নুনা। বচের্গশ্চ। উ০ ৩,৩৩। ইতি নুপ্রত্যয়ো গকারশ্চান্তাদেশঃ॥ (১ম—৮৪সূ—৩ঋ)॥

* * *

তৃতীয় (৯০৪) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রথম চরণের 'রথং' ও 'হরী' পদদ্বয় এবং দ্বিতীয় চরণের 'গ্রাবা' পদ মন্ত্রার্থ-নিষ্কাশনে অন্তরায় হইয়া দাঁড়াইয়াছে। দেবতার সম্বোধন 'বৃত্রহন্' পদও সংশয়-সন্দেহ বৃদ্ধি করিয়াছে। এতদনুসারে মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—'হে বৃত্রহননকারী! তুমি রথে আরোহণ কর; তোমার অশ্বদ্বয় রথে সংযুক্ত হইয়াছে।' এইরূপে দ্বিতীয় চরণের অর্থ দাঁড়াইয়াছে,— প্রস্তর (গ্রাবা) দ্বারা সোমরস বাহির করা যাইতেছে; তাহার শব্দে (বগ্নুনা) অর্থাৎ শব্দ শুনিয়া তোমার চিত্ত আমাদিগের দিকে প্রধাবিত হউক।' সোমরস মাদক-দ্রব্য প্রস্তুতের আয়োজন হইলেই, তদুপলক্ষিত প্রস্তর প্রস্তর সঞ্চালিত হইলেই, ইন্দ্র যেন আর স্থির থাকিতে পারেন না। এবম্বিধ ভাবই এখানে প্রকাশমান্ দেখি।

যাহা হউক, আমরা সে ভাব সে অর্থ গ্রহণ করি না। 'রথং', 'হরী' ও 'গ্রাবা' পদত্রয়ে আমরা যথাক্রমে হৃদয় বা কর্ম্ম, জ্ঞানভক্তি রূপ বাহকদ্বয় এবং পাষাণবৎ বিশুষ্ক আমাদিগের হৃদয় প্রভৃতি অর্থ গ্রহণ করি। 'বগ্নুনা' পদে 'স্তোত্রমন্ত্রের দ্বারা অভিষিক্ত হইয়া' ভাব আসে। এইরূপে মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ পাই যে,—'অজ্ঞানতা-নাশকারী হে ভগবন্! আপনি আমাদিগের কর্ম্মকে বা হৃদয়কে প্রাপ্ত হউন। অর্থাৎ, আমাদিগের কর্ম্মের সহিত আপনার সম্বন্ধ হউক—ভগবৎ-সম্বন্ধযুত কর্ম্মেই যেন আমরা নিরত হই।' তার পর প্রার্থনা—'আমাদিগের উচ্চারিত স্তোত্রের দ্বারা আপনার বহনোপযোগী জ্ঞানভক্তি-রূপ বাহকদ্বয় আমাদিগের হৃদয়ে যুক্ত হউক।' মন্ত্রার্থ-নিষ্কাশনে প্রথম চরণটীকে

যুক্তা। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে আকার। বগ্নুনা। 'বচের্গশ্চ' ইত্যাদি সূত্রে (উ০ ৩,৩৩) নু-প্রত্যয়. গকারের অন্ত আদেশ। (১ম—৮৪সূ—৩ঋ)॥

* * *

আমরা দুই ভাগে বিভক্ত করিয়াছি। তদুপলক্ষে 'যুক্তা' পদটী 'যুক্তৌ' পদের রূপ বলিয়া গৃহীত হইয়াছে।

দ্বিতীয় চরণের অর্থ পরিগ্রহণ-পক্ষে 'গ্রাবা' পদের মর্ম্ম অনুধাবন সর্ব্বথা আবশ্যক। তাহা হইলেই অন্য অংশের ভাব পরিস্ফুট হইবে। 'গ্রাবা বগ্নুনা' পদদ্বয়ে 'পাষাণ ঘর্ষণের শব্দের' অর্থ গ্রহণ না করিয়া 'পাষাণবৎ বিশুষ্ক হৃদয় স্তোত্রমন্ত্রের দ্বারা অভিষিক্ত হইলে'—এবম্বিধ অর্থেই সঙ্গতি দেখি। 'মনঃ' পদে অন্তরকে (ভাবে—অনুগ্রহকে) বুঝায়। পাষাণবৎ কঠিন হৃদয় যখন স্তোত্রমন্ত্রের দ্বারা অভিষিক্ত ভক্তিপ্লুত হয়, তখনই যে ভগবানের অনুগ্রহ আমাদিগের প্রতি আগমন করে, তাহা বলাই বাহুল্য। এই মন্ত্রাংশে সেই বাণীই বিঘোষিত হইতে দেখি। (১ম—৮৪সূ—৩ঋ.)।

—— • ——

চতুর্থী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। চতুর্থী ঋক্।)

ইমমিন্দ্র সুতং পিব জ্যেষ্ঠমমর্ত্ত্যং মদং।
শুক্রস্য ত্বাভ্যক্ষরন্ধারা ঋতস্য সাদনে॥ ৪॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

ইমং। ইন্দ্র। সুতং। পিব। জ্যেষ্ঠং। অমর্ত্ত্যং। মদং।
শুক্রস্য। ত্বা। অভি। অক্ষরন্। ধারাঃ। ঋতস্য। সদনে॥ ৪॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব!), 'ইমং' (প্রসিদ্ধং), 'জ্যেষ্ঠং' (প্রশংসনীয়ং, সর্ব্বেষাং কর্ম্মণাং শ্রেষ্ঠস্থানীয়ং) 'অমর্ত্ত্যং' (অমারকং, অস্মাকং রক্ষাকরং ইত্যর্থঃ) 'মদং' (আনন্দপ্রদং) 'সুতং' (শুদ্ধসত্ত্বং) 'পিব' (পানং কুরু, গৃহাণ); 'ঋতস্য' (সত্যস্য, সৎকর্ম্মণঃ)

'সদনে' (গৃহে, অনুষ্ঠানস্থানে) 'শুক্রস্য' (দ্যোতমানস্য—শুদ্ধসত্ত্বস্য) 'ধারাঃ' (প্রবাহাঃ) 'ত্বা' (ত্বাং) 'অভি' (অভিলক্ষ্য) 'অক্ষরন্' (সঞ্চলন্তি, গচ্ছন্তি, ত্বাং প্রাপ্নুবন্তি ইত্যর্থঃ)। প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—হে ভগবন্! অস্মাসু তৎ রক্ষাপ্রদং পরমানন্দপ্রদায়কং ত্বাং প্রতি স্বতঃপ্রবাহিতং শুদ্ধসত্ত্বং সঞ্চারয়িত্বা তৎ গৃহাণ॥ (১ম—৮৪সূ—৪ঋ)॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! এই প্রশংসনীয় (সকলের শ্রেষ্ঠস্থানীয়) অমারক অর্থাৎ আমাদিগের রক্ষাকর, আনন্দপ্রদ, শুদ্ধসত্ত্বকে আপনি গ্রহণ করুন; সত্যের (সৎকর্ম্মের) অনুষ্ঠান স্থানে দ্যোতমান্ শুদ্ধসত্ত্বের ধারা (প্রবাহ) আপনাকে লক্ষ্য করিয়া গমন করে—আপনাকে প্রাপ্ত হয়। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—'হে ভগবন্! আমাদিগের মধ্যে সেই রক্ষাপ্রদ পরমানন্দদায়ক আপনার প্রতি স্বতঃপ্রবাহিত শুদ্ধসত্ত্বকে সঞ্চার করিয়া দিয়া তাহা গ্রহণ করুন।')॥ (১ম—৮৪সূ—৪ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র সুতমভিসুতমিমং সোমং পিব। কীদৃশং। জ্যেষ্ঠং। অতিশয়েন প্রশস্যং। মদং মদকরং অমর্ত্ত্যং অমারকং। সোমপানজন্যো মদো মদান্তরবন্মারকো ন ভবতীত্যর্থঃ। তথা ঋতস্য যজ্ঞস্য সম্বন্ধিনি সদনে গৃহে বর্ত্তমানাঃ শুক্রস্য দীপ্তস্যাস্য সোমস্য ধারাস্ত্বামভ্যক্ষরন্। আভিমুখ্যেন সঞ্চলন্তি ত্বাং প্রাপ্নুবন্তি। স্বয়মেবাগচ্ছন্তীত্যর্থঃ।

জ্যেষ্ঠং। প্রশস্য শব্দাদিষ্ঠনি জ্য চেতি জ্যাদেশঃ। অক্ষরন্। ক্ষর সঞ্চলনে। ছান্দসো লঙ্॥ (১ম—৮৪সূ—৪ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'সুতং' অভিষুত 'ইমং' এই সোমকে 'পিব' পান করুন। কীদৃশ (সোম)? 'জ্যেষ্ঠং' অতিশয়রূপে প্রশংসনীয় 'মদং' মদকর 'অমর্ত্ত্যং' অমারকং; সোমপান জন্য অমদ অর্থাৎ মদান্তরবৎ মাদক হয় না—ইহাই অর্থ। আর, 'ঋতস্য' যজ্ঞের সম্বন্ধীয় 'সদনে' গৃহে বর্ত্তমান্ 'শুক্রস্য' দীপ্ত এই সোমের 'ধারাঃ' ধারা 'ত্বা' আপনাকে 'অভ্যক্ষরণ' আভিমুখ্যে সঞ্চালিত করে, আপনাকে প্রাপ্ত হয়, আপনি আগমন করেন—ইহাই অর্থ।

জ্যেষ্ঠং প্রশস্য শব্দ-হেতু ইষ্ঠন্ প্রত্যয়ে 'জ্য চ' ইত্যাদি সূত্রে জ্যাদেশ। অক্ষরন্। ক্ষর ধাতু সঞ্চলনার্থক। ছান্দসে লঙ্ (১ম—৮৪সূ—৪ঋ)।

* * *

চতুর্থ (৯০৫) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রথম চরণে একটী 'সুতং' এবং একটী 'মদং' পদ আছে। এইরূপ দ্বিতীয় চরণে একটী 'ধারাঃ' ও একটী 'অক্ষরন্' পদ দৃষ্ট হয়। দুই চরণের অন্তর্গত ঐ পদ-চতুষ্টয় উপলক্ষে মন্ত্রার্থ বিসদৃশ ভাব ধারণ করিয়া আছে; মন্ত্রের ভাব দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—'হে ইন্দ্র! তুমি মদকর সোমরস পান কর; সোমরসের ধারাসমূহ যজ্ঞক্ষেত্রে ক্ষরিত হইতেছে।'

এ সকল বিষয় পুনঃপুনঃ আলোচনা করা গিয়াছে। মন্ত্রের অন্তর্গত যে 'সুতং' পদ উপলক্ষে 'সোমরস মাদকদ্রব্য' পরিকল্পনা করা হয়, ঐ 'সুতং' পদের বিশেষণ-কয়েকটীর প্রতি লক্ষ্য করিলেই সে ভাব পরিবর্তিত হইতে পারে। 'সুতং' কেন? বলা হইয়াছে,–তাহা 'জ্যেষ্ঠং'। তাহার প্রতিবাক্য দেখি,—'প্রশস্যতমং'। যাহা মাদকদ্রব্য, তাহা কি কখনও কোনকালে সর্ব্বাপেক্ষা প্রশংসনীয় বস্তু হইতে পারে? তার পর, আরও বলা হইয়াছে,—তাহা 'অমর্ত্ত্যং'। ঐ পদে 'অমারক' অর্থাৎ মরণরহিত অবস্থার কথা মনে আসে যাহা মাদকদ্রব্য, তাহা কি কখনও অমারক মরণরহিত অবস্থার প্রদাতা হয়? এইরূপ, 'মদং' পদের প্রয়োগ বেদে যেখানেই দেখিয়াছি, সেখানেই ঐ পদে 'আনন্দপ্রদ' অর্থ প্রাপ্ত হইয়াছি। এই সকল বিষয় বিবেচনা করিলেই 'সুতং' পদের মর্ম্মার্থ অধিগত হয়। উহাতে কখনই মাদকদ্রব্য (সোমলতার রস) অর্থ আসে না। তার পর, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের 'ধারাঃ' ও 'অক্ষরন্' পদদ্বয়—কি ভাবে কোন্ পদের সহিত অন্বিত হইয়া প্রযুক্ত হইয়াছে, তাহা বিবেচনা করিলেই ঐ দুই পদের মর্ম্ম প্রচলিত অর্থ হইতে সম্পূর্ণ অন্যরূপ অর্থের প্রকাশক হয়। ঐ 'ধারাঃ' পদের সহিত 'ঋতস্য শুক্রস্য' পদদ্বয়ের সম্বন্ধ রহিয়াছে। 'ঋত' শব্দে সত্যকে বা সৎকর্ম্মকে (যজ্ঞকে) বুঝায়। 'শুক্র' শব্দে 'শুভ্র জ্যোতিঃ' অর্থ আসে। তাহার যে ধারা, সে কি? উহার ভাব কি এই নয়— যেখানে অবরত বিশুদ্ধ সৎকর্ম্মের অনুষ্ঠান চলিয়াছে, সত্যের আলোকে যে স্থান পুলকিত হইয়া রহিয়াছে, সেইখানেই ভগবান্ গমন করেন।

'অক্ষরন্' পদে 'সঞ্চলন্তি' প্রতিবাক্য ভাষ্যেই দৃষ্ট হয়। সুতরাং সোমরস মাদকদ্রব্যের ধারা যেখানে নির্গত হইয়াছে, সেখানে নহে; পরন্তু, যেখানে সৎকর্ম্মের জ্যোতিঃ বিচ্ছুরিত হইতেছে, সেখানেই তিনি উপস্থিত থাকেন।

এইরূপে বুঝা যায়, এই মন্ত্রের প্রার্থনার ভাব এই যে,—'হে ভগবন্! আমাদিগের হৃদয়ে বিশুদ্ধ সত্ত্বভাবের সঞ্চার হউক; আর, সেই অমরত্বপ্রদ চিরজ্যোতিষ্মান্ সত্ত্বভাবের সমীপে আপনি আসিয়া অধিষ্ঠিত হউন।' (১ম—৮৪সূ—৪ঋ)॥

পঞ্চমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। পঞ্চমী ঋক্)।

ইন্দ্রায় নূনমর্চ্চতোক্থানি চ ব্রবীতন।

সুতা অমৎসুরিন্দবো জ্যেষ্ঠং নমস্যতা সহঃ॥ ৫॥

পদ-বিশ্লেষণং।

ইন্দ্রায়। নূনং। অর্চ্চত। উক্থানি। চ। ব্রবীতন।

সুতাঃ। অমৎসুঃ। ইন্দবঃ। জ্যেষ্ঠং। নমস্যত। সহঃ॥ ৫॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে মম চিত্তবৃত্তয়ঃ! 'ইন্দ্রায়' (ভগবতে ইন্দ্রদেবায়) 'নূনং' (ক্ষিপ্রং, ত্বরয়া) 'অর্চ্চত' (পূজয়ত); 'চ' (তথা), 'উক্থানি' (শস্ত্রমন্ত্রাণি, স্তোত্রাণি) 'ব্রবীতন' (ব্রূত উচ্চারয়ত); 'সুতাঃ' (বিশুদ্ধাঃ) 'ইন্দবঃ' (সত্ত্বভাবাঃ) 'অমৎসুঃ' (ভগবন্তং অমদং দদাত); অতঃ 'সহঃ' (অমিতবলশালিনং, যদ্বা,—তেন শুদ্ধসত্ত্বেন সহ)

'জ্যেষ্ঠং' (প্রশস্যতমং সর্ব্বশ্রেষ্ঠং তং ভগবন্তং। 'নমস্যত' (নমস্কুরুত, আরাধয়ত)। মন্ত্রোঽয়ং আত্মোদ্বোধকঃ; অত্র সাধকঃ বিনা কালক্ষয়েন হৃদ্বিহিতেন শুদ্ধসত্ত্বেন ভগবৎ-পূজায়াং আত্মানং উদ্বোধয়তি। (১ম—৮৪সূ—৫ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে আমার চিত্তবৃত্তিসমূহ! তোমরা ভগবান্ ইন্দ্রদেবের উদ্দেশে ত্বরায় পূজা কর; বিশুদ্ধসত্ত্বভাবসমূহ ভগবানকে আনন্দ-দান করে; অতএব, অমিতবলশালী (অথবা—সেই শুদ্ধসত্ত্বের সহিত) সকলের শ্রেষ্ঠ প্রশস্যতম সেই ভগবানকে আরাধনা কর। (এই মন্ত্র আত্মোদ্বোধক; সাধক এখানে কালক্ষয় না করিয়া হৃদয়ের শুদ্ধসত্ত্বের দ্বারা ভগবানের পূজায় আপনাকে উদ্বুদ্ধ করিতেছেন।)॥ (১ম—৮৪সূ—৫ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ঋত্বিজঃ! ইন্দ্রায় নূনং ক্ষিপ্রমর্চ্চত। পূজনং কুরুত। এতদেব স্পষ্টী ক্রিয়তে। উক্থান্যপ্রগীতমন্ত্রসাধ্যানি স্তোত্রাণি চ ব্রবীতন। ব্রূত। সুতা অভিষুতা ইন্দবঃ সোমাশ্চা-মৎসুঃ। আগতমেব তমিন্দ্রং মত্তং কুর্ব্বন্তু। তদনন্তরং জ্যেষ্ঠং প্রশস্যতমং সহঃ সহস্বিনঃ বলবন্তং তমিন্দ্রং নমস্যত। নমস্কুরুত।

ব্রবীতন। ব্রবীতের্লোটি তপ্তনপ্তনথনাশ্চেতি তনবাদেশঃ। অমৎসুঃ। মদী হর্ষে। ছান্দসঃ প্রার্থনায়াং লুঙ্। আগমানুশাসনস্য নিত্যত্বাদিডভাবঃ। নমস্যত। নমোবরিবশ্চিত্রঙ ইতি ক্যচ্। সহঃ। লুপ্তকারেকারয়েকাশ্চ বক্তব্যাঃ। পা০ ৪.৪।১২৮.২। ইতি মত্বর্থীয়স্য লুক্॥ (১ম—৮৪সূ—৫ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে পঞ্চমো বর্গঃ॥ ৬৬৫॥

সায়ণভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে ঋত্বিগ্‌গণ! 'ইন্দ্রায়' ইন্দ্রের জন্য 'নূনং' শীঘ্র 'অর্চত' পূজা কর। এই বিষয় স্পষ্ট করা হইতেছে;—'উক্থা'নি' অপ্রগীত মন্ত্রসাধ্য স্তোত্রসমূহকে 'চ ব্রবীতন' উচ্চারণ কর; 'সুতাঃ' অভিষুত 'ইন্দবঃ' সোমসকল এবং 'অমৎসুঃ' আগত এই ইন্দ্রকে মত্ত করুক; অনন্তর 'জ্যেষ্ঠং' প্রশস্যতম 'সহঃ' সহস্বিন্ বলবান্ সেই ইন্দ্রকে 'নমস্যত' নমস্কার কর।

ব্রবীতন। ব্রবীত স্থলে লোটে 'তপ্তনপ্তনথানাশ্চ' ইত্যাদি সূত্রে তন আদেশ। অমৎসুঃ। মদী ধাতু হর্ষ অর্থ-প্রকাশক। ছান্দসে প্রার্থনায় লুঙ্। আগমানুশাসনের নিত্যত্বহেতু ইটের অভাব। নমস্যত। 'নমোবরিবশ্চিত্রঙ' ইত্যাদি সূত্রে ক্যচ্। সহঃ। 'লুপ্তকারে কারয়েকাশ্চ-বক্তব্যাঃ' (পা০ ৪.৪।১২৮.২) ইত্যাদি সূত্রে মত্বর্থীয়ের লোপ। (১ম—৮৪সূ—৫ঋ)।

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের পঞ্চম বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬.৫॥

• • •

পঞ্চম (৯০৬) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ-সম্বন্ধে ভাষ্যাদির সহিত আমাদিগের কোনও মতান্তর ঘটে নাই। ঐ চরণের সাদাসিধা ভাব এই যে,—'তোমরা শীঘ্র ভগবান্ ইন্দ্রদেবতার পূজায় ব্রতী হও,—তোমরা শীঘ্র তাঁহার উদ্দেশে স্তোত্রমন্ত্র উচ্চারণ কর।' তবে এ ক্ষেত্রে ভাষ্যাদির সহিত মত-পার্থক্যের কারণ—সম্বোধ্য-বিষয়ে। 'অর্চ্চত' এবং 'ব্রবীতন' ক্রিয়াপদ-দ্বয়ের কর্ত্তা যে 'যূয়ং', তাহার লক্ষ্যস্থল কাহারা? ভাষ্যাদির অভিমত এই যে,—'এখানে যজমান যেন ঋত্বিগ্‌গণকে সম্বোধন করিয়া ঐ কথা বলিয়াছেন।' তাহা হইলে, কোনও কালে কেহ যেন এই মন্ত্র রচনা করিয়া ঋত্বিগ্‌গণকে ইন্দ্রদেবতার পূজায় উদ্বুদ্ধ করিয়াছিলেন, এইরূপ ভাবই মনে আসে। কিন্তু আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের মর্ম্ম সম্পূর্ণ অন্যরূপ। আমরা বলি, মন্ত্রটী আত্মোদ্বোধক। অতীত অনাগত বর্ত্তমান তিন কালেই সাধকগণ এই মন্ত্রে আপনাদিগকে ভগবদারাধনায় উদ্বুদ্ধ করিয়া আসিতেছেন। সে পক্ষে তাঁহাদিগের চিত্তবৃত্তিসমূহই এই মন্ত্রের সম্বোধ্য!

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের "সুতাঃ ইন্দবঃ অমৎসু" বাক্যাংশে, ভাষ্যাদিতে সেই সোমরসের পরিকল্পনা দেখিতে পাই। কিন্তু 'সুতাঃ ইন্দবঃ' পদ উপলক্ষে, পূর্ব্বে পূর্ব্বে আমরা যে অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও সেই অর্থেরই সার্থকতা প্রতিপন্ন হয়। ভগবানকে আনন্দ দান করে—ভগবানের প্রীতিসাধক হয়,—সে কোন্ সামগ্রী? আমরা পুনঃপুনঃ এ বিষয় বুঝাইয়া আসিয়াছি। 'সুতাঃ ইন্দবঃ' পদদ্বয়ে সেই সামগ্রীর প্রতিই লক্ষ্য রহিয়াছে,—যাহা অন্তরের বস্তু—যাহা হৃদয়ের সারভূত—সত্ত্বভাব উপসংহার অংশে 'সহঃ' পদকে এক পক্ষে দেবতার বিশেষণ বলিয়াও মনে করা যাইতে পারে। তাহাতে তিনি যে অমিতবলশালী, সেই ভাব মনে আসে। কিন্তু তদপেক্ষাও সুষ্ঠু অর্থ নিষ্কর্ষ হয়—যদি আমরা ঐ পদের ভাব 'তেন শুদ্ধসত্ত্বেন সহ' বলিয়া নির্দ্দেশ করি। তদনুসারে দ্বিতীয় চরণের প্রথমাংশের সহিত শেষাংশের বেশ অর্থসঙ্গতি থাকে। প্রথম পক্ষে 'সহঃ' পদে 'অমিতবলশালীনং' প্রতিবাক্য-গ্রহণে তাঁহাকে

নমস্কার করার সঙ্কল্প-মাত্র প্রকাশ পায়। কিন্তু শেষোক্ত অর্থে হৃদয়ের শুদ্ধসত্ত্বের সহিত তাঁহাকে আরাধনা করার ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। যাহা হউক, এ মন্ত্র আত্মোদ্বোধক; হৃদয়ের সকল বৃত্তি ভগবদনুসারী হউক,— ইহাই এই মন্ত্রের সঙ্কল্প। (১ম—৮৪সূ—৫ঋ)।

—•—

ষষ্ঠী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। ষষ্ঠী ঋক্।)

নকিষ্টদ্রথীতরো হরী যদিন্দ্র যচ্ছসে।

নকিষ্টানু মজ্মনা নকিঃ স্বশ্ব আনশে॥ ৬॥

•.•

পদ-বিশ্লেষণং।

নকিঃ। ত্বৎ। রথিঽতরঃ। হরী ইতি। যৎ। ইন্দ্র। যচ্ছসে।

নকিঃ। ত্বা। অনু। মজ্মনা। নকিঃ। সুঽঅশ্বঃ। আনশে॥ ৬॥

•.•

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ইন্দ্র' (হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব!) 'যৎ' (যস্মাৎ) ত্বং 'হরী' (জ্ঞানভক্তিরূপৌ তব বাহকৌ) 'যচ্ছসে' (যোজয়সি—অস্মাকং কর্ম্মণি হৃদি বা), তস্মাৎ 'ত্বৎ' (ত্বত্তোঽন্যঃ কোঽপি) 'রথীতরঃ' (প্রশস্ততরঃ রথী, অস্মাকং শ্রেষ্ঠপরিচালকঃ ইত্যর্থঃ) 'নকিঃ' (নাস্তি); অস্মাসু জ্ঞানভক্তিসঞ্চারণায় হে ভগবন্! ত্বমেব অস্মাকং সুপরিচালকঃ ভবসি—ইতি ভাবঃ; 'ত্বা' (ত্বাং) 'অনু' (অনুলক্ষ্য) 'মজ্মনা' (বলেন—ভবৎসদৃশঃ ইত্যর্থঃ) 'নকিঃ' (কোঽপি ন ভবতি); যতঃ তব সমকক্ষঃ 'স্বশ্বঃ' (শোভনরশ্মিযুক্তঃ, শুদ্ধপথপ্রদর্শকঃ ইতি ভাবঃ) 'নকিঃ আনশে' (কোঽপি ন অশ্নুতে—বিদ্যতে ইত্যর্থঃ); হে ভগবন্! ভবৎসদৃশঃ শক্তিশালী তথা হৃদি জ্ঞানরশ্মিং প্রবেশয়িতুং সমর্থঃ কোঽপি জগতি নাস্তি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ—৬ঋ)।

.

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্ ইন্দ্রদেব! যে হেতু আপনি আমাদিগের কর্ম্মে বা হৃদয়ে জ্ঞানভক্তি-রূপ আপনার বাহকদ্বয়কে যোজনা করেন, সেই হেতু আপনা অপেক্ষা অন্য কেহই প্রশস্ততর রথী অর্থাৎ আমাদিগের শ্রেষ্ঠ পরিচালক নাই; (ভাব এই যে,—আমাদিগের মধ্যে জ্ঞানভক্তি সঞ্চারণের নিমিত্ত আপনিই আমাদিগের সুপরিচালক হয়েন); হে ভগবন্! আপনাকে লঙ্ঘন করিয়া বলের দ্বারা আপনার সদৃশ কেহই হইতে পারে না, এবং আপনার সমকক্ষ শোভনরশ্মিযুক্ত অর্থাৎ সুষ্ঠু পথ-প্রদর্শক কেহই বিদ্যমান্ নাই। (ভাব এই যে,—হে ভগবন্! আপনার সদৃশ শক্তিশালী এবং হৃদয়ে জ্ঞানরশ্মি প্রবেশ করিতে সমর্থ অপর কেহই জগতে নাই।)॥ (১ম—৮৪সূ—৬ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে ইন্দ্র যদ্যস্মাত্ত্বং হরী এতৎসংজ্ঞাবশ্বৌ যচ্ছসে রথে যোজয়সি। তস্মাত্ত্বত্তোঽন্যঃ কশ্চিদ্রথীতরোঽতিশয়েন রথবান্ নকিঃ। নাস্তি। অন্যেষামীদৃগশ্বযুক্তরথাভাবাৎ। ত্বা ত্বামনুলক্ষ্য মজ্মনা। বলনামৈতৎ। বলেন সদৃশোঽপি নকিঃ। ন হ্যস্তি। স্বশ্বঃ শোভনাশ্বোঽন্যশ্চ ত্বাং নকিরানশে। ন প্রাপ। ইন্দ্রস্য বলাশ্বয়োরসাধারণত্বাদিন্দ্রসদৃশো বলবানশ্ববান্ লোকে কশ্চিদপি নাস্তীত্যর্থঃ॥

নকিষ্ট্বৎ। যুষ্মত্তত্তক্ষুষ্বন্তঃপাদমিতি ষত্বং। রথীতরঃ। অতিশয়েন রথী তরপীদ্রথিন ইতীকারান্তাদেশঃ। অবগ্রহসময়ে ছান্দসং হ্রস্বত্বং। যচ্ছসে যমের্ব্যত্যয়েনাত্মনেপদং।

সায়ণভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'যৎ' যেহেতু আপনি 'হরী' এতৎসংজ্ঞক অশ্বদ্বয়কে 'যচ্ছসে' রথে যোজনা করেন, সেই হেতু 'ত্বৎ' আপনা হইতে অন্য কোনও 'রথীতরঃ' অতিশয়রূপে রথবান্ 'নকিঃ' কেহ নাই; অপরের এই প্রকার অশ্বযুক্ত রথের অভাব-হেতু। 'ত্ব' আপনাকে 'অনু' লক্ষ্য করিয়া 'মজ্মনা' (এই পদ বল নাম-বাচক) বলের দ্বারা সদৃশও 'নকিঃ' কেহ নাই; 'স্বশ্বঃ' শোভন অশ্ব অপর জন আপনার ন্যায় 'নকিঃ আনশে' পায় না; ইন্দ্রের অশ্বদ্বয়ের বল অসাধারণ-হেতু ইন্দ্রসদৃশ বলবান্ লোকে কেহই নাই—ইহাই অর্থ।

নকিষ্ট্বৎ। 'যুষ্মত্তত্তক্ষুষ্বন্তঃ পাদং' ইত্যাদি সূত্রে ষত্ব। রথীতরঃ। অতিশয়ের দ্বারা রথী—এই অর্থে তর-প্রত্যয়েও 'ঈদ্রথিনঃ' ইত্যাদি নিয়মে দীর্ঘ ঈ কারান্ত আদেশ। অবগ্রহ-সময়ে ছান্দসের হ্রস্বত্ব। যচ্ছসে। যম ধাতু ব্যত্যয়ে পরস্মৈপদ। স্বশ্বঃ। বহুব্রীহি-হেতু

স্বশ্বঃ। বহুব্রীহাবাদ্যুদাত্তং দ্ব্যচ্ ছন্দসীত্যুত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং। আনশে। অশ্নোতেশ্চেত্য্ভ্যাসাদুত্তরস্য নুট্॥ (১ম—৮৪সূ—৬ঋ)॥

• • •

ষষ্ঠ (৯০৭) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অন্তর্গত কয়েকটী পদের মর্ম্মানুধাবন প্রথম আবশ্যক। তদ্ভিন্ন, মন্ত্রার্থ প্রহেলিকা আচ্ছন্ন থাকিবে। প্রথম 'হরী' পদ। এই পদে ভাষ্যাদিতে সেই অশ্বদ্বয় অর্থ ই গৃহীত হইয়াছে। আমরা যথাপূর্ব্ব জ্ঞানভক্তি-রূপ ভগবানের বাহকদ্বয় অর্থ ই গ্রহণ করিয়াছি। তাহাতেই ভাব পরিস্ফুট হয়। প্রচলিত অর্থে প্রকাশ, এই মন্ত্রের প্রথম চরণের ভাব এই হে,—'হে ইন্দ্র! যেহেতু আপনি আপনার অশ্বদ্বয়কে রথে যোজনা করেন, সেই হেতু আপনার ন্যায় কেহ রথীতর নাই।' ইহাতে দেবতার যে কি মাহাত্ম্য প্রকাশ পাইল, তাহা অন্তর্য্যামীই বলিতে পারেন। আপনার বাহক অশ্বদ্বয়কে আপনার রথে যোজনা করিতে পারিলেই বড় একজন রথী হওয়া যায়! এরূপ অর্থের কোনই সার্থকতা নাই। কিন্তু আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ অবলম্বন করিয়া ভাব গ্রহণ করুন; দেখিবেন—কি ভগবন্মাহাত্ম্য-জ্ঞাপক নিত্যসত্য-তত্ত্বই মন্ত্রাংশে প্রকাশ পাইয়াছে। মানুষের হৃদয়ে বা কর্ম্মে জ্ঞান-ভক্তির যে সংযোগ হয়, সে ভগবৎকৃপা-সাপেক্ষ। আমাদিগের ন্যায় সংসার-কীটের হৃদয়ে অথবা এই নিত্য অপকর্ম্মকারীদিগের কর্ম্মের মধ্যে জ্ঞান-ভক্তি সংযোগ করিয়া দিয়া সেই কর্ম্মে বা সেই হৃদয়ে আপনার আসিবার উপযোগী ঐরূপ বাহদ্বয়কে সংযুক্ত করিয়া, সত্যই তিনি কি প্রশংসনীয় হন নাই? সেইজন্যই কি তিনি রথীতর অর্থাৎ আমাদিগের শ্রেষ্ঠ পরিচালক বলিয়া অভিহিত হয়েন না? পাষাণ ভেদিয়া গিরিশিরে যে নির্ঝরিণীর ধারা প্রবাহিত হয়, সে যেমন মানুষের কর্ম্ম নয়—

আদ্যুদাত্তত্ব। 'দ্ব্যচ্ ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে উত্তরপদের আদ্যুদাত্তত্ব। আনশে। 'অশ্নোতে' ইত্যাদি বাক্যে অভ্যাস-হেতু উত্তরের নুট্॥ (১ম—৮৪সূ—৬ঋ)॥

• • •

সে যেমন ভগবানের দ্বারাই বিহিত হইয়া থাকে; এই সকল সংসারীর হৃদয়ে জ্ঞান-ভক্তির সমাবেশও সেইরূপ অমানুষিক ব্যাপার। মন্ত্রের প্রথম চরণে ভগবানে সেই মাহাত্ম্য-কথাই বিবৃত দেখি। ঐ অংশে বলা হইয়াছে,—'হে ভগবন্! আপনি যে শ্রেষ্ঠ রথী, তাহার প্রধান নিদর্শন—আমাদিগের ন্যায় কর্ম্ম-কীটের হৃদয়ে জ্ঞানভক্তির সমাবেশ করিয়া দিয়াছেন।'

এই দৃষ্টিতেই বুঝিতে পারি, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে তাঁহার অসীম শক্তির এবং অচিন্ত্যনীয় কর্ম্মের দ্যোতনা করা হইয়াছে। প্রথম প্রখ্যাত রহিয়াছে, "ত্বা অনু মজ্‌মনা নকিঃ।" উহার ভাব—আপনার সমকক্ষ কেহই শক্তিশালী নাই। দ্বিতীয় অংশে তাঁহার সেই শক্তির প্রকাশ দেখিতে পাই। এ পক্ষে 'স্বশ্বঃ' এবং 'আনশে' পদদ্বয়ের মর্ম্মানুধাবন আবশ্যক। ভাষ্যের এবং প্রচলিত ব্যাখ্যাদির মর্ম্ম এই যে,—"স্বশ্বঃ নকিঃ আনশে" বাক্যাংশে বলা হইয়াছে—তাঁহার ন্যায় শোভা-বিশিষ্ট অশ্বযুক্ত কেহই নহেন, অর্থাৎ অশ্ব বড়ই সুন্দর। দুটী অশ্ব আছে, আর সেই অশ্ব দুটী দেখিতে বড় সুন্দর বা সুসজ্জিত! এই হইল—দেবতার প্রকৃষ্টতার পরিচয়! এই কি সঙ্গত অর্থ? পক্ষান্তরে, আমরা বলি, এই অংশই অর্থান্তরে তাঁহার এক বিশেষ মাহাত্ম্য প্রকাশ করিতেছে। তিনি শোভনরশ্মিযুত (স্বশ্বঃ) হইয়া সেই রশ্মি আমাদিগের হৃদয়ের মধ্যে যে ভাবে প্রবিষ্ট করিয়াছেন (আনশে—অশ্নুতে), তেমন আর কেহই পারে না—তেমন কর্ম্মী আর এ জগতে কেহই নাই। আমরা মনে করি, ইহাই তাঁহার শক্তিশালিত্ব—ইহাই তাঁহার অদ্বিতীয়ত্ব। এখানে অশ্ ধাতুর ব্যাপ্তি প্রাপ্তি পূরণ আচ্ছাদন প্রভৃতি অর্থের প্রতি দৃষ্টি করিলেই ভাব পরিস্ফুট হইবে। তিনি এমনই রশ্মিযুত—এমনই রশ্মি বিচ্ছুরণ-সমর্থ—যে, সে ভাবে কেহই হৃদয়ের মধ্যে রশ্মি প্রবেশ করাইতে পারে না! তিনিই জ্ঞানদাতা—তিনিই উদ্ধারকর্ত্তা। তাহাই তাঁহার প্রকৃষ্টত্ব। এইরূপে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে ভাব প্রাপ্ত হই;—'হে ভগবন্! আপনি পরম শক্তিশালী, যেহেতু আপনার ন্যায় আমাদিগের সুপথ-প্রদর্শক কেহই নাই।' (১ম—৮৪সূ—৬ঋ)।

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

আভিপ্লবিকেষূক্থ্যেষু তৃতীয়সবনে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিনো য এক ইদ্বিদয়ত ইতি বৈকল্পিকঃ স্তোত্রিয়স্তৃচঃ। এহ্যাধিতি খণ্ডে সূত্রিতং। সখায় আশিষামহি য এক ইদ্বিদয়ত। আ০ ৭।৮। ইতি॥ মহাব্রতেঽপি নিষ্কেবল্যে ঔষ্ণিহতৃচাশীতাবয়ং তৃচো বিনিযুক্তঃ। তত্রৈব পঞ্চমারণ্যকে সূত্র্যতে। য এক ইদ্বিদয়ত আয়াহ্যদ্রিভিঃ সুতমিতি॥ তৃচ প্রথমাং সূক্তে সপ্তমীমৃচমাহ॥

• • •

সপ্তমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। সপ্তমী ঋক্।)

য এক ইদ্বিদয়তে বসু মর্ত্তায় দাশুষে।

ঈশানো অপ্রতিষ্কুত ইন্দ্রো অঙ্গ॥ ৭॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

যঃ। একঃ। ইৎ। বিঽদয়তে। বসু। মর্ত্তায়। দাশুষে।

ঈশানঃ। অপ্রতিঽস্কুতঃ। ইন্দ্রঃ। অঙ্গ॥ ৭॥

• • •

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

আভিপ্লবিক উক্থ্যসমূহে তৃতীয়সবনে ব্রহ্মণাচ্ছংসি ঋত্বিগ্‌গণ 'য এক ইদ্বিদয়ত' ইত্যাদি তৃচ বিকল্পে স্তোত্রিয়-রূপে গ্রহণ করেন। এহ্যাধিতি খণ্ডে সূত্রিত আছে,—'সখায় আশিষামহি য এক ইদ্বিদয়তে।' (আ০ ৭।৮)। ইতি। মহাব্রতেও নিষ্কেবল্যে 'ঔষ্ণিহ তৃচাশীতাবয়ং' উক্তে এই তৃচ বিনিযুক্ত হয়। তাহাই পঞ্চমারণ্যকে সূচিত আছে;—'যে এক ইদ্বিদয়ত আয়াহ্যদ্রিভিঃ সুতমিতি।' তৃচে প্রথম সূক্তে সপ্তমী ঋক্ কথিত হইতেছে।

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ঈশানঃ' (সর্ব্বস্য জগতঃ পতিঃ) 'অপ্রতিষ্কুতঃ' (প্রতিকূলশব্দবিরহিতঃ, না-প্রতিশব্দরহিতঃ অভীষ্টপূরকঃ ইত্যর্থঃ) 'একঃ ইৎ' (একঃ এব, অদ্বিতীয়ঃ ইত্যর্থঃ), 'যঃ' (লোকহিতসাধকঃ) 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) স 'মর্ত্তায়' (এতস্মৈ মরণধর্ম্মশীলায়) 'দাশুষে' (উপাসকায়) 'অঙ্গ' (ক্ষিপ্রং এব) 'বসু' (ধনং—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপং) 'বিদয়তে' (বিশেষেণ দদাতি)। সর্ব্বেষাং অভীষ্টপূরকঃ ভগবান্ উপাসকায় ক্ষিপ্রং পরিত্রায়তি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ ৭ঋ)।

* * *

বঙ্গানুবাদ।

সকল জগতের পতি, না-প্রতিশব্দরহিত অভীষ্টপূরক, অদ্বিতীয় লোকহিতসাধক যে ভগবান্ ইন্দ্রদেব, তিনি এই মরণধর্ম্মশীল উপাসককে শীঘ্রই ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ ধন বিশেষপ্রকারে প্রদান করেন। (ভাব এই যে,—সকলের অভীষ্টপূরক ভগবান্ উপাসককে শীঘ্রই পরিত্রাণ করিয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮৪সূ—৭ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

য ইন্দ্র এক ইৎ এক এব দাশুষে হবির্দ্দত্তবতে মর্ত্তায় মনুষ্যায় যজমানায় বসু ধনং বিদয়তে। বিশেষেণ দদাতি। অঙ্গেতি ক্ষিপ্রনাম। অপ্রতিষ্কুতঃ পরৈরপ্রতিশব্দিতঃ। প্রতিকূলশব্দরহিত ইত্যর্থঃ। এবম্ভূতঃ স ইন্দ্রঃ ক্ষিপ্রমীশানঃ সর্ব্বস্য জগতঃ স্বামী ভবতি॥

বিদয়তে। দয় দানগতিরক্ষণহিংসাদানেষু। শপঃ পিত্ত্বাদনুদাত্তত্বং। তিঙশ্চ লসার্ব্বধাতুকস্বরেণ ধাতুস্বর এব শিষ্যতে। যদ্বৃত্তযোগাদনিঘাতঃ। অপ্রতিষ্কুতঃ। কু শব্দে। প্রতিকূলং কূয়তে শব্দ্যত ইতি প্রতিষ্কুতঃ। পারস্করাদেবাকৃতিগণত্বাৎ সুট্। সুষামাদিত্বাৎ ষত্বং। নঞ্ সমাসেঽব্যয়পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং॥ (১ম—৮৪সূ—৭ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'যঃ' যে ইন্দ্র 'একঃ' 'ইৎ' একই 'দাশুষে' হবির্দ্দানকারী 'মর্ত্তায়' মনুষ্য যজমানের নিমিত্ত 'বসু' ধনকে 'বিদয়তে' বিশেষরূপে দান করেন; 'অঙ্গ' (এই পদ ক্ষিপ্র নামবাচক) 'অপ্রতিষ্কুতঃ' অপরের দ্বারা অপ্রতিশব্দিত অর্থাৎ প্রতিকূলশব্দরহিত, এবম্ভূত সেই ইন্দ্র ক্ষিপ্র 'ঈশানঃ' সকল জগতের স্বামী হয়েন।

বিদয়তে। দয় ধাতু দান গতি রক্ষণ হিংসা অর্থ প্রকাশ করে; তাহাতে শপ্; তাহার পিত্ত্ব হেতু অনুদাত্তত্ব ও তিঙ্। লসার্ব্বধাতুক স্বরের দ্বারা ধাতুস্বরই অবশিষ্ট আছে। যদ্বৃত্তযোগ-হেতু অনিঘাত। অপ্রতিষ্কুতঃ। কু ধাতু শব্দ অর্থক। প্রতিকূল শব্দ করে—এই অর্থে প্রতিষ্কুত। পারস্করাদির আকৃতিগণত্ব হেতু সুট্। সুষমাদিত্ব-হেতু ষত্ব। নঞ্ সমাসে অব্যয়পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব। (১ম—৮৪সূ—৭ঋ)।

সপ্তম (৯০৮) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের সাদাসিধা ভাব এই যে,—'ভগবানের উপাসকগণ ত্বরায় তাঁহার করুণা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন।' কিন্তু প্রচলিত অর্থসমূহে ঐ ভাব একটু পরিবর্তিত হইয়া প্রকাশ পাইয়াছে। এই মন্ত্রের একটী বঙ্গানুবাদে প্রকাশ,—"যিনি হব্যদাতা ঋত্বিককে ধন প্রদান করেন, সেই ইন্দ্র শীঘ্র সমস্ত জগতের প্রভু হন!" অন্য আর এক অনুবাদে প্রকাশ,—"যে ইন্দ্রই কেবল হব্যদাতা যজমানকে ধন প্রদান করেন, তিনি সমস্ত জগতের নির্ব্বিরোধী স্বামী।" দুই প্রকার অর্থই প্রায় এক ছাঁচে ঢালা। পার্থক্য—প্রথম অর্থে ঋত্বিককে ধন-দান, দ্বিতীয় অর্থে যজমানকে ধন-দান। যে ইন্দ্র কেবল যজমানকে বা ঋত্বিক্‌কে ধনদান করেন, তিনিই জগতের অধিস্বামী হয়েন,—ইহার তাৎপর্য্য কিছুই বোধগম্য হয় না। ঋত্বিককে কিম্বা যজমানকে ধন প্রদান করিলেই কি জগতের স্বামিত্ব লাভ হয়?

যাহা হউক, আমরা মন্ত্রে যে ভাব গ্রহণ করি, তৎপক্ষে বক্তব্য প্রকাশ করিতেছি। 'ঈশানঃ অপ্রতিষ্কুতঃ' পদদ্বয়ের যুগ্ম প্রয়োগ পূর্ব্বেও পাইয়াছি। তিনি যে পরমৈশ্বর্য্যসম্পন্ন, তিনি যে না-প্রতিশব্দরহিত অর্থাৎ প্রার্থনাকারীর সকল প্রার্থনা তিনি যে পূর্ণ করেন; সেখানে সেই ভাবই ব্যক্ত দেখিয়াছি। 'একঃ ইৎ' পদেই তাঁহার অদ্বিতীয়ত্ব প্রতিপন্ন হয়। এখানে প্রচলিত অর্থে 'একঃ ইৎ' এবং 'অপ্রতিষ্কুতঃ' পদদ্বয়ে প্রায় একই ভাব প্রকাশ পাইতেছে। পূর্ব্বে ভাষ্যকার 'অপ্রতিষ্কুতঃ' পদে যে অর্থ গ্রহণ করিয়াছিলেন, এখানে সে অর্থের ব্যত্যয়ে দেখিতেছি। * আমরা কিন্তু পূর্ব্বের অর্থই অক্ষুন্ন রাখিয়া ভাব পরিগ্রহণ করিলাম। তিনি লোকহিতসাধক, তিনি সুপ্রসিদ্ধ, তিনি জগৎপতি তিনি অভীষ্টপূরক, তিনি অদ্বিতীয়; বিশেষণ-কয়টি তাঁহার সেই পরিচয় প্রদান করিতেছে। যাঁহারা ভগবদ্ভক্ত, যাঁহারা ভগবানের উপাসক, ভগবান্ তাঁহাদিগের প্রতি

---

* সেখানে (১ম—৭সূ—৮ঋ) ভাষ্যকার 'অপ্রতিষ্কুতঃ' পদের প্রতিবাক্যে "প্রতিশব্দঃ রহিতঃ যাচ্যমানং ন পরিহরতীত্যর্থঃ" এইরূপ লিখিয়া গিয়াছেন। কিন্তু এখানকার অর্থ—"পরৈরপ্রতিশব্দিতঃ"। পার্থক্য স্বতঃই বোধগম্য হইবে।

চিরকৃপাপরায়ণ আছেন, তাঁহাদিগকে তিনি সর্ব্ববিধ ধন প্রদান করিয়া থাকেন। 'অঙ্গ' পদে 'ক্ষিপ্রং' প্রতিবাক্যই গ্রহণ করিলাম। যাঁহারা ভগবৎপরায়ণ নহেন, তাঁহাদিগের উদ্ধারে বিলম্ব ঘটীতে পারে। কিন্তু ভগবৎপরায়ণ জন—সত্বর উদ্ধার প্রাপ্ত হয়েন। ইহাই এখনকার মর্ম্ম। এই ভাবই পূর্ব্বে (১ম—৭সূ—৮ঋ) "কৃষ্টীরিয়র্ত্ত্যোজসা ঈশানো অপ্রতিষ্কুতঃ" ইত্যাদি মন্ত্রাংশে প্রকটিত আছে। (১ম—৮৪সূ—৭ঋ)।

—— • ——

অষ্টমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। অষ্টমী ঋক্।)

কদা মর্ত্তমরাধসং পদা ক্ষুম্পমিব স্ফুরৎ।

কদা নঃ শুশ্রবদ্গির ইন্দ্রো অঙ্গ ॥ ৮ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

কদা। মর্ত্তং। অরাধসং। পদা। ক্ষুম্পং৽ইব। স্ফুরৎ।

কদা। নঃ। শুশ্রবৎ। গিরঃ। ইন্দ্রঃ। অঙ্গ ॥ ৮ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী ব্যাখ্যা।

'কদা' (কস্মিন্ কালে) ভগবান্ 'অরাধসং' (ভগবদুপাসনাবিমুখং, অপকর্ম্মকারিণং ইত্যর্থঃ) 'মর্ত্তং' (মনুষ্যং, ইমং মাং ইতি ভাবঃ) 'পাদ' (পাদেন, পদাঘাতেন) 'ক্ষুম্পমিব' (অহিচ্ছত্রকং ইব, সর্পদংশনবৎ তীব্রজ্বালাং ইত্যর্থঃ) 'স্ফুরৎ' (স্ফুরিষ্যতি, অনুভাবয়িষ্যতি ইত্যর্থঃ); হে ভগবন্! কঠোরদণ্ডবিধানেন অস্মান্ সৎপথি নিয়ন্ত্রিতান কুরু—ইতি প্রার্থনা; 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) 'কদা' (কস্মিন্ কালে) 'নঃ' (অস্মাকং) 'গিরঃ' (স্তুতীঃ, প্রার্থনাঃ) 'অঙ্গ' (ক্ষিপ্রং, অবিলম্বেন) 'শুশ্রবৎ' (শ্রোষ্যতি); হে ভগবন্! অসত্যাঃ পথিত্যাঃ অস্মান্ প্রতিনিবৃত্তান্ কুরু—অস্মাকং প্রার্থনাং শৃণু—ইতি আকাঙ্ক্ষা। (১ম—৮৪সূ—৮ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

ভগবদুপাসনাবিমুখ অপকর্ম্মকারী মনুষ্যকে (এই আমাকে) কবে পদাঘাতের দ্বারা সর্পদংশনবৎ তীব্রজ্বালা অনুভব করাইবেন? (হে ভগবন্! কঠোর দণ্ডবিধানের দ্বারা আমাদিগকে সৎপথে নিয়ন্ত্রিত করুন—এই প্রার্থনা; ভগবান্ ইন্দ্রদেব কতদিনে আমাদিগের প্রার্থনাসকল অবিলম্বে শ্রবণ করিবেন? (হে ভগবন্! অসৎ পথসমূহ হইতে আমাদিগকে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া আমাদিগের প্রার্থনা শ্রবণ করুন—এই আকাঙ্ক্ষা।)॥ (১ম—৮৪সূ—৮ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

অরাধসং হবির্লক্ষণেন রাধসা ধনেন রহিতং অযষ্টারমিত্যর্থঃ। এবম্বিধং মর্ত্তং মনুষ্যমিন্দ্রঃ পদা পাদেন ক্ষুম্পমিবাহিচ্ছত্রকমিব কদা স্ফুরৎ। স্ফুরিষ্যতি। বাধিষ্যতি। যথাহিচ্ছত্রং মণ্ডলাকারেণ শয়ানং কশ্চিদনায়াসেন হন্তি। এবমিন্দ্রোঽপি কদাস্মচ্ছত্রূন্ হনিষ্যতীত্যর্থঃ। স্ফুরৎ। স্ফুরতির্বধকর্ম্মা—স্ফুরতি স্ফুলতীতি বধকর্ম্মসু পঠিতত্বাৎ। নোঽস্মাকং যষ্টৄণাং গিরঃ স্তুতিলক্ষণা বাচ ইন্দ্রঃ কদা কস্মিন্ কালেঽঙ্গ ক্ষিপ্রং শুশ্রবৎ। শ্রোষ্যতীতি বিতর্ক্যতে। অত্র নিরুক্তং। ক্ষুম্পমহিচ্ছত্রকং ভবতি যৎ ক্ষুভ্যতে। কদা মর্ত্তমনারাধয়ন্তং পাদেন ক্ষুম্পমিবাবস্ফুরিষ্যতি। কদা নঃ শ্রোষ্যতি গির ইন্দ্রোঽঙ্গ। অঙ্গেতি ক্ষিপ্রনাম। নি॰ ৫।১৭। ইতি॥

পদা। পাদশব্দস্য পদ্দন্নিত্যাদিনা পদাদেশঃ। উড়িদমিতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং। ক্ষুম্পমিব। ক্ষুভ সঞ্চলনে। অস্মাৎ কর্ম্মণি ঘঞি বহুলবচনাদ্ধাতোর্নুমাগমঃ। বর্ণব্যাপত্ত্যা

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অরাধসং' হবির্লক্ষণ রাধস বা ধনের দ্বারা রহিত অর্থাৎ অযষ্টা এবম্বিধ 'মর্ত্তং' মনুষ্যকে 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্রদেব 'পদা' পদের দ্বারা 'ক্ষুম্পমিব' অহিচ্ছত্রকের ন্যায় 'কদা স্ফুরৎ' কখন স্ফুরণ করিবেন অর্থাৎ আঘাত করিবেন? যেমন অহিচ্ছত্র মণ্ডলাকারের দ্বারা শয়ান কাহাকেও অনায়াসে হনন করে, এইরূপ ইন্দ্রও কোনও কোনও শত্রুকে হনন করেন; স্ফুরতি পদ বধকর্ম্ম অর্থ প্রকাশ করে;—স্ফুরতি স্ফুলতি ইত্যাদি পদ বধকর্ম্মসমূহের মধ্যে পঠিত হয় বলিয়া। 'নঃ' আমাদিগের (যষ্টৃগণের) 'গিরঃ' স্তুতিলক্ষণ বাক্যকে 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্র দেব 'কদা' কোন্ কালে 'অঙ্গ' ক্ষিপ্র' 'শুশ্রবৎ' শ্রবণ করিবেন? এতদ্বিষয়ে বিতর্ক আছে; নিরুক্ত, যথা,—'ক্ষুম্পমহিচ্ছত্রকং ভবতি যৎ ক্ষুভ্যতে। কদা মর্ত্ত্যমনারাধয়ন্তং পাদেন ক্ষুম্পমিবাবস্ফুরিষ্যতি কদা নঃ শ্রোষ্যতি গির ইন্দ্রো অঙ্গ। অঙ্গেতি ক্ষিপ্রানামঃ।' (নি॰ ৫।১৭) ইতি।

পদা। পাদশব্দের 'পদ্দন্' ইত্যাদি নিয়মের দ্বারা পদাদেশ। 'উড়িদং' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। ক্ষুম্পমিব। ক্ষুভ ধাতু সঞ্চলনার্থক। তাহাতে কর্ম্মণি-বাচ্যে ঘঞে বহুল-

ভকারস্য পকারঃ। স্ফুরৎ। স্ফুর সঞ্চলনে। ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিট ইতি লৃঙর্থে লঙ। বহুলং ছন্দস্যমাঙ্যোগেঽপীত্যড়ভাবঃ। শুশ্রবৎ। শ্রু শ্রবণে। লেট্যড়াগমঃ। বহুলং ছন্দসীতি শপঃ শ্লুঃ॥ (১ম—৮৪সূ—৮ঋ)॥

* • *

অষ্টম (৯০৯) ঋকের বিশদার্থ।

—•—

প্রথম দৃষ্টিতে, ভাষ্যের এবং প্রচলিত অর্থাদির অনুসরণে মনে হয়, এই মন্ত্রের প্রথম চরণে যেন বলা হইয়াছে,—'হে ইন্দ্র! যাহারা তোমার পূজা করে না বা অনুগত নহে, সেই শত্রুদিগকে কত দিনে তুমি পদাঘাতে ছিন্ন করিবে? সর্প যেমন ফণা ধরিয়া শয়ান ব্যক্তিকে দংশন করে, তীব্র বিষে জর্জ্জরিত করে, তোমার পদাঘাতে শত্রু তেমনই কত দিনে জর্জ্জরীভূত হইবে?' পক্ষান্তরে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের ভাব দাঁড়ায়,—'হে ভগবন্! কত দিনে তুমি আমাদিগের প্রতি দয়াবান্ হইয়া আমাদিগের প্রার্থনা ত্বরায় শ্রবণ করিবে? আমরা যখনই যে প্রার্থনা করিব, তখনই তুমি তাহা শ্রবণ কর—ইহাই আকাঙ্ক্ষা।' এই ভাবের মন্ত্রার্থই এখন প্রচলিত আছে। আমরা উহার মধ্যে হইতে আর একটু সূক্ষ্মভাব পরিগ্রহণ করি।

আমরা বলি, মন্ত্রের দুইটী চরণের কোনও চরণেই অপরের বিষয় বলা হয় নাই; প্রথম চরণেও আপনার বিষয়ই জ্ঞাপন করা হইয়াছে; দ্বিতীয় চরণটীতেও আত্মকাহিনীই প্রখ্যাত রহিয়াছে। আমাদিগের মতে, প্রথম চরণের ভাব এই যে,—'হে ভগবন্! আমরা যদি বিপথে যাই, আপনি পদাঘাত করিয়া, সর্প-দংশনের ন্যায় তীব্র জ্বালা প্রদান করিয়া, আমাদিগকে বিপথ হইতে ফিরাইয়া আনিবেন। আর, আপনার কর্ণে আমাদিগের প্রার্থনা যেন সহসা স্থানপ্রাপ্ত হয়।' কি সূত্রে, কোন্ পদের কিরূপ অর্থ পরিগ্রহণে, ঐ ভাব অধ্যাহৃত হয়,

---

বচনহেতু ধাতুর মুমাগম। বর্ণব্যাপত্তির দ্বারা ভকারের স্থানে পকার। স্ফুরৎ। স্ফুর ধাতু সঞ্চলন অর্থক। 'ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিটঃ' ইত্যাদি সূত্রে লৃঙর্থে লঙ্। 'বহুলং ছন্দস্যমাঙ্যোগেঽপি' ইত্যাদি সূত্রে অড়ভাব। শুশ্রবৎ। শ্রুধাতু শ্রবণার্থ। লেটে অট আগম। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের স্থানে শ্লু। (১ম—৮৪সূ—৮ঋ)।

মন্ত্রান্তর্গত পদাবলীর বিশ্লেষণে তাহা বোধগম্য হইবে। মন্ত্রে 'অরাধসং' পদ আছে। উহাতে যিনি ভগবানের আরাধনাপরায়ণ নহেন অর্থাৎ যিনি অপকর্ম্মকারী, তাঁহারই প্রতি লক্ষ্য আসে। 'মর্ত্তং' পদে সাধারণ মনুষ্যকেই বুঝাইতেছে বটে; কিন্তু এখানে প্রার্থনাকারী আপনাকেই লক্ষ্য করিতেছেন বলিয়া মনে হয়। আকাঙ্ক্ষা—ভগবান্ পদাঘাত করুন, তাহাতে যেন তীব্র জ্বালা—সর্পদংশনবৎ যন্ত্রণার অনুভূতি উপস্থিত হয়। এই যন্ত্রণা কাহার সম্পর্কে, একটু অনুধাবন করিলেই তাহা হৃদয়ঙ্গম হইতে পারে। উচ্ছৃঙ্খল আমাদিগের রিপুগণই আমাদিগকে বিপথগামী ও বিভ্রান্ত করে। দারুণ পীড়নে—সর্পদংশনবৎ জ্বালা অনুভব করিয়া, তাহারা সংযত হউক—এবম্বিধ কামনাই এখানে প্রকাশমান্। সেই রিপুগণের বক্ষে তীব্রদংশন আরম্ভ হউক; তাহারা সৎপথে ফিরিয়া আসুক। আর, তাহারই ফলে, আমাদিগকে সুপথগামী করিয়া, হে ভগবন্! আমাদিগের প্রার্থনা শ্রবণ করুন। ইহাই এই মন্ত্রের অন্তর্নিহিত ভাব বলিয়া সিদ্ধান্ত করি। (১ম—৮৪সূ—৮ঋ)।

—— ০ ——

নবমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। নবমী ঋক্।)

যশ্চিদ্ধি ত্বা বহুভ্য আ সুতাবাঁ আবিবাসতি।

উগ্রং তৎপত্যতে শব ইন্দ্রো অঙ্গ ॥ ৯ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

যঃ। চিৎ। হি। ত্বা। বহুহভ্যঃ। আ। সুতহবান্। আহবিবাসতি।

উগ্রং। তৎ। পত্যতে। শবঃ। ইন্দ্রঃ। অঙ্গ ॥ ৯ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে ভগবন্! 'বহুভ্যঃ' (অনেকেভ্যঃ লোকেভ্যঃ—সকাশাৎ ইতি যাবৎ) 'সুতাবান্' (শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিতঃ সৎকর্ম্মানুরতঃ ইতি যাবৎ) 'যঃ' (জনঃ, উপাসকঃ) 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'চিৎ হি' (নিশ্চিতং, নিরন্তরং) 'ত্বা' (ত্বাং) 'আবিবাসতি' (পরিচরতি, যঃ ভগবদনুসারী ভবতি ইত্যর্থঃ) 'তৎ' (তস্মৈ উপাসকায়) 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) 'অঙ্গ' (ক্ষিপ্রং) 'উগ্রং' (প্রবলং, প্রকৃষ্টং) 'শবঃ' (বলং, জীবনসঞ্চারিকাং শক্তিং ইত্যর্থঃ) 'পত্যতে' (প্রাপয়তি)। অয়ং ভাবঃ—লোকানাং মধ্যে অল্পাঃ জনাঃ এব শুদ্ধসত্ত্বপরায়ণাঃ ভগবদনুসারিণঃ ভবন্তি; তে কেবলং ভগবৎকৃপাং লভন্তে—শক্তিসামর্থ্যঞ্চ প্রাপ্নুবন্তি। (১ম—৮৪সূ—৯ঋ)।

* * *

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্! বহুলোকের মধ্য হইতে শুদ্ধসত্ত্ব-সমন্বিত সৎকর্ম্মানুরত যে জন সর্ব্বতোভাবে নিরন্তর আপনার পরিচরণ করেন—অর্থাৎ যে জন ভগবদনুসারী হয়েন; সেই উপাসককে ভগবান্ ইন্দ্রদেব ত্বরায় প্রবল শক্তি প্রাপ্ত করেন। (ভাব এই যে,—লোকসমূহের মধ্যে অল্প জনই শুদ্ধসত্ত্ব-পরায়ণ ভগবদনুসারী হন; তাঁহারাই কেবল ভগবৎকৃপা লাভ করেন—শক্তিসামর্থ্য প্রাপ্ত হয়েন।)॥ (১ম—৮৪সূ—৯ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

বহুভ্যো মনুষ্যেভ্যঃ সকাশাত্তশ্চিদ্ধি য এব খলু যজমানঃ সুতাবান অভিষুতসোমযুক্তঃ সন্ হে ইন্দ্র ত্বা ত্বামাবিবাসতি। পরিচরতি। বিবাসতিঃ পরিচরণকর্ম্মা। তত্তস্মৈ যাজমানায় তদুগ্রমুদ্গূর্ণং শবো বলমিন্দ্রোঽঙ্গ ক্ষিপ্রং পত্যতে। পাতয়তি। প্রাপয়তি।

তৎ। সুপাং সুলুগিতি চতুর্থ্যা লুক্। পত্যতে। পৎলৃ গতৌ। অস্মাদন্তর্ভাবিতণ্যর্থাদ্ব্যত্যয়েন শ্যন্॥ (১ম—৮৪সূ—৯ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'বহুভ্যঃ' বহু মনুষ্যের সকাশ হইতে 'যশ্চিদ্ধি' যেই যজমান 'সুতাবান্' অভিষুত সোমযুক্ত হইয়া, হে ইন্দ্র, 'ত্বা' আপনাকে 'আবিবাসতি' পরিচালন করেন; (বিবাসতি পদে পরিচলন-কর্ম্ম বুঝায়) সেই যজমানের নিমিত্ত 'তৎ উগ্রং' সেই উদ্গূর্ণ 'শবঃ' বলকে 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্রদেব 'অঙ্গ' ক্ষিপ্র 'পত্যতে' পতন করেন—প্রাপ্ত করেন।

তৎ। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে চতুর্থীর লোপ। পত্যতে। পৎলৃ ধাতু গতি অর্থ বুঝায়। তাহাতে অন্তর্ভাবিত ণ্যর্থ-হেতু ব্যত্যয়ের দ্বারা শ্যন। (১ম—৮৪সূ—৯ঋ)॥

* * *

নবম (৯১০) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রচলিত অর্থের মর্ম্ম এই যে,—'যে জন ইন্দ্রের উদ্দেশে সোমরস প্রস্তুত করেন, ইন্দ্র তাঁহাকেই শীঘ্র ধনদান করিয়া থাকেন।' এ পক্ষে, 'সুতাবান্' পদে সোমরস-প্রস্তুতকারীর প্রসঙ্গ আসিয়া থাকে।

আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ সে ভাবের নিকট দিয়া যায় নাই। মনুষ্যগণের মধ্যে অতি অল্প লোকেই সৎকর্ম্মপরায়ণ ও ভগবানে অনুরক্ত থাকেন। তাঁহারাই ভগবৎকৃপায় জীবনসঞ্চারিকা শক্তি লাভ করিতে সমর্থ হয়েন। আমরা মনে করি, এই ভাবই এখানে প্রকাশ পাইয়াছে। 'সুতাবান্' পদে শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিত অর্থই প্রাপ্ত হওয়া যায়। 'সুত' শব্দে যে শুদ্ধসত্ত্বকে বুঝায়, তাহা আমরা পূর্ব্বে প্রতিপন্ন করিয়া আসিয়াছি। 'উগ্রং শবঃ' পদদ্বয়ে মৃতশরীরে সঞ্জীবনী শক্তি সঞ্চারের ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। ফলতঃ, এ মন্ত্রে সোমরস মাদক-দ্রব্য প্রস্তুতের জন্য ইন্দ্রদেবতার অনুগ্রহ-প্রাপ্তির আকাঙ্ক্ষা পরিব্যক্ত হয় নাই; পরন্তু সৎকর্ম্মের দ্বারা ভগবানের উপাসনাপরায়ণ হওয়ায় যে শক্তি-সামর্থ্য প্রাপ্ত হওয়া যায়,—সেই তত্ত্বই এখানে দ্যোতিত হইয়াছে। (১ম—৮৪সূ—৯ঋ)।

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

চাতুর্ব্বিংশকেঽহনি মাধ্যন্দিনে সবনেঽচ্ছাবাকস্য স্বাদোরিত্থা বিষূবত ইতি বৈকল্পিকঃ স্তোত্রিয়স্তৃচঃ। হোত্রকাণামিতি খণ্ডে সূত্রিতং। যঃ সত্রাহা বিচর্ষণিঃ স্বাদোরিত্থা বিষূবতঃ। আ০ ৭.৪। ইতি পৃষ্ঠ্যস্য পঞ্চমেঽহনি নিষ্কেবল্যেঽপ্যয়ং তৃচোঽনুরূপঃ। স্তোমে বর্দ্ধমান ইতি খণ্ডে সূত্রিতং। স্বাদোরিত্থা বিষূবত উপ নো হরিভিঃ সুতং। আ০ ৭।১২। ইতি।

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

চাতুর্ব্বিংশক দিবসে মাধ্যন্দিন সবনে অচ্ছাবাকের 'স্বাদোরিত্থা বিষূবতঃ' ইত্যাদি তৃচ বিকল্পে স্তোত্রীয়। 'হোত্রকাণাং' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে;—'যঃ সত্রাহা বিচর্ষণি স্বাদোরিথ্যা বিষূবতঃ' (আ০ ৭।৪) ইতি। পৃষ্ঠ্যের পঞ্চম দিবসে নিষ্কেবল্যেও এই তৃচ অনুরূপ ব্যবহৃত হয়। 'স্তোমে বর্দ্ধমানঃ' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে; স্বাদোরিত্থা বিষূবতঃ উপ নো হরিভিঃ সুতং' (আ০ ৭।১২) ইতি। তৃচের প্রথম, সূক্তের দশমী ঋক্ কথিত হইতেছে।

দশমী ঋক্ ।

(প্রথমং মণ্ডলং । চতুরশীতিতমং সূক্তং । দশমী ঋক্ ।)

স্বাদোরিত্থা বিষূবতো মধ্বঃ পিবন্তি গৌর্যঃ ।

যা ইন্দ্রেণ সযাবরীর্বৃষ্ণা মদন্তি শোভসে

বস্বীরনু স্বরাজ্যং ॥ ১০ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং ।

স্বাদোঃ । ইত্থা । বিষুহবতঃ । মধ্বঃ । পিবন্তি । গৌর্যঃ ।

যাঃ । ইন্দ্রেণ । সহযাবরীঃ । বৃষ্ণা । মদন্তি । শোভসে ।

বস্বীঃ । অনুঃ । স্বহরাজ্যং ॥ ১০ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা ।

'গৌর্যঃ' (শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিতাঃ মনোবৃত্তয়ঃ, সাধবঃ ইত্যর্থঃ) 'ইত্থা' (অনেন প্রকারেণ, ভগবতা সৎকর্ম্মণা বা সহ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ) 'স্বাদোঃ' (স্বাদুভূতস্য) 'মধ্বঃ' (মধুররস্য—আরস্বরূপং অমৃতং ইতি যাবৎ) 'পিবন্তি' (পানং কুর্ব্বন্তি) ; জ্ঞানিনঃ সাধবঃ আত্মনাং কর্ম্মণা নিরন্তরং পরমানন্দং ভুঞ্জন্তে—ইতি ভাবঃ । 'যাঃ' (সদ্বৃত্তয়ঃ) 'বৃষ্ণা' (অভীষ্টবর্ষকেণ) 'ইন্দ্রেণ' (ভগবতা ইন্দ্রদেবেন) 'সযাবরীঃ' (সহ যান্ত্যঃ গচ্ছন্ত্যঃ সত্যঃ, নিত্যসম্মিলিতাঃ সন্তি ইতি ভাবঃ) তাঃ সদ্বৃত্তয়ঃ এব 'স্বরাজ্যং' (আত্মনঃ রাজত্বং, ভগবৎসামীপ্যং) 'অনু' (অনুলক্ষ্য, লক্ষ্যং কৃত্বা) 'বস্বীঃ' (নিবাসকারিণ্যঃ, ভগবৎসামীপ্যপ্রদায়িকাঃ ভবন্তি ইতি যাবৎ) তথা 'শোভসে' (উপাসকস্য শোভাসম্পাদনায়, উপাসকেভ্যঃ শোভনীয়স্থানং স্বর্গাদিকং প্রাপণায় ইত্যর্থঃ) 'মদন্তি' (হ্লাদন্তে, আত্মানন্দং প্রাপ্নুবন্তি, যদ্বা—উপাসকেভ্যঃ পরমানন্দং দদতি) । সদ্বৃত্তিপ্রভাবেন সজ্জ্ঞানসহায়েন চ ভগবতঃ সান্নিধ্যযুতঃ সন্ নরঃ পরমানন্দস্থানং লভতে—ইতি ভাবঃ । (১ম—৮৪সূ—১০ঋ) ॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

শুদ্ধসত্ত্বসমন্বিত মনোবৃত্তিসমূহ অর্থাৎ সাধুগণ, ভগবানের অথবা সৎকর্ম্মের সহিত মিলিত হইয়া, স্বাদুভূত মধুররসের সারস্বরূপ অমৃতকে পান করেন; (ভাব এই যে,—জ্ঞানী সাধকগণ আপনাদিগের কর্ম্মের দ্বারা নিরন্তর পরমানন্দ উপভোগ করেন)। যে সদ্বৃত্তিসমূহ অভীষ্ট-বর্ষক ভগবান্ ইন্দ্রদেবের সহিত গমনশীল অর্থাৎ নিত্য-সম্মিলিত আছে, সেই সদ্বৃত্তিসমূহই ভগবৎসামীপ্যকে লক্ষ্য করিয়া নিবাস-কারী অর্থাৎ ভগবৎসামীপ্য প্রদায়ক হয়, এবং উপাসকগণকে শোভনীয় স্থান স্বর্গাদি পাওয়াইয়া আত্মানন্দ প্রাপ্ত হইয়া থাকে—অথবা উপাসকগণকে পরমানন্দ প্রদান করে; (ভাব এই যে,—সদ্বৃত্তিপ্রভাবে এবং সৎজ্ঞান সহায়ে ভগবানের সান্নিধ্যযুত হইয়া মনুষ্য পরমানন্দস্থানকে লাভ করেন।)॥ (১ম—৮৪সূ—১০ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

স্বাদোঃ স্বাদুভূতস্য রসযুক্তস্যেত্থা বিষূবত ইত্থমনেন প্রকারেণ সর্ব্বযজ্ঞেষু ব্যাপ্তিযুক্তস্য মধ্বো মধুররসস্য সোমস্য। ক্রিয়াগ্রহণং কর্ত্তব্যমিতি কর্ম্মণঃ সম্প্রদানত্বাচ্চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী এবম্বিধং সোমং গৌর্য্যো গৌরবর্ণা গাবঃ পিবন্তি। যা গাবঃ শোভসে শোভার্থং বৃষ্ণা কামাভি-বর্ষকেণেন্দ্রেণ সযাবরীঃ সহ যান্ত্যো গচ্ছন্ত্যঃ সত্যো মদন্তি। হৃষ্টা ভবন্তি। তা ইন্দ্র পীতস্য সোমস্য শেষং পিবন্তীত্যর্থঃ। বস্বীঃ পয়ঃপ্রদানেন নিবাসকারিণ্যস্তা গাবঃ স্বরাজ্যং স্বস্য স্বকীয়স্যেন্দ্রস্য যদ্রাজ্যং রাজত্বং তদনুলক্ষ্যাবস্থিতা ইতি শেষঃ।

বিষূবতঃ। বিষ্লৃ ব্যাপ্তৌ। অস্মাদৌণাদিকঃ কুপ্রত্যয়ঃ। ততো মতুপ্ হ্রস্বনুড্ভ্যাং

সায়ণভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'স্বাদোঃ' স্বাদুভূত রসযুক্ত 'ইত্থা বিষূবতঃ' এই প্রকারে সকল যজ্ঞসমূহে ব্যাপ্তিযুক্ত 'মধ্বঃ' মধুর রসের—সোমরসের (ক্রিয়াগ্রহণং কর্ত্তব্যং—ইত্যাদি সূত্রে কর্ম্মের সম্প্রদানত্ব হেতু চতুর্থী অর্থে ষষ্ঠী) এবম্বিধ সোমকে 'গৌর্য্যঃ' গৌরবর্ণ গাভীসকল 'পিবন্তি' পান করে; 'যাঃ' যে গাভীসকল 'শোভসে' শোভার্থ 'বৃষ্ণা' কামাভিবর্ষক 'ইন্দ্রেণ' ইন্দ্রের সহ 'সযাবরীঃ' সহযাত্রী গমনকারী হইয়া 'মদন্তি' হৃষ্ট হয়; অর্থাৎ সেই সকল (গাভীগণ) ইন্দ্রপীত সোমের শেষাংশকে পান করে। 'বস্বীঃ' পয়ঃপ্রদানের দ্বারা নিবাসকারিণী সেই গাভীসকল 'স্বরাজ্যং' ইন্দ্রের স্বকীয় যে রাজ্য সেই রাজত্ব 'অনু' লক্ষ্য করিয়া অবস্থিত হয়—ইহাই অর্থ।

বিষূবতঃ। বিষ্লৃ ধাতু ব্যাপ্তি অর্থ প্রকাশ করে। তাহাতে ঔণাদিকঃ কু-প্রত্যয়; অতঃপর মতুপ্। 'হ্রস্বনুড্ভ্যাং মতুপ্' ইত্যাদি সূত্রে মতুপের উদাত্তত্ব। 'অন্যেষামপি

মতুবিতি মতুপ উদাত্তত্বং। অন্যেষামপি দৃশ্যত ইতি সংহিতায়াং দীর্ঘঃ। ব্যত্যয়েন মতোর্বত্বং। মধ্বঃ। জসাদিষু ছন্দসি বাবচনমিতি ঘেঙিতীতি গুণাভাবে যণাদেশঃ। গৌর্য্যঃ। ষিদ্গৌরাদিভ্যশ্চেতি ঙীষ্। জসি যণাদেশ উদাত্তস্বরিতয়োর্যণ ইতি পরস্যানুদাত্তস্য স্বরিতত্বং। সযাবরীঃ। যা প্রাপণে। অতো মনিন্নিতি বনিপ। বনোরচেতঙীব্রেফৌ। মদন্তি। মদী হর্ষে। শ্রুনি প্রাপ্তে ব্যত্যয়েন শপ্। বস্বীঃ। বস নিবাসে। শৃস্বৃস্নিহীত্যাদিনা বসেরুপ্রত্যয়ঃ। ধাঞ্যে নিদিত্যনুবৃত্তেরাদ্যুদাত্তত্বং। বোতো গুণবচনাদিত্যত্র বস্বুশব্দা গুণবচনানঙীবাদ্যুদাত্তার্থং। পা০ ৪।১।৪৪।১। ইতি বচনাদ্বসুশব্দান্ঙীপি যণাদেশঃ। জসি বা ছন্দসীতি পূর্ব্বসবর্ণদীর্ঘত্বং। স্বরাজ্যং। স্বস্য রাজ্যং স্বরাজ্যং। অকর্ম্মধারয়ে রাজ্যমিত্যুত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৪সূ ১০ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে ষাষ্ঠা বর্গঃ॥ ।৬।৬॥

* * *

দশম (৯১১) ঋকের বিশদার্থ।

বিষম সমস্যা-সঙ্কটের অন্তরায় ভেদ করিয়া এই মন্ত্রের অর্থ নিষ্কাশন করিতে হইল। যে অর্থ প্রচলিত আছে, তদ্দ্বারা কোনই সুষ্ঠুভাব প্রাপ্ত হওয়া যায় না; অপিচ, সে অর্থ গভীর প্রহেলিকার মধ্যে পাঠকগণকে প্রবেশ করিয়া দেয়। প্রচলিত সেই অর্থের আভাস ভাষ্যে ও তাহার

দৃশ্যতে' ইত্যাদি সূত্রে সংহিতাতে দীর্ঘ। ব্যত্যয়ের দ্বারা মতুপের বত্ব। মধ্বঃ। যশাদি মধ্যে 'ছন্দসি বচনং' ইত্যাদি সূত্রে 'ঘেঙিতি' ইত্যাদি নিয়মে গুণের অভাবে যণ্ আদেশ। গৌর্যঃ। 'ষিদ্গৌরাদিভ্যশ্চ' ইত্যাদি সূত্রে ঙীষ্। জসের স্থানে যণাদেশে 'উদাত্তস্বরিতয়োর্যণঃ' ইত্যাদি সূত্রে পরের অনুদাত্তের স্বরিতত্ব। সযাবরীঃ। যা ধাতু প্রাপণার্থক। 'আতো মনিন্' ইত্যাদি সূত্রে বনিপ্। 'বনোরচ' ইত্যাদি সূত্রে ঙীপের স্থানে রকার। মদন্তি। মদী ধাতু হর্ষ অর্থ প্রকাশক। শ্রুনি প্রাপ্ত ব্যত্যয়ের দ্বারা শপ্। বস্বীঃ। বস ধাতু নিবাসার্থক। 'শৃস্বৃস্নিহি' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা বসের স্থানে উ-প্রত্যয়। 'ধাঞ্যে নিৎ' ইত্যাদি অনুবৃত্তিতে আদ্যুদাত্তত্ব। 'বোতো গুণবচনাৎ' ইত্যাদি নিয়মে এখানে বসুশব্দ গুণবচন-জন্য ঙীপ্। 'আদ্যুদাত্তার্থং' ইত্যাদি বচন-হেতু (পা০ ৪।১।৪৪।১) বসু শব্দ-হেতু ঙীপে যণ আদেশ। জসে 'বা ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে পূর্ব্বসবর্ণের দীর্ঘত্ব। স্বরাজ্যং। আপনার রাজ্য—এই অর্থে স্বরাজ্য। 'অকর্ম্মধারয়ে রাজ্যং' ইত্যাদি সূত্রে উত্তর পদের আদ্যুদাত্তত্ব॥ (১ম—৮৪সূ—১০ঋ)

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের ষষ্ঠ বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।৬॥

* * *

বঙ্গানুবাদে প্রাপ্ত হওয়া যাইবে। অধিকন্তু মন্ত্রের প্রচলিত একটী বাঙ্গালা ও একটী ইংরাজী অনুবাদ নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। তদ্দ্বারাও মন্ত্রার্থ কি গতি প্রাপ্ত হইয়াছে, তাহা বোধগম্য হইবে। যথা,—

(১) "সৌবর্ণ গাভসকল সুস্বাদু এবং এই প্রকারে সর্ব্ব যজ্ঞে ব্যাপ্ত মধুর সোমরস পান করে। সে গাভীগণ শোভার নিমিত্ত ইন্দ্রের সহিত গমন করতঃ হর্ষ প্রাপ্ত হয়। ঐ গাভীসকল ইন্দ্রের রাজত্ব লক্ষ্য করিয়া অবস্থিতি করে।"

(2) "The juice of Soma thus diffused, sweet to the taste. the br ght cows drink.

Who for the sake of splendour close to mighty Indra's side rejo ce, good in their own supremacy."

ইন্দ্রদেব যেখানে গতি-বিধি করিতেন, তাঁহার শোভা বৃদ্ধির জন্য কতকগুলি গাভী তাঁহার সঙ্গে যাইত; আর, তাহারা যজ্ঞস্থলে সোমরস পান করিয়া মত্ততা লাভ করিত। এই হইল—বেদমন্ত্রের অর্থ।

কিন্তু সামান্য অনুধাবন করিলেই ঐ অর্থের অসঙ্গতি এবং সঙ্গত অর্থের উপলব্ধি হইবে। এ পক্ষে মন্ত্রান্তর্গত প্রত্যেক পদের মর্ম্ম পরিগ্রহ করা আবশ্যক বলিয়া মনে করি! প্রথম—'গৌর্য্যঃ' পদ। ঐ পদে 'গাভীসমূহ' অর্থ গ্রহণ করা হয়; কেন-না, 'গৌর্যঃ' পদে 'শ্বেতবর্ণ' অর্থ আসে। শ্বেতবর্ণ সুতরাং তাহারা গাভী—এই হইল—তাৎপর্য্যার্থ। এ পক্ষে 'গৌরী' শব্দের স্ত্রীলিঙ্গের বহুবচনে ঐ পদের উদ্ভব সিদ্ধ হইয়া থাকে। কিন্তু আমরা পূর্ব্বাপর অর্থ-সঙ্গতির বিষয় লক্ষ্য করিয়া বলি, এখানে এই 'গৌর্যঃ' পদে শুদ্ধসত্ত্ব-সমন্বিত জনগণকে অর্থাৎ সাধুগণকে বুঝাইতেছে। 'শ্বেতবর্ণাঃ' অর্থ হইতেই ঐ ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। যাহা অনাবিল শুভ্রবর্ণ, তাহাই 'গৌর্যঃ'। এইরূপেই বুঝিতে পারি, যাঁহাদিগের মধ্যে সত্যের শুভ্রজ্যোতিঃ অর্থাৎ জ্ঞানকিরণ বিদ্যমান্ আছে, তাঁহারাই 'গৌর্যঃ'। দ্বিতীয় পদ—'ইত্থা'। এই পদের 'অনেন প্রকারণ' প্রতিবাক্য হইতেই ভাব প্রাপ্ত হই,—ভগবানের বা সৎকর্ম্মের সহিত মিলিত হইয়া।' জ্ঞানী সাধুগণ যখন সৎকর্ম্মানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ভগবানের কর্ম্মে আত্মনিয়োগ করিয়া তাঁহারা যখন

ভগবানের সহিত সম্বন্ধযুক্ত হয়েন, 'ইত্থা' পদে সেই অবস্থার দ্যোতনা করিতেছে। 'স্বাদোঃ মধ্বঃ পিবন্তি'' বাক্যাংশে; সেই পূর্ব্বোক্ত অবস্থায় সাধকগণ কি আনন্দে বিরাজমান্ থাকেন, তাহাই প্রকাশ পাইতেছে। সেই অবস্থাতেই—জ্ঞানী সাধকগণ যখন ভগবানের কর্ম্মে সৎকর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন—তখন তাঁহারা যে সুস্বাদু মধুর রসের সারভূত অমৃতকে পান করেন, তখনই যে তাঁহাদিগের সহস্রারে সোমসুধা ক্ষরিত হইয়া তাঁহাদিগকে পরমানন্দ প্রদান করে, তাহা বলাই বাহুল্য। যাঁহারা সাধনার স্তরে একটু অগ্রসর হইয়াছেন, তাঁহারাই সে রসাস্বাদের অনুভূতি প্রাপ্ত হইয়াছেন। যাহা হউক, এইরূপে আমরা বুঝিতে পারি, 'যজ্ঞ-ক্ষেত্রে গাভীগণ গিয়া যে সোমরস পান করে'—এ প্রসঙ্গ এখানে উত্থাপিত হয় নাই, পরন্তু 'সৎকর্ম্মানুষ্ঠানে মগ্ন থাকিয়া জ্ঞানিগণ যে পরমানন্দ লাভ করেন'—তাহাই এই মন্ত্রাংশে পরিব্যক্ত দেখি।

অতঃপর মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটীর পদাবলী বিশ্লেষণ করিয়া উহার মর্ম্মার্থ প্রকাশ করিতেছি ঐ চরণের প্রথম পদ—'যাঃ'। ঐ পদে 'গাভীসকল' অর্থ গ্রহণ করা হয়। কিন্তু আমরা বলি, এখানকার লক্ষ্য—ভগবদনুসারিণী বৃত্তিসমূহ—সদ্বৃত্তিসমূহ। 'বৃষ্ণা' ও 'ইন্দ্রেণ' পদদ্বয়ের ভাব-সম্বন্ধে কোনরূপ মতপার্থক্য নাই। অভীষ্টপূরক ভগবান্ ইন্দ্রদেবই ঐ দুই পদের লক্ষ্যস্থল। ঐ 'সযাবরীঃ' পদের ভাব-সম্পর্কেও কোন্ মতানৈক্যের কারণ দেখি না। ভগবানের সহিত গমন করে—তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া থাকে—এই ভাবই ঐ পদ ব্যক্ত করে। এইরূপে 'যাঃ বৃষ্ণা ইন্দ্রেণ সযাবরীঃ'' বাক্যাংশে সম্পূর্ণ অন্য ভাবের অধ্যাস হয়। ঐ বাক্যাংশে 'গাভীসকল যে ইন্দ্রের সহিত গমন করে'—এরূপ ভাব গ্রহণ না করিয়া, আমরা বলি, ঐ বাক্যাংশের ভাব এই যে,—যে সদ্বৃত্তিসমূহ অভীষ্টপূরক সেই ভগবানের সহিত স্বতঃসম্মিলিত থাকে।' এই অর্থই এখানে সঙ্গত হয়। এই 'যাঃ' পদের সম্বন্ধ-রক্ষার পক্ষে ভাষ্যেও 'তাঃ' পদ অধ্যাহৃত হইয়াছে। ভাষ্যাদির মতে ঐ 'তাঃ' পদও গাভীসকলের দ্যোতক। কিন্তু আমরা বলি, ঐ 'যাঃ' পদে সদ্বৃত্তিসমূহের প্রতিই লক্ষ্য আসে। তদ্দ্বারাই অর্থ সুসিদ্ধ হয়। এ পক্ষে, 'অবস্থিতাঃ' পদ অধ্যাহার করার আবশ্যকই হয়

না। 'স্বরাজ্যং' পদে 'আত্মরাজত্ব-ভগবানের সামীপ্য' অর্থ বুঝাইয়া থাকে। এ সম্বন্ধে পূর্ব্বে (১ম—৮০সূ—১ঋ) বিশেষভাবে আলোচনা করিয়াছি। সেই আমাদের স্বরাজ্য—যেখান হইতে আসিয়াছি, যাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছি, আবার সেখানে গিয়া লীন হইতে পারিলেই কৃতকৃতার্থ হইতে পারিব মনে করিয়াছি, তাহাই আমাদিগের স্বরাজ্য। তদ্ভিন্ন স্বরাজ্য নামে নূতন পদার্থ কিছুই পরিকল্পনা করা যায় না। সেই স্বরাজ্য লক্ষ্য করিয়াই (অনু) সদ্বৃত্তিসমূহ পরিচালিত হয়, সেই স্বরাজ্যের নিবাসয়িতা বলিয়াই তাহারা 'বস্বীঃ'। ঐ 'বস্বীঃ' পদে ভাষ্যাদিতে 'দুগ্ধদানে নিবাসকারিণী' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। গাভীর পরিকল্পনাই এতদর্থের জননী বলিয়া মনে হয়। কিন্তু মানুষের সদ্বৃত্তি-সমূহই যে মানুষকে ভগবানের সমীপে লইয়া যায়, তাহারাই যে ভগবৎ-সামীপ্য-প্রদায়িকা, তাহাতে কি কিছু সংশয় আছে? আমরা বলি, এখানে সেই নিত্যসত্য-তত্ত্বই প্রকাশমান্ যে, সদ্বৃত্তিসমূহই ভগবানের সঙ্গে সঙ্গে গমন করিয়া—ভগবৎ-কর্ম্মে অনুসরণ-পূর্ব্বক মানুষকে অর্থাৎ উপাসককে ভগবৎসামীপ্য প্রাপ্ত করে। "যাঃ বৃষ্ণা ইন্দ্রেণ সযাবরী স্বরাজ্যং অনু বস্বীঃ" পদ কয়েকটীতে ঐ ভাবই প্রাপ্ত হই। এখন অবশিষ্ট দুইটী পদ—"শোভসে মদন্তি।" এই 'শোভসে' পদ উপলক্ষে ইন্দ্রের 'শোভার জন্য' গাভীসকল তাঁহার সঙ্গে সঙ্গে গমন করে এবং 'মদন্তি' পদ উপলক্ষে সেই গাভীসকল মদ্যপানে মত্ত হয়' ইত্যাদি ভাব গ্রহণ করা হইয়া থাকে। কিন্তু আমরা বলি, এখানে 'শোভসে' পদের ভাব—উপাসকের শোভাসম্পাদনের নিমিত্ত অর্থাৎ উপাসককে শোভনীয় স্থান প্রদানের নিমিত্ত। তজ্জন্য বৃত্তিসমূহ কি অবস্থা প্রাপ্ত হয়, 'মদন্তি' পদ তাহাই ব্যক্ত করিতেছে। ঐ পদের প্রতিবাক্যে আমরা 'হ্লাদন্তে—আত্মানন্দং প্রাপ্নুবন্তি' ইত্যাদি পদ গ্রহণ করিয়াছি। পূর্ব্বোক্ত প্রকারে আপনারা ভগবানের অনুসারী হইয়া, মানুষকে ভগবৎসামীপ্য লাভ করাইয়া সদ্বৃত্তিসমূহ আত্মানন্দ লাভ করে; পক্ষান্তরে উপাসকগণকে পরমানন্দ প্রদান করিয়া থাকে। ইহাই এই মন্ত্রের তাৎপর্য্য বলিয়া সিদ্ধান্তিত হয়। (১ম—৮সূ—১০ঋ)।

———

একাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। একাদশী ঋক্।)

তা অস্য পৃশনায়ুবঃ সোমং শ্রীণন্তি পৃশ্নয়ঃ।

প্রিয়া ইন্দ্রস্য ধেনবো বজ্রং হিন্বন্তি সায়কং

বস্বীরনু স্বরাজ্যং ॥ ১১ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

তাঃ। অস্য। পৃশনঽয়ুবঃ। সোমং। শ্রীণন্তি। পৃশ্নয়ঃ॥

প্রিয়াঃ। ইন্দ্রস্য। ধেনবঃ। বজ্রং। হিন্বন্তি। সায়কং।

বস্বীঃ। অনু। স্বঽরাজ্যং ॥ ১১ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অস্য' (ভগবতঃ) 'পৃশনায়ুবঃ' (স্পর্শনকামাঃ, সম্বন্ধযুতাঃ, ভগবৎকর্ম্মপরায়ণাঃ ইত্যর্থঃ। 'তাঃ' (পূর্ব্বোক্তাঃ) 'পৃশ্নয়ঃ, (জ্ঞানপ্রদায়িকাঃ জ্ঞানহেতুভূতাঃ সদ্বৃত্তয়ঃ ইত্যর্থঃ) 'সোমং' (শুদ্ধসত্ত্বং) 'শ্রীণন্তি' (মিশ্রীকুর্ব্বন্তি, মিলিতং কুর্ব্বন্তি, অস্মাকং কর্ম্মণা সহ সম্মিলয়ন্তি); ভগবৎসম্বন্ধযুতা মনোবৃত্তিঃ অস্মান্ সত্ত্বসমন্বিতান্ করোতি—ইতি ভাবঃ; 'ইন্দ্রস্য' (ভগবতঃ ইন্দ্রদেবস্য) 'প্রিয়াঃ' (প্রীতিহেতুভূতাঃ) 'ধেনবঃ' (জ্ঞানরশ্ময়ঃ) 'সায়কং' (শত্রূণাং অন্তকারকং) 'বজ্রং' (আয়ুধং) 'হিন্বন্তি' (শত্রুষু প্রেরয়ন্তি); জ্ঞানরশ্মিভিঃ রিপবঃ এব হন্যন্তে ইতি ভাবঃ; তথা 'স্বরাজ্যং (আত্মনঃ রাজত্বং, ভগবৎসামীপ্যং) 'অনু' (অনুলক্ষ্য, লক্ষ্যং কৃত্বা) 'বস্বীঃ' (উপাসকস্য নিবাসকারিণ্যঃ, ভগবৎসামীপ্যপ্রদায়িকাঃ ভবন্তি ইতি শেষঃ)। মনুষ্যাণাং সদ্বৃত্তিঃ এব তেষাং ভগবৎসামীপ্যপ্রাপিকাঃ ভবতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ—১১ঋ) ॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

ভগবানের স্পর্শনকাম অর্থাৎ ভগবৎকর্ম্মপরায়ণ পূর্ব্বোক্ত সেই জ্ঞানপ্রদাতা সদ্বৃত্তিসমূহ, শুদ্ধসত্ত্বকে আমাদিগের কর্ম্মের সহিত সম্মিলিত করে; (ভাব এই যে—ভগবৎসম্বন্ধযুতা মনোবৃত্তি আমাদিগকে সত্ত্বভাবসমন্বিত করে); ভগবান্ ইন্দ্রদেবের প্রীতিহেতুভূত জ্ঞানরশ্মি-সমূহ, শত্রুগণের অন্তকারক আয়ুধকে শত্রুগণের মধ্যে প্রেরণ করে; (ভাব এই যে,—জ্ঞানরশ্মিসমূহের দ্বারাই রিপুশত্রুগণ নিহত হয়); এবং আত্মরাজত্বকে অর্থাৎ ভগবৎসামীপ্যকে লক্ষ্য করিয়া উপাসকের নিবাস-য়িতা অর্থাৎ ভগবৎসামীপ্য প্রদায়ক হয়; (ভাব এই যে, মনুষ্যগণের সদ্বৃত্তিই তাঁহাদিগের ভগবৎসামীপ্যপ্রাপক হয়।)। (১ম—৮৪সূ—১১ঋ)

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

তা পূর্ব্বোক্তা অস্যেন্দ্রস্য পৃশনায়ুবঃ স্পর্শনকামাঃ পৃশ্নয়ো নানাবর্ণা গাবঃ ইন্দ্রেণ পাতব্যং সোমং পয়সা শ্রীণন্তি মিশ্রী কুর্ব্বন্তি। ইন্দ্রস্য প্রিয়াঃ প্রীতিহেতুভূতাস্তা ধেনবঃ সায়কং শত্রূণামন্তকারকং বজ্রমায়ুধং হিন্বন্তি। শত্রুষু প্রেরয়ন্তি। ইন্দ্রো যথা শত্রুষু বজ্রং প্রেরয়তি তথেন্দ্রস্য মদমুৎপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ।

হিন্বন্তি। হিবিঃ প্রীণনার্থঃ। ইদিত্বান্নুম্। সায়কং। ষোন্তকর্ম্মণি ধুল্যাত্তে যুগাগমঃ॥ (১ম—৮৪সূ—১১ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'তাঃ' পূর্ব্বোক্ত 'অস্য' ইন্দ্রের 'পৃশনায়ুবঃ' স্পর্শনকাম 'পৃশ্নয়ঃ' নানাবর্ণবিশিষ্ট গাভীসমূহ ইন্দ্রকর্ত্তৃক পানযোগ্য 'সোমং' দুগ্ধের দ্বারা 'শ্রীণন্তি' মিশ্রীকৃত করে; 'ইন্দ্রস্য প্রিয়াঃ' ইন্দ্রের প্রীতিহেতুভূত সেই 'ধেনবঃ' গাভীগণ 'সায়কং' শত্রুগণের অন্তকারক 'বজ্রং' আয়ুধকে 'হিন্বন্তি' শত্রুসমূহে প্রেরণ করে; ইন্দ্র যখন শত্রুসমূহের মধ্যে বজ্রকে প্রেরণ করেন, তখন, ইন্দ্রের মত্ততা উৎপন্ন করে—ইহাই অর্থ। অন্যাংশ পূর্ব্ববৎ।

হিন্বন্তি। হিবিঃ ধাতু প্রীণনার্থক। ইদিত্বহেতু নুম্। সায়কং। ষোন্ত কর্ম্মে ধুলি আত্তে যুক্ আগম। (১ম—৮৪সূ—১১ঋ)॥

* * *

একাদশ (৯১২) ঋকের বিশদার্থ।

—— । ——

ভাষ্যে এবং প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে পূর্ব্বমন্ত্রে গৌরবর্ণ গাভীর সম্বন্ধ পরিকল্পিত হইয়াছে। এ মন্ত্রের 'তাঃ' পদ তদনুসারে সেই গাভীগণের প্রতি দৃষ্টি আকর্ষণ করিয়াছে। তার পর মন্ত্রে একটী 'পৃশ্নয়ঃ' পদ আছে। তাহা হইতে 'নানা বর্ণবিশিষ্ট গাভীগণ' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। 'পৃশনায়ুবঃ' পদে 'স্পর্শকামাঃ' প্রতিবাক্য গ্রহণ করা হয়। 'সোমং' পদে সেই মাদকদ্রব্য অর্থই পরিকল্পিত হইতে দেখি। 'শ্রীণন্তি' পদের 'মিশ্রীকুর্ব্বন্তি' প্রতিবাক্য উপলক্ষে, 'দুগ্ধের সহিত সোমরসকে মিশ্রিত করা হয়'—এবম্বিধ ভাব অধ্যাহৃত হইয়া থাকে। এইরূপে মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—"ইন্দ্রের স্পর্শাভিলাষী উক্ত নানাবর্ণের গাভীসকল সোমের সহিত তাহাদিগের দুগ্ধ মিশ্রিত করে।" প্রথমে ছিল,—গৌরবর্ণ (শ্বেতবর্ণ) গাভীগণ। 'তাঃ' পদ উপলক্ষে সেই গাভীগণকে বুঝানই কর্ত্তব্য ছিল। কিন্তু এখানে 'তাঃ পৃশ্নয়ঃ' পদদ্বয়ের প্রতিবাক্যে 'নানাবর্ণের গাভী' আসিয়া পড়িল। এইরূপে পূর্ব্ব-মন্ত্রের সহিত পর-মন্ত্রের সম্বন্ধ পর্য্যন্ত অব্যাহত রহিল না!

পূর্ব্বোক্ত প্রকারেই মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের প্রথম অংশের, "ইন্দ্রস্য প্রিয়াঃ ধেনবঃ সায়কং বজ্রং হিন্বন্তি" বাক্যাংশের, প্রচলিত অর্থের ভাব দাঁড়াইয়াছে,—'ইন্দ্রের প্রীতিহেতুভূত গাভীসকল শত্রুগণের অন্তকারক অর্থাৎ বিনাশ-সাধক বজ্রকে শত্রুগণের মধ্যে প্রেরণ করিয়াছিল।' গাভীগণ কি প্রকারে যে শত্রুগণের মধ্যে অস্ত্র প্রেরণ করিবে, তাহা বুঝিতে পারা যায় না। অনন্তর মন্ত্রের উপসংহার অংশে, "বস্বীঃ অনু স্বরাজ্যং" বাক্যাংশে, 'গাভীগণ যে ইন্দ্রের রাজত্ব লক্ষ্য করিয়া অবস্থিতি করে'—এবম্প্রকার অর্থেরও কোনও তাৎপর্য্য অন্বেষণ করিয়া পাওয়া যায় না।

যাহা হউক, মন্ত্রার্থে আমরা যে ভাব গ্রহণ করিয়াছি, তাহা বুঝাইবার পক্ষে একটু চেষ্টা পাইতেছি। তদনুসারে পূর্ব্বাপর কোনই অসঙ্গতি লক্ষিত হইবে না। পূর্ব্বে 'তাঃ' পদে সদ্বৃত্তিসমূহের প্রতি লক্ষ্য নির্দ্দেশ করিয়াছি। এখানে 'পৃশ্নয়ঃ' পদ তাহার দ্যোতক দেখিতেছি। 'পৃশ্নি' শব্দে, পূর্ব্বে 'পৃশ্নিমাতরঃ' পদের প্রয়োগ উপলক্ষে (১ম—২৩সূ—১০ঋ)।

ও ১ম—৩৮সূ—৪ঋ) 'জ্ঞান' অর্থ প্রাপ্ত হইয়াছি। এখানেও সেই অর্থেরই সঙ্গতি মূলে ঐ পদে 'জ্ঞানপ্রদায়িকা জ্ঞানহেতুভূত' প্রভৃতি ভাব প্রাপ্ত হই। এইরূপে, "তাঃ পৃশ্নয়ঃ" পদদ্বয়ে 'পূর্ব্বোক্তাঃ নানাবর্ণাঃ গাবঃ' প্রতিবাক্যের পরিবর্ত্তে 'পূর্ব্বোক্তাঃ জ্ঞানপ্রদায়িকাঃ জ্ঞানহেতু-ভূতাঃ সদ্বৃত্তয়ঃ' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। মানুষের সদ্বৃত্তিসমূহই 'পৃশনায়ুবঃ' অর্থাৎ ভগবানের স্পর্শনাভিলাষী ভগবৎকর্ম্মপরায়ণ হইয়া থাকে; আর, তাহারাই শুদ্ধসত্ত্বকে (সোমং) আমাদিগের কর্ম্মের সহিত মিলিত করিয়া দেয়, (শ্রীণন্তি)। গাভীগণ যে দেবতার স্পর্শাভিলাষী হয় এবং আপনাদিগের দুগ্ধ লইয়া সোমরসের সহিত মিশাইয়া দেয়,—এতদর্থের সঙ্গতি কোনপ্রকারেই মনে আসিতে পারে না। পরন্তু জ্ঞানপ্রদায়িকা আমাদিগের সদ্বৃত্তিসমূহই আমাদিগের কর্ম্মকে এবং আমাদিগের জীবনকে শুদ্ধসত্ত্বের সহিত মিলাইয়া দেয়,—ভগবানের সহিত সম্মিলিত করিয়া দেয়। এই ভাবই এখানে প্রকাশমান্ দেখি।

এইরূপেই দ্বিতীয় চরণের প্রথম ও দ্বিতীয় অংশের সুষ্ঠু ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। এ পক্ষে 'ধেনবঃ' পদের তাৎপর্য্য প্রথম অনুধাবনীয়। ঐ পদে যে জ্ঞানরশ্মিসমূহকে বুঝায়, পূর্ব্বে বহুত্র (১ম—৭৩সূ—৬২ঋ প্রভৃতিতে) প্রতিপন্ন করিয়া আসিয়াছি। জ্ঞান যে ভগবানের প্রীতিহেতুভূত, তাহা বলাই বাহুল্য। অপিচ, জ্ঞানের সাহায্যেই যে রিপুগণ পর্য্যুদস্ত হয়, তাহাও বলাই বাহুল্য। শত্রুগণের নিঃশেষকারক—কামাদি রিপুর বিনাশক—বজ্র যে জ্ঞানের দ্বারাই বিক্ষিপ্ত হয়, তাহা বেশ বুঝিতে পারা যায়। জ্ঞানিগণই রিপুগণের কবল হইতে পরিত্রাণলাভ করিতে সমর্থ হয়েন। ফলতঃ, 'গাভীগণ যে শত্রুর প্রতি বজ্র প্রবেশ করে'—এ অর্থের পরিবর্ত্তে 'জ্ঞানের দ্বারাই যে রিপুগণের প্রভাব খর্ব্ব হয়' এই ভাবই এখানে প্রাপ্ত হই। 'স্বরাজ্যং অনু বস্বীঃ' পদত্রয়ের মর্ম্ম পূর্ব্ব মন্ত্রেই প্রকাশ করিয়াছি। সদ্বৃত্তির সাহায্যেই মনুষ্যগণ ভগবৎসমিপ্য লাভ করেন। সদ্বৃত্তিই মানুষকে স্বরাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়া রাখে। (১ম—৮৪সূ—১১ঋ)।

দ্বাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। দ্বাদশী ঋক্।)

তা অস্য নমসা সহঃ সপর্য্যন্তি প্রচেতসঃ।

ব্রতান্যস্য সশ্চিরে পুরূণি পূর্ব্বচিত্তয়ে

বস্বীরনু স্বরাজ্যং ॥ ১২ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

তা। অস্য। নমসা। সহঃ। সপর্যন্তি। প্রঃচেতসঃ।

ব্রতানি। অস্য। সশ্চিরে। পুরূণি। পূর্ব্বঃচিত্তয়ে।

বস্বীঃ। অনু। স্বঃরাজ্যং ॥ ১২ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী ব্যাখ্যা।

'প্রচেতসঃ' (প্রকৃষ্টজ্ঞানাঃ, শ্রেষ্ঠজ্ঞানসম্পন্নাঃ) 'তাঃ' (সদ্বৃত্তয়ঃ) 'নমসা' (নমস্কারেণ, ভক্ত্যা—সহ ইত্যর্থঃ 'অস্য' (ভগবতঃ) 'সহঃ' (বলং, ঐশ্বর্য্যং ইত্যর্থঃ) 'সপর্য্যন্তি' (পরিচরন্তি) জ্ঞানিনঃ সাধবঃ ভগবতঃ মহিমানং অনুসরন্তি—তদ্ভাবেন ভাবান্বিতাঃ ভবন্তি—ইতি ভাবঃ; তথা 'অস্য, (ভগবতঃ সম্বন্ধিনঃ) 'পুরূণি' (বহূনি) 'ব্রতানি' (কর্ম্মাণি) 'পূর্ব্বচিত্তয়ে' (অপরেষাং জ্ঞাপনায়) 'সশ্চিরে' (প্রকাশয়ন্তি); সদ্বৃত্তিসম্পন্নাঃ সাধবঃ লোকানাং হিতসাধনায় ভগবতঃ সম্বন্ধিনঃ কর্ম্মাণি সর্ব্বান্ জ্ঞাপয়ন্তি—ইতি ভাবঃ; অপিচ, 'স্বরাজ্যং (আত্মনঃ রাজত্বং, ভগবৎসামীপ্যং) 'অনু' (অনুলক্ষ্য, লক্ষ্যং কৃত্বা) বস্বীঃ' (নিবাসকারিণ্যাঃ, উপাসকস্য ভগবৎসামীপ্যপ্রদায়িকাঃ ভবন্তি ইতি শেষঃ); সাধুনাং উপদেশেন লোকাঃ ভগবত্তত্ত্বং বিজানন্তি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ—১২ঋ)।

* * *

বঙ্গানুবাদ।

প্রকৃষ্টজ্ঞান (শ্রেষ্ঠজ্ঞানসম্পন্ন) সেই সদ্বৃত্তিসমূহ নমস্কারের দ্বারা অর্থাৎ ভক্তির সহিত সেই ভগবানের ঐশ্বর্য্যকে পরিচরণ করেন; (ভাব এই যে,—জ্ঞানী সাধকগণ ভগবানের অনুসরণ করিয়া থাকেন—তদ্ভাবে ভাবান্বিত হয়েন); এবং ভগবানের সম্বন্ধীয় বহু কর্ম্মকে অপরের জ্ঞাপনার্থ প্রকাশ করিয়া থাকেন; (ভাব এই যে,—সদ্বৃত্তিসম্পন্ন সাধুগণ লোকসমূহের হিতসাধনের নিমিত্ত ভগবানের সম্বন্ধীয় কর্ম্মসমূহ সকলকে জ্ঞাপন করেন); অপিচ, আত্মরাজ্যকে অর্থাৎ ভগবৎ সামীপ্যকে লক্ষ্য করিয়া, উপাসকের ভগবৎসামীপ্য-প্রদায়ক হয়েন; (ভাব এই যে,—সাধুগণের উপদেশের দ্বারা লোকসমূহ ভগবৎ-তত্ত্ব জানিতে পারেন)॥ (১ম—৮৪সূ—১২ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

প্রচেতসঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানাস্তা গাবোঽস্যেন্দ্রস্য সহো বলং নমসা স্বকীয়েন পয়োরূপেণান্নেন সপর্য্যন্তি। পরিচরন্তি। পুরূণি বহূনি অস্য ইন্দ্রস্য ব্রতানি শক্রবধাদিরূপাণি বীর্য্যকর্ম্মাণি সশ্চিরে। সিষেবিরে। জ্ঞাপয়ন্ত ইত্যর্থঃ। কিমর্থং। পূর্ব্বচিত্তয়ে। যুযুৎসূনাং শত্রূণাং পূর্ব্বমেব প্রজ্ঞাপনায়। অনেন যুধ্যমানা বৃত্রাদয়ঃ সর্ব্বে মরণং প্রাপ্তাঃ। কিমর্থং ভবন্তিঃ প্রাণাস্ত্যজ্যন্তে ইতি তেষাং বোধনায়েত্যর্থঃ। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ।

সশ্চিরে। সশ্চ গতৌ। ব্যত্যয়েনাত্মনেপদং। পূর্ব্বচিত্তয়ে। চিতী সংজ্ঞানে। ভাবে ক্তিন্। মরুদ্বৃধাদিত্বাৎ পূর্ব্বপদান্তোদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৪সূ—১২ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'প্রচেতসঃ' প্রকৃষ্টজ্ঞানবিশিষ্ট 'তাঃ' সেই গাভীসমূহ 'অস্য' ইন্দ্রের 'সহঃ' বলকে 'নমসা' আপনার পয়োরূপ অন্নের দ্বারা 'সপর্য্যন্তি' পরিচরণ করে; 'পুরূণি' বহুসংখ্যক 'অস্য' ইন্দ্রের 'ব্রতানি' শত্রুবধাদিরূপ বীর্য্যকর্ম্মসমূহ 'সশ্চিরে' সেবন করিয়াছিল—জ্ঞাপন করিয়াছিল—ইহাই অর্থ। কি জন্য? 'পূর্ব্বচিত্তয়ে' যুযুৎসু শত্রুগণকে পূর্ব্বেই প্রজ্ঞাপনের জন্য; অর্থাৎ, 'এই যুদ্ধমান্ বৃত্রাদি সকলেই মরণ প্রাপ্ত হইয়াছে, কি কারণ তোমরা প্রাণত্যাগ করিতেছ'—ইত্যাদি রূপ তাহাদিগের বোধের জন্য। অন্য অংশ পূর্ব্ববৎ।

সশ্চিরে। সশ্চ ধাতু গতি অর্থক। ব্যত্যয়ের দ্বারা আত্মনেপদ। পূর্ব্বচিত্তয়ে। চিতী ধাতু সংজ্ঞান অর্থ জ্ঞাপক। ভাবে ক্তিন্। মরুদ্বৃধাদিত্ব-হেতু পূর্ব্বপদের অন্তস্বরের উদাত্তত্ব। (১ম—৮৪সূ—১২ঋ)॥

* * *

অষ্টম (৯১৩) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রথমে একটী 'তাঃ' পদ আছে। ভাষ্যকার এবং ব্যাখ্যাকারগণ সকলেই 'গাভীগণ' সম্বন্ধে ঐ পদের প্রযুক্তি বিষয় খ্যাপন করিয়া গিয়াছেন। কিন্তু সেই গাভীগণের বিশেষণ আছে—'প্রচেতসঃ', অর্থাৎ, তাহারা প্রকৃষ্টজ্ঞানসম্পন্ন। এই বিশেষণ হইতেই বুঝা যায়, ঐ 'তাঃ' পদ গাভীগণ-সম্পর্কে প্রযুক্ত নহে। আমরা ঐ 'তাঃ' পদে সদ্বৃত্তি-সমূহ অর্থ গ্রহণ করি। সদ্বৃত্তিমূহ-সম্পর্কেই ঐ পদের প্রয়োগ পূর্ব্বাপর সিদ্ধান্তিত হইয়াও আসিয়াছে। প্রকৃষ্টজ্ঞানসম্পন্ন মানুষের সদ্বৃত্তিসমূহ, 'প্রচেতসঃ তাঃ' পদদ্বয়ে সেই ভাবই প্রকাশ পায়। তার পর, 'নমসা' পদ। ঐ পদের প্রতিবাক্যে গাভী-পক্ষে 'আপনাদিগের দুগ্ধ রূপ অন্নের দ্বারা' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। কিন্তু আমরা বলি, 'নমসা' পদ 'নমস্কার' অর্থই প্রকাশ করে। উহার ভাব এই যে,—'নমস্কারের দ্বারা অর্থাৎ ভক্তির সহিত।' এখানকার 'সহঃ' পদে 'বা' 'ঐশ্বর্য্য' অর্থ গ্রহণ করিয়াছি। 'অস্য সহঃ' পদদ্বয়ে এখানে ভগবানের ঐশ্বর্য্যকে বুঝাইতেছে। 'সপর্য্যন্তি' পদে 'পরিচরণ করে' অর্থ আসে। পরিচরণের ভাব—অনুসরণ। যাহারা ভগবন্মহিমার অনুসরণ করে, 'সপর্য্যন্তি' ক্রিয়া-পদে তাহাদিগের প্রতি লক্ষ্য দেখিতে পাই। সে কাহারা? 'প্রচেতসঃ তাঃ'—অর্থাৎ প্রকৃষ্টজ্ঞানসম্পন্ন সদ্বৃত্তিসমূহ। যাঁহারা প্রকৃষ্টজ্ঞান-সহ সদ্বৃত্তিসমূহের অধিকারী হইতে পারিয়াছেন, তাঁহারাই ভক্তিসহকারে একান্তে ভগবন্মহিমার অনুসরণ করিয়া থাকেন। ফলতঃ, 'প্রকৃষ্টজ্ঞান-যুক্ত গাভী সকল যে দুগ্ধের দ্বারা ইন্দ্রের পূজা করে'—এইরূপ প্রচলিত অর্থের পরিবর্ত্তে, 'জ্ঞানী সাধকগণের সদ্বৃত্তিসমূহ যে ভগবানের ঐশ্বর্য্যের অনুসারী হয়—তাঁহারই গুণানুসরণে তদভিমুখী কর্ম্মে প্রবৃত্ত থাকে'—মন্ত্রের প্রথম চরণে এবম্বিধ ভাবই আমরা প্রাপ্ত হই।

অতঃপর, দ্বিতীয় চরণের দুইটী অংশে কি অর্থ প্রচলিত আছে এবং আমরাই বা কি অর্থ গ্রহণ করিতেছি, তাহার আলোচনা করা যাইতেছে। এ পক্ষে, 'পূর্ব্বচিত্তয়ে' এবং 'সশ্চিরে' পদদ্বয়ের মর্ম্ম বিশেষভাবে অনুধাবনীয়। ঐ দুই পদের অর্থ গ্রহণ করা হয়—'যুদ্ধার্থ প্রস্তুত শত্রু-

গণকে যুদ্ধে প্রতিনিবৃত্ত করিবার জন্য তাহাদিগের পরিচালকগণ যে নিহত হইয়াছে, তাহাই ঘোষণা করা হইয়া থাকে।' ফলতঃ, গাভীগণ যেন যুদ্ধাভিলাষী শত্রুদিগকে পূর্ব্ব হইতে ভয় দেখাইয়া বলিতেছে,—'তোমাদিগের নেতৃগণ নিহত হইয়াছে; তোমরা কেন আর যুদ্ধে প্রবৃত্ত আছ—বৃথা কেন প্রাণদান করিবে?' গাভীগণ এই সকল কথা যুদ্ধ-ক্ষেত্রে ঘোষণা করে, এবম্বিধ উপাখ্যানের কোনই যৌক্তিকতা দেখিতে পাই না। পরন্তু, আমরা বলি, 'পূর্ব্বচিত্তয়ে' পদে 'অপরের জ্ঞাপনের নিমিত্ত' ভাব আসে। ঐ পদের প্রতিবাক্যে আমরা তাই 'অপরেষাং জ্ঞাপনায়' পদ গ্রহণ করিয়াছি। 'সশ্চিরে' ক্রিয়া-পদ অতীত-কালবাচক হইলেও আমরা ঐ পদের প্রতিবাক্যে 'প্রকাশয়ন্তি' পদ গ্রহণ-পূর্ব্বক ঐ পদে নিত্য-বর্ত্তমানের সম্বন্ধ খ্যাপন করি। এইরূপে, 'গাভীগণ শত্রুদিগকে ভীতি প্রদর্শন করিয়াছিল'—এই প্রকার অর্থের পরিবর্ত্তে, 'সদ্বৃত্তিসম্পন্ন সাধুগণ যেন লোকসমূহের হিতসাধনের নিমিত্ত ভগবানের সম্বন্ধীয় কর্ত্তব্য কর্ম্মসকল লোকগণকে জ্ঞাপন করেন'—এই ভাবই আমরা এই মন্ত্রাংশে গ্রহণ করি। দ্বিতীয় চরণের শেষাংশ পূর্ব্ববৎ ভগবৎ-সামীপ্য-প্রাপণের খ্যাপন করিতেছে। সদ্বৃত্তিসমূহই ভগবৎসমীপে মানুষকে পৌঁছাইয়া দেয়। সাধুগণই তৎকর্ম্মে প্রধান অবলম্বন। এই মন্ত্র এই ভাবের দ্যোতক বলিয়া সিদ্ধান্ত করি। (১ম—৮৪সূ—১২ঋ)।

—*—

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

চাতুর্ব্বিংশকেঽহনি প্রাতঃসবনে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিনঃ শস্ত্র ইন্দ্রো দধীচ ইতি ষড়হস্তোত্রিয়সংজ্ঞকস্তৃচঃ। সূত্রিতঞ্চ। আদহ স্বধামন্বিত্যেকা দ্বে চেন্দ্রো দধীচো অস্থভিঃ। আ০ ৭।২। ইতি। তৃচে প্রথমাং সূক্তে ত্রয়োদশীমৃচমাহ॥

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

চাতুর্ব্বিংশক দিবসে প্রাতঃসবনে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিন শস্ত্রে 'ইন্দ্রো দধিচঃ' ইত্যাদি ষড়হস্তোত্রিয় সংজ্ঞক তৃচ। এবিষয় সূত্রিত আছে,—'আদহ স্বধামন্বত্যেকা দ্বে চেন্দ্রো দধীচো অস্থভিঃ' (আ০ ৭।২) ইতি। সেই তৃচের প্রথমও সূক্তের ত্রয়োদশ ঋক্ কথিত হইতেছে॥

ত্রয়োদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। ত্রয়োদশী ঋক্।)

ইন্দ্রো দধীচো অস্থভির্বৃত্রাণ্যাপ্রতিষ্কুতঃ।
জঘান নবতীর্নব ॥ ১৩ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

ইন্দ্রঃ। দধীচঃ। অস্থহভিঃ। বৃত্রাণি। অপ্রতিঃস্কুতঃ ॥
জঘান। নবতীঃ। নব ॥ ১৩ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অপ্রতিষ্কুতঃ' (না-প্রতিশব্দরহিতঃ, সর্ব্বাভীষ্টপূরকঃ ইত্যর্থঃ) 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) নবতীঃ নব' (নবনবক-কর্ম্মপরায়ণস্য, অশেষসৎকর্ম্মকারিণঃ) 'দধীচঃ' (ভগবতি উৎসৃষ্টপ্রাণস্য, আত্মদানশীলস্য নিষ্কামকর্ম্মপরস্য বা সাধকস্য) 'অস্থভিঃ' (অস্থিভিঃ, কঙ্কালৈঃ, লুপ্তাবশেষৈঃ আদর্শৈঃ ইত্যর্থঃ) 'বৃত্রাণি' (জ্ঞানাবরকান্ সর্ব্বান্ শত্রূণ) 'জঘান' (হন্তি)। সৎকর্ম্মপরায়ণস্য জনস্য স্মৃতিরপি অপরেষাং হিতসাধিকাং ভবতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ—১৩ঋ)॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

না-প্রতিশব্দরহিত সর্ব্বাভীষ্টপূরক ভগবান্ ইন্দ্রদেব, 'নবনবক'-কর্ম্মপরায়ণ অর্থাৎ অশেষসৎকর্ম্মকারী ভগবানে উৎসৃষ্টপ্রাণ আত্মদানশীল নিষ্কাম-কর্ম্মপর সাধকের অস্থিসমূহের দ্বারা অর্থাৎ লুপ্তাবশেষ আদর্শের দ্বারা জ্ঞানাবরোধকারী সকলপ্রকার শত্রুকে নাশ করেন। (ভাব এই যে,—সৎকর্ম্মপরায়ণ জনের স্মৃতিও অপরের হিতসাধক হয়।)॥ (১ম—৮৪—১৩ঋ)।

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

অত্র শাট্যায়নিন ইতিহাসমাচক্ষতে। অথর্ব্বণস্য দধীচো জীবতো দর্শনেনাসুরাঃ পরাবভূবুঃ। অথ তস্মিন্ স্বর্গতেঽসুরৈঃ পূর্ণা পৃথিব্যভবৎ। অথেন্দ্রস্তৈরসুরৈঃ সহ যোদ্ধুমশক্নুবন্ তমৃষিমন্বিচ্ছন্ স্বর্গং গত ইতি শুশ্রাব। অথ পপ্রচ্ছ তত্রত্যান্ নেহ কিমস্য কিঞ্চিৎ পরিশিষ্টমঙ্গমস্তীতি। তস্মা অবোচন্ অস্ত্যেতদাশ্বং শীর্ষং যেন শিরসাশ্বিভ্যাং মধুবিদ্যাং প্রাব্রবীৎ। তত্তু ন বিদ্ম যত্রাভবদিতি। পুনরিন্দ্রোঽব্রবীৎ। তদন্বিচ্ছতেতি। তদ্ধৈবৈষিষুঃ তচ্ছর্য্যণাবত্যনুবিদ্য আজহ্রুঃ। শর্য্যণাবদ্ধ বৈ নাম কুরুক্ষেত্রস্য জঘনার্দ্ধে সরঃ স্যন্দতে। তস্য শিরসোঽস্থিভিরিন্দ্রোঽসুরান্ জঘানেতি ॥

অপ্রতিষ্কুতঃ পরৈরপ্রতিশব্দিতঃ। প্রতিকূলশব্দরহিত ইন্দ্র আথর্ব্বণস্য দধীচ এতৎসংজ্ঞকস্য ঋষেরশ্বভিরশ্বশিরঃসম্বন্ধিভিরস্থিভির্নবতী র্নবনবসংখ্যাকা নবতীর্দ্দশোত্তরাষ্টশতসংখ্যাকাঃ। তথা হি। লোকত্রয়বর্ত্তিনো দেবাঞ্জেতুমাদাবাসুরী মায়া ত্রিধা সম্পদ্যতে। ত্রিবিধাতীতানাগতবর্ত্তমানকালভেদেন তৎকালবর্ত্তিনো দেবাঞ্জেতুং পুনরপি প্রত্যেকং ত্রিগুণিতা ভবতি। এবং নব সম্পদ্যতে। পুনরপ্যুৎসাহাদিশক্তিত্রয়রূপেণ ত্রৈগুণ্যে সতি সপ্তবিংশতিঃ সম্পদ্যতে। পুনঃ সাত্ত্বিকাদিগুণত্রয়ভেদেন ত্রৈগুণ্যে সত্যেকোত্তরাশীতিঃ

সায়ণভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

এখানে শাট্যায়নিগণ কর্তৃক এই ইতিহাস পরিবর্ণিত হয়। অথর্ব্ব-পুত্র দধীচিকে জীবিত দেখিয়া (দধীচির জীবিতকালে) অসুরেরা পরাভূত হইয়াছিল। অনন্তর তাঁহার স্বর্গলাভ হইলে, অসুরগণ কর্তৃক পৃথিবী পরিপূর্ণ হয়। অনন্তর ইন্দ্র সেই অসুরগণের সহিত যুদ্ধ করিতে অশক্ত হওয়ায়, সেই ঋষিকে অন্বেষণ করায়, তিনি স্বর্গগত হইয়াছেন—ইহা শুনিতে পান। তখন ঋষির কিছু পরিশিষ্ট অঙ্গ আছে কি না জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। তাহাতে শুনিয়াছিলেন—তাঁহার অশ্বশীর্ষ মাত্র অবশিষ্ট আছে; যদ্দ্বারা অশ্বিদ্বয়কে তিনি মধুবিদ্যা কহিয়াছিলেন। কিন্তু কোথায় তাহা আছে—তাহা ইন্দ্র জানিতেন না। তাহাতে পুনর্ব্বার ইন্দ্র বলিয়াছিলেন—তিনি তাহা পাইতে ইচ্ছা করেন; তজ্জন্য তিনি তাহা অন্বেষণ করিতেছেন। তখন তাহা শর্য্যণাবতীতে আছে—এইরূপ জানিতে পারেন। কুরুক্ষেত্রের জঘনার্দ্ধে শর্য্যণাবৎ নামে সরোবর বিদ্যমান্ আছে। অতঃপর দধীচির শির ও অস্থির দ্বারা ইন্দ্র অসুরগণকে হনন করিয়াছিলেন।

'অপ্রতিষ্কুতঃ' অপরের কর্তৃক অপ্রতিশব্দিত প্রতিকূলশব্দরহিত 'ইন্দ্রঃ' ইন্দ্র অথর্ব্বের পুত্র 'দধীচঃ' এতৎসংজ্ঞক ঋষির 'অস্থভিঃ' অশ্বশিরসম্বন্ধি অস্থি-সমূহের দ্বারা 'নবতীর্নবঃ' নবগুণ নবতি অর্থাৎ দশোত্তরঅষ্টশতসংখ্যক। তাহা এইরূপ, যথা,—উক্ত আছে, লোকত্রয়বর্ত্তী দেবগণকে জয় করিবার জন্য প্রথমে আসুরী মায়া ত্রিধা সম্পন্ন হইয়াছিল। ত্রিবিধ অতীত অনাগত বর্তমান কালভেদের দ্বারা তৎকালবর্ত্তী দেবগণকে জয় করিতে পুনরায় প্রত্যেক ত্রিগুণিত হয়। এইরূপে নব সম্পাদিত হইয়াছিল। পুনরপি উৎসাহাদি শক্তিত্রয়রূপের দ্বারা ত্রৈগুণ্য হওয়ায় সপ্তবিংশতি সম্পন্ন হয়। পুনর্ব্বার সাত্ত্বিকাদি গুণত্রয়-ভেদের দ্বারা ত্রৈগুণ্য হওয়ায় একোত্তর অশীতি সম্পন্ন হয়। এইরূপ চতুর্ব্বিধ ত্রির দ্বারা গুণিত

সম্পদ্যতে এবং চতুর্ভিস্ত্রিভিরেকগুণিতায়া মায়য়া দশসু দিক্ষু প্রত্যেকমবস্থানে সতি নবনবতয়ঃ সম্পদ্যতে। এবম্বিধানি মায়ারূপাণি বৃত্রাণ্যাবরকাণ্যসুরজাতানি জঘান। হতবান্॥

দধিচঃ। দধ্যঞ্চতীতি দধ্যঙ্। অঞ্চতের্ঋত্বিগিত্যাদিনা কিন্। অনিদিতামিতি ন-লোপঃ। ষষ্ঠ্যেকবচনে চ ইত্যকারলোপে চাবিতি দীর্ঘত্বং। উদাত্তনিবৃত্তিস্বরেণ বিভক্ত্যুদাত্তত্বে প্রাপ্তে তদপবাদতয়া চাবিতি পূর্ব্বপদস্যান্তোদাত্তত্বং প্রাপ্তং। অঞ্চেশ্ছন্দস্য সর্ব্বনামস্থানং। পা০ ৬।১।১১। ইতি পুনর্ব্বিভক্ত্যুদাত্তবিধানেন তদ্বাধ্যতে। অস্থভিঃ। ছন্দস্যপি দৃশ্যত ইত্যনজাদবপ্যস্থিশব্দস্যানঙাদেশঃ। স চোদাত্তঃ॥ (১ম—৮৪সূ—১৩ঋ)॥

* * *

ত্রয়োদশ (৯১৪) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের পদ-বিন্যাস সমস্যা-পূর্ণ। সুতরাং মন্ত্রার্থের সহিত নানা উপাখ্যানের সমাবেশ দেখিতে পাই। মন্ত্রে 'নবতীর্নব' পদ আছে। তাহা হইতে নবগুণ নবতিসংখ্যক (মতান্তরে নিরানব্বই) অর্থ গ্রহণ করা হয়। ভাষ্যকার ঐ পদ উপলক্ষে নানা গবেষণা প্রকাশ করিয়াছেন। 'নবনবতি' বলিতে যে কি প্রকার কার্য্য বুঝায়, তৎপক্ষে তিনি বিবিধ মতের আভাস দিয়াছেন। যাহা হউক, তথাপি ঐ পদে 'নিরানব্বই বার' অর্থ ই প্রচলিত রহিয়াছে। তার পর, 'দধীচঃ অস্থভিঃ' পদদ্বয়ে 'দধীচি ঋষির অস্থিসমূহের দ্বারা' অর্থ ই চলিয়া আসিতেছে। 'বৃত্রাণি জঘান' পদদ্বয়ে 'বৃত্রগণকে হনন করিয়াছিলেন'— এইরূপ অর্থ গৃহীত হইয়া থাকে। এইরূপে এই মন্ত্রের অর্থ দাঁড়াইয়া গিয়াছে,—'অপ্রতিদ্বন্দ্বী ইন্দ্র দধীচি ঋষির অস্থিসমূহের দ্বারা বৃত্রগণকে নবগুণ নবতিবার (নিরানব্বই বার) বিনাশ করিয়াছিলেন।' এই

মায়ার দ্বারা দশ দিকে প্রত্যেকের অবস্থান হওয়ায় নব নবতি সম্পন্ন হয়। এবম্বিধ মায়ারূপ 'বৃত্রাণি' আবরক অসুরজাতকে 'জঘান' হনন করিয়াছিলেন।

দধীচঃ। 'দধি অঞ্চতি'—এই বাক্যে দধ্যঙ্ পদ হয়। 'অঞ্চতের্ঋত্বিক্' ইত্যাদি নিয়মে কিন্। 'অনিদিতাম্' ইত্যাদি সূত্রে ন-লোপ। 'ষষ্ঠ্যেকবচনে অচঃ' ইত্যাদি সূত্রে অকার-লোপে 'চৌ' ইত্যাদি সূত্রে দীর্ঘত্ব। উদাত্তনিবৃত্তি স্বরের দ্বারা বিভক্তির উদাত্তত্ব প্রাপ্তে তাহার অপবাদের দ্বারা 'চৌ' ইত্যাদি সূত্রে পূর্ব্বপদের অন্তোদাত্তত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে। অঞ্চেশ্ছন্দস্য সর্ব্বনামস্থানং' (পা০ ৬।১।১১০) ইত্যাদি সূত্রে পুনরায় বিভক্তির উদাত্তত্ব বিধানের দ্বারা তাহা বাধিত হয়। অস্থভিঃ। 'ছন্দস্যপি দৃশ্যতে' ইত্যাদি সূত্রে অনজাদিতেও অস্থিশব্দস্থানে অনাদেশ ; এবং তাহা উদাত্ত। (১ম—৮৪সূ—১৩ঋ)॥

* * *

প্রকার অর্থের মর্ম্ম সহসা অনুভূত হয় না। সুতরাং ইহার সহিত উপাখ্যানাদির সংযোগ হইয়াছে। দধীচির অস্থি লইয়া ইন্দ্র বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছিলেন,—এতৎসংক্রান্ত উপাখ্যান অনেকেই অবগত আছেন; আমরাও সূক্ত-সূচনায় সংক্ষেপে বর্ণনা করিয়াছি এবং সায়ণ-ভাষ্যেও তাহার উল্লেখ দৃষ্ট হইবে।

কিন্তু ঐ সকল উপাখ্যান-মূলে মন্ত্রে যে কি নিগূঢ় মর্ম্ম প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহা আমরা বুঝিতে পারি না। কিন্তু, সাদাসিধা-ভাবে দেখিলে মন্ত্রে বেশ সদর্থই প্রাপ্ত হওয়া যায়। সে পক্ষে, আর একবার মন্ত্রান্তর্গত পদ-কয়েকটীর অনুশীলন আবশ্যক বলিয়া মনে করি। মন্ত্রে আছে,— 'নবতীর্নব।' আমরা বলি, ঐ পদে 'নবনবক' কর্ম্মের বিষয় দ্যোতনা করিতেছে। নবনবক কর্ম্ম যে কাহাকে বলে, তদ্বিষয় আমরা বিভিন্নস্থানে (১ম—৩২সূ—৮ঋ, ১ম—৫৪সূ—৭ঋ ও ১ম—৫৭—৯ঋ প্রভৃতিতে) খ্যাপন করিয়াছি। ফলতঃ, যে সকল সৎকর্ম্মে ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-চতুর্ব্বর্গ ফল অধিগত হয়, তাহাই 'নবনবক' কর্ম্ম। 'নবতীর্নব' পদে সে কর্ম্মকেই লক্ষ্য করে। 'দধীচঃ' পদে নিষ্কামকর্ম্মপরায়ণ ভগবানে উৎসৃষ্টপ্রাণ সাধককে বুঝাইয়া থাকে। যদি তিনি ঋষি-বিশেষ হয়েন, তাহা হইলে কালচক্রে তাঁহার চিরবিদ্যমানতা স্বীকার করিতে হয়; অন্যথা ভগবানে উৎসৃষ্টপ্রাণ সাধকই ঐ পদের দ্যোতক। 'অস্থিভিঃ' পদে 'অস্থিসকল কঙ্কাল' অর্থাৎ 'লুপ্তাবশেষ আদর্শ' অর্থ আসে। 'বৃত্রাণি' পদে জ্ঞানাবরোধক অজ্ঞানতা-সহচর শত্রুমাত্রকে লক্ষ্য করে। বৃত্র যদি সত্যসত্যই দেহধারী অসুরই হইবে, তাহা হইলে সে নবগুণ নবতি-বার নিহত হইয়াছিল—এতদুক্তির কোনই সার্থকতা থাকে না। অপিচ, সে যখন একই অসুর, তখন বহুবচনান্ত 'বৃত্রাণি' পদ কেমন করিয়াই বা তাহার সম্বন্ধে প্রযুক্ত হইবে? 'ফলতঃ, এ মন্ত্রের অর্থে ইন্দ্র যে বৃত্রাসুরকে 'নিরানব্বই বার' হনন করিয়াছিলেন—এরূপ ভাব আমরা প্রাপ্ত হই না; পরন্তু, এই মন্ত্রের ভাব প্রাপ্ত হই এই যে,—যাঁহারা সৎকর্ম্মশীল ভগবৎপরায়ণ, তাঁহাদিগের আদর্শের অনুসরণে জ্ঞানাবরোধক সকল বাধাই অপসৃত হয়।' (১ম—৮৪সূ—১৩ঋ)।

—•—

চতুর্দ্দশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। চতুর্দ্দশী ঋক্।)

ইচ্ছন্নশ্বস্য যচ্ছিরঃ পর্ব্বতেষপশ্রিতং।

তদ্বিদচ্ছর্য্যণাবতি ॥ ১৪ ॥

* * *

পদ-বিশ্লেষণং।

ইচ্ছন্। অশ্বস্য। যৎ। শিরঃ। পর্ব্বতেষু। অপহশ্রিতং।

তৎ। বিদৎ। শর্য্যণাহবতি ॥ ১৪ ॥

* * *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'পর্ব্বতেষু' (পর্ব্বতসদৃশেষু কঠোরেষু প্রীতিভক্তিপরিশূন্যেষু হৃদয়েষু ইত্যর্থঃ) 'অপশ্রিতং (আশ্রয়প্রাপ্তং, লুক্কায়িতং) 'অশ্বস্য' (জ্ঞানকিরণস্য, জ্ঞানস্য ইত্যর্থঃ) 'শিরঃ' (প্রাধান্যং ইত্যর্থঃ) 'যৎ' (যদা) 'ইচ্ছন্' (অভিলাষং কুর্ব্বন্—নরঃ তিষ্ঠতি ইতি যাবৎ) তদা 'তৎ' (তৎপ্রাধান্যং) 'শর্য্যণাবতি' (অজ্ঞানান্ধকারে) 'বিদৎ' (বিভাতি, ভগবন্তং বেদয়িতুং সমর্থং ভবতি ইত্যর্থঃ)। জ্ঞানানুসরণায় নরস্য কঠোরঃ হৃদয়ঃ প্রীতিভক্তেরাশ্রয়ঃ সন্ ভগবন্তং লভিতুং সমর্থঃ ভবতি—ইতি ভাবঃ ॥ (১ম—৮৪সূ—১৪ঋ) ॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

পর্ব্বতসদৃশ কঠোর অর্থাৎ প্রীতিভক্তিপরিশূন্য হৃদয়ে আশ্রয়প্রাপ্ত (লুক্কায়িত) জ্ঞান-কিরণের (জ্ঞানের) প্রাধান্যকে যখন মানুষ অভিলাষ করে, তখন সেই প্রাধান্য তাহার অজ্ঞানান্ধকারে বিভাত হয়—ভগবানকে জানাইতে সমর্থ হইয়া থাকে। (ভাব এই যে,—জ্ঞানানুসরণের ফলেই মানুষের কঠোর হৃদয় প্রীতিভক্তির আশ্রয় হইয়া ভগবানকে লাভ করিতে সমর্থ হইয়া থাকে।) ॥ (১ম—৮৪সূ—১৪ঋ) ॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

পর্ব্বতেষু পর্ব্ববৎসু গিরিষপশ্রিতমপগত্য শ্রিতমশ্বসম্বন্ধি দধীচো যচ্ছির ইচ্ছন্নিন্দ্রো বর্ত্ততে শর্য্যণাবত্যেৎ সংজ্ঞকে সরসি তচ্ছিরো বিদৎ। অজ্ঞাসীৎ। জ্ঞাত্বা তদাহৃত্য তদীয়ৈরস্থিভি-র্বৃত্রাণি জঘানেতি পূর্ব্বস্যামৃচি সম্বন্ধঃ।

ইচ্ছন্। ইষু ইচ্ছায়াং। তুদাদিত্বাচ্ছপ্রত্যয়ঃ। বিদৎ। বেত্তির্লুঙি ব্যত্যয়েন চ্লেরঙাদেশঃ শর্য্যণাবতি। শর্য্যণানামদেশাঃ। তেষামদূরভবং সরঃ শর্য্যণাবৎ। মধ্বাদিষু শর্য্যণাশব্দস্য পাঠান্মধ্বাদিভ্যশ্চ। পা০ ৪.২.৮৬। ইতি চাতুর্থিকো মতুপ্। সংজ্ঞায়ামিতি মতুপো বত্বং। মতৌ বহ্বচোঽনজিরাদীনামিতি দীর্ঘঃ॥ (১ম—৮৪সূ—১৪ঋ)॥

* * *

চতুর্দ্দশ (৯১৫) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের সহিতও নানাবিধ উপাখ্যান সন্নিবিষ্ট হইয়া রহিয়াছে। সেই সকল উপাখ্যানের ভাব এই যে,—দধীচি ঋষির মস্তক ছেদিত হইলে, তিনি অশ্বমস্তকে বিরাজমান্ ছিলেন; পরিশেষে সেই মস্তক যখন ছেদন করা হয়, পর্ব্বতসমূহের মধ্যে তাহা অবস্থিত ছিল। দধীচির সেই মস্তক পাইবার জন্য ইন্দ্র অনেক সন্ধান করেন। তাহাতে কুরুক্ষেত্রের সান্নিধ্যে শর্য্যণাবৎ সরোবরে তিনি সেই মস্তক প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। এই প্রকারে এই মন্ত্রের প্রচলিত অর্থ দাঁড়াইয়াছে,— "পর্ব্বত লুক্কায়িত দধীচির অশ্বমস্তক পাইবার ইচ্ছা করিয়া ইন্দ্র সেই মস্তক শর্য্যণাবৎ (সরোবরে) প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।" মস্তক হইল—

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'পর্ব্বতেষু' পর্ব্ববৎ গিরিসমূহে 'অপশ্রিতং' অপগমন করিয়া শ্রিত 'অশ্ব্যং' অশ্বসম্বন্ধী 'দধীচির' যচ্ছিরঃ ইচ্ছন' যে মস্তক ইচ্ছা করিয়া ইন্দ্র অবস্থিত ছিলেন, 'শর্য্যণাবতি' এতৎ সংজ্ঞক সরোবরে 'তৎ' সেই মস্তক 'বিদৎ' জ্ঞাত হইয়াছিলেন; জানিয়া তাহা আহরণ-পূর্ব্বক তাহার অস্থিসমূহের দ্বারা বৃত্রদিগকে হনন করিয়াছিলেন—এইরূপ পূর্ব্ব ঋকের সহিত সম্বন্ধ।

ইচ্ছন্। ইষ ধাতু ইচ্ছা অর্থ প্রকাশ করে। তুদাদিত্ব হেতু ছ-প্রত্যয়। বিদৎ। 'বেত্তি'র স্থলে লুঙের ব্যত্যয়ের দ্বারা চ্লেরঙ্ আদেশ। শর্য্যণাবতি। শর্য্যণা-নামক দেশ সমূহ। তাহার অদূরে আছে এইরূপ সরোবর—শর্য্যণাবৎ। মধ্বাদি-সমূহের মধ্যে শর্য্যণা শব্দের পাঠ-হেতু 'মধ্বাদিভ্যশ্চ ইত্যাদি (পা০ ৮।২।৮৬) সূত্রে চাতুর্থিক-মতুপ্। 'সংজ্ঞায়াং ইত্যাদি' সূত্রে মতুপে বত্ব। 'মতৌ বহ্বচোঽনজিরাদীনাং' ইত্যাদি সূত্রে দীর্ঘ॥ (১ম—৮৪সূ—১৪ঋ)॥

* * *

একটী; তাহা অবস্থিত রহিল—বহুপর্ব্বতে (পর্ব্বতেষু), আর তাহা প্রাপ্ত হওয়া গেল—শর্যণাবৎ সরোবরে (শর্যণাবতি)! ইহার রহস্য উদ্ভেদ সাধ্যায়ত্ত নহে।

যাহা হউক, আমরা যে দৃষ্টিতে যে ভাবে এই মন্ত্রের অর্থ নিষ্কাশন করিতেছি, তাহার আভাস লউন। সে পক্ষে, প্রতি পদের মর্ম্ম পরিগ্রহণ করা আবশ্যক। প্রথম—'পর্ব্বতেষু' পদ। এই পদে, আমরা বলি, 'পর্ব্বতসদৃশ কঠোর' অর্থাৎ 'প্রীতিভক্তিপরিশূন্য হৃদয়সমূহে' অর্থ আসে। 'অপশ্রিতং' পদে 'আশ্রয়প্রাপ্ত' বা 'লুক্কায়িত' অর্থ প্রাপ্ত হই। 'অশ্বস্য' পদে 'জ্ঞান-কিরণের' অর্থ আসে। 'অশ্ব'-শব্দে ঐরূপ ভাব পরিগ্রহণের বিষয় পূর্ব্বে বিভিন্ন স্থানে বুঝাইয়া আসিয়াছি। 'শিরঃ' পদে 'প্রাধান্য' অর্থ খ্যাপন করে। 'শর্যণাবতি' পদে, ধাত্বর্থের অনুসরণে, 'অজ্ঞানান্ধকারে' অর্থ প্রাপ্ত হইতে পারি। এই প্রকারে মন্ত্রান্তর্গত পদ-কয়েকটির মর্ম্ম পরিগ্রহ করিতে সমর্থ হইলে, মন্ত্রে যে ভাব উপলব্ধ হয়, তাহা বুঝিবার পক্ষে চেষ্টা করা যাইতেছে। যে হৃদয় পর্ব্বতসদৃশ কঠোর, যেখানে প্রীতিভক্তির চিহ্নমাত্র নাই, তাহার মধ্যে যদি জ্ঞান একটু লুক্কায়িত থাকে, আর সেই জ্ঞান আপনার প্রাধান্য-বিস্তারের প্রয়াস পায়, তাহা হইলে, সেই অজ্ঞানান্ধকারেও—প্রীতিভক্তিশূন্য হৃদয়েও ভগবানের মহিমা প্রকাশ পাইয়া থাকে। মানুষ অজ্ঞান-আঁধারে চির-আচ্ছন্ন না থাকিয়া যদি জ্ঞানালোক-লাভে একটু প্রয়াস পায়, তাহা হইলে, সেই প্রয়াসের ফলে তাহার শুষ্ক কঠোর হৃদয়ে, প্রীতি-ভক্তির মন্দাকিনী প্রবাহিত হয়,—তাহার অজ্ঞানান্ধকার দূর হইয়া তাহার মধ্যে জ্ঞানের জ্যোতিঃ উদ্ভাসিত হইতে থাকে। এই জন্যই ইহসংসারে আমরা দেখিতে পাই, পাষণ্ড দস্যুর হৃদয়েও হঠাৎ জ্ঞানের বিদ্যুৎ বিকাশ পাওয়ায়, তাহার জীবন-স্রোত অন্য পথে ফিরিয়া গিয়াছে। এই জন্যই আমরা দেখিতে পাই, জ্ঞানালোক-স্পর্শে দস্যু জগাই মাধাই পরিত্রাণ লাভ করিতে সমর্থ হইয়াছিল। এই জন্যই আমরা দেখিতে পাই, ভ্রষ্টাচার বিশৃঙ্খল সাধুর-আদর্শ হইয়া বিদ্যমান আছেন। দস্যু-রত্নাকর বাল্মীকির জীবন-কাহিনীও এই তত্ত্বই প্রকাশ করিতেছে। ফলতঃ, যতই কলুষ-কলঙ্কে হৃদয় লিপ্ত রহুক না কেন, কোনরূপে যদি জ্ঞানের জ্যোতিঃ

একবার সে হৃদয়ে প্রবেশ করাইতে পার, তাহা হইলে তোমার সকল কালিমা অপসৃত হইবে, ক্রমশঃ সত্যের স্নিগ্ধ আলোকে হৃদয় পরিপূর্ণ হইয়া আসিবে। আমরা মনে করি, এই মন্ত্র সেই ভাবেরই দ্যোতনা করিতেছে। (১ম—৮৪সূ—১৪ঋ)।

—— ০ ——

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

অতিমূর্ত্তিনাম্নোকাহ কর্ত্তব্যো পূর্ব্বমেবৈকং মাসং সূর্য্যাচন্দ্রমসীভ্যামিষ্টিভ্যাং যষ্টব্যং। তত্র পূর্ব্বপক্ষে চান্দ্রমসীষ্টিঃ। অত্রাহ গোরিতি। তস্যাং প্রধানস্যানুবাক্যা। অতিমূর্ত্তিনেতি খণ্ডে সূত্রিতং। অত্রাহ গোরমন্বত নবো নবো ভবতি জায়মানঃ। আ০ ৯।৮। ইতি। তামেতাং সূক্তে পঞ্চদশীমৃচমাহ॥

* ০ *

পঞ্চদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। পঞ্চদশী ঋক্।)

অত্রাহ গোরমন্বত নাম ত্বষ্টুরপীচ্যং।

ইত্থা চন্দ্রমসো গৃহে॥ ১৫॥

* ০ *

পদ-বিশ্লেষণং।

অত্র। অহ। গোঃ। অমন্বত। নাম। ত্বষ্টুঃ। অপীচ্যং।

ইত্থা। চন্দ্রমসঃ। গৃহে॥ ১৫॥

* ০ *

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

অতিমূর্ত্তি নামক একাহে কর্ত্তব্য পূর্ব্বের একমাস সূর্য্যাচন্দ্রমসী ইষ্টিতে যষ্টব্য। এ বিষয়ে পূর্ব্বপক্ষে চান্দ্রমসী ইষ্টি; 'অত্রাহ গোঃ' ইত্যাদি ঋক্ তাহার প্রধান অনুবাক্যা। 'অতিমূর্ত্তিনা' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে;—'অত্রাহ গোরমন্বত নবো নবো ভবতি জায়মানঃ' (আ০ ৯।৮।) ইতি। সেই সূক্তের এই পঞ্চদশী ঋক্ কথিত হইতেছে।

* ০ *

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ত্বষ্টুঃ' (পরিত্রাণকারকস্য দেবস্য) 'অপীচ্যং' (অজ্ঞানান্ধকারনাশকারিণং) 'নাম' (তেজঃ) 'গোঃ' (জ্ঞানকিরণাৎ, জ্ঞানরশ্মেঃ) 'অত্রাহ' (অস্মিন্ লোকেঽপি) 'অমন্বত' (বিজানন্তি, প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ) নরঃ ইতি শেষঃ ; 'ইত্থা চন্দ্রমসঃ গৃহে' (চন্দ্রমণ্ডলে সূর্য্যরশ্মি যথা বিভাতি তদ্বৎ)। রাত্রৌ অন্ধকারে স্বচ্ছে চন্দ্রমণ্ডলে যথা সূর্যারশ্মিঃ বিভাতি তদ্বৎ অজ্ঞানান্ধকারাচ্ছন্নস্য জনস্য জ্ঞানসংসর্গযুতে অতঃ অনাবিলে হৃদয়ে ভগবতঃ কৃপা বর্ষয়তি—ইতি ভাবঃ॥ (১ম—৮৪সূ—১৫ঋ)॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

পরিত্রাণকারী দেবতার অজ্ঞানান্ধকারনাশক তেজঃ, জ্ঞানকিরণ হইতে ইহলোকেও মানুষ প্রাপ্ত হয় ; চন্দ্রমণ্ডলে সূর্য্য যেমন প্রতিফলিত হয়, সেইরূপ। (ভাব এই যে,—রাত্রিতে অন্ধকারে স্বচ্ছ চন্দ্রমণ্ডলে সূর্যারশ্মি যেমন প্রতিভাত হয়, সেইরূপ অজ্ঞানান্ধকারাচ্ছন্ন জনের জ্ঞানসংসর্গযুত সুতরাং অনাবিল হৃদয়ে ভগবানের কৃপা বর্ষিত হয়।)॥ (১ম—৮৪সূ—১৫ঋ)।

* * *

সায়ণ ভাষ্যং।

অত্রাহাস্মিন্নেব গোর্গন্তুশ্চন্দ্রমসো গৃহে মণ্ডলে ত্বষ্টুর্দীপ্তস্যাদিত্যস্য সম্বন্ধ্যপীচ্যং রাত্রাবন্তর্হিতং স্বকীয়ং যন্নাম তেজস্তদাদিত্যস্য রশ্ময় ইত্থেত্থমনেন প্রকারেণামন্বত। অজানন। উদকময়ে স্বচ্ছে চন্দ্রবিম্বে সূর্য্যকিরণাঃ প্রতিফলন্তি। তত্র প্রতিফলিতাঃ কিরণাঃ সূর্য্যে যাদৃশীং সংজ্ঞাং লভন্তে তাদৃশীং চন্দ্রেঽপি বর্ত্তমানা লভন্ত ইত্যর্থঃ। এতদুক্তং ভবতি। যদ্রাত্রাবন্তর্হিতং সৌরং তেজস্তৎ চন্দ্রমণ্ডলং প্রবিশ্যাতীব নৈশং তমো নিবার্য্য সর্ব্বং প্রকাশয়তি। ঈদৃগ্ভূত

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অত্রাহ' এই-ই 'গোঃ' গমনশীল 'চন্দ্রমসঃ গৃহে' চন্দ্রমণ্ডলে 'ত্বষ্টুঃ' দীপ্তির সম্বন্ধীয় 'অপীচ্যং' রাত্রিতে অন্তর্হিত স্বকীয় যে 'নাম' তেজঃ অর্থাৎ আদিত্যের রশ্মিসমূহ 'ইত্থা' (ইত্থং) এই প্রকারে 'অমন্বত' জানিয়াছিল ; উদকময় স্বচ্ছ চন্দ্রবিম্বে সূর্য্যকিরণসকল প্রতিফলিত হয়। তাহাতে প্রতিফলিত কিরণসকল সূর্য্যে যাদৃশী সংজ্ঞা লাভ করে, চন্দ্রেও বর্ত্তমান হইয়া তাদৃশী সংজ্ঞা লাভ করে—ইহাই অর্থ। এ বিষয়ে এইরূপ উক্তি আছে—যে হেতু রাত্রিতে অন্তর্হিত সূর্য্যতেজ চন্দ্রমণ্ডলে প্রবিষ্ট হইয়া দিবসের ন্যায় অন্ধকার নিবারণপূর্ব্বক সকলকে প্রকাশ করে। ঈদৃগ্ভূত তেজের দ্বারা যুক্ত সূর্য্যই ইন্দ্র। দ্বাদশ আদিত্যের

তেজসা যুক্তঃ সূর্য্যশ্চেন্দ্র এব দ্ব দশাদিত্যেষ্বিন্দ্রস্যাপি পরিগণিতত্বাৎ। অতোঽহোরাত্রয়োঃ প্রকাশক ইন্দ্র এবেতীন্দ্রস্তুতেঃ প্রতীয়মানত্বাদিন্দ্রো দেবতেত্যেতদুপপন্নং ভবতি। ঈদৃগ্-ভূতস্য তেজসঃ আশ্রয়ত্বেন চন্দ্রমসঃ প্রধান্যবিবক্ষয়া চান্দ্রমস্যামিষ্টৌ বিনিয়োগোঽপ্যুপপদ্যতে। অত্র নিরুক্তং। অথাপ্যস্যৈকো রশ্মিশ্চন্দ্রমসং প্রতি দীপ্যতে তদেতেনোপেক্ষিতব্য-মাদিত্যতোঽস্য দীপ্তির্ভবতীতি। সুষুম্নঃ সূর্য্যরশ্মিশ্চন্দ্রমা গন্ধর্ব্ব ইত্যপি নিগমো ভবতি। সোঽপি গৌরুচ্যতে। অত্রাহ গোরমন্বতেতি। নি০ ২।৬। অত্রাহ গোঃ সমমংসতাদিত্য-রশ্ময়ঃ স্বং নামা পীচ্যমপচিতমপগতমপহ্বতমন্তর্হিতং বা। নি০ ৪।২৫। ইতি।

অমন্বত। মনু অববোধনে। অপীচ্যং। অপিপূর্ব্বাচ্চিনোতেরন্যাদয়শ্চ। উ০ ৪।১১৩। ইতি নিপাতনাদ্ যৎ। অতএবাভিমতরূপসিদ্ধিঃ। যদ্বা অপিপূর্ব্বাদঞ্চতের্ঋত্বিগিত্যা-দিনা ক্বিন্। অনিদিতামিতি নলোপঃ। অপিগতে নিগতে ভবমপীচ্যং। ভবে ছন্দসীতি যৎ। অচ ইত্যকার লোপে চাবিতি দীর্ঘত্বং। তিৎস্বরিতঃ। অপীচ্যোঽপ্রকাশ ইতি ভট্টভাস্করমিশ্রঃ। ইত্থা। ইদম্ শব্দাত্থা হেতৌ চ ছন্দসীতি প্রকারবচনে থা-প্রত্যয়ঃ। যদি ত্বত্রেদং শব্দো নানুবর্ত্ততে তদানীমিদমস্থমুঃ। পা০ ৫।৩।২৪। ইতি থমুপ্রত্যয়ঃ। অব্যয়াদাপ্সুপঃ। পা০ ২।৪।৮২। ইতি সুব্লুকং বাধিত্বা সুপাং সুলুগিতি ডাদেশঃ। চন্দ্রমসঃ। চন্দ্রমাহ্লাদনং মিমীতে নির্ম্মিমীত ইতি চন্দ্রমাঃ। চন্দ্রেমো ডিৎ। উ০ ৪।২২৭। ইত্যসি-

---

মধ্যে ইন্দ্রও পরিগণিত হয়েন—এইজন্য। অতএব অহোরাত্রির প্রকাশক ইন্দ্র; এই হেতু ইন্দ্র স্তুত হয়েন; তাহা প্রতীয়মানত্ব-হেতু ইন্দ্র দেবতা—ইহা উপপন্ন হয়। ঈদৃগ্‌ভূত তেজের আশ্রয়ের দ্বারা চন্দ্রমসের প্রাধান্যও বিবক্ষার দ্বারা চান্দ্রমসের ইষ্টিতে বিনিয়োগ উপপন্ন হয়। এ বিষয়ে নিরুক্ত আছে। তাহার ভাব,—উহারই এক রশ্মি চন্দ্রমসে প্রদীপ্ত হয়। অতএব উহার দ্বারা অপেক্ষিতব্য এই আদিত্যের দীপ্তিই উহার দীপ্ত হয়। 'সুষুম্ণঃ সূর্য্য-রশ্মিশ্চন্দ্রমা গন্ধর্ব্বঃ' এরূপও নিগম আছে। তাহাকেও গো বলা হয়। 'অত্রাহ গোর-মন্বত' ইত্যাদি (নি০ ২।৬)। 'অত্রাহ গোঃ সমমংসতাদিত্যরশ্ময় স্বয়ং নামাপীচ্যমপচিতমপ-গতমপহ্বতমন্তর্হিতং বা (নি০ ৪।২৫) ইতি॥

অমন্বত। মনু ধাতু অববোধন অর্থ প্রকাশ করে। অপীচ্যং। 'অপিপূর্ব্বাচ্চিনতেরন্যা-দয়শ্চ' ইত্যাদি সূত্রে (উ০ ৫।১১৩) নিপাতন-হেতু যৎ। অতএব অভিমত রূপসিদ্ধি। অথবা, অপি পূর্ব্ব-হেতু 'অঞ্চতের্ঋত্বিক্' ইত্যাদি সূত্রে ক্বিন্। 'অনিদিতাং' ইত্যাদি সূত্রে ন-লোপ। 'অপিগতে নিগতে ভবং'—এতদর্থেও ইচ্য। 'ভবে ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে যৎ। 'অচঃ' ইত্যাদি সূত্রে অকার-লোপে 'চৌ' ইত্যাদি সূত্রে দীর্ঘত্ব। তিৎস্বরিত। 'অপীচ্যোঽ-প্রকাশঃ' ইত্যাদি অর্থ ভট্টভাস্করমিশ্র গৃহীত। ইত্থা। ইদং শব্দ-হেতু 'থা হেতৌ চ ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে প্রকার-বচনে থা-প্রত্যয়। যদি এখানে ইদং শব্দ অনুবর্ত্তিত না হয়, তাহা হইলেও 'ইদমস্থমুঃ' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৫।৩।২৪) থমুপ্রত্যয়। 'অব্যয়াদাপ্সুপঃ' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ২।৪।৮২) সুপের লোপ বাধিত হইয়া 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে ডা আদেশ। চন্দ্রমসঃ। 'চন্দ্রমাহ্লাদনং মিমীতে নির্ম্মিমীতে'—এই বাক্যে চন্দ্রমাঃ পদ হয়। 'চন্দ্রেমোডিৎ' ইত্যাদি সূত্রে (উ০ ২।৪।২২৭) অসি-প্রত্যয়। দাসাভারাদিসমূহের

প্রত্যয়ঃ। দাসীভারাদিষু পঠিতত্বাৎ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। পূর্ব্বপদে চ স্ফায়িতঞ্চীত্যাদিনা রক্ প্রত্যয়ান্তমন্তোদাত্তং॥ (১ম—৮৪সূ—১৫ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে সপ্তমো বর্গঃ॥ ১।৬।৭॥

* * *

পঞ্চদশ (৯১৬) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহাতে পূর্ব্বাপর কোনও সঙ্গতি লক্ষিত হয় না, এবং সহসা সেইরূপ ভাব প্রকাশের কোনও সার্থকতাও দেখা যায় না। এ পক্ষে, পূর্ব্ববর্ত্তী ত্রয়োদশ ও চতুর্দ্দশ ঋকের প্রচলিত অর্থের সহিত এই ঋকের অর্থের কি সঙ্গতি আছে, তাহা আলোচনা করিলেই, আমরা যাহা বলিতেছি, তাহার মর্ম্মানুভূতি-পক্ষে সহায়তা হইবে। ত্রয়োদশ ঋকের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ পাইয়াছে,—ইন্দ্র দধীচি ঋষির অস্থিসকল লইয়া বৃত্রগণকে নিরানব্বই বার হনন করিয়া ছিলেন। তাহার পরের চতুর্দ্দশ ঋকের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ পাইয়াছে—দধীচি ঋষির অশ্বমস্তক পর্ব্বতসমূহের মধ্যে লুক্কায়িত ছিল; কিন্তু ইন্দ্র তাহা শর্যণাবৎ সরোবরে সন্ধান করিয়া প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। তার পর, এখানে এই পঞ্চদশ ঋকের প্রচলিত অর্থে আবার প্রকাশ পাইতেছে,—"আদিত্যরশ্মি এই গমনশীল চন্দ্রমণ্ডলে অন্তর্হিত ত্বষ্টৃতেজ এইরূপে পাইয়াছিল।" পর পর তিনটী ঋকে এইরূপ বিচ্ছিন্ন ত্রিবিধ ভাব প্রকাশ পাইয়াছে। এবম্প্রকার অর্থের প্রকাশ-পক্ষে ভাষ্যে নিরুক্ত-নিঘণ্টুর যে প্রমাণাদি উদ্ধৃত হইয়াছে, তদ্দ্বারা কয়েকটী বৈজ্ঞানিক-তত্ত্বে প্রাচীন ভারতের অভিজ্ঞতা ছিল বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হয়। সে পক্ষে, 'গোঃ' পদে গতিশীল অর্থ পরিগৃহীত হইয়া থাকে। তদনুসারে ঐ 'গোঃ' পদ ষষ্ঠ্যন্ত ও 'চন্দ্রমসঃ' পদের বিশেষণ-মধ্যে পরিগণিত। তদ্দ্বারা চন্দ্রের গতিবিষয়ে প্রাচীন ভারতের অভিজ্ঞতা ছিল—এবম্বিধ প্রত্নতত্ত্বের উদ্ধার করা হয়। তার পর,

---

মধ্যে পঠিত হওয়ায় পূর্ব্বপদে প্রকৃতিস্বরত্ব। এবং পূর্ব্বপদে "স্ফায়ঃ ক্লি" ইত্যাদি সূত্রে রক্ প্রত্যয়ান্ত অন্তোদাত্ত। (১ম—৭৪সূ—১৫ঋ)॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের সপ্তম বর্গ সমাপ্ত॥ ১.৬।৭॥

* *

"চন্দ্রমসঃ গৃহে" পদদ্বয় উপলক্ষে সিদ্ধান্ত করা হয় যে সূর্য্যের জ্যোতিতেই যে চন্দ্রমণ্ডল জ্যোতিষ্মান্ হইয়া থাকে, প্রাচীন ভারতের ঋষিগণ তাহা অবগত ছিলেন। এবম্বিধ দুইটী বৈজ্ঞানিক-তত্ত্বে প্রাচীন ভারতের অভিজ্ঞতার নিদর্শন এইরূপে মন্ত্রার্থে প্রখ্যাপিত হয়। তাহা হউক, কিন্তু সে পক্ষেও মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত রহিয়াছে, তাহাকে সুষ্ঠু সঙ্গত অর্থ বলিয়া মনে করা যায় না।

কি কারণে আমরা পূর্ব্বোক্ত-রূপ সিদ্ধান্তে উপনীত হইতেছি, তাহার বিশ্লেষণ-পক্ষে সামান্য একটু আলোচনা করা যাইতেছে। পূর্ব্বোক্ত-রূপ অর্থ পরিগ্রহণের পক্ষে প্রথম ও প্রধান অন্তরায়—পূর্ব্বাপর ভাব-সঙ্গতির অভাব। একই সূক্তের অন্তর্গত একই তৃচের যথাপর্য্যায় তিনটী ঋকে অর্থ-সম্বন্ধে ভাবের এরূপ অনৈক্য মান্য করা যায় না। এই এক প্রথম কারণ—যাহাতে প্রচলিত অর্থ সর্ব্বথা পরিগৃহীত হইতে পারে না। দ্বিতীয়তঃ, মন্ত্রান্তর্গত পদগুলির মর্ম্মানুধাবনে মন্ত্রার্থ অন্য পথ পরিগ্রহণ করে। 'ত্বষ্টৃ' শব্দের যে অর্থ সঙ্গত হয়, তাহা আমরা পূর্ব্বে নানা স্থানে খ্যাপন করিয়াছি। 'ত্বষ্টুঃ' পদকে 'ত্বষ্টৃ' শব্দেরই ষষ্ঠ্যন্ত পদ বলিয়া গ্রহণ করা হয়। উহার প্রতিবাক্যে আমরা 'পরিত্রাণকারস্য দেবস্য' পদ গ্রহণ করিয়াছি। 'ত্বষ্টৃ' শব্দে যে 'পরিত্রাণকারী দেবতা' অর্থ হয়, তাহা পূর্ব্বেই প্রতিপন্ন হইয়াছে। 'অপীচ্যং নাম' পদদ্বয়ের ভাব—ভাষ্যের অনুসরণেই পরিগ্রহণ-পূর্ব্বক ঐ দুই পদের প্রতিবাক্যে 'অজ্ঞানান্ধকারনাশকারিণং তেজঃ' পদদ্বয় আমাদিগের ব্যাখ্যায় গৃহীত হইয়াছে। অতঃপর আলোচ্য—'গোঃ' পদ। এখানকার 'গোঃ' পদটীকে ভাষ্যে এবং ভাষ্যানুসারী অনুবাদে 'গাভী' অর্থ-প্রকাশক বলিয়া নির্দ্দেশ করা হয় নাই। এখানে যে গো-শব্দ অন্য অর্থ প্রকাশ করিল, কেহই তাহার কারণ নির্দ্দেশ করেন নাই। পরন্তু কোনও কোনও ইংরাজী অনুবাদক এই 'গোঃ' পদে 'ষাঁড়' অর্থই গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। তাঁহাদের মতে ত্বষ্টার ষাঁড়ের যে অবস্থা—এইরূপ ভাবই 'ত্বষ্টুঃ গোঃ নাম' প্রভৃতি পদে ব্যক্ত আছে। এইরূপ, 'ইত্থা চন্দ্রমসঃ গৃহে' বাক্যাংশের অর্থ-বিষয়েও কোনও কোনও ব্যাখ্যায় মতান্তর দেখা যায়। যাহা হউক, আমরা 'গোঃ' পদটীকে এখানে ষষ্ঠীর পদ না বলিয়া, পঞ্চম্যন্ত পদ বলিয়া

নির্দ্দেশ করি। পরন্তু, আমরা 'গো' শব্দে পূর্ব্বাপর যে অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও সেই অর্থেরই সঙ্গতি দেখা যায়। তদনুসারে ঐ 'গোঃ' পদে 'জ্ঞানরশ্মি হইতে' অর্থ আসে। এই লোকেও—এই পৃথিবীতেও মানুষ যে পরিত্রাণকারী দেবতার কৃপা প্রাপ্ত হয়, তাহার কারণ,—মানুষে জ্ঞানসংযোগ। পূর্ব্ব ঋকেও এই ভাবই সম্বন্ধযুত আছে দেখিতে পাই। সেখানে বুঝিয়াছি, জ্ঞানানুসরণের ফলে মানুষ ভগবদনুকম্পা লাভ করিতে সমর্থ হয়। এখানে দেখিতেছি, একটী সুষ্ঠু উপমার মধ্য দিয়া সেই ভাবই অধিকতর পরিস্ফুট রহিয়াছে। চন্দ্রমণ্ডল স্বচ্ছ; যে হৃদয়ে জ্ঞানকিরণ স্থান পাইয়াছে, তাহাও অনাবিল—স্বচ্ছ। স্বচ্ছ চন্দ্রমণ্ডলে সূর্য্যরশ্মি প্রতিভাত হইয়া চন্দ্রমণ্ডলকে যেমন স্নিগ্ধজ্যোতির আধার-রূপে প্রতিষ্ঠিত রাখিয়াছে, জ্ঞানের দ্বারা নির্ম্মল পবিত্র স্বচ্ছ হৃদয়েও সেইরূপ ভগবানের বিভা বিভাত হইয়া—সত্ত্বগুণের আধারে সে হৃদয়কে পরিণত করে। 'অমন্বত' ক্রিয়া-পদে অতীত-কালের প্রতিবাক্য অপেক্ষা নিত্য-বিদ্যমান্ বর্ত্তমান কালের সম্বন্ধেই সমীচীনতা দেখিতে পাই। আমরা তাই ঐ পদের প্রতিবাক্যে 'বিজানাতি' ও ভাবে 'প্রাপ্নোতি' পদদ্বয় গ্রহণ করিয়াছি। এইরূপে এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত ছিল, তাহা পরিবর্ত্তিত হইয়া এখন ভাবার্থ দাঁড়াইল,—'জ্ঞানের আলোক পাইয়া যাঁহাদিগের হৃদয় আবিলতা-শূন্য হইয়াছে, স্বচ্ছ চন্দ্রমণ্ডলে সূর্য্যরশ্মির বিদ্যমানতার ন্যায়. তাঁহাদিগের হৃদয়ে ভগবানের প্রভাব চিরবিদ্যমান্ রহে।' * (১ম—৮৪সূ—১৫ঋ) ॥

---

* এই মন্ত্রটীর একটী ইংরাজী অনুবাদ (গ্রিফিথ্‌স সাহেবের কৃত) নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। তাহাতে কি অর্থ প্রকাশ পাইয়াছে, বুঝিয়া দেখুন। যথা,—

"Then verily they recognized the essential form of Tvashtar's Bull,
Here in the mans'on of the Moon."

ব্যাখ্যায় ঐরূপ মত প্রকাশ করিয়া, পরিশেষ পাদটীকায় তিনি লিখিয়াছেন—
"**Tvashtar Bull**: an obscure expression for the Sun. The purport of the verse may be that when, after the rains, the bright moonlight nights come, men recognized the fact that the light was borrowed from the Sun. Wilson following Sayana, translates the verse: 'The (Solar rays) found on this occasion the light of Twashtri, verily. concealed in the mansion, of the moving moon.'"
যাহা হউক, সকল অর্থ মিলাইয়া আমাদিগের অর্থের আলোচনা করিবেন—এই ইচ্ছা।

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

সর্ব্বপৃষ্ঠায়ামিষ্টৌ কায়স্য হবিষঃ কো অদ্যেতি দ্বে ঋচৌ যাজ্যানুবাক্যে। সূত্রিতঞ্চ। কায়ং দশমং কো অদ্য যুঙ্‌ক্তে ধুরি গা ঋতস্যেতি দ্বে ইতি। তত্র প্রথমাং সূক্তে ষোড়শীমৃচমাহ॥

ষোড়শী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। ষোড়শী ঋক্।)

কো অদ্য যুঙ্‌ক্তে ধুরি গা ঋতস্য শিমীবতো

ভামিনো দুর্হ্নণায়ূন্।

আসন্নিষূন্‌হৃৎস্বসো ময়োভূন্য এষাং

ভৃত্যামৃণধৎ স জীবাৎ॥ ১৬॥

পদ-বিশ্লেষণং।

কঃ। অদ্য। যুঙ্‌ক্তে। ধুরি। গাঃ। ঋতস্য। শিমীঽবতঃ।

ভামিনঃ। দুঃহৃণায়ূন্।

আসন্ঽইষূন্। হৃৎস্বঽঅসঃ। ময়ঃঽভুন্। যঃ। এষাং। ভৃত্যাং।

ঋণধৎ। সঃ। জীবাৎ॥ ১৬॥

মন্ত্র ভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

সর্ব্বপৃষ্ঠ ইষ্টিতে কায়ের হবিতে 'কো অদ্য' ইত্যাদি দুইটী ঋক্ যাজ্যানুবাক্যা। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে;—'কায়ং দশমং কো অদ্য যুঙ্‌ক্তে ধুরি গা ঋতস্যেতি দ্বে' ইত্যাদি। তাহারই প্রথম এবং সূক্তের ষোড়শী ঋক্ কথিত হইতেছে।

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'ঋতস্য' (সত্যস্য, সৎকর্ম্মণঃ) 'ধুরি' (নির্ব্বাহে, সম্পাদনে) 'কঃ' (কঃ জনঃ) 'অদ্য' (নিত্যকালমেব) 'শিমীবতঃ' (প্রতিপাল্যৈঃ কর্ম্মভিঃ যুক্তান্) 'ভামিনঃ' (তেজসা সমন্বিতান্) 'দুর্হৃণায়ূন্' (রিপুভিঃ দুঃসহেন কোপেন যুক্তান, শত্রূণাং লজ্জাপ্রদান্ ইত্যর্থঃ) 'আসন্নিষূন্' (কঠোরসত্যভাষণশীলান্) 'হৃৎস্বসঃ' (হৃদয়েষু দীপ্যমানান্) 'ময়োভূন্' (সুখসাধকস্য অদৃষ্টস্য ভাবায়িতৄন্ কারয়িতৄন বা) 'গাঃ' (জ্ঞানকিরণান্) 'যুঙ্ক্তে' (যোক্তুং শক্নোতি,—হৃদি ইতি শেষঃ); ভগবন্তং বিনা কোঽপি হৃদি প্রজ্ঞানসঞ্চারণায় সমর্থঃ ন ভবতি—ইতি ভাবঃ; 'যঃ' (যঃ জনঃ) 'এষাং' (জ্ঞানকিরণানাং) 'ভৃত্যাং' (ভরণক্রিয়াং, অনুসরণং কৃত্বা ইত্যর্থঃ) 'ঋণধৎ' (ঋদ্ধিমতীং করোতি, আত্মনি তেষাং উৎকর্ষসাধনং করোতি ইত্যর্থঃ) 'সঃ' (সঃ জনঃ এব) 'জীবৎ' (জীবেৎ, পরাগতিং লভেৎ ইত্যর্থঃ)। জ্ঞানানুসারী জনঃ চতুর্ব্বর্গস্য ফলস্য অধিকারী ভবতি ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৪সূ—১৬ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

সত্যের বা সৎকর্ম্মের সম্পাদনে কোন্ জন, নিত্যকাল, প্রতিপাল্য কর্ম্মসমূহের দ্বারা যুক্ত, তেজঃসমন্বিত, রিপুগণের দুঃসহনীয় ক্রোধবিশিষ্ট, কঠোর সত্যভাষণশীল, হৃদয়ে দীপ্যমান্, সুখসাধক অদৃষ্টের কারয়িতা, জ্ঞানকিরণসমূহকে হৃদয়ে সংযুক্ত করিতে সমর্থ হয়? (ভাব এই যে,—স্বয়ং ভগবান ভিন্ন কোনও মনুষ্যই হৃদয়ে প্রজ্ঞান-সঞ্চারণে সমর্থ হয় না); যে জন জ্ঞানকিরণ-সমূহের অনুসরণ করিয়া আপনাতে তাহাদিগের উৎকর্ষসাধন করে, সেই ব্যক্তিই জীবিত থাকে অর্থাৎ পরাগতি লাভ করে। (ভাব এই যে,—জ্ঞানানুসারী জনই চতুর্ব্বর্গ ফলের অধিকারী হয়।)॥ (১ম—৮৪সূ—১৬ঋ)॥

• • •

সায়ণভাষ্যং।

অদ্যাস্মিন্ কর্ম্মণি ঋতস্য গচ্ছতঃ ইন্দ্রসম্বন্ধিনো রথস্য ধুর্য্যশ্ববহনপ্রদেশে গা গতিমতোঽশ্বান্ কো যুঙ্‌ক্তে। কো নাম নিযোক্তুং শক্নোতি। ন কোঽপীত্যর্থঃ। কীদৃশানশ্বান্। শিমীবত বীর্য্যকর্ম্মোপেতান্। ভামিনঃ। তেজসা যুক্তান্। দুর্হৃণায়ূন্। পরৈর্দুঃসহেন ক্রোধে-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অদ্য' এই কর্ম্মে 'ঋতস্য' গমনশীল ইন্দ্র-সম্বন্ধীয় রথে 'ধুরি' অশ্ববহনপ্রদেশে 'গাঃ' গতিমান্ অশ্বসমূহকে 'কঃ যুঙ্‌ক্তে' কোন্ জন নিযুক্ত করিতে সমর্থ হয়? কেহই সমর্থ হয় না—ইহাই অর্থ। "কীদৃশ অশ্বসমূহকে?" 'শিমীবতঃ' বীর্য্যকর্ম্মোপেত। 'ভামিনঃ' তেজ দ্বারা যুক্ত। 'দুর্হৃণায়ূন্' অপরের দুঃসহ ক্রোধের দ্বারা যুক্ত। 'হৃণীয়তি' পদে ক্রুদ্ধ-কর্ম

যুক্তান্। হৃণীয়তিঃ ক্রুধ্যতিকর্ম্মা। আসন্নিষূন্। যেষামাসন্যাস্যে মুখপ্রদেশে শত্রূণাং প্রহরণার্থমিষবো বাণা বদ্ধাস্তান্। হৃৎস্বসঃ। হৃৎসু শত্রূণাং হৃদয়েষস্যন্তি স্বকীয়ং পাদং ক্ষিপন্তীতি হৃৎস্বসঃ। ময়োভূন্। ময়সঃ সুখস্য ভাবয়িতৄন্। স্বকীয়ানাং সুখপ্রদানিত্যর্থঃ। যো যজমান এষামীদৃশানামশ্বানাং ভৃত্যাং ভরণক্রিয়াং রথবাহনক্রিয়ামৃণধৎ সমর্দ্ধয়তি। স্তোতীতি যাবৎ। স যজমানো জীবাৎ। জীবনবান্ ভবেৎ। যদ্বা ক ইতি প্রজাপতি-রুচ্যতে। কো হ বৈ নাম প্রজাপতিরিতি শ্রুতেঃ। ঋতস্য যজ্ঞস্য ধুরি নির্ব্বাহে গা বেদরূ-পাম্বাগ্বিশেষানদ্যেদানীং যুঙ্‌ক্তে। সংযোজয়তি। কীদৃশান্। শিমীবতঃ। প্রতিপাদ্যৈঃ কর্ম্মভির্যুক্তান্। ভামিনঃ। উজ্জ্বলান। দুহৃণায়ুন। হৃণীয়তির্হানিকর্ম্মা। হাতুমশক্যান্ বেদাধ্যয়নস্য নিত্যত্বাৎ। আসন্নিষূন। আসন্যাস্য ইষুরেষণং গমনমুচ্চারণং যেষাং তান্। হৃৎস্বসঃ। হৃৎসু হৃদয়েষু দীপ্যমানান্ প্রকাশমানানিত্যর্থঃ। ময়োভূন্। ময়সোঽধ্যয়ন-প্রভবস্য সুখসাধনস্যাদৃষ্টস্য ভাবয়িতৄন। যো যজমান এষাং বচসাং ভৃত্যাং ভরণক্রিয়ামৃণধৎ। ঋদ্ধিমতীং করোতি। স জীবাৎ। স এব জীবেৎ (জীবতি বা)। অন্যে জীবন্মৃতা ইত্যর্থঃ।

দুহৃণায়ূন্। হৃণীঙ্ লজ্জায়াং। কণ্ড্বাদিত্বাদ্ যক্। বহুলবচনাদস্মাদুণ্ প্রত্যয়ঃ। অতো লোপে সতি বর্ণব্যাপত্ত্যাকারঃ। মৃগয্বাদি বা দ্রষ্টব্যঃ। আসন্নিষূন। পদ্দন্নিত্যাদিনাস্য শব্দস্যাসন্নাদেশঃ। ইষ গতাবিত্যস্মাদিষেঃ কিচ্চেত্যুপ্রত্যয়ঃ। বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতি-স্বরত্বং। হৃৎস্বসঃ। অসু ক্ষেপণে। অসগতিদাপ্ত্যাদানেষু। ক্বিপ্ চেতি ক্বিপ্। তৎ

বুঝায়। 'আসন্নিষূন্' যাহাদিগের আসনে আস্যে মুখপ্রদেশে শত্রুগণের প্রহরণার্থ ইষুসমূহ বাণসকল বদ্ধ তাহারা। 'হৃৎস্বসঃ' শত্রুগণের হৃদয়ে আপনার পদক্ষেপণ করে—এই অর্থে 'হৃৎস্বসঃ' পদ হয়। 'ময়োভূন্' ময়সের সুখের ভাবয়িতা অর্থাৎ আপনাদিগের সুখপ্রদ। 'যঃ' যে যজমান 'এষাং' ঈদৃশ অশ্বগণের 'ভৃত্যাং' ভরণক্রিয়াকে রথবাহন-ক্রিয়াকে 'ঋণধৎ' সমর্দ্ধন অর্থাৎ স্তব করে, 'সঃ' সেই যজমান 'জীবাৎ' জীবনবিশিষ্ট হয়। অথবা, 'কঃ' এই পদে প্রজাপতিকে বুঝায়। 'কো হ বৈ নাম প্রজাপতিঃ'—এইরূপ শ্রুতি আছে। 'ঋতস্য' যজ্ঞের 'ধুরি' নির্ব্বাহে 'গাঃ' বেদরূপবাক্যবিশেষকে 'অদ্য' ইদানীং 'যুঙ্‌ক্তে' সংযোজন করেন। কি প্রকার (বেদ-রূপ বাক্যবিশেষ)? 'শিমীবতঃ' প্রতিপাদ্য কর্ম্মসমূহের দ্বারা যুক্ত 'ভামিনঃ' উজ্জ্বল 'দুহৃণায়ুন্' (হৃণীয়াত পদে হানিকর্ম্ম বুঝায়) হনন করিতে অশক্য,—বেদাধ্যয়নের নিত্যত্ব-হেতু। 'আসন্নিষূন্' আসনে আস্যে ইষু এষণ গমন উচ্চারণ যাহাদিগের তাহারা, 'হৃৎস্বসঃ' হৃদয়ে দীপ্যমান অর্থাৎ প্রকাশমান্, 'ময়োভূন্' ময়সের অধ্যয়ন-প্রভবের সুখসাধনের অদৃষ্টের ভাবয়িতা। 'যঃ' যে যজমান 'এষাম্' এই বাক্যের ভরণক্রিয়াকে 'ঋণধৎ' ঋদ্ধিমতী করে, 'সঃ জীবাৎ' সেই জীবিত থাকে; অন্যে জীবন্মৃত—ইহাই অর্থ।

দুহৃণায়ূন্। হৃণীঙ্ ধাতু লজ্জার্থ প্রকাশক। কণ্ড্বাদিত্ব-হেতু যক্। বহুলবচন-হেতু উহাতে উণ্ প্রত্যয়। অতো লোপ হইলে বর্ণ ব্যত্যয় দ্বারা আকার। অথবা মৃগয্বাদি দ্রষ্টব্য। আসন্নিষূন্। "পদ্দন্" ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা 'আস্য' শব্দের স্থলে 'আসন্' আদেশ। গত্যর্থ ইষ ধাতুতে 'ইষেঃ কিচ্চ' ইত্যাদি সূত্রে উ-প্রত্যয় হয। বহুব্রীহি সমাসে পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব। হৃৎস্বসঃ। অসু ধাতু ক্ষেপণার্থক। অথবা, অস ধাতু গতি দীপ্তি আদান প্রভৃতি

পুরুষে কৃতি বহুলমিত্যলুক্। কৃদুত্তরপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। ময়োভূন্। ব্যত্যয়েন হ্রস্বত্বং। যদ্বা মিতদ্রাদিভ্য উপসংখ্যানং। পা০ ৩।২।১৮০।১। ইতি ডু-প্রত্যয়ঃ। ভূত্যাং। ভৃঞ্ ভরণে। সংজ্ঞায়াং সমজনিষদ। পা০ ৩।৩৯৯। ইতি ক্যপ্। উদাত্ত ইত্যনুবৃত্তেঃ প্রত্যয়স্যোদাত্তত্বং। ঋণধৎ। ঋধু বৃদ্ধৌ। লেটি ব্যত্যয়েন শ্নম্। লেডোঽডাটাবিত্যাডাগমঃ। ইতশ্চ লোপঃ ইতীকারলোপঃ। জীবাৎ। জীব প্রাণধারণে। পূর্ব্ববল্লেট্যাডাগমঃ ॥ (১ম—৮৪সূ—১৬ঋ) ॥

ষোড়শ (৯১৭) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'গাঃ' পদটীর মর্ম্মার্থ বিশেষভাবে অনুধাবন করা আবশ্যক। 'যুঙ্‌ক্তে' ও 'ধুরি' পদদ্বয়ের সহিত এই 'গাঃ' পদের প্রয়োগ উপলক্ষে মনে নানা বিসদৃশ ভাবের উদয় হয়। শকটাদির যে অংশের দ্বারা গরুর বা ঘোড়ার স্কন্ধদেশ নিয়োজিত হয়, সাধারণতঃ তাহাকেই 'ধুরি' বলিয়া থাকে। তদনুসারে এই মন্ত্রে অশ্বগবাদি-সংযোজনের প্রসঙ্গ উত্থাপিত আছে বলিয়াই সাধারণতঃ ব্যাখ্যাদিতে উল্লেখ দেখি। ভাষ্যকার দুই প্রকারে এই মন্ত্রটীর অর্থ নিষ্পন্ন করিয়াছেন। ভাষ্যে এবং তাহার বঙ্গানুবাদে সে ভাব উপলব্ধ হইবে। তাঁহার একবিধ ব্যাখ্যায় একটী 'অশ্বান্' পদ অধ্যাহৃত হইয়াছে। সে পক্ষে, 'গাঃ' পদটীতে তিনি 'গতিশীল অশ্বসমূহকে' অর্থ নির্দ্দেশ করিয়া গিয়াছেন। তার পর, 'শিমীবতঃ,' 'ভামিনঃ' ও 'দুর্হৃণায়ূন্' পদত্রয়ে সেই অশ্বসকল যে বীর্য্যকর্ম্মোপেত, তেজোযুক্ত এবং অপরের পক্ষে দুঃসহ ক্রোধবিশিষ্ট, তাহাই খ্যাপন করা হইয়াছে। পরিশেষে 'আসন্নিষূন্' পদ উপলক্ষে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে যে, সেই অশ্বসকলের মুখে শত্রুগণের হননকারী বাণসমূহ বিদ্যমান্ ছিল।

অর্থ প্রকাশ করে। 'ক্বিপ্ চ' ইত্যাদি সূত্রে ক্বিপ্। 'তৎপুরুষে কৃতি বহুলং' ইত্যাদি সূত্রে লোপ। কৃদুত্তরপদে প্রকৃতিস্বরত্ব। ময়োভূন্। ব্যত্যয়ের দ্বারা হ্রস্বত্ব। অথবা 'মিতদ্রাদিভ্য উপসংখ্যানং' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৩।২।১৮০।১) ডু-প্রত্যয়। ভূত্যাং। ভৃঞ্ ধাতু ভরণার্থক। 'সংজ্ঞায়াং সমজনিষদ' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৩।৩।৯৯) ক্যপ্ প্রত্যয়। উদাত্ত—এই অনুবৃত্তিতে প্রত্যয়ের উদাত্তত্ব। ঋণধৎ। ঋধু ধাতু বৃদ্ধি অর্থক। লেটের ব্যত্যয়ের দ্বারা শ্নম্। 'লেটোঽডাটৌ' ইত্যাদি সূত্রে অট্ আগম। 'ইতশ্চ লোপঃ' ইত্যাদি সূত্রে ইকারের লোপ। জীবাৎ। জীব প্রাণধারণার্থক। পূর্ব্বের ন্যায় লেটে অট্ আগম ॥ (১ম—৮৪সূ—১৬ঋ) ॥

তাহা যে কি প্রকার, বুঝিতে পারা যায় না। সেই অশ্বগণ আবার শত্রুগণের হৃদয়ে আপনাদিগের পাদক্ষেপ করে (হৃৎস্বসঃ); আর, তাহারা আপনার লোকগণকে সুখপ্রদান করিতে পারে (ময়োভুন্)। এই প্রকার যে অশ্বগণ, বলা হইয়াছে, তাহাদিগকে কেহই রথে যোজনা করিতে পারে না। তার পর, আরও বলা হইয়াছে, সেই অশ্বগণের বা তাহাদিগের রথবাহন-ক্রিয়াকে যাহারা সেবা করিতে পারে, তাহারাই জীবিত থাকে। ভাষ্যের এইরূপ অর্থের অনুসরণেই বিভিন্ন ভাষার ব্যাখ্যাদি প্রচলিত হইয়াছে। এই মন্ত্রের একটী প্রচলিত বঙ্গানুবাদ নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। তদ্দ্বারা মন্ত্রটী কিরূপ বিপরীত ভাবের প্রকাশক হইয়া রহিয়াছে, তাহা বুঝা যাইবে। যথা,—

"অদ্য (কে ইন্দ্রের) গমনশীল রথে বীর্য্যযুক্ত, তেজোময়, দুঃসহ ক্রোধযুক্ত অশ্ব সংযোজনা করিতে পারে? সে অশ্বগণের মুখে বাণ আবদ্ধ আছে, তাহারা (শত্রুদিগের) হৃদয়ে পাদক্ষেপ করে ও (মিত্রদিগকে) সুখ প্রদান করে। যে অশ্বগণের ক্রিয়া প্রশংসা করে তাহারা দীর্ঘ জীবন প্রাপ্ত হয়।"

এইরূপ অর্থে কি ভাব উপলব্ধ হইবে, সহসা তাহা বোধগম্য হয় কি? প্রহেলিকা ভিন্ন এরূপ অর্থকে মনে কিছুই করা যায় না। তার পর, ভাষ্যকার যে দ্বিতীয় প্রকার অর্থ নিষ্পন্ন করিয়াছেন, তাহাতে 'গাঃ' পদটীতে 'বেদরূপ বাক্যবিশেষকে' অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। প্রথম পক্ষের অর্থে, পূর্ব্বোক্তরূপ ঘোটকসকলকে তাঁহার (ইন্দ্রের) রথে কেহ যোজনা করিতে পারে না,—এইরূপ ভাব প্রকাশ পাইয়াছে। দ্বিতীয় প্রকার অর্থে, বেদরূপ বাক্যবিশেষকে কেহই যজ্ঞকর্ম্মের নির্ব্বাহে যোজনা করিতে সমর্থ হয় না—এইরূপ ভাব পরিব্যক্ত দেখি। কোনও কোনও ব্যাখ্যাকার ভাষ্যের এই মতেরও অনুসরণ করিয়াছেন। কিন্তু তাঁহারা আবার 'কঃ' পদের লক্ষ্যস্থল ব্রহ্মপক্ষে মান্য না করিয়া ঋত্বিক্-পক্ষে নির্দ্দেশ করিয়া গিয়াছেন। এখানে এই মন্ত্রের একটী ইংরাজী অনুবাদ উদ্ধৃত করিতেছি। তাহাতে আর এক প্রকার ভাবের পার্থক্য লক্ষিত হইবে।

"Who yokes to-day unto the pole of Order the strong and passionate steers of the checkless spirit,

With saft armed mouth, heart-piercing, health-bestowing? Long shall he live who richly pays their service."

ভাষ্যের প্রথম প্রকার অর্থে ইন্দ্রের ঘোটকগণের সেবকেরা দীর্ঘজীবন লাভ করে—নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল; দ্বিতীয় প্রকার অর্থে বেদরূপবাক্য-বিশেষের সেবকগণ দীর্ঘজীবন প্রাপ্ত হন—এইরূপ প্রখ্যাত হইয়াছে। এখানে এই ইংরাজী অনুবাদে আবার দেখিতেছি,—পুরোহিতগণকে যাঁহারা অর্থাদি প্রদান করেন, তাঁহারাই দীর্ঘজীবী হইয়া থাকেন। * পুরোহিতগণের উচ্চারিত মন্ত্রই, এই মতে, অশ্বের মুখে সংলগ্ন বাণ।

যাহা হউক, আমরা পূর্ব্বাপর যে পদে যে অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও তাহারই সঙ্গতি দেখিতেছি। আমাদিগের মতে, 'গাঃ' পদে জ্ঞানকিরণসমূহকে লক্ষ্য করে। মানুষের হৃদয়ে জ্ঞানরশ্মি যে সহসা প্রতিভাত হয় না, ভগবানের অনুকম্পা ভিন্ন কেহ যে সহসা জ্ঞানের অধিকারী হইতে পারেন না,—এই কথাই এখানে পরিব্যক্ত দেখি। সৎকর্ম্মের সমাধানে, সত্যের পালনে, মানুষের হৃদয়ে যে জ্ঞানের আলোক উদ্ভাসিত হয়, তাহা ভগবৎকৃপা ভিন্ন অন্য কিছুই মনে যায় না। 'শিমীবতঃ' প্রভৃতি পদ সেই জ্ঞানের স্বরূপ প্রকাশ করিতেছে। যে কর্ম্ম প্রতিপাল্য, যাহা শাস্ত্র প্রতিপাদ্য, তাহারই সহিত জ্ঞান সংযুক্ত হয়। তাই 'গাঃ' পদের দ্যোতক—'শিমীবতঃ'। জ্ঞান যে তেজঃ-সমন্বিত, জ্ঞানের দ্বারাই যে রিপুগণ অভিভূত ও লজ্জাপ্রাপ্ত হয়, জ্ঞানাধিকারী মানুষই যে কঠোর সত্যভাষণশীল হইয়া থাকেন, হৃদয়ে দীপ্যমান্ থাকিয়া জ্ঞানই যে মানুষের সুখসাধক অদৃষ্টের কারণ হইয়া থাকে, তাহা স্বতঃই বুঝিতে পারা যায়। এই জন্যই 'ভানিনঃ', 'দুর্হৃণায়ূন্', 'হৃৎস্বসঃ' ও 'ময়োভুন্' প্রভৃতি বিশেষণের সার্থকতা দেখিতে পাই। যাঁহারা জ্ঞানের ভৃত্য হয়েন, ভরণক্রিয়া করেন, হৃদয়ে জ্ঞানকে পোষণ করিয়া থাকেন, তাঁহারাই যে পরমা গতি প্রাপ্ত হয়েন,—মন্ত্রের শেষাংশ

---

* গ্রিফিথস্ সাহেব ঐরূপ ইংরাজি অনুবাদ প্রকাশ করিয়া অশ্বগণ সম্বন্ধে 'নোটে' যাহা লিখিয়া গিয়াছেন, তাহা এই;—

"The strong and passionate steers: the zealous and indefatigable priests, who are yoked to chariot-pole of Order or employed in the performance of sacrifice ordained by eternal Law. The words of the priests are the arrow with which their mouths are armed."

সেই তত্ত্বই ব্যক্ত করিতেছে। এইরূপে আমরা বুঝিতে পারি,—ভগবানই যে মানুষের হৃদয়ে জ্ঞানের বিকাশ করিয়া দেন; যাঁহারা জ্ঞানের সেবা করিয়া থাকেন, তাঁহারাই যে কৃতার্থতা লাভ করেন;—এবম্বিধ ভাবই এই মন্ত্রে পরিব্যক্ত রহিয়াছে। (১ম—৮৪সূ—১৬ঋ)।

—— • ——

সপ্তদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। সপ্তদশী ঋক্।)

ক ঈষতে তুজ্যতে কো বিভায় কো মংসতে
সন্তমিন্দ্রং কো অন্তি।
কস্তোকায় ক ইভায়োত রায়েঽধিব্রবত্তন্বেত
কো জনায় ॥ ১৭ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

কঃ। ঈষতে। তুজ্যতে। কঃ। বিভায়। কঃ। মংসতে।

সন্তং। ইন্দ্রং। কঃ। অন্তি।

কঃ। তোকায়। কঃ। ইভায়। উত। রায়ে। অধি। ব্রবৎ। তন্বে।

কঃ। জনায় ॥ ১৭ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'কঃ' (কো জনঃ) 'ঈষতে' (নির্গচ্ছন্তি, শত্রোঃ ত্রাসাৎ প্রকম্পতি ইত্যর্থঃ); 'কঃ' (কো জনঃ) 'তুজ্যতে' (হিংস্যতে, বিনশ্যতে); 'কঃ' (কো জনঃ) 'বিভায়' (বিভেতি, সদৈব ভয়ার্ত্তঃ তিষ্ঠতি); 'কঃ' (কো জনঃ) 'সন্তং' (রক্ষকরূপেণ বর্ত্তমানং) 'ইন্দ্রং' (ভগবন্তং ইন্দ্রদেবং) 'মংসতে' (জানাতি) ; 'কঃ' (কো জনঃ) 'অন্তি' (অন্তিকে—তং ভগবন্তং প্রাপ্তয়ে) 'কঃ' (কো জনঃ) 'তোকায়' (অপত্যাদিনাং হিতসাধনায়) 'কঃ' (কো জনঃ) 'ইভায়' (গজায়, গজাশ্বাদিসম্পত্তিলাভায়) 'উত' (অপিচ) 'রায়ে' (ধনায়—পরমার্থরূপায়) 'অধিব্রবৎ' (অধিব্রূয়াৎ, ভগবন্তং প্রার্থয়তি ইতি ভাবঃ) ; তথা 'কঃ' (কো জনঃ) 'তন্বে' (আত্মনঃ শরীররক্ষণায়) তথা 'জনায়' (পরিজনায়, তস্য মঙ্গলায় ইত্যর্থঃ) প্রার্থয়তি ইতি শেষঃ। অয়ং ভাবঃ—যে সৎকর্ম্মপরায়ণাঃ তে কদাপি শত্রুভয়েন ত্রস্তাঃ ন ভবন্তি, কদাচ ন বিনশ্যন্তে, কদাপি ন ভয়ার্ত্তাঃ সন্তি; পরন্তু সর্ব্বদৈব ভগবন্তং বিজানন্তি, এবং তৎসামীপ্যং প্রাপ্ত্যর্থং তথা অপত্যাদিনাং হিতসাধনায় তথা ঐহিকামুষ্মিকস্য উপযোগিনে সম্পত্তিলাভায় তথা আত্মনঃ পরিজনানাং চ মঙ্গলায় ভগবন্তং প্রার্থয়ন্তি ॥ (১ম—৮৪সূ—১৭ঋ) ॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

কোন্ জন শত্রুর ত্রাসে প্রকম্পিত হয় ? কোন্ জন বিনাশ-প্রাপ্ত হয় ? কোন্ জন সদাই ভয়ার্ত্ত থাকে ? কোন্ জন রক্ষকরূপে বর্ত্তমান্ ভগবান্ ইন্দ্রদেবকে জানিতে পারে ? কোন্ জন নিকটে ভগবানকে প্রাপ্তির জন্য, কোন্ জন অপত্যাদির হিতসাধনের জন্য, কোন্ জন গজাশ্বাদিসম্পত্তি-লাভের জন্য এবং পরমার্থ-রূপ ধনের জন্য ভগবানকে প্রার্থনা করে ? এবং কোন্ জন আপনার শরীর রক্ষণের জন্য ও পরিজনের জন্য অর্থাৎ পরিজনের মঙ্গলের জন্য ভগবানকে প্রার্থনা করে ? (ভাব এই যে,—যাঁহারা সৎকর্ম্মপরায়ণ, তাঁহারা কখনও শত্রুভয়ে ত্রস্ত নহেন, কখনও বিনাশ-প্রাপ্ত হয়েন না, কখনও ভয়ার্ত্ত থাকেন না ; পরন্তু সর্ব্বদাই ভগবানকে জানিতে পারেন, এবং সমীপে তাঁহাকে পাইবার জন্য, অপত্যাদির হিতসাধন জন্য, ইহলোকের ও পরলোকের উপযোগী সম্পত্তি-লাভের জন্য এবং আপনার ও পরিজনগণের মঙ্গলের জন্য ভগবানের নিকট প্রার্থনা জানাইয়া থাকেন।) ॥ (১ম—৮৪সূ—১৭ঋ) ॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

অনুগ্রহীতরীন্দ্র আগতে সতি ক ঈষতে। শত্রোর্ভীতঃ সন কো নির্গচ্ছতি। ন কোঽপীত্যর্থঃ। কস্তুজ্যতে। কো হিংস্যতে। শত্রুভির্হিংস্যাঽপি কশ্চিন্নাস্তীত্যর্থঃ। কো যজমানো বিভায় বিভেতি। ইন্দ্রে রক্ষকে সতি ভয়মপি নোৎপদ্যতে। দূরে তস্য শত্রুকৃতা হিংসা। অন্ত্যান্তিকে সমীপে সন্তমস্মাকং রক্ষকত্বেন বর্ত্তমানমিন্দ্রং কঃ পুরুষো মংসতে। জানাতি। বয়মেব জানীমো নান্য ইত্যর্থঃ। একঃ কঃ পূরকঃ। যুদ্ধে সহায়ার্থমিন্দ্র আগতে সতি কো যজমানস্তোকায় পুত্রায়াধিব্রবৎ। হে ইন্দ্রাস্মদীয়ং পুত্রং রক্ষেত্যেবং রূপমধিবচনং পক্ষপাতেন বচনং ব্রাহ্মণায়াধিব্রূয়াদিতি যথা। এবং রূপমধিবচনং কো যজমানঃ কুর্য্যাৎ। স্বয়মেবেন্দ্রো রক্ষতীতি ভাবঃ। ইভায় গজায় কোঽধিব্রবৎ। উত অপিচ রায়ে শত্রুভিরপি হ্রিয়মাণায় ধনায় কোঽধিব্রবৎ। অপহ্রিয়মাণমস্মদীয়ং ধনং রক্ষেত্যধিবচনমপি কো যজমানঃ কুর্য্যাৎ। ন কোঽপীত্যর্থঃ। অপিচ তন্বে স্বকীয়ায় শরীরায় জনায় পরিজনায় চ কোঽধিব্রবৎ। স্বশরীররক্ষার্থং পরিজনরক্ষার্থং চেন্দ্রস্যাধিবচনং নাপেক্ষিতং। স্তুত্যা প্রীত ইন্দ্রঃ স্বয়মেব রক্ষতীত্যর্থঃ। যদা তু কশব্দাভিধেয়স্য প্রজাপতেঃ সম্বন্ধিনি কর্ম্মণি বিনিয়োগঃ তদানীং পরমৈশ্বর্য্যযোগাদিন্দ্র-

---

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

অনুগৃহীত জন ইন্দ্রে আগত হইলে, 'কঃ ঈষতে' শত্রুর ভয়ে ভীত হইয়া কে নির্গত হয়? কেহই নহে—ইহাই অর্থ। 'কঃ তুজ্যতে' কে হিংসিত হয়? শত্রুগণের দ্বারা হিংসিত হয়—এমন কেহই নাই। 'কঃ' কোন্ যজমান 'বিভায়' ভয় প্রাপ্ত হয়? ইন্দ্রের দ্বারা রক্ষিত হইলে ভয় উৎপন্ন হয় না। তাহার শত্রুকৃত ভয় দূরে যায়। 'অন্তি' অন্তিকে সমীপে 'সন্তং' আমাদিগের রক্ষকত্বের দ্বারা বর্ত্তমান 'ইন্দ্রং' ইন্দ্রকে 'কঃ' কোন্ পুরুষ 'মংসতে' জানে? আমরাই জানি, অন্যে জানে না—ইহাই অর্থ। একটী 'কঃ' পাদ-পূরক। যুদ্ধে সহায়ার্থ ইন্দ্রে আগত হইলে 'কঃ' কোন্ যজমান 'তোকায়' পুত্রের নিমিত্ত 'অধিব্রবৎ'—হে ইন্দ্র! আমাদিগের পুত্রকে রক্ষা কর—এইরূপ অধিবচন ('পক্ষপাতেন বচনং ব্রাহ্মণায়াধিব্রয়াৎ' ইত্যাদি-রূপ অধিবচন) কোন্ যজমান উচ্চারণ করেন? স্বয়ং ইন্দ্রই রক্ষা করেন—ইহাই ভাব। 'ইভায়' গজের নিমিত্ত 'কঃ' কোন্ জন অধিবচন উচ্চারণ করেন? 'উতঃ' অপিচ 'রায়ে' শত্রুগণ কর্ত্তৃক অপহ্রিয়মাণ ধনের নিমিত্ত 'কঃ' কোন্ জন অধিবচন উচ্চারণ করেন? অপহ্রিয়মাণ আমাদিগের ধনকে রক্ষা করুন—এবম্বিধ বচন কোন্ যজমান উচ্চারণ করিতে পারেন? কেহই নহে—ইহাই অর্থ। অপিচ, 'তন্বে' আপনার শরীরের নিমিত্ত এবং 'জনায়' পরিজনের শরীরের নিমিত্ত 'কঃ' কোন্ জন অধিবচন উচ্চারণ করিতে পারেন? স্বশরীর এবং পরিজন রক্ষার্থ ইন্দ্রের অধিবচন অপেক্ষা করে না; স্তুতির দ্বারা প্রীত ইন্দ্র স্বয়ংই রক্ষা করেন—ইহাই অর্থ। কিন্তু যখন 'কঃ' শব্দের অভিধেয় প্রজাপতির সম্বন্ধীয় কর্ম্মে বিনিয়োগ হয়, তখন পরমৈশ্বর্য্য-যোগ-হেতু ইন্দ্র-শব্দের দ্বারা প্রজাপতি

শব্দেন প্রজাপতিরেব অভিধীয়তে। যথৈন্দ্র্যা গার্হপত্যমুপতিষ্ঠত ইতি বিনিয়োগানুসারেণ কদাচনেত্যস্যামৃচি বিদ্যমান ইন্দ্রো গার্হপত্যপরতয়া নীয়তে তদ্বৎ॥

ঈষতে। ঈষ গতিহিংসাদর্শনেষু। ভৌবাদিক আত্মনেপদী। তুজ্যাতে। তুজ হিংসায়াং। কর্ম্মণি যক্। অদুপদেশাল্লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তত্বে, যক এব স্বরঃ শিষ্যতে। অতিঙীতি পর্য্যুদাসান্নিঘাতাভাবঃ। মংসতে। লেট্যডাগমঃ। সিব্বহুলং লেটিতি সিপ্। অস্তি অস্তিকস্ত কাদিলোপো বহুলমিতি কলোপঃ। ব্রবৎ। ব্রবীতেলে'ট্যডাগমঃ। তন্বে। তনুশব্দাচ্চতুর্থ্যেক-বচনে জসাদিষু ছন্দসি বা বচনমিতি ঘেঙিতীতি গুণাভাবে যণাদেশঃ। উদাত্তস্বরিতয়োর্যণ ইতি বিভক্তেঃ স্বরিতত্বং॥ (১ম-৮৪সূ-১৭ঋ)॥

• • •

সপ্তদশ (৯১৮) ঋকের বিশদার্থ।

—§:০ ◡ ০:§—

এই মন্ত্রের দুইটি চরণে কয়েকটি প্রশ্ন পরিদৃষ্ট হয়। সেই প্রশ্ন এবং প্রশ্নের উত্তর উপলক্ষে ভাষ্যে এবং প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে নানারূপ গবেষণা দেখা যায়। প্রথম প্রশ্ন—"কঃ ঈষতে"। তাহার অর্থ দেখিতে পাই—'কে নির্গত হয়?' কাহারও বা মতে—উহার অর্থ—'কে পলায়ন করে?' এইরূপ দ্বিতীয় প্রশ্ন—"কঃ তুজ্যতে"। উহার প্রচলিত অর্থ—'কে হিংসিত হয়?' এবম্বিধ প্রশ্নের সমাধানে ভাষ্যকার নির্দ্ধারণ করিয়াছেন,—ইন্দ্রের অনুগৃহীত জনের সম্বন্ধেই ঐরূপ প্রশ্নসকল উত্থাপিত হইয়াছে। যাঁহারা ইন্দ্রের অনুগৃহীত, তাঁহারা কখনও বিতাড়িত অথবা শত্রুর দ্বারা হিংসিত (নাশপ্রাপ্ত) হয়েন না। 'বিভায়' ও 'মংসতে

অভিধেয় হইয়া থাকেন। 'ঐন্দ্র্যা গার্হপত্যমুপতিষ্ঠতে' ইত্যাদি বিনিয়োগানুসারে এ ঋকের বিদ্যমান্ ইন্দ্র গার্হপত্যপরতা দ্বারা কখনও আনীত হয়েন না—এই জন্য।

ঈষতে। ঈষ ধাতু গতি হিংসা ও অদর্শন অর্থ প্রকাশ করে। ভৌবাদিক আত্মনেপদী তুজ্যতে। তুজ গতু হিংসার্থক। কর্ম্মণি বাচ্যে যক্। অদুপদেশ-হেতু লসার্ব্বধাতুকানুদাত্তে যকের স্বরই অবশিষ্ট আছে। অতিঙের পর্য্যদাস-হেতু নিঘাতের অভাব। লেটে অট্ আগম 'সিব্বহুলং লেটি' ইত্যাদি সূত্রে সিপ্। অস্তি। 'অস্তিকস্ত কাদিলোপো বহুলং' ইত্যাদি সূত্রে কলোপ। ব্রবৎ। ব্রবীতি স্থলে লেটে অট্ আগম। তন্বে। তনু শব্দ-হেতু চতুর্থী একবচনে জসাদিসমূহে 'ছন্দসি বা বচনং' ইত্যাদি সূত্রে 'ঘেঙিতি' ইত্যাদি নিয়মে গুণের অভাবে যণ্ আদেশ। 'উদাত্তস্বরিতয়োর্যণঃ' ইত্যাদি সূত্রে স্বরিতত্ব॥ (১ম—৮৪সূ—১৭ঋ)

• • •

ক্রিয়াপদ দুইটির উপলক্ষে ব্যাখ্যাদিতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে যে,—ইন্দ্র সহায় হইলে শত্রু কিছুই করিতে পারে না, এবং ইন্দ্রকে আমরাই (এই মন্ত্রোচ্চারণকারীরাই) জানি। এ পক্ষে এক শ্রেণীর ব্যাখ্যাকার নির্দ্দেশ করেন,—পুরোহিতগণই এই মন্ত্র উচ্চারণ উপলক্ষে এখানে ঐরূপ ভাব ব্যক্ত করিয়াছেন। * এই মন্ত্রের প্রচলিত দ্বিবিধ ব্যাখ্যা নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। তদ্দ্বারা মন্ত্রার্থের গতি উপলব্ধ হইবে। যথা,—

(১) "শত্রুভয়ে কে নির্গত হয়? কে (শত্রুদ্বারায়) নষ্ট হয়? কে ভীত হয়? রক্ষকরূপে সমীপস্থিত ইন্দ্রকে কে জানে? কেবা পুত্রের নিমিত্ত, নিজের নিমিত্ত, শরীর (রক্ষার) নিমিত্ত বা পরিজন (রক্ষার) নিমিত্ত ইন্দ্রের নিকটে প্রার্থনা করে?"

(2) "Who fleeth forth? who suffereth? who feareth? Who knoweth Indra present, Indra near us? Who sendeth benediction on his offspring, his household, wealth and person, and the people?"

আমরা মনে করি, প্রশ্নের দ্বিবিধ উত্তর সঙ্গত হয়। একবিধ উত্তর—হাঁ-পক্ষে; অন্যবিধ উত্তর—না-পক্ষে। পরন্তু পদাবলির অন্বয়ে এবং বিশেষ বিশেষ পদের অর্থ-বিষয়েও আমাদিগের অভিমত একটু স্বতন্ত্র-ভাবের প্রকাশক হইয়াছে। কয়েকটি বিশিষ্ট পদের বিশ্লেষণ এ পক্ষে আবশ্যক বলিয়া মনে করি। প্রথম—'ঈষতে' পদ। নির্গত হয় বা পলায়ন করে—এম্ববিধ প্রতিবাক্যে ঐ পদের ভাব সম্যক্ পরিস্ফুট হয় কি? ঈষ-ধাতুর অর্থসমূহের অনুসরণ-পূর্ব্বক ভাব পরিগ্রহণ করিলে, ঐ পদে দুই প্রকার অর্থ পাইতে পারি। প্রথম প্রকার অর্থে শত্রুভয়ে প্রকম্পনের ভাব আসে। আমরা মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় তাহাই গ্রহণ করিয়াছি। হিংসার ও অদর্শনের ভাব গ্রহণ করিলেও "কঃ ঈষতে" বাক্যাংশের অর্থ হইতে পারে—'কে হিংসা করে' (অপরের প্রতি) অথবা 'কে চাহিয়া

---

* সায়ণ লিখিয়াছেন—"মংসতে জানাতি। বয়মেব জনীমো নান্য ইত্যর্থঃ।" বোধ হয়, এই উপলক্ষেই গ্রিফিথস্ সাহেব লিখিয়া গিয়াছেন,—"The answer to these questions is, the priests, who represent the feelings of the man who institutes the sacrifice."

দেখে না' (অপরের প্রতি বা ভগবানের প্রতি) ? এ পক্ষে "কঃ তুজ্যাতে" বাক্যাংশের সহিত এই প্রথম অংশের অর্থের বেশ সাদৃশ্য-সঙ্গতিও থাকে। তাহাতে প্রথম প্রশ্ন—কে হিংসা করে ? দ্বিতীয় প্রশ্ন—কে হিংসিত হয় ? এ পক্ষে দুই প্রশ্নেরই সুষ্ঠু উত্তর—যে ভগবৎপরায়ণ নহে, সেই হিংসা করে এবং সেই হিংসিত হয়। পক্ষান্তরে প্রশ্নের উত্তর—যে জন ভগবানের অনুসরণকারী, তিনি কখনই কাহাকেও হিংসা করেন না এবং কাহারও দ্বারা কদাচ হিংসিত হয়েন না। এইরূপে সকল প্রশ্নেরই দ্বিবিধ উত্তর প্রাপ্ত হওয়া যায়। যাঁহারা ভগবানের অনুসারী, তাঁহারাই ভগবানকে রক্ষক-রূপে নিকটে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ; এবং তাঁহারাই পুত্র-পরিজনের ও আপনার শুভকামনায় ভগবানের দ্বারে প্রার্থনা জ্ঞাপন করেন। অন্য জন অর্থাৎ যাহারা ভগবানে বিমুখ, তাহারা ভগবানকে নিকটে দেখিতে পায় না এবং আত্মহিত-কামনায় বা লোকহিত-কামনায় ভগবানের নিকট প্রার্থনা জানাইতে সাহসী হয় না। আমাদিগের ব্যাখ্যায় আমরা প্রথম প্রকারের ভাবই গ্রহণ করিয়াছি। ভাবান্তর স্বতঃই বোধগম্য হইতে পারিবে।

এই মন্ত্রার্থ আলোচনায় আরও দুই একটী বিষয় বিশেষভাবে লক্ষ্য করা আবশ্যক। মন্ত্রের যে তৃতীয় অংশ—"কঃ বিভায়" ; তাহার অর্থ বিষয়ে প্রায় মতান্তর নাই। কিন্তু চতুর্থ ও পঞ্চম অংশের ভাব-সম্বন্ধে আমরা একটু অন্যমত পোষণ করি। ভাষ্যকার একটী 'কঃ' পদকে পাদপূরক বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন ; অপিচ, 'অন্তি' পদটীকে চতুর্থ অংশের সহিত যুক্ত রাখিয়াছেন। তাহাতে অর্থ দাঁড়াইয়াছে,—'নিকটে রক্ষক-রূপে বর্ত্তমান ইন্দ্রকে কে জানে ?' এ অর্থও অবশ্য অসঙ্গত নহে। ভগবান্ নিত্যকাল নিকটে রক্ষক-রূপে বিদ্যমান্ আছেন ; কিন্তু মানুষ তাহা জানিতে পারে না। এ ভাবও সমীচীন বটে। তবে 'অন্তি' পদকে ঐ সঙ্গে অন্বিত না করিলেও, "কঃ সন্তং ইন্দ্রং মংসতে" বাক্যাংশে, সে ভাব আপনিই অধিগত হইয়া থাকে। অপিচ, একটী 'কঃ' পদকে পাদপূরক-রূপে পরিত্যাগ না করিলে, 'অন্তি' পদের সহিত উহা সংযুক্ত আছে মনে করিলে, আর এক সুষ্ঠু ভাব প্রকাশ পাইতে পারে। তাহাতে 'কঃ অন্তি' পদদ্বয়ে 'কে তাঁহাকে নিকটে পাইবার জন্য' অর্থ আসে।

'ইভায়' ও 'রায়ে' পদদ্বয়ে যথাক্রমে ঐহিক ও পারত্রিক ধনের প্রতিই দৃষ্টি সঞ্চালিত হয়। সে পক্ষে মন্ত্রের পঞ্চম অংশের মর্ম্ম এবং মন্ত্রার্থ-সম্বন্ধে অন্যান্য বিষয় আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় ও বঙ্গানুবাদে পরিদৃষ্ট হইবে। (১ম—৮৪সূ—১৭ঋ)।

অষ্টাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। অষ্টাদশী ঋক্।)

কো অগ্নিমীট্টে হবিষা ঘৃতেন স্রুচা

যজাতা ঋতুভির্ধ্রুবেভিঃ।

কস্মৈ দেবা আবহানাশু হোম কো

মংসতে বীতিহোত্রঃ সুদেবঃ॥ ১৮॥

পদ-বিশ্লেষণং।

কঃ। অগ্নিং। ঈট্টে। হবিষা। ঘৃতেন। স্রুচা।

যজাতৈ। ঋতুঽভিঃ। ধ্রুবেভিঃ।

কস্মৈ। দেবাঃ। আ। বহান্। আশু। হোম। কঃ।

মংসতে। বীতঽহোত্রঃ। সুঽদেবঃ॥ ১৮॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'কঃ' (কো জনঃ) 'অগ্নিং' (জ্ঞানদেবং) 'ঈট্টে' (স্তৌতি, জ্ঞানানুসারী ভবতি ইত্যর্থঃ); তথা কঃ 'হবিষা' (হবনীয়েন শুদ্ধসত্ত্বেন) 'ঘৃতেন' (স্নেহপদার্থেন—অভিষিক্তেন ইতি যাবৎ) 'স্রুচা' (জুহূরূপেণ অবস্থিতেন হৃদয়েন) 'ঋতুভিঃ' (সর্ব্বকালৈঃ) 'ধ্রুবেভিঃ' (নিশ্চলৈঃ, অবিচলিতৈঃ ইত্যর্থঃ) 'যজাতৈ' (যজেৎ, ভগবন্তং পূজয়তি ইত্যর্থঃ); 'কস্মৈ' (জনায়, উপাসকায়) 'দেবাঃ' (দীপ্তিদানাদিগুণাঃ, ইন্দ্রাদ্যাঃ দেবাঃ) 'আশু' (শীঘ্রং, ত্বরয়া) 'আবহান্' (আবহন্তি, সর্ব্বতোভাবেন ভগবন্তং প্রাপয়ন্তি ইত্যর্থঃ); 'বীতিহোত্রঃ' (প্রাপ্তযজ্ঞঃ, সৎকর্ম্মপরায়ণঃ) অতঃ 'সুদেবঃ' (দেবানুগ্রহপ্রাপ্তঃ, দেবত্ব-ভূষিতঃ ইত্যর্থঃ) 'কঃ' (কো জনঃ উপাসকঃ বা) 'হোম' (হ্বাতব্যং প্রশস্যং ধনং, পরমার্থং ইতি যাবৎ) 'মংসতে' (জানাতি)। অয়ং ভাবঃ—সৎকর্ম্মপরায়ণাঃ সাধবঃ জ্ঞানানুসারিণঃ ভবন্তি, অবিচলিতভাবেন ভগবন্তং আরাধয়ন্তি; তৎকর্ম্মণা এব ভগবৎ-সামীপ্যং প্রাপ্তাঃ তে পরমং পদং লভন্তে॥ (১ম—৮৪সূ—১৮ঋ) ॥

• . •

বঙ্গানুবাদ।

কোন্ জন জ্ঞানদেবতাকে স্তব করেন, অর্থাৎ জ্ঞানানুসারী হয়েন? এবং কোন্ জন হবনীয় শুদ্ধসত্ত্বে স্নেহপদার্থে অভিষিক্ত জুহূরূপে অবস্থিত হৃদয়ের দ্বারা সকল কালে অবিচলিতভাবে ভগবানের পূজা করেন? কোন্ জনকে দীপ্তিদানাদিগুণসমূহ (ইন্দ্রাদি দেবগণ) ত্বরায় সর্ব্বতোভাবে ভগবানকে প্রাপ্ত করেন? সৎকর্ম্মপরায়ণ দেবানুগ্রহপ্রাপ্ত কোন্ জন হবনীয় প্রশংস্য ধনকে (পরমার্থকে) জানেন? (ভাব এই যে,—সৎকর্ম্মপরায়ণ সাধুগণই জ্ঞানানুসারী হয়েন, অবিচলিতভাবে ভগবানের আরাধনায় রত থাকেন; সেই কর্ম্মের দ্বারাই ভগবৎ-সামীপ্য প্রাপ্ত তাঁহারা পরমপদ লাভ করেন।)॥ (১ম—৮৪সূ—১৮ঋ) ॥

• . •

সায়ণভাষ্যং।

কো যজমানোঽগ্নিমীট্টে। ইন্দ্রার্থং হবির্নিরূপ্য অগ্নিং স্তৌতি। ইন্দ্রায় হবির্নির্ব্বাপোঽপি সম্যক্ কর্ত্তুং ন শক্যতে। ইন্দ্রস্য দুর্ব্বিজ্ঞানত্বাৎ। কো বেন্দ্র যাগার্থমগ্নিং স্রুচা জুহ্বা

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'কঃ' কোন্ যজমান 'অগ্নিং ঈট্টে' ইন্দ্রের নিমিত্ত হবিঃ নিরূপণ করিয়া অগ্নিকে স্তব করেন? ইন্দ্রের নিমিত্ত হবির্নির্ব্বাপও সম্যক্ করিতে সমর্থ নহেন—ইন্দ্রের দুর্ব্বিজ্ঞান-হেতু! কেই বা ইন্দ্রের যাগের জন্য অগ্নিকে 'স্রুচা' জুহূর দ্বারা 'ধ্রুবেভিঃ' ধ্রুব অর্থাৎ নিত্য 'ঋতুভিঃ'

ঋতুভিশ্চ বৈর্নিত্যৈশ্চর্তুভির্বসন্তাদিকালৈরুপলক্ষিতেন ঘৃতেন হবিষা যজাতৈ। যজেৎ। যদ্বা ঋতবঃ প্রযাজদেবতাঃ। ঋতবো বৈ প্রযাজা ইতি শ্রুতেঃ। তাভিশ্চ বৈঃ প্রকৃতৌ বিকৃতৌ চানুষ্ঠেয়তয়া নিশ্চলৈশ্চর্তুভিঃ সহাগ্নিমাজ্যভাগদেবতাং ঘৃতেন হবিষা কো যজেৎ। ন কোঽপীত্যর্থঃ। কস্মৈ যজমানায় হোমাহ্বাতব্যং প্রশস্তং ধনম্ আশু শীঘ্রং দেবা আবহান্। আবহন্তি। প্রযচ্ছন্তি। ন কস্মা অপীত্যর্থঃ। ইন্দ্র এব ধনস্য দাতা নান্যে দেবা ইতীন্দ্রঃ স্তূয়তে। বীতিহোত্রঃ প্রাপ্তযজ্ঞঃ সুদেবঃ শোভনদেবতাকঃ কো যজমানো মংসতে। ইন্দ্রং সম্যক্ জানাতি। ন কোঽপীত্যর্থঃ। বহুবিধেন স্তোত্রেণ চিরকালোপাসনেন চেন্দ্রঃ প্রত্যক্ষো ভবতি নান্যেন প্রকারেণেতি তাৎপর্য্যার্থঃ।

ঈট্টে। ঈড় স্তুতৌ। অদাদিত্বাচ্ছপো লুক্। স্রুচা। সাবেকাচ ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং। যজাতৈ। যজতের্লেটাডাগমঃ। বৈতোঽন্যত্রেত্যৈকারঃ। বহান্। বহতের্লেটাডাগমঃ। ইতশ্চ লোপ ইতীকারলোপঃ। সংযোগান্তস্যেতি তকারলোপঃ। হোম। হ্বয়তেঃ কৃতাত্বস্যাতো মনিন্নিতি মনিন্। হ্ব ইত্যনুবৃত্তৌ বহুলং ছন্দসীতি সংপ্রসারণং। যদ্বা। নামন সীমন্নিত্যাদৌ। উ০ ৪।১৫২। হোমন্ শব্দো মনিন প্রত্যয়ান্তো নিপাত্যতে। মংসতে। মন জ্ঞানে। লেটাডাগমঃ। সিব্বহুলং লেটীতি সিপ্। বীতিহোত্রঃ। বী গত্যাদিষু। অস্মাৎ

ঋতুসমূহের দ্বারা অর্থাৎ বসন্তাদিকালের দ্বারা উপলক্ষিত 'ঘৃতেন হবিষা যজাতৈ' ঘৃতের হবির দ্বারা যজনা করেন? অথবা, ঋতুসকল প্রযাজ-দেবতা। শ্রুতি আছে,—'ঋতবো বৈ প্রযাজা' ইতি। তাঁহাদিগের দ্বারা ধ্রুব অর্থাৎ প্রকৃতিতে ও বিকৃতিতে অনুষ্ঠেয় নিশ্চল ঋতুসমূহের সহিত আজ্যভাগ-দেবতা অগ্নিকে ঘৃতের হবির দ্বারা কে যজনা করে? কেহই নহে—ইহাই অর্থ। 'কস্মৈ' কোন্ যজমানকে 'হোম' হ্বাতব্য প্রশংসনীয় ধন 'আশু' শীঘ্র 'দেবাঃ' দেবগণ 'আবহান্' বহন করিয়া আনেন—প্রদান করেন? কাহাকেও নহে—ইহাই অর্থ। ইন্দ্রই ধনের দাতা; অন্য কোনও দেবতাই নহেন;—এই জন্য ইন্দ্র স্তুত হইতেছেন। 'বীতিহোত্রঃ' প্রাপ্তযজ্ঞ 'সুদেবঃ' শোভনদেবতাবিশিষ্ট 'কঃ' কোন্ যজমান 'মংসতে' ইন্দ্রকে সম্যক্ জানেন? কেহই নহে—ইহাই অর্থ। বহুবিধ স্তোত্রের দ্বারা এবং চিরকাল উপাসনার দ্বারা ইন্দ্র প্রত্যক্ষ হয়েন; অন্য প্রকারে নহে—ইহাই তাৎপর্য্য।

ঈট্টে। ঈড় ধাতু স্তুতি অর্থ প্রকাশক। অদাদিত্ব-হেতু শপের লোপ। স্রুচা। 'সাবেকাচঃ' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। যজাতৈ। 'যজতি'র স্থলে লেটে অট্ আগম। 'বৈতোঽন্যত্র' ইত্যাদি সূত্রে ঐকার। বহান্। বহতি-স্থলে লেটে অট্ আগম। 'ইতশ্চ লোপঃ' ইত্যাদি সূত্রে ই-কার লোপ। 'সংযোগান্তস্য' ইত্যাদি সূত্রে ত-কার লোপ। হোম। 'হ্বে' ধাতুতে কৃতাত্বের 'আতো মনিন্' ইত্যাদি সূত্রে মনিন্। 'হ্বে' এই অনুবৃত্তিতে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে সম্প্রসারণ। অথবা 'নামন্ সীমন্নিত্যাদৌ ইত্যাদি সূত্রে (উ০ ৪।১৫২) হোমন্-শব্দ মনিন-প্রত্যয়ান্ত নিপাতন-সিদ্ধ। মংসতে। মন ধাতু জ্ঞানার্থক। লেটে অট্ আগম। 'সিব্বহুলং লেটি' ইত্যাদি সূত্রে সিপ্। বীতিহোত্রঃ। বী ধাতু গতি প্রভৃতি অর্থ বুঝায়। উহাতে কর্ম্মণি বাচ্যে 'মন্ত্রে বৃষ' ইত্যাদি সূত্রে ক্তিন্-প্রত্যয়। তাহা

কর্ম্মণি মন্ত্রে বৃষেত্যাদিনা ক্তিন্। স চোদাত্তঃ। হোত্রং হোমঃ। হুয়ামাশ্রুভসিভ্যস্ত্রন্নিতি ত্রন্ প্রত্যয়ঃ। বীতিঃ প্রাপ্তো হোমো যেন। বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। সুদেবঃ। নঞ্‌সুভ্যামিত্যুত্তরপদান্তোদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৪সূ—১৮ঋ)॥

• • •

অষ্টাদশ (৯১৯) ঋকের বিশদার্থ।

পূর্ব্ব ঋকের ন্যায় এই ঋকটিও প্রশ্ন-মূলক। প্রশ্নের উত্তর হাঁ-পক্ষে এবং না-পক্ষে উভয় পক্ষেই প্রাপ্ত হওয়া যায়। আমরা আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণীর-ব্যাখ্যায় প্রথম প্রকারের ভাবই পরিগ্রহণ করিয়াছি। জ্ঞানের অনুসারী হয়েন—সে তাঁহারাই—যাঁহারা সৎকর্ম্মপরায়ণ সাধু। তাঁহাদিগেরই হৃদয় শুদ্ধসত্ত্বের দ্বারা অবিচলিতভাবে ভগবানের পূজায় নিরত থাকে; তাঁহাদিগেরই দেবভাবসমূহ তাঁহাদিগকে ভগবানের নিকট সংবাহন করিয়া লইয়া যায়; তাঁহারাই দেবানুগ্রহ প্রাপ্ত হইয়া পরম পদে অধিষ্ঠিত হইতে পারেন। পক্ষান্তরে যাহারা সৎকর্ম্মপরায়ণ নহে, যাহারা অসাধু, তাহারা জ্ঞানের অধিকারীও হইতে পারে না, তাহাদিগের হৃদয়ও কদাচ শুদ্ধসত্ত্বের অধিকারী হয় না; এবং তাহাদিগের কর্ম্মের দ্বারা তাহারা কখনই ভগবৎ-সামীপ্য লাভ করিতে সমর্থ নহে। এই দুই ভাবই মন্ত্রার্থে প্রাপ্ত হওয়া যায়।

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'স্রুচা' প্রভৃতি পদ উপলক্ষে যজ্ঞকর্ম্মের সহিত মন্ত্রের সম্বন্ধ সূচিত হইয়া থাকে। আমরা কিন্তু হৃদয়কেই আহবনীয় প্রদানের উপযোগী শ্রেষ্ঠ পাত্র বলিয়া নির্দ্দেশ করি। আমাদিগের মতে,—'স্রুচা' পদে রূপকে হৃদয়-রূপ স্রুক্‌কেই লক্ষ্য করে। 'হবিষা' এবং 'ঘৃতেন' পদদ্বয় এ পক্ষে হৃদয়ের অবস্থা-বিশেষ প্রকাশ করিতেছে। 'স্রুচা' পদের দ্যোতক 'হবিষা' অর্থাৎ সত্ত্বভাবান্বিত। 'ঘৃতেন' পদে স্নেহভাব অর্থাৎ ভক্তিরসাশ্রিত অবস্থা প্রভৃতি বুঝা যায়। 'ঋতুভিঃ'

উদাত্ত। হোত্রং হোমঃ—হোত্র শব্দে হোম বুঝায়। 'হুয়ামাশ্রুভসিভ্যস্ত্রন্' ইত্যাদি সূত্রে ত্রন-প্রত্যয়। বীতি অর্থাৎ প্রাপ্ত হোম যাহা কর্তৃক। বহুব্রীহিতে পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব। সুদেবঃ। 'নঞ্‌সুভ্যাং' ইত্যাদি সূত্রে উত্তরপদের আদ্যুদাত্তত্ব॥ (১ম—৮৪সূ—১৮ঋ)॥

• • •

এবং 'ধ্রুবাভিঃ' পদদ্বয় উপলক্ষে ভাষ্যেরই অর্থ সদ্ভাব প্রকাশ করিতেছে। আমরা 'আশু' পদটিকে ও 'হোম' পদটিকে ভাষ্য হইতে স্বতন্ত্রভাবে অন্বিত করিয়াছি। কিন্তু 'হোম' পদের অর্থ-সম্পর্কে ভাষ্যেরই অনুসরণে আমরা সঙ্গতি দেখিয়াছি। ঐ পদ-সম্বন্ধে নানা বিতর্ক আছে। কোনও কোনও ব্যাখ্যাকার ঐ পদে হোম বা আহুতি-দান অর্থই গ্রহণ করিয়াছেন। কেহ বা ভাষ্যেরই মতের অনুবর্ত্তী হইয়া ঐ পদে 'ধন' অর্থেই সঙ্গতি দেখিয়াছেন। * আমাদিগের ভাব মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় এবং বঙ্গানুবাদেই অধিগত হইবে। (১ম—৮৪সূ—১৬ঋ)॥

—•—

একোনবিংশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুরশীতিতমং সূক্তং। একোনবিংশী ঋক্।)

ত্বমঙ্গ প্র শংসিষো দেবঃ শবিষ্ঠ মর্ত্ত্যং।

ন ত্বদন্যো মঘবন্নস্তি মর্ডিতেন্দ্র

ব্রবীমি তে বচঃ॥ ১৯॥

•.•

পদ-বিশ্লেষণং।

ত্বং। অঙ্গ। প্র। শংসিষঃ। দেবঃ। শবিষ্ঠ। মর্ত্ত্যং।

ন। ত্বৎ। অন্যঃ। মঘ৲বন্। অস্তি। মর্ডিতা। ইন্দ্র।

ব্রবীমি। তে। বচঃ॥ ১৯॥

•.•

* এই মন্ত্রের দুই জন ইংরাজী অনুবাদক 'হোম' পদে দুই রূপ ভাব গ্রহণ করেন। উইলসনের অনুবাদে উহা "wealth" প্রতিবাক্য প্রাপ্ত হইয়াছে; গ্রিফিথ্‌স্ উহার "oblation" অর্থ নির্দ্দেশ করিয়াছেন।

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'শবিষ্ঠ' (হে বলবত্তম) 'দেবঃ ত্বং' (দ্যোতমানঃ স্বপ্রকাশঃ ত্বং) 'মর্ত্ত্যং' (ইমং মনুষ্যং, অর্চ্চনাকারিণং মাং ইতি ভাবঃ) 'অঙ্গ' (ক্ষিপ্রং, ত্বরয়া) 'প্রশংসিষঃ' (প্রশংস, ভবতঃ উপসনাপরায়ণত্বাৎ প্রশংসনীয়ং কুরু ইত্যর্থঃ); যেনাহং ভবতঃ উপাসনাপরায়ণঃ সন্ প্রশংসনীয়াং শ্রেষ্ঠাং গতিং প্রাপ্নোমি, তৎ কুরু—ইতি প্রার্থনা। 'মঘবন্' (হে পরমধনশালিন্) 'ইন্দ্র' (ভগবন্ ইন্দ্রদেব) 'ত্বৎ অন্যঃ' (ত্বত্তঃ অন্যঃ কশ্চিৎ) 'মর্ডিতা' (সুখয়িতা) 'ন অস্তি' (ন বিদ্যতে); অতঃ 'তে' (তুভ্যং) 'বচঃ' (স্তোত্রং) 'ব্রবীমি' (উচ্চারয়ামি)। প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—ভগবৎপরায়ণঃ সন্ যেন অহং প্রশংসনীয় ভবামি, তথা ভগবতঃ উপাসনাপ্রভাবেন সুখশান্তিং লভামি, হে ভগবন্, তৎ বিধেহি। (১ম—৮৪সূ—১৯ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে বলবত্তম! দ্যোতমান্ স্বপ্রকাশ আপনি, এই মনুষ্যকে—অর্চ্চনাকারী আমাকে—ত্বরায় আপনার উপাসনাপরায়ণত্ব-হেতু প্রশংসনীয় করুন; (প্রার্থনা এই যে,—আমি যেন আপনার উপাসনাপরায়ণ হইয়া প্রশংসনীয় শ্রেষ্ঠগতি প্রাপ্ত হই)। হে পরমধনশালিন্ ভগবন্ ইন্দ্রদেব! আপনার অপেক্ষা অন্য কেহই সুখদাতা নাই; অতএব, আপনার উদ্দেশে স্তোত্র উচ্চারণ করিতেছি। (ভাব এই যে,—ভগবৎপরায়ণ হইয়া আমি যেন প্রশংশনীয় হই এবং ভগবানের উপাসনার প্রভাবে যেন সুখশান্তি লাভ করি, হে ভগবন্, তাহাই বিধান করুন।)॥ (১ম—৮৪সূ—১৯ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

অঙ্গত্যভিমুখীকরণে। অঙ্গ শবিষ্ঠ হে বলবত্তমেন্দ্র দেবো দ্যোতমানস্ত্বং মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মাণং ত্বাং স্তুতবন্তঃ পুরুষং প্রশংসিষঃ। সম্যগনেন স্তুতমিতি প্রশংস। হে মঘবন্ ধনবন্নিন্দ্র ত্বদন্যস্ত্বত্তোঽন্যঃ কশ্চিন্মর্ডিতা সুখয়িতা নাস্তি। অতঃ কারণাত্তে তুভ্যমিদং স্তুতিলক্ষণং বচো ব্রবীমি। উচ্চারয়ামি।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অঙ্গতি' ক্রিয়াপদে অভিমুখীকরণের ভাব প্রকাশ পায়। 'অঙ্গ শবিষ্ঠ' হে বলবত্তম ইন্দ্র! 'দেবঃ' দ্যোতমান 'ত্বং' আপনি 'মর্ত্ত্যং' আপনার স্তবকারী মরণধর্ম্মী পুরুষকে 'প্রশংসিষঃ' উঁহার দ্বারা সম্যক্প্রকারে স্তুত—এইরূপ প্রশংসা করুন। হে 'মঘবন্' ধনবন্ 'ইন্দ্র' ইন্দ্র! 'ত্বদন্যঃ' আপনা হইতে অন্য কেহই 'মর্ডিতা' সুখয়িতা 'ন অস্তি' নাই। এই কারণ-বশতঃ 'তে' আপনার উদ্দেশে এই স্তুতিলক্ষণ 'বচঃ' বাক্য 'ব্রবীমি' উচ্চারণ করিতেছি।

শংসিষঃ। শংস স্তুতৌ। লেটি সিপ্যড়াগমঃ। সিব্বহুলং লেটীতি বিকরণস্য সিপ্। তস্যার্দ্ধধাতুকত্বাদিড়াগমঃ। শবিষ্ঠ। অতিশয়েন শবস্বী শবিষ্ঠঃ। ইষ্ঠনি বিন্মতোর্লুক্। টেরিতি টিলোপঃ। মর্ডিতা। মৃড় সুখনে। তৃচ ইড়াগমঃ ॥ (১ম—৮৪সূ—১৯ঋ) ॥

• • •

একোনবিংশ (৯২৩) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'প্রশংসিষঃ' পদ সমস্যা-মূলক। উহার অর্থ—'প্রশংসা কর।' তদনুসারে মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ দাঁড়ায়,—'হে অতিশয়তম বলবন্ ইন্দ্রদেব! আপনি মরণশীল মনুষ্যের প্রশংসা করুন।' দেবতাকে সম্বোধন করিয়া এরূপ বলার তাৎপর্য্য কি? ইহাতে কোনই সদ্ভাব প্রকাশ পায় না বলিয়া, ভাষ্যে এবং ব্যাখ্যাদিতে মন্ত্রান্তর্গত 'মর্ত্তাং' পদের একটা বিশেষণ অধ্যাহার করিয়া লওয়া হইয়াছে। 'যে মরণধর্ম্মশীল পুরুষ ভগবানের স্তবপরায়ণ', ভাষ্যে বলা হইয়াছে, তাঁহারই প্রতি লক্ষ্য রহিয়াছে। আমরাও সেই ভাবেরই অনুসরণ করি। আমাদিগের মতে, প্রার্থনার ভাবার্থ এই যে,—'হে ভগবন্! আমায় এরূপভাবে আপনার স্তুতিপরায়ণ ও কর্ম্মানুরত করুন—আমি যেন আপনার নিকট প্রশংসনীয় হই, অর্থাৎ প্রশংসনীয় শ্রেষ্ঠ গতি প্রাপ্ত হই।' এতদংশের 'অঙ্গ' পদে আমরা পূর্ব্ববৎ 'ক্ষিপ্র বা ত্বরায়' অর্থই গ্রহণ করিয়াছি।

দ্বিতীয় চরণের দুইটী অংশে যথাক্রমে ভগবানের মহিমা এবং আত্মোদ্বোধনা প্রকাশ পাইয়াছে। যিনি অদ্বিতীয় সুখসাধয়িতা, যাঁহার সমকক্ষ সুখদাতা দ্বিতীয় কেহ নাই, তাঁহারই সম্বন্ধে আমি স্তোত্র উচ্চারণ করি—তাঁহারই প্রতি আমার যেন মতি-গতি-প্রবৃত্তি সঞ্চারিত হয়—তাঁহারই কর্ম্মে আমি যেন আত্ম-নিয়োগ করিতে পারি,—এবম্বিধ সঙ্কল্প এখানে মন্ত্রের শেষাংশে প্রকাশ পাইয়াছে। (১ম—৮৪সূ—১৯ঋ) ॥

শংসিষঃ। শংস ধাতু স্তুতি অর্থ প্রকাশ করে। লেটে সিপে অট্ আগম। 'সিব্বহুলং লেটি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের সিপ্। তাহার আর্দ্ধধাতুকত্ব-হেতু ইট্ আগম। শবিষ্ঠ। অতিশয়ের দ্বারা শবস্বী—এই অর্থে শবিষ্ঠঃ পদ হয়। 'ইষ্ঠন্' প্রত্যয়ে 'বিন্মতোর্লুক্' ইত্যাদি সূত্রে লোপ। 'টেঃ' ইত্যাদি সূত্রে টিলোপ। মর্ডিতা। মৃড ধাতু সুখদান অর্থে ব্যবহৃত হয়। 'তৃচঃ' ইত্যাদি নিয়মে ইট্ আগম ॥ (১ম—৮৪সূ—১৯ঋ) ॥

• • •

বিংশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। । চতুরশীতিতমং সূক্তং। বিংশী ঋক্।)

মা তে রাধাংসি মা ত ঊতয়ো বসোঽস্মান্

কদা চনা দভন্।

বিশ্বা চ ন উপমিমীহি মানুষ বসূনি

চর্ষণিভ্য আ॥ ২০॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

মা। তে। রাধাংসি। মা। তে। ঊতয়ঃ। বসো ইতি। অস্মান্।

কদা। চন। দভন্।

বিশ্বা। চ। নঃ। উপঽমিমীহি। মানুষ। বসূনি।

চর্ষণিঽভ্যঃ। আ॥ ২০॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'বসো' (নিবাসয়িতঃ, আশ্রয়প্রদাতঃ হে ভগবন) 'তে' (তব, ত্বদীয়ানি অঙ্গীভূতানি ইত্যর্থঃ) 'রাধাংসি' (ধনানি—পরমার্থরূপাণি) তথা 'তে' (তব, ত্বদীয়ানি আয়ত্তীভূতানি ইত্যর্থঃ) 'ঊতয়ঃ' (রক্ষাকর্ম্মাণি) 'মা' (মাং ইমং কর্ম্মসিহীনং দীনং ইতি ভাবঃ) তথা 'অস্মান্' (সর্ব্বান্ অপরান্ ইত্যর্থঃ) 'কদাচনা' (কদাচিদপি) 'মা দভন' (মা পরিত্যজন্তু, মাং প্রতি কদাচ বিমুখানি ন ভবন্তু ইতি ভাবঃ); 'চ' (তথা) 'মানুষ' (হে মনুষ্যত্বসম্পন্ন নর, যদ্বা—হে মনুষ্য, জনসাধারণ ইত্যর্থঃ) 'চর্ষণিভ্যঃ' (মন্ত্রদ্রষ্টৃভ্যঃ ঋষিভ্যঃ, আত্মোৎকর্ষসাধনসম্পন্নেভ্যঃ সাধকেভ্যঃ) 'বিশ্বা' (সর্ব্বাণি) 'বসূনি' (ধনানি—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপাণি) ত্বং 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন—আহৃত্য ইতি যাবৎ) 'নঃ' (অস্মভ্যং, অস্মৎসদৃশায় কর্ম্মপরাঙ্মুখায় জনায়, লোকানাং হিতসাধনায় ইত্যর্থঃ) 'উপমিমীহি' (প্রযচ্ছ)।

মন্ত্রোহয়ং প্রার্থনামূলকঃ আত্মোদ্বোধকশ্চ। ভগবতঃ করুণা ব্যষ্টিভাবেন তথা সমষ্টিভাবেন অস্মান্ প্রাপ্নোতু; তথা বয়মপি সর্ব্বে সাধুসকাশাৎ পরমার্থতত্ত্বং পরিজ্ঞাত্বা অপরান্ তৎ জ্ঞাপয়িতুং প্রচেষ্টামহে। (১ম—৮৪সূ—২০ঋ)॥

• . •

বঙ্গানুবাদ।

আশ্রয়প্রদাতা হে ভগবন্! আপনার অঙ্গীভূত পরমার্থরূপ ধনসমূহ ও আপনার আয়ত্তীভূত রক্ষাকর্ম্মসকল, আমাকে (এই কর্ম্মবিহীন দীনকে) এবং আমাদিগকে (অর্থাৎ অপরাপর সকলকে) কদাচ যেন পরিত্যাগ না করে—কখনও যেন আমার প্রতি বিমুখ না হয়। আর, হে মনুষ্যত্বসম্পন্ন (অথবা, হে মনুষ্য)! মন্ত্রদ্রষ্টা ঋষিগণের নিকট হইতে—আত্মোৎকর্ষসম্পন্ন সাধকগণের নিকট হইতে—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ সকল ধন-সমূহকে তুমি সর্ব্বতোভাবে আহরণ করিয়া, আমাদিগকে—আমাদিগের ন্যায় কর্ম্ম-পরাঙ্মুখ জনের জন্য অর্থাৎ লোকগণের হিতসাধনের নিমিত্ত, প্রদান কর। (এই মন্ত্রটী প্রার্থনামূলক ও আত্মোদ্বোধক। ভগবানের করুণা ব্যষ্টিভাবে ও সমষ্টিভাবে আমাদিগকে প্রাপ্ত হউক; এবং আমরা সকলেই যেন সাধুগণের নিকট হইতে পরমার্থ-তত্ত্ব পরিজ্ঞাত হইয়া অপরকে তাহা জানাইবার প্রচেষ্টা করি।)॥ (১ম—৮৪সূ—২০ঋ)॥

• . •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে বসো নিবাসয়িতরিন্দ্র তে তব সম্বন্ধীনি রাধ্নোতেোভিরিতি রাধাংসি ভূতান্যস্মান কদাচন কদাচিদপি মা দভন্। মা বিনাশয়ন্তু। তথোতয়ো গন্তারঃ। যদ্বা ধূতয় ইত্যত্র বর্ণলোপঃ। ধূতয়ঃ কম্পয়িতারস্তে ত্বদীয়া মরুতশ্চ মা দভন্। হে মানুষ মনুষ্যহিতেন্দ্র চর্ষণিভ্যো মন্ত্রদ্রষ্টৃভ্যো নোঽস্মভ্যং বিশ্বা বিশ্বানি সর্ব্বাণি বসূনি ধনানি চ আ উপমিমীহি। সর্ব্বত আহৃত্যাস্মৎ সমীপে কুরু। সর্ব্বত্র বর্ত্তমানং ধনমস্মভ্যং প্রযচ্ছেত্যর্থঃ।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'বসো' নিবাসয়িত ইন্দ্র! 'তে' আপনার সম্বন্ধীয় 'রাধাংসি' (রাধ্নোতি এভিঃ—এই বাক্যে রাধাংসি পদ হয়) ভূতগণ 'অস্মান্' আমাদিগকে 'কদা চন' কখনও 'মা দভন' যেন বিনাশ না করে; এবং 'উতয়ঃ' গমনশীল অথবা 'ধূতয়ঃ' (এখানে বর্ণলোপে ঐ পদ হইয়াছে) কম্পয়িতা 'তে' আপনার মরুদ্গণ যেন বিনাশ না করে। হে 'মানুষ' মনুষ্যের হিতকারী ইন্দ্র! 'চর্ষণিভ্যঃ' মন্ত্রদ্রষ্টা 'নঃ' আমাদিগকে 'বিশ্বা' সকল 'বসূনি' ধনসমূহ 'চ আ উপমিমীহি' সর্ব্বতোভাবে আহরণ করিয়া আমাদিগের নিকটে প্রদান করুন; অর্থাৎ, সর্ব্বত্র বর্ত্তমান ধনকে আমাদিগকে প্রদান করুন—ইহাই অর্থ!

কদা। কিং শব্দাৎ সর্বৈকান্যকিং যত্তদঃ কালে দেতি দাপ্রত্যয়ঃ। কিমঃ ক ইতি কাদেশঃ। ব্যত্যয়েনাদ্যুদাত্তত্বং। দভন্। দম্ভু দম্ভে। লোডর্থে ছান্দসে লঙি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। নমাঙ্ যোগ ইত্যডভাবঃ। মিমীহি। মাঙ্ মানে শব্দে চ। ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদং। জুহোত্যাদিত্বাৎ শ্লুঃ। ভৃঞামিদিত্যভ্যাসস্যেত্বং। হেঙিত্বাৎ ঘুমাস্থেতীত্বং॥ (১ম—৮৪সূ—২০ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠেহষ্টমো বর্গঃ॥ ১৬৮॥

ইতি প্রথমে মণ্ডলে ত্রয়োদশোঽনুবাকঃ॥ (১ম—১৩অ)॥

• • •

বিংশ (৯২১) ঋকের বিশদার্থ।

— §:০ ঃ ০:§ —

ভাষ্য এবং প্রচলিত ব্যাখ্যাসমূহ হইতে এই মন্ত্রের অর্থ আমাদিগের ব্যাখ্যায় সম্পূর্ণ নূতন ভাব-প্রকাশক হইল। প্রথম চরণের অন্তর্গত 'রাধাংসি' 'ঊতয়ঃ' ও 'দভন্' পদ-ত্রয় এবং দ্বিতীয় চরণের অন্তর্গত 'মানুষ' ও 'চর্ষণিভ্যঃ' পদ-দ্বয়—এই অর্থ-বিপর্য্যয়ের মূলীভূত। নিম্নে একটী ইংরাজী ও একটী বাঙ্গালা অনুবাদ প্রকাশ করিতেছি। ভাষ্যের সহিত তাহা মিলাইলে, পার্থক্য স্বতঃই বোধগম্য হইবে।

(১) "হে নিবাসস্থানদাতা ইন্দ্র! তোমার ভৃত্যগণ ও সহায়স্বরূপ (মরুৎ-গণ) আমাদিগকে যেন কখনও বিনাশ না করে। হে মনুষ্যের হিতকারী ইন্দ্র! আমরা মন্ত্র জানি, তুমি আমাদিগকে ধন আনিয়া দাও।"

(2) "Let not thy bounteous gifts, let not thy saving help fail us, good Lord, at any time ;
And measure out to us, thou lover of man-kind, all riches hitherward from men."

বঙ্গানুবাদটী অনেকাংশে ভাষ্যের অনুসারী বটে; কিন্তু ইংরাজী অনুবাদটীর প্রথমাংশ ভিন্ন ভাব প্রকাশ করিতেছে। যাহা হউক,

---

কদা। কিং শব্দ-হেতু 'সর্বৈকান্যকিং যত্তদঃ কালেদ' ইত্যাদি সূত্রে দা-প্রত্যয়। 'কিমঃ কঃ' ইত্যাদি সূত্রে কা-আদেশ। ব্যত্যয়ের দ্বারা আদ্যুদাত্তত্ব। দভন্। দম্ভু ধাতু দম্ভ অর্থ প্রকাশ করে। লোট অর্থে ছান্দসে লঙে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের লোপ। 'ন মাঙ্‌যোগে' ইত্যাদি সূত্রে অটের অভাব। মিমীহি। মাঙ্ ধাতু মানার্থক। ব্যত্যয়ের দ্বারা পরস্মৈপদ। জুহোত্যাদি-হেতু শ্লু। 'ভৃঞামিৎ' ইত্যাদি সূত্রে অভ্যাসের ইত্ব। হেঙিত্ব-হেতু 'ঘুমাস্থ' ইত্যাদি সূত্রে ঈত্ব॥ (১ম—৮৪সূ—২০ঋ)॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের অষ্টম বর্গ সমাপ্ত॥ ১৬৮॥

প্রথম মণ্ডলের ত্রয়োদশ অনুবাক সমাপ্ত॥ (১ম—১৩অ)॥

• • •

আমরা যে পথে অগ্রসর হইয়া যে ভাব পরিগ্রহণ করিতেছি, তাহারই একটু বিশ্লেষণ করা যাইতেছে।

'রাধ' ধাতুমুলক 'রাধাংসি' পদে পরমার্থ-রূপ ধনকে যে লক্ষ্য করে, তাহা আমরা বহু স্থলে প্রকাশ করিয়া আসিয়াছি। পরন্তু ঐ পদে যে ভূতগণকে বুঝায়, তাহা এই নূতন দেখিলাম। ইংরাজী অনুবাদে, ভাষ্যের পূর্ব্ব পূর্ব্ব ক্ষেত্রের অনুসরণে, 'প্রচুর ধনসমুহ' অর্থ ঐ পদে গৃহীত হইয়াছে। আমরা আরাধনা-মুলক ধাতু হইতে উৎপন্ন ঐ পদে যথাপূর্ব্ব 'পরমার্থ-রূপ ধন' অর্থই গ্রহণ করিলাম। 'ঊতয়ঃ' পদ পূর্ব্বে যেখানে যেখানে পাইয়াছি, সর্ব্বত্রই রক্ষণ অর্থ প্রকাশ করিয়াছে। ইংরাজী অনুবাদটীতেও সেই ভাবেরই অনুসরণ দেখি। কিন্তু সায়ণের ভাষ্যে ও তাহার অনুসারী অপরাপর ব্যাখ্যাদিতে ঐ পদে 'ইন্দ্রের সহায় মরুদ্গণকে' নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। অপিচ, ঐ পদটীর অর্থান্তর ঘটাইবার জন্য ভাষ্যে বর্ণ-লোপ প্রভৃতিও পরিকল্পনা করা হইয়াছে। আমরা 'ঊতয়ঃ' পদে রক্ষাকর্ম্মসমুহকে বুঝাইতেছে বলিয়াই নির্দ্দেশ করি। তার পর, 'দভন্' ক্রিয়া-পদে 'বিমুখ হওয়ার' সুতরাং 'পরিত্যাগ করার' ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। দম্ভার্থক 'দম্ভু' ধাতু হইতে ঐ পদ ব্যুৎপন্ন। দম্ভের ভাবেই বিমুখ হওয়ার প্রতি লক্ষ্য আসে। এইরূপে মন্ত্রের প্রথম চরণে "আপনার ভূতগণ ও সহচর মরুদ্গণ যেন আমাদিগকে বিনাশ না করে" এবম্বিধ অর্থের পরিবর্ত্তে আমরা নির্দ্দেশ করি, অর্থ হওয়া উচিত,—'হে ভগবন্! আপনার রক্ষা ও পরমার্থ-রূপ ধন যেন আমাদিগের প্রতি বিমুখ না হয়।' ভাব এই যে,—'আপনি আমাদিগকে পতন হইতে রক্ষা করুন এবং পরম ধন দান করুন।' তার পর, প্রথম চরণে দুইটী 'মা' পদ আছে। তদনুসারে ভাষ্যকার ক্রিয়া-পদটীকে দুইবার গ্রহণ করিয়াছেন। কিন্তু আমরা একটী 'মা' পদে 'মাং' (আমাকে) অর্থ গ্রহণ করি; অন্য 'মা'-পদটী, আমাদিগের মতে, না-অর্থ প্রকাশক। একটী 'মা' (মাং) এবং একটী 'অস্মান্' পদ থাকায়, বিশেষভাবে আপনার পক্ষে এবং সাধারণভাবে অন্যান্য সকলের পক্ষে প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে মনে করা যায়।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটীর অন্তর্গত 'মানুষ' ও 'চর্ষণিভ্যঃ' পদদ্বয়ের মর্ম্মও বিশেষভাবে অনুধাবনীয়। 'মানুষ' পদ হইতে কি প্রকারে 'মানুষের

হিতসাধক ইন্দ্র' অর্থ আসে, তাহা ভাবিয়া পাওয়া যায় না। অথচ, সকল ব্যাখ্যাকারই ভাষ্যের ঐ রায়ে সায় দিয়া গিয়াছেন। কিন্তু আমরা বলি, এখানকার সম্বোধন—মনুষ্যকে—মনুষ্যত্বসম্পন্ন জনকে। যাঁহারা প্রকৃত মানুষ, যাঁহাদিগের মধ্যে মনুষ্যত্ব আছে, তাঁহারা লোকহিতসাধক হয়েন। জ্ঞানিগণের নিকট হইতে জ্ঞান আহরণ করিয়া তাঁহারা লোক-সমাজে তাহা বিতরণ করিয়া থাকেন। তাঁহাদিগের সাহায্য পাইয়াই আমরা ত্রিকালজ্ঞ ঋষিগণের জ্ঞান লাভ করিতে সমর্থ হই। এই অংশে সেই ভাবই পরিব্যক্ত দেখি। অথবা 'মানুষ' সম্বোধনে মানুষকে জনসাধারণকে সম্বোধন করা হইয়াছে বলিয়াও মনে করা যাইতে পারে। মানুষ মাত্রেই সাধুগণের অনুসারী হইয়া তাঁহাদিগের উপদেশ গ্রহণ করুন এবং সেই উপদেশ জগতে প্রচার করুন। সে পক্ষে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের ইহাই তাৎপর্য্য। 'চর্ষণিভ্যঃ' পদটীকে আমরা পঞ্চমীর পদ বলিয়া সিদ্ধান্ত করি। ঐ পদের ভাব—ত্রিকালজ্ঞ ঋষিগণের নিকট হইতে—আত্মোৎকর্ষ-সাধন-সম্পন্ন সাধকগণের নিকট হইতে। সেই ঋষিগণ বা সাধকগণ সর্ব্বদা আমাদিগের দৃষ্টিপথে পতিত হয়েন না; তাঁহাদিগের দর্শন-লাভ অথবা তাঁহাদিগের প্রবর্ত্তিত জ্ঞানের অধিকার—মনুষ্যত্বসম্পন্ন জনের ভাগ্যেই ঘটিয়া থাকে। এখানকার আকাঙ্ক্ষা, সেইরূপ মনুষ্য আমাদিগের মধ্যে আবির্ভূত হউন, এবং আমাদিগকে সৎ জ্ঞানের অধিকারী করুন। আমরা বিমূঢ়—কর্ম্মপরাঙ্মুখ; কিন্তু দুই এক জন মানুষ যদি আমাদিগকে পথ প্রদর্শন করেন, তবেই আমাদিগের শ্রেয়ঃ সাধিত হয়। এই মন্ত্রে তাই ভগবানকেও আহ্বান করা হইয়াছে, আবার মানুষের মত মানুষের সাহায্যও প্রার্থনা করা হইয়াছে। শ্রেষ্ঠ জ্ঞানী মানুষের সাহায্যে ভগবানের স্বরূপ-তত্ত্ব অবগত হইয়া তাঁহার নিকট পৌঁছান যায়—ইহাই মর্ম্ম। এখানকার 'চর্ষণিভ্যঃ' পদে ভাষ্যে 'চর্ষণি'-শব্দের সদর্থই দৃষ্ট হয়। আমরাও পূর্ব্বাপর এই ভাবই গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি। কিন্তু ভাষ্যকার, বিশেষতঃ তদনুবর্ত্তী ব্যাখ্যাকারগণ, ঐ শব্দে পূর্ব্বে কৃষক (চাষা) অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। তাহা যথা অর্থ নহে, এই খানেই বোধগম্য হইবে। (১ম—৮৪সূ—২০ঋ)।

— • —

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

—————§ঃ• * •ঃ§—————

প্রথম মণ্ডলং। চতুর্দ্দশোঽনুবাকঃ। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। প্রথমোঽষ্টকঃ।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ। নবমো দশমশ্চ দ্বৌ বর্গৌ॥

পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং।

————•○•————

এই সূক্তে চতুর্দ্দশ অনুবাক আরম্ভ হইল। চতুর্দ্দশ অনুবাকের ঋষি দেবতা ও ছন্দ প্রভৃতির বিষয় সূক্তানুক্রমণিকায় বিবৃত হইয়াছে। এই ষষ্ঠ অধ্যায়ের শেষ সূক্তে (৯৪ সূক্তে) চতুর্দ্দশ অনুবাক শেষ হইবে। প্রথম মণ্ডলের এই যে পঞ্চাশীতিতম সূক্ত, এই সূক্তটীই অনুবাক-হিসাবে চতুর্দ্দশ অনুবাকের প্রথম সূক্ত।

এই পঞ্চাশীতিতম সূক্তের দেবতা—মরুদ্গণ। 'মরুদ্গণ' বলিতে প্রাচ্যে ও পাশ্চাত্যে যে ভাব পরিকল্পিত হইয়া থাকে এবং আমরা যে ভাব গ্রহণ করিয়াছি, বহুস্থলে তাহার আলোচনা আছে। কেহ বা ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতকে মরুদ্গণ বলিয়া অভিহিত করিয়া গিয়াছেন। কাহারও বা ব্যাখ্যায় মরুদ্গণ বলিতে প্রহেলিকাই রহিয়া গিয়াছে। যেখানে কোনরূপ অর্থের সঙ্গতি হয় নাই, সেখানে মরুদ্গণ বলিতে ঝড়ঝঞ্ঝাবাতের এক অধিষ্ঠাত্রী দেবতা পরিকল্পনা হইয়াছে। পক্ষান্তরে মরুদ্গণের জন্ম প্রভৃতি সংক্রান্ত উপাখ্যানসমূহ পাঠ করিলে, কখনও বা তাঁহাদিগকে মানুষ বলিয়া মনে হয়, কখনও বা তাঁহারা যে কি—তাহা কিছুই বোধগম্য হয় না। হৃদয়-রাজ্যের মধ্যে সেই দেবগণের প্রভাবের বিষয় স্মরণ করিয়া এবং তাঁহাদিগের গুণ-বিশেষণের পরিচয় অনুসারে, আমরা ঐ দেবগণকে বিবেকরূপী দেবগণ বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়া আসিতেছি। এতৎসম্বন্ধে আমাদিগের যুক্তি-পরম্পরা পূর্ব্বেও প্রকাশ করিয়াছি,—এই সূক্তের ব্যাখ্যা উপলক্ষেও প্রকাশিত হইবে।

এই সূক্তে মরুদ্গণ-সম্বন্ধে যে বারটী ঋক্ আছে, তাহার প্রত্যেক ঋক্ সমস্যামূলক। সুতরাং প্রচলিত ব্যাখ্যা প্রভৃতি দেখিয়া মরুদ্গণের স্বরূপ নির্দ্দেশ করা কঠিন হইয়া পড়ে। তাঁহারা মানুষ কি অপর কিছু—প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে তাহার কিছুই নির্দ্দেশ করা যায় না।

মূলমন্ত্রে তাঁহাদিগের পরিচয় আছে—'রুদ্রস্য সূনবঃ'। তাহা হইতে নির্দ্ধারণ করা হয়—তাঁহারা রুদ্রের পুত্র। মূলে আছে—'পৃশ্নিমাতরঃ'। তাহা হইতে নির্দ্ধারণ করা হয়—তাঁহারা পৃশ্নির পুত্র। মূলে আছে—'গোমাতরঃ'। তাহা হইতে নির্দ্ধারণ করা হয়—তাঁহারা গাভীর পুত্র। এ সকল পরিচয়ে বস্তু-পক্ষে তাঁহাদিগের সম্বন্ধে কোনই অভিজ্ঞতা লাভ হয় না। তাঁহার রুদ্রাদির পুত্র, তাঁহারা অশ্বযুক্ত রথে সংবাহিত হয়েন, তাঁহারা গোতমঋষির জন্য জল-সেচন করেন;—এবম্বিধ নানা উক্তি প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে দৃষ্ট হয়। সে সকল দেখিয়া, রূপক ভিন্ন অন্য কিছুই মনে হয় না। সেই রূপক উপলক্ষেই ব্যাখ্যাকারগণ বিভিন্ন প্রকার ভাব গ্রহণ করিয়াছেন। কিন্তু রূপক বলিয়া মনে করিলেও তাহার লক্ষ্য কি—তদ্বিষয়ে সকল ব্যাখ্যাতেই সংশয় থাকে। তাহাতে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতই মরুদ্গণ বলিয়া অভিহিত হইয়াছেন—এমনও মনে করা যায়; আবার অন্যরূপ ভাবও আসে। যাহা হউক, মন্ত্রার্থ-আলোচনায় আমরা সে সকল ভাবের পরিচয় দিয়া আমাদিগের পরিগৃহীত মতের আলোচনা করিব।

পঞ্চাশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকা।

চতুর্দ্দশেঽনুবাকে নবসূক্তানি। তত্র প্র য ইতি দ্বাদশর্চ্চং প্রথমং সূক্তং গোতমস্যার্ষং। পঞ্চমীদ্বাদশ্যৌ ত্রিষ্টুভৌ। শিষ্টা জগত্যঃ। মরুতো দেবতা। তথা চানুক্রান্তং। প্র যে দ্বাদশ মারুতং হ পঞ্চম্যন্তে ত্রিষ্টুভাবিতি। হ শব্দপ্রয়োগাদিমাদীনি চত্বারি সূক্তানি মরুদ্দেবত্যানি। অভিপ্লবষড়হস্য চতুর্থেঽহন্যাগ্নিমারুত এতৎ সূক্তং মারুতনিবিদ্ধানীয়ং। সূত্রিতং চ। প্র যে শুম্ভন্তে জনস্য গোপা ইত্যাগ্নিমারুতং। আ০ ৭।৭। ইতি ॥

পঞ্চাশীতিতম সূক্তানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

চতুর্দ্দশ অনুবাকে নয়টি সূক্ত আছে। তাহার মধ্যে 'প্র যে' ইত্যাদি দ্বাদশ-ঋক্-বিশিষ্ট প্রথম সূক্ত। গোতম ঋষি। পঞ্চম ও দ্বাদশ সূক্তদ্বয় ত্রিষ্টুপ্ ছন্দে গ্রথিত; অবশিষ্ট জগতী ছন্দো-বিশিষ্ট। মরুদ্গণ দেবতা। এ বিষয়ে এইরূপ অনুক্রান্ত আছে;—'প্র যে দ্বাদশ মারুতং হ পঞ্চম্যন্তে ত্রিষ্টুভাবিতি।' হ-শব্দ প্রয়োগ-হেতু এই হইতে আরম্ভ করিয়া চারিটী সূক্ত মরুদ্দেবগণ-সম্বন্ধীয়। অভিপ্লবষড়হের চতুর্থ দিবসে আগ্নিমারুত-যাগে এই সূক্ত মরুদ্গণ-সম্বন্ধে প্রযুজ্য। এই বিষয়ে সূত্রিত আছে,—'প্র যে শুম্ভন্তে জনস্য গোপা ইত্যাগ্নিমারুতং।' (আ০ ৭।৭) ইতি ॥

প্রথমমণ্ডলস্য পঞ্চাশীতিতমে সূক্তে প্রথমা ঋক্। মরুতঃ দেবতাঃ।
অভিপ্লবষড়হে বিনিয়োগঃ।

• • •

প্রথমা ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। প্রথমা ঋক্।)

প্র যে শুম্ভন্তে জনয়ো ন সপ্তয়ো

যামন্রুদ্রস্য সূনবঃ সুদংসসঃ।

রোদসী হি মরুতশ্চক্রিরে বৃধে মদন্তি

বীরা বিদথেষু ঘৃষ্বয়ঃ॥ ১॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

প্র। যে। শুম্ভন্তে। জনয়ঃ। ন। সপ্তয়ঃ।

যামন্। রুদ্রস্য। সূনবঃ। সুঽদংসসঃ।

রোদসী ইতি। হি। মরুতঃ। চক্রিরে। বৃধে। মদন্তি।

বীরাঃ। বিদথেষু। ঘৃষ্বয়ঃ॥ ১॥

• • •

মন্ত্রার্থানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'যাযন্' (যাযনি, গমনে, লোকানাং হৃদয়ে উপস্থিতে সতি) 'সুদংসসঃ' (শোভনকর্ম্মাণঃ, সৎকর্ম্মকারয়িতারঃ) 'রুদ্রস্য সূনবঃ' (ভগবতঃ রুদ্রভাবাৎ উৎপন্নাঃ, ভগবতঃ অঙ্গীভূতাঃ ইত্যর্থঃ) 'যে' (দেবাঃ—বিবেকরূপিণঃ ইতি যাবৎ) 'জনয়ঃ ন' (জনন্যঃ ইব, জননী যথা স্বতনয়ান সদৈব অবিচ্ছেদেন জ্ঞানশিক্ষাং দদাতি তদ্বৎ) 'সপ্তয়ঃ' (জ্ঞানপ্রদাতরঃ সন্তঃ) 'প্র শুম্ভন্তে' (প্রকৃষ্টরূপেণ দীপ্যন্তে, লোকান্ জ্ঞানালোকদানং কুর্ব্বন্তি ইত্যর্থঃ); তে 'মরুতঃ' (বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ) 'হি' (নিশ্চিতমেব) 'রোদসী' (দ্যাবাপৃথিব্যৌ) 'বৃধে' (প্রবর্দ্ধিতে, সদ্‌গুণবিভূষিতে) 'চক্রিরে' (কুর্ব্বন্তি); 'ঘৃষয়ঃ' (ঘর্ষণশীলাঃ, লোকান্ তাড়য়িত্বা সৎপথি নয়নকর্ত্তারঃ) 'বীরাঃ' (বীর্য্যসম্পন্নাঃ, পরৈঃ অনভিভূতাঃ তে দেবাঃ) 'বিদথেষু' (সৎকর্ম্মসু) 'মদন্তি' (হৃষ্যন্তি, তৃপ্তাঃ ভবন্তি); যদ্বা—'বীরাঃ' (রিপুভিঃ অনাহতাঃ, শ্রেষ্ঠপুরুষাঃ) 'ঘৃষয়ঃ' (বিবেকরূপৈঃ দেবৈঃ তাড়যন্তঃ সন্তঃ) 'বিদথেষু' (সৎকর্ম্মসু, সৎকর্ম্মপরায়ণাঃ সন্তঃ ইতি ভাবঃ) 'মদন্তি' (হ্লাদন্তে, আনন্দং প্রাপ্নুবন্তি)। অয়ং ভাবঃ—বিবেকঃ মনুষ্যান্ সৎপথি নয়ন্তি; বিবেকস্য তাড়নয়া ক্লেশং অনুভূয় যে সৎকর্ম্মণি নিয়োজিতাঃ ভবন্তি তে সুখিনঃ সন্তি। (১ম—৮৫সূ—১ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

মনুষ্যগণের হৃদয়ে উপস্থিত হইলে, সৎকর্ম্মকারয়িতা, ভগবানের রুদ্রভাব হইতে উৎপন্ন অর্থাৎ ভগবানের অঙ্গীভূত, বিবেক-রূপী যে দেবগণ, জননীগণের ন্যায় (জননী যেমন আপনার পুত্রগণকে সদাকাল অবিচ্ছেদে জ্ঞানশিক্ষা প্রদান করেন—সেইরূপ) জ্ঞানপ্রদাতা হইয়া প্রকৃষ্টরূপে বিদ্যমান হয়েন; অর্থাৎ, মনুষ্যগণকে জ্ঞানালোক দান করেন। বিবেক-রূপী সেই দেবতাগণ (মরুদ্গণ) নিশ্চয়ই দ্যাবাপৃথিবীকে প্রবর্দ্ধিত অর্থাৎ সদ্‌গুণবিভূষিত করিয়া থাকেন; ঘর্ষণশীল অর্থাৎ মনুষ্যগণকে তাড়না করিয়া সৎপথে আনয়নকর্ত্তা, বীর্য্যসম্পন্ন অর্থাৎ অপরের কর্ত্তৃক অনভিভূত সেই দেবগণ, সৎকর্ম্মসমূহে আনন্দলাভ করেন—তৃপ্ত হয়েন; অথবা—রিপুগণ কর্ত্তৃক অনাহত শ্রেষ্ঠ পুরুষগণ বিবেকরূপী দেবগণ কর্ত্তৃক তাড়না প্রাপ্ত হইয়া, সৎকর্ম্মসমূহে অর্থাৎ সৎকর্ম্মপরায়ণ হইয়া, আনন্দ প্রাপ্ত হয়েন। (ভাব এই যে,—বিবেক মনুষ্যগণকে সৎপথে লইয়া যায়; বিবেকের তাড়নায় ক্লেশ অনুভব করিয়া যাঁহারা সৎকর্ম্মে নিয়োজিত হয়েন, তাঁহারাই সুখী হইয়া থাকেন।) ॥ (১ম—৮৫সূ—১ঋ) ॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

যে মরুতো যামন্ যামনি গমনে নিমিত্তভূতে সতি প্র শুম্ভন্তে। প্রকর্ষেণ স্বকীয়ান্যঙ্গান্যলঙ্কুর্ব্বন্তি। জনয়ো ন। জায়া ইব। যথা যোষিতঃ স্বকীয়ান্যঙ্গান্যলঙ্কুর্ব্বন্তি তদ্বৎ। কীদৃশা মরুতঃ। সপ্তয়ঃ। সর্পণশীলাঃ। রুদ্রস্য সূনবঃ। রোদয়তি সর্ব্বমন্তকাল ইতি রুদ্রঃ পরমেশ্বরঃ। তস্য পুত্রাঃ। সুদংসসঃ। শোভণকর্ম্মাণঃ। এতদেবোপপাদয়তি। হি যস্মান্ মরুতো রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ বৃধে বৃষ্টিপ্রদানাদিনা বর্দ্ধনায় চক্রিরে কৃতবন্তঃ। অতঃ সুদংসস ইত্যর্থঃ। বীরা বিশেষেণ শত্রুক্ষেপণশীলাঃ। ঘৃষ্বয়ঃ। ঘর্ষণশীলাঃ। মহীরুহশিলোচ্চয়াদের্ভঞ্জকা ইত্যর্থঃ। এবংভূতাস্তে মরুতো বিদথেষু। বিদন্ত্যেষু যষ্টব্যতয়া দেবানিতি বিদথা যজ্ঞাঃ। তেষু মদন্তি। সোমপানেন হৃষ্যন্তি।

শুম্ভন্তে। শুভ শুম্ভ দীপ্তৌ। ভৌবাদিকঃ। জনয়ঃ। জায়ন্তে তাস্বপত্যানীতি জনয়ো জায়াঃ। ইন সর্ব্বধাতুভ্য ইত্যন প্রত্যয়ঃ। যামন্। যা প্রাপণে। কৃত্যল্যুটো বহুলমিতি বহুলবচনাদাতো মনিন্নিতি ভাবে মনিন্। সুপাং সুলুগিতি সপ্তম্যা লুক্। সুদংসসঃ। দংস ইতি কর্ম্মনাম। শোভনং দংসো যেষাং। সোর্ম্মনসী অলোমোষসী ইত্যুত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং। চক্রিরে। হি চেতি নিঘাতপ্রতিষেধঃ। বৃধে। বৃধু বৃদ্ধৌ। সম্পদাদিলক্ষণো ভাবে ক্বিপ্।

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'যে' মরুদ্গণ 'যামন' (যামনি) গমনে নিমিত্তভূত হইলে 'প্র শুম্ভন্তে' প্রকর্ষের দ্বারা আপনার অঙ্গসমূহকে অলঙ্কৃত করেন। 'জনয়ঃ ন' জায়ার ন্যায়, যোষিদ্গণ যেমন আপনাদিগের অঙ্গসমূহকে অলঙ্কৃত করে, সেইরূপ। কীদৃশ মরুদ্গণ? 'সপ্তয়ঃ' সর্পণশীল 'রুদ্রস্য সূনবঃ' (অন্তকালে সকলকে রোদন করান—এই অর্থে রুদ্র পদ হয়) পরমেশ্বরের পুত্রগণ। 'সুদংসসঃ' শোভনকর্ম্মকারিগণ। ইহাই উপাপাদিত হইতেছে; 'হি' যে-হেতু 'মরুতঃ' মরুদ্গণ 'রোদসী' দ্যাবাপৃথিবীকে 'বৃধে' বৃষ্টিপ্রদানাদির দ্বারা বর্দ্ধনের নিমিত্ত 'চক্রিরে' করিয়াছিলেন, এইহেতু সুদংসসঃ—ইহাই অর্থ। 'বীরাঃ' বিশেষপ্রকারে শত্রুক্ষেপণশীল 'ঘৃষ্বয়ঃ' ঘর্ষণশীল অর্থাৎ মহীরুহের ও শিলোচ্চয়াদির ভঙ্গকারী। এবম্ভূত সেই মরুদ্গণ 'বিদথেষু' যষ্টব্য দেবগণকে যদ্দ্বারা জানা যায়—এই অর্থে, বিদথ-শব্দে যজ্ঞ বুঝায়। তৎসমুদায়ে 'মদন্তি' সোমপানের দ্বারা আনন্দিত হন।

শুম্ভন্তে। শুভ ও শুম্ভ ধাতু দীপ্তি অর্থ প্রকাশ করে। ভ্বাদিগণীয়। জনয়ঃ। অপত্যসকল তাহাদিগে উৎপন্ন হয়—এই অর্থে জনয়ঃ পদে জায়াসকলকে বুঝায়। 'ইন্ সর্ব্বধাতুভ্যঃ' ইত্যাদি সূত্রে ইন্ প্রত্যয়। যামন্। যা ধাতু প্রাপণার্থক। 'কৃত্যল্যুটো বহুলম্' ইত্যাদি সূত্রে বহুল বচন-হেতু 'আতো মনিন্' ইত্যাদি সূত্রে ভাবে মনিন্। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে সপ্তমীর লোপ। সুদংসসঃ। দংসঃ এই পদ কর্ম্মনাম বাচক। শোভন দংস যাহার—এই বাক্যে ঐ পদ সিদ্ধ হয়। 'সোর্ম্মনসী অলোমষসী' ইত্যাদি সূত্রে উত্তর পদের আদ্যুদাত্তত্ব। 'চক্রিরে' 'হি চ' ইত্যাদি সূত্রে নিঘাতের প্রতিষেধ। বৃধে। বৃধু ধাতু বৃদ্ধি অর্থ-প্রকাশক। সম্পদাদি লক্ষণে ভাবে ক্বিপ্। 'দাবেকাচঃ' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির

লাবেকাচ ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং। মদন্তি। মদী হর্ষে। শ্লুনি প্রাপ্তে ব্যত্যয়েন শপ্। পাদাদিত্বাৎ নিঘাতভাবঃ। বিদথেষু। বিদ জ্ঞানে। রুদিবিদিভ্যাং কিদিত্যথপ্রত্যয়ঃ। ঘৃষ্বয়ঃ। ঘৃষু সংঘর্ষে। কৃবিঘৃষ্বীত্যাদিনা বিন্ প্রত্যয়ান্তো নিপাত্যতে॥ (১ম—৮৫সূ—১ঋ)॥

• • •

প্রথম (৯২২) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহাতে মরুদ্গণকে মনুষ্য-প্রকৃতি-বিশিষ্ট বলিয়াই সাধারণতঃ মনে হয়। কেবল একটি অংশে একটু সংশয় আসে। সে অংশটি—"মরুতঃ হি রোদসী বৃধে চক্রিরে।" ইহার প্রচলিত অর্থ এই যে,—'মরুদ্গণ দ্যুলোকের ও ভূলোকের বৃদ্ধি-সাধন করিয়াছিলেন।' তাঁহারা যদি মনুষ্য হইতেন, তাহা হইলে দ্যুলোকের ও ভূলোকের বৃদ্ধিসাধন তাঁহারা কিরূপে করিয়াছিলেন, তাহা বুঝা যায় না। যাহা হউক, উক্তবিধ অর্থ উপলক্ষেই মরুদ্গণকে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত বা তাহাদের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা বলিয়া নির্দ্দেশ করা হইয়া থাকে। বৃষ্টির পূর্ব্বে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত উপস্থিত হইবার প্রাক্কালে, মেঘের বর্ণ-বৈচিত্র্য দৃষ্ট হয়,—বিদ্যুদ্বিকাশ প্রকাশ পায়,—আকাশ রূপান্তর পরিগ্রহ করে। মরুদ্গণের অলঙ্কার-ধারণ পরিকল্পনার ইহাই কারণ। ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতের প্রবল বেগ বলিয়াই বোধ হয় তাঁহাদিগকে 'রুদ্রের পুত্র' বলা হয়। এতদ্ভিন্ন, প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে আর আর যে সকল ভাব প্রকাশ পাইয়াছে, তাহাতে মানুষ ভিন্ন তাঁহাদিগকে অন্য কিছুই মনে করা যায় না। দুই প্রকারের দুইটি ব্যাখ্যা নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। তাহাতে তাঁহাদিগের সম্বন্ধে কি ভাব মনে আসিতে পারে, বুঝিয়া দেখুন;—

> "মরুদ্গণ গমন কালে স্বীয় শরীর স্ত্রীলোকের ন্যায় অলঙ্কৃত করেন, তাঁহারা গমনশীল রুদ্রের পুত্র; এবং হিতকর কার্য্য দ্বারা আকাশ ও পৃথিবীর বর্দ্ধন সাধন করেন। বীর ও বর্ষণশীল মরুদ্গণ যজ্ঞে হব্য প্রাপ্ত হন।"

উদাত্তত্ব। মদন্তি। মদী ধাতু হর্ষ অর্থ প্রকাশ করে। শ্লুন্ প্রাপ্ত হওয়ায় ব্যত্যয়ের দ্বারা শপ্। পাদাদিত্ব-হেতু নিঘাতের অভাব। বিদথেষু। বিদ ধাতু জ্ঞানার্থক। 'রুদিবিদিভ্যাং কিৎ' ইত্যাদি নিয়মে অথ-প্রত্যয়। 'ঘৃষ্বয়ঃ'। ঘৃষু ধাতু সংঘর্ষ অর্থ বুঝায়। 'কৃবি ঘৃষু' ইত্যাদিতে বিন্-প্রত্যয়ান্ত নিপাতনসিদ্ধ হয়॥ (১ম ৮৫সূ—১ঋ)॥

• • •

উপরি-উদ্ধৃত ব্যাখ্যায়ও, "আকাশ ও পৃথিবীর বর্দ্ধন সাধন করেন"—এই অংশ ভিন্ন, অপরাপর অংশের বর্ণনায় তাঁহারা মানুষ ছিলেন বলিয়াই প্রতিপন্ন হয়েন। মন্ত্রের একটি ইংরাজী অনুবাদও নিম্নে প্রকাশ করিতেছি। তাহাতেও ঐ একই প্রকার ভাব প্রাপ্ত হইবেন।

"They who are glancing forth, like women, on their way, doers of mighty deeds, swift racers, Rudra's Sons,

The Maruts have made heaven and earth increase and grow: in sacrifices they delight, the strong and wild."

পুরুষ হইয়াও স্ত্রীলোকের মত অলঙ্কার পরিয়া গমন করেন এবং তাঁহারা রুদ্রের পুত্র;—এরূপ বর্ণনায় যাহা মনে আসিতে পারে, তাহা আর বুঝাইবার আবশ্যক করে না। কিন্তু, বলিয়াছি তো, সংশয় থাকিয়া যায়—"রোদসী বৃধে চক্রিরে" প্রভৃতি অংশের অর্থ-উপলক্ষে।

যাহা হউক, আমরা মন্ত্রটিতে যে ভাব পরিগ্রহণ করি, এক্ষণে তাহা একটু বিশ্লেষণ করা যাইতেছে। এ পক্ষে আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যার অনুসরণে প্রত্যেক পদের মর্ম্ম অনুধাবন করা আবশ্যক। আমরা পূর্ব্বেই বলিয়াছি, মরুদ্গণ বলিতে বিবেকরূপী দেবগণকে বুঝাইয়া থাকে। সে বোধ সঞ্জাত হইলে, তাৎপর্য্য পরিগ্রহণে দ্বিধা আসিতে পারে না। এক একটি পদের অর্থের প্রতি দৃষ্টি আকর্ষণ করিতেছি। তাহাতেই ভাব পরিস্ফুট হইবে। প্রথম—'যামন্' পদ। ঐ পদের অর্থ বিষয়ে আমরা ভাষ্যেরই অনুসরণ করি। উহা সপ্তমীর পদ-রূপে গৃহীত হইয়াছে। উহার প্রতিবাক্য 'গমনে' পদ হইতে ভাব আসে—'মানুষের হৃদয়ে উপস্থিত হইলে।' মানুষের হৃদয়ে বিবেকের অভ্যুদয় হইলে, বিবেক যে কি সুফল প্রদান করে, মন্ত্রের প্রথম চরণে তাহাই পরিব্যক্ত দেখি। সেই বিবেকরূপী দেবগণ 'সুদংসসঃ' অর্থাৎ সৎকর্ম্মের কারয়িতা। বিবেকের উদয়ে মানুষ যে সৎকর্ম্মপর হয়, তাহা বলাই বাহুল্য। বিবেকের ঐ কার্য্যকারিতার বিষয় 'সুদংসসঃ' পদে প্রকাশ পাইয়াছে। বিবেককে কেন যে 'রুদ্রস্য সূনবঃ' বলা যাইতে পারে, তাহার বিষয় পূর্ব্বেও (১ম—৬৪সূ—১২ঋ প্রভৃতিতে) আমরা বুঝাইয়া আসিয়াছি। বিবেক

যে ভগবানের অঙ্গীভূত, উহা যে তাঁহার কঠোর ভাব হইতে উৎপন্ন; তাই ঐরূপে বিবেককে পরিচিত করা যায়। 'জনয়ঃ ন' উপমায় বিবেক যে জননীর ন্যায় অবিচ্ছেদে জ্ঞানশিক্ষা প্রদান করে, তাহাই বুঝিতে পারি। এইরূপ গুণের দ্বারাই, তাড়না করিয়া বিপথ হইতে সৎপথে আনয়ন করার জন্যই, বিবেকের প্রভা প্রকাশ পায়। 'প্র শুভন্তে' ক্রিয়া-পদে তাঁহার সেই প্রকৃষ্টত্বের নির্দ্দেশ দেখি।

ব্যাখ্যা উপলক্ষে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটিকে আমরা দুই ভাগে বিভক্ত করিয়াছি। তাহাতে "মরুতঃ হি রোদসী বৃধে চক্রিরে" বাক্যাংশের ভাব প্রাপ্ত হইয়াছি,—'বিবেকরূপী দেবগণই দ্যুলোককে ও ভূলোককে সদ্‌গুণ-বিভূষিত করিয়া থাকেন।' বিবেকোদয়েই মানুষ সদ্‌গুণসম্পন্ন হয়। সদ্‌গুণান্বিত মানুষের কৃপায়, জীবের ইহলোকের ও পরলোকের হিত-সাধন হইয়া থাকে। সেই ভাবই এখানে প্রকাশমান্ দেখি। মন্ত্রের শেষ অংশটিতে আমরা দুই প্রকার সঙ্গত ভাব প্রাপ্ত হই। ঐ অংশকে দেবগণ-সম্বন্ধে প্রযুক্ত বলিয়াও মনে করা যায়; আবার, ঐ অংশ শ্রেষ্ঠ মনুষ্য-সম্বন্ধেও প্রযুক্ত হইয়াছে বলিয়া স্বীকার করিতে পারি। সে পক্ষে 'বীরাঃ' পদে 'অন্য-কর্তৃক অনভিভূত' অর্থাৎ 'অদ্বিতীয় শক্তি-সম্পন্ন দেবগণ' অর্থও আসিতে পারে। আবার, মনুষ্য-পক্ষে ঐ পদে 'রিপুগণ-কর্ত্তৃক অনাহত শ্রেষ্ঠ-পুরুষ' অর্থও আসিয়া থাকে। 'ঘৃষ্বয়ঃ' পদে দেবতার পক্ষে যে এই ভাব প্রকাশ পায় যে, তাঁহারা মনুষ্যগণকে তাড়নার দ্বারা সৎকর্ম্মে প্রবর্ত্তিত করেন। আবার, মনুষ্য-পক্ষে প্রযুক্ত হইলে, ঐ পদের ভাব প্রাপ্ত হই—'বিবেকরূপী দেবগণ কর্ত্তৃক তাড়না প্রাপ্ত হইয়া যাঁহারা সৎপথানুবর্ত্তী হয়েন।' এইরূপ, 'বিদথেষু' পদেরও দুই পক্ষেই সার্থক প্রয়োগ প্রতিপন্ন হয়। দেবগণ—দেবভাবসমূহ, সৎকর্ম্মের সহিত—যজ্ঞের সহিত—ওতঃপ্রোতঃ বিদ্যমান্ থাকেন। ইহা নিত্য-সত্য। তাহাই তাঁহাদিগের আনন্দ। 'মদন্তি' পদের প্রয়োগে সেই সার্থকতা দৃষ্ট হয়। পক্ষান্তরে 'বিদথেষু' পদে সৎকর্ম্মের মধ্যে থাকিয়া অর্থাৎ সৎকর্ম্ম-পরায়ণ হইয়া মানুষ যে পরমানন্দ লাভ করে (মদন্তি), এই ভাব প্রকাশ পায়। ফলতঃ, ঐ অংশের প্রয়োগ মনুষ্য-পক্ষেও সঙ্গত হয়, এবং দেবতা-পক্ষেও উহার সঙ্গতি দেখি।

এই সকল বিষয় বিবেচনা-পূর্ব্বক মন্ত্রের আলোচনা করিলে বুঝিতে পারি, বিবেকের নির্দ্দেশে সৎকর্ম্মপরায়ণ হইয়া মানুষ যে পরম-সুখের অধিকারী হইতে পারেন এবং অপরকেও যে সে সুখী করিতে সমর্থ হয়েন,—এই তত্ত্বই এই মন্ত্রে প্রকটিত রহিয়াছে। ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত বা অপর কিছু বুঝাইবার পক্ষে অর্থ গ্রহণ করিতে গেলে, বহু প্রকার কল্পনায় অধ্যাস আবশ্যক হইয়া পড়ে। অধিষ্ঠাত্রী দেবতা বলিতে গেলেও, বিবেক-রূপেই তাঁহার বিদ্যমানতা প্রতিপন্ন হইয়া থাকে। (১ম—৮৫সূ—১ঋ)।

দ্বিতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। দ্বিতীয়া ঋক্।)

ত উক্ষিতাসো মহিমানমাশত দিবি রুদ্রাসো

অধিচক্রিরে সদঃ।

অর্চ্চন্তো অর্কং জনয়ন্ত ইন্দ্রিয়মধিশ্রিয়ো

দধিরে পৃশ্নিমাতরঃ ॥ ২ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

তে। উক্ষিতাসঃ। মহিমানং। আশত। দিবি। রুদ্রাসঃ।

অধি। চক্রিরে। সদঃ।

অর্চ্চন্তঃ। অর্কং। জনয়ন্তঃ। ইন্দ্রিয়ং। অধি। শ্রিয়ঃ।

দধিরে। পৃশ্নিঽমাতরঃ ॥ ২ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'উক্ষিতাসঃ' (অভীষ্টবর্ষকাঃ) 'রুদ্রাসঃ' (কঠোরভাবসম্পন্নাঃ, তাড়নয়া লোকান্ সৎ-পথি নিয়ন্তারঃ ইত্যর্থঃ) 'তে' (দেবাঃ—বিবেকরূপিণঃ ইতি যাবৎ) 'মহিমানং' (মহত্ত্বোপেতং জনং) 'আশত' (প্রাপ্নুবন্তি), তথা 'অধি' (আধিক্যেন, সর্ব্বতোভাবেন—তস্য হিতায় ইতি যাবৎ) 'দিবি' (দ্যুলোকে) 'সদঃ' (আসনং, স্থানং) 'চক্রিরে' (নির্দ্দেশং কুর্ব্বন্তি ইত্যর্থঃ) ; 'পৃশ্নিমাতরঃ' (জ্ঞানপ্রদাতরঃ তে দেবাঃ) 'অর্কং' (তেজঃ, ভগবন্তং ইত্যর্থঃ) 'অর্চ্চন্তঃ' (অর্চ্চয়ন্তঃ, পূজয়ন্তঃ, মনুষ্যৈঃ পূজয়িত্বা ইত্যর্থঃ) তথা 'ইন্দ্রিয়ং' (সর্ব্বং জ্ঞানং) 'জনয়ন্তঃ' (উৎপাদয়ন্তঃ—লোকানাং হৃদয়ে ইতি যাবৎ) 'শ্রিয়ঃ' (ঐশ্বর্য্যাণি—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপাণি) 'অধি' (আধিক্যেন, সর্ব্বতোভাবেন—লোকহিতায় ইতি যাবৎ) 'দধিরে' (ধারয়ন্তি, লোকান্ প্রযচ্ছন্তি ইত্যর্থঃ)। অয়ং ভাবঃ—বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ লোকহিতায় স্বর্গে শ্রেষ্ঠস্থানং প্রযচ্ছন্তি ; তেষাং দেবানাং কৃপয়া এব মনুষ্যঃ চতুবর্গস্য ফলস্য অধিকারী ভবতি॥ (১ম—৮৫সূ—২ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

অভীষ্টবর্ষক, কঠোর ভাবসম্পন্ন অর্থাৎ তাড়নার দ্বারা মনুষ্যগণকে সৎপথে নিয়ন্তা, সেই বিবেকরূপী দেবগণ—মহত্ত্বযুক্ত জনকে প্রাপ্ত হয়েন, এবং তাঁহার হিতের জন্য সর্ব্বতোভাবে দ্যুলোকে স্থান নির্দ্দেশ করেন। জ্ঞানপ্রদাতা সেই দেবগণ, ভগবানকে অর্চ্চনা করাইয়া এবং সকল জ্ঞানকে মনুষ্যের হৃদয়ে উৎপন্ন করাইয়া, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ ঐশ্বর্য্যসমূহকে লোকহিতের নিমিত্ত অধিক প্রকারে ধারণ করিয়া থাকেন—মনুষ্যগণকে প্রদান করেন। (ভাব এই যে,—বিবেকরূপী দেবগণ মানুষের জন্য স্বর্গে শ্রেষ্ঠ স্থান প্রদান করেন; সেই দেবগণের কৃপাতেই মানুষ চতুর্ব্বর্গ ফলের অধিকারী হইয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮৫সূ—২ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

যে পূর্ব্বোক্তগুণবিশিষ্টাস্তে মরুত উক্ষিতাসো দেবৈরভিষিক্তাঃ সন্তো মহিমানং মহত্ত্বমাশত আপ্নুবন্। রুদ্রাসো রুদ্রস্য পুত্রাঃ। উপচারাজ্জন্যে জনকশব্দঃ। তে রুদ্রপুত্রা মরুতো

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

যাঁহারা পূর্ব্বোক্ত গুণবিশিষ্ট, 'তে' সেই মরুদ্গণ 'উক্ষিতাসঃ' দেবগণ কর্ত্তৃক অভিষিক্ত হইয়া 'মহিমানং' মহত্ত্বকে 'আশত' প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। 'রুদ্রাসঃ' রুদ্রের পুত্রগণ (উপচার

দিবি দ্যোতমানে নভসি সদঃ সদনং স্থানমধি চক্রিরে। অধিকং সর্ব্বোৎকৃষ্টং কৃতবন্তঃ। অর্কমর্চ্চনীয়মিন্দ্রমর্চ্চন্তঃ পূজয়ন্ত ইন্দ্রিয়মিন্দ্রস্য লিঙ্গং বীর্য্যং জনয়ন্তঃ। প্রহর ভগবো জহি বীরযস্বেত্যেবং রূপেণ বাক্যেনোৎপাদয়ন্তঃ। পৃশ্নিমাতরঃ পৃশ্নের্নানারূপায়া ভূমেঃ পুত্রা মরুতঃ শ্রিয় ঐশ্বর্য্যাণ্যধিদধিরে। আধিক্যেনাধারয়ন্॥

উক্ষিতাসঃ। উক্ষ সেচনে। কর্ম্মণি নিষ্ঠা। আজ্জসেরস্থক্। মহিমানং। মহচ্ছব্দাৎ পৃথ্বাদিলক্ষণ ইমনিচ্। টেরিতি টিলোপঃ। আশত। অশূ ব্যাপ্তৌ। লঙি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। ইন্দ্রিয়ং। ইন্দ্রিয়মিন্দ্রলিঙ্গমিন্দ্রদৃষ্টমিতি ঘচ্-প্রত্যয়ান্তো নিপাত্যতে। পৃশ্নিমাতরঃ। প্রাশ্নুতে সর্ব্বাণি রূপাণীতি পৃশ্নির্ভূমিঃ। শ্রূয়তে চ। ইয়ং বৈ পৃশ্নিঃ। ঘৃণিপৃশ্নিরিত্যাদৌ নিপাতনাদভিমতরূপসিদ্ধিঃ। পৃশ্নির্মাতা যেষাং তে তথোক্তাঃ ঋতশ্ছন্দসি। (পা০ ৫।৪।১৫৮)। ইতি সমাসান্তস্য কপঃ প্রতিষেধঃ॥ (১ম—৮৫সূ—২ঋ)॥

দ্বিতীয় (৯২৩) ঋকের বিশদার্থ।

যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহার আভাস প্রদান করিলে আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের মর্ম্ম একটু সহজবোধ্য হইবে বলিয়াই প্রচলিত ব্যাখ্যা-সমূহের মর্ম্ম আমরা সংক্ষেপে প্রকাশ করিয়া আসিতেছি। এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহাতে মরুদ্গণকে আর দেবতা বলিয়া মনে

জন্য জনকশব্দ) সেই রুদ্রপুত্র মরুদ্গণ 'দিবি' দ্যোতমান নভঃপ্রদেশে 'সদঃ' সদনকে স্থানকে 'অধি চক্রিরে অধিক অর্থাৎ সর্ব্বোৎকৃষ্ট করিয়াছিলেন। 'অর্কং' অর্চ্চনীয় ইন্দ্রকে 'অর্চ্চন্তঃ' পূজা করিয়া 'ইন্দ্রিয়ং' ইন্দ্রের লিঙ্গকে বীর্য্যকে উৎপাদন করিয়া ('প্রহর ভগবো জহি বীরয়স্ব' —এইরূপ বাক্যের দ্বারা উৎপন্ন করিয়া) 'পৃশ্নিমাতরঃ' পৃশ্নির অর্থাৎ নানারূপ-বিশিষ্ট ভূমির পুত্র মরুদ্গণ 'শ্রিয়ঃ' ঐশ্বর্য্যসমূহকে 'অধি দধিরে' আধিক্যের সহিত ধারণ করিয়াছিলেন।

উক্ষিতাসঃ। উক্ষ ধাতু সেচনার্থক। কর্ম্মণিবাচ্যে নিষ্ঠা। 'আজ্জসেরস্থক্' ইত্যাদি সূত্রে অস্থক্-প্রত্যয়। 'মহিমানং'। মহৎ শব্দ-হেতু পৃথ্বাদি-লক্ষণে ইমনিচ্ প্রত্যয়ঃ। 'টেঃ' ইত্যাদি সূত্রে টি-লোপ। 'আশত'। অশূ ধাতু ব্যাপ্তি অর্থ প্রকাশ করে। লঙে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে বিকরণের লোপ। 'ইন্দ্রিয়মিন্দ্রলিঙ্গমিন্দ্রদৃষ্টং' ইত্যাদি সূত্রে ঘচ্ প্রত্যয়ান্ত নিপাতন-সিদ্ধ। পৃশ্নিমাতরঃ। প্রাশ্নুতে সর্ব্বাণি রূপাণি—এই বাক্যে পৃশ্নি শব্দে ভূমি বুঝায়। শ্রুতি আছে—'ইয়ং বৈ পৃশ্নিঃ' (তৈ০ ব্রা০ ১।৪।১)। 'ঘৃণি পৃশ্নিঃ' ইত্যাদি নিপাতন-হেতু অভিমত-রূপ সিদ্ধ হয়। পৃশ্নি মাতা যাঁহাদিগের তাঁহারা—এই বাক্যে পৃশ্নিমাতরঃ পদ হয়। 'ঋতশ্ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৫।৪।১৫৮) সমাসান্তের কপঃ-প্রতিষেধ। (১ম-৮৫সূ—২ঋ)।

হয় না। তাঁহারা দেবগণের নিকট অভিষিক্ত হইয়া মহত্ত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন; এবং ইন্দ্রের অর্চনা করিয়া তাঁহারা ইন্দ্রকেও যশস্বী করেন এবং আপনারাও ঐশ্বর্য্য প্রাপ্ত হন। এবম্প্রকার ভাবই মন্ত্রার্থে প্রকাশমান্ দেখি। এই অর্থ এবং আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ বুঝিবার পক্ষে পদাবলির বিশ্লেষণে মর্ম্মানুসরণ আবশ্যক বলিয়া মনে করি।

মন্ত্রে একটী 'উক্ষিতাসঃ' পদ আছে। সেচনার্থক উক্ষ-ধাতু হইতে ঐ পদ ব্যুৎপন্ন বলিয়া, 'দেবগণ কর্তৃক অভিষিক্ত' অর্থে, ভাষ্যাদিতে ঐ পদ মরুদ্গণের বিশেষণ-মধ্যে গণ্য হইয়াছে। আমরা ঐ দৃষ্টিতেই এই পদের প্রতিবাক্যে 'অভীষ্টবর্ষকাঃ' পদ গ্রহণ করিয়াছি। আমাদিগের মতে, তাঁহারা উক্ষিতা—সেচয়িতা, সুতরাং 'উক্ষিতাসঃ'। 'রুদ্রাসঃ' পদের বিষয় পূর্ব্বে আলোচনা করা হইয়াছে। ভাষ্যাদিতে ঐ পদে 'রুদ্রের পুত্র' এইরূপ অর্থ পরিগৃহীত হইয়া থাকে। আমরা বলি, তাঁহারা 'রুদ্রাসঃ' অর্থাৎ 'রুদ্রাঃ';—মনুষ্যগণকে সৎপথে পরিচালিত করিবার পক্ষে কঠোর-ভাবাপন্ন। যে 'আজ্জসেরসুক্' সূত্রানুসারে (পা০ ৭।১।৫০) 'দেবাসঃ' প্রভৃতি পদ সিদ্ধ হয়, এই 'রুদ্রাসঃ' পদও তদনুসারেই সিদ্ধ। সুতরাং এখানে 'রুদ্রের পুত্র'—এরূপ অর্থ কেন আসে? অথচ, ভাষ্যের অনুসরণে, প্রায় সকল ভাষার ব্যাখ্যাতেই ঐরূপ অর্থই গৃহীত হইয়া আসিতেছে। 'মহিমানং' পদে 'মহত্ত্বকে' এবং 'আশত' পদে 'প্রাপ্ত হইয়াছিলেন'—এইরূপ অর্থ গ্রহণ-পূর্ব্বক ভাষ্যাদিতে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে,—'মরুদ্গণ (দেবতার কৃপায়) মহত্ত্ব লাভ করেন।' কিন্তু আমরা বলি, এখানে 'মহিমানং' পদে মহত্ত্বসম্পন্ন জনকে লক্ষ্য করিতেছে। 'আশত' পদে 'প্রাপ্ত হয়েন'—এইরূপ অর্থই সঙ্গতি দেখি। 'আশত' পদের মূল যে অশূ-ধাতু, তাহার 'প্রাপ্তি' অর্থ হইতেই নিত্যবর্ত্তমান ভাবে ঐ অর্থ প্রাপ্ত হইতে পারি। এ পক্ষে ঐ মন্ত্রাংশে, "উক্ষিতাসঃ তে মহিমানং আশত" বাক্যাংশে, ভাব প্রাপ্ত হই,—'মহত্ত্বসম্পন্ন লোককে অভীষ্টপূরক সেই বিবেকরূপী দেবগণ প্রাপ্ত হয়েন।' যাঁহাদিগের হৃদয়ে একটু মহত্ত্বের সঞ্চার হইয়াছে, যাঁহারা একটু সদ্ভাবে প্রণোদিত হইতে পারিয়াছেন, বিবেক তাঁহাদিগকেই প্রাপ্ত হন অর্থাৎ তাঁহারাই বিবেকের অনুসারী হইয়া থাকেন। এ পক্ষে মন্ত্রের প্রথম চরণটীকে নিম্নরূপ

দুই ভাগেও বিভক্ত করিতে পারি। যথা;—(১) "তে উক্ষিতাসঃ মহিমানং আশত;" তথা (২) তে "রুদ্রাসঃ দিবি সদঃ অধি চক্রিরে।" এই প্রকার অন্বয়েও যে ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়, আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় প্রকাশিত অর্থেও সেই ভাবই অধিগত হইবে।

স্বর্গে যে মানুষ স্থানপ্রাপ্ত হয়, তাহারও মূল কারণ—বিবেকের অনুসরণে সৎকর্ম্ম-সমাধানে মানুষের প্রযত্ন। বিবেকরূপী দেবগণই লোকের হিতের নিমিত্ত সর্ব্বতোভাবে স্বর্গে স্থান নির্দ্দেশ করিয়া রাখেন। 'দিবি' পদে ভাষ্যাদিতে 'নভঃস্থলে' অর্থ গৃহীত হইয়াছে। আমরা ঐ পদে দ্যুলোক বা স্বর্গ অর্থ পরিগ্রহণ করি। এইরূপে "দিবি সদ অধি চক্রিরে" বাক্যাংশে, প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে যে অর্থ প্রকাশ পাইয়াছে—"সেই রুদ্রপুত্র মরুদ্গণ আকাশে স্থান পাইয়াছিলেন," তাহার পরিবর্ত্তে, আমাদিগের অর্থ দাঁড়াইল,—'বিবেকরূপী দেবগণই মহত্ত্বসম্পন্ন লোকের জন্য স্বর্গে স্থান নির্দ্দেশ করেন।'

অতঃপর মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের মর্ম্ম প্রকাশ-পক্ষে চেষ্টা পাইতেছি। এই অংশের 'পৃশ্নিমাতরঃ' পদে 'জ্ঞানপ্রদাতা' অর্থ প্রাপ্ত হই। এ বিষয় পূর্ব্বে আলোচনা করা হইয়াছে। 'অর্কং' পদে ভগবানকে নির্দ্দেশ করে। ঐ পদে ভাষ্যে ইন্দ্রকে লক্ষ্য করা হইয়াছে। কিন্তু এখানে ইন্দ্রের সম্বন্ধ সহসা প্রাপ্ত হওয়া যায় না বলিয়া সাধারণভাবে আমরা এই পদে 'ভগবন্তং' প্রতিবাক্য গ্রহণ করি। কিন্তু 'অর্চ্চন্ত' পদটীকে আমরা 'অর্চ্চয়ন্তঃ' পদের রূপান্তর বলিয়া নির্দ্দেশ করিতেছি। 'জনয়ন্ত' পদ দৃষ্টে ঐ পদের রূপান্তর সিদ্ধান্ত করা যায়। তদনুসারে, মরুদ্গণ যে ইন্দ্রের অর্চ্চনা করিয়াছিলেন, তাঁহারা যে ইন্দ্রের বীর্য্য উৎপাদন করিয়াছিলেন অর্থাৎ তাঁহাদিগের কর্তৃক ইন্দ্র যে সম্পূজিত ও প্রবর্দ্ধিত হইয়াছিলেন,—এ ভাব সম্পূর্ণ পরিবর্ত্তিত হইয়া যায়। ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়,—তাঁহারাই মনুষ্যগণকে ভগবানের পূজায় নিয়োজিত করেন এবং মনুষ্যের হৃদয়ে সর্ব্বপ্রকার জ্ঞান উৎপন্ন করিয়া থাকেন। 'ইন্দ্রিয়ং' পদে ভাষ্যে 'ইন্দ্রস্য লিঙ্গং বীর্য্যং' প্রতিবাক্য গৃহীত হইয়াছে। আমরা ঐ পদে 'সকল জ্ঞানকে' অর্থ নির্দ্দেশ করি। ইন্দ্রয়—বিবিধ; ইন্দ্রিয়—সর্ব্ববিধ জ্ঞানের আধার। বিবেকরূপী দেবগণ মানুষের মধ্যে

সেই সকল জ্ঞান উন্মেষ করিয়া দেন। এইরূপ ভাবই "অর্কং অর্চ্চন্তঃ" এবং "ইন্দ্রিয়ং জনয়ন্ত" বাক্যাংশে প্রাপ্ত হইতে পারে। তাহারই ফলে, অর্থাৎ ভগবানের পূজায় বিনিবিষ্ট করিয়া এবং সকল জ্ঞানের অধিকারী করিয়া, ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ সকল প্রকার ঐশ্বর্য্যকে সর্ব্বতোভাবে সেই দেবগণই মানুষকে প্রদান করেন। তাঁহারা যে ঐশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, এবম্প্রকার অর্থের পরিবর্ত্তে; তাঁহাদিগের নিকট হইতে মনুষ্যগণ পরম ধন প্রাপ্ত হন—এই ভাবেই সঙ্গতি দেখিতে পাই। (১ম—৮৫সূ—২ঋ)॥

—•—

তৃতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। তৃতীয়া ঋক্।)

গোমাতরো যচ্ছুভয়ন্তে অঞ্জিভিস্তনূষু শুভ্রা

দধিরে বিরুক্মতঃ।

বাধন্তে বিশ্বমভিমাতিনমপ বর্ত্মান্যেষামনু

রীয়তে ঘৃতং॥ ৩॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

গোঽমাতরঃ। যৎ। শুভয়ন্তে। অঞ্জিঽভিঃ। তনূষু। শুভ্রাঃ।

দধিরে। বিরুক্মতঃ।

বাধন্তে। বিশ্বং। অভিঽমাতিনং। অপ। বর্ত্মানি। এষাং। অনু।

রীয়তে। ঘৃতং॥ ৩॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'গোমাতরঃ' (জ্ঞানপ্রদাতরঃ তে দেবাঃ) 'অঞ্জিভিঃ' (রূপাভিব্যঞ্জকৈঃ আভরণৈঃ, সৎকর্ম্মসাধনরূপাভিঃ দীপ্তিভিঃ) 'যৎ' (যদা) 'শুভয়ন্তে' (লোকান্ শোভাযুক্তান্ কুর্ব্বন্তি), তদা 'শুভ্রাঃ' (জ্যোতিষ্মন্তঃ, নির্ম্মলপ্রভাঃ তেঃ দেবাঃ) 'তনুষু' (আত্মসু, স্বশরীরেষু) 'বিরুক্মতঃ' (আকাঙ্ক্ষণীয়াঃ, লোকানাং চিত্তাকর্ষকাঃ শোভাঃ ইত্যর্থঃ) 'দধিরে' (ধারয়ন্তি); তথা তেষাং লোকানাং 'বিশ্বং' (সর্ব্বং) 'অভিমাতিনং' (শত্রুং) 'অপ বাধন্তে' (হিংসন্তি, বিনশ্যন্তি); 'এষাং' (এবম্ভূতানাং দেবানাং) 'বর্ত্মানি' (মার্গান্, নির্দ্দেশান্ ইত্যর্থঃ) 'অনু' (অনুসৃত্য) 'ঘৃতং' (ক্ষরণশীলঃ স্নেহভাবঃ, সাধুনাং প্রীতিভক্তিঃ ইত্যর্থঃ) 'রীয়তে' (স্রবতি, প্রবহতি)। অয়ং ভাবঃ—বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ লোকান্ সৎকর্ম্মণি নিয়োজয়িত্বা আত্মনঃ প্রতি আকৃষ্যন্তি; তেন শত্রুঃ নাশপ্রাপ্তঃ ভবতি; সাধূনাং অনুসরণীয়াঃ তে দেবাঃ অতঃ সর্ব্বেষাং আরাধ্যাঃ ॥ (১ম—৮৫সূ—৩ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

জ্ঞানপ্রদাতা সেই দেবগণ রূপাভিব্যঞ্জক আভরণসমূহের দ্বারা অর্থাৎ সৎকর্ম্মসাধন-রূপ দীপ্তিসমূহের দ্বারা যখন মনুষ্যগণকে শোভাযুক্ত করেন, তখন নির্ম্মলপ্রভ জ্যোতিষ্মান্ সেই দেবগণ আপনাদিগের মধ্যেও লোকের চিত্তাকর্ষক শোভা ধারণ করেন, এবং মনুষ্যগণের সকল শত্রুকে নাশ করেন। এবম্ভূত দেবগণের পথসমূহকে অর্থাৎ নির্দ্দেশকে অনুসরণ করিয়া, সাধুগণের প্রীতি-ভক্তি প্রবাহিত হয়। (ভাব এই যে,—বিবেক-রূপী দেবগণ মনুষ্যদিগকে সৎকর্ম্মে নিয়োজিত করিয়া আপনাদিগের প্রতি আকৃষ্ট করেন; তাহাতে শত্রু নাশপ্রাপ্ত হয়; সাধুগণের অনুস্মরণীয় সেই দেবগণ অতএব সকলেরই আরাধনীয়।)॥ (১ম—৮৫সূ—৩ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

গোমাতরঃ। গোরূপা ভূমির্মাতা যেষাং তে মরুত অঞ্জিভী রূপাভিব্যঞ্জকৈরাভরণৈর্যদ্যদা শুভয়ন্তে স্বকীয়ান্যঙ্গানি শোভাযুক্তানি কুর্ব্বন্তি। তদানীং শুভ্রা দীপ্তা মরুতস্তনুষু স্বকীয়েষু

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'গোমাতরঃ' গোরূপা ভূমি মাতা যাঁহাদিগের সেই মরুদ্গণ 'অঞ্জিভিঃ' রূপাভিব্যঞ্জক আভরণসমূহের দ্বারা 'যৎ' যখন 'শুভয়ন্তে' আপনাদিগের অঙ্গসমূহকে শোভাযুক্ত করেন, তখন 'শুভ্রাঃ' দীপ্তিমান্ মরুদ্গণ 'তনুষু' আপনাদিগের শরীরসমূহে 'বিরুক্মতঃ' বিশেষ-

শরীরেষু বিরুক্মতঃ বিশেষেণ রোচমামানলঙ্কারান্দধিরে ধারয়ন্তি। অপিচ বিশ্বং সর্ব্বমত্তি-মাত্তিনং শত্রুমপবাধন্তে হিংসন্তি। এষাং মরুতাং বর্ত্মানি মার্গানম্বনুসৃত্য ঘৃতং ক্ষরণশীলমুদকং রীয়তে স্রবতি। যত্র মরুতো গচ্ছন্তি বৃষ্ট্যুদকমপি তদনুসারেণ তত্র গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥

শুম্ভয়ন্তে। সংজ্ঞাপূর্ব্বকস্য বিধেরনিত্যত্বাল্লঘূপধগুণাভাবঃ। অঞ্জিভিঃ। অঞ্জু ব্যক্তি-ম্রক্ষণকান্তিগতিষু। খনিকষ্যঞ্জ্যসিবসিধ্বনিস্তনিবনিসনিগ্রন্থিচরিভ্যশ্চেতীপ্রত্যয়ঃ। শুভ্রাঃ। শুভদীপ্তৌ। স্ফায়িতঞ্চীত্যাদিনা রক্। বিরুক্মতঃ। বিশিষ্টা রুক্ বিরুক্। তদ্বন্তো বিরুক্মতঃ। মতুপ্যয়স্ময়াদিত্বেন পদত্বাৎ কত্বং। ভত্বাৎ জশ্‌ত্বাভাবঃ। রীয়তে। রীঙ্ স্রবণে। দৈবাদিকঃ ॥ (১ম—৮৫সূ—৩ঋ) ॥

• • •

তৃতীয় (৯২৪) ঋকের বিশদার্থ।

———০০ঃ০×০ঃ০০———

যে সকল ব্যাখ্যা এমন পরিদৃষ্ট হয়, তাহা হইতে নানারূপ কষ্ট কল্পনার দ্বারা এই মন্ত্রের অর্থে দুইরূপ ভাব গ্রহণ করিতে পারি। প্রথমতঃ মনে করা যায়,—এখানে মরুদ্গণ অভিধায়ে কোনও মনুষ্য-বিশেষের প্রতি লক্ষ্য রহিয়াছে। দ্বিতীয়তঃ, মনে করিতে পারি,—ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতই এখানে মরুদ্দেবগণ নামে পরিচিত হইয়াছে। কিন্তু 'গোমাতরঃ' প্রভৃতি পদের যে সকল অর্থ প্রচলিত রহিয়াছে, তদ্দ্বারা কোনও ভাবই অধিগত হয় না। ঐ পদে 'গাভির পুত্র' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিলে কোনই ভাব প্রাপ্ত হয়া যায় না। সে অর্থেও রূপক স্বীকার করিতে

রূপে রোচমান অলঙ্কারসমূহকে 'দধিরে' ধারণ করেন। অপিচ, 'বিশ্বং' সকল 'অত্তি-মাত্তিনং' শত্রুকে 'অপ বাধন্তে' হিংসা করেন। 'এষাং' এই মরুদ্গণের 'বর্ত্মানি' মার্গকে 'অনু' অনুসরণ করিয়া 'ঘৃতং' ক্ষরণশীল উদক 'রীয়তে' ধারাসারে প্রবাহিত হয়। যেখানে মরুদ্গণ গমন করেন, বৃষ্টির জলও তদনুসারে সেখানে গমন করে—ইহাই অর্থ।

শুম্ভয়ন্তে। সংজ্ঞাপূর্ব্বক বিধির অনিত্যত্ব-হেতু লঘু উপধার গুণের অভাব। অঞ্জিভিঃ। অঞ্জু ধাতুতে ব্যক্তি ম্রক্ষণ কান্তি ও গতি অর্থ বুঝায়। খনি কষি অঞ্জি বসি ধ্বনি স্তনি বনি সনি গ্রন্থি চরি প্রভৃতিতে ই-প্রত্যয়। শুভ্রাঃ। শুভ ধাতু দীপ্তি অর্থক। 'স্ফায়িতঞ্চি' ইত্যাদি সূত্রে রক্। বিরুক্মতঃ। বিশিষ্ট রুক্—এই বাক্যে বিরুক্। তাহা যুক্ত (তদ্বন্তঃ)—এই অর্থে বিরুক্মন্তঃ। মতুপে। 'অযস্ময়াদি' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা বিহিত পদের জন্য কুত্ব। ভত্ব-হেতু জশ্‌ত্বের অভাব। রীয়তে। রীঙ্-ধাতু স্রবণার্থক। দিবাদি-গণীয় ॥ ৩ ॥

• • •

হয়। ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতের প্রতি মরুদ্গণ শব্দের লক্ষ্য আছে মনে করিলে, যেখান হইতে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতের উৎপত্তি, তাহাকেই মরুদ্গণের মাতা বলিয়া নির্দ্দেশ করার প্রয়োজন হইয়া পড়ে। সে দৃষ্টিতে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত-রূপ মরুদ্গণ যে অলঙ্কারে ভূষিত হইয়া থাকেন, তাহা মেঘেরই বর্ণ-বিবর্ত্তন বা রূপান্তর মাত্র। তাঁহারা যে শত্রুনাশ করেন এবং তাঁহাদিগের মধ্যে যে ঘৃত ক্ষরিত হয়, তাহার অর্থ—ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতে বা বায়ুভরে মেঘ বিচালিত হইয়া বৃষ্টিপাত ঘটে। এইরূপ দৃষ্টিতেই ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত-পক্ষে এই মন্ত্রের অর্থসঙ্গতি সিদ্ধ হইয়া থাকে। অলঙ্কার দ্বারা আপনার অঙ্গের শোভা বৃদ্ধি করা, শত্রুহনন এবং ঘৃত-ক্ষরণ প্রভৃতির দ্বারা মনুষ্য-পক্ষেও অর্থান্তর গ্রহণ করা যাইতে পারে। কিন্তু অপরাপর মন্ত্রের সহিত এই মন্ত্রের সম্বন্ধের বিষয় অনুধাবন করিতে গেলে, উক্তবিধ কোনও সিদ্ধান্তেরই যৌক্তিকতা অক্ষুণ্ণ থাকে না।

এখন, আমরা যে দৃষ্টিতে অর্থ পরিগ্রহণ করি, তাহার আলোচনা করিতেছি। সে পক্ষে পদাবলির অর্থ ও মর্ম্ম অনুসরণ করা আবশ্যক। 'গোমাতরঃ' পদে আমরা 'জ্ঞানপ্রদাতা' অর্থ গ্রহণ করি। * গো-শব্দের জ্ঞান-অর্থই সাধারণতঃ বেদমন্ত্রের ব্যাখ্যায় প্রতিপন্ন হয়। 'অঞ্জিভিঃ' পদে 'রূপাভিব্যঞ্জক আভরণসমূহের দ্বারা' অর্থ হইতেই 'সৎকর্ম্মসাধন-রূপ দীপ্তিসমূহের দ্বারা' ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। জ্ঞানই মানুষকে সৎ-কর্ম্মসাধনে অনুপ্রাণিত করে। সৎকর্ম্মসাধনই—মানুষের শ্রেষ্ঠ অলঙ্কার। সৎকর্ম্ম-রূপ ভূষণে মানুষ যে বিভূষিত হয়, বিবেক জ্ঞান—তাহার মূলীভূত। 'শুম্ভয়ন্তে' ক্রিয়া-পদে, তাঁহারা যে আপনার অঙ্গকে শোভিত করেন—এরূপ ভাব প্রকাশ করিতেছে বলিয়া মনে করি না। পরন্তু মনে করি, মনুষ্যগণকে তাঁহারা শোভান্বিত বিভূষিত করিতেছেন—এতদর্থই সঙ্গত হয়। এই দৃষ্টিতে বুঝিতে পারি, "গোমাতরঃ অঞ্জিভিঃ যৎ শুম্ভয়ন্তে"

---

* 'গোমাতরঃ' পদের বঙ্গানুবাদে "গাভীগণের পুত্র" এবং ইংরাজী অনুবাদে "Children of the Cow" প্রভৃবাক্য দেখিতে পাই। সায়ণ কিন্তু এখানে 'গোরূপ ভূমির পুত্র' অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন। গ্রিফিথ্‌স্ বলেন,—'গো' ও 'পৃশ্নি' উভয় শব্দই একার্থক; উহার দ্বারা মেঘকে বুঝায়। সে পক্ষে মরুদ্গণ 'মেঘের পুত্র' হইতেছেন। তাঁহার মতে, গোমাতরঃ—"Children of the Cow: that is, of Prisni or the cloud under that type."

বাক্যাংশে বলা হইয়াছে,—'জ্ঞান-প্রদাতা সেই দেবতাগণ (মরুদ্গণ) যখন সৎকর্ম্মসাধন-রূপ দীপ্তির দ্বারা মনুষ্যগণকে শোভাযুক্ত করেন, অর্থাৎ বিবেকের সাহায্যে সৎকর্ম্মে রত হইয়া মানুষ যখন যশস্বী হয়েন।' তখন আর কি হয় ? পরবর্ত্তী অংশে তাহারই দ্যোতনা দেখি ; বলা হইয়াছে—'তখন সেই দেবতাতেও চিত্তাকর্ষক শোভা প্রকাশ পায় (তদা শুভাঃ তনূষু বিরুক্মতঃ দধিরে)।' এ পক্ষে, প্রথম চরণের প্রথম অংশে অপরের শোভা পরিবর্দ্ধনের ভাব প্রকাশ পায়, এবং ঐ চরণের দ্বিতীয় অংশে দেবগণের শোভা পরিবৃদ্ধির সঙ্গে সঙ্গে তাঁহাদিগের প্রতি লোকের যে দৃষ্টি আকৃষ্ট হইয়া থাকে, তাহাই ব্যক্ত হয়। সে কেমন ? মানুষ যতই জ্ঞানানুসারী হইয়া সৎকর্ম্মে প্রবৃত্ত হইবে, ততই জ্ঞানের প্রতি তাহার দৃষ্টি আকৃষ্ট হইতে থাকিবে। একবার বিবেকের অনুসারী হইয়া কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইলে, ক্রমশঃই বিবেক অধিকতর রমণীয় ও আকাঙ্ক্ষার সামগ্রী হইবেন। 'শুভাঃ বিরুক্মতঃ' প্রভৃতি পদের উপযোগী প্রতিবাক্য সেই দৃষ্টিতেই আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যাতে প্রকাশ পাইয়াছে।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের দুইটী অংশে বিবেক-রূপী দেবগণের দ্বিবিধ ক্রিয়ার বিষয় ব্যক্ত আছে। তাঁহাদিগের প্রথম ক্রিয়া—তাঁহারা মনুষ্যের সকল প্রকার শত্রুকে বিনাশ করেন—সকল প্রকার শত্রুর আক্রমণে বাধা দিয়া মনুষ্যকে রক্ষা করেন। দ্বিতীয়তঃ, তাঁহাদিগের অনুসরণ করিয়াই মানুষ সত্ত্বভাবের অধিকারী হইয়া থাকে ; অর্থাৎ, তাঁহারাই হৃদয়ে সত্ত্বভাবের প্রবাহ প্রবাহিত করিয়া দেন। এইরূপে বুঝা যায়, বিবেক-রূপী দেবগণের মাহাত্ম্য-তত্ত্বই এই মন্ত্রে পরিব্যক্ত রহিয়াছে ; বলা হইয়াছে,—তাঁহারা মনুষ্যগণকে শোভান্বিত গুণবিভূষিত করিয়া থাকেন ; এবং গুণান্বিত মানুষের নিকট তাঁহারাও সুশোভন বলিয়া প্রতিপন্ন হয়েন ; অপিচ, তাঁহারা রিপুগণের প্রভাবকে খর্ব্ব করেন এবং হৃদয়কে বিশুদ্ধ সত্ত্বভাবে পরিপূর্ণ করিয়া রাখেন। এ পক্ষে মন্ত্রের উপদেশ,—'মানুষ! তোমরা বিবেকের অনুসারী হও ; দেবতারও মাহাত্ম্য বুঝিতে পারিবে, আপনারাও মহত্ত্ব-সম্পন্ন হইবে।' এতদ্দ্বারাই মানুষ শ্রেয়ঃ লাভ করিতে সমর্থ হয়। (১ম—৮৫সূ—৩ঋ)॥

—•—

চতুর্থী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। । পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। চতুর্থী ঋক্।)

বি যে ভ্রাজন্তে সুমখাস ঋষ্টিভিঃ প্রচ্যাবয়ন্তো

অচ্যুতা চিদোজসা।

মনোজুবো যন্মরুতো রথেষ্বা

বৃষব্রাতাসঃ পৃষতীরযুগ্ধ্বং ॥ ৪ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

বি। যে। ভ্রাজন্তে। সুঽমখাসঃ। ঋষ্টিঽভিঃ। প্রঽচ্যবয়ন্তঃ।

অচ্যুতা। চিৎ। ওজসা।

মনঃঽজুবঃ। যৎ। মরুতঃ। রথেষু। আ।

বৃষঽব্রাতাসঃ। পৃষতীঃ। অযুগ্ধ্বং ॥ ৪ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'সুমখাসঃ' (সৎকর্ম্মকারকাঃ) 'যে' (লোকহিতসাধকাঃ দেবাঃ) 'ঋষ্টিভিঃ' (আয়ুধৈঃ, শাসনদণ্ডপরিচালনৈঃ) 'বি' (বিশেষেণ) 'ভ্রাজন্তে' (দীপ্যন্তে—হৃদি ইতি শেষঃ), তে দেবাঃ 'ওজসা' (স্বকীয়েন বলেন, প্রভাবেন ইত্যর্থঃ) 'অচ্যুতা চিৎ' (পর্ব্বতবদ্দৃঢ়মূলং শত্রুং অপি) 'প্রচ্যাবয়ন্তঃ' (প্রকর্ষেণ চ্যাবয়িতারঃ প্রেরয়িতারঃ উন্মূলয়িতারঃ বা—ভবন্তি ইতি শেষঃ); রিপূণাং প্রাধান্যং যাদৃশমেব দৃ[illegible] ভবতু, হৃদি বিবেকোদয়েন তৎ নিশ্চিতং বিচালিতং ভবতি—ইতি ভাবঃ। 'মরুতঃ' (হে বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ) 'যৎ'

(যস্মাৎ) 'মনোজুবঃ' (মনঃসম্বন্ধিনঃ, মনোবৎগতিবিশিষ্টাঃ, ত্বরিতগামিনঃ ইত্যর্থঃ) 'বৃষব্রাতাসঃ' (অভীষ্টবর্ষণরূপব্রতধারিণঃ, লোকহিতসাধনায় দৃঢ়ব্রতাঃ) তস্মাৎ যূয়ং 'রথেষু' (অস্মাসু হৃদয়েষু, যদ্বা—অস্মাকং কর্ম্মসু) 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'পৃষতীঃ' (অভীষ্টসাধিকাঃ বৃত্তীঃ, দেবভাবান্ ইত্যর্থঃ) 'অযুগ্ধ্বং' (সংযোজয়ত)। প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—হে দেবাঃ! ভবতাং কৃপয়া বয়ং যেন সদ্বৃত্তিসম্পন্নাঃ দেবভাবসমন্বিতাঃ ভবামঃ, তৎ বিধেহি। (১ম—৮৫সূ—৪ঋ)॥

বঙ্গানুবাদ।

সৎকর্ম্মকারক লোকহিত-সাধক যে দেবগণ শাসনদণ্ড পরিচালনের দ্বারা বিশেষরূপে হৃদয়ে দীপ্যমান হয়েন, সেই দেবগণ আপনাদিগের প্রভাবের দ্বারা পর্ব্বতবৎ দৃঢ়মূল শত্রুরও উন্মূলয়িতা হয়েন; (ভাব এই যে,—রিপুগণের প্রাধান্য যতই দৃঢ় হউক না কেন, হৃদয়ে বিবেকোদয়ে তাহা নিশ্চয়ই বিচালিত হয়)। হে বিবেকরূপী দেবগণ! যেহেতু আপনারা মনোবৎগতিবিশিষ্ট (ত্বরিতগামী) এবং অভীষ্টবর্ষণ-রূপ ব্রত-ধারী, সেইজন্য আপনারা আমাদিগের হৃদয়-রূপ রথে অথবা আমাদিগের কর্ম্মসমূহে সর্ব্বতোভাবে অভীষ্টসাধিকা বৃত্তিসমূহকে অর্থাৎ দেবভাব-সকলকে সংযোজন করুন। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—হে দেবগণ! আপনাদিগের কৃপায় আমরা যেন সদ্বৃত্তি-সম্পন্ন দেবভাব-সমন্বিত হই, তাহা বিহিত করুন।)॥ (১ম—৮৫সূ—৪ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

সুমখাসঃ শোভনযজ্ঞা যে মরুতঃ ঋষ্টিভিরায়ুধৈর্ব্বিভ্রাজন্তে বিশেষেণ দীপ্যন্তে। তে মরুতোঽচ্যুতা চিৎ চ্যাবয়িতুমশক্যানি দৃঢ়ানি পর্ব্বতাদীন্যপ্যোজসা স্বকীয়েন বলেন প্রচ্যাবয়ন্তঃ প্রকর্ষেণ চ্যাবয়িতারঃ প্রেরয়িতারো ভবন্তি। উত্তরার্দ্ধঃ প্রত্যক্ষকৃতঃ। হে মরুতঃ! মনোজুবো মনোবদ্বেগগতয়ো বৃষব্রাতাসো বৃষ্ট্যুদকসেচনসমর্থসপ্তসংঘাত্মকা যূয়ং

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'সুমখাসঃ' শোভনযজ্ঞ 'যে' মরুদ্গণ 'ঋষ্টিভিঃ' আয়ুধসমূহের দ্বারা 'বিভ্রাজন্তে' বিশেষ প্রকারে দীপ্যমান হয়েন, সেই মরুদ্গণ 'অচ্যুতা চিৎ' চ্যাবনে অশক্ত দৃঢ় পর্ব্বতাদিও 'ওজসা' আপনাদিগের বলের দ্বারা 'প্রচ্যাবয়ন্তঃ' প্রকর্ষের সহিত চ্যাবয়িতা প্রেরয়িতা হয়েন। শেষার্দ্ধ প্রত্যক্ষকৃত। হে 'মরুতঃ' মরুদ্গণ! 'মনোজুবঃ' মনোবৎ বেগগতিবিশিষ্ট 'বৃষব্রাতাসঃ' বৃষ্টির উদক সেচনসমর্থ সপ্তসংঘাত্মক আপনারা 'রথেষু' আপনাদিগের

রথেম্বাত্মীয়েষু পৃষতীঃ। পৃষত্য ইতি মরুদ্বাহনানাং সংজ্ঞা পৃষত্যো মরুতামিত্যুক্তত্বাৎ। পৃষদ্ভিঃ শ্বেতবিন্দুভির্যুক্তা মৃগীর্যদ্যদাযুগ্ধ্বং। আভিমুখ্যেন নিযুক্তা অকুরুৎ। তদানীং পর্ব্বতাদিকং প্রচাবত ইত্যর্থঃ॥

সুমখাসঃ। সর্ব্বে বিধয়শ্ছন্দসি বিকল্প্যন্ত ইতি নঞ্সুভ্যামিত্যুত্তরপদস্য প্রবৃত্ত্যভাবে বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। অচ্যুতা। শেশ্ছন্দসি বহুলমিতি শের্লোপঃ। মনোজুবঃ। জু ইতি সৌত্রো ধাতুর্গত্যর্থঃ। ক্বিব্বচীত্যাদিনা ক্বিব্দীর্ঘৌ। অযুগ্ধ্বং। যুজির্ যোগে। ঝুঙিধিচেতি সকারলোপঃ॥ (১ম—৮৫সূ—৪ঋ)॥

• • •

চতুর্থ (৯২৫) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের প্রথম চরণে মরুদ্দেবগণের প্রভাবের বিষয় পরোক্ষ-ভাবে পরিবর্ণিত আছে। দ্বিতীয় চরণে তাঁহাদিগকে প্রত্যক্ষ করিয়া তাঁহাদিগের গুণ-মাহাত্ম্য বর্ণনা করা হইয়াছে। প্রচলিত ব্যাখ্যা-দিতে এইরূপ ভাবেরই অভিব্যক্তি দেখি। তদনুসারে মন্ত্রের প্রথম অংশের ভাব প্রকাশ পায়,—মরুদ্দেবগণ যজ্ঞ করিয়া আয়ুধসমূহের দ্বারা দীপ্যমান্ হইয়াছিলেন এবং তাঁহারা আপনাদিগের বলের দ্বারা পর্ব্বত-সকলকেও বিচালিত করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন। মন্ত্রের প্রথম চরণের এইরূপ প্রচলিত অর্থ হইতে নির্দ্দিষ্ট হয় যে, ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতকে লক্ষ্য করিয়াই তাহাদিগকে মরুদ্গণ-অভিধায়ে অভিহিত করা হইয়াছে। তাহাদিগের আয়ুধ বলিতে বজ্র-বিদ্যুতাদির প্রতি লক্ষ্য আসে; এবং বাত্যাপ্রভাবে গিরিশৃঙ্গ প্রভৃতি ভঙ্গ হয় বলিয়াই "ওজসা অচ্যুতা চিৎ

রথসমূহে 'পৃষতীঃ' (পৃষতী—এই শব্দ মরুদ্গণের সংজ্ঞাবাচক—'পৃষত্যো মরুতাং' এইরূপ উক্তি হেতু) পৃষৎ অর্থাৎ শ্বেতবিন্দু সমূহের দ্বারা যুক্ত মৃগীগণকে 'যৎ' যখন 'অযুগ্ধ্বং' আভিমুখ্যে নিযুক্ত করা হয়, তখন পর্ব্বতাদি প্রচালিত হইয়া থাকে—ইহাই অর্থ।

সুমখাসঃ। 'সর্ব্বেবিধয়শ্ছন্দসি বিকল্প্যন্তে' ইত্যাদি সূত্রে, 'নঞ্সুভ্যাং' ইত্যাদি নিয়মে, উত্তরপদের প্রবৃত্তির অভাবে, বহুব্রীহিতে পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব। অচ্যুতা। 'শেশ্ছন্দসি বহুলং' এই সূত্রে 'শি'র লোপ। মনোজুবঃ। জু এই সৌত্র ধাতুতে গতি অর্থ বুঝায়। 'ক্বিব্বচি' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা ক্বিপ্, দীর্ঘ। অযুগ্ধ্বং। যুজির ধাতু যোগ অর্থ বুঝায়। ঝুঙে 'ধিচ' ইত্যাদি সূত্রে সকারের লোপ। (১ম—৮৫সূ—৪ঋ)।

• • •

প্রচ্যাবয়ন্তঃ” বাক্যাংশ প্রযুক্ত হইয়াছে। এইরূপে দ্বিতীয় চরণের অর্থে 'মনোজুব' পদে 'মনের ন্যায় গতিবিশিষ্ট' অর্থ গ্রহণ করিয়া বায়ু-প্রবাহের ক্ষিপ্রগতিত্ব দ্যোতনা করা হয়। 'বৃষব্রাতাসঃ' পদে বায়ু-প্রভাবেই যে বৃষ্টি পতিত হয়, তাহাই নির্দ্দিষ্ট হইয়া থাকে। কিন্তু এ পক্ষে বিচিত্র-বর্ণবিশিষ্ট মৃগগণকে (পৃষতীঃ) কি করিয়া যে রথে সংযোজনা করা হয়, তাহা বুঝিতে পারা যায় না। তাহাতে রূপকে নানাবর্ণবিশিষ্ট মেঘ অর্থই কল্পনা করিয়া লওয়ার আবশ্যক হয়। কিন্তু ব্যাখ্যাকারগণ প্রায় সকলেই নির্দ্দেশ করিয়া গিয়াছেন যে,—'মরুদ্দেবগণ বিন্দু-চিহ্ন-যুক্ত মৃগ-বাহিত রথে আরোহণ-পূর্ব্বক হস্তে তীক্ষ্ণ বর্ষা ধারণ করিয়া বেগে গতাগতি করেন।' বলা বাহুল্য, এ বর্ণনায় তাঁহাদিগকে মনুষ্য বা মনুষ্যপ্রকৃতি-বিশিষ্ট বলিয়াই মনে আসে। কিন্তু এরূপ অর্থ হইতেও আবার রূপক ভাঙ্গিয়া একটা ভাব-পরিগ্রহণের প্রচেষ্টা দেখা যায়।

আমরাও আমাদিগের দৃষ্টি অনুসারে সেই রূপক ভাঙ্গিয়া মূল তত্ত্ব নির্ণয়ে প্রয়াস পাইতেছি। মন্ত্রে মরুদ্গণের পরিচয় আছে—'সুমখাসঃ'। আমরা মনে করি, ঐ পদের মর্ম্ম—সৎকর্ম্মকারক। আমাদিগের বিবেক—আমাদিগের জ্ঞান, আমাদিগকে সৎকর্ম্মে উদ্‌বুদ্ধ করে। তাই বিবেকরূপী দেবগণ—'সুমখাসঃ'। বলা হইয়াছে—তাঁহারা “ঋষ্টিভিঃ বিভ্রাজন্তে”; অর্থাৎ, তাঁহারা আয়ুধ-সমূহের দ্বারা দীপ্যমান্ হয়েন। উহার ভাব এই যে,—'আপনাদিগের শাসন-দণ্ড পরিচালনের দ্বারা (ঋষ্টিভিঃ) তাঁহারা মনুষ্যগণের হৃদয়ে দীপ্যমান্ রহেন।' বিবেক যখন আমাদিগকে অসৎ পথ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া সৎপথে পরিচালিত করেন, তখনই আমরা তাঁহার প্রভাব উপলব্ধি করিতে সমর্থ হই। সেই উপলব্ধিই—তাঁহার দীপ্যমান্ হওয়া—প্রকাশ পাওয়া। 'অচ্যুতা' পদে পর্ব্বতবৎ দৃঢ়মূল রিপুকে বুঝায়। আমাদিগের কাম ক্রোধ প্রভৃতি রিপুগণ আমাদিগের মধ্যে পর্ব্বতের অপেক্ষাও দৃঢ়মূল হইয়া অবস্থিত আছে। তাহাদিগকে উচ্ছেদ করা—অপর কাহারও সামর্থ্যে কুলায় না; একমাত্র বিবেক বা জ্ঞান তাহাদিগের প্রভাব বিচালিত করিতে সমর্থ হন। এই দৃষ্টিতেই “ওজসা অচ্যুতা চিৎ প্রচ্যাবয়ন্তঃ” ব্যাক্যাংশের সার্থক প্রয়োগ প্রতিপন্ন হয়। এই প্রকারে মন্ত্রের প্রথম চরণে যে

অর্থের সঙ্গতি দেখি, আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় ও বঙ্গানুবাদে তাহাই প্রকাশ করিয়াছি।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে, আমরা মনে করি, প্রার্থনার ভাব প্রকাশমান। এই অংশে দেবগণের পরিচায়ক 'মনোজুবঃ' এবং 'বৃষব্রাতাসঃ' যে পদদ্বয় রহিয়াছে, তদ্দ্বারা বিবেক-রূপী দেবগণই লক্ষ্যস্থল বলিয়া গণ্য হয়েন। তাঁহারা যে মনের সহিত সম্বন্ধযুত, তাঁহারা যে ত্বরিত-গতিবিশিষ্ট, তাহা স্বতঃই বোধগম্য হয়। 'মনোজুবঃ' পদ তাহাদিগের সেই অবস্থার বিষয় প্রকাশ করে। 'বৃষব্রাতাসঃ' পদের ভাব এই যে, তাঁহারা অনুসারিগণের অভীষ্টপূরক। তাঁহাদিগের ব্রত—অভীষ্টপূরণ; তাই তাঁহারা 'বৃষব্রাতাসঃ'। বিবেকের অনুবর্ত্তী হইলে তদ্দ্বারা সকল অভীষ্ট পূর্ণ হয়। তাই 'বৃষব্রাতাসঃ' পদের মর্ম্মার্থে লোকহিতসাধনের জন্য তাঁহারা যে দৃঢ়ব্রত, তাহাই বুঝিতে পারি। এখন অবশিষ্ট রহিল, তাঁহাদিগের কর্ম্ম—"রথেষু আ পৃষতী অযুগ্‌ধ্বং।" সহসা দেখিলে মনে হয়, তাঁহারা রথসমূহে পৃষতীকে সংযোজনা করেন। এ পক্ষে বুঝা আবশ্যক, সেই রথসকলই বা কি—আর পৃষতীই বা কি? রথ বলিতে আমরা পূর্ব্বাপর হৃদয়-রূপ রথ বা কর্ম্ম-রূপ রথ অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিতেছি। এখানেও সেই ভাবেরই সঙ্গতি দেখি। 'পৃষতীঃ' পদে অভীষ্টসাধিকা বৃত্তিসমূহকে (দেবভাবকে) বুঝায়। ঐ পদের বিষয় পূর্ব্বেও আমরা খ্যাপন করিয়াছি। এই দুইটি বিষয়—রথের ও পৃষতীর সম্বন্ধ—হৃদয়ঙ্গম হইলে, প্রার্থনার বা দেবগণের গুণমহিমার তাৎপর্য্য আপনিই হৃদয়ঙ্গম হইতে পারে। 'অযুগ্‌ধ্বং' ক্রিয়াপদকে যদি দেবগণের গুণমহিমা-প্রকাশক বলিয়া মনে করা যায়, তাহা হইলে 'মরুতঃ' পদকে প্রথমার বহুবচনের পদ বলিয়া স্বীকার করিলেও চলিতে পারে। সে পক্ষে ঐ ক্রিয়াপদের প্রতিবাক্য 'সংযোজয়ন্তি' পদ গ্রহণ করিলেই উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয়। কিন্তু মন্ত্রে একটি 'যৎ' পদ আছে; তদনুসারে 'মরুতঃ' পদটিকে সম্বোধনের পদ মনে করাই সঙ্গত। তাহাতে প্রার্থনায় সুষ্ঠু ভাব প্রকাশ পায়। তাই 'অযুগ্‌ধ্বং' এই লুঙের পদের প্রতিবাক্য লোটে 'সংযোজয়ত' পদ গ্রহণ করিয়াছি। প্রার্থনা—বিবেক-রূপী দেবগণের কৃপায় যেন দেবভাবসম্পন্ন হই। (১ম—৮৫সূ—৪ঋ)।

—•—

পঞ্চমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। পঞ্চমী ঋক্।)

প্র যদ্রথেষু পৃষতীরযুগ্ধ্বং বাজে অদ্রিং

মরুতো রংহয়ন্তঃ।

উতারুষস্য বিষ্যন্তি

ধারাশ্চর্ম্মেবোদভির্ব্যুন্দন্তি ভূম॥ ৫॥

পদ-বিশ্লেষণং।

প্র। যৎ। রথেষু। পৃষতীঃ। অযুগ্ধ্বং। বাজে। অদ্রিং।

মরুতঃ। রংহয়ন্তঃ।

উত। অরুষস্য। বি। স্যন্তি।

ধারাঃ। চর্ম্মঃইব। উদঃভিঃ। বি। উন্দন্তি। ভূম॥ ৫॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'মরুতঃ' (বিবেকরূপিণঃ হে দেবাঃ) 'যৎ' (যস্মাৎ, অস্মাকং উদ্ধারায় ইতি ভাবঃ) 'অদ্রিং' (পাষাণবৎ কঠোরং অস্মাকং হৃদয়ং, পাপকর্ম্মণা কঠোরতাপ্রাপ্তং অন্তঃকরণং ইত্যর্থঃ) 'বাজে' (যজ্ঞে, সৎকর্ম্মণি) 'রংহয়ন্তঃ' (বর্ষণার্থং প্রেরয়ন্তঃ, নিযোজয়ন্তঃ) যূয়ং 'রথেষু' (অস্মাকং তেষু হৃদয়েষু কর্ম্মসু বা) 'পৃষতীঃ' (অভীষ্টসাধিকাঃ বৃত্তীঃ, দেবভাবান্ ইত্যর্থঃ) 'প্র' (প্রকৃষ্টরূপেণ) 'অযুগ্ধ্বং' (যোজয়ত) ; 'উত' (অপিচ) 'অরুষস্য' (দ্যোতমানস্য প্রজ্ঞানস্য) 'ধারাঃ' (প্রবাহাঃ) 'বিষ্যন্তি' (বিমুচ্যন্তি, উন্মুক্তাঃ প্রবাহিতাঃ

বা ভবন্তু ইত্যর্থঃ); তথা 'চর্ম্ম ইব ভূম' (আবরণাচ্ছন্নাং ভূমিং যথা তদ্বৎ অজ্ঞানাচ্ছন্নং হৃদয়ং) 'উদভিঃ' (জলসেচনৈঃ, সদ্ভাবাদেঃ প্রবাহৈঃ) 'ব্যুন্দন্তি' (বিধৌতং কুর্ব্বন্তি কুরুত বা)। প্রার্থনায়াঃ ভাব—হে দেবাঃ! অস্মাসু সত্ত্বভাবানাং সঞ্চারং কৃত্বা অস্মান্ প্রজ্ঞানসম্পন্নান্ তথা ভগবন্তং প্রতি ভক্তিমতঃ কুরুতঃ। (১ম—৮৫সূ—৫ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

বিবেকরূপী হে দেবগণ! আমাদিগের উদ্ধারের নিমিত্ত, পাষাণবৎ কঠোর আমাদিগের হৃদয়কে অর্থাৎ পাপ কর্ম্মের দ্বারা কাঠোরতা-প্রাপ্ত আমাদিগের অন্তঃকরণকে, সৎকর্ম্মে নিয়োজিত করিয়া, আপনারা আমাদিগের সেই হৃদয়ে অথবা সকল কর্ম্মে অভীষ্টসাধিকা বৃত্তিসমূহকে (দেবভাব-সকলকে) প্রকৃষ্ট-রূপে যোজনা করুন; আর, আপনাদিগের কৃপায় স্রোতমান প্রজ্ঞানের প্রবাহসমূহ আমাদিগের প্রতি উন্মুক্ত বা প্রবাহিত হউক; আবরণাচ্ছন্ন ভূমি যেমন জল-সেচনের দ্বারা আর্দ্রীকৃত হয়, আমাদিগের অজ্ঞানাচ্ছন্ন হৃদয় সেইরূপ সদ্ভাবাদির দ্বারা বিধৌত করেন বা করুন। (প্রার্থনার ভাব এই যে,—হে দেবগণ! আমাদিগের মধ্যে সত্ত্বভাবসমূহের সঞ্চার করিয়া আমাদিগকে প্রজ্ঞানসম্পন্ন এবং ভগবানের প্রতি ভক্তিমান করুন।)॥ (১ম—৮৫সূ—৫ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে মরুতঃ পৃষতীর্যদ্ যথা রথেষু প্রাযুগ্ধ্বং। প্রাযুযুজন্। কিং কুর্ব্বন্তঃ। বাজেহন্নে নিমিত্তভূতে সত্যদ্রিং মেঘং রংহয়ন্তঃ। বর্ষণার্থং প্রেরয়ন্তঃ। উত তদানীমরুষস্যারোচমানস্য সূর্য্যস্য বৈদ্যুতাগ্নের্ব্বা সকাশাদ্ বৃষ্ট্যুদকধারা ভবন্তো বিষ্যন্তি। বিমুঞ্চন্তি। বিমুক্তাস্তাশ্চ-ধারা উদভিরুদকৈশ্চর্ম্মেব পরিমিতমল্পং চর্ম্ম যথাপ্রযত্নেন ক্লেদ্যতে। এবং ভূম সর্ব্বাং ভূমিং ব্যুন্দন্তি। বিশেষেণার্দ্রাং কুর্ব্বন্তি॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'মরুতঃ' মরুদ্গণ 'পৃষতীঃ' মৃগীদিগকে 'যৎ' যেমন 'রথেষু' রথসমূহে 'প্র অযুগ্ধ্বং' প্রকৃষ্টরূপে যোজনা করিয়াছিলেন। কি করিয়া? 'বাজে' অন্ননিমিত্তভূত হইলে 'অদ্রিং' মেঘকে 'রংহয়ন্তঃ' বর্ষণার্থ প্রেরণ করিয়া। 'উত' তদানীং 'অরুষস্য' আরোচমান সূর্য্যের অথবা বৈদ্যুতাগ্নির সকাশ হইতে 'ধারাঃ' বৃষ্টির ধারা-সমূহ আপনারা 'বিষ্যন্তি' বিমুক্ত করেন; এবং বিমুক্ত সেই ধারাসকল 'উদভিঃ' উদকসমূহের দ্বারা 'চর্ম্মেব' পরিমিত অল্প চর্ম্ম যেমন অপ্রযত্নের দ্বারা ক্লেদযুক্ত হয় এইরূপ 'ভূম' সকল ভূমিকে 'ব্যুন্দতি' বিশেষপ্রকারে আর্দ্র করে।

রংহয়ন্তঃ। রহি গতৌ। বিষ্যন্তি। ষো অন্তকর্ম্মণি। দৈবাদিকঃ। ওতঃ শ্যনি। পাং ৭।৩।৭১০। ইত্যোকারলোপঃ। উপসর্গাৎ সুনোতীতি ষত্বং। উন্দন্তিঃ। পদ্দন্নিত্যাদিনোদকশব্দস্যোদন্নাদেশঃ। ব্যুন্দন্তি। উন্দী ক্লেদনে। ভূম। সুপাং সুলুগিতি ভূমিশব্দাৎ উত্তরস্যামো ডাদেশঃ। ছান্দসং হ্রস্বত্বং। (১ম—৮৫সূ—৫ঋ)॥

পঞ্চম (৯২৬) ঋকের বিশদার্থ।

এই ঋকের মধ্যেও "রথেষু পৃষতীঃ অযুগ্ধ্বং" বাক্যাংশ দৃষ্ট হয়; এবং তাহার অর্থে 'বিন্দু-চিহ্ন-বিশিষ্ট মৃগীগণকে রথে সংযুক্ত করা হইয়াছিল' বলিয়া সকলেই নির্দ্দেশ করিয়া গিয়াছেন। সেই দেবগণ আর কি করিয়াছিলেন? "বাজে অদ্রিং রংহয়ন্তঃ"; অর্থাৎ, 'অন্নের নিমিত্ত মেঘকে বর্ষণের জন্য প্রেরণ করিয়াছিলেন।' মন্ত্রের প্রথম চরণে ঐরূপ অর্থই সাধারণতঃ পরিগৃহীত হয়। প্রথম অংশে রূপকে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত-রূপী মরুদ্দেবগণ বিচিত্র-বর্ণ-বিশিষ্ট মেঘের সহিত বাহিত হয়েন—এবম্বিধ ভাব প্রকাশের জন্য, বিচিত্র-বর্ণ মৃগগণ কর্তৃক সংবাহিত রথে দেবগণ গতিবিধি করিয়াছিলেন—এইরূপ বাক্যে সঙ্গতি রক্ষা করা হয়। তার পর, 'বাজে' পদে 'অন্নের নিমিত্ত' অর্থ গ্রহণ-পূর্ব্বক 'অদ্রিং' পদে 'মেঘ' অর্থ গ্রহণ করিয়া 'রংহয়ন্তঃ' পদে 'মেঘ হইতে বারি-বর্ষণ করিয়াছিলেন'—এইরূপ উক্ত হইয়া থাকে। এইরূপে দ্বিতীয় চরণে ভাব গ্রহণ করা হয়, সেই দেবগণ 'অরুষের নিকট হইতে' ('অরুষস্য' পদে কাহারও মতে—সূর্য্যের নিকট হইতে, কাহারও মতে—বিদ্যুতাগ্নি হইতে) জল-বর্ষণ করিয়া থাকেন। "অরুষস্য ধারাঃ বিষ্যন্তি" বাক্যাংশে উক্ত ভাবের প্রকাশ দেখি। অবশিষ্ট অংশ—"চর্ম্মেবোদভির্ব্যুন্দন্তি ভূম।" এই অংশে 'চর্ম্মের' উপমা উপলক্ষে নানারূপ বিসদৃশ অর্থ প্রকাশ পাইয়াছে। কেহ কহিয়াছেন,—জল যেমন চর্ম্মকে সিক্ত করে, উদকের

রংহয়ন্ত। রহি ধাতু গতি-অর্থক। বিষ্যন্তি। ষো ধাতু অন্তকর্ম্ম অর্থ বুঝায়। দিবাদিগণীয়। 'ওতঃ শ্যনি' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৭।৩।৭১০) ওকার-লোপ। 'উপসর্গাৎ সুনোতি' ইত্যাদি সূত্রে ষত্ব। উন্দন্তি। 'পদ্দন্' ইত্যাদি সূত্রে উদক-শব্দের স্থানে উদন্ আদেশ। উন্দী ধাতু ক্লেদন অর্থ বুঝায়। ভূম। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে ভূমি শব্দ-হেতু উত্তরের আম্ স্থলে ডা আদেশ। ছান্দসে হ্রস্বত্ব। (১ম—৮৫সূ—৫ঋ)॥

দ্বারা তাঁহারা সেইরূপ ভূমিকে আর্দ্র করিয়া ছিলেন। কেহ বা ব্যাখ্যা করিয়া গিয়াছেন,—'চর্ম্মের মুশক হইতে যেরূপ জল পড়ে, সেইরূপ ভাবে বৃষ্টিপাত করিয়া তাঁহারা পৃথিবীকে সিক্ত করিয়াছিলেন।' যাহা হউক, এইরূপে এই মন্ত্রের যে অর্থ প্রচলিত হইয়াছে, তাহার দুইটী আদর্শ (একটী ইংরাজী ও একটী বাঙ্গালা অনুবাদ) নিম্নে প্রকাশ করিতেছি। যথা,—

(১) "খাদ্য বস্তু উৎপাদনার্থ মেঘ হইতে জল বর্ষাও, এবং রথে পৃষত মৃগ যোজিত কর; যখন দীপ্তিমান বিদ্যুতাগ্নি হইতে জল বর্ষিত হয়, তখন চর্ম্ম যেমন জলে সিক্ত হয়, তদ্রূপ সমস্ত ভূভাগ জলে সিক্ত কর।"

(2) "The streams liberated by the Maruts moisten the earth with water like a skin, i. e., like a skin in which water is kept and from which it is poured out."

এখন, আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের যৌক্তিকতা সম্বন্ধে একটু আলোচনা করা যাইতেছে। আমরা বলি, মন্ত্রান্তর্গত 'যৎ' পদের 'যস্মাৎ' প্রতিবাক্যে 'আমাদিগের উদ্ধারের নিমিত্ত' ভাব আসে। 'অদ্রিং' পদে পাষাণ-বৎ দৃঢ় হৃদয়কে অর্থাৎ পাপ-কর্ম্মের দ্বারা কঠোরতা-প্রাপ্ত অন্তঃকরণকে বুঝাইয়া থাকে। 'অদ্রিং' বা পর্ব্বত শব্দের ব্যবহার যেখানেই দেখিয়াছি, সেখানেই কঠোর হৃদয়ের প্রতি ঐ দুই শব্দের লক্ষ্য আছে বুঝিয়াছি। এখানেও সেই লক্ষ্যই দেখিতে পাই। 'বাজে' পদে সৎকর্ম্মে (যজ্ঞে) অর্থে সঙ্গতি দেখি। 'রংহয়ন্তঃ' পদে বর্ষণার্থ প্রেরিত হয় অর্থাৎ সৎকর্ম্মসাধনের জন্য নিয়োজিত হয়,—এইরূপ ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। "রথেষু পৃষতীঃ অযুগ্‌ধ্বং" বাক্যাংশের ভাব পূর্ব্বেই প্রখ্যাত হইয়াছে। এই সকল বিষয় বিচার করিলে, মন্ত্রের প্রথম চরণে ভাব প্রাপ্ত হই এই যে,—'বিবেকরূপী সেই দেবতাগণ আমাদিগের কঠোর হৃদয়কেও সৎকর্ম্মে নিয়োজিত করিয়া আমাদিগের অভীষ্ট পূরণ করেন।' পাপে সংলিপ্ত থাকিয়া হৃদয় যতই কঠোর হউক না কেন, হৃদয়ে বিবেকোদয় হইলে হৃদয়ের সে কঠোরতা দূরীভূত হয়;—হৃদয় সত্ত্বভাবে পরিপূর্ণ হইয়া থাকে। এ পক্ষে, লুঙের 'অযুগ্‌ধ্বং' পদে লোটের 'যোজয়ত' প্রতিবাক্যেই সঙ্গতি দেখি; এবং 'পৃষতীঃ' পদে দ্বিতীয়ার বিভক্তির সম্বন্ধ লক্ষ্য করা যায়। পক্ষান্তরে, 'মরুতঃ' পদকে সম্বোধনের পদ বলিয়া মনে না করিলে, মন্ত্রে তাঁহাদিগের ক্রিয়া মাত্র প্রকাশ পাইয়াছে

স্বীকার করিতে হয়;—তাহাতে প্রার্থনার ভাব প্রকাশ পায় না। সে পক্ষে অর্থ হয়,—'মরুদ্দেবগণ আমাদিগের উদ্ধারের জন্য পাষাণবৎ কঠোর আমাদিগের হৃদয়ে দেবভাব-সমূহকে সংযুক্ত করেন।' সে ক্ষেত্রে লুঙের 'অযুগ্ধ্বং' পদের প্রতিবাক্যে লটের 'যোজয়ন্তি' পদ গ্রহণ করা যায়।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটিকে ব্যাখ্যা-ব্যপদেশে আমরা দুই ভাগে বিভক্ত করিয়াছি। তদনুসারে, "উত অরুষস্য ধারাঃ বিষ্যন্তি" বাক্যাংশের ভাব প্রাপ্ত হইয়াছি এই যে—'দ্যোতমান প্রজ্ঞানের প্রবাহ উন্মুক্ত হউক।' এই অংশের 'অরুষস্য' পদে আমরা 'দ্যোতমান প্রজ্ঞানের' অর্থ গ্রহণ করি। পরন্তু এই অংশের 'বিষ্যন্তি' পদে লটের স্থলে লোটের প্রতিবাক্য গ্রহণ করিলে, প্রার্থনা-পক্ষে অর্থের বেশ সুসঙ্গতি রক্ষিত হয়। দ্বিতীয় চরণের দ্বিতীয় অংশে, "চর্ম্ম ইব ভূম উদভিঃ ব্যুন্দন্তি"—এইরূপ অন্বয়-মুখে আমরা সম্পূর্ণ নূতন ভাব প্রাপ্ত হই। চর্ম্ম-শব্দের সহিত উপমায় আবরণের ভাব লক্ষ্য করা যায়। 'ভূম' পদে ভূমিকে (ভাব-পক্ষে হৃদয়কে) লক্ষ্য করে। 'চর্ম্ম ইব ভূম' বলিতে উপমায় অজ্ঞানাচ্ছন্ন হৃদয়কে বুঝাইয়া থাকে। 'উদভিঃ' পদে 'সত্ত্বাবাদির প্রবাহ-সমূহের দ্বারা' ভাব প্রাপ্ত হই। এইরূপে ঐ মন্ত্রাংশের মর্ম্ম হয় এই যে,—বিবেকরূপী সেই দেবগণ সত্ত্বভাবের প্রবাহ হৃদয়ে প্রবাহিত করিয়া অজ্ঞানাচ্ছন্ন হৃদয়কে পরিষ্কার করিয়া দেন। এখানকার 'ব্যুন্দন্তি' পদে বিধৌত-করণের ভাব প্রকাশ পায়। প্রার্থনা-পক্ষে ঐ ক্রিয়া-পদের প্রতিবাক্যে লোটের পদ গ্রহণ করায়ই সঙ্গতি দেখি। জল দ্বারা ভূমি আর্দ্র হয়—অভিষিক্ত হয়—পরিষ্কৃত হয়। 'চর্ম্ম' পদে আবরণের বা কাঠিন্যের ভাব পরিগ্রহণ করিলে, 'ব্যুন্দন্তি' ক্রিয়ায় সিক্ত করার ভাব গ্রহণ করিতে পারি। কিন্তু চর্ম্ম বা আবরণ অর্থে যদি মলিনত্বের বা আবর্জ্জনার সংশ্রব আসে মনে করা যায়, তাহা হইলে 'ব্যুন্দন্তি' পদে বিধৌত-করণের ভাব গ্রহণ করিতে পারি। ফলতঃ, মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে প্রজ্ঞান-লাভের এবং হৃদয়ের আবর্জ্জনা দূরীকরণের আকাঙ্ক্ষাই প্রকাশ পাইয়াছে। দেবতাগণ সেই কর্ম্মে পারদর্শী আছেন অথবা তাঁহারা সেই কর্ম্মের সমাধান করুন,—এইরূপ অর্থই এখানে সঙ্গত হয়। (১ম—৮৫সূ—৫ঋ)।

—•—

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

তৃতীয় সবনে আ বো বহন্ত্বিতি পোতুঃপ্রস্থিতযাজ্যা। সূত্রিতং চ। আ বো বহন্তু সপ্তয়ো রঘুষ্যদোঽমেব নঃ সুহবা আহি গন্তন। আ০ ৫।৫। ইতি॥ তামেতাং সূক্তে ষষ্ঠীমৃচমাহ॥

• • •

ষষ্ঠী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। ষষ্ঠী ঋক্।)

আ বো বহন্তু সপ্তয়ো রঘুষ্যদো রঘুপত্বানঃ

প্র জিগাত বাহুভিঃ।

সীদতা বর্হিরুরু বঃ সদস্কৃতং মাদয়ধ্বং

মরুতো মধ্বো অন্ধসঃ॥ ৬॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

আ। বঃ। বহন্তু। সপ্তয়ঃ রঘুঽস্যদঃ। রঘুঽপত্বানঃ।

প্র। জিগাত। বাহুঽভিঃ।

সীদত। আ। বর্হিঃ। উরু। বঃ। সদঃ। কৃতং। মাদয়ধ্বং।

মরুতঃ। মধ্বঃ। অন্ধসঃ॥ ৬॥

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

তৃতীয় সবনে 'আ বো বহন্তু' ইত্যাদি ঋক্ পোতুঃপ্রস্থিতার দ্বারা যাজ্যা। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে;—'আবো বহন্ত সপ্তয়ো রঘুষ্যদোঽমেব নঃ সুহবা আহি গন্তন' (আ০ ৫।৫) ইতি। সেই সূক্তের ষষ্ঠী ঋক্ কথিত হইতেছে।

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে দেবাঃ! 'সপ্তয়ঃ' (যুষ্মাকং সপ্তবাহকাঃ, অস্মাকং সর্ব্বে জ্ঞানরশ্ময়ঃ) 'বঃ' (যুষ্মান্ 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'বহন্তু' (অস্মাকং কর্ম্মসু নয়ন্তু); রঘুষ্যদঃ (ক্ষিপ্রস্নিগ্ধকারিণ ত্বরয়া সম্ভাবানয়নকর্ত্তারঃ ইত্যর্থঃ) যূয়ং 'রঘুপত্বানঃ' (ক্ষিপ্রক্রিয়াপরায়ণাঃ সন্তঃ ইত্যর্থঃ 'বাহুভিঃ' (স্বকীয়ৈঃ হস্তৈঃ, অস্মাকং কর্ম্মভিঃ ইতি ভাবঃ, অস্মভ্যং দাতব্যং ধনং আহরণ পূর্ব্বকং ইতি যাবৎ) 'প্রজিগাত' (অস্মৎ সমীপং আগচ্ছত, অস্মান্ প্রাপয়ত); 'মরুতঃ (বিবেকরূপিণঃ হে দেবাঃ) 'বঃ' (যুষ্মাকং) 'সদঃ' (বাসস্থানং) 'উরু' (বিস্তীর্ণং) 'কৃতং (বিহিতং—কৃত্বা ইতি যাবৎ) 'বর্হিঃ' (বর্হিষি, অস্মাকং হৃদি ইতি ভাবঃ) 'আ (সর্ব্বতোভাবেন) 'সীদত' (উপবিশত, অধিতিষ্ঠত), তথা 'মধ্বঃ' (মধুবস্তু) 'অন্ধসঃ (সত্বভাবস্ত—পানেন ইতি যাবৎ) 'মাদয়ধ্বং' (পরিতৃপ্তাঃ ভবত); অস্মাকং হৃদয়ে অবস্থিত্বা হৃদিস্থিতেষু শুদ্ধসত্বেষু দেবাঃ পরিমগ্নাঃ ভবন্তু ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—অস্মাকং কর্ম্মাণি বিবেকানুবর্ত্তীনি ভবন্তু তথা অস্মাসু বিবেকঃ চিরপ্রতিষ্ঠিতঃ অস্তু॥ (১ম-৮৫সূ—৬ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে দেবগণ! আপনাদিগের বাহকগণ অর্থাৎ আমাদিগের জ্ঞানরশ্মি-সমূহ আপনাদিগকে সর্ব্বতোভাবে আমাদিগের কর্ম্মসমূহে আনয়ন করুক; ক্ষিপ্রস্নিগ্ধকারী অর্থাৎ ত্বরায় সদ্ভাব-আনয়ন-কর্ত্তা আপনারা, ক্ষিপ্রক্রিয়াপরায়ণ হইয়া, আপনাদিগের হস্তসকলের দ্বারা অর্থাৎ আমাদিগের কর্ম্মসমূহের দ্বারা, আমাদিগকে দানযোগ্য ধন আহরণ-পূর্ব্বক, আমাদিগের নিকট আগমন করুন—আমাদিগকে প্রাপ্ত হউন। বিবেকরূপী হে দেবগণ! আপনাদিগের বাসস্থানকে বিস্তীর্ণ করিয়া, আমাদিগের হৃদয়ে উপবেশন করুন—অবস্থিত হউন; এবং মধুর সত্ত্বভাব পান করিয়া পরিতৃপ্ত হউন; অর্থাৎ, আমাদিগের হৃদয়ে অবস্থিতি-পূর্ব্বক হৃদিস্থিত শুদ্ধসত্ত্বে পরিমগ্ন রহুন। (ভাব এই যে,—আমাদিগের কর্ম্মসমূহ বিবেকানুসারী হউক; এবং আমাদিগের মধ্যে বিবেক চির-প্রতিষ্ঠিত থাকুক।)॥ (১ম—৮৫সূ—৬ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে মরুতো! বো যুষ্মান্ সপ্তয়ঃ সর্পণশীলা অশ্বা আবহন্তু। অস্মদ্ যজ্ঞং প্রাপয়ন্তু। কীদৃশাঃ সপ্তয়ঃ। রঘুষ্যদঃ। লঘু শীঘ্রং স্যন্দমানাঃ। বেগেন গচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ। রঘুপত্বানো লঘু শীঘ্রং পতন্তো গচ্ছন্তো যুয়ং বাহুভিঃ স্বকীয়ৈর্হস্তৈরস্মভ্যং দাতব্যং ধনমাহৃত্য প্রজিগাত। প্রকর্ষেণ গচ্ছত। হে মরুতো বো যুষ্মাকং সদঃ সদনং বেদিলক্ষণং স্থানমুরু বিস্তীর্ণং কৃতং॥ তত্র যদাস্তীর্ণং বর্হিস্তদাসীদত। তস্মিন্বর্হিষ্যুপবিশত। উপবিশ্য চ মধ্বো মধুরস্যান্ধসঃ সোমলক্ষণস্যান্নস্য পানেন মাদয়ধ্বং। তৃপ্তা ভবত॥

রঘুষ্যদঃ। রঘু স্যন্দন্ত ইতি রঘুষ্যদঃ। স্যন্দূ প্রস্রবণে। ক্বিপ্ চেতি ক্বিপ্। অনিদিতামিতি ন-লোপঃ। কৃদুত্তরপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। রঘুপত্বানঃ। পৎলৃ গতৌ। অন্যেভ্যোঽপি দৃশ্যন্ত ইতি বনিপ্। জিগাত। গা স্তুতৌ। জৌহোত্যাদিকঃ। জিগাতীতি গতিকর্ম্মসু পাঠাদত্র গত্যর্থঃ। লোণ্‌মধ্যমবহুবচনস্য তপ্তনপ্তনথনাশ্চেতি তবাদেশঃ। তস্য পিত্ত্বেন ঙিত্ত্বাভাবাদীহল্যঘোরিতীত্বাভাবঃ। সদঃ। অতঃ কৃকমীতি বিসর্জ্জনীয়স্য সত্বং। মাদয়ধ্বং। মদ তৃপ্তিযোগে। চুরাদিরাত্মনেপদী। (১ম—৮৫সূ—৬ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে নবমো বর্গঃ॥ ১।৬।৯॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে মরুদ্গণ! 'বঃ' আপনাদিগকে 'সপ্তয়ঃ' সর্পণশীল অশ্বগণ 'আবহন্তু' আমাদিগের যজ্ঞকে প্রাপ্ত করুক। কীদৃশ সপ্তিগণ (অশ্বগণ)? 'রঘুষ্যদঃ' লঘু শীঘ্র স্যন্দমান অর্থাৎ বেগের সহিত গমনকারী। 'রঘুপত্বানঃ' লঘু শীঘ্র পতনশীল গমনকারী। আপনারা 'বাহুভিঃ' আপনাদিগের হস্তসমূহের দ্বারা আমাদিগকে দাতব্য ধনকে আহরণ করিয়া 'প্রজিগাত' প্রকর্ষের সহিত গমন করুন। হে 'মরুত' মরুদ্গণ! 'বঃ' আপনাদিগের 'সদঃ' সদনকে বেদিলক্ষণ স্থানকে 'উরু' বিস্তীর্ণ 'কৃতং' করিয়া সেখানে যখন বিস্তীর্ণ 'বর্হিঃ' কুশ তখন 'আসীদত' সেই বর্হিষিতে উপবেশন করুন; এবং উপবেশন করিয়া 'মধ্বঃ' মধুর 'অন্ধসঃ' সোমলক্ষণ অন্নের পান দ্বারা 'মাদয়ধ্বং' তৃপ্ত হউন॥

রঘুষ্যদঃ। রঘু স্যন্দন্তে—এই বাক্যে রঘুষ্যদঃ পদ হয়। স্যন্দূ ধাতু প্রস্রবণ অর্থ বুঝায়। 'ক্বিপ্ চ' ইত্যাদি সূত্রে ক্বিপ্। 'অনিদিতাং' ইত্যাদি সূত্রে নকারের লোপ। কৃদুত্তরপদে প্রকৃতিস্বরত্ব। রঘুপত্বানঃ। পৎলৃ ধাতু গতি অর্থক। 'অন্যেভ্যোঽপি দৃশ্যন্তে' ইত্যাদি সূত্রে বনিপ্। জিগাত। গা ধাতু স্তুতি-অর্থক। জুহোত্যাদিগণীয়। জিগাতি ইত্যাদি পদ গতিকর্ম্মসমূহের মধ্যে পাঠ-হেতু। এখানে গত্যর্থক। লোণ্‌মধ্যম্ বহুবচনের 'তপ্তনপ্তনথনাশ্চ' ইত্যাদি সূত্রে তবাদেশ। তাহার পিত্ত্বের দ্বারা ঙিত্ত্বের অভাব-হেতু 'ঈহল্যঘোঃ' ইত্যাদি সূত্রে ঈত্বের অভাব। সদঃ। 'অতঃ কৃকমি' ইত্যাদি সূত্রে বিসর্গের স্থানে সত্ব। মাদয়ধ্বং। মদ-ধাতু তৃপ্তিযোগ অর্থ বুঝায়। চুরাদিগণীয় আত্মনেপদী॥ ৬॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের নবম বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।৯॥

• • •

ষষ্ঠ (৯২৭) ঋকের বিশদার্থ।

'সপ্তয়ঃ' 'বর্হিঃ' এবং 'অন্ধসঃ'—এই পদত্রয় উপলক্ষে মন্ত্রের ভা বিভিন্ন গতি প্রাপ্ত হইয়াছে। 'সপ্তয়ঃ' পদের প্রতিবাক্যে 'সর্পণশীল অশ্বগণ' অর্থ পরিগৃহীত হয়। 'বর্হিঃ' পদে 'কুশ' এবং 'অন্ধসঃ' পদে 'সোমরস' অর্থ ভাষ্যাদিতে প্রকাশ পাইয়াছে। তদনুসারে মন্ত্রের ভা দাঁড়াইয়াছে,—'হে মরুদ্গণ! বেগবান্ ক্ষিপ্রগামী অশ্বসকল আপনা- দিগকে বহন করিয়া আসুক; কুশের উপর আপনারা উপবেশন করুন, এবং মধুর সোমরস পান করিয়া প্রমত্ত হউন।' এই ভাবের অর্থই সাধারণতঃ প্রচলিত দেখি।

আমরা পূর্ব্বাপর ঐ সকল পদে (সপ্তয়ঃ, বর্হিঃ, অন্ধসঃ) যে অর্থ গ্রহণ করিয়া আসিয়াছি, এখানেও সেই অর্থেরই সঙ্গতি দেখিতেছি। সূর্য্যের সপ্তরশ্মিকে সপ্তাশ্ব সপ্তবাহন প্রভৃতি বলিয়া ঘোষণা করা হয়। সে পক্ষে রশ্মিই অশ্ব-শব্দ-বাচক। দেবতা সত্য সত্য অশ্বে আরোহণ করিয়া আগমন করেন না। দৃশ্যমান জ্যোতির বা কিরণের মধ্য দিয়াও তাঁহাদিগের গতাগতি সম্ভবপর নহে। দেবতার আগমন—দেবতার উপলব্ধি—জ্ঞানের মধ্য দিয়াই সম্ভাবিত হয়। জ্ঞানই মানুষকে দেবতার সন্ধান প্রদান করে। 'সপ্তয়ঃ' পদে সপ্ত রশ্মির—সর্ব্ব প্রকার রশ্মির—ভাব প্রকাশ পায়। তাহা হইতে 'সর্ব্ববিধ জ্ঞান' অর্থেই সঙ্গতি দেখি। তাই আমরা 'সপ্তয়ঃ' পদে 'জ্ঞানরশ্ময়ঃ' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। জ্ঞানরশ্মি-রূপ বাহনের দ্বারাই দেবগণ আমাদিগের হৃদয়ে বা কর্ম্মে আসিয়া মিলিত হয়েন। মন্ত্রের প্রথম অংশে এই ভাবই প্রকাশ পাইয়াছে। তাঁহারা আমাদিগের কর্ম্মের সহিত সম্মিলিত হউন, অর্থাৎ দেবোদ্দেশে আমরা বিহিত কর্ম্মের অনুষ্ঠানে যেন প্রবৃত্ত হই। তাঁহারা দুই হস্তে আমাদিগকে আমাদিগের আবশ্যকানুরূপ ধন প্রদান করুন,—এবম্বিধ বাক্যেও হৃদয় দেবত্ব-মণ্ডিত হউক, কর্ম্ম দেবভাবে বিভূষিত হউক,—এইরূপ তাৎপর্য্যই হৃদয়ঙ্গম হয়।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের 'বর্হিঃ' পদে, বলিয়াছি তো, হৃদয়কে লক্ষ্য করে। এ পক্ষে দেবগণ যেন হৃদয়ে আসিয়া উপবেশন করেন—সেই

কামনা প্রকাশ পাইয়াছে। তাঁহাদিগের আসন (সদঃ) বিস্তৃত হউক—এতদ্বাক্যের তাৎপর্য্য এই যে,—আমাদিগের হৃদয়ে অসৎ-প্রবৃত্তির জন্য যেন একটুও স্থান অবশিষ্ট না থাকে—দেবভাব যেন সর্ব্বত্র বিস্তৃত হইয়া পড়ে। "মধ্বঃ অন্ধসঃ মাদয়ধ্বং" বাক্যাংশের ভাব এই যে,—হৃদয়ের শুদ্ধসত্ত্বভাবে দেবগণ বিভোর হউন; তাঁহারা যাহা, তাহাতেই যেন হৃদয় পরিপূর্ণ থাকে। এইরূপে এই মন্ত্রে হৃদয়ে বিবেকের প্রতিষ্ঠায় প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে বলিয়া বুঝিতে পারি। (১ম—৮৫সূ—৬ঋ)॥

—•—

সপ্তমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। সপ্তমী ঋক্।)

তেঽবর্দ্ধন্ত স্বতবসো মহিত্বনা নাকং

তস্থুরুরু চক্রিরে সদঃ।

বিষ্ণুর্যদ্ধাবদ্বৃষণং মদচ্যুতং বয়ো ন

সীদন্নধি বর্হিষি প্রিয়ে॥ ৭॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

তে। অবর্দ্ধন্ত। স্বঽতবসঃ। মহিঽত্বনা। আ। নাকং।

তস্থুঃ। উরু। চক্রিরে। সদঃ।

বিষ্ণুঃ। যৎ। হ। আবৎ। বৃষণং। মদঽচ্যুতং। বয়ঃ। ন

সীদন্। অধি। বর্হিষি। প্রিয়ে॥ ৭॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

যে 'মহিত্বনা' (স্বকীয়েন মহত্ত্বেন, সৎকর্ম্মণা ইত্যর্থঃ) 'অবর্দ্ধন্ত' (বৃদ্ধিপ্রাপ্তাঃ), তথা 'স্বতবসঃ' (স্বাশ্রয়বলাঃ, স্বাবলম্বনশীলাঃ ইত্যর্থঃ) 'তে' (জনাঃ, উপাসকাঃ ইত্যর্থঃ) 'আ' (সর্ব্বতোভাবেন) 'নাকং' (স্বর্গং, শুদ্ধসত্ত্বনিলয়ং) 'তস্থুঃ' (প্রাপ্নুবন্তি ইত্যর্থঃ); তথা 'উরু' (বিস্তীর্ণং) 'সদঃ' (দেবস্থানং, দেবভাবানাং আশ্রয়ং ইত্যর্থঃ) 'চক্রিরে' (কুর্ব্বন্তি, নির্ম্মান্তি ইত্যর্থঃ--আত্মনাং হৃদয়েষু ইতি যাবৎ)। 'যৎ' (যস্মাৎ, তেষাং সৎকর্ম্মণা প্রীতঃ সন ইত্যর্থঃ) 'বিষ্ণুঃ' (বিশ্বব্যাপকঃ ভগবান্) 'মদচ্যুতং' (আনন্দবিনিঃসৃতং আনন্দনিঃসারকং বা) 'বৃষণং' (অভীষ্টবর্ষকং—কর্ম্ম ইতি যাবৎ) 'হ আবৎ' (তেষাং হিতসাধনায় তেষু রক্ষতি ইত্যর্থঃ), তথা 'প্রিয়ে' (আত্মনঃ প্রীতিভূতে) 'বর্হিষি' (তেষাং উপাসকানাং হৃদয়ে) 'বয়ঃ ন' (বৃদ্ধঃ ইব, চিরকালমেব ইত্যর্থঃ, যদ্বা—পক্ষিণঃ ইব, কুলায়েষু পক্ষিণঃ যথা নিবসন্তি তদ্বৎ, যদ্বা—প্রাণঃ ইব, দেহাভ্যন্তরে প্রাণঃ যথা তিষ্ঠতি তদ্বৎ) 'অধি সীদন্' (অধিবসতি)। অয়ং ভাবঃ—সৎকর্ম্মণা এব নরঃ শক্তিসম্পন্নঃ সন্ হৃদি ভগবন্তং চিরপ্রতিষ্ঠাপয়িতুং সমর্থঃ ভবতি॥ (১ম—৮৫সূ—৭ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

যাঁহারা আপনাদিগের মহত্ত্ব-প্রভাবে অর্থাৎ সৎকর্ম্মের দ্বারা বৃদ্ধিপ্রাপ্ত এবং স্বাবলম্বনশীল, সেই উপাসকগণ সর্ব্বতোভাবে স্বর্গকে প্রাপ্ত হয়েন, এবং আপনাদিগের হৃদয়ে বিস্তীর্ণ দেবস্থান অর্থাৎ দেবভাবসমূহের আশ্রয় নির্ম্মাণ করেন; যেহেতু অর্থাৎ তাঁহাদিগের সৎকর্ম্মের দ্বারা প্রীত হইয়া, বিশ্বব্যাপক ভগবান্ বিষ্ণু আনন্দনিঃসারক অভীষ্টবর্ষক কর্ম্মকে তাঁহাদিগের হিতসাধনের নিমিত্ত তাঁহাদিগের মধ্যে রক্ষা করেন, এবং আপনার প্রীতিভূত সেই উপাসকগণের হৃদয়ে, দেহাভ্যন্তরস্থিত প্রাণের ন্যায় অথবা কুলায়ে অবস্থিত পক্ষীর ন্যায়, চিরকাল বসতি করেন। (ভাব এই যে,—সৎকর্ম্মের দ্বারাই মানুষ শক্তিসম্পন্ন হইয়া হৃদয়ে ভগবানকে চিরপ্রতিষ্ঠিত রাখিতে সমর্থ হয়।)॥ (১ম—৮৫সূ—৭ঋ)।

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

তে মরুতোঽবর্দ্ধয়ন্ত। বৃদ্ধিং গতাঃ। কীদৃশাঃ। স্বতবসঃ। স্বাশ্রয়বলাঃ। নান্যস্য কস্যচিদ্ বলমপেক্ষন্তে। বৃদ্ধিং প্রাপ্য চ মহিত্বনা মহিম্না মহত্ত্বেন নাকং স্বর্গমাতস্থুঃ

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

সেই মরুদ্গণ 'অবর্দ্ধন্ত' বৃদ্ধিগত। কি প্রকার? 'স্বতবসঃ' স্বাশ্রয়বল। অন্য কাহারও বল অপেক্ষা করেন না; এবং বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া 'মহিত্বনা' মহত্ত্বের দ্বারা 'নাকং' স্বর্গে

আস্থিতবন্তঃ। সদঃ সদনং নভোলক্ষণং স্থানং চ স্বকীয়নিবাসায়োরুবিস্তীর্ণং চক্রিরে। যৎ যেভ্যো মরুদ্ভ্যঃ। যদর্থং বৃষণং কামাভিবর্ষকং মদচ্যুতং মদস্য হর্ষস্যাসেক্তারং যজ্ঞং বিষ্ণুর্হাবৎ। বিষ্ণুরেবাগত্য রক্ষতি। তে মরুতো বয়ো ন পক্ষিণো যথা শীঘ্রমাগচ্ছন্তি। এবং শীঘ্রমাগত্য বর্হিষ্যধ্যস্মদীয়ে যজ্ঞে প্রিয়ে প্রীতিকরে সীদন্। সীদন্তু। উপবিশন্তু॥

তেহবর্দ্ধন্ত। স্বরিতো বানুদাত্তে পাদাদৌ। পা০ ৮।২।৬। ইত্যেকাদেশস্য স্বরিতত্বং। মহিত্বনা। ভাবপ্রত্যয়াদুত্তরস্যাঙোব্যত্যয়েন নাভাব উদাত্তত্বং চ। যদ্বা সুপাং সুলুগিত্যা-জাদেশো নকারোপজনশ্চ। তস্থুঃ। নাকমাতস্থুশ্চ সদশ্চ বিস্তীর্ণং চক্রির ইতি চার্থ-প্রতীতেশ্চাদিলোপে বিভাষেতি। প্রথমায়াস্তিঙ্ বিভক্তের্নিঘাতপ্রতিষেধঃ। যৎ। সুপাং সুলুগিতি চতুর্থ্যা লুক্। আবৎ। ছান্দসো বর্ত্তমানে লঙ্। বৃষণং। বাষপূর্ব্বস্য নিগমে ইত্যুপধাদীর্ঘাভাবঃ। মদচ্যুতং। মদং চ্যোততীতি মদচ্যুৎ। চ্যুতির্ আসেচনে। ক্বিপ্ চেতি ক্বিপ্। সীদন্। লিঙর্থে লেটোঽডাগমঃ॥ (১ম—৮৫সূ—৭ঋ)॥

• • •

সপ্তম (৯২৮) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অর্থ উপলক্ষে একটি উপাখ্যানের অবতারণা করা হইয়া থাকে। তদনুসারে ইন্দ্রের জন্য বিষ্ণু সোমরস প্রস্তুত করিয়া আনিয়া-ছিলেন এবং ইন্দ্রকে তাহা পান করিতে দিয়াছিলেন,—এইরূপ প্রতিপন্ন হয়। অপিচ, বিষ্ণু যখন ইন্দ্রের জন্য সোমরস লইয়া যান, তখন ইন্দ্রের

'আ তস্থুঃ' প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। 'সদঃ' এবং সদনকে নভোলক্ষণ স্থানকে আপনার বাসের জন্য 'উরু' বিস্তীর্ণ 'চক্রিরে' করিয়াছিলেন। 'যৎ' মরুদ্গণের জন্য 'বৃষণং' কামাভিবর্ষক 'মদচ্যুতং মদের হর্ষের আসেক্তা যজ্ঞকে 'বিষ্ণুঃ হাবৎ' বিষ্ণুই আসিয়া রক্ষা করেন। সেই মরুদ্গণ 'বয়ঃ ন' পক্ষিগণ যেমন শীঘ্র আগমন করে, সেইরূপ শীঘ্র আসিয়া 'বর্হিষি অধি' আমাদিগের যজ্ঞে 'প্রিয়ে' প্রীতিকর 'সীদন্' (সীদন্তু) উপবেশন করুন।

তেহবর্দ্ধন্ত। 'স্বরিতো বানুদাত্তে পদাদৌ' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৮।২।৬) একাদেশের (একারের) স্বরিতত্ব। মহিত্বনা। ভাব-প্রত্যয়-হেতু উত্তরের আঙের ব্যত্যয়ের দ্বারা নাভাব এবং উদাত্তত্ব। অথবা 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে আজাদেশ ও নকারের উপজন। তস্থুঃ। নাকে অবস্থিত ছিলেন এবং সদকে বিস্তীর্ণ করিয়াছিলেন—এইরূপ অর্থ প্রতীত হওয়ায়, 'চাদিলোপে বিভাষা' ইত্যাদি সূত্রে প্রথমায় তিঙ্-বিভক্তিতে নিঘাতের প্রতিষেধ। যৎ। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে চতুর্থীর লোপ। আবৎ। ছান্দসে বর্ত্তমানে লঙ্। বৃষণং। 'বাষপূর্ব্বস্য নিগমে' ইত্যাদি সূত্রে উপধার দীর্ঘাভাব। মদচ্যুতং। মদং চ্যোততি—এই বাক্যে মদচ্যুৎ শব্দ হয়। চ্যুতির ধাতু আসেচন অর্থ প্রকাশ করে। 'ক্বিপ্ চ' ইত্যাদি সূত্রে ক্বিপ্। সীদন্। লিঙর্থে লেটে অট্ আগম॥ (১ম—৮৫সূ—৭ঋ)॥

• • •

সখা মরুদ্গণ কুশের উপর বসিয়া সেই সোমরস পান করিয়াছিলেন। মন্ত্রে 'বয়ঃ ন' উপমা আছে। তাহাতে সিদ্ধান্ত করা হয়,—'পক্ষিগণ যেমন কুলায় বসিয়া আহার্য্য দ্রব্যাদি ভক্ষণ করে, মরুদ্গণ সেইরূপ ঘাসের উপর বসিয়া সোমরস-পানে প্রমত্ত ছিলেন।' কোনও কোনও ব্যাখ্যা-কারের অর্থে ঐরূপ ভাবই প্রকাশ পাইয়াছে। কেহ কেহ আবার প্রার্থনা-পক্ষে মন্ত্রের অর্থ নিষ্পন্ন করিয়া নির্দ্ধারণ করেন,—এখানে মরুদ্গণকে পক্ষীর ন্যায় বসিয়া সোমরস পান করিতে বলা হইয়াছে। পক্ষান্তরে, 'মদচ্যুতং' পদে 'হর্ষ আনয়ন করে—এরূপ যজ্ঞ' অর্থ গৃহীত হয়। তাহাতেও সোমরসের ক্ষরণ—'মদচ্যুতং' পদের দ্যোতক হইয়া পড়ে। যাহা হউক, কি ভাবে মন্ত্রার্থ পরিগৃহীত হইয়া আসিতেছে, তাহার একটি আদর্শ নিম্নে প্রকাশ করিতেছি। যথা,—

"Strong in their native strength to greatness have they grown, stepped to the firmament and made their dwelling wide.

When Vishnu saved Soma bringing wild delight, the Maruts sat like birds on their holy grass."

অন্যান্য ব্যাখ্যার পরিচয় দেওয়া বাহুল্য মাত্র। আমরা যে অর্থের সঙ্গতি দেখি, এখন তদ্বিষয় আলোচনা করিতেছি। প্রচলিত ব্যাখ্যাদিতে 'মহিত্বনা' পদ মরুদ্গণ-সম্বন্ধে প্রযুক্ত হইয়াছে বলিয়া সিদ্ধান্তিত হয়। তাহাতে ভাব দাঁড়াইয়াছে,—মরুদ্গণ যেন আপনাদিগের মহত্ত্বের বা কর্ম্মের দ্বারায় বৃদ্ধিপ্রাপ্ত (অবর্দ্ধন্ত) হইয়াছিলেন। কিন্তু আমরা বলি, ঐ 'মহিত্বনা' পদ উপাসকগণ-সম্বন্ধে প্রযুক্ত হইয়াছে। তাহাতে উপাসক-গণই আপনাদিগের মহত্ত্বের দ্বারা—সৎকর্ম্মের দ্বারা বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন—এইরূপ ভাব প্রকাশ পায়। নচেৎ, দেবতার আবার পরিবৃদ্ধি কি? অশরীরী শুদ্ধসত্ত্ব অবস্থায় উপনীত দেবতার দেবত্বের বা দেব-ভাবের নিত্যত্ব ও অনন্তত্ব অবিসংবাদী। এই দৃষ্টিতে অর্থ-নিষ্কর্ষে প্রয়াস পাইলে, আর কোনই সংশয় থাকে না।

ব্যাখ্যা-উপলক্ষে মন্ত্রের প্রথম চরণটিকে আমরা দুই ভাগে বিভক্ত করিয়াছি। তদন্তর্গত 'তে' পদের লক্ষ্য—উপাসকগণ। তদনুসারে প্রথম চরণের প্রথম অংশের, 'তে' হইতে 'তস্থুঃ' পর্য্যন্ত বাক্যাংশের, মর্ম্ম

হয় এই যে,—যাঁহারা সৎকর্ম্মের দ্বারা বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং আত্ম-শক্তির দ্বারা উন্নত হইতে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহারাই স্বর্গের অধিকারী হইয়া থাকেন। "উরু সদঃ চক্রিরে" বাক্যাংশেও তাঁহাদিগেরই কর্ম্ম-মহিমা প্রকাশ পাইতেছে। তাঁহারাই আপনাদিগের হৃদয়কে দেব-ভাবের আশ্রয়-স্থান করিয়া থাকেন; তাঁহাদিগেরই হৃদয় দেবত্বে পরিপূর্ণ হয়। এরূপে বুঝিতে পারি, 'মরুদ্দেবগণ আপনাদিগের কর্ম্মের দ্বারা আকাশে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিলেন'—এরূপ অর্থ বদলাইয়া গিয়া, এখন অর্থ দাঁড়াইল,—'আপনাদিগের কর্ম্মপ্রভাবেই মনুষ্যগণ স্বর্গের অধিকারী হয়েন, এবং আপনাদিগের হৃদয়কে দেবস্থানে পরিণত করিতে পারেন।'

অতঃপর মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে কি ভাব প্রকাশ পাইয়াছে, তাহা ব্যক্ত করা যাইতেছে। এই অংশের 'যৎ' পদে 'যস্মাৎ' প্রতিবাক্যে 'সেই উপাসকগণের সৎকর্ম্মে প্রীত হইয়া' ভাব আসে। 'মদচ্যুতঃ' ও 'বৃষণং' পদদ্বয়ে 'আনন্দ-নিঃসারক অভীষ্টবর্ষক কর্ম্ম' অর্থ প্রাপ্ত হওয়া যায়। বিষ্ণু অর্থাৎ বিশ্বব্যাপক ভগবান্, তাঁহাদেরই (পূর্ব্বোক্ত উপাসকগণেরই) কর্ম্মে প্রীত হইয়া তাঁহাদিগের আনন্দপ্রদ অভীষ্টপূরক কর্ম্মকে তাঁহাদিগের হিতসাধনের জন্য তাঁহাদিগের মধ্যে রক্ষা করিয়া থাকেন। 'আবৎ' ক্রিয়া-পদে, 'রক্ষিত' প্রতিবাক্যে নিত্য-বর্তমান-কালের ভাব পরিগ্রহণানন্তর, উক্ত অর্থেই সঙ্গতি দেখি। এখন অবশিষ্ট রহিল—"প্রিয়ে বর্হিষি বয়ঃ ন অধি সিদন্।" এই অংশের 'প্রিয়ে' পদে আপনার প্রীতিভূত অর্থাৎ ভগবানের আনন্দপ্রদ স্থানকে বুঝাইয়া থাকে। সেই স্থানই 'বর্হিষি' পদে প্রকাশ পাইতেছে। সৎকর্ম্মকারী সেই উপাসকগণের হৃদয়ই ঐ পদের লক্ষ্যস্থল বলিয়া আমরা সিদ্ধান্ত করি। অতঃপর 'বয়ঃ ন' উপমায় কি ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহা বুঝিয়া দেখুন। আমরা বিবিধ প্রকারে ঐ উপমার ভাব পরিগ্রহণ-পক্ষে প্রয়াস পাইয়াছি। 'বয়ঃ' পদে বার্দ্ধক্যের ভাব গ্রহণ করিলে, উপমায় 'চিরকালই' অর্থ আসে। তাহাতে, আপনার প্রীতিভূত সাধকের হৃদয়ে ভগবান্ চির-কালই বাস করেন—এইরূপ অর্থ পাইতে পারি। যদি 'বয়ঃ' পদে পক্ষী অর্থ গ্রহণ করি, তাহাতেও ভাব প্রাপ্ত হই, পক্ষিগণ যেমন আপনাদিগের কুলায়ে সুখে বাস করে, ভগবান্ সেইরূপ সাধুগণের হৃদয়ে

আনন্দের সহিত বসতি করিয়া থাকেন। পক্ষান্তরে 'বয়ঃ' পদ হইতে 'প্রাণ' অর্থও গ্রহণ করিতে পারি। তাহা হইতে ভাব আসে,—'দেহাভ্যন্তরে প্রাণ যেমন অবস্থিত থাকে, ভগবান্ সেইরূপ সাধুগণের হৃদয়ে প্রাণরূপে অবস্থিতি করেন।' ফলতঃ, 'পাখীর ন্যায় ঘাসের উপর বসিয়া মরুদ্দেবগণ বিষ্ণুর আনীত সোমরস পান করিয়াছিলেন'—এই যে অর্থ প্রচলিত আছে, আমাদিগের ব্যাখ্যায় তাহা সম্পূর্ণরূপে পরিবর্তিত হইল; আমাদিগের ব্যাখ্যা-ক্রমে মন্ত্রাংশের ভাব দাঁড়াইল,—'উপাসকগণের হৃদয়ই ভগবানের প্রীতি-নিকেতন; তিনি পরমসুখে সেখানে অবস্থিত করেন।' এই দৃষ্টিতে সাধুগণের হৃদয়ে প্রাণরূপে ভগবানের বিদ্যমানতা প্রতিপন্ন হয়। (১ম—৮৫সূ—৭ঋ)।

—•—

অষ্টমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। অষ্টমী ঋক্।)

শূরাইবেদ্যুযুধয়ো ন জগ্ময়ঃ শ্রবস্যবো ন
পৃতনাসু যেতিরে।
ভয়ন্তে বিশ্বা ভুবনা মরুদ্ভ্যো রাজানইব
ত্বেষসন্দৃশো নরঃ ॥ ৮ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

শূরাঃইব। ইৎ। যুযুধয়ঃ। ন। জগ্ময়ঃ। শ্রবস্যবঃ। ন।
পৃতনাসু। যেতিরে।
ভয়ন্তে। বিশ্বা। ভুবনা। মরুৎভ্যঃ। রাজানঃইব।
ত্বেষসন্দৃশঃ। নরঃ ॥ ৮ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'শূরাঃ ইব' (শৌর্য্যসম্পন্নাঃ পুরুষাঃ ইব) 'ইৎ' (তথা) 'যুযুধয়ঃ ন' (শত্রুভিঃ যুদ্ধমানাঃ বীরাঃ ইব) পরন্তু 'শ্রবস্যবঃ ন' (মঙ্গলাভিলাষিণঃ সুহৃদঃ ইব) 'জগ্ময়ঃ' (শীঘ্রং গচ্ছন্তঃ) তে দেবাঃ 'পৃতনাসু' (সংগ্রামেষু, রিপুভিঃ সহ দ্বন্দ্বে) 'যেতিরে' (মনুষ্যান্ ব্যাপ্রিয়ন্তে); বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ মনুষ্যাণাং হিতসাধনায় সুহৃদঃ ইব রিপুনা সহ সংগ্রামে লোকান্ রক্ষতি—ইতি ভাবঃ। তাদৃশেভ্যঃ 'মরুদ্ভ্যঃ' (বিবেকরূপিভ্যঃ দেবেভ্যঃ) 'বিশ্বা' (সর্ব্বে) 'ভুবনা' (লোকাঃ, বিশ্বব্রহ্মাণ্ডাঃ ইত্যর্থঃ, সর্ব্বে শত্রবঃ ইতি ভাবঃ) 'ভয়ন্তে' (বিভ্যতি); 'নরঃ' (নেতারঃ, লোকানাং সৎপথি নিয়ন্তার তে দেবাঃ) 'রাজানঃ ইব' (রাজমানাঃ ভূপতয়ঃ ইব) 'ত্বেষসন্দৃশঃ' (দীপ্তিসম্পন্নাঃ, প্রভাববিশিষ্টাঃ) ভবন্তি ইতি শেষঃ। বিবেকপ্রভাবেন সর্ব্বঃ শত্রুঃ বিভেতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৫সূ—৮ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

শৌর্য্যসম্পন্ন পুরুষের ন্যায় এবং শত্রুগণ সহ যুদ্ধমান বীরের ন্যায়, পরন্তু মঙ্গলাভিলাষী সুহৃদের ন্যায়, শীঘ্রগমনশীল সেই দেবগণ, রিপুগণের সহিত সংগ্রামে মনুষ্যগণকে ব্যাপিয়া থাকেন; (ভাব এই যে,—বিবেকরূপী দেবগণ মনুষ্যগণের হিতসাধনের জন্য সুহৃদের ন্যায় রিপুসহ সংগ্রামে মনুষ্যগণকে রক্ষা করিয়া থাকেন); সেই বিবেকরূপী দেবগণ হইতে বিশ্বব্রহ্মাণ্ড (সকল শত্রু) ভয় প্রাপ্ত হয়; মনুষ্যগণের সৎপথে নিয়ন্তা সেই দেবগণ রাজমান নৃপতিগণের ন্যায় দীপ্তিসম্পন্ন প্রভাববিশিষ্ট হয়েন; (ভাব এই যে,—বিবেকের প্রভাবে সকল শত্রু ভয় প্রাপ্ত হয়।)॥ (১ম—৮৫সূ—৮ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

ইদিত্যেতৎ সমুচ্চয়ে। শূরা ইবেৎ শৌর্য্যোপেতা যুযুৎসবঃ পুরুষা ইব চ যুযুধয়ঃ শত্রুভি-র্যুধ্যমানাঃ পুরুষা ইব চ জগ্ময়ঃ শীঘ্রং গচ্ছন্তো মরুতঃ শ্রবস্যবো ন শ্রবোঽন্নমাত্মন ইচ্ছন্তঃ পুরুষা ইব পৃতনাসু সংগ্রামেষু যেতিরে। প্রযতন্তে। বৃত্রাদিভির্যুদ্ধে ব্যাপ্রিয়ন্তে। তাদৃশেভ্যো

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'ইৎ' (ইত্থ) এই পদ সমুচ্চয়ার্থক। 'শূরা ইবেৎ' শৌর্য্যোপেত যুযুৎসু পুরুষগণের ন্যায় 'যুযুধয়ঃ ন' এবং শত্রুগণের সহিত যুদ্ধমান পুরুষগণের ন্যায় 'জগ্ময়ঃ' শীঘ্রগমনশীল মরুদ্গণ 'শ্রবস্যবঃ ন' শ্রব বা অন্ন আপনি ইচ্ছা করেন—এইরূপ পুরুষগণের ন্যায় 'পৃতনাসু' সংগ্রামসমূহে 'যেতিরে' প্রযত হয়েন; বৃত্রাদি সহ যুদ্ধে ব্যাপৃত থাকেন। তাদৃশ মরুদ্গণ

মরুদ্ভ্যো বিশ্বা ভুবনা সর্ব্বাণি ভূতজাতানি ভয়ন্তে। বিভ্যতি। যে নরো বৃষ্ট্যাদের্নে
মরুতো রাজানঃ ইব রাজমানা নৃপতয় ইব ত্বেষসন্দৃশো দীপ্তসন্দর্শনা উগ্ররূপতয়া দুষ্প্র
ভবন্তি। তেভ্যঃ ইত্যর্থঃ॥

যুযুধয়ঃ। যুধ সংপ্রহারে। আদৃগমহনজন ইত্যত্রোৎসর্গশ্ছন্দসীতি বচনাৎ কিন্প্রত
লিড্বদ্ভাবাৎ দ্বির্ভাবাদি। কিত্ত্বাদ্গুণাভাবঃ। নিত্ত্বাদাদ্যুদাত্তত্বং। জগ্ময়ঃ। তেনৈব সূ
কিন্প্রত্যয়ঃ। গমহনেত্যাদিনোপধালোপঃ। স্থানিবদ্ভাবাদ্দ্বির্ভাবাদি। শ্রবস্যবঃ।
ইচ্ছতি শ্রবস্যতি। ক্যাচ্ছন্দসীতি উ-প্রত্যয়ঃ। যেতিরে। যতী প্রযত্নে। ছন্দসি
লুঙ্লিট ইতি বর্ত্তমানে লিট্। ভয়ন্তে। ঞিভী ভয়ে। বহুলং ছন্দসীতি শপঃ শ্লোরভা
ত্বেষসন্দৃশঃ। ত্বিষ দীপ্তৌ। পচাদ্যচ্। দৃশির্ প্রেক্ষণে। সম্পূর্ব্বাদস্মাৎ সম্পদাদিলক্ষণে
ভাবে ক্বিপ্। বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং॥ (১ম—৮৫সূ—৮ঋ)॥

অষ্টম (৯২৯) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অর্থ-বিষয়ে ভাষ্যের সহিত বিশেষ কোনরূপ মত-পার্থ
ঘটে নাই। মাত্র দুই একটি পদের অর্থান্তর গ্রহণ করিয়াছি; এ
ভাব-পক্ষে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত-সম্বন্ধে মন্ত্রের প্রয়োগ স্বীকার না করিয়া বিবে
রূপী দেবগণ-সম্বন্ধেই উহার প্রয়োগে যৌক্তিকতা দেখিয়াছি। 'শ্রবস্য
ন' উপমা উপলক্ষে ভাষ্যকার 'তাঁহারা অন্নাভিলাষী পুরুষের ন্য

হইতে 'বিশ্বা ভুবনা' সকল ভূতজাত 'ভয়ন্তে' ভয় প্রাপ্ত হয়; যে 'নরঃ' বৃষ্ট্যাদির নে
মরুদ্গণ 'রাজানঃ ইব' রাজমান নৃপতিগণের ন্যায় 'ত্বেষসন্দৃশঃ' দীপ্তসন্দর্শন অর্থাৎ উগ্ররূপ
দ্বারা যাঁহারা দর্শনের অশক্য হয়েন, তাহাদিগ হইতে।

যুযুধয়ঃ। যুধ ধাতু সংপ্রহার অর্থক। 'আদৃগমহনজনঃ' ইত্যাদি সূত্রে এখানে উৎস
'ছন্দসি' ইত্যাদি বচন হেতু কিন্-প্রত্যয়। লিট্-বৎ ভাব-হেতু দ্বির্ভাবাদি। কিত্ত্ব-হে
গুণের অভাব। নিত্ত্ব-হেতু আদ্যুদাত্তত্ব। জগ্ময়ঃ। পূর্ব্বোক্ত সূত্রের দ্বারা কিন্-প্রত্য
'গমহন' ইত্যাদি সূত্রে উপধার লোপ। স্থানিবৎ ভাব-হেতু দ্বির্ভাবাদি। শ্রবস্যবঃ।
ইচ্ছা করে—এই অর্থে শ্রবস্যতি পদ হয়। 'ক্যাচ্ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে উ-প্রত্য
যেতিরে। যতী ধাতু প্রযত্ন বুঝায়। 'ছন্দসি লুঙ্লঙ্লিটঃ' ইত্যাদি সূত্রে বর্ত্তমা
লিট্। ভয়ন্তে। ঞিভী ধাতু ভয়ার্থক। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপে 'শ্লি'র অভা
'ত্বেষসন্দৃশঃ'। ত্বিষ ধাতু দীপ্তি অর্থ বুঝায়। পচাদি-হেতু অচ্। দৃশির ধ
প্রেক্ষণ অর্থ বুঝায়। সং-পূর্ব্ব-হেতু উহাতে সম্পদাদি-লক্ষণে ভাবে ক্বিপ্। বহুব্রীহি
পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব॥ (১ম—৮৫সূ—৮ঋ)॥

বিরাজমান্ ছিলেন—এইরূপ ভাব গৃহীত হইয়াছে। কোনও কোনও ব্যাখ্যাকার 'শ্রব' শব্দে 'যশ' অর্থ গ্রহণ-পূর্ব্বক তাঁহারা (সেই মরুদ্দেবগণ) যশের অভিলাষী ছিলেন—এইরূপ অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। কিন্তু আমরা 'শ্রব' শব্দে 'মঙ্গল' অর্থ গ্রহণ করিয়া থাকি। যাঁহারা লোকের (উপাসকের) মঙ্গল-কামনা করেন, অর্থাৎ মঙ্গলাভিলাষী সুহৃদের ন্যায় বিদ্যমান আছেন, তাঁহারাই এখানকার লক্ষ্যস্থল। এই দৃষ্টিতেই 'শ্রবস্যবঃ ন' উপমায় আমরা 'মঙ্গলাভিলাষিণঃ সুহৃদঃ ইব' প্রতিবাক্য গ্রহণ করিয়াছি। বিবেকরূপী দেবগণ যে মনুষ্যের সুহৃদের ন্যায় বিদ্যমান আছেন, তাহা স্বতঃই বোধগম্য হয়। 'পৃতনাসু' পদে যে সংগ্রামকে বুঝায়, সে সংগ্রাম—মানুষের সহিত মানুষের সংগ্রাম নহে। হৃদয়ে রিপুগণের সহিত যে সংগ্রাম নিত্যকাল চলিয়াছে, এখানে সেই সংগ্রামের প্রতি লক্ষ্য করা যায়। মানুষের হৃদয়ে যখন সদ্বৃত্তির সহিত অসদ্বৃত্তির সংগ্রাম উপস্থিত হয়, সেই সময় বিবেক মানুষের সুহৃদের ন্যায় কার্য্য করেন, বীরের ন্যায় সহায় হয়েন, এবং যোদ্ধার ন্যায় যুদ্ধকার্য্যে শত্রু-বিমর্দ্দনে প্রবৃত্ত হয়েন। যাঁহারা বিবেককে সুহৃদ-রূপে গ্রহণ করেন, তাঁহাদিগের সম্বন্ধেই বিবেকের ঐরূপ কার্য্যকারিতা প্রকাশ পায়। কিন্তু যাঁহারা বিবেকের অনুশাসন মান্য করেন না, বিবেককে (জ্ঞানকে) মিত্র বলিয়া মনে করেন না, তাঁহাদিগের দুর্দ্দশার পরিসীমা থাকে না।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে বিবেক-রূপী দেবগণের প্রভাবের বিষয় পরি-বর্ণিত আছে। সকল ভুবন বিশ্বসংসার তাঁহাদিগের প্রভাবে ভয় পায়, এবং তাঁহারা নৃপতির ন্যায় প্রদীপ্ত তেজে শত্রুর অসহনীয় ক্ষমতা-প্রকাশে বিদ্যমান রহেন। ইহার তাৎপর্য্য এই যে,—হৃদয়ে যখন বিবেকের উদয় হয়, হৃদয়-রাজ্যে জ্ঞান যখন নৃপতির ন্যায় প্রতিষ্ঠিত হয়েন, তখন রিপুগণ সন্ত্রস্ত হইয়া পড়ে,—মানুষের উপর আর তাহাদিগের আধিপত্য বিস্তার করিতে পারে না। তাই বলা হইয়াছে,—'যাঁহারা বিবেকের অনুসারী হয়েন বিবেক তাঁহাদিগের মধ্যে অবস্থিত হইয়া শত্রু-বিমর্দ্দন পূর্ব্বক তাঁহাদিগের মধ্যে রাজার ন্যায় বিদ্যমান রহেন।' ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত পক্ষে অর্থ গ্রহণ করিতে গেলে 'শ্রবস্যবঃ ন' প্রভৃতি উপমার সার্থকতা প্রতিপন্ন হয় না। ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত যে অন্নের আকাঙ্ক্ষা

অথবা যশের আকাঙ্ক্ষা করিবে, তাহা কিরূপে সিদ্ধ হইতে পারে? মরুদ্গণকে মনুষ্য বলিয়া মনে করিলেও ঐরূপ সমস্যাই রহিয়া যায়। যাহা হউক, আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় ও বঙ্গানুবাদে আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ স্বতঃই বোধগম্য হইবে। (১ম—৮৫সূ—৮ঋ)॥

—:•:—

নবমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। । পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। নবমী ঋক্।)

ত্বষ্টা যদ্বজ্রং সুকৃতং হিরণ্যয়ং সহস্রভৃষ্টিং

স্বপা অবর্ত্তয়ৎ।

ধত্ত ইন্দ্রো নর্যপাংসি কর্ত্তবেঽহন্বৃত্রং

নিরপামৌব্জদর্ণবং ॥ ৯ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

ত্বষ্টা। যৎ। বজ্রং। সুঽকৃতং। হিরণ্যয়ং। সহস্রঽভৃষ্টিং।

সুঽঅপাঃ। অবর্ত্তয়ৎ।

ধত্তে। ইন্দ্রঃ। নরি। অপাংসি। কর্ত্তবে। অহন্। বৃত্রং।

নিঃ। অপাং। ঔব্জৎ। অর্ণবং ॥ ৯ ॥

• •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'যৎ' (যস্মাৎ, হৃদি বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ অধিষ্ঠিতাঃ সন্তঃ) 'স্বপাঃ' (শোভন-কর্ম্মকারী, লোকান্ সৎকর্ম্মণি প্রবর্ত্তয়িতা ইত্যর্থঃ) 'ত্বষ্টা' (ত্রাণকারকঃ দেবঃ) 'সুকৃতং' (সুসম্পাদিতং, সৎপথি নয়নোপযোগিনং) 'হিরণ্যয়ং' (রমণীয়ং, হিরণ্যবৎ আকর্ষণীয়ং) 'সহস্রভৃষ্টিং' (বহুভিঃ ধারাভিঃ যুক্তং, সাধূনাং রক্ষকং তথা অসাধূনাং মারকং ইত্যর্থঃ) 'বজ্রং' (আয়ুধং, শাসনদণ্ডং) 'অবর্ত্তয়ৎ' (ইহলোকে প্রেরয়তি); হৃদি বিবেকসঞ্চারে সতি দেবতায়াঃ পুণ্যরক্ষকং পাপবিধ্বংসকং বজ্রং আগত্য মর্ত্ত্যলোকে বিদ্যতে—ইতি ভাবঃ। তদা 'ইন্দ্রঃ' (ভগবান্ ইন্দ্রদেবঃ) 'নরি' (রিপুভিঃ সহ সংগ্রামে) 'অপাংসি' (শুদ্ধসত্ত্বানি) 'ধত্তে' (ধারয়তি, বিতরতি ইত্যর্থঃ—সাধূনাং রক্ষণায় ইতি যাবৎ); তথা 'অপাং' (তৎ শুদ্ধসত্ত্বং) 'কর্ত্তবে' (কর্ত্তুং, মনুষ্যাণাং হৃদয়ে সঞ্চারয়িতুং) 'বৃত্রং' (অজ্ঞানতারূপং শত্রুং, তেষাং জ্ঞানাবরোধিকাং বাধাং) 'অহন্' (হন্তি, অপসারয়তি); এবম্প্রকারেণ 'অর্ণবং' (সত্ত্বসমুদ্রং) 'নিঃ ঔজৎ' (সর্ব্বথা নরলোকং প্রতি প্রধাসয়তি)। ভগবতঃ শাসনদণ্ডঃ অজ্ঞানতাসহচরানাং শত্রূণাং বিনাশয়িত্বা মনুষ্যান্ সত্ত্বভাবসমন্বিতান্ করোতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৫সূ—৯ঋ)।

বঙ্গানুবাদ।

হৃদয়ে বিবেকরূপী দেবগণ অধিষ্ঠিত হইলে, শোভনকর্ম্মকারী অর্থাৎ মনুষ্যগণকে সৎকর্ম্মে প্রবর্ত্তয়িতা ত্রাণকারক 'ত্বষ্টা' দেব, সুসম্পাদিত (সৎপথে নয়নোপযোগী) রমণীয় (হিরণ্যবৎ আকর্ষণীয়) বহুধারাযুক্ত (সাধুগণের রক্ষক ও অসাধুগণের মারক) বজ্রকে ইহলোকে প্রেরণ করেন; (ভাব এই যে,—হৃদয়ে বিবেক-সঞ্চার হইলে দেবতার নিকট হইতে পুণ্যের রক্ষক ও পাপের ধ্বংসকারী বজ্র আসিয়া মর্ত্ত্যলোকে বিদ্যমান থাকে)। তখন, ভগবান ইন্দ্রদেব রিপুগণের সহিত সংগ্রামে শুদ্ধসত্ত্বসমূহকে সাধুগণের রক্ষার নিমিত্ত ধারণ করেন—বিতরণ করেন, এবং সেই শুদ্ধসত্ত্বকে মনুষ্যগণের হৃদয়ে সঞ্চারের জন্য অজ্ঞানতা-রূপ শত্রুকে (তাঁহাদিগের জ্ঞানাবরোধিকা বাধাকে) হনন করেন—অপসারিত করেন; এই প্রকারে সত্ত্ব-সমুদ্র সর্ব্বথা নরলোকের প্রতি প্রধাবিত করিয়া থাকেন। (ভাব এই যে,—ভগবানের শাসনদণ্ড অজ্ঞানতাসহচর শত্রুগণকে বিনাশ করিয়া মনুষ্যগণকে সত্ত্বভাব-সমন্বিত করিয়া থাকে।)॥ (১ম—৮৫সূ—৯ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

স্বপাঃ শোভনকর্ম্মা ত্বষ্টা বিশ্বনির্ম্মাতা যদ্বজ্রমবর্ত্তয়ৎ। ইন্দ্রং প্রত্যগময়ৎ। দত্তবানিত্যর্থঃ। কীদৃশং। সুকৃতং। সম্যক্ নিষ্পাদিতং হিরণ্যয়ং। সুবর্ণময়ং। সহস্রভৃষ্টিং। অনেকাভির্ধারাভির্যুক্তং। তদ্বজ্রমিন্দ্রো ধত্তে। ধারয়তি। কিমর্থং। নরি। অত্র নৃসম্বন্ধনৃশব্দেন সংগ্রামোঽভিধীয়তে। সংগ্রামেঽপাংসি শত্রুহননাদিলক্ষণানি কর্ম্মাণি কর্ত্তুং কর্ত্তুং। এবং বজ্রং ধৃত্বা তেন বজ্রেণ বৃত্রং বৃষ্ট্যুদকস্যাবরকমর্ণবমর্ণসোদকেন যুক্তং মেঘমহন্। অবধীৎ। অপাং তেন নিরুদ্ধা অপশ্চ নিরৌজ্জৎ। নিঃশেষেণাধোমুখং পাতয়ৎ। প্রবৃষ্টা অকরোদিত্যর্থঃ॥

সুকৃতং। সুপূর্ব্বাৎ করতেঃ কর্ম্মণি নিষ্ঠা। গতিরনন্তর ইতি গতেঃ প্রকৃতিস্বরঃ। হিরণ্যয়ং। হিরণ্যশব্দাৎ উত্তরস্য ময়টো মকারস্য লোপঃ। ঋত্ব্যবাস্ত্ব্যেত্যাদিনা নিপাত্যতে। স্বপাঃ। সোর্ম্মনসী অলোমোষসী ইত্যুত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং। কর্ত্তবে। তুমর্থে সেসেনিতি করোতেস্তবেন্প্রত্যয়ঃ। অপাং। ক্রিয়াগ্রহণং কর্ত্তব্যমিতি কর্ম্মণঃ সংপ্রদানত্বাচ্চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। উড়িদমিতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং। ঔজ্জৎ। উজ্জ আর্জ্জবে। অর্ণবং অর্ণসো লোপশ্চেতি মত্বর্থীয়ো বঃ সলোপশ্চ॥ (১ম—৮৫সূ—৯ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'স্বপাঃ' শোভনকর্ম্মা 'ত্বষ্টা' বিশ্বনির্ম্মিতা 'যৎ বজ্রং' যে বজ্রকে 'অবর্ত্তয়ৎ' ইন্দ্রের প্রতি প্রেরণ করিয়াছিলেন; অর্থাৎ ইন্দ্রকে দিয়াছিলেন। কীদৃশ (বজ্র)? 'সুকৃতং' সম্যক্ নিষ্পাদিত 'হিরণ্যয়ং' সুবর্ণময় 'সহস্রভৃষ্টিং' অনেক ধারাসমূহের দ্বারা যুক্ত। সেই বজ্রকে 'ইন্দ্রঃ ধত্তে' ইন্দ্র ধারণ করেন। কি নিমিত্ত? 'নরি' (এখানে নৃ-সম্বন্ধ-হেতু নৃ-শব্দের দ্বারা সংগ্রাম বুঝাইয়া থাকে) সংগ্রামে 'অপাংসি' শত্রুহননাদিলক্ষণ কর্ম্মসমূহকে 'কর্ত্তবে' করিতে। এইরূপ বজ্রকে ধারণ করিয়া সেই বজ্রের দ্বারা 'বৃত্রং' বৃষ্টির উদকের আবরককে 'অর্ণবং' অর্ণসের অর্থাৎ উদকের দ্বারা যুক্ত মেঘকে 'অহন্' হনন করিয়াছিলেন; এবং 'অপাং' তদ্দ্বারা নিরুদ্ধ অপকে 'নিঃ ঔজ্জৎ' নিঃশেষে অধোমুখে পাতিত করিয়াছিলেন অর্থাৎ প্রকৃষ্টরূপে বৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন।

সুকৃতং। সু-পূর্ব্ব-হেতু কৃ-ধাতুতে কর্ম্মণিবাচ্যে নিষ্ঠা। 'গতিরনন্তরঃ' ইত্যাদি সূত্রে গতির প্রকৃতিস্বরত্ব। হিরণ্যয়ং। হিরণ্য-শব্দ-হেতু উত্তরের ময়টের ম-কারের লোপ 'ঋত্ব্যবাস্ত্ব্যবাস্ত্ব' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা নিপাতন-সিদ্ধ। স্বপাঃ। 'সোর্ম্মনসী অলোমোষসী' ইত্যাদি -সূত্রে উত্তরপদের আদ্যুদাত্তত্ব। কর্ত্তবে। 'তুমর্থে সেসেন্' ইত্যাদি সূত্রে 'করোতি'র স্থলে তবেন্-প্রত্যয়। অপাং। 'ক্রিয়াগ্রহণং কর্ত্তব্যং' ইত্যাদি সূত্রে কর্ম্মের সম্প্রদানত্ব-হেতু চতুর্থীর অর্থে ষষ্ঠী। 'উড়িদং' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। ঔজ্জৎ। উজ্জ-ধাতু আর্জ্জব অর্থ বুঝায়। অর্ণবং। 'অর্ণসো লোপশ্চ' ইত্যাদি নিয়মে মত্বর্থীয় ব এবং স-কারের লোপ॥ (১ম- ৮৫সূ -৯ঋ)॥

• • •

নবম (৯৩০) ঋকের বিশদার্থ।

—:০×০:—

এই মন্ত্রের ব্যাখ্যাদিতে একটী উপাখ্যানের সংস্রব দেখা যায়। তাহার মর্ম্ম এই যে, ত্বষ্টা ঋষি বজ্র নির্ম্মাণ করিয়া ইন্দ্রকে প্রদান করিয়াছিলেন। সেই বজ্রের দ্বারা ইন্দ্র বৃত্রাসুরকে বধ করেন, এবং পৃথিবীতে বারি বর্ষণ করিয়াছিলেন। ত্বষ্টা ঋষি ইন্দ্রের জন্য যে বজ্র নির্ম্মাণ করিয়া দেন, সেই বজ্রের তিনটি বিশেষণ দৃষ্ট হয়;—"সুকৃতং হিরণ্যয়ং সহস্রভৃষ্টিং।" বজ্রটী সুবর্ণের দ্বারা নির্ম্মিত, সহস্রধারাবিশিষ্ট এবং সুন্দররূপে গঠিত। সেই বজ্রের দ্বারা বৃত্র নিহত হয় এবং সমুদ্রের প্রবাহ উন্মুক্ত হয়, জলস্রোতে পৃথিবী ভাসিয়া যায়। এবম্বিধ ব্যাখ্যা হইতে সাধারণতঃ দুই প্রকার ভাব পরিকল্পিত হইতে দেখি। প্রথম—বৃত্র একজন অসুর (অনার্য্যগণের অধিপতি) ছিলেন। তিনি কয়েকটী নদীর মোহানা অবরোধ করিয়া রাখিয়াছিলেন। ইন্দ্র বৃত্রকে হনন করিয়া সেই নদীর মোহানা কাটিয়া দেন। তাহাতে জলপ্রবাহ অবাধে বহিতে থাকে। দ্বিতীয়তঃ, বৃষ্টির অবরোধকারী মেঘকে বিদ্যুৎ-বজ্রের দ্বারা ভেদ করিয়া মেঘ হইতে বৃষ্টিপাত করিয়াছিলেন; এবং তাহাতে পৃথিবী অভিসিঞ্চিত হইয়াছিল। শেষোক্ত অর্থে বজ্রের সুবর্ণ-নির্ম্মিত বিশেষণে বিদ্যুতের দ্যুতি অর্থ আসিতে পারে। কিন্তু প্রথমোক্ত অর্থে, নদীর মোহানা কাটায় সঙ্গে সুবর্ণ-নির্ম্মিত বজ্রের সার্থকতা বোধগম্য হয় না। যাহা হউক, মন্ত্রের অন্তর্গত পদাবলির বিশ্লেষণে আমরা কিন্তু ঐ দুই প্রকার ভাবের কোনও ভাবেই আস্থা স্থাপন করিতে পারিতেছি না। বিশেষতঃ, সূক্তটী মরুদ্গণ-সম্বন্ধে প্রযুক্ত, কিন্তু মরুদ্গণের কোনও সম্বন্ধই ঐরূপ ব্যাখ্যায় লক্ষিত হয় না। এই সকল বিষয় বিবেচনা করিয়া আমরা যে অর্থ গ্রহণ করিলাম, তদ্বিষয়ে আমাদিগের বক্তব্য খ্যাপন করিতেছি।

মন্ত্রে একটী 'যৎ' পদ আছে। ভাষ্যে ঐ পদটীকে 'বজ্রং' পদের বিশেষণ-রূপে গ্রহণ করা হইয়াছে। আমরা ঐ পদটির 'যস্মাৎ' প্রতিবাক্য গ্রহণ করি। তাহাতে পূর্ব্ব মন্ত্রের সহিত এই মন্ত্রের সম্বন্ধ লক্ষ্য করা যায়; এবং সহসা সূক্তের মধ্যের একটি ঋকে সূক্তের

আলোচনার বিষয়ীভূত দেবতাকে পরিত্যাগ করারও আবশ্যক হয় না। আমরা 'যৎ' পদের প্রতিবাক্যে 'যস্মাৎ' পদ গ্রহণানন্তর 'হৃদি বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ অধিষ্ঠিতাঃ সন্তঃ' অর্থাৎ হৃদয়ে বিবেকরূপী দেবগণ অধিষ্ঠিত হইলে—এইরূপ ভাব গ্রহণ করিয়াছি। তাহাতে 'অবর্ত্তয়ৎ' ক্রিয়া-পদের সহিত ইন্দ্রদেবতার-সম্বন্ধ পরিকল্পনারও আবশ্যক হয় না। পরন্তু সাদাসিধা ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়,—হৃদয়ে বিবেকের উদয় হইলে রিপু-দমনের উপযোগী অস্ত্র দেবতাই প্রেরণ করিয়া থাকেন। এখন সেই দৃষ্টিতে সেই অস্ত্র বা বজ্র কিরূপ গুণ-বিশেষণ-বিশিষ্ট, তাহাই বুঝিয়া দেখুন। যাহা সুসম্পাদিত অর্থাৎ যাহা মানুষকে সৎপথে লইয়া যাইবার উপযোগী, তাহাই 'সুকৃতং' বিশেষণে প্রকাশ পাইয়াছে। 'হিরণ্যয়ং' পদে 'হিরণ্যবৎ' আকর্ষণীয় অর্থ প্রাপ্ত হওয়া যায়। সে বজ্র যেমন মনুষ্যগণকে সৎপথে লইয়া যাইবার উপযোগী, সেইরূপ সে বজ্র লোকের ঈপ্সার সামগ্রী। তার পর, সেই বজ্রের একটী বিশেষণ আছে—'সহস্রভৃষ্টিং।' ঐ পদের 'বহুভিঃ ধারাভিঃ যুক্তং' প্রতিবাক্য হইতেই সাধুদিগের রক্ষাকারী এবং অসাধুদিগের হননকারী—এইরূপ ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি। সেই বজ্র বা শাসন-দণ্ড মনুষ্যদিগকে সৎকর্ম্মে নিয়োজিত করে; সুতরাং তখন তাহা হিরণ্যবৎ আকর্ষণীয় হয়। আবার সেই বজ্র শত্রুগণকে হনন করে; সুতরাং তাহাতে বিদারণ করার ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। শত্রু ও বহু প্রকারের; সৎকর্ম্মও অশেষবিধ। সুতরাং সেই বজ্রের ধারা বা গতি নানা পথবাহী। এ পক্ষে 'বজ্রং' পদে 'জ্ঞানজ্যোতিঃ' ভাব গ্রহণ করা যায়। হৃদয়ে বিবেকের উদয় হইলে, ত্রাণকারী দেবতার কৃপায় অসদ্ভাববিনাশক এবং সদ্ভাব-সংরক্ষক সামর্থ্য মানুষ প্রাপ্ত হয়। মন্ত্রের প্রথম চরণের ইহাই ভাবার্থ বলিয়া আমরা সিদ্ধান্ত করি।

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণটিকে ব্যাখ্যা-উপলক্ষে আমরা দুই অংশে বিভক্ত করিয়াছি। তাহাতে ভাব প্রাপ্ত হইয়াছি, যখন পূর্ব্বোক্ত অবস্থা উপস্থিত হয় অর্থাৎ যখন বিবেকের অধিকারী হইয়া মানুষ শত্রুদমনের শক্তি লাভ করে, তখন ভগবান্ মানুষের হৃদয়কে শুদ্ধসত্ত্বে পরিপূর্ণ করেন; তখন অজ্ঞানতা-রূপ শত্রু বা জ্ঞানাবরোধিকা বাধা অপসৃত হয় এবং

তাহাতে হৃদয়ে শুদ্ধসত্ত্বের সমুদ্র উছলিয়া উঠে। ফলতঃ, স্তরে স্তরে শনৈঃ শনৈঃ কি ভাবে হৃদয় সমুন্নত ও সদ্ভাবে পরিপূর্ণ হয়, তাহাই এই মন্ত্রে প্রখ্যাত দেখি। (১ম—৮৫সূ—৯ঋ)॥

দশমী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। দশমী ঋক্।)

ঊর্দ্ধং নুনুদ্রেঽবতং ত ওজসা দাদৃহাণং

চিদ্বিভিদুর্ব্বি পর্ব্বতং।

ধমন্তো বাণং মরুতঃ সুদানবো মদে সোমস্য

রণ্যানি চক্রিরে॥ ১০॥

পদ-বিশ্লেষণং।

ঊর্দ্ধং। নুনুদ্রে। অবতং। তে। ওজসা। দদৃহাণং।

চিৎ। বিভিদুঃ। বি। পর্ব্বতং।

ধমন্তঃ। বাণং। মরুতঃ। সুঽদানবঃ। মদে। সোমস্য।

রণ্যানি। চক্রিরে॥ ১০॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'তে' (বিবেকরূপিণঃ দেবাঃ) 'ওজসা' (স্বকীয়েন বলেন, প্রভাবেন ইত্যর্থঃ) 'অবতং' (নিম্নগং, পতিতং জনং ইত্যর্থঃ) 'ঊর্দ্ধং' (উন্নতং স্থানং, ভগবৎসামীপ্যং ইত্যর্থঃ) 'নুনুদ্রে' (প্রেরয়ন্তি, প্রাপয়ন্তি); তথা 'দদৃহাণং' (প্রজ্ঞানিরোধকং, উচ্চৈঃ পরিপন্থিনং)

'পর্ব্বতং চিৎ' (পর্ব্বতসদৃশং কঠোরং হৃদয়ং অপি, অবিচ্ছিন্নাৎ পাপকর্ম্মজনিতাং কঠোরত ইত্যর্থঃ) 'বি' (বিশেষেণ) 'বিভিদুঃ' (বিচ্ছিন্নং কুর্ব্বন্তি) ; 'সুদানবঃ' (শোভনদাতার সৎকর্ম্মাণি নিয়োজিতারঃ ইত্যর্থঃ) 'মরুতঃ' (বিবেকরূপিণঃ তে দেবাঃ) 'বাণং' (বীণ সৎকর্ম্মসম্পাদনায় উৎসাহবাক্যং ইত্যর্থঃ) 'ধমন্তঃ' (বাদয়ন্তঃ, হৃদি ধ্বনয়ন্তঃ, প্রদা ইত্যর্থঃ) 'সোমস্য' (শুদ্ধসত্ত্বস্য) 'মদে' (হর্ষে, আনন্দে—উপাসকান্ পরিমগ্নান্ কৃত্বা 'রণ্যানি' (স্তুতিরূপাণি রমণীয়ানি ধনানি, তেষাং উদ্ধারোপায়ং ইত্যর্থঃ) 'চক্রিরে' (তেভ্য প্রযচ্ছন্তি, জ্ঞাপয়ন্তি ইতি ভাবঃ)। অয়ং ভাবঃ—বিবেকস্য প্রভাবেন নরঃ ঊর্দ্ধস্থান প্রাপ্নোতি ; তস্য সৎকর্ম্মসাধনস্য সর্ব্বা বাধা অপসৃতা ভবতি ; তদা স পরমানন্দং লভতি তথা আত্মনঃ মুক্তিপন্থানং প্রশস্তং পশ্যতি॥ (১ম-৮৫সূ—১০ঋ)॥

* * *

বঙ্গানুবাদ।

সেই বিবেকরূপী দেবগণ আপনাদিগের প্রভাবের দ্বারা নিম্নগামীকে (পতিতজনকে) উন্নত-স্থান অর্থাৎ ভগবৎ-সামীপ্য প্রাপ্ত করেন, এবং প্রবৃত্তিনিরোধক (উন্নতির পরিপন্থি) পর্ব্বতসদৃশ কঠোর হৃদয়কে অর্থাৎ অবিচ্ছিন্ন পাপকর্ম্মকজনিত কঠোরতাকে বিশেষরূপে বিচ্ছিন্ন করেন ; শোভনদাতা অর্থাৎ সৎকর্ম্মে নিয়োজয়িতা বিবেকরূপী সেই দেবগণ, সৎকর্ম্ম-সম্পাদনের নিমিত্ত উৎসাহ-বাক্যকে হৃদয়ে ধ্বনিত করিয়া, শুদ্ধসত্ত্বের আনন্দে উপাসকগণকে পরিমগ্ন রাখিয়া, তাঁহাদিগের উদ্ধার-উপায়কে তাঁহাদিগকে প্রদান করেন—জানাইয়া দেন। (ভাব এই যে,—বিবেকের প্রভাবে মানুষ ঊর্দ্ধস্থান প্রাপ্ত হয়, তাহার সৎকর্ম্ম-সাধনের সকল বাধা অপসৃত হয় ; তখন সে পরমানন্দ লাভ করে এবং আপনার মুক্তির পথকে প্রশস্ত দেখে।)॥ (১ম—৮৫সূ—১০ঋ)॥

* * *

সায়ণ-ভাষ্যং।

অত্রেয়মাখ্যায়িকা। গোতমঋষিঃ পিপাসয়া পীড়িতঃ সন্ মরুত উদকং যযাচে। তদনন্তরং মরুতোঽদূরস্থং কূপমুদ্ধৃত্য যত্র স গোতম ঋষিস্তিষ্ঠতি তাং দিশং নীত্বা ঋষিসমীপে

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

এখানে একটি আখ্যায়িকা আছে। গোতম ঋষি পিপাসায় পীড়িত হইয়া মরুদ্গণের নিকট উদকের প্রার্থনা করিয়াছিলেন। তদনন্তর মরুদ্গণ দূরস্থিত একটি কূপকে উদ্ধৃত করিয়া গোতমঋষি যেখানে অবস্থান করিতেছিলেন সেই দিকে আনিয়া ঋষিসমীপে কূপকে

কূপমবস্থাপ্য তাৎপার্শ্বে আহাবং চ কৃত্বা তস্মিন্নাহাবে কূপমুৎসিচ্য তমৃষিং তেনোদকেন তর্পয়াঞ্চক্রুঃ। অয়মর্থোঽনয়োত্তরয়া চ প্রতিপাদ্যতে। তে মরুতোঽবতং। অবস্তাদ্ভতোঽভবতীত্যবতঃ কূপঃ। কূপনামসু চাবতোঽবট ইতি পঠিতং। তমূর্দ্ধমুপরি যথা ভবতি তথৌজসা স্বকীয়েন বলেন নুনুদ্রে। প্রেরিতবন্তঃ। উৎখাতবন্ত ইত্যর্থঃ। এবং কূপমুৎখায় ঋষেরাশ্রমং প্রতি নয়ন্তো মরুতো মার্গমধ্যে দদৃহাণং প্রবৃদ্ধং গতিনিরোধকং পর্ব্বতং চিৎ পর্ব্ববন্তং শিলোচ্চয়মপি বিবিভিদুঃ। বিশেষেণ বভঞ্জুঃ। সুদানবঃ শোভনদানাস্তে মরুতো বাণং শতসংখ্যাভিস্তন্ত্রীভিঃ যুক্তং বীণাবিশেষং ধমন্তো বাদয়ন্তঃ সোমস্য মদে সোমপানেন হর্ষে সতি রণ্যানি স্তুত্যানি রমণীয়ানি ধনানি চক্রিরে। স্তোতৃভ্যঃ কুর্ব্বন্তি॥

নুনুদ্রে। ণুদ প্রেরণে। লিটি ইরয়োর ইতি রে আদেশঃ। দদৃহাণং দৃহ দৃহি বৃদ্ধৌ। লিটঃ কানচ্। ধমন্তঃ। ধ্মা শব্দাগ্নিসংযোগয়োঃ। পাঘ্রেত্যাদিনা ধমাদেশঃ। বাণং। অণরণবণশব্দার্থাঃ। কর্ম্মণি ঘঞ্। কর্ষাত্বত ইত্যন্তোদাত্তত্বং। রণ্যানি। রণতের্ভাবে বশিরণ্যোরুপসংখ্যানং। পা০ ৩।৩৫৮। ইত্যপ্। ততো ভবে ছন্দসীতি যৎ। যতোঽনাব ইত্যাদ্যুদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৫সূ—১০ঋ)॥

• . •

অবস্থাপন-পূর্ব্বক এবং তাহার পার্শ্বে একটি আহাব (চৌবাচ্চা) করিয়া সেই আহাবে কূপের জল সেচন-পূর্ব্বক সেই ঋষিকে সেই জলের দ্বারা তৃপ্ত করিয়াছিলেন। পরবর্ত্তী অংশে এই অর্থই প্রতিপাদিত হইতেছে। 'তে' মরুদ্গণ 'অবতং' (অবস্ত হইতে হইয়াছে—এই অর্থে অবতঃ পদে কূপ বুঝায়; এবং কূপ-নামসমূহের মধ্যে 'অবতঃ অবটঃ' ইত্যাদি পঠিত হয়) কূপকে 'ঊর্দ্ধং' উপরে যাহাতে উত্থিত হয় সেইরূপ 'ওজসা' আপনার বলের দ্বারা 'নুনুদ্রে' প্রেরণ করিয়াছিলেন; অর্থাৎ উৎখাত করিয়া লইয়াছিলেন। এইরূপে কূপ তুলিয়া লইয়া ঋষির আশ্রমের প্রতি আনয়নকারী মরুদ্গণ মার্গমধ্যে 'দদৃহাণং' প্রবৃদ্ধ গতিনিরোধক 'পর্ব্বতং চিৎ' পর্ব্ববিশিষ্ট শিলোচ্চয়কেও 'বি বিভিদুঃ' বিশেষ প্রকারে ভঙ্গ করিয়াছিলেন; 'সুদানবঃ' শোভনদানশীল 'মরুতঃ' সেই মরুদ্গণ 'বাণং' শতসংখ্যক তন্ত্রীসমূহের দ্বারা যুক্ত বীণা-বিশেষকে 'ধমন্তঃ' বাদন করিয়াছিলেন; 'সোমস্য মদে' সোমপানের দ্বারা হর্ষবিশিষ্ট হইয়া 'রণ্যানি' রমণীয় ধনসমূহকে 'চক্রিরে' স্তোতৃগণকে প্রদান করিয়াছিলেন।

নুনুদ্রে। ণুদ ধাতু প্রেরণ-অর্থক। লিটে 'ইরয়ো রে' ইত্যাদি সূত্রে রে আদেশ। দদৃহাণং। দৃহ ও দৃহি ধাতু বৃদ্ধি অর্থ প্রকাশ করে। লিটে কানচ্। ধমন্তঃ। ধ্মা-ধাতু শব্দও অগ্নিসংযোগ বুঝায়। 'পাঘ্রা' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা ধমাদেশ। বাণং। অণ রণ ও বণ ধাতু শব্দ অর্থ প্রকাশ করে। কর্ম্মে ঘঞ্। 'কর্ষাত্বতঃ' ইত্যাদি সূত্রে অন্তোদাত্তত্ব। রণ্যানি। রণতির ভাবে 'বশিরণ্যোরুপসংখ্যানং' ইত্যাদি সূত্রে অপ্। তাহাতে 'ভবে ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে যৎ। 'যতোঽনাব' ইত্যাদি সূত্রে আদ্যুদাত্তত্ব। (১ম—৮৫সূ—১০ঋ)॥

• . •

দশম (৯৩১) ঋকের বিশদার্থ।

এই ঋকের সঙ্গে এক অদ্ভুত উপাখ্যানের সম্বন্ধ কল্পনা করা হয়। ভাষ্যে প্রথমেই সেই উপাখ্যান বিবৃত হইয়াছে। সেই উপাখ্যানের সমাবেশে মন্ত্রার্থ যে কি বিসদৃশ মূর্ত্তি ধারণ করিয়া আছে, স্বতঃই তাহা বোধগম্য হইবে। মন্ত্রে কোনও ঋষি-বিশেষের বা ব্যক্তি-বিশেষের নাম নাই। কিন্তু অর্থ-নিষ্পাদনে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে যে,—মরুদ্গণের নিকট গোতম ঋষির প্রার্থনা-উপলক্ষে যে ব্যাপার সংঘটিত হইয়াছিল, তাহাই এখানে পরিবর্ণিত রহিয়াছে। মন্ত্রের প্রথম চরণে দুইটি অংশ আছে। দুইটী অতীত-কালের ক্রিয়া-পদে সেই দুই অংশকে বিভাগ করিয়া রাখিয়াছে। প্রথম ক্রিয়া-পদ—'নুনুদ্রে'। উহার অর্থ—'প্রেরিত করিয়াছিলেন।' তাহা হইতে ভাব গ্রহণ করা হইয়াছে—'উৎখাত করিয়াছিলেন।' ঐ অংশে একটি পদ আছে—'ঊর্দ্ধং'। তাহা হইতে ভাব গ্রহণ করা হয়—'ঊর্দ্ধে স্থাপন করা হইয়াছিল।' কিন্তু কোন্ সামগ্রীকে? 'অবতং' অর্থাৎ একটি কূপকে। এই হইতে নির্দ্দেশ করা হয়, মন্ত্রের প্রথম চরণের "ঊর্দ্ধং নুনুদ্রে অবতং তে ওজসা" বাক্যাংশে বলা হইয়াছে যে,—'একটি কূপকে বলের দ্বারা উত্তোলন-পূর্ব্বক গোতম-ঋষির নিকট ঊর্দ্ধদেশে স্থাপন করিয়াছিলেন।' কথিত হয়, গোতম-ঋষি পিপাসায় কাতর হইয়া দেবগণের নিকট প্রার্থনা করেন; তজ্জন্যই মরুদ্গণ এই কার্য্য সম্পন্ন করিয়াছিলেন। কেবল কূপটিকে ঊর্দ্ধে উত্তোলন করিয়া আনা নহে; অধিকন্তু, পথে যে দৃঢ় পর্ব্বত বাধা-স্বরূপ দণ্ডায়মান ছিল, মরুদ্গণ তাহা বিদীর্ণ করিয়া ঐ কূপকে লইয়া গিয়াছিলেন। "দদৃহাণং চিদ্বিভিদুর্বিপর্ব্বতং" বাক্যাংশে সেই সুদৃঢ় পর্ব্বতকে বিদারণের ভাব প্রকাশ পাইয়াছে। এইরূপে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে আর এক রহস্যকর ব্যাপার পরিবর্ণিত আছে। ভাষ্যাদিতে প্রকাশ,— 'সুদানবঃ অর্থাৎ শোভনদানশীল মরুদ্গণ বীণা বাজাইয়া সোমরস-পানে হর্ষান্বিত হইয়া ধন-দান করিয়াছিলেন।' এই অংশের প্রচলিত ব্যাখ্যাদি দেখিয়া মনে হয়, যেন কোনও সাঁওতাল-পল্লীতে মহুয়ার রস-পানে নৃত্য-গীতে আনন্দ চলিয়াছিল; এবং এখানে তাহারই বর্ণনা

রহিয়াছে। এইরূপে, দুইটি চরণের অর্থে কোনই সম্বন্ধ-সাদৃশ্য লক্ষিত হয় না। যে দেবগণ পর্ব্বত বিদারণ-পূর্ব্বক একটী কূপকে ঊর্দ্ধে উত্তোলন করিতে পারেন, তাঁহারাই আবার সোমরস মাদক দ্রব্য পানে বিভোর হইয়া বাঁশী বাজাইতেছেন ও ধনদান করিতেছেন! এ যে কি ব্যাপার, কিছুই বুঝা গেল না।

আমরা যে দৃষ্টিতে অর্থ নিষ্পন্ন করিতেছি, তাহাতে কোনও উপাখ্যানের বা দেশ-কাল-পাত্রের সম্বন্ধ দৃষ্ট হইবে না। পরন্তু মন্ত্রার্থ নিত্যসত্য-তত্ত্বেরই প্রকাশক বলিয়া বুঝা যাইবে। প্রথম চরণের প্রথম অংশের সর্ব্বাপেক্ষা সমস্যা-মূলক পদ—'অবতং'। অব-ধাতুর এক অর্থ—নিম্ন; যাহা নিম্নে অবস্থিত, তাহাই 'অবত'। এই হইতে অবত-শব্দে ভাষ্যে কূপ অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে।* কিন্তু আমরা বলি, অব-ধাতুর ঐ 'নিম্ন' অর্থ হইতেই যে 'নিম্নগ' অর্থাৎ যে 'পতিত', 'অবতং' পদে তাহাকেই নির্দ্দেশ করিতেছে। এই দৃষ্টিতেই 'ঊর্দ্ধং' পদেরও সার্থকতা পরিলক্ষিত হইবে। বিবেক-রূপী দেবগণ সত্য সত্যই যে মনুষ্যগণকে নিম্ন হইতে ঊর্দ্ধে উত্তোলন করেন, পতনের পথ হইতে মানুষকে যে উদ্ধার করিয়া থাকেন, তাহা স্বতঃই বোধগম্য হয়। ফলতঃ, 'গোতম-ঋষির জন্য দূর হইতে একটি কূপকে তুলিয়া লইয়া গিয়াছিলেন'—এই যে অর্থ প্রচলিত আছে, তাহার পরিবর্ত্তে আমরা দেখিতেছি, এই মন্ত্রাংশের অর্থ এই যে,—'বিবেক-রূপী দেবগণ আপনাদিগের প্রভাবের দ্বারা পতিত-জনের উদ্ধার-সাধন করিয়া থাকেন।' এইরূপে প্রথম চরণের দ্বিতীয় অংশেও এই ভাব প্রকাশ করে যে,—'সেই বিবেকরূপী দেবগণ মানুসের উন্নতির বাধাস্বরূপ তাহাদিগের পাপকর্ম্মজনিত হৃদয়ের কঠোরতাকে বিচ্ছিন্ন করিয়া ফেলেন।' এ পক্ষে 'দদৃহাণং' এবং 'পর্ব্বতং চিৎ'

* 'অবতং' পদে ভাষ্যকার কূপ অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন। কিন্তু এই মন্ত্রের ইংরাজী অনুবাদক ম্যাক্সমূলার এবং গ্রিফিথ্‌স্ সাহেব ঐ পদে 'মেঘ' অর্থ গ্রহণ করেন। 'অবতং' পদে মেঘ অর্থ গ্রহণ করিলে, 'কূপকে ঊর্দ্ধে উত্তোলন করিয়াছিলেন'—এই রূপকের তাৎপর্য্য এইরূপ দাঁড়াইতে পারে যে, পৃথিবী হইতে পরিগৃহীত বাষ্পে মেঘের সঞ্চার হইয়াছিল। মরুদ্গণকে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত-রূপে পরিকল্পনা করায়, বায়ুভরে বাষ্পের সঞ্চারে মেঘের উৎপত্তি ঘটিয়াছিল—তাহাতে এবম্বিধ ভাব গ্রহণ করা যায়। কিন্তু সে ভাব কেহই ব্যক্ত করেন নাই। অপিচ, তাহাতে পূর্ব্বাপর কোনও সঙ্গতি রক্ষা করা যায় না।

পদদ্বয়ের মর্ম্ম অনুধাবন আবশ্যক। 'দদৃহাণং' পদে দৃঢ়তার ভাব আসে। যাহা প্রবৃদ্ধিনিরোধক অর্থাৎ যাহা উন্নতির পরিপন্থি, তাহাই ঐ 'দদৃহাণং' পদের নির্দ্দেশক। সেই পক্ষেই দৃঢ়ত্বের ভাব প্রকাশ পায়। পর্ব্বত-সদৃশ কঠোর হৃদয়কেই 'পর্ব্বতং' পদে নির্দ্দেশ করে। এ বিষয় পূর্ব্বেও বিভিন্ন-স্থানে খ্যাপন করিয়াছি। পর্ব্বতসদৃশ কঠোর হৃদয় কাহাকে কহে? অবিচ্ছিন্ন পাপকর্ম্মের অনুষ্ঠানেই হৃদয়ের কঠোরতা বৃদ্ধি পায়। তাই 'পর্ব্বতং চিৎ' বলিয়া পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। 'বিভিদুঃ' ক্রিয়া-পদে সেই কঠোরতাকে বিচ্ছিন্ন করার ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। এইরূপে, 'মরুদ্গণ দৃঢ় পর্ব্বতকে বিদীর্ণ করিয়া কূপ আনয়ন করিয়াছিলেন'—এই প্রচলিত অর্থের পরিবর্ত্তে, আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থ দাঁড়াইল,—'মানুষের উন্নতির পরিপন্থি, অবিচ্ছিন্ন পাপকর্ম্মজনিত কঠোরতাকে বিবেকরূপী, দেবগণ বিচ্ছিন্ন বিদূরিত করেন।' বিবেকের উদয়ে হৃদয়ে শুদ্ধসত্ত্বের স্নেহ-ভাবের সঞ্চার হইয়া থাকে—ইহাই তাৎপর্য্য।

এখন দ্বিতীয় চরণে কি ভাব প্রকাশ পাইয়াছে, তাহার পরিচয় দেওয়া যাইতেছে। এই অংশের অন্তর্গত 'বাণং' পদ সর্ব্বাপেক্ষা সমস্যা আনিয়াছে। ঐ পদের প্রতিবাক্যে ভাষ্যে 'বীণাবিশেষং' পদ গৃহীত হইয়াছে। সে বীণা আবার শতসংখ্যক তন্ত্রীবিশিষ্ট—ভাষ্যে এইরূপ নির্দ্দিষ্ট হইতে দেখি। কেহ কেহ ঐ পদে 'শব্দ' অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। * আমরা বলি, এখানে এই 'বাণং' পদের একটু বিশিষ্টতা আছে। উহা বীণাই বটে। বীণা যেমন মধুরস্বরে চিত্তকে আকৃষ্ট করে, বিবেকরূপী দেবগণের বীণা সেইরূপ মনুষ্যগণকে সৎকর্ম্ম-সম্পাদনে উৎসাহিত করিয়া থাকে। আমরা তাই 'বাণং' পদের প্রতিবাক্যে 'বীণাং' পদ গ্রহণানন্তর, এখানে 'সৎকর্ম্মসম্পাদনায় উৎসাহবাক্যং' ইত্যাদি-রূপ ভাব পরিগ্রহণ করিয়াছি। দেবগণের বিশেষণ যে 'সুদানবঃ' পদ, তাহার মর্ম্ম পরিগ্রহণ করিলেই এই ভাব পরিস্ফুট হইবে।

---

* 'বাণং' পদে 'বীণা' অর্থ উপলক্ষে ম্যাক্সমূলার টিপ্পনী করিয়াছেন যে,—বেদের সময় বাণ-শব্দে যে বীণা বুঝাইত, এরূপ কোনও প্রমাণ পাওয়া যায় না। তিনি তাই ঐ পদে 'শব্দ' অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। গ্রিফিথ্‌সকেও তাঁহারই অনুসারী দেখি। কিন্তু উইলসন্ 'বাঁশী' অর্থ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন।

তাঁহারা 'সুদানবঃ' অর্থাৎ শোভনদাতা। তাহার মর্ম্ম এই যে, তাঁহারা মনুষ্যগণকে সৎকর্ম্মে নিয়োজিত করিয়া থাকেন। বিবেকরূপী দেবগণের তাহাই শ্রেষ্ঠ দান। বিবেক-বশে মানুষ সৎকর্ম্মে নিয়োজিত হইয়া থাকে। এ পদক্ষ 'ধমন্তঃ' পদের 'বাদয়ন্তঃ' প্রতিবাক্য হইতেই হৃদয়ে ধ্বনিত করেন—এবম্বিধ ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। 'বিবেকরূপী দেবগণ বীণা বাদন করেন' বলিতে, বিবেকের প্রেরণায় হৃদয়ে সৎকর্ম্ম-সাধনে উৎসাহ আসে—এই অর্থই প্রকাশ পায়। তার পর, "সোমস্য মদে রণ্যানি চক্রিরে" বাক্যাংশে দেবগণ যে মদ্যপানে বিভোর হইয়া ধনদান করিয়াছিলেন—এরূপ অর্থ প্রতিপন্ন হয় না। এই অংশে আমরা দ্বিবিধ ভাব গ্রহণ করিতে পারি। প্রথমতঃ, আমরা মনে করি, 'সোমস্য মদে' পদদ্বয়ে উপাসকগণের হৃদয়ে শুদ্ধসত্ত্বের সঞ্চার করিয়া তাঁহাদিগকে আনন্দে পরিমগ্ন রাখার ভাব প্রকাশ পাইয়াছে। আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় সেই দৃষ্টিতেই অর্থ গ্রহণ করিয়াছি। দ্বিতীয়তঃ, আমাদিগের হৃদয় যখন সত্ত্বভাবে পূর্ণ হয়, দেবগণ তখন হৃদয়ে অধিষ্ঠিত থাকিয়া আনন্দে পরিমগ্ন রহেন। এই অংশে উপাসকের হৃদিস্থিত শুদ্ধসত্ত্বের দ্বারা দেবতার প্রীতিলাভের সেই ভাবও পরিগ্রহণ করা যায়। 'সোম' শব্দে পূর্ব্বাপর আমরা যে ভাব গ্রহণ করিয়াছি, তাহারই সার্থকতা এখানেও লক্ষ্য হয়। 'রণ্যানি চক্রিরে' পদদ্বয়ে 'স্তুতিরূপ রমণীয় ধনসমূহ' অর্থ হইতেই 'উপাসকের উদ্ধারের উপায় অবগত হওয়া যায়'—এইরূপ ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি। বিবেকই মানুষকে ভগবানের পূজার পদ্ধতি শিখাইয়া দেয়। বিবেকরূপী দেবতাই মানুষকে উদ্ধারের উপায় জ্ঞাপন করেন।

এইরূপে মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের যে অর্থ প্রচলিত আছে—'সোমরস মাদকদ্রব্য পানে প্রমত্ত হইয়া মরুদ্দেবগণ সোমাভিষবকারীকে ধন-দান করিয়াছিলেন'; তাহার পরিবর্ত্তে আমাদিগের অর্থ দাঁড়াইল—'বিবেক-রূপী দেবতাই মানুষকে শুদ্ধসত্ত্বের অধিকারী করিয়া পরমানন্দ প্রদান করেন।' আমাদিগের মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যায় ও বঙ্গানুবাদে ইহার মূল-তত্ত্ব পরিদৃষ্ট হইবে। (১ম—৮৫সূ—১০খা)।

———•———

একাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। একাদশী ঋক্।)

জিহ্মং নুনুদ্রেঽবতং তয়া দিশাসিঞ্চন্নুৎসং

গোতমায় তৃষ্ণজে।

আগচ্ছন্তীমবসা চিত্রভানবঃ কামং বিপ্রস্য

তর্পয়ন্ত ধামভিঃ ॥ ১১ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

জিহ্মং। নুনুদ্রে। অবতং। তয়া। দিশা। আসিঞ্চন্। উৎসং।

গোতমায়। তৃষ্ণঽজে।

আ। গচ্ছন্তি। ঈং। অবসা। চিত্রঽভানবঃ। কামং। বিপ্রস্য।

তর্পয়ন্ত। ধামঽভিঃ ॥ ১ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

বিবেকরূপিণঃ তে দেবাঃ 'তয়া' (তাদৃশয়া, পূর্ব্বোক্তয়া) 'দিশা' (পক্ষপাতিতয়া, অনুগ্রহেণ ইত্যর্থঃ) 'জিহ্মং' (অসরল পথাবলম্বিনং, বিভ্রান্তং) 'অবতং' (নিম্নগং, পতিতং জনং) 'নুনুদ্রে' (প্রেরয়ন্তি, যথামার্গং প্রাপয়ন্তি ইতি ভাবঃ); তথা 'তৃষ্ণজে' (তৃষ্ণাতায়, ভগবৎপ্রাপ্তেরভিলাষিণে) 'গোতমায়' (জ্ঞানিনে) 'উৎসং' (করুণাবারিং) 'অসিঞ্চন্' (সিঞ্চন্তু); 'চিত্রভানবঃ' (বিচিত্রদীপ্তয়ঃ, অভিনবজ্ঞানপ্রদাঃ তে দেবাঃ) 'ঈং' (এনং, ভগবন্তং প্রাপ্তেরভিলাষিণং জ্ঞানিনং) 'অবসা' (রক্ষণেন সহ, রক্ষার্থং ইত্যর্থঃ) 'আগচ্ছন্তি'

তস্য সামীপ্যং প্রাপ্নুবন্তি, তস্মিন্ অধিতিষ্ঠন্তি ইত্যর্থঃ।; তথা 'বিপ্রস্য' (তস্য জ্ঞানিনঃ সাধকস্য) 'কামং' (অভিলাষং) 'ধামভিঃ' (আস্পদৈঃ—ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপৈঃ) 'তর্পয়ন্তি' (পূরয়ন্তি)। অয়ং ভাবঃ—ভ্রান্তপথাবলম্বী জনঃ বিবেকস্য কৃপয়া সুপথস্থানং প্রাপ্নোতি, তথা ভক্তঃ জ্ঞানী চতুর্ব্বর্গস্য অধিকারী ভবতি। (১ম-৮৫সূ-১১ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

বিবেকরূপী সেই দেবগণ পূর্ব্বোক্ত-রূপ পক্ষপাতিত্বের দ্বারা (অর্থাৎ অনুগ্রহের দ্বারা) অসরল পথাবলম্বী বিভ্রান্ত পতিত জনকে যথাপথে প্রেরণ করেন—যথাপথ প্রাপ্ত করান; এবং তৃষিত (ভগবৎ-প্রাপ্তির অভিলাষী) জ্ঞানীর জন্য তাঁহারা করুণাবারি সেচন করিয়া থাকেন। অভিনব জ্ঞানপ্রদ সেই দেবগণ সেই তৃষিত জ্ঞানীকে রক্ষার জন্য তাঁহার সামীপ্য প্রাপ্ত হয়েন—তাঁহার মধ্যে অধিষ্ঠিত থাকেন; এবং সেই জ্ঞানী সাধকের অভিলাষকে ধর্ম্মার্থকামমোক্ষ-রূপ সম্পদের দ্বারা পূরণ করেন। (ভাব এই যে,—ভ্রান্তপথাবলম্বী জন বিবেকের কৃপায় সুপথ প্রাপ্ত হয়; এবং জ্ঞানী চতুর্ব্বর্গের অধিকারী হইয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮৫সূ—১১ঋ)॥

• • •

সায়ণভাষ্যং।

মরুতোঽবতমুদ্ধৃতং কূপং যস্যাং দিশি ঋষির্বসতি তয়া দিশা জিহ্মং বক্রং তির্য্যক্তং নুনুদ্রে। প্রেরিতবন্তঃ। এবং কূপং নীত্বা ঋষ্যাশ্রমেঽবস্থাপ্য তৃষ্ণজে তৃষিতায় গোতমায় ঋষয়ে তদর্থমুৎসং জলপ্রবাহং কূপাদুদ্ধৃত্যাসিঞ্চন্। আহাবেঽবানয়ন্। এবং কৃত্বেমেনং স্তোতারমৃষিং চিত্রভানবো বিচিত্রদীপ্তয়স্তে মরুতোঽবসেদৃশেন রক্ষণেন সহাগচ্ছন্তি। তৎ সমীপং প্রাপ্নুবন্তি। প্রাপ্য চ বিপ্রস্য মেধাবিনো গোতমস্য কামমভিলাষং ধামভিরায়ুষো ধারকৈরুদকৈস্তর্পয়ন্ত। অতর্পয়ন্॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

মরুদ্গণ 'অবতং' উদ্ধৃত কূপকে যে দিকে ঋষি বাস করিতেছিলেন 'তয়া দিশা জিহ্মং' সেই দিকে বক্র তির্য্যক্-ভাবে 'নুনুদ্রে' প্রেরণ করিয়াছিলেন। এইরূপে কূপকে আনিয়া ঋষির আশ্রমে অবস্থাপন-পূর্ব্বক 'তৃষ্ণজে' তৃষিত 'গোতমায়' ঋষির নিমিত্ত 'উৎসং' জল-প্রবাহকে কূপ হইতে উদ্ধৃত করিয়া 'অসিঞ্চন্' আহাবে অবনয়ন (নিম্নে আনয়ন) করিয়াছিলেন। এইরূপ করিয়া 'ঈং' এই স্তোতা ঋষিকে 'চিত্রভানবঃ' বিচিত্রদীপ্তিসম্পন্ন সেই মরুদ্গণ 'অবসা' ঈদৃশ রক্ষণের সহিত 'আগচ্ছন্তি' নিকটে প্রাপ্ত হয়েন; এবং প্রাপ্ত হইয়া 'বিপ্রস্য' মেধাবী গোতমের 'কামং' অভিলাষকে 'ধামভিঃ' আয়ুর ধারক উদকসমূহের দ্বারা 'তর্পয়ন্ত' তর্পণ করিয়াছিলেন।

তয়া। নগোশ্বন্‌ৎসাববর্ণেতি সাবেকাচ ইতি প্রাপ্তস্য বিভক্ত্যুদাত্তস্য প্রতিষেধঃ। দিশা। সাবেকাচ ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং। তৃষ্ণজে। ঞিতৃষা পিপাসায়াং। স্বপিতৃষোর্নজিঙ্‌। পা০ ৩।২।১৭২। প্রত্যয়াদ্যুদাত্তত্বং। পদকারস্তু শাকল্যস্য অয়মভিপ্রায়ঃ। অন্যেষ্বপি দৃশ্যত ইতি দৃশিগ্রহণাৎ কেবলাদপি জনের্ডপ্রত্যয়ঃ। তৃষ্ণা জাতা যস্য স তথোক্তঃ। ঙ্যাপোঃ সংজ্ঞা ছন্দসোর্ব্বহুলমিতি হ্রস্বত্বং। বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। ধামভিঃ। দধাতেরাতো মনিন্নিতি মনিন্‌॥ (১ম—৮৫সূ—১১ঋ)॥

• • •

একাদশ (৯৩২) ঋকের বিশদার্থ।

এই ঋকের পদ বিন্যাসে জটিলতা লক্ষিত হয়। সুতরাং মন্ত্রার্থও জটিলতা-পূর্ণ হইয়া রহিয়াছে। মন্ত্রের দুইটি চরণে চারিটি বিভাগ দৃষ্ট হয়। তাহার প্রথম বিভাগের, "জিহ্মং নুনুদ্রে অবতং তয়া দিশা" বাক্যাংশের, অর্থ গ্রহণ করা হয়,—'মরুদ্গণ উর্দ্ধ হইতে কূপটিকে বক্রভাবে ঋষির প্রতি প্রেরণ করিয়াছিলেন।' এইরূপে ঐ চরণের দ্বিতীয় অংশের, "অসিঞ্চন্ উৎসং গোতমায় তৃষ্ণজে" বাক্যাংশের, অর্থ গ্রহণ করা হয়,—'তৃষ্ণার্ত্ত গোতম ঋষির জন্য সেই দেবগণ উৎস সেচন করিয়াছিলেন।' তাহা হইতে ভাষ্যাদিতে ভাব গ্রহণ করা হইয়াছে, দেবগণ কূপ হইতে একটি চৌবাচ্চায় জল-সেচন করিয়াছিলেন। কোনও কোনও ব্যাখ্যাকার, কূপের পরিবর্ত্তে মরুদ্গণ মেঘকে পরিচালনা করিয়াছিলেন এবং ঋষির তৃষ্ণা নিবারণের জন্য মেঘ হইতে জল-ধারা বর্ষণ করেন—এইরূপ ভাব গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। তদনুসারে মরুদ্গণ অভিধায়ে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাতের প্রতি দৃষ্টি সঞ্চালিত হইয়া থাকে।

তয়া। 'নগোশ্বন্‌ৎসাববর্ণা' ইত্যাদি সূত্রে 'সাবেকাচঃ' ইত্যাদি প্রাপ্ত বিভক্তির উদাত্তের প্রতিষেধ। দিশা। 'সাবেকাচঃ' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। তৃষ্ণজে। ঞিতৃষা পিপাসার্থক। 'স্বপিতৃষোর্নজিঙ্‌' ইত্যাদি সূত্রে (পা০ ৩।২।১৭২) প্রত্যয়-হেতু আদ্যুদাত্তত্ব। কিন্তু পদকার শাকল্যের এই অভিপ্রায়;— অন্যেষ্বপি দৃশ্যতে' ইত্যাদি সূত্রে দৃষিগ্রহণ-হেতু কেবল-হেতুও জনি-ধাতুতে ড-প্রত্যয়। যাঁহার তৃষ্ণা জাত হইয়াছে তিনি—এই অর্থে ঐ শব্দ হয়। 'ঙ্যাপোঃ সংজ্ঞা ছন্দসোর্ব্বহুলং' ইত্যাদি সূত্রে হ্রস্বত্ব। বহুব্রীহিতে পূর্ব্বপদের প্রকৃতি-স্বরত্ব। ধামভিঃ। 'দধাতি'র স্থলে 'অতো মনিন্' ইত্যাদি সূত্রে মনিন্। (১ম—৮৫সূ—১১ঋ।

• • •

দ্বিতীয় চরণের দুইটি অংশের প্রথম কয়েকটী পদের, "আগচ্ছন্তি ঈং অবসা চিত্রভানবঃ" বাক্যাংশের, অর্থ গ্রহণ করা হয়,—'ঋষিকে রক্ষার জন্য দীপ্ততেজে তাঁহারা আগমন করেন।' শেষাংশের "কামং বিপ্রস্য তর্পয়ন্ত ধামভিঃ" পদ-চতুষ্টয়ে, মরুদ্গণ বৃষ্টি-বর্ষণের দ্বারা ঋষির অভিলাষ পূর্ণ করিয়াছিলেন—এইরূপ অর্থ গ্রহণ করা হইয়া থাকে। যে ভাবেই অর্থ নিষ্পন্ন করা হউক না কেন, রূপক স্বীকার ভিন্ন কোনরূপ অর্থেই সঙ্গতি রক্ষা করা যায় না। মরুদ্গণকে ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত মনে করিলেও মন্ত্রার্থ-নিষ্কাশনে রূপক-বিশ্লেষণের আবশ্যক হয়। আবার, তাঁহাদিগকে যদি মনুষ্যপ্রকৃতি-বিশিষ্ট বলিয়া মনে করা যায়, তাহাতেও সেই সমস্যা আসিয়া পড়ে।

আমরা যে দৃষ্টিতে অর্থ গ্রহণ করিয়াছি, তাহাতে মরুদ্গণ বলিতে বিবেক-রূপী দেবতার প্রতিই লক্ষ্য অক্ষুণ্ণ থাকে। মন্ত্রান্তর্গত প্রত্যেক পদের মর্ম্ম সেই সিদ্ধান্তেরই সহায়তা করে। মন্ত্রে আছে—'তয়া দিশা'। তৃতীয়া বিভক্ত্যন্ত ঐ দুই পদের অর্থ গ্রহণ করা হয়—'ঋষি যে দিকে অবস্থিত করিতেছিলেন সেই দিকে।' কিন্তু ঐ অংশের বিভক্তি-ব্যত্যয়ের কোনই কারণ দেখি না। পরন্তু ঐ দুই পদে পূর্ব্ব ঋকের সম্বন্ধ প্রকাশ পায়। অপিচ, এখানে 'দিক' শব্দের অর্থ—পক্ষাবলম্বন। এতদনুসারে 'তয়া দিশা' পদদ্বয়ে 'দেবগণের পূর্ব্বোক্তরূপ (পূর্ব্বমন্ত্রের অভিপ্রায়ানুরূপ) পক্ষপাতিতার অর্থাৎ অনুগ্রহের দ্বারা' অর্থ আসে। বিবেকরূপী দেবগণ যখন পতিত জনকে উদ্ধার করিবার জন্য তাহাদিগের মধ্যে আবির্ভূত হন, তখন পতিতের প্রতি তাঁহাদিগের পক্ষপাতিতাই প্রকাশ পায়। ঐ দুই পদ সেই ভাবই ব্যক্ত করিতেছে। ঐ দুই পদের বিশেষত্ব অনুধাবন করিতে পারিলেই মন্ত্রার্থ-নিষ্কাশনে আর কোনই অন্তরায় আসে না। 'জিহ্মং' পদে অসরল-পথাবলম্বী অর্থাৎ বিভ্রান্ত অর্থ আসে। ঐ পদকে আমরা 'অবতং' পদের সহিত সম্বন্ধবিশিষ্ট বলিয়া মনে করি। 'নুনুদ্রে' পদে 'প্রেরণ করেন' অর্থ হইতে 'যথাপথে প্রচালিত করেন'—এইরূপ ভাব আসে। এইরূপে, মন্ত্রের প্রথম অংশের যে অর্থ প্রচলিত ছিল—'মরুদ্গণ ঋষির দিকে কূপটীকে বক্রভাবে প্রেরণ করিয়াছিলেন;' তাহার পরিবর্ত্তে এখন অর্থ দাঁড়াইল—'সেই দেবগণের অনুগ্রহে বিভ্রান্ত পতিত জন যথা-

পথে চালিত হইতেছে—সত্যের আলোক লাভ করিতেছে।' ঐ প্রথম চরণের দ্বিতীয় অংশের 'তৃষ্ণজে' পদে 'তৃষিত জনকে' অর্থাৎ 'ভগবানকে প্রাপ্তির অভিলাষী জনকে' বুঝাইয়া থাকে। 'গোতমায়' পদে 'জ্ঞানীর জন্য' অর্থ আসে। গোতম-শব্দে যে জ্ঞানীকে বুঝায়, তাহা আমরা পূর্ব্বেই বুঝাইয়া আসিয়াছি। এইরূপে "তৃষ্ণজে গোতমায়" পদদ্বয়ে 'ভগবদ্ভক্ত জ্ঞানীর নিমিত্ত' অর্থ প্রাপ্ত হই। 'উৎসং' পদে 'করুণাবারি' বুঝায়। 'অসিঞ্চন্' পদে যথাপূর্ব্ব নিত্য-বর্ত্তমানের ভাবে 'সেচন করেন' অর্থ গ্রহণ করি। এইরূপে, 'তৃষ্ণার্ত্ত গোতম-ঋষির জন্য মরুদ্গণ যে আহাবে জল-সেচন করিয়াছিলেন'—এই অর্থের পরিবর্ত্তে, এখন অর্থ দাঁড়াইতেছে—'বিবেকরূপী দেবগণই ভক্ত-জ্ঞানীর জন্য নিয়ত করুণাবারি বর্ষণ করিয়া আসিতেছেন।'

মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণের 'চিত্রভানবঃ' পদে সেই দেবগণ যে বিচিত্র-দীপ্তিসম্পন্ন, অভিনব জ্ঞান-প্রদানই যে তাঁহাদিগের সেই বিচিত্র দীপ্তি, তাহাই প্রতীত হয়। এই অংশের 'ঈং' পদে ভগবৎপ্রাপ্তির অভিলাষী জ্ঞানীকে লক্ষ্য করে। তাঁহাকে রক্ষার জন্য দেবগণ তাঁহাদিগের মধ্যে অধিষ্ঠিত থাকেন,—"চিত্রভানবঃ ঈং অবসা আগচ্ছন্তি" বাক্যাংশে এই ভাব প্রকাশ পায়। মন্ত্রের শেষাংশে, "বিপ্রস্য কামং ধামভিঃ তর্পয়ন্ত" বাক্যে সেই পূর্ব্বোক্ত জ্ঞানী-সাধকের সকল কামনাই যে দেবগণ কর্ত্তৃক পূর্ণ হয়, তাহাই প্রকাশ পাইয়াছে। ঋষিকে জল দান করিয়া মরুদ্গণ তাঁহার তৃষ্ণা দূর করিয়াছিলেন—মরুদ্দেবগণের এই এক নির্দ্দিষ্ট কার্য্যের উল্লেখ এখানে আছে বলিয়া আমরা সিদ্ধান্ত করি না। পরন্তু আমাদিগের সিদ্ধান্ত এই যে,—সকল কালে সকল জ্ঞানী-সাধক বিবেকের প্রভাবে যে পরম ধন লাভ করিয়া থাকেন, তাহাই এখানে প্রকাশ পাইয়াছে। (১ম—৮৫সূ—১১ঋ)। *

* মন্ত্রের একটি ইংরাজী অনুবাদ নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। তাহাতে ভাষ্যের সহিত ব্যাখ্যাকারের ব্যাখ্যার আর কত পার্থক্য বোধগম্য হইবে। যথা;—

"They drove the cloud transverse directed hitherward, and poured the fountain forth for thirsting Gotama. Shining with varied light they come to him with help: they with their might fulfilled the longing of the sage."

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকা।

মারুতে পশৌ যা বঃ শর্ম্মেতি হবিষো যাজ্যা। প্রদানানামিতি খণ্ডে সূত্রিতং। অরা ইবেদচরমা অহেব যা বঃ শর্ম্ম শশমানায় সন্তি। আ০ ৩।৭। ইতি ॥ তামেতাং সূক্তে দ্বাদশীমৃচমাহ ॥

দ্বাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। পঞ্চাশীতিতমং সূক্তং। দ্বাদশী ঋক্।)

যা বঃ শর্ম্ম শশমানায় সন্তি ত্রিধাতূনি

দাশুষে যচ্ছতাধি।

অস্মভ্যং তানি মরুতো বি যন্ত রয়িং নো ধত্ত

বৃষণঃ সুবীরং ॥ ১২ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

যা। বঃ। শর্ম্ম। শশমানায়। সন্তি। ত্রিঽধাতূনি।

দাশুষে। যচ্ছত। অধি।

অস্মভ্যং। তানি। মরুতঃ। বি। যন্ত। রয়িং। নঃ। ধত্ত।

বৃষণঃ। সুঽবীরং ॥ ১২ ॥

মন্ত্রভাষ্যানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ।

মরুদ্গণ-সম্বন্ধীয় পশুযাগে 'যাবঃ শর্ম্ম' ইত্যাদি ঋক্ হবির্দ্দানে যজনীয়। 'প্রদানানাং' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে;—'অরা ইবেদচরমা অহেব যা বঃ শর্ম্ম শশমানায় সন্তি (আ০ ৩।৭) ইতি। সেই সূক্তে এই দ্বাদশী ঋক্ কথিত হইতেছে।

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে দেবাঃ! 'বঃ' (যুষ্মাকং সম্বন্ধীনি) 'ত্রিধাতূনি' (ত্রিলোকসংরক্ষকানি, যদ্বা— ত্রিগুণসাম্যবিধায়ীনি) 'যা' (যানি, প্রসিদ্ধানি) 'শর্ম্ম' (শর্ম্মাণি, সুখানি, সুমঙ্গলানি) 'শশমানায়' (যুষ্মাকং স্তুতিপরায়ণায়, বিবেকানুসারিণে জনায় ইত্যর্থঃ) 'সন্তি' (নির্দ্দিষ্টানি বিদ্যন্তে), 'দাশুষে' (অস্মৈ উপাসকায়, মহ্যং ইতি ভাবঃ) 'অধি যচ্ছত' (প্র দত্ত); প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—হে দেবাঃ! বিবেকানুসারী জনঃ স্বতমেব যৎ ধনং লভতে, কৃপয়া মহ্যং তৎ ধনং প্রযচ্ছত। 'মরুতঃ' (বিবেকরূপিণঃ হে দেবাঃ) 'তানি' (পূর্ব্বোক্তানি সর্ব্বাণি মঙ্গলানি) 'অস্মভ্যং' (সর্ব্বেভ্যঃ জনেভ্যঃ, ইহলোকস্য সর্ব্বেভ্যঃ ইত্যর্থঃ) 'বি যন্ত' (বিশেষেণ প্রযচ্ছত); 'বৃষণঃ' (অভীষ্টপূরকাঃ হে দেবাঃ) 'নঃ' (অস্মভ্যং) 'সুবীরং' (শৌর্য্যং, সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যং) তথা 'রয়িং' (ধনং—পরমার্থরূপং) 'ধত্ত' (প্রযচ্ছত, বিতরণং কুরুত ইত্যর্থঃ)। অয়ং ভাবঃ—জগতি সর্ব্বে লোকাঃ বিবেকানুসারিণঃ সন্তঃ সুখিনঃ ভবন্তু; বয়ং সর্ব্বে যেন সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যং পরমার্থং চ প্রাপ্নুয়াম, হে দেবাঃ, তৎ বিধদ্ধ্বং—ইতি প্রার্থনা। (১ম—৮৫সূ—১২ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে দেবগণ! আপনাদিগের সম্বন্ধীয় ত্রিলোক-সংরক্ষক অথবা ত্রিলোকের সাম্যবিধায়ক যে প্রসিদ্ধ সুখসমূহ (সুমঙ্গল-সকল) আপনাদিগের স্তুতিপরায়ণ জনের জন্য (অর্থাৎ বিবেকানুসারী জনের জন্য) নির্দ্দিষ্ট আছে, এই উপাসককে (অর্থাৎ আমাকে) তাহা প্রদান করুন; (প্রার্থনার ভাব এই যে,—বিবেকানুসারী জন স্বতঃই যে ধন লাভ করেন, কৃপা করিয়া আমায় সেই ধনের অধিকারী করুন)। বিবেকরূপী হে দেবগণ! পূর্ব্বোক্ত সকল প্রকার মঙ্গল আমাদিগের সকলকে (অর্থাৎ ইহলোকের সকলকে) বিশেষরূপে প্রদান করুন। অভীষ্টপূরক হে দেবগণ! আমাদিগের জন্য শৌর্য্য (অর্থাৎ সৎকর্ম্ম-সাধন-সামর্থ্য) এবং পরমার্থ-রূপ ধন বিতরণ করুন। (ভাব এই যে,—জগতে সকল লোক বিবেকানুসারী হইয়া সুখী হউন; আমরা সকলেই যাহাতে সৎকর্ম্ম-সাধন-সামর্থ্য ও পরমার্থ প্রাপ্ত হই, হে দেবগণ, তাহার বিধান করুন—এই প্রার্থনা।)॥ (১ম—৮৫সূ—১২ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে মরুতো বো যুষ্মাকং সম্বন্ধীনি যা যানি শর্ম্ম শর্ম্মাণি সুখানি গৃহাণি বা। কীদৃশানি। ত্রিধাতূনি। পৃথিব্যাদিষু ত্রিষু স্থানেষু অবস্থিতানি শশমানায় যুষ্মান্ স্তুতিভির্ভজমানায় দাতুং সম্পাদিতানি। পূর্ব্বোক্তলক্ষণানি শর্ম্মাণি যানি সন্তি যানি চ দাশুষে হবির্দ্দত্তবতে যজমানায় অধিযচ্ছত। অধিকং প্রযচ্ছত। হে মরুতস্তানি সর্ব্বাণি শর্ম্মাণ্যস্মভ্যং বিযন্ত। বিশেষেণ প্রযচ্ছত। কিঞ্চ হে বৃষণঃ কামানাং বর্ষিতারো মরুতো নোঽস্মভ্যং সুবীরং শোভনৈর্ব্বীরৈঃ পুত্রাদিভির্যুক্তং রয়িং ধনং ধত্ত। দত্ত॥

যা। শেশ্ছন্দসি বহুলমিতি শেলোপঃ। শর্ম্ম। সুপাং সুলুগিতি জসোলুর্ক্। শশমানায়। শশপ্লুতগতৌ। তাচ্ছীলিকশ্চানশ্। যচ্ছত। ছান্দসে লঙি বহুলং ছন্দস্যমাঙ্যোগেঽপীত্যড়ভাবঃ। যন্ত। যমের্লোটি বহুলং ছন্দসীতি শপোলুক্। তপ্তনপ্তনথনাশ্চেতি তস্য তবাদেশঃ। অতস্তস্য পিত্ত্বেন ঙিত্ত্বাভাবাদনুদাত্তোপদেশেত্যাদিনানুনাসিকলোপো ন ভবতি। বৃষণঃ। বাষপূর্ব্বস্য নিগম ইত্যুপধাদীর্ঘাভাবঃ। সুবীরং। বহুব্রীহৌ বীরবীর্য্যৌ চেত্যুত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং॥ (১ম—৮৫সূ—১২ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে দশমো বর্গঃ॥ ১।৬।১০॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে মরুদ্গণ 'বঃ' আপনাদিগের সম্বন্ধীয় 'যা' যে 'শর্ম্ম' (শর্ম্মাণি) সুখসমূহ অথবা গৃহসকল। কীদৃশ (শর্ম্ম)? 'ত্রিধাতূনি' পৃথিব্যাদি তিন স্থানে অবস্থিত 'শশমানায়' আপনাদিগের স্তোত্রসমূহের সহিত ভজনশীলকে প্রদান করিতে সম্পাদিত। পূর্ব্বোক্ত লক্ষণবিশিষ্ট যে শর্ম্মসমূহ 'সন্তি' আছে এবং যে সকল 'দাশুষে' হবির্দ্দানকারী যজমানের নিমিত্ত 'অধি যচ্ছত' অধিক পরিমাণে আপনারা প্রদান করেন; হে 'মরুতঃ' মরুদ্গণ! 'তানি' সেই সকল শর্ম্মকে 'অস্মভ্যং' আমাদিগকে 'বিযন্ত' বিশেষ প্রকারে প্রদান করুন; এবং হে 'বৃষণঃ' কামনা-সমূহের বর্ষণকারী মরুদ্গণ! 'নঃ' আমাদিগের জন্য 'সুবীরং' শোভনবীর-পুত্রাদির দ্বারা যুক্ত 'রয়িং' ধনকে 'ধত্ত' প্রদান করুন।

যা। 'শেশ্ছন্দসি বহুলং' ইত্যাদি সূত্রে 'শি'র লোপ। শর্ম্ম। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে জসের লোপ। শশমানায়। শশ-ধাতু প্লুতগতি বুঝায়। তাচ্ছীলিক অর্থে চানশ্ প্রত্যয়। যচ্ছত। ছান্দসে লঙে 'বহুলং ছন্দস্যমাঙ্যোগেঽপি' ইত্যাদি সূত্রে অটের অভাব। যন্ত। যম-ধাতু লোটে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের লোপ। 'তপ্তনপ্তনথনাশ্চ' ইত্যাদি সূত্রে তস্য তবাদেশ। অতঃপর তস্যের পিত্ত্বের দ্বারা ঙিত্ত্বের অভাব-হেতু 'অনুদাত্তোপদেশ' ইত্যাদি সূত্রের দ্বারা অনুনাসিকের লোপ হয় নাই। বৃষণঃ। 'বাষপূর্ব্বস্য নিগমে' ইত্যাদি সূত্রে উপধার দীর্ঘের অভাব। সুবীরং। বহুব্রীহিতে 'বীরবীর্য্যৌ চ' ইত্যাদি সূত্রে উত্তরপদের আদ্যুদাত্তত্ব। (১ম—৮৫সূ—১২ঋ)॥

প্রথম অষ্টকে ষষ্ঠ অধ্যায়ের দশম বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।১০॥

দ্বাদশ (৯৩৩) ঋকের বিশদার্থ।

এই ঋকের অন্তর্গত 'ত্রিধাতুনি', 'দাশুষে', 'যচ্ছত' এবং 'সুবীরং' প্রভৃতি পদের মর্ম্ম পরিগ্রহণ উপলক্ষে মন্ত্রের ভাব প্রচলিত অর্থ হইতে ভিন্নরূপে ব্যক্ত হইতেছে। 'যচ্ছত' ক্রিয়া-পদটি লোটের পদ; কিন্তু ভাষ্যাদিতে ঐ পদের প্রতিবাক্যে লটের পদ গ্রহণ করা হইয়াছে। মন্ত্রের দ্বিতীয় চরণে যে 'তানি' পদটি আছে, তাহারই সহিত সম্বন্ধ-রক্ষার জন্য ক্রিয়াপদের অর্থের ঐ পরিবর্ত্তন সাধিত হইয়া থাকে। সে পক্ষে 'শশমানায়' ও 'দাশুষে' পদদ্বয়ে দুই প্রকারের উপাসকের প্রতি লক্ষ্য করা হয়। যিনি মরুদ্গণের স্তব করেন, প্রথমোক্ত পদে তাঁহাকে নির্দ্দেশ করা হয়। আর, যিনি মরুদ্গণের উদ্দেশে হবির্দ্দান করেন, শেষোক্ত পদে তাঁহারই প্রতি লক্ষ্য আসে। এইরূপে মন্ত্রের প্রথম চরণের অর্থ গ্রহণ করা হয়,—'ত্রিলোকের যে সকল সুখ 'শশমান' প্রাপ্ত হন এবং যে সকল সুখ 'দাশুষ' প্রাপ্ত হন' ইত্যাদি। এতদনুসারে দ্বিতীয় চরণের ভাব হয় এই যে,—'হে মরুদ্গণ! সেই সকল ধন আমাদিগকে প্রদান করুন; আর, হে বৃষণ! আমাদিগকে বীর পুত্রসহ ধন প্রদান করুন।'

কিন্তু আমরা মনে করি, 'যচ্ছত' ক্রিয়া-পদে প্রার্থনার ভাবই প্রকাশমান রহিয়াছে। এ পক্ষে 'দাশুষে' পদে 'এই উপাসককে অর্থাৎ আমাকে' ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়। সে পক্ষে প্রার্থনা,—'যাঁহারা 'শশমান' অর্থাৎ নিয়ত ভগবানের স্তুতি-পরায়ণ—অবিচ্ছেদে বিবেকের অনুসারী হইয়া আছেন, তাঁহারা যে ধন লাভ করিয়া থাকেন, এই আমাকে—নূতন ব্রতী অভাজনকে কৃপা-পূর্ব্বক সেই ধন প্রদান করুন।' দ্বিতীয় চরণের 'অস্মভ্যং' পদে, সকলের প্রতি—ইহলোকের সকল জনের সম্বন্ধে ভগবৎ-কৃপায় ঐ ব্যবস্থা বিহিত হউক—এই ভাবেরই পরিব্যক্তি দেখি। 'ত্রিধাতুনি' পদে, যদ্দ্বারা তিন লোক রক্ষা হয়, সে ভাবও গ্রহণ করা যায়; আবার, ত্রিগুণের সাম্যবিধায়ক মোক্ষাদির প্রাপক 'শর্ম্ম' (সুখ মঙ্গল প্রভৃতি) ভাবও উহাতে গ্রহণ করিতে পারি। 'সুবীরং রয়িং' পদদ্বয়ের মর্ম্ম পূর্ব্বে প্রকাশ করিয়াছি। ঐ দুই পদে সৎকর্ম্ম-সাধন-সামর্থ্য এবং পরমার্থ-রূপ ধন প্রাপ্তির কামনাই প্রকাশ পাইয়াছে। (১ম—৮৫সূ—১২ঋ)

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

প্রথম মণ্ডলং। চতুর্দ্দশোঽনুবাকঃ। ষড়শীতিতমং সূক্তং। প্রথমোঽষ্টকঃ।
ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ। একাদশঃ দ্বাদশঃ চ দ্বৌ বর্গৌ॥

ষড়শীতিতমং সূক্তং।

এই সূক্তের দশটি ঋকেও মরুদ্দেবগণের মহিমা বিবৃত আছে। কিন্তু মন্ত্রার্থ পাঠ করিলে তাঁহাদিগের স্বরূপ-সম্বন্ধে কোনই অভিজ্ঞতা লাভ হয় না। তাঁহারা অন্তরিক্ষ হইতে আগমন করেন এবং লোকের গৃহে গিয়া সোমরস পান করিয়া থাকেন—প্রথম মন্ত্রের প্রচলিত অর্থে এইরূপ ভাব প্রকাশমান দেখি। আকাশ হইতে আসেন, অথচ লোকের গৃহে বসিয়া সোমরস পান করেন,—সে দেবতার ভাব উপলব্ধ হওয়া বড়ই কঠিন নহে কি? তার পর দেখি, তাঁহারা যজমানের স্তুতি এবং মেধাবিগণের স্তুতি শ্রবণ করেন; (দ্বিতীয় ঋকের প্রচলিত অর্থে এই ভাব প্রকাশমান)। তাঁহাদিগের কৃপায় লোকে বহু গাভী প্রাপ্ত হয়; তাঁহারা রাক্ষসগণকে বিতাড়িত করেন; এবং তাঁহারা জ্যোতির প্রকাশক হয়েন। তাঁহাদিগের সম্বন্ধে এইরূপ ভাব-সকল এই সূক্তের দশটি ঋকের প্রচলিত অর্থে প্রকাশ পাইয়াছে। কোনও কোনও মন্ত্রের অর্থ দেখিয়া মনে হয়,—তাঁহারা বুঝি বা মানুষ ছিলেন; কোনও কোনও ঋকের অর্থে তাঁহাদিগকে বায়ুর রূপান্তর (ঝড়-ঝঞ্ঝাবাত) বলিয়াও মনে হইতে পারে।

ভাব-পরিগ্রহণ পক্ষে এবম্বিধ সংশয়-সন্দেহ উপস্থিত হওয়ায়, প্রায় সকল ব্যাখ্যাকারই মরুদ্দেবগণের বিষয় রূপক বলিয়া সিদ্ধান্ত করিয়া গিয়াছেন। মন্ত্রার্থে প্রকাশ—তাঁহারা মাংসাশী রাক্ষসগণকে হনন করেন। তাহা হইতে ভাব গ্রহণ করা হয়,—তাঁহারা মেঘকে বিতাড়িত করিয়া আলোক দান করিয়া থাকেন। ইহার মর্ম্ম কিছুই বুঝা যায় না। কিন্তু ব্যাখ্যাদিতে এইরূপ প্রার্থনাই প্রকাশ আছে। যথা,—'বিশ্বব্যাপী অন্ধকার নিবারণ কর, মাংসাশী রাক্ষসদিগকে বিদূরিত কর, এবং আমরা যে আলো প্রার্থনা করি, সেই প্রার্থিত আলো প্রকাশিত কর।' এই প্রকার প্রার্থনা হইতে

দেবতার স্বরূপ কি উপলব্ধ হয়, তাহা বুঝিয়া দেখুন। যাহা হউক, আমরা সকল দি বিবেচনা-পূর্ব্বক নির্দ্ধারণ করি,—মনস্তত্ত্বের একটী জটিল সমস্যা এই সকল মন্ত্রের অন্তর্নিহি রহিয়াছে; এবং সে পক্ষে মরুদ্গণ বলিতে বিবেকরূপী দেবগণ বলিয়াই আমাদিগে মনে আসে। কারণ-পরম্পরা মন্ত্রের ব্যাখ্যা ও বিশ্লেষণ প্রভৃতিতেই প্রকাশ পাইবে।

ষড়শীতিতম সূক্তানুক্রমণিকা।

মরুতো যস্যেতি দশর্চ্চং দ্বিতীয়ং সূক্তং গোতমস্যার্ষং গায়ত্রং মরুদ্দেবতাকং। অনুক্রম্যতে চ। মরুতো দশ গায়ত্রমিতি॥ বৃঢ়হে তৃতীয়ে ছন্দোম আগ্নিমারুতে শস্ত্র এতৎ সূক্তং তৃতীয়স্যাগন্মহেতি খণ্ড সূত্রিতং। মরুতো যস্য হি প্রাণয়ে বাচমিত্থাগ্নিমারুতং। আ ৮।১১। ইতি॥ ঐন্দ্রামারুত্যাং প্রধানস্য হবিষো মরুতো যস্যেতোষানুবাক্যা। সূত্রিতঞ্চ ঐন্দ্রামারুতীং ভেদকামা মরুতো যস্য হি ক্ষয়ে। আ০ ২।১৫। ইতি॥ এবৈব বরুণ প্রঘাসেষু মারুত্যা আমিক্ষায়া অনুবাক্যা। সূত্রিতং চ। মরুতো যস্য হি ক্ষয়েঽরা ইবেদ চরমা অহেব। আ০ ২।১৩। ইতি॥ তথা প্রাতঃসবনে পোতুরেষা প্রস্থিতযাজ্যা সূত্রিতঞ্চ। মরুতো যস্য হি ক্ষয়েঽস্মে পত্নীরিহাবহ। আ০ ৫।৫। ইতি॥

* * *

ষড়শীতিতম সূক্তানুক্রমণিকার বঙ্গানুবাদ

'মরুতো যস্য' ইত্যাদি দশটি ঋক্-বিশিষ্ট দ্বিতীয় সূক্ত (চতুর্দ্দশ অনুবাকের)। গোতম ঋষি। গায়ত্রী ছন্দ। মরুদ্গণ দেবতা। এ বিষয়ে এইরূপ অনুক্রান্ত আছে,—'মরুতো দশগায়ত্রমিতি।' বৃঢ়হে তৃতীয়ে ছন্দোমে আগ্নিমারুতশস্ত্রে এই সূক্ত প্রযুক্ত হয়। 'তৃতীয়স্যাগন্মহ' ইত্যাদি খণ্ডে সূত্রিত আছে,—'মরুতো যস্য হি প্রাণয়ে বাচমিত্থাগ্নি মারুত (আ০ ৮।১১) ইত্যাদি। ঐন্দ্রমারুতের প্রাধান্যের বিষয় 'হবিষো মরুতো যস্য' ইত্যাদি অনুবাক্যা দৃষ্ট হয়। এ বিষয়ে সূত্রিত আছে,—'ঐন্দ্রামারুতীং ভেদকামা মরুতো যস্য হি ক্ষয়ে' (আ০ ২।৫।) ইত্যাদি। এরূপও বরুণ-প্রঘাসে মারুতের আমিক্ষা অনুবাক্যা আছে। সূত্রিত হয়,—'মারুতো যস্য হি ক্ষয়েঽরা ইবেদচরমা অহেব' (আ০ ২।১৩) ইত্যাদি। আরও, প্রাতঃসবনে পোতুঃপ্রাস্থিত-কার্য্যে ইহা যজনীয় হয়। সূত্রিত আছে;—'মরুতো যস্য হি ক্ষয়েঽস্মে পত্নীরিহাবহ' (আ০ ৫।৫) ইত্যাদি।

* * *

প্রথমমণ্ডলস্য ষড়শীতিতমে (চতুর্দ্দশানুবাকস্য দ্বিতীয়ে) সূক্তে প্রথমা
ঋক্। আগ্নিমারুতশস্ত্রে তথা পোতুঃপ্রস্থিতাদিকর্ম্মণি
বিনিযুক্তা। দেবতা পূর্ব্ববৎ।

• . •

প্রথমা ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ষড়শীতিতমং সূক্তং। প্রথমা ঋক্।)

মরুতো যস্য হি ক্ষয়ে পাথা দিবো বিমহসঃ।

স সুগোপাতমো জনঃ॥ ১॥

• . •

পদ-বিশ্লেষণং।

মরুতঃ। যস্য। হি। ক্ষয়ে। পাথ। দিবঃ। বিঽমহসঃ।

সঃ। সুঽগোপাতমঃ। জনঃ॥ ১॥

• . •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'বিমহসঃ' (বিশিষ্টপ্রকাশাঃ, ভগবত্তত্ত্বপরিজ্ঞাপকাঃ ইত্যর্থঃ) 'মরুতঃ' (বিবেকরূপিণঃ হে দেবাঃ) 'দিবঃ' (দ্যুলোকাৎ—আগত্য ইতি যাবৎ) 'যস্য' (উপাসকস্য) 'ক্ষয়ে' (গৃহে, হৃদয়ে, যদ্বা—পাপক্ষয়কারিণি কর্ম্মণি) 'হি' (নিশ্চিতং, যূয়ং অবিচ্ছেদেন ইত্যর্থঃ) 'পাথ' (শুদ্ধসত্ত্বং পিবথ, অবতিষ্ঠথ ইতি ভাবঃ), 'সঃ জনঃ' (সঃ উপাসকঃ) 'সুগোপাতমঃ' (সুষ্ঠু জ্ঞানসম্পন্নঃ) ভবতি ইতি শেষঃ। বিবেকানুগৃহীতঃ জনঃ স্বতমেব পরমজ্ঞান-সম্পন্নঃ ভবতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৮৬সূ—১ঋ)॥

• . •

বঙ্গানুবাদ।

ভগবৎ-তত্ত্বপরিজ্ঞাপক বিবেকরূপী হে দেবগণ! স্বর্গ হইতে আসিয়া যে উপাসকের হৃদয়ে অথবা পাপক্ষয়কারী কর্ম্মে আপনারা অবিচ্ছেদে শুদ্ধসত্ত্ব পান করেন বা অবস্থান করিয়া থাকেন, সেই উপাসক সুষ্ঠু-

জ্ঞানসম্পন্ন হয়েন। (ভাব এই যে,—বিবেকানুগৃহীত জন আপনা-আপনিই পরমজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া থাকেন।)॥ (১ম—৮৬সূ—১ঋ)।

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে বিমহসো বিশিষ্টপ্রকাশা মরুতঃ। দিবোঽন্তরিক্ষলোকাদাগত্য যস্য হি যস্য খলু যজমানস্য ক্ষয়ে যজ্ঞগৃহে পাথ। সোমং পিবথ। স জনো জাতো যজমানঃ সুগোপাতমঃ শোভনৈঃ পালকৈরত্যন্তং যুক্তো ভবতি॥

পাথ। পা পানে। লেটি বহুলং ছন্দসীতি শপো লুক্। যদ্বৃত্তযোগাদনিঘাতঃ। বিমহসঃ। বিশিষ্টং মহস্তেজো যেষাং তে তথোক্তাঃ। সুগোপাতমঃ। শোভনো গোপা রক্ষকো যস্য স সুগোপাঃ। অতিশয়েন সুগোপাঃ সুগোপাতমঃ। তমপঃ পিত্ত্বাদনুদাত্তত্বে সতি বহুব্রীহৌ নঞ্সুভ্যামিত্যুত্তরপদান্তোদাত্তত্বমেব শিষ্যতে॥ (১ম—৮৬সূ—১ঋ)॥

প্রথম (৯৩৪) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'পাথ' পদ-উপলক্ষে মন্ত্রার্থে সোমরসের সম্বন্ধ আসিয়া উপস্থিত হইয়াছে। তদনুসারে 'ক্ষয়ে' পদে 'যজ্ঞগৃহে' অর্থ গ্রহণ-পূর্ব্বক নির্দ্দেশ করা হইয়াছে যে,—'মরুদ্গণ যে যজমানের যজ্ঞগৃহে সোমরস-পান করিতে আসিতেন, সেই যজমান শোভনপালক কর্ত্তৃক রক্ষিত হইতেন।' কিন্তু আমরা বলি, ঐ 'পাথ' পদে সোমরস মাদকদ্রব্য-পানের সম্বন্ধ লক্ষ্য করা যায় না। যাহা হৃদয়ের সামগ্রী, যাহা হৃদয়

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'বিমহসঃ' বিশিষ্টপ্রকাশ 'মরুতঃ' মরুদ্গণ! 'দিবঃ' অন্তরিক্ষলোক হইতে আসিয়া 'যস্য হি' যে যজমানের নিশ্চিত 'ক্ষয়ে' যজ্ঞগৃহে 'পাথ' সোমরস পান করেন, 'সঃ জনঃ' সেই জাত যজমান 'সুগোপাতমঃ' শোভন পালকসমূহের দ্বারা অত্যন্ত যুক্ত হয়েন।

'পাথ'। পা-ধাতু পানার্থক। লেটে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের লোপ। যদ্বৃত্তযোগ-হেতু নিঘাতের অভাব। বিমহসঃ। মহঃ অর্থাৎ তেজ যাঁহার তিনি। সুগোপাতমঃ। শোভন গোপা অর্থাৎ রক্ষক যাহার সেই সুগোপাঃ। অতিশয়রূপে সুগোপা—এই অর্থে সুগোপাতমঃ। তমপ্ প্রত্যয়ের পিত্ত্ব-হেতু অনুদাত্তত্ব হওয়ায় বহুব্রীহিতে 'নঞ্সুভ্যাং' ইত্যাদি সূত্রে উত্তর-পদের অন্তোদাত্তত্বই অবশিষ্ট আছে। (১ম ৮৬সূ—১ঋ)॥

হইতে বিনিঃসৃত, তাহাই ঐ পদে লক্ষ্যস্থল। দেবগণ সেই সামগ্রী পান করেন, তাহাতেই 'ওতঃপ্রোতঃ' বিদ্যমান থাকেন—যে সোম বা সুধা হৃদয় হইতে বিনিঃসৃত হয়। সোম-শব্দের ব্যাখ্যায় এ বিষয় পুনঃপুনঃ খ্যাপন করিয়া আসিয়াছি। এই দৃষ্টিতেই 'সুগোপাতমঃ' পদের মর্ম্মে 'পরম জ্ঞানসম্পন্ন' এইরূপ ভাব পাওয়া যায়। 'গোপাতমঃ' পদে 'গাভীগণের পালক' অর্থ কেহ কেহ গ্রহণ করিয়া গিয়াছেন। তাঁহাদিগের মত এই যে,—'মরুদ্দেবগণ যাঁহাদিগের গৃহে সোমরস পান করেন, তাঁহারা সুন্দররূপে আপনাদিগের গাভীগণকে পালন করিতে পারেন, অর্থাৎ তাঁহাদিগের গো-সম্পদাদি অক্ষুণ্ণ থাকে।' যাহা হউক, আমরা এ ভাব গ্রহণ করি না। এখানকার ভাব এই যে, দেবগণের কৃপায়, মানুষ যে পরম জ্ঞানে জ্ঞানী হয়েন, সেই তত্ত্বই এখানে ব্যক্ত হইয়াছে। (১ম—৮৬সূ—১ঋ)॥

—— • ——

দ্বিতীয়া ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। ষড়শীতিতমং সূক্তং। দ্বিতীয়া ঋক্।)

যজ্ঞৈর্বা যজ্ঞবাহসো বিপ্রস্য বা মতীনাং।

মরুতঃ শৃণুতা হবং॥ ২॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

যজ্ঞৈঃ। বা। যজ্ঞ২বাহসঃ। বিপ্রস্য। বা। মতীনাং।

মরুতঃ। শৃণুত। হবং॥ ২॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'যজ্ঞবাহসঃ' (সৎকর্ম্মকারয়িতারঃ সৎকর্ম্মণঃ প্রবর্ত্তকাঃ বা হে দেবাঃ) 'বিপ্রস্য' মেধাবিনঃ, বিজ্ঞস্য) 'বা' (অথবা) 'মতীনাং' (সুমনসঃ জনানাং) 'যজ্ঞৈঃ' (সৎকর্ম্মসাধনৈঃ) 'বা' (সর্ব্বতোভাবেন যূয়ং তেষু তিষ্ঠথ ইতি শেষঃ); 'মরুতঃ' (বিবেকরূপিণঃ হে

অথ তৃতীয়া—

স বহ্নিঃ পুত্রঃ পিত্রোঃ পবিত্রবান্ পুনাতি ধীরো ভুবনানি মায়য়া।

ধেনুং চ পৃশ্নিং বৃষভং সুরেতসং বিশ্বাহা শুক্রং

পয়ো অস্য দুক্ষত ॥ ৩ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

সঃ। বহ্নিঃ। পুত্রঃ। পিত্রোঃ। পবিত্রহবান। পুনাতি। ধীরঃ। ভুবনানি। মায়য়া।

ধেনুম্। চ। পৃশ্নিম্। বৃষভম্। সুহরেতসম্। বিশ্বাহা। শুক্রম্।

পয়ঃ। অস্য। ধুক্ষত ॥ ৩ ॥

পিত্রোঃ মাতাপিত্রোর্দ্যাবাপৃথিব্যোঃ পিতামাত্রেতি পিতা শিষ্যতে ॥ উদাত্তযণ ইতি পিতুর্ব্বিভক্তিরুদাত্তা ॥ পুত্রঃ পুরুত্রাতা পুত্রস্থানীয় আদিত্যঃ পবিত্রবান্ পাবনরশ্মিযুক্তঃ ধীরঃ ধীমান্ সবহ্নিঃ ফলস্য বোঢ়া ধাবকঃ সন্ মায়য়া প্রজ্ঞয়া স্বকীয়য়া ভুবনানি ভূতজাতানি পুনাতি পাবয়তি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ। কিংচ স এব পুত্রঃ পৃশ্নিং শুক্লবর্ণাং ধেনুং প্রীণয়িত্রীং ভূমিং সুরেতসং শোভনসামর্থ্যং শোভনোদকং বা বৃষভং সেক্তারং দ্যুলোকঞ্চ মায়য়া পুণাতি পাবয়তি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ। কদা বিশ্বাহা সর্ব্বাণ্যপ্যহানি সর্ব্বকালমিত্যর্থঃ কিংচ অস্য দ্যুলোকস্য ॥ কর্ম্মণি ষষ্ঠী ॥ ইমং দ্যুলোকং শুক্রংপয়ঃদীপ্তংপয়ঃসদৃশমুদকং ধুক্ষত দোগ্ধি॥ দুহেশ্ছান্দসে লুঙি শল। ইগুপধাদনিটঃ। ক্স ইতি চেঃ ক্সাদেশঃ ॥ ঈদৃশো মহানুভাব আদিত্যস্তয়োঃ পুত্র ইতি দ্যাবাপৃথিব্যোঃ স্তুতিঃ ॥ (১ম—১৬০সূ—৩ঋ) ॥

অথ চতুর্থী—

অয়ং দেবানামপসামপস্তমো যো জজান রোদসী বিশ্বশংভুবা।

বি যো মমে রজসী সুক্রতূয়য়াজরেভিঃ স্কংভনেভিঃ সমানৃচে ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অয়ম্। দেবানাম্। অপসাম্। অপঃঽতমঃ। যঃ। জজান। রোদসী ইতি। বিশ্বঽশংভুবা।

বি। যঃ। মমে। রজসী ইতি। সুক্রতুঽয়য়া। অজেরভিঃ। স্কম্ভনেভিঃ। সম্। আনৃচে॥ ৪॥

পূর্ব্বং পুত্রমাহাত্ম্যেনৈতে প্রশস্তেদানীং স্বোৎপাদকং স্তুত্যং প্রশংসতি। অয়ং দেবানাং মধ্যে দেবতমঃ অপসাং অপস্তমঃ। অপ ইতি কর্ম্মনাম। তেন তদ্বান্ লক্ষ্যতে। কর্ম্মবতাং মধ্যে প্রকৃষ্টকর্ম্মা। অয়মিত্যুক্তং ক ইত্যাহ—যো দেবো বিশ্বশংভুবা সর্ব্বপ্রকারেণ ভূতানাং সুখস্য ভাবয়িত্র্যৌ রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ মহানুভাবে জজান উৎপাদিতবান্। ন কেবল-মুৎপাদনমাত্রং অপিতু যো দেবো রজসী রঞ্জনাত্মিকে দ্যাবাপৃথিব্যৌ॥ রজসী ইতি দ্যাবাপৃথিব্যোর্নাম। রজসী সদসী ইতি তন্নামসু পাঠাৎ॥ উক্তরূপে বিমমে বিশেষেণ পরিচ্ছিনত্তি। কিং স্বোপভোগায় নেত্যাহ—সুক্রতুয়য়া শোভনকর্ম্মেচ্ছয়া যেন কর্ম্মণা প্রাণিনাং সুখং ভবতি তাদৃক্ কর্ম্মেচ্ছয়া। অথ বৈ তদুত্তরত্র সংবধ্যতে। সুক্রতুয়য়া উক্তেন নিমিত্তেনেমে দ্যাবাপৃথিব্যাবজরেভিঃ অজীর্ণৈর্দৃঢ়তরৈঃ স্কম্ভনেভিঃ গতিপ্রতিবন্ধনৈঃ শংকুভিঃ সমানৃচে সম্যক্ সর্ব্বতঃ পূজিতবান্ স্থাপিতবানিত্যর্থঃ॥ ঋচ স্তুতৌ। লিটি রেফ সামান্যাদ্দ্বিহলন্তমস্তীতি। তস্মান্নুট্ দ্বিহল ইত্যভ্যাসস্য নুট্॥ যস্মাদেবং তস্মাদয়মেব দেবঃ অয়মেবাপস্তম ইতি। এবং মহানুভাবেন পরমেশ্বরেণোৎপন্নে ইতি স্তুতি॥ ৪॥

অথ পঞ্চমী—

তে নো গৃণানে মহিনী মহিশ্রবঃ ক্ষত্রং দ্যাবাপৃথিবী ধাসথো বৃহৎ।

যেনাভি কৃষ্টীস্ততনাম বিশ্বহা পনায্যমোজো অস্মে সমিন্বতম্॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তে ইতি। নঃ। গৃণানে ইতি। মহিনী ইতি। মহি। শ্রবঃ। ক্ষত্রম্।

দ্যাবাপৃথিবী ইতি। ধাসথঃ। বৃহৎ।

যেন। অভি। কৃষ্টীঃ। ততনাম। বিশ্বহা। পনায্যম্। ওজঃ।

অস্মে ইতি। সম্। ইন্বতম্॥ ৫॥

তে প্রসিদ্ধে হে দ্যাবাপৃথিবী দ্যাবাপৃথিব্যৌ গৃণানে অস্মাভিঃ স্তূয়মানে সত্যৌ। কর্ম্মণি কর্ত্তৃপ্রত্যয়ঃ। মহি মহৎ অতিপ্রভূতং শ্রবঃ সর্ব্বত্রপ্রসিদ্ধমন্নং সর্ব্বত্রশ্রূয়মাণাং কীর্ত্তিং বানোঽস্মভ্যং ধাসথঃ ধত্তং॥ দধাতেলেঁটাড়াগমঃ। সিব্বহুলমিতি সিপ্॥ তথা বৃহৎ অতিপ্রভূতং ক্ষত্রং বলং ধাসথঃ। তদেব বিশেষ্যতে। যেন বলেন বিশ্বহা সর্ব্বেষ্বপ্যহঃসু কৃষ্টীঃ পুত্রাদিরূপাঃ প্রজাঃ অভিততনাম অভিতো বিস্তারয়াম॥ তনোতেলেঁটি ছান্দসো বিকরণঃ শ্লুঃ আড়ুত্তমস্যেত্যাড়াগমঃ। তস্য ছন্দস্যুভয়থেতি আর্দ্ধধাতুকত্বাৎ আভ্যস্তাত্বাদ্যাত্ত্বা ভাবে ধাতুস্বরঃ। কৃষ্টয় ইতি মনুষ্যনাম। কৃষ্টয়ঃ চর্ষণয় ইতি তন্নামসু পাঠাৎ॥ কিং পনাষ্যং স্তুত্যং ওজঃ শারীরবলং অস্মে অস্মাসু সম্যগিন্বতং প্রবর্দ্ধয়তমিত্যর্থঃ॥ ইন্বতির্ব্যাপ্তি বচনঃ। ইন্বতি ননক্ষে ইতি তন্নামসু পাঠাৎ॥ (১ম—১৬০সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে তৃতীয়ো বর্গঃ॥ ৩॥

একষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

কিমু শ্রেষ্ঠ ইতি চতুর্দ্দশর্চ্চং পঞ্চমং সূক্তং দৈর্ঘতমসমার্ভবং। অন্ত্যা ত্রিষ্টুপ্ শিষ্টাস্ত্রিষ্টুবন্তপরিভাষয়া জগত্যঃ। অনুক্রান্তং চ—কিমু শ্রেষ্ঠঃ ষড়ুনার্ভবং ত্রিষ্টুবন্তমিতি। ব্যূহে দশরাত্রে ষষ্ঠেহনি বৈশ্বদেবশস্ত্রে আর্ভবং নিবিদ্ধানং দ্বিপ্রতীকং। তত্র কিমু শ্রেষ্ঠ ইত্যেতদন্ত্যাবর্জ্যং প্রতীকং ব্যূহশ্চেতি খণ্ডে সূত্রিতম্—কিমু শ্রেষ্ঠ উপ নো বাজ ইতি ত্রয়োদশার্ভবং চতস্রশ্চেতি॥ (১ম—১৬১সূ)॥

তত্র প্রথমা—

কিমু শ্রেষ্ঠঃ কিং যবিষ্ঠো ন আজগন্ কিমীয়তে দূত্যং১ কদ্যদূচিম।
ন নিন্দিম চমসং যো মহাকুলোগ্নে ভ্রাতর্দ্রুণ ইদ্ভূতিমূদিম॥ ১॥

—অথ পদপাঠঃ—

কিম্। উম্ ইতি। শ্রেষ্ঠঃ। কিম্। যবিষ্ঠঃ। নঃ। আ। অজগন্।
কিম্। ঈয়তে। দূত্যম্। কৎ। যৎ। উচিম।
ন। নিন্দিম। চমসম্। যঃ। মহাঽকুলঃ। অগ্নে। ভ্রাতঃ।
দ্রুণঃ। ইৎ। ভূতিম্। উদিম॥ ১॥

ঋভবো নাম সুধন্বনস্ত্রয়ঃ পুত্রাঃ ঋভুর্বিভ্বাবাজ ইতি। তে চ মনুষ্যাঃ সন্তঃ সুকর্ম্মণা দেবত্বং প্রাপ্য কদাচিৎ কর্ম্মকালে সোমপানায় প্রবৃত্তাঃ তান্ প্রতি দেবৈঃ প্রেরিতোঽগ্নিঃ পরস্পরসমানরূপান্ দৃষ্ট্বা স্বয়মপি তদাকারং ধৃত্বা তেষু মধ্যে স্বয়ং চতুর্থঃ সন্ পাতুং প্রবৃত্তঃ। তে চ ঋভবঃ আগতং তং সমানরূপং অবলোক্য বিবেক্তুং অসমর্থাঃ পরস্পরমেবং সন্দিহতে অয়ং কিমু শ্রেষ্ঠঃ কিং নু খলু অস্মত্তোঽয়ং প্রশস্যতমঃ বয়সা শ্রেষ্ঠঃ সোঽস্মানাজগন্ আগমৎ প্রাপ্তঃ॥ গমের্লঙি ছান্দসঃ শপঃ শ্লুঃ। হল্ঙ্যাদিলোপে মোনো ধাতোরিতি নত্বং। অজগন্নিতি গতিকর্ম্মা। অগন্নজগন্নিতি তন্নামসু পাঠাৎ॥ কিং যবিষ্ঠঃ কিংবা নঃ অস্মাকং যুবতমঃ অস্মত্তঃ কনীয়ান্ আজগন্ প্রাপ্তঃ কিংবা দূত্যং দূতকর্ম্ম দেবসংবন্ধি ঈয়িতে গচ্ছতি। দেবৈঃ প্রেরিতো দূতোঽস্মানাগতো বা দূতস্য ভাগকর্ম্মণী ইতি যৎ যদূচিম যদেতদ্ব্রূমঃ তং কথং নিশ্চেতব্যমিত্যর্থঃ। বয়ং তাবত্ত্রয় এব ইদানীং চত্বারঃ সমানরূপা বর্ত্তামহে। তস্মাদয়মধিকঃ কিমু শ্রেষ্ঠ ইতি বিচিকিৎসা এবং সংদিহ্য কথং চিৎ স্বতোঽন্যং নিশ্চিত্য তং প্রত্যপরোক্ষেণ ব্রুবতে—হে অগ্নে। ভ্রাতঃ ভ্রাতৃবৎ ভাগার্হ ভ্রাতা যথা বলাৎ স্বকীয়ং ভাগং স্বীকরোতি তদ্বৎ সমানরূপমাশ্রিত্য বলাচ্চমসপানায় প্রবৃত্ত ইতি ভ্রাতরিত্যুক্তং। হে তাদৃশাগ্নে! চমসং ন নিন্দিম অধিকঃ সমাগত ইতি পানমকৃত্বা চমসং ন দূষয়ামঃ॥ নিদি কুৎসায়াং। ছন্দসি বেতি বক্তব্যমিতি দ্বির্ব্বচনাভাবঃ॥ অদূষ্যত্বে কারণমাহ— যশ্চমসো মহাকুলঃ মহাকুলোৎপন্নঃ ত্বষ্ট্রানির্ম্মিতত্বাৎ বক্ষ্যতি চ—ত্বষ্টাগ্নাস্বন্তর্ন্যানজ ইতি (ঋ০ স০ ২।৩।৪।) অতঃ কারণাদ্ দ্রুণঃ। বিকারে প্রকৃতিশব্দঃ। ততশ্চ তস্থে। তচ্ছব্দঃ ইদবধারণে। দারুবিকারচমসস্য ভূতিং প্রাপ্তিং উদিম ব্রূমঃ॥ বিদেশ্ছান্দসে লিটি বচিস্বপীতি সংপ্রসারণং। ক্রাদিনিয়মাদিট্॥ (১ম—১৬১সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

একং চমসং চতুরঃ কৃণোতন যদ্বো দেবা অব্রুবন্তদ্ব আগমম্।

সৌধন্বনা যদ্যেবা করিষ্যথ সাকং দেবৈর্যজ্ঞিয়াসো ভবিষ্যথ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

একম্। চমসম্। চতুরঃ। কৃণোতন। তৎ। বঃ। দেবাঃ। অব্রুবন্।

তৎ। বঃ। আ। অগমম্।

সৌধন্বনাঃ। যদি। এব। করিষ্যথ। সাকম্। দেবৈঃ। যজ্ঞিয়াসঃ। ভবিষ্যথ॥ ২॥

এবং পৃষ্টোঽগ্নিঃ তান্ প্রত্যুবাচ—হে সৌধন্বনাঃ সুধন্বনঃ পুত্রাঃ! যূয়ং একং চমসং ত্বষ্ট্রাসংপাদিতং পূর্ব্বমেকমেব সন্তং চমসং চতুরঃ কৃণোতন চতুঃসংখ্যাকান্ কুরুত ॥ চতুরঃ শসীত্যন্তোদাত্তত্বং। পূর্ব্ববত্তনপ্ ॥ যথা উপরিতেন জ্যেষ্ঠ আহ চমসাদ্বাকরেতীত্যুপক্রম্য (ঋ০ সং ২।৭।১) কনিষ্ঠ আহ চতুরস্করেতীতি (ঋ০ সং ২।৭।১) চতুষ্টয়ং নির্দ্ধারিতং ন কেবলমহমেব ব্রবীমি কিংতু বো যুষ্মান্ প্রতি তদুক্তং চতুর্ধাকরণরূপং কর্ম্ম উত্তরত্র বক্ষ্যমাণং অশ্বরথাদিকরণরূপং চ কর্ম্ম দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ অব্রুবন্ দেবত্বপ্রাপ্ত্যুপায়ত্বেন তত্তাদৃশং কর্ম্ম বো যুষ্মাকং বক্তুমহমাগমং প্রাপ্তোঽস্মি। যস্মাদেবং তস্মাদ্যূয়ং যদ্যেবাকরিষ্যথ যদ্যেবং মদুক্তপ্রকারেণ কর্ত্তুং শক্নুথ তথা চেদ্দেবৈঃ সাকং সহ যজ্ঞিয়াসো ভবিষ্যথ ইতি তৈরুক্তমিত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬১সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

অগ্নিং দূতং প্রতি যদব্রবীতনাশ্বঃ কর্ত্ত্বো রথ উতেহ কর্ত্বঃ।

ধেনুঃ কর্ত্বা যুবশা কর্ত্বা দ্বাতানি ভ্রাতরণুবঃ কৃত্ব্যেমসি ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অগ্নিম্। দূতম্। প্রতি। যৎ। অব্রবীতন। অশ্বঃ। কর্ত্বঃ। রথঃ। উত। ইহ। কর্ত্বঃ।

ধেনুঃ। কর্ত্বা। যুবশা। কর্ত্বা। দ্বা। তানি। ভ্রাতঃ। অনু। বঃ। কৃত্বী। আ। ইমসি ॥ ৩ ॥

হে আগতদেব অগ্নিং অঙ্গনাদিগুণবিশিষ্টং দূতং দূতকর্ম্মপ্রাপ্তবন্তং ত্বাং প্রতি যদ্যৎ কার্য্যং অব্রবীতন অব্রুবন্ ॥ ব্যত্যয়েন মধ্যমঃ পূর্ব্ববত্তনপ্। কিমিতি? অশ্বঃ কর্ত্বঃ একস্মাদশ্বাৎ অশ্বান্তরং কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ অশ্বাদশ্বমতক্ষতেতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ কৃত্যার্থেতবৈকেনিতি ত্বন্প্রত্যয়ঃ উত অপিচ রথঃ কর্ত্বঃ কর্ত্তব্যঃ ধেনুঃ কর্ত্বা চর্ম্মরহিতা গৌঃ নিত্যদোগ্ধ্রী পুনর্নূতনা কার্য্যা তদুত্তরত্র নিশ্চর্ম্মণো গামরিণীতধীতিভিরিতি (ঋ০ সং ২।৩।৭) বক্ষ্যমাণত্বাৎ তথা দ্বা দ্বৌ পিতরৌ জীর্ণৌ সন্তৌ পুনর্যুবশা যুবানৌ শয়ানৌ প্রকৃষ্টযৌবনোপেতৌ কর্ত্বা কর্ত্তব্যৌ হে ভ্রাতরগ্নে তানি বঃ যুষ্মাকং দেবানাং তৈরুক্তানি কর্ম্মাণি কৃত্বা অনু পশ্চাৎ কৃত্বী কৃত্ব্যাকর্ম্মণা এমসি এমঃ অভিমুখ্যেন প্রাপ্নুমঃ ॥ ইণগতৌ ইদন্তোমসিঃ যদ্বা ঋষেরিদং বাক্যং। হে ঋভবো যূয়ং আগতং অগ্নিং দূতং প্রতি যদব্রবীতন যৎ কার্য্যং বক্ষ্যমাণরূপং কর্ত্তব্যত্বেন বদথ অঙ্গীকুরুথ তানি সর্ব্বাণি সংপাদ্য হে ভ্রাতরগ্নে কৃত্ব্যা কর্ম্মণা এমসীতি ব্রথেতি ঋষিরাহ ॥ (১ম—১৬১সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

চক্রবাংস ঋভবস্তদপৃচ্ছত ক্বেদভূদ্যঃ স্য দূতো ন আজগন্।

যদা বাখ্যচ্চমসাঞ্চতুরঃ কৃতানাদিত্ত্বষ্টাগ্নাস্বন্তর্ন্যানজে ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

চক্রঽবাংসঃ। ঋভবঃ। তৎ। অপৃচ্ছত। ক্ব। ইৎ। অভূৎ। যঃ।

স্যঃ। দূতঃ। নঃ। আ। অজগন্।

যদা। অবঽঅখ্যৎ। চমসান্। চতুরঃ। কৃতান্। আৎ। ইৎ। ত্বষ্টা।

গ্নাসু। অন্তঃ। নি। আনজে ॥ ৪ ॥

হে ঋভবঃ! তৎকার্য্যং যথা চ ক্রবাংসঃ কৃতবন্তো যূয়ং অপৃচ্ছত প্রশ্নং কুরুত ॥ করোতে-লিটঃ কসুঃ॥ অত্র যদ্যপি ঋভুরিতি ত্রয়াণাং মধ্যে একস্য নাম তথাপি তস্য প্রাথম্যাচ্ছত্রিণো গচ্ছন্তীতি বৎ সর্ব্বেপ্যৃভব উচ্যন্তে। কিমিতি? স্যঃ সদূতঃ ক্বেদভূৎ কুত্র গতঃ স ইত্যুক্তং ক ইত্যাহ—যঃ যো দূতো নোঽস্মানাজগন্ আগমৎ প্রাপ্তঃ এবংভূতে সতি যদায়ং ত্বষ্টা চতুরঃ কৃতান্ চমসান্ অবাখ্যৎ অভিপশ্যতি ॥ খ্যাতে লুঙি অস্যতিবক্তিখ্যাতীতি চ্লেরঙাদেশঃ॥ আদিৎ অনন্তরমেব ত্বষ্টা তস্য চমসস্যোৎপাদক এতন্নামকো দেবঃ গ্নাসু স্ত্রীষু। মেনাগ্না ইতি স্ত্রীণামিতি নিরুক্তং। অন্তর্ম্মধ্যে ন্যানজে ন্যক্তোঽভূৎ স্ত্রিয়মাত্মানমমন্যতেত্যর্থঃ॥ অঞ্জেলিটি তস্মান্নুট্। ছান্দসোঽনুনাসিকলোপঃ॥ (১ম—১৬১স্—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

হনামৈনাঁ ইতি ত্বষ্টা যদব্রবীচ্চমসং যে দেবপানমনিন্দিষুঃ।

অন্যা নামানি কৃণ্বতে সুতে সচাঁ অন্যৈরেনান্ কন্যা ৩ নামভিঃ স্পরৎ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

হনাম। এনান্। ইতি। ত্বষ্টা। যৎ। অব্রবীৎ। চমসম্। যে। দেবহপানম্। অনিন্দিষুঃ।

অন্যা। নামানি। কৃণ্বতে। সুতে। সচা। অন্যৈঃ। এনান্।

কন্যা। নামহভিঃ। স্পরৎ ॥ ৫ ॥

এনান্‌বক্ষ্যমাণান্ হনামেতি যদ্‌যদা অব্রবীৎ ত্বষ্টা। পূজার্থং বহুবচনং। এতচ্ছব্দস্য প্রকৃতপরামর্শকত্বাৎ ঋভূণাং প্রকৃতত্বাৎ তেষাং হননপ্রসক্তিং দর্শয়তি। যে দেবপানং দেবৈঃ পাতব্যং চমসং যে ঋভবোঽনিন্দিষুঃ নিন্দাং অকুর্ব্বন্ দেবযোগ্যং ত্বাষ্ট্রচমসং মনুষ্যা ঋভবঃ স্বীকৃত্য চতুর্ধা ব্যভজন্ তান্ হনামেতি যদাব্রবীদিত্যর্থঃ তদা প্রভৃতিমনুষ্যাঃ সুতে অভিষুতে সোমে পানায় প্রস্তুতে সতি সচা সহ পরস্পরং অন্যা নামানি অন্যানি হোত্রধ্বর্য্যুদ্‌গাত্রাদীনি কৃণ্বতে কুর্ব্বন্তি। পূর্ব্বং নামপ্রচ্ছাদ্যোপহবকালে অধ্বর্য্য উপহ্বয়স্ব হোতরুপহ্বয়স্বেত্যেবমন্যৈরেব নামভিঃ আত্মানং ত্বষ্টৃবধভীত্যা প্রখ্যাপয়ন্তীত্যর্থঃ। পূর্ব্বমন্যানি নামানি কথং প্রসক্তানীত্যত আহ—এনান্নরান্ কন্যা স্বোৎপাদয়িত্রী মাতা অন্যৈরেব নামভিঃ স্পরৎ প্রীণয়তি ॥ স্পৃ প্রীতিপালনয়োঃ। লেট্যডাগমঃ ॥ (১ম—১৬১স্—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে চতুর্থো বর্গঃ ॥ ৪ ॥

অথ ষষ্ঠী—

ইন্দ্রো হরী যুযুজে অশ্বিনা রথং বৃহস্পতির্বিশ্বরূপামুপাজত।

ঋভুর্বিভ্বা বাজো দেবাঁ অগচ্ছত স্বপসো যজ্ঞিয়ং ভাগমৈতন ॥ ৬ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইন্দ্রঃ। হরী ইতি। যুযুজে। অশ্বিনা। রথম্। বৃহস্পতিঃ। বিশ্বহরূপাম্। উপ। আজত।

ঋভুঃ। বিহভ্বা। বাজঃ। দেবান্। অগচ্ছত। সুহঅপসঃ।

যজ্ঞিয়ম্। ভাগম্। ঐতন ॥ ৬ ॥

পূর্ব্বং স্বষ্টানাং ক্রমেণ বিনিয়োগমাহ। ইন্দ্রো হরী যুযুজে এতন্নামানাবশ্বৌ রথে যোজিতবান্ তথা অশ্বিনা অশ্বিনৌ রথং যোজিতবন্তৌ তথা বৃহস্পতিঃ বৃহতো মন্ত্রস্য পালয়িতা এতন্নামকো দেবো বিশ্বরূপাং নানারূপোপেতাং গাং উপাজত উপাগমৎ স্বীকৃত-

বান্ ইত্যর্থঃ। যদ্যপ্যত্র গৌরিতি বিশেষো ন শ্রুতঃ তথাপি পূর্ব্বং ধেনুঃ কর্ত্বেত্যুক্তত্বাৎ পরস্তাচ্চ যে ধেনুং বিশ্বজুবং বিশ্বরূপামিতি বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ বিশ্বরূপা গৌরিত্যোবাধ্যবসীয়তে অতএব বিশ্বরূপা মিতি চ তস্যাশ্চপংক্তিমিতি কেচন ব্যাচক্ষ্যতে। ততদসৎ যূয়ং সংপাদিতানি রথাদীনীন্দ্রাদয়ঃ স্বভাগত্বেনাকল্পয়ন্ তস্মাদৃভুর্বিভ্বাবাজশ্চ যূয়ং দেবানিন্দ্রাদীনগচ্ছত। গত্বা চ হে স্বপসঃ শোভনাশ্ব রথাদিকর্ম্মবন্তো যূয়ং যজ্ঞিয়ং যজ্ঞার্হং যজ্ঞসংবন্ধিনং ভাগং সোমরূপং দেবত্বং প্রাপ্তৈঃ সেবনীয়ং ঐতন প্রাপ্নুত কর্ম্মসামর্থ্যেন হবির্ভুজো ভবতেত্যর্থঃ ইত্যেবমৃষিরাহ ॥ (১ম—১৬১সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

নিশ্চর্ম্মণো গামরিণীত ধীতিভির্যাজরন্তা যুবশাতা কৃণোতন।

সৌধন্বনা অশ্বাদশ্বমতক্ষত যুক্ত্বা রথমুপ দেবাঁ অযাতন ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

নিঃ। চর্ম্মণঃ। গাম্। অরিণীত। ধীতিহভিঃ। যা। জরন্তা। যুবশা। তা। অকৃণোতন।

সৌধন্বনাঃ। অশ্বাৎ। অশ্বম্। অতক্ষত। যুক্ত্বা। রথম্। উপ। দেবান্। অযাতন ॥ ৭ ॥

হে সৌধন্বনাঃ যূয়ং নিশ্চর্ম্মণা মৃতা যাগোঃ সকাশাদুৎকৃত্তাচ্চণঃ গাং নূতনাং নিররিণীত নিরগময়ত উৎপাদিতবন্তঃ। তেনৈব চর্ম্মণা সংবীতাং তৎসদৃশীমন্যাং ধেনুং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্যপি পূর্ব্বমেবাশ্বাদীনাং বিনিয়োগ উক্তঃ। তথাপি তেষামত্যন্তদুঃখসংপাদনত্বজ্ঞাপনায় পুনরাহ—ন কেবলং গোকরণমেব অপিচ যা জরন্তা গৌ জীর্ণৌ পিতরৌ তা তৌ যুবশা যুবানৌ কৃণোতন অকুরুত। কিংচ অশ্বাদশ্বং একেন বিদ্যমানেনাশ্বেনাশ্বান্তরমতক্ষত প্রযত্নেন সংপাদিতবন্তঃ। যস্মাদেবং কৃতবন্তস্তস্মাদ্রথং যুষ্মদীয়ং যুক্ত্বাশ্বৈর্যো জয়িত্বা দেবানিন্দ্রাদীনুপায়াতন দেবসমীপং প্রাপ্নুতঃ ॥ (১ম—১৬১সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

ইদমুদকং পিবতেত্যব্রবীতনেদং বাঘা পিবতা মুঞ্জনেজনম্।

সৌধন্বনা যদিতন্নেব হর্য্যথ তৃতীয়ে ঘাসবনে মাদয়াধ্বৈ ॥ ৮ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইদম্। উদকম্। পিবত। ইতি। অব্রবীতন। ইদম্। বা। ঘ। পিবত। মুঞ্জঽনেজনম্।

সৌধন্বনাঃ। যদি। তৎ। নঽইব। হর্য্যথ। তৃতীয়ে। ঘ। সবনে। মাদয়াধ্বৈ॥ ৮।

ইদানীমৃষির্দ্দেবৈরুক্তমর্থং তান সংবোধ্য যূয়ং ঋভূনেবমুক্তবন্তঃ স্থেত্যনুবাচয়তি। হে সৌধন্বনাঃ সুধন্বনঃ পুত্রাঃ! যূয়ং ইদমুদকং সোমলক্ষণং পিবত ইত্যব্রবীতন ইত্যুক্তবন্তঃ। ব্রবীতের্লঙি মধ্যমবহুবচনস্য তস্য তনবাদেশে। পিব্বাদক্রব ঈট্॥ এতৎ প্রাতঃসবনিকাভিপ্রায়ং বা অথবা ঘেত্যনর্থকঃ প্রসিদ্ধর্থৌ বা ইদং মুঞ্জনেজনং মুঞ্জবান্নামপর্ব্বতঃ সোমোৎপত্তিস্থানং তত আহৃতত্বাত্তেন মুঞ্জতৃণেন শোধিতং অপগততৃণমিত্যর্থঃ। ইদং সোমরসরূপমুদকং পিবতেত্যব্রবীতন এতন্মাধ্যন্দিনসবনাভিপ্রায়ং। হে ঋভবঃ! যূয়ং তৎ উভয়সবন-সংবন্ধি সোমপানকার্য্যং নেবহর্য্যথ নৈব কাময়থ॥ হর্য্যতিঃ কান্তিকর্ম্মা তির্ষাতি উশিগিতি তৎকর্ম্মসু পাঠাৎ। তৃতীয়সবনেতু মাদয়াধ্বৈ অত্যর্থং তৃপ্তা ভবথ। ঋভবো দেবাঃ সোমস্য মৎসন্নিতি তৃতীয়সবনে তেষাং সোমপানসম্ভাবাৎ এবং যূয়মৃভুমুক্তবন্তঃ অথবা ঋভূন্ প্রতি তস্যৈবেদং বাক্যং হে সৌধন্বনাঃ! যূয়ং দেবত্বং প্রাপ্য দেবযজনং প্রতি সোমপানায় রথেনাগত্য শ্রান্তানশ্বান্ প্রাতঃসবনে উদমুদকং সোমলক্ষণং পিবতেত্যব্রবীতন তত্র যদিনেচ্ছথ ইদং বা মুঞ্জনেজনং মুঞ্জেন দূষিতং বাজিনং পিবতেত্যব্রবীতন পশ্চাত্তদ্বয়ং যদি নেবহর্য্যথ হে অশ্বাঃ যূয়ং তৃতীয়সবনে মাদয়াধ্বৈ তত্রাপি বাজিন প্রচারাৎ॥ (১ম—১৬১সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

আপো ভূয়িষ্ঠা ইত্যেকো অব্রবীদগ্নির্ভূয়িষ্ঠ ইত্যন্যো অব্রবীৎ।

বধর্য়ন্তীং বহুভ্যঃ প্রৈকো অব্রবীদৃতাবদন্তশ্চমসাং অপিংশত॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আপঃ। ভূয়িষ্ঠাঃ। ইতি। একঃ। অব্রবীৎ। অগ্নিঃ। ভূয়িষ্ঠঃ। ইতি। অন্যঃ। অব্রবীৎ।

বধঃঽয়ন্তীম্। বহুঽভ্যঃ। প্র। একঃ। অব্রবীৎ। ঋতা। বদন্তঃ। চমসান্। অপিংশত॥ ৯

চমস চতুর্ধাকরণকালে কিমিতি সত্যং মদন্তো ব্যভজন্নিতি তদাহ। একস্ত্রয়াণামন্যতম আপো ভূয়িষ্ঠা ইত্যব্রবীৎ। নদ্যুদকাৎ প্রশস্তং লোকোপকারকং তত্ত্বান্তর। মন্যত আপো ভূয়িষ্ঠা ইত্যেবমবাদীৎ অপামেব শ্রেষ্ঠত্বমপ এব স সর্জ্জাদাবিত্যাদি শাস্ত্রাৎ। তথান্যোঽগ্নির্ভূয়িষ্ঠ

ইত্যব্রবীৎ। আন্তরং বাহ্যঞ্চ দাহপাকভুক্তজরণাদিব্যাপারেণাগ্নেরেব জগন্নির্ব্বাহকত্বাৎ অগ্নেরেব ভূয়িষ্ঠত্বমিত্যেব মন্যতে। তথা বর্ধয়ন্তীং। বধরিতি রেফান্তোঽপি বজ্রনাম বধঃ অর্ক ইতি তন্নামসু পাঠাৎ। তদিচ্ছতি বৃষ্ট্যুদকায়েতি বধয়ন্তী মেঘপঙ্ক্তিরুচ্যতে। যদ্যপীয়ং স্ববধায় বজ্রং স্বয়মেব নাপেক্ষতে তথাপি বৃষ্ট্যর্থং বজ্রেণ হন্যমানত্বাৎ তদিচ্ছতীত্যুপচর্যতে। যদ্বা বহুভ্য-স্তেষামর্থায় বর্ধয়ন্তীং বধমাত্মন ইচ্ছন্তীং ভূমিং॥ ছান্দসো রেফোপজনঃ॥ তামেবৈকঃ বহুভ্যঃ সংবাদিভ্যঃ শ্রেষ্ঠতমামব্রবীৎ উদকস্যাপি মেঘকারণত্বাৎ এবমৃতা ঋতানি উক্তরূপাণি যথার্থানি বাক্যানি বদন্তঃ পরস্পরং ব্রুবন্তঃ চমসান্ অপিংশত অবয়বিনোঽকুরুত চতুর্ধা ব্যভজতেত্যর্থঃ॥ পিশি অবয়বে। শেমুচাদীনামিতি নুম্॥ ইদমেব ঋতবদনং অপেক্ষ্য ঋভুশব্দং ব্যাচক্ষাণো যাস্কঃ—ঋভব উরু ভান্তীতি বর্ত্তেন ভান্তীতি বর্ত্তেন ভবন্তীত্যুক্তবান্ (নি০ ১১।১৫)॥ ৯॥

অথ দশমী—

শ্রোণামেক উদকং গামবাজতি মাংসমেকঃ পিংশতি সূনয়াভৃতম্।
আ নিম্রুচঃ শকৃদেকো অপাভরৎ কিং স্বিৎ পুত্রেভ্যঃ
পিতরা উপাবতুঃ॥ ১০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

শ্রোণাম্। একঃ। উদকম্। গাম্। অব। অজতি। মাংসম্। একঃ।
পিংশতি। সূনয়া। আঽভৃতম্।
আ। নিঽম্রুচঃ। শকৃৎ। একঃ। অপ। অভরৎ। কিম্। স্বিৎ।
পুত্রেভ্যঃ। পিতরৌ। উপ। আবতুঃ॥ ১০॥

অত্র ঋভব এব ঋত্বিগ্রূপেণ স্থিত্বা সর্ব্বত্র যজ্ঞং নির্বহন্তীত্যাহ। শ্রোণাং শোণং॥ বাছন্দসীতি পররূপাভাবঃ॥ শোণ বর্ণমুদকং রুধিরং একঃ ঋভুষু মধ্যে ঋত্বিগ্ গামবাজতি বাহ্যভূমিং প্রতি গময়তি রক্ষোভাগত্বেন স্থাপয়তি। তথা একো মাংসং সূনয়া ছেদনসাধনেন স্বধিতিনা আভৃতং সংপাদিতং পিংশতি হৃদয়জিহ্বাবক্ষ আদ্যাকারেণ আহৃতং সংপাদিতং মাংসং পিংশতি অবয়বী করোতি স্বধিতিনা তত্তদবয়বান্বিভজতীত্যর্থঃ অথৈকো নিম্রুচঃ নিঃশেষেণ ছিন্নান্ মাংসাৎ শকৃৎ কুক্ষিস্থং জরত্তৃণং উবধ্যনামকং অপাভরৎ অপাহরৎ

মিরণানায় এবং ঋত্বিগ্রূপেণ স্থিতেভ্যঃ পুত্রেভ্যঃ পুরুভ্রাতৃভ্যঃ পুত্রস্থানীয়েভ্যঃ ঋভুভ্যঃ সর্ব্বৈরনুষ্ঠিতেষু পিতরা যজ্ঞস্য পালয়িতারৌ জায়াপতী কিং স্বিদুপাবতুঃ কিং নু খলু প্রাপ্নুতঃ॥ অবতেঃ প্রাপ্ত্যর্থাচ্ছান্দসো লিট্॥ সর্ব্বং তৈরেবানুষ্ঠিতমিতি তয়োর্ন কিঞ্চিৎকৃত্যমস্তীত্যর্থঃ। অথবায়মর্থঃ। একস্তেষামন্যতমঃ শ্রোণাং পঙ্গুকাং গাং উদকং প্রত্যবগময়তি অপরঃ সূনয়া মাংসবিক্রয়িণ্যাভৃতং সংপাদিতং মাংসং পিংশতি পিত্রোরর্থে অপর আনিম্রুচঃ অস্তময়া-দর্ব্বাগেব শকৃদ্গোপুরীষং হরতি এবমৃভুভিরনুষ্ঠিতে সতি কিং স্বিৎ এতস্মাৎ পরিচরণাদন্যৎ পুত্রেভ্যঃ পিতরৌ উপাবতুঃ উপগচ্ছেতামিতি॥ (১ম—১৬১সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে পঞ্চমো বর্গঃ॥ ৫॥

• •

অথৈকাদশী—

উদ্বৎস্বস্মা অকৃণোতনা তৃণং নিবৎস্বপঃ স্বপস্যয়া নরঃ।

অগোহ্যস্য যদসস্তনা গৃহে তদদ্যেদমৃভবো নানুগচ্ছথ॥ ১১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উদ্বৎসু। অস্মৈ। অকৃণোতন। তৃণম্। নিবৎসু। অপঃ। সুঽঅপস্যয়া। নরঃ।

অগোহ্যস্য। যৎ। অসস্তন। গৃহে। তৎ। অদ্য। ইদম্। ঋভবঃ। ন। অনু। গচ্ছথ॥ ১১॥

পুরাণপ্রসিদ্ধান সুধন্বনঃ পুত্রান্ কর্ম্মণা দেবত্বং প্রাপ্তাতো ঋভূন স্তুত্বা বেদপ্রসিদ্ধ্যা সূর্য্য-রশ্মিরূপান্ ঋভূনিদানীং স্তৌতি। তথা চ যাস্কো নিরুক্তে পুরাণপ্রক্রিয়াসিদ্ধান্ ঋভূন্ বহুধা নিরুচ্য তদুদাহরণত্বেন বিষ্টীশমীত্যোতামুদাহৃত্যাদিত্যরশ্ময়োঽপ্যভব উচ্যন্ত। ইত্যুক্ত্বা তস্মিন অর্থে এতামৃচমুদাজহার (নি° ১১·১৬)। হে ঋভবঃ! উরু প্রভূতং ভাসমানাঃ ঋতেনাদিত্যেন ভাসমানা বা ঋতেনোদকেন উদকার্থমুৎপন্না বা রশ্মীনামুরুভাসমানত্বং প্রসিদ্ধম্। তথা আদিত্যা-দুৎপত্তিরপি উদকার্থং ভবনমপি রশ্মীনাং ঘর্ম্মকালে ভূমিগতং সারমাদায় পুনর্ব্বর্ষকালে প্রবর্ষন্তীতি প্রসিদ্ধম্। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিরিতি শাস্ত্রাৎ। তথাবিধা নরঃ প্রকাশবৃষ্ট্যুদকাদের্নেতারো যূয়ং উদ্বৎসু উন্নতেষু প্রদেশেষু মেরুবাদিষু তৃণং ব্রীহিযবাদিরূপং অস্মৈ প্রাণিজাতায় উপকারার্থং অকৃণোতন কৃতবন্তঃ স্থ॥ উপসর্গাচ্ছন্দসি ধাত্বর্থে ইতি বতিঃ॥ তথা নিবৎসু প্রবণদেশেষু অস্মা এব অপ উদকান্যকৃণোতন অকুর্ব্বিত কিং স্বভোগার্থং নেত্যাহ স্বপস্যয়া শোভনকর্মেচ্ছয়া শোভনং কর্মৈভিঃ কৃতম্ভিরিতি যজমানাঃ স্তুবন্তি তদিচ্ছয়েত্যর্থঃ। কিংচ যুয়ং অগোহ্যস্যাগ্রাহ্যস্যা-দিত্যস্য গৃহে মণ্ডলে যৎ যাবৎকালং অসস্তন সুপ্তবন্তঃ স্থ রাত্রৌ নির্ব্যাপারাস্তিষ্ঠথ॥ ষস স্বপ্নে। অস্মাল্লঙি পূর্ব্ববত্তস্য তনবাদেশঃ। অদাদিত্বাচ্ছপো লুক॥ তস্মাৎস্তং কালং অদ্যাহনি ইদং ইদানীং নানুগচ্ছথ অনুসৃত্য ন গচ্ছথ। যাবন্তং কালং রাত্রৌ সূর্য্যে নিগূঢ়া বর্ত্তধ্বে তাবন্তমেব

কালমহন্যপি নানুগচ্ছথেত্যর্থঃ। যদ্বা অগোপনীয়স্য তস্য গৃহে অন্তরিক্ষে যৎ যাবন্তং কালং অসস্তন বৃষ্টিমদত্ত্বা স্বাপমকুরুত তত্তাবন্তং কালং অদ্যেদানীং বর্ষসময়ে ইদং দস্যাভিবর্দ্ধনবৃষ্টিপ্রবাহরূপং কর্ম্মণানুগচ্ছথ অনুসৃত্য ন প্রাপ্নুথ। যাবন্তং কালং বিবর্ষথ তাবন্তমেব কালং প্রবর্ষথেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬১সূ—১১ঋ)॥

অথ দ্বাদশী—

সংমীল্য যদ্ভুবনা পর্য্যসর্পত ক স্বিত্তাত্যা পিতরাব আসতুঃ।
অশপতযঃ করস্নং ব আদদেয়ঃ প্রাব্রবীৎ প্রোতস্মা অব্রবীতন॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সম্‌ঽমীল্য। যৎ। ভুবনা। পরিঽঅসর্পত। ক। স্বিৎ। তাত্যা। পিতরা। বঃ। আসতুঃ।
অশপত। যঃ। করস্নম্। বঃ। আঽদদে। যঃ। প্র। অব্রবীৎ।
প্রো ইতি। তস্মৈ। অব্রবীতন॥ ১২॥

হে ঋভবো রশ্ময়ো! যূয়ং যৎ যদা ভুবনা ভূতজাতানি সংমীল্য সংমীলনং কৃত্বা জলধরপটলৈরাচ্ছাদ্য পর্য্যসর্পত পরিতঃ সর্পণং কুরুথ বর্ষথেত্যর্থঃ তদা তা ত্যা তা তৌ তায়মানে বৃষ্ট্যুদকে যদ্বা তাত্যা তাসু বর্ষাসু॥ ছান্দসত্ত্বাৎ গ্রত্যয়োদকারস্যাত্বং চ অথবা পিতৃবিশেষণং॥ তা ত্যা তৎকালীনৌ পিতরা পিতরৌ জগতঃ পালকৌ সূর্য্যা চন্দ্রমসৌ ক স্বিদাসতুঃ কুত্র খলু তিষ্ঠতঃ॥ অস্তেলিটি ব্যত্যয়েন ভূভাবাভাবঃ যদ্বা আসতের্গত্যর্থস্য লিটোতদ্রূপং॥ অহোরাত্রবিভাগেন প্রবর্ষথেত্যর্থঃ। কিংচ ঈদৃশায়ো যুষ্মাকং কোঽপি বৃষ্টিপ্রতিবন্ধকারী রাক্ষসাদিঃ করস্নং। বাহুনামৈতৎ। করস্নৌ বাহূ ইত্যুক্তত্বাৎ অত্রৈকবচনং যুষ্মদীয়ং হস্তং আদদে গৃহ্নাতি প্রতিরোধং করোতি তমশপত নাশয়থ। যশ্চ প্রাব্রবীৎ প্রকর্ষেণ বাচা নিরুদ্ধে তস্মৈ প্রো প্রৈবাব্রবীতন প্রকর্ষেণ ভৎসনাদিশব্দং কুরুথ যদ্বা যো নূনং স্তৌতি তং প্রকর্ষেণ স্তুতেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬১সূ—১২ঋ)॥

অথ ত্রয়োদশী—

সুষুপ্বাংস ঋভবস্তদপৃচ্ছতাগোহ্য ক ইদং নো অবুবুধৎ।
শ্বানং বস্তো বোধয়িতারমব্রবীৎ সংবৎসর ইদমদ্যাব্যখ্যত॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সুসুপ্বাংসঃ। ঋভবঃ। তৎ। অপৃচ্ছত। অগোহ্য। কঃ। ইদম্। নঃ। অবুবুধৎ।

শ্বানম্। বস্তঃ। বোধয়িতারম্। অব্রবীৎ। সংবৎসরে। ইদম্। অদ্য। বি। অখ্যত ॥ ১৩॥

হে ঋভবঃ রশ্ম্যাত্মকা! যূয়ং সুষুপ্বাংসঃ আদিত্যমণ্ডলে স্বপন্তো বর্ষণায় ॥ স্বপের্লিটঃ কসুঃ ॥ তৎ তমাদিত্যং তদ্বাক্যমপৃচ্ছথ প্রশ্নং কুরুথ। কিং তদিতি চেদুচ্যতে—হে গোহ্য কেনচিদ গোপনীয়াদিত্য স্বামিন্ নোঽস্মদীয়মিদং কর্ম্ম বর্ষণরূপং কঃ অবুবুধৎ বোধয়তি প্রেরয়তি সাহায্যং করোতি ॥ বুধের্ণ্যন্তাল্লুঙি চঙি রূপং ॥ বস্তঃ সর্ব্বস্য বাসয়িতা আদিত্যঃ॥ বসেরৌণাদিকস্তপ্রত্যয়ঃ। ববয়োরভেদাৎ বস্তং ॥ বোধয়িতারং প্রেরয়িতারং শ্বানমব্রবীৎ অন্তরিক্ষে শ্বসন্তং বায়ুং প্রাবাদীৎ। অসৌ যুষ্মান্ প্রেরয়তীতি অথবা বায়ুসাহায্যেন বর্ষন্তো যূয়ং সংবৎসরে পূর্ণে অদ্যেদানীং ইদং জগৎ ব্যখ্যত বিবিধং প্রকাশিতবন্তঃ। পূর্ব্বং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যথা ন দৃশ্যেতে তথা বর্ষিত্বেদানীং বর্ষকালেতীতে বিশ্বং জগদ্ব্যক্তং কুরুথেত্যর্থঃ ॥ খ্যাতেলুঙ্যস্যতি বক্তিখ্যাতীত্যঙ্ ॥ (১ম—১৬১সূ—১৩ঋ) ॥

অথ চতুর্দ্দশী—

দিবা যান্তি মরুতো ভূম্যাগ্নিরয়ং বাতো অন্তরিক্ষেণ যাতি।

অদ্ভির্যাতি বরুণঃ সমুদ্রৈর্যুষ্মাঁ ইচ্ছন্তঃ শবসো নপাতঃ ॥ ১৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

দিবা। যান্তি। মরুতঃ। ভূম্যা। অগ্নিঃ। অয়ম্। বাতঃ। অন্তরিক্ষেণ। যাতি।

অৎহভিঃ। যাতি। বরুণঃ। সমুদ্রৈঃ। যুষ্মান্। ইচ্ছন্তঃ। শবসঃ। নপাতঃ ॥ ১৪ ॥

হে শবসো বৃষ্টিকার্য্যস্য বলস্য ন পাতো ন পাতয়িতারঃ ঋভবঃ যুষ্মান্ ইচ্ছন্তঃ বৃষ্ট্যানুকূলচিকীর্ষয়া যুষ্মানেবেচ্ছন্তঃ সর্ব্বে দেবাঃ আয়ান্তি। কস্মাদিতি তদুচ্যতে—মরুতঃ বৃষ্ট্যানুকূলাদেবাঃ দিবা দ্যুলোকাদন্তরিক্ষাৎ যান্তি আগচ্ছন্তি ॥ সাবেকা চ ইতি তৃতীয়া বিভক্তেরুদাত্তত্বং ॥ ভূম্যাঃ ভূমেঃ সকাশাদগ্নির্যাতি আগচ্ছতি অয়ংবাতঃ সর্ব্বদাসঞ্চারী বায়ুঃ অন্তরিক্ষেণ যাতি অন্তরিক্ষাদায়াতি। তথা বরুণঃ আবরকো জলাভিমানীদেবঃ সমুদ্রৈঃ সমুন্দনস্বভাবৈরদ্ভিঃ তাভ্য আয়াতি। যদ্বা পূর্ব্বং বৃষ্টিসাহায্যায়াগতাঃ এতে দেবাঃ কৃতকার্য্যাঃ সন্তঃ পুনর্যুষ্মান্ কাময়মানাঃ স্ব স্ব দেশং প্রতি যান্তীত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬১সূ—১৪ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে ষষ্ঠো বর্গঃ ॥ ৬ ॥

দ্বিষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

——§ঃ০◯০ঃ§——

মানোমিত্র ইতি দ্বাবিংশত্যৃচং পঞ্চমং সূক্তং দৈর্ঘতমসং। তৃতীয়াষষ্ঠ্যৌ জগত্যৌ। শিষ্টাস্ত্রিষ্টুভঃ। অশ্বস্য স্তূয়মানত্বাত্তেনোচ্যতে। সা দেবতেতি ন্যায়েনাশ্বোদেবতা। অত্রানুক্রমণিকা—মানোদ্বাধিকাশ্বস্তুতিস্ত তৃতীয়াষষ্ঠ্যৌ জগত্যাবিতি। অশ্বমেধস্য মধ্যমেহন্যুদ্রিগু প্রৈষে অধ্রিগো শমীধ্বমিতি শিষ্টা ষড়্বিংশতিরস্যবংক্রিয় ইতি। অস্মাৎ পুরস্তাদৈতৎ সূক্তমাবপেৎ। ত্রীণি সূক্তানি ভবন্তীতিখণ্ডে সূত্রিতম্—অধ্রিগো শমীধ্বমিতি। শিষ্টা ষড়বিংশতিরস্য বংক্রিয় ইতি বা মানোমিত্র ইত্যাবপেতেতি॥ (১ম—১৬২সূ)॥

তত্র প্রথমা—

মা নো মিত্রো বরুণো অর্য্যমায়ুরিন্দ্র ঋভুক্ষা মরুতঃ পরিখ্যন্।
যদ্বাজিনো দেবজাতস্য সপ্তেঃ প্রবক্ষ্যামো বিদথে বীর্য্যাণি॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মা। নঃ। মিত্রঃ। বরুণঃ। অর্যমা। আয়ুঃ। ইন্দ্রঃ। ঋভুক্ষাঃ। মরুতঃ। পরি। খ্যন্।
যৎ। বাজিনঃ। দেবঽজাতস্য। সপ্তেঃ। প্রঽবক্ষ্যামঃ। বিদথে। বীর্যাণি॥ ১॥

নোঽস্মান্ ত্বং স্তোতুং প্রবৃত্তান্মিত্রাদয়ো দেবাঃ মা পরিখ্যন্ পরিখ্যানং মা কুর্ব্বন্তু পরিখ্যানং নাম নিন্দা মহানুভাবং দেবজাতমশ্বং তুচ্ছা নরাঃ স্তবন্তীতি মা কুর্ব্বন্তু॥ খ্যাতের্ম্মাঙি লুঙি। অস্যতিবক্তীত্যাদিনা চ্লেরঙ্॥ অহরভিমানী দেবো মিত্রঃ রাত্র্যভিমানী বরুণঃ অর্যমা তয়োরন্তরালাভিমানী আদিত্যঃ আয়ুঃ সততগন্তা বায়ুঃ॥ বকারলোপো বা॥ ইন্দ্রঃ প্রসিদ্ধঃ ঋভুক্ষাঃ দেবানাং নিবাসভূতঃ প্রজাপতিঃ যদ্বৈতন্মহন্নামেন্দ্রবিশেষণং ঋভুক্ষা উক্ষা ইতি তন্নামসু পাঠাৎ মরুতঃ ইন্দ্রভ্রাতরঃ নিন্দায়াঃ প্রসক্তিং দর্শয়তি যদ্যস্মাৎ বাজিনো বেজনবতো বহ্বন্নবতোঃবা দেবজাতস্য বহুদেবতাস্বরূপেণোৎপন্নস্য উষাদীনামস্য শির আত্ত্বয়বত্বাদিতি ভাবঃ উষা বা অশ্বস্য মেধ্যস্য শির ইত্যাদি শ্রুতেঃ। যদ্বা দেবেভ্যো জাতস্য গন্ধর্ব্বকুলে উৎপন্নত্বাৎ। সপ্তেঃ সর্পণশীলস্য অশ্বনামৈতৎ এবংবিধস্যাশ্বস্য মহানুভাবস্য বীর্য্যাণি বীরকর্ম্মাণি সামর্থ্যানি বিদথে বেদনসাধনে যজ্ঞে প্রবক্ষ্যামঃ প্রকর্ষেণ ব্রূমঃ। অতো মা পরিখ্যন্ প্রত্যুতাস্মৎগৃহস্ত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬২সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

যন্নির্ণিজা রেক্ণসা প্রাবৃত স্যরাতিং গৃভীতাং মুখতো নয়ন্তি।
সুপ্রাঙজো মেম্যদ্বিশ্বরূপ ইন্দ্রাপূষ্ণোঃ প্রিয়মপ্যেতি পাথঃ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। নিঃহনিজা। রেক্ণসা। প্রাবৃতস্য। রাতিম্। গৃভীতাম্। মুখতঃ। নয়ন্তি।
সুহপ্রাঙ্। অজঃ। মেম্যৎ। বিশ্বহরূপঃ। ইন্দ্রাপূষ্ণোঃ। প্রিয়ম্। অপি। এতি। পাথঃ॥ ২॥

যৎ যস্মাৎ নির্নিজা। নির্নিগিতি রূপনাম। নির্নিক্ বব্রিরিতি রূপনামসু পাঠাৎ। রেক্ণসা রেক্ণ ইতি ধননাম। রেক্ণঃ রিক্থমিতি তন্নামসূক্তত্বাৎ। উভয়ত্র মত্বর্থো লুপ্যতে। রূপবতা হিরণ্যবতা আভরণেন প্রাবৃতস্য সর্ব্বতো বেষ্টিতস্যাশ্বস্য মুখতঃ পুরস্তাদ্ গৃভীতাং গৃহীতাং রাতিং দাতব্যাং দাতব্যত্বেন গৃহীতামজাং নয়ন্তি ঋত্বিজঃ। স তাদৃশোজঃ সুপ্রাঙ্ সুষ্ঠু প্রশস্যগমনঃ মেম্যৎ হন্যমানঃ॥ মীঞ্ হিংসায়াং। অস্মাদ্যঙ্লুগন্তাৎ কর্ম্মণি ব্যত্যয়েন শতৃ॥ যদ্বা তস্য শব্দানুকরণং মেমেশব্দং কুর্ব্বন্ বিশ্বরূপঃ বহুবর্ণোপেতঃ কৃষ্ণগ্রীবঃ কৃষ্ণললাট ইত্যেবমনেকবর্ণ ইত্যর্থঃ এবং রূপো যঃ ইন্দ্রা পূষ্ণোঃ ইন্দ্রঃ প্রসিদ্ধঃ পূষা পোষকো দেবোঽগ্নিঃ তয়োঃ প্রিয়ং আগ্নেয়ঃ কৃষ্ণগ্রীব ইত্যুক্তত্বাৎ অগ্নেঃ প্রিয়ত্বং সর্ব্বেপীন্দ্রস্যেতীন্দ্রপ্রিয়ত্বং এবং রূপং পাথোন্নমপ্যেতি প্রাপ্নোতু॥ (১ম—১৬২সূ—২ঋ)॥

* * *

অথ তৃতীয়া—

এষচ্ছাগঃ পুরো অশ্বেন বাজিনা পূষ্ণো ভাগো নীয়তে বিশ্বদেব্যঃ।
অভিপ্রিয়ং যৎ পুরোলাশমর্বতা ত্বষ্টেদেনং সৌশ্রবসায় জিন্বতি॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এষঃ। ছাগঃ। পুরঃ। অশ্বেন। বাজিনা। পূষ্ণঃ। ভাগঃ। নীয়তে। বিশ্বদেব্যঃ।
অভিহপ্রিয়ম্। যৎ। পুরোলাশম্। অর্বতা। ত্বষ্টা। ইৎ। এনম্। সৌশ্রবসায়। জিন্বতি॥ ৩॥

এষঃ ছাগঃ শৃঙ্গরহিতোঽজঃ অশ্বেন বাজিনা শীঘ্রব্যাপকেনাশ্বেন সহ পূষ্ণঃ পোষক-স্যাগ্নের্ভাগো ভজনীয়ঃ বিশ্বদেব্যঃ সর্ব্বদেবার্হঃ অগ্নেঃ সর্ব্বদেবাত্মকত্বাৎ তদর্হত্বেন সর্ব্বদেব-প্রিয়ত্বং এবংবিধোঽজঃ পুরঃ পুরস্তান্নীয়তে প্রাপ্যতে। যৎ যস্মাদেবং ক্রিয়তে তস্মাৎ প্রিয়ং প্রীণয়িতারং পুরোডাশং পুরস্তাদ্দাতব্যমেনমজং ত্বষ্টা সর্ব্বস্যোৎপাদকো দেবঃ ত্বষ্টারূপাণি বিকরোতীতি শ্রুতেঃ (তৈ০ সং ১৷৫৷৯)। তূর্ণব্যাপকোঽগ্নির্ব্বা উভে ত্বষ্টুর্ব্বিভ্যতুরিত্যুক্তত্বাৎ অহোরাত্রে ইতি বারণী ইতি বেতি যাস্কেনারণীবিভ্যতুরিত্যুক্তত্বাৎ (নি০ ৮।১৫) অরণি সম্বন্ধোঽগ্নেরেবেতি গম্যতে। অর্ব্বতা অরণবতাশ্বেন সহসৌ শ্রবণায় দেবানাং শোভনান্নায় তন্নিমিত্তং অভিজিন্বতি প্রীতিহেতুকং করোতি॥ (১ম—১৬২সূ—৩ঋ)॥

* * *

অথ চতুর্থী—

যদ্ধবিষ্যমৃতুশো দেবযানং ত্রির্মানুষাঃ পর্য্যশ্বং নয়ন্তি।

অত্রা পূষ্ণঃ প্রথমো ভাগ এতি যজ্ঞং দেবেভ্যঃ প্রতিবেদয়ন্নজঃ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। হবিষ্যম্। ঋতুঽশঃ। দেবঽযানম্। ত্রিঃ। মানুষাঃ। পরি। অশ্বম্। নয়ন্তি।

অত্র। পূষ্ণঃ। প্রথমঃ। ভাগঃ। এতি। যজ্ঞম্। দেবেভ্যঃ। প্রতিঽবেদয়ন্। অজঃ॥ ৪॥

হবিষ্যং হবির্যোগ্যং দেবযানং দেবানাং প্রাপণীয়মশ্বং যৎ যদা মানুষাঃ ঋত্বিজঃ ঋতুশঃ ঋতাবৃতৌ কালেকালে ত্রিঃ পরিণয়ন্তি পর্য্যগ্নি কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ অত্রাস্মিন্ সময়ে॥ ঋচি তুনুঘেতি দীর্ঘঃ॥ পূষ্ণঃ পোষকস্যাগ্নের্ভাগোঽজঃ প্রথমঃ এতি পুরোগামী সন্ গচ্ছতি। কিং কুর্ব্বন্? যজ্ঞং দেবেভ্যঃ প্রতিবেদয়ন্ প্রখ্যাপয়ন্॥ (১ম—১৬২সূ—৪ঋ)॥

* * *

অথ পঞ্চমী—

হোতাধ্বর্য্যুরাবয়া অগ্নিমিন্ধো গ্রাবগ্রাভ উতশংস্তা সুবিপ্রঃ।

তেন যজ্ঞেন স্বরংকৃতেন স্বিষ্টেন বক্ষণাঃ আপৃণধ্বম্॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

হোতা। অধ্বর্য্যুঃ। আঽবয়াঃ। অগ্নিম্ঽইন্ধঃ। গ্রাবঽগ্রাভঃ। উত। শংস্তা। সুঽবিপ্র।

তেন। যজ্ঞেন। সুঽঅরংকৃতেন। সুঽইষ্টেন। বক্ষণাঃ। আ। পৃণধ্বম্ ॥ ৫ ॥

হোতা দেবানামহ্বাতা এতন্নামক ঋত্বিক্ অধ্বর্য্যুরধ্বরযুঃ অধ্বরস্য নেতা সোঽপি আবয়াঃ অভিমুখ্যেন হবিষাং গময়িতা। অধ্যর্য্যোর্বিশেষণমেতৎ ॥ আঙ্পূর্ব্বাৎ বেত্তেরসুন পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং চ ॥ যদ্বা আভিমুখ্যেনাবয়ষ্টা প্রতিপ্রস্থাতোচ্যতে ॥ অবেযজ ইতি ণ্বিন্। অবাপ্যোরুপসর্গয়োরিত্যল্লোপঃ। অগ্নিমিন্ধোগ্নীৎ ভাষ্ট্রাগ্ন্যোরিন্ধে ইতি মুম্। গ্রাবগ্রাভঃ গ্রাবণং স্তুত্যাগৃহ্ণাতীতিগ্রাবস্তুৎ কর্ম্মণাণ্ ॥ উত অপিচ শংস্তা প্রশাস্তা সুবিপ্র ইতি মেধাবিনাম শোভন মেধোপেতো ব্রহ্মোচ্যতে ব্রহ্মাত্বো বদতি (ঋ০ সং ৮।২।২৪) জাতবিদ্যামিত্যত্র ব্রহ্মৈকো জাতে জাতে বিদ্যাং বদতি ব্রহ্মা সর্ব্ববিদ্যঃ সর্ব্বং বেদিতুমর্হতীত্যুক্তত্বাৎ (নি০ ১।৭) ব্রহ্মৈব সুবিপ্রশব্দেনাভিধেয়ঃ স চানুক্তঋত্বিগুপলক্ষকঃ এতে সর্ব্বে যূয়ং তেন প্রসিদ্ধেন স্বরং কৃতেন সুষ্ঠু অলংকৃতেন বা উচ্চার সৌষ্ঠবাদিনা সুষ্ঠু সংপাদিতেন স্বিষ্টেন সুষ্ঠু ইষ্টেন যজ্ঞেন বক্ষণাঃ অভিতো ঘৃতকুল্যাদীন্ প্রবহণস্বভাবাঃ প্রসিদ্ধা নদীর্ব্বা অপৃণধ্বং সর্ব্বতঃ পূরয়তঃ যজ্ঞং সম্যক্ নিবর্ত্ত্য ফলং সাধয়তেত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬২সূ—৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে সপ্তমো বর্গঃ ॥ ৭ ॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

যূপব্রস্কা উতয়ে যূপবাহাশ্চষালং যে অশ্ব যূপায় তক্ষতি।

যে চার্ব্বতে পচনং সংভরন্ত্যুতো তেষামভিগূর্ত্তির্ন ইন্বতু ॥ ৬ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যূপঽব্রস্কাঃ। উত। যে। যূপঽবাহাঃ। চষালম। যে। অশ্বঽযূপায়। তক্ষতি।

যে। চ। অর্বতে। পচনম্। সম্ঽভরন্তি। উতো ইতি। তেষাম্।

অভিঽগূর্ত্তিঃ। নঃ। ইন্বতু ॥ ৬ ॥

যূপব্রস্কাঃ যূপার্হ বৃক্ষস্য ব্রশ্চনকর্ত্তারঃ ছেত্তারঃ উত যে চ যূপবাহাঃ ছিন্নস্য বোঢ়ারঃ যে চ চষালং যূপস্যোপরিস্থাপ্যং। যূপাগ্রভাগং চষালমাহুঃ অশ্বযূপায় অশ্ববন্ধনযূপায় তক্ষতীতি বচনব্যত্যয়ঃ তক্ষণেন তনূ কুর্ব্বন্তি যে চার্ব্বতে অরণবতেঽশ্বায় পচনং পাক-সাধনং কাষ্ঠভাণ্ডাদিকং সংভরন্তি সাধু সংপাদয়ন্তি; উতো অপিচ নোঽস্মৎসম্বন্ধিনাং তেষামৃত্বিজামভিগূর্ত্তিঃ সঙ্কল্পঃ সর্ব্বথাকরণীয়মিতি বুদ্ধিরিন্বতু ব্যাপ্নোতু। ইন্বতির্ব্ব্যাপ্তিবচনঃ। ইন্বতি ননক্ষ ইতি তদ্বচনেষু পাঠাৎ। যদ্বা তেষামভিগূর্ত্তির্নোঽস্মানিন্বতু যাগং সাধুপারং প্রাপয্য ফলেন যোজয়ত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬২সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

উপ প্রাগাৎ সুমন্মেঽধায়ি মন্ম দেবানামাশা উপবীতপৃষ্ঠঃ।

অন্বেনং বিপ্রা ঋষয়ো মদন্তি দেবানাং পুষ্টে চকৃমা সুবন্ধুম্॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উপ। প্র। অগাৎ। সুঽমৎ। মে। অধায়ি। মন্ম। দেবানাম্। আশাঃ। উপ। বীতঽপৃষ্ঠঃ

অনু। এনম্। বিপ্রাঃ। ঋষয়ঃ। মদন্তি। দেবানাম্। পুষ্টে। চকৃম। সুঽবন্ধুম্॥ ৭॥

মন্ম মননীয়ং ফলং সুমৎ উপপ্রাগাৎ উপপ্রৈতু সুমৎ স্বয়মিত্যর্থ ইতি যাস্কঃ (নি০ ৬।২২)। যদ্বা স্বয়মেব মাদয়িতৃতমে ময়ি অধায়ি ধীয়তে ফলভূতোঽশ্ব আগতঃ স চ ময়া ধৃত ইত্যর্থঃ। কিমর্থং? বীতপৃষ্ঠঃ সাধুপোষণেন প্রাপ্তপার্শ্বভাগঃ কান্তপৃষ্ঠো বা অত্যন্তং দৃপ্ত ইত্যর্থঃ। আদৃশোঽয়ং দেবানামাশাঃ পুরয়িতুং উপগচ্ছতু যাগার্থমাগতমেনং সুবন্ধুং শোভনবংধনমশ্বং দেবানামাশাস্যমানানাং পুষ্টে পোষণায় চকৃম কুর্ম্মঃ তং চ বিপ্রা মেধাবিন ঋত্বিজঃ ঋষয়োঽতীন্দ্রিয়দ্রষ্টারঃ অন্যে বা বিপ্রা ঋষয়শ্চানুমদন্তি অনুমোদন্তাং সম্যক্ কৃতমিতি পরিতুষ্যন্ত॥ ৭॥

• • •

অথাষ্টমী—

যদ্বাজিনো দামসংদানমর্বতো যা শীর্ষণ্যা রশনা রজ্জুরস্য।

যদ্বাঘাস্য প্রভৃতমাস্যে তৃণং সর্ব্বাতাতে অপি দেবেষ্বস্তু॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যৎ। বাজিনঃ। দাম। সম্ঽদানম্। অর্ব্বতঃ। যা। শীর্ষণ্যা। রশনা। রজ্জুঃ। অস্য।

যৎ। বা। ঘ। অস্য। প্রঽভৃতম্। আস্যে। তৃণম্। সর্ব্বা। তা।

তে। অপি। দেবেষু। অস্তু॥ ৮॥

বাজিনো বেগবতঃ অর্ব্বতঃ অরণবতঃ গমনবতোঽশ্বস্য যদ্দামগ্রীবাবদ্ধা রজ্জুঃ যচ্চ সংদানং সম্যগবচ্ছেদকং বংধকং পাদবংধনং দামাস্তি যাচাস্য শীর্ষণ্যা শিরসি বদ্ধা রশনামেখলা ইব খলীন রজ্জুরস্তি॥ শিরঃশব্দাদ্ভবে ছন্দসীতি যৎ। যে চ তদ্ধিতে ইতি শীর্ষনভাবঃ। তিৎ-স্বরিতঃ॥ যদ্বা ঘাস্যাশ্চস্যাস্যে মুখে প্রভৃতং প্রহৃতং প্রক্ষিপ্তং তৃণমস্তি ঘশব্দোঽহার্থে স চ প্রসিদ্ধ্যর্থঃ সর্ব্বা সর্ব্বাণি তা তানি সর্ব্বাণ্যপি হে অশ্ব তে তব সম্বন্ধীনি দেবেষ্বস্তু সন্তু দেবেষু মধ্যে ভবন্তু দেবত্বং প্রাপ্নুবন্তু বা। বচনব্যত্যয়ঃ। অত্রোপযুক্তানাং সর্ব্বেষাং দেবত্বং কিল অশ্বস্য তৎপ্রাপ্তির্নাশাসনীয়া॥ (১ম—১৬২সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

যদশ্বস্য ক্রবিষো মক্ষিকাশ যদ্বা স্বরৌ স্বধিতৌ রিপ্তমস্তি।

যদ্ধস্তয়োঃ শমিতুর্যন্নখেষু সর্ব্বাতাতে অপি দেবেষ্বস্তু॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। অশ্বস্য। ক্রবিষঃ। মক্ষিকা। আশ। যৎ। বা। স্বরৌ। স্বঽধিতৌ। রিপ্তম্। অস্তি।

যৎ। হস্তয়োঃ। শমিতুঃ। যৎ। নখেষু। সর্ব্বা। তা। তে। অপি। দেবেষু। অস্তু॥ ৯॥

অশ্বস্য তদবয়বভূতস্য ক্রবিষঃ আমমাংসস্য যৎ যদঙ্গং মক্ষিকা আশ। ভক্ষয়ৎ। অশ ভোজনে যদ্বা কর্ম্মণি ষষ্ঠী। অশ্বস্য যন্মাংসং ভক্ষয়তি বা অথবা স্বরৌ পশ্বংজনকালে যৎ রিপ্তং লিপ্তমস্তি স্বরুণা পশুমনক্তীতি শ্রুতেঃ। অথবা স্বধিতৌ ছেদনকালে অবদানকালে যদ্রিপ্তমস্তি শমিতুর্হস্তয়োর্লিপ্তমস্তি বিশসনকালে যচ্চ নখেষু লিপ্তং তা সর্ব্বা তানি সর্ব্বাণি হে অশ্ব তে তব সম্বন্ধীনি দেবেষ্বস্তু দেবেষু সন্তোষার্থায় ভবন্তু॥ (১ম—১৬২সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

যদূবধ্যমুদরস্যাপবাতি য আমস্য ক্রবিষো গন্ধো অস্তি।

সুকৃতাতচ্ছমিতারঃ কৃণ্বন্তূত মেধং শৃতপাকং পচন্তু ॥ ১০ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। ঊবধ্যম্। উদরস্য। অপঽবাতি। যঃ। আমস্য। ক্রবিষঃ। গন্ধঃ। অস্তি।

সুঽকৃতা। তৎ। শমিতারঃ। কৃণ্বন্তু। উত। মেধম্। শৃতঽপাকম্। পচন্তু ॥ ১০ ॥

উদরস্য সম্বন্ধি যদূবধ্যং ঈষজ্জীর্ণং তৃণং পুরীষমপবাতি অপগচ্ছতি যশ্চামস্যাপক্কস্য ক্রবিষো মাংসস্য গন্ধোঽস্তি লেশোঽস্তি পাকস্য সময়ে যৎকিঞ্চিদূবধ্যং অপক্কস্য চ লেশোঽস্তি আমগন্ধোঽস্তি তৎ সর্ব্বং শমিতারো বিশসনকর্ত্তারঃ সুকৃতা কৃণ্বন্তু সুকৃতং উক্তদোষরহিতং কুর্ব্বন্তু। উত অপিচ মেধং মেধ্যং যজ্ঞার্হং পশ্বাবয়বং শৃতপাকং দেবযোগ্যপাকোপেতং যথা ভবতি তথা পচন্তু পিতৃমনুষ্যাদিযোগ্যমতিপক্কমীষৎপক্কং চ মাকুর্ব্বন্ত্বিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অথৈকাদশী—

যত্তে গাত্রাদগ্নিনা পচ্যমানাদভিশূলং নিহতস্যাব ধাবতি।

মা তদ্ভূম্যামাশ্রিষন্মা তৃণেষু দেবেভ্যস্তদুশদ্ভ্যো রাতমস্তু ॥ ১১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। তে। গাত্রাৎ। অগ্নিনা। পচ্যমানাৎ। অভি। শূলম্। নিঽহতস্য। অবঽধাবতি।

মা। তৎ। ভূম্যাম্। আ। শ্রিষৎ। মা। তৃণেষু। দেবেভ্যঃ। তৎ।

উশৎঽভ্যঃ। রাতম্। অস্তু ॥ ১১ ॥

হে অশ্ব! তে তবাগ্নিনা পচ্যমানাদ্‌গাত্রাদ্‌যদুষ্মরূপং রসো বা যৎকিঞ্চিদবধাবতি তথা নিহতস্য নিঃশেষেণ হতস্য তব যদঙ্গং রসরূপং শূলমভিলক্ষ্যাবধাবতি নির্গচ্ছতি তত্তদঙ্গং ভূম্যামাশ্রিষৎ আশ্লিষ্টং মাভূৎ॥ শ্লিষেঃ পুষাদিত্বাদঙ্॥ পাকসময়ে তথা মা তৃণেষু বিশসনসময়ে দর্ভেষু মাপগচ্ছতু। তর্হি তৎপতিতং কুত্র গচ্ছত্বিতি চেৎ উচ্যতে—তত্তাদৃশং উশদ্ভ্যঃ কৃৎস্নং হবিঃ কাময়মানেভ্যো দেবেভ্যো রাতং দত্তমস্তু॥ (১ম—১৬২সূ—১১ঋ)॥

অথ দ্বাদশী—

যে বাজিনং পরিপশ্যন্তি পক্বং য ঈমাহুঃ সুরভির্নির্হরেতি।

যে চার্বতো মাংসভিক্ষামুপাসত উতো তেষামভিগূর্তির্ন ইন্বতু॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যে। বাজিনম্। পরিঽপশ্যন্তি। পক্বম্। যে। ঈম্। আহুঃ। সুরভিঃ। নিঃ। হর। ইতি।

যে। চ। অর্বতঃ। মাংসঽভিক্ষাম্। উপঽআসতে। উতো ইতি। তেষাম্।

অভিঽগূর্তিঃ। নঃ। ইন্বতু॥ ১২॥

যে পক্বং বাজিনমশ্বং অশ্বাবয়বং পরিপশ্যন্তি পরিতঃ পাবনবুদ্ধেক্ষন্তে য ঈং যে চৈনং সুরভিঃ শোভনগন্ধঃ অতো নির্হর কিঞ্চিদপ্যস্মভ্যং দেহীত্যাহুঃ যদ্বা নিঃশেষেণ দেবেভ্যো হরেত্যাহুঃ। যতঃ সুরভিঃ অতো দেবযোগ্যমিতি। কিঞ্চ যে চার্বতো মাংসভিক্ষামুপাসতে যে নরাঃ অস্যার্বতোঽশ্বস্য হুতশিষ্টমাংসযাচনাং উপাসতে কাঙ্ক্ষন্তে। উতো অপিচ তেষামুক্তবিধানামভিগূর্তিঃ অভিতঃ উদ্যমনং নোঽস্মানিন্বতু ব্যাপ্নোতু। যথাস্মাভিরশ্ব উপালব্ধঃ এবং স্পৃহয়ন্তি তথা যজ্ঞো নির্বাহয়ন্ত্বিত্যর্থঃ। যদ্বা মন্ত্রোদেবপরো ব্যাখ্যেয়ঃ। যে দেবাঃ বাজিনং পক্বং পরিপশ্যন্তি কদাহোষ্যতীতি বিলম্বং দৃষ্ট্বা যে চ সুরভিঃ ঈমেনং নির্হর নিঃশেষেণাস্মভ্যং দেহীত্যাহুঃ যে চার্বতঃ অশ্বস্য মাংসভিক্ষামুপাসতে তেষামভিগূর্তির্নঃ ইন্বতু তেষাং উদ্যমঃ সফলো ভবত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬২সূ—১২ঋ)॥

অথ ত্রয়োদশী—

যন্নীক্ষণং মাংস্পচন্যা উখায়া যা পাত্রাণি যূষ্ণ আসেচনানি।

উষ্মণ্যাপিধানা চরূণামঙ্কাঃ সূনাঃ পরিভূষন্ত্যশ্বম্ ॥ ১৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যৎ। নিঃঈক্ষণম্। মাংস্পচন্যাঃ। উখায়াঃ। যা। পাত্রাণি। যূষ্ণঃ। আঃসেচনানি।

উষ্মণ্যা। অপিঃধানা। চরূণাম্। অঙ্কাঃ। সূনাঃ। পরি। ভূষন্তি। অশ্বম্ ॥ ১৩ ॥

মাংস্পচন্যাঃ মাংসপচন্যাঃ ॥ পচতেরধিকরণে ল্যুঙ্। মাংসস্য পচি যুড্ঘঞোরিত্যন্ত-লোপঃ ॥ উখায়াঃ স্থাল্যা যৎ নীক্ষণং পাকপরীক্ষাসাধনং কাষ্ঠং তথা যা যানি পাত্রাণি যূষ্ণো রসস্য কথিতস্য আসেচনানি আসেচনসাধনানি তথা উষ্মণ্যা উষ্মনিবারণার্হাণি পাত্রাণি তথা চরূণাং পাত্রাণাং মাংসপূর্ণানাং অপিধানা পিধানানি তৎসাধনানি তথা অঙ্কাঃ হৃদয়াদ্য-বয়বাংকনসাধনাঃ, বেতসশাখাঃ সূনাঃ অবদানসাধনাঃ স্বধিত্যাদয়ঃ এতমশ্বং অশ্বাবয়বং পরিভূষন্তি পরিতো ভূষয়ন্তি স্বস্বব্যাপারেণ সাধয়ন্ততীত্যর্থঃ ॥ ভূষ অলঙ্কারে ভৌবাদিকঃ ॥১৩॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী—

নিক্রমণং নিষদনং বিবর্ত্তনং যচ্চ পড্বীশমর্ব্বতঃ।

যচ্চ পপৌ যচ্চ ঘাসিং জঘাস সর্ব্বাতাতে অপি দেবেষ্বস্তু ॥ ১৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নিঃক্রমণম্। নিঃসদনম্। বিঃবর্ত্তনম্। যৎ। চ। পড্বীশম্। অর্ব্বতঃ।

যৎ। চ। পপৌ। যৎ। চ। ঘাসিম্। জঘাস। সর্ব্বা। তা।

তে। অপি। দেবেষু। অস্তু ॥ ১৪ ॥

যৎ নিক্রমণং নিতরাং ক্রমতে যত্র তন্নিক্রমণং স্থানং নিতরাং সীদত্যত্রেতি নিষদনং বিবর্ত্তনং বিবিধবর্ত্তনং ইতস্ততো লুণ্ঠনং যত্র তৎ॥ সর্ব্বত্রাধিকরণে ল্যুট্॥ যচ্চার্ব্বতোঽশ্বস্য পড্বীশং পাদবন্ধনং যদ্বা বন্ধনং পট্টং তদ্বানপ্রদেশঃ। অত্র সর্ব্বত্র দেবার্থস্যাশ্বস্য রোমাদীনামপি নিরর্থকত্বাভাবায় তৎস্থানমপি স্বীক্রিয়তে। যদ্বা ক্রিয়াপরাবগন্তব্যা আলম্ভসময়ে নিগ্রহেণ যানি ক্রমণাদয়শ্চেষ্টাঃ সন্তি তা ইত্যর্থঃ। যচ্চ পপৌ যদুদকমপিবৎ তচ্চ ঘাসিং অদনীয়ং তৃণাদিকং জঘাস অভক্ষয়ৎ। হে অশ্ব! তে তব তাতানি সর্ব্বাণি নিক্রমণাদীনি দেবেষ্বস্ত সন্তু ব্যাপ্নোতু দেবেষু ব্যাপ্নোতু তান্যপি নিরর্থকানি মা ভুবন্নিত্যর্থঃ॥ ১৪॥

অথ পঞ্চদশী—

মা ত্বাগ্নির্ধ্বনয়ীদ্ধূমগন্ধির্মোখা ভ্রাজন্ত্যভিবিক্ত জঘ্রিঃ।

ইষ্টং বীতমভিগূর্ত্তং বষট্কৃতং তং দেবাসঃ প্রতিগৃভ্ণন্ত্যশ্বম্॥ ১৫॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

মা। ত্বা। অগ্নিঃ। ধ্বনয়ীৎ। ধূমঽগন্ধিঃ। মা। উখা। ভ্রাজন্তী। অভি। বিক্ত। জঘ্রিঃ।

ইষ্টম্। বীতম্। অভিঽগূর্ত্তম্। বষট্ঽকৃতম্। তম্। দেবাসঃ। প্রতি। গৃভ্ণন্তি। অশ্বম্॥ ১৫॥

হে অশ্ব! ত্বা ত্বাং ধূমগন্ধিঃ ধূমেন ব্যাপ্তোঽগ্নিঃ মাধ্বনয়ীৎ মাধ্বনয়তু ধূমং দৃষ্ট্বা শব্দং মা কুর্ব্বিত্যর্থঃ। অশ্বস্য শব্দেন প্রায়শ্চিত্তবিধানাৎ। যদ্বা হে পচ্যমানাশ্বাবয়বঃ ত্বা ত্বাং ধূমগন্ধিরগ্নির্মাধ্বনয়ীৎ ধ্বনৌ সতি ভাণ্ডভঙ্গঃ স্যাৎ॥ নৌ নয়তীত্যাদিনা চঙ্প্রতিষেধঃ। হ্যন্তক্ষণেতিবৃদ্ধ্যভাবঃ॥ কিংচ ভ্রাজন্তী অত্যন্তাগ্নিসংযোগেন দীপ্তা উখাস্থালী মা অভিবিক্ত অভিতো মা চৌচলৎ তাপাতিশয়েন মা নীনশদিত্যর্থঃ॥ ওবিজিভয়চলনয়োঃ। ছান্দসো বিকরণস্য লুক্। লুঙি বাহুলোহুলীতি সলোপঃ॥ স্থালী বিশেষ্যতে। জঘ্রিঃ জিঘ্রতী তাপেন। ঘ্রা গন্ধোপাদানে আদৃগমহন ইতি কিন্প্রত্যয়ঃ॥ তং তাদৃশমশ্বং ইষ্টং হোতুমিষ্টিতং বীতং হোমায়ানীতং অভিগূর্ত্তং আভিমুখ্যেন প্রদানায়োদ্যতং যদ্বা ইষ্টং প্রযাজৈরাপ্রীতং বীতং পর্য্যগ্নিকৃতং অভিগূর্ত্তং যে যজামহে ইত্যাগূরিত্যোক্তম্ বষট্কৃতং বষট্কারেণ দেবসংস্কৃতং এবংভূতং তং দেবাসো দেবাঃ প্রতিগৃভ্ণন্তি প্রতিগৃহ্নন্তি॥ (১ম—১৬২সূ—১৫ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে নবমো বর্গঃ॥ ৯॥

অথ ষোড়শী—

যদশ্বায় বাস উপস্তৃণন্ত্যধীবাসং যা হিরণ্যান্যস্মৈ।

সংদানমর্বন্তং পড্বীশং প্রিয়া দেবেষ্বা যাময়ন্তি ॥ ১৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যৎ। অশ্বায়। বাসঃ। উপঽস্তৃণন্তি। অধীবাসম্। যা। হিরণ্যানি। অস্মৈ।

সম্ঽদানম্। অর্বন্তম্। পড্বীশম। প্রিয়া। দেবেষু। আ। যময়ন্তি ॥ ১৬ ॥

অশ্বায় সংজ্ঞপ্যমানায় অধীবাসং উপর্যাচ্ছাদনযোগ্যং যৎ বাস উপস্তৃণন্তি সর্ব্বত আচ্ছাদয়ন্তি ॥ স্তৃঞ্‌ আচ্ছাদনে। ক্রৈয়াদিকঃ ॥ তথাস্মৈ অশ্বায় যা যানি হিরণ্যানি সৌবর্ণ-রাজতকাংস্যানি পাত্রাণি কল্পয়ন্তি। তথা অর্ব্বতং। ষষ্ঠ্যর্থে দ্বিতীয়া। অর্ব্বতোঽশ্বস্য সংদানং শিরোবন্ধনং পড্বীশং পাদেষু প্রবিষ্টং পাদবন্ধনং এতানি প্রিয়া দেবানাং প্রিয়তরাণি চাত্বালে বদ্ধা স্থাপিতানি দেবেষ্বায়াময়ন্ত প্রাপয়ন্তি ॥ (১ম—১৬২সূ—১৬ঋ) ॥

অথ সপ্তদশী—

যত্তে সাদে মহসা শূকৃতস্য পার্ষ্ণ্যা বা কশয়া বা তুতোদ।

স্রুচেব তা হবিষো অধ্বরেষু সর্ব্বাতাতে ব্রহ্মণা সূদয়ামি ॥ ১৭ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যৎ। তে। সাদে। মহসা। শূকৃতস্য। পার্ষ্ণ্যা। বা। কশয়া। বা। তুতোদ।

স্রুচাঽইব। তা। হবিষঃ। অধ্বরেষু। সর্ব্বা। তা। তে। ব্রহ্মণা। সূদয়ামি ॥ ১৭ ॥

মহসা বলেন শূকৃতস্য শব্দানুকরণমেতৎ শূৎকারং কুর্ব্বতঃ তে তব সাদে সদনে গমনে নিমিত্তভূতে সতি ॥ সদের্ভাবে ঘঞ্‌। কর্ষাত্বত ইত্যন্তোদাত্তত্বং ॥ অর্থতো গমনং কুর্ব্বন্ শূৎকারং কুর্ব্বতস্তে ত্বাং পার্ষ্ণ্যা বা কশয়া বা তুতোদ ব্যথয়তি। যদ্যস্মাত্তস্মাত্তে তব তা তানি সর্ব্বা সর্ব্বাণি অধ্বরেষু যাগেষু ব্রহ্মণামন্ত্রেণ সূদয়ামি ক্ষরামি আহুতিত্বেন কল্পয়ামীত্যর্থঃ ॥ তত্র দৃষ্টান্তঃ—অধ্বরেষু যাগেষু হবিষঃ হবিরাজ্যাদিকং স্রুচেব স্রুচা যথা সূদয়ন্তি তদ্বৎ ॥ ১৭ ॥

অথাষ্টাদশী—

চতুস্ত্রিংশদ্বাজিনো দেববন্ধোর্বংক্রীরশ্বস্য স্বধিতিঃ সমেতি।

অচ্ছিদ্রা গাত্রা বয়ুনা কৃণোত পরুষ্পরুরনুঘুষ্যা বিশস্ত॥ ১৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

চতুঃऽত্রিংশৎ। বাজিনঃ। দেবऽবন্ধোঃ। বংক্রীঃ। অশ্বস্য। স্বऽধিতিঃ। সম। এতি।

অচ্ছিদ্রা। গাত্রা। বয়ুনা। কৃণোত। পুরুঃऽপুরুঃ। অনুऽঘুষ্য। বি। শস্ত॥ ১৮॥

বাজিনোঽশ্বস্য দেববন্ধোঃ দেবানাং প্রিয়স্য চতুস্ত্রিংশদ্বংক্রী এতৎসংখ্যাস্থ্যভয়পার্শ্বাস্থীনি স্বধিতিঃ ছেদনসাধনোঽসিঃ। সমেতি সম্যগ্‌গচ্ছতি ছেদনায় ইতরেষাং অজাদীনাং ষড়্‌বিংশতিরেব ষড়্‌বিংশতিরস্য বংক্রয় ইতি শ্রৈষাৎ। হে বিশসনকর্ত্তঃ! অস্যাশ্বস্য গাত্রাণি শরীরাবয়বান্ অচ্ছিদ্রাণি যথা ভবন্তি তথা বয়ুনা বয়ুনানি প্রজ্ঞানানি॥ বয়ুনমিতি প্রজ্ঞানাম। বয়ুনং অভিখ্যেতি তন্নামসূক্তত্বাৎ॥ কৃণোত কুরুত॥ তপ্তনপ্তনথনাশ্চেতি-তবাদেশঃ॥ হৃদয়জিহ্বাবক্ষঃপ্রভৃতীনি প্রজ্ঞায় মধ্যে ছিন্নানি মা কুরুতেত্যর্থঃ। তদর্থং পরুঃপরুঃ প্রতিপর্ব্বপ্রতি হৃদয়াদ্যবয়বং অনুঘুষ্য ইদমবদ্যমিতি সংশব্দৈব বিশস্ত বিশসনং কুরুত॥ শসুহিংসায়াং। ছান্দসঃ শপোলুক্॥ গাত্রং গাত্রমস্যানূনং কৃণুতাদিতি শ্রৈষাৎ॥ ১৮॥

অথৈকোনবিংশী—

একস্ত্বষ্টুরশ্বস্যা বিশস্তা দ্বা যন্তারা ভবতস্তথ ঋতুঃ।

যা তে গাত্রাণামৃতুথা কৃণোমি তাতা পিণ্ডানাং প্রজুহোম্যগ্নৌ॥ ১৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

একঃ। ত্বষ্টুঃ। অশ্বস্য। বিऽশস্তা। দ্বা। যন্তারা। ভবতঃ। তথা। ঋতু।

যা। তে। গাত্রাণাম্। ঋতুऽথা। কৃণোমি। তাऽতা। পিণ্ডানাম্।

প্র। জুহোমি। অগ্নৌ॥ ১৯॥

ত্বষ্টুরস্য দীপ্তস্যাশ্বস্য বিশস্তা বিশসনস্য কর্ত্তা এক এব লকঃ ঋতুঃ এতদুপলক্ষিতঃ কালাত্মা তস্যৈব সর্ব্বেষামপি পর্যবসিতৃত্বাৎ যদ্বা ঋতুঃ নিঃশঙ্কং বিশসনায় গন্তা শমিতা তথা দ্বা দ্বৌ যন্তারা নিয়মিতারৌ অহোরাত্রেদেবৌ দ্যাবাপৃথিব্যৌ বা ঋত্বিক্ষু ভবতঃ তথা ঋতুরিত্যত্র ঋত্যক ইতি প্রকৃতিভাবো হ্রস্বত্বং চ। হে অশ্ব! তে তব গাত্রাণাং মধ্যে যা যানি হৃদয়াদ্যবয়বজাতানি ঋতুথা কালে কৃণোমি ছিন্নানি সংপাদয়ামি পিণ্ডানাং মধ্যে তা তা তানি তানি প্রজ্ঞানানুরোধেনাগ্নৌ জুহোমি প্রকর্ষেণ হুতং করোমি॥ ১৯॥

অথ বিংশী—

মা ত্বা তপৎ প্রিয় আত্মাপিয়ন্তং মা স্বধিতিস্তন্ব ১ আতিষ্ঠিপত্তে।

মা তে গৃধ্নুরবিশস্তাতিহায় ছিদ্রাগাত্রাণ্যসিনা মিথূকঃ॥ ২০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মা। ত্বা। তপৎ। প্রিয়ঃ। আত্মা। অপিহয়ন্তম্। মা। স্বঽধিতিঃ।

তন্বঃ। আ। তিস্থিপৎ। তে।

মা। তে। গৃধ্নুঃ। অবিঽশস্তা। অতিঽহায়। ছিদ্রা। গাত্রাণি।

অসিনা। মিথূ। করিতি কঃ॥ ২০॥

হে অশ্ব! ত্বা ত্বাং অপি যন্তং দেবান্ প্রতি গচ্ছন্তং প্রিয় আত্মা ভোগায়তনত্বাৎ তব প্রিয়তরো দেহো মা তপৎ তপ্তং মা কার্ষীৎ বিয়োগজনিতা ব্যথা মাভূদিতার্থঃ। স্বধিতিঃ শস্ত্রং তে তব তন্বঃ তনূঃ অঙ্গানি মা তিষ্ঠিপৎ ত্বয়ি চিরমাস্থিতানি মাকার্ষীৎ॥ স্থাপয়তের্লুঙি তিষ্ঠতেরিদিতীত্বং॥ তথা তে তব গাত্রাণি গৃধ্নুঃ কেবল মাংসগ্রহণেপ্সুঃ অবিশস্তা বিশসনে অকুশলঃ শমিতা অতিহায় নূনাতিরেকভাবেন তত্তদঙ্গমতিক্রম্য মধ্যে মিথূ মিথ্যা ব্যর্থং অসিনা ছিদ্রা ছিদ্রাণি তির্যক্ ছিন্নানি মা কঃ মা কার্ষীৎ॥ করোতের্লুঙি মন্ত্রে ঘসেতি চ্লে লুক্ গুণঃ। হল্ঙ্যাব্ভ্য ইতি ত লোপঃ॥ (১ম—১৬২স্—২০ঋ)॥

অথৈকবিংশী—

ন বা উ এতন্ম্রিয়সে ন রিষ্যসি দেবাঁ ইদেষি পথিভিঃ সুগেভিঃ।

হরী তে যুঞ্জা পৃষতী অভূতামুপাস্থাদ্বাজী ধুরি রাসভস্য॥ ২১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ন। বৈ। উম্ ইতি। এতৎ। ম্রিয়সে। ন। রিষ্যসি। দেবান্। ইৎ।

এষি। পথিঽভিঃ। সুঽগেভিঃ।

হরী ইতি। তে। যুঞ্জা। পৃষতী ইতি। অভূতাম্। উপ। অস্থাৎ।

বাজি। ধুরি। রাসভস্য ॥ ২১ ॥

ন বা উ নৈব খলু এতন্ম্রিয়সে ॥ বা শব্দ এবকারার্থঃ। উ ইত্যবধারণে ॥ নৈবেদানীং ইতরাশ্ববন্মৃতো ভবসি দেবত্বপ্রাপ্তের্বক্ষ্যমাণত্বাৎ অতএব ন রিষ্যসি ন হিংস্যসে ব্যর্থ-হিংসায়া অভাবাৎ নন্ম প্রত্যক্ষতোমৃতিরবয়বনাশশ্চ দৃশ্যতে। কথমেবমুচ্যত ইতি উচ্যতে। সুগেভিঃ শোভনগমনসাধনৈঃ পথিভিঃ মার্গৈঃ দেবযানলক্ষণৈঃ দেবা নিদেষি দেবানেব প্রাপ্নোষি। অতো যুক্তোমৃতোক্তিঃ। কৈঃ সাধনৈরিতি তত্রাহ। তে ত্বাং বোঢুং হরী এতন্নামানাবিন্দ্রস্যাশ্বৌ তে তব যুঞ্জা রথে যুক্তা বভূতাং ভবিষ্যতঃ আশংসারূপত্বাৎ ভূতার্থনির্দ্দেশঃ। হরী ইন্দ্রস্যেতি নিরুক্তং। তথা পৃষতী পৃষত্যো মারুতাং বাহনভূতৌ যুঞ্জা অভূতাং যুক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥ পৃষত্যো মরুতামিতি চ নিরুক্তং। যুজেশ্চ ত্বিগিত্যাদিনা ক্বিন্। যুজে রসমাসে ইতি নুম্। সুপাং সুলুগিত্যাকারঃ ॥ তথা রাসভস্য অশ্বিবাহনস্য এতন্নামকস্যা-শ্বস্য ধুরি স্থানে বর্ত্তমানঃ কশ্চিদ্বাজী উপাস্থাৎ উপস্থাস্যতি বহতীত্যর্থঃ। যদ্বা রাসভস্য ভানোধুরি বর্ত্মনি যুক্তো বাজী অশ্বঃ উপস্থাস্যতি দেবত্বং গচ্ছতস্তবগমনায় ইন্দ্রাদয়ঃ স্বস্ব বাহনানি প্রেষয়ন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা তত্তদ্দেবভাবমাপন্নং ত্বাং তানি তানি বাহনানি বহন্তি ॥ ২১ ॥

° • •

উপাকরণকালে অবঘ্রাণাবর্ত্তনে যদ্যশ্বো ন কুর্যাৎ তদৈষা নৈমিত্তিকী যজমান-বাচনার্থা ভবতি। তথা চ সূত্রিতম্—সুগব্যং নো বাজীস্বশ্ব্যমিতি যজমানং বাচয়েদিতি।

সৈষা সূক্তে দ্বাবিংশী—

সুগব্যং নো বাজীস্বশ্ব্যং পুংসঃ পুত্রাঁ উত বিশ্বাপুষং রয়িম্।

অনাগাস্ত্বং নো অদিতিঃ কৃণোতু ক্ষত্রং নো অশ্বো বনতাং হবিষ্মান্ ॥ ২২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সুঽগব্যম্। নঃ। বাজি। সুঽঅশ্ব্যম্। পুংসঃ। পুত্রান্। উত। বিশ্বঽপুষম্। রয়িম্।

অনাগাঃঽত্বম্। নঃ। অদিতিঃ। কৃণোতু। ক্ষত্রম্। নঃ। অশ্বঃ। বনতাম্। হবিষ্মান্ ॥ ২২ ॥

বাজী অশ্ব আলভ্যমনোঽস্মাকং সুগব্যং শোভনেন গোসমূহেন যুক্তং বিশ্বা পুষং রয়িং বিশ্বস্য পোষকং ধনং কৃণোতু করোতু॥ খলগোরথাদিতি সমূহার্থে যৎ। ছান্দস-ত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং। যদ্বা সামূহিকস্যাণঃ প্রসঙ্গে সর্বত্র গোরজাদি প্রত্যয়প্রসঙ্গে ইতি ; তদন্তস্যাদ্যুদাত্তং। যাচ্ ছন্দসীত্যুত্তরপদাদ্যুদাত্তত্বং॥ তথা স্বশ্ব্যং শোভনাশ্বসমূহযুক্তং থা পুংসঃ পুত্রান্ পুত্রশব্দঃ স্ত্রীপুমপত্যসাধারণঃ অতঃ পুমপত্যানীত্যর্থঃ। যদ্বা পুংসো দ্ধাদীন্ পুত্রান্ পুরুরক্ষকানাত্মজান্ স্বাপত্যানি পুমপত্যানি চেত্যর্থঃ। উত অপিচ বিশ্বা যুং রয়িং বিশ্বপোষণসমর্থং ধনং কিঞ্চ নোঽস্মানদিতিঃ অদীনোঽশ্বঃ অনাগাস্ত্বং কৃণোতু র্বতো নিষ্পাপত্বং করোতু। উক্তানাং ফলানাং ন্যূনাতিরেকজনিত পাপক্ষয়াভাবে ন্তবাদপাপত্বং প্রার্থ্যতে। কিঞ্চ হবিষ্মান্ হবির্ভূতাবয়বোপেতোঽশ্বো নোঽস্মাকং ক্ষত্রং লং ক্ষাত্রং তেজো বনতাং সংভজতাং কুরুতাম্॥ (১ম—১৬২সূ—২২ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে দশমো বর্গঃ॥ ১০॥

ত্রিষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

যদক্রন্দ ইতি ত্রয়োদশর্চ্চং সপ্তমং সূক্তং দৈর্ঘতমসং ত্রৈষ্টুভং। অশ্বস্য স্তূয়মানত্বাৎ তদ্দেবতাং। যদক্রন্দঃ সপ্তোনেত্যনুক্রমণিকা। আশ্বমেধিকে মধ্যমেহনি উপাকরণায়াবস্থিত-শ্বমাস্থাভিরেকাদশভিঃ স্তৌতি। তথা চ ত্রীণি সূত্যানীতি খণ্ডে সূত্রিতম্—তমবস্থিত-পাকরণায় যদক্রন্দ ইত্যেকাদশভিঃ স্তৌত্য প্রণুবন্নিতি॥ (১ম—১৬৩সূ)॥

তত্র প্রথমা—

যদক্রন্দঃ প্রথমং জায়মান উদ্যন্নৎ সমুদ্রাদুত বা পুরীষাৎ।

শ্যেনস্য পক্ষা হরিণস্য বাহূ উপস্তুত্যং মহিজাতং তে অর্বন্॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। অক্রন্দঃ। প্রথমম্। জায়মানঃ। উৎঽযন্। সমুদ্রাৎ। উত। বা। পুরীষাৎ।

শ্যেনস্য। পক্ষা। হরিণস্য। বাহূ ইতি। উপঽস্তুত্যম্। মহি। জাতম্। তে। অর্বন্॥ ১॥

হে অর্ব্বন্ অরণকুশলাশ্ব! তে তব মহি মহৎ জাতং জন্মজননং উপস্তুত্যং উপেত্য সর্ব্বৈঃ স্তোতব্যং ॥ স্তৌতেরেতিস্তুশাস্বিতি ক্যপ্। ততস্তুক্ কথং স্তুত্যত্বমিত্যুচ্যতে। যদ্‌যস্মাৎ সমুদ্রাৎ। অন্তরিক্ষনামৈতৎ। উদকসমুন্দনাপাদানাদ্‌যক্ষগন্ধর্ব্বাদিসংমোদন্যাধিকরণাদ্বাস্তরিক্ষাৎ প্রথমং পূর্ব্বং জায়মানঃ। উৎপন্নঃ যদ্বা সমুদ্র আদিত্যঃ সমুন্দনাদ্‌বৃষ্ট্যা তস্মাদ্‌বা জায়মানঃ সূরাদশ্বং বসবো নিরতষ্টেতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। উত বা অথবা পুরীষাৎ সর্ব্বকামানাং পূরকাৎ উদকাৎ প্রথমমুদ্যন্ উদ্‌গচ্ছন্ সতাদৃশস্তং যদ্‌যস্মাৎ অক্রন্দঃ মহাশব্দমকরোঃ যজমানমনুগ্রহীতুং কিঞ্চ তে পক্ষা পতনসাধনৌ পক্ষৌ শ্যেনস্য পক্ষাবিব তৌ যথা শীঘ্রপতনসাধনৌ তাদৃশাবিত্যর্থঃ তব বাহূ হরিণস্য বাহূ ইব তৌ যথা বেগবন্তৌ তাদৃশাবিত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাত্তে জন্ম স্তুত্যমিত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬৩সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

যমেন দত্তং ত্রিত এনমাযুনগিন্দ্র এণং প্রথমো অধ্যতিষ্ঠৎ।

গন্ধর্বো অস্য রশনামগৃভ্ণাৎ সূরাদশ্বং বসবো নিরতষ্ট ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যমেন। দত্তম্। ত্রিতঃ। এনম্। অযুনক্। ইন্দ্রঃ। এনম্। প্রথমঃ। অধি। অতিষ্ঠৎ।

গন্ধর্বঃ। অস্য। রশনাম্। অগৃভ্ণাৎ। সূরাৎ। অশ্বম্। বসবঃ। নিঃ। অতষ্ট ॥ ২ ॥

যমেন নিয়ামকেনাগ্নিনা দত্তমেনমশ্বং ত্রিতঃ পৃথিব্যাদিষু ত্রিষু স্থানেষু বর্ত্তমান স্তীর্ণতমো বা বায়ু অযুনক্ রথে যোজিতবান্। কিঞ্চৈনমশ্বং? ইন্দ্রঃ প্রথমঃ প্রতমঃ প্রকৃষ্টতমঃ। প্রথম ইতি মুখ্যনাম। অধ্যতিষ্ঠৎ অধিষ্ঠিতবান্। অস্য গন্ধর্ব্বঃ সোমঃ সোমেন সময়াবিপৃক্ত ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ সচাস্যাশ্বস্য রশনাং নিয়মনরজ্জুমগৃভ্ণাৎ অগ্রহীৎ। ঈদৃশোঽশ্ব কুতঃ সমুৎপন্ন ইতি চেৎ উচ্যতে। হে বসবঃ রশ্ময়ো! যুয়ং সূরাদাদিত্যাদশ্বং এবং মহানুভাবং নিরতষ্ট নিঃশেষেণ সাধু সম্পাদিতবন্তঃ। যদ্বা বসুশব্দেনোক্তা এব যমাদয়ঃ পরামৃশ্যন্তে। হে বসবঃ! স্বস্বব্যাপারেণ সর্ব্বস্যাচ্ছাদয়িতারো যূয়ং সূরাদাদিত্যাদশ্বমেনং নিরতষ্ট অতক্ষত নিরিত্যেষ সমিত্যে তস্য স্থানে তক্ষতিঃ করোতি কর্ম্মা স চ ক্রিয়াসামান্যবচনঃ অত্রোচিত্যাদ্ধারণে বর্ত্ততে সম্যগ্ধারিতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ তক্ষের্লঙি ছান্দসঃ শপোলুক্। স্কোঃ সংযোগাদ্যোরিতি কলোপঃ ॥ ২ ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অসি যমো অস্যাদিত্যো অর্বন্নসি ত্রিতো গুহ্যেন ব্রতেন

অসি সোমেন সময়া বিপৃক্ত আহুস্তে ত্রীণি দিবিবন্ধনানি ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অসি। যমঃ। অসি। আদিত্যঃ। অর্বন্। অসি। ত্রিতঃ। গুহ্যেন। ব্রতেন।

অসি। সোমেন। সময়া। বিঽপৃক্তঃ। আহুঃ। তে। ত্রীণি। দিবি। বন্ধনানি ॥ ৩ ॥

হে অর্বন্! ত্বং যমোঽসি নিয়মিতাগ্নিরসি। তেনদত্তত্বাত্তচ্ছব্দব্যপদেশঃ। তথা আদিত্যোঽসি সূর্য্যাগ্নিরতষ্টৈত্যুক্তত্বাৎ তথা গুহ্যেন ব্রতেন গোপনীয়েন দুর্দ্দিনরূপেণ বা কর্ম্মণা সর্ব্বত্র ব্যাপ্তিরূপেণেত্যর্থঃ। তেন ত্রিতঃ ত্রিষু স্থানেষু তায়মানো বায়ুরসি ত্রিত এনমায়ুনগিত্যুক্তত্বাৎ তদ্রূপত্বং। অথবা গুহ্যেন ব্রতেন গোপনীয়েন কর্ম্মণা যোগাদিসাধনরূপেণ ত্রিতঃ এতন্নামক ঋষিরসি। কিঞ্চ হে অশ্ব! ত্বং সোমেন সময়া সহ বিপৃক্তঃ বীতোষধিতোতস্মিন্নর্থে সংপৃক্তোঽসি। তেন গৃহীতত্বাৎ হে অশ্বৈবংরূপ তে তব দিবি দ্যুলোকে আদিত্যে বা বর্ত্তমানস্য ত্রীণি বন্ধনানি উৎপত্তিকারণান্যাহুঃ পুরাবিদঃ বসব আদিত্যো দ্যুস্থানং চেতি ত্রীণি ॥ (১ম—১৬৩সূ—৩ঋ) ॥

অথ চতুর্থী—

ত্রীণিত আহুর্দিবিবন্ধনানি ত্রীণ্যপ্সু ত্রীণ্যন্তঃ সমুদ্রে।

উতেব মে বরুণশ্ছন্ৎস্যর্বন্যত্রাত আহুঃ পরমং জনিত্রম্ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্রীণি। তে। আহুঃ। দিবি। বন্ধনানি। ত্রীণি। অপ্ঽসু। ত্রীণি। অন্তরিতি। সমুদ্রে।

উতঽইব। মে। বরুণঃ। ছন্ৎসি। অর্বন। যত্র। তে। আহু। পরমম্। জনিত্রম্ ॥ ৪ ॥

পূর্ব্বং দিবি ত্রীণি বন্ধনানীত্যুক্তং ইদানীং স্থানত্রয়েষপি ত্রীণি বন্ধনানীত্যাহ। হে অর্ব্বন্! তে এব দিবি বন্ধনানি ত্রীণি আহুঃ। তানি পূর্ব্বমুক্তানি অপ্সু অবুপজীবিতত্বাত্ত্ লোকোহপ্যপ্শব্দেনাভিধীয়তে। পৃথিব্যাং ত্রীণি বন্ধনান্যাহুঃ অন্নং স্থানং বীজমিতি ত্রীণি তথা সমুদ্রে অন্তঃ সমুদ্রমধ্যে সমুদ্রবনাদপামপাদানাৎ সমুদ্রমন্তরিক্ষং তস্মিন্ ত্রীণি বৃষ্ট্যুৎপত্তিনিমিত্তানি মেঘো বিদ্যুৎ স্তনিতমিতি উতেব ইবশব্দশ্চার্থে। অপিচ হে অর্ব্বন্! অশ্ব বরুণঃ পাপস্য বারকঃ ফলস্যাবর্জয়িতা বা ত্বং মে মহ্যং ছন্ৎসি কথয়সি। কিং কথয়সীতি চেদুচ্যতে। তে তব পরমং জনিত্রং নিরতিশয়ং জন্ম॥ জনেরৌণাদিক ইত্রপ্রত্যয়ঃ॥ যত্র যেষু ত্রিষ্বুক্তেষু স্থানেষ্বাহুঃ কথয়ন্তি। যদ্বা যত্র যস্মিন্নাদিত্যে পরমং জনিত্রমাহুঃ সুরাদশ্বং বসবো নিরতষ্টেত্যুক্তত্বাৎ তাদৃশং প্রশস্তং জন্ম যজ্ঞসাধনভাবেন কথয়সীত্যর্থঃ॥ ৪॥

অথ পঞ্চমী—

ইমা তে বাজিন্নবমার্জ্জনানীমা শফানাং সনিতুর্নিধানা।

অত্রা তে ভদ্রা রশনা অপশ্যমৃতস্য যা অভিরক্ষন্তি গোপাঃ॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইমা। তে। বাজিন্। অবহমার্জ্জনানি। ইমা। শফানান্। সনিতুঃ। নিহধানা।

অত্র। তে। ভদ্রাঃ। রশনাঃ। অপশ্যম্। ঋতস্য। যাঃ। অভিহরক্ষন্তি। গোপাঃ॥ ৫॥

হে বাজিন্নশ্ব! তে সম্বন্ধীন্যব মার্জনান্যঙ্গসংশোধকানি স্থানানীমা ইমানি উক্তানি দ্যুলোকাদীনি কিঞ্চ সনির্যাতু যাগ সংভক্তুস্তবেমা ইমানি শফানাং নিধানা নিধানানি স্থানানি সঞ্চারপ্রদেশা ইত্যর্থঃ। কিঞ্চাত্রৈবতে তব ভদ্রাঃ ভন্দনীয়াঃ কল্যাণীঃ রশনাগ্রীবাদিষু সংযুক্তাঃ রজ্জুরত্রাপশ্যং এষূক্তেষু স্থানেষপশ্যং। রশনা বিশেষ্যন্তে—যা গোপাঃ গোপয়িত্র্যো রশনাঃ ঋতস্য সত্যভূতস্য যজ্ঞসাধনস্য বাশ্বস্য কর্ম্মণি ষষ্ঠী ঋতমভিরক্ষন্তি অভিতঃ পালয়ন্তি তা অপশ্যং দৃষ্টবানস্মি। যদ্বা ইমা তে তবাবমার্জনানি অঙ্গপ্রক্ষালনসাধনান্যুদকানি ইমানি সনিতুস্তব শফানাং নিধানানি দেবযজনভূময়ঃ সঞ্চারপ্রদেশা বা অত্রাস্মিন্দেবযজনস্থানে যা রশনাঃ গোপাস্তব পালয়িতারো রাজপুরুষাঃ ঋত্বিজো বা ঋতস্য সম্বন্ধিনঃ অভিরক্ষন্তি তা অপশ্যম্॥ (১ম—১৬৩সূ - ৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে একাদশো বর্গঃ॥ ১১॥

অথ ষষ্ঠী—

আত্মানং তে মনসারাদজানামবো দিবা পতয়ন্তং পতঙ্গম্।

শিরো অপশ্যং পথিভিঃ সুগেভিররেণুভির্জেহমানং পতত্রি ॥ ৬ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

আত্মানম্। তে। মনসা। আরাৎ। অজানাম্। অবঃ। দিবা। পতয়ন্তম্। পতঙ্গম্।

শিরঃ। অপশ্যম্। পথিঽভিঃ। সুঽগেভিঃ। অরেণুঽভিঃ। জেহমানম্। পতত্রি ॥ ৬ ॥

হে অশ্ব! তে তব আত্মানং শরীরং মনসা অস্মদীয়েন প্রকৃষ্টমননবস্তা চেতসা আরাৎ অতিদূরে স্থিতং অজানাং জানামি অতিব্যাপ্তং ভাবয়ামীত্যর্থঃ। কথং? অবঃ অবস্তাৎ সামর্থ্যাদ্ভূমেঃ ভূমিমারভ্য দিবা অন্তরিক্ষেণ মার্গেণ পতঙ্গমাদিত্যং পতয়ন্তং গচ্ছন্তং ব্যাপ্নুবন্তং। যদ্বা যতো দিবা অন্তরিক্ষেণ মার্গেণ দিবি বা পতয়ন্তং গচ্ছন্তং পতঙ্গমাদিত্যং অবঃ ব্যাপ্নোষি অতো ব্যাপ্তং জানামি। কিঞ্চ শিরোপশ্যং তব শির এবং পশ্যামি কথং সুগেভিঃ শোভনগমনসাধনৈঃ অরেণুভিঃ অপাপৈঃ পথিভির্মার্গৈঃ আদিত্যমণ্ডলাদপ্যুপরিভূতৈঃ সত্যলোকমার্গৈরিত্যর্থঃ। তত্র প্রতিবন্ধাভাবাৎ মার্গাণামুক্তরূপত্বং তথাবিধৈস্তৈর্জেহমানং উপর্য্যুপরি ব্যাপ্নুবৎ পতত্রি পতনবৎ শিরো অপশ্যং ভাবয়ামি এবং লোকত্রয়ব্যাপ্তং ভাবয়ামীত্যর্থঃ যদ্বা তে আত্মানমেবং ভাবয়ামি। মনসা ধিয়া দ্যোতনাত্মকেনান্তরিক্ষমার্গেণ দিবঃ সকাশাদ্বা অবঃ অবস্তাৎ অবাঙ্মুখং পতয়ন্তং যাগদেশং প্রতি ব্যাপ্নুবৎ অতএব পতঙ্গং পতনশীলং অধঃ পতদাদিত্যসদৃশং বা এবং তব শিরো ভাবয়ামীত্যর্থঃ। শিরশ্চৈবমপশ্যং উক্তরূপৈর্দ্দেবযজনমার্গৈর্জেহমানং যজ্ঞদেশং ব্যাপ্নুবৎ। পতত্রি শীঘ্রগামিশিরঃ পশ্যামি যদ্যপি আত্মশব্দেন সশিরস্কং শরীরমুক্তং তথাপি দেহাৎ পূর্ব্বং শিরসো দৃশ্যমানত্বাৎ পৃথগভিধীয়তে ॥ (১ম—১৬৩সূ—৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তমী—

অত্রা তে রূপমুত্তমমপশ্যং জিগীষমাণমিষ আ পদে গোঃ।

যদা তে মর্ত্তো অনুভোগমানডাদিদ্‌গ্রসিষ্ঠ ওষধীরজীগঃ ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অত্র। তে। রূপম্। উৎহতমম্। অপশ্যম্। জিগীষমাণম্। ইষঃ। আ। পদে। গোঃ।

যদা। তে। মর্ত্তঃ। অনু। ভোগম্। আনট্। আৎ। ইৎ।

গ্রসিষ্ঠঃ। ওষধীঃ। অজীগরিতি ॥ ৭ ॥

এবং গমনান্তরং হে অশ্ব! তে তবোত্তমং উৎকৃষ্টরূপেণোৎকৃষ্টতমং রূপং অত্রাস্মিন্ যাগদেশে অপশ্যং পশ্যামি। কীদৃশং? গোঃ ভূম্যাঃ পদে স্থানে দেবস্থানে দেবযজনপ্রদেশে আজিধা বনস্থানে বা ইষঃ॥ কর্ম্মণি ষষ্ঠী॥ ইষং ইষ্যমাণমন্নং তন্নানি বা আ সর্ব্বতো জিগীষমাণং গন্তুমিচ্ছন্তং হে অশ্ব! তে তব যদা মর্ত্তো মনুষ্যো ভোগং ভোক্তব্যমন্নং অশ্বানট্॥ নশতির্গতিকর্ম্মা॥ অনুক্রমেণ সমীপং গময়তি। আদিৎ অনন্তরং তদানীমেব তদনুগ্রহাৎ বিলম্বমকৃত্বা গ্রসিষ্ঠঃ মহাতৃণ এব গ্রসিতৃতমো ভক্ষয়িতৃতমঃ সন্ ওষধীবন্নান্যজীগঃ গিরসি ভক্ষয়সি। মহানুভাবোহপি ত্বং লৌকিকাশ্ববত্তুচ্ছেন পুরুষেণ দীয়মানং স্বল্পং ভক্ষং অনুগ্রহাৎ স্বীকরোষীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৩সূ—৭ঋ) ॥

অথাষ্টমী—

অনু ত্বা রথো অনু মর্য্যো অর্ব্বননু গাবোনুভগঃ কনীনাম্।

অনু ব্রাতাসস্তবসখ্যমীয়ুরনু দেবা মমিরে বীর্য্যং তে ॥ ৮ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অনু। ত্বা। রথঃ। অনু। মর্য্যঃ। অর্ব্বন্। অনু। গাবঃ। অনু। ভগঃ। কনীনাম্।

অনু। ব্রাতাসঃ। তব। সখ্যম্। ঈয়ুঃ। অনু। দেবাঃ। মমিরে। বীর্য্যম্। তে ॥ ৮ ॥

ইদানীং কৃৎস্নস্য লোকস্যাপি মুখ্য ইতি প্রতিপাদয়তি। হে অর্ব্বন্ গমনশীলাশ্ব ত্বা ত্বামনু অনুসৃত্য রথো গচ্ছতি ততঃ পুরতোহশ্বস্য গমনাৎ তথা মর্য্যো মর্ত্তাঃ ত্বা ত্বামনুগচ্ছতি জাত্যেকবচনং অনুগাবঃ গাবোহপি ত্বামনুগচ্ছন্তি। তথা কনীনাং কন্যকানাং স্ত্রীণাং ভগো

ভাগ্যং সৌন্দর্য্যং ত্বদ্ভগমনু তথা ব্রাতাসো ব্রাতাঃ সংঘাত্মকাঃ অন্যে অশ্বসমূহাঃ বস্বাদিদেব গণা বা ত্বামনু অনুসৃত্য তব সখ্যমীয়ুঃ সখিভাবং গচ্ছন্তি। দেবা ঋত্বিজঃ দ্যোতমানা দেবা বা ত্বামনুসৃত্য তে বীর্যং বীরকর্ম্ম মমিরে স্তুত্যা যান্তি। অতঃ সর্ব্বেঽপি ত্বামনুসরঃ ত্বং তু সর্ব্বস্য শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬৩সূ—৮ঋ) ॥

অথ নবমী—

হিরণ্যশৃঙ্গো যো অস্য পাদা মনোজবা অবর ইন্দ্র আসীৎ।

দেবা ইদস্য হবিরদ্যমায়ন্যো অর্বন্তং প্রথমো অধ্যতিষ্ঠৎ ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

হিরণ্যঽশৃঙ্গঃ। অয়ঃ। অস্য। পাদাঃ। মনঃঽজবাঃ। অবরঃ। ইন্দ্রঃ। আসীৎ।

দেবাঃ। ইৎ। অস্য। হবিঃঽঅদ্যম্। আয়ন্। যঃ। অর্ব্বন্তম্। প্রথমঃ। অধিঽঅতিষ্ঠৎ ॥ ৯ ॥

অয়মশ্বো হিরণ্যশৃঙ্গঃ হিতরমণীয় শৃঙ্গ উন্নতশিরস্কঃ হৃদয়রমণশৃঙ্গস্থানীয় শিরো রুহো বা অস্য পাদা অয়ঃ অয়োময়াঃ অয়ঃপিণ্ডসদৃশা ইত্যর্থঃ তথা মনোজবাঃ মনোবেগাঃ অথ বৈতদিন্দ্রবিশেষণং ঈদৃশস্যাশ্বস্য সামর্থ্যং প্রতি মনোবেগঃ ইন্দ্রোপ্যবরো নিকৃষ্ট আসীৎ। কিঞ্চ অস্যাশ্বস্য হবিরদ্যং হবিষঃ অদনং ভক্ষণং ॥ স্বার্থিকো যৎ ॥ অদনযোগ্যং হবির্ব্বা অপেক্ষ্য দেবাঃ ইৎ সর্ব্বেঽপি দেবাঃ আয়ন্ প্রাপ্তাঃ য ইন্দ্রঃ অর্ব্বন্তং প্রথমঃ প্রথমভাবী সন্ অধ্যতিষ্ঠৎ অধিষ্ঠিতবান্ সহবিষ্টেন স্বকীয়ত্বেন বা শ্রিতবানিত্যর্থঃ। ইন্দ্র এণং প্রথমো অধ্যতিষ্ঠদিতিহ্যুক্তম্ (ঋ০ সং ২।৩।১১) ॥ (১ম—১৬৩সূ—৯ঋ) ॥

অথ দশমী—

ঈর্মান্তাসঃ সিলিকমধ্যমাসঃ সং শূরণাসো দিব্যাসো অত্যাঃ।

হংসা ইব শ্রেণিশো যতন্তে যদাক্ষিষুর্দ্দিব্যমজ্মমশ্বাঃ ॥ ১০ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ঈর্মঽঅন্তাসঃ। সিলিকঽমধ্যমাসঃ। সম্। শূরণাসঃ। দিব্যাসঃ। অত্যাঃ।
হংসাঃঽইব। শ্রেণিঽশঃ। যতন্তে। যৎ। আক্ষিষুঃ। দিব্যম্। অজ্মম্। অশ্বাঃ ॥ ১০ ॥

অত্রাশ্বসমূহস্তুতিদ্বারেণায়ং স্তূয়তে। ঈর্মান্তাসঃ ঈরিতাঃ প্রেরিতাঃ অন্তা যেষাং তে তথোক্তাঃ বিরলান্তা ইত্যর্থঃ সিলিকমধ্যমাসঃ সংসৃতাঃ সংগতা মধ্যপ্রদেশা যেষাং তে তথোক্তাঃ মধ্যে নিবিড়া ইত্যর্থঃ অথবা শরীরস্যৈতে বিশেষণে ঈর্ম ঈরিতঃ পুরোভাগে উন্নত ইত্যর্থঃ। তাদৃশঃ পৃথুরন্তো জঘনপ্রদেশো যেষাং তে তাদৃশাঃ তথা সিলিকমধ্যমাসঃ সংসৃতঃ সংগতঃ সংলগ্নো মধ্যভাগো যেষাং তে তাদৃশাঃ পুষ্টত্বাৎ প্রৌঢ়পৃষ্ঠাঃ সংশ্লিষ্টমধ্যাশ্চেত্যর্থঃ জঘনপুরোভাগাবপেক্ষ্য সিলিকমধ্যমা ইত্যুক্তম্। সমিত্যয়মুপসর্গো যতন্ত ইত্যাখ্যানেন সম্বন্ধয়িতব্যঃ শূরণাসঃ বিক্রমশীলাঃ দিব্যাসো দিবি ভবাঃ অত্যাঃ অতনশীলাঃ যদ্যপ্যয়মশ্বনাম তথাপ্যশ্বশব্দস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ অয়ং যৌগিকোঽবগন্তব্যঃ। ঈদৃশা অশ্বাঃ শ্রেণিশঃ একব্যাপারাণাং বহূনাং সমূহঃ শ্রেণিরিত্যুচ্যতে শীঘ্রধাবনায় শ্রেণিশঃ পংক্তীভূয়সং যতন্তে সম্যক্ যত্নং কুর্ব্বন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—হংসা ইব তে যথা শ্রেণীভূতা ঈর্মান্তাস ইত্যাদ্যুক্তরূপাঃ সন্তঃ অন্তরিক্ষে গমনায় যতন্তে তদ্বৎ। কদা উচ্যতে যৎ যদা অশ্বাঃ দিব্যং অজ্মং গমনং গন্তব্যং বা মার্গং আক্ষিষুঃ ব্যাপ্নুবন্তি তদা। অয়ং মন্ত্রো যাস্কেনৈবং ব্যাখ্যাতঃ—ঈর্মান্তাঃ সমীরিতান্তাঃ পৃথ্বন্তা বা সিলিকমধ্যমাঃ সংসৃতমধ্যমাঃ শীর্ষমধ্যমা বাপি বা শির আদিত্যো ভবতি যদনুশেতে সর্ব্বাণি ভূতানি মধ্যে চৈষাং তিষ্ঠতীদমপীতরচ্ছির এতস্মাদেব সমাশ্রিতান্যেতদিন্দ্রিয়াণি ভবন্তি সংশূরণাসো দিব্যাসো অত্যাঃ শূরঃ। শবতে র্গতিকর্ম্মণো দিব্যা দিবিজা অত্যা অতনাঃ হংসা ইব শ্রেণিশো যতন্তে হংসা ॥ হন্তের্ঘ্নন্ত্যধ্বানং শ্রেণিশ ইতি শ্রেণি শ্রয়তেঃ সমাশ্রিতা ভবন্তি যদাক্ষিষুর্যদাপুর্দিব্যমজ্মমজনিমাজিমশ্বা ইতি (নি০ ৪।১৩) ॥ (১ম—১৬৩সূ—১০ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে দ্বাদশো বর্গঃ ॥ ১২ ॥

• • •

অথৈকাদশী—

তব শরীরং পতয়িষ্ণ্বর্বন্তব চিত্তং বাত ইব ধ্রজীমান্।
তব শৃঙ্গাণি বিষ্ঠিতা পুরুত্রারণ্যেষু জর্ভুরাণা চরন্তি ॥ ১১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তব। শরীরম্। পতয়িষ্ণু। অর্ব্বন্। তব। চিত্তম্। বাতঃইব। ধ্রজীমান্।

তব। শৃঙ্গাণি। বিষ্ঠিতা। পুরুত্রা। অরণ্যেষু। জর্ভুরাণা। চরন্তি॥ ১১॥

হে অর্ব্বন্! তব শরীরং পতয়িষ্ণু পতনশীলং ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ তথা তব চিত্তং মনো বাত ইব ধ্রজীমান্ শীঘ্রগমনবান বায়ুরিব তদ্বৎ শীঘ্রগমনানুকূলমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ তবশৃঙ্গাণি শিরসো নির্গতাঃ শৃঙ্গস্থানীয়াঃ কেশাঃ পুরুত্রা পুরুষু বহুষু প্রদেশেষু বিষ্ঠিতা বিষ্ঠিতানি বিবিধং স্থিতানি কিংচ তে এবারণ্যেষু জর্ভুরাণা মনোহরাণি পূর্যমাণানি বা এবংভূতাঃ কেশাশ্চরন্তি। যদ্বা অত্রাশ্বস্য শৃঙ্গাভাবাৎ তদ্বদুন্নতানি তেজাংসি পরিগৃহ্যন্তে॥ (১ম—১৬৩সূ—১১ঋ)॥

আশ্বমেধিকে মধ্যমেহনি অধ্রিগুপ্রৈষে মা নো মিত্র ইতি সূক্তানন্তরমুপপ্রাগাচ্ছসনমিতি দ্বে ঋচৌ শংসনীয়ে। সূত্রিতঞ্চ—উপপ্রাগাচ্ছসনমিতি দ্বে ইতি।

সৈষা সূক্তে দ্বাদশী—

উপপ্রাগাচ্ছসনং বাজ্যর্বা দেবদ্রীচা মনসা দীধ্যানঃ।

অজঃ পুরো নীয়তে নাভিরস্যানু পশ্চাৎ কবয়ো যন্তিরেভাঃ॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উপ। প্র। আগাৎ। শসনম্। বাজী। অর্ব্বা। দেবদ্রীচা। মনসা। দীধ্যান।

অজঃ। পুরঃ। নীয়তে। নাভিঃ। অস্য। অনু। পশ্চাৎ। কবয়ঃ। যন্তি। রেভাঃ॥ ১২॥

অয়মর্ব্বা অরণকুশলো বাজী অশ্বঃ শসনং বিশসনস্থানং উপপ্রাগাৎ উপপ্রৈতি উপগচ্ছতি। কিং কুর্ব্বন্? দেবদ্রীচা মনসা দেবান্ গচ্ছতা মনসা দীধ্যানো ধ্যায়ন্ কদা দেবানস্মদ্বয়বে নার্চ্চামি দেবত্বং প্রাপ্নোমীতি বা মনসি ধ্যায়ন্ কিংচাস্য পুরঃ পুরস্তান্নাভির্নহনং বন্ধুভূত ইত্যর্থঃ। যদ্বাস্য বন্ধনস্থানীয়ঃ অবিমুক্তত্বাৎ এবংভূতোঽজঃ পুরো নীয়তে পুরতঃ প্রাপ্যতে অশ্ব অনুসৃত্য পশ্চাৎ অনন্তর অত্র যদ্যপ্যুভয়োঃ পর্য্যবসিতোঽর্থ এক এব তথাপ্যজাশ্বো ভয়ানন্তর্যত্বপ্রকটনায় পদদ্বয়ং। যদ্বা অশ্বিতি ক্রিয়য়া সম্বধ্যতে। কবয়ঃ অনূচানাঃ রেভাঃ স্তোতারঃ ঋত্বিজো যন্তি গচ্ছন্তি যো বা অনূচানাস্তে কবয় ইতি শ্রুতেঃ। যদ্বা কবয় ইতি মেধাবিনাম কবিম্মনীষীতি তন্নামসু পঠিতত্বাৎ। রেভ ইতি স্তোতৃনাম রেভঃ জরিতেতি তত্র পাঠাৎ॥ (১ম—১৬৩সূ—১২ঋ)॥

অথ ষষ্ঠী—

উপপ্রাগাৎ পরমং যৎ সধস্থমর্বাঁ অচ্ছাপিতরং মাতরং চ।

অদ্যা দেবাঞ্জুষ্টতমো হি গম্যা অথাশাস্তে দাশুষে বার্যাণি॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উপ। প্র। অগাৎ। পরমম্। যৎ। সধঽস্থম্। অর্ব্বান্। অচ্ছ। পিতরম্। মাতরম্। চ।

অদ্য। দেবান্। জুষ্টঽতমঃ। হি। গম্যাঃ। অথ। আ। শাস্তে। দাশুষে। বার্য্যাণি॥ ১৩॥

অর্ব্বান্ অরণকুশলো যমশ্চঃ উপপ্রাগাৎ উপগচ্ছতি। কিং যৎ পরমং উৎকৃষ্টং সধস্থং সহস্থানং সুকৃতিভিরেকত্রনিবাসযোগ্যং স্বর্গাখ্যং যদস্তি তৎ। কিমর্থং? পিতরং মাতরং চ অচ্ছ আভিমুখ্যেন প্রাপ্তুং। হে অশ্বাদ্যাস্মিন্‌কালে জুষ্টতমঃ প্রীততমঃ স্বর্গং প্রাপ্নোতীতর্ষযুক্ত ইত্যর্থঃ এবংভূতো দেবান্ গম্যাঃ গচ্ছেঃ। হিশব্দঃ যজ্ঞে উপযুক্তস্য পশোঃ স্বর্গপ্রাপ্তেঃ সগর্ভ্যোঽনু সখা সযূথ্য ইত্যাদি মন্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধিদ্যোতনার্থঃ। অথানন্তরং যজমানঃ আশাস্তে। কস্মৈ দাশুষে? হবির্দ্দত্তবতে স্বস্মৈ কানি বার্য্যাণি বরণীয়ানি ধনানি যদ্বা পুরুষস্য ব্যত্যয়ঃ আশাস্তে প্রার্থয়ে যজমানার্থম্॥ (১ম—১৬৩সূ—১৩ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে ত্রয়োদশো বর্গঃ॥ ১৩॥

চতুঃষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

অস্য বামস্যেতি দ্বিপঞ্চাশদৃচমষ্টমং সূক্তং দৈর্ঘতমসম্। অত্রেয়মনুক্রমণিকা। অস্য দ্বিপঞ্চাশদস্যস্তবস্ত্বেতৎ সংশয়োত্থাপনপ্রশ্ন প্রতিবাক্যান্যত্র প্রায়েণ জ্ঞানমোক্ষাক্ষরপ্রশংসা চ পঞ্চপাদং সাকঞ্জানাং যদ্গায়ত্রেয়ং সশিংক্তে সপ্তার্ধগর্ভা গৌরীরিতি জগত্যঃ। এতদন্তং তু বৈশ্বদেবং। তস্যাঃ সমুদ্রা ইতি বাচঃ সমুদ্রা আপোঽক্ষরং সা প্রস্তারপঙ্‌ক্তিঃ। শকময়মিতি শকধূমঃ উক্ষাণং পৃশ্নিমিতি সোমস্ত্রয়ঃ কেশিন ইত্যগ্নিঃ সূর্য্যোবায়ুশ্চ কেশিনশ্চত্বারি বাগ্বাচ ইন্দ্রং মিত্রং সৌর্য্যো দ্বাদশেতি সংবৎসরসংস্থং কালচক্রবর্ণনং যস্তে সরস্বতে যজ্ঞেন সাধ্যেভ্যঃ পরানুষ্টুপ্সৌরী পর্জন্যাগ্নিদেবতা বাস্ত্যা সরস্বতে সূর্যা যবেতি। অত্র স্তুত্যা বহুত্বেন স্তুতিভাগস্যাগ্নীয়ত্বাদিদং সূক্তমগ্নস্তবনং ন সূক্তান্তরবদ্বহুস্তবনং ইদমেব

বৈলক্ষণ্যং তু শব্দেন স্তোত্যতে। অস্মিন্ সূক্তে প্রায়েণ সংশয়োত্থাপনাদয়ো বহবোঽর্থাঃ প্রতিপাদ্যন্তে। অচিকিত্বাংশ্চিকিতুষ ইত্যনয়া সংশয় উত্থাপ্যতে পৃচ্ছামিত্বেত্যত্র প্রশ্নঃ প্রতীয়তে। ইয়ং বেদিরিত্যত্র প্রতিবচনং য ঈং চকারেত্যাদিনা জ্ঞানপ্রশংসা প্রতিপাদ্যতে। অপশ্যং গোপামিত্যাদিনা ব্রহ্মসাক্ষাৎকাররূপমোক্ষস্য প্রশংসা ন ক্ষরতীত্যক্ষরং ব্রহ্ম দ্বা সুপর্ণেত্যাদিনা তস্য প্রশংসা। পঞ্চপাদং পিতরং সাকঞ্জানাং সপ্তথং যদ্গায়ত্রে অধি অয়ং সপ্তার্ধগর্ভা গোরীর্মিমায়েতি ষট্ জগত্যঃ। সমানমেতদিত্যনুষ্টুপ্ তস্যাঃ সমুদ্রা ইতি প্রস্তারপঙ্ক্তি। তল্লক্ষণং ছন্দোগ্রন্থে সূত্রিতং—প্রস্তারপংক্তিঃ পুরত ইতি। পুরতঃ পূর্বার্দ্ধে দ্বাদশাক্ষরৌ জাগতৌ পাদৌ ততো দ্বাবষ্টাক্ষরৌ গায়ত্রৌ সা প্রস্তারপংক্তিরিতি সূত্রার্থঃ। অনুক্রমণ্যামপ্যুক্তম্—আদ্যৌ চেৎ প্রস্তারপংক্তিরিতি। শিষ্টা অনাদেশপরিভাষয়া ত্রিষ্টুভঃ। গৌরীর্মিমায়েত্যেতদন্তানাং বিশ্বেদেবা দেবতা। তস্যাঃ সমুদ্রা ইতস্যাঃ পূর্বার্দ্ধস্য বাগ্দেবতা উত্তরার্দ্ধস্য আপঃ। শকময়মিত্যস্যাঃ পূর্বার্ধস্য শকধুমঃ উক্ষাণং পৃশ্নিমিত্যুত্তরার্ধস্য সোমো দেবতা। ত্রয়ঃ কেশিন ইত্যস্যাঃ অগ্নিসূর্যবায়বঃ চত্বারি বাগিত্যেষা বাগ্দেবতাকা। ইন্দ্রং মিত্রং বরুণং কৃষ্ণং নিয়ানমিত্যেতে সূর্যদেবতে। দ্বাদশপ্রধয় ইত্যস্যাঃ সংবৎসরাত্মা কালো দেবতা। যস্তেস্তন ইত্যস্যাঃ সরস্বতী যজ্ঞেনেত্যস্যাঃ সাধ্যাদেবতা। সমানমেতদিত্যস্যাঃ সূর্যঃ পর্জন্যো বায়বো বা দেবতা। দিব্যং সুপর্ণমিত্যস্যাঃ সরস্বান্ সূর্যো বা দেবতা। কৃৎস্নসূক্তস্য বিনিয়োগং শৌনক আহ—স্তেয়ং কৃত্বাদ্বিজো মোহাত্ত্রিরাত্রোপোষিতঃ শুচিঃ। সূক্তং জপ্ত্বাস্যবামীয়ং ক্ষিপ্রং মুচ্যেত কিল্বিষাদিতি। মহাব্রতে বৈশ্বদেবশস্ত্রে বৈশ্বদেবং নিবিদ্ধানং দ্বিপ্রতীকং। তত্রাস্য বামস্যেত্যাদিকমেকচত্বারিংশত্‌চং প্রথমং প্রতীকং পঞ্চমারণ্যকে সূত্রিতম্—অস্য বামস্য পলিতস্য হোতুরিতি সলিলস্য দৈর্ঘতমসঃ একচত্বারিংশতমিতি। (১ম—১৪৪সূ)।

* * *

তত্র প্রথমা—

অস্য বামস্য পলিতস্য হোতুস্তস্য ভ্রাতা মধ্যমো অস্ত্যশ্নঃ।
তৃতীয়ো ভ্রাতা ঘৃতপৃষ্ঠো অস্যাত্রা পশ্যং বিশ্পতিং সপ্তপুত্রম্ ॥ ১ ॥

—০ অথ পদ পাঠঃ ০—

অস্য। বামস্য। পলিতস্য। হোতুঃ। তস্য। ভ্রাতা। মধ্যমঃ। অস্তি। অশ্নঃ।
তৃতীয়ঃ। ভ্রাতা। ঘৃতঽপৃষ্ঠঃ। অস্য। অত্র। অপশ্যম্। বিশ্পতিম্। সপ্তঽপুত্রম্ ॥ ১ ॥

অত্র দ্বিতীয়পাদে তচ্ছব্দশ্রুতেঃ। প্রথমপাদে প্রতিবিশেষণং যোগ্যক্রিয়ার্থ সংবদ্ধো। যচ্ছব্দোঽধ্যাহার্য্য। যো যং দিবি দ্যোততে তস্যাস্য বামস্য বননীয়স্য সংভজনীয়স্য আরোগ্যার্থিভিঃ। সর্ব্বৈঃ সেবনীয়স্য পলিতস্য পালয়িতুঃ প্রকাশবৃষ্ট্যাদিপ্রদানেন পালকস্য তথা যো যং দিবি দ্যোততে তস্যাস্য হোতুঃ হ্বাতব্যস্য আহ্বানার্হস্যাদিত্যস্য মধ্যমো মধ্যমস্থানো মধ্যে ভবো বায়ুরুচ্যতে। আদিত্যাগ্নী অপেক্ষ্যাস্য মধ্যমত্বং। স চাশ্নঃ সর্ব্বত্রব্যাপ্তঃ ন হি বায়ুরহিতঃ কশ্চিৎপ্রদেশোঽস্তি তাদৃশো ভ্রাতাস্তি ভ্রাতৃস্থানীয়ো ভবতি। যথা লোকে ভ্রাতা পিতৃধনস্য ভাগং হরতি তদ্বন্মধ্যস্থানমন্তরিক্ষলোকং হরতীতি বা। বৃষ্ট্যর্থং রশ্মিক্রিয়াহৃতানাং ভৌমানাং রসানাং হরণাদ্বা ভ্রাতেত্যুচ্যতে। পিত্র্যেণ ধনেন স্বার্জ্জিতেন বা ভর্ত্তব্যো ভবতীতি ভ্রাতা মধ্যমো বায়ুরপি বৃষ্ট্যর্থং রসৈর্ভর্ত্তব্যো ভবতি। কিঞ্চ ঘৃতপৃষ্ঠঃ ঘৃতমাহুতিলক্ষণং পৃষ্ঠে যস্য তাদৃশো ভ্রাতা তস্য তৃতীয়োঽস্তি ভবতি। ত্রয়াণাং পূরণস্তৃতীয়ঃ উক্তোভয়াপেক্ষয়া তৃতীয়স্য ভ্রাতৃত্বং প্রতিপাদিতপ্রকারেণাত্রাপি দ্রষ্টব্যং। রাত্রৌ সবিতুস্তেজোভাগস্য হরণাদ্দিবা স্বকীয়-তেজসো ভাগস্য তদর্থমেব ভক্তব্যত্বা দ্বা ভ্রাতৃত্বং। অত্র এষু ভ্রাতৃষু মধ্যে পুরোদেশে বা বিশ্পতিং বিশাং প্রজানাং পালয়িতারং সপ্তপুত্রং সর্পণরশ্মিপুত্রেণোপেতং। ঐতিহাসিকপক্ষে অদিতিঃ। পুত্রকামেতি প্রস্তুতে মিত্রাবরুণাদিষ্বদিতিপুত্রেষস্যাদিত্যস্য সপ্তমপুত্রত্বং। ঈদৃশং মহানুভাব-মাদিত্যমপশ্যং অদ্রাক্ষং ভাবনয়াত্মত্বেন সাক্ষাৎকরোমীত্যর্থঃ। তস্যোঽহংসো সৌ যো সৌ সোঽহমিতি শ্রুতিঃ। এবং বা অস্য বামস্য বিশ্বস্যোদগরিতুঃ স্রষ্টুরিত্যর্থঃ পলিতস্য পালয়িতুঃ স্বসৃষ্টজগৎপালনশীলস্য হোতুরাদাতুঃ স্বস্মিন্ সংহর্ত্তুরিত্যর্থঃ পরমেশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিকর্তৃত্বং শ্রুতিস্মৃতিপুরাণাদিষু প্রসিদ্ধং। তস্য তাদৃশস্য পরমেশ্বরস্য ভ্রাতা তদ্ভাগহারী তদংশভূত সূত্রাত্মা মধ্যমঃ সর্ব্বত্র মধ্যে বর্ত্তমানোঽস্তি জগদ্ধারকত্বেন বর্ত্ততে। স চাশ্নঃ ব্যাপনশীলঃ বায়ুনা বৈ গোতমসূত্রেণায়ং চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্ব্বাণি চ ভূতানি সংরব্ধানীতি শ্রুতেঃ। বক্ষ্যমাণবিরাড়পেক্ষয়া বা মধ্যমত্বং। কিংচ অস্য অহ পরমেশ্বরস্য তৃতীয়ঃ ঘৃতপৃষ্ঠঃ ঘৃতমিত্যুদকনাম। তেন তৎকার্য্যং শরীরমুচ্যতে। তদেব পৃষ্ঠং স্পর্শনীয়ং সর্ব্বস্য স্পর্শকং বায়স্য স তাদৃশঃ পৃষ্ঠং স্পৃশতেরিতি নিরুক্তং (নি০ ৩৷৩)। যদ্বা প্রদীপ্তপৃষ্ঠঃ পৃষ্ঠশব্দঃ কৃৎস্ন-শরীরোপলক্ষকঃ প্রকাশিতশরীরাভিমানীত্যর্থঃ নত্বয়ং সূক্ষ্মশরীরাভিমানি সূত্রাত্মবৎ স্পর্শনা, বিষয়ো ভবতি। অত্র এষু মধ্যে বিশ্পতিং বিশাং প্রজানাং পতিং। উপলক্ষণমেতৎ। সর্ব্বস্য পতিমিত্যর্থঃ সর্ব্বস্য পতিঃ সর্ব্বস্যেশান ইতি শ্রুতেঃ। সপ্তপুত্রং সপ্তলোকাঃ পুত্রা যস্য তাদৃশং স্বমায়য়া সৃষ্ট সর্ব্বলোকমিত্যর্থঃ অপশ্যং পশ্যেয়ং সাক্ষাৎকরোমীত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ—স্বাধীনমায়ো জগৎকারণভূতঃ পরমেশ্বর একঃ তত উৎপন্নৌ স্থূলসূক্ষ্মশরীরাভিমানিনৌ দ্বৌ বিরাট্সূত্রাত্মানৌ তেষু মধ্যে দ্বয়োঃ সাক্ষাৎকারেণ মোক্ষাভাবাৎ সৃষ্ট্যাদিকারণং পরমেশ্বরং জ্ঞেয়ত্বেন প্রতিজ্ঞায় শ্রবণমননাদিসাধনেন সাক্ষাৎকরোমীত্যর্থঃ। এবমুক্তবত্রাপ্যধ্যাত্মপরতয়া যোজয়িতুং শক্যং তথাপি স্বরসত্বাভাবাদ্ গ্রন্থবিস্তরভয়াচ্চ ন লিখ্যতে। যত্র যা সুপর্ণেত্যাদৌ স্ফুট-মাধ্যাত্মিকোঽপ্যর্থঃ প্রতীয়তে তত্র তত্র প্রতিপাদয়ামঃ। অয়ং মন্ত্রো যাস্কেন ব্যাখ্যাতঃ—অস্য (নি০ ৪৷২৬) বামস্য বননীয়স্য পলিতস্য পালয়িতুরিত্যাদিনা তচ্চ ব্যাখ্যানমত্রানুসন্ধেয়ম্॥ ১॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

সপ্ত যুঞ্জন্তি রথমেকচক্রমেকো অশ্বো বহতি সপ্তনামা।

ত্রিনাভিচক্রমজরমনর্বং যত্রেমা বিশ্বভুবনাধিতস্থুঃ ॥ ২ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

সপ্ত। যুঞ্জন্তি। রথম্। একঽচক্রম্। একঃ। অশ্বঃ। বহতি। সপ্তঽনামা।

ত্রিঽনাভি। চক্রম্। অজরম্। অনর্বম্। যত্র। ইমা। বিশ্বা। ভুবনা। অধি। তস্থুঃ ॥ ২ ॥

একচক্রং একরথাঙ্গোপেতং যদ্যপি ত্রীণি চক্রাণি তথাপি তেষামেকরূপত্বাৎ একচক্রমিত্যুচ্যতে। রথং রংহণস্বভাবং সূর্য্যস্য সম্বন্ধিনং সপ্ত এতৎসংখ্যাকা অশ্বা যুঞ্জন্তি অনুবধ্নন্তি। বহন্ত্যহোরাত্রনির্বাহায় কিং বস্তুতঃ সপ্ত নেত্যাহ—একোঽশ্বঃ সপ্তনামা এক এব সপ্তাভিধানঃ সপ্তধানমনপ্রকারো বা এক এব বায়ুঃ সপ্তরূপাণি ধৃত্বা বহতীত্যর্থঃ। বায়ধীনত্বাদন্তরিক্ষসঞ্চারস্য একচক্রমিত্যুক্তম্। কীদৃশং তদিত্যত আহ—ত্রিনাভিবলয়ত্রয়মধ্যস্থিত নাভিস্থানীয়চ্ছিদ্রত্রয়োপেতং অজরং অমরণধর্ম্মকং অনর্বং অশিথিলং। পুনস্তদেব বিশেষ্যতে। যত্র যস্মিন্ চক্রে ইমা বিশ্বভুবনা ইমানি প্রসিদ্ধানি সর্ব্বাণি ভূতজাতানি অধি আশ্রিত্য তস্থুঃ তিষ্ঠন্তি। যদ্বা একচক্রং একচারিণং অসাহায্যেন সঞ্চরন্তং রথং আদিত্যমণ্ডলং সপ্ত যুঞ্জন্তি সর্পণস্বভাবাঃ সপ্তসংখ্যা বা রশ্ময়ঃ সপ্তপ্রকারকার্য্যাঃ অসাধারণাঃ পরস্পরবিলক্ষণাঃ ষড়্ তাঃ একঃ সাধারণ ইত্যেবং অথবা মাসদ্বয়াত্মকাঃ ষট্ অপরোঽধিকমাসাত্মক ইত্যেবং সপ্তর্ত্তবো যুঞ্জন্তি। এতস্য কার্য্যং নির্বর্ত্তয়ন্তীত্যর্থঃ। স চৈকঃ অসহায়ঃ অশ্বো ব্যাপনশীল আদিত্যঃ সপ্তনামা সপ্তবর্ণানাং সংনময়িতারো রশ্ময়ো যস্য তাদৃশঃ সপ্তঋষিভিঃ স্তূয়মানো বা আদিত্যো বহতি ধারয়তি ভ্রময়তীত্যর্থঃ। কিং ত্রিনাভিচক্রং তিস্রো নাভয়ঃ নাভিস্থানীয়াঃ সংবদ্ধা বা ত্রয় ঋতবো যস্য তত্তাদৃশং কেতে গ্রীষ্মবর্ষাহেমন্তাখ্যাঃ যদ্বা ভূতভবিষ্যবর্ত্তমানাখ্যাস্ত্রয়ঃ কালাস্ত্রিনাভয়ঃ তদ্বিশিষ্টং চক্রং চক্রবৎ পুনঃপুনঃ পরিভ্রমমাণং সংবৎসরাখ্যং চক্রং নানাকালাবয়বোপেতং অয়মাদিত্যঃ পুনঃপুনরাবর্ত্তয়তি সংবৎসরাদর্ব্বাচীনানাং তত্রৈবান্তর্ভাবাৎ। ততো যুগাদীনাং তদাবৃত্তিসাধ্যত্বাৎ সংবৎসরস্য চক্রত্বেন নিরূপণং। পুনঃ কীদৃশং? তৎ যত্র যস্মিনচক্রে ইমা বিশ্বভুবনা ইমানি সর্ব্বাণি ভূতান্যধিতস্থুঃ আশ্রিত্য তিষ্ঠন্তি কালাধীনত্বাৎ সর্ব্বস্য স্থিতেঃ ঈদৃশস্য কালস্য কারণভূতপরমেশ্বরজ্ঞানেন মোক্ষসদ্ভাবাৎ জ্ঞানমোক্ষস্বরপ্রশংসা চেত্যস্মক্রমণ্যামুক্তং। অয়মপি মন্ত্রো যাস্কেন—সপ্ত যুঞ্জন্তি রথমেকচক্রমেকচারিণমিত্যাদিনা ব্যাখ্যাতঃ (নি০ ৪।২৭)। তদত্রাপ্যনুসন্ধেয়ম্ ॥ (১ম—১৬৪সূ—২ঋ) ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

ইমং রথমধি যে সপ্ত তস্থুঃ সপ্তচক্রং সপ্তবহন্ত্যশ্বাঃ।

সপ্ত স্বসারো অভিসংনবন্তে যত্র গবাং নিহিতা সপ্তনাম॥ ৩॥

—•অথ পদ-পাঠঃ•—

ইমম্। রথম্। অধি। যে। সপ্ত। তস্থুঃ। সপ্তঽচক্রম্। সপ্ত। বহন্তি। অশ্বাঃ।

সপ্ত। স্বসারঃ। অভি। সম্। নবন্তে। যত্র। গবাম্। নিঽহিতা। সপ্ত। নাম॥ ৩॥

ইমমুক্তরূপমাদিত্যং মণ্ডলাখ্যং সম্বৎসরাখ্যং বা রথং যে সপ্তরশ্ময়োঽধিতস্থুরধিষ্ঠিতাঃ। সংবৎসরপক্ষে অয়নঋতুমাসপক্ষদিবসরাত্রিমুহূর্ত্তাখ্যাঃ সপ্তাবয়বা অধিতিষ্ঠন্তি। কীদৃশং রথং? সপ্তচক্রং চকনাচ্চরণাৎ ক্রমণাদ্বা চক্রাণি রশ্ময়ঃ তে সপ্ত যস্য রথস্য তাদৃশমুভয়বিধং রথং পূর্ব্বোক্তা অধিষ্ঠিতাঃ অশ্বা ব্যাপনশীলাঃ সপ্ত বহন্তি নির্ব্বহয়ন্তি চ। তাদৃশং রথং সপ্তস্বসারঃ স্বয়ংসরণাঃ স্বরাদিত্যস্তেন সারিতাঃ পরস্পরং স্বসৃভূতা বা সপ্তসংখ্যাকা রশ্ময় ঋতবশ্চ অভিসংনবন্তে আভিমুখ্যেন সংগচ্ছন্তে অসাধারণাঃ পরস্পরবিলক্ষণকার্য্যাঃ ষড়্তবঃ সর্ব্বসাধারণ এক ইতি সপ্তত্বম্। যদ্বা উক্তরূপা মাসদ্বয়াত্মকাঃ ষট্ত্রয়োদশমাসাত্মকঃ সপ্তম ইতি সপ্তত্বং। কীদৃশো রথ ইতি তদুচ্যতে। যত্র যস্মিন্ রথে উভয়বিধে গবাং বাচাং স্তুতিরূপাণাং সপ্ত সপ্তবিধানি নাম নমনানি সপ্তস্বররূপাণি নিহিতা নিহিতানি সপ্তস্বরোপেতৈঃ সামভিঃ স্তুত্যং রথমিত্যর্থঃ। যদ্বা গবাং উদকানাং সপ্ত সর্পণস্বভাবানি নাম নমনানি যত্র যাসু স্বস্বু নিহিতানি তাঃ স্বসারঃ পরস্পরস্বসৃভূতাদেব নদ্যঃ অভিসংনবন্তে॥ (১ম—১৬৪সূ—৩ঋ)॥

* * *

অথ চতুর্থী—

কো দদর্শ প্রথমং জায়মানমস্থন্বন্তং যদনস্থা বিভর্ত্তি।

ভূম্যা অসুরসৃগাত্মা ক স্বিৎ কো বিদ্বাংসমুপগাৎ প্রষ্টুমেতৎ॥ ৪॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

কঃ। দদর্শ। প্রথমম্। জায়মানম্। অস্থন্২বন্তম্। যৎ। অনস্থা। বিভর্ত্তি।

ভূম্যাঃ। অসুঃ। অসৃক্। আত্মা। ক। স্বিৎ। কঃ। বিদ্বাংসম্।

উপ। গাৎ। প্রষ্টুম। এতৎ॥ ৪॥

এবং প্রপঞ্চস্য কালায়ত্ততাং প্রতিপাদ্য তস্য কারণভূতস্য পরমেশ্বরস্যাবিষয়ত্বমাহ—কো দদর্শ কো দ্রষ্টুং শক্নুয়াৎ? কদা প্রথমং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং অব্যাকৃতাবস্থায়ামিত্যর্থঃ কিং জায়মানং প্রথমভাববিকারমাপন্নং উৎপদ্যমানং প্রপঞ্চমিত্যর্থঃ। দুর্জ্ঞেয়ত্বে হেতুমাহ—যদ্‌যস্মাৎ অস্থন্বন্তং অস্থিমন্তং শরীরং উপলক্ষণমেতৎ কার্য্যভাবমাপন্নমিত্যর্থঃ। অনস্থা অস্থিরহিতা অশরীরা সাংখ্যপ্রসিদ্ধা প্রকৃতিঃ বেদান্তপ্রসিদ্ধা ঈশ্বরায়ত্তা মায়া বিভর্ত্তি গর্ভবদন্তর্দ্ধারয়তি অব্যাকৃতাবস্থায়াং অনস্থোঽশরীরঃ পরমেশ্বরো বিভর্ত্তি। যদা কেবলঃ পরমেশ্বরো মায়াশবলিতঃ সন্ ইদং জগন্নির্ম্মিতবান্ উৎপত্তিসময়ে দেহাদিসঙ্ঘাতস্য কস্যচিদভাবাৎ কো দদর্শ। তদানীং মনোনিত্যং আত্মা চ নিত্যঃ তৎসংযোগাৎ কশ্চিদাত্মা জানাতীতি চেৎ সোঽপি 'ন' সংভবতীত্যত আহ। ভূম্যাঃ সম্বন্ধি পার্থিবং স্থূলশরীরং অসুঃ প্রাণঃ তদুপলক্ষিতং সূক্ষ্মশরীরং অসৃক্ শোণিতং সপ্তধাতূপলক্ষকং যদ্যপি শরীরং পঞ্চভূতাত্মকং তথাপি ভূতদ্বয়প্রত্যক্ষ-ত্বাত্তদপেক্ষয়োক্তম্। আত্মা তৈঃ সম্বদ্ধঃ চেতনঃ ক্বস্বিৎ কুত্রাস্তে ন কশ্চিদস্তীত্যর্থঃ। নান্যৎ কিঞ্চনমিষদিতি শ্রুতেঃ (ঐতরেয়োপনিষৎ)। বিদ্বাংসং জগৎকারণবিষয়জ্ঞানবন্তং অন্যং গুর্ব্বাদিকং এতৎকারণং প্রষ্টুং কঃ শিষ্যঃ তল্লমতিরুপগাৎ উপগচ্ছতি। তাদৃশো দেহেন্দ্রিয়সংঘাতরূপ আত্মা তস্মিন্ সময়ে কুত্রাস্তি প্রষ্টা প্রতিবক্তা চোভাবপি ন স্ত ইত্যর্থঃ। ন তু তদ্দ্বিতীয়মস্তি ততোঽন্যদ্বিভক্তং যৎ পশ্যেদিতি শ্রুতেঃ। যদ্বা প্রথমং প্রথমভাবিনং জগতঃ কারণভূতং কো দদর্শ কঃ সাক্ষাৎ করোতি জায়মানমস্থন্বন্তং মানুষং অনস্থিকঃ পরমেশ্বরঃ শরীরং অশরীরং যদ্‌যস্মাদ্বিভর্ত্তি দ্রষ্টুরপি তৎকার্য্যত্বাদিতি ভাবঃ শিষ্টং সমানম্॥ (১ম—১৬৪সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

পাকঃ পৃচ্ছামি মনসাবিজানন্দেবানামেনা নিহিতা পদানি।

বৎসে বষ্কয়েধি সপ্ততন্তূন্বিতত্নিরে কবয় ওতবা উ॥ ৫॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

পাকঃ। পৃচ্ছামি। মনসা। অবিহ্জানন্। দেবানাম্। এনা। নিহ্হিতা। পদানি।

বৎসে। বষ্কয়ে। অধি। সপ্ত। তন্তূন্। বি। তত্নিরে। কবয়ঃ। ওতবৈ। ঊঁ ইতি॥ ৫॥

পাকঃ পক্তব্যো পক্কমতিরহং মনসা সংস্কৃতেন অবিজানন্ অতিগহনং তত্ত্বং বিশেষেণ জ্ঞাতুমশক্নুবন্ পৃচ্ছামি প্রশ্নং করোমি। অজ্ঞানে কারণমাহ—এনা এনানি পদানি সন্দেহাস্পদানি তত্ত্বানি দেবানাং নিহিতা নিহিতানি। তানি দেবনামপি গূঢ়ানীত্যর্থঃ। যদ্বাঃ দেবানাং পদানি তত্ত্বানি নিধিবদ্গোপয়িত্বা স্থাপিতানি। অতঃ পৃচ্ছামি তত্ত্বজ্ঞানোপযোগায়েতি শেষঃ। তানি কানীত্যুচ্যতে—বৎসে সর্ব্বস্য নিবাসভূতে বষ্কয়ে বচিতি সত্যনাম তৎ কবতীতি বষ্কয় আদিত্যঃ যদ্বা বষ্কয়ো নাস্বৈকহায়নো বৎসঃ পুনরপি বৎসশব্দস্য পৃথঙ্ নির্দ্দেশাৎ বষ্কয়শব্দেন তৎকালমাত্রং লক্ষ্যতে। তস্মিন্নাদিত্যে অধি অধিকং সপ্ততন্তুন তায়মানান্ প্রসোমসংস্থান কবয়ো মেধাবিনো যজমানা ওতবৈ জগদ্রূপতির্য্যক্তন্তূন্ বেতুং বিতত্নিরে বিতন্বন্তি। যদ্বা সপ্ততন্তবঃ সপ্তচ্ছন্দাংসি ত্যানি বিতন্বন্তি। কিমর্থং? ওতবৈ সপ্তসোমসংস্থারূপতির্য্যক্তন্তসন্তানায় যজ্ঞনির্ম্মাণায়েত্যর্থঃ যজ্ঞানাং স্থিতেঃ সূর্য্যাধীনত্বাদিতি ভাবঃ। ঈদৃশং তত্ত্বং পৃচ্ছামীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে চতুর্দ্দশো বর্গঃ। ১৪॥

অথ ষষ্ঠী—

অচিকিত্বাঞ্চিকিতুষশ্চিদত্র কবীন্ পৃচ্ছামি বিদ্মনে ন বিদ্বান্।

বিয়স্তস্তম্ভ ষড়িমা রজাংস্যজস্য রূপে কিমপি স্বিদেকম্॥ ৬॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

অচিকিত্বান্। চিকিতুষঃ। চিৎ। অত্র। কবীন্। পৃচ্ছামি। বিদ্মনে। ন। বিদ্বান্।

বি। যঃ। তস্তম্ভ। ষট্। ইমা। রজাংসি। অজস্য। রূপে। কিম্। অপি। স্বিৎ। একম্॥ ৬॥

অচিকিত্বান্ দেবতাতত্ত্বমজানন্নহং চিকিতুষঃ বিশেষেণ তত্ত্বং জানতঃ কবীন্ ক্রান্তদর্শিনঃ অধিগতপরমার্থান্। অত্র অস্মিংস্তত্ত্ববিষয়ে পৃচ্ছামি। কিমর্থং? বিদ্মনে বেদনায় পরমার্থজ্ঞানায় কিং জানন্নেব পরাভবাস্থর্থং নেত্যাহ বিদ্বান্ন পৃচ্ছামি। অপিতু অজ্ঞানাদেব যঃ পরমেশ্বরঃ

বিতস্তম্ভ স্তম্ভিতবান্ নিয়মিতবান্ অথ য আত্মা সেতুর্বিধৃতিরেষাং লোকনামসংভেদায়েতি শ্রুতেঃ। কিং ইম ইমানি ষট্ রজাংসি লোকান্ লোকারজাংস্যুচ্যন্তে ইতি নিরুক্তং। যদ্যপি লোকাঃ সপ্ত তথাপি সত্যলোকস্য কর্ম্মিণাং সর্ব্বেষাং সাধারণত্বাভাবাৎ ষড়িত্যুক্তম্ নন্ন্ ষড়েবোক্তাঃ সপ্তমঃ কিমিতি ন নির্দ্দিষ্ট ইতি উচ্যতে—অজস্য জননাদিরহিতস্য চতুর্ম্মুখস্য ব্রহ্মণঃ রূপে স্বরূপে একং সত্যলোকাখ্যং পুনরাবৃত্তিরহিতং স্থানং কিমপি স্বিৎ কিং স্বিদেব তত্র কেনাপ্যধিগন্তুং শক্যমিত্যর্থঃ। কৈশ্চিদেবোপাসকৈরর্চ্চিরাদিমার্গে গন্তব্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা ষটরজাংসিবিলক্ষণাঃ ষড়্ তবঃ তানি যঃ স্তম্ভয়ৎ অজস্য গমনশীলস্য জন্ম-রহিতস্য বাদিত্যস্য রূপে রূপমাণে দৃশ্যমানে মণ্ডলে একমদ্বিতীয়ং কিমপি স্বিৎ কিং স্বিং যৎকিঞ্চিদবাঙ্ মনসগম্যং তত্ত্বমস্তি তৎ পৃচ্ছামি যত্র যোঽসাবাদিত্যে হিরণ্ময়ঃ পুরুষো দৃশ্যত ইত্যাদি শ্রুতিপ্রতিপাদিতং তত্ত্বমিত্যর্থঃ (তৈত্তিরীয়নারায়ণোপনিষৎ) অথবা ষড়িমানি রজাংসি ত্রিবিধান্ ভুলোকাংশ্চ যস্তস্তংভ তিস্রো ভূমীর্ধারয়ন্ ত্রীরুতদ্যৌরিতি নির্গমঃ (ঋ৹ সং ২।৭৭)। তস্যাজস্য পরব্রহ্মণঃ রূপে নানাবিকারভাজি জগতি কিমপি স্বিদেক-মেকাত্মকমস্তীতি প্রশ্নঃ। অবিশেষমস্তি নামমাত্রমেকরূপমস্তীত্যুত্তরবিবক্ষয়া প্রশ্নঃ। অস্তীত্যে-বোপলব্ধব্যমিতি শ্রুতেঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

ইহ ব্রবীতু য ঈমঙ্গ বেদাস্য বামস্য নিহিতং পদং বেঃ।

শীর্ষ্ণঃ ক্ষীরং দুহ্রতে গাবো অস্য বব্রিং বসানা উদকং পদাপুঃ॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠ •—

ইহ। ব্রবীতু। যঃ। ঈম্। অঙ্গ। বেদ। অস্য। বামস্য। নিঽহিতম্। পদম্। বেরিতি বেঃ।

শীর্ষ্ণঃ। ক্ষীরম্। দুহ্রতে। গাবঃ। অস্য। বব্রিম। বসানাঃ। উদকম্। পদা। অপুঃ॥ ৭॥

ইহেদানীং ঈমেতদ্বক্ষ্যমাণং তত্ত্বং অঙ্গক্ষিপ্রং অবিচারেণ ব্রবীতু। কঃ যে বেদ সঃ কীদৃশং তৎ অস্য পুরতো দৃশ্যমানস্য বামস্য বননীয়স্য বের্গন্তুরাদিত্যস্য পদং সর্ব্বৈর্গন্তব্যং স্বরূপং নিহিতং গূঢ়ং বর্ত্ততে। কিঞ্চাস্যাদিত্যস্য শীর্ষ্ণঃ শিরোবদুন্নতস্য সর্ব্বেষামুৎকৃষ্টস্য বা গাবঃ কেচন বর্ষকালীনা রশ্ময়ঃ ক্ষীরমুদকং দুহ্রতে ক্ষরন্তি। বব্রিং রূপনামৈতৎ। রূপং বসানাঃ আচ্ছাদয়ন্তঃ অতিবিস্তৃতেন তেজসা তপন্তঃ কেচনাস্য গাবো রশ্ময়ঃ উদকং স্বসৃষ্টং পদা সৃষ্টেনৈব মার্গেণ অপুঃ পিবন্তি ভূমিং নিরুদকাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। তস্য স্বরূপং ব্রবীত্বিত্যন্বয়ঃ॥ ৭॥

অথাষ্টমী—

মাতাপিতরমৃত আ বভাজ ধীত্যগ্রে মনসা সংহি জগ্মে।

সা বীভৎসুর্গর্ভরসা নিবিদ্ধা নবস্বন্ত ইদুপবাকমীয়ুঃ ॥ ৮ ॥

—॰ অথ পদ-পাঠঃ ॰—

মাতা। পিতরম্। ঋতে। আ। বভাজ। ধীতী। অগ্রে। মনসা। সম্। হি। জগ্মে।

সা। বীভৎসুঃ। গর্ভঽরসা। নিঽবিদ্ধা। নমস্বন্তঃ। ইৎ। উপঽবাকম্। ঈয়ুঃ ॥ ৮ ॥

মাতা সর্ব্বস্য নির্ম্মাত্রী পৃথিবী পিতরং পালকং দ্যুলোকং তৎস্থং দ্যুলোকস্থবাদিত্যমিত্যর্থঃ তমাবভাজ আভজতে। কিমর্থং? ঋতে উদকে যজ্ঞে বা নিমিত্তভূতে সতি। কেন দ্বারেণ? ধীতী ধীত্যা কর্ম্মণা যাগাদিরূপেণ স্বকীয়েনাজ্যসোমাদিহবিষা তর্পয়তীত্যর্থঃ। অগ্রে ততঃ পূর্ব্বং পিতা চ মনসা অস্যামভিপ্রায়বতা চেতসা সংজগ্মেহি সংশ্লিষ্টো বর্ত্ততে খলু বৃষ্টিমকরোদিত্যর্থঃ। অনন্তরং সা মাতা বীভৎসুঃ গর্ভবন্ধনেচ্ছাবতী গর্ভরসা গর্ভরসেন গর্ভোৎপত্তিনিমিত্তেন রসেন নিবিদ্ধা নিতরাং বিদ্ধাসীৎ। যদ্বা গর্ভৈরসঃ ওষধ্যাদ্যুৎপাদনসমর্থং উদকং যস্যাঃ সা তাদৃশী উদকেনাত্যন্তং ক্লিন্না নিবিদ্ধা কৃষীবলৈর্হলমুখেন নিতরাং বিদারিতা ভবতি বীজাবাপার্থং অত্রায়ং সমাধির্য্যা কাচন যোষিদপত্যার্থং স্বপতিং যুবানং যৌতি স চ তস্যামনুরাগযুক্তঃ সঙ্গতো ভবতি। সা চান্তর্ব্বত্নী সতী পুত্রান্ জনয়তীতি তদ্বদত্রাপি। অনন্তরং নমস্বন্ত ইৎ দ্যাবিত্রীহি প্রিয়ংগ্রাস্তন্নবন্ত এবং উপবাকং উপেত্য বচনং পরস্পরং সম্যগভিবৃদ্ধানি সস্যানীতি বচনমীয়ুঃ প্রাপ্নুবন্তি। যদ্বা হবির্লক্ষণান্নবন্ত উপেত্য বচনং প্রৈষাদিরূপমীয়ুঃ বৃষ্টৌ সত্যাং সস্যাদি দ্বারা যাগমনুতিষ্ঠেয়ুরিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

যুক্তা মাতাসীদ্ধুরি দক্ষিণায়া অতিষ্ঠদ্গর্ভো বৃজনীষ্বন্তঃ।

অমীমেদ্বৎসো অনুগামপশ্যদ্বিশ্বরূপ্যং ত্রিষু যোজনেষু ॥ ৯ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

যুক্তা। মাতা। আসীৎ। ধুরি। দক্ষিণায়াঃ। অতিষ্ঠৎ। গর্ভঃ। বৃজনীষু। অন্তঃ। ইতি।

অমীমেৎ। বৎসঃ। অনু। গাম্। অপশ্যৎ। বিশ্বঽরূপ্যম্। ত্রিষু। যোজনেষু॥ ৯॥

মাতা নির্মীয়ন্তেঽস্মিন্ ভূতানীতি মাতা দ্যৌঃ দক্ষিণায়াঃ অভিমতপূরণসমর্থায়াঃ পৃথিব্যাঃ ধুরি নির্ব্বহণে যুক্তাসীৎ বর্ষণায় সমর্থাভূদিত্যর্থ। কথমিতি তদুচ্যতে—গর্ভো গর্ভস্থানীয় উদক-সংঘো বৃজনীষু উদকবৎসু মেঘপঙ্‌ক্তিষ্বন্তর্মধ্যে অতিষ্ঠৎ তিষ্ঠতি। অনন্তরং বৎসঃ পুত্রস্থানীয়ঃ উদকসংঘ ত্রিষু যোজনেষু মেঘরশ্মিবায়ুসংযুক্তেষু সৎসু অমীমেৎ বর্ষণসময়ে শব্দয়তি অনন্তরং বিশ্বরূপ্যং বিশ্বরূপবতীং গামন্বপশ্যৎ অনুক্রমেণ পশ্যতি বর্ষতীত্যর্থঃ। যদ্বা ত্রিষু যোজনেষু সংস্থ বৎসো মেঘো বর্ষণায় গাং ভূমিং প্রত্যমীমেৎ। অনন্তরং সর্ব্বো জনোঽনুক্রমেণ বিশ্বরূপ্যং ব্রীহ্যাদিভির্নানারূপবতীং ভূমিমপশ্যৎ পশ্যতি॥ (ম—১৬৪সূ—৯ঋ)॥

• • •

অথ দশমী—

তিস্রো মাতৄস্ত্রীন্ পিতৄন্বিভ্রদেক ঊর্ধ্বস্তস্থৌ নেমব গ্লাপয়ন্তি।

মন্ত্রয়ন্তে দিবো অমুষ্য পৃষ্ঠে বিশ্ববিদং বাচমবিশ্বমিন্বাম্॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তিস্রঃ। মাতৄঃ। ত্রীন্। পিতৄন্। বিভ্রৎ। একঃ। ঊর্ধ্বঃ। তস্থৌ।

ন। ঈম্। অব। গ্লপয়ন্তি।

মন্ত্রয়ন্তে। দিবঃ। অমুষ্য। পৃষ্ঠে। বিশ্বঽবিদম্। বাচম্। অবিশ্বঽমিন্বাম্॥ ১০॥

একঃ প্রধানভূতঃ অসহায়ো বা পুত্রস্থানীয় আদিত্যঃ সংবৎসরাখ্যঃ কালো বা তিস্রো মাতৄঃ সস্যবৃষ্ট্যাদ্যুৎপাদয়িত্রীঃ ক্ষিত্যাদিলোকত্রয়ানিত্যর্থঃ। তথা ত্রীন্ পিতৄন্ জগতাং পালয়িতৄন্ লোকত্রয়াভিমানিনোঽগ্নিবায়ুসূর্য্যাখ্যান্ বিভ্রৎ সন্ ঊর্ধ্বস্তস্থৌ উন্নতঃ অত্যন্তদীর্ঘ-কালং তিষ্ঠতি ভূতভবিষ্যদাত্মাত্মনা সূর্য্যপক্ষে সর্ব্বেভ্য উন্নতঃ ঈমেনং নাবগ্লপয়ন্তি গ্লানিং নৈব কুর্ব্বন্তি কাল আদিত্যো বান্যেন পরাভূয়তে। দিবঃ পৃষ্ঠে দ্যুলোকস্যোপরি অন্তরিক্ষে মন্ত্রয়ন্তে পরস্পরং ভাষন্তে। দেবাঃ কিং বিশ্ববিদং বিশ্ববেদনসমর্থা বিশ্বৈর্বেদনীয়াং বা অবিশ্ব-মিন্বাং অসর্ব্বব্যাপিনীং বাচং গর্জিতলক্ষণাং অমুষ্য আদিত্যসম্বন্ধিনীং মন্ত্রয়ন্ত ইত্যর্থঃ॥ ১০॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে পঞ্চদশো বর্গঃ॥ ১৫॥

• • •

অথৈকাদশী—

দ্বাদশারং নহি তজ্জরায় বর্বর্ত্তি চক্রং পরিদ্যামৃতস্য।

আপুত্রা অগ্নে মিথুনাসো অত্র সপ্তশতানিবিংশতিশ্চ তস্থুঃ ॥ ১১ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

দ্বাদশঽঅরম্। নহি। তৎ। জরায়। বর্বর্ত্তি। চক্রম্। পরি। দ্যাম্। ঋতস্য।

আ। পুত্রাঃ। অগ্নে। মিথুনাসঃ। অত্র। সপ্ত। শতানি। বিংশতিঃ। চ। তস্থু ॥ ১১ ॥

ঋতস্যোদকস্য সত্যাত্মকস্য বা আদিত্যস্য চক্রং পুনঃপুনঃ ক্রমণশীলং মণ্ডলাখ্যং রথচক্রং বা বর্বর্ত্তি পুনঃপুনর্ব্বর্ত্ততে সঞ্চরতি। কুত্র? দ্যাং পরি দ্যুলোকস্যান্তরিক্ষস্য পরিতঃ। কীদৃশং তৎ? দ্বাদশারং দ্বাদশসংখ্যাকমাসাত্মকৈর্মেষাদিরাশ্যাত্মকৈর্বা অরৈঃ রথাঙ্গবংচৈর্যুক্তং তচ্চক্রং নহি জরায় নৈব খলু জরায়ৈ ভবতি। হে অগ্নে। সর্ব্বদাগমনযুক্তাদিত্য যদ্বা অগ্নেরেব স্থানত্রয়ে তত্তদাত্মনা বর্ত্তমানত্বাদসাবপ্যগ্নিরিত্যুচ্যতে। অত্রাস্মিন্ ত্বদীয়ে চক্রে মিথুনাসঃ স্ত্রীপুংসরূপেণ পরস্পরং মিথুনীভূতাঃ সপ্তশতা নি বিংশতিশ্চ বিং ত্যুত্তরসপ্তশতসংখ্যাকাঃ পুত্রাঃ পুত্রবদুৎপদ্যমানাঃ প্রাণিনাং দুঃখাত্ত্রাতারো বা অহো রাত্ররূপাঃস্তস্থ তিষ্ঠন্তি নিষ্পদ্যন্তে। ষষ্ট্যধিকশতত্রয়সংখ্যাকান্যহানি তাবন্ত্য এব রাত্রয় ইত্যেবং তদ্বিভাগঃ। সপ্ত চ বৈ শতানি বিংশতিশ্চ সংবৎসরস্যাহোরাত্রাঃ স এষোঽহঃসমান ইত্যারণ্যকম্ ॥ (:ম—১৬৪সূ—১১ঋ) ॥

অথ দ্বাদশী—

পঞ্চপাদং পিতরং দ্বাদশাকৃতিং দিব আহুঃ পরে অর্দ্ধে পুরীষিণম্।

অথে মে অন্য উপরে বিচক্ষণং সপ্তচক্রে ষড়র আহুরর্পিতম্ ॥ ১২ ॥

—০ অথ পদ পাঠঃ ০—

পঞ্চঽপাদম্। পিতরম্। দ্বাদশঽআকৃতিম্। দিবঃ। আহুঃ। পরে। অর্দ্ধে। পুরীষিণম্।

অথ। ইমে। অন্যে। উপরে। বিঽচক্ষণম্। সপ্তঽচক্রে। ষট্ঽঅরে। আহুঃ। আর্পিতম্ ॥ ১২ ॥

পঞ্চপাদং পঞ্চসংখ্যাক ঋত্বাত্মকপাদোপেতং এতৎ হেমন্তশিশিরয়োরেকত্বাভিপ্রায়ং পিতরং সর্ব্বস্য প্রীণয়িতারং দ্বাদশাকৃতিং দ্বাদশমাসা এবাকৃতয়ো যস্য তাদৃশং পুরীষিণং বৃষ্ট্যুদকেন তদ্বন্তং প্রীণয়িতারং বা। পুরীষমিত্যুদকনাম। উক্তলক্ষণং সংবৎসরচক্রং দিবো দ্যুলোকস্য পরে অর্দ্ধে তাৎস্থ্যাত্তাচ্ছব্দ্যং পরিস্মিন্নর্দ্ধেঽন্তরিক্ষলক্ষণেঽবস্থিত আদিত্য ইত্যর্থঃ তস্মিন্নর্পিতমাহুঃ। এতদুত্তরস্মিন্নত্রাপ্যনুষজ্যতে। যদ্যত্রার্পিতং তত্তদধীনং অতঃ সংবৎসরং পরায়ত্তমাহুরিত্যর্থঃ। অথ অপিচ ইমে অন্যে কেচন বেদবাদিন এবমাহুঃ। কিমিতি? উপরে উপরমন্তেঽস্মিন্ পরতাঃ প্রাণিনোঽত্রেতি বোপরঃ সংবৎসরঃ তস্মিন্। কীদৃশে? সপ্তচক্রে সপ্তাদিত্যরশ্ময়স্তদ্দ্বারেণ চক্রস্থানীয়া যস্য স তথোক্তঃ। যদ্বা অয়নর্তুমাস-পক্ষাহোরাত্রিমুহূর্ত্তানি সপ্ত সপ্তচক্রাণি পুনঃপুনঃ ক্রমমাণানি যস্য তাদৃশে ষড়রে ষড়্ তব এব অরাঃ নাভৌ প্রত্যুতাঃ সম্বদ্ধা যস্য তথোক্তলক্ষণে সংবৎসরে রথে বিচক্ষণং বিবিধদর্শন-কারমাদিত্যং অর্পিতমাহুঃ। এতদুক্তং ভবতি—অমুমাদিত্যং দক্ষিণোত্তরবরূপভিন্নগতেস্তীব্র-মন্দাদিভাবস্য চ কালাধীনত্বাত্তদধীনমাহুঃ। অন্যে তু সংবৎসরাত্মাত্মকস্য কালস্য সূর্য্যগমন-গমনসাধ্যত্বাত্তদায়ত্তত্বমাহুরিতি। (১ম—১৬৪—১ ঋ)॥

অথ ত্রয়োদশী—

পঞ্চারে চক্রে পরিবর্ত্তমানে তস্মিন্নাতস্থুর্ভুবনানি বিশ্বা।

তস্য নাক্ষস্তপ্যতে ভূরিভারঃ সনাদেব ন শীর্যতে সনাভিঃ॥ ১৩॥

—অথ পদপাঠঃ—

পঞ্চঽঅরে। চক্রে। পরিঽবর্ত্তমানে। তস্মিন্। আ। তস্থুঃ। ভুবনানি। বিশ্বা।

তস্য। ন। অক্ষঃ। তপ্যতে। ভূরিঽভারঃ। সনাৎ। এব। ন। শীর্যতে। সঽনাভিঃ॥ ১৩॥

পঞ্চারে পঞ্চর্তুরূপৈররৈঃ যুক্তে সংবৎসরাত্মকে পরিবর্ত্তমানে সংবৎসর পরি বৎস-রাদিরূপেণ পুনঃপুনরাবর্ত্তমানে সতি তস্মিন্ কালচক্রে বিশ্বাভুবনানি সর্ব্বাণি ভূত-জাতানি আতস্থুঃ তিষ্ঠন্তি বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ তস্য চক্রস্য মধ্যে বর্ত্তমানঃ অক্ষো ভূরিভারঃ সকলভুবনবহনেন প্রভূতভারেঽপি ন তপ্যতে ন পীড্যতে। কিঞ্চ সনাদেব সনাতন এব সনাভিঃ সমাননাভিকঃ সর্ব্বদৈকরূপনাভিরসৌ ন শীর্যতে ন ভিদ্যতে। যথা লৌকিকরথাক্ষঃ ভারেণ ভগ্নো ভবতি অক্ষঘাতেন চ নাভিশ্ছিন্না ভবতি তদ্বদত্র নাস্তীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—১৩ঋ)॥

অথ চতুর্দ্দশী—

সনেমিচক্রমজরং বিবাবৃত উত্তানায়াং দশযুক্তা বহন্তি।
সূর্য্যস্য চক্ষুরজসৈত্যাবৃতং তস্মিন্নার্পিতা ভুবনানি বিশ্বা ॥ ১৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সংনেমি। চক্রম্। অজরম্। বি। ববৃতে। উত্তানায়াম্। দশ। যুক্তাঃ। বহন্তি।
সূর্য্যস্য। চক্ষুঃ। রজসা। এতি। আংবৃতম্। তস্মিন্। অর্পিতা। ভুবনানি। বিশ্বা ॥ ১৪ ॥

সনেমি সমাননেমি একপ্রকারবহির্ব্বলয়ং অক্ষীণনেমিচক্রং সংবৎসরাখ্যং অজরং সনাতনমপি জরারহিতং বিববৃতে পুনঃপুনর্ব্বিশেষেণ বর্ত্ততে। উত্তানায়াং উর্দ্ধ্বতনায়াং ঈষায়াং উপরিবিস্তৃতভূম্যাং বা দশ ইন্দ্রাদয় পঞ্চলোকপালাঃ নিষাদপঞ্চমাশ্চত্বারো ব্রাহ্মণাদয়ো বর্ণাঃ মিলিত্বা দশসংখ্যাকাঃ যুক্তাঃ স্বস্বব্যাপারযুক্তা বহন্তি নির্ব্বহন্তি কৃৎস্নং জগন্নির্ব্বহন্তীত্যর্থঃ। তন্নির্ব্বাহার্থত্বাৎ কালস্য কিঞ্চ সূর্য্যস্যাদিত্যস্য চক্ষুঃ খ্যাতস্বভাবং সর্ব্বস্য চক্ষুঃস্থানীয়ং বা মণ্ডলং চক্ষুঃ খ্যাতের্ব্বা চষ্টের্ব্বেতি নিরুক্তম্ (নি০ ৩৩)। রজসা বৃষ্ট্যুদকেন আবৃতং ব্যাপ্তং এতি গচ্ছতি। উদকং রজ উচ্যতে ইতি যাস্কঃ (নি০ ৪।১৯)। তাদৃশে মণ্ডলে বিশ্বা ভুবনানি সর্ব্বাণি ভূতজাতানি অর্পিতা অর্পিতানি তদধীনত্বাত্তেষাম্ ॥ (১ম—১৬৪সূ—১৪ঋ) ॥

* * *

অথ পঞ্চদশী—

সাকংজানাং সপ্তথমাহুরেকজং ষড়িদ্যমা ঋষয়ো দেবজা ইতি।
তেষামিষ্টানি বিহিতানি ধামশঃ স্থাত্রে রেজন্তে বিকৃতানি রূপশঃ ॥ ১৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সাকম্ংজানাম্। সপ্তথম্। আহুঃ। একংজম্। ষট্। ইৎ। যমাঃ। ঋষয়ঃ। দেবংজাঃ। ইতি।
তেষাম্। ইষ্টানি। বিংহিতানি। ধামংশঃ। স্থাত্রে। রেজন্তে। বিংকৃতানি। রূপংশঃ ॥ ১৫ ॥

সাকঞ্জানাং একস্মাদাদিত্যাৎ সহোৎপন্নানাং সপ্তানামৃতূনাং মধ্যে সপ্তথং সপ্তমমৃতুং॥ ষট্‌ছন্দসীতি ষট্‌॥ একজং একেনোৎপন্নমাহুঃ কালতত্ত্ববিদঃ। চৈত্রাদীনাং দ্বাদশানাং মাসানাং দ্বয়দ্বয়মেলনেন বসন্তাদ্যাঃ ষড়্‌তবো ভবন্তি। অধিকমাসেনৈক উৎপদ্যতে সপ্তমর্ত্তুঃ ন চ তাদৃশো মাস এব নাস্তীতি মন্তব্যং। অস্তি ত্রয়োদশো মাস ইত্যাহুরিতি শ্রুতেঃ (তৈ০ সং ৬৫৩)। তদেবোচ্যতে। ষড়িদ্যমাঃ ইচ্ছব্দ এবকারার্থঃ ষড়েব ঋতবো মাসদ্বয়রূপাঃ ঋষয়ো গন্তার তে চ দেবজাঃ দেবাদাদিত্যাজ্জাতাঃ ইত্যেবমাহুঃ। সপ্তমাধারস্য ত্রয়োদশস্য মাসস্য দেবভাবঃ নিঃ-সূর্য্যোধিকমাসঃ মণ্ডলং তপত্যেরবেরিত্যা দ স্মৃতেঃ। তস্মাৎ ষড়েব দেবজাঃ অদেবজ একঃ তেষামৃতূনাং স্বরূপানি ইষ্টানি সর্ব্বলোকাভিমতানি। ধামশঃ তত্তৎস্থানে বিহিতানি পৃথক্‌ পৃথক্‌ স্থাপিতানি রূপশঃ রূপভেদেন বিকৃতানি বিবিধাকৃতিযুক্তানি। স চ রূপভেদস্তৈস্তৈরীরৈর-রাম্নাতঃ—সরসমহবসন্তায় প্রাবচ্ছন্দবং গ্রীষ্মায়েত্যাদি (তৈ০ সং ৭২১০)। স্থাত্রে অধিষ্ঠাত্রে তদর্থায় রেজন্তে চলন্তি জগদ্ব্যবহারায় পুনঃপুনরাবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—১৫ঋ)॥

* . *

অথ ষোড়শী—

স্ত্রিয়ঃ সতীস্তাঁ উমে পুংস আহুঃ পশ্যদক্ষণ্বান্ন বিচেতদন্ধঃ।

কবির্য্যঃ পুত্রঃ স ঈমাচিকেত যস্তাবিজানাৎ স পিতুষ্পিতাসৎ॥ ১৬॥

—•অথ পদপাঠঃ•—

স্ত্রিয়ঃ। সতীঃ। তান্‌। উম ইতি। মে। পুংসঃ। আহুঃ। পশ্যৎ।

অক্ষণ্‌ঽবান্‌। ন। বি। চেতৎ। অন্ধঃ।

কবিঃ। যঃ। পুত্রঃ। সঃ। ঈম্‌। আ। চিকেত। যঃ। তা। বিঽজানাৎ।

সঃ। পিতুঃ। পিতা। অসৎ॥ ১৬॥

মে মদীয়াঃ যাঃ দীধিতয়ঃ স্ত্রিয়ঃ সংস্ত্যানবত্যো যোষিতঃ সতীঃ সত্যঃ যোষিদ্বদুদকরূপগর্ভ-ধারণাৎ স্ত্রীত্বং এষাং রশ্মীনাং আবিষ্টলিঙ্গত্বাৎ স্ত্রীলিঙ্গতা তান্‌ উ তান্‌ রশ্মীনেব পুংস আহুঃ প্রভূতবৃষ্ট্যুদকসেক্তৄন্‌ পুরুষানাহুঃ। প্রতিনির্দ্দেশাপেক্ষয়া পুল্লিঙ্গতা। অমুমর্থমত্যন্তনিগূঢ়ং অক্ষণ্বান্‌ জ্ঞানদৃষ্ট্যোপেতঃ কশ্চিন্মহান্‌ পশ্যৎ জানাতি অন্ধঃ অতথারূপঃ স্থূলদৃষ্টিঃ ন বিচেতৎ ন বিচেতয়তি ন জানাতি। কিঞ্চ যঃ কবিঃ ক্রান্তদর্শী পুত্রঃ স্ত্রীপুরুষরূপাণাং রশ্মীনাং পুত্রস্থানীয়ঃ

পুরু জগতাং ত্রাতা বৃষ্ট্যাদকলক্ষণোঽস্তি স ঈং স এব পুত্রঃ। যদ্বা ঈং এনমর্থং স্ত্রীণাং সতীনাং পশ্চাৎ পুরুষভাবং আচিকেত সর্ব্বতো জানাতি। পিত্রোঃ স্থিতিং পুত্র এব জানাতি। নান্যোঃ যঃ কশ্চিৎ তা তানি বিজানাৎ স্ত্রীপুরুষপুত্ররূপাণি জানীয়াৎ। স পিতুঃ পিতা সৎ পিতা বৃষ্ট্যা জগৎপালকো রশ্মিসমূহঃ তস্যাপি পিতা আদিত্যঃ স ভবতি আদিত্য এব ভবতীত্যর্থঃ। যদ্বা লৌকিকোক্তিরিয়ং। যস্তানি জানাতি স এবং ভবতি স্বয়ং পিতুঃ পুত্রঃ সন্নপি স্বপুত্রাপেক্ষয়া পিতা চ ভবতি পুত্রপৌত্রাদিসহিতঃ চিরকালং জীবী ভবতি ইত্যধিদৈবতম্। অথাধ্যাত্মং যা ইদানীং স্ত্রিয়ঃ সতীঃ স্ত্রীত্বং প্রাপ্তা আহুর্লৌকিকাঃ তাঁ উ তানেব মে মহ্যং পুংসঃ পুরুষানাহুঃ প্রতিপাদয়ন্তি তত্ত্বজ্ঞাঃ। কথমস্যাস্তভাবঃ উচ্যতে। একস্যৈব নিরস্তসমস্তোপাধিকস্যাত্মনস্তদ্দেহাবস্থানমাত্রেণ তত্তদ্ব্যপদেশোপপত্তেঃ। শ্রূয়তে হি—ত্বং স্ত্রীত্বং পুমানসিত্বং কুমার উত বা কুমারীত্যাদি স্ত্রীত্বং পুংস্ত্বং চোভয়মপি বস্তুতো নাস্তীত্যুক্তং ভবতি। স্মৃতিরপি তদভাবং বোধয়তি—নৈব স্ত্রী ন পুমানেষ নৈব চায়ং নপুংসকঃ। যদ্যচ্ছরীরমাদত্তে তেন তেন স চোচ্যত ইতি। দ্বিতীয়ঃ পাদঃ পূর্ব্ববৎ। কিঞ্চ পুত্রঃ বয়সা অল্পোঽপি যঃ কবিঃ ক্রান্তপ্রজ্ঞো জ্ঞানী স্যাৎ ঈমিমমর্থং স বিচিকেত জানাতি। এবমুক্তলক্ষণস্য পরমাত্মনঃ তা তানি স্ত্রীত্বপুংস্ত্বাদীনি যো বিজানাৎ ঔপাধিকানি জানীয়াৎ স পিতুঃ স্বোৎপাদকস্যাপি জ্ঞানরহিতস্য পিতা সৎ পিতৃবৎ পূজ্যো ভবতি। উক্তমর্থমভিপ্রেত্য তাণ্ডক ব্রাহ্মণম্—শিশুর্বাঙ্গিরসো মন্ত্রকৃতাং মন্ত্রকৃদাসীৎ। স পিতৄন্ পুত্রকা ইত্যামন্ত্রয়তেত্যুপক্রম্য তং পিতরো ক্রুদ্ধধর্ম্মং করোষি যো নঃ পিতৄন্ সতঃ পুত্রকা ইত্যামন্ত্রয়ত ইতি। সো ব্রবীদহং বা ব পিতাস্মি যো মন্ত্রকৃদিতি দেবান্ পৃচ্ছন্ত তে দেবা অব্রুবন্ এষ বা ব পিতা যো মন্ত্রকৃদিতি তদ্বৈস উদজয়দিতি। মন্ত্রদ্রষ্টুরেব কিল পিতৃত্বং তত্ত্ববিৎ পিতুঃ পিতা সদিতি কিমাশ্চর্য্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১৬ ॥

• • •

অথ সপ্তদশী—

অবঃ পরেণ পর এনাবরেণ পদা বৎসং বিভ্রতী গৌরুদস্থাৎ।
সা কদ্রীচী কং স্বিদর্ধং পরাগাৎ ক্বস্বিৎসূতে নহি যূথে অন্তঃ ॥ ১৭ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অবঃ। পরেণ। পরঃ। এনা। অবরেণ। পদা। বৎসম্। বিভ্রতী। গৌঃ। উৎ। অস্থাৎ।
সা। কদ্রীচী। কম্। স্বিৎ। অর্দ্ধম্। পরা। অগাৎ। ক। স্বিৎ।
সূতে। নহি। যূথে। অন্তরিতি ॥ ১৭ ॥

অত্রাগ্নৌ হূয়মানাহুতির্গোরূপেণ স্তূয়তে। গোঃ গোরূপা গমনশীলৈষা আহুতিঃ আহুতি-সংধেন পোষ্যং বৎসং বৎসস্থানীয়মগ্নিং অবঃ অবস্তাৎ অধোদেশে পরেণ পদা পাদদ্বয়েন স্বাবয়বেনাক্রম্য বিভ্রতী ধারয়ন্তী। তথা পরঃ পরস্তাৎ উপরিদেশে এনা অনেনাবরেণ চ পদা পাদদ্বয়েনাক্রম্য তমেব বৎসং বিভ্রতী। উদস্থাৎ সূর্য্যং প্রত্যুত্তিষ্ঠতি অগ্নৌ। প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগা-দিত্যমুপতিষ্ঠত ইতি স্মৃতেঃ। তথৈবং কৃতবতী সা আহুতিঃ কদ্রীচী ক গতেত্যনিশ্চয়গমনা আদিত্যং প্রাপ্তবতীত্যর্থঃ। কং স্বিৎ কং ফলভাজং পুরুষং প্রতি অর্ধমর্ধমার্গমাগত্য যদ্বা অর্ধং ঋদ্ধং পরাগাৎ পরাগচ্ছতি। আগত্য চ ক স্বিৎ সূতে কুত্র প্রদেশে ফলমুৎপাদয়তি নহীতরগোবদিয়ং যূথে অন্তঃ সজাতীয়গোমধ্যে সূতে সাধারণ্যেন যত্র কস্মিন্ন সূতে অপিতু কস্মিংশ্চিদনুষ্ঠাতরি অতঃ স মহান্ কো নু খল্বিতি। যদ্বা আদিত্যরশ্মিসমূহ এব গোরূপেণ স্তূয়তে। গোঃ উক্তলক্ষণা রশ্মিরূপা গোর্বৎসং বৎসবদ্রক্ষণীয়ং যজমানং উক্তক্রমেণ বিভ্রতী উদস্থাৎ। অথ তথা কৃত্বা সা কদ্রীচী অদৃশ্যগমনা সতী কং স্বিদর্ধং ঋদ্ধং অর্দ্ধস্থানভাজং বা কংস্বিৎ পুরুষমাদিত্যং পরাগাৎ অপ্রাপ্তিনিবৃত্তাগতী তস্য যস্ত্যেতাঃ সূর্য্যস্য রশ্ময়ো যত্র দেবানাং পতিরেকোঽধিবাস ইতি শ্রুতেঃ। তথা কৃত্বা চ ক্বস্বিৎ সূতে কস্মিন্নিন্দ্রাদিলোকে জনয়তি ন সর্ব্বত্র। শিষ্টং সমানম্॥ (১ম—১৬০সূ—১৭ঋ)।

* . *

অথাষ্টাদশী—

অবঃ পরেণ পিতরং যো অস্যানুবেদ পর এনাবরেণ।

কবীয়মানঃ ক ইহ প্রবোচদ্দেবং মনঃ কুতো অধিপ্রজাতম্॥ ১৮॥

— অথ পদ পাঠঃ —

অবঃ। পরেণ। পিতরম্। যঃ। অস্য। অনুঽবেদ। পরঃ। এনা। অবরেণ।

কবিঽয়মানঃ। কঃ। ইহ। প্র। বোচৎ। দেবম্। মনঃ। কুতঃ। অধি। প্রঽজাতম্॥ ১৮॥

অবঃ অবস্তাৎ স্থিতং অস্য পিতরং এতল্লোকপালকমগ্নিং পরেণাদিত্যেন সহ যোঽনুবেদ অনুক্রমেণ জানাতি তথা পরঃ পরস্তাৎ স্থিতমাদিত্যমস্য পিতরং পালকং সোপীমমেবলোকং বৃষ্ট্যাদিনা পালয়তি। তাদৃশমাদিত্যং এনা অনেনাবরেণাগ্নিনা সহ যোঽনুবেদ অগ্ন্যাদিত্যৌ ব্যতিহারেণোপাস্তে। যদ্বা অভিভূতরজস্তমস্কৌ উদ্বুদ্ধ সত্ত্বৌ অতএব স্বাধীনমায়াবেত্তৌ একত্বেন যোঽধিগচ্ছতি স তাদৃশঃ পুরুষঃ কবীয়মানঃ কবি-

যদাচরন্ ক্রান্তদর্শীত্বমাত্মনঃ খ্যাপয়ন্ ক ইহাস্মিঁল্লোকে প্রবোচৎ প্রব্রবীতি। কিঞ্চ দেবং দ্যোতমানং দেবস্বিষয়মলৌকিকং বা মনঃ কুতঃ কস্মাদদৃষ্টবিশেষাদধি আধিক্যেন প্রজাতং উৎপন্নং। উভয়মপি দুর্লভমিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—১৮ঋ)॥

* . *

অথৈকোনবিংশী—

যে অর্ব্বাঞ্চস্তাঁ উ পরাচ আহুর্যে পরাঞ্চস্তাঁ উ অর্ব্বা চ আহুঃ।
ইন্দ্রশ্চ যা চক্রথুঃ সোম তানি ধুরা ন যুক্তা রজসো বহন্তি॥ ১৯॥

—০ অথ পদ-পাঠ ০—

যে। অর্ব্বাঞ্চঃ। তান্। উম্ ইতি। পরাচঃ। আহুঃ। যে।
পরাঞ্চঃ। তান্। উম্ ইতি। অর্ব্বাচঃ। আহুঃ।
ইন্দ্রঃ। চ। যা। চক্রথুঃ। সোম। তানি। ধুরা। ন। যুক্তাঃ। রজসঃ। বহন্তি॥ ১৯॥

যে সূর্যসোময়োশ্চক্রে বর্ত্তমানা রশ্ময়ো গ্রহাদয়শ্চ তৎপরিভ্রমণবশেন অর্ব্বাঞ্চঃ অর্ব্বাগঞ্চনাঃ অধোমুখাঃ সন্তি তাঁ উ তানেব পরাচ আহুঃ। পরাঙ্মুখাং চ নাহুর্ধ্বর্নাচঃ কালবিদঃ। তথা প্রথমং যে পরাঞ্চঃ পরাগঞ্চনা তাঁ উ তানেব অর্ব্ব চ আহুঃ। হে সোম! ত্বং ইন্দ্রঃ পরমেশ্বরঃ ইরাং ভূমিং বৃষ্ট্যাধারক আদিত্যঃ যদ্বা দ্বাদশাদিত্যানাং মধ্যে ইন্দ্রোপ্যেকঃ বিবস্বদিন্দ্রযুতা ইত্যুক্তত্বাদয়মপীন্দ্রঃ স চ যুবাং যা যানি মণ্ডলপরিভ্রমণানি চক্রথুঃ কৃতবন্তৌ তানি রজসো রঞ্জনাত্মকস্য লোকস্য॥ কর্ম্মণি ষষ্ঠী॥ লোকং বহন্তি নির্ব্বহন্তি। অত্র দৃষ্টান্তঃ—ধুরা ন শকটাদৌ ধুবিযুক্তাঃ সংবদ্ধা অশ্বাদয়ো যথা ধুরং বহন্তি তদ্বৎ। যদ্বা এতৎপূর্ব্বার্ধে দৃষ্টান্তিতং ধুরাযুক্তাঃ ধুরিস্থিতং চক্রমপি ধুরশব্দেনোচ্যতে। তত্র যুক্তাঃ সমর্পিতাঃ পুরুষাঃ তৎপরিভ্রমণবশেনার্ব্বাঞ্চঃ পরাঞ্চো ভবন্তি। পরঞ্চোপ্যর্ব্বাঞ্চো ভবন্তি তদ্বৎ॥ (১ম—১৬৪সূ—১৯ঋ)॥

* . *

অথ বিংশী—

দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে।
তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতি॥ ২০॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

দ্বা। সুঽপর্ণা। সুঽযুজা। সখায়া। সমানম্। বৃক্ষম্। পরি। সস্বজাতে ইতি।

তয়োঃ। অন্যঃ। পিপ্পলম্। স্বাদু। অত্তি। অনশ্নন্। অন্যঃ। অভি। চাকশীতি ॥ ২০ ॥

অত্র লৌকিকপক্ষিদ্বয়দৃষ্টান্তেন জীব পরমাত্মানৌ স্তূয়েতে। যথা লোকে দ্বৌ সুপর্ণৌ সুপতনৌ শোভনগমনৌ সযুজা সমানযোগৌ সখায়ৌ সমানখ্যানৌ সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে একমেববৃক্ষং পরিষ্বজাতে আশ্রয়তঃ। তয়োরন্যঃ একঃ পিপ্পলং পক্বং ফলং স্বাদ্বত্তি স্বাদুতরমত্তি অপরঃ অনশ্নন্ অভিচাকশীতি অভিপশ্যতি। তদ্বৎ দ্বৌ সুপর্ণস্থানীয়ৌ ক্ষেত্রজ্ঞ পরমাত্মানৌ সযুজা সমানযোগৌ যোগোনামসংবন্ধঃ স চ তাদাত্মলক্ষণঃ স এবাত্মা পরমাত্মনঃ স্বরূপং যস্য জীবাত্মনঃ এবমেকস্বরূপাবিত্যর্থঃ। অনেন ভাস্করমতানুসারিণোঽতিরেকনাম্নো জীবাত্মা পরমাত্মনোনান্যঃ। স চ পরমাত্মা জীবাদন্যোজীবাশ্রয়ণাদিতি মতং নিরস্তং ভবতি। নন্বু সংবন্ধোদ্বিষ্ঠঃ স চ পক্ষিণোরেবভেদমপেক্ষতে অতঃ কথমৈকাত্ম্যমিতি ন ঔপাধিকভেদং বাস্তবাভেদং চাপেক্ষ্য প্রবৃত্তঃ অতএব সখায়ৌ সমানখ্যানৌ নান্যখ্যানৌ নহ্যেকস্য যাদৃশং খ্যানং তাদৃশমেবান্যস্যেতি ব্যুৎপত্ত্যা ভেদঃ স্ফুটং প্রতিভাতি। কথং তদাত্ম্যমুচ্যত ইতি ন বক্তব্যং নাত্র পরস্পরং দৃষ্টান্তদার্ষ্টান্তিকভাবঃ। অপিতু যস্য যাদৃশং খ্যানং স্ফুরণং পরমাত্মনঃ তদেবখ্যানমিতরস্যাপি জীবাত্মন ইতি সখায়াবিত্যুচ্যতে একরূপপ্রকাশাবিত্যর্থঃ। অত উপপন্নমৈকাত্ম্যং অনেন বাস্তবভেদোঽপি নিরস্তঃ সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে ইত্যত্র যথাশ্রয়াস্তরাভাবাদুভয়োরেকাশ্রয়ত্বমভ্যুপগন্তব্যম্ তদ্বৎ সযুজা সখায়াবিত্যুভয়ত্রাপ্যেক-যোগখ্যানে আশ্রয়ণীয়ে বৃশ্চ্যত ইতি বৃক্ষো দেহঃ সচোভয়োঃ সমান এক এব জীবস্য ভোগার্থত্বাৎ পরমাত্মনা সৃষ্টৈর্মহাভূতৈরারব্ধত্বাত্তস্যোপলব্ধিস্থানত্বাচ্চোভয়োরপি সমানঃ। তাদৃশং সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে পরিষ্বজতঃ আশ্রয়তঃ ন চ জীবস্য বস্তুত ঈশ্বরত্বে কথং জীববুদ্ধ্যা সংসারশোকাবিতি বাচ্যং। তয়োর্মোহকৃতত্বাৎ তথা চাথর্ব্বণিকা অনুমন্ত্র-মাম্নায় অস্য সন্দেহনিবর্ত্তকমুত্তরং মন্ত্রমেবমামনন্তি। সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নো অনীশয়া শোচতি মুহ্যমানঃ। জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ ইতি। অস্যায়মর্থঃ—এক এব শরীরে পূর্ণঃ পুরুষঃ পরমাত্মা নিমগ্নো নিগূঢ়ঃ সন্ স্বমপীশ্বরো-প্যনীশত্ববুদ্ধ্যা মুহ্যমানো মূঢ়ঃ সন্ শোচতি। সংসারে অহং কর্ত্তা সুখীদুঃখীতি জনন-মরণেঽনুভবতি। যদা তু জুষ্টং নিত্যতৃপ্তং অন্যং সংসারশোকাতীতং ঈশং পরমেশ্বরং পশ্যতি স্বানন্যতয়া সাক্ষাৎ করোতি তদা বীতশোকঃ দেহাদ্যতিরিক্তঃ স্বস্বরূপসাক্ষাৎকারেণ গত-তাপত্রয়ঃ সন্ অস্য মহিমানমিতি নিরস্তসমস্তোপাধিকস্য পরমেশ্বরস্য মহিমানং সার্ব্বাত্ম্য সর্ব্বজ্ঞত্বাদিমহিমানমিতি এতি প্রাপ্নোতি ন চ তদ্ভাবাদন্যত্র তন্মহিমা প্রাপ্যতে অতস্তদ্রূপো ভবতীত্যর্থঃ। তস্মাদ্বস্তুত এক এব ভেদস্তু মোহকৃত ইতি প্রসিদ্ধম্। অনুভবদশায়াং লৌকিকবুদ্ধ্যাভেদমভ্যুপেত্যোচ্যতে। তয়োরন্যো জীবাত্মা পিপ্পলং কর্ম্মফলং স্বাদুস্বাদু-ভূতমত্তি ভুংক্তে। যস্য যদুপার্জ্জিতং তত্তস্য স্বাদু ভবতি। অন্যঃ পরমাত্মা অনশ্নন্ আপ্ত-

কামত্বেনাভুঞ্জানঃ স্পৃহায়া অভাবাৎ আপ্তকামস্য কাঃ স্পৃহেতি স্মৃতেঃ। তস্মাদবাস্তবভেদমুপজীব্য তয়োরন্য ইত্যুক্তম্। বস্তুতস্ত্বনীশয়া শোচতি। মুহ্যমান ইত্যুক্তত্বাৎ অভেদ এব। তাদৃশঃ পরমাত্মা অভিচাকশীতি স্বাত্মন্যধ্যস্তং জগৎসাক্ষিত্বেনেক্ষতে। অত্র দ্বৌ দ্বৌ প্রতিষ্ঠিতৌ সুকৃতৌ ধর্ম্মকর্ত্তারাবিত্যাদি নিরুক্তে গতং (নি০ ১৩.৪৩)। অস্য মন্ত্রস্য ব্যাখ্যানমনুসন্ধেয়ম্॥ (১ম—১৬৪সূ—২০ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে সপ্তদশো বর্গঃ॥ ১৭॥

অথৈকবিংশী—

যত্রা সুপর্ণা অমৃতস্য ভাগমানমেষং বিদথাভিস্বরন্তি।
ইনো বিশ্বস্য ভুবনস্য গোপাঃ সমাধীরঃ পাকমত্রাবিবেশ॥ ২১॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

যত্র। সুঽপর্ণাঃ। অমৃতস্য। ভাগম্। অনিঽমেষম্। বিদথা। অভিঽস্বরন্তি।
ইনঃ। বিশ্বস্য। ভুবনস্য। গোপাঃ। সঃ। মা। ধীরঃ। পাকম্। অত্র। আ। বিবেশ॥ ২১॥

যত্রাদিত্যমণ্ডলে সুপর্ণাঃ সুপতনাঃ শোভনগমনা রশ্ময়ঃ অমৃতস্যোদকস্য ভাগং ভজনীয়মংশং আদায় অনিমেষং অনবরতং বিদথা বেদনেন জ্ঞানেন অস্মাভিরেবং কর্ত্তব্যমিতি বুদ্ধ্যা অভিস্বরন্তি অভিপ্রাপয়ন্তি। যশ্চ বিশ্বস্য ভুবনস্য ভূতজাতস্য ইনঃ স্বামী তথা তস্যৈব গোপাঃ গোপায়িতা রক্ষিতায়মাদিত্যঃ সঃ পরমেশ্বরঃ ধীরো ধীমান্ প্রাপ্যানুগ্রহবুদ্ধিযুক্তঃ সন্ মা মাং পাকং পক্তব্যং অপক্কপ্রজ্ঞং অত্রাস্মিন স্বকীয়মণ্ডলে আবিবেশ প্রবেশয়তি। অত্রাস্মদীয়ে দেহে বা নিয়ামকতয়া প্রবিষ্ট ইত্যধিদৈবতপক্ষে। অধ্যাত্মপক্ষে যত্র যস্মিন্নাত্মনি সুপর্ণাঃ শোভনপতনানি স্বস্ববিষয়গ্রহণায় গমনকুশলানীন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি অমৃতস্য ভাগং অত্র বিষয়াবচ্ছিন্ন চৈতন্যমমৃতমিত্যুচ্যতে। তস্য ভাগং ভজনীয়ং স্বস্বাংশং অনিমেষং নিমেষরহিতং অনারতং বিদথা বেদনেন বৃত্ত্যবচ্ছিন্নচৈতন্যেনাবরুদ্ধানি অভিস্বরন্তি অভিপ্রয়ন্তি আবরণাপগমনেন স্ফোরয়ন্তি। কিঞ্চ যস্মিনঃ স্বাম্যস্য দেহস্য বিশ্বস্য ভুবনস্য গোপাঃ গোপায়িতা রক্ষিতা যদ্বা বিশ্বস্য ভুবনস্য ভূতজাতস্য স্বামী অস্য দেহস্য গোপাঃ অনেন তত্ত্বং পদার্থয়োরেকত্বং প্রতিপাদিতং ভবতি। স পরমেশ্বরো ধীরঃ সমাধিনিষ্ঠঃ সর্ব্বদা অবিক্রিয়ঃ মা মাং পাকং পরিপক্কমনস্কং যাগদানাদিনা অপগতরজস্তমস্কত্বেন দর্পণবদতিনির্ম্মলসত্ত্বোদ্রিক্তমনস্কং মাং আবিবেশ উক্তরূপে চিত্তে তাদৃশং বস্তুঃ স্ফুরতীত্যর্থঃ। যদ্বা পরিপক্কমনাহং পূর্ব্বমজ্ঞানদশায়াং মদন্য ঈশ্বরোঽস্তীত্যবিদ্বান্ ততঃ পরমস্তি কশ্চিৎ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বেশ্বরঃ সত্যজ্ঞানাদিলক্ষণ ইতি নিশ্চিত্য পশ্চাৎ গুরুশাস্ত্রা-

ভ্যাং স এবাহমস্মীতি মত্বা এবং পারংপর্য্যেণাবগত্যা সংভাবনাবিপরীতভাবনে ব্যুদস্য ভাবনয়া সাক্ষাৎকৃত্য পরিপূর্ণঃ পরমাত্মাভুবমিত্যর্থঃ। অয়মেব সমাধীরঃ। পাকমত্রাবিবে-শেত্যনেনোচ্যতে। নম্বনবচ্ছিন্নস্য পরমাত্মনঃ সর্ব্বত্রব্যাপ্তত্বাৎ প্রাপ্তিরেব নোপপদ্যতে। সংপ্রত্যত্র প্রাপ্তির্দ্বিবিধা প্রাপ্তপ্রাপ্তিরপ্রাপ্তপ্রাপ্তিশ্চেতি। প্রাপ্তস্যাপি কণ্ঠেচামীকরন্যায়েনা-বরণজ্ঞানহানদ্বারেণ প্রাপ্তিরুপপদ্যতে। অস্য মন্ত্রস্য যন্নিরুক্তং যত্র সুপর্ণাঃ (নিঃ ৩।১৩) সুপতনা আদিত্যরশ্ময় ইত্যাদিকং তদত্র দ্রষ্টব্যম্॥ (১ম—১৬৪সূ—২১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বাবিংশী—

যস্মিন্ বৃক্ষে মধ্বদঃ সুপর্ণা নিবিশন্তে সুবতে চাধি বিশ্বে।

তস্যেদাহুঃ পিপ্পলং স্বাদগ্রে তন্নোন্নশদ্যঃ পিতরং ন বেদ॥ ২২॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

যস্মিন্। বৃক্ষে। মধুঽঅদঃ। সুঽপর্ণাঃ। নিঽবিশন্তে। সুবতে। চ। অধি। বিশ্বে।

তস্য। ইৎ। আহুঃ। পিপ্পলম্। স্বাদু। অগ্রে। তৎ। ন। উৎ। নশৎ।

যঃ। পিতরম্। ন। বেদ॥ ২২॥

অত্র বৃক্ষত্ব রূপককল্পনা অধিদৈবতে আদিত্যং অধ্যাত্মমাত্মানং চ প্রশংসতি। যস্মিন্না-দিত্যে বৃক্ষে বৃক্ষবৎসর্ব্বফলাশ্রয়ভূতে মধ্বদঃ মধ্বিত্যুদকনাম তদদন্তীতি মধ্বদং উদকস্যা-ত্তারঃ সুপর্ণাঃ সুপতনা রশ্ময়ো নিবিশন্তে প্রবিশন্তি রাত্রৌ সুবতে চ পুনরুদয়কালে প্রকাশং জনয়ন্তি চ। যস্মাদাদিত্যাৎ কুত্র অধিবিশ্বে বিশ্বস্যোপরি তস্যাদিত্য বৃক্ষস্য পিপ্পলং পালকং ফলং স্বাদুরসবৎ অগ্রে উপরি উপাসনানন্তরং আহুঃ কথয়ন্তি তত্ত্ববিদঃ। যদ্বা সর্ব্বস্যা-প্যুপরিবর্ত্তমানমাহুঃ। ঈদৃশং পিতরং জগতঃ পালয়িতারং যো নরো ন বেদ নোপাস্তে স তন্নোন্নশৎ। নশতির্গতিকর্ম্মা। তৎফলং ন প্রাপ্নোতি। বেদিতুস্তু অগ্রে পিপ্পলমাহুরিত্যর্থ ইৎ পূরণঃ ইত্যাধিদৈবপক্ষে। অথাধ্যাত্মপক্ষে। যস্মিন্ পরমাত্মনি বৃক্ষে বৃকবদ্গগনাদির্হতে অবিক্রিয়ে সুপর্ণাঃ শোভনগমনানীন্দ্রিয়াণি মধ্বদঃ মধুনো জ্ঞানস্য অত্তৃণিতৎ জ্ঞানেন জ্ঞান-ভাগীত্যর্থঃ নিবিশন্তে স্বাপকালে স্বস্ববিষয়েভ্যঃ প্রতিনিবৃত্তানি আত্মনিবৃত্ত্যা লীয়ন্তে পুনঃ প্রবোধকালে অধিবিশ্বে বিশ্বস্যোপরি সুবতে চ উদ্গচ্ছন্তি স্বস্ববিষয়ান্ লভন্ত ইত্যর্থঃ। তস্য পরমাত্মনঃ পিপ্পলং পালকং সংসারস্য উদ্ধারকং স্বাদু আস্বাদনীয়ং অমৃতত্বলক্ষণং জ্ঞানং যৎফলাস্বাদনে পুনঃ ক্ষুত্তৃষ্ণাশোকমোহজরামরণাদয়ো ন ভবন্তি তদ্ধি স্বাদুতমং ইত্যক্ত-

স্বর্গাদিফলানি পুনর্জননাম্না পাদকত্বাৎ আপাতস্বাদূনি তৎফলং অগ্রে স্বরূপজ্ঞানোত্তরকাল-মাহুঃ। যঃ পুমান্ পিতরং পালকং জ্ঞানফলং তৎফলাধারমাত্মানং বা ন বেদ ন জানাতি গুরুশাস্ত্রাৎ স তৎফলং নোন্নশৎ ন প্রাপ্নোতি। অত আত্মানং যো বেদ স এব তন্মোক্ষফলং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। যদ্বা চর্ম্মবদাকাশমিত্যাদিশ্রুতেজ্ঞানাৎ অন্যোপায়স্যামৃতত্বপ্রাপ্তিং নিবারয়তি। ব্রহ্মবেদ ব্রহ্মৈব ভবতীত্যাদিকামুক্তাপ্রাপ্তিমাহ। তস্মাদীদৃশং পরমেশ্বরং বিদিত্বা মুক্তো ভূয়াসমিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—২২শ)॥

অথ ত্রয়োবিংশী—

যদ্গায়ত্রে অধিগায়ত্রমাহিতং ত্রৈষ্টুভাদ্বা ত্রৈষ্টুভং নিরতক্ষত।
যদ্বা জগজ্জগত্যাহিতং পদং য ইত্তদ্বিদুস্তে অমৃতত্বমানশুঃ॥ ২৩॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

যৎ। গায়ত্রে। অধি। গায়ত্রম্। আঽহিতম্। ত্রৈস্তুভাৎ। বা। ত্রৈস্তুভম্। নিঃঽঅতক্ষত।
যৎ। বা। জগৎ। জগতি। আঽহিতম্। পদম্। যে। ইৎ। তৎ। বিদুঃ।
তে। অমৃতঽত্বম্। আনশুঃ॥ ২৩॥

গায়ত্রে অধিগায়ত্রমাহিতং প্রাথম্যাৎ সর্ব্বৈঃ স্তুত্যত্বাচ্চ গায়ত্রীভূঃ তদীয়ং স্থানং গায়ত্রং অধি উপরি তত্র গায়ত্রং আগ্নেয়ং পদং আহিতং। প্রথমসৃষ্টত্বাৎ গায়তি ত্রায়স্ব চেতি ব্যুৎপত্ত্যা চ। প্রজাপতের্ম্মুখাদগায়ত্র্যাসহোৎপন্নত্বাত্তক্যাগ্নিরপি গায়ত্রঃ গায়ত্রোঽগ্নিরিতি শ্রুতেঃ। ভূম্যামগ্নিঃ স্থাপিত ইতি যদস্তি তথা ত্রৈষ্টুভা দ্বিতীয়ত্বাৎ বৃষ্টিপর্জন্য বিদ্যুদ্রূপত্রিস্তোভযুক্তান্তরিক্ষাত্রৈষ্টুভং। ত্রিস্তোভযুক্তং উর্দ্ধাধস্তির্য্যগ লক্ষণস্তোভত্রয়োপেতং বায়ুং নিরতক্ষত সংধু সম্পাদিতবন্তো দেবা ইতি যদস্তি। বা অথবা জগতি সর্ব্বৈর্গম্যত্বে উদগাততমে বা তৃতীয়ভূতে দ্যুলোকে চ জগৎ গমনশীলং আদিত্যাখ্যং পদমাহিতমিতি যদস্তি তদিদং ত্রিষু স্থানেষু ত্রয়াণাং অগ্ন্যাদীনাং পদাধানং য ইৎ যে এব নরা বিদুর্জানন্তি ত এবামৃতত্বমানশুঃ অমরণরূপং পদমাপ্নুবন্তি ইত্যধিলোকম্। অথাধিযজ্ঞং গায়ত্রে প্রাতঃসবনে অধি উপরি গায়ত্রং ছন্দঃ পদমাহিতমিতি যৎ তথা ত্রৈষ্টুভাৎ মাধ্যন্দিনাৎ সবনাৎ ত্রৈষ্টুভং ছন্দো নিরতক্ষত তত্র আহিতমিতি যৎ বা কিং চেত্যর্থ জগতি তৃতীয়সবনে জগৎ জাগতং পদমাহিতমিতি যৎ তত্তাদৃশং সবনত্রয়েষু ছন্দস্ত্রয়সংস্থাপনং যো নরা বিদুঃ যজমানা বিদুর্জানন্তি তে অমৃতত্বং জ্ঞানানুষ্ঠানদ্বারেণ মোক্ষমানশুঃ আপ্নুবন্তি। অথবা গায়ত্রে প্রাতঃসবনে ত্রিষু সবনেষুচ্ছন্দস্ত্রয়-

পরিনাণাৎ সবনান্যপি তত্তচ্ছন্দঃ শব্দেনোচ্যন্তে। গায়ত্রং প্রাতঃসবনং ত্রৈষ্টুভং মাধ্যন্দিন-সবনং জাগতং তৃতীয়সবনমিতি শ্রুতেঃ (তৈ০ স০ ৬৪।৫)। তাদৃশে প্রাতঃসবনে অধি উপরি গায়ত্রং অষ্টাক্ষরাত্মকং আহাবাপ্রতিগররূপং গায়ত্রং পদমাহিতং তদ্‌যথা হোতা-শোংসাবোমিতি ত্র্যক্ষরেণ আহ্বয়তে তথাশোংসামো দৈবোমিতি পঞ্চাক্ষরেণাধ্বর্যুঃ প্রতি-গৃণাতি। তস্মিলিত্বাঽষ্টাক্ষরং সংপদ্যতে। তচ্চ ষ্টাক্ষরং গায়ত্রীসদৃশং। তস্যা অপি পাদস্যাষ্টাক্ষর-ত্বাৎ ইদমেকং প্রাতঃসবনরূপে গায়ত্রে গায়ত্রপদ প্রতিষ্ঠাপনং। তথা সবনান্তেঽপি শংসনানন্তর-মুকৃথং বাচীতি চতুরক্ষরমাহ। হোতা ওমুকৃথশা ইতি চতুরক্ষরমধ্বর্যুঃ তদষ্টাক্ষরং সংপদ্যতে। এতদপরং গায়ত্রে গায়ত্রস্থাপনং। তথা ত্রৈষ্টুভান্মাধ্যন্দিনসবনাৎ ত্রৈষ্টুভং আহাবপ্রতিগরণ-রূপং পদং নিরতক্ষত ঋত্বিজঃ তদ্‌যথা—মাধ্যন্দিনসবনে হোতাধ্বর্যো শোংসাবোমিত্যাহ্বয়তে। ষড়ক্ষরেণ অধ্বর্যুশ্চ শংসামোদৈবোমিতি পঞ্চাক্ষরেণ প্রতিগৃণাতি। তস্মিলিত্বৈকাদশাক্ষরং সংপদ্যতে। ইদমেকং মাধ্যন্দিনসবনাদৌ ত্রৈষ্টুভে ত্রৈষ্টুভাধানং। তথা সবনান্তেঽপি শংসনানন্তরং উকৃথং বাচি ইন্দ্রায়েতি সপ্তাক্ষরমাহ। হোতা অধ্বর্যুশ্চোমুকৃথশা ইতি চতুরক্ষরেণ প্রতিগৃণাতি। তস্মিলিত্বৈকাদশাক্ষরং সংপদ্যতে। ইদমপরং ত্রৈষ্টুভে ত্রৈষ্টুভস্থাপনং। তথা তৃতীয়সবনে হোতাধ্বর্যোশোশোংসাবোমিতি সপ্তাক্ষরেণাহ্বায়তে। শংসামো দৈবোমিতি পঞ্চাক্ষরেণাধ্বর্যুঃ প্রতিগৃণাতি। তৎ দ্বাদশাক্ষরং ভবতি। তদিদং প্রথমং জাগতে জাগতোৎ-পাদনং। তথা পশ্চাদপি শংসনান্তরমাহ। উকৃথং বাচীন্দ্রায় দেবেভ্য ইতি এতদেকাদশক্ষরং ভবতি। তমিদন্দ্রং সন্তমিন্দ্র ইত্যাচক্ষত ইতি শ্রুতেঃ। সংখ্যাপূর্তিঃ ওমিত্যধ্বর্যুরেকাক্ষরেণ প্রতিগৃণাতি। তস্মিলিত্বা দ্বাদশাক্ষরং সংপদ্যতে। তদিদমপরং জাগতে জাগতপদস্থাপনং। এবং ত্রিষু ছন্দস্সু ত্রিষু গায়ত্র্যাদিসবনেষু গায়ত্র্যাদিছন্দস্ত্রয়ঃ পদপ্রতিষ্ঠাপনং এতৎসর্বমৈতরেয়-ব্রাহ্মণে—দেববিশঃ (ঐ০ ব্রা০ ২।১২) কল্পয়িতব্যা ইতি খণ্ডে বিস্পষ্টমাম্নাতম্। তত্তাদৃশং ছন্দসি ছন্দঃস্থাপনং য ইত্তদ্বিদুঃ যে এব জানন্তি ত এবামৃতত্বামানশুঃ প্রাপ্নুবন্ত্যনুষ্ঠানদ্বারা এবমজানন্তোঽনুষ্ঠানেনাপি ন ফলং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। তস্য সাকল্যাভাবাদিতি ভাবঃ॥ ২৩॥

• • •

অথ চতুর্বিংশী—

গায়ত্রেণ প্রতিমিমীতে অর্কমর্কেণ সামত্রৈষ্টুভেন বাকম্।

বাকেন বাকং দ্বিপদাচতুষ্পদাক্ষরেণ মিমতে সপ্তবাণীঃ॥ ২৪॥

— অথ পদ-পাঠঃ —

গায়ত্রেণ। প্রতি। মিমীতে। অর্কম্। অর্কেণ। সাম। ত্রৈষ্টুভেন। বাকম্।

বাকেন। বাকম্। দ্বিঽপদা। চতুঃঽপদা। অক্ষরেণ। মিমতে। সপ্ত। বাণীঃ॥ ২৪॥

গায়ত্রেণ গায়ত্রচ্ছন্দসা অর্কং অর্চনসাধনং মন্ত্রং প্রতিমিমীতে প্রত্যেকং পরিচ্ছিনত্তি অর্কো মন্ত্রো ভবতি যদনেনার্চন্তীতি নিরুক্তং (নি০ ৫'৪)। প্রতিমন্ত্রং গায়ত্রেণ ছন্দসোপ-নিবদ্ধং করোতি। উপলক্ষণমেতদন্যেষাং ছন্দসাং যদ্বেতরেষাং ছন্দসামস্যৈব চতুশ্চতুরক্ষরা-ধিক্যেন তত্তচ্ছন্দো নিষ্পত্তেরস্য প্রকৃতিত্বাৎ প্রাধান্যেনেদমুক্তম্। অর্কশব্দো জাত্যভিপ্রায়ঃ। সর্ব্বান্ মন্ত্রান্ গায়ত্র্যাদিভিশ্ছন্দোভিঃ প্রতিমিমীত ইত্যর্থঃ। যদ্বা প্রতিশব্দঃ সমিত্যে তস্মিন্নর্থে ছন্দোভির্ম্মন্ত্রান্ সংমিতং করোতীত্যর্থঃ। অর্কেণ সাম উক্তলক্ষণেন মন্ত্রেণ সাম্নগায়ত্ররথন্তর-সংজ্ঞকং সাম প্রতিমিমীতে নন্বেকং সামতৃচে ক্রিয়ত ইতি তিসৃষ্বেকং সামবিহিতং অতোঽর্কৈঃ সামেতি বক্তব্যম্। কথমুচ্যতে অর্কেণেতি ? ন বস্তুত একং সামৈকস্যামৃচ্যারূঢ়ং পশ্চাদন্যোস্যাং তদুত্তরয়োর্গায়তীত্যতিদেশতঃ প্রাপ্তং তিসৃষু গানং অত্র একবচনমবিরুদ্ধম্। ত্রৈষ্টুভেন বা কং অত্র ত্রিষ্টুবুপাদানমিতরচ্ছন্দঃপ্রদর্শনার্থং অথবা অনাদেশে সর্ব্বত্র ত্রিষ্টুভো গ্রহণাৎ প্রাচুর্য্যাভি-প্রায়েণেদমুক্তং। ত্রৈষ্টুভেন দ্বিবারাত্রিবারাবৃত্তেন দ্বিচতুচরূপং বাকং বক্তব্যং একৈকং ছন্দঃ প্রতিমিমীতে। অথবা বাকং সূক্তং এতাবদ্ভিস্ত্রিষ্টুব ভিরূপনিবদ্ধমিদং সূক্তমিতি। তাদৃশেন বাকেন বাকং বাকবর্গং অনুবাকং বা মিমীতে। কীদৃশেন বাকেনেতি স বিশেষ্যতে। দ্বিপদা চতুষ্পদা পাদদ্বয়বদ্ধবিরাড়াদিচ্ছন্দোনিবদ্ধমন্ত্ররূপেণ চতুষ্পদা পাদচতুষ্টয়োপেতেন অনুষ্টুবাদিমন্ত্র-রূপেণেতি ইয়ত্তীভির্দ্বিপদাভির্বর্গঃ ইয়তীভিশ্চতুষ্পদাভিরূপেতো বর্গঃ ইয়দ্ভির্দ্বিপদরূপৈর্বাকৈঃ ইয়চ্চতুষ্পদরূপৈর্বাকৈশ্চ পরিমিতোঽনুবাক ইতি। সূক্তপক্ষে এতাবদ্ভিঃ সূক্তৈরয়মনুবাক ইতি। কিঞ্চাক্ষরেণ অক্ষরেণৈব সপ্ত বাণীঃ বাগধিষ্ঠিতানি সপ্ত ছন্দাংসি মিমতে নির্ম্মাণং কুর্ব্বন্তি। অষ্টাক্ষরা গায়ত্রী একাদশাক্ষরা ত্রিষ্টুপ্ দ্বাদশাক্ষরা জগতীতি অক্ষরৈঃ পাদাঃ পরিমীয়ন্তে পরিমিতৈঃ পাদৈশ্ছন্দাংসি ততঃ পাদানাং ছন্দসাং অক্ষরং মূলমিতি। তথা বর্গসূক্তানুবাকা-দীনাং চাক্ষরং মূলমিত্যক্ষরপ্রশংসা॥ (১—১৬৪সূ—২৪ঋ)॥

* * *

অথ পঞ্চবিংশী—

জগতা সিন্ধুং দিব্যস্তভায়দ্রথন্তরে সূর্য্যং পর্যপশ্যৎ।

গায়ত্রস্য সমিধস্তিস্র আহুস্ততো মহ্না প্রররিচে মহিত্বা॥ ২৫॥

—• অথ পদ-পাঠ •—

জগতা। সিন্ধুম্। দিবি। অস্তভায়ৎ। রথম্ঽতরে। সূর্যম্। পরি। অপশ্যৎ।

গায়ত্রস্য। সম্ঽইধঃ। তিস্রঃ আহুঃ। ততঃ। মহ্না। প্র। রিরিচে। মহিঽত্বা॥ ২৫॥

জগতীছন্দস্কায়ামৃচ্যুৎপন্নং সাম জগত। তেন ব্রহ্মা সৃষ্টিকালে সিন্ধুং স্যন্দনশীলং উদকস্য ...কং বাদিত্যং দিবি দ্যুলোকে অস্তভায়ৎ স্তম্ভিতবান্ জাগতো বা এষয় এষ তপতীতি ...তেঃ। রথন্তরে এতন্নামকে সাম্নি স্তুতিং সূর্য্যং পর্য্যপশ্যৎ পরিদৃষ্টবান্ প্রজাপতিঃ তদাধার-...তায়ামৃচি স্বর্দৃশমিতি সূর্য্যপ্রতিপাদকশব্দদর্শনাৎ অসৌ বাবস্বর্দৃ গতি হি শ্রুতিঃ (ঐ০ ব্রা০ ...১০)। অতএব তত্র সূর্য্যদর্শনং বিধীয়তে। রথন্তরে প্রস্তূয়মানে সংমিলয়েৎ। স্বর্দৃশং প্রতিবীক্ষেতেতি সাম ব্রাহ্মণেন গায়ত্রস্য গায়ত্র্যামুৎপন্নস্য সাম্নঃ সমিধঃ সমিন্ধনানিস্তিস্রো বিভক্তী-রাহুঃ পাদত্রয়মাহুরিত্যর্থঃ। অথবা তিস্র ঋচ আহুঃ। ততো হেতোঃ মহ্না বলেন মহিত্বা মহত্ত্বেন প্ররিরিচে প্ররিরিচ্যতে। অন্যানি সমানি পৃথক্ পৃথক্ নির্ম্মিতবান। যদ্বা গায়ত্রশব্দঃ ছন্দোবাচী। তস্য তিস্রো মূর্ত্তিরাহুঃ। ক্রমেণ ষ্টাকবৈকাদশাক্ষরদ্বাদশাক্ষরৈর্গায়ত্রী ত্রিষ্টুভজগত্যাত্মিকাঃ। যস্মাদেবং ততস্তস্মাদ্ গায়ত্রীছন্দসাং কনিষ্ঠা সতী মহ্না বলেন মহত্ত্বেন প্ররিরিচে সর্ব্বাণি ছন্দাংস্যতিক্রামতি। যেনৈব বলেন সোমমাহৃতবতী তাদৃশেনৈবং ভবতি ॥ ২৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়েঽষ্টাদশো বর্গঃ ॥ ১৮ ॥

* * *

প্রবর্গ্যে ঘর্ম্মদুঘাহ্বানকালে উপহ্বয় ইত্যাদিকে দ্বে ঋচৌ উপহ্বয়ে সুদুঘাং ধেনু-মেতামিতি দ্বে ইতি সূত্রিতত্বাৎ।

সৈষা ষড়্‌বিংশী—

উপহ্বয়ে সুদুঘাং ধেনুমেতাং সুহস্তো গোধুগুত দোহদেনাম্।
শ্রেষ্ঠং সবং সবিতা সাবিষন্নোঽভীদ্ধো ঘর্ম্মস্তদু যু প্রবোচম্ ॥ ২৬ ॥

—• অথ পদ পাঠঃ •—

উপ। হ্বয়ে। সুঽদুঘাম্। ধেনুম্। এতাম্। সুঽহস্তঃ। গোঽধুক্। উত। দোহৎ। এনাম্। শ্রেষ্ঠম্। সবম্। সবিতা। সাবিষৎ। নঃ। অভিঽইদ্ধঃ। ঘর্ম্মঃ। তৎ। উম্ ইতি। সু। প্র। বোচম্ ॥ ২৬ ॥

অহং হোতা উপহ্বয়ে উপেত্যাহ্বয়ামি। কিং? এতাং ধেনুং আগচ্ছন্তীং ক্ষীরেণ প্রীণয়িত্রীং ...ং প্রবর্গ্যার্থাং। পুনঃ কীদৃশীং? সুদুঘাং সুষ্ঠুদোগ্ধ্রীং। উত অপিচ এনাং উক্তলক্ষণাং গাং ...হস্তঃ শোভনহস্তঃ দোহনে কুশলঃ গোধুক্ গোদোগ্ধা অধ্বর্যুঃ দোহৎ দোগ্ধি যস্মাদেবং ...স্মাদুপহ্বয় ইত্যর্থঃ। তদর্থং সবিতা সর্ব্বস্যানুজ্ঞাতা পরমেশ্বরো নোঽস্মদীয়ং শ্রেষ্ঠং প্রশংস্যং

সবং সোমযাগং ক্ষীরং বা সাবিষৎ অনুজানাতু। কথমেবং ? উচ্যতেঽধ্যাহারঃ। যদ্যস্মাৎ ঘর্ম্মঃ প্রবর্গ্যঃ যদবম ইত্যতঃ যত্তদ্যম স্ত ঘর্ম্মত্বমিতি তৈত্তিরীয়কম্ (তৈ০ আ০ ৫ম প্রপাঠকে)। তস্তাদৃশোভীদ্ধঃ অভিদীপ্তঃ তদু উশব্দ এবকারার্থঃ তস্মাদেব কারণাৎ সুপ্রবোচং সুষ্ঠুব্রবীমি উপহ্বয় ইতি। যদ্বা এতাং পুরতো দৃশ্যমানাং ধেনুং বৃষ্ট্যা প্রীণয়িত্রীং মেঘলক্ষণাং ধেনুং উপহ্বয়ে আহ্বয়ামি বর্ষদোহায় কিং চৈনাং ধেনুং সুহস্তঃ শোভনদোহনকুশলহস্তোপেতো গোধুক্ গোদোগ্ধা আদিত্যো বা বায়ুর্দোহৎ দোগ্ধি তদধীনত্বাদ্বর্ষণস্ত কিংচ তদর্থং সবিতা প্রেরকঃ পরমেশ্বরোঽস্মদর্থং অস্মদুপভোগ দৃষ্টমপেক্ষ্য সাবিষৎ অনুজানাতু প্রতিবন্ধমাকরোত্বিত্যর্থঃ। কিমিতীদমুচ্যত ইত্যুচ্যতে ঘর্ম্মঃ গ্রীষ্মঃ অবর্ষণজনিতঃ শস্যশোষঃ অভীদ্ধঃ প্রবৃদ্ধঃ তদুষু প্রবোচং তস্মাদেবকারণাৎ ব্রবীমি॥ ব্রবীতের্লুঙি বচ্যাদেশে অস্যতিবক্তীত্যাদিনা চ্লেরঙ। ছান্দসোঽডভাবঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—২৬ঋ)॥

* * *

অথ সপ্তবিংশী—

হিঙ্ক্কৃণ্বতী বসুপত্নী বসূনাং বৎসমিচ্ছন্তী মনসাভ্যাগাৎ।

দুহামশ্বিভ্যাং পয়ো অঘ্ন্যেয়ং সাবর্ধতাং মহতে সৌভগায় ॥ ২৭ ॥

—০ অথ পদ পাঠঃ ০—

হিঙ্ঽকৃণ্বতী। বসুঽপত্নী। বসূনাং। বৎসম্। ইচ্ছন্তী। মনসা। অভি। আ। অগাৎ।

দুহাম্। অশ্বিঽভ্যাম্। পয়ঃ। অঘ্ন্যা। ইয়ম্। সা। বর্দ্ধতাম্। মহতে। সৌভগায় ॥ ২৭ ॥

যথা হূতাগৌঃ হিঙ্ক্কৃণ্বতী বৎসং প্রতিহিঙ্কারং কুর্ব্বতী বসূনাং বসুপত্নী ক্ষীরোদধ্যাজ্যাদিবহুধনানাং সর্ব্বদাপালয়িত্রী বৃত্তাবৃত্তিহ্যাং বসুনঃ পালয়িত্রীত্বং তস্যৈবাধিক্যং চ প্রতিপাদ্যতে। পুনঃ কীদৃশী ? মনসা বৎসমিচ্ছন্তী ঈদৃশী সা অভ্যাগাৎ অভ্যাগমৎ ইয়ং আগতা। অঘ্ন্যা গোনামৈতৎ। অহননীয়া গৌঃ অশ্বিভ্যাং তাভ্যামর্থায় পয়ঃ ক্ষীরং দুহাং দুগ্ধাং সা তাদৃশী মহতে সৌভগায় প্রবৃদ্ধায় সৌভাগ্যায় বৰ্দ্ধতাং প্রবৃদ্ধা ভবতু। যদ্বাস্মৈ সৌভগায় ক্ষীরং বর্দ্ধয়তাং। অত্রাপি বৃষ্টিপরত্বেন যথাযোগাং যোগং হিঙ্কৃণ্বতী বর্ষণায় শব্দয়ন্তী বসূনাং গোঽশ্বাদিধনানাং বহূনাং বসুপত্নী তেষামেব পালয়িত্রী বৎসং লোকং বৎসবৎপোষণীয়ং মনসা ইচ্ছন্তী প্রীণয়িতুং অভ্যাগাৎ অভিগচ্ছতী। মেঘরূপা সা চাঘ্ন্যা অহন্তব্যা প্রশস্তেত্যর্থঃ। পয় উদকং অশ্বিভ্যাঃ ব্যাপ্তভ্যাং স্থাবরজঙ্গমাভ্যাং অর্থায় যদ্বা অশ্বিনৌ বাষ্বাদিত্যৌ তাভ্যাং সকাশাৎ দুহাং দুগ্ধাং তৌ হি বৃষ্টের্মোচয়িতারৌ শিষ্টমবিশিষ্টম্ ॥ (১ম—১৬৪সূ—২৭ঋ)॥

* * *

প্রবর্গ্যে অভিষ্টবেদোহনসময়ে বৎসে মাতুঃ সকাশাদপনীয়মানে গৌরমীমেদিত্যেষা। সূত্রিতঞ্চ—গৌরমীমেদনু বৎসং মিষন্তং নমসেত্যুপসীদতেতি।

নৈসাষ্টাবিংশী—

গৌরমীমেদনু বৎসং মিষন্তং মূর্ধানং হিঙ্ঙকৃণোন্মাতবা উ।
সৃক্বাণং ঘর্ম্মমভিবাবশানা মিমাতি মায়ুং পয়তে পয়োভিঃ ॥ ২৮ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

গৌঃ। অমীমেৎ। অনু। বৎসম্। মিষন্তম্। মূর্ধানম্। হিঙ্। অকৃণোৎ। মাতবৈ।
উম্ ইতি। সৃক্বাণম্। ঘর্মম্। অভি। বাবশানা। মিমাতি।
মায়ুম্। পয়তে। পয়ঃভিঃ ॥ ২৮ ॥

গোধেনুঃ মিষন্তং নিমীলিতাক্ষং বৎসমনুপ্রাপ্য অমীমেৎ শব্দং করোতি। মীময়তিঃ শব্দকর্ম্মা। যদ্বা উক্তং বৎসমনু আত্মানং প্রক্ষিপতি কিঞ্চ তস্য বৎসস্য মূর্ধানং মাতবৈ মাতুং নির্ম্মাতুং লেহনেন শোধয়িতুং ॥ তুমর্থে সেসেনসে ইত্যাদিনা তবৈপ্রত্যয়ঃ ॥ উপদোহ্বধারণে ॥ হিঙ্ঙকৃণোৎ হিংকারমকরোৎ করোতি। কিঞ্চ সৃক্বাণং বৎসস্য শব্দবদনপ্রান্তং ফেনস্য স্রষ্টারং ঘর্ম্মং ক্ষীরস্য ক্ষরণশীলং বৎসং অভি অভিলক্ষ্য বাবশানা ভৃশং কাময়মানা মায়ুং শব্দং মিমাতি নির্ম্মাতি করোতি। তাদৃশী সতী পয়োভিঃ প্রভূতৈঃ ক্ষীরৈঃ পয়তে প্যায়তে আপ্যায়নং করোতি বৎসম্। অত্রাপি মেঘপরতয়া যোজনীয়ং। এবমাহুতা মেঘরূপা গৌর্ধেনুঃ মিষন্তং বৃষ্টিরূপক্ষীরাভাবেন নিমীলিতাক্ষ লোকাখ্যং পুত্রং অনু অনুসৃত্যামীমেৎ গর্জ্জনশব্দং বর্ষণচিহ্নরূপং করোতি। মূর্দ্ধস্থানীয়াং ভূমিং মাতবাউ নির্ম্মাতুমেব সস্যাদিযুক্তাং কর্ত্তুং হিঙ্ঙকৃণোৎ হিংকাররূপং শব্দমকরোৎ। প্রতিপাদনভেদাদপুনরুক্তিঃ। কিঞ্চ সৃক্বাণং ফলস্য স্রষ্টারং ঘর্ম্মং দীপ্তং পুত্রমভিবাবশানা আভিমুখ্যেন কাময়মানা পয়োভিরুদকৈঃ পয়তে প্যায়তে আপ্যায়নং করোতি ॥ ২৮ ॥

* * *

অথৈকোনত্রিংশী—

অয়ং সশিঙ্ক্তে যেন গৌরভীবৃতা মিমাতি মায়ুং ধ্বসনাবধিশ্রিতা।
সা চিত্তিভির্নিহি চকার মর্ত্ত্যং বিদ্যুদ্ভবন্তী প্রতিবব্রিমৌহত ॥ ২৯ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

অয়ম্। সঃ। শিঙ্‌ক্তে। যেন। গৌঃ। অভিঽবৃতা। মিমাতি।

মায়ুম্। ধ্বসনৌ। অধি। শ্রিতা।

সা। চিত্তিঽভিঃ। নি। হি। চকার। মর্ত্ত্যম্। বিঽদ্যুৎ।

ভবন্তী। প্রতি। বব্রিম্। ঔহত ॥ ২৯ ॥

সোঽয়ং বৎসঃ শিংক্তে অব্যক্তধ্বনিং করোতি যেন বৎসেন গৌর্মাতা অভীবৃতা আগত্যাভিতো বেষ্টিতা ভবতি। কিঞ্চ সা গৌর্মায়ুং শব্দং মিমাতি নির্ম্মিমাতি। কুত্র স্থিতা? ধ্বসনাবধিশ্রিতা ধ্বসনস্থানে গবাং নিবাসাশ্রয়েঽধিষ্ঠিতা। সা তাদৃশী চিত্তিভিঃ জ্ঞানৈস্তৎপূর্ব্বকৈঃ কর্ম্মভির্বা মর্ত্ত্যং নিচকার হি নীচৈঃ করোতি। জ্ঞানবিশিষ্টা মনুষ্যাঃ যথা বালকস্যাদনস্তনপানাদিস্নেহং কুর্ব্বন্তি ততোঽপ্যতিশয়মিয়ং করোতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ বিদ্যুদ্ভবন্তি বহুক্ষীরতয়া বিদ্যোতমানা বব্রিং স্বকীয়ং রূপং। বব্রিরিতিরূপনাম। প্রত্যৌহত প্রকাশয়তি। যদ্বা বৎসস্নেহাতিশয়স্বরূপং বিদ্যুৎ ভবন্তি বিদ্যুদিব শীঘ্রদর্শনা ঔহত অয়মেকোঽর্থঃ। অর্থান্তরং চ শাকপূণির্নাম নিরুক্তাচার্য্যঃ সকলমন্ত্রদেবতা জানামীত্যভিমানিতবান্। দুর্জ্ঞেয়স্য তত্ত্বস্য স্বরূপমসৌ জানাতি কিমেনং ব্যামোহয়ামীতি মনসি কৃত্বা সন্দিগ্ধোভয়লিঙ্গা দেবতা প্রাদুরাসীদথ তস্য পুরতঃ স চ তাং ন বুবুধে বুভুৎসয়া চ তাং স্বরূপং প্রদর্শয়েতি পপ্রচ্ছ সা চায়ং সশিংক্ত ইত্যেষামস্যাং দেবতায়াং তত্র প্রতীয়মানং মৎস্বরূপমিত্যুপদিদেশ। কথমত্রোভয়লিঙ্গত্বং? বস্তুতঃ উভয়লিঙ্গত্বে কথং দেবতৈক্যমিতি উচ্যতে। অত্রোভয়লিঙ্গত্বমুভয়থা সংভবতি। স্ত্রীপুংলিঙ্গদ্বয়েন মধ্যমোত্তমলিঙ্গদ্বয়েন চ তৎ কথং অয়ং সয়েনেতি। পুংলিঙ্গবাচিনা শব্দত্রয়েণ মেঘঃ প্রতীয়তে। অধিশ্রিতাসেত্যাদিনা স্ত্রীলিঙ্গবাচকেন মাধ্যমিকা বাক্। অত উভয়লিঙ্গত্বং। তথা সতি বিদ্যুদ্ভবন্তীত্যন্তং মধ্যমলিঙ্গং। তত্র মেঘস্তনিতয়োর্মাধ্যমিকয়োঃ প্রতীতেঃ। তথা সতি বব্রিমৌহত ইত্যত্র বর্ষেণ পৃথিবীং প্রচ্ছাদ্য তস্যা রসং প্রত্যাদত্ত ইত্যয়মর্থো বিবক্ষিতঃ। স চাদিত্যব্যাপার ইত্যুত্তমলিঙ্গত্বং। তর্হি বস্তুত উভয়লিঙ্গত্বপ্রতীতেঃ উভে অপি দেবতে যল্লিঙ্গং সা দেবতেতি ন্যায়াৎ। অতঃ কথমেকদেবতাসিদ্ধিরিতি। অয়ং স যেনেত্যেতেষাং ব্যত্যয়াশ্রয়েণ সর্ব্বদেবতানামধিষ্ঠানাত্মিকায়াঃ একত্বশ্রবণেন বা সর্ব্বফলদাত্রাত্মন একত্বাশ্রয়েণ বা দেবতৈক্যোপপত্তেঃ। অনেন মধ্যমোত্তমভেদেনোভয়লিঙ্গত্বপক্ষেঽপি দেবতৈক্যমুক্তং ভবতি। অত একৈব বাগ্মহানাত্মা দেবতেত্যুক্তত্বাদ্বস্তুতো দেবতৈক্যং অধিষ্ঠাত্রধিষ্ঠানভেদেন ভেদশ্চ ন বিরুধ্যতে। অয়ং সশিংক্তে ইয়ং সা মাধ্যমিকায়া বাচোঽধিষ্ঠাত্রী দেবতা শিংক্তে অব্যক্তধ্বনিং করোতি। যেন গৌরভীবৃতা। গৌরিতি বাঙ্‌নাম। মাধ্যমিকা বাক্ যয়াভিবৃতা অভিতো ব্যাপ্তা অধিষ্ঠিতেত্যর্থঃ সেয়ং শিংক্তে। অথবা অয়ং সশিংক্ত ইতি নৈব মাধ্যমিকা

বাক্ নির্দিশ্যতে। অপিতু মেঘঃ তস্যাং বাচি শিংজানায়াং স এব শিংক্ত ইত্যুপচর্যতে। যদ্বা ক্রোশতীতিবৎ অয়ং স মেঘঃ শব্দং করোতি। যেন মাধ্যমিকা বাগভির্ব্যাপ্তা শব্দনে প্রকার এবোচ্যতে—মিমাতি মায়ুং স্তনিতলক্ষণং শব্দং করোতি। অথবেয়ং লুপ্তোপমা মিনোতি ম্বতেজঃ সর্ব্বত্র প্রক্ষিপতীতি মায়ুরাদিত্যঃ তমিবাতি দীপ্তং করোতীত্যর্থঃ অথবা সমর্থ্যা-দাত্মানমাদিত্যসদৃশং নির্মিমীতে। কুত্র স্থিতা? ধ্বসনাবধিশ্রিতা ধ্বংসনে মেঘেঽধিশ্রিতা সা ঈদৃশী চিত্তিভিঃ। কর্ম্মনামৈতৎ। স্বকর্ম্মভির্বৃষ্টিরূপৈর্ম্মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মাণং স্থাবরজঙ্গমরূপং কৃৎস্নং জগৎ নিহিতকার নীচৈঃ করোতি মনুষ্যান্ প্রণতান্ করোতি। ওষধ্যাদিকং ফলেনাবনতং করোতি। অথবা চিত্তিভির্দ্যোতনলক্ষণৈঃ কর্ম্মভিঃ বিদ্যুতি বিদ্যোতমানায়াং ভীত্যা সর্ব্বে শিরাংসি নতাদি কুর্ব্বন্তি। কথংভূতামি নীচৈঃ করোতীতি উচ্যতে। বিদ্যুদ্ভবন্তী বিদ্যুদ্রূপতামাপাদ্যমানা প্রতিবব্রিমৌহত। বব্রিরিতি রূপনাম। উহতিরত্র সামর্থ্যাদুপসংহারবাচী। প্রত্যুপসংহরতি উদকলক্ষণং রূপং পুনরাদত্তে রশ্মিদ্বারা বৃষ্টমুদকং পুনর্ঘর্ম্মকালে আদত্তে। একস্যৈব জ্যোতিষস্ত্রেধাকরণাদ্বিদ্যুতঃ সূর্য্যরশ্মিভাব উপপদ্যতে। তম্ (ঋং সং ৮।৪।১২) অকৃণ্বন্ত্রেধা ভুবেকমিতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ স্তমিতস্য বিদ্যুত্তাবো মেঘবিদ্যুৎস্তনিতানামভেদাভিপ্রায়েণ॥ (১ম—১৬৪সূ—২৯ঋ)॥

• • •

অথ ত্রিংশী—

অনচ্ছয়ে তুরগাতু জীবনেজদ্ধ্রুবং মধ্য আপস্ত্যানাং।
জীবো মৃতস্য চরতি স্বধাভিরমর্ত্ত্যো মর্ত্ত্যেনা সযোনিঃ॥ ৩০॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

অনৎ। শয়ে। তুরঽগাতু। জীবম্। এজৎ। ধ্রুবম্। মধ্যে। আ। পস্ত্যানাম্।
জীবঃ। মৃতস্য। চরতি। স্বধাভিঃ। অমর্ত্ত্যঃ। মর্ত্ত্যেন। সঽযোনিঃ॥ ৩০॥

অনেন দেহস্যাসারত্বা জীবস্য নিত্যত্বং চ প্রতিপাদ্যতে। ইদং শরীরং জীবাবস্থায়াং অনৎ প্রাণনং কুর্ব্বৎ জীবং জীবনবৎ তুরগাতু স্বব্যাপারায় তূর্ণগমনং সৎ এজৎ কম্পমানং সৎ শয়ে শেতে বর্ত্ততে। পশ্চাৎ প্রাণাপগমনানন্তরং উক্তবিলক্ষণং সৎ ধ্রুবমবিচলিতং সৎ পস্ত্যানাং গৃহাণাং মধ্যে অথৈতেষ্বাশেতে চ স্থাণুবত্তিষ্ঠতি। আকারঃ পূরণো বা। জীবস্য বৈলক্ষণ্যমাহ। মৃতস্য শরীরস্য সম্বন্ধী জীবঃ মর্ত্ত্যেন মরণধর্ম্মকেন শরীরেণ স যোনিঃ পূর্ব্বং সমানোৎপত্তিস্থানঃ। যদ্যপি জীবস্য জন্মাপি তথাপি বপুর্জন্মসম্ভাবাৎ

তৎসম্বন্ধেনোপচর্য্যতে। তদেবাহ—অমর্ত্যঃ অমরণস্বভাবঃ জীবাপেতং বাবকিলেদং ম্রিয়তে ইতি শ্রুতেঃ। উক্তস্বভাবো জীবঃ স্বধাভিশ্চরতি পুত্রৈঃ স্বধাকারপূর্ব্বদত্তৈরন্নৈশ্চরতি বর্ত্তত ইত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—৩০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে একোনবিংশো বর্গঃ॥ ১৯॥

* * *

প্রবর্গ্যেঽভিষ্টবে অপশ্যং গোপামিত্যেকা বিনিযুক্তা। সূত্রিতঞ্চ—অপশ্যং গোপামনিপদ্যমান মিত্যেকে দ্রপ্‌সস্যেতি।

সৈষা সূক্তে একত্রিংশী—

অপশ্যং গোপামনিপদ্যমানমা চ পরা চ পথিভিশ্চরন্তম্।

স সধ্রীচীঃ স বিষূচীর্বসান আবরীবর্ত্তি ভুবনেষ্বন্তঃ॥ ৩১॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

অপশ্যম্। গোপাম্। অনিঽপদ্যমানম্। আ। চ। পরা। চ। পথিঽভিঃ। চরন্তম্।

সঃ। সধ্রীচীঃ। সঃ। বিষূচীঃ। বসানঃ। আ বরীবর্ত্তি। ভুবনেষু। অন্তরিতি॥ ৩১॥

অহং গোপাং সর্ব্বস্য লোকস্য বৃষ্টিপ্রকাশাদিনা গোপায়িতারং অনিপদ্যমানং কদাচিদপ্যবিষণ্ণং তথা পথিভিঃ বিচিত্রৈঃ মার্গৈরন্তরিক্ষরূপৈরাচরন্তং চ পরাচরন্তং চ উদয়প্রভৃত্যা মধ্যাহ্নমাগচ্ছন্তং মধ্যাহ্নপ্রভৃত্যা সায়ং পরাঙ্মুখং গচ্ছন্তং এবং মহানুভাবমাদিত্যং অপশ্যং যাথাত্ম্যেন পশ্যেয়ং। কিঞ্চ স আদিত্যঃ সধ্রীচী সহাঞ্চতীঃ বিষূচীঃ বিষ্বগঞ্চতীঃ রাত্রাবপি চন্দ্রভৌমাদিত্যানাং প্রকাশয়িত্রীঃ ত্বিষো বসানঃ আচ্ছাদয়ন্ ভুবনেষু ভূনৈকদেশেষু নরাদিপ্রদেশেষু অন্তর্মধ্যে অবরীবর্ত্তি উদয়াস্তময়ং কুর্ব্বন্ পুনঃপুনরাবর্ত্ততে তমপশ্যামিত্যর্থঃ। এষ বৈ গোপা এষ হীদং সর্ব্বং গোপায়তীত্যাদ্যস্য ব্রাহ্মণম্। অপশ্যং গোপামিত্যাহ অসৌ বা আদিত্যো গোপাঃ স হীমাঃ প্রজা গোপায়তীত্যাদি তৈত্তিরীয়কং (তৈ০ আ০ পঞ্চম প্রপাঠকে) বা দ্রষ্টব্যম্॥ (১ম—১৬৪সূ—৩১ঋ)॥

* * *

অথ চতুর্থী—

য ঈং চকার ন সো অস্য বেদ য ঈং দদর্শ হিরুগিন্নু তস্মাৎ।

স মাতুর্যোনা পরিবীতো অন্তর্বহুপ্রজা নির্ঋতিমাবিবেশ॥ ৩২॥

—০ অথ পদপাঠ ০—

যঃ। ঈম্। চকার। ন। সঃ। অস্য। বেদ। যঃ। ঈম্। দদর্শ।

হিরুক্। ইৎ। নু। তস্মাৎ।

সঃ। মাতুঃ। যোনা। পরিঽবীতঃ। অন্তঃ। বহুঽপ্রজাঃ।

নিঃঽঋতিম্। আ। বিবেশ॥ ৩২॥

অত্র গর্ভবাসক্লেশপূর্ব্বকজননপ্রতিপাদনে তৎপরিহারায়াত্মা জ্ঞাতব্য ইত্যর্থাৎ প্রতিপাদ্যতে। যঃ পুমান্ পুত্রার্থী ঈং এনং গর্ভং চকার করোতি বিক্ষিপতি বা তৎকারণভূতস্য রেতসো বিক্ষেপদ্বারেণ ন স পুমানস্য তত্ত্বং বেদ॥ কর্ম্মণি ষষ্ঠী বা॥ এনং গর্ভং জানাতি। কথংভূতঃ? কথং বাকেন প্রয়োজনেনেতি সর্ব্বাত্মনানজানাতীত্যর্থঃ। যশ্চ মাতুরুদরস্থং দদর্শ উদরবৃদ্ধ্যান্যথ'নুৎপত্ত্যানুমানেন বা দর্শয়তি স তস্মাদ্ দ্রষ্টুঃ সকাশাৎ স হিরুগিন্নু হি। রুগিত্যন্তর্হিতনাম ইচ্ছাব্দ এবকারার্থঃ নুনিশ্চয়ে॥ অত্যন্তমন্তর্হিত এব খলু। যদ্বা যঃ সংসারাবস্থায়াং ঈং এনং কৃষিবাণিজ্যবেদাধ্যয়নাদিকং চকার সোঽস্য এতস্য বেদ লোকান্তরে জন্মান্তরে বা তথা য ঈং এনং দদর্শ গিরিনদীসমুদ্রবন্ধাদিকং দদর্শ। জীবসময়ে তস্মাদ্ দ্রষ্টাদ্ধিরুগিন্নু পৃথগেব অত্রানুভূতং সর্ব্বং ন জন্মান্তরে লোকান্তরে বা নু ভবতীত্যর্থঃ। স তাদৃশো মাতুর্জনন্যাঃ যোনা যোনৌ অন্তঃ পরিবীতঃ উল্বজরায়ুভ্যাং পরিতো বেষ্টিতঃ সন্ বহুপ্রজাঃ বহুজন্মভাক্ অথবা উৎপন্নঃ সন্ স্বয়মপত্যোৎপাদনেন বহুপ্রজাঃ নির্ঋতিমাবিবেশ গর্ভদুঃখমনুভবন্ নির্ঋত্যভিধানং প্রদুঃখমনুভবতি। যাবৎ স্বরূপভূতাত্মজ্ঞানং অতস্তৎপরিহারায়াত্মা জ্ঞাতব্য ইত্যুক্তং ভবতি এবমাত্মবিদামভিপ্রেতোঽর্থঃ। নৈরুক্তানাং তু মতে—য ঈং চকার মধ্যস্থানো বায়ুর্ম্মেঘো বা এতদ্ বৃষ্ট্যুদকং করোতি সোঽস্য তত্ত্বমিতি শেষঃ। অথবা এতৎ কর্ম্ম ন জানাতি তয়োরচেতনত্বাদিতি ভাবঃ। যস্তু ঈং এতদ্দর্শ পশ্যতি তস্মাদপি হিরুক অন্তর্হিতঃ প্রাণিকর্ম্মবশেন কালে বর্ষিতা পরমেশ্বর আদিত্যাত্মনি গূঢ় ইত্যর্থঃ। য ঈং হিরুক্ অন্তর্হিতং ঈমে তদ্দদর্শ পশ্যতি। স বৃষ্টিলক্ষণঃ পুত্রো মাতুর্ম্মিমাতুরন্তরিক্ষস্য যোনৌ যোনিবদুৎপত্ত্যাধারভূতেঽন্তরিক্ষে উভয়োরপ্যন্তরিক্ষনমত্বাৎ সামান্যবিশেষভাবো দ্রষ্টব্যঃ। অন্তরিক্ষৈকদেশে যোন্যামন্তর্ম্মধ্যে বহুপ্রজাঃ বহুপ্রজাভারঃ বহুপ্রাণ্যুপকারী অথবা জনিয়ত্রান্তর্ভাবিতণ্যর্থঃ বহূনাং ধারাণাং সন্তনিষ্পাদনদ্বারেণ প্রাণিনাং প্রজনয়িতা সন্ নির্ঋতিং নিরমণসাধনাং ভূমিমাবিবেশ প্রবিশতি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—৩২ঋ(॥

অথ ত্রয়স্ত্রিংশী—

দ্যৌর্মে পিতা জনিতা নাভিরত্র বন্ধুর্মে মাতা পৃথিবী মহীয়ম্।
উত্তানয়োশ্চম্বো ৩ র্যোনিরন্তরত্রা পিতা দুহিতুর্গর্ভমাধাৎ ॥ ৩৩ ॥

— অথ পদ-পাঠঃ —

দ্যৌঃ। মে। পিতা। জনিতা। নাভিঃ। অত্র। বন্ধুঃ। মে। মাতা। পৃথিবী। মহী। ইয়ম্।
উত্তানয়োঃ। চম্বোঃ। যোনিঃ। অন্তঃ। অত্র। পিতা। দুহিতুঃ।
গর্ভম্। আ। অধাৎ ॥ ৩৩ ॥

দীর্ঘতমা ব্রবীতি। মে মম দ্যৌর্দ্যুলোকঃ পিতা পালকঃ ন কেবলং পালকত্বমাত্রং অপিতু জনিতা জনয়িতা উৎপাদয়িতা। তত্রোপপত্তিমাহ—নাভিরত্র নাভিভূতো দ্যৌস্থো রসোঽত্র তিষ্ঠতীতি শেষঃ। ততশ্চান্নং জায়তে। অন্নাদ্রেতঃ রেতসো মনুষ্য ইত্যেবং পারম্পর্য্যেণ জননসংবন্ধিনো হেতো রসস্যাত্রসদ্ভাবাৎ অনেনৈবাভিপ্রায়েণ জনিতেত্যুচ্যতে। অতএব বন্ধুঃ বন্ধিকা তথেয়ং মহী মহতী পৃথিবী মে মাতা মাতৃস্থানীয়া ব্রীহ্যৌষধ্যাদিনির্ম্মাত্রীত্যর্থঃ। কিঞ্চ উত্তানয়োঃ ঊর্দ্ধ্বতানয়োঃ চম্বোঃ সর্ব্বস্য অন্নস্যোর্ভোগসাধনয়োর্দ্যাবাপৃথিব্যোরন্তর্মধ্যে যোনিঃ সর্ব্বভূতনির্ম্মাণাশ্রয়মন্তরিক্ষং বর্ত্তত ইতি শেষঃ। অত্রাস্মিন্নন্তরিক্ষে পিতা দ্যুলোকঃ অধিষ্ঠাত্রধিষ্ঠানয়োরভেদেনাদিত্যো দ্যৌরুচ্যতে। স স্বরশ্মিভিঃ অথবা ইন্দ্রঃ পর্জ্জন্যো বা দুহিতুঃ দূরে নিহিতায়াঃ ভূম্যাঃ গর্ভং সর্ব্বোৎপাদানসমর্থং বৃষ্ট্যুদকলক্ষণং আধাৎ সর্ব্বতঃ করোতি ॥ (১ম—১৬৪সূ—৩৩ঋ) ॥

আশ্বমেধিকে মধ্যমেহনি ব্রহ্মোদ্যে হোত্রাদয়ঃ পৃচ্ছামিত্যেতয়ার্চা যজমানং পৃচ্ছেয়ুঃ। তথা চ সূত্রিতম্—একৈকশো যজমানং পৃচ্ছন্তি পৃচ্ছামি ত্বা পরমন্তং পৃথিব্যা ইতি।

সৈষা চতুস্ত্রিংশী—

পৃচ্ছামি ত্বা পরমন্তং পৃথিব্যাঃ পৃচ্ছামি যত্র ভুবনস্য নাভিঃ।
পৃচ্ছামি ত্বা বৃষ্ণো অশ্বস্য রেতঃ পৃচ্ছামি বাচঃ পরমং ব্যোম ॥ ৩৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

পৃচ্ছামি। ত্বা। পরম্। অন্তম্। পৃথিব্যাঃ। পৃচ্ছামি। যত্র। ভুবনস্য। নাভিঃ।

পৃচ্ছামি। ত্বা। বৃষ্ণঃ। অশ্বস্য। রেতঃ। পৃচ্ছামি। বাচঃ। পরমম্। বিহওম্॥ ৩৪॥

হে যজমান। ত্বা ত্বাং পৃচ্ছামি প্রশ্নং করোমি। কিং? পৃথিব্যাঃ পরমন্তং উৎকৃষ্টাং কাষ্ঠাং যত্র সর্ব্বা পৃথিবী সমাপ্যতে তৎ পৃচ্ছামি। তথ ত্বাং অন্তং পৃচ্ছামি। কিং তদিতি উচ্যতে। যত্র ভুবনস্য ভূতজাতস্য নাভিঃ সংনাহো বন্ধনং যত্র সর্ব্বং সন্নদ্ধং ভবতি তমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ ত্বা ত্বাং বৃষ্ণো বর্ষাকস্যাশ্বস্য ব্যাপ্তস্য আদিত্যস্য অসৌ বা (তৈ০ আ০ প০ প্র০) আদিত্যো বৃষাশ্ব ইতি তৈত্তিরীয়কম্। তস্য রেতঃ রেতোবৎকারণং তৎ কিমিতি পৃচ্ছামি। তথা বাচঃ সর্ব্বস্য বাগ্জাতস্য পরমং নিরতিশয়ং ব্যোমস্থানং সর্ব্বস্য বচসঃ কারণং এতৎ প্রশ্নচতুষ্টয়ং পৃচ্ছামি॥ (১ম—১৬৪সূ—৩৪ঋ)॥

* * *

অথৈবং পৃষ্টো যজমান ইয়ং বেদিরিত্যনয়া প্রতিব্রূয়াৎ। ইয়ং বেদিঃ পরো অন্তঃ পৃথিব্যা ইতি প্রত্যাহেতি সূত্রিতত্বাৎ।

সৈষা পঞ্চত্রিংশী—

ইয়ং বেদিঃ পরো অন্তঃ পৃথিব্যা অয়ং যজ্ঞো ভুবনস্য নাভিঃ।

অয়ং সোমো বৃষ্ণো অশ্বস্য রেতো ব্রহ্মায়ং বাচঃ পরমং ব্যোম॥ ৩৫॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

ইয়ম্। বেদিঃ। পরঃ। অন্তঃ। পৃথিব্যাঃ। অয়ম্। যজ্ঞঃ। ভুবনস্য। নাভিঃ।

অয়ম্। সোমঃ। বৃষ্ণঃ। অশ্বস্য। রেতঃ। ব্রহ্মা। অয়ম্। বাচঃ। পরম্। বিহওম॥ ৩৫॥

পৃথিব্যাঃ প্রথনবত্যা ভূম্যাঃ পরো অন্তঃ পরমন্তং পর্য্যবসানমিয়ং বেদিঃ ন হি বেদ্যতিরিক্তা ভূমিরস্তি। এতাবতী বৈ পৃথিবী যাবতী বেদিরিতি শ্রুতেঃ (তৈ০ সং ২।৬।৪)। তথা অয়ং যজ্ঞো ভুবনস্য ভূতজাতস্য নাভিঃ সংনহনং তত্রৈব বৃষ্ট্যাদিসর্ব্বফলোৎপত্তেঃ সর্ব্বপ্রাণিনাং বন্ধকত্বাৎ। অথ বৃষ্ণো বর্ষকস্যাদিত্যস্য রেতোঽয়ং সোমো-রসাত্মকঃ অগ্নৌ হুতঃ সোমরসঃ আদিত্যং প্রাপ্য বৃষ্ট্যাদিফলং জনয়তি। অয়ং ব্রহ্মা প্রজাপতিরেব বাচো মন্ত্রাদিরূপায়াঃ পরমং ব্যোম উৎকৃষ্টং রক্ষকং স্থানং তত্রৈবোৎপত্তেস্তত্রৈব পর্য্যবসানাচ্চ॥ (১ম—৬৪সূ—৩৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে বিংশো বর্গঃ॥ ২০॥

* * *

অথ ষট্‌ত্রিংশী—

সপ্তার্ধগর্ভা ভুবনস্য রেতো বিষ্ণোস্তিষ্ঠন্তি প্রদিশা বিধর্মণি।

তে ধীতিভির্মনসা তে বিপশ্চিতঃ পরিভুবঃ পরিভবন্তি বিশ্বতঃ ॥ ৩৬ ॥

—॰ অথ পদ পাঠঃ ॰—

সপ্ত। অর্ধ২গর্ভাঃ। ভুবনস্য। রেতঃ। বিষ্ণোঃ। তিষ্ঠন্তি। প্র২দিশা। বি২ধর্মণি।

তে। ধীতি২ভিঃ। মনসা। তে। বিপঃ২চিতঃ। পরি২ভুবঃ। পরি। ভবন্তি। বিশ্বতঃ ॥ ৩৬ ॥

সপ্ত সর্পণস্বভাবাঃ সপ্তসংখ্যা বা রশ্ময়ঃ অর্দ্ধগর্ভাঃ সংবৎসরস্যার্ধে গর্ভং গর্ভস্থানীয়মুদকং ধারয়মাণা যদ্বা ব্রহ্মাণ্ডস্যার্ধে মধ্যেঽন্তরিক্ষে গর্ভবদ্বর্তমানাঃ ভুবনস্য লোকস্য রেতঃ সারং বৃষ্টিপ্রদত্বেন রেতোভূতাঃ তাদৃশা রশ্ময়ো বিষ্ণোর্ব্যাপকস্যাদিত্যস্য বিধর্মণি জগদ্ধারণ-ব্যাপারে প্রদিশা প্রদেশেন তিষ্ঠন্তি বর্ত্তন্তে। কিঞ্চ তে ধীতিভিঃ প্রজ্ঞাভিঃ মনসা জগদুপকারঃ কর্ত্তব্য ইতি বুদ্ধ্যা চ বিশ্বতঃ সর্ব্বতঃ ॥ দ্বিতীয়ার্থে তসিঃ ॥ বিশ্বং পরিভবন্তি পরিতো ভাবয়ন্তি কৃৎস্নং জগদ্ব্যাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাৎ তে ত এব বিপশ্চিতো বুদ্ধিযুক্তাঃ পরিভুবঃ সর্ব্বত্রব্যাপ্তাশ্চ। যদ্বা সপ্তার্দ্ধগর্ভাঃ সপ্তমহদহংকারৌ পঞ্চতন্মাত্রাণীতি মিলিত্বা সপ্তসংখ্যানি তত্ত্বানি অর্দ্ধগর্ভাঃ অবিকৃতিরূপাঃ বিকারাশ্রয়ায়াঃ মূল প্রকৃতেঃ প্রকৃতিবিকৃতেরুদাসীনস্যাত্মনশ্চোৎপন্নত্বাদর্দ্ধাংশেন প্রপঞ্চাকারেণ পরিণামদর্দ্ধগর্ভাঃ পুরুষাং শস্যাবিক্রিয়ত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ। অতএব তেষাং প্রকৃতিবিকৃতিত্বং। যস্মাদেবং তস্মাদ্ভুবনস্য রেতঃ কারণং কারণভূতানি তান্যেব বিষ্ণোর্ব্যাপ্তস্য পুরুষস্য বিধর্মণি প্রদিশ প্রদেশেন তিষ্ঠন্তি। ইতরৎ সমানম্ ॥ (১ম—১৬৪সূ—৩৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তত্রিংশী—

ন বিজানামি যদিবেদমস্মি নিণ্যঃ সংনদ্ধো মনসা চরামি।

যদা মাগন্ প্রথমজা ঋতস্যাদিদ্বাচো অশ্নুবে ভাগমস্যাঃ ॥ ৩৭ ॥

—॰ অথ পদ-পাঠঃ ॰—

ন। বি। জানামি। যৎ২ইব। ইদম্। অস্মি। নিণ্যঃ। সম্২নদ্ধঃ। মনসা। চরামি।

যদা। মা। আগন্। প্রথম২জাঃ। ঋতস্য। আৎ। ইৎ।

বাচঃ। অশ্নুবে। ভাগম্। অস্যাঃ ॥ ৩৭ ॥

অহং যদি বেদং যদপীদং বিশ্বং অস্মি কৃতস্নঃ প্রপঞ্চোঽপ্যহমেবাস্মি. নামরূপাংশমপরমার্থং ত্যক্ত্বা সর্বত্রানুগতোঽস্মি যোঽয়ং সচ্চিদানন্দাকারোঽস্তি সোঽহমস্মীতি ন বিজানামি বিবিচ্য নাজ্ঞাসিষং পরং শাস্ত্রজনিতমিদমহমস্মীতি বিজ্ঞানং ন জাতং অবিবেকী অহমিত্যর্থঃ। কার্য্য-কারণয়োরভেদাৎ কৃতস্নপ্রপঞ্চস্যাপি ব্রহ্মা নন্যত্বেন ব্রহ্মৈকত্বাবগমে প্রপঞ্চজাতমপি স্বস্বরূপমেব ভবতি। ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মা ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বং আত্মৈবেদং সর্ব্বং স ঐক্ষত বহুস্যাং প্রজায়েয়েত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ একবিজ্ঞানেন সর্ব্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞানাৎ তদনন্যত্বমারংভণশব্দাদিভ্য ইত্যাদ্যুপপত্তিভিশ্চ প্রপঞ্চস্য ব্রহ্মানন্যত্বং সিদ্ধং। যদা ইব শব্দ উপমার্থঃ। যদিব যৎ-পরোক্ষজ্ঞানং সর্ব্বৈকাত্ম্যরূপমানুভবিকমস্তি তদিব তদ্বদেবাহমস্মি। ইদং সর্ব্বমহমস্মীতি জ্ঞানং মে জাতং। অপিত্বেতদ্দার্ষ্টান্তিকভূতমানুভবিকং সার্ব্বাত্ম্যং যদস্তি তন্ন বিজানামি ন প্রাপ্তোঽস্মি। শাস্ত্রজনিতং সার্ব্বাত্ম্যং জাতং ন ত্বানুভবিকমিত্যর্থঃ। তত্র কারণমাহ। যতোঽহং নিণ্য অন্তর্হিতনামৈতৎ। অন্তর্হিতঃ মূঢ়চিত্তঃ চিত্তপ্রত্যক্‌প্রবণাভাবেন পরিচ্ছিন্ন ইত্যর্থঃ। তত্রোপপত্তিমাহ—সন্নদ্ধঃ অবিদ্যাকামকর্ম্মভিঃ সম্যগ্বদ্ধো বেষ্টিতঃ অতএব মনসা যুক্তঃ ভাবনাসহিষ্ণুনা বহির্ম্মুখেন বিক্ষিপ্তেন চেতসা যুক্তঃ সঞ্চরামি সংসারে অথবা মনসা সন্নদ্ধঃ চরামি ইন্দ্রিয়পরবশ এব সন্ সংসারে দুঃখমনুভবামি ন সার্ব্বাত্ম্যং জানামীতি পরিদেবতে। যাস্কোপীমং পরিদেবনার্থত্বেনোদাজহার—অথাপি (নি০ ৭।৩) পরিদেবনা কস্মাচ্চিদ্ভাবাৎ ন বিজানামি। যদি বেদমস্মীতি বহির্ম্মুখচেতসঃ স্বরূপাপবিজ্ঞানজনিতং দুঃখ-মত্রত্র শ্রূয়তে। পরাক্ বিশ্বানি ব্যবৃণৎ স্বয়ম্ভূস্তস্মাৎ পরাক্ পশ্যতি নান্তরাত্মন্নিতি। তর্হি-কদৈতদ্ভবতীত্যাহ। যদা মা আগন্ আগমিষ্যতি তদা কিং তদিতি উচ্যতে। ঋতস্য পরমার্থস্য পরস্য ব্রহ্মণঃ প্রথমজাঃ প্রথমোৎপন্নঃ চিত্ত প্রত্যক্ প্রবণজনিতোঽনুভাবঃ স যদা মা মাং প্রাপ্নোতি আদিৎ অনন্তরমেব অব্যবধানেন অস্যা বাচঃ ঐকাত্ম্যপ্রতিপাদিকায়া উপনিষদ্বাচঃ। যদি বেদমসীত্যুক্তায়া বা ভাগং ভজনীয়ং শব্দব্রহ্মণা ব্যাপ্তব্যং পরং ব্রহ্মপদং অশ্রুবে প্রাপ্নোমি চিত্তস্য বহির্ম্মুখতাং পরিত্যজ্য অন্তর্ম্মুখতৈব দুঃসম্পাদা সা যদা স্যাৎ তদানীমেব স্বরূপং দ্রষ্টুং সুশকং ভবতি। পঙ্কাদিলম্বাভাবাৎ যথা গিরিশিখরাৎ পতন্ পাষাণোঽবিলম্বেন পততি তদ্বচ্চিত্ত প্রত্যঙ্মুখত্বস্য দুঃশকত্বমিতি। তত্রৈব শ্রূয়তে কশ্চিদ্ধীরঃ প্রত্যগাত্মানং ঐক্ষৎ আবৃতচক্ষুরমৃতত্বং ইচ্ছন্নিতি॥ (১ম—১৬৪সূ ৩৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টত্রিংশী—

অপাঙ্ প্রাঙেতি স্বধয়া গৃভীতোমর্ত্যোমর্ত্যেনা সযোনিঃ।

তা শশ্বন্তা বিষূচীনা বিয়ন্তান্যন্যং চিক্যুর্ণ নিচিক্যুরন্যম্॥ ৩৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অপাঙ্। প্রাঙ্। এতি। স্বধয়া। গৃভীতঃ। অমর্ত্ত্যঃ। মর্ত্ত্যেন। সহযোনিঃ।

তা। শশ্বন্তা। বিষূচীনা। বিয়ন্তা। নি। অন্যম্। চিক্যুঃ।

ন। নি। চিক্যুঃ। অন্যম্॥ ৩৮॥

অমর্ত্ত্যঃ অমরণধর্ম্মায়মাত্মা মর্ত্ত্যেন মরণধর্ম্মণা ভূতাত্মনা দেহেন সযোনিঃ সমানস্থানত্রয়-পরিচ্ছেদকো দেহোঽস্তি। তত্র সর্ব্বত্র সোঽয়মপি তিষ্ঠন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা স সমানোৎপত্তিঃ সহ-বাসেন স্বস্মিন্নুৎপাত্তরূপচর্য্যতে এবংভূতঃ সন্ স্বধয়া অন্নোপলক্ষিত তত্তদ্ভোগেন গৃভীতঃ। যদ্বা স্বধাশব্দেনান্নময়ং শরীরং লক্ষ্যতে। তেন গৃহীতঃ সন্নপাঙেতি অশুক্লং কর্ম্ম কৃত্বাধো গচ্ছতি প্রাঙেতি ঊর্দ্ধং স্বর্গাদিলোকং প্রাপ্নোতি। পরমাত্মৈব সূক্ষ্মশরীরোপাধিকঃ সন্ নানাবিধং কর্ম্ম কৃত্বা তদ্ভোগায় জীবসংজ্ঞাং লব্ধা শরীরত্রয়েণ সংবদ্ধো লোকান্তরেষু সঞ্চরতি স্থূল-সূক্ষ্মোভয়শরীরপরিগ্রহেণ লোকে গুণত্রয়ান্বিতঃ সন্ পরিভ্রমতি। তথা চ শ্রূয়তে—গুণান্বয়ো যঃ ফলকর্ম্মকর্ত্তা কৃতস্য তস্যৈব স চোপভোক্তা। স বিশ্বরূপস্ত্রিগুণস্ত্রিবর্ত্মা প্রাণাধিপঃ সঞ্চরতি স্বকর্ম্মভিরিতি। ইদানীমুভয়প্রাধান্যেনাহ। তে তৌ ভূতাত্মৈকত্রাত্মানৌ শশ্বন্তা অবিভাগেন সর্ব্বদা বর্ত্তমানৌ যদ্বা সূক্ষ্মশরীরপক্ষে সর্ব্বদা সহবাস উপপদ্যতে। স্থূলশরীরপক্ষেঽপি সাত্ত্বিকজাতেঃ তৎকারণানাং ভূতসূক্ষ্মাণাং সদ্ভাবাৎ তত্র শরীরসংবন্ধ উপপদ্যতে। বিষূচীনা ইহলোকে সর্ব্বত্রগমনৌ বিয়ন্তা তত্তৎফলোপভোগায় সর্ব্বত্র লোকান্তরেষু গচ্ছন্তৌ বর্ত্তেতে। তত্র নরাঃ অন্যং ভূতাত্মানং নিচিক্যু নিতরাং বিশেষেণ পশ্যন্তি জানন্তি। অন্যমপরং দেহবচ্ছায়াতিরিক্তং ন নিচিক্যুঃ ন জানন্তি। কেচন পামরা দেহব্যতিরিক্তং ন জানন্তি কেচন বিবেকিনঃ কর্ত্তৃভোক্তৃত্বোপেতো দেহাতিরিক্তঃ কশ্চিদস্তীত্যনুমিমতে ন কেঽপি দেহত্রয়ব্যতিরিক্তমাত্মানং জানন্তি। অতো দুর্লভমাত্মজ্ঞানমিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৪সূ—৩৮ঋ)॥

• •
•

অথৈকোনচত্বারিংশী—

ঋচো অক্ষরে পরমে ব্যোমন্যস্মিন্দেবা অধিবিশ্বে নিষেদুঃ।

যস্তন্ন বেদ কিমৃচা করিষ্যতি য ইত্তদ্বিদুস্ত ইমে সমাসতে॥ ৩৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ঋচঃ। অক্ষরে। পরমে। বিহওমন্। যস্মিন্। দেবাঃ। অধি। বিশ্বে। নিহসেদুঃ।

যঃ। তৎ। ন। বেদ। কিম্। ঋচা। করিষ্যতি। যে। ইৎ। তৎ।

বিদুঃ। তে। ইমে। সম্। আসতে ॥ ৩৯ ॥

পূর্ব্বমন্ত্রে দেহাত্মজীবাত্মানাবুক্তৌ তয়োরন্যস্য জীবাত্মনঃ পারমার্থিকং রূপং যদস্তি তদনেনোচ্যতে। ঋচো অক্ষরে অত্র ঋক্‌শব্দেন ঋক্‌প্রধানভূতাঃ সাঙ্গাপরবিদ্যাত্মকাশ্চত্বারো বেদা উচ্যন্তে। ঋগাদীনামপরবিদ্যাত্বং মুণ্ডকে শ্রূয়তে—দ্বে বিদ্যে বেদিতব্যে ইতি প্রতিজ্ঞায় তত্রাপরা ঋগ্বেদো যজুর্ব্বেদঃ সামবেদ ইত্যাদিনা তস্যাঃ সম্বন্ধিন্যক্ষরে অদৃশ্যাদিগুণকে ক্ষরণরহিতে অনশ্বরে নিত্যে সর্ব্বত্রব্যাপ্তে ব্রহ্মণি অক্ষরশব্দস্য ব্রহ্মবাচকত্বং এতদ্বৈতদক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি যয়া তদক্ষরমধিগম্যতে। যেনাক্ষরং পুরুষং বেদসত্যমিত্যাদি শ্রুতিষু প্রসিদ্ধং ঋগক্ষরয়োঃ প্রতিপাদ্যপ্রতিপাদকভাবঃ সম্বন্ধঃ। সর্ব্বৈঃ বেদৈঃ খলু ব্রহ্মাধিগম্যতে তং ত্বৌপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি ইত্যাদি শ্রুতেঃ। নন্বুপনিষদ্ভাগানাং তথাস্তু ইতরেষান্তু কথং ব্রহ্মবিষয়ত্বমিতি উচ্যতে। যদ্যপীতরভাগানাং যাগাদিবিষয়ত্বং তথাপি বুদ্ধিশুদ্ধ্যুৎপাদনদ্বারা বেদনসাধনত্বেন ব্রহ্মবিষয়া ভবিষ্যন্তি। তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তীত্যাদি শ্রুতেঃ। তদেব বিশেষ্যতে। পরমে উৎকৃষ্টে নিরতিশয়ে ব্যোমন্ ব্যোমনি ব্যোমসদৃশে অলেপত্বনীরূপত্বব্যাপিত্বাদিসাদৃশ্যেন ব্যোমেত্যুক্তং। যদ্বা বিশেষেণ সর্ব্বস্য রক্ষকে নিরধিষ্ঠানঃ ভ্রমঃ কস্যচিদস্তি সাধ্যস্তস্য সর্ব্বস্যাধিষ্ঠানত্বেনাক্ষকত্বাৎ তাদৃশে তত্ত্বে সর্ব্বমধ্যস্তমিত্যর্থঃ। পুনস্তদেব বিশেষ্যতে। যস্মিন পরমাত্মনি বিশ্বে সর্ব্বে দেবা অধিনিষেদুঃ নিষীদন্তি আশ্রিত্য তিষ্ঠন্তি তস্মিন্। যদ্বা উক্তলক্ষণে বস্তুনি ঋগুপলক্ষিতাঃ সর্ব্বে সাঙ্গা বেদাঃ পর্য্যবসিতা ইত্যর্থঃ। যঃ যো মর্ত্ত্যঃ তত্তাদৃশং দেবাদীনাং স্বরূপলাভাস্পদং কৃৎস্নং বেদৈস্তাৎপর্য্যং প্রতিপাদ্যং যদ্বস্তু ন বেদ ন জানাতি স মর্ত্ত্যঃ ঋচা পূর্ব্বোক্তেন ঋগাদিশব্দজালেন কিং করিষ্যতি বেদনসাধনেন বেদেন বেদ্যমবিদিত্বা কিং সাধয়তীত্যর্থঃ। প্রয়োজনাভাবাৎ সর্ব্বস্যাপি বেদস্য বৈফল্যাদিতি ভাবঃ। অথবা যোঽক্ষরমবিদিত্বা কর্ম্মণাং কর্ত্তা ভবতি যাগাদীনসুতিষ্ঠতি তেন কিঞ্চিদপি কর্ম্মকৃতং ন ভবতীত্যর্থঃ। যে ইৎ যে এব তত্ত্বং বিদুর্জ্জানন্তি ত ইমে সমাসতে ত এবেমে জ্ঞাতারঃ সমাসতে সম্যক্ তিষ্ঠন্তি। অপুনরাবৃত্ত্যা স্বস্বরূপেঽবস্থানং সমাসনং। যদ্বা যো বিদুরিৎ যে জানন্ত্যেব নাসুতিষ্ঠন্তি। ইচ্ছব্দোঽবধারণে। ত ইমে ত এব সমাসতে গবাময়নাদিসহস্রসম্বৎসরসত্রপর্য্যন্তানি সহোপযন্তি। সহার্থে সমশব্দঃ। সত্রাদধিকানাং যাগানামভাবাৎ তেষামপি ফলমেতজ্‌জ্ঞানেনৈব প্রাপ্তং ভবতীত্যর্থঃ। কর্ত্তৃণাং বহুত্বাদ্বহুবচননির্দ্দেশঃ। অন্যেত্বন্যথা বর্ণয়ন্তি। ঋচঃ ঋগর্চ্চনীয় আদিত্যঃ আদিত্যমণ্ডলং ঋগাদিময়ং বা ঋগ্‌ভিঃ পূর্ব্বাহ্নে দিবি দেবঃ আদিত্যো যা এষ এতন্মণ্ডলং তপতি তত্র

তা ঋচ ইত্যাদি শ্রুতেঃ (তৈ০ নারায়ণোপনিষদি)। তস্য সম্বন্ধিনি অক্ষরে পরমে ব্যোমন্নিতি উক্তলক্ষণে ব্রহ্মণি য এষোঽন্তরাদিত্যে হিরণ্ময়ঃ পুরুষো দৃশ্যত ইত্যাদি শ্রুত্যুক্তস্বরূপে যস্মিন্ সর্ব্বে দেবা দ্যোতমানা রশ্ময়ো নিষেদুঃ বর্ত্তন্তে। য এতন্নবেদ স কেবলয়া ঋচা কিং করিষ্যতি? যে জানন্তি ভাবয়ন্তি ত এব বিদ্বাংসঃ সমাসতে ভূম্যাং সুখেন রোগাদিরাহিত্যঃ ভোগিনঃ সন্তঃ চিরকালং জীবন্তি। অপরে প্রকারান্তরেণ প্রতিপাদয়ন্তি। ঋচো অক্ষরে ঋগুপলক্ষিত সর্ব্ববেদসম্বন্ধিন্যক্ষরে প্রণবরূপে ওঙ্কারে অবিনাশিনি সর্ব্ববেদেষু ব্যাপ্তে বা প্রণবস্য সর্ব্ববেদসারত্বং ব্রাহ্মণে শ্রূয়তে—তান্ বেদানভ্যতপত্তেভ্যোঽভিতপ্তেভ্যস্ত্রয়ো বর্ণা অজায়ন্ত আকারউকারোমকার ইতি তানেকধা সমভরৎ তদেতদোঽমিতীতি (ঐ০ ব্রা০ ৫।৩২)। পরমে নিরতিশয়ে ন হি প্রণবাদধিকং কিঞ্চিন্মন্ত্রজাতমস্তি। ত্রিকালাতীতস্য ব্রহ্মণঃ প্রতিপাদকত্বাৎ যচ্চান্যত্রিকালাতীতং তদপ্যোংকার এব ওমিতি ব্রহ্মেত্যাদি শ্রুতেঃ (মাণ্ডুক্যোপনিষদি)। বেদানাং প্রণবস্য স্থানপ্রতিনিধিভাবঃ সম্বন্ধঃ। য ঋচোঽধীতে ইত্যাদ্যুপক্রম্য যঃ প্রণবমধীতে স সর্ব্বমধীতে ওমিতি প্রতিপদ্যতে। এতদ্বৈ যজুস্ত্রয়ীং বিদ্যাং প্রত্যেষা বাগেতৎ পরমমক্ষরমিত্যাদি শ্রুতেঃ। যস্মিন বিশ্বে সর্ব্বে দেবা অধিনিষেদুঃ প্রণবস্য সর্ব্বমন্ত্রাত্মকত্বাৎ মন্ত্রেষু সর্ব্বদেবতানাং নিবাসাৎ সর্ব্বদেবনিবাসত্বং ব্রহ্মাধিষ্ঠানত্বাদ্বা ব্রহ্মণি সর্ব্বদেবানাং নিবাসাৎ শিষ্টমবিশিষ্টম্। অয়ং মন্ত্রো নিরুক্তে ব্যাখ্যাতঃ (নি০ ১।৮)—অপরেঽন্যথা বর্ণয়ন্তি। ঋচঃ ঋগর্চ্চনীয়ো জীবঃ তস্য সম্বন্ধিনি অক্ষরে অবিনাশে ব্যাপ্তে বা পরমাত্মনীত্যর্থঃ। অতএব জীবাপেক্ষয়া পরমে উৎকৃষ্টে নিরুপাধিকে ব্যোমন্ বিশেষেণ সর্ব্বাধিষ্ঠানত্বেন রক্ষকে ব্যোমসদৃশে বা যস্মিন্ পরমাত্মনি দেবাগমনবন্তো ব্যবহরন্তো বা ইন্দ্রিয়সংজ্ঞকা বিশ্বে সর্ব্বেঽপি অধিনিষেদুঃ নিষীদন্তি আশ্রিত্য বর্ত্তন্তে যস্তন্ন বেদ ন জানাতি উপাধ্যংশপরিত্যাগেন তদেব স্বরূপমিতি ন পশ্যতি। স্থূলো জনঃ কিমৃচা করিষ্যতি কেবলেন জীবেন জীবভাবেন কিং ফলং প্রাপ্স্যতি জননমরণাদিক্লেশস্যাত্যাগাদিতি ভাবঃ। য ইৎ তদ্বিদুস্ত ইত্যাদি সিদ্ধং ॥ ৩৯ ॥

অগ্নিহোত্রার্থী ধেনুর্যদি কুৎসিতং শব্দং কুর্য্যাৎ তদানীং সুযবসাদিত্যনয়া যবসাদিকং প্রযচ্ছেৎ। তথা চ সূত্রিতম্—বাশ্যমানায়ৈ যবসং প্রযচ্ছেত্তৎ সুযবসাদ্ভগবতী হি ভূয়া ইতি। প্রবর্গ্যেঽভিষ্টবে এষৈব পরিধানীয়া। সূত্রিতং চ—সুযবসাদ্ভগবতী হি ভূয়া ইতি পরিদধ্যাদিতি।

সৈষা চত্বারিংশী—

সুযবসাদ্ভগবতী হি ভূয়া অথো বয়ং ভগবন্তঃ স্যাম।

অদ্ধি তৃণমঘ্ন্যে বিশ্বদানীং পিব শুদ্ধমুদকমাচরন্তী ॥ ৪০ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সুযবসঽঅৎ। ভগবতী। হি। ভূয়াঃ। অথো ইতি। বয়ম্। ভগঽবন্তঃ। স্যাম।

অদ্ধি। তৃণম্। অঘ্নে। বিশ্বঽদানীম্। পিব। শুদ্ধম্। উদকম্। আঽচরন্তী॥ ৪০॥

হে অঘ্নে! গোনামৈতৎ। অহননীয়ে হে গৌস্ত্বং সুযবসাৎ শোভনযবসস্তৃণাদিকস্যাত্রী সতী ভগবতী। ভগ ইতি ধননাম। সর্ব্বৈর্ভজনীয প্রভূতক্ষীরাদিধনবতী ভূয়াঃ ভব। হিঃ পূরণঃ প্রসিদ্ধৌ বা। লোকে যবসাদিভক্ষণেন ক্ষীরাদিসমৃদ্ধিঃ প্রসিদ্ধা। অথো অনন্তরমেব বয়ং যজমানা অপি ভগবন্তঃ প্রভূতেন ধনেন তদ্বন্তঃ স্যাম। অথৈকবারং পূর্ব্বমুক্তং ইদানীং সর্ব্বদাকর্ত্তব্যমিতি প্রার্থয়তে। বিশ্বদানীং বিশ্বকালং সর্ব্বদা তৃণমদ্ধি ভক্ষয় আচরন্তী সর্ব্বতো নির্গচ্ছন্তী শুদ্ধং নির্ম্মলমুদকং পিব। অয়ং মন্ত্রো যাস্কেনৈবং ব্যাখ্যাতঃ (নি০ ১১।৪৪)—সুযবসাদিনী ভগবতী হি ভবাথেদানীং বয়ং ভগবন্তঃ স্যামাদ্ধি তৃণমঘ্নে সর্ব্বদা পিব চ শুদ্ধমুদকমাচরন্তীতি॥ (১ম—১৬৪সূ—৪০ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে একবিংশো বর্গঃ॥ ২১॥

• • •

অথৈকচত্বারিংশী—

গৌরীর্মিমায় সলিলানি তক্ষত্যেকপদী দ্বিপদী সা চতুষ্পদী।

অষ্টাপদী নবপদী বভূবুষী সহস্রাক্ষরা পরমে ব্যোমন্॥ ৪১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

গৌরীঃ। মিমায়। সলিলানি। তক্ষতী। একঽপদী। দ্বিঽপদী। সা। চতুঃঽপদী।

অষ্টাঽপদী। নবঽপদী। বভূবুষী। সহস্রঽঅক্ষরা। পরমে। বিঽওমন॥ ৪১॥

গৌরীঃ গরণশীলা মাধ্যমিকা বাক্॥ সুলোপাভাবশ্ছান্দসঃ॥ মিমায় শব্দয়তি। কিং কুর্ব্বতী? সলিলানি বৃষ্ট্যুদকানি তক্ষতী সম্পাদয়িত্রী একপদী একপাদোপেতা একাধিষ্ঠানা মেঘে বর্ত্তমানা গমনসাধনেন বায়ুনা একপদী বা। দ্বিপদী মেঘান্তরিক্ষাপো দ্ব্যধিষ্ঠানা আদিত্যো বা দ্বিতীয়ঃ। তথা সা চতুষ্পদী পাদচতুষ্টয়োপেতা দিক্‌চতুষ্টয়াধিষ্ঠানা। অথাষ্টাপদী অবান্তরদিগপেক্ষয়াষ্টপাদোপেতা অষ্টাধিষ্ঠানা। নবপদী উপরিদিগপেক্ষয়া সূর্য্যেণ বা নবদি-

গমিষ্ঠানাং বভূবুষী। এবস্তুতা॥ ভবতেশ্ছান্দসঃ কসু। ততো ঙীপি বসোঃ সম্প্রসারণং॥ কিমনয়াপরিগণনয়া সহস্রাক্ষরা অপরিমিতবচনোঽয়ং অপরিমিতব্যাপ্তিযুক্তা বহুব্যাপনশীলো-দকবতীত্যর্থঃ। কুত্রেতি তদুচ্যতে—পরমে ব্যোমন্ উদকাশ্রয়ত্বেনোৎকৃষ্টেঽন্তরিক্ষে কেচিদেবমাহুঃ। গৌরীঃ গরণশীলা শব্দব্রহ্মাত্মিকা বাক্ মিমায় মিমতিঃ প্রতিষ্ঠার্থে ধাতুঃ প্রতিষ্ঠিতানি ঘটাদিদ্রব্যাণি তক্ষতী তত্তদ্বাচকত্বেন নিষ্পাদয়ন্তী। একপদী অব্যাকৃতত্বেনৈক-প্রতিষ্ঠানা একরূপা বা প্রণবাত্মনা। দ্বিপদী সুপ্তিঙ্ভেদেন পাদদ্বয়বতী। চতুষ্পদী নামাখ্যাতোপসর্গনিপাতভেদেন। অষ্টাপদী আমন্ত্রিতসহিতাষ্টবিভক্তিভেদেনাষ্টাপদী। নবপদী বভূবুষী সর্ব্বৈরুক্তৈরষ্টভির্নবপদী অথবা সনাভিকেষু বঃসর্থাদিষু নবসু পদেষু ভবন্তী। পশ্চাদ্বহুবিধাভিব্যক্তিমুপেয়ুষী। পরমে ব্যোমন্ উৎকৃষ্টহৃদয়াকাশে মূলাধারে বা সহস্রাক্ষরা অনেকাকারেণ ব্যাপ্তা অনেকধ্বনিপ্রকারা ভবতীত্যর্থঃ। অয়ং মন্ত্রঃ আচার্য্যৈনৈবং ব্যাখ্যাতঃ (নি॰ ১১।৪০)—গৌরীর্মিমায় সলিলানি তক্ষতী কুর্ব্বত্যেকপদী মধ্যমেন দ্বিপদী মধ্যমেন চাদিত্যেন চ চতুষ্পদী দিগ্ভিরষ্টাপদী দিগ্ভিশ্চাবান্তরদিগ্ভিশ্চ নবপদী দিগ্ভিশ্চাবান্তর-দিগ্ভিশ্চাদিত্যেন চ সহস্রাক্ষরা বহূদকা পরমে ব্যবনে ইতি॥ (১ম—১৬৪সূ—৪১ঋ)॥

অথ দ্বিচত্বারিংশী—

তস্যাঃ সমুদ্রা অধি বিক্ষরন্তি তেন জীবন্তি প্রদিশশ্চতস্রঃ।

ততঃ ক্ষরত্যক্ষরন্তদ্বিশ্বমুপজীবতি॥ ৪২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তস্যাঃ। সমুদ্রাঃ। অধি। বি। ক্ষরন্তি। তেন। জীবন্তি। প্রঽদিশঃ। চতস্রঃ।

ততঃ। ক্ষরতি। অক্ষরম্। তৎ। বিশ্বম্। উপ। জীবতি॥ ৪২॥

তস্যাঃ উক্তায়াঃ গোঃ সকাশাৎ সমুদ্রাঃ বৃষ্ট্যুদকসমুন্দনাধিকরণভূতা মেঘা অধি অধিকং প্রভূতমুদকং বিক্ষরন্তি বিবিধং ক্ষরন্তি। তেনোদকেন প্রদিশশ্চতস্রঃ। প্রশব্দো বাত্যর্থে। বিদিশশ্চতস্রো দিশশ্চ অথবা প্রকৃষ্টা দিশো মুখ্যাশ্চতস্রঃ তৎস্থেষু তাচ্ছব্দ্যং তৎস্থাঃ পুরুষা জীবন্তি। ততঃ পশ্চাত্তদক্ষরমুদকং ক্ষরতি সস্যাদিকং উৎপাদয়তীত্যর্থঃ। তৎ সস্যাদিকং বিশ্বং জগদুপজীবতি। অয়মপি যাস্কেন ব্যাখ্যাতঃ (নি॰ ১১।৪১)—তস্যাঃ সমুদ্রা অধি-বিক্ষরন্তি বর্ষন্তি মেঘাস্তেন জীবন্তি দিগাশ্রয়াণি ভূতানি ততঃ ক্ষরত্যক্ষরমুদকং তৎসর্ব্বাণি ভূতান্যুপজীবন্তীতি॥ (১ম—১৬৪সূ—৪২ঋ)॥

অথ ত্রয়স্ত্রিংশী—

শকময়ং ধূমমারাদপশ্যং বিষূবতা পর এনাবরেণ।
উক্ষাণং পৃশ্নিমপচন্ত বীরাস্তানি ধর্ম্মাণি প্রথমান্যাসন্ ॥ ৪৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শকঽময়ম্। ধূমম্। আরাৎ। অপশ্যম্। বিষূঽবতা। পরঃ। এনা। অবরেণ।
উক্ষাণম্। পৃশ্নিম্। অপচন্ত। বীরাঃ। তানি। ধর্ম্মাণি। প্রথমানি। আসন ॥ ৪৩।

শকময়ং শকৃন্ময়ং শুষ্কগোময়সম্ভূতং ধূমং আরাৎ নাতিদূরে অপশ্যং দৃষ্টবানস্মি। দিবা ধূমস্য দূরে দৃশ্যমানত্বাৎ স এব দর্শনবিষয় তয়োক্তঃ। বিষূবতা ব্যাপ্তিমতা এনা অনেন অবরেণ নিকৃষ্টেন ধূমেন পরঃ পরস্তাৎ তৎকারণভূতমগ্নিমপশ্যং অহং যজমান ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ উক্ষাণং ফলস্য সেক্তারং পৃশ্নিং শুক্লবর্ণং প্রাশ্নুতে তেন ফলমিতি স্বয়ং প্রাশ্নুত ইতি বা পৃশ্নিবর্ণীরূপঃ সোমঃ তং বীরাঃ বিবিধে রণকুশলা ঋত্বিজঃ অপচন্ত ॥ অত্র ধাত্বর্থানাদরেণ ণিজুপ্রত্যয়ঃ ॥ করোতিত্যর্থ। স চ ক্রিয়াসামান্যবচনঃ অত্রৌচিত্যাদভিষবেণ সংপাদিতবন্ত ইত্যর্থঃ। তানি তৎসাধনানি ধর্ম্মাণ্যনুষ্ঠানানি প্রথমানি প্রতমানি প্রকৃষ্টানি ফলপর্য্যবসানীয়ানি আসন্ সংপাদিতান্যভবন্। যদ্বা সোম উক্ষাঽভবৎ পূর্ব্বং তং দেবাঃ শকৃতাপচন্। যজ্ঞার্থং তদুদ্ভবো ধূমো মেঘ আসীত্তদুচ্যতে। তৎপরত্বেন বা মন্ত্রো ব্যাখ্যেয়োঽয়ং বিচক্ষণৈঃ ॥ ৪৩ ॥

• • •

অথ চতুশ্চত্বারিংশী—

ত্রয়ঃ কেশিন ঋতুথা বিচক্ষতে সংবৎসরে বপত এক এষাম্।
বিশ্বমেকো অভিচষ্টে শচীভির্ধ্রাজিরেকস্য দদৃশে ন রূপম্ ॥ ৪৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্রয়ঃ। কেশিনঃ। ঋতুঽথা। বি। চক্ষতে। সংবৎসরে। বপতে। একঃ। এষাম্।
বিশ্বম্। একঃ। অভি। চষ্টে। শচীভিঃ। ধ্রাজিঃ। একস্য। দদৃশে। ন। রূপম্ ॥ ৪৪ ॥

কেশস্থানীয় প্রকৃষ্টরশ্মিযুক্তাস্ত্রয়োঽগ্ন্যাদিত্যবায়বঃ তে চ ঋতুথা ঋতুকালে বিচক্ষতে বিবিধলক্ষণাং ভূমিং পশ্যন্তি। তেষাং পৃথক্‌পৃথক্‌কার্য্যমাহ। এষাং মধ্যে একোঽগ্নিঃ সংবৎসরেঽতীতে সতি বপতে দাহেন কেশস্থানীয়ৌষধিবনস্পত্যাদিকচ্ছেদনেননাপি তৎকার্য্যং করোতি। একঃ অন্য আদিত্যো বিশ্বং সর্ব্বং জগৎ শচীভিঃ স্বকীয়ৈঃ প্রকাশবৃষ্ট্যাদি-কর্ম্মভিরভিচষ্টে সর্ব্বতঃ পশ্যতি। একস্য বায়োঃ ধ্রাজির্গতির্দদৃশে দৃশ্যতে সর্ব্বৈঃ ন রূপং অপ্রত্যক্ষত্বাৎ স্পর্শশব্দধৃতিকম্পলিঙ্গৈর্গম্যত ইতি হি ন্যায়বিদো বদন্তি। অয়মপি মন্ত্রো যাস্কেনৈবং (নি° ১২।২৭) ব্যাখ্যাতঃ—ত্রয়ঃ কেশিন ঋতুথা বিচক্ষতে কালে কালেঽভি-বিপশ্যন্তি সংবৎসরে বপত এক এষামিত্যগ্নিঃ পৃথিবীং দহতি সর্ব্বমেকোঽভি বিপশ্যতি কর্ম্মভিরাদিত্যো গতিরেকস্য দৃশ্যতে ন রূপমিতি ॥ (১ম—১৬৪সূ—৪৪ঋ)॥

• • •

বাগ্‌দেবতে পশৌ চত্বারি বাগিতি হবিষোঽনুবাক্যা চত্বারি বাক্‌পরিমিতা পদানি যজ্ঞেন বাচঃ পদবীয়মায়ন্নিতি সূত্রিতত্বাৎ।

সৈষা পঞ্চচত্বারিংশী—

চত্বারি বাক্‌পরিমিতা পদানি তানি বিদুর্ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ।

গুহা ত্রীণি নিহিতানেঙ্গয়ন্তি তুরীয়ং বাচো মনুষ্যা বদন্তি ॥ ৪৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

চত্বারি। বাক্। পরিঽমিতা। পদানি। তানি। বিদুঃ। ব্রাহ্মণাঃ। যে। মনীষিণঃ।

গুহা। ত্রীণি। নিঽহিতা। ন। ইঙ্গয়ন্তি। তুরীয়ম্। বাচঃ। মনুষ্যাঃ। বদন্তি। ॥ ৪৫ ॥

বাক্ বাচঃ কৃৎস্নায়াঃ পদানি চত্বারি পরিমিতা পরিমিতানি লোকে যা বাগস্তি সা চতুর্ধা বিভক্তেত্যর্থঃ। তানি পদানি ব্রাহ্মণা বেদবিদঃ মনীষিণো মনস ঈষিণো মেধাবিনো বিদুর্জানন্তি। তেষাং মধ্যে ত্রীণি গুহা গুহায়াং নিহিতা স্থাপিতানি নেঙ্গয়ন্তি ন চেষ্টন্তে ন প্রকাশন্ত ইত্যর্থঃ। বাচস্তুরীয়ং পদং মনুষ্যা অজ্ঞাস্তজ্‌জ্ঞাশ্চ বদন্তি ব্যক্তমুচ্চারয়ন্তি ব্যবহরন্তি। কানি তানি চত্বারীতি? অত্র বহবঃ স্বস্বমতানুবোধেন বহুধা বদন্তি। সর্ব্ববৈদিকবাগ্‌জালস্য সংগ্রহরূপা ভূরাদয়স্তিস্রো ব্যাহৃতয়ঃ প্রণব এক ইতি। বেদত্রয়সারত্বাত্তাসাং ব্যাহৃতীনামেব সারসংগ্রহভূতত্বাদকারাদ্যাত্মকস্য প্রণবস্য ইতি প্রণবাস্যু ব্যাহৃতিষু সর্ব্বা বাক্‌পরিমিতেতি কেচন বেদবাদিনো বদন্তি। অপরে ব্যাকরণমতানুসারিণো নামাখ্যাতোপসর্গনিপাতভেদেন ক্রিয়াপ্রধানমাখ্যাতং দ্রব্যপ্রধানং নাম প্রাগুপসৃজ্যতে। আখ্যাতপদস্যেত্যুপসর্গঃ প্রাদিঃ উচ্চাবচেষ্বর্থেষু নিপতনান্নিপাতঃ।

অপিতু চেত্যাদিঃ এতেষ্বেব সর্ব্বা বাক্‌পরিমিতেতি অখণ্ডায়াঃ কৃৎস্নায়া বাচঃ চতুর্ধা ব্যাকৃতত্বাৎ বাগ্বৈপরাচ্যব্যাকৃতাবদৎ। তামিন্দ্রো মধ্যতোবক্রম্য ব্যাকরোত্তস্মাদিয়ং ব্যাকৃতা বাগুদ্যত ইতি শ্রুতেঃ (তৈ০ সং ৬।৪।৭)। অন্যে তু যাজ্ঞিকাঃ মন্ত্রঃ কল্পো ব্রাহ্মণং চতুর্থী লৌকিকীতি। যাজ্ঞিকৈঃ সমাম্নাতোহনুষ্ঠেয়ার্থপ্রকাশকো বেদভাগো মন্ত্রবিধান-প্রতিপাদকো বেদভাগ ইতি মন্ত্রাঃ। কল্পো ত উর্ধ্বমিত্যাদিনোক্তঃ কল্পঃ। মন্ত্রতাৎ-পর্য্যার্থপ্রকাশকো বেদভাগো ব্রাহ্মণং। ভোগবিষয়াগামানয়েত্যাদিরূপা ব্যবহারিকী এষ্বেব সর্ব্বা বাঙ্‌নিয়মিতেতি যাজ্ঞিকাঃ। ঋগ্‌যজুঃসামানি চতুর্থী ব্যবহারিকীতি নৈরুক্তা (নি০ ১৩।৯)। সর্পাণাং বাগ্বয়সাং ক্ষুদ্রস্য সরীসৃপস্য চ চতুর্থী ব্যবহারিকী-ত্যৈতিহাসিকাঃ। পশুষু তুণবেষু মৃগেষ্বাত্মনি চেত্যাত্মবাদিনঃ। অপরে মান্ত্রিকাঃ প্রকারা-ন্তরেণ প্রতিপাদয়ন্তি পরাপশ্যন্তী মধ্যমা বৈখরীতি চত্বারীতি। একৈব নাদাত্মিকা বাক্ মূলাধারাৎ উদিতা সতী পরেত্যুচ্যতে। নাদস্য চ সূক্ষ্মত্বেন দুর্নিরূপত্বাৎ সৈব হৃদয়গামিনী পশ্যন্তীত্যুচ্যতে। যোগিভির্দ্রষ্টুং শক্যত্বাৎ সৈব বুদ্ধিং গতা বিবক্ষাং প্রাপ্তা মধ্যমেত্যুচ্যতে। মধ্যে হৃদয়াখ্যে উদীয়মানত্বান্মধ্যমা। অথ যদা সৈব বক্ত্রে স্থিতা তাল্বোষ্ঠাদিব্যাপারেণ বহির্নির্গচ্ছতি তদা বৈখরীত্যুচ্যতে। এবং চত্বারি বাচঃপদানি পরিমিতানি মনীষিণো মনসঃ স্বামিনঃ স্বাধীনমনস্কা ব্রাহ্মণা বাচ্যস্য শব্দব্রহ্মণঃ অধিগন্তারো যোগিনঃ পরাদি-চত্বারি পদানি বিদুর্জানন্তি। তেষু মধ্যে ত্রীণি পবাদীনি গুহা গুহায়াং নিহিতা নিহিতানি হৃদয়ে হৃদয়ান্তর্ব্বর্ত্তিত্বাৎ তুরীয়ং তু পদং বৈখরীসংজ্ঞকং মনুষ্যাঃ সর্ব্বে বদন্তি। ব্যাকরণপ্রসিদ্ধনামাখ্যাতাদিপক্ষে মনীষিণো ব্রাহ্মণাঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়াদিবিভাগজ্ঞা বাগ্‌যোগবিদস্তানি পদানি জানন্তি। অবাগ্‌যোগবিদঃ পামরাঃ বাচো বাঙ্ময়স্য তুরীয়ং চতুর্থং ভাগং বদন্তি ব্যবহরন্তি অর্থপ্রকাশনায় প্রযুঞ্জতে। অয়ং মন্ত্রো নিরুক্তে ব্যাখ্যাতঃ (নি০ ১৩।৯)। সোহত্রানুসন্ধেয়ঃ। অত্রাপি ব্রাহ্মণং ভবতি—সা বৈ বাক্ সৃষ্টা চতুর্ধা ব্যভবদেষ্বেব লোকেষু ত্রীণি পশুষু তুরীয়ং যা পৃথিব্যাং সাগ্নৌ সা রথন্তরে যান্তরিক্ষে সা বায়ৌ সা বামদেব্যে যা দিবি সাদিত্যে সা বৃহতী সা স্তনয়িত্নাবথ পশুষু। ততো যা বাগত্যরিচ্যত তাং ব্রাহ্মণেষ্বদধুস্তস্মাদ্ ব্রাহ্মণা উভয়ীং বাচং বদন্তি যা চ দেবানাং যা চ মনুষ্যানামিতি (নি০ ১৩।৯)॥ (১ম—১৬৪সূ—৪৫ঋ)॥

• • °

অথ ষট্‌চত্বারিংশী—

ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিমাহুরথো দিব্যঃ স সুপর্ণো গরুত্মান্।

একং সদ্বিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নিং যমং মাতরিশ্বানমাহুঃ॥ ৪৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইন্দ্রম্। মিত্রম্। বরুণম্। অগ্নিম্। আহুঃ। অথো। ইতি।

দিব্যঃ। সঃ। সুঽপর্ণঃ। গরুত্মান্।

একম্। সৎ। বিপ্রাঃ। বহুধা। বদন্তি। অগ্নিম্। যমম্। মাতরিশ্বানম্। আহুঃ॥ ৪৬॥

অমুমাদিত্যমৈশ্বর্য্যবিশিষ্টমিন্দ্রমাহুঃ। তথা মিত্রং প্রমীতেস্ত্রাণাৎ ত্রাতারং অহরভিমানিনমেতন্নামকং দেবং আহুঃ। বরুণং পাপস্য নিবারকং রাত্র্যভিমানিনং দেবমাহুঃ। তথাগ্নিং অঙ্গনাদিগুণবিশিষ্টমেতন্নামকমাহুঃ। অথো অপিচ অয়মেব দিব্যো দিবিভবঃ সুপর্ণঃ সুপতনো গরুত্মান্ গরণবান্ পক্ষবান্ বা এতন্নামকো যঃ পক্ষ্যস্তি সোঽপ্যয়মেব। কথমেকস্য নানাত্বমিতি উচ্যতে। অমুমেব আদিত্যং একং এব বস্তুতঃ সন্তং বিপ্রা মেধাবিনঃ দেবতাতত্ত্ববিদো বহুধা বদন্তি তত্তৎকারণেন ইন্দ্রাদ্যাত্মানং বদন্তি। একৈব বামহানাম্না দেবতা স সূর্য্য ইত্যাচক্ষতে ইত্যুক্তত্বাৎ। কিঞ্চ তমেব বৃষ্ট্যাদিকারণং বৈদ্যুতাগ্নিং যমং নিয়ন্তারং মাতরিশ্বানং অন্তরিক্ষে শ্বসন্তং বায়ুমাহুঃ। সূর্য্যস্য ব্রহ্মণোঽনন্যত্বেন সার্ব্বাত্ম্যমুক্তং ভবতি। অত্র যে কেচিদগ্নিঃ সর্ব্বা দেবতা ইত্যাদি শ্রুতিতঃ অয়মেবাগ্নিরুত্তরে অপি জ্যোতিষী ইতি মত্বা অগ্নেরেব সার্ব্বাত্ম্যপ্রতিপাদকোঽয়ং মন্ত্র ইতি বদন্তি। তৎপক্ষে প্রথমোঽগ্নিশব্দঃ উদ্দেশ্যঃ তমগ্নিমুদ্দিশ্য ইন্দ্রাদ্যাত্মকত্বং কথয়ন্তি। অয়ং মন্ত্রো নিরুক্তে এবং ব্যাখ্যাতঃ—ইমমেবাগ্নিং মহান্তমাত্মানং একমাত্মানং বহুধা মেধাবিনো বদন্তি। ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিং দিব্যং চ গরুত্মন্তং দিব্যো দিবিজো গরুত্মান্ গরণবান্ গুর্ব্বাত্মা মহাত্মেতি (নি০ ৭।১৮) বেতি॥ (১ম—১৬৪সূ—৪৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে দ্বাবিংশো বর্গঃ॥ ২২॥

• • •

বর্ষকামেষ্ট্যাং তিস্রঃ পিণ্ড্যো হোতব্যাঃ। তত্র কৃষ্ণং নিয়ানমিতি তৃতীয়স্যানুবাক্যা। কৃষ্ণং নিয়ানং হরয়ঃ সুপর্ণা নিয়ুত্বন্তী গ্রামজিতো যথা নর ইতি।

সৈষা সপ্তচত্বারিংশী—

কৃষ্ণং নিয়ানং হরয়ঃ সুপর্ণা অপো বসানা দিবমুৎপতন্তি।

ত আববৃত্রন্‌ৎসদনাদৃতস্যাদিদ্ঘৃতেন পৃথিবী ব্যুদ্যতে॥ ৪৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কৃষ্ণম্। নিয়ানম্। হরয়ঃ। সুহপর্ণাঃ। অপঃ। বসানাঃ। দিবম্। উৎ। পতন্তি।

তে। আ। অববৃত্রন্। সদনাৎ। ঋতস্য। আৎ। ইৎ। ঘৃতেন।

পৃথিবী। বি। উদ্যতে ॥ ৪৭ ॥

কৃষ্ণং কৃষ্ণবর্ণং নিয়ানং নিয়মেন গচ্ছন্তং মেঘং হরয়ঃ উদকস্য হর্ত্তারঃ সুপর্ণাঃ শোভনপতনা রশ্ময়ঃ অপো বসানাঃ উদকানি বাসয়ন্তঃ মেঘেষু অদ্ভির্মেঘান্ পূরয়ন্ত ইত্যর্থঃ॥ অন্তর্ভাবিতণ্যর্থাৎ দ্বিকর্ম্মকত্বং॥ যদ্বা কৃষ্ণং নিয়ানং নিয়মনং রাত্রিঃ দেবানাং হি রাত্রির্দক্ষিণায়নং তৎপ্রতি তস্মিন্ বর্ষকাল ইত্যর্থঃ। এবং কুর্ব্বন্তো দিবং দ্যুলোকং তদাশ্রিতমাদিত্যং বোদ্দিশ্যোৎপতন্তি উর্দ্ধং গচ্ছন্তি। তে রশ্ময় ঋতস্য সদনাৎ উদকস্য স্থানাদাদিত্যমণ্ডলাদাববৃত্রন্ আবর্ত্তন্তে অর্ব্বাঞ্চ আগচ্ছন্তি। আদিৎ অনন্তরমেব যদার্ব্বাগাগচ্ছন্তি তদানীমেব ঘৃতেনোদকেন পৃথিবী ব্যুদ্যতে বিবিধং ক্লিদ্যতে। কৃষ্ণং নিয়ণং রাত্রিরাদিত্যস্য হরয়ঃ সুপর্ণাঃহরণা আদিত্যরশ্ময় ইত্যাদি নিরুক্তং (নি০ ৭,২৪) দ্রষ্টব্যম্॥ (১ম—১৬৪সূ—৪৭ঋ)॥

অথাষ্টাচত্বারিংশী—

দ্বাদশ প্রধয়শ্চক্রমেকং ত্রীণি নভ্যানি ক উতচ্চিকেত।

তস্মিন্ৎসাকং ত্রিশতা ন শঙ্কবোর্পিতাঃ ষষ্টির্ন চলাচলাসঃ॥ ৪৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দ্বাদশ। প্রহধয়ঃ। চক্রম্। একম্। ত্রীণি। নভ্যানি। কঃ। উম্ ইতি। তৎ। চিকেত।

তস্মিন্। সাকম্। ত্রিহশতাঃ। ন। শঙ্কবঃ। অর্পিতাঃ। ষষ্টিঃ। ন। চলাচলাসঃ॥ ৪৮॥

দ্বাদশ এতৎসংখ্যাকাঃ প্রধয়ঃ পরিধয়ঃ প্রহিতা বর্ত্তন্তে। তৎস্থানীয়াঃ দ্বাদশমাসা একং অদ্বিতীয়ং চক্রং ক্রমণস্বভাবং সংবৎসরাখ্যং চক্রং আশ্রিতাঃ তথা ত্রীণি ত্রিসংখ্যাকানি নভ্যানি নাভ্যাশ্রয়াণি ফলকানি তৎস্থানীয়ানি গ্রীষ্মবর্ষাহেমন্তাখ্যানি আশ্রিতানি। যথা সূর্য্যরথচক্রস্য দ্বাদশপরিধয়ো নাভ্যাশ্রয়াণি ত্রীণি ফলকানি সন্তি তদ্বৎ কালচক্রস্যাপি

ক উ কোঽপি মহান্ তচ্চক্রং চিকেত জানাতি। তস্মিন্ চক্রে সাকং সহ শংকবো ন শংকব ইব অত্র পুরস্তাদুপাচারোঽপি। ন শব্দঃ সামর্থ্যাদুপমার্থীয়ঃ। তস্মিন্নপি সংবৎসরচক্রে ত্রিশতাঃ এতৎসংখ্যাকঃ ষষ্টির্ন। নশব্দশ্চার্থে। ষষ্টিশ্চারা অরস্থানীয়ান্যহানি অর্পিতাঃ অর্পিতানি। কীদৃশানি তানি ? চলাচলাসঃ একশ্চলশব্দো নির্ভাব-প্রাপ্তঃ। চলাঃ চলনস্বভাবানীত্যর্থঃ॥ চরিচলি পতিপদীনামচ্যাক্ চ্যাভ্যাসস্যেতি দ্বির্বচন-মাগাগমশ্চ। ততোঽসুক্॥ ষষ্টিশ্চ হবৈ ত্রীণি চ শতানি সংবৎসরস্যাহানীতি ব্রাহ্মণং (ঐ০ ব্রা০ ৩।০২)। দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রমেকমিতি মাসানাং মাসামানাদিত্যাদি (নি০ ৪।৩৭) নিরুক্তম্। (১ম—১৬৪সূ—৪৮ঋ)॥

• • •

প্রবর্গ্যেঽভিষ্টবে যস্তে স্তন ইত্যেকা। সূত্রিতং চ—যস্তে স্তনঃ শশয়ো যো ময়োভূর্গৌর-মীমেদম্নু বৎসং মিষন্তমিতি। এষৈব সারস্বতে পশৌ হবিষো যাজ্যা। সূত্রিতং চ—যস্তে স্তনঃ শশয়ো যো ময়োভূস্তং সোম প্রচিকিতো মনীষেতি দ্বে ইতি।

নৈষৈকোনপঞ্চাশী—

যস্তে স্তনঃ শশয়ো যো ময়োভূর্যেন বিশ্বা পুষ্যসি বার্যাণি।
যো রত্নধা বসুবিদ্যঃ সুদত্রঃ সরস্বতি তমিহ ধাতবে কঃ॥ ৪৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। তে। স্তনঃ। শশয়ঃ। যঃ। ময়ঃऽভূঃ। যেন। বিশ্বা। পুষ্যসি। বার্যাণি।
যঃ। রত্নऽধাঃ। বসুऽবিৎ। যঃ। সুऽদত্রঃ। সরস্বতি। তম্। ইহ।
ধাতবে। করিতি কঃ॥ ৪৯॥

হে সরস্বতি। তে তবসম্বন্ধীয়ঃ স্তনঃ স্তনবচ্ছিশুস্থানীয়ানাং প্রাণিনামাপ্যায়নকারী লৌকিকবৈদিকরূপ শব্দরূপঃ স্তনঃ শশয়ঃ শয়ানঃ তব দেহে বর্ত্তমানঃ। যশ্চ স্তনঃ ময়োভূঃ রসাস্বাদিনাং সুখস্য ভাবয়িতা যেন স্তনেন বিশ্বা সর্ব্বাণি বার্যাণি বরণীয়ানি অভিমত-রূপাণি ধনানি পুষ্যসি ভোক্তৃভ্যঃ। যশ্চ স্তনো রত্নধাঃ বহুবিধরমণীয়রত্নানাং ধারয়িতা বসুবিৎ বসূনাং বাসয়িতৃণাং ধনানাং বেত্তা লব্ধা বেদয়িতা বা। কিঞ্চ যঃ স্তনঃ সুদত্রঃ শোভনদানঃ সুদত্রঃ কল্যাণদান ইতি নিরুক্তম্ (নি০ ৬।১৪)। অত্রাসকৃদ্‌যচ্ছব্দশ্রবণং

স্তনস্যাতিপ্রশস্তত্বজ্ঞাপনার্থং। হে দেবি! তং তাদৃশং সর্ব্বপ্রাণ্যুপকারকং সূক্তময়ং স্তনং ইহাস্মিন্ কর্ম্মণি ইদানীং বা ধাতবে অস্মাভির্ধাতুং পাতুং পানায় কঃ কুরু ॥ ৪৯ ॥

অগ্নিমন্থনে যজ্ঞেন যজ্ঞমিত্যেষা পরিধানীয়া। যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত দেবা ইতি পরিদধ্যাদিতি সূত্রিতত্বাৎ।

সৈষা পঞ্চাশী—

যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত দেবাস্তানি ধর্ম্মাণি প্রথমান্যাসন্।

তে হ নাকং মহিমানঃ সচন্ত যত্র পূর্ব্বে সাধ্যাঃ সন্তি দেবাঃ ॥ ৫০ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

যজ্ঞেন। যজ্ঞম্। অযজন্ত। দেবাঃ। তানি। ধর্ম্মাণি। প্রথমানি। আসন্।

তে। হ। নাকম্। মহিমানঃ। সচন্ত। যত্র। পূর্ব্বে। সাধ্যাঃ। সন্তি। দেবাঃ ॥ ৫০ ॥

দেবা ব্যবহর্ত্তারো যজমানা যজ্ঞেন নির্মথ্যাগ্নিনা যজ্ঞং হোমসাধনমাহবনীয়ং অযজন্ত পূজিতবন্তঃ অনুষ্ঠানায় সংযোজিতবন্ত ইত্যর্থঃ। অগ্নিং মথিত্বা প্রহরতি। তেনৈবাগ্নয় আতিথ্যং ক্রিয়ত ইতি (তৈ০ সং ৬।২।১) হি তৈত্তিরীয়কম্। তানি ধর্ম্মাণি অগ্নিসাধনানি কর্ম্মাণি প্রথমানি। প্রথম ইতি মুখ্যনাম। প্রতমানি প্রকৃষ্টতমান্যাসন্ ফলপ্রসবসমর্থান্যভবন্নিত্যর্থঃ। তে হ তে চ যজমানাঃ নাকং নাস্মিন্নকমস্তীতি নাকঃ স্বর্গঃ তং মহিমানঃ মাহাত্ম্যযুক্তাঃ সচন্ত সংগতাঃ। কীদৃশং নাকং? যত্র যস্মিন্নাকে পূর্ব্বে পূর্ব্বতনাঃ সাধ্যাঃ সাধনাঃ যজ্ঞাদিসাধনবন্তঃ কর্ম্ম দেবা ইত্যর্থঃ তে সন্তি নিবসন্তি তং সচন্ত তস্মাদিদানীমপি মনুষ্যৈরেবং কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। যদ্বা দেবা ইদানীং দেবভাবমাপন্নাঃ পূর্ব্বং যজ্ঞেন অগ্নিনা পশুভূতেন যজ্ঞং যষ্টব্যমগ্নিং অযজন্ত পূজিতবন্তঃ অগ্নেরেব মূর্ত্তিভেদেন দেবত্বং চ পশুত্বং চ দ্রষ্টব্যং। অগ্নিঃ পশুরাসীত্তমালভন্ত তেনা যজন্তেতি শ্রুতে (তৈ০ সং-৫।৭।২৬)। শিষ্টং পূর্ব্ববৎ। যত্র যস্মিন স্বর্গে নিমিত্তভূতে সতি পূর্ব্বে পূর্ব্বতনাঃ সাধ্যাঃ দেবাঃ সাধনাঃ ছন্দোভিমানিনঃ আদিত্যা অঙ্গিরসশ্চ সাধ্যা দেবা উচ্যন্তে। ছন্দাংসি বৈ সাধ্যা দেবাস্তেঽগ্রেঽগ্নিমযজন্ত। তে স্বর্গং লোকমায়ন্নাদিত্যাশ্চৈবেহাসন্নঙ্গিরসশ্চ তেঽগ্রেঽগ্নিনাগ্নিমযজন্ত তে স্বর্গং লোকমায়ন্নিতি ব্রাহ্মণম্ (ঐ০ ব্রা০ ১।১৬)। এতে দেবাঃ স্বর্গে সন্তি ভবন্তি স্বর্গং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। যদ্বা যে যজ্ঞেন জ্ঞানাদিযজ্ঞেন যজ্ঞং বিষ্ণুঃ অযজন্ত পূজয়ন্তি। তেনাকং বিষ্ণুলোকং মহাত্মভাবাঃ সচন্ত সংগচ্ছন্তে। যত্র পূর্ব্বেসাধ্যাদয়ো দেবাঃ সন্তিঃ তৎস্থানং অগ্নিনাগ্নিমযজন্ত (নি০ ১২।৬) দেবা ইত্যাদি নিরুক্তমনুসন্ধেয়ম্ ॥ (১ম – ১৬৪সূ – ৫০ঋ) ॥

অথৈকপঞ্চাশী—

সমানমেতদুদকমুচ্চৈত্যব চাহভিঃ।

ভূমিং পর্জন্যা জিন্বন্তি দিবং জিন্বন্ত্যগ্নয়ঃ ॥ ৫১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সমানম্। এতৎ। উদকম্। উৎ। চ। এতি। অব। চ। অহঽভিঃ।

ভূমিম্। পর্জন্যাঃ। জিন্বন্তি। দিবম্। জিন্বন্তি। অগ্নয়ঃ ॥ ৫১ ॥

এতৎ প্রসিদ্ধমুদকং সমানং একরূপমিত্যর্থঃ অহভিঃ কৈশ্চিদহোভিঃ গ্রীষ্মকালী নৈরুচ্চৈতি ঊর্দ্ধং গচ্ছতি। তথা অহভিঃ বর্ষকালীনৈরহোভিঃ তদুদকং অবৈতি অবাঙ্মুখং চ গচ্ছতি। চ বা যোগে প্রথমেতি প্রথমাবিভক্তির্ন নিহন্যতে। রশ্মিনাড্যৈব-ভূমিং প্রাপ্নোতি। তদেবোচ্যতে। পর্জ্জন্যাঃ প্রীণয়িতারো মেঘাঃ ভূমিং জিন্বন্তি উদক-সংস্ত্যায়েন সস্যাদ্যুৎপাদনদ্বারা ভূমিষ্ঠান্ প্রীণয়ন্তি। তথা অগ্নয় আহবনীয়া দ্যাঃ প্রেহুতে দিবমাদিত্যাদিদ্যুলোকস্থান্ দেবাঞ্জিন্বন্তি প্রীণয়ন্তি ॥ (১ম—১৬৪সূ—৫১ঋ) ॥

• . •

সরস্বদ্দেবতাকে পশৌ দিব্যং সুপর্ণমিতি বপা যাজ্যা দিব্যং সুপর্ণং বায়সং বৃহন্তং স বাবৃধেনর্যো যোষণাস্বিতি সূত্রিতত্বাৎ। অন্বারম্ভনীয়ায়াং সরস্বদ্যাগে এষৈব যাজ্যা। সূত্রিতঞ্চ—দিব্যং সুপর্ণং বায়সং বৃহন্তমাসবং সবিতুর্যথেতি।

সৈষা দ্বিপঞ্চাশী—

দিব্যং সুপর্ণং বায়সং বৃহন্তমপাং গর্ভং দর্শতমোষধীনাম্।

অভিপতো বৃষ্টিভিস্তর্পয়ন্তং সরস্বন্তমবসে জোহবীমি ॥ ৫২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দিব্যম্। সুঽপর্ণম্। বায়সম্। বৃহন্তম্। অপাম্। গর্ভম্। দর্শতম্। ওষধীনাম্।

অভীপতঃ। বৃষ্টিঽভিঃ। তর্পয়ন্তম্। সরস্বন্তম্। অবসে। জোহবীমি ॥ ৫২ ॥

দিব্যং দিবিভবং সুপর্ণং শোভনগমনং বায়সং গমনশীলং বৃহন্তং মহান্তং অপাং গর্ভং বৃষ্ট্যুদকানাং গর্ভবদুৎপাদকং ওষধীনাং ওষধীদর্শতং দর্শনায় দর্শনীয়মিত্যর্থঃ। যদ্বা ওষধীনাং গর্ভং দর্শতমিতি পৃথগ্বিশেষণং। কিঞ্চ অভীপতঃ আনুকূল্যেন বৃষ্টিভিস্তর্পয়ন্তং জগৎপ্রীণয়ন্তং যদ্বা অভীপতঃ অভিগমনবতঃ সলিলাধারান্ তড়াগাদীন্ তর্পয়ন্তং অথবা অভিগন্তারং সরস্বন্তং উদকবন্তং। সর ইত্যুদকনাম। কং দেবং সূর্য্যং বা অবসে রক্ষণায় জোহবীমি পুনঃপুনরাহ্বয়ামি॥ (১ম—১৬৪সূ—৫২ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে ত্রয়োবিংশো বর্গঃ॥ ২৩॥

ইতি প্রথমে মণ্ডলে দ্বাবিংশোঽনুবাকঃ॥ ২২॥

• • •

পঞ্চষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

—§‡॰⌒॰‡§—

ত্রয়োবিংশানুবাকে পঞ্চদশ সূক্তানি। তত্র কয়া শুভেতি পঞ্চদশর্চং প্রথমং সূক্তং ত্রৈষ্টুভং। অত্রানুক্রমণিকা—কয়া পঞ্চোনা সংবাদস্তৃতীয়াদ্যযুজো মরুতাং বাক্যং অন্ত্যশ্চাগস্ত্যস্য চ। শিষ্টা ইন্দ্রস্যৈকাদশী চ মরুত্বাংস্ত্বিন্দ্রো দেবতেতি। অত্রেন্দ্রাগস্ত্যমরুতাং সংবাদঃ প্রতিপাদ্যতে। তত্র তৃতীয়া পঞ্চমী সপ্তমী নবমীনাং মরুদ্বাক্যরূপত্বাৎ ত এবর্ষয়ঃ। যস্য বাক্যং স ঋষিরিতি ন্যায়াৎ অন্ত্যাতৃচস্যাগস্ত্যবাক্যত্বাৎ স এবর্ষিঃ। শিষ্টা যুজঃ আদ্যা চৈকাদশী চেন্দ্রস্য বাক্যং অতঃ স এবর্ষিঃ। অত্র যা তেনোচ্যতে সা দেবতেতি সামান্যাপবাদেন কৃৎস্নস্য মরুত্বদ্গুণক ইন্দ্রো দেবতা সংসব চাতুর্ব্বিংশকয়োর্ম্মরুত্বতীয়-শস্ত্রে নিবিদ্ধানীয়াৎ পূর্ব্বং এতৎ সূক্তং। যদি পর্য্যায়ান্মরুত্বতীয় ইতি খণ্ডয়োঃ সূত্রিতম্—কয়া শুভেতি চ মরুত্বতীয়ে পুরস্তাৎ সূক্তস্য শংসেদিতি। আভিপ্লবিকে পঞ্চমেহনি মরুত্বতীয়ে এতদেব সূক্তং পঞ্চমস্য কয়া শুভায়াস্তিগ্মশৃঙ্গ ইতি মাধ্যন্দিনে ইতি সূত্রিতত্বাৎ। মহাব্রতে মরুত্বতীয়শস্ত্রে এতৎসূক্তং। পঞ্চমারণ্যকে কয়া শুভা সবয়সঃ সনীলা মরুত্বাঁ ইন্দ্র নৃমাহবণ্যায়েত্যুক্তত্বাৎ। বিষুবতি মরুত্বতীয়ে এতদেব নিবিদ্ধানীয়ং। তাং সুমেষং কয়া শুভেতি চ মরুত্বতীয়মিতি সূত্রিতত্বাৎ। অস্য বিনিয়োগং শৌনক আহ—জ্ঞাতিপুত্র-সুহৃন্মিত্রৈশ্চ বাজাং চিকির্ষতি। নিত্যং স নিযতো ভূত্বা সূক্তং তু মনসা জপেৎ। কয়া শুভেতি চৈতস্তং কৃত্বাচার্য্যানুপদ্বিজৈঃ। শ্রুত্বাপররহস্যং তু গুরোরপ্যাহ শৌনক ইতি॥ ১৬৫সূ॥

• • •

তত্র প্রথমা—

কয়া শুভা সবয়সঃ সনীলাঃ সমান্যা মরুতঃ সংমিমিক্ষুঃ।

কয়া মতী কুত এতাস এতেঽর্চন্তি শুষ্মং বৃষণো বসূয়া॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কয়া। শুভা। সহবয়সঃ। সহনীলাঃ। সমান্যাঃ। মরুতঃ। সম্। মিমিক্ষুঃ।

কয়া। মতী। কুতঃ। আহইতাসঃ। এতে। অর্চ্চন্তি। শুষ্মম্। বৃষণঃ। বসুহয়া॥ ১॥

ইন্দ্রবাক্যং সবয়সঃ সমানবয়স্কাঃ সনীলাঃ সমানস্থানা এতে মরুতঃ কয়া শুভা কৈরপি দুর্জ্জেয়য়া শোভয়া সমান্যা সর্ব্বেষামেকরূপয়া মহত্যা যুক্তাঃ। শুবিত্যুদকনাম। উক্তরূপয়া শুভা উদকেন সংমিমিক্ষুঃ লোকং সম্যক্ সিঞ্চন্তি। মিহি সমানার্থো মিমিক্ষতি ধাতুঃ। যদ্বা মাং যুদ্ধাদিষু প্রবর্ত্তমানং সংমিমিক্ষুঃ তদর্থং এতে মরুতঃ কয়া অনিশ্চেয়য়া মতী মত্যা কুতো দেশাদেতাসঃ আগতাঃ। আগত্য চ এতে বৃষণো বর্ষিতারো বসুয়া বস্বয়া॥ সুপাং সুলুগিতি পূর্ব্বসবর্ণদীর্ঘঃ॥ ধনেচ্ছয়া যদ্বা বসবো বাসয়িতারো বা তেনৈব॥ জসো যাজাদেশঃ॥ শুষ্মং বলং বৃষ্টিপ্রদানজনিতং লোকে অর্চ্চন্তি পূজয়ন্তি জগতি কুর্ব্বন্তি যদ্বা মম বলং বর্দ্ধয়ন্তীত্যর্থঃ। মরুতো হৈনং নাজহুরিতি শ্রুতেঃ। অত্রেন্দ্রমরুৎসংবাদরূপং সর্ব্বত্র-প্রাণজীবাত্মপরতয়াপি যোজনীয়ম্। অত্র দ্বিতীয়য়াপীন্দ্রো ব্রূতে। (১ম—১৬৫সূ—১ঋ)।

অথ দ্বিতীয়া—

কস্য ব্রহ্মাণি জুজুষুর্যুবানঃ কো অধ্বরে মরুত আববর্ত।

শ্যেনাঁ ইব ধ্রজতো অন্তরিক্ষে কেন মহামনসা রীরমাম॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কস্য। ব্রহ্মাণি। জুজুষুঃ। যুবানঃ। কঃ। অধ্বরে। মরুতঃ। আ। ববর্ত্ত।

শ্যেনান্ইইব। ধ্রজতঃ। অন্তরিক্ষে। কেন। মহা। মনসা। রীরমাম॥ ২॥

যুবানো নিত্যতরুণাঃ মহানুভাবা মরুতঃ কস্য মহাভাগস্য ব্রহ্মাণি পরিবৃঢানি হবীংষি জুজুষঃ সেবন্তে। কশ্চ? মহানধ্বরে স্বকীয়ে যাগে মরুত এতানাববর্ত্ত যাগান্তরেভ্যোহভি-বর্ত্তয়ন্তি। দুর্নিগ্রহত্বে দৃষ্টান্তমাহ--অন্তরিক্ষে ধ্রজতো গচ্ছতঃ শ্যেনান্ ইব শংসনীয় গমনানেতন্নামকান্ পক্ষিণ ইব কেন তৎপ্রীতিসাধনেন মহা মহতা মনসা মননবত স্তোত্রেণ রীরমাম রমেমহি। অথ মরুতইন্দ্রেণোক্তা তৃতীয়য়াহনয়া প্রতিব্রুবতে॥ ২।

অথ তৃতীয়া—

কুতস্ত্বমিন্দ্র মাহিনঃ সন্নেকো যাসি সৎপতে কিন্ত ইত্থা।
সংপৃচ্ছসে সমরাণঃ শুভানৈর্বোচেস্তন্নো হরিবো যত্তে অস্মে ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কুতঃ। ত্বম্। ইন্দ্র। মাহিনঃ। সন্। একঃ। যাসি। সৎ২পতে। কিম্। তে। ইত্থা।
সম্। পৃচ্ছসে। সম্২অরাণঃ। শুভানৈঃ। বোচেঃ। তৎ। নঃ।
হরিহবঃ। যৎ। তে। অস্মে ইতি ॥ ৩ ॥

হে ইন্দ্র! সৎপতে সতাং পালক ত্বং মাহিনো মহনীয়ঃ পূজনীয়ঃ অনুচরৈরনু-গন্তব্য ইত্যর্থঃ। তথাভূতঃ সন্নপি একোঽসহায়ঃ সন্ কুতো যাসি কুতঃ কারণাদ্‌যাসি ক্বা কুত্র যাসি? তে তব ইত্থং কিং ত্বং এবমেব কিং ন কোঽপ্যনুচরোঽস্তি। কিঞ্চ ত্বং সমরাণঃ অস্মাভিঃ সংগচ্ছমানঃ সংপৃচ্ছসে সমীচীনং পৃচ্ছসি। হে হরিবঃ হরিভ্যাং তদ্বন্নিন্দ্র! তে তব অস্মে অস্মাসু যদ্বক্তুমিষ্টতমমস্তি তন্নোঽস্মভ্যং শুভানৈঃ শোভমানৈর্ব্বচনৈঃ বোচেঃ ব্রূহি ॥ (১ম—১৬৫সূ—৩ঋ) ॥

অথ চতুর্থী—

ব্রহ্মাণি মে মতয়ঃ শংসুতাসঃ শুষ্ম ইয়র্ত্তি প্রভৃতো মে অদ্রিঃ।
আশাসতে প্রতিহর্যন্ত্যুকথেমা হরী বহতস্তানো অচ্ছ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ব্রহ্মাণি। মে। মতয়ঃ। শম্। সুতাসঃ। শুষ্মঃ। ইয়র্ত্তি। প্রহভৃতঃ। মে। অদ্রিঃ।
আ। শাসতে। প্রতি। হর্যন্তি। উকথা। ইমা। হরী ইতি।
বহতঃ। তা। নঃ। অচ্ছ ॥ ৪ ॥

অথৈবং তৈঃ পৃষ্টঃ অনয়া চতুর্থ্যেন্দ্রঃ প্রত্যাহ। হে মরুতঃ! ব্রহ্মাণি সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি হবীংষি বা মে মম স্বভূতানি তথা মতয়শ্চ মননযুক্তাঃ স্তুতয়শ্চ মে মম শংসু স্বকার্যাঃ যদ্বা মে মতয়ো বুদ্ধয়ঃ তেষু বর্ত্তন্ত ইতি শেষঃ। তথা সুতাসোঽভিষুতাঃ সোমাঃ মে মদীয়াঃ মদর্থা এব অতো যজ্ঞং প্রতি গন্তব্যমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ মধ্যে রাক্ষসাদিবাধপরিহারায় শুষ্মঃ বলবান্ মে মদীয়োঽদ্রিঃ শত্রূণাং ভক্ষকো বজ্রঃ প্রভৃতঃ সন্নিয়র্ত্তি গচ্ছত্যেব লক্ষ্যং প্রতি ন চ নিবর্ত্ততে। ন কেবলং হবিরাদীনাং মদীয়ত্বমেব অপিতু যজমানা আশাসতে মামেব প্রার্থয়ন্তে। কিঞ্চোকৃথা উকৃথানি শস্ত্রাণি মাং প্রতিহর্য্যন্তি কাময়ন্তে মামেব শংসন্তীত্যর্থঃ। কিঞ্চ নোঽস্মদীয়াবিমা হরী ইমাবশ্বৌ তা তানি গন্তব্যানি হবিরাদীনি অচ্ছ অভিপ্রাপ্তু মাং বহতঃ অভিমতদেশং প্রাপয়তঃ অতএব শীঘ্রং গচ্ছামি। যুষ্মাভিরপি তৎপ্রাপ্তুং গন্তব্যমিত্যর্থঃ। অতো সহায় ইতি মন্তব্যমিতি ভাবঃ॥ (১ম—১৬৫সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

অতো বয়মন্তমেভির্যুজানাঃ স্বক্ষত্রেভিস্তন্বঃ শুম্ভমানাঃ।

মহোভিরেতাঁ উপযুজ্মহে ন্বিন্দ্র স্বধামনু হি নো বভূথ॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অতঃ। বয়ম্। অন্তমেভিঃ। যুজানাঃ। স্বঽক্ষত্রেভিঃ। তন্বঃ। শুম্ভমানাঃ।

মহঃঽভিঃ। এতান্। উপ। যুজ্মহে। নু। ইন্দ্র। স্বধাম্। অনু। হি। নঃ। বভূথ॥ ৫।

এবমুক্তা মরুতস্তমেবং ব্রুবতে—হে ইন্দ্র! ত্বং যস্মাদেবং করোষি অতঃ করণাদ্ধ মপি অন্তমেভিঃ অন্তিকতমৈরশ্বৈর্যুজানাঃ যুক্তাঃ সন্তঃ। কীদৃশৈঃ? স্বক্ষত্রেভিঃ স্বায়ত্তবলৈ কিঞ্চ মহোভিস্তেজোভিঃ তন্বঃ আত্মশরীরাণি শুম্ভমানাঃ দীপয়ন্তঃ হর্ষং প্রাপ্নুবা ইত্যর্থঃ। যদ্বা মহোভিঃ স্বমহত্বেন যুক্তা বয়ং এতান্ গন্তৄন্ নু ক্ষিপ্রং উপযুজ্মহে তব সাকং হবিরাদি স্বীকুর্ম্ম ইত্যর্থঃ। হে ইন্দ্রঃ! ত্বমপি নোঽস্মৎসম্বন্ধি স্বধাং উদক বলং বা অনুবভূথ হি অস্মৎসৃষ্টোদকজন্যং হবিরনুভবসি খলু। হি শব্দঃ পরস্পরোপ কার্য্যোপকারিভাবপ্রসিদ্ধিদ্যোতনার্থঃ। (১ম—১৬৫সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে চতুর্ব্বিংশো বর্গঃ॥ ২৪॥

অথ ষষ্ঠী—

ক১স্যাবো মরুতঃ স্বধাসীদ্‌যন্মামেকং সমধত্তাহি হত্যে।

অহং হ্যু১গ্রস্তবিষস্তুবিষ্মান্বিশ্বস্য শত্রোরনমং বধস্নৈঃ ॥ ৬ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ক। স্যা। বঃ। মরুতঃ। স্বধা। আসীৎ। যৎ। মাম্। একম্। সম্ঽঅধত্ত। অহিঽহত্যে।

অহম্। হি। উগ্রঃ। তবিষঃ। তুবিষ্মান্। বিশ্বস্য। শত্রোঃ। অনমম্। বধঽস্নৈঃ ॥ ৬ ॥

হে মরুতঃ! স্যা সা স্বধা তদুদকং বলং বা বো যুষ্মাকং সম্বন্ধি কাসীৎ নৈবাসীদিত্যর্থঃ। অস্মাকমুদকং ত্বমনুভবসীতি ব্রূথ। যৎ যা স্বধা একমসহায়ং মাং অহিহত্যে বৃষ্ট্যর্থং মেঘহননকর্ম্মণি বৃত্রবধে বা সমধত্ত সহিতমভূৎ সমাসীদিতি সম্বন্ধঃ। অসহায়স্য কথমেতৎ-সেৎস্যতীত্যত আহ—অহং হি অহং খলু উগ্রঃ উদ্গূর্ণবলস্তবিষো বলবান্ তুবিষ্মান্মহ-স্তোপেতোঽস্মি। যস্মাদতিবলীহং তস্মাদ্বিশ্বস্য কৃৎস্নস্য শত্রোর্ম্মেঘস্য ॥ শত্রোরিতীয়ং কর্ম্মণি ষষ্ঠী ॥ সর্ব্বং শত্রুসঙ্ঘং বধস্নৈঃ বধরূপৈঃ শোধনৈঃ বধকুশলৈরিত্যর্থঃ। যদ্বা বধ ইতি বজ্রনাম। :বধস্নৈর্ব্বজ্রস্যাসনৈঃ ক্ষেপণপ্রকারৈরনমং অনময়ং। অন্তর্ভাবিতণ্যর্থোঽয়ং। বশীকরোমীত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬৫সূ—৬ঋ) ॥

অথ সপ্তমী—

ভূরি চকর্থ যুজ্যেভিরস্মে সমানেভির্বৃষভ পৌংস্যেভিঃ।

ভূরীণি হি কৃণবামা শবিষ্ঠেন্দ্র ক্রত্বা মরুতো যদ্বশাম ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ভূরি। চকর্থ। যুজ্যেভিঃ। অস্মে ইতি। সমানেভিঃ। বৃষভ। পৌংস্যেভিঃ।

ভূরীনি। হি। কৃণবাম। শবিষ্ঠ। ইন্দ্র। ক্রত্বা। মরুতঃ। যৎ। বশাম ॥ ৭ ॥

অথৈবমুক্তবন্তং ইন্দ্রং পুনরাহুঃ। হে ইন্দ্র! বৃষভ বর্ষিতস্ত্বং ভূরিচকর্থ প্রভূতং কৃতবানসি। সত্যমেব। তথাপি অস্মে অস্মাকং সমানেভিঃ সমানৈঃ যুজ্যেভিঃ অস্মাভি-র্যুক্তৈঃ পৌংস্যেভিঃ পুংসঃকর্মভিঃ সামর্থ্যৈরেব চকর্থ ন ত্বং এক এবেত্যর্থঃ। হে শবিষ্ঠ! শব ইতি বলনাম। হে ইন্দ্র! বলবত্তম বয়ং ভূরীণি হি ত্বৎকৃতাদপি প্রভূতানি কর্মাণি কৃণবাম কৃতবন্তঃ স্ম। হে ইন্দ্রঃ! ক্রত্বা ক্রতুনা কর্মণা যদ্যদবৃষ্ট্যাদিকং বশাম কাময়ামহে তানি ত্বত্তোপ্যধিকানীত্যর্থঃ। যতো বয়ং মরুতঃ॥ ছান্দসমনুদাত্তত্বং॥ এতেন স্বমহত্বং স্থাপিতং ভবতি। স্বরোব্যস্তঃ অথবা ইন্দ্রস্যেদং বাক্যং হে মরুতো যদ্যস্যৈব তত্তস্যৈব ভবতু। তর্হ্যহং চ যূয়ং চ সহৈব ক্রত্বা কর্মণা যদ্বশাম যদ্বৃষ্টিকর্ম কাময়ামহে তস্মাদুদকং সমানমেবেত্যর্থঃ। এবং মরুত ইতি নিঘাতস্বরস্য ব্যাখ্যানম্॥ (১ম—১৬৫সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

বধীং বৃত্রং মরুত ইন্দ্রিয়েণ স্বেন ভামেন তবিষো বভূবান্।

অহমেতা মনবে বিশ্বশ্চন্দ্রাঃ সুগা অপশ্চকর বজ্রবাহুঃ॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বধীম্। বৃত্রম্। মরুতঃ। ইন্দ্রিয়েণ। স্বেন। ভামেন। তবিষঃ। বভূবান্।

অহম্। এতাঃ। মনবে। বিশ্বঽচন্দ্রাঃ। সুঽগাঃ। অপঃ। চকর। বজ্রঽবাহুঃ॥ ৮॥

ইদানীমিন্দ্র আহ—হে মরুতঃ! অহমিন্দ্রঃ ইন্দ্রিয়েণ বীর্য্যেণ স্বেন ভামেন স্বসমান-কোপেন তবিষো বলবান্ বভূবান্ ভূতঃ সম্পন্নঃ সন্ বৃত্রং বধীং হতবানস্মি। কস্মৈ তদুচ্যতে—মনবে মনোরথায়ৈতাঃ বিশ্বশ্চন্দ্রাঃ সর্বাহ্লাদকাঃ সুগাঃ সুগমনাঃ সর্বত্র সর্বাদিষু গমনশীলাঃ অপো বৃষ্ট্যুদকানি চকর চকার কৃতবানস্মি। যতোঽহং বজ্রবাহুঃ অনেন সহায়নৈরপেক্ষ্য ভবতি॥ (১ম—১৬৫সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

অনুত্তমা তে মঘবন্নকির্নু ন ত্বাবাঁ অস্তি দেবতা বিদানঃ।

ন জায়মানো নশতে ন জাতো যানি করিষ্যা কৃণুহি প্রবৃদ্ধ॥ ৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অনুত্তন্। আ। তে। মঘঽবন্। নকিঃ। নু। ন। ত্বাঽবান্। অস্তি। দেবতা। বিদানঃ।

ন। জায়মানঃ। নশতে। ন। জাতঃ। যানি। করিষ্যা। কৃণুহি। প্রঽবৃদ্ধ॥ ৯॥

ইদানীং তে মরুতো হর্ষেণ প্রত্যাহুঃ। আ ইতি স্মরণে। স্মৃতবন্তো বয়মিদানীং হে মঘবন! তে ত্বয়া অনুত্তং অপ্রেরিতং নকিস্নু নৈবাস্তি। নু নিশ্চয়ে। ত্বয়া যদুক্তং তৎ সত্যমিত্যর্থঃ। হে দেব! ত্বাবান্ ত্বৎসদৃশো বিদানঃ বিদ্বান্। ব্যত্যয়েন শানচ্। জয়োপায়বেদিতা দেবতা দেবো নাস্তি। কিঞ্চ হে প্রবৃদ্ধ! অতিবল জায়মানো জাতো বা কশ্চিদ্দেবো মর্ত্যো বা নাস্তি। ত্বং যানি বৃত্রবধাদীনি করিষ্যা কর্ত্তব্যানি কৃণুহি কুরুষে তানি ন নশতে ন ব্যাপ্নোতি। নশতির্ব্যাপ্তিকর্ম্মা। নান্যস্ত্বচ্চেষ্টিতানুকারোবেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৫সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

একস্য চিন্মে বিভ্বস্ত্বোজো যা নু দধৃষ্বান্ কৃণবৈ মনীষা।

অহং হ্যুগ্রো মরুতো বিদানো যানি চ্যবমিন্দ্র ইদীশ এষাম্॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

একস্য। চিৎ। মে। বিঽভু। অস্তু। ওজঃ। যা। নু। দধৃষ্বান্। কৃণবৈ। মনীষা।

অহম্। হি। উগ্রঃ। মরুতঃ। বিদানঃ। যানি। চ্যবম্। ইন্দ্রঃ। ইৎ। ঈশে। এষাম্॥ ১০॥

ইদানীমিন্দ্র আহ। মে মম একস্য চিৎ একস্যৈব বিভু সর্ব্বত্রগমনশীলমোজো বালমস্তু বা বলমেকস্যৈবাস্তু। কিমর্থমিতি চেৎ উচ্যতে—যা যানি কর্ম্মাণি মনীষা মনীষয়া মম ঈষয়া দধৃষ্বান্ধর্ষিতবান্ হন্তানি নু ক্ষিপ্রং কৃণবৈ কর্ত্তুং শক্নুযানি। হে মরুতঃ! কিং চ অহং খলু উগ্রঃ উদ্গুর্ণবলঃ বিদানঃ বেদনাবান্ যানি যানি বস্তূনি চ্যবং অবগচ্ছামি। [illegible] ইৎ ঈশ্বর এব সন্ ঈশে ঈশ্বরো ভবামি। অথবা বিদানোঽহং যানি চ্যবং [illegible] এষামীশে যতোঽহমিন্দ্রঃ অতঃ শক্ত ইত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৫সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে পঞ্চবিংশো বর্গঃ॥ ২৫॥

অথৈকাদশী—

অমন্দন্মা মরুতঃ স্তোমো অত্র যম্মে নরঃ শ্রুত্যং ব্রহ্মচক্র।

ইন্দ্রায় বৃষ্ণে সুমখায় মহ্যং সখ্যে সখায়স্তন্বে তনূভিঃ॥ ১১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অমন্দৎ। মা। মরুতঃ। স্তোমঃ। অত্র। যৎ। মে। নরঃ। শ্রুত্যম্। ব্রহ্ম। চক্র।

ইন্দ্রায়। বৃষ্ণে। সুহমখায়। মহ্যম্। সখ্যে। সখায়ঃ। তন্বে। তনূভিঃ॥ ১১॥

ইদমপীন্দ্রবাক্যং। হে মরুতঃ! মা মাং অত্রাস্মিন্নুদকোৎপাদনবিষয়ে স্তোমঃ স্তোত্রং অমন্দৎ মাদয়তি মোদয়তে বা। হে নরঃ! সখায়ঃ যূয়ং মে মম যৎ শ্রুত্যং সর্বৈঃ শ্রোতব্যং ব্রহ্মপরিবৃঢ়ং মেঘধারণাদিরূপং কর্ম্ম চক্র কৃতবন্তঃ স্থ। প্রভূতং স্তোত্রং বা অনুত্তমাত ইত্যাদিকং ইন্দ্রায় পরমৈশ্বর্য্যগুণকায় বৃষ্ণে অভিমতবর্ষিত্রে সুমখায় শোভনযাগায় সখ্যে যুষ্মাভিঃ সমানাখ্যানায় তনূভিরনেকশরীরৈরুপেতায় মহ্যং মম তন্বে মদীয় শরীরপোষায় ভবতু। যদ্বা তনূভিঃ অস্মচ্ছরীরভূতৈঃ যুষ্মাভিঃ কৃতং মহ্যমেবাস্বিত্যর্থঃ॥ ১১॥

অথ দ্বাদশী—

এবেদেতে প্রতি মা রোচমানা অনেদ্যঃ শ্রব এষো দধানাঃ।

সংচক্ষ্যা মরুতশ্চন্দ্রবর্ণা অচ্ছান্ত মে চ্ছদয়াথা চ নূনম্॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এব। ইৎ। এতে। প্রতি। মা। রোচমানাঃ। অনেদ্যঃ। শ্রবঃ। আ। ইষঃ। দধানাঃ।

সম্হচক্ষ্য। মরুতঃ। চন্দ্রহবর্ণাঃ। অচ্ছান্ত। মে। চ্ছদয়াথ। চ। নূনম্॥ ১২॥

হে মরুতঃ! এবেৎ এবমেব এতে যূয়ং মা মাং প্রতি রোচমানাঃ মদ্বিষয়ে সংপ্রীয়মাণাঃ মাং খ্যাপয়ন্তো বা অনেদ্যঃ অনস্তিকম্দ্যং শ্রবঃ কীর্ত্তিং ইষশ্চ অন্নানি দধানাঃ। আ ইতি ...র্থে। যদ্বা অনেদ্য ইতি প্রশস্যনাম। প্রশস্যং যশোহস্মত্তো দধানাঃ অস্মাভির্বা ধারয়মাণাঃ

চন্দ্রবর্ণাঃ। চন্দ্রমিতি হিরণ্যনাম। সুবর্ণবর্ণাঃ যূয়ং মে মাং সংচক্ষ্য সম্যক্ প্রকাশ্য নূনং নিশ্চয়ং অচ্ছান্ত যশোভিরাচ্ছাদিতবন্তঃ চ্ছদয়াথ আচ্ছাদয়থ চ মাং প্রতি সর্ব্বদা রোচমানাঃ মহ্যেব কীর্ত্তিং অন্নং চ দধানাঃ মৎকৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ মামেব স্তুতেত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬৫সূ—১২ঋ)॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

কোঽন্বত্র মরুতো মামহে বঃ প্রযাতন সখীঁরচ্ছা সখায়ঃ।

মন্মানি চিত্রা অপিবাতয়ন্ত এষাং ভূত নবেদাম ঋতানাম্ ॥ ১৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কঃ। নু। অত্র। মরুতঃ। মমহে। বঃ। প্র। যাতন। সখীন্। অচ্ছ। সখায়ঃ।

মন্মানি। চিত্রাঃ। অপিঽবাতয়ন্তঃ। এষাম্। ভূত। নবেদাঃ। মে। ঋতানাম্ ॥ ১৩ ॥

হে মরুতো বঃ যুষ্মান্ অত্র লোকে কো নু খলু মর্ত্ত্যঃ মমহে পূজয়তি। হে সখায়ঃ সর্ব্বস্য সখিবৎ প্রিয়কারিণঃ সন্তঃ সখীন্ হবিঃপ্রদানেন সখিভূতান্ যজমানান্ অচ্ছ আভিমুখ্যেন প্রাপ্তুং প্রযাতন গচ্ছত। হে চিত্রাঃ চায়নীয়াঃ! যূয়ং মন্মানি মননীয়ানি ধনানি অপি বাতয়ন্তঃ সম্পূর্ণং প্রাপয়ন্তোঽভূতভবত। কিঞ্চ মে মদীয়ানাং এষাং ঋতানাং অবিতথানাং ধনানাং নবেদাঃ ভূত জ্ঞাতারো ভবত ॥ (১ম—১৬৫সূ—১৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী —

আ যদ্দুবস্যাদ্দুবসে ন কারুরস্মাঞ্চক্রে মান্যস্য মেধা।

ওষুবর্ত্ত মরুতো বিপ্রমচ্ছেমা ব্রহ্মাণি জরিতা বো অর্চ্চৎ ॥ ১৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আ। যৎ। দুবস্যাৎ। দুবসে। ন। কারুঃ। অস্মান্। চক্রে। মান্যস্য। মেধা।

ও ইতি। সু। বর্ত্ত। মরুতঃ। বিপ্রম্। অচ্ছ। ইমা। ব্রহ্মাণি।

জরিতা। বঃ। অর্চ্চৎ ॥ ১৪ ॥

হে মরুতঃ। যৎ দুবস্যাৎ যুষ্মংপরিচরণার্হাৎ স্তোত্রাৎ তেন স্তোত্রেণ দুবসে পরিচরণায় পর্য্যাপ্তা কারুঃ কর্ত্রী স্তুতিকুশলা মান্যস্য মাননীয়স্য বিদুষো মেধাবুদ্ধিঃ অস্মান্। নেতি সংপ্রত্যর্থে। ইদানীন্তননানাচক্রে আভিমুখ্যেন করোতি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। যদ্বা ষষ্ঠীস্থ-বচনং। ইদং সূক্তং ভবস্তানাং পরিচরণার্হাণাং দুবসে পরিচরণায়েত্যর্থঃ। অতো হে মরুতো! যূয়ং বিপ্রং মেধাবিনং যজমানং মামগস্ত্যমচ্ছ আভিমুখ্যেন প্রাপ্নুং সু সুষ্ঠু ওবর্ত্ত॥ ও ইতি নিপাতদ্বয়সমুদায়রূপ একোনিপাতঃ। আঙিত্যাভিমুখ্যে ওকারোঽবধারণে॥ আবর্ত্তধ্বমেব। কিমর্থমেবমিতি উচ্যতে—ইমা ব্রহ্মাণি ইমানি পরিবৃঢানি কর্ম্মাণ্যুদ্দিশ্য জরিতাগরিতা স্তোতা বো যুষ্মান্ অর্চ্চৎ অর্চ্চতি। যস্মাদেবং তস্মাদাবর্ত্তধ্বমিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৫সূ—১৪ঋ)॥

অথ পঞ্চদশ্যাং সূক্তোপক্রমমারভ্যাক্তাং স্তুতিং মরুদ্ভ্যো নিবেদ্যাভিমতমাশাস্তে॥

অথ পঞ্চদশী—

এষঃ বঃ স্তোমো মরুত ইয়ং গীর্ম্মান্দার্য্যস্য মান্যস্য কারোঃ।

এষা যাসীষ্টঃ তন্বে বয়াং বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ১৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এষঃ। বঃ। স্তোমঃ। মরুতঃ। ইয়ম্। গীঃ। মান্দার্য্যস্য। মান্যস্য। কারোঃ।

আ। ইষাঃ। যাসীষ্ট। তন্বে। বয়াম্। বিদ্যাম্। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ১৫॥

হে মরুতঃ! এষঃ স্তোমঃ ইদানীং ক্রিয়মাণপ্রকারং স্তোত্রং বো যুষ্মদর্থং যুষ্মৎ-প্রীণনায় ভবত্বিত্যর্থঃ। তথেয়ং গীঃ স্তুতিরূপা বাগপি বো যুষ্মদর্থায় যস্মাদেবং তস্মান্-ন্দার্য্যস্য স্তুতিবিশেষৈঃ মন্দয়িতুঃ স্তুতিভির্মদস্য প্রেরয়িতুর্ম্বা মান্যস্য বরপ্রদানাদিনা মাননীয়স্য কারো স্তোতুঃ ইষা ইচ্ছয়া আযাসীষ্ট আগচ্ছত। কিমর্থং? তন্বে শরীরায় তৎ-পোষায়েত্যর্থঃ বয়াং বয়মপি ইষং অন্নং বৃজনং বলং জীরদানুং জয়শীলদানং এতৎ-সর্ব্বং বিদ্যাম যুষ্মাস্বাগতেষু যজ্ঞসম্পূর্ত্ত্যেষ্ট্যাদিদ্বারা লভেমহি॥ (১ম—১৬৫সূ—১৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য তৃতীয়ে ষড়্বিংশো বর্গঃ॥ ২৬॥

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহার্দ্দং নিবারয়ন্।
পুমর্থাংশ্চতুরো দেয়াদ্বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরঃ॥ ১॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজ-পরমেশ্বর-বৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তক-শ্রীবীরবুক্কভূপাল-সাম্রাজ্য-ধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতে মাধবীয়ে বেদার্থপ্রকাশে ঋক্-সংহিতাভাষ্যে দ্বিতীয়াষ্টকে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ॥ ৩॥

ওঁতৎসদিতি॥

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

——§ঃ০○০ঃ§——

দ্বিতীয়োঽষ্টকঃ। চতুর্থোঽধ্যায়ঃ।

——○০○——

শ্রীগণেশায় নমঃ।

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদা যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ।
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরম্॥ ১॥
ইত্থং দ্বিতীয়াষ্টকগস্তৃতীয়োঽধ্যায় আদরাৎ।
ব্যাখ্যাতঃ সায়ণাচার্য্যেণ পুরুষার্থপ্রদর্শকঃ॥ ২॥

ষট্‌ষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

——§ঃ০○০ঃ§——

অথ চতুর্থোঽধ্যায় আরভ্যতে। কয়া শুভেত্যস্মিংস্ত্রয়োবিংশোঽনুবাকে পঞ্চদশসূক্তানি। তত্র তন্নু বোচামেত্যেতৎ দ্বিতীয়ং সূক্তং পঞ্চদশর্চ্চং। অত্রানুক্রমণিকা—তন্ন্বগস্ত্যো মারুতং হি ত্বিত্রিষ্টুবন্তং মিত্রাবরুণয়োর্দ্দীক্ষিতয়োরুর্ব্বশীমপ্সরসং দৃষ্ট্বা বা সতী বরে কুম্ভে রেতো পতৎ। ততোঽগস্ত্যবশিষ্ঠাবজায়েতামিতি। সূক্তসংখ্যানুবর্ত্তত আদ্যস্যাঃ সূক্তসংখ্যায়াঃ ইতি পরিভাষিতত্বাৎ পঞ্চদশর্চ্চং। উক্তলক্ষণেনাগস্ত্যেন দৃষ্টত্বাৎ তস্যার্ষং। মারুতং হীত্যুক্তত্বাৎ তুহ্যাদিপরিভাষয়েদমাদিসূক্তত্রয়ং মরুদ্দেবতাকং। অন্ত্যে দ্বেত্রিষ্টুভৌ শিষ্টাস্ত্রিষ্টুবন্ত পরিভাষয়া জগত্যঃ। বিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ॥ (১ম—১৬৬সূ)॥

তত্র প্রথমা—

ওঁম্ তন্নু বোচাম রভসায় জন্মনে পূর্ব্বং মহিত্বং বৃষভস্য কেতবে।
ঐধেব যামন্মরুতস্তুবিষ্বণো যুধেব শক্রাস্তবিষাণি কর্ত্তন॥ ১॥

—১ অথ পদপাঠঃ ১—

তৎ। নু। বোচাম। রভসায়। জন্মনে। পূর্ব্বম্। মহিঽত্বম্। বৃষভস্য। কেতবে।

ঐধাঽইব। যামন্। মরুতঃ। তুবিঽস্বনঃ। যুধাঽইবঃ। শক্রাঃ। তবিষাণি। কর্ত্তন॥ ১॥

হে মরুতঃ! বয়ং যুষ্মদীয়ং তত্তাদৃশং প্রসিদ্ধং পূর্ব্বং পূরকং পূর্ব্বতনং বা মহিত্বং মাহাত্ম্যং নু ক্ষিপ্রং বোচাম ব্রুমঃ। কিমর্থং? রভসায় রাভস্য যুক্তায়। জন্মনে বেদ্যাং প্রাদুর্ভাবায় বেদ্যাং সন্নিধানায়েত্যর্থঃ। তদপি কিমর্থমিত্যত আহ—বৃষভস্য ফলস্য বর্ষিতুর্যজ্ঞস্য কেতবে প্রজ্ঞানায়। বায়ুপ্রেরণেন মেঘাগমনং প্রসিদ্ধং। হে তুবিস্বনঃ! গমনসংরম্ভেণ প্রভূতধ্বনিযুক্তাঃ হে শক্রাঃ! সর্ব্বমপি কর্ত্তুং শক্তাঃ! যূয়ং যামন্ যামনি যাগগমনে প্রস্তুতে সতি এধেব এধানি এধঃসম্বন্ধীনি তেজাংসীব প্রাপ্যেন সহত্বেন তবিষাণি বলানি সামর্থ্যানি কর্ত্তন কুরু তৎ স্তুম ইত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—যুধেব যুদ্ধেন তত্তদ্‌যুদ্ধনিমিত্তং যথা তবিষাণি কুরুথ তদ্বৎ॥ (১ম—১৬৬সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

নিত্যং ন সূনুং মধুবিভ্রত উপক্রীড়ন্তি ক্রীড়া বিদথেষু ঘৃষ্বয়ঃ।

নক্ষন্তি রুদ্রাঃ অবসা নমস্বিনং ন মর্ধন্তি স্বতবসো হবিষ্কৃতম্॥ ২॥

—১ অথ পদপাঠঃ ১—

নিত্যম্। ন। সূনুম্। মধু। বিভ্রতঃ। উপ। ক্রীড়ন্তি। ক্রীড়াঃ। বিদথেষু। ঘৃষ্বয়ঃ।

নক্ষন্তি। রুদ্রাঃ। অবসা। নমস্বিনম্। ন। মর্ধন্তি। স্বঽতবসঃ। হবিঃঽকৃতম্॥ ২॥

নিত্যং ন সূনুং ঔরসং প্রিয়ং পুত্রমিব মধু মধুরং হবির্ব্বিভ্রতঃ ধারয়ন্তো মরুতঃ বিদথেষু যাগেষু ঘৃষ্বয়ঃ রক্ষঃপ্রভৃতীনাং ধর্ষকাঃ সন্তঃ ক্রীড়াঃ ক্রীড়নশীলাঃ উপ উপেতা ক্রীড়ন্তি বিহরন্তি। কিঞ্চ রুদ্রাঃ রুদ্রপুত্রাঃ মরুতোঽপি রুদ্রা উচ্যন্তে। জন্যজনকয়োরভেদাৎ মরুতাং রুদ্রপুত্রত্বং পুরাণেষু তপসা তুষ্টৌ পার্ব্বতীপরমেশ্বরৌ মরুতঃ পুত্রত্বেন স্বীচক্রতুরিতি প্রসিদ্ধম্। নমস্বিনং নমস্কারোপলক্ষিতস্তোত্রোপেতং হবিষ্কৃতং হবিষঃ কর্ত্তারং প্রদাতারং যজমানং অবসা রক্ষণেন তর্পণেন বা নিমিত্তভূতেন নক্ষন্তি ব্যাপ্নুবন্তি। কিঞ্চ স্বতবসঃ স্বায়ত্তাবলা মরুতঃ যজমানং ন মর্ধন্তি ন সংগ্রাময়ন্তি ন ক্লেশয়ন্তীত্যর্থঃ॥ ২॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

যস্মা ঊমাসো অমৃতা অরাসত রায়স্পোষং চ হবিষা দদাশুষে।

উক্ষন্ত্যস্মৈ মরুতো হিতা ইব পুরু রজাংসি পয়সা ময়োভুবঃ॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যস্মৈ। ঊমাসঃ। অমৃতাঃ। অরাসত। রায়ঃ। পোষম্। চ। হবিষা। দদাশুষে।

উক্ষন্তি। অস্মৈ। মরুতঃ। হিতাঃঽইব। পুরু। রজাংসি পয়সা। ময়ঃঽভুবঃ॥ ৩॥

যস্মৈ যজমানায় হবিষা দদাশুষে সোমাদিহবির্দত্তবতে হবিষা প্রীতঃ ঊমাসঃ অবিতারঃ অমৃতাঃ অমরণধর্ম্মাণো মরুতো রায়স্পোষং ধনস্য পুষ্টিং চ শব্দাৎ পশ্বাদিপুষ্টিং অরাসত প্রাযচ্ছন্। রাসতির্দানার্থঃ। অস্মৈ যজমানায় হিতা ইব হিতাচরণাঃ সখায় ইব সন্তো ময়োভুবঃ সুখস্য ভাবয়িতারো মরুতো রজাংসি লোকান্ পুরু প্রভূতং যথা ভবতি তথা পয়সা উদকেন সস্যাদ্যুৎপত্ত্যর্থং উক্ষন্তি সিঞ্চন্তি॥ (১ম—১৬৬সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

আ যে রজাংসি তবিষীভিরব্যত প্র ব এবাসঃ স্বযতাসো অধ্রজন্।

ভয়ন্তে বিশ্বা ভুবনানি হর্ম্ম্যা চিত্রো বো যামঃ প্রযতাস্বৃষ্টিষু॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আ। যে। রজাংসি। তবিষীভিঃ। অব্যত। প্র। বঃ। এবাসঃ। স্বঽযতাসঃ। অধ্রজন্।

ভয়ন্তে। বিশ্বা। ভুবনানি। হর্ম্ম্যা। চিত্রঃ। বঃ। যামঃ। প্রঽযতাসু। ঋষ্টিষু॥ ৪॥

হে মরুত! যুষ্মৎসম্বন্ধিনঃ যে এবাসঃ এবা অশ্ববিশেষাঃ তবিষীভিঃ স্বকীয়ৈর্ব্বলৈঃ বৃষ্টিপ্রদানাদিরূপৈঃ রজাংসি লোকান্ আ অব্যত সর্ব্বতঃ আবৃণ্বন্তি। তে বো যুষ্মাকং এবাসোঽশ্বা স্বযতাসঃ স্বয়মেব সারথিনা বিনৈব যতাঃ প্রাধ্রজন প্রকর্ষেণাগচ্ছন্তি ব্যাপ্নুবন্তি।

কিঞ্চ যুষ্মদাগমনাৎ বিশ্বা ভুবনানি সর্ব্বাণি ভূতজাতানি বিশ্বা হর্ম্ম্যা সর্ব্বাণি হর্ম্ম্যাণি চ ভয়ন্তে বিভ্যতি পতনাৎ। যস্মাদেবং তস্মাদ্বো যামঃ চিত্রশ্চায়নীয়ঃ আশ্চর্য্যভূতঃ ইত্যর্থঃ। ভীতেঃ কারণমাহ—ঋষ্টিষু যুদ্ধস্থাসু হেতিষু প্রযতাসু প্রকর্ষেণোদ্যতাসু সতীষু। অথবা নীতৌ দৃষ্টান্তঃ—ঋষ্টিষু প্রয়তাসু সতীষু লুপ্তোপমেয়ং আয়ুধেষূদ্যতেষু যথা জনা বিভ্যতি তদ্বৎ যুষ্মদাগমনাৎ বিভ্যতীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৬সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

যত্ত্বেষযামা নদয়ন্ত পর্ব্বতান্দিবো বা পৃষ্ঠং নর্যা অচুচ্যবুঃ।

বিশ্বো বো অজ্মন্‌ভয়তে বনস্পতী রথীয়ন্তীব প্রজিহীত ওষধিঃ॥ ৫॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

যৎ। ত্বেষঽযামাঃ। নদয়ন্ত। পর্ব্বতান্। দিবঃ। বা। পৃষ্ঠম্। নর্যাঃ। অচুচ্যবুঃ।

বিশ্বঃ। বঃ। অজ্মন্। ভয়তে। বনস্পতিঃ। রথিয়ন্তীঽইব। প্র। জিহীতে। ওষধিঃ॥ ৫॥

মরুতঃ ত্বেষযামাঃ প্রদীপ্তগমনাঃ যৎ যদা পর্ব্বতান্ পর্ব্ববতো গিরের্গহ্বরাণি পূবকান্ মেঘান্ বা নদয়ন্ত নাদয়ন্তি বা। অথবা দিবো বিদ্যোতনাত্মকস্যান্তরিক্ষস্য পৃষ্ঠং উপরিভাগং নর্যা নরেভ্যোঽহিতাঃ অচুচ্যবুঃ গচ্ছন্তি তদা বো যুষ্মৎসম্বন্ধিনি অজ্মন্ গমনে নিমিত্তভূতে সতি বিশ্বো বনস্পতিঃ বনস্য পালয়িতা বৃক্ষসমূহো ভয়তে বিভেতি। তথৌষধিঃ প্রিয়ঙ্গুব্রীহ্যাদিঃ প্রজিহীতে প্রকর্ষেণ গচ্ছতি স্বস্থানাৎ ইতশ্চেতশ্চলতীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—রথীয়ন্তীব রথমাত্মনঃ ইচ্ছন্তী স্ত্রী রথারূঢ়েত্যর্থঃ। তাদৃশী স্ত্রীব সা যথা চলতি তদ্বৎ॥ (১ম—১৬৬সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে প্রথমো বর্গঃ॥ ১॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

যূয়ং ন উগ্রা মরুতঃ সুচেতনারিষ্টগ্রামাঃ সুমতিং পিপর্তন।

যত্রা বো দিদ্যুদ্রদতি ক্রিবির্দতী রিণাতি পশ্বঃ সুধিতেব বর্হণা॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যূয়ম্। নঃ। উগ্রাঃ। মরুতঃ। সুঽচেতুনা। অরিষ্টঽগ্রামাঃ। সুঽমতিম্। পিপর্ত্তন।

যত্র। বঃ। দিদ্যুৎ। রদতি। ক্রিবিঃঽদতী। রিণাতি। পশ্বঃ। সুধিতাঽইব। বর্হণা॥ ৬॥

হে উগ্রাঃ উদ্‌গূর্ণবলা মরুতো যূয়ং সুচেতুনা শোভনচেতসা অরিষ্টগ্রামাঃ অহিংসিত-সঙ্ঘাঃ সন্তো নোঽস্মাকং সুমতিং শোভনাং বুদ্ধিং পিপর্ত্তন পূরয়ত। কস্মিন্ কালে ইতি তদুচ্যতে। যত্র যস্মিন্ কালে বো যুষ্মৎসম্বন্ধিনী ক্রিবিদতী বিক্ষেপণশীল দন্তী দিদ্যুৎ হেতিঃ রদতি বিলিখতি মেঘসংস্ত্যায়ং পশ্বঃ পশূংশ্চ রিণাতি রেষতি হিনস্তি বায়োর্বাতি সতি পশবঃ শীর্য্যন্ত ইতি প্রসিদ্ধম্। হিংসায়াং দৃষ্টান্তঃ—সুধিতা ইব সুহিতা সুষ্ঠু প্রেরিতা বর্হণা হতিস্তৎসাধনাহেতির্বা যথা রিণাতি তদ্বৎ॥ (১ম—১৬৫সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

প্রস্কন্তুদেষ্ণা অনবভ্র রাধসোলাতৃণাসো বিদথেষু সুষ্ঠুতাঃ।

অর্চন্ত্যর্কং মদিরস্য পীতয়ে বিদুর্বীরস্য প্রথমানি পৌংস্যা॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্র। স্কন্তুঽদেষ্ণাঃ। অনবভ্রঽরাধসঃ। অলাতৃণাসঃ। বিদথেষু। সুঽস্তুতাঃ।

অর্চন্তি। অর্কম্। মদিরস্য। পীতয়ে। বিদুঃ। বীরস্য। প্রথমানি। পৌংস্যা॥ ৭॥

প্রস্কন্তুদেষ্ণাঃ প্রকর্ষেণ স্তম্ভিতদানাঃ অবিরতদানা ইত্যর্থঃ। অনবভ্ররাধসঃ অভ্রষ্টহবিরাদি-ধনাঃ। রাধ ইতি ধননাম। অলাতৃণাসঃ। নকারস্য স্থানে লকারঃ। অনাতৃণাসঃ আতর্দ্দন-রহিতাঃ অথবা অলং পর্য্যাপ্তং আতর্দ্দনাঃ শত্রূণাং যদ্বা অলমত্যর্থং দাতারঃ ফলানাং সুষ্ঠুতাঃ ঋত্বিগ্‌ভিঃ সম্যক্‌স্তুতাঃ এবংরূপা মরুতঃ বিদথেষু যাগেষু অর্কমর্চ্চনীয়মিন্দ্রং স্বসখীভূতং অর্চ্চন্তি পূজয়ন্তি স্তুত্যাদিনা সংভাবয়ন্তীত্যর্থঃ। কিমর্থং? মদিরস্য মাদনসাধনস্য সোমস্য পীতয়ে পানায় তস্যেন্দ্রস্য মহত্ত্বং কথং জানন্তীতাত আহ। হে মরুতঃ! বীরস্য বিবিধং শত্রূণামীরকস্যেন্দ্রস্য প্রথমানি প্রথমানি মুখ্যানি পৌংস্যা পুংস্ত্বানি বৃত্রবধাদিরূপাণি বিদুর্জানন্তি॥ (১ম—১৬৬সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

শতভুজিভিস্তমভিহ্রুতেরঘাৎ পূর্ভীরক্ষতা মরুতো যমাবত।

জনং যমুগ্রাস্তবসো বিরপ্শিনঃ পাথনা শংসাত্তনয়স্য পুষ্টিষু ॥ ৮ ॥

—•অথ পদপাঠঃ •—

শতভুজিঽভিঃ। তম্। অভিঽহ্রুতে। অঘাৎ। পুঃঽভিঃ। রক্ষত। মরুতঃ। যম্। আবত।

জনম্। যম্। উগ্রাঃ। তবসঃ। বিঽরপ্শিনঃ। পাথন। শংসাৎ। তনয়স্য। পুষ্টিষু ॥ ৮ ॥

হে মরুতঃ। যূযং শতভুজিভিঃ। শতমিত্যপরিমিতনাম। অসংখ্যাতভোগবদ্ভিঃ পূর্ভিঃ পালনৈঃ জেতব্যৈঃ শত্রূণাং নগরৈর্ব্বা তং রক্ষত পালয়ত। তমিত্যুক্তং কমিত্যাহ— যং জনং অভিহ্রুতেঃ অভিভবকারণাৎ কুটিলস্বভাবাদঘাৎ পাপাৎ আবত অরক্ষত। কিঞ্চ হে উগ্রাঃ উদ্গূর্ণতেজসঃ! হে তবসঃ বলবন্তো বেগবন্তো বা! হে বিরপ্শিনঃ! মহন্নামৈতৎ। মহান্তঃ যদ্বা রপণীয়াঃ শব্দারূপাঃ তেষাং যে বিরপ্শিনঃ বিবিধা রপ্শিনঃ স্তোতারো যেষাং তে যথোক্তাঃ হে তাদৃশা যূয়ং! যং চ জনং পাথন পাথ রক্ষথ। কস্মান্নিমিত্তাদিতি উচ্যতে। তনয়স্য উপলক্ষণমেতৎ। পুত্রাদীনাং পুষ্টিষু পোষেষু নিমিত্তভূতেষু শংসাদভিশংসনাৎ যমেবং কুরুথ তং রক্ষথেতি শেষঃ। পাপক্ষয়াদ্যনিষ্টপরিহারেণ পুত্রাদিপোষরূপেষ্টপ্রাপ্ত্যা চ রক্ষথেত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬৬সূ—৮ঋ) ॥

• • •

অথ নবমী—

বিশ্বানি ভদ্রা মরুতো রথেষু বো মিথস্পৃধ্যেব তবিষাণ্যাহিতা।

অংসেষ্বা বঃ প্রপথেষু খাদয়োঽক্ষো বশ্চক্রা সময়া বি বাবৃতে ॥ ৯ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বিশ্বানি। ভদ্রা। মরুতঃ। রথেষু। বঃ। মিথস্পৃধ্যাঽইব। তবিষাণি। আঽহিতা।

অংসেষু। আ। বঃ। প্রঽপথেষু। খাদয়ঃ। অক্ষঃ। বঃ। চক্রা। সময়া। বি। ববৃতে ॥ ৯ ॥

হে মরুত! বো রথেষু যুষ্মৎসম্বন্ধি রথেষু রংহণসাধনেষু বিশ্বানি ভদ্রা সর্ব্বাণি কল্যাণানি ভোগযোগ্যানি দ্রব্যাণি অস্মভ্যং প্রদেয়ানি ফলানি বা আহিতা আহিতানি। তথা বঃ অংসেষ্বাবঃ তদুপলক্ষিতভুজেষ্বপি। আকারোঽপ্যর্থে। মিথস্পৃধ্যেব বলাধিক্যাৎ পরস্পরস্পর্দ্ধাবিষয়ানি তবিষাণি বলানি অংসেষ্বস্কলক্ষণান্যায়ুধানি বা আহিতানি। কিঞ্চ বঃ প্রপথেষু প্রগতাঃ পন্থানো যেষু বিশ্রামস্থানেষু তানি প্রপথানি তেষু খাদয়ঃ খাদ্যানি ভক্ষ্যাণি আহিতানি। যদ্বা প্রগতঃ পন্থা যৈস্তেষু পাদাগ্রেষু খাদয়ঃ স্থিরা আভরণবিশেষা আহিতাঃ। কিঞ্চ বঃ অক্ষঃ যুষ্মৎসম্বন্ধী রথাক্ষঃ চক্রা তত্রোপনিবদ্ধানি চক্রাণি সময়া সমীপে তেষাং পরিসরে বিববৃতে বিশেষেণ বর্ত্ততে ন কদাচিদপি চক্রেষু সংলগ্নো ভবতীত্যর্থঃ। যস্মাদেবং দেবযজনগমনসাধনানি সন্তি তস্মাৎ শীঘ্রমাগচ্ছতেত্যেবমিত্যভিপ্রায়ঃ॥ ৯॥

অথ দশমী—

ভূরীণি ভদ্রা নর্যেষু বাহুষু বক্ষঃসু রুক্মা রভসাসো অঞ্জয়ঃ।
অংসেষ্বেতাঃ পবিষু ক্ষুরা অধি বয়ো ন পক্ষান্ব্যনু শ্রিয়ো ধিরে॥ ১০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ভূরীণি। ভদ্রা। নর্যেষু। বাহুষু। বক্ষঃসু। রুক্মাঃ। রভসাসঃ। অঞ্জয়ঃ।
অংসেষু। এতাঃ। পবিষু। ক্ষুরাঃ। অধি। বয়ঃ। পক্ষান্।
বি। অনু। শ্রিয়ঃ। ধিরে॥ ১০॥

হে মরুতঃ! নর্য্যেষু নরেভ্যো হিতেষু বাহুষু ভুজেষু ভূরীণি প্রভূতানি ভদ্রা ভদ্রাণি কল্যাণানি ধনানি স্তোতৃভ্যো দাতুং ধীরে দধিরে ধারয়ন্তি। তথা বক্ষঃসু উরঃস্থলেষু রুক্মাঃ স্বর্ণবস্ত্রাদিনির্ম্মিতান্যাভরণানি ধারয়ন্তি। কীদৃশানি? রভসাসঃ রাভস্যযুক্তানি দীপ্তিমন্তি বা অংসেষু ভুজমূলেষু এতাঃ শুক্লবর্ণাঃ মালাঃ পবিষু বজ্রসদৃশেষু আয়ুধেষু ক্ষুরাঃ ক্ষুরধারাঃ অভিসপ্তম্যর্থানুবাদী এবমেতে মরুতঃ সর্ব্বাংগোষু শ্রিয়ো লক্ষ্মীঃ অনু অনুক্রমেণ বধিরে বিবিধং ধারয়ন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বয়ো ন পক্ষান্ পক্ষিণঃ পক্ষানিব॥ ১০॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে দ্বিতীয়ো বর্গঃ॥ ২॥

অথৈকাদশী—

মহান্তো মহ্না বিভ্বো৩ বিভূতয়ো দূরেদৃশো যে দিব্যা ইব স্তৃভিঃ।

মন্দ্রাঃ সুজিহ্বাঃ স্বরিতার আসভিঃ সংমিশ্লা ইন্দ্রে

মরুতঃ পরিষ্টুভঃ ॥ ১১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মহান্তঃ। মহ্না। বিঽভ্বঃ। বিঽভূতয়ঃ। দূরেঽদৃশঃ। যে। দিব্যাঃঽইব। স্তৃভিঃ।

মন্দ্রাঃ। সুঽজিহ্বাঃ। স্বরিতারঃ। আসঽভিঃ। সম্ঽমিশ্লাঃ। ইন্দ্রে।

মরুতঃ। পরিঽস্তুভঃ ॥ ১১ ॥

যে মরুতো মহান্তঃ মাহাত্ম্যোপেতাঃ কেন মহ্না মহত্ত্বেন প্রভাবাতিশয়েন তথা বিভ্বঃ বিভবঃ ব্যাপ্তাঃ তথা বিভূতয়ঃ বিবিধৈশ্বর্য্যবন্তঃ দূরেদৃশঃ দূরে দৃশ্যমানাঃ প্রকাশমানাঃ। দূরদর্শনে দৃষ্টান্তঃ—দিব্যাঃ স্তৃভিরিব। স্তৃভিরিতি নক্ষত্রনাম। ঋক্ষাঃ স্তৃভিরিতি নক্ষত্রনামিতি নিরুক্তত্বাৎ (নি০ ৩।২০)। দিবিভবা দেবাস্তৃভিঃ স্বপুষ্পকভূতৈস্তেজঃপুঞ্জৈর্নক্ষত্রৈর্যথা দূরে দৃশ্যমানা ভবন্তি তদ্বৎ। কিঞ্চ মন্দ্রাঃ মাদনাঃ সুজিহ্বাঃ শোভনজিহ্বাঃ আসভিরাস্যৈঃ স্বরিতারঃ শব্দয়িতারঃ প্রিয়বচনা ইত্যর্থঃ অতএব সুজিহ্বা ইত্যুক্তং। কিঞ্চ ইন্দ্রে সংমিশ্লাঃ সম্যক্‌মিশ্রয়িতারঃ ইন্দ্রসহায়িন ইত্যর্থঃ। মরুতোহৈনং নাজহুরিতি শ্রুতেঃ। তথা পরিষ্টুভঃ পরিস্তোভযুক্তাঃ স্তুতিভির্যুক্তাঃ এবং মহাভাগায়ে মরুতঃ সন্তি তেঽস্মদ্‌যজ্ঞমাগচ্ছন্তীতি শেষঃ ॥ (১ম—১৬৬সূ—১১ঋ) ॥

অথ দ্বাদশী—

তদ্বঃ সুজাতা মরুতো মহিত্বনং দীর্ঘং বো দাত্রমদিতেরিব ব্রতম্।

ইন্দ্রশ্চন ত্যজসা বিহ্রুণাতি তজ্জনায় যস্মৈ সুকৃতে অরাধ্বম্ ॥ ১২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তৎ। বঃ। সুঽজাতাঃ। মরুতঃ। মহিঽত্বনম্। দীর্ঘম্। বঃ।

দাত্রম্। অদিতেঃঽইব। ব্রতম্।

ইন্দ্রঃ। চন। ত্যজসা। বি। হ্রুণাতি। তৎ। জনায়। যস্মৈ। সুঽকৃতে। অরাধ্বম্॥ ১২॥

হে সুজাতাঃ শোভনজননাঃ! হে মরুতঃ! বো যুষ্মদীয়ং মহিত্বনং মহত্ত্বং তৎ তাদৃক্ খলু তদিত্যুক্তং। কিমিত্যাহ—বো যুষ্মাকং দাত্রং দানং বৃষ্ট্যাদিরূপং দীর্ঘং অত্যায়তং অবিচ্ছিন্নং প্রকৃষ্টোপকারীত্যর্থঃ। দীর্ঘত্বে দৃষ্টান্তঃ—অদিতেরিব ব্রতমিব অদীনায়া-দেবমাতুর্ভূম্যা বা। ব্রতমিতি কর্ম্মনাম। তদ্‌যথা দীর্ঘং অতিবিস্তৃতং তদ্বৎ। অদিতির্দ্যৌরদিতিরন্তরিক্ষমিত্যাদি মন্ত্রবর্ণাৎ (ঋ০ সং ২।৫।১৬)। কিঞ্চ হে মরুতো! যূয়ং যস্মৈ সুকৃতে শোভনযাগাদিকর্ত্রে যজমানায় যদভিমতং ধনমরাধ্বং দদধ্বং তদিন্দ্রশ্চ ইন্দ্রোঽপি ত্যজসা ত্যাগেন ন বিহ্রুণাতি ন বিহ্বরতি কৌটিল্যং ন করোতি চনেত্যয়ং যদ্যপি নিপাতদ্বয়সমুদায়রূপ একো নিপাতিতঃ তথাপ্যবগ্রবিভাগেন চ শব্দঃ সমুচ্চয়ে। ন শব্দো নিষেধেঽধিগন্তব্যঃ। যুষ্মদ্ধনাদিত্যাগমিন্দ্রত্যাগোঽপি নাতিক্রামতীর্থঃ। যদ্বা যস্মৈ তদ্ধনমরাধ্বং তমিন্দ্রোঽপি ন কুটলয়তি ন নিষেধয়তি। কিন্ত্বনুমোদয়তীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৬সূ—১২ঋ)॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

তদ্বো জামিত্বং মরুতঃ পরে যুগে পুরু যচ্ছংসমমৃতাস আবত।

অয়াধিয়া মনবে শ্রুষ্টিমাব্যা সাকং নরো দংসনৈরাচিকিত্রিরে॥ ১৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তৎ। বঃ। জামিঽত্বম্। মরুতঃ। পরে। যুগে। পুরু। যৎ। শংসম্। অমৃতাস। আবত।

অয়া। ধিয়া। মনবে। শ্রুষ্টিম্। আব্য। সাকম্। নরঃ। দংসনৈঃ। আ। চিকিত্রিরে॥ ১৩॥

হে মরুতঃ! যৎ বো জামিত্বং বন্ধুত্বং অস্মদ্বিষয়প্রেমাধিক্যং তৎ খলু প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। কিয়ৎপর্য্যন্তমিতি তদুচ্যতে—পরে যুগে। যুগশব্দঃ কালোপলক্ষকঃ। উৎকৃষ্টে মহতি কালেতীতেঽপি বর্ত্তত ইতি [illegible]

ধর্ম্মাণো হে মরুতো! যূয়ং যদ্‌যস্মাচ্ছংসমস্মাভিঃ ক্রিয়মাণাং স্তুতিং পুরু প্রভূতং যথা ভবতি তথা আবত রক্ষথ। তস্মাদ্‌ যুষ্মৎকৃতং জামিত্বমবিনাশীত্যর্থঃ। কিঞ্চ যূয়ং অয়াধিয়া অনয়া অনুগ্রহাত্মিক যা বুদ্ধ্যা মনবে মনুষ্যায় স্তোত্রে যষ্ট্রে বা অস্মদাদয়ে শ্রুষ্টিমাব্যকীর্ত্তিং স্তুতিং বা রক্ষিত্বা সাকং সংভূয় নরঃ নেতারঃ সন্তো দংসনৈঃ কর্ম্মভিরিত্থংভূতা আচিকিত্রিরে সর্ব্বতো জানীথ॥ (১ম—১৬৬সূ—১৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী—

যেন দীর্ঘং মরুতঃ শূশবাম যুষ্মাকেন পরীণসা তুরাসঃ।

আয়ত্ততনন্‌ বৃজনে জনাস এভির্যজ্ঞেভিস্তদভীষ্টিমশ্যাম্‌॥ ১৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যেন। দীর্ঘম্‌। মরুতঃ। শূশবাম। যুষ্মাকেন। পরীণসা। তুরাসঃ।

আ। যৎ। ততনন্‌। বৃজনে। জনাসঃ। এভিঃ। যজ্ঞেভিঃ। তৎ।

অভি। ইষ্টিম্‌। অশ্যাম্‌॥ ১৪।

হে তুরাসঃ বেগবন্তো মরুতোঃ! যুষ্মাকেন যুষ্মৎসম্বন্ধিনা যেন পরীণসা যদ্যপ্যেতদ্বহুনামসু পঠিতম্‌ তথাপি যদ্বহু তন্মহদপি ভবতীত্যত্র মহদিত্যর্থে গৃহ্যতে। মহতা যুষ্মদভিগমনেনৈষণেন বা দীর্ঘমায়তং সত্রাদিরূপং কর্ম্ম শূশবাম প্রবর্দ্ধয়ামঃ। কিঞ্চ যৎ যেন চাভিগমনেনৈষণেন বাজনাসো জনাঃ অস্মদীয়াঃ বৃজনে সংগ্রামে আততনন্‌ সর্ব্বতো বিস্তারয়ন্তি স্বসামর্থ্যৈঃ সংগ্রামং জয়ন্তীত্যর্থঃ। তদিষ্টিমেষণং গমনং এভির্যজ্ঞেভিঃ ইদানীং ক্রিয়মাণৈঃ স্তোত্রাদিরূপৈঃ পূজনৈঃ অভি আভিমুখ্যেন অশ্যাম্‌ ব্যাপ্নুয়াম॥ ১৪॥

• • •

অথ পঞ্চদশী—

এষ বঃ স্তোমো মরুত ইয়ং গীর্মান্দার্যস্য মান্যস্য কারোঃ।

এষা যাসীষ্ট তন্বে বয়াং বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্‌॥ ১৫

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এষঃ। বঃ। স্তোমঃ। মরুতঃ। ইয়ম্। গীঃ। মান্দার্যস্য। মান্যস্য। কারীঃ।

আ। ইষা। যাসীষ্ট। তন্বে। বয়াম্। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরহদানুম্॥ ১৫॥

অয়ং মন্ত্রস্তৃতীয়াধ্যায়ান্তে ব্যাখ্যাতঃ। সূক্তোপক্রমপ্রভৃতিক্রিয়মাণাং স্তুতিং মরুদ্ভ্যঃ সমর্প্য স্বাভীষ্টমাশাস্তে। হে মরুতঃ! এষঃ স্তোমঃ ইদানীং কৃতং স্তোত্রং বো যুষ্মাকং যুষ্মদর্থমিত্যর্থঃ তথেয়ং গীঃ স্তুতিরূপা বাগপি বো যুষ্মাকং। কস্য সম্বন্ধীদমিতি তদুচ্যতে। মান্দার্য্যস্য মন্দতেরীয়তেশ্চ মান্দার্য্যঃ স্তুতিং প্রেরয়তঃ মান্যস্য মাননার্হস্য কারীঃ স্তোতৃনামৈতৎ স্তোতুঃ সম্বন্ধি যদ্বৈতৎ পদত্রয়মুত্তরত্র সম্বধ্যতে। উক্তলক্ষণস্তোতুঃ ইষা ইচ্ছয়া কামনয়া তন্বে যুষ্মচ্ছরীরবৃদ্ধ্যৈ স্তুত্যা হি শরীরং বর্দ্ধতে আযাসীষ্ট অভিগচ্ছতু স্তুতিঃ বয়াং বয়ং চেষমন্নং বৃজনং বলং জীরদানুং চিরকালজীবনং চ বিদ্যাম লভেমহি॥ (১ম—১৬৬সূ—১৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে তৃতীয়ো বর্গঃ॥ ৩॥

• • •

সপ্তষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

——০:§:০——

সহস্রন্ত ইত্যেকাদশর্চ্চং তৃতীয়ং সূক্তং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভং। আদ্যৈন্দ্রী শিষ্টা মরুদ্দেবতাকাঃ। পূর্ব্বত্র হিশব্দাৎ সহস্রমেকাদশাদ্যৈন্দ্রীত্যনুক্রমণিকা। বিশেষবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। (১ম—১৬৭সূ)

• • •

তত্র প্রথমা—

সহস্রন্ত ইন্দ্রোতয়ো নঃ সহস্রমিষো হরিবো গূর্ত্ততমাঃ।

সহস্রং রায়ো মাদয়ধ্যৈ সহস্রিণ উপ নো যন্তু বাজাঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সহস্রম্। তে। ইন্দ্র। উতয়ঃ। নঃ। সহস্রম্। ইষঃ। হরিহবঃ। গূর্ত্তহতমাঃ।

সহস্রম্। রায়ঃ। মাদয়ধ্যৈ। সহস্রিণঃ। উপ। নঃ। যন্তু। বাজাঃ॥ ১॥

হে ইন্দ্র! তে তব উতয়ো রক্ষাপ্রকারাঃ সহস্রম্ অপরিমিতা ইত্যর্থঃ। নোঽস্মভ্যং উপয়ন্ত্বিতি সর্ব্বত্র যোজ্যং। তথা হে হরিবঃ হরী ইন্দ্রস্যাশ্বৌ তাভ্যাং তদ্বন্নিন্দ্র! গূর্ত্ততমাঃ অত্যন্তং গূর্ণানি ইষঃ ইষণীয়াঃ অন্নানি সহস্রং বহূনি ত্বদীয়ানি তথা সহস্রং রায়ঃ অপরিমিতানি ধনানি মণিমুক্তাদীনি মাদয়ধ্যৈ অস্মান্ মাদয়িতুং যানি সন্তি তান্যস্মানুপয়ন্তু। তথা সহস্রিণো বাজাঃ গমনবন্তশ্চতুষ্পাদ্রূপাঃ পশবোঽপি নোঽস্মানুপয়ন্তু সমীপং প্রাপ্নুবন্তু॥ (১ম—১৬৭সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

আ নোবোভির্মরুতো যান্ত্বচ্ছা জ্যেষ্ঠেভির্বা বৃহদ্দিবৈঃ সুমায়াঃ।

অধ যদেষাং নিযুতঃ পরমাঃ সমুদ্রস্য চিদ্ধনয়ন্ত পারে॥ ২॥

—১ অথ পদপাঠঃ ১—

আ। নঃ। অবঃঽভিঃ। মরুতঃ। যান্তু। অচ্ছ। জ্যেষ্ঠেভিঃ।

বা। বৃহৎঽদিবৈঃ। সুঽমায়াঃ।

অধ। যৎ। এষাম্। নিঽযুতঃ। পরমাঃ। সমুদ্রস্য। চিৎ। ধনয়ন্ত। পারে॥ ২॥

তে মরুতঃ অবোভী রক্ষণৈঃ সহিতা নোঽস্মানচ্ছ আভিমুখ্যেনায়ান্তু আগচ্ছন্তু। সুমায়াঃ মায়েতি প্রজ্ঞানাম শোভনপ্রজ্ঞাঃ এবং মরুতো জ্যেষ্ঠৈভিঃ বৃহদ্দিবৈঃ বা জ্যেষ্ঠৈঃ প্রশস্ত-তমৈর্ম্মণিমুক্তাদিধনৈশ্চ সহিতা আয়ান্তু। বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে। আগমনে কথমেষাং সামর্থ্যমিত্যত আহ। অধ অথৈষাং মরুতাং যৎ যস্মাৎ নিযুতঃ এতন্নামকাঃ পরমাঃ উৎকৃষ্টাঃ অশ্বাঃ সমুদ্রস্য চিৎ। চিচ্ছব্দোঽপ্যর্থে। সমুদ্রস্যাপি পারে পরস্মিন্ তীরে ধনয়ন্ত ধনধারণং বহনং কুর্ব্বন্তি তস্মাদ্রক্ষণৈর্ধনৈশ্চায়ান্ত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৭সূ—২ঋ)।

• • •

অথ তৃতীয়া—

মিম্যক্ষ যেষু সুধিতা ঘৃতাচী হিরণ্যনির্ণিগুপরান ঋষ্টিঃ।

গুহাচরন্তী মনুষো ন যোষা সভাবতী বিদথ্যেব সং বাক্॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মিম্যক্ষ। যেষু। সুঽধিতা। ঘৃতাচী। হিরণ্যঽনির্নিক্। উপরা। ন। ঋষ্টিঃ।

গুহা। চরন্তী। মনুষঃ। ন। যোষা। সভাঽবতী। বিদথ্যাঽইব। সম্। বাক্ ॥ ৩॥

সুধিতা সুষ্ঠু নিহিতা সুষ্ঠু হিতা বা লোকে ঘৃতাচী ঘৃতং ক্ষরণশীলমুদকং অঞ্চন্তী হিরণ্য-নির্নিক্ হিতরমণীয়রূপা নির্ণিগিতিরূপনাম এবংরূপা ঋষ্টিঃ বিদ্যুদাখ্যায়ুধবিশেষো বা উপরান মেঘমালেব যেষু মরুৎসু সংমিম্যক্ষ। ম্যক্ষতির্গতিকর্ম্মা সঙ্গতাভূৎ মেঘপংক্তি বিদ্যুতাবিমে অপি সঙ্গতে ইত্যর্থঃ। মেঘপঙ্ক্তিঃ বিদ্যুচ্চোভে দৃষ্টান্তেন বিশেষ্যেতে। গুহানি গূঢ়া গুহায়াং বান্তরিক্ষে চরন্তী। তত্র দৃষ্টান্তঃ—মানুষো ন যোষা মনুষ্যস্য পরিবৃঢ়াদের্ম্মহিষীবৎ সা যথা সুবেযান্তঃ পুর এব মধ্যে চরতি তদ্বৎ। কিং সর্ব্বদৈবমিতি নেত্যাহ—সভাবতী সভাজন-সম্বন্ধবতী বর্ষকালে আবির্ভবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বিদথ্যা বাগিব বিদথো যজ্ঞঃ তদর্হতীতি বিদথ্যা প্রৈষস্তোত্রাদিরূপা বাক্ সা যথা যজ্ঞসভাং প্রাপ্য বির্ভবতি তদ্বৎ। যদ্বা বিদথ্যা বেদনার্হা বিবদমানয়োর্ব্বাক্ সা যথা ভবতি তদ্বৎ। সৈবংরূপা যেষু মিম্যক্ষ তে মরুতো দেবযজনমাগচ্ছন্তিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৭সূ—৩ঋ)॥

০ ০ ০

অথ চতুর্থী—

পরা শুভ্রা অয়াসো যব্যা সাধারণ্যেব মরুতো মিমিক্ষুঃ।

ন রোদসী অপনুদন্ত ঘোরা জুষন্ত বৃধং সখ্যায় দেবাঃ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

পরা। শুভ্রাঃ। অয়াসঃ। যব্যা। সাধারণ্যাঽইব। মরুতঃ। মিমিক্ষুঃ।

ন। রোদসী। ইতি। অপ। নুদন্ত। ঘোরাঃ। জুষন্ত। বৃধম্। সখ্যায়। দেবাঃ ॥ ৪॥

শুভ্রাঃ শোভনালঙ্কারা অয়াসোঽভিগন্তারো মরুতঃ যব্যামিশ্রণশীলয়া বিদ্যুতাপরা মিমিক্ষুঃ প্রকর্ষেণ সিঞ্চন্তি উদকসংস্ত্যায়ং সাধারণ্যেব যথা লোকে সাধারণ্যা স্ত্রিয়া সঙ্গতা যুবানো রেতো মুঞ্চন্তি তদ্বৎ। এবং কুর্ব্বন্তী ঘোরাঃ অতিবৃষ্টিপ্রদানেন ভয়ঙ্করাঃ তে রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ নাপনুদন্ত অপনোদনং বর্ষণরূপং তিরস্কারং ন কুর্ব্বন্তি॥ দ্যাবাপৃথিবীবচনো রোদসীশব্দঃ সর্ব্বত্রাদ্যুদাত্তঃ। অত্র তু ব্যত্যয়েনান্তোদাত্তত্বমিতি দ্রষ্টব্যং। যদ্বা রোদসীশব্দেন রোদনস্বভাবো রুদ্রঃ তস্য স্ত্রী রোদসীতি

অয়মেব পক্ষো যুক্তঃ উত্তরত্রৈবং ব্যবহারাৎ তৎপক্ষে রোদসী রোদস্যাং ঙীষন্তাৎ সপ্তম্যা ঈকারো লুগ্‌বা। ঈদূতৌ চ সপ্তম্যর্থে ইতি প্রগৃহ্যসংজ্ঞা॥ তস্যাং প্রিয়ং ধনং ন মুঞ্চন্তি কিন্তু দেবাঃ মোদয়িতারো মাদয়িতারো বা মরুতঃ সখ্যায় বৃষং বৃদ্ধিং জুষন্ত সেবন্তে। দ্যাবাপৃথিবীপক্ষে সখ্যায় জগতাং সখিভাবায় তয়োর্বৃদ্ধিং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৭সূ—৪ঋ)।

অথ পঞ্চমী—

জোষদ্যদীমসুর্য্যা সচধ্যৈ বিষিতস্তুকা রোদসী নৃমণাঃ।

আ সূর্য্যেব বিধতো রথংগাত্ত্বেষপ্রতীকা নভসো নেত্যা॥ ৫॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

জোষৎ। যৎ। ঈম্। অসূর্য্যা। সচধ্যৈ। বিসিতঽস্তুকা। রোদসী। নৃঽমনাঃ।

আ। সূর্য্যাঽইব। বিধতঃ। রথম্। গাৎ। ত্বেষঽপ্রতীকা। নভসঃ। ন। ইত্যা॥ ৫॥

রোদসী মরুৎপত্নী বিদ্যুদ্বা এতন্নামকেয়মপি ঈমেনং মরুৎসঙ্ঘং জোষৎ সেবতে। জুষেলেট্যডাগমঃ॥ কিমর্থং? সচধ্যৈ সঙ্গমনার্থং। কীদৃশী সা? অসূর্য্যা অসুরাঃ ক্ষেপ্তারো মরুতঃ তেষাং স্বভূতা বিষিতস্তুকা বিশিষ্টকেশসংঘা বিপ্রকীর্ণকেশসংঘা বা সম্ভোগবশেন তথা নৃমণাঃ নৃষু নেতৃষু মরুৎসু মননবতী মনুষ্যেষু বা বৃষ্টিপ্রদানমনোযুক্তা ত্বেষপ্রতীকা দীপ্তোপক্রমা দীপ্তাবয়বা ঈদৃশী দেবী বিধতঃ পরিচরতো মরুৎসঙ্ঘস্য রথমাগাৎ আগচ্ছতি ব্যাপ্নোতি যাগদেশং গন্তুং রথমারুহ্য বা যজ্ঞমাগচ্ছতি। কেব? বিধতঃ সূর্য্যস্য রথং ত্বেষপ্রতীকা সূর্য্যেব সূর্য্যপত্নীব। যদ্বা সূর্য্যস্য দুহিতাশ্বিনো রথমিব সা যথারোহতি তদ্বৎ। আগমনে দৃষ্টান্তঃ—নভস ইত্যান অন্তরিক্ষাদিত্যয়োঃ সাধরণোঽয়ং নভঃ শব্দঃ নভ ইতি ষট্‌ সাধারণানীত্যুক্তত্বাদত্রাদিত্যবচনঃ তস্য গতিরিব সা যথা শীঘ্রা তদ্বৎ॥ (১ম—১৬৭সূ—৫ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে চতুর্থো বর্গঃ॥ ৪॥

অথ ষষ্ঠী—

আস্থাপয়ন্ত যুবতিং যুবানঃ শুভে নিমিশ্লাং বিদথেষু পজ্রাম্।

অর্কো যদ্বো মরুতো হবিষ্মান্গায়দ্গাথং সুতসোমো দুবস্যন্॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আ। অস্থাপয়ন্ত। যুবতিম্। যুবানঃ। শুভে। নিঽমিশ্লাম্। বিদথেষু। পজ্রাম্।

অর্কঃ। যৎ। বঃ। মরুতঃ। হবিষ্মান্। গায়ৎ। গাথম্। সুতঽসোমঃ। দুবস্যন্॥ ৬॥

যুবানো মিশ্রয়ন্তঃ নিত্যতরুণা বা মরুতঃ যুবতিং মিশ্রয়ন্তীং নিত্যতরুণীং বা বিদ্যুদ্রূপাং রোদস্যাং স্ত্রিয়মাস্থাপয়ন্ত আস্থাপয়ন্তি দেবতাত্বেন রথে ধারয়ন্তি। কীদৃশীং তাং? নিমিশ্লাং নিয়মেন মিশ্রয়ন্তীং পজ্রাং পজ্রো বলং তদ্বতীং শুভে শোভতে দীপ্যত ইতি শুবুদকং বৃষ্ট্যুদকার্থং শুভেরথ ইতি বা যোজ্যং। কিং নিমিত্তং? বিদথেষু যাগেষু নিমিত্তভূতেষু কদা যৎ যদা হে মরুতো বো যুষ্মান্ অর্কঃ॥ মত্বর্থো লুপ্যতে॥ অর্চনসাধনমন্ত্রোপেতঃ স্তোতা বা হবিষ্মান্ প্রদেয়াজ্যাদিহবির্যুক্তঃ সুতসোমঃ হোমায়াভিষুতঃ সোমোঽয়ং যজমানো দুবস্যন্ পরিচরন্ গাথং গাতব্যং স্তোত্রং গায়ৎ গায়তি তদেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৭সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

প্রতং বিবক্মি বক্ম্যো য এষাং মরুতাং মহিমা সত্যো অস্তি।

সচা যদীং বৃষমণা অহংয়ুঃ স্থিরা চিজ্জনীর্বহতে সুভাগাঃ॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্র। তম্। বিবক্মি। বক্ম্যঃ। যঃ। এষাম্। মরুতাম্। মহিমা। সত্যঃ। অস্তি।

সচা। যৎ। ঈম্। বৃষঽমনাঃ। অহম্ঽয়ুঃ। স্থিরা। চিৎ। জনীঃ। বহতে। সুঽভাগাঃ॥ ৭॥

এষাং মরুতাং যো যো মহিমা মহত্বাতিশয়ঃ বক্ম্যঃ সর্ব্বৈঃ স্তুত্যঃ সত্যঃ অবাধ্যঃ অস্তি তং প্রবিবক্মি প্রবচ্মি বর্ণয়ামি। কথমেষাং মহিমা প্রাপ্ত ইতি উচ্যতে—যদ্যস্মাৎ ঈং এতেষাং সম্বন্ধিনী রোদসী বৃষমণা বৃষ্ট্যাদিবর্ষণমনস্কা অহংয়ুঃ অহংকারবতী জগদুপকারকর্ত্রী নমত্তঃ কাচিদস্তীত্যহংকারঃ স্থিরা চিৎ চিদিতি পূজায়াং অত্যন্তমবিনশ্বরা ঈদৃশী দেবী সুভগাঃ শোভনভাগ্যোপেতাঃ জনীঃ জননশীলাঃ প্রজাঃ বৃষ্ট্যুৎপত্তীর্ব্বাবহতে ধারয়তি বৃষ্টৌ সত্যাং সর্ব্বে প্রাণিন উৎপদ্যন্তে। যস্মাদেবং তস্মান্মহিমাস্তি তং মহিমানং স্তৌমীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৭সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

পান্তি মিত্রাবরুণাববদ্যাচ্চয়ত ঈমর্য্যমো অপ্রশস্তান্।

উতচ্যবন্তে অচ্যুতা ধ্রুবাণি বাবৃধ ঈং মরুতো দাতিবারঃ॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

পান্তি। মিত্রাবরুণৌ। অবদ্যাৎ। চয়তে। ঈম্। অর্য্যমো ইতি। অপ্রঽশস্তান্।

উত। চ্যবন্তে। অচ্যুতা। ধ্রুবাণি। ববৃধে। ঈম্। মরুতঃ। দাতিঽবারঃ॥ ৮॥

হে মরুতঃ! যুষ্মৎসংবন্ধিনো দেবাঃ মিত্রাবরুণৌ অহোরাত্রাভিমানিদেবৌ অর্য্যমো অর্যমা॥ উ ইতি নিপাতসমুদায়াত্মকমেকং পদং। উ শব্দোঽপি শব্দার্থে। অর্যমাপি এতে ত্রয়োঽপি ঈং অমুং লোকং যজ্ঞং বা অবদ্যাৎ গর্হ্যাৎ অযথানুষ্ঠানাৎ জগৎপক্ষে ব্যবহার-প্রতিবন্ধরূপাৎ পান্তি রক্ষন্তি। তথা এতেষাং মধ্যে অর্যমোঽপ্রশস্তান্ ক্ষীণানপি পদার্থান্ চায়তে চায়ন্তি নাশয়ন্তি। উত অপিচ এতৈঃ প্রেরিতানি অচ্যুতা অচ্যুতানি অস্রাবীণি এত এব ধ্রুবাণি অবিচলানি মেঘস্থোদকানি চ্যবন্তে চ্যাবয়ন্তি বা। এতে অহোরাত্রে বৈ মিত্রাবরুণাবহোরাত্রাভ্যাং খলু বৈ পর্জ্জন্যো বর্ষতীতি শ্রুতেঃ। যদ্বা অচ্যুতানি ধ্রুবাণি ধনানি চ্যবন্তে। কদেতি উচ্যতে। হে মরুতো যুষ্মদীয়ং ঈময়ংকালো দাতিবারঃ প্রদেয়জলঃ খণ্ডিতমেঘো বা যদা বৃবৃধে বর্দ্ধতে তদা মিত্রাদয়ো দেবা যুষ্মদনুকূলব্যাপারেণ জগদ্র-ক্ষন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা দাতিবারো দত্তবরণীয় হবিলক্ষণ ধনো যজমানঃ হে মরুতঃ ঈমেনান্ যুষ্মান্ বৃবৃধে বর্দ্ধয়তি যদা তদেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৭সূ—৮ঋ)॥

• . •

অথ নবমী—

নহীনুবো মরুতো অন্ত্যস্মে আরাত্তাচ্চিচ্ছবসো অন্তমাপুঃ।

তে ধৃষ্ণুনা শবসা শূশুবাংসোর্ণো ন দ্বেষো ধৃষতা পরিষ্ঠুঃ॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

নহি। নু। বঃ। মরুতঃ। অন্তি। অস্মে ইতি। আরাত্তাৎ। চিৎ। শবসঃ। অন্তম্। আপুঃ।

তে। ধৃষ্ণুনা। শবসা। শূশুঽবাংসঃ। অর্ণঃ। ন। দ্বেষঃ। ধৃষতা। পরি। স্থুঃ॥ ৯॥

হে মরুতঃ! বঃ শবসো যুষ্মাকং সবন্ধিনো বলস্য অন্তমবসানং অন্তি অন্তিকে আরাত্তাৎ চিৎ দূরাদপি যদ্বা চিদিতি কুৎসায়াং অত্যন্তদূরাৎ অস্মে অস্মাসু মধ্যে একেঽপি স্তু ক্ষিপ্রং নহ্যাপুঃ নৈব খলু প্রাপ্নুবন্তি সন্নিধাবসন্নিধৌ চ ন প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। অথ পরোক্ষে প্রাপ্তবলত্বমাহ। তে খলু মরুতো ধৃষ্ণুনা ধর্ষকেণ শবসা বলেন শূশুবাংসো বর্দ্ধমানাঃ অতএব ধৃষতাপরাভিভাবকেন সামর্থ্যেন দ্বিষো দ্বেষ্টৄন্ পরিষ্ঠুঃ পরিভবন্তি বশীকুর্ব্বন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ--আর্ণো ন উদকমিব। যথা উদকং স্ববিরোধিরজআদিকমভিভবতি তদ্বৎ। যস্মাদেবং তস্মাৎ শবসোঽন্তং নাপুঃ॥ (১ম—১৬৭সূ-৯ঋ)॥

• • •

বয়মদ্যেত্যেতাং দশমীং অস্তমিতে আদিত্যে জপেৎ। তথা চ সূত্রম্—বয়মদ্যেন্দ্রস্য প্রেষ্ঠা ইত্যস্তং যাত্যাদিত্য ইতি পাঠস্য।

অথ দশমী—

বয়মদ্যেন্দ্রস্য প্রেষ্ঠা বয়ং শ্বো বোচেমহি সমর্য্যে।

বয়ং পুরা মহি চ নো অনুদ্যূন্তন্ন ঋভুক্ষা নরামনুষ্যাৎ॥ ১০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বয়ম্। অদ্য। ইন্দ্রস্য। প্রেষ্ঠাঃ। বয়ম্। শ্বঃ। বোচেমহি। সঽমর্য্যে।

বয়ম্। পুরা। মহি। চ। নঃ। অনু। দ্যূন। তৎ। নঃ। ঋভুক্ষাঃ।

নরাম্। অনু। স্যাৎ॥ ১০॥

অদ্যাস্মিন্ দিনে বয়ং যষ্টার ইন্দ্রস্য দেবস্য প্রেষ্ঠাঃ প্রিয়তমাঃ ভবেম। যদ্বা প্রিয়তমা বয়মিন্দ্রস্য মহত্ত্বং বোচেমহি স্তোতুং সমর্থা ভূয়াস্ম। কিঞ্চ বয়ং শ্বঃ পরস্মিন্নপি দিনে সমর্য্যে সহমর্যা মর্ত্যা ঋত্বিজো যস্মিন্ সমর্যো যজ্ঞঃ তস্মিন্ সংগ্রামে বা ইন্দ্রস্য মহত্ত্বং বোচেমহি। কিঞ্চ বয়ং পুরা পূর্ব্বস্মিন্নতীতেঽপি কালে মহি মহৎ বলং নোঽস্মদর্থং বোচেমহি। তথা দ্যূন্ দিবসানসু প্রতিদিবসমিত্যর্থঃ অতীতে আগামিনি চ দিবসে সর্ব্বদা বোচেমহি। তৎ তস্মাদৃভুক্ষাঃ। মহন্নামৈতৎ, ঋভুক্ষাঃ উক্ষা ইতি তন্নামসু পাঠাৎ। মহানিন্দ্রো নরাং মনুষ্যাণাং মধ্যে নোঽস্মানমুস্যাৎ অনুভবতু অনুকূলমভিমতপ্রদো বা ভবতু॥ (১ম—১৬৭সূ—১০ঋ)॥

অথৈকাদশী—

এষ বঃ স্তোমো মরুত ইয়ং গীর্মান্দার্য্যস্য মান্যস্য কারোঃ।

এষা যাসীষ্ট তন্বে বয়াং বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ১১ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

এষঃ। বঃ। স্তোমঃ। মরুতঃ। ইয়ম্। গীঃ। মান্দার্যস্য। মান্যস্য। কারোঃ।

আ। ইষা। যাসীষ্ট। তন্বে। বয়াম্। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরহদানুম্ ॥ ১১ ॥

এষ ইত্যেকাদশী ব্যাখ্যাতা ॥ (১ম—১৬৮সূ—১১ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে পঞ্চমো বর্গঃ ॥ ৫ ॥

অষ্টষষ্টিতমাধিক-শততমং সূক্তং।

——§ ॰ §——

যজ্ঞাযজ্ঞেতি দশর্চং চতুর্থং সূক্তং আগস্ত্যং মারুতং। অন্ত্যাস্তিস্রস্ত্রিষ্টুভঃ শিষ্টাঃ সপ্ত ত্রিষ্টুবন্তপরিভাষয়া জগত্যঃ। যজ্ঞাযজ্ঞা দশত্রিষ্টুবন্তমিত্যনুক্রান্তং বিশেষবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ ॥ (১ম—১৬৮সূ)॥

তত্র প্রথমা—

যজ্ঞাযজ্ঞা বঃ সমনা তুতুর্বণির্ধিয়ংধিয়ং বো দেবযা উ দধিধ্বে।

আ বোর্বাচঃ সুবিতায় রোদস্যোর্মহে ববৃত্যামবসে সুবৃক্তিভিঃ ॥ ১ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

যজ্ঞাহযজ্ঞা। বঃ। সমনা। তুতুর্বণিঃ। ধিয়ম্হধিয়ম্। বঃ। দেবহয়াঃ। উম্ ইতি। দধিধ্বে।

আ। বঃ। অর্ব্বাচঃ। সুবিতায়। রোদস্যোঃ। মহে। ববৃত্যাম্। অবসে। সুবৃক্তিহভিঃ ॥ ১ ॥

হে মরুতঃ! বঃ সমনা সমীকৃতির্ন্যূনাধিকাভাবলক্ষণা যজ্ঞাযজ্ঞা সর্ব্বেষপি যজ্ঞেষু তুর্ব্বণিঃ তূর্ণবনিঃ ত্বরমাণা সংভজমানা ভবতি॥ তুর্ব্বণিস্তূর্ণবনিরিতি যাস্কঃ (নি০ ৬।১৪)। তত্তদ্যাগাবসরে আগত্য হবিঃ স্বীকৃত্য বৈকল্যপরিহারেণ সমং কুরুথেত্যর্থঃ। কিঞ্চ বো যূয়ং ধিয়ংধিয়ং যুষ্মৎসংবন্ধি বৃষ্টিপ্রদানাদিরূপং সর্ব্বং কর্ম্ম দেবযাউ দেবান্ প্রাপয়িতার এব সন্তো দধিধ্বে ধারয়থ ধারয়ধ্বে বা দেবার্থং হবিরাদ্যুৎপাদনায় বৃষ্টিং কুরুথেত্যর্থঃ। যস্মাদেবং কুরুথ তস্মাদ্বো যুষ্মানর্ব্বাচোঽস্মদভিমুখান্ আববৃত্যাং আবর্ত্তয়ামি। কিমর্থং? রোদস্যোর্দ্যাবাপৃথিব্যোর্মহে মহতে অবসে রক্ষণায় প্রীণনায় বা। তদপি কিমর্থমিতি উচ্যতে—সুবিতায় সুষ্ঠুব্যাপনায়। কৈঃ সাধনৈঃ? সুবৃক্তিভিঃ শোভনাবর্জ্জনৈঃ স্তোত্রৈঃ॥ (১ম—১৬৮সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

বব্রাসো ন যে স্বজাঃ স্বতবস ইষং স্বরভিজায়ন্ত ধূতয়ঃ।

সহস্রিয়াসো অপাং নোর্ময় আসা গাবো বন্দ্যাসো নোক্ষণঃ॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বব্রাসঃ। ন। যে। স্বঽজাঃ। স্বঽতবসঃ। ইষম্। স্বঃ। অভিঽজায়ন্ত। ধূতয়ঃ।

সহস্রিয়াসঃ। অপাম্। ন। ঊর্ম্ময়ঃ। আসা। গাবঃ। বন্দ্যাসঃ। ন। উক্ষণঃ॥ ২॥

যে মরুতো বব্রাসো ন বব্রিরিতি রূপনাম রূপবন্ত ইব তে যথা প্রকৃষ্টা লক্ষ্যন্তে তদ্বৎ। যদ্বা অরূপা অপি সরূপা ইব স্বজাঃ স্বয়মেব স্বস্মাদ্বাজায়মানাঃ অনন্যহেতুকা ইত্যর্থঃ ধূতয়ঃ কম্পনশীলাঃ সন্তি তে ইষং অন্নং হবির্লক্ষণং অন্নসাধনং সস্যাদিকং বা স্বঃ স্বর্গং চাভিজায়ন্ত অভিলক্ষ্য প্রাদুর্ভবন্তি। তে দৃষ্টান্তমুখেন শ্রূয়ন্তে—অপাং নোর্ম্ময়ঃ উদকানামূর্ম্ময় ইব সহস্রিয়াসঃ সহস্রসংমিতাঃ তথা বন্দ্যাসঃ বহুক্ষীরাদিপ্রদত্বেন স্তুত্যা গাবো ন গাব ইব আসা সমীপে এব উক্ষণঃ বৃষ্ট্যুদকস্য সেক্তারঃ তাদৃশা মরুতঃ প্রাদুর্ভবন্তীত্যন্বয়ঃ॥ (১ম—১৬৮সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

সোমাসো ন যে সুতাস্তৃপ্তাংশবো হৃৎসু পীতাসো দুবসো নাসতে।

এষামংসেষু রম্ভিণীব রারভে হস্তেষু খাদিশ্চ কৃতিশ্চ সংদধে॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সোমাসঃ। ন। যে। সুতাঃ। তৃপ্তঽঅংশবঃ। হৃৎঽসু। পীতাসঃ। দুবসঃ। ন। আসতে।

আ। এষাম্। অংসেষু। রম্ভিনীঽইব। ররভে। হস্তেষু। খাদিঃ।

চ। কৃতিঃ। চ। সম্। দধে॥ ৩॥

যে মরুতঃ সুতাঃ অভিষুতাঃ তৃপ্তাংশবঃ তর্পিতাবয়বাঃ সোমাসো ন সোমা ইব যথা বল্লীরূপাঃ সোমাঃ অভিষবাৎ পূর্ব্বং আপ্যায়নেন তৃপ্তাবয়বাঃ সন্তঃ পশ্চাৎ সুতাঃ অভিষুতাঃ রসভূতাঃ পীতাসঃ পীতাঃ সন্তো হৃৎসু পাতৄণাং হৃদয়েষু দুবসো নাসতে পরিচরন্ত ইবাসতে তদ্বৎ যে মরুতঃ যজ্ঞে আহূতাস্তৃপ্তাবয়বা ভবন্তি ধ্যায়মানাঃ সন্তো হৃৎসু হৃদয়েষু দুবসো ন পরিচরন্ত ইবাসতে। যদ্বা প্রাণাদিরূপেণ শরীরে স্থিতা দুবসঃ পরিচরন্ত ইব গমনাদিচেষ্টাঃ কুর্ব্বন্তঃ আসতে। এষামংসেষু রম্ভিনীব যুবতয়াং সাবলম্বিনী যোষিদিবারারম্ভে আশ্লিষ্যতি অবলম্বতে সামর্থ্যাৎ শক্ত্যাখ্যায়ুধবিশেষো ভুজলক্ষ্মীর্ব্বা। কিঞ্চ হস্তেষু খাদিঃ হস্তত্রাণকশ্চ কৃতিঃ কর্ত্তনী চ খঙ্গলতাবৃষ্টিশ্চ সন্দধে সন্ধীয়তে সম্যক্ ধৃতা ভবতি॥ পরস্পরসমুচ্চয়ার্থাশ্চকারাঃ॥ যে মরুত উক্তরূপাস্তে আবির্ভবন্তীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৮সূ - ৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

অব স্বযুক্তা দিব আবৃথা যযুরমর্ত্যাঃ কশয়া চোদত ত্মনা।

অরেণবস্তুবিজাতা অচুচ্যবুর্দৃহ্লানি চিন্মরুতো ভ্রাজদৃষ্টয়ঃ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অব। স্বঽযুক্তাঃ। দিবঃ। আ। বৃথা। যযুঃ। অমর্ত্যাঃ। কশয়া। চোদত। ত্মনা।

অরেণবঃ। তুবিঽজাতাঃ। অচুচ্যবুঃ। দৃহ্লানি। চিৎ। মরুতঃ। ভ্রাজৎঽঋষ্টয়ঃ॥ ৪॥

এতে মরুতঃ স্বযুক্তাঃ স্বৈর্যুক্তাঃ পরস্পরং সংযুক্তাঃ স্বেন ধনেন বা যুক্তাঃ সন্তো দিবো দ্যুলোকাদ্বৃথা অনায়াসেনা বা যযুঃ অবাঙ্মুখমাগচ্ছন্তি। হে অমর্ত্ত্যা মরুতো যূয়ং ত্মনা আত্মনা স্বয়মেব কশয়া। বাঙ্নামৈতৎ। বাচা স্তুতিরূপয়া চোদত প্রেরয়ত স্তোতুমিতিশেষঃ। তে।

মরুতঃ অরেণবঃ অপাপাঃ তুবিজাতাঃ বহুযজ্ঞেষু প্রাদুর্ভূতাঃ ভ্রাজদৃষ্টয়ঃ দীপ্তাঃ এবম্ভূতাঃ সন্তো দৃহ্লানি চিৎ দৃঢ়ান্যপিপর্ব্বতাদীনিউ অচুচ্যবুঃ চ্যাবয়ন্তি চালয়ন্তি ॥ (১ম—১৬৮সূ—৪ঋ)॥

° • •

অথ পঞ্চমী—

কো বোঽন্তর্মরুত ঋষ্টিবিদ্যুতো রেজতি ত্মনা হন্বেব জিহ্বয়া।

ধন্বচ্যুত ইষাং ন যামনি পুরুপ্রৈষা অহন্যো৩ নৈতশঃ ॥৫॥

—° অথ পদপাঠঃ °—

কঃ। বঃ। অন্তঃ। মরুতঃ। ঋষ্টিऽবিদ্যুতঃ। রেজতি। ত্মনা। হন্বাऽইব। জিহ্বয়া।

ধন্বऽচ্যুতঃ। ইষাম্। ন। যামনি। পুরুऽপ্রৈষাঃ। অহন্যঃ। ন। এতশঃ ॥৫॥

হে মরুতঃ! হে ঋষ্টিবিদ্যুতঃ মেঘভেদেনায়ুধবিশেষেণ বিদ্যোতমানাঃ। বো যুষ্মাকমন্তঃ যুষ্মাসু মধ্যে স্থিত্বা কঃ পুমান্ রেজতি চালয়তি প্রেরয়তি। তর্হি কথং চালনমিতি উচ্যতে। ত্মনা আত্মনৈব চালনে দৃষ্টান্তঃ। জিহ্বয়া হন্বেব দ্বিবচনস্য আকারঃ হনূ ইব তৌ যথা রসনয়া চাল্যেতে তদ্বৎ যদ্যপ্যেবং তথাপি ইষাং অন্নানাং তৎসাধনানাং সস্যানাং যামনি প্রাপ্তৌ সমৃদ্ধ্যর্থং ধন্বচ্যুতো ন। ধন্বন্‌শব্দোঽন্তরিক্ষস্য বচনঃ। তেন তৎস্থমুদকং লক্ষ্যতে। উদকস্রাবিণো মেঘা ইব তে যথা আকাঙ্ক্ষ্যন্তে তথা যুষ্মান্ অন্নাদিপ্রাপ্তয়ে পুরুপ্রৈষাঃ বহুবিধং ফলমিচ্ছন্ যজমানঃ স্তোত্রৈঃ বহুপ্রকারমাকাঙ্ক্ষতীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—অহন্যঃ অহ্নিভবঃ এতশো ন অশ্ব ইব স যথা শিক্ষকেণ নানাপ্রকারং প্রাপ্যতে তদ্বৎ ॥ (১ম—১৬৮সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে ষষ্ঠো বর্গঃ ॥৬॥

° • °

অথ ষষ্ঠী—

ক স্বিদস্য রজসো মহস্পরং ক্বাবরং মরুতো যস্মিন্নায়য়।

যচ্চ্যাবয়থ বিথুরেব সংহিতং ব্যদ্রিণা পতথ ত্বেষমর্ণবম্ ॥৬॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

ক। স্বিৎ। অস্য। রজসঃ। মহঃ। পরম্। ক। অবরম্। মরুতঃ। যস্মিন্। আঽযয়।

যৎ। চ্যাবয়থ। বিথুরাঽইব। সম্ঽহিতম্। বি। অদ্রিণা। পতথ। ত্বেষম্। অর্ণবম্।॥৬॥

হে মরুতঃ! যূয়ং যস্মিন্নুদকনিমিত্তভূতে সতি আযয আগচ্ছত অস্য রজসো বৃষ্ট্যাদকস্য লোকস্য বা মহো মহতঃ পরং পারং অন্তং ক স্বিৎ কুত্রাস্তীতি নাস্তীত্যর্থঃ। তথা অবরং অবাঙ্ভাগ আদিশ্চ কস্বিৎ কুত্রাস্তি আদ্যন্তং ন কোঽপি জানাতীত্যর্থঃ। যদ্যদা যূয়ং বিথুরেব বিথুরাণি শিথিলানি তৃণানীব সংহিতং একভূতং উদকং চ্যাবয়থ স্বস্থানাচ্চালয়থ তদা অদ্রিণা বজ্রেণ ত্বেষং দীপ্তং অর্ণবং উদকবন্তং মেঘং বিপতথ বিশীর্ণং পাতয়থ॥ ৬॥

অথ সপ্তমী—

সাতির্ন বোঽমবতী স্বর্বতী ত্বেষা বিপাকা মরুতঃ পিপিষ্বতী।

ভদ্রা বো রাতিঃ পৃণতো ন দক্ষিণা পৃথুজ্রয়ী অসুর্যেব জঞ্জতী॥ ৭॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

সাতিঃ। ন। বঃ। অমঽবতী। স্বঃঽবতী। ত্বেষা। বিঽপাকা। মরুতঃ। পিপিষ্বতী।

ভদ্রা। বঃ। রাতিঃ। পৃণতঃ। ন। দক্ষিণা। পৃথুঽজ্রয়ী। অসুর্যাঽইব। জঞ্জতী॥ ৭॥

হে মরুতঃ! বো যুষ্মাকং সম্বন্ধিনী সাতির্ন সংভক্তিরিব যুষ্মৎ সংভজনং যথা প্রশস্তগুণ তদ্বদ্বোরাতিঃ বৃষ্ট্যাদিবিষয়া অমবতী অমাত্যবতী ইন্দ্রাদিসহায়বতী যথা রাজেবামবানিত্যত্রাম শব্দোঽমাত্যবচনঃ তদ্বৎ। যদ্বা বঃ সাতিঃ সংবিভক্তির্নামবতী রোগবতী ন ভবতি কিন্তু স্বর্বতী সুখবতী ত্বেষা দীপ্তা বিপাকা পরিপক্কফলা পিপিষ্বতী পেষণবতী কৃষীবলৈঃ কর্ষণবতী বৃষ্টে সত্যাং কর্ষন্তীতি প্রসিদ্ধম্ স্ববিরোধিপেষণবতী বা ভদ্রা ভন্দনীয়া স্তুত্যা। কিঞ্চ পৃণতো দাতুর্ধ নিকস্য দক্ষিণা ন দক্ষিণেব তদ্বৎ সমৃদ্ধকরী পৃথুজ্রয়ী পৃথুজ্ঞ বা শীঘ্রগামিনী। কিঞ্চ অসুর্যেব অসুরস্য স্বভূতা জঞ্জতীসর্বানভিভবন্তী শক্তিরিব সা যথান্যেভ্যোঽপহৃত্যান্যস্মৈ দাতুং সমর্থা তদ্বদিয়মপি মেঘস্থমুদকমপহৃত্য জগতো দাতুং শক্তেত্যর্থঃ। ঈদৃশী রাতিরস্মভ্যং স্থিতি ভাবঃ॥ (১ম—১৬৮সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

প্রতিষ্টোভন্তি সিন্ধবঃ পবিভ্যো যদভ্রিয়াং বাচমুদীরয়ন্তি।

অবস্ময়ন্ত বিদ্যুতঃ পৃথিব্যাং যদীঘৃতং মরুতঃ প্রুষ্ণুবন্তি॥ ৮॥

—১ অথ পদপাঠঃ ০—

প্রতি। স্তোভন্তি। সিন্ধবঃ। পবিঽভ্যঃ। যৎ। অভ্রিয়াম্। বাচম্। উৎঽঈরয়ন্তি।

অব। স্ময়ন্ত।। বিঽদ্যুতঃ। পৃথিব্যাম্। যদি। ঘৃতম্। মরুতঃ। প্রুষ্ণুবন্তি॥ ৮॥

পবিভ্যো মরুতসংবন্ধি বজ্রেভ্যঃ সিন্ধবঃ স্যন্দনশীলা আপঃ প্রতিষ্টোভন্তি প্রতিচলন্তি। কদা যৎ যদা অভ্রিয়াং অভ্রভবাং বাচং শব্দং স্তনিতলক্ষণাং উদীরয়ন্ত্যুচ্চারয়ন্তি বজ্রাণি। কিঞ্চ বিদ্যুতাঃ বিদ্যোতমানাঃ তড়িতঃ পৃথিব্যাং অন্তরিক্ষে॥ পৃথিবীত্যন্তরিক্ষনাম। পৃথিবী ভূরিতি তন্নামসূক্তত্বাৎ। তত্রাবস্ময়ন্ত স্ময়ন্তে অবাঙ্মুখং প্রকাশন্তে পৃথিব্যামিত্যেতদুত্তরত্র বা যোজ্যং। যদি যদা পৃথিব্যাং ভূম্যাং ঘৃতং ক্ষরণোদকং মরুতঃ প্রুষ্ণুবন্তি প্রুষ্ণন্তি সিঞ্চন্তি॥ প্রুষেঃ ক্রৈয়াদিকস্য ব্যত্যয়েন শ্নুঃ॥ যদেবং তদেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৮সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

অসূত পৃশ্নির্মহতে রণায় ত্বেষময়াসাং মরুতামনীকম্।

তে সপ্সরাসো জনয়ন্তাভ্বমাদিৎ স্বধামিষিরাং পর্যপশ্যন্॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অসূত। পৃশ্নিঃ। মহতে। রণায়। ত্বেষম্। অয়াসাম্। মরুতাম্। অনীকম্।

তে। সপ্সরাসঃ। অজনয়ন্ত। অভ্বম্। আৎ। ইৎ।

স্বধাম্। ইষিরাম্। পরি। অপশ্যন্॥ ৯॥

পৃশ্নির্মরুন্মাতা নানাবর্ণা পৃশ্নি যৈ বৈ পয়সো মরুতো জাতাঃ পৃশ্নেঃ পুত্রা উপমা স ইতি শ্রুতেঃ। তামেবান্তরিক্ষদেবতাং কেচিদাহুঃ। সা দেবী ত্বেষং দীপ্তং অয়াসাং গন্তৃণাং মরুতামনীকং সমূহং একোনপঞ্চাশৎ সংখ্যাকমস্থত উৎপাদিতবতী। কিমর্থং ? মহতে রণায় সংগ্রামায় মেঘজয়ায়েত্যর্থঃ। তে চ মরুতঃ সপ্সরাসঃ সমানরূপাঃ হিংসকা বা মেঘানাং অভ্বং মেঘং জনয়ন্তি উৎপাদিতবন্তঃ। আদিৎ অনন্তরমেব ইষিরাং সর্ব্বৈরিষ্টব্যাং স্বধামন্নং সস্যাদিসমৃদ্ধিলক্ষণং পর্য্যপশ্যন্ পরিপশ্যন্তি সর্ব্বে জনাঃ॥ (১ম—১৬৮সূ—৯ঋ)॥

• • •

অথ দশমী—

এষ বঃ স্তোমো মরুত ইয়ং গীর্মান্দার্যস্য মান্যস্য কারোঃ।

এষা যাসীষ্ট তন্বে বয়াং বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

এষঃ। বঃ। স্তোমঃ। মরুতঃ। ইয়ম্। গীঃ। মান্দার্যস্য। মান্যস্য। কারোঃ।

আ। ইষা। যাসীষ্ট। তন্বে। বয়াম্। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরহ্দানুম্॥ ১০॥

এষব ইতি দশমী ব্যাখ্যাতা॥ (১ম—১৬৮সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে সপ্তমো বর্গঃ॥ ৭॥

• • •

একোনসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

মহশ্চিত্বমিত্যষ্টর্চং পঞ্চমং সূক্তং ঐন্দ্রমাগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভং। দ্বিতীয়া চতুষ্পদা বিরাট্। অথ চতুষ্পদা বিরাট্ দশকৈরিত্যুক্তত্বাৎ। বিরাজো দিশ ইতি পিঙ্গলনাগেন সূত্রিতত্বাচ্চ। মহোষ্ঠৌ দ্বিতীয়া বিরাড়িত্যনুক্রমণিকা। সমূহ্লে দশরাত্রে দ্বিতীয়ে ছন্দোমে মরুত্বতীয়ে ইদং বিশ্বজিতোঽগ্নিং নর ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—দ্বিতীয়স্য শংসা মহাং মহশ্চিত্বমিন্দ্রেতি॥ (১ম—১৬৯সূ)॥

• • •

তত্র প্রথমা—

মহশ্চিত্ত্বমিন্দ্র যত এতান্মহশ্চিদসি ত্যজসো বরূতা।

স নো বেধো মরুতাং চিকিত্বানৎসুম্না বনুষ্ব তব হি প্রেষ্ঠা॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

মহঃ। চিৎ। ত্বম্। ইন্দ্র। যতঃ। এতান্। মহঃ। চিৎ। অসি। ত্যজসঃ। বরূতা।

সঃ। নঃ। বেধঃ। মরুতাম্। চিকিত্বান্। সুম্না। বনুষ্ব। তব। হি। প্রেষ্ঠা॥ ১॥

হে ইন্দ্র! ত্বং যতঃ কারণাৎ এতান্মরুতো মহশ্চিৎ মহতোঽপি সামর্থ্যাতিশয়বত্বাৎ ত্বন্নির-পেক্ষোঽপি স্নেহান্ন ত্যজসীতি শেষঃ অতঃ কারণাৎ মহশ্চিদসি। চিদিতি পাদপূরণঃ। যদ্বা মহতোঽপি ত্যজসঃ ত্যাগাৎ। যদ্বৈতৎ ক্রোধনাম। ক্রোধাদ্বা বরূতা বরিতা রক্ষিতাসি ভবসি। যদ্বা মরুতোঽপি ত্যাগাৎ বৃষ্ট্যাদিবিষয়াৎ বারয়িতাসি। যস্মাদেবং তস্মাৎ হে মরুতাং বেধঃ বিধাতঃ স তাদৃশস্ত্বং চিকিত্বান্ চেতনাবান্ অস্মদনুগ্রহবিষয়জ্ঞানোপেতঃ সন্ নোঽস্মভ্যং সুম্না সুখানি মরুদায়ত্তানি বৃষ্ট্যাদিরূপাণি বনুষ্ব দেহি। তানি সুম্নানি তব হি প্রেষ্ঠা তব খলু প্রিয়তমানি। হিশব্দোঽয়মিন্দ্রো মরুৎসখেত্যাদি শ্রুতিষু প্রসিদ্ধ্যর্থঃ॥ (১ম—১৬৯সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

অযুজ্রন্ত ইন্দ্র বিশ্বকৃষ্টীর্বিদানাসো নিষ্ষিধো মর্ত্যত্রা।

মরুতাং পৃৎসুতির্হাসমানা স্বর্মীহ্লস্য প্রধনস্য সাতৌ॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অযুজ্রন্। তে। ইন্দ্র। বিশ্বঽকৃষ্টীঃ। বিদানাসঃ। নিঃঽসিধঃ। মর্ত্যঽত্রা।

মরুতাম্। পৃৎসুতিঃ। হাসমানা। স্বঃঽমীহ্লস্য। প্রঽধনস্য। সাতৌ॥ ২॥

পূর্ব্বমন্ত্রে মরুতামিন্দ্রসাহায্যমুক্তং অত্রেন্দ্রস্য মরুৎসাহায্যমুচ্যতে। হে ইন্দ্র! তে মরুতো যুঞ্জন্ যুজ্যন্তে ত্বয়া যুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ। কীদৃশাস্তে? বিশ্বকৃষ্টীঃ বিশ্বকৃষ্টয়ঃ রাজন্যেন সর্ব্বজনবন্তঃ কিঞ্চ মর্ত্ত্যত্রা মর্ত্ত্যেষু মর্ত্ত্যার্থং নিঃষিধো নিঃশেষেণোদকস্য সেক্তৃন্ মেঘান্ বিদানাসঃ জনানাঃ। কিঞ্চ যেষাং মরুতাং পৃৎসুতিঃ সেনা অর্ম্মাহ্বস্য প্রধনস্য সুখসেক্তুঃ প্রকৃষ্টধনবতো বৃত্রাদিসংগ্রামস্য সাতৌ লাভে জয়ে নিমিত্তভূতে সতি সেনা হাসমানা হাসং কুর্ব্বন্তী হর্ষযুক্তা ভবতি। যদ্বা সুখেন মিহতে জলং যস্মিন্ তাদৃশস্য প্রধনস্য প্রকৃষ্টোদকাখ্য ধনসাধনস্য সংগ্রামস্য সাতৌ মেঘভেদনায়েতি যাবৎ যেষামীদৃশী সেনাস্তি তে মরুতো যুঞ্জন্নিতি সংবন্ধঃ॥২॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অম্যক্সাত ইন্দ্র ঋষ্টিরস্মে সনেম্যভ্বং মরুতো জুনন্তি।

অগ্নিশ্চিদ্ধিষ্মাতসে শুশুক্কানাপো ন দ্বীপং দধতি প্রয়াংসি॥৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অম্যক্। সা। তে। ইন্দ্র। ঋষ্টিঃ। অস্মে ইতি। সনেমি। অভ্বম্। মরুতঃ। জুনন্তি।

অগ্নিঃ। চিৎ। হি। স্ম। অতসে। শুশুক্কান্। আপঃ। ন।

দ্বীপম্। দধতি। প্রয়াংসি॥৩॥

হে ইন্দ্র! তে তব সা প্রসিদ্ধা ঋষ্টিঃ বজ্রাখ্যায়ুধবিশেষোঽস্মেঽস্মদর্থং অম্যক্ প্রাপ্নোতি মেঘসমীপে এবঞ্চ সতি মরুতোঽপি সনেমি অস্থায়েতি। ষট্পুরাণনামানীত্যুক্তত্বাৎ সনেমীতি পুরাণনাম। পুরাণং চিরকালং সংগৃহীতং অভ্বং উদকং জুনন্তি ক্ষিপন্তি বর্ষন্তীত্যর্থঃ। বৃষ্ট্যা সস্যাদিসমৃদ্ধো সত্যামগ্নিশ্চিদ্ধিষ্মাহ। স্মেতি পূরণে। অগ্নিরপি অতসে সন্ততে কর্ম্মণি নিমিত্তভূতে সতি শুশুক্কান্ দীপ্যমানো বর্ত্ততে। পশ্চাৎ প্রয়াংসি চরুপুরোডাশাদি হবীংষি দধতি ধারয়ন্তি দদতি বা যজমানাঃ। কিমিব? আপো ন দ্বীপং দ্বিপার্শ্বস্থোদকবান্ পর্ব্বতাদিঃ দ্বীপঃ তং যথা আপো ধারয়ন্তি তদ্বৎ। যদ্বা আয়ুধমেবোচ্যতে। বজ্রাখ্যায়ুধবিশেষঃ অতসে কাষ্ঠসমূহে শুশুক্কান দীপয়ন্নগ্নিশ্চিৎ। চিচ্ছব্দ উপমার্থে। দধিচিদিত্যুপমার্থে ইতি (নিঃ ১।৪) যাস্কেনোপমার্থস্যোক্তত্বাৎ। কাষ্ঠৈর্জ্বলন্নগ্নিরিব তদ্বদ্দীপ্তো বর্ত্ততে। এতদেব দীপ্তত্বমপেক্ষ্যাসে ইত্যুক্তং। এবং চ সত্যাপো দ্বীপমিব বৃষ্ট্যুদকানি প্রয়াংসি সস্যাদ্যন্নানি দধতি ধারয়ন্তি। এতৎসর্ব্বং মহানুভাবস্যেন্দ্রস্য ঋষ্টেঃ সামর্থ্যমিতীন্দ্রস্য স্তুতিঃ॥ (১ম—১৬৯সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

ত্বং তূ ন ইন্দ্র তং রয়িং দা ওজিষ্ঠয়া দক্ষিণয়েব রাতিম্ ।

স্তুতশ্চ যাস্তে চকনন্ত বায়োঃ স্তনং ন মধ্বঃ পীপয়ন্ত বাজৈঃ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্ । তু । নঃ । ইন্দ্র । তম্ । রয়িম্ । দাঃ । ওজিষ্ঠয়া । দক্ষিণয়াঽইব । রাতিম্ ।

স্তুতঃ । চ । যাঃ । তে । চকনন্ত । বায়োঃ । স্তনম্ । ন । মধ্বঃ পীপয়ন্ত । বাজৈঃ ॥ ৪ ॥

হে ইন্দ্র ! ত্বং তু । তু অবধারণে । ত্বমেব তং রয়িং ত্বদ্দানযোগ্যং গবাদিধনং দাঃ দেহি যস্মাদিতরেভ্যোঽপি ত্বমেব বহুপ্রদঃ অতোঽতিমহদ্ধনং দেহীত্যর্থঃ । বয়ং তু ওজিষ্ঠয়া ওজস্বিতময়া পরিক্রমণার্হয়া দক্ষিণয়া সমৃদ্ধিসাধনযাগাদিলক্ষণয়া ঋত্বিজমিব রাতিং দাতারং ত্বাং প্রীণয়াম ইতি শেষঃ । যদ্বা দক্ষিণাশব্দো দেয়দ্রব্যসামান্যবচনঃ । রাতিশব্দো বন্ধুবচনঃ । ক্রিয়মাণাদিসারবদ্দ্রব্যপ্রদানেন বন্ধুং যথা বশীকুর্ব্বন্তি তদ্বৎ ত্বাং বশীকুর্ম্ম ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ বায়োঃ ক্ষেপিষ্ঠস্য শীঘ্রবরপ্রদস্য তে ॥ কর্ম্মণি ষষ্ঠী ॥ বায়ুং ত্বাং স্তুতঃ যেঽস্মদীয়াঃ স্তোতারঃ চকনন্ত কাময়ন্তে স্তবন্ যাঃ স্তুতয়ঃ তা অপি ত্বামেব কাময়ন্তেতি বা যোজনা ॥ কনতের্ণ্যন্তাল্লুঙি-চঙিরূপং । চঙ্যন্যতরস্যামিতি চঙঃ পূর্ব্বমক্ষরমুদাত্তং ॥ তোত্রোদয়ো বাজৈর্হবির্লক্ষণৈরন্নৈঃ পীপয়ন্ত আপ্যায়য়ন্তি । তত্র দৃষ্টান্তঃ—মধ্বো মধুরস্য স্তন্যস্য লাভায বাজৈঃ সারবদ্ভিরন্ন-বিশেষৈঃ স্তনং ন তং যথা আপ্যায়য়ন্তি তদ্বৎ বয়ং ত্বাং বহুকৃতপ্রদানায় স্তুত্যা হবিষাপ্যায়য়ামঃ । ত্বং তু দাতব্যত্বেন প্রসিদ্ধং ধনং সর্ব্বদা দেহীত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৬৯সূ—৪ঋ) ॥

অথ পঞ্চমী—

ত্বে রায় ইন্দ্র তোশতমাঃ প্রণেতারঃ কস্যচিদৃতায়োঃ ।

তে ষু ণো মরুতো মৃড়য়ন্তু যে স্মা পুরা গাতূয়ন্তীব দেবাঃ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বে ইতি । রায়ঃ । ইন্দ্র । তোশঽতমাঃ । প্রঽনেতারঃ । কস্য । চিৎ । ঋতঽয়োঃ ।

তে । সু । নঃ । মরুতঃ । মৃড়য়ন্তু । যে । স্ম । পুরা । গাতুয়ান্তঽইব । দেবাঃ ॥ ৫ ॥

হে ইন্দ্র! যে তব রায়ো ধনবিশেষাঃ তোশতমাঃ অতিশয়েন প্রীণয়িতারঃ॥ তুষ্যতে স্তোঃ ছান্দসং শত্বং॥ যদ্বা তে রায়োঽরাতয়ো বন্ধবো বন্ধুভূতাঃ সখিভূতাঃ মরুতস্তোশতমাঃ। তোশতির্ব্বধকর্ম্মা। নিতোশতি নিবর্হয়তীতি তন্নামসু পাঠাৎ॥ তোশতমাঃ হিংসিতৃতমাঃ অবর্ষকাণাং মেঘানাং কস্যচিদৃতায়োঃ। ঋতমিতি যজ্ঞনাম।- কস্যাপি যজ্ঞেচ্ছোঃ যজমানস্য প্রণেতারঃ প্রকর্ষেণ নির্ব্বোঢারঃ তে মরুতো নোঽস্মান্ সু সুষ্ঠু মৃড়য়ন্তু সুখয়ন্তু। কে তে? যে স্ম যে খলু দেবাঃ দ্যোতনশীলা মরুতঃ পুরা পূর্ব্বে গাতুয়ন্তীব যজ্ঞগমনমিচ্ছন্তীঃ তে আগত্য মৃড়য়ন্তু॥ (১ম—১৬৯সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থেঽষ্টমো বর্গঃ॥ ৮॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

প্রতিপ্রযাহীন্দ্র মীহ্লুষো নৄন্মহঃ পার্থিবে সদনে যতস্ব।

অধ যদেষাং পৃথুবুধ্নাস এতাস্তীর্থেনার্য্যঃ পৌংস্যানি তস্থুঃ॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্রতি। প্র। যাহি। ইন্দ্র। মীহ্লুষঃ। নৄন্। মহঃ। পার্থিবে। সদনে। যতস্ব।

অধ। যৎ। এষাম্। পৃথুঽবুধ্নাসঃ। এতাঃ। তীর্থে। ন। অর্য্যঃ। পৌংস্যানি। তস্থুঃ॥ ৬॥

হে ইন্দ্র! ত্বং মীহ্লুষঃ উদকসেক্তৄন নৄন্ জগন্নেতৄন্ নরাকারান বা মহো মহতঃ মেঘান প্রতিপ্রযাহি অভিগচ্ছ মেঘানাং বৃত্ররূপেণ নরাকারত্বং যুক্তং গত্বা চ পার্থিবে সদনে পৃথিবী-ত্যন্তরিক্ষনাম তৎসংবন্ধিনিস্থানে যতস্ব প্রযত্নং কুরুতৈঃ সহ যুধ্যস্বেত্যর্থঃ। যদ্বা হবিঃপ্রদাতৄন্ কর্ম্মনির্ব্বাহকান্ মহতো যজমানান্ প্রতি গচ্ছ। গত্বা চ পার্থিবে সদনে দেবযজনে যতস্ব যত্নং কুরু হবির্ভোজনায়। অধ অপিচ যদ্যদা এষাং ত্বৎসহায়কারিণাং মরুতাং সংবন্ধিনঃ পৃথু-বুধ্নাসো বিস্তীর্ণমূলা এতাঃ পৃষদ্বর্ণা। গন্তারো বা অশ্বাঃ অর্য্যঃ অরেঃ শত্রোঃ পৌংস্যানি পুংস্ত্বকর্ম্মাণি তীর্থে ন যুদ্ধমার্গে ইব তস্থুঃ তিষ্ঠন্তি মেঘানাক্রমন্তে। যদ্বৈষাং মরুতাং পৃথুবুধ্নাসঃ বৃহন্মূলা এতাঃ কৃষ্ণবর্ণা মেঘাঃ তিষ্ঠন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—অর্য্যঃ অরণীয়স্য স্বামিনঃ পৌং-স্যানি বলানি তীর্থে ন রাজবীথ্যাং যথা তিষ্ঠন্তু তদ্বৎ॥ (১ম—১৬৯সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

প্রতিঘোরাণামেতানাময়াসাং মরুতাং শৃণ্ব আয়তামুপব্দিঃ।

যে মর্ত্যং পৃতনায়ন্তমূমৈর্ঋণাবানং ন পতয়ন্ত সর্গৈঃ ॥ ৭ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্রতি। ঘোরাণাম্। এতানাম্। অয়াসাম্। মরুতাম্। শৃণ্বে। আঽয়তাম্। উপব্দিঃ॥

যে। মর্ত্যম্। পৃতনাঽয়ন্তম্। ঊমৈঃ। ঋণঽবানম্। ন। পতয়ন্ত। সর্গৈঃ ॥ ৭ ॥

হে ইন্দ্র! তে সংবন্ধিনাং ঘোরাণাং ভয়ানকানাং শব্দায়মানানাং বা এতানাং এতবর্ণানাং অয়াসাং অয়মানানাং গমনশীলানাং মরুতাং আযতাং আগন্তৃণাং মরুতাং উপব্দিঃ উপগুর্ব্বাদি সমীপে গম্যতে জ্ঞায়তে উপপদ্যত ইতি বা উপব্দিঃ বাক্ প্রতি শৃণ্বে শ্রূয়তে। কর্ম্মণি কর্ত্তৃ-প্রত্যয়ঃ। ত এব বিশেষ্যন্তে—যে মরুতো মর্ত্যং মরণধর্ম্মাণং ঊমৈঃ স্বরক্ষণৈঃ উদকনির্গমন-সাধনৈর্ব্বা পৃতনায়ন্তং পৃতনা আত্মন ইচ্ছন্তং বৈরিণং মেঘং বা সর্গৈঃ সৃষ্টৈঃ স্বকীয়প্রহার-বিশেষৈঃ পতয়ন্তি তেষামেব ধ্বনিঃ শ্রূয়ত ইত্যর্থঃ। পাতনে দৃষ্টান্তঃ—সর্গৈঃ ঋণাবানং ন। ছন্দসী বনিপাবিতি বনিপ্॥ ঋণবন্তং অধমর্ণমিব তং যথা পীড়য়িত্বা তদীয়ং ধনমপহরন্তি তদ্বৎ। এবং মহানুভাবা মরুতস্তবানুগা ইতীন্দ্রস্য স্তুতিঃ॥ (১ম—১৬৯সূ—৭ঋ)॥

• . •

অথাষ্টমী—

ত্বং মানেভ্য ইন্দ্র বিশ্বজন্যা রদা মরুদ্ভিঃ শুরুধো গো অগ্রাঃ।

স্তবানেভিঃ স্তবসে দেবদেবৈর্বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ৮ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। মানেভ্যঃ। ইন্দ্র। বিশ্বঽজন্যা। রদ। মরুৎঽভিঃ। শুরুধঃ। গোঽঅগ্রাঃ।

স্তবানেভিঃ। স্তবসে। দেব। দেবৈঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্ ॥ ৮ ॥

হে ইন্দ্র। ত্বং মানেভ্যো মানার্থং চিত্তসমুন্নত্যর্থং। তাদর্থ্যে চতুর্থী। বিশ্বজন্যা বিশ্বজন্যঃ সোরাকারঃ বিশ্বে প্রাণিনি উৎপাদনীয়া যস্য তাদৃশস্ত্বং সর্ব্বজনহিতশক্ত্যা বা মরুদ্ভিঃ সহ শুরুধঃ শোকস্য রোধয়িত্রীঃ শোষিকাঃ গো অগ্রাঃ গর্জ্জিতমুদকং বা অগ্রে পুরতো যাসাং তা মেঘপংক্তীঃ রদ বিলিখ বিদারয়। হে দেব দ্যোতমান! ত্বং স্তবানেভিঃ স্তূয়মানৈর্দ্দৈবৈরশ্বৈর্ম্মরুদাদিভিঃ ঋত্বিগ্ভির্ব্বা স্তবসে স্তূয়সে। উভয়ত্র কর্ম্মণি কর্ত্তৃপ্রত্যয়ঃ। বিদ্যামেত্যাদি ব্যাখ্যাতঃ॥ (১ম—১৬৯সূ—৮ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে নবমো বর্গঃ॥ ৯॥

সপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

ন নূনমস্তীতি পঞ্চর্চ্চং ষষ্ঠং সূক্তং আগস্ত্যমৈন্দ্রং। অত্রানুক্রমণিকা—ন নূনং পঞ্চাগস্ত্যোনৈন্দ্রে হবিষি মরুতামুত্ত ইন্দ্রাগস্ত্যযোঃ সংবাদ ঐন্দ্রঃ। তত্রাদ্যা তৃতীয়া চেন্দ্রবাক্যং চতুর্থী চাদৌ বৃহতী তিস্রোঽনুষ্টুভ ইতি সূক্তস্যেন্দ্রাগস্ত্যসংবাদরূপত্বাৎ আদ্যা তৃতীয়া চতুর্থী চেন্দ্রবাক্যং। অতস্তাসাং যস্য বাক্যান্বয়েন স ঋষিঃ। শিষ্টে অগস্ত্যবাক্যে অতস্তয়োঃ স এবর্ষিঃ। আদ্যা চ বৃহতী। ততস্তিস্রোঽনুষ্টুভঃ। অন্ত্যা অবিশেষাত্রিষ্টুপ্। বিশেষবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। অত্র সূক্তে যাস্কঃ (নি০ ১।৫)—অগস্ত্য ইন্দ্রায় হবির্নিরূপ্য মরুদ্ভ্যঃ সম্প্রদিৎসাং চকার। স ইন্দ্র এত্য পরিদেবয়াঞ্চক্র ইতি। (১ম—১৭০সূ)॥

অথ প্রথমা—

ন নূনমস্তি নো শ্বঃ কস্তদ্বেদ যদদ্ভুতম্।

অন্যস্য চিত্তমভিসংচরেণ্যমুতাধীতং বিনশ্যতি॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ন। নূনম্। অস্তি। নো ইতি। শ্বঃ। কঃ। তৎ। বেদ। যৎ। অদ্ভুতম্।

অন্যস্য। চিত্তম্। অভি। সম্ঽচরেণ্যম্। উত। আঽধীতম্। বি। নশ্যতি॥ ১॥

পরিদেবনপ্রকারঃ প্রতিপাদ্যতে। ইন্দ্র আহ—অদ্যতনং যদস্তি তন্নূনমদ্য নাস্তি। নূনমত্র বিচিকিৎসার্থে। অত্রাদ্যেতি যদ্যপি নাস্তি তথাপ্যুত্তরবাক্যে শ্ব ইতি দর্শনাদত্রাদ্যেতি গম্যতে। তথা শ্বোঽপি নূনং নো। উশব্দোঽবধারণে। শ্বস্তনমপি নৈব নাস্তি। অদ্য যথা সদর্থং নিরূপ্য-

সম্মভ্যং নাস্তি কিল শ্বঃ কথং লপ্স্যত ইতি ভাবঃ। যদদ্ভুতং অন্যস্মৈ নিরুপ্যান্যস্মৈ দত্তমিতি যদাস্ত বৈপরীত্যং তৎ কো বেদ। যদ্বা যদদ্ভুতং ভাবিকার্য্যং যদস্তি তৎ কো বেদ। অদ্যশ্বো বা লপ্স্যত ইতি আশানকার্যোক্তং ভবতি। তদেবাহ—অভিসঞ্চরেণ্যং সর্ব্বতঃসঞ্চারি অন্যস্য চিত্তং মানসং কো নু জানাতীতি শেষঃ। উত অপিচ আধীতং আধ্যাতং চিন্তিতমপি বিনশ্যতি। কিমু সঙ্কল্পমাত্রং নশ্যতীতি ॥ (১ম-১৭০সূ-১ঋ) ॥

অথ দ্বিতীয়া—

কিং ন ইন্দ্র জিঘাংসসি ভ্রাতরো মরুত স্তব।

তেভিঃ কল্পস্ব সাধুয়ামানঃ সমরণে বধীঃ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কিম্। নঃ। ইন্দ্র। জিঘাংসসি। ভ্রাতরঃ। মরুতঃ। তব।

তেভিঃ। কল্পস্ব। সাধুঽয়া। মা। নঃ। সম্‌ঽঅরণে। বধীঃ ॥ ২ ॥

ইদমগস্ত্যবাক্যং হে ইন্দ্র! নোঽস্মান্ ন পরাধিনং কিং জিঘাংসসি হন্তুমিচ্ছসি। কথমবধ্যত্বমিত্যত আহ। মরুতস্তব ভ্রাতরঃ ত্বয়া ভোগপ্রদানেন ভরণীয়া ইত্যর্থঃ। অতো বয়মবধ্যা ইত্যাশয়ং ভবতি। মরুতামিন্দ্রভ্রাতৃত্বমেকস্মান্নেব দিতিগর্ভে উৎপন্নত্বাৎ। সা চোৎপত্তিঃ পুরাণেষু প্রসিদ্ধা সন্ত ভ্রাতরঃ। ততশ্চ কিমিত্যত আহ। তেভিস্তৈর্মরুদ্ভিঃ সহ সাধুয়া সাধুত্বং কল্পস্ব কল্পয় হবির্ভাগাংস্তৈঃ সহ যুদ্ধং বা নোঽস্মান্ সমরণে সংগ্রামে মা বধীঃ মা হিংসীঃ। যদ্বা কৃপ্তেদৃষ্টান্তঃ—সংগ্রামে যথা বিবোধিনং হংসিন তথাস্মানিতি ॥ ২ ॥

অথ তৃতীয়া—

কিং নো ভ্রাতরগস্ত্য সখাসন্নতিমন্যসে।

বিদ্মা হিতে যথা মনোস্মভ্যমিন্নদিৎসসি ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কিম্। নঃ। ভ্রাতঃ। অগস্ত্য। সখা। সন্। অতি। মন্যসে।

বিদ্ম। হি। তে। যথা। মনঃ। অস্মভ্যম্। ইত্। ন। দিৎসসি ॥ ৩॥

ইদমিন্দ্রবাক্যং হে ভ্রাতঃ হে অগস্ত্য হবিঃপ্রদানবরপ্রদানাভ্যাং পরস্পরোপকারকত্বাদ্‌ভ্রাতৃত্বং। তাদৃশস্ত্বং সখা সন্ অস্মদ্বিতকার্য্যপি সন্ নোঽস্মান্ কিমতিমন্যসে কস্মাদপরাধাদতিক্রম্য মন্যুষে অপলপসি নায়মপলাপঃ। কিন্তু তথ্যমেবেতি চেদুচ্যতে মন্তব্যং তে তব মনো মানসং যথা যথাবৎ বিদ্ম জানীমঃ। কথং জানীথেতি উচ্যতে। অস্মভ্যমিন্ন দিৎসসি অস্মদর্থং নিরুপ্তমস্মভ্যং দাতুং নেচ্ছস্যেব ইদেবার্থে ॥ (১ম—১৭০সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

অরংকৃণ্বন্তু বেদিং সমগ্নিমিন্ধতাং পুরঃ।

তত্রামৃতস্য চেতনং যজ্ঞং তে তনবাবহৈ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অরম্। কৃণ্বন্তু। বেদিম্। সম্। অগ্নিম্। ইন্ধতাম্। পুরঃ।

তত্র। অমৃতস্য। চেতনম্। যজ্ঞম্। তে। তনবাবহৈ ॥ ৪ ॥

ইদমিন্দ্রবাক্যং অপরেঽগস্ত্যবাক্যমাহুঃ। হে ঋত্বিজো! যূয়ং অগস্ত্যোঽঙ্গীকৃতবান্ তস্মাদ্বেদিমরংকৃণ্বন্তু কুর্ব্বন্তু সংমার্জ্জনপর্য্যুক্ষণাদিনা পরিচরন্তু। তথা পুরঃ পুরস্তাৎ অগ্নিমাহবনীয়াদিকং সমিন্ধতাং ইধ্মপ্রক্ষেপেণ প্রজ্বালয়ন্তু। তত্রাগ্নাবমৃতস্যামরণলক্ষণস্য দেবত্বস্য চেতনং প্রজ্ঞাপকং যজ্ঞং হে অগস্ত্য তে ত্বদীয়ং ত্বং চাহং চ তনবাবহৈ। অগস্ত্যবাক্যপক্ষে শিষ্টমবিশিষ্টং। তত্র বেদ্যামমৃতস্য তৎসাধনস্য হবিষশ্চেতনং প্রজ্ঞাপনমাসাদনং কুরুত। কিঞ্চ আবাং পত্নীযজমানৌ অধ্বর্য্যুযজমানৌ বা হে ইন্দ্র তে ত্বদর্থং যজ্ঞং তনবাবহৈ ॥ (১ম—১৭০সূ—৪ঋ)।

• • •

অথ পঞ্চমী—

ত্বমীশিষে বসুপতে বসূনাং ত্বং মিত্রাণাং মিত্রপতে ধেষ্ঠঃ।

ইন্দ্র ত্বং মরুদ্ভিঃ সংবদস্বাধ প্রাশান ঋতুথা হবীংষি॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। ঈশিষে। বসুঽপতে। বসূনাম্। ত্বম্। মিত্রাণাম্। মিত্রঽপতে। ধেষ্ঠঃ।

ইন্দ্র। ত্বম্। মরুৎঽভিঃ। সম্। বদস্ব। অধ। প্র। অশান। ঋতুঽথা। হবীংষি॥ ৫॥

ইদমগস্ত্যবাক্যং হে বসুনাং বসুপতে! অতিপ্রভূতানাং পুরোডাশাজ্যাদিধনানাং স্বামিন্ হে ইন্দ্র! ত্বমীশিষে ঈশ্বরো ভবসি। সর্ব্বস্য বৃত্ত্যা বৃত্তিভ্যাং বহুত্বং নিত্যসংবন্ধশ্চ প্রতিপাদ্যতে। যদ্বা হে বসুপতে বসুনামীশিষে ইতি যোজনা। দ্বিতীয়ো বসুশব্দোঽনুবাদো বা। তথা হে মিত্রাণাং মিত্রপতে অস্মদাদিমিত্রস্য নিত্যং পালকেন্দ্র! ত্বং ধেষ্টঃ সর্ব্বস্যাতিশযেন ধারকোঽসি। হে ইন্দ্র! ত্বং উক্তমহিমস্ত্বং মরুদ্ভিঃ সংবদস্ব তৈঃ সাকং সম্যক্ কৃতমিতি বদস্ব। অথ অপিচ ত্বং ঋতুথা ঋতাবৃতৌ উপলক্ষণমেতৎকালস্য তত্তদ্যাগকালে হবীংষি আজ্যচর্ব্বাদীনি প্রাশন প্রকর্ষেণ ভুংক্ষ্ব। (১ম—১৭০সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে দশমো বর্গঃ॥ ১০॥

একসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

প্রতি বইতি ষড়্‌ঋচং সপ্তমং সূক্তং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভং মারুতং। আদ্যে দ্বেকেবলমারুতে শিষ্টাশ্চতস্রো মরুত্বদিন্দ্রদেবতাকাঃ। প্রতি বঃ ষণ্মারুতং তু চতস্রোঽন্ত্যা মরুত্বতীয়া ইত্যনুক্রমণিকা। বিশেষবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। (১ম—১৭১সূ)॥

তত্র প্রথমা—

প্রতি ব এনা নমসাহমেমি সূক্তেন ভিক্ষে সুমতিং তুরাণাম্।

ররাণতা মরুতো বেদ্যাভির্নিহেলো ধত্ত বিমুচধ্বমশ্বান্॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্রতি। বঃ। এনা। নমসা। অহম্। এমি। সুঽউক্তেন। ভিক্ষে। সুঽমতিম্। তুরাণাম্।

ররাণতা। মরুতঃ। বেদ্যাভিঃ। নি। হেলঃ। ধত্ত। বি। মুচধ্বম্। অশ্বান্॥ ১॥

হে মরুতঃ! বো যুষ্মানহং প্রত্যেমি অভিগচ্ছামি। কেন সাধনেন? নমসা নমস্কারেণ হবিষা বা নম ইত্যন্ননাম। যথা সূক্তেন শোভনবচনেন স্তুতিরূপেণ তুরাণাং ত্বরমাণানাং শত্রূণাং হিংসকানাং বা যুষ্মাকং সুমতিং শোভনমতিং অনুগ্রহবুদ্ধিং ভিক্ষে যাচে ইন্দ্রস্যৈব পুনর্হবিঃপ্রদানাদিদং যাচ্যতে। কিঞ্চ হে মরুতঃ! যূয়ং বেদ্যাভির্বেদিতব্যাভিঃ স্তুতিভী ররাণতা রমমাণেন মনসা ইত্থংভূতাঃ সন্তো হেলঃ ক্রোধনামৈতৎ ক্রোধং যুষ্মদভিজ্ঞনিতং নিধত্ত নিকৃষ্টং ধারয়ত ত্যজতেত্যর্থঃ। তথাঽশ্বান্ বিমুচধ্বং রথেভ্যো বিযোজয়ত ক্রোধাৎ পুনর্গমনং মা কুরুতেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭১সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

এষ ব স্তোমো মরুতো নমস্বান্ হৃদাতষ্টো মনসা ধায়ি দেবাঃ।

উপেমায়াত মনসা জুষাণা যূয়ং হি ষ্ঠা নমস ইদ্বৃধাসঃ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এষঃ। বঃ। স্তোমঃ। মরুতঃ। নমস্বান্। হৃদা। তষ্টঃ। মনসা। ধায়ি। দেবাঃ।

উপ। ঈম্। আ। যাত। মনসা। জুষাণাঃ। যূয়ম্। হি। স্থ। নমসঃ। ইৎ। বৃধাসঃ॥ ২॥

হে মরুতঃ! এষ বঃ স্তোমঃ ইদানীং ক্রিয়মাণঃপ্রকারো বো যুষ্মাকং যুষ্মদর্থ ইত্যর্থঃ। কীদৃশোঽয়ং? নমস্বান্। নম ইত্যন্ননাম। হবির্লক্ষণান্নবান্। ন কেবলং স্তুতিমাত্রং তল্লক্ষণান্ন হবিরপি যুষ্মাকমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ হৃদাতষ্টঃ যুষ্মন্নিবেদনবুদ্ধ্যা সম্পাদিতঃ তাদৃশঃ স্তোমো হে দেবাঃ দেবনশীলাঃ! মনসা অনুগ্রহবতা চিত্তেন ধায়ি ধার্য্যতাং তদর্থং মনসা আদরবুদ্ধ্যা জুষাণাঃ ঈমেনাং স্তুতিং তদ্ধ বিশ্বসেবমানাঃ উপায়াত উপাগচ্ছতৈব মা বিলম্বং কুরুত। যূয়ং নমসোঽন্নস্য হবীরূপস্য বৃধাসঃ স্থহি বর্দ্ধয়িতারো ভবথ খলু। অত আগন্তব্যমেব। ইৎপূরণঃ॥ (১ম—১৭১সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

স্তুতাসো নো মরুতো মৃড়য়ন্তুত স্তুতো মঘবা শংভবিষ্ঠঃ।

ঊর্ধ্বা নঃ সন্তু কোম্যা বনান্যহানি বিশ্বা মরুতো জিগীষা ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

স্তুতাসঃ। নঃ। মরুতঃ। মৃড়য়ন্তু। উত। স্তুতঃ। মঘহবা। শম্‌হভবিষ্ঠঃ।

ঊর্ধ্বা। নঃ। সন্তু। কোম্যা। বনানি। অহানি। বিশ্বা। মরুতঃ। জিগীষা ॥ ৩ ॥

হে মরুতঃ! স্তুতাসঃ স্তুতাঃ সন্তো নোঽস্মান্মৃড়য়ন্তু সুখয়ন্তু। উত অপিচ মঘবা মঘমিতি ধননাম। অস্মদ্দাতব্য বহুধনেন তদ্বানিন্দ্রঃ স্তুতঃ শংভবিষ্ঠঃ সুখস্য ভাবয়িতৃতমঃ সন্ অস্মান্ মৃড়য়ন্তু। কিঞ্চ হে মরুতো! নোঽস্মাকং জিগীষা। জিগাতের্গতিকর্ম্মণো। জিগীষা জিগীষিতব্যানি প্রাপ্তব্যানি উত্তরত্রানুভূয়মানানি বিশ্বা সর্ব্বাণ্যহানি দিবসানি ঊর্ধ্বা উন্নতানি উপর্য্যুপরি শ্রিয়া যশসা বোৎকৃষ্টানি কোম্যা কোম্যানি স্পৃহণীয়ানি বনানি সর্ব্বৈঃ সংভজনীয়ানি সন্তু। জিগীষা জেতুমিষ্টানি জেতব্যানি চ সন্ত্বিতি বা যোজ্যং। এবং কৃত্বা মরুত ইন্দ্রশ্চ সুখয়ন্ত্বিত্যর্থঃ। (১ম—১৭১সূ—৩ঋ) ॥

* * *

অথ চতুর্থী—

অস্মাদহন্তবিষাদীষমাণ ইন্দ্রাদ্ভিয়া মরুতো রেজমানঃ।

যুষ্মভ্যং হব্যা নিশিতান্যাসন্তান্যারে চকৃমা মৃড়তানঃ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অস্মাৎ। অহম্। তবিষাৎ। ঈষমাণঃ। ইন্দ্রাৎ। ভিয়া। মরুতঃ। রেজমানঃ।

যুষ্মভ্যম্। হব্যা। নিঽশিতানি। আসন্। তানি। আরে। চকৃম। মৃড়ত। নঃ ॥ ৪ ॥

হে মরুতঃ! শৃণুত। অহং অস্মাৎ প্রসিদ্ধাত্তবিষাৎ বলবত ইন্দ্রাত্তৎসকাশাৎ ভিয়া ভীত্যা ঈষমাণঃ পলায়মানঃ পুরতঃ স্থাতুমশক্তঃ তথা রেজমানঃ বেপমানো ভবং তত্তশ কিমায়াতমিত্যত আহ। যানি যুষ্মভ্যং হব্যা হবীংষি নিশিতানি সংস্কৃতান্যাসন তানি তান্যেব আরে চকৃম দূরে কৃতবন্তো বয়ং ইন্দ্রভয়াৎ অতো নোঽস্মান্ পরাধিনো মৃড়ত মৃড়য়ত সুখয়ত॥ (১ম—১৭১সূ—৪ঋ)॥

•.•

অথ পঞ্চমী—

যেন মানাসশ্চিতয়ন্ত উস্রা ব্যুষ্টিষু শবসা শশ্বতীনাম্।
স নো মরুদ্ভির্বৃষভ শ্রবো ধা উগ্র উগ্রেভিঃ স্থবিরঃ সহোদাঃ॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যেন। মানাসঃ। চিতয়ন্তে। উস্রাঃ। বিঽউষ্টিষু। শবসা। শশ্বতীনাম্।
সঃ। নঃ। মরুৎঽভিঃ। বৃষভ। শ্রবঃ। ধাঃ। উগ্রঃ। উগ্রেভিঃ। স্থবিরঃ। সহঃঽদাঃ॥ ৫॥

হে ইন্দ্র! শবসা বলভূতেন ত্বয়ানুগৃহীতাঃ মানাসো মান্যাঃ ত্বয়াভিমানিতা বা উস্রা রশ্ময়ঃ শশ্বতীনাং নিত্যানাং বহ্বীনাং উষসাং বুষ্টিষু সতীষু প্রকাশেষু সৎসু চিতয়ন্তে চেতয়ন্তে প্রাণিনাং স্বস্বব্যবহারায় প্রজ্ঞাপয়ন্তে। ঐন্দ্র্যাং দিশিতে নৈবানুগৃহীতা উষসো রশ্ময় উদ্‌গচ্ছন্তীতি প্রসিদ্ধং। হে বৃষভ বর্ষিতরিন্দ্র! স তাদৃশস্ত্বং মরুদ্ভিঃ সহিতঃ নঃ অস্মাকং শ্রবোধাঃ সর্ব্বত্রশ্রূয়মাণমন্নং ধেহি স্থাপয় দেহীত্যর্থঃ। কীদৃশস্ত্বং? উগ্রঃ উদ্‌গুর্ণবলঃ সহোদাঃ পরাভিভবসমর্থং বলং সহস্তস্য দাতা স্থবিরঃ পুরাতনঃ। কীদৃশৈর্ম্মরুদ্ভিঃ? উগ্রেভিঃ ক্রূরবলৈঃ এবং মহানুভাবোঽন্নং দেহি॥ (১ম—১৭১সূ—৫ঋ)॥

•.•

অথ ষষ্ঠী—

ত্বং পাহীন্দ্র সহীয়সো নৄন্ ভবা মরুদ্ভিরবয়াতহেলাঃ।
সুপ্রকেতেভিঃ সাসহির্দধানো বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। পাহি। ইন্দ্র। সহীয়সঃ। নৄন্। ভব। মরুৎঽভিঃ। অবয়াতঽহেলাঃ।

সুঽপ্রকেতেভিঃ। সসহিঃ। দধানঃ। বিশ্বা। আ। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ৬॥

হে ইন্দ্র! ত্বং পাহি রক্ষকান্ সহীয়সো নৄন্ সহস্বিতমান অনুগ্রহেণাতিপ্রবৃদ্ধবলান্ নেতৄন্ মনুষ্যানস্মান্ মরুতো বা কিঞ্চ মরুদ্ভিঃ সাকং অস্মাস্ববযাতহেলা ভব অপগত-মন্যুর্ভব মরুৎসু বা তথা ভব। কিঞ্চ সুপ্রকেতেভিঃ শোভনপ্রজ্ঞানৈর্ম্মরুদ্ভিঃ সহ সাসহিঃ শত্রূণামভিভবিতা সন্ দধানঃ অস্মদভিমতস্য ধারয়িতা ভবেতি শেষঃ। শিষ্টো ব্যাখ্যাতঃ॥ (১ম—১৭১সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে একাদশো বর্গঃ॥ ১১॥

• • •

দ্বিসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

—০:§:০—

চিত্রো ব ইতি তৃচাত্মকমষ্টমং সূক্তমাগস্ত্যং মারুতং গায়ত্রং। চিত্রস্তৃচং গায়ত্রমিত্যনু-ক্রমণিকা। লৈঙ্গিকো বিশেষবিনিয়োগঃ॥ (১ম—১৭২সূ)॥

• • •

তত্র প্রথমা—

চিত্রো বোঽস্তু যামশ্চিত্র ঊতী সুদানবঃ। মরুতো অহিভানবঃ॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

চিত্রঃ। বঃ। অস্তু। যামঃ। চিত্রঃ। ঊতী। সুঽদানবঃ।

মরুতঃ। অহিঽভানবঃ॥ ১॥

হে মরুতঃ! বো যুষ্মাকং যামোঽস্মদ্যজ্ঞাগমশ্চিত্রশ্চায়নীয় পূজ্য আশ্চর্য্যভূতো বাস্তু ভবতু। ন কেবলমাগমনমেব চিত্রং কিন্তু হে সুদানবঃ শোভনদানাঃ! হে অহিভানবঃ অহীযমানপ্রকাশাঃ! যুষ্মাকং সংবন্ধী চিত্রঃ স আগমঃ ঊতী ঊত্যৈ রক্ষণায় ইষ্টতর্পণায় বা যুক্তেশ্চ ভবতু ভবদাগমনং শীঘ্রমস্তু অভিমতপ্রদং চাস্ত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭২সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

আরেসাবঃ সুদানবো মরুত ঋঞ্জতী শরুঃ। আরে অশ্মায়মস্যথ ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আরে। সা। বঃ। সুঽদানবঃ। মরুতঃ। ঋঞ্জতী। শরুঃ।

আরে। অশ্মা। যম্। অস্যথ ॥ ২ ॥

হে সুদানবঃ শোভনদানা মরুতঃ! বো যুষ্মাকং সম্বন্ধিনী ঋঞ্জতী প্রসাধয়ন্তী স্বতেজসা স্বাত্মানমলংকুর্ব্বতী প্রসিদ্ধিং প্রাপ্নুবানা বা। সা প্রসিদ্ধা শরুঃ হিংসকা ঋষ্টিঃ আরে দূরে ভবতু তথাঽয়মস্যথ ক্ষিপথ। সোঽশ্মাঽস্মাসু ব্যাপক আয়ুধবিশেষঃ আরে। দূরনামৈতৎ। দূরে ভবতু মাং ন প্রাপ্নোতু। যদ্বা আরেশব্দ আরাচ্ছব্দপর্য্যায়ঃ। স চ দূরে সমীপে চ বর্ত্ততে। অত্র সমীপবচনঃ যমস্মত্তোঽন্যমস্যথ তং বৈরিণমস্মাকং অশ্মা উপলোপমঃ কঠিনঃ আয়ুধবিশেষঃ আরে সমীপং প্রাপ্নোতু ॥ (১ম—১৭২সূ-২ঋ) ॥

• • • • •

অথ তৃতীয়া—

তৃণস্কন্দস্যনুবিশঃ পরিবৃঙ্‌ক্ত সুদানবঃ। ঊর্ধ্বান্নঃ কর্ত্ত জীবসে ॥ ৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তৃণঽস্কন্দস্য। নু। বিশঃ। পরি। বৃঙ্‌ক্ত। সুঽদানবঃ।

ঊর্ধ্বান্। নঃ। কর্ত্ত। জীবসে ॥ ৩ ॥

হে মরুতঃ! সুদানবঃ শোভনদানা যূয়ং তৃণস্কন্দস্য তৃণবচ্চলনস্বভাবস্য শুষ্যমাণস্য বা মম বিশঃ পুত্রভৃত্যাদিরূপাঃ প্রজাঃ নু ক্ষিপ্রং পরিবৃঙ্‌ক্ত পরিবর্জয়ত বাধাপরিহারেণ রক্ষত। যদ্বোক্তলক্ষণকালস্যাসুরবিশেষস্য বা প্রজাঃ পরিবর্জয়ত। কিঞ্চ নোঽস্মানূর্ধ্বান্ কর্ত্ত কুরুত জীবসে চিরজীবনায় ॥ (১ম—১৭২সূ—৩ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে দ্বাদশো বর্গঃ ॥ ১২ ॥

• • •

ত্রিসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

—— §:•⊂•:§ ——

গায়ৎ সামেতি ত্রয়োদশর্চ্চং নবম সূক্তং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রং। গায়ৎ সপ্তোনেত্যনু-ক্রান্তং। সমূহ্লে দশরাত্রে তৃতীয়ে ছন্দোমে মরুত্বতীয়শস্ত্রে এতৎ সূক্তং। বিশ্বজিতোহগ্নিং নর ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্ - তৃতীয়স্যেন্দ্রঃ স্বাহা গায়ৎ সামেতি। (১ম—১৭৩ম্)॥

• • •

তত্র প্রথমা—

গায়ৎসামনভন্যং১ যথাবে৺র্চাম তদ্বাবৃধানং স্বর্বৎ।

গাবো ধেনবো বর্হিষ্যদব্ধা আয়ৎসদ্মানং দিব্যং বিবাসান্॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

গায়ৎ। সাম। নভন্যম্। যথা। বেঃ। অর্চাম। তৎ। ববৃধানম্। স্বঃহবৎ।

গাবঃ। ধেনবঃ। বর্হিষি। অদব্ধাঃ। আ। যৎ। সদ্মানম্। দিব্যম্। বিবাসান্॥ ১॥

হে ইন্দ্র! নভন্যং নভস্যং নভসি ভবং নভোব্যাপিনং হিংসকং বা রাক্ষসাদিকস্য॥ নভতি-র্বধকর্ম্মা। নভতি অদ তীতি বধকর্ম্মসু গণনাৎ। তাদৃশং সাম হে ইন্দ্র যথা বেঃ যেন প্রকারেণ বেৎসি তথা গায়ৎ গায়তি উদ্গাতাস্মাৎ যতঃ স্তৌতি ততঃ কারণাৎ ববৃধানং বর্দ্ধমানং সর্ব্বৎ ফলভূতেন স্বর্গেণ তদ্বৎ শস্ত্রং যথা বেস্তথার্চাম পূজয়াম শংসামেত্যর্থঃ। স্তুতমনুশংসতীতি ন্যায়াৎ। যদ্বা তৎ উক্তলক্ষণং সাম ববৃধানং সর্ব্বত্র যথা ভবতি তথার্চাম। কিঞ্চ বর্হিষি যজ্ঞে ধেনবো দোগ্ধ্র্যঃ অদব্ধাঃ অহিংসিতাঃ গাবঃ যৎ সদ্মানং সীদন্তং দিব্যং দিবিভবমিন্দ্রং ত্বাং আবিবাসান্। বিবাসতিঃ পরিচরণকর্ম্মা। আগত্য পরিচরন্তি ক্ষীরং দুহন্তি তথার্চাম॥ ১॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

অর্চদ্বৃষা বৃষভিঃ স্বেদুহব্যৈর্ম্মৃগোনাশ্নো অতিযজ্জুগুর্য্যাৎ।

প্রমন্দয়ুর্ম্মনাং গূর্ত্ত হোতা ভরতে মর্য্যো মিথুনা যজত্রঃ॥ ২॥

—॰ পদ-পাঠঃ ॰—

অর্চৎ। বৃষা। বৃষহভিঃ। স্বহইন্দুহব্যৈঃ। মৃগঃ। ন। অশ্নঃ। অতি। যৎ। জুগুর্য্যাৎ।

প্র। মন্দয়ুঃ। মনাম্। গূর্ত্ত। হোতা। ভরতে। মর্য্যঃ। মিথুনা। যজত্রঃ॥ ২॥

বৃষা হবিষাং বর্ষিতায়ং যজমানঃ স্বেহু হব্যৈঃ স্বায়ত্তহবিষ্কৈঃ যদ্বা স্বয়ংপ্রাপ্তং ইন্দু উদকং হব্যং যেষাং তাদৃশৈঃ বৃষভির্বর্ষকৈঃ হবিঃপ্রদাতৃভিঃ অধ্বর্য্যাদিভিঃ বিশিষ্টঃ সন্ অর্চ্চৎ অর্চ্চয়তি ইন্দ্রং। যদ্বা বৃষা ফলস্য বর্ষিতায়ঃ ইন্দ্রঃ উক্তলক্ষণৈরধ্বর্য্যাদিভিরর্চ্যতে। যৎ যস্মাৎ অশ্নো ব্যাপকঃ পানাদ্যর্থং ধাবন্ মৃগো ন হরিণাদিরিব অয়মিন্দ্রঃ অশ্নঃ অশনশীলঃ সন্ অতিজুগুর্যাৎ অত্যর্থমুদ্যুক্তে হবির্ভক্ষণায় যথা মৃগঃ ক্ষুৎপিপাসার্দ্দিতঃ শীঘ্রমুদ্যুঙ্‌ক্তে তথায়মিন্দ্রোঽপি। যস্মাদেবং তস্মাদর্চ্চতি। যদ্বা যমিন্দ্রো যৎ যথা অশ্নো মৃগ ইবাতি জুগুর্যাৎ ভক্ষয়েৎ তথার্চতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ হে গূর্ত্ত উদ্‌গূর্ণেন্দ্র! মনাং মননং স্তোত্রমিচ্ছতাং দেবানাং মন্দয়ুঃ স্তুতিযুক্তো মর্য্যো হোতা মানুষ এতন্নামক ঋত্বিক্ যজত্রো যাগনিষ্পাদকঃ সন মিথুনা মিথুনানি যুগ্মরূপাণি যাজ্যাপুরোনুবাক্যাদীনি মিথুনৌ বা জায়াপতিরূপঃ সন্ প্রভরতে প্রকর্ষেণ সম্পাদয়তি তস্মাদর্চয়তীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৩সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

নক্ষদ্ধোতা পরিসদ্ম মিতায়ন্ভরদ্‌গর্ভমাশরদঃ পৃথিব্যাঃ।

ক্রন্দদশ্বো নয়মানো রুবদ্গৌরন্তর্দূতো ন রোদসী চরদ্বাক্॥ ৩॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

নক্ষৎ। হোতা। পরি। সদ্ম। মিতা। যন্। ভরৎ। গর্ভম্। আ। শরদঃ। পৃথিব্যাঃ।

ক্রন্দৎ। অশ্বঃ। নয়মানঃ। রুবৎ। গৌঃ। অন্তঃ। দূতঃ।

ন। রোদসী ইতি। চরৎ। বাক্॥ ৩॥

হোতা হোমনিষ্পাদকোঽয়মগ্নির্ম্মিতা পরিমিতানি সদ্ম সদনানি গার্হপত্যাদিস্থানানি পরিয়ন্ পরিতো গচ্ছন্ নক্ষত ব্যাপ্নোতি ব্যাপ্য চ শরদঃ সংবৎসরসম্বন্ধিনং পৃথিব্যা ভূম্যাশ্চ সম্বন্ধিনং গর্ভং গর্ভস্থানীয়মন্নং হবিলক্ষণমাভরৎ আহরতি স্বীকরোতি সংভরত্তি বা সংবৎসর-

পর্যন্তং বর্ধিতং ভূম্যামুৎপন্নমিত্যর্থঃ। যদ্বা সংবৎসরসম্বন্ধিনং বসন্তাদিকালে জ্যোতিষ্টোমাদিষু দীয়মানং পার্থিবং হবির্ভরৎ। বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজেতেতি শ্রুতেঃ। তথা কৃত্বা ক্রন্দৎ অশ্বঃ। লুপ্তোপমমেতৎ। অশ্ব ইব ক্রন্দতি হর্ষাতিশয়াৎ। কিং কুর্ব্বন্? নয়মানঃ নয়ৎ ইন্দ্রায় হবির্ভারং কিঞ্চ গৌর্গন্তোবৃত্তো বৃষ ইব রুবৎ রৌতি শব্দায়তে। কিং কুর্ব্বন্? দূতো ন বার্ত্তাহরো দূত ইব রোদসী রোদস্যোর্দ্যাবাপৃথিব্যোরন্তর্ম্মধ্যে রোদস্যোবন্তরা বাক্ স্তুয়মানঃ স্তুবন্ বা দেবান্ চরৎ চরতি গচ্ছতি হবিঃস্বীকারায় পৃথিবীং তৎপ্রাপণায় দ্যুলোকং চ পরিভ্রমতীত্যর্থঃ॥ বক্তেঃ কর্ত্তরি কর্ম্মণি বা কিব্বচীত্যাদিনা কিব্দীর্ঘৌ সংপ্রসারণাভাবশ্চ॥ ৩॥

• • •

অথ চতুর্থী—

তা কর্ম্মাষতরাস্মৈ প্রচ্যৌত্নানি দেবয়ন্তো ভরন্তে।

জুজোষদিন্দ্রো দস্মবর্চা নাসত্যেব সুগ্ম্যো রথেষ্ঠাঃ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তা। কর্ম্ম। অষহতরা। অস্মৈ। প্র। চ্যৌত্নানি। দেবহয়ন্তঃ। ভরন্তে।

জুজোষৎ। ইন্দ্রঃ। দস্মহবর্চাঃ। নসত্যাহইব। সুগ্ম্যঃ। রথেহস্থাঃ॥ ৪॥

তা তানি অষতরা অর্ষতরাণি ব্যাপ্ততরাণি বা হবীংষি অস্মা ইন্দ্রায় তদর্থং কর্ম্ম কুর্ম্মঃ পাদয়ামঃ॥ কৃঞশ্ছান্দসে বর্ত্তমানার্থে লুঙি মন্ত্রে ঘসেতি চ্লের্লুক্। ছন্দস্যুভয়থেত্যার্দ্ধধাতুকত্বান ঙিত্বাভাবাদ্গুণঃ॥ চ্যৌত্নানি চ্যাবয়িতৄণি দৃঢ়ানি স্তোত্রাণি কর্ম্মাণি স্বকীয়ানি সামর্থ্যানি দেবয়ন্তো দেবানাত্মন ইচ্ছন্তো যজমানাঃ প্রভরন্তি প্রকর্ষেণ সংপাদয়ন্তি তদ্বয়মপি সংপাদয়াম ইত্যর্থঃ। দস্মবর্চ্চাঃ দর্শনীয়তেজাঃ শত্রুপক্ষ পণবলো বা নাসত্যেব নাসত্যাবাশ্বিনা বিবতৌ হি দ্যাবাপৃথিব্যাত্মানৌ তাবিব সুগ্ম্যঃ সুগম্যঃ সুখেন গন্তুং শক্যঃ রথেষ্ঠাঃ রথে বর্ত্তমানঃ এবম্ভূতঃ সন্ ইন্দ্রঃ জুজোষৎ অস্মৎকৃতং স্তোত্রাদিকর্ম্ম সেবতাম্॥ ৪॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

তমুষ্টুহীন্দ্রং যোহ সত্বাযঃ শূরো মঘবা যো রথেষ্ঠাঃ।

প্রতীচশ্চিদ্যোধীয়ান্ বৃষণ্বান্ববব্রুষশ্চিত্তমসো বিহন্তা॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তম্। উঁ। ইতি। স্তুহি। ইন্দ্রম্। যঃ। হ। সত্বা। যঃ। শূরঃ। মঘহবা। যঃ। রথেহস্থাঃ।

প্রতীচঃ। চিৎ। যোধীয়ান্। বৃষণ্হবান্। ববক্রুষঃ। চিৎ। তমসঃ। বিহহন্তা॥ ৫॥

তমু তমেবেন্দ্রং স্তুহি হে হোতঃ স্তুতিং কুরু। কিমস্তাধিক্যমিতি উচ্যতে। যো হ যঃ খলু সত্বা অতিপ্রভূতবলঃ যদ্বা সত্বা সাদকঃ শত্রূণাং যশ্চ শূরঃ শৌর্য্যোপেতঃ মঘবা বলবানন্নবান্ বা যশ্চ রথেষ্ঠাঃ রথে বর্ত্তমানঃ কিঞ্চ প্রতীচশ্চিৎ প্রত্যভিমুখং যোদ্ধুরপি যোধীয়ান্ যোদ্ধৃতমঃ॥ প্রতিপূর্ব্বাদঞ্চতেঃ কিন্নন্তাৎ লুপ্তনকারাচ্ছসি অচ ইত্যকারলোপে চাবিতি দীর্ঘঃ। অঞ্চেশ্ছন্দস্য সর্ব্বনামস্থানমিতি বিভক্তিরুদাত্তা॥ বৃষণ্বান্ বৃষাণো বর্ষিতারো বজ্রাদয়ঃ তদ্বান্। বৃষাতে বজ্র উততে বৃষারথ ইতি হি নিগমঃ (ঋ০ স০ ২।৬।১৮)। তথা ববক্রুষশ্চিৎ আবরকস্যাপি তমসো মেঘাদির্ব্বিহন্তা বিশেষেণ ঘাতকঃ। যস্মাদেবং মহানুভাবঃ তস্মাৎ স্তুহি॥ ৫॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে ত্রয়োদশো বর্গঃ॥ ১৩॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

প্রযদিত্থা মহিনা নৃভ্যো অস্ত্যরং রোদসী কক্ষ্যে ৩ নাস্মৈ।

সংবিব্য ইন্দ্রো বৃজনং ন ভূমা ভর্ত্তি স্বধাবাঁ ওপশমিব দ্যাম্॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্র। যৎ। ইত্থা। মহিনা। নৃহভ্যঃ। অস্তি। অরম্। রোদসী ইতি।

কক্ষ্যে ৩ ইতি। ন। অস্মৈ।

সম্। বিব্যে। ইন্দ্রঃ। বৃজনম্। ন। ভূম। ভর্ত্তি। স্বধাহবান্। ওপশম্হইব। দ্যাম্॥ ৬

যৎ য ইন্দ্রো মহিনা মহত্বেন স্বৈশ্বর্য্যেণ নৃভ্যো নেতৃভ্যঃ কর্ম্মনির্ব্বাহকেভ্যো যজমানেভ্যো প্রাপ্তি প্রভবতি ঈষ্টে স্বর্গাদিপ্রদানেন রক্ষিতুং অস্মৈ রক্ষকায়েন্দ্রায় রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ কক্ষ্যে কক্ষ্যায়তে সতী সঞ্চারায় নারং নালং ন পর্য্যাপ্তে জগতোহধীশস্যেন্দ্রস্য সঞ্চারায়ালন্ত্বং দ্যাবাপৃথিব্যৌ ন পর্য্যাপ্তে ইত্যর্থঃ। সৃজ্যাদপি স্রষ্টুর্ম্মহিম্নোহধিকত্বাদিতি ভাবঃ। অয়মিন্দ্রো বৃজনং ন ভূম ভূমিং ভূতানি বা বৃজনং ন বলমিব। বৃজতেঃ কর্ত্তনার্থস্যেদং রূপং। তদিং

তদ্যথা আবৃণোতি তথায়মপি স্বতেজসা সংবিব্যে সম্যগাবৃণোতি লোকত্রয়ং। কিঞ্চায়ং স্বধাবানন্নবান্ বৃষ্টিলক্ষণোদকবান্ বা দ্যাং দিবং ভর্ত্তি বিভর্ত্তি। ধারণে দৃষ্টান্ত—ওপশমিব ঈষদুপশেতে ইত্যোপশং শৃঙ্গং তৎ বৃষভ ইব যদ্বা পরস্পরং সমীপে বর্ত্তমানং ক্ষিত্যন্তরিক্ষাখ্যং লোকদ্বয়মোপশং তদিব। দ্যাং বিভর্ত্তি লোকত্রয়মপি বিভর্ত্তীত্যর্থঃ॥ ভৃগো লটি ছান্দসঃ শপোলুক্॥ (১ম—১৭৩সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

সমৎসু ত্বা শূরসতামুরাণং প্রপথিন্তমং পরিতং সযধ্যৈ।

সজোষস ইন্দ্রং মদেক্ষোণীঃ সূরিং চিন্থে অনুমদন্তি বাজৈঃ॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সমৎঽসু। ত্বা। শূর। সতাম্। উরাণম্। প্রপথিন্ঽতমম্। পরিঽতংসযধ্যৈ।

সঽজোষসঃ। ইন্দ্রম্। মদে। ক্ষোণীঃ। সূরিম্। চিৎ। যে। অনুঽমদন্তি। বাজৈঃ॥ ৭॥

হে শূর শৌর্য্যোপেতেন্দ্র! সমৎসু সংগ্রামেষু সতাং ত্বামেবাশ্রিত্য বর্ত্তমানানাং প্রাণিনামুরাণং উরূণি অতিপ্রভূতানি বলাদীনি কুর্ব্বাণং প্রপথিন্তমং প্রকৃষ্টমার্গতমং সুকৃতিনামুত্তমমার্গভূতং ইন্দ্রং শত্রূণাং দারকং ত্বা ত্বাং পরিতং সযধ্যৈ অবতং সীকর্ত্তুং ভূষণীকর্ত্তুং মদে তব মদার্থং চ সজোষসঃ সহসেবমানাঃ সমানপ্রীতয়ো বা ক্ষোণীঃ ক্ষোণ্যো বিশঃ পবিজনাঃ মরুতঃ প্রযতন্তে। কীদৃশাস্তে? যে বাজৈর্ব্বলৈঃ অনুমদন্তি অনুকূলং মাদয়ন্তি সংগ্রামে মরুতঃ ত্বামেব স্বামিনং কৃত্বা মাদযন্তি হর্ষয়ন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা যে যজমানাঃ বাজৈর্হবির্ভির্ম্মাদয়ন্তি তে সমানপ্রীতিযুক্তাস্তব মনুষ্যভূতা ঋত্বিজঃ যজমানভূতাঃ প্রজাঃ সমৎসু সহমাদনস্থানেষু যাগেষু উক্তলক্ষণবিশিষ্টং ত্বামেব পূজয়িতুং তব মদায় চ প্রযতন্তে॥ ৭॥

অথাষ্টমী—

এবাহিতেশং সবনা সমুদ্র আপো যত্ত আসুমদন্তি দেবীঃ।

বিশ্বা তে অনুজোষ্যাভূদ্গৌঃ সূরীংশ্চিদ্যদি ধিষাবেষি জনান্॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এব। হি। তে। শম্। সবনা। সমুদ্রে। আপঃ। যৎ। তে। আসু। মদন্তি। দেবীঃ।

বিশ্বা। তে। অনু। জোষ্যা। ভূৎ। গৌঃ। সূরীন্। চিৎ।

যদি। ধিষা। বেষি। জনান্॥ ৮॥

হে ইন্দ্র! এবাহি এবং হি সতি তে তব সংবন্ধীনি সবনা সবনানি সূয়তে সোমোঽত্রেতি সবনানি সোমযাগাঃ তে শং সুখকরা ভবন্তি। কথং সতি? যৎ যদি দেবীঃ দেবো দ্যোতমানা আপঃ সমুদ্রে উদক সমুদ্দ্রবণাপাদানভূতেঽন্তরিক্ষে আসু প্রজাসু নিমিত্তভূতাসু তে ত্বাং মদন্তি মাদয়ন্তি॥ অন্তর্ভাবিতণ্যর্থোঽয়ং॥ যদা প্রাণ্যুপকারার্থং বর্ষণায় ত্বাং প্রেরয়ন্তি বৃষ্ট্যুদকানি তদা খলু তব সোমযাগাঃ সুখকরা ভবন্তি। যজ্ঞসাধকবৃষ্টিপ্রদানেন যাগান্নি-বর্ত্তয়েত্যর্থঃ। কিঞ্চ হে ইন্দ্র! তে ত্বাং বিশ্বা গৌঃ সর্ব্বাপি স্তোত্রশস্ত্ররূপা বাক্ তে ত্বাং অনুক্রমেণ জোষ্যা জোষণার্হা প্রীণয়িত্রী ভূত ভবতি। কদা যদি সূরীংশ্চিৎ স্তোত্রাদি-প্রেরয়িতৄন্ স্তোতৃজনানপি ধিষা ধিষণয়া প্রজ্ঞয়া বৃষ্টিপ্রদানরূপেণ কর্ম্মণা বা বেষি কাময়সে তদা সর্ব্বাপি স্তুতিস্তদর্থা ভবতি॥ (১ম—১৭৩সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

অসাম যথা সুষখায় এন স্বভিষ্টয়ো নরাং ন শংসৈঃ।

অসদ্যথা ন ইন্দ্রো বন্দনেষ্ঠাঃ তুরো ন কর্ম্ম নয়মান উক্থা॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অসাম। যথা। সুঽসখায়ঃ। এন। সুঽঅভিষ্টয়ঃ। নরাম্। ন। শংসৈঃ।

অসৎ। যথা। নঃ। ইন্দ্রঃ। বন্দনেঽস্থাঃ। তুরঃ। ন। কর্ম্ম। নয়মানঃ। উক্থা॥ ৯॥

হে এন ইনঃ ঈশ্বরেন্দ্র! যথা সুসখায়ঃ শোভন ত্বদ্রূপসহায়বন্তোঽসাম ভূয়াস্ম কিঞ্চ স্বভিষ্টয়ঃ শোভনাভ্যেষণাঃ শোভনাভীষ্টাশ্চাসাম। কিমিব? নরাং ন শংসৈঃ নরাণাং রাজাদীনাং শংসৈঃ শংসনৈরিব স্তুতিভির্যথা মনুষ্যাঃ শোভনাভীষ্টা ভবন্তি তদ্বৎ। ইদানীং পরোক্ষেণাহ! নোঽস্মাভিমিন্দ্রো বন্দনেষ্ঠাঃ অস্মৎ স্তুতৌ বর্ত্তমানঃ সন্ তুরো ন ত্বরমান ইব নোঽস্মাকং কর্ম্ম উক্থা

উৎকৃষ্টং শস্ত্রৈর্নয়মানঃ ফলং প্রাপয়ন্ স্তুত্যা তুষ্টঃ সন্ অস্মদীয়েন কর্ম্মণা ফলপ্রাপয়িতা তথাসৎ ভবেৎ হে ঋত্বিজস্তথা কুরুতেতি শেষঃ॥ (১ম—১৭৩সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

বিস্পর্ধসো নরাং ন শংসৈরস্মাকাসদিন্দ্রো বজ্রহস্তঃ।

মিত্রায়ুবো ন পূর্পতিং সুশিষ্টৌ মধ্যায়ুব উপশিক্ষন্তি যজ্ঞৈঃ॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বিঽস্পর্ধসঃ। নরাম্। ন। শংসৈঃ। অস্মাক। অসৎ। ইন্দ্রঃ। বজ্রঽহস্তঃ।

মিত্রঽয়ুবঃ। ন। পূঃঽপতিম্। সুঽশিষ্টৌ। মধ্যঽয়ুবঃ। উপ। শিক্ষন্তি। যজ্ঞৈঃ॥ ১০॥

নরাং নেতৄনাং মধ্যে সম্পর্ধমানান্যথা বিস্পর্ধসঃ কুর্ব্বন্তি নথিভূতাঃ তদ্বদ্বয়মপীন্দ্রং শংসৈঃ স্তুতিভিঃ সখায়ো বয়ং তথা কুর্ম্মঃ। স চ বজ্রহস্তো বীরশিক্ষণায় সর্ব্বদা বজ্রধারীন্দ্রঃ অস্মাক অস্মাকমসৎ বিস্পর্ধমনুকূলো ভবতু। কিঞ্চ মিত্রায়ুবো ন মিত্রেচ্ছবঃ হিতৈষিণ ইব সুশিষ্টৌ সুশাসনে বর্ত্তমানং পূর্পতিং পুরস্বামিনং যথাভিমতদানেন পূজয়ন্তি তথা মধ্যায়ুবঃ অস্মাকং শ্রিয়াং যশসাং চ মধ্যেঽবস্থিতিং কাময়মানা অধ্বর্য্বাদয়ো যজ্ঞৈর্যজ্ঞসাধনৈর্হবিঃস্তোত্রাদিভিরুপশিক্ষন্তি উপেত্য যজন্তে। শিক্ষতির্দানকর্ম্মা॥ (১ম—১৭৩সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে চতুর্দ্দশো বর্গঃ॥ ১৪॥

অথৈকাদশী—

যজ্ঞো হি ষ্মেন্দ্রং কশ্চিদৃন্ধঞ্জুহুরাণশ্চিন্মনসা পরিয়ন্।

তীর্থে নাচ্ছা তাতৃষাণমোকো দীর্ঘো ন সিধ্রমা কৃণোত্যধ্বা॥ ১১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যজ্ঞঃ। হি। স্ম। ইন্দ্রম্। কঃ। চিৎ। ঋন্ধন্। জুহুরাণঃ। চিৎ। মনসা। পরিঽয়ন্॥

তীর্থে। ন। অচ্ছ। ততৃষাণম্। ওকঃ। দীর্ঘঃ। ন। সিধ্রম্।

আ। কৃণোতি। অধ্বা॥ ১১॥

কশ্চিৎ যজ্ঞো যজমানঃ যজ্ঞানুষ্ঠায়ী ইন্দ্রং ঋন্ধন্ বর্দ্ধয়ন্ হি স্ম ভবতি ইন্দ্রং যজ্ঞেন বর্দ্ধয়তীত্যর্থঃ। জুহুরাণশ্চিৎ কুটিলগতিস্তু কশ্চিৎ মনসা কেবলেন পরিয়ন্ পরিতো গচ্ছন্ লৌকিকবিষয়াদিকং ধ্যায়ন্ বর্ত্ততে। যদ্বা পরিবর্জ্জনার্থঃ বর্জয়িত্বাগচ্ছন্ নেন্দ্রং প্রাপ্নোতি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—তীর্থে প্রসিদ্ধে মার্গে অচ্ছ আভিমুখ্যেন সমীপে বর্ত্তমানমোকঃ পানীয়াদিকং সবনং ততৃষাণং পিপাসাযুক্তং যথা অবিলম্বেন প্রীণাতি স যথা তৎসবন আগচ্ছতীত্যর্থঃ তদ্বৎ যজ্ঞেন কশ্চিৎ পুমানিন্দ্রমভিগচ্ছতীতি। কুটিলস্য দৃষ্টান্তঃ—দীর্ঘো ন বক্রত্বেনাতিদূরোধ্বা মার্গ ইব। স যথা সিধ্রং ফলং পানীয়াদিরূপং ফলার্থিনং বা পুরুষং আকৃণোতি অর্ব্বাক্করোতি নীচৈঃ করোতি বর্জ্জয়তীত্যর্থঃ। তস্মাৎ যজ্ঞমার্গমজানানো বক্রো দূরে পরিভ্রমতি নেন্দ্রং তর্পয়তি তদ্বিলক্ষণস্তু বর্দ্ধয়ত্যেব॥ (১ম—১৭৩সূ—১১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

মোষূণ ইন্দ্রাত্র পৃৎসু দেবৈরস্তি হি ষ্মাতে শুষ্মিন্নবয়াঃ।

মহশ্চিদ্যস্য মীহ্লুষো যব্যা হবিষ্মতো মরুতো বন্দতে গীঃ॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মো ইতি। সু। নঃ। ইন্দ্র। অত্র। পৃৎহসু। দেবৈঃ। অস্তি। হি।

স্ম। তে। শুষ্মিন্। অবহ্যাঃ।

মহঃ। চিৎ। যস্য। মীহ্লুষঃ। যব্যা। হবিষ্মতঃ। মরুতঃ। বন্দতে। গীঃ॥ ১২॥

হে ইন্দ্র! অত্র পৃৎসু এসূপস্থিতেষু সংগ্রামেষু বৃষ্ট্যর্থং মেঘজয়েষু দেবৈর্মরুদাদিভিঃ সহ নোঽস্মান্ মোষু নৈবাত্যাক্ষীরিতি শেষঃ মরুৎ সহিতো যুধ্যস্বেত্যর্থ। হে শুষ্মিন্বলবন্নিন্দ্র! অস্তি হি স্ম তে অস্তি হি স্ম তব খলু তব কিমস্তীতি উচ্যতে। অবয়াঃ অবযজনং অবযুজ্য পৃথক্কৃত্য যজনং হবির্ভাগোঽস্তি মরুদ্ভ্যঃ পৃথগপ্যস্তি হবির্ভাগঃ কেবলং মরুদ্ভ্য এব দীয়তে নাস্মভ্যং অতঃ কথং যোৎস্যামীতি ন মন্তব্যমিত্যর্থঃ। যদ্বা অবয়াঃ শত্রূণাং বর্জ্জনায় গন্তা বজ্রোঽস্তি তে কিঞ্চ হবিষ্মতঃ প্রদেয়হবির্যুক্তস্য মীহ্লুষো হবিঃপ্রদাতুঃ যদ্বৈতৎ পদদ্বয়ং মরুতাং বিশেষণং যস্য মম যব্যাফলেনেন্দ্রেণ বা সহ মিশ্রয়ন্তী গীঃ স্তুতিশস্ত্রাদিরূপা বাক্ মহশ্চিৎ মহতোঽপি মীহ্লুষঃ সেক্তৄন্ হবিষ্মতোঽস্মদ্দত্ত হবিষা তদ্বতো মরুতো বন্দতে স্তৌতি॥ (১ম—১৭৩সূ—১২ঋ)॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

এষঃ স্তোম ইন্দ্র তুভ্যমস্মে এতেন গাতুং হরিবো বিদো নঃ।

আ নো ববৃত্যাঃ সুবিতায় দেব বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ১৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

এষঃ। স্তোমঃ। ইন্দ্র। তুভ্যম। অস্মে ইতি। এতেন। গাতুম্। হরিঽবঃ।

বিদঃ। নঃ। আ। নঃ।

ববৃত্যাঃ। সুবিতায়। দেব। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্ ॥ ১৩ ॥

অথ ত্রয়োদশ্যা সূক্তাদিমারভ্যকৃতাং স্তুতিং নিগময্য ফলং প্রার্থয়তে। হে ইন্দ্র! অস্মে অস্মৎসংবন্ধী এষ স্তোমঃ ইদানীংকারিতপ্রকারঃ স্তোত্রবিশেষঃ তুভ্যং ত্বদর্থং হে হরিবঃ! হরিভ্যাং তদ্বন্নিন্দ্র! এতেন স্তোত্রেণ গমনেন বা নোঽস্মদীয়ং গাতুং দেবযজনমার্গং বিদঃ বিদস্ব। বিদিত্বা চ হে দেব! সুবিতায় সুহিতায় শোভনগমনায় বা নোঽস্মান্ আববৃত্যাঃ আবর্ত্তস্ব অস্মদ্যাগং প্রত্যাগচ্ছ। বিদ্যামেত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ ॥ ১৩ ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে পঞ্চদশো বর্গঃ ॥ ১৫ ॥

• • •

চতুঃসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্ত।

——•:§⌒§:•——

ত্বং রাজেতি দশর্চং দশমং সূক্তং আগস্ত্যমৈন্দ্রং ত্রৈষ্টুভং। ত্বং রাজাদশেতানুক্রান্তং। পৃষ্ঠ্যষড়হে স্তোমবৃদ্ধৌ স্তোমাতিপ্রশংসনার্থং হোত্রকৈরেতচ্ছস্তব্যং। ঐন্দ্রাণি ত্রৈষ্টুভান্য কচ্ছন্দান্যাবপেরন্নিতি সূত্রম্ ॥ (১ম—১৭৪সূ) ॥

• • •

তত্র প্রথমা—

ত্বং রাজেন্দ্র যে চ দেবা রক্ষান্‌নৄন্ পাহ্যসুর ত্বমস্মান্।

ত্বং সৎপতির্মঘবানস্তরুত্রস্ত্বং সত্যো বসবানঃ সহোদাঃ ॥ ১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। রাজা। ইন্দ্র। যে। চ। দেবাঃ। রক্ষ। নৄন্। পাহি। অসুর। ত্বম্। অস্মান্

ত্বম্। সৎ৲পতিঃ। মঘ৲বা। নঃ। তরুত্রঃ। ত্বম্। সত্যঃ। বসবানঃ। সহঃ৲দাঃ ॥ ১ ॥

হে ইন্দ্র! ত্বং রাজা অধিপতিঃ সর্ব্বস্য জগতঃ। কিঞ্চ যে দেবাঃ মরুদাদয়ঃ সন্তি তেষামপি বিশেষেণ অতো হে অসুর শত্রূণাং নিরসিতস্ত্বং নৄনস্মান্ কর্ম্মনেতৄন্ যজমানান্ রক্ষ পালয় বিশেষতোঽস্মানপি পাহি রক্ষ। ত্বং চ সৎপতিঃ সতাং সতঃকর্ম্মফলস্য বা পাতা মঘবা ধনবা নোঽস্মাকং তরুত্রঃ তারয়িতা পাপাৎ। কিঞ্চ ত্বং সত্যঃ অবাধ্যঃ সত্যফলো বা বসবানঃ স্বতেজসা সর্ব্বং ছাদয়ন্ বসূনি বা কুর্ব্বন্ স্তোতৃভ্যঃ সহোদাঃ সহসো বলস্য দাতা ভবেতি শেষঃ ॥ (১ম—১৭৪সূ—১ঋ) ॥

অথ দ্বিতীয়া—

দনো বিশ ইন্দ্র মৃধ্রবাচঃ সপ্ত যৎ পুরঃ শর্ম শারদীর্দর্ৎ।

ঋণোরপো অনবদ্যার্ণা যূনে বৃত্রং পুরুকুৎসায় রন্ধীঃ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দনঃ। বিশঃ। ইন্দ্র। মৃধ্র৲বাচঃ। সপ্ত। যৎ। পুরঃ। শর্ম্ম। শারদীঃ। দর্ৎ।

ঋণোঃ। অপঃ। অনবদ্য। অর্ণাঃ। যূনে। বৃত্রম্। পুরু৲কুৎসায়। রন্ধীঃ ॥ ২ ॥

হে ইন্দ্র! ত্বং বৃত্রসংবন্ধ্যসুরাণাং পুরভেদনসময়ে মৃধ্রবাচঃ মর্ষণবচনাঃ বিশস্তদীয়াঃ প্রজাঃ শর্ম্ম সুখং যথা ভবতি তথা দনঃ অদময়ঃ। দমেরিদং রূপং। যদ্বা বর্ণব্যত্যয়ঃ। নদঃ অনদঃ অশব্দয়ঃ অসুরপ্রজাঃ অতিভয়ংকরশব্দমকরোঃ। ক্বদেত্যাঽ। যৎ যদা শারদীঃ প্রত্যগ্রাঃ যদ্বৈতৎসংবৎসরঃ লক্ষকঃ সংবৎসরপর্য্যন্তং দৃঢ়ীকৃতা অপি সপ্তপুরঃ এতৎসংখ্যাকাঃ পুরোদর্দ্দৎ অদারয়ঃ ॥ পুরুষব্যত্যয়ঃ। দৃণাতের্লঙি ছান্দসো বিকরণস্য লুক্। রাৎসস্যেতি নিয়মাত্তলোপাভাবঃ ॥ তথা কৃত্বা হে অনবদ্য অকাতর যদ্বা অনিন্দ্য হে ইন্দ্র! অর্ণা অরণশীলাঃ অপঃ তদীয়দুর্গস্থস্থাস্যুদকাশ্রয়াণি তটাকাদীনি ঋণোঃ অগময়ঃ প্রাবর্ত্তয়ঃ ভগ্নান্যকরোঃ। এবমুপক্রম্য পুরুকুৎসায় এতন্নাম্নে রাজ্ঞে যূনে নিত্যতরুণায় তদর্থং বৃত্রমেতন্নামকমসুরং রন্ধীঃ অসাধয়ঃ অহনঃ। অয়মৈতিহাসিকপক্ষঃ। নিরুক্ত

ক্রুট্যাতু। হে ইন্দ্র মৃধ্রবাচো বিশঃ মর্ষণধ্বনিযুক্তাঃ বৃষ্টিরূপাঃ প্রজাঃ দনঃ অদময়ঃ অশব্দয়ো বা অবর্ষয় ইত্যর্থঃ। কদা? যৎ যদা সপ্তপুরঃ শারদীর্দৃৎ সর্পণস্বভাবান্ প্রত্যগ্রান্ বৃষ্ট্যা জগৎপূরকান্ মেঘানদারয়ঃ তদেত্যর্থঃ। তথা কৃত্বা হে অনবদ্য! অর্ণা অরণস্বভাবা অপঃ ঋণোঃ অগময়ঃ প্রাবর্ত্তয়ঃ কুল্যাদিরূপেণ। অনন্তরং যূনে পুরুকুৎসায় বৃত্রং মৃথ্যং মেঘং রন্ধীঃ অসাধয়ঃ অহনঃ। অয়মর্থঃ ত্বং হত্যাদিন্দ্র সপ্তযুধাস্নিত্যাদি মন্ত্রান্তরেষু প্রসিদ্ধঃ (ঋ৹ স৹ ২।৩।১১)। যাস্কস্ত্বেবং ব্যাখ্যাতবান্—দনো দানমনসো মনুষ্যানিন্দ্র মৃদুবাচঃ কুর্ব্বিতি (নি৹ ৬।৩১)॥ (১ম—১৭৪সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অজাবৃত ইন্দ্র শূরপত্নীর্দ্যাং চ যেভিঃ পুরুহূত নূনম্।
রক্ষো অগ্নিমশুষং তূর্বযাণং সিংহো ন দমে অপাংসি বস্তোঃ॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অজ। বৃতঃ। ইন্দ্র। শূরঽপত্নীঃ। দ্যাম্। চ। যেভিঃ। পুরুঽহূত। নূনম্।
রক্ষো ইতি। অগ্নিম্। অশুষম্। তূর্বযাণম্। সিংহঃ। ন। দমে। অপাংসি। বস্তোঃ॥ ৩॥

হে ইন্দ্র! শূরপত্নীঃ শূরৈ রক্ষোভিঃ পালিতাঃ বৃতঃ বর্ত্তন্ত আশ্বিতি বৃতঃ অসুরপুরীঃ যদ্বা শূরা যজমানাস্তৈঃ পালিতাঃ বৃতো বেদিভূমীঃ অজ গচ্ছ জেতুং তথা কৃত্বা দ্যাং চ নূনমগ্নমজ। কিন্ত্বমেক এব ন হে পুরুহূত বহুভির্ব্বহুধা বা আহূতেন্দ্র যেভির্মরুদাদিভিরনুগতোঽসি তৈঃ সহিতঃ সন্ তথা কৃত্বা অশুষং আশোষয়িতারং অশান্তং বা তূর্ব্বযাণং তূর্ণগমনমগ্নিং বৈদ্যুতং হোমাধারং বাগ্নিং রক্ষো রক্ষস্বৈব। কিমর্থং রক্ষণমিত্যুচ্যতে। দমে গৃহে অপাংসি কর্ম্মাণি দুর্ব্বিন্ বস্তোঃ বস্তুং যদ্বা বাসয়িতুং কারয়িতুমিত্যর্থঃ। যজ্ঞদ্বিট্সু হতেষগ্নৌ সুস্থিরে সতি যাগাদ্যনুষ্ঠানপরঃ স্থাস্যামীত্যর্থঃ। রক্ষণে দৃষ্টান্তঃ—সিংহো ন সিংহ ইব স যথা স্বাশ্রয়ভূতং বনং গজাদ্যুপদ্রবপরিহারেণ রক্ষতি তদ্বৎ অসুরপুরভঙ্গগমনে বা দৃষ্টান্তঃ। সিংহো যথা নির্ভয়ো বিরোধি মৃগান্ হন্তুং ধাবতি তদ্বৎ॥ (১ম—১৭৪সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

শেষন্নু ত ইন্দ্র সস্মিন্যোনৌ প্রশস্তয়ে পবীরবস্য মহ্না।
সৃজদর্ণাংস্যব যদ্যুধা গাস্তিষ্ঠদ্ধরী ধৃষতামৃষ্ট বাজান্॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শেষন্। নু। তে। ইন্দ্র। সস্মিন্। যোনৌ। প্রশস্তয়ে। পবীরবস্য। মহ্না।

সৃজৎ। অর্ণাংসি। অব। যৎ। যুধা। গাঃ। তিষ্ঠৎ। হরী ইতি। ধৃষতা। মৃষ্ট। বাজান্॥ ৪॥

হে ইন্দ্র! তে শত্রবঃ সস্মিন্ সর্ব্বস্মিন্ সমানে বায়ো নৌ স্বকীয়ে স্থানে অন্তরিক্ষে বা যোনিরন্তরিক্ষং নু ক্ষিপ্রং শেষন্ শেরতাং॥ শীঙোলেট্যড়াগমঃ। ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদং। লিব্বহুলমিতি লিপ্॥ কিমর্থং? প্রশস্তয়ে প্রশংসনায় ত্বৎস্তুতয়ে ত্বন্মহিমাখ্যাপনায়েত্যর্থঃ। কিং সেবনাদিসাধনেন নেত্যাহ। পবীরবস্য কুলিশস্য কুলিশশব্দস্য বা মহ্না মহিম্না ত্বদ্বজ্র-প্রহারেণ হতা মেঘাঃ শত্রবো বা তত্রৈব শেরতে নিপতন্তি ন পলায়ন্ত ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ যৎ যদা যুধা প্রহরণসাধনেনায়ুধেন যুদ্ধেন বা গাঃ গচ্ছতি তদার্ণাংস্যুদকানি সৃজঃ অবসৃজঃ অবাঙ্মুখমপাতয়ঃ। পুরুষব্যত্যয়ঃ। তদর্থং হরী অশ্বৌ তিষ্ঠৎ অধ্যতিষ্ঠঃ। অত্রাপি পুরুষ-ব্যত্যয়ঃ। যদ্বা যদা হরী অধিতিষ্ঠসি তদা অবসৃজঃ অথৈবং কৃত্বা বাজানন্নানি সস্যাদিলক্ষণানি ধৃষতা ধর্ষকেণ সামর্থ্যেন মৃষ্ট শোধয় প্রবর্দ্ধয়েত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৪সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

বহকুৎসমিন্দ্র যস্মিঞ্চাকন্ৎস্যূমন্যু ঋজ্রা বাতস্যাশ্বা।

প্রসূরশ্চক্রং বৃহতাদভীকেঽভিস্পৃধো যাসিষদ্বজ্রবাহুঃ॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বহ। কুৎসম্। ইন্দ্র। যস্মিন্। চাকন্। স্যূমন্যূ ইতি। ঋজ্রা। বাতস্য। অশ্বা।

প্র। সূরঃ। চক্রম্। বৃহতাৎ। অভীকে। অভি। স্পৃধঃ। যাসিষৎ। বজ্রঽবাহুঃ॥ ৫॥

হে ইন্দ্র! কুৎসং এতন্নামানমৃষিং প্রাপ্তং স্যূমন্যূ। স্যূমকমিতি সুখনাম। তদিচ্ছন্তৌ সততগামিনৌ বা ঋজ্রা ঋজুগামিনৌ বাতস্য বায়োঃ সমানবেগৌ অশ্বা তদীয়াবশ্বৌ বহ প্রস্থাপয়। যস্মিন্ হবিষি নিমিত্তভূতে সতি কুৎসং চাকন্ কাময়সে তর্পয়সে বা হবিরাদিকং তদর্থং সূরঃ প্রেরকঃ সূর্য্যঃ চক্রং স্বমণ্ডলং স্বরথচক্রং বা অভীকে আসন্নদেশে প্রবৃহতাৎ উর্দ্ধং গময়তু প্রকাশয়তু। অথ পরোক্ষেণাহ—বজ্রবাহুরয়মিন্দ্রঃ স্পৃধঃ সংগ্রামং কুর্ব্বতঃ শত্রূনভিযাসিষৎ অভিযাতু॥ (১ম—১৭৪সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে ষোড়শো বর্গঃ॥ ১৬॥

অথ ষষ্ঠী—

জঘন্বাঁ ইন্দ্রমিত্রেরূঞ্চোদপ্রবৃদ্ধো হরিবো অদাশূন্।

প্রযেপশ্যন্নর্য্যমণং সচায়োস্ত্বয়া শূর্তা বহমানা অপত্যম্॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

জঘন্বান্। ইন্দ্র। মিত্রেরূন্। চোদঽপ্রবৃদ্ধঃ। হরিঽবঃ। অদাশূন্।

প্র। যে। পশ্যন্। অর্য্যমণম্। সচা। আয়োঃ। ত্বয়া। শূর্তাঃ। বহমানাঃ। অপত্যম্॥ ৬॥

হে ইন্দ্র! হরিবঃ হরিভ্যাং তদ্বন্ ত্বং চোদপ্রবৃদ্ধঃ চোদনৈঃ স্তোত্রৈঃ প্রবৃদ্ধঃ সন্ অদাশূন্ অদাতৄন্ মিত্রেরূন্ মিত্রাণাং যজমানানাং ঈর্ষয়িতৄন্ বাধকান্ তদ্বৈরিণাং মিত্রত্বং গচ্ছতো বা জঘন্বান্ হতবানসি। কিঞ্চ যে অর্য্যমণং দাতারং ত্বা ত্বাং প্রপশ্যন্ পশ্যন্তি তে নরাঃ আয়োর্মনুষ্যস্যাধ্বর্য্যাদেঃ হবির্লক্ষণান্নস্য বা সচা সহ শূর্তাঃ ক্ষিপ্রাঃ হবিঃপ্রদানে ত্বরমাণাঃ ত্বয়া অপত্যং কুলস্য পালয়িতারং পুত্রং বহমানায়ে সন্তি তে প্রপশ্যন্। যদ্বা যে অর্য্যমণং ত্বাং পশ্যন্তি তে এবং ভবন্তি। যদ্বা যে নরা অর্য্যমণং যৎকিঞ্চিদ্দাতারং পশ্যন্ পশ্যন্তঃ ত্বামযজন্ত। আর্য্যো মনুষ্যস্য সচা সহায়ভূতাঃ ত্বয়া শূর্তাঃ ক্ষিপ্রাবর্জিতাঃ অপত্যং পুত্রং বহমানায়ে সন্তি শান্ জঘন্বান্ ভবেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৪সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

রপৎ কবিরিন্দ্রার্কসাতৌ ক্ষাং দাসায়োপবর্হণীং কঃ।

করত্তিস্রো মঘবা দানুচিত্রা নিদুর্য্যোণে কুযবাচং মৃধিশ্রেৎ॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

রপৎ। কবিঃ। ইন্দ্র। অর্কঽসাতৌ। ক্ষাম্। দাসায়। উপঽবর্হণীম্।

করিতিকঃ। করৎ। তিস্রঃ। মঘঽবা। দানুঽচিত্রাঃ। নি।

দুর্যোণে। কুযবাচম্। মৃধি। শ্রেৎ॥ ৭॥

হে ইন্দ্র ! ত্বাং কবিঃ ক্রান্তদর্শ্যনূচানো বা হোতার্কসাতৌ অর্চ্চনীয়স্যান্নস্য লাভে নিমিত্তভূতে সতি রপৎ স্তৌতি। যদ্বা এতন্নামা ঋষিঃ রপৎ অস্তৌৎ অন্নার্থং তস্যাতিপ্রভূতমন্নং প্রাদা ইত্যর্থঃ। তথা চ দাসায় প্রাণ্যুপক্ষপয়িত্রে অসুরায় ক্ষাং ভূমিং উপবর্হণীং শয্যাং কঃ অকরোঃ হত্বা ভূমাবপাতয় ইত্যর্থঃ॥ করোতেলু ঙি মন্ত্রেঘসেতি চ্লেলু ক্॥ অথ পরোক্ষকৃতঃ। মঘবা ধনবানয়মিন্দ্রঃ তিস্রো ভূমীঃ দার্শিকপাশুকসোমিকরূপাভূমীঃ ক্ষিত্যন্তরিক্ষদ্যুরূপা বা ভূমীর্দানুচিত্রাঃ দানেন দেবৈর্দ্ধনৈর্ব্বা চায়নীয়াঃ করৎ করোতি। যদ্বা তিস্রঃ অয়ো রজত হিরণ্যময়াঃ পুরীর্দানুচিত্রাঃ খণ্ডনেন চিত্রা অকরোৎ। তথা দুর্যোণে দুষ্টয়ো নৌস্থানে এতন্নামকস্য রাজ্ঞঃ প্রীত্যর্থং বা কুযবাচং কুৎসিতং শব্দয়ন্তং এতন্নামানমসুরং মৃধি সংগ্রামে নিঃশ্রেৎ হিংসিতবান্॥ (১ম—১৭৪সূ - ৭ঋ)॥

• • •

অথ অষ্টমী—

সনাতাত ইন্দ্র নব্যা আগুঃ সহোনভো বিরণায় পূর্বীঃ।

ভিনৎপুরো ন ভিদো অদেবীর্ননমো বধরদেবস্য পীয়োঃ॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সনা। তা। তে। ইন্দ্র। নব্যাঃ। আ। অগুঃ। সহঃ। নভঃ। অবিহ্রণায়। পূর্ব্বীঃ।

ভিনৎ। পুরঃ। ন। ভিদঃ। অদেবীঃ। ননমঃ। বধঃ। অদেবস্য। পীয়োঃ॥ ৮॥

হে ইন্দ্র ! তে তব সংবন্ধীনি সনা সনাতনানি নিত্যানি তা তানি শৌর্য্যাণি নব্যাঃ নবতরাঃ ইদানীন্তনা ঋষয়ঃ আগুঃ আগচ্ছন্তি স্তুতিব্যাজেন প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। কানি তানীতি উচ্যতে—পূর্ব্বীর্বহ্বীর্নভো হিংসাঃ॥ নভে হিংসার্থাৎ ক্বিপ্। তদন্তস্যেদং রূপং॥ তাহিংসাঃ অবিরণায় অবিগতরণায় সংগ্রামনাশনায় সহঃ অভাভবঃ তদর্থং ভিদঃ ভেত্রীর্ঘাতিকা অদেবীঃ আসুরীঃ পুরো ন পুরীঃ অপি ভিনৎ বিদারিতবানসি। পুরুষব্যত্যয়ঃ ন শব্দশ্চার্থে। তথা অদেবস্য অস্তুত্যস্য পীয়োঃ হিংসকস্যাসুরস্য বধঃ বজ্রং ননমঃ অনময়ঃ অনুকূলমকরোঃ। যদ্বা হে ইন্দ্র ! সনানিত্যং তত্তৎকালে তে তবসম্বন্ধিন্যঃ তা তানি। লিঙ্গব্যত্যয়ঃ। তাঃ পূর্ব্বীঃ পুরাতন্যঃ আপঃ নব্যাঃ নূত্নাঃ স্তুত্যাং সত্যঃ আগুঃ আগচ্ছন্তি। কিমর্থং ? অবিরণায় অবিরমণায় প্রাণিনামবিনাশায় তদর্থং নভঃ হিংসকান্ বন্ধকান্ বা মঘান্ সহঃ মর্ষণং অকরোঃ। কিঞ্চ অদেবীঃ পুরঃ অবর্ষণেনাদেবনশীলান্ উদকপুটবন্ধান্ ভিনৎ ভিন্নানকরোঃ। তথা অদেবস্য অদেবনশীলস্য পীয়োঃ প্রতিকূলস্য বৃত্রস্য বধ বজ্রং ননমঃ অনময়ঃ॥ (১ম—১৭৪সূ ৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

ত্বং ধুনিরিন্দ্র ধুনিমতীর্ঋণোরপঃ সীরা ন স্রবন্তীঃ।

প্রযৎ সমুদ্রমতিশূর পর্ষি পারয়া তুর্বশং যদুং স্বস্তি ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। ধুনিঃ। ইন্দ্র। ধুনিঽমতীঃ। ঋণোঃ। অপঃ। সীরাঃ। ন। স্রবন্তীঃ ॥

প্র। যৎ। সমুদ্রম্। অতি। শূর। পর্ষি। পারয়। তুর্বশম্। যদুম্। স্বস্তি ॥ ৯ ॥

হে ইন্দ্র! ত্বং ধুনিঃ কম্পয়িতা শত্রূণামসি অতো ধুনিমতীঃ কম্পনোপেততরঙ্গবতীঃ অথবা ধুনির্নামজলপ্রতিরোধকার্য্যসুরঃ স এব প্রতিবন্ধকতয়া যাসাং তাদৃশীরপঃ ঋণোঃ অগময়ঃ ভূম্যবপাতয়ঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—স্রবন্তীঃ প্রবহন্তীঃ সীরাঃ ন নদীনামৈতৎ সরণবতীর্নদীরিক চঞ্চৎসন্ত তা ইত্যর্থঃ। এবং কৃত্বা হে শূর যৎ যদা সমুদ্রমতিপর্ষি অতিক্রম্য পূরয়স্যুদকং তদানীং তুর্ব্বশং যদুং উভাবপি রাজর্ষী স্বস্তি অবিনাশং পারয় অপালয়ঃ সম্পূর্ণজলবর্ষণেন ॥ তথাচ মন্ত্রান্তরং—ত্বমপো যদবে তুর্ব্বশায়ারময় ইতি ॥ (১ম—১৭৪সূ—৯ঋ) ॥

• • •

অথ দশমী—

ত্বমস্মাকমিন্দ্র বিশ্বধস্যা অবৃকতমো নরাং নৃপাতা।

স নো বিশ্বাসাং স্পৃধাং সহোদা বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ১০ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। অস্মাকম্। ইন্দ্র। বিশ্বধ। স্যাঃ। অবৃকঽতমঃ। নরাম্। নৃঽপাতা।

সঃ। নঃ। বিশ্বাসাম্। স্পৃধাম্। সহঃঽদাঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্ ॥ ১০ ॥

হে ইন্দ্র! ত্বমস্মাকং বিশ্বধ বিশ্বস্মিন্নপি কালে বিশ্বপ্রকারৈর্ব্বা অবৃকতমঃ অহিংসকতমঃ যদ্বা দাতৃতম ইত্যর্থঃ স্যাঃ ভব তথা নরাং নৃপাতা অস্মদীয়ানাং পুত্রভৃত্যাদিরূপাণাং বহূনাং

মনুষ্যাণাং সর্ব্বদা রক্ষকো ভব। অপরো নৃশব্দোহনুবাদঃ। কিঞ্চ সত্বং বিশ্বাসাং স্পৃধাং সর্ব্বাসাং স্পর্দ্ধানিমিত্তানাং অস্মৎসেনানাং সহোদাঃ তাসামর্থায় বলস্য দাতা ভব বিদ্যামেতি গতম্ ॥ ১০॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে সপ্তদশো বর্গঃ ॥ ১৭ ॥

পঞ্চসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

মৎস্যপায়ীতি ষড়্‌চমেকাদশং সূক্তং আগস্ত্যমৈন্দ্রং। আদ্যা স্কন্ধোগ্রীবী বৃহতী। দ্বিতীয়পাদস্য দ্বাদশাক্ষরত্বাৎ ইতরেষাং ত্রয়াণামষ্টাক্ষরত্বাচ্চ। দ্বিতীয়শ্চেন্মাং কুসারিণ্যুরো বৃহতী বা স্কন্ধোগ্রীবীবেত্যুক্তলক্ষণসদ্ভাবাৎ অন্ত্যাত্রিষ্টুপ্‌। শিষ্টাস্ত্রিষ্টুবন্তপরিভাষয়া আনুষ্টুভন্বিতি বিশেষবচনেনাপোহিতত্বাদনুষ্টুভঃ। মৎসি ষড়ানুষ্টুবং তু ত্রিষ্টুবন্তং আদ্যা স্কন্ধোগ্রীবীত্যনুক্রান্তম্। দ্বিতীয়েস্মরসায়ি আদ্যাস্তৃচঃ স্তোত্রিয়ঃ। অভিজিদ্‌বৃহৎপৃষ্ঠ ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—মৎস্যপায়ি তে মহ এমেনং প্রত্যেতনেতি ॥ (১ম—১৭৫স্ত)।

তত্র প্রথমা—

মৎস্যপায়ি তে মহঃ পাত্রস্যেব হরিবো মৎসরো মদঃ।
বৃষা তে বৃষ্ণ ইন্দুর্বাজী সহস্রসাতমঃ ॥ ১ ॥

— অথ পদপাঠঃ —

মৎসি। অপায়ি। তে। মহঃ। পাত্রস্যইব। হরিইবঃ। মৎসরঃ। মদঃ।
বৃষা। তে। বৃষ্ণে। ইন্দুঃ। বাজী। সহস্রইসাতমঃ ॥ ১ ॥

হে হরিবঃ! হরিভ্যাং তদ্বন্নিন্দ্র মহো মহান্ পূজ্যোহয়ং সোমঃ পাত্রস্যেব তৎপাত্রেণেব সোমপাত্রেণ যথা পার্য্যতে সোমঃ তৎসদৃশেন তে ত্বয়া। তৃতীয়ার্থে ষষ্ঠী। যদ্বা পাত্রস্যেব তে তব স্বভূতো মহো মহান্ সোম ইতি বায়ো জনা অপায়ি পীয়তে আশংসায়াং বিবক্ষিতত্বাৎ ভূতবৎ প্রয়োগঃ। যতঃ পিবসি অতো মৎসি মাদ্যসি মাদয়স্ব বা পাত্রে যথা সোমঃ পূর্য্যতে তথাত্যধিকং পিব। পীত্বা চ মাদয়স্বেত্যর্থঃ। কিঞ্চ বৃষ্ণে তে অভিমতবর্ষিত্রে তুভ্যং। চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। মৎসরো মদসাধনঃ মদস্তর্পয়িতা বৃষা বর্ষিতা ইন্দুঃ ক্লেদয়িতা আহ্লাদকারীত্যর্থঃ বাজী অন্নবান্ অন্নবত্তৃপ্তিসদ্ভাবাদন্নবানিত্যুচ্যতে। সহস্রসাতমঃ অপরিমিতদাতৃতমঃ সহস্রপুরুষসংভজন পর্য্যাপ্তশক্ত্যাতিশয়ো বা এবং মহানুভাবঃ সোমঃ সংপাদিতঃ তং পিবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অথ দ্বিতীয়া—

আনস্তে গন্তু মৎসরো বৃষা মদো বরেণ্যঃ।

সহাবাঁ ইন্দ্রসানসিঃ পৃতনাষাড়মর্ত্যঃ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আ। নঃ। তে। গন্তু। মৎসরঃ। বৃষা। মদঃ। বরেণ্যঃ।

সহঽবান্। ইন্দ্র। সানসিঃ। পৃতনাষাট্। অমর্ত্যঃ॥ ২॥

হে ইন্দ্র! তে ত্বাং নোঽস্মদীয়ঃ মৎসরো মর্ষণসাধনঃ সোম আগন্তু আগচ্ছতু। কীদৃশোঽয়ং? বৃষা বর্ষকঃ মদস্তর্পয়িতা বরণীয়ঃ সহাবান্ সহায়বান্ সহসা বলেন তদ্বান্ বা সানসিঃ সংভজনীয়ঃ পৃতনাষাট্ শত্রুসেনায়া অভিভবিতা অমর্ত্যঃ অবিনাশী ঈদৃশঃ সোমস্ত্বামাগচ্ছতু। যদ্বা উত্তরার্দ্ধ ইন্দ্রপরতয়া ব্যাখ্যেয়ঃ। হে ইন্দ্র! সহবান্ অস্মদ্দত্ত সোম সহায়বান্ সন্ বলবান্ বা সানসিঃ অস্মাভিঃ সংভজনীয়ঃ পৃতনাষাট্ অমর্ত্ত্যশ্চ ভবসি॥ (১ম—১৭৫সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

ত্বং হি শূরঃ সনিতা চোদয়ো মনুষো রথম্।

সহাবান্দস্যুমব্রতমোষঃ পাত্রং ন শোচিষা॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। হি। শূরঃ। সনিতা। চোদয়ঃ। মনুষঃ। রথম্।

সহঽবান। দস্যুম্। অব্রতম্। ওষঃ। পাত্রম্। ন। শোচিষা॥ ৩॥

হে ইন্দ্র! ত্বং হি ত্বং খলু শূরঃ শৌর্য্যোপেতঃ সনিতা দাতাসি। অতো মনুষো মনুষ্যস্য মে রথং রংহণস্বভাবং স্যন্দনং মনোরথং বা স্বর্গগমনসাধনং যজ্ঞাখ্যং রথং বা চোদয়ঃ প্রেরয়। কিঞ্চ ত্বং সহাবান্ সোমসহায়বান্ বলবান্ বা ভূত্বা দস্যুমুপক্ষপয়িতারমব্রতং অকর্ম্মাণং অননুষ্ঠায়িনং ওষঃ দহ। কিমিব? শোচিষা দীপ্ত্যা আলয়াগ্নিঃ পাত্রং ন স্বাধারং পাত্রবিশেষমিব যাগাধিকারী সন্ যো ন যজতে তং দহেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৫সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

মুষায় সূর্য্যং কবে চক্রমীশান ওজসা।

বহ শুষ্ণায় বধং কুৎসং বাতস্যাশ্বৈঃ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মুষায়। সূর্য্যম্। কবে। চক্রম্। ঈশানঃ। ওজসা। বহ।

শুষ্ণায়। বধম্। কুৎসম্। বাতস্য। অশ্বৈঃ ॥ ৪ ॥

হে কবে ক্রান্তদর্শিন্নিন্দ্র! ঈশানঃ সমর্থঃ সন্ সূর্য্যং সূর্য্যস্য ॥ সুপাং সুপো ভবন্তীতি ষষ্ঠ্যেক-বচনস্য দ্বিতীয়ৈকবচনাদেশঃ ॥ তৎসংবন্ধি চক্রমেকং ওজসা বলেন সামর্থ্যাতিশয়েন মুষায় অমুষ্ণাঃ ॥ ছন্দসি শায়জাপীতি শায়জাদেশঃ ॥ পূর্ব্বং সূর্য্যরথস্য চক্রদ্বয়মাসীৎ একমিন্দ্রো মুমোষে-তীতিহাসঃ। তথা চ মন্ত্রান্তরং—প্রান্যচ্চক্রমবৃহঃ (ঋ০ সং ৪।১।২৪) সূর্য্যস্য কুৎসায়ান্যদিতি। কিঞ্চ শুষ্ণায় এতন্নামকায়াসুরায় তদ্বধার্থং। দ্বিতীয়ার্থে বা চতুর্থী। শুষ্ণং হন্তুমিত্যর্থঃ কুৎসং কর্ত্তনসাধনং বধং বজ্রং বাতস্য বায়োরশ্বৈঃ বায়ুবেগৈব ।শ্বৈর্যুক্তঃ সন্ বহ অবহঃ শুষ্ণং হন্তুং বজ্রমধারয়ঃ। যদ্বা শুষ্ণবধায় বজ্রমবহঃ। তং চ হত্বা তদীয়ৈর্ধনৈঃ কুৎসং মহর্ষিং অগমঃ শুষ্ণাসুরধনংকুৎসায়া দা ইত্যর্থঃ। তথা চান্যত্র—ত্বং কুৎসং শুষ্ণাহত্যেষ্বাবিথ (ঋ০ সং ১।৪।১০) কুৎসায় শুষ্ণমশুষমিত্যাদীনি ॥ (১ম—১৭৫সূ—৪ঋ) ॥

অথ পঞ্চমী—

শুষ্মিন্তমো হি তে মদো দ্যুম্নিন্তম উত ক্রতুঃ।

বৃত্রঘ্না বরিবোবিদা মংসীষ্ঠা অশ্বসাতমঃ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

শুষ্মিন্ঽতমঃ। হি। তে। মদঃ। দ্যুম্নিন্ঽতমঃ। উত। ক্রতুঃ।

বৃত্রঽঘ্না। বরিবঃঽবিদা। মংসীষ্ঠাঃ। অশ্বঽসাতমঃ ॥ ৫ ॥

হে ইন্দ্র! তে তব মদঃ সোমপানজনিতঃ শুষ্মিন্তমঃ বলবত্তমঃ হি প্রসিদ্ধম্। উত অপিচ তে ক্রতুঃ কর্ম্মব্যাপারোঽস্মদর্থো দ্যুম্নিন্তমঃ অতিশয়েনান্নবান্ যশোবান্ বা। উভয়ত্রায় ন্ময়াদীনি ছন্দসীতি ভসংজ্ঞায়া বাধিতত্বাৎ নলোপঃ। হে ইন্দ্র! অশ্বসাতমঃ অশ্বোপলক্ষিত বহুধনদাঃ ত্বং বৃত্রঘ্না বৃত্রঘাতিনো বরিবো বিদা ধনস্য পরিচরণস্য বা বেদয়িতারৌ লম্ভয়িতারৌ তব মদ ক্রতু মংসীষ্ঠাঃ অনুজ্ঞাতবানসি। শত্রুঘাতিনৌ ধনদাতারৌ চ স্যাতামিত্যনুগ্রহম-করোরিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৫সূ—৫ঋ)॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

যথা পূর্ব্বেভ্যো জরিতৃভ্য ইন্দ্র ময়ইবাপো ন তৃষ্যতে বভূথ।

তামনু ত্বা নিবিদং জোহবীমি বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যথা। পূর্ব্বেভ্যঃ। জরিতৃঽভ্যঃ। ইন্দ্র। ময়ঃঽইব। আপঃ। ন। তৃষ্যতে। বভূথ।

তাম্। অনু। ত্বা। নিঃঽবিদম্। জোহবীমি। বিদ্যাম্। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ৬॥

হে ইন্দ্র। পূর্ব্বেভ্যোজরিতৃভ্যঃ পুরাতনেভ্যঃ স্তোতৃভ্যোময়ইব বভূথ। ময়ঃ সুখং সুখ স্বরূপ মিবাভবঃ তদ্বৎ স্তোতৃভ্যোঽস্মভ্যং সুখস্বরূপো ভব। তত্রদৃষ্টান্তঃ—তৃষ্যতে আপো ন তৃষার্তস্যোদকানি যথা সুখকরাণীতি তদ্বৎ। তস্মাৎ তাং নিবিদং ত্বৎ প্রীতিকরীং প্রসিদ্ধাং স্তুতিং ত্বা তুভ্যং অনুজোহবীমি পুনঃ পুনঃ করোমি যদ্বা ত্বাং নিবিদং। অনু তৃতীয়ার্থে। ইত্যনোঃ কর্ম্ম প্রবচনীয়ত্বং। তয়াস্তুত্যা ত্বাং জোহবীমি পুনঃ পুনরাহ্বয়ামি বিদ্যামেতিব্যাখ্যাতম্॥ (১—১৭৫সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে অষ্টাদশো বর্গঃ॥ ১৮॥

• • •

ষষ্ঠসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

——•:§⁐§:•——

মৎ সিন ইতি ষড়ৃচং দ্বাদশং সূক্তং আগমস্যামৈন্দ্রমানুষ্টুভং পূর্ব্বচতুশব্দাৎ ত্রিষ্টুবন্তং ত্বিত্যুক্তত্বাৎ অন্ত্যাত্রিষ্টুপ্ মৎসিনইত্যনুক্রান্তম্ বিশেষ বিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ॥

• • •

তত্র প্রথমা—

মৎসি নো বস্য ইষ্টয় ইন্দ্রমিন্দো বৃষাবিশ।

ঋঘায়মাণ ইন্বসি শত্রুমন্তি ন বিন্দসি॥ ১॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

মৎসি। নঃ। বস্যঃ২ইষ্টয়ে। ইন্দ্রম্। ইন্দো ইতি। বৃষা। আ। বিশ।

ঋধায়মাণঃ। ইন্বসি। শত্রুম্। অন্তি। ন। বিন্দসি॥ ১॥

হে ইন্দ্র! ক্লেদয়িতঃ সোম ত্বং নো বস্যইষ্টয়ে বসীয় সোধনস্য প্রাপ্তয়ে উক্ষণায় যাগায় বা ইন্দ্রং মৎসিমাদয়স্ব। তদর্থং বৃষা বর্ষিতা কামানাং ত্বমিন্দ্রং আবিশ। অথ তথাপীতঃ সন্ ঋধায়মাণঃ শত্রূন্ হিংসয়ন্ ইন্বসি ব্যাপ্নোষি। অতঃ অন্তি অন্তিকে শত্রুং ন বিন্দসি ন লভসে। যতঃ শত্রবঃ ত্বৎ সামর্থ্যেন পলায়িতাঃ অতঃ ন বিন্দসি। যদ্বা উত্তরার্দ্ধ ইন্দ্র পরতয়া ব্যাখ্যেয়ঃ। হে ইন্দ্র! ত্বং তং সোমং পীত্বা ঋঘায়মাণঃ সন্ ইন্বসি অন্তিকে শত্রুং ন বিন্দসি॥ ১॥

অথ দ্বিতীয়া—

তস্মিন্নাবেশয়া গিরো য একশ্চর্ষণীনাম্।

অনুস্বধায়মুপ্যতে যবং ন চর্কৃষদ্বৃষা॥ ২॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

তস্মিন্। আ। বেশয়। গিরঃ। যঃ। একঃ। চর্ষণীনাম্।

অনু। স্বধা। যম্। উপ্যতে। যবম্। ন। চর্কৃষৎ। বৃষা॥ ২॥

হে অন্তরাত্মন্! হোতর্ব্বা তস্মিন্ প্রসিদ্ধে ইন্দ্রে গিরঃ স্তুতিরূপা বাচঃ আবেশয় স্থাপয়। তং স্তুহীত্যর্থঃ। য ইন্দ্রশ্চর্ষণীনাং জ্ঞানবতাং মনুষ্যাণাং একঃ এক এব স্থানীয়ঃ যমনু যমেব ইন্দ্রমনু স্বধা হবিলক্ষণমন্নমুপ্যতে দীয়ত ইত্যর্থঃ। স চেন্দ্রো বৃষা বর্ষকঃ সন্ যবং ন যবমিব পক্বং যবং যথা চর্কৃষৎ ক্রমেণাদদতে কর্ষকাঃ তদ্বদাদত্তে। যদ্বায়ং অনু স্বধা অন্নসাধনা

ব্রীহ্যাদিকং উপ্যতে। ভূমৌ যস্তেন্দ্রস্য বৃষ্টিরূপমনুগ্রহমপেক্ষ্যোপ্যত ইত্যর্থঃ। স চ বৃষা বৃষ্টে-র্বর্ষিতা স ইন্দ্রো যবং ন যবমিব সর্ব্ববীজমপি চর্কৃষৎ। পুনঃপুনঃ করোতি অঙ্কুরয়তি। হবিঃ-সাধনত্ব প্রাশস্ত্যমপেক্ষ্যযব শব্দঃ প্রযুক্তঃ। এবং মহানুভাবেইন্দ্রে গির আবেশয়েতি ॥ ২ ॥

অথ তৃতীয়া—

যস্য বিশ্বানি হস্তয়োঃ পঞ্চক্ষিতীনাং বসু।

স্পাশয়স্ব যো অস্মধ্রুগ্দিব্যেবাশনির্জহি ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যস্য। বিশ্বানি। হস্তয়োঃ। পঞ্চ। ক্ষিতীনাম্। বসু।

স্পাশয়স্ব। যঃ। অস্মঽধ্রুক্। দিব্যাঽইব। অশনিঃ। জহি ॥ ৩ ॥

যস্যেন্দ্রস্য হস্তয়োঃ পঞ্চক্ষিতীনাং ক্ষিয়ন্তি নিবসন্তি গচ্ছন্তি বা ক্ষিতয়োমনুষ্যাঃ পঞ্চানাং মনুষ্যাণাং প্রীণয়িতৄণি বিশ্বানি সর্ব্বাণি বসু বসূনি ধনানি ধৃতানি ভবন্তি। দেবা মনুষ্যাঃ পিতরঃ পশবঃ পক্ষিণশ্চেতি পঞ্চজনাঃ চত্বারোবর্ণানিষাদ পঞ্চমাঃ পঞ্চজনা ইত্যন্যে। হ তাদৃশেন্দ্র! ত্বং স্পাশয়স্ব বাধয়স্ব যোঽস্মধ্রুক্ অস্মভ্যং দ্রুহ্যতি তং কেনপ্রকারেণেতি স উচ্যতে। দিব্যা দিবিভবা অশনিরিব অশনির্ভূত্বা স্ম দ্বেষ্টৄন জহি ॥ (১ম—১৭৬সূ—৩ঋ)।

অথ চতুর্থী—

অসুন্বন্তং সমং জহি দূণাশং যোনতে ময়ঃ।

অস্মভ্যমস্য বেদনং দদ্ধি সূরিশ্চিদোহতে ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অসুন্বন্তম্। সমম্। জহি। দুঃঽনশম্। যঃ। ন। তে। ময়ঃ।

অস্মভ্যম্। অস্য। বেদনম্। দদ্ধি। সূরিঃ। চিৎ। ওহতে ॥ ৪ ॥

হে ইন্দ্র! অসুন্বন্তং সোমাভিষবমকুর্ব্বাণং ত্বামযজন্তমিত্যর্থঃ। দূণাশং দুঃখেন নাশনীয়ং সমং অয়ং সর্ব্বানুদাত্তঃ সর্ব্বশব্দপর্য্যায়ঃ। অয়ষ্টৄন্ সর্ব্বান্ যদ্বা সমং একোদ্যোগেন অবিশেষেণ বাজহি তেন কিমপরাদ্ধমিত্যত আহ। যস্তে তব ময়ঃ ময় ইতি সুখনাম তব সুখহেতুর্ন ভবতি। যো হোমেন স্তুত্যাবান প্রীণাতি তং জহি কিঞ্চাস্ম বেদনং ধনমস্মভ্যং দদ্ধি দেহি। দদ দানে ইত্যস্মাদ্ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদম্ ছান্দসঃ শপো লুক্। সূরিশ্চিদোহতে চিদেবার্থে সূরি স্তব স্তোতৈব ওহতে বহতি প্রাপ্নোতি ধনম্॥ (১ম—১৭৬সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

আবো যস্য দ্বিবর্হসোঽর্কেষু সানুষগসৎ।

আজাবিন্দ্রস্যেন্দো প্রাবো বাজেষু বাজিনম্॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আবঃ। যস্য। দ্বিঽবর্হসঃ। অর্কেষু। সানুষক্। অসৎ।

আজৌ। ইন্দ্রস্য। ইন্দো ইতি। প্র। আবঃ। বাজেষু। বাজিনম্॥ ৫॥

হে ইন্দ্র! সোম তব যস্য দ্বিবর্হসঃ স্তোত্রহবীরূপদ্বিবিধপরিবৃঢকর্ম্মবতো যজমানস্য অর্কেষু মন্ত্রেষু সানুষক্ সানুষঙ্গঃ সাতত্যমসদভবঃ। তমাবঃ তং যজমানং রক্ষসি তর্পয়সি বা। যদ্বা কর্ম্মণি সপ্তমী দ্বয়োঃ স্থানয়োঃ পরিবৃঢং যমিন্দ্রং। হে ইন্দো! যদা অর্কেষু সানুষক্ অসৎভবেঃ তদা আবঃ অরক্ষঃ অতর্পয়ো বা তস্যৈবেন্দ্রস্য আজৌ সংগ্রামে। হে সোম! বাজিনং তথাবন্তং তমীন্দ্রং বাজেষু বলেষু অন্নেষু বা নিমিত্তভূতেষু প্রাবঃ প্রকর্ষেণা-রক্ষয়ঃ। পানসময়ে তর্পয়িত্বা সংগ্রাম সময়ে বলবর্দ্ধনেন জয়প্রাপ্ত শত্রুধন তর্পণেন বা অরক্ষ ইত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৬সূ—৫ঋ)॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

যথা পূর্ব্বেভ্যো জরিতৃভ্য ইন্দ্র ময় ইবাপো ন তৃষ্যতে বভূথ।

তামনু ত্বা নিবিদং জোহবীমি বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৬॥

— অথ পদপাঠঃ —

যথা। পূর্ব্বেভ্যঃ। জরিতৃহভ্যঃ। ইন্দ্র। ময়ঃহইব। আপঃ। ন। তৃষ্যতে। বভূথ॥

তাম্। অনু। ত্বা। নিহবিদম্। জোহবীমি। বিদ্যাম।

ইষম্। বৃজনম্। জীরহদানুম্॥ ৬॥

যথা পূর্ব্বেভ্য ইতি ষষ্ঠী ব্যাখ্যাতা॥ ৬॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে একোনবিংশো বর্গঃ॥ ১৯॥

সপ্তসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

আচর্ষণি প্রা ইতি পঞ্চর্চং ত্রয়োদশং সূক্তং আগস্ত্যমৈন্দ্রং ত্রৈষ্টুভং আচর্ষণি প্রাঃ পঞ্চেত্যনুক্রমণিকা॥ হোত্রকশস্ত্রেষু স্তোমবৃদ্ধৌ বস্য বিশেষবিনিয়োগঃ ঐন্দ্রাণি। ত্রৈষ্টুভান্য মরুচ্ছন্দাস্যাবপেরন্নিতি সূত্রিতত্বাৎ॥

তত্র প্রথমা—

আচর্ষণিপ্রা বৃষভো জনানাং রাজা কৃষ্টীনাং পুরুহূত ইন্দ্রঃ।

স্তুতঃ শ্রবস্যন্নবসোপ মদ্রিগ্যুক্ত্বা হরী বৃষণায়াহ্যর্ব্বাঙ্॥ ১॥

— অথ পদপাঠঃ —

আ। চর্ষণিহপ্রাঃ। বৃষভঃ। জনানাম্। রাজা। কৃষ্টিনাম্। পুরুহহূতঃ। ইন্দ্রঃ॥

স্তুতঃ। শ্রবস্যন্। অবসা। উপ। মদ্রিক্। যুক্ত্বা। হরী ইতি।

বৃষণা। আ। যাহি। অর্ব্বাঙ্॥ ১॥

অয়মিন্দ্রঃ চর্ষণিপ্রাঃ চর্ষণয়ো মনুষ্যাঃ তেষাং ধনাদিনা প্রীণয়িতা জনানাং সর্ব্বেষাং বৃষভঃ কামানাং বর্ষিতা তথা কৃষ্টীনাং মনুষ্যনামৈতৎ মনুষ্যাণাং রাজা স্বামী পুরুহূতঃ বহুভিরাহূত ঈদৃশ

ইন্দ্রোস্মানা আনাত্বাগচ্ছতু বা উত্তরার্দ্ধঃ পরোক্ষ বাদঃ। হে ইন্দ্র! স্তোতোহস্মাভিঃ অবস্যু হবিলক্ষণান্নমিচ্ছন্ অবসা অস্মদ্রক্ষণেন তর্পণেন বা যুক্তঃ সন্ মদ্রিক্ মদভিমুখ-মঞ্চন্ বৃষণ বর্ষকৌ যুবানৌ হরী অশ্বৌ যুক্ত্বা রথে যোজয়িত্বা অর্ব্বাঙ্ অস্মদ্ভিমুখ-মায়াহি আগচ্ছ ॥ ১॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

যে তে বৃষণো বৃষভাস ইন্দ্র ব্রহ্মযুজো বৃষরথাসো অত্যাঃ।
তাঁ আতিষ্ঠ তেভিরা যাহ্যর্বাঙ্ হবামহে ত্বা সুত ইন্দ্র সোমে ॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যে। তে। বৃষণঃ। বৃষভাসঃ। ইন্দ্র। ব্রহ্মঽযুজঃ। বৃষঽরথাসঃ। অত্যাঃ।
তান্। আ। তিষ্ঠ। তেভিঃ। আ। যাহি। অর্বাঙ্। হবামহে।
ত্বা। সুতে। ইন্দ্র। সোমে ॥ ২ ॥

হে ইন্দ্র! তে তব সম্বন্ধিনো বৃষণো বর্ষকা যুবানঃ বর্ষণবন্তো বা বৃষভাসঃ শ্রেষ্ঠাঃ ব্রহ্মযুজঃ পরিবৃঢ়েন মন্ত্রেণ যুজ্যমানাঃ বৃষরথাসঃ বর্ষণ রথবন্তঃ তত্র নিযুক্তা ইত্যর্থঃ। ঈদৃশাঃ অত্যাঃ অশ্বাঃ যে সন্তি তানাতিষ্ঠ আশ্রয় আরোহ। তেভিস্তৈঃ অর্ব্বাঙ্ অস্মদভি মুখমায়াহি আগচ্ছ। বয়ং চ হে ইন্দ্র! সোমে সুতে সতি ত্বা ত্বাং হবামহে আহ্বয়ামঃ ॥ (১ম—১৭৭সূ—২ঋ)।

• • •

অথ তৃতীয়া—

আতিষ্ঠ রথং বৃষণং বৃষা তে সুতঃ সোমঃ পরিষিক্তা মধূনি।
যুক্ত্বা বৃষভ্যাং বৃষভ ক্ষিতীনাং হরিভ্যাং যাহি প্রবতোপ মদ্রিক্ ॥ ৩

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। তিষ্ঠ। রথম্। বৃষণম্। বৃষা। তে। সুতঃ। সোমঃ। পরিঽসিক্তা। মধূনি।
যুক্ত্বা। বৃষঽভ্যাম্। বৃষভ। ক্ষিতীনাম্। হরিঽভ্যাম্। যাহি। প্রঽবতা। উপ। মদ্রিক্।৩

হে ইন্দ্র! ত্বং রথমাতিষ্ঠ আশ্রয়। যজ্ঞগমনার্থং। কীদৃশং রথং? বৃষণং বর্ষকং কামানাং। কিমর্থমিতি চেদুচ্যতে—তে ত্বদর্থং বৃষা বর্ষকঃ সোমঃ সুতোঽভিষুত তথা মধুনি মধুরাণি ঘৃতক্ষীরাদীনি পরিষিক্তা পরিতঃ সিক্তানি সম্পাদিতানি। যদ্বা মধুনি মধুরাঃ সোমরসাঃ চমসেষু পূরিতাঃ আগমনপ্রকার উচ্যতে। হে বৃষভ বর্ষকেন্দ্র! বৃষভ্যাং বর্ষকাভ্যাং হরিভ্যাং যুক্ত্বা রথং যোজয়িত্বা ক্ষিতীনাং কর্ম্মসু নিবসতাং যজমানানাং অস্মাকং অনুগ্রহায়। ক্ষিতীনাং বৃষভেতি বা যোজ্যং। প্রবতা বেগবতা রথেন মদ্রিক্ মদভিমুখমঞ্চন্ মদাভিমুখ্যেনোপয়াহি॥ (১ম—১৭৭সূ—৩ঋ)॥

অয়ং যজ্ঞ ইত্যেষা চতুর্থী। অহর্গণেষু মধ্যেঽহঃসু হরিযোজনগ্রহস্য যাজ্যা অগ্নিষ্টো-মোত্যাঽগ্নিষ্টোম ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—অয়ং যজ্ঞো-দেবয়া অয়ংমিয়েধ ইতীতরেষ্বিতি।

অথ চতুর্থী—

অয়ং যজ্ঞো দেবয়া অয়ং মিয়েধ ইমা ব্রহ্মাণ্যয়মিন্দ্রসোমঃ।

স্তীর্ণং বর্হিরাতু শক্র প্রযাহি পিবা নিষদ্য বিমুচা হরী ইহ॥ ৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

[অ]য়ম্। যজ্ঞঃ। দেবহয়াঃ। অয়ম্। মিয়েধঃ। ইমা। ব্রহ্মাণি। অয়ম্। ইন্দ্র। সোমঃ।

স্তীর্ণম্। বর্হিঃ। আ। তু। শক্র। প্র। যাহি। পিব। নিঽসদ্য।

বি। মুচ। হরী ইতি। ইহ॥ ৪॥

হে ইন্দ্র! অয়ং যজ্ঞো দেবয়াঃ দেবানগচ্ছন্নবতি তথায়ং যজ্ঞো মিয়েধঃ। মেধঃ পশুঃ [প]শুভির্মেধ ইতিহিশ্রুতেঃ। ইমা ইমানি ব্রহ্মাণি মন্ত্রাঃ। অয়ং সুতঃ সোমঃ স্তীর্ণ[ং বর্হ]িঃ আসনায়াস্তৃতা দর্ভাঃ। এতে পদার্থাস্ত্বদুচিতা এবং সম্পাদিতাঃ। হে শক্র শক্রেন্দ্র! পুনঃ কিমিত্যুক্তে আপ্রযাহি প্রকর্ষেণ শীঘ্রমাগচ্ছ। আগত্য চ নিষদ্য বর্হিষ্যুপবিশ্য পিব [সো]মং তদর্থং ইহাস্মিন্ দেবযজনে হরী অশ্বৌ বিমুচ বিযোজয়। ছান্দসো সুগভাবঃ॥ ৪॥

অথ পঞ্চমী—

ও সুষ্টুত ইন্দ্র যাহ্যর্বাঙুপ ব্রহ্মাণি মানস্য কারোঃ।

বিদ্যাম বস্তোরবসা গৃণন্তো বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ও ইতি। সুহস্তুতঃ। ইন্দ্র। যাহি। অর্বাঙ্। উপ। ব্রহ্মাণিঃ। মান্যস্য। কারোঃ

বিদ্যাম। বস্তোঃ। অবসা। গৃণন্তঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরদানুম্॥ ৫

হে ইন্দ্র! সুষ্টুতঃ। অস্মাভিঃ সম্যক্স্তুতঃসন্ অর্বাঙ্ অস্মদভিমুখামায়াহি আগচ্ছে মাবিলম্বয়। কিমুদ্দিশ্য? মান্যস্য গাননীয়স্য কারোঃ স্তোতুঃ হোতুঃ কর্ত্তুঃ যজমানস্য ব্রহ্মাণি মন্ত্রান্ উপ উপলক্ষ্য গৃণন্তঃ স্তুবন্তঃ অভিমতং শব্দয়ন্তো বা বয়ং অবসা ত্বদ্রক্ষণে রক্ষিতাঃসন্তো বস্তোর্ব্বস্তুং সুখেন সংস্থাতুং অহনিবা সর্ব্বেষ্বহস্সু অন্নাদিকং বিদ্যাম লভেমহি বিদ্যামেত্যাদি ব্যাখ্যাতম্॥ (১ম—১৭৮সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে বিংশোবর্গঃ॥ ২০॥

অষ্টসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

যদ্ধস্যেতি পঞ্চর্চ্চং চতুর্দ্দশং সূক্তং আগস্ত্যমৈন্দ্রং ত্রৈষ্টুভং যদ্ধস্যেত্যনুক্রমণিকা। বিশে বিনিয়োগঃ পূর্ব্ববৎ।

তত্র প্রথমা—

যদ্ধস্যাত ইন্দ্র শ্রুষ্টিরস্তি যয়াবভূথ জরিতৃভ্য উতী।

মানঃ কামং মহয়ন্তমা ধগ্বিশ্বা তে অশ্যাং পর্য্যাপ আয়োঃ॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। হ। স্যা। তে। ইন্দ্র। শ্রুষ্টিঃ। অস্তি। যয়া। বভূথ। জরিতৃভ্যঃ। উতী।

মা। নঃ। কামম্। মহয়ন্তম্। আ। ধক্। বিশ্বা। তে। অশ্যাম্।

পরি। আপঃ। আয়োঃ॥ ১॥

হে ইন্দ্র! যৎ যা স্যা সা হ প্রসিদ্ধাশ্রুষ্টিঃ সর্ব্বত্র শ্রূয়মাণাসমৃদ্ধি স্তে তবাস্তি। জরিতৃভ্যঃ স্তোতৃভ্যঃ উতী উতৈ্য রক্ষণায় বভূথ সমর্থোভবসি, নোস্মাকং মহয়ন্তং মা মহতঃ কুর্ব্বাণং কামং অভীষ্টং মা আধক্ মাধাক্ষীঃ তে তব সবন্ধীনি বিশ্বা সর্ব্বাণি তে

জাতানি আপঃ আপ্তব্যানি। যদ্বা বিশ্বা সর্ব্বা আপঃ আপ্তাশ্রুষ্টীঃ সমৃদ্ধীঃ আয়োর্ম্মনুষ্যস্যোচিতাঃ পর্য্যাপ্তাং পরিতোব্যাপ্নুয়াম্॥ (১ম—১৭৮সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

ন ঘা রাজেন্দ্র আ দভন্নো যা নু স্বসারা কৃণবন্ত যোনৌ।

আপশ্চিদস্মৈ সুতুকা অবেষন্গমন্ন ইন্দ্রঃ সখ্যা বয়শ্চ॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ন। ঘ। রাজা। ইন্দ্রঃ। আ। দভৎ। নঃ। যা। নু। স্বসারা। কৃণবন্ত। যোনৌ।

আপঃ। চিৎ। অস্মৈ। সুঽতুকাঃ। অবেষন্। গমৎ। নঃ। ইন্দ্রঃ। সখ্যা। বয়ঃ। চ॥ ২॥

অয়ং রাজা রাজমান ঈশ্বরো বা ইন্দ্রঃ নোঽস্মদীয়ানি কর্ম্মাণি নাদভৎ সর্ব্বতো ন হিংস্যাৎ। ঘপূরণঃ। কানীতি উচ্যতে। যা যানি কর্ম্মাণি বৃষ্ট্যাদিরূপাণি স্বসারা পরস্পরং স্বস্থভূতে স্বয়ং সরণভূতে অহো রাত্রে। নুপূরণঃ। যোনৌ স্বকীয়ে স্থানে কৃণবন্ত। দ্বিবচন স্থানে বহুবচনং। কুরুতঃ। কৃবি হিংসাকরণয়োশ্চ দিবিকৃণ্বোরচেত্যুপ্রত্যয়ঃ। বহুল গ্রহণাচ্ছপ্। তানীন্দ্রোঽপ্যনুজানাত্বিত্যর্থঃ। স্বস্থভূতাবধ্বর্য্যুযজমানৌ বা কুরুতঃ। যদ্বা স্বসারোঙ্গুলয়ো যোনৌ ফলোৎপাদন স্থানে যজ্ঞে যানি কৃতবতাস্তানীতি যোজ্যং। কিঞ্চ অস্মা ইন্দ্রায় সুতুকাঃ শোভন বল হেতুন্যাপঃ অপ্ কার্য্যাণি হবীংষি অবেষন্ ব্যাপ্নুবন্তি। নোঽস্মভ্যমিন্দ্রঃ সখ্যা সখ্যানি বয়শ্চ প্রভূতমন্নং চ গমৎ গময়তু॥ (১ম—১৭৮সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

জেতা নৃভিরিন্দ্রঃ পৃৎসু শূরঃ শ্রোতা হবং নাধমানস্য কারোঃ।

প্রভর্ত্তা রথং দাশুষ উপাক উদ্যন্তা গিরো যদি চ ত্মনা ভূৎ॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

জেতা। নৃঽভিঃ। ইন্দ্রঃ। পৃৎঽসু। শূরঃ। শ্রোতা। হবম্। নাধমানস্য। কারোঃ।

প্রঽভর্ত্তা। রথম্। দাশুষঃ। উপাকে। উৎঽযন্তা। গিরঃ। যদি। চ। ত্মনা। ভূৎ॥ ৩॥

অয়মিন্দ্রঃ শূরো বিক্রান্তঃ সন্ নৃভিঃ সংগ্রামনেতৃভির্ম্মরুদ্ভিঃ সহিতঃ সন্ পৃৎসু সংগ্রামেষু জেতা জয়শীলঃ শত্রূণাং তথা নাধমানস্য ত্বদনুগ্রহং যাচমানস্য কারোঃ স্তোতুঃ হবমাহ্বানং শ্রোতা ভবতি। কিঞ্চ যদিচ যদাচ ত্মনা আত্মনা অন্য প্রেরিতঃ এবং গিরঃ স্তুতিরূপাণি বচাংসি স্তোতৄন্ বা উদ্যন্তা উচ্ছ্রয়িতা ভুৎ ভবেৎ। তদা দাশুষো হবির্দ্দত্তবতো যজমানস্য উপাকে সমীপ নামৈতৎ সমীপ এব যাগদেশে রথং প্রভর্ত্তা সম্যক্ প্রভরণ ভবতি। জেতেত্যাদিষু তৃন্নন্তেষু নলোকাব্যয়েত্যাদিনা কর্ম্মণি ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ। যদা স্তুতিং শ্রোতুমিচ্ছতি তদা স্বয়মেব শীঘ্রং রথং ধাবয়িত্বা যাগং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ (১ম—১১৮সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

এবা নৃভিরিন্দ্রঃ সুশ্রবস্যা প্রখাদঃ পৃক্ষো অভি মিত্রিণো ভুৎ।

সমর্য্য ইষ স্তবতে বিবাচি সত্রাকরো যজমানস্য শংস ॥ ৪ ॥

—১ অথ পদপাঠঃ •—

এব। নৃঽভিঃ। ইন্দ্রঃ। সুঽশ্রবস্যা। প্রঽখাদঃ। পৃক্ষঃ। অভি। মিত্রিণঃ। ভুৎ।

সঽমর্য্যে। ইষঃ। স্তবতে। বিঽবাচি। সত্রাঽকরঃ। যজমানস্য। শংসঃ ॥ ৪ ॥

অয়মিন্দ্রো নৃভিঃ কর্ম্মনির্ব্বাহকৈর্যজমানৈর্দ্দত্তং পৃক্ষো হবির্লক্ষণমন্নং সুশ্রবস্যা শোভনান্নেচ্ছয়া অন্নেচ্ছুর্ব্বা প্রখাদঃ প্রকর্ষেণ খাদিত। এব এবমেব পূর্ব্বং যথা তথৈব মিত্রিণঃ সহায়বতোঽপি যজমানস্য শত্রূনভিভূৎ অভিভবতি। যদ্বা নৃভির্বৃষ্টিনেতৃভির্ম্মরুদ্ভিঃ সহিতোঽয়মিন্দ্রঃ সুশ্রবস্যা প্রখাদঃ সন্নেবমেব মিত্রিণ ঋত্বিগুপমিত্রবতো যজমানস্যার্থে তদভিমতায় অভি ভুৎ। অভীত্যনর্থকঃ ভবতি। আভিমুখ্যেন বা ভবতি। তস্য হবিঃ স্বীকৃত্য তদভিমতায় ভবতীত্যর্থঃ। অপ তথাভূতঃ সন্ বিবাচি বিবিধপরস্পরাহ্বানধ্বনিযুক্তে সমর্থে সংগ্রামে বিবিধস্তোত্রশস্ত্রধ্বনিযুক্তে সমর্য্যে মর্ত্ত্যযুক্তে যজ্ঞে বা তন্নিমিত্তং যজমানস্য শংসঃ শংসকঃ সন্ সত্রাকরঃ ফলানাং সত্যকার্য্য যমিন্দ্র ইষো হবির্লক্ষণমন্নং স্তবতে স্তৌতি ॥ ৪ ॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

ত্বয়া বয়ং মঘবন্নিন্দ্র শত্রূনভিষ্যাম মহতো মন্যমানান্।

ত্বং ত্রাতা ত্বমু নো বৃধে ভূর্বিদ্যা মেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বয়া। বয়ম্। মঘঽবন্। ইন্দ্র। শত্রূন্। অভি। স্যাম। মহতঃ। মন্যমানান্।

ত্বম্। ত্রাতা। ত্বম্। উঁ ইতি। নঃ। বৃধে। ভূঃ। বিদ্যাম।

ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ৫॥

হে মঘবন্ ধনবন্নিন্দ্র! ত্বয়া সহায়েন বয়ং যজমানাঃ মহতো মন্যমানান্ অতিবলান-বধ্যান্ মন্যমানান্ শত্রূনাভিস্যাম অভিভবিতারো ভবেম। হে ইন্দ্র! ত্বং ত্রাতা ত্বমেবাস্মাকং রক্ষকঃ। অতস্ত্বমু ত্বমেব নোঽস্মাকং বৃধে ধনাদিবর্ধনায় ভূর্ভব। বিদ্যামেত্যাদিগতম্॥ ৫॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে একবিংশো বর্গঃ॥ ২১॥

নবমসপ্তত্যধিক-শততমং সূক্তং।

পূর্ব্বীরহমিতিষলৃচং পঞ্চদশং সূক্তং ত্রৈষ্টুভং উপান্ত্যা বৃহতী। অত্র ত্রয়াণাংদ্ব্যচানাং লোপামুদ্রাগস্ত্য তচ্ছিষ্যৈদৃ ষ্টত্বাত্ত এবর্ষয়ঃ। সূক্তে প্রতিপাদ্যোঽর্থো রতির্দেবতা। অত্রানুক্র-মণিকা—পূর্ব্বীঃ ষট্ জায়াপত্যোর্লোপামুদ্রায়া অগস্ত্যস্য চদ্ব্যচাভ্যাং রত্যর্থং সংবাদং শ্রুত্বান্তেবাসী ব্রহ্মচার্য্যং ত্যো বৃহত্যাদী অপশ্যদিতি। বিশেষবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ॥

তত্র প্রথমা—

পূর্বীরহং শরদঃ শশ্রমাণা দোষাবস্তো রুষসো জরয়ন্তীঃ।
মিনাতি শ্রিয়ং জরিমা তনূনামপ্যূনু পত্নীর্বৃষণো জগম্যুঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

পূর্ব্বীঃ। অহম্। শরদঃ। শশ্রমাণা। দোষাঃ। বস্তোঃ। উষসঃ। জরয়ন্তীঃ।

মিনাতি। শ্রিয়ম্। জরিমা। তনূনাম্। অপি। উঁ ইতি। নু।

পত্নীঃ। বৃষণঃ। জগম্যুঃ॥ ১॥

লোপামুদ্রাঃ আহ হে অগস্ত্য! অহং লোপামুদ্রা পূর্ব্বীঃ শরদঃ পুরাতনান্ অসংখ্যাতান্ সংবৎসরান্ দোষা রাত্রীঃ বস্তোরহানি তথা দেহং জরয়ন্তীরুষসঃ উষঃকালাংশ্চ সর্ব্বত্রাত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। অদ্যতনকালপর্য্যন্তং বহুসংবৎসরং কাৎস্নের্যন শুশ্রূষয়া শশ্রমাণা শ্রান্তা ভূবং ইদানীং তু জরিমা জরাতনূনামঙ্গানাং শ্রিয়ং সৌন্দর্য্যং মিনাতি হিনস্তি এবমপি নানুগৃহ্লাসীত্যর্থঃ। অপ্যূনু অপিঃ সংভাবনায়াং উ ইত্যবধারণে। নু ইতি বিতর্কে। ইদানীমপি কিং সংভাবনীয়ং? লোকে হি পত্নীঃ স্ত্রিয়ঃ বৃষণঃ সেক্তারঃ পুরুষাঃ জগম্যুঃ গচ্ছেয়ুঃ সম্ভোগং কুর্য্যুঃ। অতো মাং কিমিত্যবমন্যসে ইদানীমপি বা সংভাবয়েত্যর্থঃ॥ ১॥

অথ দ্বিতীয়া—

যে চিদ্ধি পূর্ব্ব ঋতসাপ আসনৎসাকং দেবেভিরবদন্নৃতানি।

তে চিদবাসুর্নহ্যন্তমাপুঃ সমূনু পত্নী র্বৃষভির্জগম্যুঃ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যে। চিৎ। হি। পূর্ব্বে। ঋতঽসাপঃ। আসন্। সাকম্। দেবেভিঃ। অবদন্। ঋতানি

তে। চিৎ। অব। অসুঃ। নহি। অন্তম্। আপুঃ। সম্। উঁ ইতি।

নু। পত্নীঃ। বৃষঽভিঃ। জগম্যুঃ॥ ২॥

সাতমেবাহ—হে পতে! অগস্ত্য যে চিদ্ধি যে পিতু পূর্ব্বে পুরাতনা ঋতসাপঃ সত্যস্যাপবিতারঃ বাপ্নুবানা মহর্ষয়ঃ আসন্। তে দেবেভির্দেবৈঃ সাকং সহ ঋতানি সত্যবাক্যান্যবদন্ বদন্তি। যে মহত্তপো যজ্ঞং বা অনুতিষ্ঠন্তি যে চ দেববাক্যানি দেবস্তুতিরূপাণি বদন্তি, তে চিৎ চিদপ্যর্থে তেপি অবাসুঃ অবক্ষিপন্তিরেতঃ স্তুতিরূপসৃষ্টৌ বিমোচনে বর্ত্ততে। তেন হ্যন্তমাপুঃ নহি ব্রহ্মচর্য্যাদেরন্তং প্রাপ্নুবন্ ব্রহ্মচারিণোপ্যনিষিদ্ধ ঋতুকালগমনমপি কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। তথা পত্নীঃ পত্ন্যশ্চ তপস্যমানাঃ বৃষভির্ভোগবর্ষকৈঃ পতিভিঃ সহ সমূনু জগম্যুঃ। উন্বিতি পূরণৌ। সঙ্গচ্ছেরন্ অতস্ত্বং কথং মাং নানুভবসীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৯সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

ন মৃষা শ্রান্তং যদবন্তি দেবা বিশ্বা ইৎস্পৃধো অভ্যশ্নবাব।

জয়াবেদত্র শতনীথমাজিং যৎ সম্যঞ্চা মিথুনাবভ্যজাব॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ন। মৃষা। শ্রান্তম্। যৎ। অবন্তি। দেবাঃ। বিশ্বাঃ। ইৎ। স্পৃধঃ। অভি। অশ্নবাব।

জয়াব। ইৎ। অত্র। শতঽনীথম্। আজিম্। যৎ। সম্যঞ্চা। মিথুনৌ। অভি। অজাব॥ ৩॥

অগস্ত্যস্তামাহ—ভোঃ পত্নি! ত্বয়া ময়া চ ন মৃষা শ্রান্তং ব্যর্থং নৈব খিন্নমাবাভ্যাং। ঃ যস্মাৎ দেবা অবন্তি রক্ষন্তি। তপোভিঃ প্রীতাঃ আবাং বিশ্বা ইৎ সর্ব্বা অপি পৃধঃ স্পর্ধমানাঃ সেনাঃ অভ্যশ্নবাব অভিতো ব্যাপ্নুবাব। অত্রাস্মিন্ সংসারে শতনীথং পরিমিতভোগপ্রাপ্তিসাধনমাজিং প্রাপ্তিং পরস্পরং জয়াব জয়লক্ষণং সুরত সংগ্রামং জয়াব। যৎ যস্মাৎ সম্যঞ্চা সম্যক্ পরস্পরং গচ্ছন্তৌ পূজয়ন্তৌ বা মিথুনা মিথুনৌ পুরুষরূপৌ সন্তৌ অভ্যজাব ত্বং চাহমপি পরস্পরমভি জয়াবেত্যেবং তয়োক্তং ংভোগং সংভাবয়ামাস॥ (১ম—১৭৯সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

নদস্য মা রুধতঃ কাম আগন্নিত আজাতো অমুতঃ কুতশ্চিৎ।

লোপামুদ্রা বৃষণং নীরিণাতি ধীরমধীরা ধয়তি শ্বসন্তম্॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

নদস্য। মা। রুধতঃ। কামম্। আ। অগন্। ইতঃ। আঽজাতঃ। অমুতঃ। কুতঃ। চিৎ॥

লোপামুদ্রা। বৃষণম্। নি। রিণাতি। ধীরম্। অধীরা। ধয়তি। শ্বসন্তম্॥ ৪॥

হে জায়ে! নদস্য নদনস্য জপশব্দয়িতুঃ জপাধ্যয়নকর্ত্তুঃ রুধতো রেতো নিরোদ্ধুঃ ব্রহ্মচর্য্যমাস্থিতস্য উভেকর্ম্মণি যষ্টৌ। উক্ত লক্ষণং মা মাং কাম আগন্ আগমৎ। নদস্য মারুধতঃ কাম আগমদিতি নিরুক্তম্। কস্য হেতোরিতি উচ্যতে। ইতঃ স্বৎ সঙ্ক নিমিত্তাৎ তথা অমুতো বসন্তাদিকালাৎ কুতশ্চিৎ কারণাদাজাতঃ সর্ব্বত উৎপন্নঃ। যদ্বা ইত এতল্লোকজনিতাদমুতো লোকান্তরজনিতাদ্বা কুতশ্চিন্নিমিত্তাৎ কামাৎ কথমিতি উচ্যতে। ইয়ং লোপামুদ্রা বৃষণং রেতসঃ প্রবর্ত্তকং মাং নীরিণাতি নিতরাং গচ্ছতি। কিঞ্চ ধীরং ধীমন্তং নিয়মাদবিচালিনং শ্বসন্তং মহাপ্রাণং মহাবলং অধীরা কাতরৈষা যোষিৎ ধয়তি উপভুঙ্ক্তাম্॥ (১ম—১৭৯সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথানয়োর্দম্পত্যোঃ সংভোগসংলাপং শ্রুত্বা তৎ প্রায়শ্চিত্তং চিকীর্ষুরুত্তরাভ্যামাহ। অনয়োর্ব্বিনিয়োগঃ শৌনকেনোক্তঃ—ইমং নু সোমমিত্যেতে দ্বে ঋচৌ প্রযতো জপন্। সর্ব্বান্ কামানবাপ্নোতি পাপেভ্যশ্চ প্রমুচ্যত ইতি॥

অথ পঞ্চমী—

ইমং নু সোমমন্তিতো হৃৎসু পীতমুপ ব্রুবে।

যৎ সীমাগশ্চকৃমাতৎ সুমৃলতু পুলুকামো হি মর্ত্ত্যঃ॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইমম্। নু। সোমম্। অন্তিতঃ। হৃৎঽসু। পীতম্। উপ। ব্রুবে।

যৎ। সীম্। আগঃ। চকৃম। তৎ। সু। মৃলতু। পুলুঽকামঃ। হি। মর্ত্ত্যঃ॥ ৫॥

অন্তিতঃ সমীপে বর্ত্তমানং পীতং পীয়মানং হৃৎসু হৃদয়প্রদেশেষু স্থিতং ইমং সোমং সীং সর্ব্বতঃ নু ক্ষিপ্রং উপব্রুবে উপেত্য মনসা প্রাপ্য প্রার্থয়তে। কিং ব্রবীষি? উচ্যতে যদাগঃ গুর্ব্বোঃ কামপ্রলাপঃ শ্রবণবিষয়ং পাপং চকৃম কৃতবন্তো বয়ং তত্তস্মাদাগসঃ স সোমঃ সু সম্যক্ মৃলতু সুখয়তু। পাপজনিতদুঃখং মা করোত্বিত্যর্থঃ। মহৎপাপমনুভূজ্যমানং প্রার্থনয়া কথং নুদ্যতে? ইত্যত আহ হি—যস্মান্মর্ত্ত্যো মনুষ্যঃ পুলুকামো বহুকামনাবান্ অল্পেনৈব কর্ম্মণা বহুকামানা কলয়তি। যস্মাদেবং তস্মাৎ পরিহরেত্যর্থঃ। যদ্বা পাপমপবর্জ্জনীয়তয়া প্রাপ্যত ইবেত্যাহ—পুরুকামো হি খলু মর্ত্ত্যঃ কামহতঃ সন্ কামেন নিরুদ্ধ এব বর্ত্ততে। অতস্তয়োরুৎশ্লেকো যুক্তঃ তচ্ছব্দশ্রবণদোষোঽপি প্রামাদিকোঽস্মাকং প্রাপ্তোঽনেন সোমেন পরিহর্ত্তব্য ইত্যর্থঃ। যদ্বায়ং মন্ত্রঃ চন্দ্রপরোব্যাখ্যেয়ঃ।

মনসোঽভিমানিত্বাচ্চ তস্য পাপস্যাপি মনস্যেবসং ভাবিতত্বাৎ। অস্মিন্ পক্ষে হৃৎসু পীতং হৃদয়স্থিতমিত্যর্থঃ। শিষ্টং স্পষ্টম্॥ (১ম—১৭৯সূ—৫ঋ)॥

অথ বিনিযুক্তয়োর্ম্মধ্যে দ্বিতীয়য়া সূক্তে ষষ্ঠ্যাস্তেবাস্তেবাহ—

অথ ষষ্ঠী—

অগস্ত্যঃ খনমানঃ খনিত্রৈঃ প্রজামপত্যং বলমিচ্ছমানঃ।

উভৌ বর্ণাবৃষিরুগ্রঃ পুপোষ সত্যা দেবেষ্বাশিষো জগাম॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অগস্ত্যঃ। খনমানঃ। খনিত্রৈঃ। প্রঽজাম। অপত্যম্। বলম্। ইচ্ছমানঃ।

উভৌ। বর্ণৌ। ঋষিঃ। উগ্রঃ। পুপোষ। সত্যাঃ। দেবেষু। আঽশিষঃ। জগাম॥ ৬॥

অয়মগস্ত্যো মদ্গুরুঃ খনিত্রৈঃ ফলস্যোৎপাদনসাধনৈঃ যজ্ঞস্তোত্রাদিভিঃ খনমানঃ ফলমভিমতমুৎপাদয়ন্ প্রজাং প্রকর্ষেণ পুনঃ পুনর্জ্জায়মানমপত্যং কুলস্যাপতনসাধনং পুত্রাদিকং বলং চেচ্ছমানঃ সন্ যদ্বা প্রজাং ভৃত্যাদিরূপাং চেচ্ছন্ ঋষিঃ অতীন্দ্রিয়দ্রষ্টা মহানুভাবঃ উগ্রঃ উদ্গূর্ণঃ সংসারে সঞ্চরন্নপ্যপাপঃ সন্নুভৌ বর্ণা বর্ণৌ বর্ণনীয়া কারৌ কামং চ তপশ্চ পুপোষ সত্যা আশিষো দেবেষু দেবেভ্যো জগাম প্রাপ্তবান্। যতো যং মহানুভাবঃ তস্মাদস্মন্ পাতীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৭৯সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে দ্বাবিংশো বর্গঃ॥ ২২॥

ইতি প্রথমে মণ্ডলে ত্রয়োবিংশোঽনুবাকঃ॥ ২৩॥

অশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

অথ চতুর্ব্বিংশেঽনুবাকে দ্বাদশসূক্তানি। তত্র যুবো রজাংসীতি দশর্চং প্রথমং সূক্তং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভং। তুহ্যাদিপরিভাষয়েদমাদিসূক্তপঞ্চকমাশ্বিনং যুবোর্দ্দশাশ্বিনং বা ইত্যনুক্রমণিকা। এতদাদীনি তৃতীয়বর্জ্জিতানি পঞ্চসূক্তানি প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়ো ত্রৈষ্টুভে ছন্দসি বিনিযুক্তানি। অথাশ্বিন ইতি খণ্ডে সূত্রিতম—যুবো রজাংসীতি পঞ্চানাং তৃতীয়মুদ্ধরেদিতি॥

অথ প্রথমা—

যুবো রজাংসি সুয়মাসো অশ্বা রথো যদ্বাং পর্য্যর্ণাংসি দীয়ৎ।

হিরণ্যয়া বাং পবয়ঃ প্রুষায়ন্মধ্বঃ পিবন্তা উষসঃ সচেথে ॥ ১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যুবোঃ। রজাংসি। সুঽয়মাসঃ। অশ্বাঃ। রথঃ। যৎ। বাম্। পরি। অর্ণাংসি। দীয়ৎ।

হিরণ্যয়াঃ। বাম্। পবয়ঃ। প্রুষায়ন্। মধ্বঃ। পিবন্তৌ। উষসঃ। সচেথে ইতি ॥ ১ ॥

হে অশ্বিনৌ! যুবোঃ যুবয়োরশ্বাঃ রথবোঢ়ারো রজাংসি রঞ্জকান্ লোকান্ সুয়মাসঃ শোভননিয়মাঃ লোকত্রয়সঞ্চারিণ ইত্যর্থঃ। কদেত্যাহ। যৎ যদা বাং রথঃ অর্ণাংসি অরণীয়ানভিমতদেশান্ পরিদীয়ৎ পরিগচ্ছেৎ। পরিতো গচ্ছতি বা তদেত্যর্থঃ। দীয়তির্গতি-কর্ম্মা। তকতি দীয়তীতি তৎকর্ম্মসু পাঠাৎ। কিঞ্চ ত্বদাগমনকালে যুবাং যুবয়োঃ পবয়ঃ বজ্রা রথনেময়ো বা হিরণ্যাঃ হিরণ্ময়াঃ প্রুষায়ন পুষ্ণন্তি অভিমতং। যদ্বা হিরণ্ময়ানি পবয়ো মধুপাত্রাণি বাং যুবাভ্যামর্থায় যস্মাদেবং তস্মাৎ যুবাং মধ্বো মধুনো মধুসদৃশস্য সোমরসস্য কর্ম্মণি ষষ্ঠী সোমরসং পিবন্তা বা স্বাদয়ন্তৌ। উষসঃ উষঃসম্বন্ধিনি কালে সচেথে যজ্ঞং সঙ্গচ্ছেথে। অত ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ। উষঃকাল এবাগত্য মধুরং সোমরসং পিবতমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

যুবমত্যস্যাব নক্ষথো যদ্বিপত্মনো নর্য্যস্য প্রযজ্যোঃ।

স্বসা যদ্বাং বিশ্বগুর্ত্তী ভরাতি বাজায়েদ্দে মধুপাবিষে চ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যুবম্। অত্যস্য। অব। নক্ষথঃ। যৎ। বিঽপত্মনঃ। নর্য্যস্য। প্রঽযজ্যোঃ।

স্বসা। যৎ। বাম্। বিশ্বগূর্ত্তী ইতি বিশ্বঽগূর্ত্তী। ভরাতি। বাজায়।

ঈট্টে। মধুঽপৌ। ইষে। চ ॥ ২ ॥

হে অশ্বিনৌ! যুবং যুবাং যৎ যদা, অত্যন্তাতনশীলস্য সততসঞ্চারিণো বিপশ্চনঃ বিবিধগমনস্য বিচিত্রগমনস্য বা নর্য্যস্য মনুষ্যাণাং হিতস্য প্রযজ্যোঃ প্রকর্ষেণ পূজ্যস্য। এতানি কর্ম্মাণি ষষ্ঠ্যন্তানি। উক্তরূপং রথং অব অবস্তাৎ তদুদয়াৎ পূর্ব্বং নক্ষথো ব্যাপ্নুথো দেবযজনং গন্তুং। কিঞ্চ যৎ যদাহে বিশ্বগুর্ত্তৌ সর্ব্বস্তুতৌ সর্ব্বদোদগূর্ণৌ বা বাং যুবয়োঃ স্বসা স্বসৃস্থানীয়াঃ স্বয়ংসারিণী যোষাঃ ভরাতি পোষতে। ত্বদাগমনায় প্রভাতং করোতি। যদাহে মধুপৌ মধুরস্য সোমরসস্য পাতারৌ যুবাং যজমানো বাজায় বলায় গমনায় বা ইষে প্রভূতান্নায় ঈট্টে স্তৌতি তদা রথং প্রাপ্নুথ ইত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮০সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

যুবং পয় উস্রিয়ায়ামধত্তং পক্বমামায়ামব পূর্ব্ব্যং গোঃ।

অন্তর্যদ্বনিনো বামৃতপ্সূহ্বারো ন শুচির্যজতে হবিষ্মান্॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

যুবম্। পয়ঃ। উস্রিয়ায়াম্। অধত্তম্। পক্বম্। আমায়াম্। অব। পূর্ব্ব্যম্। গোঃ।

অন্তঃ। যৎ। বনিনঃ। বাম্। ঋতপ্সূইত্যৃতঽপ্সূ। হ্বারঃ। ন।

শুচিঃ। যজতে। হবিষ্মান্॥ ৩॥

হে অশ্বিনৌ! যুবং যুবাং উস্রিয়ায়াং গোনামৈতৎ ভোগোৎস্রাবিণ্যাং গবি পয়ঃ অধত্তং অধারয়তং স্থাপিতবন্তৌ। তথা আমায়াং অপক্কায়াং পক্বং পরিপক্বং ভোগযোগ্যং গো-সম্বন্ধি দুগ্ধং পূর্ব্ব্যং পূর্ব্বভবং তত্রৈবোৎপন্নং অব অবস্তাদধারয়তং। গবিক্ষীরমুৎপাদ্য পুনর্ভোগায় পৃথক্ কৃতবন্তাবিত্যর্থঃ। যৎ যস্মাৎ হে ঋতপ্সূ! সত্যস্বরূপৌ যজ্ঞিয় হবির্ভক্ষয়িতারৌ বা হে অশ্বিনৌ বাং বনিনঃ উদকবতঃ উদকোপলক্ষিতহবিষ্মতো যজ্ঞস্য অন্তর্ম্মধ্যে হবিষ্মান্ প্রদেয়-হবিষা তদ্বান্ শুচিঃ শুদ্ধো যজমানো যজতে পূজয়তি। যুবং তস্মাদেবমকুরুতং যদ্বা যদৈবং যজমানঃ করোতি তদেত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বনিনো বনসম্বন্ধি বৃক্ষসমূহস্যান্তর্ম্মধ্যে হ্বারো ন চোর ইব স যথা জাগরূকো বর্ত্ততে তথা যজমানোপীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮০সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

যুবং হ ঘর্ম্মং মধুমন্তমত্রয়েপো ন ক্ষোদোবৃণীতমেষে।

তদ্বাং নরাবশ্বিনা পশ্বইষ্টী রথ্যেব চক্রা প্রতি যন্তি মধ্বঃ॥ ৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

যুবম্। হ। ঘর্ম্মম্। মধুঽমন্তম্। অত্রয়ে। অপঃ। ন। ক্ষোদঃ। অবৃণীতং। এষে।

তৎ। বাম্। নরৌ। অশ্বিনা। পশ্বঃঽইষ্টিঃ। রথ্যাঽইব। চক্রা। প্রতি। যন্তি। মধ্বঃ॥ ৪॥

অত্রেতিহাসমাহুঃ—প্রবর্গ্যেণ প্রচরন্তমত্রিং রাক্ষসাস্তপ্তে ঘর্ম্মে পাতয়ন্। স চ তপ্যমানোঽশ্বিনৌ তুষ্টাব। তৌ চ স্তুত্যা হৃষ্টমনসাবরক্ষতামিতি। অপরেগ্নৌ ক্ষিপ্তমপালয়তমিত্যাহুরিতি। হে অশ্বিনৌ! যুবং যুবাং মধুমন্তং পয়োঘৃতরূপাভ্যাং মধুভ্যাং তদ্বন্তং ঘর্ম্মং দীপ্তং প্রবর্গ্যং এষে সৌখ্যমিচ্ছতে। অত্র যে এতন্নাম্নে মহর্ষয়ে ক্ষোদঃ ক্ষোদাংসি ক্ষোভ্যমানানি অপো ন উদকানীব অবৃণীতং অবারয়তং। ঔষ্ণ্যে শৈত্যসুখং কৃতবন্তৌ তপ্তঘর্ম্মসকাশাদ্রক্ষিতবন্তাবিত্যর্থঃ। যদ্বা অত্রয়ে ক্ষোদঃ উদকনামৈতৎ তেন তৎস্থং শৈত্যং লক্ষ্যতে। অপঃ ক্ষোদো ন অপ ইতি ষষ্ঠ্যর্থে দ্বিতীয়া। উদকানাং শৈত্যং যথা ভবতি তদ্বৎ। পক্ষান্তরে তু ঘর্ম্মং দীপ্তমগ্নিং মধুমন্তং কৃত্বাবৃণীতং সুখয়তমিত্যর্থঃ। তথা চ মন্ত্রান্তরং—তপ্তং ঘর্ম্মমোম্যাবন্তমত্রয় ইতি। তত্তস্মাৎ যস্মাদেবং তস্মাৎ হে নরৌ নেতারৌ নরাকারৌ বা অশ্বিনা অশ্বিনৌ বাং যুবাভ্যাং পশ্বইষ্টিঃ। পশুরিত্যগ্নের্নাম। অগ্নিঃ পশুরাসীদিত্যাদি শ্রুতেঃ। যদ্বা পশুপ্রিয়ত্বাৎ পশুরিত্যুচ্যতে। তস্মাগ্নেরিষ্টির্ভবতি। অগ্নৌ যাগঃ সর্ব্বো যুষ্মদর্থং প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ। যদ্বা পশুসাধ্যো যাগো যুবাভ্যাং প্রবর্ত্তত ইতি শেষঃ। আশ্বিনং ধূম্রললামমালভেত যো দুর্ব্রাহ্মণঃ সোমং পিপাসেদিত্যাদিনাপ্যশ্বিভ্যাং পশুর্ব্বিহিতঃ। তথা মধ্বা মধুসদৃশাঃ সোমরসা অপি যুবাভ্যাং প্রতিযন্তি অভিগচ্ছন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—রথ্যেব চক্রা রথসম্বন্ধীনি চক্রা চক্রাণীব তানি যথা প্রবণদেশমভিগচ্ছন্তি তদ্বৎ॥ (১ম—১৮০সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

আ বাং দানায় ববৃতীয় দস্রা গোরোহেণ তৌগ্র্যো ন জিব্রিঃ।

অপঃ ক্ষোণী সচতে মাহিনা বাং জূর্ণো বামক্ষুরংহসো যজত্রা॥ ৫॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

আ। বাম্। দানায়। ববৃতীয়। দস্রা। গোঃ। ওহেন। তৌগ্র্যঃ। ন। জিব্রিঃ।

অপঃ। ক্ষোণী ইতি। সচতে। মাহিনা। বাম্। জূর্ণঃ। বাম্।

অক্ষুঃ। অংহসঃ। যজত্রা॥ ৫॥

হে অশ্বিনৌ! শত্রূণামুপক্ষয়িতারাবশ্বিনৌ বাং যুবয়োর্দানায় অস্মদভিমতায় যুবাভ্যাং বাহয়িতুং আববৃতীয় আবর্ত্তয়ামি। যাগদেশং বৃতেরন্তর্ভাবিতণ্যর্থস্তেদং কেন সাধনেনেতি। তদুচ্যতে। গোঃ স্তুতিরূপায়া বাচঃ ওহেন বহনেন সাধনেন যদ্বা আবর্ত্তনকাল উচ্যতে। গোর্গংত্র্যা:উষসো বহনেন জিব্রিঃ জীর্ণো জয়শীলো বাতৌগ্র্যো ন তুগ্রাখ্যস্য রাজ্ঞঃ পুত্রো ভুজ্যুরিব স যথা শত্রুভিঃ সন্তাড্য সমুদ্রেপাতিতো যুবাং পরিতোষ্য স্বোদ্ধারায় স্বসমীপমানয়ত তদ্বদিত্যর্থঃ। ইয়মাখ্যায়িকা তুগ্রো হ ভুজ্যুমংহসঃ পিপৃথো নাসত্যা ভুজ্যুমিত্যাদিষু প্রসিদ্ধা চ কিমাশ্চর্যামহমাবর্ত্তয়ামীতি। কিন্তু অপঃ ক্ষোণী অপ ইত্যন্তরিক্ষনাম ক্ষোণী ক্ষোণীতি পৃথিবীনাম দ্যাবাপৃথিব্যাবপিবাং যুবয়োর্মহিনা মাহাত্ম্যেন যুবয়োঃ প্রসাদেন সর্ব্বোপকারিণ্যাবিতিখ্যাতিং সর্ব্বপ্রদেশব্যাপিত্বং বা সচতে সেবতে প্রত্যেকং। যদ্বা বাং মাহিনায়ো যজমানো দ্যাবাপৃথিব্যৌ সচতে। কিঞ্চ হে যজত্রাশ্বিনৌ! বাং যুবয়োঃ প্রসাদাদয়মৃষিঃ জূর্ণঃ জরয়াজীর্ণাঙ্গঃ সন্নংহসঃ পাপাৎ জরালক্ষণাৎ প্রমুচ্য অক্ষুঃ চিরকালব্যাপ্তো দীর্ঘজীবী ভূয়াৎ। যদ্বা হে যজত্রৌ! বাং প্রসাদাৎ জূর্ণো জীর্ণো যজমানঃ অংহসো দুরিতস্য হন্তারপঃ উক্তলক্ষণানি সোমরসরূপাণ্যুদকানি ক্ষোণীক্ষোণ্যাং সপ্তম্যার্থে প্রগৃহ্যং ভূয়াং চিরকালং অক্ষুর্ব্যাপ্তঃ সন্ মহিনা মাহাত্ম্যেন সচতে। দ্বিতীয়ো বামিত্যয়মাদরার্থঃ॥ (১ম—১৮০সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে ত্রয়োবিংশো বর্গঃ॥ ২৩॥

অথ ষষ্ঠী—

নি যদ্যুবেথে নিযুতঃ সুদানূ উপ স্বধাভিঃ সৃজথঃ পুরন্ধিম্।

প্রেষদ্বেষদ্বাতো ন সূরিরামহে দদে সুব্রতো ন বাজম্॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নি। যৎ। যুবেথে ইতি। নিঽযুতঃ। সুদানূ ইতি সুঽদানূ। উপ।

স্বধাভিঃ। সৃজথঃ। পুরম্ঽধিম্।

প্রেষৎ। বেষৎ। বাতঃ। ন। সূরিঃ। আ। মহে। দদে। সুঽব্রতঃ। ন। বাজম্॥ ৬॥

হে সুদানূ! শোভনদানাবশ্বিনৌ যৎ যদা নিযুতোঽশ্বান্ নিযুবেথে নিযুঙ্ক্থে নিয়োজয়থঃ তাভিরস্মদ্যজ্ঞগমনায় সংযুক্তো ভবথঃ। তদা স্বধাভিরন্নৈস্তৎকারণৈ রুদকৈর্ব্বা পুরন্ধিং বহূনাং ধাত্রীং পৃথিবীং উপসৃজথঃ উপসৃষ্টাং কুরুতঃ। এবং সতি সূরিঃ স্তোতায়ো

যজমানো বাতোন বায়ুরিব তদ্বৎ ক্ষিপ্রং যুবাং প্রেষৎ তর্পয়তু বেষৎ ব্যাপ্নোতু কাময়তাং বা। প্রীণাতের্ব্বেতেশ্চ লেটিরূপে অনন্তরং সুব্রতো ন অতি প্রশস্তকৃষ্যাদিকর্ম্মবানিব বাজমন্নং মহে মহত্ত্বায় অয়ং যজমান আদদে আদত্তে স্বীকরোতি। আঙোদোনাস্যবিহরণে। ইত্যাত্মনেপদং। লোপস্ত আত্মনেপদেষ্বিতি ত-লোপঃ। যদ্বা ছান্দসে লিটিরূপং স্বীকৃত্য স্ব-মহত্ত্বায় যুবামেবতর্পয়ত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮০সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

বয়ং চিদ্ধি বাং জরিতারঃ সত্যা বিপন্যামহে বি পণির্হিতাবান্।

অধাচিদ্ধি ষ্মাশ্বিনাবনিন্দ্যা পাথো হি ষ্মা বৃষণাবন্তিদেবম্॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বয়ম্। চিৎ। হি। বাম্। জরিতারঃ। সত্যাঃ। বিপন্যামহে। বি। পণিঃ। হিতঽবান্।

অধ। চিৎ। হি। স্ম। অশ্বিনৌ। অনিন্দ্যা। পাথঃ। হি। স্ম।

বৃষণৌ। অন্তিঽদেবম্॥ ৭॥

বয়ং চিদ্ধি বয়মপি জরিতারঃ তব স্তোতারঃ সত্যাঃ সত্যফলাঃ সন্তো বিপন্যামহে বিবিধং স্তমঃ। পণিঃ পণ্যাধারো দ্রোণকলশো বিহিতবান্ স্থাপিতরসবানাসীৎ। যদ্বা পণির্ব্বণিক্লুব্ধকঃ অয়ষ্টাহিতবান্ নিয়ত ধনো ধনাচ্যোপ্যয়ষ্টা বি বিযুজ্যতাং। উপসর্গ শ্রুতের্যোগ্যক্রিয়াধ্যাহারঃ। অধ অপিচ চিদ্ধিস্ম এতেত্রয়ঃ পূরণাঃ। হে অশ্বিনৌ! অনিন্দ্যা প্রশস্তনামৈতৎ। হে প্রশস্তৌ বৃষণৌ! হে কামানাং বর্ষিতারৌ। যুবাং অন্তি দেবং দেবানামন্তিকে পাথঃ সোমং পিবথঃ। যদ্বা অন্তিকে বর্ত্তমানং দেবান্ প্রাপ্নুবানং সোমমিতি যোজ্যম্॥ (১ম—১৮০—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

যুবাং চিদ্ধিষ্মাশ্বিনাবনু দ্যূন্বিরুদ্রস্য প্রস্রবণস্য সাতৌ।

অগস্ত্যো নরাং নৃষু প্রশস্তঃ কারাধুনীব চিতয়ৎ সহস্রৈঃ॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যুবাম্। চিৎ। হি। স্ম। অশ্বিনৌ। অনু। দ্যূন্। বিরুদ্রস্য। প্রস্রবণস্য। সাতৌ।

অগস্ত্যঃ। নরাম্। নৃষু। প্রশস্তঃ। কারাধুনী ইব। চিতয়ৎ। সহস্রৈঃ ॥ ৮ ॥

চিদ্ধিস্মেতি ত্রয়ঃ পূরণাঃ। হে অশ্বিনৌ! যুবাং অনুদ্যূন্ প্রতিদিনং বিরুদ্রস্য বিশিষ্টোরুরূপদুঃখদ্রাবণস্য বিবিধরোরুয়মাণদ্রবণবতো বা প্রস্রবণস্য বৃষ্ট্যুদকসংস্ত্যায়স্য সা তৌ সাতে নিমিত্তভূতে সতি অগস্ত্য এতন্নামা মহর্ষিঃ নরাং নেতৄণাং কর্ম্মনির্ব্বাহকানাং মনুষ্যাণাং নৃষু যেষু তাদৃশা মনুষ্যাঃ সন্তি তেষু প্রশস্তঃ প্রশস্ততরোঽয়ং সহস্রৈঃ অপরিমিতৈঃ স্তোত্রৈঃ চিতয়ৎ চেতয়তি স্তুত্যা প্রবোধয়তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—কারাধুনীব কারাশব্দস্তস্য ধূনয়িতা উৎপাদয়িতা শঙ্খাদিঃ স ইব যদ্বৈতদপ্যগস্ত্য বি বিশেষণং কারঃ শব্দয়িতা হোত্রাদিঃ তস্য ধুনিঃ কম্পয়িতা প্রেরকইব। ইবেতি সংপ্রত্যর্থে। অস্ত্যুপমার্থস্য সংপ্রত্যর্থে প্রয়োগ ইতি নিরুক্তম্ ॥ (১ম—১৮০সূ—৮ঋ) ॥

অথ নবমী—

প্র যদ্বহেথে মহিনা রথস্য প্র স্পন্দ্রা যাথো মনুষো ন হোতা।

ধত্তং সূরিভ্য উত বা স্বশ্ব্যং নাসত্যা রয়িষাচঃ স্যাম ॥ ৯ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্র। যৎ। বহেথে ইতি। মহিনা। রথস্য। প্র। স্পন্দ্রা। যাথঃ। মনুষঃ। ন। হোতা।

ধত্তম্। সূরিঽভ্যঃ। উত। বা। সুঽঅশ্ব্যম্। নাসত্যা। রয়িঽসাচঃ। স্যাম ॥ ৯ ॥

হে অশ্বিনৌ! যুবাং রথস্য গমনসাধনস্য মহিনা মহত্বেন যৎ যস্মাৎ প্রবহেথে ধারয়েথে। যজ্ঞং যদ্বা রথস্য স্বর্গগমনসাধনস্য যাগস্য ধুরং বহতঃ। তথা হে স্পন্দ্রা! স্পন্দনশীলৌ যুবাং যাথো গচ্ছথঃ। স্বস্থানং যজ্ঞারম্ভে আগচ্ছথঃ। যজ্ঞসমাপ্তৌ পুনর্গচ্ছথশ্চ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—মনুষো হোতা ন মনুষ্যস্য যজমানস্য হোতা যথা যজ্ঞপ্রারম্ভে আগচ্ছতি কর্ম্মণ্যপবৃত্তে পুনর্নির্গচ্ছতি তদ্বৎ। আগমন সময়ে সূরিভ্যঃ স্তোতৃভ্যঃ ধত্তং ধারয়তং ফলং উত বা স্বশ্ব্যং শোভনাশ্বসমূহং ধত্তং নাসত্যা সৎসু ভবৌ সত্যৌ ন সত্যৌ অসত্যৌ ন অসত্যৌ নাসত্যৌ হে তাদৃশৌ ত্বদনুগ্রহাদ্রয়িসাচো ধনসমবায়িনঃ স্যাম ভবেম ॥ (১ম—১৮০সূ—৯ঋ) ॥

অথ দশমী—

তং বাং রথং বয়মদ্যা হুবেম স্তোমৈরশ্বিনা সুবিতায় নব্যম্।

অরিষ্টনেমিং পরি দ্যামিয়ানং বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তম্। বাম্। রথম্। বয়ম্। অদ্য। হুবেম। স্তোমৈঃ। অশ্বিনা। সুবিতায়। নব্যম্।

অরিষ্টঽনেমিম্। পরি। দ্যাম্। ইয়ানম্। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরদানুম্॥ ১০।

হে অশ্বিনা অশ্বিনৌ! বাং যুবয়োঃ সম্বন্ধিনং তং শীঘ্রগমনেন স্তুত্যং রথং বয়মদ্যা অদ্যাস্মিন্ সুত্যেঽহনি হুবেম আহ্বয়েম। কেন সাধনেনেতি উচ্যতে। স্তোমৈঃ স্তোত্রৈঃ। কিমর্থং? সুবিতায় সুষ্ঠু প্রাপ্তয়ে। কীদৃশং? নব্যং স্তুত্যং নূতনং বা তথা অরিষ্টনেমিং অহিংসিত চক্রবলয়ং দ্যাং পরীয়ানং দ্যুলোকস্য পরিতো গচ্ছন্তং বিদ্যামেত্যাদিগতম্॥ ১০॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে চতুর্ব্বিংশো বর্গ ॥ ২৪ ॥

একাশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

কদু প্রেষ্ঠাবিতি নবর্চ্চং দ্বিতীয়ং সূক্তং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভমাশ্বিনং। কদ্বনবেত্যনুক্রান্তং। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্ব্বিনিয়োগঃ। পূর্ব্ব সূক্ত এবোক্তঃ॥

তত্র প্রথমা—

কদু প্রেষ্ঠাবিষাং রয়ীণামধ্বর্যন্তা যদুন্নিনীথো অপাম্।

অয়ং বাং যজ্ঞো অকৃত প্রশস্তিং বসুধিতী অবিতারা জনানাম্॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ঽৎ। উঁ ইতি। প্রেষ্ঠৌ। ইষাম্। রয়ীণাম্। অধ্বর্য্যন্তা। যৎ। উৎঽনিনীথঃ। অপাম্।

অয়ম্। বাম্। যজ্ঞঃ। অকৃত। প্রঽশস্তিম্। বসুধিতী ইতি

বসুঽধিতী। অবিতারা। জনানাম্ ॥ ১ ॥

হে অশ্বিনৌ! প্রেষ্ঠৌ প্রিয়তমৌ বাং যুবাং কতকদা ইষাং। ইষ্যন্তে ইতি ইষঃ তেষাং। ইষ্যমাণানামন্নানাং রয়ীণাং। কর্ম্মণি স্রষ্ঠৌ। অন্নানি ধনানি চ উন্নিনীথঃ ঊর্দ্ধং প্রাপয়থঃ। অধ্বর্য্যন্তা অধ্বরং পারয়িতুমিচ্ছন্তৌ যুবাং অপাং বৃষ্ট্যুদকানাং বৃষ্ট্যুদকানি চোন্নিনীথঃ উৎকৃষ্টং অধঃপ্রাপয়থ ইতি। যৎ তৎ কদাকস্মাদেবমুচ্যত ইতি উচ্যতে। অয়ং যজ্ঞোঽস্মাভিরনুষ্ঠীয়মানো বাং যুবয়োরেব প্রশাস্তিং প্রশংসাং স্তুতিমকৃত করোতি। যজ্ঞে শংসনীয়ানি শস্ত্রাণি যুবামেব প্রশংসন্তীত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাৎ হে বসুধিতী বসুনো ধনস্য ধাতারৌ বস্তব্যাকর্ম্মাণৌ তথা হে জনানামবিতারাবুক্তলক্ষণৌ যুবাং কদান্নানাং ধনানাং চ দাতারৌ ভবথ ইতি ॥ (১ম—১৮১সূ—১ঋ) ॥

অথ দ্বিতীয়া—

আ বামশ্বাসঃ শুচয়ঃ পয়স্পাবাতরংহসো দিব্যাসো অত্যাঃ।

মনোজুবো বৃষণো বীতপৃষ্ঠা এহ স্বরাজো অশ্বিনা বহন্তু ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। বাম্। অশ্বাসঃ। শুচয়ঃ। পয়ঃঽপাঃ। বাতঽরংহসঃ। দিব্যাসঃ। অত্যাঃ।

মনঃঽজুবঃ। বৃষণঃ। বীতঽপৃষ্ঠাঃ। আ। ইহ। স্বঽরাজঃ। অশ্বিনা। বহন্তু ॥ ২ ॥

অশ্বিনা অশ্বিনৌ শোভনাশ্বযুক্তৌ বাং যুবাং অশ্বাসঃ যুষ্মদীয়া ইহাস্মিন্ যজ্ঞে আবহন্তু প্রাপয়ন্তু। অবশিষ্টান্যশ্ব বিশেষণানি কীদৃশাস্তে শুচয়ঃ শুদ্ধা দীপ্তা বা পয়স্পাঃ বৃষ্টুদকস্য পাতারঃ বাতরংহসঃ বায়ুবেগাঃ দিব্যাঃ দিবিভবাঃ অত্যাঃ অতনশীলাঃ মনোজুবঃ মনোজবাঃ বৃষণো বর্ষকা যুবান ইত্যর্থঃ। বীতপৃষ্ঠাঃ কান্তপৃষ্ঠাঃ বপুষ্মন্ত ইত্যর্থঃ। স্বরাজঃ স্বয়মেব রাজমানাঃ ঈদৃশাঃ বহন্তু ॥ (১ম—১৮১সূ—২ঋ) ॥

অথ তৃতীয়া—

আ বাং রথো বনির্ন প্রবত্বানৎসৃপ্রবন্ধুরঃ সুবিতায় গম্যাঃ।
বৃষ্ণঃ স্থাতারা মনসো জবীয়ানহং পূর্বো যজতো ধিষ্ণ্যা যঃ॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। বাম্। রথঃ। অবনিঃ। ন। প্রবত্বান্। সৃপ্রঽবন্ধুরঃ। সুবিতায়। গম্যাঃ।
বৃষ্ণঃ। স্থাতারা। মনসঃ। জবীয়ান্। অহম্ঽপূর্ব্বঃ। যজতঃ। ধিষ্ণ্যা। যঃ॥ ৩॥

পূর্ব্বমন্ত্রেঽশ্বব্যাজেনাশ্বিনোরাগমনমুক্তং। অনেন রথব্যাজেনোচ্যতে। হে ধিষ্ণ্যা? উন্নতস্থানার্হৌ স্থাতারাস্বরথাধিষ্ঠানৌ বাং যুবয়োর্যোরথোঽস্তি স সুবিতায় শোভনফলায়াগম্যাঃ অস্মদ্ যজ্ঞমাগচ্ছতু। পুরুষব্যত্যয়ঃ। কীদৃশো রথ ইতি স বিশেষ্যতে। অবনির্ন প্রবত্বান্ ভূমিরিবাত্যন্তবিস্তারবান্ সৃপ্রবন্ধুরঃ বিস্তীর্ণপুরোভাগঃ বৃষ্ণঃ বর্ষকস্যাশ্বস্য মনসোঽপি জবীয়ান্ মনোবেগবানিত্যর্থঃ। অহং পূর্ব্বঃ অহঙ্কারপূর্ব্বঃ মনস্বীবাত্যুদার যজতো যষ্টব্যঃ ঈদৃশোরথ আগচ্ছতু॥ (১ম—১৮১সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

ইহেহ জাতা সমবাবশীতামরেপসা তন্বা৩ নামভিঃ স্বৈঃ।
জিষ্ণুর্ব্বামন্যঃ সুমখস্য সূরির্দ্দিবো অন্যঃ সুভগঃ পুত্র ঊহে॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইহঽইহ। জাতা। সম্। অবাবশীতাম্। অরেপসা। তন্বা। নামঽভিঃ। স্বৈঃ।
জিষ্ণুঃ। বাম্। অন্যঃ। সুঽমখস্য। সূরিঃ। দিবঃ। অন্যঃ। সুঽভগঃ। পুত্রঃ। ঊহে॥ ৪॥

হে অশ্বিনৌ! যুবাং সমবাবশীতাং সহ সম্যগ্ পুনঃপুনঃ স্তুয়েথে কাময়েথাং বা যজ্ঞং পুরুষব্যত্যয়ঃ। কীদৃশৌ যুবাং ইহেহ জাতা উভাভ্যামিহ শব্দাভ্যাং মধ্যমোত্তমস্থানে উচ্যেতে তয়োঃ সম্ভূতৌ সূর্য্যাচন্দ্রমসাবিতি যাবৎ। সূর্য্যাচন্দ্রমসাবিত্যেক ইতি নিরুক্তম্। অরেপসা

অপাপৌ আথর্ব্বণস্য গুরোঃ শিরশ্ছেদনাদিনা পাপলেপরহিতাবিতি ভাবঃ। আথর্ব্বণায়াশ্বিনা-দধীচেশ্ব্যংশিরঃ প্রত্যৈরয়তমিত্যাদি মন্ত্রবর্ণাৎ। কেন হেতুনেতি উচ্যতে—তন্বা শরীরেণ শরীরসৌন্দর্য্যেণ নিমিত্তেন স্বৈর্নামভিঃ স্বীয়ৈর্মাহাত্ম্যবিশিষ্টৈঃ অশ্বিনৌ নাসত্যাবিত্যাদি-ভিরপি রমণীয়শরীরবত্ত্বাৎ মহিমোপেতনামবত্ত্বাচ্চ হেতোঃ সংস্তুয়েথে ইত্যর্থঃ। যদ্বা অরেপসা তন্বেতি যোজ্যং। উক্তপ্রকারেণ গুরুশিরশ্ছেদাদপাপেন শরীরেণ তাদৃঙ্মহত্ত্বখ্যাপনে-নেতি যাবৎ। কিঞ্চ বাং যুবয়োরন্য একোযদামস্যান্তরিক্ষস্য পুত্রঃ পুত্র স্থানীয়ঃ সোমঃ জিষ্ণুর্জয়শীলঃ সুমখস্য শোভনস্য যজ্ঞস্য সূরিঃ প্রেরয়িতা সন্ উহে বহতি বিশ্বং জগদ্ধারয়তি। চন্দ্রাত্মনস্তস্যোদয়ে সতি হ্যোষধিবনস্পত্যাদয়ো বর্দ্ধন্তে। অন্যঃ অপরঃ উত্তমস্থানো দিবো দ্যুলোকস্য পুত্রঃ পুত্রস্থানীয় আদিত্যঃ সুভগঃ শোভনরশ্মিরূপধনঃ উহে বহতি কৃৎস্নং। এবং পৃথক্ জগন্নির্ব্বাহকৌ মহানুভাবৌ যুবাং সন্ স্তুয়েথে। অত্র নিরুক্তম্—ইহ চেহ চ জাতৌ সংস্তূয়েথে পাপেনালিপ্যমানয়া তন্বা নামভিশ্চ স্বৈর্জিষ্ণুর্ব্বামন্যঃ সুমহতো বলস্যেরয়িতা মধ্যমো দিবোঽন্যঃ সুভগঃ পুত্র উহ্যত আদিত্য ইতি॥ (১ম—১৮১সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

প্র বাং নিচেরুঃ ককুহো বশাঁ অনু পিশঙ্গরূপঃ সদনানি গম্যাঃ।
হরী অন্যস্য পীপয়ন্ত বাজৈর্মথ্রা রজাংস্যশ্বিনা বিঘোষৈঃ॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্র। বাম্। নিঽচেরুঃ। ককুহঃ। বশান্। অনু। পিশঙ্গঽরূপঃ। সদনানি। গম্যাঃ।
হরী ইতি। অন্যস্য। পীপয়ন্ত। বাজৈঃ। মথ্রা।, রজাংসি। অশ্বিনা। বি। ঘোষৈঃ॥ ৫॥

হে অশ্বিনা! অশ্বিনৌ বাং যুবয়োর্ম্মধ্যে অন্যস্যৈকস্য ককুহঃ শ্রেষ্ঠঃ পিশঙ্গরূপঃ হিরণ্য-রূপঃ পীতবর্ণো বা, বহুভিরক্ষাদ্যবয়বৈঃ নিরূপ্যমাণো বা। রথো বশান্ অনু কামাননুলক্ষ্য যথাকামং অস্মদ্যজ্ঞাগমনেচ্ছয়েত্যর্থঃ। যদ্বা বশান্ স্বাধীনাঃ ককুভঃ দিশঃ দিগন্তরালা-নুক্রমেণ নীচৈরুচ্চৈশ্চরন্ স্বস্থানাদ্দেবযজনাভিমুখং গচ্ছন্ সদনানি অস্মদ্যাগগৃহাণি প্রগম্যাঃ প্রকর্ষেণ গচ্ছতু। পুরুষব্যত্যয়ঃ। অত্র যদ্যপ্যন্যস্যেতি নোক্তং তথাপ্যুত্তরবাক্যে তথোক্তত্বাদত্রাপি লভ্যতে। অন্যস্য যুবয়োরন্যতমস্য হরী অশ্বৌ রজাংসি লোকাঃ। অত্র লোকশব্দো জনবাচকঃ। তে যজমানরূপা জনা ইত্যর্থঃ। তে চ মথ্রা মথনেনালোড়নেন নিষ্পাদিতৈর্ব্বাজৈরন্নৈরামিক্ষাদিরূপৈর্ঘোষৈঃ স্তুতিভিশ্চ আহ্বানাদিশব্দবিশিষ্টৈর্ব্বা পীপয়ন্ত আপ্যায়য়ন্তি॥ (১ম—১৮১সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে পঞ্চবিংশো বর্গঃ॥ ২৫॥

অথ ষষ্ঠী—

প্র বাং শরদ্বান্বৃষভো ন নিষ্ষাট্ পূর্ব্বীরিষশ্চরতি মধ্ব ইষ্ণন্।
এবৈরন্যস্য পীপয়ন্ত বাজৈর্বেষন্তীরূর্ধ্বা নদ্যো ন আগুঃ ॥ ৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্র। বাম্। শরৎ২বান্। বৃষভঃ। ন। নিষ্ষাট্। পূর্ব্বীঃ। ইষঃ। চরতি। মধ্বঃ। ইষ্ণন্।
এবৈঃ। অন্যস্য। পীপয়ন্ত। বাজৈঃ। বেষন্তীঃ। ঊর্দ্ধাঃ। নদ্যঃ। নঃ। আ। অগুঃ ॥ ৬ ॥

হে অশ্বিনৌ! যুবাং যুবয়োরন্যতমো মধ্যমস্থানঃ শরদ্বান্ শরণবান্ মেঘঃ বৃক্ষপর্ণাদীনাং বিশরণবান্ অথবা বহুসম্বৎসরঃ পূর্ব্বতনো নিত্য ইত্যর্থঃ। বৃষভো ন বর্ষিতবেন্দ্রঃ স ইব শত্রূণাং নিঃষাট্ নিঃসারয়িতা সন্ পূর্ব্বীর্ব্বহ্বীঃ পুরাতনীর্ব্বা ইষঃ অন্নানি শস্যাদীন্যুদ্দিশ্য প্রচরতি প্রকর্ষেণ গচ্ছতি। মধ্যমস্থানশ্চন্দ্র ইতি পক্ষে শরদ্বান্ শরৎকালবান্ তস্মিন্ ঋতৌ হি চন্দ্রঃ সমৃদ্ধো ভবতি। তেন চ তৃণগুল্মৌষধ্যাদীনি বর্দ্ধন্তে। স কিমর্থমেবং করোতীতি উচ্যতে। মধ্ব ইষ্ণন্ মধুনো মধুসদৃশস্য হবিষঃ। কর্ম্মণি ষষ্ঠী। হবিরিচ্ছন্ তদর্থমেবং করোতি। তথান্যস্যোত্তমাদিত্যস্য এবৈঃ কামৈঃ গমনৈর্ব্বা নিমিত্তভূতৈঃ পীপয়ন্ত আপ্যায়য়ন্তি হবির্ভির্যজমানাঃ। তুষ্টেন তেন প্রেরিতাঃ বেষন্তী ব্যাপয়ন্তি। ঊর্দ্ধা উন্নতা উত্তীরা নদ্যো ন নদনশীলা যথা নোঽস্মদর্থং আগুঃ আগচ্ছন্তি ॥ (১ম—১৮১সূ—৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তমী—

অসর্জি বাং স্থবিরা বেধসা গীর্ব্বাল্হে অশ্বিনা ত্রেধা ক্ষরন্তী।
উপস্তুতাববতং নাধমানং যামন্নযামঞ্ছৃণুতং হবং মে ॥ ৭ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অসর্জি। বাম্। স্থবিরা। বেধসা। গীঃ। বাল্হে। অশ্বিনা। ত্রেধা। ক্ষরন্তী।
উপ২স্তুতৌ। অবতম্। নাধমানম্। যামন্। অযামন্। শৃণুতম্। হবম্। মে ॥ ৭ ॥

হে বেধসা! বিধাতারাবশ্বিনৌ বাং যুবয়োঃ বাহ্লে দৃঢ়ে স্থৈর্য্যে নিমিত্তভূতে সতি গীঃ স্তুতিরূপাবাক্ অসর্জি সৃজ্যতে। কীদৃশী সা স্থবিরা? অত্যন্তংস্থিরা নিত্যাবেদময়ী ত্রেধা মন্ত্রাদিভেদেন ত্রিপ্রকারা ক্ষরন্তী যুবাং গচ্ছন্তী। ঈদৃশী স্তুতিঃ কৃতেত্যর্থঃ। তথা উপস্তুতৌ সন্তৌ নাধমানং অভিমতফলং যাচমানমবতং রক্ষতং তর্পয়তং বা। কিঞ্চ যামন্নযামন্ গমনে অগমনে চ মে হবমাহ্বানং শৃণুতম্॥ (১ম—১৮১সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

উত স্যা বাং রুশতো বপ্‌সসো গীস্ত্রিবর্হিষি সদসি পিন্বতে নৄন্।
বৃষা বাং মেঘো বৃষণা পীপায় গোর্ন সেকে মনুষো দশস্যন্॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উত। স্যা। বাম্। রুশতঃ। বপ্‌সসঃ। গীঃ। ত্রিহবর্হিষি। সদসি। পিন্বতে। নৄন্।
বৃষা। বাম্। মেঘঃ। বৃষণা। পীপায়। গোঃ। ন। সেকে। মনুষঃ। দশস্যন্॥ ৮॥

হে অশ্বিনৌ! বাং যুবয়ো রুশতো দীপ্তস্য বপ্‌সসো রূপস্যৈব বপুষো বা খ্যাপয়িত্রী গীঃ স্তুতিবাক্ ত্রিবর্হিষি ত্রিধাবাস্তীর্ণবর্হিষ্কে সদসি যাগসদনে নৄন্ কর্ম্মনেতৄন্ অস্মান্ পিন্বতে আপ্যায়য়তি আপ্যায়য়তু বোচিতপ্রদানাদিনা। কেন প্রকারেণ উচ্যতে। হে বৃষণা! বর্ষিতারৌ কামানাং বাং যুবয়োঃ স্বভূতোমেঘঃ সেক্তাজলদঃ প্রদানবিশেষো বা বৃষা বর্ষকঃ সন্ মনুষো মনুষ্যান্ প্রতি দশস্যন্ প্রযচ্ছন্ পীপায় আপ্যায়য়তি। আপ্যায়নে-দৃষ্টান্তঃ—গোর্ন সেকে উদকসেক ইব সান্ত্বনাৎ সেক উদকস্যেব তদ্‌যথা আপ্যায়য়তি তদ্বদিত্যর্থঃ। যদ্বা নেতি সম্প্রত্যর্থে। গোরুদকস্য সেকে নিমিত্তভূতে সতি পীপায়েতি সম্বন্ধঃ॥ (১ম—১৮১সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

যুবাং পূষেবাশ্বিনা পুরন্ধিরগ্নিমুষাং ন জরতে হবিষ্মান্।
হুবে যদ্বাং বরিবস্যা গৃণানো বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যুবাম্। পুষাঽইব। অশ্বিনা। পুরম্ঽধিঃ। অগ্নিম্। উষাম্। ন। জরতে। হবিষ্মান্।

হুবে। যৎ। বাম্। বরিবস্যা। গৃণানঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ৯॥

হে অশ্বিনৌ! যুবাং পুরন্ধির্বহুপ্রজ্ঞঃ পূষেব পোষক ইব হবিষ্মান্ হবির্যুক্তো জরতে স্তৌতি। যদ্বা পুরন্ধিঃ বহূনাং ধারয়িত্রী পূষেব পৃথিবীব। দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা। তাং যথা স্তৌতি তদ্বৎ। কিমিব? অগ্নিমুষাং ন অগ্নিমুষসং চ যথা তথা যুবামপি প্রাতরনুবাকাশ্বিন-শস্ত্রয়োঃ রাশ্বিনক্রতুবদাগ্নেয়োষস্যয়োরপি সদ্ভাবাদিতি ভাবঃ। কদেত্যাহ। যৎ যদা বরিবস্যা বরিবস্যয়া পরিচর্য্যয়া যুক্তো গৃণানঃ স্তোতা বাং যুবাং হুবে স্তৌতি তদা যজমানোঽপি জরত ইত্যর্থঃ। বিদ্যামেত্যাদি গতম্॥ (১ম—১৮১সূ—৯ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে ষড়্বিংশো বর্গঃ॥ ২৬॥

দ্ব্যশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

অভূদিদমিত্যষ্টর্চং তৃতীয়ং সূক্তমাশ্বিনং জাগতং অববিদ্ধমিতি ষষ্ঠী। তথাম্নরা নাসত্যা-বিত্যাষ্টমী চোভে ত্রিষ্টুভৌ। অভূদিদমষ্টৌষড্যান্ত্যে ত্রিষ্টুভাবিত্যনুক্রমণিকা। প্রাতরনু-বাকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্জাগতে ছন্দস্যস্য বিনিয়োগঃ। তথা চ সূত্রিতম্—অভূদিদং যো বাং পরিজ্মেতি ত্রীণি। (১ম—১৮২সূ)॥

তত্র প্রথমা—

অভূদিদং বয়ুনমোষু ভূষতা রথো বৃষণ্বান্মদতা মনীষিণঃ।

ধিয়ংজিন্বা ধিষ্ণ্যা বিশ্পলাবসূ দিবো ন পাতা সুকৃতে শুচিব্রতা॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অভূৎ। ইদম্। বয়ুনম্। ও ইতি। সু। ভূষত। রথঃ। বৃষণ্ঽবান্। মদত। মনীষিণঃ।

ধিয়ম্ঽজিন্বা। ধিষ্ণ্যা। বিশ্পলাবসূ ইতি। দিবঃ। ন পাতা। সুঽকৃতে। শুচিঽব্রতা॥ ১॥

হে মনীষিণঃ! মনস্বিনো মেধাবিন ঋত্বিজঃ অস্মাকমিদং বয়ুনং প্রজ্ঞানমভূৎ। উৎপন্নং কীদৃশং তদিদিতি উচ্যতে। বৃষণ্বান্ অভিমত বর্ষণবান্ রথঃ অশ্বিনোঃ সম্বন্ধী গমনসাধনো রথঃ আগত ইতি শেষঃ। তৎস্থাবাশ্বিনৌ ওষু ভূষত ও ইতি নিপাতদ্বয় সমুদায়াত্মকৈকো নিপাতঃ। সুষ্ঠাভূষত অভিমুখাভবত স্তোতুং তাদৃশৌ মত্তাকুভাবাবশ্বিনৌ মদত অন্তর্ভাবিতণ্যর্থোয়ং মাদয়ত সম্ভাবয়ত। অশ্বিনৌ বিশেষ্যেতে সুকৃতে সুষ্ঠুকৃতবতে মহ্যং ধিয়ং জিয়া কর্ম্মণো বুদ্ধের্বা প্রীণয়িতারৌ ধিষ্ণ্যাধিষণার্হৌ স্তত্যৌ বিশ্পলাবসু বিশাং প্রজানাং অস্মাকং পালয়িতৃধনৌ বিশ্পলাখ্যায়াঃ ছিন্নজঙ্ঘায়াঃ হিরণ্ময়জঙ্ঘাপ্রদানেন তথাভূতৌ সদ্যোজঙ্ঘামায়সীং বিশ্পলায়া ইত্যাদি নিগমঃ। দিবঃ আদিত্যস্য ন পাতা নপ্তারৌ নপাতয়িতারৌ বা শুচিব্রতা দীপ্তকর্ম্মাণৌ ঈদৃশাবশ্বিনৌ মদত। (১ম—১৮২সূ—১ঋ)।

অথ দ্বিতীয়া—

ইন্দ্রতমা হি ধিষ্ণ্যা মরুত্তমা দস্রা দংসিষ্ঠা রথ্যা রথীতমা।

পূর্ণং রথং বহেথে মধ্ব আচিতং তেন দাশ্বাংসমুপ যাথো অশ্বিনা॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইন্দ্রঽতমা। হি। ধিষ্ণ্যা। মরুৎঽতমা। দস্রা। দংসিষ্ঠা। রথ্যা। রথিঽতমা।

পূর্ণম্। রথম্। বহেথে ইতি। মধ্ব। আঽচিতম্। তেন। দাশ্বাংসম্।

উপ। যাথঃ। অশ্বিনা॥ ২॥

হে অশ্বিনৌ! যুবামিন্দ্রতমা হি ঈশ্বরতমৌ খলু এবং প্রতিবিশেষণং হিঃ সম্বন্ধ্যঃ। তথা ধিষ্ণ্যা স্তত্যৌ মরুত্তমা মরুদ্বদ্বেগগামিনৌ মিতরাগিণৌ মিতরাবিণৌ বা দস্রা উপক্ষপয়িতারৌ শত্রূণাং দংসিষ্ঠা অতিশয়কর্ম্মাণৌ রথ্যা রথার্হৌ রথবন্তৌ যথা রথিনো নেতারঃ তেষাং শ্রেষ্ঠৌ রথীরধ্বরাণামিতি নেতৃপরতয়া ব্যাখ্যাতত্বাৎ ঈদৃশৌ যুবাং মধ্বো মধুসদৃশস্তোদকস্যামৃতস্য বা পূর্ণং পূরিতং আচিতং সর্ব্বতঃ সন্নদ্ধং রথং বহেথে নয়থঃ। তেনোক্তগুণবিশিষ্টেন রথেন। হে অশ্বিনা! অশ্বিনৌ উক্তগুণবিশিষ্টৌ সন্তৌ দাশ্বাংসং উপযাথঃ যজমানভিপ্রাপ্নুথঃ॥ (১ম—১৮২সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

কিমত্র দস্রা কৃণুথঃ কিমাসাথে জনো যঃ কশ্চিদহবির্মহীয়তে।

অতি ক্রমিষ্টং জুরতং পণেরসুং জ্যোতির্বিপ্রায় কৃণুতং বচস্যবে॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কিম্। অত্র। দস্রা। কৃণুথঃ। কিম্। আসাথে ইতি। জনঃ। যঃ। কঃ।

চিৎ। অহবিঃ। মহীয়তে।

অতি। ক্রমিষ্টম্। জুরতম্। পণেঃ। অসুম্। জ্যোতিঃ। বিপ্রায়। কৃণুতম্। বচস্যবে॥ ৩॥

হে দস্রা! উপক্ষপয়িতারৌ যুবাং অত্রাস্মিন্ মনুষ্যে কিং কৃণুথঃ কুরুথঃ। হবিষোঽভাবাদিতি ভাবঃ। তত্রৈব কিমাসাথে কিং তিষ্ঠথঃ। অত্রেত্যুক্তং কুত্রেত্যাহ—যঃ কশ্চিজ্জনো জন্মবান্ অহবিঃ যজ্ঞার্থহবীরহিতো মহীয়তে পূজ্যতে স্বয়ং ন যুষ্মান্ পূজয়তি তং জনমতিক্রমিষ্টং পরাভূয় তিষ্ঠতং ন কেবলমতিক্রমমাত্রং কিন্তু পণের্বনিগ্ভূতস্য লুব্ধকস্যায়ষ্টুঃ তস্যাসুম্ প্রাণং জুরতং অহিংসিষ্টং অনীনশতং বিপ্রায় মেধাবিনে বচস্যবে বচসঃ স্তোত্ররূপস্য যুবাভ্যা মিচ্ছতে। মহৎ জ্যোতিঃ কৃণুতং যুষ্মদ্‌যজনবিষয়জ্ঞানং কুরুতম্॥ (১ম—১৮২স্থ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

জম্ভয়তমভিতো রায়তঃ শুনো হতং মৃধো বিদথুস্তান্যশ্বিনা।

বাচং বাচং জরিতুরত্নিনীং কৃতমুভা শংসং নাসত্যাবতং মম॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

জংভয়তম্। অভিতঃ। রায়তঃ। শুনঃ। হতম্। মৃধঃ। বিদথুঃ। তানি। অশ্বিনা।

বাচম্ঽবাচম্। জরিতুঃ। রত্নিনীম্। কৃতম্। উভা। শংসম্। নাসত্যা। অবতম্। মম॥ ৪।

হে অশ্বিনৌ! রায়তঃ নিন্দতঃ শব্দয়তোঽস্মান্ হন্তুং আগচ্ছতো বা শুনঃ শ্বসদৃশান্ অভিতোঽস্মাংজভয়তং নাশয়তং। তথাযুধ স্তেষাং সংগ্রামান্ সংগ্রামং কুর্ব্বতো বা হন্তং মারয়তং তানি হননোপায়ান বিদথুঃ জানীথঃ। কিঞ্চ জরিতুর্য্যুষ্মান স্তোতুর্ব্বাচংঽবাচং তাং তাং স্তুতিলক্ষণাং বাচংরত্নিনীং কৃতং সর্ব্বামপিস্তুতিং রমনীয়ফলবতীং কুরুতং। হে নাসত্যা! সত্যভূতৌ যুবামুভাউভৌ মম মদীয়াংশংং সং স্তুতিং অবতং রক্ষতম্॥ (১ম—১৮২সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

যুবমেতং চক্রথুঃ সিন্ধুষু প্লবমাত্মন্বন্তং পক্ষিণং তৌগ্র্যায় কম্।

যেন দেবত্রা মনসা নিরূহথুঃ সুপপ্তনীপেতথুঃ ক্ষোদসো মহঃ॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যুবম্। এতম্। চক্রথুঃ। সিন্ধুষু। প্লবম্। আত্মনঽবন্তম্। পক্ষিণম্। তৌগ্র্যায়। কম্।

যেন। দেবঽত্রা। মনসা। নিঃঽউহথুঃ। সুঽপপ্তনি। পেতথুঃ। ক্ষোদসঃ। মহঃ॥ ৫॥

হে অশ্বিনৌ! যুবং যুবাং সিন্ধুষু সমুদ্রোদকেষু এতং প্লবং প্রসিদ্ধপ্লুতিসাধনং প্লবং নাবং আত্মন্বন্তং দাঢ্যবন্তং পক্ষিণং পক্ষবদ্গতিসাধনরথবন্তং তৌগ্র্যায়তুগ্রনাম্নোরাজ্ঞঃ পুত্রায় ভুজ্যুনাম্নে রাজ্ঞেকং সুখকরং চক্রথুঃ তৌগ্র্যোভুজ্যুরাজা সমুদ্রবর্ত্তী সন্নেনঃ পরচক্রং প্রমথিতুং প্রস্থিতঃ। তং প্রতীপবলান্যাগত্যাপাতয়ন্ স চ প্রসাদফলকরাশ্বিনৌ স্তুত্বা স্বাত্মানং চ ররক্ষেত্যয়মিতিহাসো বহুধা পূর্ব্বং প্রপঞ্চিতঃ। যদ্বা কমিতি পদপূরণঃ। তস্য জলসঞ্চারিরথস্য সহায়ভূতান্ বহূন্ রথাদীনকুরুতমিত্যর্থঃ। অয়মর্থস্তমূহথুর্নৌভিঃ চতস্রো নাব স্ত্রিভী রথৈরিত্যাদিমন্ত্রান্তরেষু প্রসিদ্ধঃ। যেন যুষ্মদ্দত্তেন প্লবেন দেবত্রা দেবেষু মধ্যে মনসানুগ্রহযুক্ত্যা বুদ্ধ্যা যেন মনসেতি বা যোজ্যং নিরূহথুঃ নির্গমনং কুরুথঃ। তথা সুপপ্তনি শোভনপতনং যথা ভবতি সুপতনৌ যুবাং মহো মহতঃ ক্ষোদসঃ। উদকনামৈতৎ। উদকাৎ পেতথুঃ তদধঃপতথ উত্তরীতুম্॥ (১ম—১৮২সূ—৫ঋ)॥

॥ ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে সপ্তবিংশো বর্গঃ॥ ২৭॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

অববিদ্ধং তৌগ্র্যমপ্স্ব১ন্তরনারম্ভণে তমসি প্রবিদ্ধম্।

চতস্রো নাবো জঠলস্য জুষ্টা উদশ্বিভ্যামিষিতাঃ পারয়ন্তি॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অবঽবিদ্ধম্। তৌগ্র্যম্। অপ্ঽসু। অন্তঃ। অনারম্ভণে। তমসি। প্রঽবিদ্ধম্।

চতস্রঃ। নাবঃ। জঠলস্য। জুষ্টাঃ। উৎ। অশ্বিঽভ্যাম্। ইষিতাঃ। পারয়ন্তি॥ ৬

অপ্‌স্বন্তর্মধ্যে অববিদ্ধং অবস্তাচ্ছত্রুভিঃ পাতিতং অনারম্ভণে আলম্বনরহিতে তম তমোবত্তমঃ দৃষ্টিশাদাদিপ্রতিবন্ধকে জলমধ্যে প্রবিদ্ধং প্রকর্ষেণপীড়িতং তৌগ্র ভুজ্যুং জঠলস্য জঠরস্য জঠরবদুদকধারকস্য মধ্যে জুষ্টাঃ সেবিতাঃ। যদ্বা কর্ম্মণি ষষ্ঠী জঠরং প্রাপ্তাঃ অন্তর্জলং প্রবিষ্টাঃ। অশ্বিভ্যামিষিতাঃ চতস্রো নাব উৎপারয়ন্তি উদ্ধ প্রাপয়ন্তি॥ (১ম—১৮২সূ—৬ঋ)।

• • •

অথ সপ্তমী—

কঃ স্বিদ্বৃক্ষো নিষ্ঠিতো মধ্যে অর্ণসো যং তৌগ্র্যো নাধিতঃ পর্য্যষস্বজৎ।

পর্ণা মৃগস্য পতরোরিবারভ উদশ্বিনা ঊহথুঃ শ্রোমতায় কম্॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

কঃ। স্বিৎ। বৃক্ষঃ। নিঃঽস্থিতঃ। মধ্যে। অর্ণসঃ। যম্। তৌগ্র্যঃ।

নাধিতঃ। পরিঽঅসস্বজৎ।

পর্ণা। মৃগস্য। পতরোঃঽইব। আঽরভে। উৎ। অশ্বিনৌ। ঊহথুঃ। শ্রোমতায়। কম্॥ ৭।

কঃ স্বিৎ কশ্চিদনুগ্রাহকোবৃক্ষঃ বৃক্ষবিকারোরথঃ। বিকারেপ্রকৃতিশব্দঃ। যদ্বা সংস্তবা- ভিপ্রায়মেতৎ। স্তোত্রাখ্যো বৃক্ষ ইত্যর্থঃ। কীদৃশো রথঃ? নিষ্ঠিতঃ নিশ্চলং বর্ত্তমানঃ। কুত্রেতি উচ্যতে। অর্ণসঃ উদকস্য মধ্যে যং বৃক্ষং তৌগ্র্যঃ তুগ্রপুত্রো ভুজ্যুর্নাধিতো যাচমানঃ পর্য্যষস্বজৎ পরিষ্বঙ্গমকরোৎ। আলম্বনে দৃষ্টান্তঃ—পতরোঃ পতনশীলস্য মৃগস্য মার্জ্জয়িতুঃ শোধয়িতুর্হিংসকাদেরারম্ভে আলম্বনায় পর্ণানীব তানি যথা আলম্বনায় প্রভবন্তি তদ্বৎ। হে অশ্বিনৌ! শ্রোমতায় কীর্ত্তিমত্বায় উদূহথুঃ ঊর্দ্ধংপ্রাপয়থঃ। স্তুতিপক্ষে স্তোত্রাখ্যং বৃক্ষ- মাশ্রিতবন্তং তমূহথুরিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮২সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

তদ্বাং নরা নাসত্যাবনুষ্যাদ্যদ্বাং মানাস উচথমবোচন্।

অস্মাদদ্য সদসঃ সোম্যাদা বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ৮ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তৎ। বাম্। নরা। নাসত্যৌ। অনু। স্যাৎ। যৎ। বাম্। মানাসঃ। উচথম্। অবোচন্।

অস্মাৎ। অদ্য। সদসঃ। সোম্যাৎ। আ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্ ॥ ৮ ॥

হে নরা! নেতারৌ কর্ম্মণো নরাকারৌ বা। হে নাসত্যা! অসত্যরহিতৌ সত্যফলৌ বা। বাং যুবাং তত্তাদৃশং স্তোত্রং অনুস্যাৎ অনুকূলং ভবতু অনু ভবতু বা। বাং তদিত্যুক্তং যদিত্যাহ, বাং প্রতিমানাসঃ পূজাবন্তোঽস্মদীয়া হোত্রাদয়ো যৎ উচথং স্তোত্রমবোচন্ অকুর্ব্বন্ তদ্বা মনুষ্যাৎ। হে অশ্বিনৌ! অদ্যাস্মিন্ প্রধানযাগদিনে অস্মাদস্মাভিঃ ক্রিয়মাণাৎ সদসঃ যজ্ঞিনঃ সোম্যাৎ সোমযাগসম্পাদকাৎ। আ ইত্যপ্যর্থে। অস্মাভির্যজমানৈরন্যক্রিয়মাণাদপি স্তোত্রাৎ প্রীণয়তমিতি বিদ্যামেতি গতম্ ॥ (১ম—১৮৩সূ—৮ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থেঽষ্টাবিংশো বর্গঃ ॥ ২৮ ॥

ত্র্যশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

তং যুঞ্জাথামিতি ষড়ৃচং চতুর্থং সূক্তং ত্রৈষ্টুভমাগস্ত্যং আশ্বিনং। অনুক্রমণিকা— তং যুঞ্জাথাং ষট্। (১ম—১৮৩সূ)।

তত্র প্রথমা—

তং যুঞ্জাথাং মনসো যো জবীয়াস্ত্রিবন্ধুরো বৃষণা যস্ত্রিচক্রঃ।

যেনোপযাথঃ সুকৃতো দুরোণং ত্রিধাতুনা পতথো বির্নপর্ণৈঃ ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তম্। যুঞ্জাথাম্। মনসঃ। যঃ। জবীয়ান্। ত্রিঽবন্ধুরঃ। বৃষণা। যঃ। ত্রিঽচক্রঃ।

যেন। উপঽযাথঃ। সুঽকৃতঃ। দুরোণম্। ত্রিঽধাতুনা। পতথঃ। বিঃ। ন। পর্ণৈঃ ॥ ১ ॥

হে বৃষণা! বর্ষকৌ কামানাং যুবাং তং বক্ষ্যমাণগুণবিশিষ্টং রথং যুঞ্জাথাং যোজয়তং। তমিত্যুক্তং কমিত্যাহ। যো রথঃ ত্রিবন্ধুরঃ ত্রিপ্রকারসারথিস্থানঃ বন্ধুরং রথিনঃ স্থানমিত্যাহ

আয়াহর্ব্বাঙুপবন্ধুরেষ্ঠা ইত্যাদি মন্ত্রান্তরাৎ (ঋ° সং ৩।৩।৭)। যশ্চ ত্রিচক্রঃ চক্রত্রিতয়োপেতঃ। পুনঃ স এব বিশেষ্যতে। যেন রথেনোপযাথঃ উপাগচ্ছথঃ। কিং সুকৃতঃ? শোভনসোমাখ্যকর্ম্মবতো যজমানস্য দুরোণং গৃহনামৈতৎ যাগগৃহং যেনেত্যুক্তং কেনেত্যাহ ত্রিধাতুনা ত্রিপ্রকারস্থানোপেতেন সুবর্ণরজততাম্রধাতুত্রয়োপেতেন বা রথেন। গমনে দৃষ্টান্তঃ— বির্নপর্ণৈঃ পক্ষী পক্ষৈর্যথা শীঘ্রমপ্রযত্নেন গচ্ছতি তদ্বদুক্তলক্ষণেন রথেন পতথঃ গচ্ছথঃ॥ ১॥

অথ দ্বিতীয়া—

সুবৃদ্রথো বর্ত্ততে যন্নভিক্ষাং যত্তিষ্ঠথঃ ক্রতুমন্তানু পৃক্ষে।
বপুর্বপুষ্যা সচতামিয়ং গীর্দিবো দুহিত্রোষসা সচেথে॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সুঽবৃৎ। রথঃ। বর্ত্ততে। যন্। অভি। ক্ষাম্। যৎ। তিষ্ঠথঃ। ক্রতুঽমন্তা। অনু। পৃক্ষে।
বপুঃ। বপুষ্যা। সচতাম্। ইয়ম্। গীঃ। দিবঃ। দুহিত্রা। উষসা। সচেথে ইতি॥ ২॥

হে অশ্বিনৌ! যুবয়োঃ রথঃ সুবৃৎ শোভনবর্ত্তনঃ শোভনচক্রপরিভ্রমণঃ যন্ গচ্ছন্ ক্ষামভিবতং তে দেবযজনভূমিং প্রতিগচ্ছতি। যৎ যং রথং ক্রতুমন্তা সঙ্কল্পবন্তৌ কর্ম্মবন্তৌ বা পৃক্ষে অন্ননামৈতৎ হবিষি নিমিত্তভূতে সতি অনু অধীত্যর্থে অধিতিষ্ঠথঃ আশ্রয়থঃ তাদৃশো রথো দেবযজনং প্রত্যাগত ইত্যর্থঃ। অনন্তরং বপুষ্যা যুষ্মদ্বপুষিহিতা শরীরবর্ধনীয়ং গীঃ। ইদানীং ক্রিয়মাণপ্রকারা স্তুতিরূপা বাক্ বপুঃ সচতাং যুবাং চ দিবো দ্যুলোকস্যাদিত্যস্য বা দুহিত্রা দুহিতৃস্থানীয়য়া উষসা উষোদেবতয়া সচেথে যজ্ঞং সঙ্গচ্ছেথে উষস্যাশ্বিনয়োঃ সমানকালত্বাদিতি ভাবঃ॥ (১ম—১৮৩সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

আতিষ্ঠতং সুবৃতং যো রথো বামনুব্রতানি বর্ত্ততে হবিষ্মান্।
যেন নরা নাসত্যেষয়ধ্যৈ বর্ত্তির্যাথস্তনয়ায় ত্মনে চ॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। তিষ্ঠতম্। সুঽবৃতম্। যঃ। রথঃ। বাম্। অনু। ব্রতানি। বর্ত্ততে। হবিষ্মান্।
যেন। নরা। নাসত্যা। ইষয়ধ্যৈ। বর্ত্তিঃ। যাথঃ। তনয়ায়। ত্মনে। চ॥ ৩॥

হে অশ্বিনৌ! বাং যুবাং সুবৃতং শোভনবর্ত্তনং রথং আতিষ্ঠতং আশ্রয়তং। যো রথো হবিষ্মান্। ষষ্ঠ্যর্থে প্রথমা: হবিষ্মন্তো যজমানস্য ব্রতানি কর্ম্মাণ্যনুবর্ত্ততে। যদ্বা যজমানায় দত্ত হবিষা তদ্বান্ যেন চ রথেন। হে নরা! নেতারৌ হে নাসত্যা! অসত্য-রহিতৌ যুবামিষয়ধ্যৈ যজ্ঞং প্রাপ্তুমিচ্ছতমিতি শেষঃ। তেন রথেন বর্ত্তিঃ। গৃহনামৈতৎ ? যজমানস্য যজ্ঞগৃহং তনয়ায় পুত্রলাভায় ত্মনে আত্মহিতায় চ যাথঃ॥ (১ম—১৮৩সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

মা বাং বৃকো মা বৃকীরাদধর্ষীন্মা পরিবর্ক্তমুত মাতিধক্তম্।
অয়ং বাং ভাগো নিহিত ইয়ং গীর্দস্রাবিমে বাং নিধয়ো মধূনাম্॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মা। বাম্। বৃকঃ। মা। বৃকীঃ। আ। দধর্ষীৎ। মা। পরি।
বর্ক্তম্। উত। মা। অতি। ধক্তম্।
অয়ম্। বাম্। ভাগঃ। নিঽহিতঃ। ইয়ম্। গীঃ। দস্রৌ। ইমে।
বাম্। নিঽধয়ঃ। মধূনাম্॥ ৪॥

হে দস্রৌ! শত্রূণামুপক্ষপয়িতারাবশ্বিনৌ বাং যুবয়োরনুগ্রহাদিতি শেষঃ। বৃকো হিংস-কোঽরণ্যশ্বাদির্মাদধর্ষীৎ ধর্ষণং মা কার্ষীন্মাং। তথা বৃকীঃ বৃক্যো হিংসকাঃ অন্যা অপি মাদধর্ষীৎ। বচনব্যত্যয়ঃ। ধর্ষণং মা কার্ষুঃ। যুবামেব বা মাদধর্ষীদিতি যোজ্যং। তথা যুবাং মা পরিবর্ক্তং পরিতো মা বর্জ্জয়তং মাং। উত অপিচ মাতিধক্তং অস্মানতিক্রম্যান্যস্মৈ মাদত্তং। কিমর্থমেবমিতি উচ্যতে। বাং যুবয়োরর্থায় ভাগো ভজনীয়ো হবিরংশো নিহিতঃ। তথেয়ং গীঃ স্তুতিরূপা বাগপি নিহিতেতি শেষঃ। হে দস্রাবশ্বিনৌ! বাং যুবাভ্যাং ইমে ইমানি মধূনাং সোমরসানাং নিধয়ো নিধানানি স্থাপিতানি॥ (১ম—১৮৩সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

যুবাং গোতমঃ পুরুমীহ্লো অত্রির্দস্রা হবতেঽবসে হবিষ্মান্।
দিশং ন দিষ্টামৃজুয়েব যন্তা মে হবং নাসত্যোপযাতম্॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যুবাম্। গোতমঃ। পুরুঽমীহ্লঃ। অত্রিঃ। দস্রা। হবতে। অবসে। হবিষ্মান্।
দিশম্। ন। দিষ্টাম। ঋজুয়াঽইব। যন্তা। আ। মে। হবম্। নাসত্যা। উপ। যাতম্॥

হে দস্রা! দস্রৌ অশ্বিনৌ যুবাং গোতমশ্চ পুরুমীহ্লশ্চ অত্রিশ্চ মহর্ষয়শ্চ এতে কৈকো হবিষ্মান্ সন্ অবসে যুষ্মত্তর্পণায় যুষ্মদ্রক্ষণায় বা হবতে। আহ্বয়তি এ মহমপি আহ্বয়ামি। ফলসাধনাহ্বানে দৃষ্টান্তঃ—যন্তা উপগন্তা উপগন্তুকামঃ ঋজূয়া দ্বিতীয়ায়া আকারঃ ঋজুগামিনং মার্গজ্ঞমিবাদিষ্টাং দিশং ন গন্তব্যাং অভিমতাং দিশং প্র যথা তথা বামপি যথাধ্বগামী স্ব গন্তব্যস্য শীঘ্রগমনায় মার্গজ্ঞং ঋজুগামিনমাহ্বায়তি তদ্ব যথা ঋজূয়া এব ইবশব্দ এবার্থে। যন্তা গন্তা ঋজুনৈব মার্গেণ দিষ্টাং দিশমিব ত যুষ্মৎপ্রীণনেন মার্গেণ স্বাভিমতং ফলং প্রাপ্নোতি। হে নাসত্যা! অশ্বিনৌ মে হবমাহ্বানং আলক্ষ্যোপযাতং উপগচ্ছতম্। (১ম—১৮৩সূ—৫ঋ) ॥

অথ ষষ্ঠী—

অতারিষ্ম তমসস্পারমস্য প্রতি বাং স্তোমো অশ্বিনাবধায়ি।
এহ যাতং পথিভির্দেবযানৈর্বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অতারিষ্ম। তমসঃ। পারম্। অস্য। প্রতি। বাম্। স্তোমঃ। অশ্বিনৌ। অধায়ি।
আ। ইহ। যাতম্। পথিঽভিঃ। দেবঽযানৈঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥৬

হে অশ্বিনৌ! যুবয়োঃ প্রসাদাদস্য তমসঃ তমনহেতোঃ শ্রেয়ঃ প্রতিবন্ধরূপস্য দুঃখস্য পার পর্য্যন্তভূমিং অতারিষ্ম উত্তীর্ণাঃ স্মঃ। হে অশ্বিনৌ! বাং প্রতি স্তোমঃ স্তোত্রং অধা অকারীত্যর্থঃ। যুবাং দেবযানৈর্দেবগন্তব্যৈর্মার্গৈরিহাস্মদ্‌যজ্ঞে আয়াতং আগচ্ছতং শিষ্টো ব্যাখ্যাতঃ॥ (১ম—১৮৩সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য চতুর্থে একোনত্রিংশো বর্গঃ॥ ২৯॥

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহার্দং নিবারয়ন্॥ পুমর্থাংশ্চতুরো দেয়াদ্বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরঃ॥ ১॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজ-পরমেশ্বর-বৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তক-শ্রীবীরবুক্কভূপাল-সাম্রাজ্য-
ধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতে মাধবীয়ে বেদার্থপ্রকাশে
ঋক্‌সংহিতাভাষ্যে দ্বিতীয়াষ্টকে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥ ৪॥

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

দ্বিতীয়োঽষ্টকঃ। পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীগণেশায় নমঃ॥

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদা যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ।
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরম্॥ ১॥
দ্বিতীয়াষ্টকমধ্যস্থশ্চতুর্থোঽধ্যায় আদরাৎ।
ব্যাখ্যাতঃ সায়ণার্য্যেণ পঞ্চমো ব্যাকরিষ্যতে॥ ২॥

চতুরশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

তত্র তাবামিতীদং প্রথমমণ্ডলস্য চতুর্বিংশোঽনুবাকে পঞ্চমং সূক্তম্। পূর্ব্বসূক্তে ষড়িত্যুক্তত্বাৎ সূক্তসংখ্যানুবর্ত্ততে ইতি পরিভাষিতত্বাৎ যড়ৃচং। ঋষিশ্চান্যস্মাদিতি পরিভাষয়াগস্ত্যং তথাশ্বিনং বা ইত্যুক্তত্বাত্তু হ্যাদিপরিভাষয়েদমপ্যাশ্বিনং। অনাদেশপরিভাষয়া ত্রৈষ্টুভম্। তাবামিত্যনুক্রান্তম। যুবো রজাংসীত্যাদীনাং পঞ্চসূক্তানাং তৃতীয়বর্জ্জিতানাং প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্বিনিয়োগ উক্তঃ। তত্রেদং পঞ্চমং সূক্তম্॥ (১ম—১৮৪সূ)॥

অথ প্রথমা—

ওঁ তা বামদ্য তাবপরং হুবেমোচ্ছন্ত্যামুষসি বহ্নিরুক্থৈঃ।
নাসত্যা কুহ চিৎ সন্তাবর্য্যো দিবো নপাতা সুদাস্তরায়॥ ১॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

ওঁ তা। বাম্। অদ্য। তৌ। অপরম্। হুবেম। উচ্ছন্ত্যাম্। উষসি। বহ্নিঃ। উক্‌থৈঃ।

নাসত্যা। কুহ। চিৎ। সন্তৌ। অর্য্যঃ। দিবঃ। নপাতা। সুদাঃহতরায় ॥ ১ ॥

তা তা রৈক্ষকত্বনে প্রসিদ্ধৌ বাং যুবাং অদ্যাস্মিন্‌যাগদিনে হুবেম আহ্বয়াম। ইত্যাশীঃ তথা অপরং অপরস্মিন্নপিদিনে তৌ যুবাং হুবেম। অপরমিত্যেতদপরস্মিন্নিত্যর্থে লমভিব্যাহারাৎ। অদ্যাচনো মৃড়য়তাপরং চেত্যাদি মন্ত্রান্তরে তথা দর্শনাচ্চ অপরযাগং প্রত্যপীতি বা কস্মিন্‌কালে উষসি উষোদেবতায়া মুচ্ছন্ত্যাং তমোবিবাসয়ন্ত্যাং সত্যাং উষঃ কালেহি প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রে প্রযুজ্যতে। উক্তে কালে হে নাসত্যা! অসত্যরহিতৌ দিবো নপাতা দ্যুলোকস্য নপাতয়িতারৌ নপ্তৃস্থানীয়ৌ বা কুহচিৎ সন্তৌ কুত্রচিদ্দেশে বর্ত্তমানৌ যুবাং বহ্নিঃ স্তুতের্বোঢ়া অর্য্য ঈরয়িতাস্ততেঃ ঈশ্বরো বা ঈদৃশোঽহং হোতা সুদাস্তরায় অত্যর্থং শোভনহবির্দাত্রে যজমানা যতদর্থং তৌ যুবাং উক্‌থৈঃ শস্ত্রৈঃ হুবেমেতি সম্বন্ধঃ। অত্রা খ্যাতং পদমেকবচনতয়া নেতব্যং বহ্নিবর্য্যাশব্দৌ বা বহুবচনত্বেন নেতব্যৌ। অথবা বাক্যদ্বয়ং যস্মাদ্বহ্নিরর্য্যো হোতা উক্তগুণকৌ যুবাং শংসতি তস্মাদ্বয়ং যজমানাস্তৌ যুবামাহ্বয়াম ইতি ॥ (১ম—১৮৪সূ—১ঋ)।

অথ দ্বিতীয়া—

অস্মে ঊষু বৃষণা মাদয়েথামুৎপণীঁর্হতমূর্ম্যা মদন্তা।

শ্রুতং মে অচ্ছোক্তিভির্মতীনামেষ্টা নরা নিচেতারা চ কর্ণৈঃ ॥ ২ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অস্মে ইতি। ঊঁ ইতি। সু। বৃষণা। মাদয়েথাম্। উৎ। পণীন। হতম্। ঊর্ম্যা। মদন্তা।

শ্রুতম্। মে। অচ্ছোক্তিহভিঃ। মতীনাম্। এষ্টা। নরা। নিহচেতারা। চ। কর্ণৈঃ ॥ ২ ॥

হে বৃষণা! কামানাং বর্ষকাবশ্বিনৌ যুবাং অস্মে উ অস্মাস্বেব সুমাদয়েথাং সুষ্ঠুতৃপ্যতং মদন্ত্যং তর্পয়তমভিমতম্। যথা পণীন্ বণিজোলুব্ধকানয়ষ্টৄন্ উৎ উন্মূল্যহতং নাশয়তম্। কীদৃশৌ যুবাং? ঊর্ম্যা রাত্রিনামৈতৎ রাত্রৌমদন্তা মাদয়ন্তৌ যদ্বোর্ম্মিরিতি সোমনাম টর্ম্মিষন্তে পবিত্র আ ইত্যাদিষু তথা প্রয়োগাৎ। অস্মদীয়েন সোমেন মদন্তৌ তাদৃশৌ যুবাং মে মোচ্ছোক্তিভিরাভিমুখ্যকরৈ নির্দ্দোষবেদবাক্যৈ রচিতাঃ মতীনাং স্তুতীনি বহ্নী। মনন সাধনাঃ

স্তুতীঃ কর্ণৈরাকর্ণ ন সাধনৈঃ শ্রোতৈঃ শ্রুতং শৃণুতং। হে নরা! নেতারৌ যুবাং খলু এষ্টা অন্বেষ্টারাবস্মৎস্তুতীনাং তথা চ নিচেতারালব্ধানাং তাসাং সঞ্চয়কর্ত্তারৌ নিরিত্যেষসম্বিত্যো তন্নস্থানে যস্মাদেবং বিধৌতস্মাচ্ছ্রুতমিতি॥ (১ম—১৮৪সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

শ্রিয়ে পূশন্নিষুকৃতেব দেবা নাসত্যা বহতুং সূর্য্যায়াঃ।
বচ্যন্তে বাং ককুহা অপ্সু জাতা যুগা জূর্ণেব বরুণস্য ভূরেঃ॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শ্রিয়ে। পূষন্। ইষুকৃতাঽইব। দেবা। নাসত্যা। বহতুম্। সূর্য্যায়াঃ।
বচ্যন্তে। বাম্। ককুহাঃ। অপ্ঽসু। জাতাঃ। যুগা। জূর্ণাঽইব। বরুণস্য। ভূরেঃ॥ ৩॥

সবিতা সূর্য্যঃ দুহিতরং সূর্য্যাখ্যাং প্রদাতুমনাঃ দেবানাহূয় সামর্থ্য সমীক্ষণায়াজিং পরিকল্প্য যং জেষ্যতি স এতাং কন্যকামৃক্সহস্রক্রতুং স্তোত্রং চ লভেত। ইত্যকল্পয়ৎ তামগ্নিঃ প্রথমমজয়ৎ তমন্বশ্বিনাবপিজিত্বাগ্নিং প্রধৃষ্য ঋক্সহস্রং কন্যকাং চালভেতাং। তত ইন্দ্র উষাশ্চাজয়তাং তৌ চ তৈরগ্ন্যাদিভিঃ প্রার্থিতৌ স্বশস্ত্রস্য কংচিৎ কংচিদ্ভাগং তেভ্যঃ পরিকল্প্য সূর্য্যাং স্বরথে ধারয়তামিতি। অয়মিতিহাসো ব্রাহ্মণে প্রজাপতির্বৈ সোমায় রাজ্ঞে ইত্যত্রাম্নাতোঽস্মাভিঃ প্রথমাষ্টকে আবাং পতিত্বং সখ্যায়েত্যত্র প্রপঞ্চিতঃ। তত্রাহ—হে পূষন্! পোষকসূর্য্য এতচ্চন্দ্রস্যাপ্যুপলক্ষণম্ সূর্য্যাচন্দ্রমসোরেবাশ্বিত্বাৎ সূর্য্যাচন্দ্রমসাবিত্যেক ইতি যাস্কেনোক্তত্বাৎ। অতঃ পূষন্নিত্যুক্তেপোষকাবশ্বিনাবিত্যুক্তং ভবতি। হে পোষকৌ! হে নাসত্যা! অসত্যরহিতৌ দেবাদেবৌ যুবাং শ্রিয়ে শ্রেয়সে শস্ত্রস্য কন্যায়াশ্চ লাভায়েত্যর্থঃ। ইষুকৃতেব। ইব শব্দ এবার্থে। আজিধাবনায়েষুবচ্ছীঘ্রমৃজুগামিনৌ কৃতাবেবসন্তৌ সূর্য্যায়াঃ এতন্নামিকায়াঃ সবিতুঃ পুত্র্যাঃ কর্ম্মণি ষষ্ঠী। সূর্য্যাং বহতুং রথে ধারয়িতুমাজিমুদজয়তামিত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাদপ্সু জাতাঃ কর্ম্মসু সম্পাদিতাঃ ককুহাঃ শস্ত্ররূপাঃ স্তুতয়ঃ ভূরেঃ অবিচ্ছিন্নপ্রবাহস্য. বরুণস্য ফলপ্রতিবন্ধকপাপনিবারকস্য যাগস্য সিদ্ধ্যর্থং তৎসম্বন্ধিন্যো বাং প্রতিবচ্যন্তে উচ্যন্তে। হোত্রাদিভিঃ যুবামেব শস্ত্রগতমন্ত্রৈর্যাগকালে চ স্তুবন্তীত্যর্থঃ। যুগা জূর্ণেবজীর্ণানি যুগানীব ইবশব্দঃ সম্প্রত্যর্থে। পুরাতনাঃ যাগকালা যথা তদ্বদদ্যতনা অপীত্যর্থঃ। পূর্ব্বকালে যথা যুবামেব স্তুবন্তি তদ্বদিদানীমপীতিতাৎপর্য্যম্॥ (১ম—১৮৪সূ—৩ঋ)

অথ চতুর্থী—

অস্মে সা বাং মাধ্বী রাতিরস্তু স্তোমং হিনোতং মান্যস্য কারোঃ।

অনু যদ্বাং শ্রবস্যা সুদানূ সুবীর্য্যায় চর্ষণয়ো মদন্তি ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অস্মে ইতি। সা। বাম্। মাধ্বী ইতি। রাতিঃ। অস্তু। স্তোমম্।

হিনোতম্। মান্যস্য। কারোঃ।

অনু। যৎ। বাম। শ্রবস্যা। সুদানূ ইতি সুঽদানূ। সুঽবীর্য্যায়। চর্ষণয়ঃ। মদন্তি ॥ ৪ ॥

হে মাধ্বী! মধুপূর্ণপাত্রযুক্তৌ অশ্বিনৌ বাং যুবয়োঃ সম্বন্ধিনী সা প্রসিদ্ধারাতির্দানমস্মে অস্মাকমস্তু ভবতু তদর্থং মান্যস্য মাননীয়স্য কারোঃ স্তোতুরগস্ত্যস্য স্তোমং স্তুতিং হি নোতং প্রীণয়তং। হে সুদানূ! শোভনফলদানৌ বাং যুবাং শ্রবস্যা কীর্ত্তেরন্নস্য বা ইচ্ছয়া যৎ যস্মাৎ সুবীর্য্যায় যজমানায় শোভনবলায় বা চর্ষণয়ো মনুষ্যা ঋত্বিগ্রূপাঃ অনুমদন্তি অনুক্রমেণ মাদয়ন্তি যুবাভ্যাং সহ স্বয়ং বা ॥ (১ম—১৮৪সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

এষ বাং স্তোমো অশ্বিনাবকারি মানেভির্মঘবানা সুবৃক্তি।

যাতং বর্ত্তিস্তনয়ায় ত্মনে চাগস্ত্যে নাসত্যা মদন্তা ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

এষঃ। বাম্। স্তোমঃ। অশ্বিনৌ। অকারি। মানেভিঃ। মঘঽবানা। সুঽবৃক্তি।

যাতম্। বর্ত্তিঃ। তনয়ায়। ত্মনে। চ। অগস্ত্যে। নাসত্যা। মদন্তা ॥ ৫ ॥

হে অশ্বিনৌ! হে মঘবানা হবির্লক্ষণান্নবন্তৌ বাং যুবাভ্যাং এষ স্তোমঃ স্তোত্রং সুবৃক্তি সুষ্ঠু পাপবর্জ্জনং যথা ভবতি তথা যদ্বা সুলমাপ্তি অকারিকৃতঃ। কীদৃশোঽয়ং? মানেভির্মানৈঃ

হবিঃ প্রদানরূপৈঃ সহিতঃ। হে নাসত্যা! অসত্যরহিতৌ যুবাং অগস্ত্যে এতন্নাম্নিমহর্ষৌ ময়ি মদন্তা মাদ্যন্তৌ সন্তৌ বর্ত্তিগৃহং যজ্ঞসম্বন্ধি যাতং প্রাপ্নুতং। কিমর্থং? তনয়ায় পুত্রাদিলাভায় ত্মনে আত্মনে চ হিতায়॥ (১ম—১৮৪সূ—৫ঋ)॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

অতারিষ্ম তমসস্পারমস্য প্রতি বাং স্তোমো অশ্বিনাবধায়ি।

এহ যাতং পথিভির্দ্দেব যানৈর্ব্বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ৬॥

—১ অথ পদপাঠঃ ০—

অতারিষ্ম। তমসঃ। পারম্। অস্য। প্রতি। বাম্। স্তোমঃ। অশ্বিনৌ। অধায়ি।

আ। ইহ। যাতম্। পথিঽভিঃ। দেবঽযানৈঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ৬॥

অতারিষ্মেতি ষষ্ঠী ব্যাখ্যাতা॥ (১ম—১৮৪সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে প্রথমো বর্গঃ॥ ১॥

• • •

পঞ্চাশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

—— ০ ——

কতরাপূর্ব্বেতি একাদশর্চং ষষ্ঠং সূক্তং। দ্যাবা পৃথিবী দেবতাকং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভং কতরৈকাদশ দ্যাবা পৃথিবী যমিত্যনুক্রান্তম্ আভিপ্লবিকে ষষ্ঠেঽহনি বৈশ্বদেবশস্ত্রে দ্যাবা পৃথিব্যানিবিদ্ধানমিদং তৃতীয়স্তেতিখণ্ডে সূত্রিতম্—কতরা পূর্ব্বোষা সানক্তেতি বৈশ্বদেবমিতি। মহাব্রতেপি বৈশ্বদেবশস্ত্রে ইদমেব দ্যাবা পৃথিব্যানিবিদ্ধানং উত্তমাদাভিপ্লবিকা তৃতীয়সবনমিত্যাতিদেশাৎ॥ (১ম—১৮৫সূ)॥

• • •

তত্র প্রথমা—

কতরা পূর্ব্বা কতরাপরায়োঃ কথা জাতে কবয়ঃ কো বি বেদ।

বিশ্বং ত্মনা বিভৃতো যদ্ধ নাম বিবর্ত্তেতে অহনী চক্রিয়েব॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কতরা। পূর্ব্বা। কতরা। অপরা। অয়োঃ। কথা। জাতে ইতি।

কবয়ঃ। কঃ। বি। বেদ।

বিশ্বম্। ত্মনা। বিভৃতঃ। যৎ। হ। নাম। বি। বর্ত্তেতে ইতি।

অহনী ইতি। চক্রিয়াইইব॥ ১॥

অয়োরনয়োর্দ্যাবা পৃথিব্যোর্ম্মধ্যে কতরা পূর্ব্বা পূর্ব্বমুৎপন্না কতরা বা। অপরা পশ্চাদ্ভাবিনী এবং পৌর্ব্বাপর্য্য প্রশ্নঃ উভয়োরবিনাভাবেন সহৈব বর্ত্তমানত্বাদিতিভাবঃ। তথা কথা কেন হেতুনা জাতে কিমনয়োরুৎপাদকমিত্যর্থঃ। হে কবয়ঃ! ক্রান্তদর্শিনঃ অতীন্দ্রিয়জ্ঞা যূয়ং বদত কোবিবেদপৌর্ব্বাপর্য্যং কারণং চ বিশেষেণ বিবিচ্য বা জানাতি। ন কেনাপি জ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ। অজ্ঞানে কারণমাহ—যদ্ যস্মাৎ খলু হেতোর্নাম প্রসিদ্ধম্। বিশ্বং কৃৎস্নমপিজগদ-বিশেষেণ ত্মনা আত্মনৈব অন্যৈনিরপেক্ষৈণৈব বিভৃতো ধারয়ঃ। যদ্বা যদ্ধনাম যৎ কিঞ্চিৎ পদার্থ জাতমস্তি। বিশ্বং তৎসর্ব্বমাত্মনা বিভৃতঃ অনেন যৎকারণং ভ্রমঃ। তদপ্যাভ্যামেবভ্রিয়ত ইতি কারণাভাবঃ। প্রতিপাদিত ইতি উত্তরেণ পৌর্ব্বা পর্য্যাভাব উচ্যতে। অহনী অহো রাত্রে এতয়োঃ দ্যাবা পৃথিব্যোঃ চক্রিয়েব চক্রযুক্তেইব বিবর্ত্তেতে। অত্র কতরাপূর্ব্বা কতরা-পরৈ নয়োরিত্যাদি নিরুক্তং দ্রষ্টব্যম্॥ (১ম—১৮৫সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

ভূরিং দ্বে অচরন্তী চরন্তং পদ্বন্তং গর্ভমপদী দধাতে।

নিত্যং ন সূনুং পিত্রোঃ রুপস্থে দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ভূরিম্। দ্বে ইতি। অচরন্তী ইতি। চরন্তম্। পৎঽবন্তম্। গর্ভম্।

অপদী ইতি। দধাতে ইতি।

নিত্যম্। ন। সূনুম্। পিত্রোঃ। উপঽস্থে। দ্যাবা। রক্ষতম্।

পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ॥ ২॥

অচরন্তী অবিচলে যে এবৈ তে দ্যাবা পৃথিব্যৌ ভূরিং বহুতরং চরন্তং পদ্বন্তং পাদযুক্তং গর্ভং গর্ভবদাশ্রিতং কৃৎস্নং প্রাণিজাতং অপদী স্বয়ং পাদরহিতে দধাতে ধারয়তঃ। অনয়োর্মধ্যে সর্ব্বং জগৎ ক্ষেমেণ বর্ত্ততে ধারণে দৃষ্টান্তঃ – পিত্রোর্মাতা পিত্রোরুপস্থে উৎসঙ্গে বর্ত্তমানং নিত্যং ধ্রুবং সূনুং ন আত্মজং পুত্রমিব যথা স্নেহেন বর্দ্ধয়ন্তৌ ধারয়তো মাতাপিতারৌ তদ্বৎ। অথপ্রত্যক্ষেণাহ—হে দ্যাবাপৃথিবীঃ দ্যাবাপৃথিব্যৌ ইতরেতরাপেক্ষয়াদ্বিত্বমুভয়োঃ নাঽস্মানভ্বাৎ মহতোভয়হেতোঃ পাপাদ্রক্ষতং পালয়তং। যদ্বা অভ্বাৎ অভ্বংমহৎ মত্যর্থমিত্যর্থঃ। অশ্বেতি মহন্নাম দ্বন্দ্বেকৃত দ্যাবাদেশস্য দ্যাবাপৃথিবীশব্দস্য মধ্যে রক্ষতমিতি পদপ্রয়োগশ্ছান্দসঃ। আমন্ত্রিতস্যাবিদ্যমানত্বেন নিঘাতাভাবঃ॥ (১ম—১৮৫সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

অনেহো দাত্রমদিতেরনর্ব্বং হুবে স্বর্বদবধং নমস্বৎ।
তদ্রোদসী জনয়তং জরিত্রে দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অনেহঃ। দাত্রম্। অদিতেঃ। অনর্ব্বম্। হুবে। স্বঃঽবৎ। অবধম্। নমস্বৎ।
তৎ। রোদসী ইতি। জনয়তম্। জরিত্রে। দ্যাবা। রক্ষতম্।
পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ॥ ৩॥

অদিতেঃ এতদন্তরিক্ষস্যাপ্যুপলক্ষণং। অখণ্ডনীয়ায়াঃ পৃথিব্যাস্তাদৃশস্যান্তরিক্ষস্য চ সম্বন্ধিদাত্রং ধনং হুবে আহ্বয়ামি। স্পৃহয়ামীত্যর্থঃ। কীদৃশং তদ্ধনং? অনেহঃ অপাপং দুঃখরহিতং সুখাত্মকং অনর্ব্বং অনরণং অক্ষীণমিত্যর্থঃ। স্বর্ব্বৎ ফলভূতেন স্বর্গেণ তদ্বৎ। অবধং অহিংসিতং নমস্বৎ অন্নবৎ ঈদৃশং ধনং হুবে। তদস্মাভিঃ কাঙ্ক্ষিতং উক্তলক্ষণং ধনং হে রোদসী! দ্যাবা পৃথিব্যৌ জরিত্রেস্তোত্রে যজমানা যজনয়তং উৎপাদয়তং স্যাবেত্যাদি ব্যাখ্যাতম্॥ (১ম—১৮৫সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

অতপ্যমানে অবসাবন্তী অনুষ্যাম রোদসী দেবপুত্রে।
উভে দেবানামুভয়েভিরহ্নাং, দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অতপ্যমানে ইতি। অবসা। অবন্তী ইতি। অনু। স্যাম। রোদসী ইতি।

দেবপুত্রে ইতি দেবঽপুত্রে।

উভে ইতি। দেবানাম্। উভয়েভিঃ। অহ্নাম্। দ্যাবা। রক্ষতম্।

পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ ॥ ৪ ॥

অবসা স্বতোঽন্যদিকেন কেনচিৎ কৃতেন অবনেন সমৃদ্ধ্যা অতপ্যমানে অনীশ্বরে তপ-ঐশ্বর্য্যকর্ম্মণ ইদংরূপম্। যদ্বা অতপ্যমানে অন্যৈরপীড্যমানে অবসা অন্নেন অবন্তী তর্পয়ন্তৌ দেবপুত্রে দেবাঃ ব্যবহর্ত্তারো মনুষ্যাঃ পুত্রস্থানীয়াষয়োঃ তাদৃশ্যৌলোকদ্বয়স্থা মনুষ্যা দেবাশ্চ তদুপজীব্যত্বাৎপুত্রা ইত্যুচ্যন্তে ঈদৃশৌ উভেরোদসী দ্যাবা পৃথিব্যৌ দেবনামহ্নাং এতদ্রাত্রে-রপ্যুপলক্ষণম্ দ্যোতমানানামহ্নাং রাত্রীণাং চ সম্বন্ধিভিঃ উভয়েভিরুভয়বিধৈঃ শীতোষ্ণাদি রূপৈর্বিলক্ষণৈর্ধনৈ র্নিমিত্তভূতৈঃ তেষাং লাভায়েত্যর্থঃ। তদর্পং যুবাং অনুস্যাম অনুভবেম। শিষ্টো ব্যাখ্যাতঃ ॥ (১ম—১৮৫সূ—৪ঋ) ॥

অথ পঞ্চমী—

সঙ্গচ্ছমানে যুবতী সমন্তে স্বসারা জামী পিত্রোরুপস্থে।

অভিজিঘ্রন্তী ভুবনস্য নাভিং দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঙ্গচ্ছমানে ইতি। সম্ঽগচ্ছমানে। যুবতী ইতি। সমন্তে ইতি সম্ঽঅন্তে। স্বসারা।

জামী ইতি। পিত্রোঃ। উপঽস্থে।

অভিজিঘ্রন্তী ইত্যভিঽজিঘ্রন্তী। ভুবনস্য। নাভিম্। দ্যাবা। রক্ষতম্।

পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ ॥ ৫ ॥

সঙ্গচ্ছমানে পরস্পরমুপকারিত্বেন সহ যুজ্যমানে বৃষ্টি হবিষোশ্চ পরস্পরং উপকার্য্যো-পকারকভাবঃ। যদ্বা পূর্ব্বং সংসৃষ্টে এব সত্যৌ পশ্চাদ্বিযুজ্য বৃষ্টি হবিষী অকুর্ব্বত্যৌ পশ্চান্মনুষ্যৈঃ প্রার্থিতৈর্দ্দেবৈঃ বিবাহিতে সত্যৌ সঙ্গতে অভূতামিত্যাহুঃ। অয়মর্থো দ্যাবা

পৃথিবী সহাস্তামিত্যাদি ব্রাহ্মণে সমাম্নাতঃ যুবতীনিত্যতরুণ্যৌ মিশ্রয়ন্তৌ বা সর্ব্বেষু ভাবেষু সমন্তে সমানান্তিকে সমানপর্য্যন্তে বা। স্বসারা পরস্পরং স্বসৃভূতে জামী বন্ধুভূতে প্রজাপতেঃ সকাশাৎ সতোৎপন্নত্বাৎ পরস্পরং জামিত্বম্। তথা চ নিগমৌ—দিবঞ্চ পৃথিবীং চান্তরিক্ষমথোস্বঃ। যতো দ্যাবা পৃথিবী নিষ্টত ক্ষুরিতি। পিত্রোঃ সর্ব্বস্য পিতৃস্থানীয়য়োঃ পালকয়োঃ তয়োরুপস্থে উৎসঙ্গে স্থিতং ভুবনস্য ভূতজাতস্য নাভিং বন্ধকমুদকং অভিজিঘ্রন্তী অভিঘ্রাণং কুর্ব্বন্তৌ স্পৃশন্তৌ সমানমেতদুদকমিত্যাদি মন্ত্রবর্ণাদুভয়োরুদকপ্রদত্বং প্রসিদ্ধম্। ঈদৃশ্যো নো রক্ষতম্॥ (১ম—১৮৫সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে দ্বিতীয়ো বর্গঃ॥ ২॥

অথ ষষ্ঠী—

উর্ব্বী সদ্মনী বৃহতী ঋতেন হুবে দেবানামবসা জনিত্রী।
দধাতে যে অমৃতং সুপ্রতীকে দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উর্ব্বী ইতি। সদ্মনী ইতি। বৃহতী ইতি। ঋতেন। হুবে। দেবানাম্। অবসা। জনিত্রী ইতি।
দধাতে ইতি। যে ইতি। অমৃতম্। সুপ্রতীকে ইতি সুঽপ্রতীকে। দ্যাবা।
রক্ষতম্। পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ॥ ৬॥

উর্ব্বী বিস্তীর্ণে সদ্মনী সদনাধারভূতে বৃহতী বৃহত্যৌ মহানুভাবে দেবানামুপলক্ষণমেতৎ দেবমনুষ্যাদীন্ অবসা প্রীত্যানিমিত্তেন জনিত্রী বৃষ্টিসস্যয়োর্জনিত্র্যৌ বৃষ্ট্যাদেঃ দেবনামবসা তর্পণেন নিমিত্তেন ঋতেন যজ্ঞেন চ নিমিত্তভূতেন হুবে আহ্বয়ামি। দেবানাং হবিরর্থমস্মদ্‌যজ্ঞায়েত্যর্থঃ। যে সুপ্রতিকে শোভনরূপে অমৃতমুদকং দধাতে ধারয়তম্ তৈ যুবামাহ্বায়ামি শিষ্টং স্পষ্টম্॥ (১ম—১৮৫সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

উর্ব্বী পৃথ্বী বহুলে দূরেঅন্তে উপ ব্রুবে নমসা যজ্ঞে অস্মিন্।
দধাতে যে সুভগে সুপ্রতূর্ত্তী দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উর্ব্বী ইতি। পৃথ্বী ইতি। বহুলে ইতি। দূরে অন্তে ইতি দূরেঽঅন্তে। উপ।

ব্রুবে। নমসা। যজ্ঞে। অস্মিন্।

দধাতে ইতি। যে ইতি। সুভগে ইতি সুঽভগে। সুপ্রতূর্তী ইতি সুঽপ্রতূর্তী।

দ্যাবা। রক্ষতম্। পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ॥ ৭॥

উর্ব্বী উর্ব্ব্যৌ মহত্যৌ পৃথ্বী পৃথিব্যৌ বহুলে অনেকপ্রকারেণ প্রথমানে বাহুল্যাকারে দূরেঅন্তে বিপ্রকৃষ্টান্তদেশে অপারে ইত্যর্থঃ। ঈদৃশৌ যুবামস্মিন্ যজ্ঞে নমসা নমঃ সাধনেন স্তোত্রেণ উপব্রুবে উপেত্যাব্রবীমি স্তৌমীত্যর্থঃ। পুনঃ কীদৃশ্যৌ? যে সুভগে শোভনভাগ্যে সুপ্রতূর্তী সুপ্রতরণে শোভনদানে দধাতে বিশ্বং জগৎ তে যুবামুপব্রুবে স্তৌমি॥ (১ম—১৮৫সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

দেবান্বা যচ্চকৃমা কচ্চিদাগঃ সখায়ং বা সদমিজ্জাস্পতিং বা।

ইয়ং ধীর্ভূয়া অবযানমেষাং দ্যাবা রক্ষতং পৃথিবী নো অভ্বাৎ॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দেবান্। বা। যৎ। চকৃম। কৎ। চিৎ। আগঃ। সখায়ম্। বা। সদম্।

ইৎ। জাঃঽপতিম্। বা।

ইয়ম্। ধীঃ। ভূয়াঃ। অবঽযানম্। এষাম্। দ্যাবা। রক্ষতম্।

পৃথিবী ইতি। নঃ। অভ্বাৎ॥ ৮॥

হে দ্যাবা! পৃথিব্যৌ বয়ং দেবান্ দেবান্‌প্রতি যৎ কচ্চিৎ আগোপরাধং তত্তদ্-যাগকালে তেষাং তেষাং অযাগলক্ষণং সদমিৎ সর্ব্বদৈব চকৃম চ কৃতবন্তো বয়ং সখায়ং বা প্রিয়ং মিত্রং বা প্রতি যচ্চকৃম। জাস্পতিং জাঃ পুত্র্যাস্তাসাং পতিং জামাতরং বা জায়াপতিং প্রতি দোষারোপণ কলহোৎপাদনাদিরূপং যৎ সর্ব্বদৈব চকৃম। এবামুক্তরূপাণাং পাপানাং অবযানমপগমং কর্ত্তুমিয়ং। ধীর্য্যুমস্তুতিরূপমিদং কর্ম্মভূয়াঃ যুয়াৎ ভবতু। দ্যাবেত্যাদিগতম্। অত্র সর্ব্বত্র প্রকারান্তরেণ মন্ত্রমন্তরেণ রক্ষতং রক্ষতমিতি প্রার্থনং। তয়োরশ্বিন্যাদি বহুমননাসম্ভবাদুচিতমেব তস্মাৎ। স্বস্থানে এব স্থিতে অনুকূলে ভবতম্মিত্যেব প্রার্থ্যতে॥ (১ম—১৮৫সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

উভা শংসা নর্য্যা মামবিষ্টামুভে মামূতী অবসা সচেতাম্।

ভূরি চিদর্য্যঃ সুদাস্তরায়েষা মদন্ত ইষয়েম দেবাঃ॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উভা। শংসা। নর্য্যা। মাম্। অবিষ্টাম্। উভে ইতি। মাম্। উতী ইতি। অবসা। সচেতাম্।

ভূরি। চিৎ। অর্য্যঃ। সুদাঃহতরায়। ইষা। মদন্তঃ। ইষয়েম্। দেবাঃ॥ ৯॥

উভা শংসা দ্যাবা পৃথিব্যোরুভয়োর্বিষয়াবুভাবপিশংসৌ নর্য্যা নরেভ্যোহিতৌ ঈদৃশাবুভয়া-য়েস্ততী মামবিষ্টাং রক্ষতাং। যদ্বা দ্যাবা পৃথিব্যভিমানিদেবয়োরেব শংস শব্দেনাভিধানাৎ লিঙ্গ তা তথা উভে উতীরক্ষিকে দ্যাবা পৃথিব্যৌ মামবসা রক্ষণেন সচেতাং সেবেতাং। যদ্বা প্রাণিভ্যো হিতকরাবুভাবৈহিকামুষ্মিকবিষয়ৌ শংসৌ মামবিষ্টাং প্রাপ্নুতাং। তথোক্তে অপ্যুতীতয়োঃ সম্বন্ধিনোঃ অভিমানি দেবয়োরবসাস্মত্তর্পণেন নিমিত্তেন সচেতাং। হে দেবাঃ! দ্যাবা পৃথিব্যোরন্তর্ভূতাঃ সর্ব্বেপি দেবাঃ অর্য্যঃ স্তোতারো বয়ং সুদাস্তরায় অতিশয়েন শোভনদাতৃত্বায় ইষায়েন সোমলক্ষণেন মদন্তঃ মাদয়ন্তঃ। সন্তো ভূরি চিৎ। চিৎপূজায়ামভি-পূজিতং ধনমিষয়েম ইচ্ছেম। যদ্বা অর্য্য ইতি ষষ্ঠ্যারূপং ঈশ্বরস্য রাজাদেরপি সুদাস্তরা-য়েত্যর্থঃ। শিষ্টং সমানম্॥ (১ম—১৮৫সূ—৯ঋ)॥

• • •

ঋতং দিব ইতি দ্বে দ্যাবা পৃথিবীয়েপশৌ পুরোডাশহবিষোঽনুবাক্যে অগ্নীষোমাবিতিখণ্ডে সূত্রিতম্—ঋতং দিবেতদবোচং পৃথিব্যা ইতি দ্বে ইতি॥

অথ দশমী—

ঋতং দিবে তদবোচং পৃথিব্যা অভিশ্রাবায় প্রথমং সুমেধাঃ।

পাতামবদ্যাদ্দুরিতাদভীকে পিতা মাতা চ রক্ষতামবোভিঃ॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ঋতম্। দিবে। তৎ। অবোচম্। পৃথিব্যৈ। অভিঽশ্রাবায়। প্রথমম্। সুঽমেধাঃ।

পাতাম্। অবদ্যাৎ। দুঃঽইতাৎ। অভীকে। পিতা। মাতা। চ। রক্ষতাম্। অবঃঽভিঃ॥ ১০।

সুমেধাঃ শোভনপ্রজ্ঞোহহং দিবে দ্যুদেবতায়ৈ পৃথিব্যৈ পৃথিবীদেবতায়ৈ তত্তৎপ্রীতিকরং ঋতং স্তোত্রং প্রথমং মুখ্যনামৈতৎ প্রতমং প্রকৃষ্টতমং অবোচং ব্রবীমি। কিমর্থং; অভিশ্রাবায় অভিতঃ সর্বতঃ শ্রবণায়। কিঞ্চ পিতা পালকো দ্যুলোকঃ। মাতা সর্বস্যাদের্নির্মাত্রী। পৃথিবীচোভে অবদ্যান্নিন্দিতাৎ দুরিতাৎ দুঃখপ্রাপকাদংহসঃ সকাশাৎপাতাং রক্ষতাং তথ অভীকে অন্তিকনামৈতৎ সমীপে এবাবোভিরবভির্ভিমতত্তর্পণৈঃ রক্ষতাং পালয়তাম্॥ ১০।

• • •

অথৈকাদশী—

ইদং দ্যাবা পৃথিবী সত্যমস্তু পিতর্মাতর্যদিহোপব্রুবেবাম্।

ভূতং দেবানামবমে অবোভির্বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্॥ ১১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইদম্। দ্যাবা পৃথিবী ইতি। সত্যম্। অস্তু। পিতঃ। মাতঃ। যৎ। ইহ। উপঽব্রুবে। বাম্।

ভূতম্। দেবানাম্। অবমে ইতি। অবঃঽভিঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্॥ ১১।

হে দ্যাবা! পৃথিবী দ্যাবাপৃথিব্যৌ ইদমস্মাভিঃ ক্রিয়মাণং স্তোত্রং সত্যমস্তু অবিতথং ভবতু। ফলবত্তবত্বিত্যর্থঃ। ইদমিত্যুক্তং কিং তদিত্যাহ—হে পিতর্দ্যৌঃ হে মাতঃ পৃথিবি বাং যুবাং প্রতি ইহাস্মিন্যজ্ঞে যৎস্তোত্রমুপব্রুবে উপেত্য ব্রবীমি তৎসত্যমস্তু। দেবানাং

স্তোতৄণামস্মাকং অবমে। অন্তিকনামৈতৎ। নিত্যসন্নিহিতে যুবাং অবোভিঃ তর্পণৈ যুক্তে ভূতং ভবতম্‌. অবশিষ্টংগতম॥ (১ম—১৮৫সূ—১১ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে তৃতীয়ো বর্গঃ॥৩॥

• • •

ষড়শীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

আ ন ইড়াভিরিতি সপ্তমং সূক্তমেকাদশর্চং আগস্ত্যং ত্রৈষ্টুভং বৈশ্বদেবং। আ নো বৈশ্বদেবমিত্যনুক্রান্তম্‌। বিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। (১ম—১৮৬সূ)॥

• • •

অথ প্রথমা—

আ ন ইড়াভির্বিদথে সুশস্তি বিশ্বানরঃ সবিতা দেব এতু।

অপি যথা যুবানো মৎসথানো বিশ্বং জগদভিপিত্বে মনীষা॥১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। নঃ। ইড়াভিঃ। বিদথে। সুঽশস্তি। বিশ্বানরঃ। সবিতা। দেবঃ। এতু।

অপি। যথা। যুবানঃ। মৎসথ। নঃ। বিশ্বম্‌। জগৎ। অভিঽপিত্বে। মনীষা॥১॥

নো বিদথেঽস্মদীয়ে যজ্ঞে সুশস্তি। সুপোলুক্‌। সুশস্তিভিঃ শোভনশংসনৈঃ স্তুতিভিঃ ইড়াভিঃ প্রদেয়ৈ রবৈঃ সহ। যদ্বা ইড়াভিঃ তদাশ্রিতেষু তাচ্ছব্দ্যং ভূমিস্থানাভির্দেবতাভিঃ সহ বিশ্বানরঃ সর্ব্বপ্রাণিহিতকার্য্যগ্নিঃ সবিতা প্রেরক আদিত্যশ্চ দেব আ এতু আগচ্ছতু। হে যুবানো! নিত্যতরুণা যজ্ঞস্য মিশ্রয়িতারো বা যূয়ং নোঽস্মান্‌ অভিপিত্বে অভিপতনীয়েঽস্মদ্‌যজ্ঞে মনীষা মনীষয়া মনস ঈশিতৃত্বেন স্বেচ্ছয়েত্যর্থঃ। অপিঃ সম্ভাবনায়াং। অপ্যস্মান্‌ মৎসথ মাদয়থ। তথা বিশ্বং জগৎ এতৎ স্থাবরস্যাপ্যুপলক্ষণং। যদ্বা কৃৎস্নং প্রপঞ্চং মৎসথ তথাস্মানপি যদ্বা জগচ্ছব্দো যজমানরূপমনুষ্যবাচী। সর্ব্বানপি যজমানান্‌ যথা মৎসথ তথেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮৬সূ—১ঋ)॥

• • •

বৈশ্বদেবে পশৌ আ নো বিশ্ব ইত্যেষা হবিষঃ পুরোঽনুবাক্যা। আ নো দেষানামুপবেতু শংস আ নো বিশ্ব আসুক্রাঃ প্রভৃত দেবা ইতি।

অথ দ্বিতীয়া—

আ নো বিশ্ব আস্ক্রা গমন্তু দেবা মিত্রো অর্য্যমা বরুণঃ সজোষাঃ

ভুবন্ যথা নো বিশ্বে বৃধাসঃ করন্ৎসুষাহা বিথুরং ন শবঃ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

আ। নঃ। বিশ্বে। আস্ক্রাঃ। গমন্তু। দেবাঃ। মিত্রঃ। অর্য্যমা। বরুণঃ। সঽজোষাঃ

ভুবন্। যথা। নঃ। বিশ্বে। বৃধাসঃ। করন্। সুঽসহা। বিথুরম্। ন। শবঃ ॥ ২ ॥

নোঽস্মাকং যজ্ঞং বিশ্বে সর্ব্বে দেবাঃ আস্ক্রাঃ শত্রূণামাস্কন্দয়িতারঃ আক্রমিতারো বা আগমন্তু আগচ্ছন্তু। কে তে? মিত্রোর্য্যমাবরুণশ্চ ত্রয়োঽপি সজোষাঃ সমানপ্রীতয়ঃ সন্তঃ আগচ্ছন্তু। কিন্তু বিশ্বে দেবাঃ নোঽস্মাকং বৃধাসো বর্দ্ধয়িতারঃ যথা ভুবন্ ভবেয়ুঃ তথা সুষাহা সুষ্ঠু শত্রূণামভিভবেন নোঽস্মদীয়ং শবোঽন্নং বিথুরং হীনং যথা ন করন্ ন কুর্য্যুঃ তথা আগচ্ছন্তু ॥ (১ম—১৮৬সূ—২ঋ) ॥

অথ তৃতীয়া—

প্রেষ্ঠং বো অতিথিং গৃণীষেগ্নিং শস্তিভিস্তুর্বণিঃ সজোষাঃ।

অসদ্‌যথা নো বরুণঃ সুকীর্ত্তিরিষশ্চ পর্ষদরিগূর্ত্তঃ সূরিঃ ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্রেষ্ঠম্। বঃ। অতিথিম্। গৃণীষে। অগ্নিম্। শস্তিঽভিঃ। তুর্বণিঃ। সঽজোষাঃ।

অসৎ। যথা। নঃ। বরুণঃ। সুঽকীর্ত্তিঃ। ইষঃ। চ। পর্ষৎ। অরিঽগূর্ত্তঃ। সূরিঃ ॥ ৩ ॥

হে দেবাঃ। বো যুষ্মাকং প্রেষ্ঠং প্রিয়তমং সর্ব্বেষামাহ্বাতৃত্বাৎ হবির্ব্বহনাচ্চাগ্নির্দ্দেবানাং প্রিয়তমঃ তমতিথিং গৃণীষে ॥ গৃণে স্তৌমি। বাত্যয়েন মধ্যমঃ ॥ কেন সাধনেন? শস্তিভিঃ শংসনৈঃ স্তুতিভিঃ। কীদৃশোঽহং? তুর্ব্বণিস্তূর্ণবনিঃ শীঘ্রং সম্ভক্তা সজোষাঃ যুষ্মাভিঃ সহ প্রীয়মাণঃ যদ্বৈতে অগ্নিবিশেষণে যস্তুর্ব্বণিঃ শীঘ্রং যজ্ঞস্য সম্ভক্তা সজোষাঃ যুষ্মাভিঃ সহ প্রীয়মাণঃ তমগ্নিং গৃণীষে। যথা যেন প্রকারেণ নোঽস্মাকং বরুণঃ এতন্নামকো দেবঃ

সুকীর্ত্তিঃ শোভনকীর্ত্তিমানসৎ সুকীর্ত্তিং ভিক্ষে বরুণস্য ভূরেরিত্যাদি মন্ত্রবর্ণেষু বরুণাৎ সুকীর্ত্তিরেবেষণীয়া অরিগূর্ত্তঃ অরিষু অদাতৃষু সদা শক্তিতঃ অরীণাং হননায়োদ্যুক্তো বা সূরিঃ প্রেরয়িতায়ং বরুণঃ ইষশ্চান্নানি পর্ষৎ পূরয়েৎ তথা তমপি স্তুম ইত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮৬সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

উপ ব এষে নমসা জিগীষোষাসানক্তা সুদুঘেব ধেনুঃ।
সমানে অহন্বিমিমানো অর্কং বিষুরূপে পয়সি সস্মিন্নূধন্॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উপ। বঃ। আ। ঈষে। নমসা। জিগীষা। উষসানক্তা। সুদুঘাঽইব। ধেনুঃ।
সমানে। অহন্। বিঽমিমানঃ। অর্কম্। বিষুঽরূপে। পয়সি। সস্মিন্। ঊধন্॥ ৪॥

হে দেবাঃ! বো যুষ্মাকং নমসা হবিষা নমস্কারেণ বা উপ উপেত্য জিগীষা পাপানাং জিগীষয়া আ ঈষে ইচ্ছামি॥ ইষগতাবিত্যস্য বেষতের্ব্বা গত্যাদ্যর্থস্য লিটি। উত্তমৈকবচনে ইদং রূপং॥ ভজামি। কস্মিন্ কালে? উষাসানক্তা অহনি রাত্রৌ চ। যদ্বা অহোরাত্রদেবতে অপ্যভিগচ্ছামি। গতৌ দৃষ্টান্তঃ—সুদুঘা ধেনুরিব সুদোগ্ধ্রী ধেনুর্যথা দোহায় দোগ্ধুর্গৃহমাগচ্ছতি তদ্বৎ। কিং কুর্ব্বন্? সস্মিন্ সমানে ঊধন্ ঊধসি উৎপন্নে বিষুরূপে নানারূপে পয়সি ক্ষীরঘৃতাদিকে অর্কমর্চ্চনীয়মন্নং চরুপুরোডাশাদিকং বিমিমানঃ বিবিধং মিমানঃ। কস্মিন্কালে? সমানে অহন্ ষষ্ঠেঽহনি একস্মিন্নেবাহনি সমান সর্ব্বদৈবেত্যর্থঃ। একস্মিন্নেবাহনি সমান ঊধস্যুৎপন্নে নানারূপে পয়সি তদর্থং হবির্মিমানঃ উপগচ্ছামীত্যর্থঃ। যদ্বা সস্মিন্ সর্ব্বস্মিন্নূধসি ফলাধারক্ষীরোৎপাদকে যজ্ঞে নিমিত্তভূতে সতি বিষুরূপে পয়সি নানারূপে সোমলক্ষণোদকে অর্কমন্ত্রসাধনং স্তোত্রং বিমিমানোঽহং যুষ্মানভিগচ্ছামি॥ ৪॥

অথ পঞ্চমী—

উত নোঽহির্বুধ্ন্যো৽ময়স্কঃ শিশুং ন পিপ্যুষীব বেতি সিন্ধুঃ।
যেন নপাতমপাং জুনাম মনোজুবো বৃষণো যং বহন্তি॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উত। নঃ। অহিঃ। বুধ্ন্যঃ। ময়ঃ। করিতি:কঃ। শিশুম্। ন।

পিপ্যুষীইইব। বেতি। সিন্ধুঃ।

যেন। নপাতম্। অপাম্। জুনাম। মনঃইজুবঃ। বৃষণঃ। যম্। বহন্তি ॥ ৫ ॥

উত অপিচ নোঽস্মাকমহিঃ অন্তরিক্ষগামী অহন্তা বা অহীনো বা অহন্যমানো বা এতন্নামকো দেবঃ স এব বুধ্ন্যঃ বুধ্ন্যং বন্ধকমন্তরিক্ষং তদর্হতীতি বুধ্ন্যোঽন্তরিক্ষচারী এতন্নামকো দেবো ময়ঃ সুখং কঃ করোতু ॥ করোতেল ্ভিরূপং ॥ কিঞ্চ পিপ্যুষীব ইবশব্দ এবার্থঃ পূরণো বা। অস্মান্ রসেনাপ্যায়য়ন্তী সিন্ধুর্নামনদীবেতি আগচ্ছতু। তত্র দৃষ্টান্তঃ শিশুং ন। যথা শিশুং প্যায়য়ন্তী গৌর্গচ্ছতি তদ্বৎ। অপান্নপাতং উদকানামপাতয়িতারং বর্ষকমেতন্নামকং যদ্বোদকানাং নপ্তারং তৃতীয়ং পুত্রং অদ্ভ্য ওষধিবনস্পতয়ঃ তেভ্যোঽগ্নিরিতি নপ্তৃত্বং। তাদৃশমগ্নিং যেন জুনাম স্তুতিভিঃ সঙ্গচ্ছেম। জু ইতি সৌত্রো ধাতুর্গত্যর্থঃ। যং দেবং মনোজুবো মনোবেগঃ বৃষণঃ বর্ষকা মেঘাশ্বাবহন্তি স সুখং করোতু ॥ (১ম—১৮৬সূ—৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে চতুর্থো বর্গঃ ॥ ৪ ॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

উত ন ঈং ত্বষ্টাগন্ত্বচ্ছা স্মৎ সূরিভিরভিপিত্বে সজোষাঃ।

আ বৃত্রহেন্দ্রশ্চর্ষণিপ্রাস্তুবিষ্টমো নরাং ন ইহ গম্যাঃ ॥ ৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উত। নঃ। ঈম্। ত্বষ্টা। আ। গন্তু। অচ্ছ। স্মৎ। সূরিইভিঃ।

অভিইপিত্বে। সইজোষাঃ।

আ। বৃত্রইহা। ইন্দ্রঃ। চর্ষণিইপ্রাঃ। তুবিঃইতমঃ। নরাম্। নঃ। ইহ। গম্যাঃ ॥ ৬ ॥

উতাপিচ ত্বষ্টাদেবোঽপি নোঽস্মান্ অচ্ছ অভিপ্রাপ্তুং ইদানীমেমং যজ্ঞং বা আগত্য আগচ্ছতু। আগত্য চ স্মৎ। সহার্থে প্রাশস্ত্যে বা বর্ত্ততে। অত্র প্রশংসায়াং প্রশস্তং যথা

তথা অভিপিত্বে অভিগন্তব্যে যজ্ঞে নিমিত্তভূতে সতি সূরিভিঃ স্তোতৃভিঃ ঋত্বিগ্‌ভিঃ সজোষাঃ সমানপ্রীতির্ভবত্বিতি শেষঃ তথা বৃত্রহা বৃত্রঘাতী ইন্দ্রঃ চর্ষণিপ্রাঃ চর্ষণয়ো মনুষ্যা যজমানাঃ কামৈ স্তেষাং পূরকঃ তুবিষ্টমো বহুতমো মহত্তমঃ ইহাস্মিন্ কর্ম্মণি নরা নৃণাং নোঽস্মাকমুক্তগুণোপেতঃ সন্নাগম্যাঃ আগচ্ছতু॥ (১ম—১৮৬সূ—৬ঋ)॥

তত্র সপ্তমী—

উত ন ঈং মতয়োশ্বযোগাঃ শিশুং ন গাবস্তরুণং রিহন্তি।

তমীং গিরো জনয়ো ন পত্নীঃ সুরভিষ্টমং নরাং নসন্ত॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উত। নঃ। ঈম্। মতয়ঃ। অশ্বঽযোগাঃ। শিশুম্। ন। গাবঃ। তরুণম্। রিহন্তি।

তম্। ঈম্। গিরঃ। জনয়ঃ। ন। পত্নীঃ। সুরভিঃঽতমম্। নরাম্। নসন্ত॥ ৭॥

উত অপিচ ঈং এনং তরুণং নিত্যযুবানমিন্দ্রং নোঽস্মাকং মতয়ঃ বুদ্ধয়োশ্বযোগাঃ অশ্বসমানপ্রাপ্তয়ো রিহন্তি আস্বদয়ন্তি স্তুবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—গাবো দোগ্‌ধ্র্যো ধেনবঃ শিশুং ন শিশুমিব বৎসমিব তং যথা লিহন্তি তদ্বৎ তদেবাহ। তমীং তমেবৈনং নরাং নরাণাং যজমানানাং সুরভিষ্টমং অতিশয়েন সুরভিং জনয়ঃ। ফলস্যোৎপাদয়িত্র্যো গিরঃ স্তুতয়ো নসন্ত ব্যাপ্নুবন্তি। নসতির্ব্যাপ্তি কর্ম্মা। তত্র দৃষ্টান্তঃ—জনয়ো ন উৎপাদয়িত্র্যঃ পত্নীঃ পত্ন্যঃ পতিমিব॥ (১ম—১৮৬সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

উত ন ঈং মরুতো বৃদ্ধসেনাঃ স্মদ্রোদসী সমনসঃ সদন্তু।

পৃষদশ্বাসোবনয়ো ন রথা রিশাদসো মিত্রযুজো ন দেবাঃ॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উত। নঃ। ঈম্। মরুতঃ। বৃদ্ধঽসেনাঃ। স্মৎ। রোদসী ইতি। সঽমনসঃ। সদন্তু।

পৃষৎঽঅশ্বাসঃ। অবনয়ঃ। ন। রথাঃ। রিশাদসঃ। মিত্রঽযুজঃ। ন। দেবাঃ॥ ৮॥

উত অপিচ নোঽস্মদীয়ং ঈং ইদানীমেনং যাগং বা মরুতঃ স্মৎ সহ সদন্ত গচ্ছন্তু কুতো দেশাৎ? রোদসী রোদস্যোঃ দ্যাবাপৃথিব্যোঃ সকাশাৎ। যদ্বা রোদস্যাবপি গচ্ছন্তী কীদৃশাস্তে মরুতঃ? বৃদ্ধসেনাঃ প্রবৃদ্ধবলাঃ সমমসঃ সমানমনস্কাঃ পৃষদশ্বাসঃ পৃষদ্বর্ণাশ্বা পৃষত্যো মরুতামিতি যাস্কঃ (নিঘণ্টু ১।১৫)। অবনয়ো ন যথৈব নমনস্বভাবাঃ রথা রংহণস্বভাবা রথবন্তো বা। মত্বর্থোলুপ্যতে। যদ্বা অবনয়ো রক্ষকা রথা ইব স্থিতাঃ রিশাদসঃ রিশাঃ শত্রব তেষামত্তারঃ মিত্রযুজো দেবান মৈত্রীযুক্তা ব্যবহর্তারঃ ঋত্বিজ ইব। যদ্বা মৈত্রীযুক্তা অন্যে দেবা যথা গচ্ছন্তি তদ্বৎ॥ (১ম—১৮৬সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

প্র নু যদেষাং মহিনা চিকিত্রে প্রযুঞ্জতে প্রযুজস্তে সুবৃক্তি।
অধ যদেষাং সুদিনে ন শরুর্বিশ্বমেরিণং প্রুষায়ন্ত সেনাঃ॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্র। নু। যৎ। এষাম্। মহিনা। চিকিত্রে। প্র। যুঞ্জতে।
প্রঽযুজঃ। তে। সুঽবৃক্তি।
অধ। যৎ। এষাম্। সুঽদিনে। ন। শরুঃ। বিশ্বম্। আ।
ইরিণম্। প্রুষায়ন্ত। সেনাঃ॥ ৯॥

এষাং মরুতাং মহিনা মহিমা বৃষ্টিলক্ষণো যৎ যস্মাৎ প্র চিকিত্রে প্রজ্ঞায়তে যদ্বৈষাং মহত্বেন যুক্তা নরাঃ চিকিত্রে জানন্ত্যানুষ্ঠেয়ং। নু ইতি পূরণঃ। ততস্তে জ্ঞাতারঃ সুবৃক্তি। সুপোলুক। সুষ্টুতীনাং প্রযুজঃ প্রয়োগান্ প্রযুঞ্জতে। অধ অথ প্রয়োগানন্তরং যৎ যস্মাৎ এষাং সেনাঃ বৃষ্ট্যুৎপাদকাঃ বিশ্বং সর্ব্বং ভুবনং হরিণং ঊষরপ্রদেশং যথা তথা সর্ব্বতঃ প্রুষায়ন্ত উৎপাদয়ন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—সুদিনে মেঘাবরণাদিরহিতে দিনে শরুন অন্ধকার-হিংসকঃ প্রকাশ ইব স যথা সর্ব্বমাবৃণোতি তথা মরুৎসেনা অবৃষ্ট্যা সর্ব্বমূষরং করোতি। যা মরুন্মহিমাবৃষ্টির্ভবতি তদা সস্তাদিসমৃদ্ধৌ সত্যাং প্রয়োগং কুর্ব্বন্তি। যদা যজন্তি তদা মরুৎসেন সর্ব্বাং মহীমুন্দন্তীত্যেবং মহানুভাবা মরুত ইতি তেষাং স্তুতিঃ॥ (১ম—১৮৬সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

প্রো অশ্বিনাববসে কৃণুধ্বং প্রপূষণং স্বতবসো হি সন্তি।

অদ্বেষো বিষ্ণুর্বাত ঋভুক্ষা অচ্ছা সুম্নায় ববৃতীয় দেবান্ ॥ ১০ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্রো ইতি। অশ্বিনৌ। অবসে। কৃণুধ্বম্। প্র। পূষণম্। স্বঽতবসঃ। হি। সন্তি।

অদ্বেষঃ। বিষ্ণুঃ। বাতঃ। ঋভুক্ষাঃ। অচ্ছ। সুম্নায়। ববৃতীয়। দেবান্ ॥ ১০ ॥

হে ঋত্বিজঃ! অশ্বিনৌ এতন্নামকৌ দেবাবুদ্দিশ্য অবসেঽস্মদ্রক্ষণায় প্রো কৃণুধ্বং তিং প্রকর্ষেণ কৃণুধ্বং। পূষণং হি পোষকমেতন্নামকং দেবমপ্যবসে প্রকর্ষেণ স্তুতিং ধ্বং। কিঞ্চ যে স্বতবসঃ স্বায়ত্তবলাঃ সন্তি তানপি কৃণুধ্বং। কে তে? অদ্বেষঃ দ্বেষরহিতো ষ্ণুঃ এতন্নামকো দেবঃ প্রথমমনাহূতো পিনকুপ্যতীতি বক্তুমদ্বেষ ইত্যুক্তং। তথা বাতঃ সর্ব্বত্রসঞ্চারীবায়ুঃ ঋভুক্ষাঃ পতিঃ রন্দ্রশ্চ এতানপি প্রকুণুধ্বং। অতোঽহং স্বায়ত্ত-বলান্ সর্ব্বানপি দেবান্ সুম্নায় সুখায় অচ্ছ আভিমুখ্যেন ববৃতীয় স্তোত্রৈরভিবর্ত্তয়েয়ম্ ॥ ১০ ॥

অথৈকাদশী—

ইয়ং সা বো অস্মে দীধিতির্যজত্রা অপি প্রাণী চ সদনী চ ভূয়াঃ।

নি যা দেবেষু যততে বসূয়ুর্বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ১১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইয়ম্। সা। বঃ। অস্মে ইতি। দীধিতিঃ। যজত্রাঃ। অপিঽপ্রাণী।

চ। সদনী। চ। ভূয়াঃ।

। যা। দেবেষু। যততে। বসুঽয়ুঃ। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্।

হে যজত্রাঃ যষ্টব্যাদেবাঃ! যো যুষ্মৎসম্বন্ধিনী সা ইয়ং প্রসিদ্ধা দীধিতির্দীপ্তিরস্মে অস্মাকমপি প্রাণী সর্ব্বদা চেষ্টয়িত্রী সদনী চ নিবাসবতী চ ভূয়াঃ ভূয়াৎ ভবতু। যা দীধিতির্যুষ্মাঃ বসুমতী দেবেষু নিযতত্তে নিয়মেন প্রযত্নং করোতি তানপি প্রকাশিতুং সৈব ভূয়াৎ বিদ্যামেতি গতঃ॥ (১ম—১৮৬সূ—১১ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে পঞ্চমো বর্গঃ॥ ৫॥

সপ্তাশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

পিতুং ন্বিত্যেকাদশর্চ্চ মষ্টমং সূক্তং আগস্ত্যমন্নদেবতাকং গায়ত্রং। আদ্যানুষ্টুব্‌ গর্ভোষ্ণিক্‌ আদ্যঃ পঞ্চকস্ত্রয়োষ্টকা অনুষ্টুপ্‌ গর্ভা ইত্যুক্তত্বাৎ তৃতীয়াপঞ্চমীষষ্ঠীসপ্তম্যেকাদশী চেতি পঞ্চানুষ্টুভঃ। তথাচানুক্রমণিকা—পিতুং ন্বন্ন স্তুতির্গায়ত্রং ত্বাদ্যানুষ্টুব্‌গর্ভা তৃতীয়াস্ত্যে অন্ত্যা বৃহতী বা পঞ্চম্যাদ্যাশ্চতস্রোঽনুষ্টুভ ইতি। বিনিয়োগং শৌনক আহ—

পিতুং ন্বিত্যুপতিষ্ঠেতনিত্যমন্নমুপস্থিতম্। পূজয়েদশনং নিত্যং ভুঞ্জীয়াদবিকুৎসয়ন্॥ ১॥
নাস্যস্যাদন্নজো ব্যাধির্বিসমপ্যমৃতং ভবেৎ। বিষং চ পীত্বৈতৎসূক্তং জপেৎ বিষবিনাশনং॥ ২॥
নাবাগ্‌যতস্তু ভুঞ্জীত নাশুচির্ন জুগুপ্সিতম্। দদ্যাচ্চ পূজয়েচ্চৈব জুহুয়াচ্চ হবিঃ সদা॥ ৩॥
ক্ষুদ্ভয়ং নাস্য কিঞ্চিৎ স্যাদন্নজং ব্যাধিমাপ্নুযাৎ ইতি॥ (১ম—১৮৭সূ)॥

তত্র প্রথমা—

পিতুং নু স্তোষং মহো ধর্ম্মাণং তবিষীম্।
যস্য ত্রিতো ব্যোজসা বৃত্রং বিপর্ব্বমর্দ্দয়ৎ॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

পিতুম্। নু। স্তোষম্। মহঃ। ধর্ম্মাণম্। তবিষীম্।
যস্য। ত্রিতঃ। বি। ওজসা। বৃত্রম্। বিঽপর্ব্বম্। অর্দ্দয়ৎ॥ ১॥

অহমগস্ত্যঃ নু ক্ষিপ্রং পিতুং পালকমন্নং স্তোষং স্তৌমি। মহোমহান্তং ধর্ম্মাণং সর্ব্ব ধারকং তবিষীং বলাত্মকং। যস্য মহতো লোকস্য ধারকং যস্মান্নস্যৌজসা বলেন সামর্থ্যে ত্রিতো বিস্তীর্ণতমঃ প্রখ্যাতকীর্ত্তি স্ত্রিষু ক্ষিত্যাদিস্থানেষু তায়মানোপীন্দ্রঃ বৃত্রং বিপর্ব্ব বিচ্ছিন্নসন্ধিকং যথা তথা ব্যর্দয়ৎ হিংসিতবান্॥ (১ম—১৮৭সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

স্বাদো পিতো মধো পিতো বয়ং ত্বা বরুমহে।

অস্মাকমবিতা ভব ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

স্বাদো ইতি। পিতো ইতি। মধো ইতি। পিতো ইতি। বয়ম্। ত্বা। বরুমহে।

অস্মাকম্। অবিতা। ভব ॥ ২ ॥

হে স্বাদো! আস্বাদনীয় পিতো পালক মধো মাধুর্য্যোপেত পিতো হে পানসাধনান্ন বয়ং ত্বা ত্বাং বরুমহে। সেবামহে ॥ অত্র সর্ব্বত্রানুদাত্তানাং পূর্ব্বস্থা সামান্যবচনত্বেনা নিঘাতত্বম্ অনুদাত্তানং তু বিশেষবচনত্বান্নিঘাতত্বং। অসকৃৎপিতুশব্দ শ্রবণং তস্য প্রাশস্ত্যজ্ঞাপনার্থং ॥ হে পিত্রো অস্মাকমবিতা তর্পয়িতা ভব॥ (১ম—১৮৭সূ—২ঋ) ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

উপ নঃ পিতবাচর শিবঃ শিবাভিরূতিভিঃ।

ময়োভুরদ্বিষেণ্যঃ সখা সুশেবো অদ্বয়াঃ ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উপ। নঃ। পিতো ইতি। আ। চর। শিবঃ। শিবাভিঃ। উতিঽভিঃ।

ময়ঃঽভুঃ। অদ্বিষেণ্যঃ। সখা। সুঽশেবঃ। অদ্বয়াঃ ॥ ৩ ॥

হে পিতো! যতস্ত্বং শিবঃ মঙ্গলঃ অতঃ শিবাভিঃ মঙ্গলযুক্তাভিঃ উতিভী রক্ষণৈঃ নোঽস্মান্ প সমীপং আচর আগচ্ছ। আগত্য চ ময়োভুঃ সুখস্য ভাবয়িতা অদ্বিষেণ্যঃ অদ্বেষ্য রসঃ প্রয়রসইত্যর্থঃ সখা সখিবৎপ্রিয়কারী সুশেবঃ অতএব সুষ্ঠুসুখকরঃ অদ্বয়াঃ দ্বয়রহিতঃ উক্তগুণ ।ব ন তু তদ্বিপরীতো ভবেত্যর্থঃ। অথবা দৃষ্টান্ত বাদোঽয়ং সুশেবঃ অদ্বয়াঃ মনঃকর্ম্মবিসংবাদ-।হিতঃ সখা যথা ময়োভুরদ্বেষ্যশ্চ ভবতি তদ্বৎ ত্বমপি ভবেত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৮৭সূ—৩ঋ) ॥

• • •

অথ চতুর্থী—

তব ত্যে পিতো রসাঃ রজাংস্যনু বিষ্ঠিতাঃ।

দিবি বাতা ইব শ্রিতাঃ॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তব। ত্যে। পিতো ইতি। রসাঃ। রজাংসি। অনু। বিহস্থিতাঃ।

দিবি। বাতাঃহইব। শ্রিতাঃ॥ ৪॥

হে পিতো! তব ত্বৎসম্বন্ধিনঃ ত্যে তে স্বাদ্বম্লাদি ষড়্রসাঃ রজাংসি লোকান্ লোকস্থানর্থানমু আনুকূল্যেন বিষ্ঠিতাঃ বিবিধং স্থিতাঃ। বিবিধস্থিতৌ দৃষ্টান্তঃ—দিবি দ্যুলোকেঽন্তরিক্ষে শ্রিতা বাতাইব বায়বঃ তে যথা ব্যাপ্তাস্তদ্বৎ॥ (১ম—১৮৭সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

তব ত্যে পিতো দদতস্তব স্বাদিষ্ঠতে পিতো।

প্র স্বাদ্মানো রসানাং তুবিগ্রীবা ইবেরতে॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তব। ত্যে। পিতো ইতি। দদতঃ। তব। স্বাদিষ্ঠ। তে। পিতো ইতি।

প্র। স্বাদ্মানঃ। রসানাম্। তুবিগ্রীঃবাঃহইব। ঈরতে॥ ৫॥

হে পিতো! পালকান্ন ত্যে তে ত্বদর্থিনো নরাস্তব ভোক্তারো ভবন্তীতি শেষঃ। কে তে নরাঃ? হে স্বাদিষ্ঠ! স্বাদুতম পিতো পালক তব ত্বদনুগ্রহাৎ তে ত্বাং দদতঃ প্রযচ্ছন্তে ভবন্তি! যদ্বা তে পিতো হত্যাদরার্থং। অভ্যাসে হি ভূয়াং সমর্থং মন্যন্তে। কিঞ্চ তব রসান স্বাদ্বম্লাদীনাং ষণ্ণাং স্বাদ্মানঃ স্বাদয়িতারো ভক্ষয়িতার এব তুবিগ্রীবা ইব। তুবীতি বহুনাম প্রবৃদ্ধগ্রীবা এব প্রেরতে প্রকর্ষেণ গচ্ছন্তি সঞ্চরন্তি। ইব শব্দ এবকারার্থঃ পূরণো বা ভূলোকে অন্তার এব দৃঢ়াঙ্গা ভবন্তীতি প্রসিদ্ধং। অনশনে হি গ্রীবা অধো লম্বতে। য

তব রসানামন্তারঃ অসংখ্যাত গ্রীবা ইব ভবন্তি রসানাং বাহুল্যাদিতি ভাবঃ। এবং বহুরসো-পেতমন্নমিতি তস্য স্তুতিঃ॥ (১ম—১৮৭সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে ষষ্ঠো বর্গঃ॥ ৬॥

• . •

অথ ষষ্ঠী—

ত্বে পিতো মহানাং দেবানাং মনোহিতম্।

অকারি চারু কেতুনা তবাহিমবসাবধীৎ॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বে ইতি। পিতো ইতি। মহানাম্। দেবানাম্। মনঃ। হিতম্।

অকারি। চারু। কেতুনা। তব। অহিম্। অবসা। অবধীৎ॥ ৬॥

হে পিতো! মহানাং পূজ্যানাং মহতাং বা দেবানামিন্দ্রাদীনাং মনস্ত্বে ত্বয়ি হিতং নিহিতং অকারি কৃতং অমৃতং বিহায় ত্বয্যেববর্ত্ততে। হে পিতো! তব চারু সমীচীনেন কেতুনা ত্বৎকৃতেন প্রজ্ঞানলক্ষণেন অবসা রক্ষণেন অহিং মেঘং বৃত্রং বা অবধীৎ হতবানিন্দ্রঃ। অন্নময়ং হি সোম্য মন ইতি শ্রুতেঃ (ছান্দোগ্যোপনিষৎ)। অথবা ত্বৎকেতুনা জগদ্রক্ষণেন নিমিত্তে-নেতি যোজ্যং। জগদ্রক্ষণার্থং হীন্দ্রেণাহির্ভিদ্যতে॥ (১ম—১৮৭সূ—৬ঋ)॥

• . •

অথ সপ্তমী—

যদদো পিতো অজগন্বিবস্ব পর্ব্বতানাম্।

অত্রাচিন্নো মধো পিতোরম্ভক্ষায় গম্যাঃ॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যৎ। অদঃ। পিতো ইতি। অজগন্। বিবস্ব। পর্ব্বতানাম্।

অত্র। চিৎ। নঃ। মধো ইতি। পিতো ইতি। অরম্। ভক্ষায়। গম্যাঃ॥ ৭॥

হে পিতো! অন্ন ত্বাং যদ্‌যদা বিবন্থ॥ সুপোলুক্ অন্ত্যলোপশ্ছান্দসঃ॥ বিবাসনবতাং বিদ্যুদ্রূপপ্রকাশনবতাং উদকলক্ষণধনবতাং বা পর্ব্বতানাং মেঘানাং সম্বন্ধি অদঃ প্রসিদ্ধং তদুদকং অজগন্ অগমৎ গচ্ছেৎ। অত্রচিৎ অস্মিন্‌কালে হে মধো! হে পিতো মাধুর্য্যোপেতান্ন ত্বং নোঽস্মান্ অবং অলং সম্পূর্ণং ভক্ষায় ভক্ষণায় গম্যাঃ গচ্ছ সন্নিহিতো ভব॥ ৭॥

• • •

অথাষ্টমী—

যদপামোষধীনাং পরিংশমারিশামহে।

বাতাপে পীব ইদ্ভব॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যৎ। অপাম্। ওষধীনাম্। পরিংশম্। আঽরিশামহে।

বাতাপে। পীবঃ। ইৎ। ভব॥ ৮॥

যৎ যেন অপামোষধীনাং চ সম্বন্ধি পরিংশং পরিতঃ লেশং পরিতঃ সুখকরমন্নমারিশামহে আস্বাদয়ামঃ ভক্ষয়ামঃ তেনান্নোদকসারেণ হে বাতাপে বাতেন প্রাণেনাপ্নোতি স্বনির্ব্বাহমিতি বা তেনাপ্যায়ত ইতি বা। বাতাপি শরীরং। হে শরীর! ত্বং পীব ইৎ আপ্যায়িত এব ভব। অন্নোদকাভ্যাং শরীরবৃদ্ধিঃ প্রসিদ্ধা। যদ্বা যদ্যপ্যপামোষধীনাং পরিংশং লেষমাস্বাদয়ামঃ তথাপি হে বাতাপে! বাতবৎসর্ব্বব্যাপক পিতো ত্বমল্পমপি পীব ইৎ পীব এব ভব॥ (১ম—১৮৭সূ—৮ঋ)।

• • •

অথ নবমী—

যত্তে সোম গবাশিরো যবাশিরো ভজামহে।

বাতাপে পীব ইদ্ভব॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ •—

যৎ। তে। সোম। গোঽআশিরঃ। যবঽআশিরঃ। ভজামহে।

বাতাপে। পীবঃ। ইৎ। ভব॥ ৯॥

পূর্ব্বমন্ত্রসাম্যেন স্তবেদানীং সোমহক্ষণমন্নং স্তৌতি। হে সোম! তে তব যৎ যমংশং গবাশিরঃ গোবিকারক্ষীরাদ্যাশ্রপণদ্রব্যং যবাশিরঃ যবাবিকারাশ্রপণদ্রব্যং ভজামহে সেবামহে তেন হে বাতাপে শরীর পীবো ভব॥ (১ম—১৮৭সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

করম্ভ ওষধে ভব পীবো বৃক্কঃ উদারথিঃ।

বাতাপে পীব ইদ্ভব॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

করম্ভঃ। ওষধে। ভব। পীবঃ। বৃক্কঃ। উদারথিঃ।

বাতাপে। পীবঃ। ইৎ। ভব॥ ১০॥

করম্ভঃ যঃ করম্ভাদিরূপঃ সক্তুপিণ্ডোহস্তি তদাত্মক হে ওষধে ত্বং পীবঃ স্থৌল্যবান্ বৃক্কঃ ...র্ব্বর্জয়িতা ভব। উদারথিঃ উর্দ্ধগমনঃ ইন্দ্রিয়াণাং উদ্দীপয়িতা ভব। শিষ্টো গতঃ॥ ১০॥

অথৈকাদশী—

তং ত্বা বয়ং পিতো বচোভির্গাবো ন হব্যা সুষূদিম।

দেবেভ্যস্ত্বা সধমাদমস্মভ্যং ত্বা সধমাদম্॥ ১১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তম্। ত্বা। বয়ম্। পিতো ইতি। বচঃহভিঃ। গাবঃ। ন। হব্যা। সুসূদিম।

দেবেভ্যঃ। ত্বা। সধহমাদম্। অস্মভ্যম্। ত্বা। সধহমাদম্॥ ১১॥

হে পিতো! অন্ন সোমরূপ তং তাদৃশং স্তুতং ত্বা ত্বাং মহানুভাবং বচোভিঃ স্তুতিবাগ্ভিঃ বয়ং সুষূদিম ক্ষারয়ামো রসান্। তত্র দৃষ্টান্তঃ—গাবো ন হব্যা গাবো যথা হবীংষি

উৎপাদয়ন্তি তথা ত্বৎসকাশাৎ সোমং সুষূদিম। কিমর্থং কীদৃশং চেতি চেদুচ্যতে—দেবেভ্য ইন্দ্রাদিভ্যঃ তদর্থং ত্বা ত্বাং সধমাদং তেষাং সহ মাদয়িতারং ন কেবলং দেবেভ্য এব। কিং সধমাদং অস্মাভিঃ সহ মাদয়িতারং হুতশেষরূপং ত্বা ত্বাং অস্মভ্যমস্মদর্থমপি ॥ ১১ ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে সপ্তমো বর্গঃ ॥ ৭ ॥

অষ্টাশীত্যধিক-শততমং সূক্তং।

সমিদ্ধো অগ্নেত্যেকাদশর্চং নবমং সূক্তমাগস্ত্যং। পূর্ব্ববং গায়ত্রং ত্রিত্যুক্তত্বাদিদং গায়ত্রং। সমিদ্ধাগ্নি তনূনপাদাদয়ঃ একাদশপ্রত্যুচং দেবতাঃ। যাস্কেন। অথ কিং দেবতাঃ (নি০ ৮।২১) প্রযাজা ইত্যুপক্রম্যাগ্নেয়াঃ প্রযাজা ঋতুদেবতাঃ ছন্দো দেবতাঃ পশুদেবতাঃ প্রাণদেবতা আত্মদেবতাঃ ইত্যাদীনা বহূন্ পক্ষানুপন্যস্য ব্রাহ্মণানি চ প্রদর্শ্যাগ্নেয়া এবেতি সিদ্ধান্তিতং। সমিদ্ধ আপ্রিয় ইত্যনুক্রান্তম্। পশাবগস্ত্যানামেকাদশপ্রযাজরূপমিদমাপ্রীসূক্তম্ ॥ (১ম—১৮৮সূ)।

তত্র প্রথমা—

সমিদ্ধো অদ্য রাজসি দেবো দেবৈঃ সহস্রজিৎ।
দূতো হব্যা কবির্বহ ॥ ১ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

সম্ৎইদ্ধঃ। অদ্য। রাজসি। দেবঃ। দেবৈঃ। সহস্রৎজিৎ।
দূতঃ। হব্যা। কবিঃ। বহ ॥ ১ ॥

হে অগ্নে! দেবৈর্বহতৃভিঃ ঋত্বিগ্ভিঃ সমিদ্ধঃ সম্যগ্দীপিতো দেবঃ অতএব দীপ্যমানঃ সমিদ্ধৈর্বা দেবৈঃ সহিতঃ সমিদ্ধঃ সন্ অদ্যাস্মিন্যাগদিনে রাজসি ঈশিষে। হে সহস্রজিৎ! সহস্রস্য ধনস্যৈতৎসংখ্যাকানাং শত্রূণাং বা জেতঃ ততঃ দূতঃ দেবানাং দূতবৎ যজ্ঞাদিবার্ত্তাহবঃ আহ্বাতা বা। অগ্নির্দেবানাং দূত আসীদিতি শ্রুতেঃ (তৈ০ স০ ২।৫।৮)। কবিঃ ক্রান্তদর্শী ঈদৃশস্ত্বং হব্যা অস্মাদীয়ানি হবীংষি বহ দেবেভ্যঃ প্রাপয় ॥ ১ ॥

অথ দ্বিতীয়া—

তনূপাদৃতং যতে মধ্বা যজ্ঞঃ সমজ্যতে।

দধৎ সহস্রিণীরিষঃ ॥ ২ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

তনূঽনপাৎ। ঋতম্। যতে। মধ্বা। যজ্ঞঃ। সম্। অজ্যতে।

দধৎ। সহস্রিণীঃ। ইষঃ ॥ ২ ॥

তনূনপাৎ যজ্ঞশরীরস্য ন পাতয়িতা যদ্বা আপোঽত্র তন্ব উচ্যন্তে। ইত্যুক্তত্বাদপাম্ পাতয়িতা তাসাং নপ্তা বা অদ্ভ্য ওষধয়ঃ ওষধীভ্যোঽগ্নিরিতি নপ্তৃত্বং যজ্ঞঃ পূজ্যঃ যজ্ঞ-নির্ব্বাহকত্বাদ্বা যজ্ঞঃ ঈদৃশোঽগ্নিঃ ঋতং যজ্ঞং যতে গচ্ছতে অনুতিষ্ঠতে যজমানায়। তদন্তি-ষতার্থং মধ্বা মধুরেণ আজ্যসোমাদিদ্রব্যেণ সমজ্যতে সমাগক্তঃ ক্রিয়তে। কিং কুর্ব্বন্নয়ং সহস্রিণীঃ এতৎসংখ্যাকানি ইষোঽন্নানি দধৎ যজমানেভ্যো ধারয়ন্ ॥ ২ ॥

অথ তৃতীয়া—

আজুহ্বানো ন ঈড্যো দেবাঁ আবক্ষি যজ্ঞিয়ান্।

অগ্নে সহস্রসা অসি ॥ ৩ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

আঽজুহ্বানঃ। নঃ। ঈড্যঃ। দেবান্। আ। বক্ষি। যজ্ঞিয়ান্।

অগ্নে। সহস্রঽসাঃ। অসি ॥ ৩ ॥

হে অগ্নে! আজুহ্বানঃ অস্মাভিরাহূয়মানঃ সন্ ঈড্যোঽস্মাভিঃ স্তুত্যঃ ইড্‌নামকঃ তন্নোঽস্মদর্থং যজ্ঞিয়ান্ যজ্ঞভাজো দেবান্ আবক্ষি আবহ। হে অগ্নে! ত্বং সহস্রসা অসি অপরিমিতধনস্য দাতাসি ॥ (১ম—১৮৮সূ—৩ঋ) ॥

অথ চতুর্থী—

প্রাচীনং বর্হিরোজসা সহস্রবীরমস্তৃণন্।

যত্রাদিত্যা বিরাজথ ॥ ৪ ॥

প্রাচীনম্। বর্হিঃ। ওজসা। সহস্রংবীরম্। অস্তৃণন্।

যত্র। আদিত্যাঃ। বিংরাজথ ॥ ৪ ॥

প্রাচীনং প্রাগগ্রং সহস্রবীরং সহস্রসংখ্যাকা বীরাঃ শত্রূণাং বিশেষেণ ঈরয়িতারো দেবা যস্ত তত্তাদৃক্। যদ্বা অপরিমিতা বীরাঃ পুত্রাদয়ো যেন তাদৃক্ বর্হিরোজসা মন্ত্রলক্ষণবলেনোপেতা ঋত্বিজঃ অস্তৃণন্ আচ্ছাদয়ন। যত্র যস্মিন্ বর্হিষি আদিত্যাঃ অদিতেঃ পুত্রা যূয়ং বিরাজথ বিবিধং রাজধ্বে তদ্বর্হিরস্তৃণন্ ॥ (১ম—১৮৮সূ—৪ঋ) ॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

বিরাট্ সম্রাড়্বিভ্বীঃ প্রভ্বীর্বহ্বীশ্চ ভূয়সীশ্চ যাঃ।

দুরো ঘৃতান্যক্ষরন্ ॥ ৫ ॥

বিংরাট্। সমংরাট্। বিংভ্বীঃ। প্রংভ্বীঃ। বহ্বীঃ। চ। ভূয়সীঃ। চ। যাঃ।

দুরঃ। ঘৃতানি। অক্ষরন্ ॥ ৫ ॥

বিরাট্ বিশেষেণ রাজত ইতি। ব্যত্যয়েনৈকবচনং। সম্রাট্ সম্যগতি পূজ্যতরং রাজমানাঃ। অত্রাপি ব্যত্যয়েনৈকবচনম্। বিভ্বীর্বিভ্ব্যো বিবিধং ভবিত্র্যঃ প্রভ্বীঃ প্রভ্ব্যঃ প্রকর্ষেণ ভবিত্র্যঃ বহ্বীর্বহ্ব্যঃ ভূয়সী লোকপ্রসিদ্ধ সংখ্যাভির্ভূয়স্যশ্চ যাঃ দুরো যজ্ঞগৃহদ্বারঃ সন্তি তা ঘৃতান্যুদকানি প্রাণ্যুপকারার্থমক্ষরন্ ক্ষরন্তি। যদ্বা বহ্বীর্ভূয়সীরিত্যেতে সংখ্যাবচনে। শিষ্টানি তাসাং নামধেয়ানি ॥ (১ম—১৮৮সূ—৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে অষ্টমো বর্গঃ ॥ ৮ ॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

স্বরুক্মে হি সুপেশসাধিশ্রিয়া বিরাজতঃ।

উষাসাবেহ সীদতাম্ ॥ ৬ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

স্বরুক্মে ইতি সুঽরুক্মে। হি। সুঽপেশসা। অধি। শ্রিয়া। বিঽরাজতঃ।

উষসৌ। আ। ইহ। সীদতাম্ ॥ ৬ ॥

স্বরুক্মে শোভনদীপ্ত্যাভরণে ! হি প্রসিদ্ধে। সুপেশসা শোভনরূপে ঈদৃশ্যাবহোরাত্রদেবতে ! অধি অধিকং শ্রিয়া সৌন্দর্য্যেণ বিরাজতঃ বিশেষেণ দীপ্যেতে ॥ হি যোগাদনিঘাতঃ ॥ তাদৃশ্যাবুষসৌ এতদ্রাত্রেরপ্যুপলক্ষণং। উষঃশব্দো দিবসস্যোপলক্ষকঃ। বাত্রিরুষাশ্চোভে ইহাস্মিন্ দিনে আসীদত্যাং আগত্য তিষ্ঠতাং আগচ্ছতাং বা। (১ম—১৮৮সূ—৬ঋ) ॥

অথ সপ্তমী—

প্রথমা হি সুবাচসা হোতারা দৈব্যা কবী।

যজ্ঞং নো যক্ষতামিমম্ ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

প্রথমা। হি। সুঽবাচসা। হোতারা। দৈব্যা। কবী ইতি।

যজ্ঞম্। নঃ। যক্ষতাম্। ইমম্ ॥ ৭ ॥

প্রথমা। মুখ্যনামৈতৎ। প্রতমৌ প্রকৃষ্টতমৌ হি প্রসিদ্ধৌ সুবাচসা প্রিয়বচনৌ দৈব্যা দেবার্হৌ হোতারা দেবানামাহ্বাতারৌ হোমনিষ্পাদকৌ বা কবী মেধাবিনাবেতৌ নোঽস্মদীয়মিমং যজ্ঞং যক্ষতাং যজতাং গচ্ছতাং বা ॥ (১ম—১৮৮সূ—৭ঋ) ॥

অথাষ্টমী—

ভারতীড়ে সরস্বতি যাবঃ সর্ব্বা উপক্রুবে।

তা নশ্চোদয়তঃ শ্রিয়ে॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ভারতি। ইড়ে। সরস্বতি। যাঃ। বঃ। সর্ব্বাঃ। উপঽক্রুবে।

তাঃ। নঃ। চোদয়ত। শ্রিয়ে॥ ৮॥

হে ভারতি ভরত আদিত্যঃ তস্য সম্বন্ধিনী ভারতী তাদৃশিদ্যুলোকদেবতে! হে ইড়ে ভূদেবি! হে সরস্বতি সরো বা উদকং বা তদ্বত্যন্তরিক্ষদেবতে তাদৃশিদেবি! এতাঃ ক্ষিত্যাদিদেবতাঃ এতাস্তিস্রঃ আদিত্যপ্রভাববিশেষরূপা ইত্যাহুঃ যাস্তিস্রঃ সর্ব্বা বো যুষ্মান্ উপক্রুবে উপেত্য স্তৌমি তাঃ যূয়ং নোঽস্মান্ শ্রিয়ে সম্পদে চোদয়ত প্রেরয়ত॥ (১ম—১৮৮সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

ত্বষ্টা রূপাণি হি প্রভুঃ পশূন্বিশ্বান্ৎসমানজে।

তেষাং নঃ স্ফাতিমা যজ॥ ৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বষ্টা। রূপাণি। হি। প্রঽভুঃ। পশূন্। বিশ্বান্। সম্ঽআনজে।

তেষাম্। নঃ। স্ফাতিম্। আ। যজ॥ ৯॥

ত্বষ্টা যজ্ঞসাধনপাত্রাভিমানী দেবো রূপাণি যোনৌ সৃষ্টানি রেতাংসি রূপাণি কর্তুং প্রভুর্হি। হি শব্দঃ শ্রুত্যন্তরপ্রসিদ্ধিদ্যোতনার্থঃ। যোনৌ বৈ রেতসঃ সিক্তস্য ত্বষ্টা রূপাণি বিকরোতীতি শ্রুতেঃ (তৈ০ সং ১।৫।৯)। স দেবো বিশ্বান্ সর্ব্বানপি পশূনস্মদীয়ান্ গবাদিকান্ সমানজে সম্যগনক্তি ব্যক্তীকরোতি॥ সংপূর্ব্বাদনক্তেলিটি তস্মান্নুডিতি নুট্॥ অথ প্রত্যক্ষঃ তেষামক্তানাং পশূনাং স্ফাতিং বৃদ্ধিং নোঽস্মদর্থমাযজ সর্ব্বতঃ পূজয় কুর্ব্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৮৮সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

উপত্মন্যা বনস্পতে পাথো দেবেভ্যঃ সৃজ।

অগ্নির্হব্যানি সিস্বদৎ ॥ ১০ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উপ। ত্মন্যা। বনস্পতে। পাথঃ। দেবেভ্যঃ। সৃজ।

অগ্নিঃ। হব্যানি। সিস্বদৎ ॥ ১০ ॥

হে বনস্পতে যুপাভিমানিদেব! ত্মন্যা আত্মনৈব দেবেভ্যোঽগ্ন্যাদিভ্যঃ পাথঃ পশুরূপমন্নং উপসৃজ উৎপাদয়। যুপাভাবে পশুনি যোজনাভাবেন হবিষোঽভাবাৎ। ত্বয্যেবং কৃতবতি সতি অগ্নির্হব্যানি হবীংষি সিস্বদৎ স্বাদয়তু স্বাদু করোতু ॥ (১ম—১৮৮সূ—১০ঋ)॥

অথৈকাদশী—

পুরোগা অগ্নির্দেবানাং গায়ত্রেণ সমজ্যতে।

স্বাহাকৃতীষু রোচতে ॥ ১১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

পুরঃঽগাঃ। অগ্নিঃ। দেবানাম্। গায়ত্রেণ। সম। অজ্যতে।

স্বাহাঽকৃতীষু। রোচতে ॥ ১১ ॥

অয়মগ্নির্দ্দেবানাং পুরোগাঃ অসুরযুদ্ধং প্রতি পুরোগামী। যদ্বা দেবানাং মধ্যে যজ্ঞং প্রত্যগ্নিরেব পুরোগামী অতত্রবাগ্রণীত্বাদেবাগ্নিশব্দো নিষ্পন্নঃ। অগ্নিঃ কস্মাদগ্রণীর্ভবতীতি নিরুক্তম্ (নি০ ৭ ১১)॥ তাদৃশোঽয়ং গায়ত্রেণ এতদ্রূপলক্ষিতমন্ত্রেণ সমজ্যতে সম্যক্ লক্ষ্যতে। স্বাহাকৃতীষু স্বাহাকারেষু সৎসু হবিঃষু দীয়মানেষু রোচতে অত্যর্থং দীপ্যতে। এতাঃ প্রযাজদেবতাঃ যজ্ঞাবয়বাভিমানিন্যঃ তদ্দ্বারা যজ্ঞ এব স্তূয়ত ইতি কেষাঞ্চিন্মতং। অগ্নেরেবনামান্তরমিত্যন্যে ॥ (১ম—১৮৮সূ—১১ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে নবমো বর্গঃ ॥ ৯ ॥

একোনবত্যধিক-শততমং সূক্তং।

অগ্নে নয়েতি দশমং সূক্তমগস্ত্যস্যার্ষং ত্রৈষ্টুভমাগ্নেয়ং। অগ্নে নয়াষ্টাবাগ্নেয়মিত্যনুক্রমণিকা প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োস্ত্রৈষ্টুভে ছন্দসি বিনিয়োগঃ। অথৈতস্যা ইত্যত্রাগ্নেয়াবাগ্নেরুহন্নিত্যষ্টানামুত্তমাদুত্তমাস্তিস্র উদ্ধরেদিতি সূত্রিতত্বাৎ। অত্র শৌনকঃ—

উৎপথপ্রতিপন্নো যো ভ্রষ্টো বা বিপথঃ ক্বচিৎ।
পন্থানং প্রতিপদ্যেত কৃত্বা বা কর্ম্মগর্হিতম্॥ ১॥
অগ্নে নয়েতি সূক্তেন প্রত্যৃচং জুহুয়াদ্ঘৃতম্।
জপেচ্চ প্রযতো নিত্যমুপতিষ্ঠেত বানলমিতি॥ ২॥

আদ্যাশ্চতস্রঃ শ্রবণাকর্ম্মণি বিনিযুক্তাঃ। শ্রাবণ্যাং পৌর্ণমাস্যামিত্যত্র সূত্রিতম্। অগ্নে নয় সুপথা রায়ে অস্মানিতি চতসৃভিঃ প্রত্যৃচং হুত্বেতি আগ্নেয়ে পশৌ বপা পুরোডাশয়োরাদ্যে দ্বে অনুবাক্যে। তথা চ সূত্রিতম্—অগ্নে নয় সুপথা রায়ে অস্মান্ পাহি নো অগ্নে পায়ুভিরজস্রৈরিতি। আদ্যা প্রায়ণীয়েষ্টৌ অগ্নেরস্যানুবাক্যা সৌবোদয়নীয়ে যাজ্যা। তদহঃ প্রায়ণীয়েষ্টিবিতানে সূত্রিতম্—অগ্নে নয় সুপথা রায়ে অস্মান্নাদেবানামপি পন্থামগন্মেতি বিপরীতাশ্চ যাজ্যানুবাক্যা ইতি চ॥ (১ম—১৮৯স্)॥

তত্র প্রথমা—

অগ্নে নয় সুপথা রায়ে অস্মান্বিশ্বানি দেব বয়ুনানি বিদ্বান্।
যুযোধ্য১স্মজ্জুহুরাণমেনো ভূয়িষ্ঠাং তে নমউক্তিং বিধেম॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অগ্নে। নয়। সুঽপথা। রায়ে। অস্মান্। বিশ্বানি। দেব। বয়ুনানি। বিদ্বান্।
যুযোধি। অস্মৎ। জুহুরাণম্। এনঃ। ভূয়িষ্ঠাম্। তে। নমঃঽউক্তিম্। বিধেম॥ ১॥

হে অগ্নে। অঙ্গনাদিগুণবিশিষ্ট দেব দ্যোতমান বিশ্বানি বয়ুনানি সর্ব্বাণি প্রজ্ঞানানি অনেনৈতদনুষ্ঠিতমিদং প্রায়ণীয়মিতি যদেতৎ জ্ঞানমস্তি তদ্বিদ্বানিত্যর্থঃ। যতো বিদ্বান্ অতস্ত্বমস্মান্ সুপথা শোভনেন মার্গেণ রায়ে গন্তব্যায় স্বর্গাদিধনায়। দ্বিতীয়ার্থে বা চতুর্থী।

প্রাপণীয়ং রায়ং প্রতি নয়। তদর্থং জুহুরাণং কুটিলকার্য্যে নঃ পাপং ফলপ্রতিবন্ধকরূপ-মস্মৎ অস্মত্তো যুযোধি পৃথক্কুরু। তে তব বয়ং ভূয়িষ্ঠাং অতিপ্রবৃদ্ধাং নমউক্তিং নমস্কারোক্তিং স্তুতিং বিধেম পরিচরেম কুর্ম্মঃ ॥ (১ম -১৬৯সূ -১ঋ) ॥

• • •

আয়ুষ্কামেষ্ট্যাং অগ্নে ত্বং পারয়েতি দ্বে স্বিষ্টকৃতো যাজ্যে পাহি ন ইতি চতুর্থী অনুবাক্যা। পাহি নো অগ্নে পায়ুভিরজস্রৈরগ্নে ত্বং পারয়া নব্যো অস্মানিতি সংযাজ্যে ইতি সূত্রিতম্। এতে এব স্বস্ত্যয়ন্যামপি সংযাজ্যে ইতি সূত্রিতত্বাৎ ॥

সৈষা দ্বিতীয়া—

অগ্নে ত্বং পারয়া নব্যো অস্মান্ৎস্বস্তিভিরতি দুর্গাণি বিশ্বা।

পূশ্চ পৃথ্বী বহুলা ন উর্ব্বী ভবা তোকায় তনয়ায় শংযোঃ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

অগ্নে। ত্বম্। পারয়। নব্যঃ। অস্মান্। স্বস্তিঽভিঃ। অতি। দুঃঽগানি। বিশ্বা।

পূঃ। চ। পৃথ্বী। বহুলা। নঃ। উর্ব্বী। ভব। তোকায়। তনয়ায়। শম্। যোঃ ॥ ২ ॥

হে অগ্নে! ত্বং নব্যো নবতরঃ স্তুত্যো বা ত্বমস্মান্ যাগানুষ্ঠাতৄন্ পারয় কর্ম্মসমাপয্যাতি-পারয় অতিক্রাময়। কেন সাধনেন? স্বস্তিভিঃ। অস্তিরভিপূজিতঃ সুশব্দঃ শোভনবচনঃ। অতাস্তুঃ পূজিতৈর্যজ্ঞাদিসাধনৈঃ। কানি? বিশ্বা সর্ব্বাণি দুর্গাণি দুর্গমনানি পাপানি অনতিক্রমণীয়ানি দুরিতাখ্যানি অতি পারয়। কিঞ্চ নোঽস্মাকং পৃথ্বী পৃথুতরাপূশ্চ পুরাপি ভবত্বিতি শেষঃ॥ চ শব্দো বক্ষ্যমাণেন সহ সমুচ্চয়ার্থঃ। পূরিতিজ.ত্যেকবচনং ॥ পুরাণ্যপি ভবন্ত্বি-ত্যর্থঃ। তথা নোঽস্মাকং উর্ব্বী পৃথ্ব্যাপি বহুলা সস্যাদিনা বহুতরা ভবতু। ত্বং তু তোকায় অপত্যায় তনয়ায় পুত্রায়॥ তোকশব্দোঽপত্যসামান্যবচনঃ। তনয়শব্দঃ পুত্রবচনঃ॥ শং সুখং যোর্মিশ্রয়িতার। যদ্বা রোগাণাং শমনং ভয়ানাং যাবনং চ ভব কুর্ব্বিত্যর্থ ॥ ২ ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অগ্নে ত্বমস্মদ্যুযোধ্যমীবা অনগ্নিত্রা অভ্যমন্ত কৃষ্টীঃ।

পুনরস্মভ্যং সুবিতায় দেব ক্ষাং বিশ্বেভিরমৃতেভির্যজত্র ॥ ৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অগ্নে। ত্বম্। অস্মৎ। যুযোধি। অমীবাঃ। অনগ্নিঽত্রাঃ। অভি। অমন্ত। কৃষ্টীঃ।

পুনঃ। অস্মভ্যম্। সুবিতায়। দেব। ক্ষাম্। বিশ্বেভিঃ। অমৃতেভিঃ। যজত্র॥৩॥

হে অগ্নে! ত্বং অমীবাং রোগান্ অস্মৎ অস্মত্তো যুযোধি ব্যাবর্ত্তয়। যা অনগ্নিত্রাঃ অগ্নিনা অপালিতাঃ কৃষ্টীঃ প্রজাঃ অভ্যমন্ত অভিমিমতে হিংসন্তি অস্মান্॥ যচ্ছন্দাধ্যাহারান্নিষাতঃ॥ তা যুযোধি যুদ্ধতো বিযোজয়ঃ। যদ্বা তাঃ অনগ্নিত্রাঃ পাপিন্যঃ কৃষ্টয়ঃ প্রজাঃ অভ্যমন্ত ত্বয়াত্যমিতুং অভিতো রোগৈঃ প্রাপয়িতুমর্হন্তি। বয়ং তু ন তাদৃশাঃ অতোঽস্মত্তো বিযোজয়েত্যর্থঃ। ন কেবলং বিয়োগমাত্রং অপিতু পুনঃপুনরিদং কর্ত্তব্যং। অস্মভ্যং অস্মদর্থং সুবিতায় শোভনফলায় হে যজত্র যষ্টব্য দেবদ্যোতমানাগ্নে! বিশ্বেভিরমৃতেভিঃ সর্ব্বৈরমরণধর্ম্মভিঃ অন্যৈর্যাষ্টব্যৈর্দেবৈঃ সহ ক্ষাং পৃথিবীং দেবযজনলক্ষণামাগচ্ছেতি শেষঃ॥ (১ম—১৮৯সূ—৩ঋ)॥

• • •

পাহিন ইত্যস্যা বিনিয়োগদ্বয়মগ্নে ত্বং পারয়েত্যত্রোক্তং। তথাগ্নেয়পশাজৈবৈবহবিষাং সুবাক্যা। তথা চ সূত্রিতং—পাহি নো অগ্নে পায়ুভিরজস্রৈঃ প্রবঃ শুক্রায় ভানবে ভরধ্বমিতি॥

অথ চতুর্থী—

পাহি নো অগ্নে পায়ুভিরজস্রৈরুত প্রিয়ে সদন আ শুশুকান্।

মা তে ভয়ং জরিতারং যবিষ্ঠ নূনং বিদন্মাপরং সহস্বঃ॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

পাহি। নঃ। অগ্নে। পায়ুঽভিঃ। অজস্রৈঃ। উত। প্রিয়ে। সদনে। আ। শুশুকান্।

মা। তে। ভয়ম্। জরিতারম্। যবিষ্ঠ। নূনম্। বিদৎ। মা। অপরম্। সহস্বঃ॥ ৪।

হে অগ্নে! নোঽস্মানজস্রৈঃ অনবরতৈরবিচ্ছিন্নৈঃ পায়ুভিঃ পালনপ্রকারৈঃ পাহি পালয় উত অপিচ প্রিয়ে সদনে তব প্রিয়ভূতে যাগগৃহে আ সর্ব্বতঃ শুশুকান্ দীপ্যমানো ভবেতি শেষঃ। কিঞ্চ হে যবিষ্ঠ যুবতম! তে তব জরিতারং পরিতারং মাং নূনমত্র

ভয়ং মা বিদৎ মা লভতাং প্রাপ্নোতু। হে সহস্বঃ বলবন্নগ্নে! অপরমপরস্মিন্‌কালে ভয়ং মা বিদৎ। অপরং মদন্যং বা মা বিদৎ ॥ ৪ ॥

• . •

অচ্যুতায় ভৌমায়ৈককপালপুরোডাশ হোমে মা নো অগ্ন ইত্যনয়া আশয়মভিজুহোতি। যথা চ সূত্রিতম্—মা নো অগ্নেবসৃজো অঘায়েত্যোনমাশয়েনাভিজুহোতীতি ॥

সৈষা পঞ্চমী—

মা নো অগ্নেব সৃজো অঘায়াবিষ্যবে রিপবে দুচ্ছুনায়ৈ।

মা দত্বতে দশতে মাদতে নো মা রীষতে সহসাবন্ পরা দাঃ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মা। নঃ। অগ্নে। অব। সৃজঃ। অঘায়। অবিষ্যবে। রিপবে। দুচ্ছুনায়ৈ।

মা। দত্বতে। দশতে। মা। অদতে। নঃ। মা। রিষতে। সহস্রাহসন্। পরা। দাঃ ॥ ৫ ॥

হে অগ্নে! নোঽস্মান্ অঘায় হিংসকায়াবিষ্যবে অবিষ্যতি রক্তিকর্ম্মা। ভক্ষণেচ্ছবে দুচ্ছুনায়ৈ শুনং সুখং দুষ্টসুখকারিণে দুঃখকারিণ ইত্যর্থঃ। তস্মৈ রিপবে মাবসৃজঃ মাত্যাক্ষীঃ তদধীনং মা কুর্ব্বিত্যর্থঃ। তথা নোঽস্মান্দত্বতে দন্তবতে দশতে খাদতে সর্পাদয়ে মাবসৃজঃ। তথা নোঽস্মান্ অদতে অদন্তকায় শৃঙ্গাদিভির্ঘাতিনে নাবসৃজগঃ। তথা রিষতে হিংসকায় তস্কররাক্ষসাদয়ে। হে সহসাবন্! সহস্বিন্ মা পরা দাঃ পরাভূতং মা দেহি। যথা ন দেহীত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৮৯সূ—৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্ব পঞ্চমে দশমো বর্গঃ ॥ ১০ ॥

• . •

অথ ষষ্ঠী—

বি ঘ ত্বাবাঁ ঋতজাত যংসদ্‌গৃণানো অগ্নে তন্বে ৩ বরূথম্।

বিশ্বাদ্রিরিক্ষোরুত বা নিনিৎসোরভিহ্রুতামসি হি দেব বিষ্পট্ ॥ ৬ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বি। ঘ। ত্বাহবান্। ঋতহজাত। যংসৎ। গৃণানঃ। অগ্নে। তন্বে। বরূথম্।

বিশ্বাৎ। রিরিক্ষোঃ। উত। বা। নিনিৎসোঃ। অভিহহ্রুতাম্।

অসি। হি। দেব। বিষ্পট্ ॥ ৬ ॥

হে ঋতজাত! যজ্ঞার্থমুৎপন্নাগ্নে বরূথং বরণীয়ং ত্বাং তন্বে শরীরপোষায় গৃণানঃ। স্তুবন্ ত্বাবান্ ত্বয়া দেবতয়া তদ্বান্ জনো বিযয়ং সৎ। বিমোচয়তি খল্বাত্মানং। কস্মাৎ সকাশাৎ বিশ্বাৎ সর্ব্বস্মাৎ রিরিক্ষোর্হিংসিতুমিচ্ছোশ্চৌরাদেঃ সকাশাৎ। উত বা অথবা নিনিৎসো নিন্দিতুমিচ্ছতঃ। হে দেব। অভিহ্রুতাং আভিমুখ্যেন কুটিলং কুর্ব্বতাং দ্বিষাং বিষ্পট্ বিশেষে বাধকোহসি হি। অতস্ত্বদনুগ্রহাদয়ং জনো বিযংসৎ ॥ (১ম—১৮৯সূ—৬ঋ) ॥

অথ সপ্তমী—

ত্বং তাঁ অগ্ন উভয়ান্বিবিদ্বান্বেষি প্রপিত্বে মনুষো যজত্র।

অভিপিত্বে মনবে শাস্যো ভূর্ম্মর্ম্মৃজেন্য উশিগ্‌ভির্নাক্রঃ ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। তান্। অগ্নে। উভয়ান্। বি। বিদ্বান্। বেষি। প্রহপিত্বে। মনুষঃ। যজত্র।

অভিহপিত্বে। মনবে। শাস্যঃ। ভূঃ। মর্মৃজেন্যঃ। উশিক্‌হভিঃ। ন। অক্রঃ ॥ ৭ ॥

হে যজত্র! যষ্টব্যাগ্নে ত্বং তান্ যষ্টৄন যষ্টৄংশ্চোভয়ান্ মনুষো মনুষ্যান্ বি বিবিচ্য বিদ্বান্ জানন্ প্রপিত্বে সন্নিহিত এব কালে বেষি কাময়সে। যষ্টৄন্ তথা কুর্ব্বন্ অক্রঃ আক্রমিতা ত্বং মনবে ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। মনুষ্যস্য যজমানস্য অভিপিত্বে অভিপ্রাপ্তকালে অভিগমনবতি যজ্ঞে বা শাস্যো ভূঃ শিক্ষণীয়োভব। ইদং কুর্ব্বিদং কুর্ব্বিতি বিধেয়োভব। তত্র দৃষ্টান্তঃ—মর্মৃজেন্যঃ শোধয়িতা যজমানঃ উশিগ্‌ভির্ন কাময়মানৈঋত্বিগ্‌ভিরিব ॥ (১ম—১৮৯সূ—৭ঋ) ॥

অথাষ্টমী—

অবোচাম নিবচনান্যস্মিন্মানস্য সূনুঃ সহসানে অগ্নৌ।

বয়ং সহস্রমৃষিভিঃ সনেম বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ৮ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অবোচাম। নিঽবচনানি। অস্মিন্। মানস্য। সূনুঃ। সহসানে। অগ্নৌ।

বয়ম্। সহস্রম্। ঋষিঽভিঃ। সনেম। বিদ্যাম। ইষম্। বৃজনম্। জীরঽদানুম্ ॥ ৮ ॥

বয়ং অস্মিন্নগ্নৌ নিবচনানি নিয়মপূর্ব্বকাণি বচাংসি স্তোত্ররূপাণি অবোচাম ক্রমঃ। অগ্নির্বিশেষ্যতে। মানস্য সূনুঃ মীয়ত ইতি মানো মন্ত্রঃ তস্য সূনুরগ্নিঃ মন্ত্রেণোৎপাদ্যমানত্বাৎ ॥ সপ্তম্যর্থে প্রথমা ॥ মানস্য সূনৌ সহসানে শত্রূণামভিভবিতরি অগ্নৌ অবোচাম বয়মেভিঃ ঋষিভিরতীন্দ্রিয়ার্থপ্রকাশকৈম ন্ত্রৈঃ সাধনৈঃ সহস্রমপরিমিতং ধনং সনেম সম্ভজেমহি ॥ বিদ্যামেতি গতম্ ॥ (১ম—১৮৯সূ—৮ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে একাদশো বর্গঃ ॥ ১১ ॥

• • •

নবত্যধিক-শততমং সূক্তং।

——•:§⁐§:•——

অনর্ব্বাণমিত্যষ্টর্চমেকাদশং সূক্তমাগস্ত্যং বার্হস্পত্যং ত্রৈষ্টুভং। অনর্ব্বাণং বার্হস্পত্যমিত্যনুক্রান্তম্। শ্রৌতবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। অত্র শৌনকঃ—স্নাত্বা জপেদনর্ব্বাণং নমস্কৃত্য বৃহস্পতিম্। বীরান্ ধনং চ প্রাপ্নোতি সৌস্লোক্যং চ নিযচ্ছতীতি ॥ (১ম—১৯০সূ) ॥

• • •

তত্র প্রথমা—

অনর্বাণং বৃষভং মন্দ্রজিহ্বং বৃহস্পতিং বর্ধয়ানব্যমর্কৈঃ।

গাথান্যঃ সুরুচো যস্য দেবা আশৃণ্বন্তি নবমানস্য মর্ত্তাঃ ॥ ১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অনর্ব্বাণম্। বৃষভম্। মন্দ্রঽজিহ্বম্। বৃহস্পতিম্। বর্ধয়। নব্যম্। অর্কৈঃ।

গাথান্যঃ। সুঽরুচঃ। যস্য। দেবাঃ। আঽশৃণ্বন্তি। নবমানস্য। মর্ত্তাঃ ॥ ১ ॥

হে হোতঃ! নব্যং নবতরং স্তুত্যং বা তমনর্ব্বাণং অগন্তারং স্তোতুরধীনমিত্যর্থঃ বৃষভং অপাং ফলানাং বর্ষিতারং মন্দ্রজিহ্বং মাদকবাচং বৃহস্পতিং মন্ত্রস্য পালয়িতারং এতন্নামকং দেবং অর্কৈরর্চনসাধনৈর্মন্ত্রৈর্ব্বর্ধয় প্রবৃদ্ধং কুরু। সুরুচঃ শোভনদীপ্তের্নবমানস্য স্তূয়মানস্য ॥ কর্ম্মণি কর্ত্তৃপ্রত্যয়ঃ ॥ যস্য বৃহস্পতেঃ ॥ কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যঃ ॥ রোচমানং স্তূয়মানং গাথান্যঃ গাথেতি বাঙ্‌নাম স্তুতিবচসো নেতারো দেবা ব্যবহর্ত্তারো মর্ত্তা মনুষ্যা হোত্রাদয়ঃ। যদ্বা নবমানস্য স্তুবানস্য যজমানস্য সম্বন্ধিনস্তে আশৃণ্বন্তি আশ্রাবয়ন্তি পুরা তং বৃহস্পতিং বর্দ্ধয়। অত্রানর্ব্বণ প্রত্যমন্যস্মিন্নিত্যাদি নিরুক্তং (নিং ।২৭) দ্রষ্টব্যম্ ॥ (১ম—১৯০সূ—১ঋ) ॥

বার্হস্পত্যে পশৌ তমৃত্বিয়েত্যেষা বপা-যাজ্যা। সূত্রিতঞ্চ – বৃহস্পতে অতিযদর্য্যো অর্হাত্মৃত্বিয়া উপবাচঃ সচন্ত ইতি ॥

সৈষা দ্বিতীয়া—

তমৃত্বিয়া উপবাচঃ সচন্তে সর্গো ন যো দেবয়তামসর্জ্জি।

বৃহস্পতিঃ সহ্যঞ্জো বরাংসি বিভ্বাভবৎসমৃতে মাতরিশ্বা ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তম্। ঋত্বিয়াঃ। উপ। বাচঃ। সচন্তে। সর্গঃ। ন। যঃ। দেবঽযতাম্। অসর্জ্জি।

বৃহস্পতিঃ। সঃ। হি। অঞ্জঃ। বরাংসি। বিঽভ্বা। অভবৎ।

সম্। ঋতে। মাতরিশ্বা ॥ ২ ॥

তং বৃহস্পতিং ঋত্বিয়াঃ বর্ষর্ত্তুসম্বন্ধিন্যো বাচো মাধ্যমিকা উপসচন্তে সমীপে সেবন্তে যঃ সর্গো ন উদকস্য স্রষ্টাপি। ন শব্দোঽপ্যর্থে। দেবয়তাং দেবানিচ্ছতাং যজমানানাং অসর্জ্জি ফলং। যদ্বা দেবত্বমিচ্ছতাং মনুষ্যাণাং অসর্জ্জি সৃষ্টবান্ বৃষ্ট্যুদকম্। যদ্বা ঋত্বিয়া প্রাপ্তকালীনা বাচঃ হোত্রাদিপ্রেরিতা বাচঃ উপসচন্তে তং যঃ সর্গো ন উদক

বৃষ্টিরিব সঃ স এব বৃহস্পতিঃ অঞ্জো হি বাঞ্জকঃ খলু তস্মিন্ বর্ষতি সর্ব্বে ভবন্তি। অতএব বিভ্বা বিভুর্ব্ব্যাপ্তো মাতরিশ্বা বৃষ্টিনির্ম্মাতর্যন্তরিক্ষে চেষ্টমানো বায়ুসদৃশো বা বরাংসি বরণীয়ানি বৃষ্ট্যাদিফলানি সংপাদয়ন্ ঋতে উদকে নিমিত্তভূতে সতি সমভবৎ সম্ভূতঃ। অথবা অঞ্জো যজ্ঞিয়ানাং বাঞ্জকো মাতরিশ্বা ফলস্য নির্ম্মাতরি যজ্ঞে শ্বসিতা বর্ত্তমানঃ স বৃহস্পতিঃ ঋতে যজ্ঞে নিমিত্তভূতে সতি বরাংসি বরণীযানি হবীংষীচ্ছন্ বিভ্বা বিভুঃ সমভবৎ॥ (১ম—১৯০সূ—২ঋ)॥

• . •

অথ তৃতীয়া—

উপস্তুতিং নমস উদ্যতিং চ শ্লোকং যংসৎ সবিতেব প্রবাহূ।

অস্য ক্রত্বাহন্যো যো অস্তি মৃগো ন ভীমো অরক্ষসস্তুবিষ্মান্॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উপঽস্তুতিম্। নমসঃ। উৎঽযতিম্। চ। শ্লোকম্। যংসৎ। সবিতাঽইব। প্র। বাহূ ইতি।

অস্য। ক্রত্বা। অহন্যঃ। যঃ। অস্তি। মৃগঃ। ন। ভীমঃ। অরক্ষসঃ। তুবিষ্মান্॥ ৩॥

অয়ং বৃহস্পতিরূপস্তুতিং যজমানেনোপেত্য ক্রিয়মাণাং স্তুতিং নমসঃ হবিলক্ষণস্যান্ন-স্যোদ্যতিং উদ্ধারং চ শ্লোকং অন্যো যো মন্ত্রবিশেষোঽস্তি তং চ প্রযংসৎ প্রকর্ষেণ যচ্ছতে স্বীকর্ত্তুং যজমানো বা তৎসর্ব্বং প্রযচ্ছত্যস্মৈ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—সবিতেব সূর্য্য ইব স যথা স্তোত্রাদিকং স্বীকরোতি তদ্বৎ। যজমানপ্রদানপক্ষে সবিতা সর্ব্বস্য প্রসবিতা সূর্য্য ইব স যথা বাহুভ্যঃ প্রকাশাদি প্রযচ্ছতি তদ্বৎ বাহূ বাহুভ্যাং যজমানোঽপীত্যর্থঃ। তস্য মহত্ত্বমাহ—অরক্ষসঃ স্ববিরোধিরক্ষোরহিতস্যাস্য বৃহস্পতেঃ ক্রত্বা কর্ম্মণা সামর্থ্যেনা-হন্যোঽহনি সাধুর্যঃ সূর্য্যোঽস্তি স ভীমো মৃগো ন ভয়জনকঃ সিংহাদিরিব ভীমো ভয়হেতুস্তু-বিষ্মান বলবান্ পরিভ্রমতীতি শেষঃ। যস্য মাহাত্ম্যেন মন্ত্রাভিমানিনো বৃহস্পতেঃ সামর্থ্যাৎ মন্দেহাদ্যসুরান্ জিত্বাতিতেজস্বী ভবতি তাদৃশো মহানুভাবো যজমানদত্তং হবি-রাদিকং স্বীকরোতীত্যর্থঃ॥ (১ম—১৯০সূ—৩ঋ)॥

• . •

অথ চতুর্থী—

অস্য শ্লোকো দিবীয়তে পৃথিব্যামত্যো ন যংসদ্যক্ষভৃদ্বিচেতাঃ।

মৃগাণাং ন হেতয়ো যন্তি চেমা বৃহস্পতেরহিমায়াঁ অভিদ্যূন্॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অস্য। শ্লোকঃ। দিবি। ঈয়তে। পৃথিব্যাম্। অত্যঃ। ন।

যংসৎ। যক্ষঽভৃৎ। বিঽচেতাঃ।

মৃগাণাম্। ন। হেতয়ঃ। যন্তি। চ। ইমাঃ। বৃহস্পতেঃ।

অহিঽমায়ান্। অভি। দ্যূন্ ॥ ৪ ॥

অস্য বৃহস্পতেঃ শ্লোকঃ স্তুত্যাত্মিকাকীর্ত্তিঃ গর্জ্জিতবাগ্বা দিবি দ্যোতমানে দ্যুলোকে পৃথিব্যাং চ ঈয়তে গচ্ছতি ব্যাপ্নোতি। যো বৃহস্পতিরত্যো ন অতনশীল আদিত্য ইব যক্ষভৃৎ পূজিতং হবিরাদিকং দধানঃ বিচেতাঃ বিবিধং চেতয়িতা প্রাণিনাং বিশিষ্টপ্রজ্ঞাযুক্তো বা যংসৎ নিযচ্ছতি ফলং। কিঞ্চ মৃগাণাং হন্তুমন্বিষ্যতাং হেতয়ো ন আয়ুধানী বাস্য বৃহস্পতেরিমা হেতয়ঃ হিংস্রাণ্যায়ুধা নিযন্তি গচ্ছন্তু চ ॥ চ বা যোগে প্রথমেতি ন নিঘাতঃ ॥ অহিমায়ান্ আগত্য হংস্ত্রোহন্তবিক্ষচারিণ্যো বা মায়া যেষাং বৃত্রাদীনাং তানস্মুরান্ দ্যূন্ দিবসান্ কালাক্ষ-নোরিতি দ্বিতীয়া তান্যায়ুধান্যভিলক্ষয়ন্তি চ। উপসর্গশ্রুতের্যোগ্যক্রিয়াধ্যাহারঃ ॥ ৪ ॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

যে ত্বা দেবোস্রিকং মন্যমানাঃ পাপা ভদ্রমুপজীবন্তি পজ্রাঃ।

ন দূঢ্যে অনুদদাসি বামং বৃহস্পতে চয়স ইৎপিয়ারুম্ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যে। ত্বা। দেব। উস্রিকম্। মন্যমানাঃ। পাপাঃ। ভদ্রম্। উপঽজীবন্তি। পজ্রাঃ।

ন। দুঃঽধ্যে। অনু। দদাসি। বামম্। বৃহস্পতে। চয়সে। ইৎ। পিয়ারুম্ ॥ ৫ ॥

হে দেব বৃহস্পতে! যে পাপাঃ পাপবুদ্ধয়ঃ পজ্রাঃ প্রাজ্ঞাঃ হবিদ্ধ [illegible] পাপেন জীর্ণা বা নরাঃ ভদ্রং কল্যাণং ত্বা ত্বাং উস্রিকং উস্রিয়েতি গোনাম কুৎ-সিতামল্লক্ষীরোৎস্রাবিণীঃ গাং জীর্ণমনড্বাহং বা মন্যমানাঃ উপজীবন্তি উপেত্য প্রাণন্তি অন্নং যাচন্ত ইত্যর্থঃ। দূধ্যে দুর্ধিয়ে বচনব্যত্যয়ঃ দুর্বুদ্ধিভ্যস্তেভ্যো বামং

নীয়ং ধনং নাস্মদদাসি অনুকূলং ন বিতরসি। হে বৃহস্পতে দেব! পিয়ারুং মপানশীলং সোমেন যষ্টারং মহাফলং লিপ্সুং চয়স ইৎ গচ্ছস্যেব অনুগ্রহীতুং। গতাবিত্যস্যেদং রূপং।• যদ্বা হে বৃহস্পতে! পিয়ারুং হিংসকং। পীয়তের্হিংসাকর্ম্মণ ং রূপং। তং প্রাণিহিংসকং চয়স ইৎ হংস্যেব বৃহস্পতে যচ্চাতয়সি দেবপীয়ুমিতি রুক্তম্ (নি০ ৪।২৫)॥ (১ম—১৯০সূ - ৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে দ্বাদশো বর্গঃ॥ ১২॥

অথ ষষ্ঠী—

সুপ্রৈতুঃ সূযবসো ন পন্থা দুর্নিয়ন্তুঃ পরিপ্রীতো ন মিত্রঃ।

অনর্বাণো অভি যে চক্ষতে নোঽপীবৃতা অপোর্ণুবন্তো অস্থুঃ॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সুঽপ্রৈতুঃ। সুঽযবসঃ। ন। পন্থাঃ। দুঃঽনিয়ন্তুঃ। পরিঽপ্রীতঃ। ন। মিত্রঃ।

অনর্বাণঃ। অভি। যে। চক্ষতে। নঃ। অপিঽবৃতাঃ। অপঽঊর্ণুবন্তঃ। অস্থুঃ॥ ৬॥

হে বৃহস্পতে! ত্বং সুপ্রৈতুঃ সুষ্ঠুগন্তুঃ মনুষ্যস্য সূযবসঃ শোভনান্নস্য পন্থা ন মার্গ ইব ষ্ঠুবন্মার্গগামিনো গমনে সুযবসঃ পন্থা ইব সুখকারী ভবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ দুর্নিয়ন্তুঃ দুঃখেন য়মিতুঃ রাজ্ঞঃ পরিপ্রীতঃ সর্ব্বপ্রকারেণ সন্তুষ্টঃ দ্বেষাদিরহিতঃ মিত্রো ন সুহৃন্মন্ত্রীব স যথা র্য্যান্নির্ব্বর্ত্তয়তি তদ্বৎ ত্বমপি তথাস্মভ্যং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। সন্বিদমার্গান্নিবর্ত্ত্য মার্গে যজ্ঞাদিরূপে স্থাপয়িত্বা তত্রোপি ফলপ্রদো ভবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ অনর্ব্বাণঃ অপাপাঃ যে নরা নোঽস্মানভি ভিমুখ্যেন চক্ষতে বোধয়ন্তি তে অপীবৃতাঃ অজ্ঞানেনাবৃতা অপি অপোর্ণুবন্তঃ। পগতাবরণবন্তো জ্ঞানবন্তোঽস্থুঃ তিষ্ঠন্তু। যদ্বা অনর্ব্বাণঃ ত্বাম প্রাপ্নুবন্তো যেঽস্মদ্বিরো- নোঽস্মা(অভিচক্ষতে অভিবদন্তি নিন্দন্তি তেপীবৃতাঃ আচ্ছাদিতা রক্ষিতা অপি অপো- বন্তঃ অপগতরক্ষণা ভবন্তি॥ ১ম—১৯০সূ ৬ঋ)॥

সং যং স্তুভ ইত্যেষা বার্হস্পত্যে পশৌ পুরোডাশস্য যাজ্যা। সূত্রিতঞ্চ সং যং স্তুভো য়য়ো ন যন্ত্যো বা পিত্র ইতি॥

সৈষা সপ্তমী—

সং যং স্তুভোবনয়ো ন যন্তি সমুদ্রং ন স্রবতো রোধচক্রাঃ

স বিদ্বাঁ উভয়ং চষ্টে অন্তর্বৃহস্পতিস্তর আপশ্চ গৃধ্রঃ ॥ ৭ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সম্। যম্। স্তুভঃ। অবনয়ঃ। ন। যন্তি। সমুদ্রম্। ন। স্রবতঃ। রোধচক্রাঃ

সঃ। বিদ্বান্। উভয়ম্। চষ্টে। অন্তঃ। বৃহস্পতিঃ। তরঃ। আপঃ। চ। গৃধ্রঃ ॥ ৭

যং বৃহস্পতিং স্তুভঃ স্তোত্রাণি অবনয়ো ন সর্ব্বা অবনয়ো ভূময়ো মনুষ্যা যথা স্বামি কর্ম্ম প্রতি বা সংযন্তি সঙ্গচ্ছন্তি তদ্বৎ। যথা সমুদ্রং রোধচক্রাঃ নদীনাং তৎ রোধঃশীলা চক্রাণি যাসু তাস্তাদৃশ্যঃ কূলং ক্রমমাণা বা স্রবতো ন স্রবন্ত্যো নদ্যো যথা [illegible] সর্ব্বা অপি স্তুতয়ঃ তামেব প্রাপ্নুবন্তি। গৃধ্রঃ গর্দ্ধনশীলঃ হৃষ্টিমাকাঙ্ক্ষমাণঃ স বৃহস্পতি বিদ্বান্ বক্ষ্যমানাভিজ্ঞস্তরঃ তরণং জলাভিবৃদ্ধিং আপঃ উদকানি চোভয়ং অন্তর্মধ্যে স্থিতঃ চষ্টে পশ্যতি করোতীত্যর্থঃ ॥ (১ম—১৯০সূ—৭ঋ) ॥

অথাষ্টমী—

এবামহস্তুবিজাতস্তুবিষ্মান্বৃহস্পতির্বৃষভো ধায়ি দেবঃ।

স নস্তুতো বীরবদ্ধাতু গোমদ্বিদ্যামেষং বৃজনং জীরদানুম্ ॥ ৮ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

এব। মহঃ। তুবিহজাতঃ। তুবিষ্মান্। বৃহস্পতিঃ। বৃষভঃ। ধায়ি। দেবঃ।

সঃ। নঃ। স্তুতঃ। বীরহবৎ। ধাতু। গোহমৎ। বিদ্যাম।

ইষম্। বৃজনম্। জীরদানুম্ ॥ ৮ ॥

মহঃ মহান্ তুবিজাতঃ বহুধর্মমুৎপন্নঃ তুবিষ্মান্ বলবান্ বৃষভোঽপাং বর্ষিতা দেবো বৃহস্পতিরেব এবং স্তুতিপ্রকারেণ ধায়ি ধীয়তে স্তূয়ত ইত্যর্থঃ। স স্তুতো দেবো নাঽস্মাকং বীরবৎ পুত্রাদ্যুপেতং গোমৎ গোভির্যুক্তং ফলং ধাতু ধারয়তু করোত্বিত্যর্থঃ। বিদ্মামেতি গতঃ॥ (.ম—১৯০সূ—৮ঋ·)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে ত্রয়োদশো বর্গঃ॥ ১৩॥

একনবত্যধিক-শততমং সূক্তং।

—•○•—

কঙ্কত ইতি ষোড়শর্চং দ্বাদশং সূক্তং। ঋষিরগস্ত্যঃ অপ্তৃণসূর্য্যাস্ত্রয়ো দেবতাঃ ত্রিষ্টুপ্ ছন্দঃ সূর্য্যেবিষমিত্যাদ্যাস্তিস্রো মহাপঙ্‌ক্তয়ঃ অষ্টকৌ সপ্তকঃ ষট্কোদশকোনবকশ্চেত্যুক্তলক্ষণোপেতত্বাৎ। নবানামিত্যেষা ত্রয়োদশী মহাবৃহতী চত্বারোঽষ্টকা জাগতশ্চ মহাবৃহতী ইতিহ্যুক্তং। অত্র যদ্যপ্যক্ষরাণি ন্যূনানি তথাপি ব্যূহেন পূরণীয়ানি। অত্রানুক্রমণিকা—কঙ্কতঃ ষোড়শোপনিষদানুষ্টুভমপ্তৃণসৌর্য্যং বিষশঙ্কাবানগস্ত্যঃ প্রাব্রবীদ্দশম্যাদ্যাস্তিস্রো মহাপংক্তয়ো মহাবৃহতী চেতি। উপনিষদিতিরহস্যমিত্যর্থঃ। বিষশঙ্কাযুক্তোগস্ত্যঃ তৎপরিহারায়েদমুক্তবান্। শ্রৌতস্য বিশেষবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। অত্র শৌনকঃ—

কঙ্কতো নেতি সূক্তং তুবিষার্ত্তঃ প্রয়তো জপেৎ।
বিষং ন ক্রমতে চাস্য সর্পাদ্দুষ্টি বিষাদপি॥ ১॥
যৎ কীটলূতাসু বিষং দংষ্ট্রি বৃশ্চিক তশ্চ যৎ।
মূলং চ কৃত্রিমং চৈব জপন্ সর্ব্বমপোহতীতি॥ ২॥

তত্র প্রথমা—

কঙ্কতো ন কঙ্কতোথো সতীনকঙ্কতঃ।

দ্বাবিতি প্লুষী ইতি ন্য১দৃষ্টা অলিপ্সত॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

কঙ্কতঃ। ন। কঙ্কতঃ। অথো ইতি। সতীনঽকঙ্কতঃ।

দ্বৌ। ইতি। প্লুষী ইতি। ইতি। নি। অদৃষ্টাঃ। অলিপ্সত॥ ১॥

কঙ্কতঃ অল্পবিষঃ কশ্চিন্নকঙ্কতঃ তদ্বিপরীতঃ অনল্পবিষো মহারোগাদিঃ তকতের্গত্যর্থস্য বর্ণব্যত্যয়েন কঙ্কত ইতি সরন্ ভবতি। অথো অপিচ সতী ন কঙ্কতঃ সতী ন মিত্যুদকনাম সতীনং গহনমিতি তন্নাম সুপাঠাৎ। উদকচারী অল্পবিষবান্ কশ্চিৎ ডুন্দুভাদিঃ। এবং দ্বাবিতি অল্পবিষমহাবিষভেদেন জলস্থলভেদেন বা দ্বিপ্রকারো ইতি প্লুষী ইতি প্লোষণাদিস্তি প্রকারদ্বৈবিধ্য দাহকত্বযোঃ প্রতিপাদনায়েতিকারদ্বয়ং। তথা অদৃষ্টা অদৃশ্যমানরূপাঃ এতৎসংজ্ঞকাশ্চ কেচিৎ বিষধরা এবমুক্তপ্রকারায়েসন্তি। তে নূনং মাং ন্যলিপ্সত নিঃশেষেণ লিংপন্তি সর্ব্বাণ্যঙ্গানি বিষমাবৃণোতি। কেনৈবংকৃতমিতি ন জ্ঞায়তে ইতি ভাবঃ॥ ১॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

অদৃষ্টান্ হন্ত্যায়ত্যথো হন্তি পরায়তী।

অথো অবঘ্নতী হন্ত্যথো পিনষ্টি পিংষতী॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অদৃষ্টান্। হন্তি। আঽয়তী। অথো ইতি। হন্তি। পরাঽয়তী।

অথো ইতি। অবঽঘ্নতী। হন্তি। অথো ইতি। পিনষ্টি। পিংষতী॥ ২॥

অনেন বিষঘ্নোষধিঃ স্তূয়তে। আয়তী বিষদষ্টস্য সকাশমাগচ্ছন্তী বিষনিহ্বরণসাধনৌষধিঃ অদৃষ্টান্ অদৃশ্যমানান্ বিষধরান্ হন্তি হিনস্তি। অথো অপিচ পরায়তী পরাগমন সংমার্জ্জনসময়ে বাক্প্রবৃত্তা হন্তি নাশয়তি জলচরবিষধরান্। অথো অপিচ॥ অবঘ্নতী। ক কর্ত্তৃপ্রত্যয়ঃ॥ অবহন্যমানৌষধিঃ স্বগন্ধেন হন্তি বহুবিষান্। যদ্বা কাচিদোষ দংশকান্মারয়ত্যেব। অথো অপিচ পিংষতী পেষণং কর্ত্রী দৃষৎ। পিষ্যমাণাবৌষধিঃ পি চূর্ণীকরোত্যল্পবিষান্। অথবা সর্ব্বেষু বাক্যেষ্বিশেষেণ সর্ব্ববিষকারিণাং নাশ উক্তঃ॥ ২

• • •

অথ তৃতীয়া—

শরাসঃ কুশরাসো দর্ভাসঃ সৈর্য্যা উত।

মৌঞ্জা অদৃষ্টাঃ বৈরিণাঃ সর্ব্বে সাকং ন্যলিপ্সত॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

শরাসঃ। কুশরাসঃ। দর্ভাসঃ। সৈর্য্যা। উত।

মৌঞ্জাঃ। অদৃষ্টাঃ। বৈরিণাঃ। সর্ব্বে। সাকম্। নি। অলিপ্সত ॥ ৩ ॥

অন্যাংশ্চ বিষহেতুনাহ। শরাসঃ শরাবেণুদণ্ডসদৃশা অন্তশ্ছিদ্রাস্তৃণবিশেষাঃ কুশরাসঃ কুৎসিতশরাঃ অল্পচ্ছিদ্রাঃ শরসদৃশাঃ তৃণবিশেষাঃ দর্ভাসো দর্ভাঃ কুশাঃ সৈর্য্যাঃ তটাকাদি-প্রান্তোদ্ভবাঃ তৃণবিশেষাঃ অশ্ববালা ইতি প্রসিদ্ধাঃ। উতাপিচ মৌঞ্জাঃ মুঞ্জাঃ প্রসিদ্ধাঃ বৈরিণাঃ বীবণপ্রকারাঃ এতেষু বর্ত্তমানাঃ অদৃষ্টাঃ উক্তরূপাঃ সর্ব্বে বিষধরাঃ সাকং মিলিত্বা ন্যলিপ্সত নিলিপন্তি স্ম ॥ (১ম—১৯১সূ—৩ঋ) ॥

অথ চতুর্থী—

নি গাবো গোষ্ঠে অসদন্নি মৃগাসো অবিক্ষত।

নি কেতবো জনানাং ন্য১দৃষ্টা অলিপ্সত ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

নি। গাবঃ। গোঃস্থে। অসদন্। নি। মৃগাসঃ। অবিক্ষত। নি।

কেতবঃ। জনানাম্। নি। অদৃষ্টাঃ। অলিপ্সত ॥ ৪ ॥

গাবো গোষ্ঠে ন্যসদন্ নিষীদন্তি। মৃগাসো মৃগাঃ ন্যবিক্ষত নিবিষ্টাঃ স্বস্বস্থান উপরতাঃ নানাং প্রাণিনাং কেতবঃ প্রজ্ঞানানি। উপসর্গশ্রুতের্যোগ্যক্রিয়াধ্যাহারঃ। নীচান্যভবন্। তস্মিন্ সময়ে অদৃষ্টা অদৃশ্যমানরূপাঃ সন্তো ন্যলিপ্সত নিলিম্পন্তি বিশেষেণ ॥ ৪ ॥

অথ পঞ্চমী—

এত উত্যে প্রত্যদৃশ্রন্প্রদোষং তস্করা ইব।

অদৃষ্টা বিশ্বদৃষ্টাঃ প্রতিবুদ্ধা অভূতন ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এতে। উঁ ইতি। ত্যে। প্রতি। অদৃশ্রন্। প্রঽদোষম্। তস্করাঃঽইব।

অদৃষ্টাঃ। বিশ্বঽদৃষ্টাঃ। প্রতিঽবুদ্ধাঃ। অভূতন॥ ৫॥

ত্যে তে এতে সর্পাঃ প্রত্যদৃশ্রন্ প্রতিদৃশ্যন্তে॥ রাত্রৌ খাসাদিলিঙ্গেন উঃ পূরণঃ। যদ্বা তে রাত্রৌ হন্তারঃ দিবা এতে প্রতি দৃশ্যন্তে। তত্র দৃষ্টান্তঃ—প্রদোষং রাত্রির্দোষা রাত্রিং প্রতি তমসাভিভূতাসু রাত্রিষু তস্করা ইব হিংসকাশ্চোরা দৃশ্যন্তে। তথা তদ্বৎ। কীদৃশাস্তে? অদৃষ্টাঃ অপরিদৃশ্যমানাঃ। বিশ্বদৃষ্টাঃ বিশ্বং দৃষ্টং যৈস্তে তাদৃশাঃ প্রতিদৃশ্যন্তে অতো হে নরাঃ! প্রতিবুদ্ধা অভূতনভবত॥ (১ম—১৯১সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে চতুর্দ্দশো বর্গঃ॥ ১৪॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

দ্যৌর্বঃ পিতা পৃথিবী মাতা সোমো ভ্রাতাদিতিঃ স্বসা।

অদৃষ্টা বিশ্বদৃষ্টাস্তিষ্ঠতেলয়তা সু কম্॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দ্যৌঃ। বঃ। পিতা। পৃথিবী। মাতা। সোমঃ। ভ্রাতা। অদিতিঃ। স্বসা।

অদৃষ্টাঃ। বিশ্বঽদৃষ্টাঃ। তিষ্ঠত। ইলয়ত। সু। কম্॥ ৬॥

অতঃ পরং বিষচিকিৎসা। তত্র তাবৎ হে সর্পাঃ! বো যুষ্মাকং দ্যৌঃ পিতা পৃথিবী মাতা সোমো ভ্রাতা অদিতির্দেবমাতা স্বসা এবং মহানুভাবা মহোরগা অদৃষ্টাঃ অন্যৈরদৃশ্যমানরূপাঃ স্বয়ং তু বিশ্বদৃষ্টাঃ সর্ব্বস্য দ্রষ্টারো যূয়ং তিষ্ঠত স্বস্বস্থানে মাং প্রতি মাগচ্ছত। সু সুতরাং কং সুখং যথা তথা ইলয়ত ঈরয়ত গচ্ছত॥ সোম-শব্দেন সোমাধারো দ্যুলোক উচ্যতে। পৃথিব্যন্তরিক্ষদ্যুস্থানস্থাঃ সর্পাঃ স্বস্ব স্থানং প্রাপ্নুত। অস্মদ্বাধাং মা কুরুতেত্যর্থঃ॥ (১ম—১৯১সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

যে অংস্যা যে অঙ্গ্যাঃ সূচীকা যে প্রকঙ্কতাঃ।
অদৃষ্টাঃ কিঞ্চনেহ বঃ সর্ব্বে সাকং নি জস্যত ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যে। অংস্যাঃ। যে। অঙ্গ্যাঃ। সূচীকাঃ। যে। প্রঽকঙ্কতাঃ।
অদৃষ্টাঃ। কিম্। চন। ইহ। বঃ। সর্ব্বে। সাকম্। নি। জস্যত ॥ ৭ ॥

যে অংস্যাঃ অংসার্হাঃ অংসগাঃ অংসে ভবাঃ অংসাভ্যাং খাদন্তো বা। তথা যে অঙ্গ্যাঃ অঙ্গগাঃ অঙ্গেন শরীরেণ হন্তারো বা লূতিকাদয়ঃ। সূচীকাঃ সূচীদৃশঃ পুচ্ছরোমাণো বৃশ্চিকাদ্যাঃ। যে চ প্রকঙ্কতাঃ প্রকৃষ্টবিষাঃ প্রকৃষ্টগামিনো বা মহোরগাঃ। অদৃষ্টাঃ অদৃশ্যমানাঃ কিঞ্চন যৎকিঞ্চিৎ সর্প জাতমস্তি। ইহাস্মিন্ সমীপে বো যুষ্মাকং কিমস্তি। অতঃ যূয়ং সর্ব্বে সাকং সহ নিজস্যত নিতরাং জস্যত মুঞ্চতাস্মান্। জসু মোক্ষণে দৈবাদিকঃ ॥ (১ম—১৯১সূ—৭ঋ) ॥

• • •

অথাষ্টমী—

উৎ পুরস্তাৎ সূর্য্য এতি বিশ্বদৃষ্টো অদৃষ্টহা :
অদৃষ্টানৎসর্ব্বাঞ্জং ভয়নৎসর্ব্বাশ্চ যাতুধান্যঃ ॥ ৮ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উৎ। পুরস্তাৎ। সূর্য্যঃ। এতি। বিশ্বঽদৃষ্টঃ। অদৃষ্টঽহা।
অদৃষ্টান্। সর্ব্বান্। জম্ভয়ন্। সর্ব্বাঃ। চ। যাতুঽধান্যঃ ॥ ৮ ॥

অসৌ সূর্য্যঃ পুরস্তাৎ পূর্ব্বস্যাং দিশি উৎ উদেতি। কীদৃশঃ সঃ? বিশ্বদৃষ্টঃ। বিশ্বে দ্রষ্টব্যা যস্য স তাদৃশঃ। অদৃষ্টহাদৃষ্টাবিষবিশেষাঃ বিষধরবিশেষা বা তেষাং হন্তা। যদ্বা অদৃষ্টং দর্শনমজ্ঞানং অন্ধকারস্তস্য হন্তা। সূর্য্যে উদিতে সতি সর্ব্বে বিষধরাঃ বিষাণি বা

পালয়ন্তে। কিং কুর্ব্বন্নুদেতীতি চেদুচ্যতে—সর্ব্বান্ অদৃষ্টান্ অদৃষ্টব্যান্ বিষরাক্ষসাদীন্ জম্ভয়ন্ হিংসয়ন্। তথা সর্ব্বা যাতুধান্যশ্চ যাতবো যাতনাঃ তীব্রবেদনাঃ তাসাং ধাত্রীকৃৎপাদয়িত্রীর্মহোরগী রাক্ষসীর্ব্বা জম্ভয়ন্ পুরস্তাদুদেতি। অতোঽস্মত্তো নিজস্থতেতি সম্বন্ধঃ॥ (১ম—১৯১সূ ৮ঋ)॥

অথ নবমী—

উদপপ্তদসৌ সূর্য্যঃ পুরু বিশ্বানি জূর্ব্বন্।
আদিত্যঃ পর্ব্বতেভ্যো বিশ্বদৃষ্টো অদৃষ্টহা॥ ৯॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

উৎ। অপপ্তৎ। অসৌ। সূর্য্যঃ। পুরু। বিশ্বানি। জূর্ব্বন্।
আদিত্যঃ। পর্ব্বতেভ্যঃ। বিশ্বঽদৃষ্টঃ। অদৃষ্টঽহা॥ ৯॥

অসৌ পুরস্তাদ্দৃশ্যমানঃ সূর্য্যঃ সর্ব্বস্য প্রেরক আদিত্যঃ উদপপ্তৎ ঊর্দ্ধং গচ্ছতি॥ পততের্লুঙ্যাগমে রূপং॥ কিং কুর্ব্বন্? বিশ্বানি বহূনি বিষাণি পুরু প্রভূতং জূর্ব্বন্ হিংসন্ কীদৃশোঽসৌ? পর্ব্বতেভ্যঃ পর্ব্ববদ্ভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ তেষামুপকারায় আদিত্যঃ বিষোদকাদীনাং মদনশীলঃ বিশ্বদৃষ্টঃ বিশ্বং দৃষ্টং যেন তাদৃশঃ অদৃষ্টহা অদৃষ্টানাং বিষবিশেষাণাং হন্তা এবং মহানুভাবঃ সূর্য্য উদ্গচ্ছতি। অতো বিষশমন কার্য্য॥ (১ম—১৯১সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

সূর্য্যে বিষমা সজামি দৃতিং সুরাবতো গৃহে।
সো চিন্নু ন মরাতি নো বয়ং মরামারে অস্য যোজনং
হরিষ্ঠা মধু ত্বা মধুলা চকার॥ ১০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সূর্য্যে। বিষম্। আ। সজামি। দৃতিম্। সুরাঽবতঃ। গৃহে।

সঃ। চিৎ। নু। ন। মরাতি। নো ইতি। বয়ম্। মরাম। আরে। অস্য।

যোজনম্। হরিঽস্থাঃ। মধু। ত্বা। মধুলা। চকার ॥ ১০ ॥

আদিত্যমণ্ডলে চতুর্থেনাঙ্গুলিনা বিষমাদায় মধুকৃত্য যোজয়িত্বা নির্ব্বিষো ভবেদিতি। দেতদ্বিষবিদ্যায়ামুক্তং তদিদমত্রোচ্যতে। অহং বিষাবৃতোঽগস্ত্যঃ সূর্য্যে সর্ব্বস্য প্রেরয়িতরি মধুবিদ্যারূপে সূর্য্যমণ্ডলে বিষমাবৃতা বর্ত্তমানং সূর্য্যে আসজামি আসক্তং করোমি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—সুরাবতো গৃহে সুরানির্ম্মাতৃসদনে দৃতিমিব চর্ম্মময়সুরাপাত্রমিব। যথা তৎ-কর্ত্তুর্ন দোষায় ভবতি তদ্বদ্বিষমাদিত্যস্য ন বাধকমিত্যর্থঃ। সো চিৎ। চিৎ পূজায়াং। নুঃ প্রসিদ্ধৌ। পূজ্যঃ সমূর্য্যঃ খলু ন মরাতি ন ম্রিয়তে। নো বয়ং মরাম। তদনুগ্রহাত্তৈরেব বিষস্য যোজিতত্বাদ্বয়মপি ন ম্রিয়ামহে। উভয়োরমরণে কারণমাহ—হরিষ্ঠাঃ হরয়োঽশ্বাঃ তেষু স্থিত আদিত্যঃ আরে দূরে অস্য বিষস্য যোজনং প্রাপণং চকার। তদেবোচ্যতে—হে বিষ! ত্বা ত্বাং মধু অমৃতং চকার। বিষস্য বিষত্বাং দূরেপনোদ্যামৃতৌ চকারেতি। মধুলা মধুদাত্রী নির্ব্বিষীকর্ত্রী মধুবিদ্যা যদেতদাদিত্যস্য মণ্ডলে বিষযোজনং তেন মধুকরণং যদ্বা এষা মধুবিদ্যা ॥ (১ম—১৯১সূ—১০ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে পঞ্চদশো বর্গঃ ॥ ১৫ ॥

অথৈকাদশী—

ইয়ত্তিকা শকুন্তিকা সকা জঘাস তে বিষম্।

সো চিন্নু ন মরাতি নো বয়ং মরামারে অস্য যোজনং

হরিষ্ঠা মধু ত্বা মধুলা চকার ॥ ১১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইয়ত্তিকা। শকুন্তিকা। সকা। জঘাস। তে। বিষম্। সো ইতি। চিৎ। নু। ন।

মরাতি। নো ইতি। বয়ম্। মরাম। আরে। অস্য। যোজনম্। হরিঽস্থাঃ।

মধু। ত্বা। মধুলা। চকার ॥ ১১ ॥

ইয়ত্তিকা ইয়ত্তাং কুর্ব্বাণা ইয়ত্তাবতী বা বালেত্যর্থঃ। শকুন্তিকা শকুন্তঃ শকুনঃ তস্য স্ত্রীতাং কপিঞ্জলীমাহুঃ। সকা সা তে তব বিষং জঘাস ভক্ষিতবতী। সা বিষহর্ত্রীতি প্রসিদ্ধা। সো চিৎ সা উ ইতি নিপাত। সমুদায় একং পদং সাপি শকুন্তিকা ন ম্রিয়তে। নিত্যপ্রতিপক্ষত্বাদ্বিষস্য শিষ্টং ব্যাখ্যাতচরং অনেন বিষ্যায়াঃ যদ্দেহাবৃতং বিষং তস্য শকুনেভ্যঃ আদিত্যায় চ প্রদানমস্তীত্যুক্তং ভবতি॥ (১ম—১৯১সূ—১১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

ত্রিঃ সপ্ত বিষ্পুলিঙ্গকা বিষস্য পুষ্পমক্ষন্।

তাশ্চিন্নু ন মরন্তি নো বয়ং মরামারে অস্য যোজনং

হরিষ্ঠা মধু ত্বা মধুলা চকার॥ ১২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্রিঃ। সপ্ত। বিষ্পুলিঙ্গকাঃ। বিষস্য। পুষ্পন্। অক্ষন্।

তাঃ। চিৎ। নু। ন। মরন্তি। নোম ইতি। বয়ম্। মরাম। আরে। অস্য। যোজনম্।

হরিইস্থাঃ। মধু। ত্বা। মধুলা। চকার॥ ১২॥

ত্রিঃ সপ্ত ত্রিগুণিতাঃ সপ্তসংখ্যাকা বিষ্পুলিঙ্গকাঃ বিবিধাঃ স্ফুলিঙ্গকাঃ সপ্তস্ব জিহ্বা লোহিতশুক্লকৃষ্ণভেদেনৈক বিংশতির্যাসাং তাঃ। যদ্বা ত্রিঃ সপ্ত একবিংশতি ভেদা বিষ্ফুলিঙ্গকাঃ সূক্ষ্মচটিকা বিষপ্রতিপক্ষভূতাঃ বিষস্যাস্মদাবরকস্য পুষ্পং পোষমক্ষন্ অদস্তু নাশয়ন্ত তাশ্চ ন মরন্তি ন বয়মপি। শিষ্টমবিশিষ্টম্॥ (১ম—১৯১সূ—১২ঋ)॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

নবানাং নবতীনাং বিষস্য রোপুষীণাম্।

সর্ব্বাসামগ্রভং নামারে অস্য যোজনং হরিষ্ঠা মধু ত্বা

মধুলা চকার॥ ১৩॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

নবানাম্। নবতীনাম্। বিষস্য। রোপুষীণাম্।

সর্ব্বাসাম্। অগ্রভম্। নাম। আরে। অস্য। যোজনম্। হরিঽস্থাঃ। মধু।

ত্বা। মধুলা। চকার॥ ১৩॥

নবানাং নবতীনাং নবাধিকানাং নবতিসংখ্যাকানাং নদীনাং। পুনঃ কীদৃশীনাং? বিষস্যাস্যাপকস্য সর্ব্বস্য বিষস্য রোপুষীণাং লোপয়িত্রীণাং ছেত্রীণাং সর্ব্বাসামুক্তানাং গঙ্গাদিনদীনাং নামাগ্রভং গৃহ্লামি সঙ্কীর্ত্তয়ামি॥ গ্রহেশ্ছান্দসে লুঙি॥ ছান্দসশ্চে লুক্॥ ক্বগ্রহোর্ভঃ অস্য যোজনমিত্যাদিগতম্॥ (১ম—১৯১সূ—১৩ঋ)॥

অথ চতুর্দ্দশী—

ত্রিঃ সপ্ত ময়ূর্য্যঃ সপ্তস্বসারো অগ্রুবঃ।

তাস্তে বিষং বিজভ্রির উদকং কুম্ভিনীরিব॥ ১৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

ত্রিঃ। সপ্ত। ময়ূর্য্যঃ। সপ্ত। স্বসারঃ। অগ্রুবঃ।

তাঃ। তে। বিষম্। বি। জভ্রিরে। উদকম্। কুম্ভিনীঃঽইব॥ ১৪॥

ত্রিঃ সপ্ত একবিংশতিসংখ্যাকাঃ ময়ূর্য্যো ময়ূরস্ত্রিয়ঃ তাঃ বিষকারিসর্পদ্বেষিণ্য ইতি প্রসিদ্ধাঃ। নাগদ্বেষি গরুড়পক্ষাদুৎপন্নত্বাৎ তথা সপ্ত এতৎসংখ্যাকাঃ সর্পণস্বভাবাঃ স্বসারঃ স্বয়মেব সরণাঃ অগ্রুবঃ। নদীনামৈতৎ গঙ্গাদ্যাঃ প্রসিদ্ধাঃ সপ্ত নদ্যঃ সন্তি তাস্তে হে দেহ! তব বিষং বিজভ্রিরে বিশেষেণ হরন্তু। তত্র দৃষ্টান্তঃ—উদকং কুম্ভিনীঃ কুম্ভিন্যঃ কুম্ভবত্যঃ কুম্ভেন জলহারিণ্য ইব তা যথা তদ্ধরন্তি তদ্বন্নদ্যো ময়ূর্য্যশ্চাতি প্রভূতং হরন্তু॥ ১৪॥

অথ পঞ্চদশী।

ইয়ত্তকঃ কুষুম্ভক স্তকং ভিনদ্ম্যশ্মনা।

ততো বিষং প্র বাবৃতে পরাচীরনুসংবতঃ॥ ১৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইয়ত্তকঃ। কুষুম্ভকঃ। তকম্। ভিনদ্মি। অশ্মনা।

ততঃ। বিষম্। ববৃতে। পরাচীঃ। অনু। সম্ৎবতঃ॥ ১৫॥

ইয়ত্তকঃ কুৎসিতে যত্তঃ অল্পপ্রমাণ ইত্যের্থঃ। কুষুম্ভকঃ কুং পৃথ্বীং স্তুতি বিলিখতীতি। সর্পাণাং কুৎসিতং স্তুস্তয়িতা নিগ্রহীতা বা কুষুম্ভকো নকুলঃ স তে বিষং হরত্বিতি শেষঃ। যদি ন তথা স করোতি তকং কুৎসিতং তন্নকুলমশ্মনা ভিনদ্মি বিদারয়ামি। বিষনির্হরণ প্রয়োগে যাবদ্বিষাপগমং তং পাষাণাস্থঘাতমশ্তুতিষ্ঠন্তি তদ্বিদঃ তদিদমত্রোক্তং ততঃ এবং প্রয়োগে সতি বিষং প্রবাবৃতে। বিষাবৃতাদ্দেহাদ্বিষং প্রবর্ত্ততে নির্গচ্ছতু। কাঃ প্রতি উচ্যতে। পরাচীঃ পরাগঞ্চ নবতীরতিদূরগাঃ সংবতঃ সংবিভাগবতীর্দিশঃ অনু অনুলক্ষীকৃত্য দিগন্তং প্রতিগচ্ছতু। ন মাং প্রতি গচ্ছত্বিত্যর্থঃ॥ (১ম—১৯১সূ—১৫ঋ)॥

অধ্যায়োপাকরণোৎসর্গয়োঃ কুষুম্ভকস্তদিত্যন্ত্যা বিনিযুক্তা। দধিসক্তূন জুহোতীত্যাক্রম্য কুষুম্ভকস্তদব্রবীদিতি স্ত্রিতত্বাৎ॥ ইতি প্রথমং মণ্ডলং॥

সৈষা ষোড়শী।

কুষুম্ভকস্তদব্রবীদ্গিরেঃ প্রবর্ত্তমানকঃ।

বৃশ্চিকস্যারসং বিষমরসং বৃশ্চিক তে বিষম্॥ ১৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

কুষুম্ভকঃ। তৎ। অব্রবীৎ। গিরেঃ। প্রঽবর্ত্তমানকঃ।

বৃশ্চিকস্য। অরসম্। বিষম্। অরসম্। বৃশ্চিক। তে। বিষম্॥ ১৬॥

এবং মহানুভাবেনাগস্ত্য মহর্ষিণোচ্যমানে সতি গিরেঃ সকাশাৎ প্রবর্ত্তমানকঃ প্রবর্ত্তমানোঽতিশীঘ্রমভিগচ্ছন্ কুষুম্ভকো নকুলঃ তদব্রবীৎ তদ্বাক্যমাচখ্যৌ। কিং তদিতি উচ্যতে— বৃশ্চিকস্যৈতদ্বিষং অরসং অসারং বাধকং ন ভবতীত্যর্থঃ। তথা লোকেঽপি সর্পদষ্টমপি-ক্রিম্যাদিদংশনমেব অতো ন বাধ ইতি হি বদন্তি। এবমভিবচনেন সোঽপি নির্বিষোঽভবৎ। অথ তং বৃশ্চিকং প্রতি নকুল আহ—হে বৃশ্চিক! তে বিষমরসং অতস্তন্মূষিং কিং করিষ্যতি তস্মাৎ পরিহরেতি যদৈবমবাদীৎ তদাপ্রভৃতি বৃশ্চিকবিষমসারমভবৎ। এষা বিষনির্হরিণ্যুপনিষৎ॥ (১ম—১৯১সূ—১৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে ষোড়শো বর্গঃ॥ ১৬॥

ইতি প্রথমে মণ্ডলে চতুর্ব্বিংশোঽনুবাকঃ॥ ২৪॥

প্রথমং মণ্ডলং সমাপ্তম্॥

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

দ্বিতীয়ং মণ্ডলম্।

দ্বিতীয়োঽষ্টকঃ। পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীগণেশায় নমঃ।

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদা যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ॥
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরম্॥ ১॥

প্রথমং সূক্তং।

শাতর্চিনং প্রথমং মণ্ডলং ব্যাখ্যাতম্। অথ গাৎসমদং দ্বিতীয়ং মণ্ডলং ব্যাখ্যায়তে। মগ্নে দ্যুভিরিত্যাদিকে দ্বিতীয়ে মণ্ডলে চত্বারোঽনুবাকাঃ। তেষু প্রথমেঽনুবাকে একাদশক্তানি। তত্র ত্বমগ্নে দ্যুভিরিতিষোড়শর্চং প্রথমং সূক্তম্। মণ্ডলদ্রষ্টা গৃৎসমদঋষিঃ। স চ র্বমাঙ্গিরসকুলে শুনহোত্রস্য পুত্রঃ সন্ যজ্ঞকালেঽসুরৈর্গৃহীতঃ ইন্দ্রেণ মোচিতঃ। পশ্চাত্ত-চনেনৈব ভৃগুকুলে শুনকপুত্রো গৃৎসমদনামাভূৎ। তথা চানুক্রমণিকা—য আঙ্গিরসঃ ানহোত্রো ভূত্বা ভার্গবঃ শৌনকোঽভবৎ স গৃৎসমদো দ্বিতীয়ং মণ্ডলম্ পশ্যদিতি। তথা স্যৈব শৌনকস্য বচনমৃষ্যনুক্রমণে ত্বমগ্ন ইতি গৃৎসমদঃ শৌনকো ভৃগু তাং গতঃ। শৌন-হাত্রঃ প্রকৃত্যা তু য আঙ্গিরস উচ্যত ইতি। তস্মান্মণ্ডলদ্রষ্টা শৌনকো গৃৎসমদঋষিঃ গতীচ্ছন্দঃ মণ্ডলাদিপরিভাষয়াগ্নেয়ং। অত্রানুক্রমণিকা—ত্বমগ্নে জাগতং ত্বিতি প্রাতরনু-াকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্জাগতে ছন্দসীদমাদিঽক্তদ্বয়স্য বিনিয়োগঃ। ত্বমগ্নে দ্যুভিরিতি সূক্তে ইতি ত্রিতত্বাৎ। উপাকরণোৎসর্জনয়োরপ্যাজ্যা বিনিযুক্তো॥ (২ম—১সূ)॥

তত্র প্রথমা—

ওঁ ত্বমগ্নে দ্যুভিস্ত্বমাশুশুক্ষণিস্ত্বমদ্ভ্যস্ত্বমশ্মনস্পরি।
ত্বং বনেভ্যস্ত্বমোষধীভ্যস্ত্বং নৃণাং নৃপতে জায়সে শুচিঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। অগ্নে। দ্যুঽভিঃ। ত্বম্। আশুশুক্ষণিঃ। ত্বম্। অৎঽভ্যঃ। ত্বম্। অশ্মনঃ। পরি।

ত্বম্। বনেভ্যঃ। ত্বম্। ওষধীভ্যঃ। ত্বম্। নৃণাম্। নৃঽপতে। জায়সে। শুচিঃ॥ ১॥

হে অগ্নে! অগ্রণীত্বাদিগুণবিশিষ্ট হে নৃণাং নৃপতে! নৃনাং মনুষ্যাণাং মধ্যে যে নরো যষ্টারঃ সন্তি তেষাং বিশেষেণ পালয়িতঃ! যদ্বোভাভ্যাং পদাভ্যাং বহুত্বং নিত্যস্বামিত্বং প্রতিপাদ্যতে সর্ব্বেষামপি নরাণাং নিত্যপালকেত্যর্থঃ॥ নৃণামিত্যস্য নিঘাতাভাবশ্ছান্দসঃ তাদৃশ হে দেব! ত্বং দ্যুভির্যাগদিবসৈঃ নিমিত্তভূতৈর্জায়সে যাগার্থং মথনেনোৎপদ্য ইত্যর্থঃ। যদ্বা তাদৃশৈর্দিবসৈঃ সহিতো জায়সে তত্তদ্যাগদিবসেষু প্রসিদ্ধো ভবসীত্যর্থঃ তথা ত্বমাশুশুক্ষণিঃ জায়সে আ সর্ব্বতো দীপ্যমানো ভবসি॥ আঙি উপপদে শুচদীপ্তাবিত্যেতস্য সন্নন্তস্য ছান্দসমিদং রূপং॥ যদ্বা আশু শীঘ্রং শুচ্ দীপ্তঃ সন্ যতঃ সংসেব্যস ইতি আশুশুচং শোকং সনোতি দদাতি শত্রুভ্যো দাহাদিনেত্যাশুশুক্ষণিঃ তাদৃশো ভবসি। এবং সর্ব্বত্র প্রতি বিশেষণং জায়স ইতি যোজ্যং। হে অগ্নে! ত্বং অদ্ভ্যো বৃষ্ট্যুদকেভ্যো জায়সে বৈদ্যুত রূপেণ বাড়বরূপেণ বা সমুদ্রোদকেভ্যঃ ত্বং অশ্মনো মেঘাৎ পাষাণাদ্বা পরিজায়সে। যো অশ্মনোরন্তরগ্নিং জজানেতি হি মন্ত্রান্তরম্ (ঋ০ সং ২।১২।৩)। ত্বং বনেভ্যঃ বৃক্ষাদিসমূহেভ্যো দাবরূপেণ ত্বমোষধীভ্যঃ বৈশ্বানররূপেণ এবং মহাকুম্ভাদস্থং মথনেনোৎপন্নঃ সন সর্ব্বাত্মকে ভবসীত্যর্থঃ। শুচিরেব জায়সে যদ্বা শুচিরাদিত্যরূপো জায়স ইত্যর্থঃ। অত্র ত্বমগ্নে দ্যুভি রহোভিরিত্যাদিনিরুক্তমনুসন্ধেয়ম্ (নি০ ৬।১)। (২ম—১সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

তবাগ্নে হোত্রং তব পোত্রমৃত্বিয়ং তব নেষ্ট্রং ত্বমগ্নিদৃতায়তঃ।

তব। প্রশাস্ত্রং ত্বমধ্বরীয়সি ব্রহ্মা চাসি গৃহপতিশ্চ নো দমে॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তব। অগ্নে। হোত্রম্। তব। পোত্রম্। ঋত্বিয়ম্। তব। নেষ্ট্রম্। ত্বম্। অগ্নিৎ। ঋতঽয়তঃ।

তব। প্রঽশাস্ত্রম্। ত্বম্। অধ্বারিঽয়সি। ব্রহ্মা। চ। অসি।

গৃহঽপতিঃ। চ। নঃ। দমে॥ ২॥

হে অগ্নে! হোত্রং হোতুঃ কর্ম্মশস্ত্রযাজ্যাদিলক্ষণং যদস্তি তদপি তবৈব তদর্থমিত্যর্থঃ তথা পোত্রং পোতুঃ কর্ম্ম যদস্তি তদপি তবৈব। তথা ঋত্বিয়ং প্রাপ্তকালমাগ্নিজ্যং তবৈব নেষ্ট্রং নেষ্টুঃ কর্ম্ম প্রস্থিতযাজ্যাদিরূপং তব। হে অগ্নে! ত্বমগ্নিৎ আগ্নীধ্রশ্চ ত্বমেবাসি তথা ঋতায়তো যজ্ঞমিচ্ছতস্তবৈব। প্রশাস্ত্রং যৎ প্রশাস্তুর্মৈত্রাবরুণস্য কর্ম্ম তৎ হে অগ্নে ত্বমধ্বরীয়সি অধ্বরং যজ্ঞং কাময়সে অধ্বর্য্যুর্ভবসীত্যর্থঃ। তথাধ্বর্য্যুশব্দব্যুৎপত্তেঃ অধ্বর্য্যু অধ্বরযুঃ অধ্বরং কাময়ত ইতি বেতি হি নিরুক্তম্ (নি০ ১।৮)॥ তথা ব্রহ্মা চ ব্রাহ্মণাচ্ছংস্যপ্যসি তথা নো দমেঽস্মদ্যজ্ঞগৃহপতিশ্চাসীতি॥ (২ম—১সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

ত্বমগ্ন ইন্দ্রো বৃষভঃ সতামসি ত্বং বিষ্ণুরুরুগায়ো নমস্যঃ।
ত্বং ব্রহ্মা রয়িবিদ্ ব্রহ্মণস্পতে ত্বং বিধর্ত্তঃ সচসে পুরন্ধ্যা॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। অগ্নে। ইন্দ্রঃ। বৃষভঃ। সতাম্। অসি। ত্বম্। বিষ্ণুঃ। উরুঽগায়ঃ। নমস্যঃ।
ত্বম্। ব্রহ্মা। রয়িঽবিৎ। ব্রহ্মণঃ। পতে। ত্বম্। বিধর্ত্তরিতি
বিঽধর্ত্তঃ। সচসে। পুরম্ঽধ্যা॥ ৩॥

হে অগ্নে! ত্বং সতঃ সতাং বৃষভো বর্ষিতাসি অত ইন্দ্রোঽসি। যদ্বা সতাং সাধূনাং ইন্দ্রোঽসি কামানাং বর্ষিতাসি। ত্বং বিষ্ণুরসি যত উরুগায়ঃ বহুভির্গীয়মানঃ অতো নমস্যঃ নমস্কার্য্যশ্চ ভবসি। হে ব্রহ্মণস্পতে! পরিবৃঢস্য কর্ম্মণো মন্ত্রস্য বা পালয়িতঃ ত্বং রয়িবিৎ গবাদিধনস্য বেত্তা অতো ব্রহ্মাসি। হে বিধর্ত্তঃ বিবিধকারক বৈশ্বানররূপাগ্নে! পুরন্ধ্যা বহুপ্রকারয়া বুদ্ধ্যা সচসে সহ বর্ত্তসে সর্ব্বদা বুদ্ধ্যা ত্বং সহ ইত্যর্থঃ॥ (২ম—১সূ—৩ঋ

অথ চতুর্থী—

ত্বমগ্নে রাজা বরুণো ধৃতব্রতস্ত্বং মিত্রো ভবসি দস্ম ঈড্যঃ।
ত্বমর্য্যমা সৎপতির্যস্য সংভুজং ত্বমংশো বিদথে দেবভাজয়ুঃ॥ ৪।

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। অগ্নে। রাজা। বরুণঃ। ধৃতঽব্রতঃ। ত্বম্। মিত্রঃ। ভবসি। দস্মঃ। ঈড্যঃ।

ত্বম্। অর্য্যমা। সৎঽপতিঃ। যস্য। সম্ঽভুজম্। ত্বম্। অংশঃ।

বিদথে। দেব। ভাজয়ুঃ ॥ ৪ ॥

হে অগ্নে! ত্বং যতো ধৃতব্রতঃ ধারিতকর্ম্মাসি অতো বরুণো রাজাসি যতো দস্মঃ শত্রূণামুপক্ষপয়িতা ঈড্যঃ স্তুত্যশ্চ অতো ত্বং মিত্রঃ এতন্নামকো দেবোঽসি। যতঃ ত্বং সৎপতিঃ সতামভিমতপ্রদানেন পালয়িতা অতঃ অর্য্যমা ভবসি। দাতৃত্বং চার্য্যম্নোলিঙ্গং অর্য্যামৃণেতি তমাহুর্যো দদাতীতি যস্যার্য্যামৃণো দানং সম্ভুজং সমস্তভুজং ব্যাপকং ভবতি। যদ্বা যস্য ধনং সম্ভুজং সম্যগ্‌ভোগায় সাধুগ্রহীতৄণাং তথা ত্বং অংশঃ সূর্য্যামূর্ত্ত্যন্তরভূত এতন্নামকো দেবোঽসি। তাদৃশ হে দেব! বিদথেঽস্মদীয়ে যজ্ঞে ভাজয়ুঃ ফলানাং ভাজয়িতা প্রাপয়িতাসি ॥ ৪ ॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

ত্বমগ্নে ত্বষ্টা বিধতে সুবীর্য্যং তব গ্নাবো মিত্রমহঃ সজাত্যম্।

ত্বমাশুহেমা ররিষে স্বশ্ব্যং ত্বং নরাং শর্ধো অসি পুরূবসুঃ ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। অগ্নে। ত্বষ্টা। বিধতে। সুঽবীর্য্যম্। তব। গ্নাবঃ। মিত্রঽমহঃ। সঽজাত্যম্।

ত্বম্। আশুঽহেমা। ররিষে। সুঽঅশ্ব্যম্। ত্বম্। নরাম্। শর্ধঃ। অসি। পুরুঽবসুঃ ॥ ৫ ॥

হে অগ্নে! ত্বষ্টা ফলস্য সাধুসম্পাদয়িতা ত্বং বিধতে পরিচরতে। জনায় সুবীর্য্যং শোভনবীর্য্যং ধনং তদ্ধেতুর্ভবসি। গ্নাবঃ যাঃ স্তুতিবাচঃ সন্তি তা তব স্বভূতাঃ। হে মিত্রমহঃ! হিতকারিতেজঃ সজাত্যং অস্মাকং বান্ধবং ভজস ইত্যর্থঃ। হে অগ্নেঃ! আশুহেমা আশুপ্রেরয়িতা ত্বং স্বশ্ব্যং শোভনাশ্বসমূহোপেতং ফলং ররিষে দদাসি। হে অগ্নে! পুরূঽবসুঃ প্রভূতধনস্ত্বং নরাং নরাণাং শর্ধো বলস্থানীয়োঽসি ॥ (২ম—১সূ—৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে সপ্তদশো বর্গঃ ॥ ১৭ ॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

ত্বমগ্নে রুদ্রো অসুরো মহো দিবস্ত্বং শর্ধো মারুতং পৃক্ষ ঈশিষে।

ত্বং বাতৈররুণৈর্যাসি শংগয়স্ত্বং পূষাবিধতঃ পাসি নু ত্মনা॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। অগ্নে। রুদ্রঃ। অসুরঃ। মহঃ। দিবঃ। ত্বম্। শর্ধঃ। মারুতম্। পৃক্ষঃ। ঈশিষে।

ত্বম্। বাতৈঃ। অরুণৈঃ। যাসি। শম্২গয়ঃ। ত্বম্। পূষা। বিধতঃ।

পাসি। নু। ত্মনা॥ ৬॥

হে অগ্নে! ত্বং মহো দিবো মহতো দ্যুলোকাৎ। উপলক্ষণমেতৎ। লোকত্রয়াৎ অসুরঃ শত্রূণাং নিরসিতা রুদ্রোঽসি রুদ্দুঃখং দুঃখহেতুর্বা পাপাদিঃ তস্য দ্রাবয়িতা এতন্নামকো দেবোঽসি। রুদ্রো বা এষ যদগ্নিরিত্যাদিষগ্নে রুদ্রশব্দেন ব্যবহারাৎ। যদ্বা ত্বং রুদ্রঃ রৌতি মামনিষ্ট্বা নরা দুঃখে পতিষ্যন্তীতি রুদ্রঃ তাদৃশোঽসি। রুদ্রো রৌতীতি সত ইতি নিরুক্তম্ (নি০ ১০।৫)॥ তথা মহো মহতো দিবো দ্যুলোকস্য সম্বন্ধী অসুরোঽসি। অসুর্ব্বলং তস্য দাতা আদিত্যরূপশ্চ ত্বমসি। অগ্নের্দ্যুলোকসম্বন্ধ্যসুরত্বমুত বা দিবো অসুরাস্য মন্মেত্যাদিষু তথা ত্বং মারুতং শর্ধঃ মরুৎসমূহরূপং বলমসি বায়ুরূপশ্চ ত্বমসীত্যর্থঃ। এবমগ্ন্যাদিত্য-বায়ুরূপস্ত্বং পৃক্ষোঽন্নস্য হবির্লক্ষণস্য ঈশিষে ঈশ্বরো ভবসি। যস্মাদেবং তস্মাৎ ত্বং বাতৈর্ব্বায়ুসদৃশৈররুণৈররুণবর্ণৈরশ্বৈঃ শঙ্গয়ঃ সুখস্য গৃহরূপআবাসভূতঃ সন্ যাসি প্রাপ্নোষি যাগগৃহং। যদ্বা অরুণৈর্গমনশীলৈর্বাতৈর্ব্বায়ুভিরুৎপন্নঃ সন্ যাসি বনে। তথা ত্বং পূষা সর্ব্বস্য পোষকঃ সন্ নু ক্ষিপ্রং ত্মনা আত্মনা অনুগ্রহরূপয়া স্ববুদ্ধ্যৈব বিধতঃ পরিচরতো যজমানান্ পাসি॥ (২ম—১সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

ত্বমগ্নে দ্রবিণোদা অরংকৃতে ত্বং দেবঃ সবিতা রত্নধা অসি।

ত্বং ভগো নৃপতে বস্ব ঈশিষে ত্বং পায়ুর্দমে যস্তেঽবিধৎ॥ ৭॥

—॰ অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। অগ্নে। দ্রবিণঃ৽দাঃ। অরম্৽কৃতে। ত্বম্। দেবঃ। সবিতা। রত্ন৽ধাঃ। অসি।

ত্বম্। ভগঃ। নৃ৽পতে। বস্বঃ। ঈশিষে। ত্বম্। পায়ুঃ। দমে।

যঃ। তে। অবিধৎ॥ ৭॥

হে অগ্নে! ত্বং অরঙ্কৃতে ত্বামলংকুর্ব্বিতে যজমানায় দ্রবিণোদাঃ হিরণ্যস্য দাতাসি। দেবো দ্যোতমানঃ সবিতা সর্ব্বস্য সৎকর্ম্মসু প্রেরকা ত্বং রত্নধা রমণীয়ানাং ধনানাং মণি-মুক্তাদীনাং ধারয়িতাসি। তথা হে নৃপতে! নৃণাং পালকাগ্নে! ত্বং ভগো ভজনীয়ঃ সন্ বস্বো বসুনো ধনস্য ঈশিষে সমর্থো ভবসি দাতুং। যো যজমানো দমে যজ্ঞগৃহে তে ত্বাং অবিধৎ পরিচরতি তস্য পায়ুঃ পালকস্ত্বমসি॥ (২ম—১সূ ৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

ত্বামগ্নে দম আবিশ্‌পতিং বিশস্ত্বাং রাজানং সুবিদত্রমৃঞ্জতে।

ত্বং বিশ্বানি স্বনীক পত্যসে ত্বং সহস্রাণি শতা দশ প্রতি॥ ৮॥

—॰ অথ পদপাঠঃ •—

ত্বাম্। অগ্নে। দমে। আ। বিশ্‌পতিম্। বিশঃ। ত্বাম্। রাজানম্। সু৽বিদত্রম্। ঋঞ্জতে।

ত্বম্। বিশ্বানি। সু৽অনীক। পত্যসে। ত্বম্। সহস্রাণি। শতা। দশ। প্রতি॥ ৮॥

হে অগ্নে! বিশ্‌পতিং যজমানানাং পালকং ত্বাং বিশঃ যজমানা দমে স্বকীয়ে যজ্ঞগৃহে আ আসাদয়ন্তি। উপসর্গবশাদ্‌যোগ্যক্রিয়াধ্যাহারঃ। তথা কৃত্বা রাজানং দীপ্যমানং সুবিদত্রং শোভনদানং অস্মদনুকূলচেতস্কং সুধনং বা ত্বাং ঋঞ্জতে প্রসাধয়ন্তি॥ ঋঞ্জতিঃ প্রসাধনকর্ম্মেতি যাস্কঃ॥ যত এবং ততো হে স্বনীক শোভনজ্বালারূপসেন ত্বং বিশ্বানি সর্ব্বাণি হবীংষীতি শেষঃ॥ ষষ্ঠ্যর্থে দ্বিতীয়া॥ বিশ্বেষাং হবিষামাজ্যসোমপুরোডাশাদীনাং পত্যসে ঈশ্বরো ভবসি। ঈশ্বরনামৈতৎ ইরজ্যতি পত্যত ইতি তন্নামসু পাঠাৎ। যদ্বা পতিভাবমাচরসি ত্বং তু সহস্রাণি শতা শতানি দশ এতৎসংখ্যাকানি প্রতি এতৎসংখ্যা-

কানামভিমতসাধনানাং প্রতিনিধিরিত্যর্থঃ। প্রতিঃ প্রতিনিধি প্রতিদানয়োরিতি কর্ম্ম প্রবচনীয়ত্বং। তৈর্যাৎফলং ভবতি তৎ ত্বয়া লভ্যত ইত্যর্থঃ॥ (২ম—১সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

ত্বামগ্নে পিতরমিষ্টিভির্নরস্ত্বাং ভ্রাত্রায় শম্যা তনূরুচম্।

ত্বং পুত্রো ভবসি যস্তেবিধত্বং সখা সুশেবঃ পাস্যাধৃষঃ॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বাম্। অগ্নে। পিতরম্। ইষ্টিঽভিঃ। নরঃ। ত্বাম্। ভ্রাত্রায়। শম্যা। তনূঽরুচম্।

ত্বম্। পুত্রঃ। ভবসি। যঃ। তে। অবিধৎ। ত্বম্। সখা।

সুঽশেবঃ। পাসি। আঽধৃষঃ॥ ৯॥

হে অগ্নে! পিতরং পালকং ত্বাং নরো নেতারো যজমানাঃ ইষ্টিভিরেষণসাধনৈর্যাগৈর্যজন্ত ইতি শেষঃ। পিতৃবৎ পালনায় যজন্ত ইত্যর্থঃ। তথা তনূরুচং শরীরাণাং দীপকং শরীরেষু দীপ্যমানং বৈশ্বানরাত্মনা ত্বাং ভ্রাত্রায় ভ্রাতৃত্বায় সৌভ্রাত্রায় শম্যা কর্ম্মনামৈতৎ কর্ম্মণা যজন্ত ইতি শেষঃ। যস্তোভয়ত্রবক্ষ্যমাণেনাবিধদিত্যনেন সম্বন্ধঃ। হে অগ্নে! যো নরস্তে ত্বাং অবিধৎ পরিচরতি তস্য ত্বং পুত্রো ভবসি পুত্রবৎ পালয়িতা ভবসি। তথা ত্বং সখা সমানখ্যানঃ সখিবাদ্ধতকারী সুশেবঃ শেব ইতি সুখনাম সুষ্ঠু সুখকারী সন্ আধৃষঃ আধর্ষকাৎ পাসি রক্ষসি। পিতৃত্বকামায় পিতৃত্বেন ভ্রাতৃত্বকামায় ভ্রাতৃত্বেন পুত্রত্বকামায় পুত্রত্বায়াযো ভবসি। ত্রিপ্রকারেণ রক্ষসীত্যর্থঃ॥ (২ম—১সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

ত্বমগ্ন ঋভুরাকে নমস্যঽস্ত্বং বাজস্য ক্ষুমতো রায় ঈশিষে।

ত্বং বিভাস্যনুধক্ষি দাবনে ত্বং বিশিক্ষুরসি যজ্ঞমাতনিঃ॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। অগ্নে। ঋভুঃ। আকে। নমস্যঃ। ত্বম্। বাজস্য। ক্ষুহমতঃ। রায়ঃ। ঈশিষে।

ত্বম্। বি। ভাসি। অনু। ধক্ষি। দাবনে। ত্বম্। বিহশিক্ষুঃ।

অসি। যজ্ঞম্। আহতনিঃ ॥ ১০ ॥

হে অগ্নে! ত্বং ঋভুঃ উরুভাসমানো মেধাবী বা। ত্বমাকে অন্তিকে সন্নিধাবেব নমস্যো নমস্কার্য্যঃ স্তুত্য ইত্যর্থঃ। ইতরদেবতাবন্মন্ত্রপ্রতিপাদ্যাকারেণ স্তুত্যো ন ভবসি কিন্তু প্রত্যক্ষ ইত্যর্থঃ। তথা ত্বং ক্ষুমতঃ শব্দবতঃ সর্ব্বত্রশ্রূয়মাণস্য বাজস্যান্নস্য রায়ো ধনস্য ঈশিষে স্বামী ভবসি। অতস্তদ্দেহীত্যর্থঃ। হে অগ্নে! ত্বং বিভাসি বিশেষেণ দীপ্যসে তদর্থমনু অনুক্রমেণৈব ধক্ষি দহসি কাষ্ঠাদীন্ ॥ দহেল টিসিপিরূপং। সংহিতায়াং ভষ্ভাবাভাবশ্ছান্দসঃ। কিমর্থমেবং? দাবনে ছেদনায়াঙ্ককারস্য যদ্বা হবিষো দানবতে যজমানায় বা। কিঞ্চ ত্বং যজ্ঞং বিশিক্ষুঃ বিশেষেণ শিক্ষয়িতা সাধয়িতাসি ॥ নলোকাব্যয়েতি ষষ্ঠ্যানিষেধঃ ॥ তথা আতনিঃ ফলস্য সর্ব্বতো বিস্তারয়িতা ॥ (২ম—১সূ—১০ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমেঽষ্টাদশো বর্গঃ ॥ ১৮ ॥

• • •

অথৈকাদশী—

ত্বমগ্নে অদিতির্দেব দাশুষে ত্বং হোত্রা ভারতী বর্ধসে গিরা।

ত্বমিলা শতহিমাসি দক্ষসে ত্বং বৃত্রহা বসুপতে সরস্বতী ॥ ১১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। অগ্নে। অদিতিঃ। দেব। দাশুষে। ত্বম্। হোত্রা। ভারতী। বর্ধসে। গিরা।

ত্বম্। ইলা। শতহহিমা। অসি। দক্ষসে। ত্বম্। বৃত্রহহা।

বসুহপতে। সরস্বতী ॥ ১১ ॥

হে অগ্নে দেব! ত্বং দাশুষে হবির্দত্তবতে যজমানায়াদিতিরখণ্ডয়িতা পরিপালয়িতাসি যদ্বা অদীনা ভূমিরসি। কিঞ্চ ত্বং হোত্রা হোমনিষ্পাদিকা ভারতী ভরতস্যাদিত্যস্য সম্বন্ধিনী

রশ্মিরূপাসতী গিরাস্তুত্যাবর্ধসে প্রবৃদ্ধো ভবসি। কিঞ্চ ত্বং শতহিমা হিমশব্দঃ কালোপলক্ষকঃ। অপরিমিতকালা নিত্যা ইড়াভূমিবসি তাদৃশী সতী দক্ষসে দানায় সমর্থা ভবসি॥ তিঙ উত্তরত্বাদনিঘাতঃ॥ তথা হে বসুপতে! ধনপালক বৃত্রহা পাপাদেহন্তা ত্বং সরস্বতী সরণবান্বায়ুঃ তৎসম্বন্ধিনী এতন্নিয়ামকামাধ্যমিকাবাগসি আদিত্যাগ্নি বায়ূনাং সম্বন্ধিন্যো ভারতীড়া সরস্বত্যাখ্যায়াস্তিস্রোদেব্যঃ সন্তি তা অপি ত্বমেবেত্যর্থঃ॥ (২য়—১সূ—১১ঋ)।

অথ দ্বাদশী—

ত্বমগ্নে সুভৃত উত্তমং বয়স্তবস্পার্হে বর্ণ আ সংদৃশি শ্রিয়ঃ।
ত্বং বাজঃ প্রতরণো বৃহন্নসি ত্বং রয়ির্বহুলো বিশ্বতস্পৃথুঃ॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। অগ্নে। সুভৃতঃ। উৎতমম্। বয়ঃ। তব। স্পার্হে। বর্ণে।
আ। সমংদৃশি। শ্রিয়ঃ।
ত্বম্। বাজঃ। প্রহতরণঃ। বৃহন্। অসি। ত্বম্। রয়িঃ। বহুলঃ। বিশ্বতঃ। পৃথুঃ॥ ১২॥

হে অগ্নে! ত্বং সুভৃতঃ সুষ্ঠুপোষিতঃ সন্ উত্তমং নিরতিশয়ং বয়ঃ। অন্নমায়ুষ্মং বা ত্বমসি তৎসম্পাদকোঽসীত্যর্থঃ। তথা তব স্পার্হে স্পৃহনীয়ে বর্ণে লোহিতশুক্লাদিলক্ষণে সন্দৃশি সম্যগ্‌দর্শনীয়ে শ্রিয়ঃ। ঐশ্বর্য্যাণি কান্তয়ো বা আশ্রিত্য বর্ত্তন্তে॥ উপসর্গ শ্রুতে র্যোগ্যক্রিয়াধ্যাহারঃ॥ কিঞ্চ ত্বং বাজঃ অন্নং তৎ সাধকত্বাত্তাচ্ছব্দ্যং অন্নসাধক ইত্যর্থঃ। প্রতরণঃ প্রতারয়িতা পাপাৎ। অতএব বৃহন্ মহানসি তথা ত্বং রয়ির্ধনরূপোঽসি বহুলঃ র্দ্ধবিষয় বাহুল্যোপেতঃ বিশ্বতঃ সর্ব্বতঃ পৃথুঃ বিস্তীর্ণঃ প্রখ্যাত ইত্যর্থঃ॥ ১২॥

অথ ত্রয়োদশী—

ত্বামগ্ন আদিত্যাস আস্যং ত্বাং জিহ্বাং শুচয়শ্চক্রিরে কবে।
ত্বাং রাতিষাচো অধ্বরেষু সশ্চিরে ত্বে দেবা হবিরদন্ত্যাহুতম্॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বাম্। অগ্নে। আদিত্যাসঃ। আস্যম্। ত্বাম্। জিহ্বাম্। শুচয়ঃ। চক্রিরে। কবে।

ত্বাম্। রাতিহসাচঃ। অধ্বরেষু। সশ্চিরে। ত্বে ইতি। দেবাঃ।

হবিঃ। অদন্তি। আহুতম্॥ ১৩॥

হে অগ্নে! ত্বাং অদিত্যাসঃ আদিতেঃ পুত্রা ইন্দ্রাদয়ঃ আস্যং স্বকীয়ং মুখং ভক্ষণ-পানাদিসাধনং চক্রিরইতি বক্ষ্যমানেন সম্বন্ধঃ। তথা হে কবে! ক্রান্তপ্রজ্ঞ ত্বামেব শুচয়ঃ শুদ্ধা দীপ্তা বা দেবা জিহ্বাং স্বকীয়জিহ্বাস্থানীয়মাস্বাদন সাধনং চক্রিরে। তন্মুখেনৈব ভক্ষয়ন্তি ত্বজ্জিহ্বয়ৈবাস্বাদয়ন্তীত্যর্থঃ। তথা ত্বামেব রাতিষাচঃ রাতিদানং দত্তং হবিরাদি-ধনং বা তেন সমবেতাঃ দেবাঃ অধ্বরেষু যজ্ঞেষু সশ্চিরে সেবন্তে ত্বামেব প্রতীক্ষন্তে বিনা ত্বয়া স্বেষাং হবির্ভক্ষণাযোগাৎ এবং কৃত্বা ত্বে ত্বয়িদেবাঃ সর্ব্বে আহুতং। সর্ব্বতোদত্তং হবিরদন্তি ভক্ষয়ন্তি। এবং সর্ব্বদেবোপকারিণং মহানুভাবং স্তৌমীত্যর্থঃ॥ ১৩॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী—

ত্বে অগ্নে বিশ্বে অমৃতাসো অদ্রুহ আসা দেবা হবিরদন্ত্যাহুতম্।

ত্বয়া মর্ত্তাসঃ স্বদন্ত আসুতিং ত্বং গর্ভো বীরুধাং

জজ্ঞিষে শুচিঃ॥ ১৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বে ইতি। অগ্নে। বিশ্বে। অমৃতাসঃ। অদ্রুহঃ। আসা। দেবাঃ।

হবিঃ। অদন্তি। আহুতম্।

ত্বয়া। মর্ত্তাসঃ। স্বদন্তে। আসুতিম্। ত্বম্। গর্ভঃ। বীরুধাম্। যজ্জিষে। শুচিঃ।

হে অগ্নে! ত্বে ত্বয়ি বিশ্বে সর্ব্বে অমৃতাসঃ অমরণধর্ম্মাণঃ অদ্রুহঃ অদ্রোগ্ধারো। আসা ত্বদীয়ে নাস্যেনাহুতং হবিরদন্তি ভক্ষয়ন্তি॥ আস্য শব্দস্য তৃতীয়ৈক বচনে পদ

মাসিত্যাদিনা আদন্নাদেশঃ। উড়িদং পদানীতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং ॥ তথা মর্ত্তাসো মনুষ্যাঃ অপি ত্বয়া সাধনভূতেনাস্থতিং রসরূপমন্নাদিকং স্বদন্তে আস্বাদয়ন্তি।' ত্বমেব বীরুধাং লতাদীনাং গর্ভো গর্ভস্থানীয়ঃ তেষাং মধ্যেবস্থানাৎ বস্তুঃ সর্ব্বেষাং নিবাসভূতঃ শুচিঃ শুদ্ধঃ সন্ অজিরে উৎপাদয়সি সন্তাপ্তন্নম্ ॥ (২ম—১সূ—১৪ঋ)।

• • •

অথ পঞ্চদশী।

ত্বং তানৎসঞ্চ প্রতিচাসি মজ্মনাগ্নে সুজাত প্রচদেবরিচাসে।

পৃক্ষো যদত্র মহিনাবিতে ভুবদনু দ্যাবা-

পৃথিবী রোদসী উভে ॥ ১৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। তান্। সম্। চ। প্রতি। চ। অসি। মজ্মনা। অগ্নে।

সুঽজাত। প্র। চ। দেব। রিচাসে।

পৃক্ষঃ। যৎ। অত্র। মহিনা। বি। তে। ভুবৎ। অনু। দ্যাবাপৃথিবী ইতি।

রোদসী। ইতি। উভে ইতি ॥ ১৫ ॥

হে অগ্নে! ত্বং মজ্মনা বলেন তান্ প্রসিদ্ধান্দেবান্ সঞ্চাসি সঙ্গচ্ছসি তৈঃ সহিতোঽপি ভবসি। তথা সামর্থ্যেন প্রতি চাসি প্রত্যেকং তৈর্ব্বিভিন্নঃ প্রতিনিধির্ভবসি। প্রতি-স্বীকারসময়ে তৈঃ সহিতো ভবসি বিযুক্তশ্চ ভবসীত্যর্থঃ। হে সুজাত! শোভনজনন মন্ত্র সহিত মথনেনোৎপন্নত্বাদগ্নেঃ সুজন্মত্বং তাদৃশাগ্নে। হে দেব! প্ররিচ্যসে চ তৈর্বলেন চাধিকো ভবসি। আধিক্যে কারণ মাহ যৎ যস্মাৎ—অত্রাস্মিন্ যজ্ঞেঃ পৃক্ষঃ সর্ব্বমপ্যঃ ব্যত্যয়েন বহুবচনং। তে তবৈব বিভুবৎ সমর্থং ভবতি মহিনা মাহাত্ম্যেন যতোমহত্ত্বমস্তি অত ইত্যর্থঃ। কুত্রেতি তদুচ্যতে। রোদসী সর্ব্বানি রোদনস্বভাবে উভে দ্যাবাপৃথিবী দ্যাবাপৃথিব্যাবনুতে প্রতি তয়োর্ম্মধ্যেব্যাপ্ত ইত্যর্থঃ। ত্বয়িহুতমন্নং ত্বন্মহত্ত্বেন লোকত্রয়েব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ (২ম—১সূ—১৫সূ ॥

• • •

সৈষা ষোড়শী।

যে স্তোতৃভ্যো গোঅগ্রামশ্বপেশসমগ্নে. রাতিমুপসৃজন্তি সূরয়ঃ।

অস্মাঞ্চ তাঁশ্চ প্রহিনেষি বস্য আবৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ১৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যে। স্তোতৃঽভ্যঃ। গোঽঅগ্রাম্। অশ্বঽপেশসম্। অগ্নে। রাতিম্। উপঽসৃজন্তি। সূরয়ঃ।

অস্মান্। চ। তান্। চ। প্র। হি। নেষি। বস্যঃ। আ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ॥ ১৬॥

অনয়া হোতা স্তুতি নিগম ব্যাজেনাভিমতমাশাস্তে হে অগ্নে! স্থরয়ো মেধাবিনঃ প্রেরয়িতারোবায়ে যজমানাঃ স্তোতৃভ্যঃ স্তুতিকর্তৃভ্যো গো অগ্রাং গাবোগ্রগামিন্যো যস্যাস্তাদৃশীং গোপ্রমুখাং অশ্বপেশসং পেশ ইতি রূপনাম অশ্বেন নিরূপণীয়াং এতদ্বয়ং প্রাধান্যাভিপ্রায়ং। গৌশ্চাশ্বশ্চাজাশ্চেতি দক্ষিণা পবিগণনেষু গবাশ্বয়োঃ প্রাথম্যাৎ তাদৃশীং রাতিং উপসৃজন্তি প্রদতে তান্‌যজমানানস্মাংশ্চত্বিজোবস্যোবসীয়ঃ শ্রেষ্ঠং স্বর্গাদিস্থানং আ সর্বতঃ প্রহিণেষি প্রকর্ষেণ নয়সি খলু নয়েত্যর্থঃ। তি প্রসিদ্ধৌ বয়ং চ সুবীরা শোভনপুত্রাদিসহিতা বিদথে যজ্ঞে বৃহৎ মহৎ মন্ত্র জাতং বদেম উচ্চারয়ামঃ স্তুম ইত্যর্থঃ॥ ১৬॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে একোনবিংশো বর্গঃ॥ ১৯॥

দ্বিতীয়ং সূক্তং।

যজ্ঞেন বর্ধতেতি ত্রয়োদশর্চং দ্বিতীয়ং সূক্তং। মণ্ডলদ্রষ্টুর্গৃৎসমদস্যার্ষং মণ্ডলাদিত্বাদ্গ্নেয়মিতি পরিভাষয়াগ্নেয়ং তু শব্দানুকর্ষাদিদমপিজাগতম্। যজ্ঞেন সপ্তোনেত্যনুক্রান্তম্ প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্জাগতেচ্ছন্দস্যস্য বিনিয়োগঃ। সূত্রং তু পূর্ব্ব সূক্ত এবোক্তম্। তথা চতুর্ব্বিংশিকে তৃতীয় সবনে জাতবেদস্য নিবিদ্ধানীয়মিদং যজ্ঞেন বর্ধতেত্যাগ্নি মারুতমিতি সূত্রিতত্বাৎ। পৃষ্ঠ্যাভিপ্লব ষড়হয়োর্দ্বিতীয়েঽহন্যপি জাতবেদস্য নিবিদ্ধানমিদম্। চাতুর্ব্বিংশিকং তৃতীয় সবনমিতি চতুর্ব্বিংশাদতিদিষ্টত্বাৎ॥

তত্র প্রথমা—

যজ্ঞেন বর্ধত জাতবেদসমগ্নিং যজধ্বং হবিষা তনা গিরা।
সমিধানং সুপ্রয়সং স্বর্ণরং দ্যুক্ষং হোতারং বৃজনেষু ধূর্ষদম্ ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যজ্ঞেন। বর্ধত। জাতঽবেদসম্। অগ্নিম্। যজধ্বম্। হবিষা। তনা। গিরা।
সম্ঽইধানম্। সুঽপ্রযসম্। স্বঃঽনরম্। দ্যুক্ষম্। হোতারম্। বৃজনেষু। ধূঃঽসদম্ ॥ ১ ॥

হে যজমানা ঋত্বিজো বা যুয়ং জাতবেদসঞ্জাতানাং বেদিতারঞ্জাতধনং জাত। প্রজ্ঞং বাগ্নিং যজ্ঞেন যাগেন বর্ধত প্রবর্ধয়ত সামান্যেনোক্তস্যাবিশেষেণাহ—হবিষা চরুপুরোডাশাদিনা তনা বিস্তৃত যা গিরা স্তুত্যা চ যজধ্বং পূজয়ধ্বং। কীদৃশং। তং সমিধানং সমিধ্যমানং সুপ্রয়সং শোভনান্নং স্বর্ণরং স্বর্গে নেতব্যা যজমানা যস্য তাদৃশং যদ্বা নরিতি সর্ব্বপর্য্যায়ঃ স্তুতীনাং নেতারঃ স্তোতারঃ বহুস্তোতার বহুস্তোতারমিত্যর্থঃ। দ্যুক্ষং দীপ্তং দ্যুনি বাসিনং বা হোতারং হোমসম্পাদকং বৃজনেষু বলেষু ধূর্ষদং বলস্য কর্ত্তার মিত্যর্থঃ। অগ্নেঃ পাটবে সতি শরীরং বলবৎ ভবতীতি প্রসিদ্ধম্। (২ম—২সূ—১ঋ) ॥

অথ দ্বিতীয়া—

অভি ত্বা নক্তোরুষসো ববাশিরেগ্নে বৎসং ন স্বসরেষু ধেনবঃ।
দিবইবেদরতির্মানুষা যুগাক্ষপো ভাসি পুরুবার সংযতঃ ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অভি। ত্বা। নক্তীঃ। উষসঃ। ববাশিরে। অগ্নে। বৎসম্। ন। স্বসরেষু। ধেনবঃ।
দিবঃঽইব। ইৎ। অরতিঃ। মানুষা। যুগা। আ। ক্ষপঃ। ভাসি।
পুরুঽবার। সম্ঽযতঃ ॥ ২ ॥

হে অগ্নে! ত্বা ত্বাং অভিপ্রেতি নক্তীঃ রাত্রীঃ উষসঃ। অহানি সর্ব্বাসু রাত্রিষু সর্ব্বেষপ্যহস্‌সু যদ্বা নক্তশব্দঃ সায়ংকালং লক্ষয়তি। সায়ং প্রাতরগ্নিহোত্রস্য সম্ভাবাৎ। সর্ব্বেষু কালেষু সায়ং প্রাতঃকালেষু বা ববাশিরে আকাঙ্ক্ষন্তে যজমানা যষ্টুং যদ্বা অহানি রাত্রয়শ্চত্বামেব কাময়ন্তে। হোতুং কালে কর্ম্মণশ্চোদনাৎ কালানাং কামনমুপচর্য্যতে। তত্র দৃষ্টান্তঃ—স্বসরেষু স্বয়ং সরণশীলেষহস্‌সু সরণাধিকরণেষু গোষ্ঠেষু বা ধেনবো বৎসং ন বৎসমিব কিঞ্চ হে পুরুহবার বহুভির্ব্বরণীয়াগ্নে সংযতো নিয়তস্ত্বং দিব ইব দ্যুলোকস্যেব অরতিঃ ব্যাপ্তো বিস্তৃতঃ। তত্রত্যানাং দেবানাং হবিঃ প্রদানায়ৈব সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত ইত্যর্থঃ। মানুষা মানুষাণাং যজমানানাং সম্বন্ধীনি যুগা যুগানি যুগশব্দঃ কালোপলক্ষকঃ। প্রাতরাদি সবনাদি সর্ব্বেষু সবনেষু অত্যন্ত সংযোগে দ্বিতীয়া। ক্ষপো ইৎ রাত্রীঃ সর্ব্বাসু রাত্রিষপি আ ভাসি সমন্তাদ্দীপ্যসে॥ ২॥

অথ তৃতীয়া—

তং দেবা বুধ্নে রজসঃ সুদংসসন্দিবস্পৃথিব্যোররতিং ন্যেরিরে।

রথমিব বেদ্যং শুক্রশোচিষমগ্নিং মিত্রং ন ক্ষিতিষু প্রশংস্যম্॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তম্। দেবাঃ। বুধ্নে। রজসঃ। সুহদংসসম্। দিবঃহপৃথিব্যাঃ। অরতিম্। নি। এরি

রথম্হইব। বেদ্যম্। শুক্রহশোচিষম্। অগ্নিম্। মিত্রম্।

ন। ক্ষিতিষু। প্রহশংস্যম্॥ ৩॥

তং প্রসিদ্ধমুক্তগুণবিশিষ্টমগ্নিং দেবাঃ প্রসিদ্ধা ব্যবহর্ত্তার ঋত্বিজো বা রজসো রঞ্জনাত্মকলোকস্য বুধ্নে মূলে পৃথিব্যাং বেদ্যামিত্যর্থঃ। তত্রন্যেরিরে নিতরামীরয়ন্তি ব্যাপারয়ন্তি। হবির্ল্লাভায় ঋত্বিক্‌পক্ষে স্তোত্রাদিনা নিতরাং গচ্ছন্তি ভজন্তে। কীদৃশমিত্যাহ। সুদংসং শোভনদর্শনং দিবস্পৃথিব্যোঃ দ্যাবা পৃথিব্যোঃ অরতিং ঈশ্বরং গন্তারং ব্যাপ্তং বা বেদ্যং বেধনং তস্মৈহিতং রথমিব রথং যথা স্বাভিমতলাভায় প্রয়ন্তে তদ্বৎ। যদ্বা রথমিব প্রাপ্তিসাধনত্বেন বর্ত্তমানং বেদ্যং বেদিতব্যং শুক্রশোচিষং দীপ্তবর্ণ অগ্নিং মিত্রং ন সখিবৎ কসাধকং। যদ্বা আদিত্যমিব ক্ষিতিষু যাগভূমিষু মনুষ্যেষু বা প্রশংস্যম্প্রকর্ষেণস্তত্যং মহানুভাবমগ্নিং ন্যেরিরইতি॥ (২ম—২সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

তমুক্ষমাণং রজসি স্ব আ দমে চন্দ্রমিব সুরুচং হ্বার আদধুঃ।

পৃশ্ন্যাঃ পতরং চিতয়ন্তমক্ষভিঃ পাথো ন পায়ুং জনসী উভে অনু॥ ৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

তম্। উক্ষমাণম্। রজসি। স্বে। আ। দমে। চন্দ্রম্ইইব। সুঽরুচম্। হ্বারে। আ। দধুঃ।

পৃশ্ন্যাঃ। পতরম্। চিতয়ন্তম্। অক্ষঽভিঃ। পাথঃ। ন। পায়ুম্।

জনসী ইতি। উভে ইতি। অনু॥ ৪॥

তং স্তুত্যতরং রজস্যন্তরিক্ষে আ উক্ষমাণং সর্ব্বতঃ সিঞ্চন্তং বৃষ্টিজলং রজসি। পৃথিব্যাং বেদ্যাং ঘৃতাদিনা আসিচ্যমানং বা সে স্বকীয়ে হ্বারে বিজনে দমে যাগগৃহে তাদধুঃ আদধতে। কীদৃশং তং। চন্দ্রমিব সুরুচং। চন্দ্রমিতি হিরণ্যনাম হিরণ্যমিব শোভন দীপ্তিং পশ্চাৎ প্রবৃদ্ধাবস্থায়াং পৃশ্ন্যাঃ পতরং দ্যুলোকস্যান্তরিক্ষস্যাগন্তারং অক্ষভিঃ স্বকীয়ৈ জ্বালারূপৈঃ অবয়বৈঃ চিতয়ন্তং চেতয়মানং পাথো ন পায়ুং উদকমিব রক্ষকং উভে জনসী সর্ব্বস্য জনয়িত্রৌ দ্যাবা পৃথিব্যাবন্বনুব্যাপ্তং ভূম্যাং হোমাধারত্বেন স্থিত্বা হবিঃ প্রাপণায় দ্যুলোকগামিনমিতি ভাবঃ। এবংরূপমগ্নিমাদধতে॥ (২ম—২সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

স হোতা বিশ্বং পরি ভূত্বধ্বরং তমু হব্যৈর্মনুষ ঋঞ্জতে গিরা।

হিরিশিপ্রো বৃধসানাসু জর্ভুরদ্দ্যৌর্ন স্তৃভিশ্চিতয়দ্রোদসী অনু॥ ৫॥

—॰ অথ পদপাঠঃ॰—

সঃ। হোতা। বিশ্বম্। পরি। ভূতু। অধ্বরম্। তম্। উঁ ইতি।

হব্যৈঃ। মনুষঃ। ঋঞ্জতে। গিরা।

হিরিঽশিপ্রঃ। বৃধসানাসু। জর্ভুরৎ। দ্যৌঃ। ন। স্তৃঽভিঃ। চিতয়ৎ। রোদসী ইতি। অনু॥ ৫॥

সোঽগ্নির্হোতা হোমনিষ্পাদকঃ সন্ বিশ্বং সর্ব্বং অধ্বরং যাগং পরিভূতু পরিতো ভবতু। তমুতমেবাগ্নিং হবৈর্হবির্ভিঃ গিরা স্তুত্যা চ মনুষো মনুষ্যা ঋঞ্জতে প্রসাদয়ন্তি। ঋঞ্জতিঃ প্রসাধন কর্ম্মা হিরিঃশিপ্রো হরণশীলহনুঃ দীপ্তোষ্ণীষো বা শিপ্রাঃ শীর্ষ সুবিততাহিণ্যয়ীরিত্যাদি মন্ত্রান্তরাৎ (ঋ০ সং ৪।৩।১৬)। বৃধসানা সুপ্রবর্ধমানাস্বোষধীষু জ্বালাসু বাজর্ভুরৎ। পূর্য্যমাণো যজ্ঞগন্তা শত্রং তং পদং যদ্বা দ্বিতয়ার্থে সপ্তমী বর্ধমানা ওষধীর্জ র্ভুবং পুনঃ পুনর্দহন্নিত্যর্থঃ। দ্যৌর্দ্যুলোকোঽন্তরিক্ষং স্তৃভির্ন নক্ষত্রৈরিব রোদসী অনু দ্যাবাপৃথিব্যাবনুচিত যৎ চেতয়তি। জ্বালাভির্বিস্ফুলিঙ্গৈশ্চদুবমন্তরিক্ষং চ ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ॥ (২ম—২সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে বিংশো বর্গঃ॥ ২০॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

স নো রেবৎ সমিধানঃ স্বস্তয়ে সংদদস্বান্রয়িমস্মাসু দীদিহি।

আ নঃ কৃণুষ্ব সুবিতায় রোদসী অগ্নে হব্যা মনুষো দেববীতয়ে॥ ৬।

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। নঃ। রেবৎ। সমঽইধানঃ। স্বস্তয়ে। সমঽদদস্বান্। রয়িম্। অস্মাসু। দীদিহি।

আ। নঃ। কৃণুষ্ব। সুবিতায়। রোদসী ইতি। অগ্নে। হব্যা।

মনুষঃ। দেব। বীতয়ে॥ ৬॥

হে অগ্নে! স তাদৃশস্ত্বং নোঽস্মাকং স্বস্তয়ে স্বস্তীত্যবিনাশিনায় ক্ষেমায় রেবৎ রয়িমৎ রয়িং ধনং উপর্য্যুপরিবৃদ্ধিমৎ দান যোগাৎ বা ধনং অস্মাসু সন্দদস্বান্ সম্যক্প্রযচ্ছন্ সমিধানোঽস্মাভিঃ সম্যগিধ্যমানঃ সন্ দীদিহি। দীপ্যস্ব যদ্বা রেবদিতি ক্রিয়াবিশেষণং রাঃ ধনং সমৃদ্ধি মৎ যথা তথা দীপ্যস্বেতি তথাভূতঃ সন্ নোঽস্মভ্যং সুবিতায় সুহিতায় শোভনফলায় রোদসী। দ্যাবাপৃথিব্যা বা কৃণুষ্ব সর্ব্বতঃ কুরুষ উভৌ লোকৌ ভোগপ্রদৌ কুর্ব্বিত্যর্থঃ। কিমর্থমিতি তদুচ্যতে। হে দেবাগ্নে! মনুষো মনুষ্য যজমানস্য মমসম্বন্ধীনি হব্যা হবীংষি বীতয়ে দেবেভ্যো ভক্ষণায় পুনঃ পুনর্যাগাভ্যনুষ্ঠানয়েত্যর্থঃ॥ (২ম—২সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

দা নো অগ্নে বৃহতো দাঃ সহস্রিণো দুরো ন বাজং শ্রুত্যা অপা বৃধি।

প্রাচী দ্যাবাপৃথিবী ব্রহ্মণা কৃধি স্ব১র্ণ শুক্রমুষসো বি দিদ্যুতুঃ॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দাঃ। নঃ। অগ্নে। বৃহতঃ। দাঃ। সহস্রিণঃ। দুরঃ। ন। বাজম্। শ্রুত্যৈ। অপ। বৃধি।

প্রাচী ইতি। দ্যাবাপৃথিবী ইতি। ব্রহ্মণা। কৃধি। স্বঃ। ন।

শুক্রম্। উষসঃ। বি। দিদ্যুতুঃ॥ ৭॥

হে অগ্নে! নোঽস্মভ্যং বৃহতো মহতঃ প্রভূতান্ গবাশ্বাদিধনবিশেষান্ দাঃ দেহি। তথা সহস্রিণঃ সহস্রং সংখ্যোপেতান্ পুত্রভৃত্যাদীন্ দাঃ। দেহি দদাতে দদসেঃ লুঙিরূপম্। বাক্যভেদাদ নিঘাতঃ। শ্রুত্যৈ কীর্ত্ত্যৈ বাজমন্নং দুরোন তস্য দ্বারাণ্যপি ন শব্দশ্চার্থে। অপা বৃধি অপবৃণু প্রেরয়েত্যর্থঃ। যদ্বা দ্বারাণীব তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ান্বিশদয়তি তদর্থং দ্যাবাপৃথিবী ব্রহ্মণা পরিবৃঢ়ন কর্ম্মনা প্রাচী প্রকৃষ্টাঞ্চনে অস্মদনুকূলে কৃধি কুরু। স্বর্ণ আদিত্য ইব যথা জগৎপ্রকাশয়তি তদ্বৎ। শুক্রং দীপ্তং তামুষসঃ উষ কালা বিদিদ্যুতুঃ বিদ্যোতয়ন্তি উষঃ কালেঽগ্নয়ঃ প্রজ্বাল্যন্তে॥ (২ম—২সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

স ইধান উষসো রম্যা অনু স্ব১র্ণ দীদেদরুষেণ ভানুনা।

হোত্রাভিরগ্নির্মনুষঃ স্বধ্বরো রাজা বিশামতিথিশ্চারুরায়বে॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। ইধানঃ। উষসঃ। রাম্যাঃ। অনু। স্বঃ। ন। দীদেৎ। অরুষেণ। ভানুনা।

হোত্রাভিঃ। অগ্নিঃ। মনুষঃ। সুঽঅধ্বরঃ। রাজা। বিশাম্। অতিথিঃ। চারুঃ। আয়বে॥ ৮॥

সোঽগ্নিঃ রাম্যা রমণহেতুভূতাঃ উষসঃ অনু অনুলক্ষ্য ইধানঃ ইধ্যমানঃ দীপিতঃ সন্ অরুষেণ রোচমানেন ভানুনা তেজসা স্বর্ণ আদিত্য ইব দীদেৎ দীপ্যতে। সোঽগ্নির্মনুষো মনুষ্যস্য হোতুঃ হোত্রাভিঃ হোত্রেতি বাঙ্নাম হোমসাধন ভূতাভিঃ স্তুতিভিঃ স্তুয়মানঃ স্বধ্বরঃ শোভনযাগো বিশাং প্রজানাং রাজা রাজমানঃ স্বামী আয়বে মনুষ্যায় যজমানায় তদর্থং চারুঃ চরণশীলঃ অতিথি অতিথিবৎ পূজ্যো ভবতি॥ (২ম—২সূ-৮ঋ)॥

অথ নবমী—

এবানো অগ্নে অমৃতেষু পূর্ব্ব্য ধীষ্পীপায় বৃহদ্দিবেষু মানুষা।

দুহানা ধেনুর্বৃজনেষু কারবে ত্মনা শতিনং পুরুরূপমিষণি ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

এব। নঃ। অগ্নে। অমৃতেষু। পূর্ব্ব্য। ধীঃ। পীপায়। বৃহৎঽদিবেষু। মানুষা।

দুহানা। ধেনুঃ। বৃজনেষু। কারবে। ত্মনা। শতিনম্। পুরুঽরূপম্। ইষণি ॥ ৯ ॥

বৃহদ্দিবেষু প্রভূত দ্যুতিষু অমৃতেষু দেবেষু মধ্যে হে পূর্ব্ব্য ! পূর্ব্বভাবিন্নগ্নে ত্বাং মানুষ মনুষ্যাণাং মধ্যে নোঽস্মদীয়া ধীবুদ্ধিঃ স্তুতিকর্ম্ম বা এব এবং পীপায় প্যায়য়তি। যদ্ব মানুষা মনুষ্যান্ ধী স্বদীয়াবুদ্ধিঃ কর্ম্মবাপ্যায়য়তু তথা ত্বদীয়া ধীঃ বৃজনেষু যজ্ঞে কারবে স্তোত্রে দুহানা ধেনুঃ দোগ্ধ্রী ধেনুরিব লুপ্তোপমমেতৎ ত্মনা আত্মনৈব ইষণি এষণায়াং সত্যাং শতিনং অপরিমিতসংখ্যাকং পুরুরূপং গবাশ্বাদিরূপেণ নানারূপং ধনসমূহং দুহানা ভবতি ॥ (২ম—২সূ—৯ঋ) ॥

অথ দশমী—

বয়মগ্নে অর্ব্বতা বা সুবীর্য্যং ব্রহ্মণা বা চিতয়েমাজনাঁ অতি।

অস্মাকং দ্যুম্নমধি পঞ্চ কৃষ্টিষূচ্চা স্বর্ণ শুশুচীত দুষ্টরম্ ॥ ১০ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বয়ম্। অগ্নে। অর্ব্বতা। বা। সুঽবীর্য্যম্। ব্রহ্মণা। বা। চিতয়েম। জনান্। অতি।

অস্মাকম্। দ্যুম্নম্। অধি। পঞ্চ। কৃষ্টিষু। উচ্চা। স্বঃ। ন। শুশুচীত। দুস্তরম্ ॥ ১০ ॥

হে অগ্নে! বয়ং যজমানাঃ সুবীর্য্যং শোভন সামর্থ্যোপেতং যথা তথা অর্ব্বতা বা বারণ কুশালেনাশ্বেন বা শব্দশ্চার্থে। ব্রহ্মণা বা অন্নেন চস্বন্দস্তেন জনানস্মৎ সমানানতি চিতয়েম অতিক্রম্য জ্ঞায়েম হি কর্ম্মণি কর্ত্তৃ প্রত্যয়ঃ। যথা স্বন্দস্তেনান্নেন চ সুবীর্য্যং

চিতয়েম। প্রকাশায় তদর্থমস্মাকং পঞ্চ পঞ্চসু কৃষ্টিষু জনেষু নিষাদপঞ্চমেষু চতুর্ষু বর্ণেষু উচ্চা উচ্চৈঃ অতিপ্রভূতং দুস্তরং অন্যেন্যাপ্রাপ্তং তান্নং ধনং স্বর্ণ সূর্য্যা ইব অধি অধিকং শুশুচীত দীপ্যাতাং অধীত্যয়মনর্থকো বা॥ (২য়—২সূ—১০ঋ)॥

অথৈকাদশী—

স নো বোধি সহস্য প্রশংস্যো যস্মিনৎ সুজাতা ইষয়ন্ত সূরয়ঃ।

যমগ্নে যজ্ঞমুপয়ন্তি বাজিনো নিত্যে তোকে দীদিবাংসং স্বে দমে॥ ১১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। নঃ। বোধি। সহস্য। প্রঽশংস্যঃ। যস্মিন। সুঽজাতঃ। ইষয়ন্ত। সূরয়ঃ।

যম্। অগ্নে। যজ্ঞম্। উপঽয়ন্তি। বাজিনঃ। নিত্যে। তোকে।

দীদিঽবাংসম্। স্বে। দমে॥ ১১॥

হে অগ্নে! সহস্য শত্রূণামভিভবিতঃ বলপ্রভব বা প্রশংস্যঃ স্তুত্যঃ সত্বং নোঽস্মদীয়ং স্তোত্রাদিকং বোধি বুধ্যস্ব স ইত্যুক্তং ক ইত্যাহ—যস্মিন্নগ্নৌ সুজাতাঃ শোভনজননাঃ সূরয়ঃ স্তোতার ঋত্বিজঃ ইষয়ন্ত গময়ন্তি স্তোত্রাণি। কিঞ্চ হে অগ্নেঃ! যজ্ঞং যজনীয়ং যং বাজিনো হবির্লক্ষণান্নবন্তো যজমানানিত্যে তোকে ঔরসে পুত্রে নিমিত্তভূতে সতি যথা তস্মিন যথা দীপ্যতে পুত্র গৃহে যথা পিতা দীপ্যতে তদ্বৎ। স্বে দমে স্বকীয়ে যাগ গৃহে দবনীয়াদিস্থানে দী দিঽবাংসন্দিপ্যমান মুপয়ন্তি। হবিঃ স্তোত্রাদিনা সবোধীত্যন্বয়ঃ॥ ১১॥

অথ দ্বাদশী—

উভয়াসো জাতবেদঃ স্যাম তে স্তোতারো অগ্নে সূরয়শ্চ শর্ম্মণি।

বস্বো রায়ঃ পুরুশ্চন্দ্রস্য ভূয়সঃ প্রজাবতঃ স্বপত্যস্য শগ্ধি নঃ॥ ১২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উভয়াসঃ। জাতঽবেদঃ। স্যাম। তে। স্তোতারঃ। অগ্নে। সূরয়ঃ। চ। শর্ম্মণি।

বস্বঃ। রায়ঃ। পুরুঽচন্দ্রস্য। ভূয়সঃ। প্রজাঽবতঃ। সুঽঅপত্যস্য। শগ্ধি। নঃ॥ ১২॥

হে জাতবেদঃ! জাতানাং বেদিতরগ্নে স্তোতারঃ ত্বাং স্তুবন্ত ঋত্বিজঃ সূরয়ো মেধাবিনো যজমানাশ্চেত্যুভয়াসঃ উভয়ে বয়ং শর্ম্মণি সুখে নিমিত্তভূতে সতি তে ত্বৎসম্বন্ধিনঃ স্যাম ভবেম। যদ্বা তে শর্ম্মণি স্যাম তৎ চ নোঽস্মাকং বস্বো নিবাসহেতোর্ব্বশিষ্ঠস্য রায়ো গবাদি-ধনস্য পুরুশ্চন্দ্রস্য অতিশয়েনাহ্লাদকস্য বহুহিরণ্যোপেতস্য বা ভূয়সঃ প্রভূতস্য প্রজাবতো ভৃত্যাদ্যুপেতস্য পুত্রাদিভোগপর্য্যাপ্তস্য বা স্বপত্যস্য শোনপুত্রস্য ঈদৃগ্রূপং ধনং নোঽস্মভ্যং শগ্ধি দেহি দাতুং শক্তো ভবসি॥ (২অ—২সূ—১২ঋ)।

অথ ত্রয়োদশী—

যে স্তোতৃভ্যো গো অগ্রামশ্বপেশসমগ্নে রাতিমুপসৃজন্তি সূরয়ঃ।

অস্মাঞ্চতাঁশ্চ প্র হি নেষি বস্য আ বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যে। স্তোতৃঽভ্যঃ। গোঽঅগ্রাম্। অশ্বঽপেশসম্। অগ্নে। রাতিম্। উপঽসৃজন্তি। সূরয়ঃ।

অস্মান। চ। তান্। চ। প্র। হি। নেষি। বস্যঃ। আ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ॥ ১৩॥

যে স্তোতৃভ্য ইতি ত্রয়োদশী ব্যাখ্যাতা॥ ১৩॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে একবিংশো বর্গঃ॥ ২১॥

তৃতীয়ং সূক্তং।

সমিদ্ধো অগ্নিরিত্যেকাদশর্চং তৃতীয়ং সূক্তং। গাৎসমদং ত্রৈষ্টুভং সপ্তমী জগতী সমিদ্ধোঽগ্নির্নরাশংসঃ তনূনপাদাদয় একাদশ প্রযাজ দেবতাঃ সমিদ্ধ একাদশাপ্রৈ সপ্তমী জগতীত্যনুক্রমণিকা। পশৌ শুনকানামিদমাপ্রীসূক্তং গৃৎসমদস্যাপি শুনকত্বাৎ সমিদ্ধো অগ্নিরিতি শুনকানামিতি হি সূত্রিতম্॥

তত্র প্রথমা—

সমিদ্ধো অগ্নির্নিহিতঃ পৃথিব্যাং প্রত্যঙ্‌ বিশ্বানি ভুবনান্যস্থাৎ।

হোতা পাবকঃ প্রদিবঃ সুমেধা দেবো দেবান্‌যজত্বগ্নিরর্হন্‌॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সম্‌ইদ্ধঃ। অগ্নিঃ। নিঽহিতঃ। পৃথিব্যাম্‌। প্রত্যঙ্‌। বিশ্বানি। ভুবনানি। অস্থাৎ।

হোতা। পাবকঃ। প্রঽদিবঃ। সুঽমেধাঃ। দেবঃ। দেবান্‌। যজতু। অগ্নিঃ। অর্হন্‌॥ ১॥

পৃথিব্যাং বেদিলক্ষণায়াং সমিদ্ধঃ সম্যক্‌দীপ্তঃ এতন্নামকোঽগ্নিঃ নিহিতঃ স্থাপিতঃ সন্‌ বিশ্বানি সর্ব্বাণি ভুবনানি ভূতজাতানি প্রত্যঙ্‌ অভিমুখঃ সন্‌ অস্থাৎ তিষ্ঠতি। যথা সর্ব্বে জনাঃ পশ্যন্তি তথা প্রবৃদ্ধোঽভবদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ সোঽগ্নির্হোতা হোমনিষ্পাদকো দেবানামাহ্বাতা বা পাবকঃ শোধকঃ প্রদিবঃ পুরাণঃ সুমেধাঃ শোভন প্রজ্ঞো দেবো দ্যোতমানঃ এবং মহানুভাবোঽগ্নিঃ অর্হন্‌ যাগযোগ্যঃ সন্‌ দেবান্‌ যজতু অত্রযষ্টব্যানিন্দ্রাদীন্‌পূজয়তু॥ ১॥

অথ দ্বিতীয়া—

নরাশংসঃ প্রতি ধামান্যঞ্জন্তিস্রো দিবঃ প্রতি মহ্না স্বর্চিঃ।

ঘৃতপ্রুষা মনসা হব্যমুন্দন্মূর্ধন্‌যজ্ঞস্য সমনক্তু দেবান্‌॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নরাশংসঃ। প্রতি। ধামানি। অঞ্জন্‌। তিস্রঃ। দিবঃ। প্রতি। মহ্না। সুঽঅর্চিঃ।

ঘৃতঽপ্রুষা। মনসা। হব্যম্‌। উন্দন্‌। মূর্ধন্‌। যজ্ঞস্য। সম্‌। অনক্তু। দেবান্‌॥ ২॥

নরাশংসঃ নরৈর্নেতৃভির্ঋত্বিগ্‌ভিঃ শংসনীয় এতন্নামকোঽগ্নিঃ স্বর্চিঃ শোভনজ্বালঃ সন্‌ ধামানি স্থানানি আহুত্যধিকরণানি তেজাংসি প্রতিপ্রত্যেকং মহ্না স্ব মহিম্না অঞ্জন্‌ ব্যক্তী কুর্ব্বন্‌ তিস্রো দিবঃ দ্যোতমানাং স্ত্রীন্‌ ভূম্যাদিলোকাংশ্চ প্রতিত্যেকমঞ্জন্‌ স্থিত্বা ভূমিং প্রকাশেনান্তরিক্ষং হবিঃ প্রাপণেন দিবমৃত্বিক্তিপ্রায়ঃ যদ্বা লোকানাং প্রত্যেকং ত্রিত্বোপে-

তস্মাৎ তিস্রো দিব ইত্যবিরুদ্ধং ত্রিস্রো দিবঃ পৃথিবীস্তিস্র ইত্যাদি মন্ত্র বর্ণাৎ। ত্রয়ো বা ইমেত্রিবৃতো লোকা ইতি ব্রাহ্মণাচ্চ। (ঐ০ ব্রা০ ২।১৭)। তথা ঘৃতপ্রুসা ঘৃতং সিঞ্চতা মনসা হব্যং উন্দন্ ক্লেদয়ন্ স্নিগ্ধীকুর্ব্বন্ যজ্ঞস্য মৃধন্ মূধনি মুখে হোম সময়ে দেবান্ যষ্টবান্ সমনক্তু সম্যক্‌ব্যক্তী করোতু তর্পয়ত্বিত্যর্থঃ॥ (২ম—৩সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

ঈড়িতো অগ্নে মনসা নো অর্হন্দেবান্যক্ষি মানুষাৎপূর্ব্বো অদ্য।
সআবহ মরুতাং শর্ধো অচ্যুতমিন্দ্রং নরো বর্হিষদং যজধ্বম্॥ ৩।

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ঈড়িতঃ। অগ্নে। মনসা। নঃ। অর্হন্। দেবান্। যক্ষি। মনুষাৎ। পূর্ব্বঃ। অদ্য। সঃ।
আ। বহ। মরুতাম্। শর্ধঃ। অচ্যুতম্। ইন্দ্রম্। নরঃ। বর্হিঃসদম। যজধ্বম্॥ ৩

হে অগ্নে! ঈড়িতোঽস্মাভিঃ স্তুতঃ সন্ মনসা স্মদনুরক্তেন দেবানাং যাগবুদ্ধ্যা বা অর্হন্ যাগযোগ্যঃ সন মানুষাদ্ধোতুঃ পূর্ব্বঃ পূর্ব্বভাবী নোঽস্মদর্থমদ্যাস্মিনদিনে দেবান যষ্টবান্ যক্ষি ত্বমেব যজসি স তাদৃশো যষ্টাত্বমাবহ আকারয় কান্ মরুতাং শর্ধো। গণং অচ্যুতমক্ষীণমিন্দ্রং তদবিংনাভূতমিন্দ্রমপি যদ্বা মরুদ্গণোপেতমিন্দ্রং। অনন্তরং হে নরো! নেতার ঋত্বিজ বর্হিষদং বর্হিষিসীদন্তং তমিন্দ্রং যজধ্বম পূজয়ধ্বম্॥ (২ম—৩সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

দেব বর্হির্বর্ধমানং সুবীরং স্তীর্ণং রায়ে সুভরং বেদ্যস্যাম্।
ঘৃতেনাক্তং বসবঃ সীদতেদং বিশ্বে দেবা আদিত্যা যজ্ঞিয়াসঃ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দেব। বর্হিঃ। বর্ধমানম্। সুঽবীরম। স্তীর্ণম্। রায়ে। সুঽভরম্। বেদী ইতি। অস্যাম্।
ঘৃতেন। অক্তম্। বসবঃ। সীদত। ইদম্। বিশ্বে। দেবা। আদিত্যাঃ। যজ্ঞিয়াসঃ॥ ৪॥

হে বর্হিঃ দেব! এতদভিমানিন্নগ্নে বর্ধমানং সুবীরং শোভনবীরসম্পাদকং সুভরং সুপূর্ণং স্তীর্ণং অস্মদীয়ৈশ্চ ত্বিগ্‌ভিরাস্তৃতং ভব। কিমর্থং? রায়ে ধনায় অস্তাং বেদী বেস্তাং সপ্তম্যর্থে। প্রগৃহ্যসংজ্ঞা সংহিতায়াং যথাদেশশ্চান্দসঃ॥ ঘৃতেনাজ্যেনাক্তমিদং স্নিগ্ধং বর্হিঃ সীদত। কে? হে বসবঃ। এতন্নামকাঃ হে বিশ্বে সর্ব্বে দেবাঃ! হে আদিত্যাঃ যজ্ঞিয়াসো যজ্ঞার্হা তে যূয়মিদং বর্হিঃ সীদত অস্মিন্বর্হিষি নিষীদতেত্যর্থঃ॥ (২ম—৩সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

বিশ্রয়ন্তামুর্বিয়া হূয়মানা দ্বারো দেবীঃ সুপ্রায়ণা নমোভিঃ।

ব্যচস্বতীর্বিপ্রথন্তামজুর্য্যাবর্ণং পুনানা যশসং সুবীরম্॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

। শ্রয়ন্তাম্। উর্বিয়া। হূয়মানাঃ। দ্বারঃ। দেবীঃ। সুপ্রঽঅয়নাঃ। নমঃঽভিঃ।

ব্যচস্বতীঃ। বি। প্রথন্তাম্। অজুর্য্যাঃ। বর্ণম্। পুনানাঃ। যশসম্। সুঽবীরম্॥ ৫॥

দ্বারো দেবীঃ অগ্নের্দ্বারাভিমানিন্যো দেব্যো বিশ্রয়ন্তাং বিবিচ্য শ্রয়ন্তাং বিবৃতাপিধানা ভবন্তু। কীদৃশস্তাঃ। উর্বিয়া উর্ব্ব্যঃ মহত্যঃ নমোভির্নমস্কারোপেতৈঃ স্তোত্রৈর্হূয়মানাঃ সুপ্রায়ণাঃ সুষ্ঠু প্রকর্ষেণ গন্তব্যাঃ। ঈদৃশ্যো দেব্যো বিশ্রয়ন্তাং। কিঞ্চ ব্যচস্বতীর ব্যাপ্তিমত্যঃ। অজুর্য্যাঃ অহিংস্যাঃ অজননা বা সুবীরং শোভনপুত্রাদ্যুপেতং যশসং যশোযুক্তং বর্ণং বর্ণনীয়ং রূপবিশেষং পুনানাঃ যজমানায় শোধয়িত্র্যঃ সম্পাদয়িত্র্যো দেব্যো বি প্রথন্তাং বিশেষেণ প্রখ্যাতা ভবন্তু॥ (২অ—৩সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে দ্বাবিংশো বর্গঃ॥ ২২॥

অথ ষষ্ঠী—

সাধ্বপাংসি সনতা ন উক্ষিতে উষাসানক্তা বয্যেব রণ্বিতে।

তন্তুং ততং সংবয়ন্তী সমীচী যজ্ঞস্য পেশঃ সুদুঘে পয়স্বতী॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সাধু। অপাংসি। সনতা। নঃ। উক্ষিতে ইতি। উষাসানক্তা। বয্যাঽইব। রণ্বিতে ইতি।

তন্তম্। ততম্। সম্বয়ন্তী ইতি সম্‌ঽবয়ন্তী। সমীচী ইতি। সম্‌ঽঈচী। যজ্ঞস্য।

পেশঃ। সুদুঘে ইতি সুঽদুঘে। পয়স্বতী ইতি ॥ ৬ ॥

সাধু সাধূনি নোঽস্মদীয়ানি অপাংসি কর্ম্মাণি উদ্দিশ্য সনতা সনাতনেন অবিচ্ছিন্ন-প্রবৃত্তিকেন স্তোত্রাদিনা উক্ষিতে পূজিতে যদ্বা পুরাণবাচীবিভক্ত্যন্তঃ সনচ্ছব্দোঽস্তি। তস্য প্রথমাদ্বিবচনস্যাকারঃ সনাতনে নিত্য ইত্যর্থঃ। অস্মিন্‌পক্ষে উক্ষিতে ফলস্য সেচয়িত্র্যৌ। কর্ত্তরি নিষ্ঠা। উষাসানক্তা অহোরাত্রদেবতে বয্যা ইব কুশলে ইব রণ্বিতে শব্দিতে স্বতে পরস্পরং গচ্ছন্তৌ বা। ততং বিস্তৃতং তন্তুং তন্তুস্থানীয়ং যজ্ঞাবয়বং সম্বয়ন্তী সম্যক্ চিত্রং সহ বা বয়ন্ত্যৌ উৎপাদয়িত্র্যৌ সমীচী সম্যক্‌প্রবৃত্তিকে পরস্পরানুকূলে। কিমর্থং ? সম্ যজ্ঞস্যানুষ্ঠীয়মানস্য পেশোরূপং নির্ম্মাতুমিতি শেষঃ। যজ্ঞং নিবর্ত্তয়িতুং তদবয়বানুক্রমে সুষ্ঠাপয়িত্র্যাবিত্যর্থঃ। অহো রাত্রাভ্যাং হি যজ্ঞাস্তন্যন্তে সুদুঘে সুষ্ঠু ফলস্য দোগ্ পয়স্বতী উদকবত্যৌ অহোরাত্রাভ্যাং খলু বৃষ্টির্জায়তে। পরং মংহানুভাবে অহোরাত্রদে অস্মদ্ যজ্ঞং নির্ব্বহতামিত্যর্থঃ ॥ (২ম—৩সূ—৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তমী।

দৈব্যা হোতারা প্রথমা বিদুষ্টরঋজুযক্ষতঃ সমৃচা বপুষ্টরা।

দেবান্যযজন্তাবৃতুথা সমঞ্জতো নাভা পৃথিব্যা অধি সানুষু ত্রিষু ॥ ৭

—• অথ পদপাঠঃ •—

দৈব্যা। হোতারা। প্রথমা। বিদুঃঽতরা। ঋজু। যক্ষতঃ। সম্। ঋচা। বপুঃঽতরা।

দেবান্। যজন্তৌ। ঋতুঽথা। সম্। অঞ্জতঃ। নাভা।

পৃথিব্যাঃ। অধি। সানুষু। ত্রিষু ॥ ৭ ॥

দৈব্যা দিবিভবৌ দিব্যোগ্নিঃ তস্মাদ্দিব্যাদগ্নের্জাতৌ হোতারা আহ্বাতারৌ দেবানাং হোমনিষ্পাদকৌ বাগ্নী পার্থিবান্তরিক্ষ্যৌ প্রথমা প্রথমং যষ্টব্যৌ বিদুষ্টরা বিদ্বত্তমৌ বপুষ্টরা প্রকৃষ্টবপুষৌ দেবাবৃচা মন্ত্রেণ ঋজু অবিকলং যথা তথা সম্যক্ যক্ষতঃ পূজয়তঃ। ঋতুথা তত্তদৃতৌ তত্রতত্রকালে দেবান্ যষ্টব্যান্ যজন্তৌ দেবৌ পৃথিব্যাঃ নাভা নাভৌ উত্তরবেদ্যাং অধি উপরি ত্রিষু সানুষু সমুচ্ছ্রিতেষু প্রদেশেষু গার্হপত্যাদিষু সমঞ্জতঃ সমাংক্তোং॥ অঞ্জতের্লেট্যডাগমঃ॥ (২য—৩সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

সরস্বতী সাধয়ন্তী ধিয়ং ন ইলাদেবী ভারতী বিশ্বতূর্ত্তিঃ।

তিস্রো দেবীঃ স্বধয়া বর্হিরেদমচ্ছিদ্রং পান্তু শরণং নিষদ্য॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সরস্বতী। সাধয়ন্তী। ধিয়ম্। নঃ। ইলা। দেবী। ভারতী। বিশ্বঽতূর্ত্তিঃ।

তিস্রঃ। দেবীঃ। স্বধয়া। বর্হিঃ। আ। ইদম্। অচ্ছিদ্রম্।

পান্তু। শরণম্। নিঽসদ্য॥ ৮॥

নোঽস্মদীয়াং ধিয়ং বুদ্ধিং যাগং বা সাধয়ন্তী নিবর্ত্তয়ন্তী সরস্বতী ইড়া এতন্নামিকা দেবী ভারতী চ বিশ্বতূর্ত্তি বিশ্বানি তূর্ণা নিয়ন্ত্যাঃ সা তাদৃশী সর্ব্ববিষয়গতা বাক্ এতদুভয়বিশেষণং তিস্রো দেবীঃ এতাস্তিস্রো দেব্যঃ স্বধয়া অস্মদ্দত্তহবিষা নিমিত্তেনেদং বর্হির্যজ্ঞং অচ্ছিদ্রং যথা তথা পান্তু। কিং কৃত্বা? শরণং যাগগৃহং আনিষদ্য আশ্রিত্য যদ্বা স্বধয়েদং বর্হিরিমং যজ্ঞগত্যাস্মদীয়ং শরণং গৃহং নিষদ্যাচ্ছিদ্রং যথা তথা পান্তু॥ (২য—৩সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ পিশঙ্গরূপ ইতি নবমীত্বাষ্ট্রে পশৌ পুরোডাশস্য যাজ্যা পিশঙ্গরূপঃ সুভরো বয়োধাঃ ঋষভাজং যশসং বয়োধামিতি সূত্রিতত্বাৎ॥

সৈষা নবমী—

পিশঙ্গরূপঃ সুভরো বয়োধাঃ শ্রুষ্টী বীরো জায়তে দেবকামঃ।

প্রজাং ত্বষ্টা বিষ্যতু নাভিমস্মে অথা দেবানামপ্যেতু পাথঃ॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

পিশঙ্গ২রূপঃ। সু২ভরঃ। বয়ঃ২ধাঃ। শ্রুষ্টী। বীরঃ। জায়তে। দেব২কামঃ।

প্র২জাম্। ত্বষ্টা। বি। স্যতু। নাভিম্। অস্মে ইতি।

অথ। দেবানাম। অপি। এতু। পাথঃ॥ ৯॥

পিশঙ্গরূপঃ সুবর্ণবর্ণঃ নানারূপো বা সুভরঃ শোভনযজ্ঞঃ শোভনভরণো বা বয়োধা বয়সোঽন্নস্য ধারয়িতা দাতা বা শ্রুষ্টী ক্ষিপ্রগুণঃ বীরো বিবিধমীরয়িতা দেবকামঃ দেবাঃ কামান্তে যেন তাদৃশঃ পুত্রো জায়তে জায়তামুৎপাদ্যতাং ত্বষ্টুরনুগ্রহাৎ। স চ ত্বষ্টা এতন্নামকো দেবো স্মেস্মভ্যং নাভিং কুলস্য বন্ধিকাং প্রজাং পুত্রাদিরূপাং বিষ্যতু বিমুঞ্চতু বিতরত্বিত্যর্থঃ। অথ অপিচ দেবানাং সম্বন্ধি পাথোঽন্নমপ্যস্মানে তু গচ্ছতু। অপিঃ ক্রিয়য়া বা সম্বধ্যতে গচ্ছত্বিত্যর্থঃ॥ (২ম-৩স্থ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

বনস্পতিরবসৃজন্নুপস্থাদগ্নির্হবিঃ সূদয়াতি প্রধীভিঃ।

ত্রিধা সমক্তং নয়তু প্রজানন্দেবেভ্যো দৈব্যঃ শমিতোপ হব্যম্॥ ১০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বনস্পতিঃ। অব২সৃজন্। উপ। স্থাৎ। অগ্নিঃ। হবিঃ। সূদয়াতি। প্র। ধীভিঃ।

ত্রিধা। সম্২অক্তম্। নয়তু। প্র২জানন্। দেবেভ্যঃ।

দৈব্যঃ। শমিতা। উপ। হব্যম্॥ ১০॥

বনস্পতিঃ যূপাভিমানী এতন্নামকোঽগ্নিঃ অবসৃজন্ অস্মদীয়ং কর্ম্মানুজানন্ উপাস্থৎ সমীপে স্থাৎ তিষ্ঠতু। অগ্নিঃ পাকাধারোঽগ্নিশ্চ হবিঃ পশুরূপং ধীভিঃ কর্ম্মবিশেষৈঃ পাকসাধনৈঃ প্র প্রকর্ষেণ সূদয়াতি ক্ষারয়তি। অপাকাধিকপাকাদিরাহিত্যেন হবিঃ পচতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ দৈব্যো দেবসংবন্ধী আহুত্যধিকরণভূতোঽগ্নিঃ শমিতা হবিষঃ সংস্কর্ত্তা। যথা দৈব্যঃ শমিতা এতন্নামকোঽগ্নিঃ। অগ্নির্বৈ দেবানাং শমিতেতি শ্রূয়তে। ত্রিধা

ত্রিপ্রকারং উপস্তরণাবদানাভিধারণৈঃ সমক্তং সম্যক্‌সিক্তং হব্যং হবিঃ প্রজানন্ বিদ্বান্ নয়ন-প্রকারাভিজ্ঞঃ সন্ দেবেভ্য উপনয়তু সমীপং প্রাপয়তু॥ (২ম—৩সূ—১০ঋ)॥

অথৈকাদশী—

ঘৃতং মিমিক্ষে ঘৃতমস্য যোনির্ঘৃতে শ্রিতো ঘৃতম্বস্য ধাম।

অনুষ্বধমাবহ মাদয়স্ব স্বাহাকৃতং বৃষভ বক্ষি হব্যম্॥ ১১॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

ঘৃতম্। মিমিক্ষে। ঘৃতম্। অস্য। যোনিঃ। ঘৃতে। শ্রিতঃ। ঘৃতম্। ঊঁ ইতি। অস্য। ধাম।

অনুঽস্বধম্। আ। বহ। মাদয়স্ব। স্বাহাঽকৃতম্। বৃষভ। বক্ষি। হব্যম্॥ ১১॥

অস্যাগ্নের্ঘৃতমাজ্যং মিমিক্ষে সিঞ্চামি। যতোঽস্য ঘৃতং যোনিঃ কারণং উৎপন্নোঽপি ঘৃতে শ্রিতঃ আশ্রিতঃ। অস্যাগ্নের্ঘৃতমেব ধাম তেজঃ ঘৃতেনহ্যগ্নং দীপ্যতে। ইদানীং প্রত্যক্ষোচ্যতে—হে অগ্নে! বৃষভ ফলস্য বর্ষিতস্ত্বং অনুস্বধং প্রতি হবিঃ সর্ব্বেষ্বপি হবিঃষু দীয়মানেষু আবহ দেবান্ আহূয় তান্ মাদয়স্ব প্রীণয়। ততস্ত্বং স্বাহাকৃতং স্বাহাকারেণ দত্তং হব্যং চরুপুরোডাশাদি বক্ষি বহ॥ (২ম—৩সূ—১১ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে ত্রয়োবিংশো বর্গঃ॥ ২৩॥

চতুর্থং সূক্তং।

হুবে ব ইতি নবর্চং চতুর্থং সূক্তং। ভার্গবঃ সোমাহুতিনামকঋষিঃ। অগ্নির্দ্দেবতা। ত্রিষ্টুপছন্দঃ। হুবেন বসো মাহুতির্ভার্গবো হেত্যনুক্রমণিকা। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োস্ত্রৈষ্টুভে ছন্দসীদং। সূত্রিতঞ্চ—হুবে বঃ সুদ্যোত্মানং নিহোতা হোতৃষদন ইতি সূক্তে ইতি। (২ম-৪সূ)॥

তত্র প্রথমা—

হুবে বঃ সুদ্যোত্মানং সুবৃক্তিং বিশামগ্নিমতিথিং সুপ্রযসম্।

মিত্র ইব যো দিধিষায্যোভূদ্দেব আদেবে জনে জাতবেদাঃ॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

হুবে। বঃ। সুঽদ্যোত্মানম্। সুঽবৃক্তিম্। বিশাম্। অগ্নিম্। অতিথিম্। সুঽপ্রযসম্।

মিত্রঃঽইব। যঃ। দিধিষায্যঃ। ভূৎ। দেবঃ। আঽদেবে। জনে। জাতঽবেদাঃ॥ ১॥

হে যজমানাঃ! বো যুষ্মদর্থং অগ্নিং হুবে আহ্বয়ামি। কীদৃশং তং? সুদ্যোত্মানং সুষ্ঠুদ্যোতমানং সুবৃক্তিং সুবর্জ্জিতং পাপৈঃ শোভনস্তুতিং বা বিশাং যজমানানাং অতিথিং অতিথিবৎ সদাপূজ্যং সুপ্রযসং শোভনহবির্লক্ষণান্নং কিঞ্চ জাতবেদাঃ জাতানাং বেদিতা যো দেবোঽগ্নির্মিত্র ইব সখেব আদিত্য ইব বা দিধিষায্যঃ ধারয়িতা ভূৎ ভবতি স্তুত্রেতি উচ্যতে। আ দেবে দেবপর্য্যন্তে জনে মনুষ্যপ্রভৃতিদেবপর্য্যন্তেষু তেষাং ধারকো ভবদিত্যর্থঃ॥ (২ম—৪সূ—১ঋ)॥

•.•

অথ দ্বিতীয়া—

ইমং বিধন্তো অপাং সধস্থে দ্বিতাদধুর্ভৃগবো বিক্ষ্বা১য়োঃ।

এষ বিশ্বান্যভ্যস্তু ভূমা দেবানামগ্নিররতির্জীরাশ্বঃ॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইমম্। বিধন্তঃ। অপাম্। সধঽস্থে। দ্বিতা। অদধুঃ। ভৃগবঃ। বিক্ষু। আয়োঃ।

এষঃ। বিশ্বানি। অভি। অস্তু। ভূম। দেবানাম্। অগ্নিঃ।

অরতিঃ। জীরঽঅশ্বঃ॥ ২॥

ইমমগ্নিং বিধন্তঃ পরিচরন্তো ভৃগবোঽস্মৎ পূর্ব্বে মহর্ষয়ঃ অপাং সধস্থে সহস্থানেঽন্তরিক্ষে আয়োর্ম্মনুষ্যস্য যজমানস্য স্বভূতাসু বিক্ষু প্রজাসু বিক্ষু তেষাং মধ্যে চ দ্বিতা দ্বয়োঃ স্থানাৎ অদধুঃ অধারয়ৎ॥ দধাতের্লুঙি রূপং॥ এষোঽগ্নির্ভূম ভূম্না অত্যর্থং বিশ্বানি ভূতজাতান্যভিরো-ধীন্যভ্যস্তু অভিভবতু। স কীদৃশঃ? দেবানামরতিরীশ্বরঃ তেষাং মধ্যে শীঘ্রং অরণশীলো বাস্মদ্যাগং প্রতি তথা জীরাশ্বঃ ক্ষিপ্রাশ্বঃ॥ (২ম—৪সূ—২ঋ)॥

•.•

অথ তৃতীয়া—

অগ্নিং দেবাসো মানুষীষু বিক্ষু প্রিয়ং ধুঃ ক্ষেষ্যন্তো ন মিত্রম্।

সদীদয়দুশতীরূর্ম্যা আদক্ষায্যো যো দাস্বতে দম আ॥ ৩॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অগ্নিম্। দেবাসঃ। মানুষীষু। বিক্ষু। প্রিয়ম্। ধুঃ। ক্ষেষ্যন্তঃ। ন। মিত্রম্।

সঃ। দীদয়ৎ। উশতীঃ। ঊর্ম্যাঃ। আ। দক্ষায্যঃ। যঃ।

দাস্বতে। দমে। আ॥ ৩॥

দেবাসো দেবাঃ ক্ষেষ্যন্তঃ স্বর্গং প্রতি গচ্ছন্তঃ সন্তঃ। পূর্ব্বং মানুষীষু মনুষ্যসম্বন্ধিনীষু বিক্ষু প্রজাসু প্রিয়ং দেবানাং প্রীণয়িতারমগ্নিং ধুঃ অধুঃ স্থাপিতবন্তঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ। ক্ষেষ্যন্তো মিত্রং ন রায়ং প্রতি গচ্ছন্তো নরা মিত্রং প্রিয়ং সখায়ং স্বগৃহরক্ষার্থং স্থাপয়ন্তি তদ্বৎ। এবং দেবৈঃ স্থাপিতো যোঽগ্নির্দাস্বতে হবির্দ্দত্তবতে যজমানায় তদর্থং দমে তদীয়ে যাগগৃহে আ আহিতঃ স্থাপিতঃ। দক্ষায্যঃ সমর্দ্ধয়িতা দাতা বা। সোঽগ্নিঃ উশতীঃ কাময়মানাঃ ঊর্ম্যাঃ রাত্রীঃ সর্ব্বাসু রাত্রিষু আ দীদয়ৎ দীপ্যতে সর্ব্বতঃ সর্ব্বরাত্রীরাদীপয়তি বা॥ (২ম—৪সূ - ৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

তস্য রণ্বা স্বস্যেব পুষ্টিঃ সংদৃষ্টিরস্য হিয়ানস্য দক্ষোঃ।

বি যো ভরিভ্রদোষধীষু জিহ্বামত্যো ন রথ্যো দোধবীতি বারান॥ ৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অস্য। রণ্বা। স্বস্যঃইব। পুষ্টিঃ। সম্ঽদৃষ্টিঃ। অস্য। হিয়ানস্য। ধক্ষোঃ।

বি। যঃ। ভরিভ্রৎ। ওষধীষু। জিহ্বাম্। অত্যঃ। ন। রথ্যঃ। দোধবীতি। বারান্॥ ৪॥

অস্যাগ্নেঃ পুষ্টিঃ শরীরবৃদ্ধিঃ রণ্বা রমণীয়া শব্দযুক্তা বা। তত্র দৃষ্টান্তঃ—স্বস্য পুষ্টিরিব যথা লোকে স্বকীয়া পুষ্টিঃ স্বস্মৈ রমণীয়া ভবতি তদ্বৎ। যদ্বাস্যাগ্নেঃ সম্বন্ধিনী পুষ্টিঃ যথা যজমানবিষয়া রণ্বা তদ্বৎ। কিঞ্চ হিয়ানস্য সমৃদ্ধিং গচ্ছতো ব্যাপ্নুবতো ধক্ষোঃ কাষ্ঠানি দিধক্ষোঃ দগ্ধুমিচ্ছোরস্যাগ্নে সন্দৃষ্টিঃ সন্দর্শনাবির্ভাবোঽপিঃ রণ্বা যোঽগ্নি রোষধীষু কাষ্ঠেষু জিহ্বাং জ্বালাং। জাত্যেকবচনং। জ্বালাঃ বিভ্রদ্বিভ্রৎ অত্যর্থং বিহরতি কম্পয়তীত্যর্থঃ॥ হরতের্যঙ্লুগন্তত্বেন দাধর্ত্যাদিষু নিপাতিতাল্লেট্যডাগম। যদ্যোগাদ নিঘাতঃ॥ তত্র দৃষ্টান্তঃ। রথ্যো রথার্হোঽত্যো নবাজী যথা বারান্ দংশবারণ-সাধনান্ বালান্ দোধবীতি কম্পযতি তদ্বৎ যোঽগ্নির্জ্বালাঃ কম্পয়তি অস্যাগ্নেঃ পুষ্টিঃ রণ্বেতি॥ (২ম—৪সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

আ যন্মে অভ্বং বনদঃ পনন্তোশিগ্‌ভ্যো নামিমীত বর্ণম্।

স চিত্রেণ চিকিতে রংসু ভাসা জুজুর্বাঁ যো মুহুরা যুবা ভূৎ॥৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। যৎ। মে। অভ্বম্। বনদঃ। পনন্ত। উশিক্‌ঽভ্যঃ। ন। অমিমীত। বর্ণম্।

সঃ। চিত্রেণ। চিকিতে। রমঽসু। ভাসা। জুজুর্বান্।

যঃ। মুহুঃ। আ। যুবা। ভূৎ॥৫॥

যৎ যস্যাভ্বং যদ্বা মহত্বং মে মম সম্বন্ধিনো বনদঃ সম্ভক্তারঃ যদ্বা বনদঃ অবনদ ভৃশং শব্দয়ন্তঃ স্তোতারঃ॥ অবশব্দো ভৃশার্থবাচী। তৎপূর্ব্বান্নদেঃ ক্বিপ্। অবাপ্যোরিত্য কারলোপঃ॥ আপনন্ত সমন্তাৎ স্তুবন্তি সোঽগ্নিরুশিগ্‌ভ্যোঽস্মদীয়ং রূপং কাময়মানেভ্য ঋত্বিগ্‌ভ্যো বর্ণং স্বদৃশং রূপং নামিমীত। নশব্দশ্চার্থে। নির্ম্মিমীতে চ। রংসু রমণীয়েষ্বাজ্য হবিঃষু নিমিত্তেষু চিত্রেণ ভাসা কনকাদিনানাবর্ণয়া দীপ্ত্যা চিকিতে বিজ্ঞায়তে কিং যোঽগ্নিঃ জুজুর্ব্বান্ জীর্ণঃ সন্ আলোপসমে স এব মুহুঃ পুনঃপুনঃ আযুবা সর্ব্বতো মিশ্রয়িত তরুণো বা ভূৎ ভবতি পুনরাজ্যাদিসংযোগাৎ॥ (২অ—৪সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে চতুর্বিংশো বর্গঃ॥ ২৪॥

অথ ষষ্ঠী—

আ যো বনা তাতৃষাণো ন ভাতি বার্ণ পথা রথ্যেব স্বানীৎ।

কৃষ্ণাধ্বা তপূ রণ্বশ্চিকেত দ্যৌরিব স্ময়মানো নভোভিঃ॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। যঃ। বনা। ততৃষাণঃ। ন। ভাতি। বাঃ। ন। পথা। রথ্যাঽইব। স্বানীৎ।

কৃষ্ণঽঅধ্বা। তপুঃ। রণ্বঃ। চিকেত। দ্যৌঃঽইব। স্ময়মানঃ। নভঃঽভিঃ॥ ৬॥

যোঽগ্নির্বনা বনানি বৃক্ষসমূহান্ ততৃষাণো ন তৃষিত ইব ত্বরমাণ ইত্যর্থঃ আভাতি আভাসয়তি দদহতীত্যর্থঃ। যদ্বা বনা বনে আভাতি কিঞ্চ বার্ণ উদকমিব যথা প্রবণেন মার্গেণ গচ্ছতি তদ্বৎ ইতস্ততো গচ্ছতি। রথ্যেব রথস্থ বোঢ়াশ্ব ইব স্বানীৎ শব্দয়তি॥ যদ্বা রথশব্দাৎ যোর্ড্যাদেশঃ॥ যথা রথো যুদ্ধমার্গেণ গচ্ছন্ স্বনতি তদ্বৎ। কিঞ্চ কৃষ্ণাধ্বা কৃষ্ণবর্ত্মা তপুস্তাপকঃ রণ্বো রমণীয়ঃ এবংভূতঃ সন্ চিকেত জ্ঞায়তে প্রকাশত ইত্যর্থঃ। ক ইব? নভোভির্নক্ষত্রৈঃ স্ময়মানঃ প্রকাশমানো দ্যৌরিব দ্যুলোক ইব যদ্বা নভোভিরন্তরিক্ষপ্রদেশবিশেষৈঃ স্ময়মানঃ শোভমানো দ্যৌরাদিত্য ইব নীল-বর্ণং অন্তরিক্ষ চার্যাদিত্যো যথা জ্ঞায়তে তদ্বৎ স্বসঞ্চারেণ কৃষ্ণীভূতে মার্গে জ্ঞায়তে প্রকাশয়ত ইত্যর্থঃ॥ (২ম—৩সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

স যো ব্যস্থাদভি দক্ষদুর্বীং পশুর্নৈতি স্বযুরগোপাঃ।

অগ্নিঃ শোচিষ্মাঁ অতসান্যুষ্ণন্কৃষ্ণব্যথিরস্বদয়ং ন ভূম॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। যঃ। বি। অস্থাৎ। অভি। ধক্ষৎ। উর্বীম্। পশুঃ। ন। এতি। স্বঽযুঃ। অগোপাঃ।

অগ্নিঃ। শোচিষ্মান্। অতসানি। উষ্ণন্। কৃষ্ণঽব্যথিঃ। অস্বদয়ৎ। ন। ভূম॥ ৭॥

যোঽগ্নির্ব্বাত্যাৎ বিবিধং তিষ্ঠতি ব্যাপ্নোতিবিশ্বং তথা যোঽগ্নিরুর্ব্বীং বিস্তৃতং পৃথিবীং সর্ব্বাং অভিধক্ষৎ আভিমুখ্যেন প্রবর্দ্ধমানো ভবতি॥ উভে অপি যচ্ছব্দযোগাদ্ব-নিহন্যেতে॥ সোঽগ্নিঃ পশুর্ন পশুরিব যথা জাতঃ পশুঃ স্বচ্ছন্দেন চরতি তথাস্বয়ং স্বয়মেবগচ্ছন্ অগোপাঃ গোপরহিতঃ নিয়ামকবর্জ্জিত ইত্যর্থঃ এতি গচ্ছতি। কিং কুর্ব্বন্? শোচিষ্মান্ প্রকৃষ্ট দীপ্তিঃ কৃষ্ণব্যথিঃ কৃষ্ণবর্ণং প্রাপ্তা দগ্ধা ব্যথাকরাঃ কণ্টকাদয়ো যেন তাদৃশঃ সন্ ভূম অত্যধিকং অস্বদয়ৎ ন আস্বাদয়তী বৃক্ষ গতান্ রসান অতসানি সততানি নীরসানি বা তরুগুল্মাদীনি উক্ষন্ দহন্নেতি॥ (২অ—৪সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

নূ তে পূর্ব্বস্যাবসো অধীতৌ তৃতীয়ে বিদথে মন্ম শংসি।

অস্মে অগ্নে সংযদ্বীরং বৃহন্তং ক্ষুমন্তং বাজং স্বপত্যং রয়িং দাঃ॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নু। তে। পূর্ব্বস্য। অবসঃ। অধিঽইতৌ। তৃতীয়ে। বিদথে। মন্ম। শংসি।

অস্মে। ইতি। অগ্নে। সংযৎঽবীরম্। বৃহন্তম্। ক্ষুঽমন্তম্।

বাজম্। সুঽঅপত্যম্। রয়িম্। দাঃ॥ ৮॥

হে অগ্নে! তে তবসম্বন্ধিনঃ পূর্ব্বস্য পূর্ব্বং যাগসময়ে কৃতস্যাবসোঽভিমততর্পণস্য অধীতৌ স্মরণে সতি তৎস্মৃত্যানু অদ্যাপি তৃতীয়ে বিদথে যাগে তৃতীয়সবনে যদ্বা প্রাতরনুবাকসম্বন্ধিনাং আগ্নেয়োসস্যাশ্বিনানাং মধ্যে অন্যতমে তৃতীয়ে ক্রতৌ মন্ম মননীয়ং স্তোত্রং শংসি অশংসি শস্যতেঽস্মাভিঃ। হে অগ্নে। ত্বং চাস্মে অস্মভ্যং সংযদ্বীরং সংযতো বীরা যস্মিন্ তাদৃশং বৃহন্তং মহান্তং ক্ষুমন্তং শব্দবন্তং:কীর্ত্তিমন্তং বাজং উক্ত-লক্ষণমন্নং স্বপত্যং রয়িং চ দাঃ দেহি॥ (২অ—৪সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী।

ত্বয়া যথা গৃৎসমদাসো অগ্নে গুহা বন্বন্ত উপরাঁ অভি ষ্যুঃ।

সুবীরাসো অভিমাতিষাহঃ স্মৎ সূরিভ্যো গৃণতে তদ্বয়ো ধাঃ॥ ৯॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

ত্বয়া। যথা। গৃৎসঽমদাসঃ। অগ্নে। গুহা। বন্বন্তঃ। উপরান্। অভি। স্যুরিতি। স্যুঃ।

সুঽবীরাসঃ। অভিমাতিঽসহঃ। স্মৎ। সূরিঽভ্যঃ। গৃণতে। তৎ। বয়ঃ। ধাঃ॥ ৯॥

হে অগ্নে! ত্বয়া রক্ষকেণ বন্বন্তঃ ত্বাং সম্ভজন্তঃ গৃৎসমদা ঋষয়ঃ আত্মনি পারোক্ষ্যেণ বচনং। যথা গুহা গুহায়াং বর্ত্তমানান্ উপরান উপরমণসাধনান্ উপরি উৎকৃষ্টে বর্ত্তমানান্নাধন বিশেষানভিস্যুঃ অভিভবেয়ুঃ স্বাধীনান কুর্য্যুঃ। যদ্বা গূঢ়ান্নুপরান্ উপরি অধিকত্বেন বর্ত্তমানান্ পাপানভিস্যাঃ অভিভবেয়ুঃ তথা কুর্ব্বিত্যর্থঃ। কীদৃশাঃ সুবীবাসঃ? শোভনপুত্রাদ্যুপেতাঃ অভিমাতিসহঃ বৈরিণাং পাপাদীনাং সোঢারঃ কিঞ্চ সূরিভ্যো মেধাবিভ্যো যজমানেভ্যো গৃণতে॥ ব্যত্যয়েনৈকবচনং॥ শব্দয়দ্ভ্যঃ স্তোতৃভ্যঃ। যদ্বা সূরিভ্যো যজমানেভ্যো গৃণতে স্তোত্রে চ স্মৎ সুমৎ অতিপ্রভূতং তত্তাদৃশং প্রসিদ্ধং বয়োঽন্নং ধাঃ দেহি॥ (২ম—৫সূ—৯ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে পঞ্চবিংশো বর্গঃ॥ ২৫॥

পঞ্চমং সূক্তং।

হোতা জনিষ্টেত্যষ্টর্চং পঞ্চমং সূক্তং। সোমাহুতেরার্ষমাগ্নেয়মানুষ্টুভং হোতাষ্টাবানুষ্টু-ভমিত্যনুক্রান্তম্। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োরাগ্নেয়ে ক্রতাবস্য বিনিয়োগঃ। সূত্রিতঞ্চ— অগ্নায়ো হোতা জনিষ্টেতি চতুর্ব্বিংশেঽন্যদীদমেবাজ্যং সূত্রিতম্। চতুর্ব্বিংশে হোতা জনিষ্টে-ত্যাজ্যমিতি। আভিপ্লবিকে দ্বিতীয়েঽনীদমেবাজ্যং দ্বিতীয়স্য চতুর্ব্বিংশে নাজ্যমিতী-তিদিষ্টত্বাৎ॥ (২ম—৫সূ)॥

তত্র প্রথমা।

হোতাজনিষ্ট চেতনঃ পিতা পিতৃভ্য উতয়ে।

প্রযক্ষং জেন্যং বসু শকেম বাজিনো যমম্॥ ১॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

হোতা। অজনিষ্ট। চেতনঃ। পিতা। পিতৃঽভ্যঃ। উতয়ে।

প্রঽযক্ষন্। জেন্যম্। বসু। শকেম। বাজিনঃ। যমম্॥ ১॥

হোতা হোমনিষ্পাদকঃ চেতনঃ চেতয়িতাস্মদনুষ্ঠিতস্য পিতা পালকোঽস্মদ্ যজ্ঞস্য ঈদৃশোঽগ্নিরজনিষ্ট উৎপন্নঃ। কিমর্থং? পিতৃভ্যঃ পালকেভ্যো যজমানেভ্যঃ। ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। তেষামূতয়ে রক্ষণায় চ বয়ং চ বাজিনঃ হবিৰ্লক্ষণান্নবন্তঃ সন্তঃ প্রযক্ষং প্রকর্ষেণ পূজ্যং জেন্যং জেতব্যং যমং যময়িতব্যং বসু ধনং শকেম শক্তা ভূয়াস্ম লব্ধুমিতি শেষঃ। যদ্বা বাজিনোঽন্নস্য যমনং কর্ত্তুং শকেম প্রযক্ষং জেন্যং বসুধনমিত্যুপমানং উক্তলক্ষণং ধনমিব তৎ যথা বরোদ্ধুং শক্নুমস্তদ্বৎ॥ (২ম—৫সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

আ যস্মিনৎসপ্তরশ্ময়স্ততা যজ্ঞস্য নেতরি।

মনুষ্বদ্দৈব্যমষ্টমং পোতা বিশ্বং তদিন্বতি॥ ২॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

আ। যস্মিন্। সপ্ত। রশ্ময়ঃ। ততাঃ। যজ্ঞস্য। নেতরি।

মনুষ্বৎ। দৈব্যম্। অষ্টমম্। পোতা। বিশ্বম্। তৎ। ইন্বতি॥ ২॥

* যজ্ঞস্য নেতরি যাগস্য নির্ব্বাহকে যস্মিন্নগ্নৌ সপ্তরশ্ময়ঃ সপ্তসংখ্যাকা রশ্মিবদ্ব্যাপ্তা হোত্রক আততাঃ স্বস্বকর্ম্মভিঃ সর্ব্বতো ব্যাপ্তা ভবন্তি। স পোতা পাবকো দেবানাং পোত্রা ঋত্বিগ্রূপো বাগ্নির্মনুষ্বৎ মনুষ্যপোতৃবৎ দৈব্যং দেবো যজ্ঞস্তৎসম্বন্ধি অষ্টমমষ্টত্বিক্‌সম্ব তদ্বিশ্বং কর্ত্তব্যজাতং সপ্তহোত্রকৈঃ সহ স্বয়মষ্টমঃ সন্ ইন্বতি ব্যাপ্নোতি। যদ্বা তদিতা লিঙ্গব্যত্যয়ঃ। স পোতেতি সম্বন্ধঃ। সপ্তহোত্রকৈঃ সহাষ্টমো ভূত্বা তদ্বদ্ যং নির্ব্বহতীত্যর্থঃ॥ (২ম—৫সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

দধন্বে বা যদীমনু বোচদ্ব্রহ্মাণি বেরুতৎ।

পরি বিশ্বানি কাব্যা নেমিশ্চক্রমিবাভবৎ॥ ৩॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

ধ্বন্বে। বা। যৎ। ঈম্। অনু। বোচৎ। ব্রহ্মাণি। বেঃ। ঊঁ ইতি। তৎ।

পরি। বিশ্বানি। কাব্যা। নেমিঃ। চক্রম্ঃইব। অভবৎ ॥ ৩ ॥

পূর্ব্বে মন্ত্রে হোত্রাদিবৎ স্বয়মপি যজ্ঞং। নির্ব্বহতীত্যুক্তং। অত্র তু সর্ব্বং তত্তদাত্মনা স্থিত্বা ।যেব নির্ব্বহতীত্যাহ। বা অথবা ঈমেনং যজ্ঞং অনুলক্ষীকৃত্য যদ্ধবিরাদিকং দধন্বে রয়ত্যধ্বর্য্বাদিরূপঃ যানি ব্রহ্মাণি শস্ত্রাদীনি অনুবোচৎ অনুবক্তি হোত্রাদিরূপঃ অত্র বা ত্যতদ্যোজ্যং তৎসর্ব্বং বেঃ উবেরেব কাময়তে জানাতি বা। স্বয়মনুষ্ঠাতুং য়মগ্নি বিশ্বানি সর্ব্বাণি কাব্যাকাব্যানি কবয়ো মেধাবিন ঋত্বিজস্তৎসম্বন্ধীনি কর্ম্মাণি পর্য্যভবৎ ।িভবতি স্বাযত্তানি করোতি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ। ব্যাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ—নেমিঃ বহির্ব্বেষ্টনবলয়ঃ কমিব রথাঙ্গং যথা কাৎস্ন্যেন ব্যাপ্নোতি তদ্বৎ ॥ (২ম—৫সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

সাকং হি শুচিনা শুচিঃ প্রশাস্তা ক্রতুনাজনি।

বিদ্বাঁ অস্য ব্রতা ধ্রুবা বয়াইবানুরোহতে ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সাকম্। হি। শুচিনা। শুচিঃ। প্রঽশাস্তা। ক্রতুনা। অজনি।

বিদ্বান্। অস্য। ব্রতা। ধ্রুবা। বয়াঃঽইব। অনু। বেহতে ॥ ৪ ॥

শুচিঃ স্বয়ংশোধকঃ প্রশাস্তা দেবানাং এতন্নামক ঋত্বিক্ প্রশাসিতা বা যজ্ঞবিঘ্নানাং শুচিনা ক্রতুনা শোধকেনাগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মণা সাকং হি সহৈ বা জনি উৎপন্নঃ জাতমাত্র এব শুদ্ধঃ সর্ব্বস্য প্রশাস্তা চ সন্নগ্নিহোত্রাদিনির্ব্বোঢ়া ভবদিত্যর্থঃ। অস্যাগ্নে ধ্রুবা ধ্রুবাণি ফলপর্য্যবসায়ীনি ব্রতা ব্রতানি কর্ম্মাণি বিদ্বান্ জানন্ যজমানো বয়া ইব বিস্তৃতাঃ শাখা ইবানুরোহতে ক্রমেণানুতিষ্ঠতি ॥ (২ম—৫সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

তা অস্য বর্ণমায়ুবো নেষ্টুঃ সচন্ত ধেনবঃ।

কুবিত্তিসৃভ্য আবরং স্বসারো যা ইদং যযুঃ॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তাঃ। অস্য। বর্ণম্। আয়ুবঃ। নেষ্টুঃ। সচন্ত। ধেনবঃ।

কুবিৎ। তিসৃ২ভ্যঃ। আ। বরম্। স্বসারঃ। যাঃ। ইদম্। যযুঃ॥ ৫॥

যাঃ বক্ষ্যমাণলক্ষণা অঙ্গুলয়ঃ ইদমনুষ্ঠীয়মানং কর্ম্ম যযুঃ প্রাপ্নুবন্তি অনুতিষ্ঠন্তি আয়ুবঃ গন্ত্র্যঃ ব্যাপ্তা ধেনবঃ প্রীণয়িত্র্যঃ স্বসারঃ স্বয়ং সারিণ্যোঽঙ্গুলয়ো নেষ্টুঃ হবির্ধাচি ভক্ষয়িতুঃ শোধয়িতুঃ পোষয়িতুঃ নেতুর্বাগ্নেঃ যদ্বৈতন্নামক ঋত্বিগ্রূপস্য তিসৃভ্যঃ গার্হপত্যাদিমূর্ত্তীনামপি বরং বর্ণং কুবিৎ বহুকৃত্বঃ সচন্ত সেবন্তে পরিচরন্তি॥ (২ম-৫সূ-৫ঋ)

অথ ষষ্ঠী—

যদী মাতুরুপস্বসা ঘৃতং ভরন্ত্যস্থিত।

তাসামধ্বর্য্যুরাগতৌ যবো বৃষ্টীব মোদতে॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যদি। মাতুঃ। উপ। স্বসা। ঘৃতম্। ভরন্তী। অস্থিত।

তাসাম্। অধ্বর্য্যুঃ। আ২গতৌ। যবঃ। বৃষ্টী২ইব। মোদতে॥ ৬॥

যদি যদা মাতুঃ সর্ব্বস্য নির্ম্মাতুর্ভূম্যাঃ বেদিলক্ষণায়াঃ স্বসা স্বসৃস্থানীয়া জুহূর্ঘৃতং ভরন্তী সতী উপাস্থিত উপতিষ্ঠেদগ্নিং। একবচনমবিবক্ষিতং। জুহূপভৃদ্ধ্রুবাঃ ঘৃতং ভরন্ত্যঃ তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ তদা তাসাং জুহ্বাদীনামাগতৌ যাগায় প্রাপ্তৌ সত্যাং অধ্বর্য্যুঃ এতন্নামক ঋত্বিগ্রূপঃ অধ্বরং কাময়মানো বা যমগ্নিঃ মোদতে হৃষ্যতি যবো বৃষ্ট্যা যথা মোদতে তদ্বৎ॥ (২ম—৫সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী।

স্বঃ স্বায় ধায়সে কৃণুতামৃত্বিগৃত্বিজম্।

স্তোমং যজ্ঞং চাদরং বনেমাররিমা বয়ম্ ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

স্বঃ। স্বায়। ধায়সে। কৃণুতাম্। ঋত্বিক্। ঋত্বিজম্।

স্তোমম্। যজ্ঞম্। চ। আৎ। অরম্। বনেম। ররিম। বয়ম্ ॥ ৭ ॥

অয়মগ্নিঃ স্বঃ স্বয়মেব স্বায় স্বকীয়ায় ধায়সে কর্ম্মণে হবিষাং ধারণায় বা ঋত্বিক্ হোতা অগ্নিষ্টেত্যাদিনোক্তলক্ষণো হোতৃপোতৃপ্রশাস্ত্রাদৃত্বিগ্রূপঃ সন্ ঋত্বিজং আর্ত্বিজ্যং ভাবপ্রধানোঽয়ং যং নির্দ্দেশঃ দেবর্ত্বিগ্রূপঃ সন্ ঋত্বিজং মাপ্নুমার্ত্বিজ্যং কৃণুতাং করোতু। বয়ং চ তদনুগ্রহাৎ আদনন্তরমেব স্তোত্রং যজ্ঞং চ তদাশ্রয়ং যাগমপি অনং অলমত্যর্থং বনেম সম্ভজেমহি ররিম দদেমহি চ হবিঃ। যদ্বা স্তোমং বনেম যজ্ঞং যজ্ঞযোগ্যং হবী ররিম ॥ (২ম—৫সূ—৭ঋ)।

• • •

অথাষ্টমী—

যথা বিদ্বাঁ অরঙ্করদ্বিশ্বেভ্যো যজতেভ্যঃ।

অয়মগ্নে ত্বে অপি যং যজ্ঞং চকৃমা বয়ম্ ॥ ৮ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যথা। বিদ্বান্। অরম্। করৎ। বিশ্বেভ্যঃ। যজতেভ্যঃ।

অয়ম্। অগ্নে। ত্বে ইতি। অপি। যম্। যজ্ঞম্। চকৃম। বয়ম্ ॥ ৮ ॥

হে অগ্নে! বিদ্বান্ স্বন্মাহাত্ম্যাভিজ্ঞঃ প্রয়োগজ্ঞো বা যজমানো বা যথা বিশ্বেভ্যো যজতেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যো যজনীয়েভ্যো দেবেভ্যঃ অরং পর্য্যাপ্তং করৎ কুর্য্যাৎ তথা ত্বমনু-গৃহাণেত্যর্থঃ। [illegible]

অপিরেবার্থে। তবৈব ত্বৎপ্রীত্যর্থঃ। ত্বমেব তস্মাত্ত্বং সর্ব্বদেবার্থযাগং তত্তদৃত্বিগ্‌রূপঃ সন্ নির্ব্বহেত্যর্থঃ॥ (২ম—৫সূ—৮ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে ষড়বিংশো বর্গঃ॥ ২৬॥

• • •

ষষ্ঠং সূক্তং।

—:০:—

ইমাং মহত্যষ্টর্চং ষষ্ঠং সূক্তং। সোমাহুত্যার্ষমাগ্নেয়ং গায়ত্রং। ইমাং মে গায়ত্রং হীত্যনু-ক্রান্তম্। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্গায়ত্রেচ্ছন্দস্যস্য বিনিয়োগঃ। সূত্রিতঞ্চ—ইমাং মে অগ্নে সমিধমিমামিতি ত্রয়াণামুত্তমামুদ্ধরেদিতি। অপরাহ্ণিক্যামুপসদীমাং মে অগ্নে সমিধ-মিতি তিস্র ঋচস্ত্রিরভ্যস্তানবসামিধেন্যঃ কৃত্যা বিনিযোক্তব্যাঃ। অথোপসদিতি খণ্ডে সূত্রিতং—ইমাং মে অগ্নে সমিধ মিমামিতি তু সামিধেন্য ইতি॥ (২ম—৬সূ)॥

• • •

তত্র প্রথমা—

ইমাং মে অগ্নে সমিধমিমামুপসদং বনেঃ।

ইমা উষু শ্রুধী গিরঃ॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ইমাম্। মে। অগ্নে। সম্ৎইধম্। ইমাম্। উপৎসদম্। বনেরিতি। বনেঃ।

ইমাঃ। উঁঃ ইতি। সু। শ্রুধি। গিরঃ॥ ১॥

হে অগ্নে! মে মদীয়ামিমাং আধীয়মানাং সমিধং ইমামুপসদং উপসদনসাধনামাহুতিং উপসদ্‌যাগে ক্রিয়মাণাং বা বনেঃ সম্ভজেথারঃ তথেমাউ ইমা অপি গিরঃ স্তুতীঃ সু সুষ্ঠু শ্রুধি শৃণু॥ (২ম—৬সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

অয়াতে অগ্নে বিধেমোর্জো নপাদশ্বমিষ্টে।

এনা সূক্তেন সুজাত॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অয়া। তে। অগ্নে। বিধেম। ঊর্জ্জঃ। নপাৎ। অশ্বম্ইইষ্টে।

এনা। সুঽউক্তেন। সুঽজাত ॥ ২ ॥

হে অগ্নে! তে ত্বাং অয়া অনয়া আহুত্যা বিধেম পরিচরেম। হে ঊর্জো নপাৎ ন্নস্য নপ্তঃ তস্য ন পাতয়িতর্বা! হে অশ্বমিষ্টে ব্যাপকযজ্ঞ যদ্বা আশুক্রিয়মাণং কর্ম্মাশ্বং দিচ্ছতীতি অশ্বমিষ্টিঃ সংত্বরমাণাহ্যপ সদাচরন্তি তে কর্ম্মভিঃ সমত্বরন্ততে তিস্রঃ স্বামিধেনী- নূচ্য তিস্রো দেবতা অযজন্নিতি ব্রাহ্মণং (ঐ০ ব্রা০ ৩।৪৫)। তাদৃশাগ্নে! তে ত্বাং অনয়া ত্যা বিধেম পরিচরেম। তথা হে সুজাত শোভনজনন! এনা এতেন সূক্তেন স্তোত্রেণ পয়েমেতি শেষঃ। যদ্বা স্তুত্যাপবৃংহিতেন বিধেম ॥ (২ম—৬সূ—২ঋ) ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

তং ত্বা গির্ভির্গির্বণসন্দ্রবিণস্যুং দ্রবিণোদঃ।

সপর্য্যেম সপর্য্যবঃ ॥ ৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তম্। ত্বা। গীঃঽভিঃ। গিবণসম্। দ্রবিণস্যুম্। দ্রবিণঃঽদঃ।

সপর্য্যেম। সপর্য্যেবঃ ॥ ৩ ॥

হে দ্রবিণোদঃ ধনস্য দাতঃ অগ্নে! তং তাদৃশং গির্ব্বণসং গীর্ভিঃ স্তুতিভির্বননীয়ং বণস্যুং হবির্লক্ষণধনেচ্ছুং ত্বা ত্বাং সপর্য্যবঃ পরিচরণকর্ত্তারো বয়ং গীর্ভিঃ স্তুতিভিঃ র্য্যেম পরিচরেম ॥ (২ম—৬সূ—৩ঋ) ॥

• • •

অথ চতুর্থী—

স বোধি সূরির্ম্মঘবা বসুপতে বসুদাবন্।

যুযোধ্য১স্মদ্দ্বেষাংসি ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। বোধি। সূরিঃ। মঘঽবা। বসুঽপতে। বসুঽদাবন্।

যুযোধি। অস্মৎ। দ্বেষাংসি ॥ ৪ ॥

বসুপতে ধনপতে বসুদাবন্ .মঘবা অন্নবান্ সূরির্ব্বিদ্বান্ প্রেরকো বা। স উক্তলক্ষণস্ত্বং বোধি বুধ্যস্ব অস্মদীয়ং স্তোত্রং। কিঞ্চ হে অগ্নে! দ্বেষাংসি দ্বেষ্টৄনস্মদস্মত্তো যুযোধি পৃথক্কুরু ॥ (২ম—৬সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

স নো বৃষ্টিং দিবস্পরি স নো বাজমনর্ব্বাণম্।

স নঃ সহস্রিণীরিষঃ ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। নঃ। বৃষ্টিম্। দিবঃ। পরি। সঃ। নঃ। বাজম্। অনর্ব্বাণম্।

সঃ। নঃ। সহস্রিণীঃ। ইষঃ ॥ ৫ ॥

সঃ স এবাগ্নিঃ নোঽস্মদর্থং দিবস্পরি দ্যুলোকাদন্তরিক্ষাৎ , পরীতি পঞ্চম্যর্থানুবাদী বৃষ্টিং করোতীতি চ শেষঃ। স এব নোঽস্মদর্থমনর্ব্বাণমবিচলমনল্পং বাজং বলং দদাতু। তথা সহস্রিণীঃ অপরিমিতপ্রকারাণি ইষঃ অন্নানি স এবাগ্নির্নোঽস্মভ্যং দদাতু ॥ (২ম—৬সূ—৫ঋ)॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

ঈড়ানায়াবস্যবে যবিষ্ঠ দূত নো গিরা।

যজিষ্ঠ হোতরাগহি ॥ ৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ঈড়ানায়। অবস্যবে। যবিষ্ঠ। দূত। নঃ। গিরা।

যজিষ্ঠ। হোতঃ। আ। গহি ॥ ৬ ॥

হে যবিষ্ঠ যুবতম! দূত দেবানাং যজ্ঞাদিসূচক! যজিষ্ঠ অতিশয়েন যষ্টব্য! হোতঃ দেবানামাহ্বাতরগ্নে! নো গিরা অস্মদীয়য়া স্তুত্যা ঈড়ানায় পূজয়িত্রে অবস্যবে স্বরক্ষণমিচ্ছতে মদর্থং আগহি আগচ্ছ ॥ (২ম—৬সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

অন্তর্হ্যগ্ন ঈয়সে বিদ্বাঞ্জন্মোভয়া কবে।

দূতো জন্যেব মিত্র্যঃ ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ•—

অন্তঃ। হি। অগ্নে। ঈয়সে। বিদ্বান্। জন্ম। উভয়া। কবে।

দূতঃ। জন্যাঽইব। মিত্র্যঃ ॥ ৭ ॥

হে কবে মেধাবিন্নগ্নে! অন্তর্জনানান্ত হৃদয়ে ঈয়সে হি গচ্ছসি জানাসি বা হিঃ স হোতা (ঋ০ স০ ৩।৫।৮) সেহ দূতাং চিকিত্বাঁ অন্তরীয় স ইত্যাদি মন্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধিদ্যোতনার্থঃ। কীদৃশস্ত্বং? উভয়া উভয়বিধানি জন্মজন্মানি যষ্টৄণাং যজমানানাং যষ্টব্যানাং দেবানাং চ সম্বন্ধীনি বিদ্বান্ জানন্ সন্ ঈয়স ইতি সম্বন্ধঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—জন্যো জনেভ্যো হিতঃ মিত্র্যো বিশেষেণ মিত্রেভ্যো হিতো দূত ইব স যথা প্রজানাং চিত্তবৃত্তিজ্ঞানায় রাজ্ঞা প্রেরিতঃ তাসাং মনো জানাতি তদ্বৎ ত্বমপ্যস্মাকমন্তরীয়স ইত্যর্থঃ ॥ (২ম—৬সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী।

সবিদ্বাঁ আচ পিপ্রয়ো যক্ষি চিকিত্ব আনুষক্।

আচাস্মিনৎসৎসি বর্হিষি ॥ ৮ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। বিদ্বান্। আ। চ। পিপ্রয়ঃ। যক্ষি। চিকিত্বঃ।

আনুষক্। আ। চ। অস্মিন্। সৎসি। বর্হিষি॥ ৮॥

হে অগ্নে! স ত্বং বিদ্বান্ বিশেষাভিজ্ঞঃ সন্ আচপিপ্রয়ঃ সর্ব্বতোঽস্মান্ পূরয় চ কামৈঃ হে চিকিত্বশ্চেতনাবান্ আনুষক্ অনুক্রমেণ যক্ষি যজ দেবান্ আসৎসি আসীদ চাস্মিন্ স্তীর্ণে বর্হিষি॥ (২ম—৬সূ—৮ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে সপ্তবিংশো বর্গঃ॥ ২৭॥

সপ্তমং সূক্তং।

——§ঃ০○০ঃ§——

শ্রেষ্ঠং যবিষ্ঠেতি ষড়ৃচং সপ্তমং সূক্তং। সোমাহুত্যার্ষমাগ্নেয়ং গায়ত্রং। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োর্গায়ত্রে ছন্দস্যস্য বিনিয়োগঃ। পূর্ব্ব সূক্ত এবোক্তঃ। শ্রবণাকর্ম্মণ্যাদ্যা বিনিযুক্তা॥ (২ম—৭সূ)॥

তত্র প্রথমা—

শ্রেষ্ঠং যবিষ্ঠ ভারতাগ্নেদ্যুমন্তমাভর।

বসো পুরুস্পৃহং রয়িম্॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শ্রেষ্ঠম্। যবিষ্ঠ। ভারত। অগ্নে। দ্যুমন্তম্। আ। ভর।

বসো। ইতি পুরুস্পৃহম্। রয়িম্॥ ১॥

হে অগ্নে! যবিষ্ঠ যুবতম! হে ভারত ভরতা ঋত্বিজঃ তেষাং সম্বন্ধী ভারতঃ অধ্বর্য্বাদিভিঃ মন্থনহবিঃস্তোত্রাদিনা ব্যাপ্রিয়মাণত্বাৎ তাদৃশ। হে বসো বাসকব্যাপ্ত বা! এবংরূপাগ্নে! শ্রেষ্ঠং অতিপ্রশস্তং দ্যুমন্তং দীপ্তিমন্তং পুরুস্পৃহং বহুভিরর্থিভিঃ স্পৃহণীয়ং রয়িং আভর আহর॥ (২ম—৭সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

মা নো অরাতিরীশত দেবস্য মর্ত্যস্য চ।

পর্ষিতস্যা উত দ্বিষঃ ॥ ২ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

মা। নঃ। অরাতিঃ। ঈশত। দেবস্য। মর্ত্ত্যস্য। চ।

পর্ষি। তস্যাঃ। উত। দ্বিষঃ ॥ ২ ॥

হে অগ্নে! ত্বদনুগ্রহাৎ নোঽস্মান রাতিঃ অদানং শত্রুত্বং। যদ্বা ছন্দস্যরাতিশব্দঃ শত্রুবাচী স্ত্রীলিঙ্গো ভবতি। অদাতা শত্রুঃ মা ঈশত পরাভবিতুং শক্তো মা ভূৎ মা বিষয়ী-কুর্য্যাৎ। অরাতির্বিশেষ্যতে। দেবস্য চ মর্ত্ত্যস্য চ সম্বন্ধিনো তৈঃ কাবিতা উত অপিচ তস্যা উক্তপ্রকারায়াঃ দ্বিষঃ অস্মদরাতেঃ পর্ষি পূরয় ॥ (২ম—৭সূ—২ঋ) ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

বিশ্বা উত ত্বয়া বয়ং ধারা উদন্যা ইব।

অতি গাহেমহি দ্বিষঃ ॥ ৩ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

বিশ্বাঃ। উত। ত্বয়া। বয়ম্। ধারাঃ। উদন্যাঃঽইব।

অতি। গাহেমহি। দ্বিষঃ ॥ ৩ ॥

উত অপিচ হে অগ্নে! বয়ং ত্বদনুগ্রহাৎ বিশ্বা দ্বিষঃ সর্ব্বানপি দ্বেষ্টৄন উদন্যা ধারা ইব উদকসম্বন্ধিনীধারা অল্পস্রুতীরিব ত্বনা আত্মনৈব অন্যনিরপেক্ষেণাতি গাহেমহি অতিক্রম্য গচ্ছেম ॥ (২ম—৭সূ—৩ঋ) ॥

• • •

অথ চতুর্থী—

শুচিঃ পাবক বন্দ্যোঽগ্নে বৃহদ্বি রোচসে।

ত্বং ঘৃতেভিরাহুতঃ ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শুচিঃ। পাবক। বন্দ্যঃ। অগ্নে। বৃহৎ। বি। রোচসে।

ত্বম্। ঘৃতেভিঃ। আঽহুতঃ ॥ ৪ ॥

হে পাবক শোধকাগ্নে! শুচিঃ শুদ্ধোবন্দ্যঃ নমস্কার্য্যঃ সন্ বৃহৎ মহৎ অত্যধিকং বিরোচসে বিবিধং দীপ্যসে। যতস্ত্বং ঘৃতেভিঃ ঘৃতৈরাহুতঃ সমন্তাৎ সিক্তঃ অতো বিরোচসে ॥ (২ম—৭সূ—৪ঋ)

অথ পঞ্চমী—

ত্বং নো অসি ভারতাগ্নে বশাভিরুক্ষভিঃ।

অষ্টাপদীভিরাহুতঃ ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। নঃ। অসি। ভারত। অগ্নে। বশাভিঃ। উক্ষঽভিঃ।

অষ্টাঽপদীভিঃ। আঽহুতঃ ॥ ৫ ॥

হে ভারত ঋত্বিজাং পুত্রস্থানীয়াগ্নে। নোঽস্মদীয়ঃ ত্বং বশাভিঃ বন্ধ্যাভিঃ গোভিঃ উক্ষভিঃ সেক্তৃভির্বলীবর্দ্দৈঃ অষ্টাপদীভির্গর্ভিণীভিশ্চাহুতঃ আরাধিতোঽসি ॥ (২ম-৭সূ-৫ঋ)॥

অথ ষষ্ঠী—

দ্রবন্নঃ সর্পিরাসুতিঃ প্রত্নো হোতা বরেণ্যঃ।

সহসস্পুত্রো অদ্ভুতঃ ॥ ৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

দ্রুৎঅন্নঃ। সর্পিঃৎআস্থতিঃ। প্রত্নঃ। হোতা। বরেণ্যঃ।

সহসঃ। পুত্রঃ। অদ্ভুতঃ ॥ ৬ ॥

দ্রবন্নঃ সমিদ্রূপান্নঃ সর্পিরাহুতিঃ সর্পিরা হূয়তে আসিচ্যতে যস্মিন্তাদৃশঃ প্রত্নঃ পুরাতনঃ হোতা হোমনিষ্পাদকঃ বরেণ্যো বরণীয়ঃ সহসস্পুত্রঃ সহসো বলস্য পুত্রস্থানীয়ঃ বলেনোৎপন্নত্বাৎ অদ্ভুত আশ্চর্য্যভূতো রমণীয় ইত্যর্থঃ। এবং মহানুভাবোঽগ্নিঃ যামনুজানাত্বিত্যর্থঃ ॥ (২ম—৭সূ—৬ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে অষ্টাবিংশো বর্গঃ ॥ ২৮ ॥

অষ্টমং সূক্তং।

—: • :—

বাজয়ন্নিবেতি ষড়্‌ঋচমষ্টমং সূক্তং। সোমাহুতেরিংশব্দানুবৃত্তস্তাভাবান্মণ্ডলদ্রষ্টা গৃৎসমদঋষিঃ। অগ্নির্দেবতা। হি শব্দাদ্গায়ত্রীচ্ছন্দঃ অন্ত্যানুষ্টুপ্ বাজয়ন্নিবান্ত্যানুষ্টু বিত্যনুক্রান্তম্। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োস্তৃতীয়সূক্তত্বেনাস্যোত্তমাবর্জ্জিতস্য বিনিয়োগ উক্তঃ ॥ (২ম—৮সূ) ॥

তত্র প্রথমা—

বাজয়ন্নিব নূ রথান্যোগাঁ। অগ্নেরূপস্তুহি।

যশস্তমস্য মীহ্লুষঃ ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বাজয়নৎইব। নু। রথান্। যোগান্। অগ্নেঃ। উপ। স্তুহি।

যশঃৎতমস্য। মীহ্লুষঃ ॥ ১ ॥

হে অন্তরাত্মন্! নু ক্ষিপ্রং অগ্নের্যোগানশ্বান্ উপস্তুহি। কীদৃশস্যাগ্নেঃ? যশস্তমস্য প্রবৃদ্ধযশসঃ। ত্বমর্থো লুপ্যতে। মীহ্লুষঃ [illegible]

সংবোধ্যং স্তৌ দৃষ্টান্তঃ—বাজয়ন্নিব অন্নমিচ্ছন্ পুরুষ ইব। স যথা অশ্বান্ গমনায় স্তৌ তদ্বৎ। যথোক্তলক্ষণস্যাগ্নের্গমনসাধনান্ রথান্ স্তুহি॥ (২ম—৮সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

যঃ সুনীথো দদাশুষেঽজুর্য্যো জরয়ন্নরিম্।

চারুপ্রতীক আহুতঃ॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

যঃ। সুঽনীথঃ। দদাশুষে। অজুর্য্যঃ। জরয়ন্। অরিম্।

চারুঽপ্রতীকঃ। আঽহুতঃ॥ ২॥

সুনীথঃ শোভননয়নঃ অজুর্যঃ অজরণীয়ঃ অনভিভাব্যঃ চারুপ্রতীকঃ শোভনোপক্রমো যোঽস্তি সোঽগ্নিঃ দদাশুষে হবির্দত্তবতে যজমানায় তদর্থং অরিং শত্রুং জরয়ন্ নাশয়ন্ আহুতঃ সমন্তাৎ আরাধিতো ভবতি॥ (২ম—৮সূ—২ঋ)॥

অথ তৃতীয়া—

য উ শ্রিয়া দমেষ্বা দোষোষসি প্রশস্যতে।

যস্য ব্রতং ন মীয়তে॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যঃ। উঁ ইতি। শ্রিয়া। দমেষু। আ। দোষা। উষসি। প্রঽশস্যতে।

যস্য। ব্রতম্। ন। মীয়তে॥ ৩॥

যোঽগ্নিঃ শ্রিয়া জ্বালয়াযুক্তঃ সন্ দমেষু গৃহেষু আ আগত্য দোষা রাত্রিষু উষসি অহঃসু প্রশস্যতে স্তূয়তে যস্যাগ্নের্ব্রতং কর্ম্ম ন মীয়তে ন হিংস্যতে ন ক্ষীয়তে বা। উ পূরণঃ॥ (২ম—৮সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

আ যঃ স্ব১র্ণ ভানুনা চিত্রো বিভাত্যর্চিষা।

অঞ্জানো অজরৈরভি ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। যঃ। স্বঃ। ভানুনা। চিত্রঃ। বিহভাতি। অর্চিষা।

অঞ্জানঃ। অজরৈঃ। অভি ॥ ৪ ॥

সোঽগ্নিশ্চিত্রঃ চায়নীয়ঃ নানাবর্ণো বা অর্চিষা জ্বালয়া রশ্মিসমূহেন আবিভাতি সর্ব্বতো ...তে তত্র দৃষ্টান্তঃ—স্বর্ণভানুনা কিরণেন সূর্য্যো ইব স যথা বিভাতি তদ্বৎ। কিং কুর্ব্বন্? ...জরৈর্নিত্যৈঃ জ্বালাসমূহৈঃ অভি সর্ব্বতঃ অঞ্জানঃ ব্যঞ্জয়ন্ প্রকাশয়ন্ ॥ (২ম—৮সূ—৪ঋ) ॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

অত্রিমনু স্বরাজ্যমগ্নিমুক্থানি বাবৃধুঃ।

বিশ্বা অধি শ্রিয়ো দধে ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অত্রিম্। অনু। স্বহরাজ্যম্। অগ্নিম্। উক্থানি। বর্ধুঃ।

বিশ্বাঃ। অধি। শ্রিয়ঃ। দধে ॥ ৫ ॥

অত্রিং শত্রূণামন্নানাং বা ভক্ষকং স্বরাজ্যং স্বয়মেব রাজমানং স্বারাজ্যমনু অভিলক্ষ্য বাগ্নিং ...ক্থানি শস্ত্রাণি বব্রধুঃ বর্দ্ধয়ন্তি স চাগ্নির্বিশ্বাঃ সর্ব্বাঃ শ্রিয়ঃ শোভাঃ অধি দধে ...কং ধারয়তি ॥ (২ম—৮সূ—৫ঋ) ॥

অথ ষষ্ঠী—

অগ্নেরিন্দ্রস্য সোমস্য দেবানামূতিভির্ব্বয়ম।

অরিষ্যন্তঃ সচেমহ্যভিষ্যাম পৃতন্যতঃ ॥ ৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অগ্নেঃ। ইন্দ্রস্য। সোমস্য। দেবানাম্। ঊতিঽভিঃ। বয়ম্।

অরিষ্যন্ত। সচেমহি। অভি। স্যাম। পৃতন্যতঃ ॥ ৬ ॥

অরিষ্যন্তঃ কেনাপ্যহিংস্যমানা বয়ং অগ্নেরিন্দ্রস্য সোমস্য দেবানামন্যেষামপি উতিভী রক্ষাভিঃ সচেমহি সঙ্গচ্ছেমাহি যুক্তা ভবেম। তথা রক্ষা যুক্তা বয়ং পৃতন্যতঃ পৃতনামাত্মন ইচ্ছতঃ। শত্রূনভিষ্যাম অভিভবেম। পৃতনাশব্দাৎ ক্যচি কব্যধ্বর পৃতনস্যর্চিলোপ ইত্যবর্ণলোপঃ ॥ (২ম—৮সূ—৬ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য পঞ্চমে একোনত্রিংশো বর্গঃ ॥ ২৯ ॥

• • •

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহার্দ্দং নিবারয়ন্।
পুমর্থাংশ্চতুরো দেয়াদ্বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরঃ ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজপরমেশ্বরবৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তক-শ্রীবীরবুক্কভূপালসাম্রাজ্যধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতে মাধবীয়ে বেদার্থপ্রকাশে ঋক্‌সংহিতাভাষ্যে দ্বিতীয়াষ্টকে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

ওঁ তৎ সদিতি।

——•——

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

দ্বিতীয়োঽষ্টকঃ। ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ।

শ্রীগণেশায় নমঃ।

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদা যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ।
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরম্ ॥ ১ ॥
বাগীশাদ্যাঃ সুমনসঃ সর্ব্বার্থানামুপক্রমে।
যং নত্বা কৃতকৃত্যাঃ স্যুস্তং নমামি গজাননম্ ॥ ২ ॥

নবমং সূক্তং।

নিহোতেতি ষড়্চং নবমং সূক্তং। গৃৎসমদস্যার্ষং। নিহোতেত্যনুক্রান্তত্বাৎ। অনুক্তত্বাত্রিষ্টুপ্। মণ্ডলাদিপরিভাষয়াগ্নির্দেবতা। প্রাতরনুবাকাশ্বিনশস্ত্রয়োরাগ্নেয়ে ক্রতৌ ত্রৈষ্টুভে ছন্দস্যস্য বিনিয়োগঃ। অথৈতস্যা ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—নিহোতা হোতৃষদন ইতি সূক্তে ইতি। অগ্নিপ্রণয়নে আদ্যে ঋচৌ বিনিযুক্তে পঞ্চম্যাং পৌর্ণমাস্যামিতি খণ্ডে সূত্রিতম্—নিহোতা হোতৃষদনে বিদান ইতি দ্বে ইতি। (২ম—৯সূ)॥

অথ প্রথমা

ওঁ নি হোতা হোতৃষদনে বিদানস্ত্বেষো দীদিবাঁ। অসদৎসুদক্ষঃ
অদব্ধব্রতপ্রমতির্ব্বসিষ্ঠঃ সহস্রং ভরঃ শুচিজিহ্বো অগ্নিঃ ॥ ১ ॥

— অথ পদপাঠঃ —

নি। হোতা। হোতৃঽসদনে। বিদানঃ। ত্বেষঃ। দীদিঽবান্। অসদৎ। সুঽদক্ষঃ।
অদব্ধব্রতঽপ্রমতিঃ। [illegible]

গৃৎসমদঃ স্তৌতি। হোতা দেবানামাহ্বাতা বিদানো বিদ্বান্ ত্বেষঃ প্রবৃদ্ধঃ দীদিবান্ দীপ্যমানঃ সুদক্ষঃ শোভনবলঃ অদব্ধব্রতপ্রমতিঃ অদব্ধানি অহিংসিতানি ব্রতানি কর্ম্মাণি যস্যাঃ সা অদব্ধব্রত প্রমতিঃ প্রকৃষ্টা বুদ্ধিঃ যস্য স তথোক্তঃ বসিষ্ঠঃ সর্ব্বস্য বাসয়িতৃতমঃ। বাসয়তেস্তৃজন্তস্য ইষ্ঠনি রূপং ॥ সহস্রংভরঃ সহস্রস্যানেকবিধস্য ভর্ত্তা বিহরণেন নানাবিধরূপস্য ধারক ইত্যর্থঃ। যদ্বা সহস্রস্য সর্ব্বস্য ভর্ত্তা। তথা চ বাজসনেয়কম্—সর্ব্বং বৈ সহস্রং সর্ব্বং ভর ইত্যেব তদাহেতি। শুচিজিহ্বঃ শুচির্দীপ্তাজিহ্বা জ্বালা যস্য স তথোক্তঃ। এবম্ভূতোঽগ্নিঃ হোতৃষদনে হোতা ত্রসীদতীতি হোতৃষদনমুত্তবাবেদী ॥ অধিকরণেল্যুট্ ॥ তত্রন্যসদৎ নিতরাং সীদতু। উক্তার্থেব্রাহ্মণম্—নিহোতা হোতৃষদনে বিদান ইত্যগ্নির্ব্বৈ দেবানাং হোতা তস্যৈ তদ্ধোতৃষদনং যদুত্তরবেদীনাভিস্ত্বেষো দীদিবাঁ অসদৎসুদক্ষ ইত্যাসন্নোহিসতহিভবত্য দব্ধব্রত প্রেমতির্বাসিষ্ঠ ইত্যগ্নির্ব্বৈ দেবানাং বসিষ্ঠঃ সহস্রংভরঃ শুচিজিহ্বো অগ্নিরিত্যেষাহ্বা অস্য সহস্রংভরতা যদেনমেকং সন্তং বহুধা বিহরন্তীতি (ঐ০ ব্রা০ ১।২৮) ॥ (২ম-৯সূ-১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

ত্বং দূতস্ত্বমুনঃ পরস্পাস্ত্বং বস্য আবৃষভ প্রণেতা।

অগ্নে তোকস্যনস্তনেতনূনামপ্রযুচ্ছন্দীদ্যদ্বোধি গোপাঃ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

ত্বম্। দূতঃ। ত্বম্। উঁ ইতি। নঃ। পরঃপাঃ। ত্বম্।

বস্যঃ। আ। বৃষভ। প্রঽনেতা।

অগ্নে। তোকস্য। নঃ। তনে। তনূনাম্। অপ্রঽযুচ্ছন্। দীদ্যৎ। বোধি। গোপাঃ ॥ ২ ॥

হে বৃষভ অভিমতফলবর্ষক হে অগ্নে! ত্বং দূতঃ অস্মদীয়ে যজ্ঞে দেবাহ্বানার্থং দূতো ভব। ত্বমু ত্বমেব নোঽস্মাকং পরস্পাঃ আপদ্ভ্যঃ পারয়িতা পাতা চ ভব। কিঞ্চ ত্বং বস্যে বসুনো ধনস্য আ প্রণেতা অস্মদাভিমুখ্যেন প্রাপয়িতা ভব। অপ্রযুচ্ছন অপ্রমাদ্যন্ দীদ্যং। দীদয়তির্দীপ্তিকর্ম্মা। শোভমানঃ ত্বং নোঽস্মাকং তোকস্য পুত্রস্য তনে তনোতি বিস্তারয়তি কুলমিতি। তনঃ পৌত্রঃ তস্মিন্ অস্মদীয়ানাং তনূনাং গোপাঃ গোপায়িতা। তথা চ ব্রাহ্মণম্ অগ্নির্ব্বৈদেবানাং গোপা অগ্নিমেবতৎ সর্ব্বতো গোপ্তারং পরিদত্ত আত্মনে চ যজমানায় চেতি (ঐ০ বা০ ১।১।২৮)। তাদৃশস্ত্বং চ গোপায়িতা ভবামীতি বোধি বুধ্যস্ব ॥ (২ম—৯সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

বিধেম তে পরমে জন্মন্নগ্নে বিধেম স্তোমৈরবরে সধস্থে।
যস্মাদ্‌যোনেরুদারিথা যজে তং প্র ত্বে হবীংষি জুহুরে সমিদ্ধে॥ ৩॥

—॰ অথ পদ-পাঠঃ ॰—

বিধেম। তে। পরমে। জন্মন্। অগ্নে। বিধেম। স্তোমৈঃ। অবরে। সধঽস্থে।
যস্মাৎ। যোনেঃ। উৎ। আরিথ। যজে। তম্। প্র। ত্বে ইতি।
হবীংষি। জুহুরে। সম্ঽইদ্ধে॥ ৩॥

হে অগ্নে! পরমে উৎকৃষ্টে জন্মন্ জায়তে প্রাদুর্ভবত্যস্মিন্নিতি জন্মস্থানং দ্যৌঃ তস্মিন্ লোকেঽবস্থিতা য তে তুভ্যং বিধেম স্তুতিভিঃ পরিচরেম। অবরে দ্যুলোকাদধস্তনে সধস্থেঽন্তরিক্ষে স্থিতা য তুভ্যং স্তোমৈঃ স্তোত্রৈর্বিধেম পরিচরেম। যদ্‌যস্মাদ্যোনেঃ পৃথিবীরূপাৎ স্থানাত্ত্বমুদারিথ উদ্গতোঽসি প্রাদুর্ভূতোঽসি। তং পৃথিবীপ্রদেশং যজে পূজয়ামি। তত্র সমিদ্ধে সমিদ্ভিঃ সমিধ্যমানে ত্বে ত্বয়ি হবীংষি পুরোডাশাদীনি প্রজুহুরে অধ্বর্য্বাদয়ঃ জুহ্বতি॥ জুহোতের্লিটিরূপম্॥ (২য—৯সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

অগ্নে যজস্ব হবিষা যজীয়াঞ্ছ্রুষ্টী দেষ্ণমভিগৃণীহি রাধঃ।
ত্বং হ্যসি রয়িপতী রয়ীণাং ত্বং শুক্রস্য বচসো মনোতা॥ ৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অগ্নে। যজস্ব। হবিষা। যজীয়ান্। শ্রুষ্টী। দেষ্ণম্। অভি। গৃণীহি। রাধঃ।
ত্বম্। হি। অসি। রয়িঽপতিঃ। রয়ীণাম্। ত্বম্। শুক্রস্য। বচসঃ। মনোতা॥ ৪॥

হে অগ্নে! যজীয়ান্ যষ্টৃতমস্ত্বং হবিষাস্মদ্দত্তেন যজস্ব দেবান্‌সংযোজয়। দেক্ষং দেয়ং রাধোঽন্নং শ্রুষ্টী। শ্রুষ্টীতিক্ষিপ্রনাম। ক্ষিপ্রং অভিগৃণীহি দেবানাং পুরতঃ ইদং স্বাদুতরমিদং স্বাদুতরমিতিঃব্রূহি। যদ্বা শ্রুষ্টীক্ষিপ্রকারো ত্বং দেক্ষং দেয়ং রাধো ধনং অভিগৃণীহি অস্মদাভিমুখ্যেন ব্রূহি প্রযচ্ছেত্যর্থঃ। দানসামর্থ্যং দর্শয়তি। ত্বং রয়ীণাং ধনানাং মধ্যে রয়িপতিঃ উত্তমধনস্য পতিরসিহি যদ্বা রয়ীণাং রয়িপতিরিত্যত্রৈকো রয়িশব্দোঽনুবাদঃ। ত্বং শুক্রস্য দীপ্তস্য বচসঃ অস্মদীয়স্য স্তোত্রস্য মনোতা প্রজ্ঞাতা ভবসি। যদ্বা মানয়িতা॥ ৪॥

অথ পঞ্চমী—

উভয়ন্তে ন ক্ষীয়তে বসব্যং দিবেদিবে জায়মানস্য দস্ম।

কৃধি ক্ষুমন্তং জরিতারমগ্নে কৃধি পতিং স্বপত্যস্য রায়ঃ॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উভয়ম্। তে। ন। ক্ষীয়তে। বসব্যম্। দিবেঽদিবে। জায়মানস্য। দস্ম।

কৃধি। ক্ষুঽমন্তম। জরিতারম্। অগ্নে। কৃধি। পতিম্। সুঽঅপত্যস্য। রায়ঃ॥ ৫॥

দস্ম দর্শনীয় হে অগ্নে! দিবেদিবে প্রতিদিনমগ্নিহোত্রকালে জায়মানস্য তে ত উভয়ং বসব্যং দিব্যং ভৌমং চ বসু॥ বস্বাদিত্বাৎ স্বার্থিকো য প্রত্যয়ঃ॥ তাদৃশমুভ বসু ন ক্ষীয়তে ন হীয়তে। অস্যোভয়বিধধন সদ্ভাবে মন্ত্রবর্ণঃ ত্বং হ্যগ্নে দিব্যস্য রাজা পার্থিবস্যেত্যত্রোক্তঃ (ঋ০ স০ ২।২।২৩)। জরিতারং তব স্তোত্রং কুর্বাণমিম যজমানং ক্ষুমন্তমন্নবন্তং কীর্ত্তিমন্তং বা কৃধি কুরু। কিঞ্চ স্বপত্যস্য শোভনাপত্যযুক্তঃ রায়ো ধনস্য পতিং স্বামিনং কৃধি কুরু॥ (২ম—২সূ—৫ঋ)॥

শাকমেধেপর্ব্বণি পূর্ব্বেদ্যুরনুসবনং তিস্র ইষ্টয়ঃ কর্ত্তব্যাঃ। প্রথমায়ামগ্নেরনীকবত সৈনানীকেনেতি যাজ্যা। তথা ততঃ শাকমেধা ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—সৈনানীকে সুবিদত্রো অস্মে ইতি।

অথ ষষ্ঠী—

সৈনানী কেন সুবিদত্রো অস্মে যষ্টা দেবাঁ আযজিষ্ঠ স্বস্তি।

অদব্ধো গোপা উত নঃ পরস্পা অগ্নে দ্যুমদুত রেবদ্দিদীহি॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

। এনা। অনীকেন। সুঽবিদত্রঃ। অস্মে। ইতি। যষ্টা। দেবান্। আঽযজিষ্ঠঃ। স্বস্তি।

অদব্ধঃ। গোপাঃ। উত। নঃ। পরঽপাঃ। অগ্নে। দ্যুঽমৎ।

উত। রেবৎ। দিদীহি॥ ৬॥

হে অগ্নে! স তাদৃশস্ত্বং এনা অনেনানীকেন জ্বালাসমূহেন যুক্তস্ত্বং সুবিদত্রঃ সুপ্রজ্ঞঃ নো বাস্মে অস্মাকং ভব। দেবান্ যষ্টা দেবানাং হবিঃপ্রদানেন পূজকঃ অযজিষ্টঃ তমঃ অদব্ধঃ কেনাপ্যতিরস্কৃতঃ গোপাঃ দেবানাং গোপায়িতা উতাপি চ নোঽস্মাকং স্পাঃ দুরিতেভ্যঃ পারয়িতা চ ত্বং দ্যুমৎ কান্তিযুক্তং উতাপি চ রেবৎ। ধনযুক্তং যথা তি তথা স্বস্তি দিদীহি ক্ষেমেণ সর্ব্বতো দীপ্যস্ব॥ (২ম—৯সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে প্রথমো বর্গঃ॥ ১॥

দশমং সূক্তং।

—:০:—

জোহূত্র ইতি ষড়্চং দশমং সূক্তং। গাৎসমদং ত্রৈষ্টুভমাগ্নেয়ং। জোহূত্র ইত্যনুক্রান্তত্বাৎ র্ব্বিনিযোগঃ পূর্ব্বেণ সহোক্তঃ।

তত্র প্রথমা।

জোহূত্রো অগ্নি প্রথমঃ পিতেবেড়স্পদে মনুষা যৎ সমিদ্ধঃ।

শ্রিয়ং বসানো অমৃতো বিচেতা মর্ম্মৃজেন্যঃ শ্রবস্য ১ঃ স বাজী॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

জোহূত্রঃ। অগ্নিঃ। প্রথমঃ। পিতাঽইব। ইড়ঃ। পদে। মনুষা। যৎ। সম্ঽইদ্ধঃ॥

শ্রিয়ম্। বসানঃ। অমৃতঃ। বিঽচেতাঃ। মর্মৃজেন্যঃ। শ্রবস্যঃ। সঃ। বাজী॥ ১॥

জোহূত্রঃ সর্ব্বৈর্যজমানৈর্হ্বাতব্যো হোতব্যো বা। হ্বয়তে র্জুহোতের্ব্বা রূপম্। তাদৃশঃ প্রথমং অগ্নির্বৈ দেবানামবম ইত্যাম্নানাৎ (ঐ০ ব্রা০ ১।১)। মুখ্যো যোঽগ্নিঃ যৎ যদা

ইড়ঃ ইলায়াঃ পদে উত্তরবেদ্যাত্মকে স্থানে মনুষা মনুষ্যেণ যজমানেন সমিদ্ধঃ সোঽগ্নিঃ পিতেব দেবানাং হবিঃপ্রাপণে ন পালকো ভবতি। শ্রিয়ং দীপ্তিং বসানঃ আচ্ছাদয়ন অমৃতঃ মরণধর্ম্মরহিতঃ বিচেতাঃ বিবিধপ্রজ্ঞঃ শ্রবস্যুঃ। শ্রব ইত্যন্ননাম তদৈচ্ছ। হিতঃ বাজী বলবান্ সোঽগ্নির্মর্জেন্যঃ সর্ব্বৈঃ পরিচরণীয়ো ভবতি। যঙ্লুগন্তাৎ কেন্যপ্রত্যয়ঃ ॥ ১ ॥

অথ দ্বিতীয়া—

শ্রুয়া অগ্নিশ্চিত্রভানুর্হবং মে বিশ্বাভির্গীর্ভিরমৃতো বিচেতাঃ।

শ্যাবা রথং বহতো রোহিতা বোতারুষাহ চক্রে বিভৃত্রঃ ॥ ২ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

শ্রুয়াঃ। অগ্নিঃ। চিত্রঽভানুঃ। হবম্। মে। বিশ্বাভিঃ। গীঃঽভিঃ। অমৃতঃ। বিঽচেতাঃ।

শ্যাবা। রথম্। বহতঃ। রোহিতা। বা। উত। অরুষা। অহ। চক্রে। বিঽভৃত্রঃ ॥ ২ ॥

অমৃতো মরণধর্ম্মরহিতো বিচেতা বিশিষ্ট প্রজ্ঞঃ চিত্রভানুঃ বিচিত্রদীপ্তি চায়নীয় দীপ্তির্বা সোঽগ্নিঃ বিশ্বাভির্গীর্ভিঃ স্তুতিসাধনভূতৈঃ সর্ব্বৈর্বাক্যৈঃ ক্রিয়মাণং মে মম হবং স্তোত্রং শ্রুয়াঃ শৃণোতু। অস্যাগ্নে রথং শ্যাবাশ্যাবচর্ণৌ অশ্বৌ বহতঃ। বা অপি বা রোহিতা রোহিদ্বর্ণৌ উতাপি চ অরুষা আরোচমানাবশ্বৌ রথং বহতঃ। রোহিদ্বর্ণয়োঃ অশ্বয়োঃ শ্যাবাদিবর্ণপরিগ্রহঃ স্বেচ্ছয়া ভবতি। বিভৃত্রঃ নানাস্থানেষু বিহৃতঃ চক্রে অহগৃত্বিগ্ভিরকারি খলু॥ করোতেঃ কর্ম্মণি লিট্॥ (২ম—১০সূ—২ঋ)।

অথ তৃতীয়া—

উত্তানায়ামজনয়নৎসুষূতং ভুবদগ্নিঃ পুরুপেশাসু গর্ভঃ।

শিরিণায়াং চিদক্তুনা মহোভিরপরীবৃতো বসতি প্রচেতাঃ ॥ ৩ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

উত্তানায়াম। অজনয়ন্। সুঽসূতম্। ভুবৎ। অগ্নিঃ। পুরুঽপেশাসু। গর্ভঃ।

শিরিণায়াম্। চিৎ। অক্তুনা। মহঃঽভিঃ। অপরিঽবৃতঃ। বসতি। প্রঽচেতাঃ ॥ ৩ ॥

উত্তানায়ামুত্তানে শয়ায়ামরণ্যাং সুষ,তং অগ্নিহোত্রার্থং সুষ্ঠুপ্রেরিতমগ্নিমজনয়ন্ অধ্বর্য্যাদয় দপাদয়ন্। সোঽগ্নিঃ পুরুপেশাসু। পেশ ইতি রূপনাম। বহুরূপাস্বোষধীষু গর্ভো ভুবৎ ন্তর্বর্ত্তমানতয়া গর্ভ ইব ভবেৎ ॥ ভবতের্লিঙিরূপং। শিরিণায়াং চিৎ শীর্য্যতেঽস্যাং ভূতানীতি রিণা রাত্রিঃ তস্যামপি অক্তুনা অঞ্জনাদক্তুস্তমঃ তেন তমসা অপরিবৃতঃ অসংস্পৃষ্টঃ। তএব মহোভিস্তেজোভির্যুক্তঃ প্রচেতাঃ প্রকৃষ্টপ্রজ্ঞঃ সন্ বসতি দীপ্যমানো বর্ত্ততে ॥ ৩ ॥

• • •

অথ চতুর্থী—

জিঘর্ম্যগ্নিং হবিষা ঘৃতেন প্রতিক্ষিয়ন্তং ভুবনানি বিশ্বা।

পৃথুং তিরশ্চা বয়সা বৃহন্তং ব্যচিষ্ঠমন্নৈ রভসং দৃশানম্ ॥ ৪ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

জিঘর্মি। অগ্নিম্। হবিষা। ঘৃতেন। প্রতিঽক্ষিয়ন্তম্। ভুবনানি। বিশ্বা।

পৃথুম্। তিরশ্চা। বয়সা। বৃহন্তম্। ব্যচিষ্ঠম্। অন্নৈঃ। রভসম্। দৃশানম্ ॥ ৪ ॥

বিশ্বা সর্ব্বাণি ভুবনানিপ্রতিক্ষিয়ন্তং বৈশ্বানরাত্মনাধিতিষ্ঠন্তং পৃথুং মহান্তং তিরশ্চা তঃ প্রবর্ত্তমানেন বয়সা পেশসা বৃহন্তং প্রবৃদ্ধং অন্নৈর্হবির্লক্ষণৈর্ব্যচিষ্ঠং ব্যাপ্তং রভসং বন্তং দৃশানং এবং গুণবত্তয়া দৃশ্যমানমগ্নিং পুরোডাশাদিলক্ষণেন হবিষা ঘৃতেন চ জিঘর্মি মি। প্রতিহোষ সর্ব্বাণি ভূতানি ক্ষেতি পৃথুং তিরশ্চাবয়সাধূমেন বৃহন্তং ব্যচিষ্ঠমন্নৈ রভসং নমিতাধকাশনবন্তমন্নৈরন্নাদং দীপ্যমানমিত্যেতদা বিশ্বত ইত্যা সর্ব্বতঃ প্রত্যং চং ায়োত্যেতদরক্ষসেত্যক্রেড়মানেন মনসেদং জুষেতেত্যেতন্মর্য্যশ্রীরিতিমর্য্যা শ্রীরিত্যেষস্পৃহ- র্ণা অগ্নির্ণাভিমৃশ ইতি নহেষমৃশেত দীপ্যমানো ভবতীতি ॥ (২ম—১০সূ—৪ঋ) ॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

আ বিশ্বতঃ প্রত্যঞ্চং জিঘর্ম্যরক্ষসা মনসা তজ্জুষেত।

মর্য্যশ্রীঃ স্পৃহয়দ্বর্ণো অগ্নির্নাভিমৃশে তন্বা জর্ভুরাণঃ ॥ ৫ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

আ। বিশ্বতঃ। প্রত্যঞ্চম্। জিঘর্মি। অরক্ষসা। মনসা। তৎ। জুষেত।

মর্য্যঃশ্রীঃ। স্পৃহয়ৎঽবর্ণঃ। অগ্নিঃ। ন। অভিঽমৃশে। তন্বা। জর্ভুরাণঃ॥৫।

বিশ্বতঃ সর্ব্বত্রব্যাপ্য বর্ত্তমানং প্রত্যং চং যজ্ঞং প্রত্যাগচ্ছন্তং অগ্নিং যেন যুগে আ জিঘর্ম্মি আ সিঞ্চামি অরক্ষসা বাধকরহিতেন মনসা স্তোত্রেণ সহ তদাজ্যং জুষেত ভবান্সেবেত মর্য্যশ্রীঃ মর্য্যৈর্ম র্ত্যৈঃ শ্রয়ণীয়ো ভজনীয়ঃ স্পৃহয়দ্বর্ণং যাদৃশং বর্ণং যজমানঃ স্পৃহয়তি তাদৃশবর্ণোপেতঃ তন্বা তেজসা জর্ভুরাণঃ পূর্য্যমাণোঽগ্নিঃ নাভিমৃশে অভিতেজ তয়া অভিমর্শনীয়ো ন ভবতি। অভিপূর্ব্বান্মৃশেঃ কৃত্যার্থেকেন্প্রত্যয়ঃ॥ (২ম—১০সূ—৫ঋ)

• • •

অথ ষষ্ঠী—

জ্ঞেয়া ভাগং সহসানো বরেণ ত্বা দূতাসো মনুবদ্বদেম।

অনূনমগ্নিং জুহ্বা বচস্যা মধুপৃচং ধনসা জোহবীমি॥ ৬॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

জ্ঞেয়াঃ। ভাগম্। সহসানঃ। বরেণ। ত্বাঽদূতাসঃ। মনুঽবৎ। বদেম।

অনূনম্। অগ্নিম্। জুহ্বা। বচস্যা। মধুঽপৃচম্। ধনঽসাঃ। জোহবীমি॥ ৬॥

বরেণ বা রয়ত্যনেন শত্রূনিতি বরং তেজঃ তেন সহমানঃ শত্রূনভিভবন্ ভাগং ভজনীয়ং স্তোত্রং জ্ঞেয়াঃ জানীহি। আশীর্লিঙি বাক্যস্য সংযোগাদেরিত্যে ত্বা দূতাসঃ ত্বং দূতো যেষামসি তে ত্বা দূতাসঃ। যদ্বা ত্বয়াপ্রেরিতাবয়ং মনুবৎ মনু বদেম স্তোত্রং ব্রূয়াম্। জুহ্বা হূয়তেঽস্যামিতি জুহূর্জ্বালা অত্র বিশেষো বা তয়া অ সম্পূর্ণং মধুপৃচং মধুনা কর্ম্মফলেন যজমানং সংযোজয়ন্তমগ্নিং ধনসাঃ ধনস্য সম্ভক্ত বচস্যা স্তুতি কামনয়া জোহবীমি আহ্বয়ামি॥ (২ম—১০সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে দ্বিতীয়ো বর্গঃ॥ ২॥

একাদশং সূক্তং।

শ্রুধী হবমিত্যেকবিংশত্যৃচমেকাদশং সূক্তম্ গাৎসমদং। অত্রানুক্রমণিকা—শ্রুধি সৈকৈন্দ্রং বিরাট্‌স্থানম্বৃতেন্ত্যামিতি বিরাট্‌স্থানাত্রিষ্টুপ্। তল্লক্ষণমনুক্রমণ্যামুক্তম্—নবকৌ বৈরাজস্ত্রৈষ্টুভশ্চ দ্বৌ বা বৈরাজৌ নবকস্ত্রৈষ্টুভশ্চ বিরাট্‌স্থানেতি। অন্ত্যা ত্রিষ্টুপ্। বিশেষস্যানুক্তত্বাৎ ন্দ্রো দেবতা। পৃষ্ঠাস্য চতুর্থেঽহনি মরুত্বতীয়শস্ত্রে দ্বে সূক্তে নিবিদ্ধানে তত্রেদং তৃতীয়ং ক্তং। চতুর্থেঽহনীতি খণ্ডে সূত্রিতং—শ্রুধী হবমিন্দ্র মরুত্বাঁ। ইন্দ্রেতি মরুত্বতীয়মিতি ॥ ১১ ॥

তত্র প্রথমা—

শ্রুধী হবমিন্দ্র মা রিষণ্যঃ স্যাম তে দাবনে বসূনাম্।

ইমা হি ত্বামূর্জো বর্ধয়ন্তি বসূয়বঃ সিন্ধবো ন ক্ষরন্তঃ ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শ্রুধি। হবম্। ইন্দ্র। মা। রিষণ্যঃ। স্যাম। তে। দাবনে। বসূনাম্।

মাঃ। হি। ত্বাম্। ঊর্জঃ। বর্ধয়ন্তি। বসুঽযবঃ। সিন্ধবঃ। ন। ক্ষরন্তঃ ॥ ১ ॥

গৃৎসমদঃ স্তৌতি। হে ইন্দ্র! মে হবং মদীয়মিদং স্তোত্রং শ্রুধি শৃণু মা রিষণ্যঃ হিংসীঃ ইদমস্মং ন সাধীয় ইতি মা নিরাকার্ষীঃ। দুরস্ম্বার্দ্রবিনস্যু রিষণ্যতি রিষণ্যতীতি পাতিতঃ। বয়ং তে তব বসূনাং দাবনে দানায় স্যাম পাত্রভূতা ভবেম। ইমাঃ অস্মাভির্দনি বসুযবঃ দাতুর্যজমানস্য ধনমিচ্ছন্তি ॥ ছন্দসি পরেচ্ছায়াং ক্যচ্ ॥ তাদৃশানি ক্ষরন্তঃ স্রবন্তঃ ব ইব ঘৃতক্ষরণোপেতানি ঊর্জো হবিলক্ষণান্যন্নানি ত্বাং বর্ধয়ন্তি হি ॥ ১ ॥

অথ দ্বিতীয়া—

সৃজো মহীরিন্দ্র যা আপিন্বঃ পরিষ্ঠিতা অহিনা শূর পূর্বীঃ।

অমর্ত্যং চিদ্দাসং মন্যমানমবাভিনদুক্থৈর্বাবৃধানঃ ॥ ২ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সৃজঃ। মহীঃ। ইন্দ্র। যাঃ। অপিন্বঃ। পরিঽস্থিতাঃ। অহিনা। শূর। পূর্ব্বীঃ।

অমর্ত্ত্যম্। চিৎ। দাসং। মন্যমানম্। অব। অভিনৎ। উক্থৈঃ। বরৃধানঃ॥ ২।

শূর শত্রূণাং হিংসক হে ইন্দ্র! যা অপোঽপিন্বঃ অবর্দ্ধয়ঃ পূর্ব্বীঃ প্রভূতাস্তা অহিনা মেঘেন বৃত্রেণ বা পরিষ্ঠিতাঃ অধিষ্ঠিতাঃ আক্রান্তাঃ ততস্ত্বং তস্মাদহেঃ সকাশাৎ মহীঃ মহতীঃ অপঃ সৃজঃ ব্যসৃজঃ উকথৈঃ শস্ত্রৈর্ব্বা বৃধানো বর্দ্ধমানস্ত্বং দাসং সর্ব্বস্যোপক্ষপয়িতারং অমর্ত্ত্যং চিৎ মরণধর্ম্মরহিত মেবাত্মানং মন্যমানং তমসুরং অবাভিনৎ অবাঙ্মুখং যথা ভবতি তথা হিংসিতবানিত্যর্থঃ॥ ভিদির বিদারণে। লঙি সিপি রূপং॥ ২॥

অথ তৃতীয়া—

উক্থেষ্বিন্নু শূর যেষু চাকনৎস্তোমেষ্বিন্দ্র রুদ্রিয়েষু চ।

তুভ্যেদেতা যাসু মন্দসানঃ প্রবায়বে সিস্রতে ন শুভ্রাঃ॥ ৩॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

উক্থেষু। ইৎ। নু। শূর। যেষু। চাকন্। স্তোমেষু। ইন্দ্র। রুদ্রিয়েষু। চ।

তুভ্য। ইৎ। এতাঃ। যাসু। মন্দসানঃ। প্র। বায়বে। সিস্রতে। ন। শুভ্রাঃ॥ ৩।

হে শূর ইন্দ্র! যেষু হোত্রাদিভিঃ ক্রিয়মাণেষু শস্ত্রেষু রুদ্রিয়েষু রুদ্রিয়ং সুখং তৎসাধনভূতেষু যদ্বা রুদ্রাঃ স্তোতারঃ তৎকৃতেষু উদ্গাতৄণাং স্তোমেষু চ নু ক্ষিপ্রং চাকন্ স্তুতীঃ কাময়সে॥ কমতেঃ কনতের্ব্বা যঙলুকি রূপং। ইৎপূরণঃ॥ যাসু স্তোত্রশস্ত্ররূপাসু স্তুতিষু মন্দসানো হৃষ্যন্ ভবসি তা এতাঃ শুভ্রাঃ দীপ্যমানাঃ স্তুতয়ঃ বায়বে অস্মদীয়ং যজ্ঞং প্রত্যাগচ্ছতে। তুভ্যেৎ তুভ্যমেব প্রসিস্রতে স্বদর্থমেব প্রসরন্তি ন সম্প্রত্যর্থে তা অধুনা সেবস্ব॥ (২ম—১১সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

শুভ্রং নু তে শুষ্মং বর্ধয়ন্তঃ শুভ্রং বজ্রং বাহ্বোর্দধানাঃ।

শুভ্রস্ত্বমিন্দ্র বাবৃধানো অস্মে দাসীর্বিশঃ সূর্য্যেণ সহ্যাঃ॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

শুভ্রম্। নু। তে। শুষ্মম্। বর্ধয়ন্তঃ। শুভ্রং। বজ্রম্। বাহ্বোঃ। দধানাঃ।

শুভ্রঃ। ত্বম্। ইন্দ্র। ববৃধানঃ। অস্মে ইতি। দাসীঃ। বিশঃ। সূর্য্যেণ। সহ্যাঃ॥ ৪॥

হে ইন্দ্র! তে তব শুভ্রং শোভনং শুষ্মং বলং স্তোত্রৈর্বর্দ্ধয়ন্তঃ। শুভ্রং দীপ্তং বজ্রমায়ুধং ক্ষিপ্রং তব বাহ্বোর্দ্ধধানাঃ নিদধানাঃ স্তূয়মানো হীন্দ্রো স্তুরবধায় বজ্রমাদত্ত ইতীথং রূপেণায়ুধং দধানা ভবামঃ। বাবৃধানঃ স্তোত্রৈর্বর্দ্ধমানঃ শুভ্রঃ তেজসা যুক্তঃ ত্বং অস্মে অস্মাকং দাসীঃ উপক্ষপয়িত্রীঃ বিশঃ আসুরীঃ প্রজাঃ সূর্যেণ সুষ্ঠুপ্রেরকেণ আয়ুধং হি প্রেরয়তি ত্বং যুধ্যস্বেতি। এবংরূপেণ বাহ্বোর্নিতিতেন বজ্রেণ সহ্যাঃ অভিভব॥ সহতের্ধাত্যযেন লিঙি পরস্মৈপদং॥ (২ম—১১সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

গুহাহিতং গুহ্যং গূহ্লমপ্স্বপীবৃতং মায়িনং ক্ষিয়ন্তম্।

উতো অপো দ্যাং তস্তভ্বাংসমহন্নহিং শূর বীর্য্যেণ॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

গুহা। হিতম্। গুহ্যম্। গূহ্লম্। অপ্ঽসু। অপিঽবৃতম্। মায়িনম্। ক্ষিয়ন্তম্।

উতো ইতি। অপঃ। দ্যাম্। তস্তভ্বাংসম্। অহন্। অহিম্। শূর। বীর্য্যেণ॥ ৫॥

হে শূরেন্দ্র! গুহা গুহায়াং হিতং নিহিতং অতএব গুহ্যং অপ্রকাশ্যং গূহ্লং গূঢ়ং অপ্সু উদকেষু অপীবৃতং তিরোহিতং অত্রৈকস্মিন্ তিরোধানরূপেঽর্থে পুনরুক্ত যস্তিরোধানেভূয়স্ত্ব প্রতিপাদনপরাঃ অভ্যাসো হি ভূয়ানর্থো ভবতি। যথাহো দর্শনীয়াহো দর্শনীয়েতি তাদৃশং মায়িনং মায়াবিনং অসুরং ক্ষিয়ন্তং নিবসন্তং। উতো অপিচ অপোদ্যাং দিবং চ তস্তভ্বাংসং স্বসামর্থ্যেন স্তং ভয়ন্তং ইথংভূতমহিমসুরং মেঘং বা বীর্য্যেণ সামর্থ্যভূতেন বজ্রেণ অহন্ হতবানসি॥ হন হিংসাগত্যোরিত্যস্য লঙি রূপম্॥ (২ম—১১সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য বর্গে তৃতীয়ো বর্গঃ॥ ৩॥

অথ ষষ্ঠী—

স্তবানু ত ইন্দ্র পূর্ব্ব্যা মহান্যুত স্তবাম নূতনা কৃতানি।

স্তবাবজ্রং বাহ্বোরুশন্তং স্তবা হরী সূর্য্যস্য কেতূ॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

স্তব। নু। তে। ইন্দ্র। পূর্ব্ব্যা। মহানি। উত। স্তবাম। নূতনা। কৃতানি।

স্তব। বজ্রম্। বাহ্বোঃ। উশন্তম্। স্তব। হরী ইতি। সূর্য্যস্য। কেতু ইতি॥ ৬॥

হে ইন্দ্র! পূর্ব্ব্যা পুরাতনানি মহানি মহান্তি তে তব কর্ম্মাণি নু ক্ষিপ্রং স্তব স্তবাম। উত অপিচ নূতনা অধুনাতনানি কৃতানি কর্ম্মাণি স্তব স্তবাম। বাহ্বোরুশন্তং দীপ্যমানং বজ্রং স্তব স্তবাম। কিঞ্চ সূর্য্যস্য সুষ্ঠুপ্রেরকস্য সুবীর্য্যস্য বা সর্ব্বাত্মনো বা ইন্দ্রস্য কেতূ প্রজ্ঞাপকৌ হরী এতন্নামকাবশ্বৌ স্তব স্তবাম॥ ষ্টুঞ্ স্তুতৌ। তিঙাংতিঙো ভবন্তীতি উত্তম বহুবচনস্য মধ্যমৈকবচনাদেশঃ। বহুলং ছন্দসীতি শপো লুগভাবঃ॥ (২ম—১১সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী।

হরী নু ত ইন্দ্র বাজয়ন্তা ঘৃতশ্চুতং স্বারমস্বার্ষ্টাম্।

বি সমনা ভূমিরপ্রথিষ্টারংস্ত পর্ব্বতশ্চিৎ সরিষ্যন্॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

হরী ইতি। নু। তে। ইন্দ্র। বাজয়ন্তা। ঘৃতঽশ্চুতম্। স্বারম্। অস্বার্ষ্টাম্।

বি। সমনা। ভূমিঃ। অপ্রথিষ্ট। অরংস্ত। পর্ব্বতঃ। চিৎ। সরিষ্যং॥ ৭॥

হে ইন্দ্র! বাজয়ন্তা বেগং কুর্ব্বন্তৌ তৎকরোতীতি ণিচ্॥ তে তব হরী এতন্নামকাবশ্বৌ ঘৃতশ্চুতং ঘৃতস্যোদকস্য চ্যাবয়িতারং স্বারং মেঘধ্বনিং নু ক্ষিপ্রং অস্বার্ষ্টাং অশব্দয়তাং স্বরতিঃ শব্দকর্ম্মা পাকং॥ পচতীতিবদেকধাতুরনুবাদঃ॥ লঙিরূপং সমনা সমস্থলা যদ্বা সমনা

অথাষ্টমী।

নি পর্ব্বতঃ সাদ্যপ্রযুচ্ছনৎসং মাতৃভির্বাবশানো অক্রান্।
দূরে পারেবাণীং বর্ধয়ন্ত ইন্দ্রেষিতাং ধমনিং প্রথন্নি॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নি। পর্ব্বতঃ। সাদি। অপ্রযুচ্ছন্। সম্। মাতৃঽভিঃ। বাবশানঃ। অক্রান্।
দূরে। পারে। বাণীম্। বর্ধয়ন্তঃ। ইন্দ্রঽইষিতাম্। ধমনিম্। পপ্রথন্। নি॥ ৮॥

সর্ব্বতোবাপ্রথিষ্ট গর্জনং শ্রুত্বাময়ে পরিবৃষ্টির্ভবতীতি প্রথিতা ভূৎ তথা পর্ব্বতশ্চিৎ মেঘোঽপি সবিষ্যন্ বর্ষণার্থমিতস্ততো গমিষ্যন্ অরংস্ত অরমত॥ রমতেলু ঙিরূপম্॥ (২ম—১১স্—৭ঋ)॥

অপ্রযুচ্ছন অপমাদ্যন বর্ষণে সাবধানঃ পর্ব্বতো মেঘঃ নিষাদি নভসি নিষণ্ণ আসীৎ। মাতৃভির্বদ্ভিঃ মাধ্যমিকাভির্ব্বাগ্‌ভির্বা সংবাবশানঃ সহ শব্দং কুর্ব্বাণঃ অক্রান্ অক্রমীৎ ইতস্ততঃ সঞ্চারমকরোৎ ক্রমতেলু ঙি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্॥ দূরে পারে অতিদূরেঽন্তরিক্ষে স্থিতাং বাণীং মাধ্যমিকাং বাচং বর্দ্ধয়ন্তঃ। স্তোত্রৈঃ সমৃদ্ধাং কুর্ব্বন্তঃ স্তোতারো মরুতো বা ইন্দ্রেষিতামিন্দ্রেণ প্রেরিতাং ধমনিং শব্দং কুর্ব্বাণাং তাং বাচং নি নিতরাং পপ্রথন্ অপ্রথয়ন্॥ (২ম—১১স্—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

ইন্দ্রো মহাং সিন্ধুমাশয়ানং মায়াবিনং বৃত্রমস্ফুরন্নিঃ।
অরেজেতাং রোদসী ভিয়ানেকনিক্রাদতো বৃষ্ণো অস্য বজ্রাৎ॥ ৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইন্দ্রঃ। মহাম্। সিন্ধুম্। আঽশয়ানম্। মায়াঽবিনম্। বৃত্রম্। অস্ফুরৎ। নিঃ।
অরেজেতাম্। রোদসী ইতি। ভিয়ানে ইতি। কনিক্রদতঃ। বৃষ্ণঃ। অস্য। বজ্রাৎ॥ ৯॥

বলবানিন্দ্রঃ মহা মহান্তং সিন্ধুং স্যন্দতে ইতস্ততঃ সঞ্চরতীতি সিন্ধু মেঘঃ তমাশয়ানং তমধিষ্ঠায় শয়ানং মায়াবিনং বৃত্রমসুরং. যদ্বা সিন্ধুরুদকং তদধিষ্ঠায় শয়ানং বৃত্রং বৃণোত্যাকাশমিতি বৃত্রো মেঘঃ তং নিরস্ফুরৎ নিরহন্। বৃষ্ণঃ বর্ষকস্য অস্যেন্দ্রস্য কনিক্রদতঃ শব্দং কুর্ব্বাণাদ্বজ্রাৎ ভিয়ানে ভয়ং প্রাপ্তে রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ অরেজেতাং অকংপেতাং॥ দাধর্ত্তি দর্দ্ধর্ত্তীত্যাদিনা কনিক্রদচ্ছন্দো নিপাতিতঃ॥ (২ম—১১সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

আরোরবীদ্বৃষ্ণো অস্য বজ্রো মানুষং যন্মানুষো নিজূর্ব্বাৎ।

নি মায়িনো দানবস্য মায়া অপাদয়ৎপপিবানৎসুতস্য॥ ১০॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অরোরবীৎ। বৃষ্ণঃ। অস্য। বজ্রঃ। অমানুষম্। যৎ। মানুষঃ। নিঽজূর্ব্বাৎ।

নি। মায়িনঃ। দানবস্য। মায়াঃ। অপাদয়ৎ। পপিঽবান্। সুতস্য॥ ১০॥

বৃষ্ণঃ কামানাং বর্ষকস্যেন্দ্রস্য বজ্রঃ অরোরবীৎ ভৃশং শব্দমকরোৎ। কদেত্যপেক্ষায়ামাহ—যদ্ যদা অমানুষং মনুষ্যাণাং রহিতং যদ্বা মানুষোঽহং ন ভবামীত্যেবং মন্যমানং তমসুরং মানুষো মনুষ্যাণং হিতকারী যদ্বা মতিমানিন্দ্রো নিজূর্ব্বাৎ নিতরাং হিংস্যাৎ জিঘাংসতীত্যর্থঃ॥ জুর্ব্বতের্হিংসাকর্ম্মণো। লেটিরূপং সুতস্যাভিষুতং সোমং পপিবান্ পীতবান্মায়িনো মায়াবিনো দানবস্য দানুর্নামবৃত্রমাতা। দানুঃ শয় ইত্যাদিষু দৃষ্টত্বাৎ। তস্যাঃ পুত্রস্য বৃত্রস্য মায়াঃ বঞ্চনানি ন্যপাদয়ৎ ন্যপাতয়ৎ ববাধ.ইতি যাবৎ॥ (২ম—১১সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে চতুর্থো বর্গঃ॥ ৪॥

অথ তস্মিন্ সূক্তে একাদশী।—

পিবাপিবেদিন্দ্র শূর সোমং মন্দন্তু ত্বা মন্দিনঃ সুতাসঃ।

পৃণন্ত স্তেকুক্ষী বর্ধয়ন্ত্বিত্থা সুতঃ পৌর ইন্দ্রমাব॥ ১১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

পিবঽপিব। ইৎ। ইন্দ্র। শূর। সোমম্। মন্দন্তু। ত্বা। মন্দিনঃ। সুতাসঃ।

পৃণন্তঃ। তে। কুক্ষী ইতি। বর্ধয়ন্তু। ইত্থা। সুতঃ। পৌরঃ। ইন্দ্রম্। আব ॥ ১১ ॥

শূর বলবন্ হে ইন্দ্র! পিব পিবেৎ অভিষুতমিমং সোমং পিবৈব। আদরার্থৈষা। বীপ্সা মন্দিনো মদকরাঃ সুতাসোঽভিষুতাঃ সোমাঃ ত্বামন্দতু ত্বাং মান্দয়ন্তু ॥ মদিস্তুত্যাদিষু ব্যত্যয়েন পদম্ ॥ তে সোমাস্তে তব কুক্ষী উদরস্থোভৌ পার্শ্বৌ পৃণন্তঃ পূরয়ন্তঃ সন্তঃ ত্বাং বর্দ্ধয়ন্তু। ইত্থা পরস্মৈঅনেন প্রকারেণ পৌরঃ উদরপূরকঃ সুতোঽভিষুতঃ সোমঃ ইন্দ্রং ত্বামাব তর্পয়তু অবতেস্তর্পনার্থস্য লিটি রূপম্ ॥ (২ম—১১সূ—১১ঋ) ॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

ত্বে ইন্দ্রাপ্যভূম বিপ্রা ধিয়ং বনেম ঋতয়া সপন্তঃ।

অবস্যবো ধীমহি প্রশস্তিং সদ্য স্তে রায়ো দাবনে স্যাম ॥ ১২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বে ইতি। ইন্দ্র। অপি। অভূম। বিপ্রাঃ। ধিয়ম্। বনেম। ঋতঽয়া। সপন্তঃ।

অবস্যবঃ। ধীমহি। প্রঽশস্তিম্। সদ্যঃ। তে। রায়ঃ। দাবনে। স্যাম ॥ ১২ ॥

হে ইন্দ্র! বিপ্রা মেধাবিনো বয়ং ত্বে ত্বয়ি ত্বদ্ধৃদয়ে অভূম অপি সাম্বনয় প্রশ্নে বর্ত্ততে। তে তব হৃদয়ে কিং বর্ত্তামহ ইতি। ঋতয়া ঋতং কর্ম্মফলং তৎকামনয়া সপন্তঃ। ত্বাং পরিচরণাখ্যেন কর্ম্মণা স্পৃশন্তো বয়ং ধিয়ং ত্বদুদ্দেশেন ক্রিয়মাণং কর্ম্মবনেম সংভজেমহি। বনষণসংভক্তৌ আশীর্লিঙি লিঙ্যাশিষ্যঙিত্যঙ্ প্রত্যয়ঃ। কিঞ্চ অবস্যবঃ ত্বত্তোরক্ষণ মিচ্ছন্তঃ প্রঽশস্তিং শস্তিঃ শংসনং প্রকৃষ্টশংসনং স্তোত্রং ধীমহি ত্বয়ি নিদধীমহি। ততঃ তে ত্বদীয়স্য রায়ো ধনস্য দাবনে দানায় পাত্রভূতাঃ সদ্যঃ স্যাম ইদানীং ভবেম ॥ (২ম—১১সূ—১২ঋ) ॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

স্যামতেত ইন্দ্র যেত ঊতী অবস্যব ঊর্জ্জং বর্দ্ধয়ন্তঃ।
শুষ্মিন্তমং যং চাকনাম দেবাস্মে রয়িং রাসি বীরবন্তম্॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

স্যাম। তে। তে। ইন্দ্র। যে। তে। ঊতী। অবস্যবঃ। ঊর্জ্জম্। বর্দ্ধয়ন্তঃ।
শুষ্মিন্ঽতমম্। যম্। চাকনাম। দেব। অস্মে ইতি। রয়িম্। রাসি। বীরঽবন্তম্॥ ১৩॥

হে ইন্দ্র! তে তব ঊতী উত্যাপ্রণয়নেন অবতেঃ প্রাপ্ত্যর্থস্তক্তি নিরূপম্। তে তব অবস্যবোরক্ষাকা মা ঊর্জ্জং হবিলক্ষণ মন্নং বর্দ্ধয়ন্তো ভবন্তি। যে বয়ং তে তবস্যামত্বদধীনা ভবেম। দেব দ্যোতমান হে ইন্দ্র! শুষ্মিন্তমং দানভোগায়ার্হতয়া বলবত্তমম্। যদ্বা শত্রূনাং শোষয়িতৃতমং যং রয়িং চাকনাম কাময়ামহে। কনতেঃ কান্ত্যর্থস্য যঙ্লুগন্তস্য লোটিরূপং। বীরবন্তং পুত্রপৌত্রঃ সহিতং তাদৃশং রয়িমস্মে অস্মভ্যং রাসি দেহি॥ (২ম—১১সূ—১৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী—

রাসি ক্ষয়ং রাসি মিত্রমস্মে রাসিশর্দ্ধ ইন্দ্র মারুতাং নঃ।
সজোষসো যে চমন্দসানাঃ প্র বায়বঃ পান্ত্য' গ্রণীতিম্॥ ১৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

রাসি। ক্ষয়ম্। রাসি। মিত্রম্। অস্মে ইতি। রাসি। শর্দ্ধঃ। ইন্দ্র। মারুতম্। নঃ।
সঽজোষসঃ। যে। চ। মন্দসানাঃ। প্র। বায়বঃ। পান্তি। অগ্রঽনীতিম্॥ ১৪॥

হে ইন্দ্র! ক্ষয়ং ক্ষিয়ন্তি নিবসন্ত্যত্রেতি ক্ষয়োগৃহং তদস্মভ্যং রাসি দেহি। তথামিত্রং সখায়ং অস্মে অস্মভ্যং রাসি বাক্যভেদাদনিঘাতঃ। মারুতং মরুতাং দেব বিশাং সম্বন্ধি শর্দ্ধোবলং নোঽস্মভ্যং রাসি এতেন মরুতামপ্যাগমনং প্রার্থ্যতে। যে চ মরুতঃ সংজোষসঃ

সহ ধ্রীয়মাণাঃ মন্দসানা মদন্তো মোদমানা বায়বো যজ্ঞং প্রতিগন্তারঃ সন্তঃ অগ্রণীতিং অগ্রে নীয়মানং সোমং প্রপান্তি প্রকর্ষেণ পিবন্তি তেষাং শর্ধ ইতি সমন্বয়ঃ। যদ্বা যে চ বায়বোহগ্রে নীয়মানং সোমং পিবন্তি তেষাং বায়ুনাং বলং বাদি। বায়ব ইতি পূজায়াং বহুবচনং। বায়ুর্হিসোমস্যাগ্রপাতেতি ॥ (২ম—১১সূ—১৪ঋ) ॥

অথ পঞ্চদশী—

ব্যন্ত্বিন্নু যেষু মন্দসানস্তৃপৎসোমং পাহি দ্রহ্যদিন্দ্র।

অস্মানৎসু পৃৎস্বাতরুত্রাবর্ধয়ো দ্যাং বৃহদ্ভিরর্কৈঃ ॥ ১৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ব্যন্তু। ইৎ। নু। যেষু। মন্দসানঃ। তৃপৎ। সোমম্। পাহি। দ্রহ্যৎ। ইন্দ্র।

অস্মান্। সু। পৃৎহসু। আ। তরুত্র। অবর্দ্ধয়ঃ। দ্যাম্। বৃহৎহভিঃ। অর্কৈঃ ॥ ১৫ ॥

হে ইন্দ্র! যেষু তব সহায়ভূতেষু মরুৎসু মন্দসানো মাদ্যন্ ভবসি তে মরুতো নু ক্ষিপ্রং ব্যন্তু সোমং ভক্ষয়ন্তু। ইৎ ইবার্থে। দ্রহ্যৎ দৃংহতেরিদং রূপং আত্মানং দৃঢ়ী কুর্ব্বন্ ত্বং তৃপৎ তর্পয়ন্তমিমং সোমং পাহি পিব। তরুত্র শত্রূণাং হিংসক হে ইন্দ্র! বৃহদ্ভির বলবদ্ভিঃ অর্কৈরর্চ্চনীয়ৈর্ম রুদ্ভিঃ সহিতস্ত্বং আ ইতি চার্থে তেনাস্মান্ দ্যাং চ সু সুষ্ঠু পৃৎসু সংগ্রামেষু পশুপুত্রাদিভিরস্মান্ অস্মৎপালনেন চ দিবমবর্ধয়ঃ। যদ্বা যেষু সোমেষু মন্দসানো মোদমানো ভবসি তে সোমা ব্যন্তু ত্বাং গচ্ছন্তু। শেষং পূর্ব্ববৎ ॥ (২ম—১১সূ—১৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে পঞ্চমো বর্গঃ ॥ ৫ ॥

অথ ষোড়শী—

বৃহন্ত ইন্নু যে তে তরুত্রোক্থেভির্বা সুম্নমাবিবাসান্।

স্তৃণানাসো বর্হিঃ পস্ত্যাবত্বোতা ইদিন্দ্র বাজমগ্মন্ ॥ ১৬ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বৃহন্তঃ। ইৎ। নু। যে। তে। তরুত্র। উক্থেভিঃ। বা। সুম্নম্। আইহবিবাসান্।

স্তৃণানাসঃ। বর্হিঃ। পস্ত্যাহবৎ। ত্বাহউতাঃ। ইৎ। ইন্দ্র। বাজম্। অগ্মন্॥ ১৬।

তরুত্র আপদ্ভ্যস্তারক হে ইন্দ্র! যে পুমাংসঃ সুম্নং সুখকরং ত্বামুক্থেভিঃ উক্থৈঃ শস্ত্রৈঃ আবিবাসান্ পরিচরেয়ুঃ॥ বিবাসতেলে ট্যডাগমঃ তে ইৎ ত এব পুমাংসঃ নু ক্ষিপ্রং অবিলম্বেন বৃহন্তো মহান্তঃ ভবন্তি। বেতি পূরণঃ। কিঞ্চ বর্হিঃ স্তৃণানাসঃ বেত্যাং বর্হিরাচ্ছাদয়ন্তঃ যে ত্বাং পরিচরন্তি তে ত্বোতা ইৎ ত্বয়া রক্ষিতাঃ সন্ত এব পস্ত্যাবৎ গৃহসহিতং বাজমন্নমগ্মন্ গচ্ছন্তি॥ (২ম—১১সূ—১৬ঋ)॥

অথ সপ্তদশী—

উগ্রেষ্বিন্নু শূর মন্দসানস্ত্রিকদ্রুকেষু পাহি সোমমিন্দ্র।

প্রদোধুবচ্ছ্মশ্রুষু প্রীণানো যাহি হরিভ্যাং সুতস্য পীতিম্॥ ১৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উগ্রেষু। ইৎ। নু। শূর। মন্দসানঃ। ত্রিহকদ্রুকেষু। পাহি। সোমম্। ইন্দ্র।

প্রহদোধুবৎ। শ্মশ্রুষু। প্রীণানঃ। যাহি। হরিহভ্যাম্। সুতস্য। পীতিম্॥ ১৭॥

হে শূর! বলবন্নিন্দ্র উগ্রেষু উদ্গূর্ণেষু বহুস্তোত্রশস্ত্রবৎসু ত্রিকদ্রুকেষু জ্যোতি-গৌরায়ুরিত্যেতন্নামকেষু আভিপ্লবিকেষ্বহস্সু মন্দসানো হৃষ্যন্ নু ক্ষিপ্রং সোমং পাহি পিব॥ ধূঞ্ কম্পনে ইদিতি পূরণঃ॥ ততঃ প্রীণানঃ সোমপানেন প্রীতো ভবন্ শ্মশ্রুষু লিপ্তং সোমং প্রদোধুবৎ॥ যঙ্লুগন্তস্য শতরি রূপম্॥ পুনঃ পুনর্ধুন্বন্ সুতস্যাভিষুতস্য পীতিং পানমুদ্দিশ্য হরিভ্যামশ্বাভ্যাং যুক্তঃ সন্ যাহি গচ্ছ॥ (২ম—১১সূ—১৭ঋ)॥

অথাষ্টাদশী—

ধিষ্বাশবঃ শূর যেন বৃত্রমবাভিনদ্দানুমৌর্ণবাভম্।

অপাবৃণোর্জ্যোতিরার্যায় নিসব্যতঃ সাদি দস্যুরিন্দ্র॥ ১৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ধিষ্ব। শবঃ। শূর। যেন। বৃত্রম্। অবহ্অভিনৎ। দানুম। ঔর্ণহবাভম্।

অপ। অবৃণোঃ। জ্যোতিঃ। আর্য্যায়। নি। সব্যতঃ। সাদি। দস্যুঃ। ইন্দ্র॥ ১৮॥

শূর হে ইন্দ্র! শবস্তাদৃশং বলং ধিষ্ব ধারয়॥ দধাতের্লোটি বহুলং ছন্দসীতি শপো লুক্। ছন্দস্যুভয়থেতি বা আর্দ্ধধাতুকত্বাদিড়াগমঃ॥ যেন বলেন দানুং দানোঃ পুত্রং বৃত্রং ঔর্ণবাভং ঊর্ণনাভিঃ কীটবিশেষঃ ঔর্ণবাভ ইত্যুচ্যতে তমিব অবাভিনং বিভেদিথ। যদ্বা ঔর্ণঃ ঊর্ণনাভিঃ তদাভস্তৎসদৃশমিত্যর্থঃ। ততস্তমোরূপস্য হননাদার্য্যায় কর্ম্মণামনুষ্ঠাত্রে-জনায় কুৎসায় রাজর্ষয়ে বা জ্যোতিঃপ্রকাশকমাদিত্যমপাবৃণোঃ উদ্ঘাটিতবানসি। দস্যুঃ কর্ম্মণামুপক্ষপয়িতা স বৃত্রঃ সব্যতঃ তব সব্য পার্শ্বে নিষাদি ত্বয়া নিতরাং সন্নো বাধিতো বর্ত্ততে॥ (২ম—১১সূ—১৮ঋ)॥

• • •

অথৈকোনবিংশী—

সনেম যেত ঊতিভিস্তরন্তো বিশ্বাঃ স্পৃধ আর্য্যেণ দস্যূন্।

অস্মভ্যং তত্ত্বাষ্ট্রং বিশ্বরূপমরন্ধয়ঃ সাখ্যস্য ত্রিতায়॥ ১৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সনেম। যে। তে। ঊতিহভিঃ। তরন্তঃ। বিশ্বাঃ। স্পৃধঃ। আর্য্যেণ। দস্যূন্।

অস্মভ্যম্। তৎ। ত্বাষ্ট্রম্। বিশ্বহরূপম্। অরন্ধয়ঃ। সাখ্যস্য। ত্রিতায়॥ ১৯॥

সনেম তান্ পুরুষান্ সংভজেম। যে তে তবোতিভিঃ পালনৈঃ বিশ্বাঃ স্পৃধঃ স্পর্দ্ধমানাঃ [শত্রু]ভূতা বিশঃ তরন্তঃ হিংসন্তঃ তথা আর্য্যেণ আর্য্যভাবেন দস্যূনুপক্ষপয়িতৄন হিংসন্তো ভবন্তি [তথা অ]স্মভ্যং বশমানয়। কিং তত্তদাহ—ত্বাষ্ট্রং ত্বষ্টুঃ সুতং বিশ্বরূপমেতন্নামকমসুরং অরন্ধয়ঃ [ন]ধ্যাতির্বশগমনে বশমানয়ঃ যদ্বা তমস্মবমবধীঃ॥ রধহিংসাসংরাধ্যোঃ রধিজভোর-[চ]ীতি নুম্॥ ইন্দ্রঃ ত্বাষ্ট্রমবধীদিত্যয়মর্থঃ। তৈত্তিরীয়কে—বিশ্বে (তৈ০ স০ ২।৫।১) রূপো বৈ [ত্বা]ষ্ট্র ইত্যত্র মহতা প্রবন্ধেন প্রপঞ্চিতঃ। কিঞ্চ সাখ্যস্য সখিভাবস্য অনুপালনায় ত্রিতায় [মহ]র্ষয়ে বশমানয়ঃ যদ্বা সনেম তে বয়ং প্রবৃদ্ধা ভবেম। যে বয়ং তব রক্ষাভিঃ স্পর্দ্ধমানাঃ [শত্রু]ভূতা দস্যূংশ্চ তরন্তোঽতিক্রামন্তো ভবেম॥ সনেমেতি বৃদ্ধ্যর্থ আত্মাদাত্তঃ। যথা সনেম মিত্রা-[ব]রুণা সনন্ত (ঋ০ স০ ৫।৪।১৯) ইতি॥ সকর্ম্মকশ্চেন্নাদ্যোদাত্তঃ॥ সনেম বাজং তবেতি॥

তরন্তঃ। তৄ প্লবনতরণয়োঃ শতরিং রূপং। সংজ্ঞাবচনশ্চেদন্তোদাত্তঃ॥ যথা তরন্ত ইবমংহনে। (ঋ০ সং ৪।৩।২৭)॥ (২ম—১১সূ—১৯ঋ)॥

অথ বিংশী—

অস্য সুবানস্য মন্দিনস্ত্রিতস্য ন্যর্বুদং বাবৃধানো অস্তঃ।
অবর্ত্তয়ৎ সূর্য্যো ন চক্রং ভিনদ্বলমিন্দ্রো অঙ্গিরস্বান্॥ ২০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অস্য। সুবানস্য। মন্দিনঃ। ত্রিতস্য। নি। অর্ব্বুদম্। ববৃধানঃ। অস্তবিত্যস্তঃ।
অবর্ত্তয়ৎ। সূর্য্যঃ। ন। চক্রম্। ভিনৎ। বলম্। ইন্দ্রঃ। অঙ্গিরস্বান্॥ ২০॥

মন্দিনোঽস্য মদকরমিমং সুবানস্য স্তুতবতঃ ত্রিতস্য তীর্ণতমস্য মহর্ষেরর্থং বাবৃধানঃ সোমেন বর্দ্ধমান ইন্দ্রঃ অর্ব্বুদং অম্বুনি দদাতীতি অর্ব্বুদো মেঘঃ॥ অনুস্বারস্য রেফশ্ছান্দসঃ। যদ্বা নামৈতৎ অর্ব্বুদাখ্যমসুরং ন্যস্তঃ॥ স্তৃ হিংসায়ামিত্যস্য লঙি তিপি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। গুণে কৃতে হলঙ্যাদিনা তিলোপঃ॥ নিতরামবধীৎ। মহান্তং চিদর্ব্বুদং নিক্রমীঃ পদেত্যাদিষু (ঋ০ সং ১।৪ ১০) অর্ব্বুদবধঃ স্পষ্টমুক্তঃ। কিঞ্চ অঙ্গিরস্বান্ অঙ্গিরোভিঃ সহিত ইন্দ্রঃ অবর্ত্তয়ৎ অসুরহননার্থং বজ্রমভ্রাময়ৎ। সূর্য্যো ন যথা সূর্য্যশ্চক্রং ভ্রাময়তি তদ্বৎ। যদ্বা যস্মাদসুরাৎ ভিয়া সূর্য্যঃ স্বকীয়ং রথচক্রং নাবর্ত্তয়ৎ। নিষেধার্থীয়োঽত্র নকারঃ। বর্ত্তয়িতুং নাশকত্তং বলং পণীনাং প্রভুমসুরং ভিনৎ বজ্রেণাভিনৎ। যদ্বা দ্বিচক্রো হি পূর্ব্বং সূর্য্যস্য রথঃ তস্যৈকং চক্রমিন্দ্রেণাপহৃতং সূর্য্য ইতি। সুপাংসুলুগিতিষষ্ঠ্যেকবচনস্যসুঃ॥ সূর্য্যস্য সম্বন্ধি অপহৃতং তদেকং চক্রমবর্ত্তয়ৎ রক্ষোহননার্থং অভ্রাময়ৎ। তেন চক্রেণ বলমভিনচ্চ। নশ্চার্থে॥ ২০॥

অহর্গণেষু মাধ্যন্দিনসবনেষু ত্রায়মানরূপেষু অচ্ছাবাকস্য অহরহঃ শস্যসংজ্ঞকমভিতষ্টেবেতি সূক্তম্। নূনং সাত ইত্যেষা তস্যান্তে শংসনীয়া। সূত্রিতং চ—নূনং সা ত ইত্যন্তমুত্তমমিতি॥

সৈষা সূক্তে একবিংশী—

নূনং সা তে প্রতি বরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।
শিক্ষা স্তোতৃভ্যো মাতিধগ্ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ২১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ। ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী।

শিক্ষ। স্তোতৃঽভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ॥ ২১॥

হে ইন্দ্র। যা দক্ষিণা দক্ষমুৎসাহনং করোতীতি দক্ষিণা স্তোতৃভ্যো দেয়া সা তে ত্বৎ-সম্বন্ধিনী মঘোনী ধনবতী জরিত্রে স্তোত্রে বরং শ্রেষ্ঠমভিমতমর্থং নূনং প্রতি দুহীয়ৎ ইদানীং প্রতিদোগ্ধি সম্পাদয়তীত্যর্থঃ। তাদৃশীং দক্ষিণাং স্তোতৃভ্যোঽস্মভ্যং শিক্ষ প্রযচ্ছ। কিঞ্চ ভগো ভজনীয়স্ত্বমাতিধক্॥ দহের্দ্দানার্থস্য লুঙি মন্ত্রে ঘসেত্যাদিনা চ্লের্লুক্॥ নোঽস্মান-তিক্রম্য অন্যেভ্যো দক্ষিণাং মা দাঃ প্রথমমস্মভ্যং দত্ত্বা পশ্চাদন্যেভ্যো দীয়তামিত্যর্থঃ। যদ্বা নোঽস্মাকং কামান্ মা ধক মা ধাক্ষীঃ অপেক্ষিতফলদানেন পূরয়েত্যর্থঃ। সুবীরাঃ শোভনপুত্রপৌত্রাঃ সন্তো বয়ং বিদথেঽস্মিন যজ্ঞে বৃহৎ প্রভূতং স্তোত্রং বদেম ত্বামুদ্দিশ্য ব্রবাম। অত্র সা তে প্রতিদুগ্ধামিতি প্রকৃত্য বীরো বীরয়ত্যমিত্রান্॥ বেতের্ব্বাস্যাদগতি-কর্ম্মা॥ বীরয়তেশ্চেত্যাদ্যং নিরুক্তমনুসন্ধেয়ম্ (নি° ১।৭)॥ (২ম—১১সূ—২১ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে ষষ্ঠো বর্গঃ॥ ৬॥

ইতি গাৎসমদে মণ্ডলে প্রথমোঽনুবাকঃ॥ ১॥

• • •

দ্বাদশং সূক্তং॥

——:০:——

দ্বিতীয়েঽনুবাকে একাদশসূক্তানি। তত্র যো জাত ইতি পঞ্চদশর্চং প্রথমং সূক্তম্ গৃৎসমদঃ ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রং। সংজ্ঞাবে নিষ্কেবল্যে নিবিদ্ধানীয়স্য পুরস্তাদ্ যো জাত এবেতি শংসেৎ। যদি পর্য্যায়ানীতি খণ্ডে সূত্রিতম্—যো জাত এবেতি নিষ্কেবল্য ইতি। আভিপ্লবিকে তৃতীয়েঽহনি নিষ্কেবল্যে যো জাত এবেতি নিবিদ্ধানীয়ং। সূত্রিতঞ্চ—তৃতীয়স্য ত্র্যর্য্যমায়ো জাত এবেতি মধ্যন্দিন ইতি। বিশ্বজিতি মাধ্যন্দিনসবনে মৈত্রাবরুণঃ স্বশস্ত্রে প্রাকৃতাৎ সূক্তাৎ পূর্ব্বং যো জাত ইতি সামসূক্তং শংসেৎ। বিশ্বজিতোঽগ্নিং নর ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—সত্রা মদাসো যো জাত এবাভূরেক ইতি সামসূক্তানীতি। অগ্নিষ্টুন্নিষ্কেবল্যে নিবিদ্ধানমিদং শ্রোণাঙ্গিরসামামিতি খণ্ডে সূত্রিতম্—তিষ্ঠা হরী যো জাত এবেতি মধ্যন্দিন ইতি। মহাব্রতে নিষ্কেবল্যে যো জাত এবেতি সূক্তং উক্ত ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—বন্নেন বা যোঽস্য ধাযি চাকন্ যো জাত এব প্রথমো মনস্বানিতি। অত্রেতিহাসো বৃহদ্দেবতায়ামুক্তঃ—

সংযুজ্য তপসাত্মানমৈন্দ্রং বিভ্রন্মহদ্বপুঃ। অদৃশ্যত মুহূর্ত্তেন দিবি চ ব্যোম্নি চেহ চ॥ ১॥

ত্বমিন্দ্র ইতি মত্বা তু দৈত্যৌ ভীমপরাক্রমৌ। ধুনিশ্চ চুমুরিশ্চোভৌ সা যুধাবভিপেততুঃ॥ বিদিত্বা স তয়োর্ভাবমৃষিঃ পাপং চিকীর্ষতোঃ। যো জাত ইতি সূক্তেন কর্ম্মাণৈন্দ্রাণ্যকীর্ত্তয়ৎ।

অন্যেত্বন্যথা বর্ণয়ন্তি—পুরা কিলেন্দ্রাদয়ো বৈণ্য যজ্ঞং সমাজগ্মুঃ গৃৎসমদোঽপি তত্রাগত্য স্থাসীৎ। দৈত্যাশ্চেন্দ্র জিঘাংসয়া তত্র সমাগমন্ তান্ দৃষ্ট্বা নিজগামেন্দ্রো যজ্ঞাৎ গৃৎসমাকৃতিঃ। স চ গৃৎসমদো বৈণ্যেন পূজিতো যজ্ঞবাটান্নিরগচ্ছৎ। নির্গচ্ছন্তং তমৃষিং দৃ অয়মেবেন্দ্র ইতি মন্যমানাস্তমসুরাঃ পরিবব্রুঃ—নাহমিন্দ্রস্তস্থুঃ। কিন্ত্বেবং গুণোপেতঃ। ইত্যনেন সূক্তেন তান্ প্রত্যুবাচ। অপরেত্বেবং কথয়ন্তি—গৃৎসমদস্য যজ্ঞে প্রাবিশ্যমেক কিনমিন্দ্রং জ্ঞাত্বা অসুরাঃ পরিবব্রুঃ। স ইন্দ্রো গৃৎসমদরূপেণ যজ্ঞবাটান্নির্গত্য স্বর্গং জগাম ততঃ অসুরাঃ ইন্দ্রো বিলম্বিত ইত্যন্তঃ প্রবিশ্য গৃৎসমদং দৃষ্ট্বা পূর্ব্বমেব গৃৎসমদো গতঃ অয়ং ত্বিন্দ্রোঽস্মত্ত্রয়াৎ গৃৎসমদরূপেণাস্ত ইতি তং জগৃহুঃ। স তান্নাহমিন্দ্রো যমিত্যনে সূক্তেন প্রত্যুবাচ। অয়মেবার্থো মহাভারতে প্রপঞ্চিতঃ॥ (২ম—১২সূ)॥

তত্র প্রথমা।

যো জাত এব প্রথমো মনস্বান্দেবো দেবান্ ক্রতুনা পর্য্যভূষৎ।

যস্য শুষ্মাদ্রোদসী অভ্যসেতাং নৃম্ণস্য মহ্না স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। জাতঃ। এব। প্রথমঃ। মনস্বান্। দেবঃ। দেবান্। ক্রতুনা। পরিঽঅভূষৎ।

যস্য। শুষ্মাৎ। রোদসী ইতি। অভ্যসেতাম্। নৃম্ণস্য। মহ্না। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥ ১॥

গৃৎসমদো ব্রূতে। জনাসো জনাঃ হে অসুরাঃ! যঃ জাত এব জায়মান এব সন্ প্রথমঃ দেবানাং প্রধানভূতঃ মনস্বান্ মনস্বিনামগ্রগণ্যঃ দেবো দ্যোতমানঃ সন্ ক্রতুনা বৃত্রবধাদিলক্ষণেন স্বকীয়েন কর্ম্মণা দেবান্ সর্ব্বান্ যাগদেবান্ পর্য্যভূষৎ রক্ষকত্বেন পর্য্যগ্রহীৎ॥ ভূষ অলঙ্কারে। ভৌবাদিঃ লঙিরূপং॥ যদ্বা সর্ব্বানন্যান্ দেবান্ পর্য্যভূষৎ পর্য্যভবৎ অত্যক্রামৎ॥ অস্মিন্পক্ষে ভবতের্ব্ব্যত্যয়েন কৃসঃ শ্রুকঃ কিতীতিপ্রতিষেধঃ॥ যস্যেন্দ্রস্য শুষ্মাৎ শারীরাৎ বলাৎ রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ অভ্যসেতাং অবিভীতাং॥ ভ্যস ভয়ে অনুদাত্তেৎ ভ্যসভয়বেপনয়োরিতি নৈরুক্তাঃ (নি০ ৩২১)॥ অভ্যসেতাং অবেপেতাং বা। তথা চ মন্ত্রান্তরম্—ইমে চিত্তবমন্যবে বেপেতে ভিয়সা মহী ইতি। (ঋ০ সং ১৫৩১)। নৃম্ণস্য সেনালক্ষণস্য বলস্য মহ্না মহত্ত্বেন যুক্তঃ স ইন্দ্রো নাহমিতি। অত্র নিরুক্তম—যো জাত এব প্রথমো মনস্বী দেবো দেবান্ ক্রতুনা কর্ম্মণা পর্য্যভবৎ

{়}গৃহ্লাৎ পর্যারক্ষদত্যতিক্রামদিতি বায়স্য বলাদ্যাবাপৃথিব্যাবপ্যবিভীতাং নৃম্ণস্য
। বলস্য মহত্বেন সজনা সহন্ত্র ইত্যাস্যের্দ্ধিষ্টার্থস্য প্রীতির্ভবত্যাখ্যান সংযুক্তেতি।
নি০ ১০।১০) ॥ (২য—১২শ—১ঋ) ॥

অথ দ্বিতীয়া—

যঃ পৃথিবীং ব্যথমানামদৃংহদ্যঃ পর্ব্বতান্ প্রকুপিতাঁ অরম্ণাৎ।
যো অন্তরিক্ষং বিমমে বরীয়ো যো দ্যামস্তভ্নাৎ স জনাস ইন্দ্রঃ ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। পৃথিবীম। ব্যথমানাম্। অদৃংহৎ। যঃ। পর্ব্বতান্। প্রঽকুপিতান্। অরম্ণাৎ।
যঃ। অন্তরিক্ষম্। বিঽমমে। বরীয়ঃ। যঃ। দ্যাম্। অস্তভ্নাৎ। সঃ। জনাসঃ ইন্দ্রঃ ॥ ২ ॥

হে জনাঃ! যঃ ইন্দ্রঃ ব্যথমানাং চলন্তীং পৃথিবীং অদৃংহৎ শর্করাদিভির্দৃঢামকরোৎ॥ দৃহি বৃদ্ধৌ॥ যশ্চ প্রকুপিতান্ ইতস্ততশ্চলিতান্ পক্ষযুক্তান্ পর্ব্বতান্ অরম্ণাৎ নিয়মিতবান্ স্বে স্থানে স্থাপিতবান্ অরম্ণাৎ রমু ক্রীড়ায়াং অন্তর্ভাবিতণ্যর্থস্য ব্যত্যয়েন। শ্নাপ্রত্যয়ঃ। যশ্চ বরীয় উরুতমমন্তরিক্ষং বিমমে নির্ম্মমে বিস্তীর্ণং চকারেত্যর্থঃ। যশ্চ দ্যাং দিবমস্তভ্নাৎ স্তম্ভ নিরুদ্ধামকরোৎ। স্তংভুরো ধনে ইতি সৌত্রো ধাতুঃ স এবেন্দ্রো নাহামতি ॥ ২ ॥

অথ তৃতীয়া—

যো হত্বাহিমরিণাৎ সপ্তসিন্ধূন্ যো গা উদাজদপধা বলস্য।
যো অশ্মনোরন্তরগ্নিং জজান সংবৃক্সমৎসু স জনাস ইন্দ্রঃ ॥ ৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। হত্বা। অহিম্। অরিণাৎ। সপ্ত। সিন্ধূন্। যঃ। গাঃ।
উৎঽআজৎ। অপঽধা। বলস্য।
যঃ। অশ্মনোঃ। অন্তঃ। অগ্নিম্। জজান। সম্ঽবৃক্। সমৎঽসু।
সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ। ৩ ॥

যঃ অহিং মেঘং হত্বা মেঘহননং কৃত্বা সপ্ত সর্পণশীলাঃ সিন্ধূন্ স্যন্দনশীলা ও অরিণাৎ প্রেরয়ৎ। যদ্বা সপ্তগঙ্গাযমুনাদ্যা মুখ্যা নদীররিণাৎ॥ রীঙ্ শ্রবণে। ক্র্যাদিঃ॥ বলস্য বলনামকস্যাসুরস্য অপধাতৎ কর্ত্তৃকাত্তিরোধানান্নিরুদ্ধা গা উদাজৎ নিরগময় অপধা অপপূর্ব্বাদ্দধাতেরাতশ্চোপসর্গে ইতি ভাবে অঙ্ প্রত্যয়ঃ। সুপাং সুলুগি পঞ্চম্যা আকারঃ॥ যশ্চ অশ্মনোঃ অশ্নুতে ব্যাপ্নোত্যন্তরিক্ষমিত্যশ্ম মেঘঃ। অত্যন্ত রূপয়োর্মেঘয়োরন্তর্মধ্যে বৈদ্যুতমগ্নিং জজান উৎপাদয়ামাস। যশ্চ সমৎসু সংভক্ষ যোদ্ধৃণামায়ুংষীতি সমদঃ সংগ্রামাঃ তেষু সংবৃক্ হিনস্তি॥ বৃণক্তের্হিংসার্থস্য ক্বিপি রূপং স ইন্দ্রো নাহমিতি॥ (২ম—১২সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

যেনেমা বিশ্বা চ্যবনা কৃতানি যো দাসং বর্ণমধরং গুহাকঃ।

শ্বঘ্নীব যো জিগীবাঁল্লক্ষমাদদর্য্যঃ পুষ্টানি সজনাস ইন্দ্রঃ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যেন। ইমা। বিশ্বা। চ্যবনা। কৃতানি। যঃ। দাসম্। বর্ণম্। অধরম্। গুহা। অকরিত্যকঃ

শ্বঘ্নীঽইব। যঃ। জিগীবান্। লক্ষম্। আদৎ। অর্য্যঃ। পুষ্টানি।

সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥ ৪॥

যেনেন্দ্রেণ ইমা ইমানি বিশ্বা চ্যবনা নশ্বরাণি ভুবনানি কৃতানি স্থিরীকৃতানি যশ্চ দাসং ব শূদ্রাদিকং যদ্বা দাসমুপক্ষপয়িতারং অধরং নিকৃষ্টমসুরং গুহা গুহায়াং গূঢ়স্থানে নরকে অকঃ অকার্ষীৎ॥ করোতের্লুঙি মন্ত্রেঘসেত্যাদিনা চ্লের্লুকি রূপং। লক্ষং লক্ষ্যং জিগীবান্ জিজয়ে কসৌ সন্লিটোর্জেরিতি অভ্যাসাদুত্তরপদস্য কুত্বম্। দীর্ঘশ্ছান্দসঃ॥ জিতবা অর্য্যঃ অরেঃ॥ ষষ্ঠ্যেকবচনে ছান্দসো যণাদেশঃ॥ শত্রোঃ সম্বন্ধীনি পুষ্টানি সমৃদ্ধানি ধনা আদৎ আদত্তে। তত্র দৃষ্টান্তঃ—শ্বঘ্নীব শ্বভির্মৃগান হন্তীতি শ্বঘ্নী ব্যাধঃ। যথা ব্যাধো জি ক্ষিতং মৃগং পরিগৃহ্লাতি তদ্বৎ॥ (২ম—১২সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

যং স্মা পৃচ্ছন্তি কুহ সেতি ঘোরমুতেমাহুর্নৈষো অস্তীত্যেনম্।

সো অর্য্যঃ পুষ্টীর্বিজইবা মিনাতি শ্রদস্মৈ ধত্ত স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ৫॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

যম্। স্ম। পৃচ্ছন্তি। কুহ। সঃ ইতি। ঘোরম্। উত। ঈম্। আহুঃ।

ন। এষঃ। অস্তি। ইতি। এনম্।

সঃ। অর্য্যঃ। পুষ্টীঃ। বিজঃইইব। আ। মিনাতি। শ্রৎ। অস্মৈ।

ধত্ত। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥ ৫॥

অপশ্যন্তো জনা ঘোরং শত্রূণাং ঘাতকং যং পৃচ্ছন্তি স্ম কুহ সেতি স ইন্দ্রঃ কুত্র বর্ত্তত ি॥ সেতি সোচি লোপে চেৎ পাদপূরণমিতি সোলোপে গুণঃ॥ ন কচিদসৌ তিষ্ঠতীতি মানা জনা এনমিন্দ্রমাহুঃ এষ ইন্দ্রো নাস্তীতি। তথা চ মন্ত্রে—নেন্দ্রে অস্তীতি নেম উত্ব •স• ৬।৭।৪) আ হেতি॥ ঈমিতি পূরণঃ। উতাপিচ স ইন্দ্রো বিজ ইব। ইব শব্দ এবার্থে। দ্বজক এব সন্ অর্য্যোরেঃ সম্বন্ধীনি পুষ্টিঃ পোষকানি গবাশ্বাদীনি ধনানি আমিনাতি াতো হিনস্তি॥ মীঙ্ হিংসায়াং মীনাতের্নিগমে ইতি হ্রস্বঃ॥ তস্মাৎ শ্রদস্মা ইন্দ্রায় ধত্ত স ন্দ্রোঽস্তীতি বিশ্বাসমত্র কুরুত। যদ্যপ্যসৌ বিশেষতোঽস্মাভির্ন দৃশ্যতে। তথাপি অস্তীতি শ্বাসং কুরুত। এবং নির্দ্ধারণমহিমোপেতঃ স ইন্দ্রো নাহমিতি॥ (২ম—১২সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে সপ্তমো বর্গঃ॥ ৭॥

• . •

অথ তস্মিন্ সূক্তে ষষ্ঠী—

যো রধ্রস্য চোদিতা যঃ কৃশস্য যো ব্রহ্মণো নাধমানস্য কীরেঃ।

যুক্তগ্রাবণো যোবিতা সুশিপ্র সুতসোমস্য স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ৬॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

যঃ। রধ্রস্য। চোদিতা। যঃ। কৃশস্য। যঃ। ব্রহ্মণঃ। নাধমানস্য। কীরেঃ।

যুক্তঽগ্রাব্ণঃ। যঃ। অবিতা। সুঽশিপ্রঃ। সুতঽসোমস্য। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥৬॥

যঃ রধ্রস্য রধ হিংসা সংরাধ্যোঃ সমৃদ্ধস্য চোদিতা ধনানাং প্রেরয়িতা ভবতি। যশ্চ কৃশস্য চ দরিদ্রস্য চ যশ্চ নাধমানস্য॥ নাথ্‌নাধৃযাচ্ঞোপতাপৈশ্বর্য্যাশীঃ ষু যাচমানস্য কীরেঃ করোতেঃ কীর্ত্তয়তের্ব্বা স্তোতুঃ ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্য চ ধনানাং প্রেরয়িতা। যশ্চ সুশিপ্রঃ শোভনহনুঃ সুশীর্ষকো বা সন্ যুক্তগ্রাব্ণঃ অভিষবার্থমুদ্যতগ্রাব্ণঃ সুত-সোমস্যাভিষুতসোমস্য যজমানস্যাবিতা রক্ষিতা ভবতি। স এবেন্দ্রো নাহমিতি ব্রহ্মশব্দস্য ত্বম্নপরত্বে হ্যাদ্যুদাত্ততা স্যাৎ। তথা ব্রহ্মবদ্মানো অজরং সুবীরমিতি (ঋ০ স০ ৩।১।৩)। অয়ং ত্বন্তোদাত্তঃ পঠ্যত ইতি নাম্নপরঃ॥ (২ম—১২সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

যস্যাশ্বাসঃ প্রদিশি যস্য গাবো যস্য গ্রামা যস্য বিশ্বে রথাসঃ।

যঃ সূর্য্যং য উষসং জজান যো অপাং নেতা স জনাস ইন্দ্রঃ॥৭॥

—• অথপদ-পাঠঃ •—

যস্য। অশ্বাসঃ। প্রঽদিশি। যস্য। গাবঃ। যস্য। গ্রামাঃ। যস্য। বিশ্বে। রথাসঃ।

যঃ। সূর্য্যম্। যঃ। উষসম্। জজান। যঃ। অপাম্। নেতা। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥৭॥

যস্য সর্ব্বান্তর্য্যামিতয়া বর্ত্তমানস্য প্রদিশি প্রদেশনেঽনুশাসনে অশ্বাসোঽশ্বা বর্ত্তন্তে। যস্যানুশাসনে গাবঃ যস্যানুশাসনে গ্রামাঃ গ্রসন্তেত্রেতি গ্রামা জনপদাঃ যস্যাজ্ঞায়াং বিশ্বে সর্ব্বে রথাসো রথা বর্ত্তন্তে যশ্চ বৃত্রং হত্বা সূর্য্যং জজান জনয়ামাস যশ্চোষসং। তথা মন্ত্রঃ—জজান্ সূর্য্যামুষসং সুদংসা ইতি। (ঋ০ স০ ৩।২।১০)। যশ্চ মেঘভেদনদ্বারা অপাং নেতা প্রেরকঃ স ইন্দ্র ইত্যাদি প্রসিদ্ধম্॥ (২ম—১২সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

যং ক্রন্দসী সংযতী বিহ্বয়েতে পরেঽবর উভয়া অমিত্রাঃ।

সমানং চিদ্রথমাতস্থিবাংসা নানা হবেতে স জনাস ইন্দ্রঃ ॥ ৮ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

যম্। ক্রন্দসী ইতি। সংযতী ইতি সম্ঽযতী। বিহ্বয়েতে ইতি বিঽহ্বয়েতে।

পরে। অবরে। উভয়াঃ। অমিত্রাঃ।

সমানম্। চিৎ। রথম্। আতস্থিঽবাংসা। নানা। হবেতে ইতি। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ ॥ ৮ ॥

যং ক্রন্দসী রোদসী শব্দং কুর্ব্বাণে মানুষী দৈবী চ সেনে বা সংযতী পরস্পরং সঙ্গচ্ছন্ত্যৌ যমিন্দ্রং বিহ্বয়েতে স্বরক্ষার্থং বিবিধমাহ্বয়তঃ পরে উৎকৃষ্টাঃ অবরে অধমাশ্চোভয়াঃ উভয়বিধাঃ অমিত্রাঃ শত্রবঃ যমাহ্বয়ন্তি সমানং ইন্দ্ররথসদৃশং রথমাতস্থিবাংসা আস্থিতৌ দ্বৌ রথিনৌ চিৎ তমেবেন্দ্রং নানা পৃথক্ পৃথক্ হবেতে আহ্বয়েতে। যদ্বা সমানমেকরথমারূঢ়াবিন্দ্রাগ্নী হবেতে যজ্ঞার্থং যজমানৈঃ পৃথগাহূয়েতে তয়োরন্তরঃ স ইন্দ্রো নাহমিতি ॥ (২ম—১২সূ—৮ঋ) ॥

• • •

অথ নবমী—

যস্মান্ন ঋতে বিজয়ন্তে জনাসো যং যুধ্যমানা অবসে হবন্তে।

যো বিশ্বস্য প্রতিমানং বভূব যো অচ্যুতচ্যুৎ স জনাস ইন্দ্রঃ ॥ ৯ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যস্মাৎ। ন। ঋতে। বিঽজয়ন্তে। জনাসঃ। যম্। যুধ্যমানাঃ। অবসে। হবন্তে ॥

যঃ। বিশ্বস্য। প্রতিঽমানম্। বভূব। যঃ। অচ্যুতঽচ্যুৎ। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ ॥ ৯ ॥

যস্মাদৃতে জনাসো জনাঃ ন বিজয়ন্তে বিজয়ং ন প্রাপ্নুবন্তি অতঃ যুধ্যমানা যুদ্ধং কুর্ব্বণা জনা অবসে স্বরক্ষণায় যং ইন্দ্রং হবন্তে আহ্বয়ন্তি যশ্চ বিশ্বস্য সর্ব্বস্য জগতঃ প্রতিমানং প্রতিনিধির্ব্বভূব। যশ্চাচ্যুতচ্যুৎ অচ্যুতানাং ক্ষয়রহিতানাং পর্ব্বতাদীনাং চ্যাবয়িতা স ইন্দ্র ইত্যাদি প্রসিদ্ধম্॥ (২ম—১২সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

যঃ শশ্বতো মহ্যেনো দধানানমন্যমানাঞ্ছর্বা জঘান।
যঃ শর্ধতে নানুদদাতি শৃধ্যাং যো দস্যোর্হন্তা স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। শশ্বতঃ। মহি। এনঃ। দধানান্। অমন্যমানান্। শর্ব্বা। জঘান।
যঃ। শর্ধতে। ন। অনুহদদাতি। শৃধ্যাম্। যঃ। দস্যোঃ। হন্তা।
সঃ। জনাসঃ ইন্দ্রঃ॥ ১০॥

যঃ মহি মহৎ এনঃ পাপং দধানান্ শশ্বতো বহূন্ অমন্যমানান্ আত্মানমজানত ইন্দ্রমপূজয়তো বা জনান্ শর্ব্বা শৃণাতি শত্রূননেনেতি শরুর্ব্বজ্রঃ তেনায়ুধেন জঘান হন্তেলিটিরূপং॥ যশ্চ শর্দ্ধতে উৎসাহং কুরুতে অনাত্মজ্ঞায় জনায় শৃধ্যাং উৎসাহনীয়া কর্ম্মনানুদদাতি ন প্রযচ্ছতি। অনুপূর্ব্বাৎ ডুদাঞ্ দানে। জোহোত্যাদিকঃ অভ্যস্তানামাদিরিতি তিঙি চোদাত্তবতীতি গতের্নিঘাতঃ॥ যশ্চা দস্যোরুপক্ষপয়িতুঃ শত্রোর্হন্তা ঘাতকঃ স ইন্দ্র ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ॥ (২ম—১২সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠেঽষ্টমো বর্গঃ॥ ৮॥

অথৈকাদশী।—

যঃ শংবরং পর্ব্বতেষু ক্ষিয়ন্তং চত্বারিংশ্যাং শরদ্যন্ববিন্দৎ।
ওজায়মানং যো অহিং জঘান দানুং শয়ানং স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ১১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যঃ। শংবরম্। পর্ব্বতেষু। ক্ষিয়ন্তম্। চত্বারিংশ্যাম্। শরদি। অনুঽঅবিন্দৎ।

ওজায়মানম্। যঃ। অহিম্। জঘান। দানুম্। শয়ানম্। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥ ১১॥

যঃ পর্ব্বতেষু ক্ষিয়ন্তং ইন্দ্রভিয়া বহূন্ সংবৎসরান্ প্রচ্ছন্নো ভূত্বা পর্ব্বতগুহাসু নিবসন্তং শংবরং এতন্নামকং মায়াবিনমসুরং চত্বারিংশ্যাং শরদি চত্বারিংশে সংবৎসরে অন্ববিন্দৎ অন্বিষ্য লভত লব্ধবাচয়ঃ ওজয়মানং কর্ত্তুঃ॥ ক্যঙ্সলোপঃ॥ ওজসোপ্সরসো নিত্যমিতি সকারলোপঃ। বলমাচরন্তং অহিং আহন্তারং দানুং দানবং শয়ানং শংবরমসুরং জঘান হতবান্ স ইন্দ্রো নাহমিতি॥ (২ম—১২সূ—১১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

যঃ সপ্তরশ্মির্বৃষভস্তুবিষ্মানবাসৃজৎ সর্ত্তবে সপ্তসিন্ধূন্।

যো রৌহিণমস্ফুরদ্বজ্রবাহুর্দ্যামারোহন্তং স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ১২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

যঃ। সপ্তঽরশ্মিঃ। বৃষভঃ। তুবিষ্মান্। অবঽঅসৃজৎ। সর্ত্তবে। সপ্ত। সিন্ধূন্।

যঃ। রৌহিণম্। অস্ফুরৎ। বজ্রঽবাহুঃ। দ্যাম্। আঽরোহন্তম্। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥ ১২॥

যঃ সপ্তরশ্মিঃ সপ্তসংখ্যাকাঃ পর্জ্জন্যা রশ্ময়ো যস্য তে চ রশ্ময়ঃ বরাহবঃ স্বতপসো বিদ্যুন্মহসো ধূপয়ঃ শ্বাপয়ো গৃহমেধাশ্চেত্যেতে যে চ মে শিমিবিদ্বিষঃ পর্জ্জন্যাঃ সপ্তপৃথিবী-মভিবর্ষন্তু বৃষ্টিভিরিতি তৈত্তিরীয়ারণ্যকেহ্যাম্নাতাঃ (তৈ০ আ০ প্রথম প্রপাঠকে)। বৃষভো বর্ষকঃ তুবিষ্মান্ বৃদ্ধিমান্ বলবান্ বা সপ্ত সর্পণস্বভাবাঃ সিন্ধূনপঃ সর্ত্তবে সরণায় অবাসৃজৎ অবসৃষ্টবান্। যদ্বা গঙ্গাদ্যাঃ সপ্তমুখ্যা নদীরবাসৃজৎ। যশ্চ বজ্রবাহুঃ সন্ দ্যাং দিবমারোহন্তং রৌহিণমসুরং অস্ফুরৎ জঘান স্ফুরস্ফুরণে তুদাদিঃ॥ (২ম—১২সূ—১২ঋ)॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

দ্যাবা চিদস্মৈ পৃথিবী নমেতে শুষ্মাচ্চিদস্য পর্ব্বতা ভয়ন্তে।

যঃ সোমপা নিচিতো বজ্রবাহুর্যো বজ্রহস্তঃ স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

দ্যাবা। চিৎ। অস্মৈ। পৃথিবী ইতি। নমেতে ইতি। শুষ্মাৎ। চিৎ।

অস্য। পর্ব্বতাঃ। ভয়ন্তে।

যঃ। সোমঽপাঃ। নিঽচিতঃ। বজ্রঽবাহুঃ। যঃ। বজ্রঽহস্তঃ। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ॥ ১৩॥

অস্মৈ ইন্দ্রায় দ্যাবাপৃথিবী ইতরেতরাপেক্ষয়া দ্বিবচনং প্রমিত্রয়োর্ব্বরুণয়োরিতি বৎ (ঋ০ সং ৫।৫।৮) নমেতে চিৎ স্বয়মেব প্রহ্বৌ ভবতঃ॥ ণম প্রহ্বত্বে কর্ম্মকর্ত্তরি নহুহস্য নমাং যক্। চিণাবিতি যকঃ প্রতিষেধঃ॥ চিদপিচ অস্যেন্দ্রস্য শুষ্মাৎ বলাৎ পর্ব্বতা ভয়ন্তে বিভ্যতি। যঃ সোমপাঃ সোমস্য পাতানি চিতঃ সর্ব্বৈঃ যদ্বা অন্যেভ্যোঽপি দেবেভ্যো দৃঢ়াঙ্গঃ বজ্রবাহুঃ বজ্রসদৃশবাহুঃ যশ্চ বজ্রহস্তঃ বজ্রযুক্তকরঃ স ইন্দ্র ইত্যাদি প্রসিদ্ধম্॥ ১৩॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী—

যঃ সুন্বন্তমবতি যঃ পচন্তং যঃ শংসন্তং যঃ শশমানমূতী।

যস্য ব্রহ্মবর্ধনং যস্য সোমো যস্যেদং রাধঃ স জনাস ইন্দ্রঃ॥ ১৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। সুন্বন্তম্। অবতি। যঃ। পচন্তম্। যঃ। শংসন্তম্। যঃ। শশমানম্। ঊতী।

যস্য। ব্রহ্ম। বর্ধনম্। যস্য। সোমঃ। যস্য। ইদম্। রাধঃ। সঃ। জনাসঃ। ইন্দ্রঃ। ১৪॥

যঃ সুন্বন্তং সোমাভিষবং কুর্ব্বন্তং যজমানমবতি রক্ষতি। যশ্চ পুরোডাশাদীনি হবীংষি পচন্তং যশ্চ ঊতী উতয়ে॥ সুপাংসুলুগিতি চতুর্থ্যাঃ পূর্ব্বসবর্ণদীর্ঘঃ॥ স্বরক্ষার্থে শস্ত্রাণি শংসন্তং যশ্চ শশমানং অবতি স্তোত্রং কুর্ব্বাণং রক্ষতি। ব্রহ্মা পরিবৃঢ়ং স্তোত্রং যস্য বর্দ্ধনং বৃদ্ধিকরং ভবতি। তস্য এষ সোমো বৃদ্ধিহেতুর্ভবতি। যস্য চ ইদমস্মদীয়ং রাধঃ পুরোডাশাদি লক্ষণমন্নং বৃদ্ধিকরং ভবতি স ইন্দ্র ইত্যাদি প্রসিদ্ধম্॥ ১৪॥

• • •

অথ পঞ্চদশী—

যঃ সুন্বতে পচতে দুধ্র আচিদ্বাজং দর্দর্ষি স কিলাসি সত্যঃ।

বয়ন্ত ইন্দ্র বিশ্বহ প্রিয়াসঃ সুবীরাসো বিদথমাবদেম ॥ ১৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। সুন্বতে। পচতে। দুধ্রঃ। আ। চিৎ। বাজম্। দর্দর্ষি। সঃ। কিল। অসি। সত্যঃ।

বয়ম্। তে। ইন্দ্র। বিশ্বহ। প্রিয়াসঃ। সুঽবীরাসঃ। বিদথম্। আ। বদেম ॥ ১৫ ॥

ইদানীমৃষিঃ সাক্ষাৎকৃতমিন্দ্রং প্রতি প্রব্রূতে। হে ইন্দ্র! যো দুধ্রঃ দুর্ধরঃ সন্ সুন্বতে সোমাভিষবং কুর্ব্বতে পুরোডাশাদি হবীংষি পচতে। যজমানায় বাজমন্নং বলং বা আ দর্দর্ষি ভৃশং প্রাপয়সি। সত্যাদৃশস্ত্বং সত্যঃ চিৎ যথার্থভূত এবাসি ন পুনর্নাস্তীতি বুদ্ধিযোগ্যোঽসি। কিলেতি প্রসিদ্ধৌ। তে তব প্রিয়াসঃ সুঽবীরাসঃ কল্যাণপুত্রপৌত্রাঃ সন্তো বয়ং বিশ্বহ সর্ব্বেষহঃসু বিদথং স্তোত্রং আ বদেম ব্রূয়াম ॥ (২ম—১২সূ—১৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে নবমো বর্গঃ ॥ ৯ ॥

ত্রয়োদশং সূক্তং।

ঋতুর্জনিত্রীতি ত্রয়োদশর্চং দ্বিতীয়ং সূক্তং গার্ৎসমদং। ঋতুঃ সপ্তোনাস্ত্যা ত্রিষ্টুবিত্যনুক্রমণিকা। অস্মভ্যং তদ্বসো ইতি ত্রয়োদশী ত্রিষ্টুপ্, শিষ্টাস্ত্রিষ্টুবন্তপরিভাষয়া জগত্যঃ। ইন্দ্রো দেবতা। উক্থে তৃতীয়সবনেচ্ছাবাকশস্ত্রে অস্য সূক্তস্য বিনিয়োগঃ। সূত্রিতঞ্চ— ঋতুর্জনিত্রী নূনমর্ত্ত ভবামিন্দ্র ইতি। দশরাত্রে ষষ্ঠেঽহন্যপি তৃতীয়সবনেচ্ছাবাকশস্ত্রে এতৎ সূক্তম্। ঋতুর্জনিত্রীতি নিত্যানৈকাহিকানীতি সূত্রিতম্॥ (২ম—১৩সূ)॥

অথ তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা—

ঋতুর্জনিত্রী তস্যা অপস্পরি মক্ষূ জাত আবিশদ্যাসু বর্ধতে।

তদাহনা অভবৎ পিপ্যুষী পয়োংশোঃ পীযূষং প্রথমং তদুক্থ্যম্ ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ঋতুঃ। জনিত্রী। তস্যাঃ। অপঃ। পরি। মক্ষু। জাতঃ। আ। অবিশৎ। যাসু। বর্ধতে।

তৎ। আহনাঃ। অভবৎ। পিপ্যুষী। পয়ঃ। অংশোঃ।

পীযুষম্। প্রথমম্। তৎ। উক্থ্যম্॥ ১॥

ঋতুর্বর্ষাখ্যঃ কালঃ জনিত্রী সোমস্য জনয়িত্রী জননী ভবতি। তস্যাঃ পরি তস্যাঃ জনন্যাঃ সকাশাজ্জাতঃ সোমঃ অপ উদকানি মক্ষু শীঘ্রমাবিশৎ। যাস্বপ্সু সোমো বর্ধতে: তা অবিশদিত্যন্বয়ঃ। তত্তস্মাদপ্সু প্রবিষ্টত্বাৎ সোম আহনা আহন্তব্যো অভিষোতব্যো ভবতি। আহনা ইতি সকারান্তমিদং পদম্। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—যে তে মদা আহনসো বিহায়স ইতি (ঋ০ সং ৭।২।৩৩)। যা চাংশুরূপা সোমলতা পয়ঃ সারভূতং পিপ্যুষী বর্ধয়ন্ত্য ভবৎ॥ প্যায়তের্লিটিক্কসৌ লিঙ্যঙোশ্চেতি পীভাবঃ। বসোঃ সম্প্রসারণং। উগিতশ্চেতি ঙীপ্॥ অংশোস্তস্যাঃ সোমলতায়াঃ পীযুষং রসভূতং পয়ঃ উক্থং প্রশস্যং হবিরিন্দ্রস্য তৎ প্রথমং মুখ্যং ভবতি॥ (২ম—১৩সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

সধ্রীমায়ন্তি পরি বিভ্রতীঃ পয়ো বিশ্বপ্স্ন্যায় প্রভরন্ত ভোজনম্।

সমানো অধ্বা প্রবতা মনুষ্যদে যস্তাকৃণোঃ প্রথমং সাস্যুক্থ্যঃ॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সধ্রী। ঈম্। আ। যন্তি। পরি। বিভ্রতীঃ। পয়ঃ। বিশ্বঽপ্স্ন্যায়।

প্র। ভরন্ত। ভোজনম্।

সমানঃ। অধ্বা। প্রঽবতাম্। অনুঽস্যদে। যঃ। তা। অকৃণোঃ।

প্রথমম্। সঃ। অসি। উক্থ্যঃ॥ ২॥

সধ্রী॥ অঞ্চতেরূর্ক্ ছান্দসঃ। সহস্য সধ্রিরিতি সধ্র্যাদেশঃ। অন্তোদাত্তত্বেন নিপাতিতঃ॥ সধ্রীচীনাঃ পয় উদকং পরি পরিতো বিভ্রতোর্বিভ্রাণাঃ ঈং এতা নদ্যঃ আয়ন্তি সর্ব্বতো গচ্ছন্তি। তা নস্তো বিশ্বপ্স্যায় বিশ্বাসামপামাশ্রয়ভূতায় সমুদ্রায় ভোজনং ভুজ্যত ইতি ভোজনং পয়ঃ প্রভরন্ত প্রকর্ষেণ সম্পাদয়ন্তি। কুত এতত্তদাহ—প্রবতাং প্রবণবতাং নিম্নগানাং পয়সামস্যন্দে॥ কৃত্যার্থে তবৈকেন্কেন্যত্বন ইতি কেন্ প্রত্যয়ঃ॥ অস্যস্যন্দনী-য়োধ্ব মার্গঃ সমান একো হি য স্তা তানি সোমোৎপাদননদীপ্রবর্ত্তনাদীনি কর্ম্মাণি প্রথমং পূর্ব্বং অকৃণোঃ অকরোঃ। স তাদৃত্তমহিমোপেতস্ত্বং উক্থ্যোঽসি সর্ব্বৈঃ প্রশস্যো ভবসি॥ ২॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অন্বেকো বদতি যদ্দদাতি তদ্রূপা মিনন্তদপা এক ঈয়তে।
বিশ্বা একস্য বিনুদস্তিতিক্ষতে যস্তাকৃণোঃ প্রথমং সাস্যুক্থ্যঃ॥ ৩॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

অনু। একঃ। বদতি। যৎ। দদাতি। তৎ। রূপা। মিনন্। তৎঽঅপাঃ একঃ। ঈয়তে।
বিশ্বাঃ। একস্য। বিঽনুদঃ। তিতিক্ষতে। যঃ। তা।
অকৃণোঃ। প্রথমম্। সঃ। অসি। উক্থ্যঃ॥ ৩॥

যজমানো যদ্ধবির্দ্দেবেভ্যো দদাতি তদেকো হোতানুবদতি যাজ্যা পুরোঽনুবাক্যাভ্যাং দেবতাঃ স্মারয়তি। একোঽধ্বর্য্যুঃ রূপা পশ্বাদীনাং রূপাণি মিনন্ হিংসন তদপাঃ তদ্বিশ-সনাখ্যমপঃ কর্ম্ম যস্য তাদৃশঃ সন্ তৎ ঈয়তে দেবযজনে সর্ব্বত্র গচ্ছতি। একস্যাধ্বর্য্যো-র্বিশ্বা বিনুদঃ সর্ব্বাণি তৎকর্ত্তৃকাণি বিক্ষেপণরূপাণি কর্ম্মবৈগুণ্যানি তিতিক্ষতে। তদ্‌যোগ্য-প্রায়শ্চিত্তকরণেন ব্রহ্মা সহ তে গুপ্তিজ্‌কিত্যঃ সন্ ক্ষমায়ামিষ্যতে। তানি হবিঃপ্রদানাদীনি কর্ম্মাণি যস্ত্বমকৃণোরকরোঃ স ত্বমুক্থ্যোঽসি॥ (২ম—১৩সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

প্রজাভ্যঃ পুষ্টিং বিভজন্ত আসতে রয়িমিব পৃষ্ঠং প্রভবন্তমায়তে।
অসিন্বন্দংষ্ট্রৈঃ পিতুরত্তি ভোজনং যস্তাকৃণোঃ প্রথমং সাস্যুক্থ্যঃ॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্রঽজাভ্যঃ। পুষ্টিম্। বিঽভজন্ত। আসতে। রয়িম্ঽইব। পৃষ্ঠম্। প্রঽভবন্তম্। আঽয়তে।

অসিন্বন্। দংষ্ট্রৈঃ। পিতুঃ। অত্তি। ভোজনম্। যঃ। তা।

অকৃণোঃ। প্রথমম্। অসি। উক্থ্যঃ॥ ৪ ॥

হে ইন্দ্র! পুষ্টিং ত্বয়া দত্তং পোষকং ধনং স্বকীয়াভ্যঃ প্রজাভ্যঃ বিভজন্তঃ। অস্মৈ তাবদস্মৈ তাবদিতি বিভাগং কুর্ব্বন্তো গৃহমেধিন আসতে স্বস্ব গৃহেষু নিবসন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—আয়তে গৃহং প্রত্যাগচ্ছতেতিথয়ে পৃষ্ঠং ধারকং প্রভবন্তং বহুভরণ সমর্থং রয়িমিব ধনং যথা বিভজ্য প্রযচ্ছন্তি তদ্বৎ। অসিন্বন্ সেতুবন্ধাদিকং কর্ম্ম কুর্ব্বন্ লোকঃ পিতুঃ পালয়িত্র্যা দিবঃ সকাশাৎ আগতং ভোজনমুদকং তৎকার্য্যা ওষধীঃ দংষ্ট্রৈর্দন্তৈরত্তি ভক্ষয়তি। যদ্বা অসিন্বন্ অব্যাপ্রিয়মাণোঽগ্নিঃ পিতুঃ পালকস্য যজমানস্য সম্বন্ধি ভোজনং হবিলক্ষণমন্নং দংষ্ট্রৈর্দন্তরূপৈর্জ্বালৈরত্তি যস্তাকৃণোরিত্যাদি সিদ্ধম্॥ (২ম—১৩সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

অধাকৃণোঃ পৃথিবীং সংদৃশে দিবে যো ধৌতীনামহিহন্নারিণক্ পথঃ।

তং ত্বা স্তোমেভিরুদভির্ন বাজিনং দেবং দেবা অজনন্ৎসাস্যুক্থ্যঃ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অধ। অকৃণোঃ। পৃথিবীম্। সম্ঽদৃশে। দিবে। যঃ। ধৌতীনাম্।

অহিঽহন্। অরিণক্। পথঃ।

তম্। ত্বা। স্তোমেভিঃ। উদঽভিঃ। ন। বাজিনম্। দেবম্। দেবাঃ।

অজনন্। সঃ। অসি। উক্থ্যঃ॥ ৫ ॥

হে ইন্দ্র! অধাপিচ ত্বং দিবে দ্যোতমানায় সূর্য্যায় পৃথিবীং চলিতাং সতীং দৃঢ়ীকৃত্য
ন্দৃশে সন্দর্শনীয়ামকৃণোরকরোঃ॥ দৃশেবিখ্যেচেতি কেন্‌প্রত্যয়ান্তত্বেন নিপাতিতঃ॥ যশ্চ
ং ধৌতীনাং চলন্তীনাং নদীনাং পথঃ মার্গান্ অরিণক্ অরেচয়ঃ গন্তুং যোগ্যান্ করোতিত্যর্থঃ॥
রিচির্ বিরেচনে। লঙি সিপ্, তস্য হল্ঙ্যাদিনা লোপঃ॥ অহিহন্ অহের্ব্বৃত্রস্য মেঘস্য
া হন্তঃ হে ইন্দ্রঃ! দেবাঃ স্তোতারস্তং তাদৃশং দেবং ত্বা ত্বাং স্তোমেভিঃ স্তোত্রৈরজনন্
অবর্দ্ধয়ন্। তত্র দৃষ্টান্তঃ—উদভির্ন বাজিনং যথা বাজিনমশ্বং উদভিঃ উদকৈর্ব্বর্দ্ধয়ন্তি তদ্বৎ।
পদ্দন্নোমাসিত্যাদিনা উদকস্য উদন্ ভাবঃ। শেষং সিদ্ধম্॥ (২ম—১৩সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে দশমো বর্গঃ॥ ১০॥

অথ ষষ্ঠী—

যো ভোজনং চ দয়সে চ বর্ধনমার্দ্রাদাশুষ্কং মধুমদ্দুদোহিথ।
সশেবধিং নি দধিষে বিবস্বতি বিশ্বস্যৈক ঈশিষে সাস্যুক্থ্যঃ॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ঃ। ভোজনম্। চ। দয়সে। চ। বর্ধনম্। আর্দ্রাৎ। আ। শুষ্কম্। মধুঽমৎ। দুদোহিথ।
সঃ। শেবঽধিম্। নি। দধিসে। বিবস্বতি। বিশ্বস্য। একঃ।
ঈশিষে। সঃ। অসি। উক্থ্যঃ॥ ৬॥

হে ইন্দ্র! যস্ত্বং ভোজনং ভুজ্যতে ইতি ভোজনমন্নাদি চ দয়সে যজমানেভ্যঃ
প্রযচ্ছসি। দয়দানগতিরক্ষণহিংসাগ্রহণেষু আত্মনেপদী। কিঞ্চ বর্দ্ধনং বৃদ্ধিকরং
ধনং বলং বা দয়সে। আর্দ্রাৎ কাণ্ডাৎ শুষ্যমানার্দ্রং ব্রীহ্যাদিকং মধুমৎ মধুররসোপেতং
দুদোহিথ দুগ্ধবানসি॥ দুহের্লিটি ক্রাদিনিয়মাদিডাগমঃ॥ স তাদৃশস্ত্বং বিবস্বতি তে
পরিচরণং কুর্ব্বাণে যজমানে শেবধিং ধনসদনঃ নিদধিষে নিদধাসি। কিং বহুনা বিশ্বস্য
সর্ব্বস্য জগতঃ একঃ দ্বিতীয়ঃ এব সন্ ঈশিষে স্বামী ভবসি। ঈশ ঐশ্বর্য্যে। ঈশঃ সে
ইডাগমঃ। স ইত্যাদি সিদ্ধম্॥ (২ম—১৩সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

যঃ পুষ্পিণীশ্চ প্রস্বশ্চ ধর্ম্মণাধিদানে ব্য১বনীরধারয়ঃ।

যশ্চাসমা অজনো দিদ্যুতো দিব উরুরূর্ব্বাঁ অভিতঃ সাস্যুক্থ্যঃ॥ ৭

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। পুষ্পিণীঃ। চ। প্রঽস্বঃ। চ। ধর্ম্মণা। অধি। দানে। বি। অবনীঃ। অধারয়ঃ

যঃ। চ। অসমাঃ। অজনঃ। দিদ্যুতঃ। দিবঃ। উরুঃ। উর্ব্বান।

অভিতঃ। সঃ। অসি। উক্থ্যঃ॥ ৭॥

হে ইন্দ্র! সত্বং পুষ্পিণীঃ পুষ্পবতীশ্চ প্রস্বঃ প্রসূতাঃ প্রসূয়মানা বা অবনীবরিত্রী রোষধীঃ দানেধি দীয়ন্তে উপলূয়ন্তে শস্যান্যত্রেতি দানং ক্ষেত্রং। অধিকরণে ল্যুট্। তস্মিন্ ক্ষেত্রে ধর্ম্মণা সকল লক্ষণেন কর্ম্মণা চ ব্যধারয়ঃ ন্যদধাঃ যশ্চ ত্বং দিবো দ্যোতমানস্য সূর্য্যস্য অসমাঃ বিষমাঃ নানাপ্রকারা দিদ্যুতঃ দীপ্তিঃ রজনঃ অজনয়ঃ॥ যদ্বা দিবো নক্ষত্রাণি জনেলু´ঙি ব্যত্যয়েন শপ্॥ যশ্চোরুঃ মহাংস্ত্বং অভিতঃ সর্ব্বতঃ উর্ব্বান্ মহতঃ প্রাণিনিকায়ান্ পর্ব্বতান্ বা অজনয়ঃ। শিষ্টং স্পষ্টম্॥ (২ম—১৩সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

যো নার্ম্মরং সহবসুং নিহন্তবে পৃক্ষায় চ দাসবেশায় চাবহঃ।

ঊর্জ্জয়ন্ত্যা অপরিবিষ্টমাস্যমুতৈবাদ্য পুরুকৃৎ সাস্যুক্থ্যঃ॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। নার্ম্মরম্। সহঽবসুম্। নিঽহন্তবে। পৃক্ষায়। চ। দাসঽবেশায়। চ। অবহঃ

ঊর্জ্জয়ন্ত্যাঃ। অপরিঽবিষ্টম্। আস্যম্। উত। এব। অদ্য।

পুরুঽকৃৎ। সঃ। অসি। উক্থ্যঃ॥ ৮॥

পুরুকৃৎ পুরূণাং কর্ম্মণাং কর্ত্তঃ হে ইন্দ্র! যস্ত্বং নার্ম্মরং নৄন্ মনুষ্যান্ মারয়তীতি নৃমরঃ। কশ্চিদসুরঃ তস্যাপত্যং নার্ম্মরঃ। তং সহবসুং বসুনা সহ বর্ত্তত ইতি সহবসুঃ। অসুরনামৈতৎ। এতন্নামকমসুরং নিহন্তবে॥ হন্তেস্তুমর্থে তবেন্প্রত্যয়ঃ। তাদৌ চ নিতীতি গতেঃ প্রকৃতিস্বরত্বম্॥ নিহন্তং উর্জ্জয়ন্ত্যাঃ বলবত্যাঃ বজ্রধারায়াঃ অপরিবিষ্টং মলাদিভিরব্যাপ্তং আস্তং অগ্রৈব আবহন্তমসুরং প্রাপয়ঃ। যদ্বা উর্জ্জয়ন্ত্যাঃ পিশাচিকায়াঃ আস্তং প্রাপয়ঃ। কিমর্থং? পৃক্ষায় তব হবিলক্ষণান্নলাভায় উতাপি চ দাসবেশায় দাসানাং দস্যূনাং বেশায় বিনাশায় চ। যদ্বা অস্মাকমন্নলাভায় দস্যুবিনাশায় চ॥ (২ম—১৩সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

শতং বা যস্য দশসাকমাদ্য একস্য শ্রুষ্টৌ যদ্ধ চোদমাবিথ।

অরজ্জৌ দস্যূনৎসমুনব্দভীতয়ে সুপ্রাব্যো অভবঃ সাস্যুক্‌থ্যঃ॥ ৯॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

শতম্। বা। যস্য। দশ। সাকম্। আ। অদ্যঃ। একস্য। শ্রুষ্টৌ।

যৎ। হ। চোদম্। আবিথ।

অরজ্জৌ। দস্যূন্। সম্। উনপ। দভীতয়ে। সুপ্রঃঅব্যঃ। অভবঃ।

সঃ। অসি। উক্‌থ্যঃ॥ ৯॥

হে ইন্দ্র! একস্য একাকিনঃ শ্রেষ্ঠস্য বায়স্য তে শ্রুষ্টৌ সুখনিমিত্তে তদর্থং শতং দশ দশশতানি হরয়ঃ সাকং সহবাহনার্থং ভবন্তি। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়তে যুক্তা হ্যস্য হরয়ঃ শতা দশেতি (ঋ০ স০ ৪।৭।৩৩)। বা অপিচ যশ্চ আ অদ্যঃ সর্ব্বেষাং সর্ব্বতঃ উপজীব্যঃ ন তস্মে শেয়ং নাদ্যমন্বৈনং নাদ্যারিতি হি শ্রুতিঃ। যদ্ধ যশ্চ ত্বং চোদং স্তোতৄণাং প্রেরকং যজমানং আবিথ রক্ষিতবানসি। কিঞ্চ যস্ত্বং অরজ্জৌ রজ্জুবর্জ্জিতে বন্ধনাগারে দস্যূনুপক্ষপয়িতৄন্ দভীতয়ে দভীতির্নাম কশ্চিদৃষিঃ তদর্থং সমুনপ হিংসিতবানসি॥ উভ্যতের্হিংসাকর্ম্মণো লঙি ব্যত্যয়েন শ্নম্। হল্‌ঙ্যাদিনা সিপো লোপঃ। অডভাবশ্ছান্দসঃ॥ কিঞ্চ সুপ্রাব্যঃ সুখেন সর্ব্বৈরুপসর্পণীয়ো ভবঃ। শিষ্টং সিদ্ধম্॥ (২ম—১৩সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

বিশ্বেদনু রোধনা অস্য পৌংস্যং দদুরস্মৈ দধিরে কৃত্নবে ধনম্।
ষড়স্তভ্না বিষ্টিরঃ পঞ্চসংদৃশঃ পরি পরো অভবঃ সাস্যুক্থ্যঃ ॥ ১০।

—• অথ পদপাঠঃ •—

বিশ্বা। ইৎ। অনু। রোধনাঃ। অস্য। পৌংস্যম্। দদুঃ। অস্মৈ। দধিরে। কৃত্নবে। ধনম্

ষট্। অস্তভ্নাঃ। বিহস্তিরঃ। পঞ্চ। সম্হদৃশঃ। পরি। পরঃ। অভবঃ।

সঃ। অসি। উক্থ্যঃ ॥ ১০ ॥

বিশ্বেৎ ॥ সুপাং সুলুগিতি জস আকারঃ ॥ সর্ব্বা এব রোধনা রোধস্বত্যো নদ্যঃ অস্যেন্দ্রস্য পৌংস্যং পুংসো ভাবঃ পৌংস্যং বীর্য্যমিতি যাবৎ। অনু তদ্বীর্য্যমনুবর্ত্তন্তে। অস্মৈ ইন্দ্রায় দদুঃ হবির্লক্ষণমন্নং যজমানাঃ প্রযচ্ছন্তি। কিঞ্চ কৃত্নবে কর্ম্মণাং কর্ত্রে ইন্দ্রায় ধনং দধিরে সর্ব্বজনা ধারয়ন্তি। তথা চ মন্ত্রঃ—ইন্দ্রায় ত্বাব ওষধীরুতাপো রয়িং রক্ষন্তি জীরয়ো বনানীতি (ঋ০ সং ৩।৩।১৬)। বিষ্টিরো বিস্তীর্ণঃ ষট্‌সংখ্যাকা উর্বীঃ তাশ্চ দ্যৌশ্চ পৃথিবী চাহশ্চ রাত্রিশ্চাপশ্চৌষধয় ইত্যেবং রূপাঃ তা অস্তভ্নাঃ নিয়মিতবানসি। সন্দৃশঃ সম্যক্ পশ্চাস্তীতি সন্দৃশো জনাঃ পঞ্চসন্দৃশঃ পঞ্চজনান্ পার সর্ব্বতঃ পরঃ পারয়িতা পালয়িতা বা অভবঃ ভবসি। গতমন্যৎ ॥ (২ম—১৩সূ—১০ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে একাদশো বর্গঃ ॥ ১১ ॥

• • •

অথৈকাদশী—

সুপ্রবাচনং তব বীর বীর্য্যং ১ যদেকেন ক্রতুনা বিন্দসে বসু।
জাতূষ্ঠিরস্য প্র বয়ঃ সহস্বতো যা চকর্থ সেন্দ্র বিশ্বাস্যুক্থ্যঃ ॥ ১১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সুঽপ্রবাচনম্। তব। বীর। বীর্য্যম্। যৎ। একেন। ক্রতুনা। বিন্দসে। বসু।

জাতুঽস্থিরস্য। প্র। বয়ঃ। সহস্বতঃ। যা। চকর্থ। সঃ। ইন্দ্র।

বিশ্বা। অসি। উকথ্য॥ ১১॥

বীর বলবন্ হে ইন্দ্র! তব বীর্য্যং সামর্থ্যং সুপ্রবাচনং সুষ্ঠুপ্রবচনীয়ং সর্ব্বৈঃ শ্রাবনীয়মিত্যর্থঃ। কিং তৎ? একেন ক্রতুনা কর্ম্মণা বসু বিন্দসে শত্রূণাং ধনং লভসে॥ বিদ্লৃ লাভে। তুদাদিঃ স্বরিতেৎ॥ যদ্বা তদীয়ং ধনং স্তোতৄন্ প্রাপয়সি ইতি যৎ তৎ প্রশস্যমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ সহস্বতো বলবতো জাতুষ্ঠিরস্য এতন্নামকঃ কশ্চিত্তস্য বয়োঽন্নং প্রাদাঃ। যদ্বা জাতুষ্ঠিরস্য জাতু কদাচিৎ সর্ব্বদাস্থিরস্য সহস্বতঃ বলবতো যজ্ঞাদেঃ কর্ম্মণঃ সম্বন্ধিঃ বয়ো হবির্লক্ষণমন্নং প্র বিন্দস ইতি সম্বন্ধঃ। যা যানীমানি অন্যা বিশ্বা সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি চকর্থ কৃতবানসি স তাদৃশস্ত্বং উকথ্যঃ সর্ব্বৈঃ প্রশংসনীয়োঽসি ভবসি॥ (২ম—১৩সূ—১১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

অরময়ঃ সরপসস্তরায় কং তুর্বীতয়ে চ বয্যায় চ স্রুতিম্।

নীচা সন্তমুদনয়ঃ পরাবৃজং প্রান্ধং শ্রোণং শ্রবয়নৎ সাস্যুকথ্যঃ॥ ১২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অরময়ঃ। সরঽপসঃ। তরায়। কম্। তুর্বীতয়ে। চ। বয্যায়। চ। স্রুতিম্।

নীচা। সন্তম্। উৎ। অনয়ঃ। পরাঽবৃজম্। প্র। অন্ধম্। শ্রোণম্।

শ্রবয়ন্। সঃ। অসি। উকথ্যঃ॥ ১২॥

হে ইন্দ্র! সরপসঃ সরণমপঃ কর্ম্ম যাসাং তাঃ সরপসঃ। শকন্ধাদিত্বাৎ পররূপত্ব তা অপঃ কং সুখেন তরায় তরণায় অরময় অক্রীড়য়ঃ। কিঞ্চ, তুর্বীতয়ে তুর্বীতিঃ কশ্চিদ্রাজর্ষিঃ। তস্মৈ বয্যায় চ বয্যো নাম কশ্চিৎ তস্মৈ তাভ্যাং শ্রুতিং সরণং প্র অরময়ঃ। তৌ হি জলপূর্ণং মহানদীং দৃষ্টা তরায় তরোতুমসমর্থা বা স্তাং তৌ চ তারিতৌ পরাবৃজং পরিতং পাপানি বৃণক্তি দহতীতি পরাবৃক্ কশ্চিদৃষিঃ তম্ নিমগ্নং তথা নীচা নীচং সন্তং উদনয়ঃ আপস্তাঃ উর্দ্ধং নীতবানসি। কিঞ্চ অন্ধং স শ্রোণং পঙ্গুং সন্তং চক্ষুর্দ্দানাদপঙ্গুকরণাচ্চ উদনয়ঃ। কিং কুর্ব্বন্? প্রকর্ষেণ শ্রব আত্মানং কীর্ত্তিমন্তং কুর্ব্বন্ উদনয় ইতি সমন্বয়। স ইত্যাদি সিদ্ধম্॥ ১২॥

অথ ত্রয়োদশী—

অস্মভ্যং তদ্বসো দানায় রাধঃ সমর্থয়স্ব বহু তে বসব্যম্।

ইন্দ্র যচ্চিত্রং শ্রবস্যা অনু দ্যূন্ বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ১৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ০—

অস্মভ্যম্। তৎ। বসো ইতি। দানায়। রাধঃ। সম্। অর্থয়স্ব। বহু। তে। বসব্যম্

ইন্দ্র। যৎ। চিত্রম্। শ্রবস্যাঃ। অনু। দ্যূন্। বৃহৎ। বদেম। বিদথে। সুহবীরাঃ॥ ১৩।

বসো সর্ব্বস্য বাসক বসুমন্বা হে ইন্দ্র! স্তোতৃভ্যোঽস্মভ্যং তদ্রাধো ধনং দানায় উপলক্ষণমেতৎ। ভোগায় চ সমর্থয়স্ব দেহি অস্মান্ সঙ্গময়েত্যর্থঃ॥ অর্থ যাচনে চুরাদিরদন্ত আত্মনেপদী॥ তে তব তদ্বহু প্রভূতং বসব্যং বস্বেব বসব্যং॥ বস্বাদিত্বাৎ স্বার্থিকো যৎ॥ তাদৃশং প্রভূতং ধনমস্তি খলু। চিত্রং চায়নীয়ং যদ্ধনং অনুদ্যূন্ অন্বহং কালাধ্বনোরিতি দ্বিতীয়া শ্রবস্যাঃ ভোগ্যমিচ্ছেঃ। অন্তর্ণীতণ্যর্থত্বাদকর্ম্মকত্বম্ যথা রোদিতীতি সত্যস্যঃ যেহত্র কর্ম্মণী উদ্দেশ্য কর্ম্ম চ বিধেয় কর্ম্মান্তর্ভূতম্। উদ্দেশ্য কর্ম্মণা সকর্ম্মকো ভবিষ্যতি। যথা মাণবকঃ পুত্রীয়তীতি ভাষ্যে উদাহৃতম্॥ শ্রবঃ শব্দাচ্ছন্দসি পরেচ্ছায়াং ক্যচ্। তদন্তস্য লেট্যডাগমে রূপম্॥ সুবীরাঃ কল্যাণপুত্র পৌত্রাঃ সন্তো বয়ং বিদথেঽস্মিন্ যজ্ঞে বৃহৎ প্রভূতং শস্ত্রাদিকং বাক্যং বদেম॥ ১৩।

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে দ্বাদশো বর্গঃ॥ ১২॥

চতুর্দ্দশং সূক্তং।

অধ্বর্য্যবো ভরতেতি দ্বাদশর্চং তৃতীয়ং সূক্তম্। গার্ৎসমদং ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রং। অধ্বর্য্যবো দ্বাদশেত্যনুক্রান্তম্। সূক্তবিনিয়োগো লৈঙ্গিকঃ। অতিরাত্রে প্রথমে পর্য্যায়ে হোতুঃ শস্ত্রযাজ্যা অধ্বর্য্যব ইত্যেষা অধ্বর্য্যবো ভরতেন্দ্রায় সোমমিতি যাজ্যেতি সূত্রিতম্॥ (২য—১৪সূ)॥

তত্র প্রথমা।

অধ্বর্য্যবো ভরতেন্দ্রায় সোমমামত্রেভিঃ সিঞ্চতামদ্যমন্ধঃ।
কামী হি বীরঃ সদমস্য পীতিং জুহোত বৃষ্ণে তদিদেষ বষ্টি॥ ১॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অধ্বর্য্যবঃ। ভরত। ইন্দ্রায়। সোমম্। আ। অমত্রেভিঃ। সিঞ্চত। মদ্যম্। অন্ধঃ।
কামী। হি। বীরঃ। সদম্। অস্য। পীতিম্। জুহোত। বৃষ্ণে। তৎ।
ইৎ। এষঃ। বষ্টি॥ ১॥

গৃৎসমদো ঋতে। অধ্বর্য্যবঃ অধ্বরস্য নেতারঃ অধ্বরং যজমানায়েচ্ছন্তঃ॥ কব্যধ্বরপৃতনস্যর্চিলোপ ইত্যাকারলোপঃ॥ অত্র যাস্কঃ—অধ্বর্য্যুরধ্বরযুরধ্বরং যুনক্ত্যধ্বরস্য নেতাধ্বরং কাময়ত ইতি (নি০ ১।৮)। হে অধ্বর্য্যবঃ। ইন্দ্রায় দেবায় সোমং হবির্দ্ধানাদুত্তরবেদিং প্রতি ভরত হরত॥ আমন্ত্রিতস্যাবিদ্যমানত্বাদনিঘাতঃ॥ হৃত্বা অমত্রেভিঃ অমা সহ অদন্ত্যত্র হোত্রাদয় ইতি অমত্রাণি চমসাঃ তৈঃ মদ্যং মদকরমন্ধঃ সোমলক্ষণমন্নং আ সিঞ্চত অগ্নৌ প্রক্ষিপত। অত্র যাস্কঃ—আ সিঞ্চতামত্রৈর্ম্মদনীয়মন্ধোঽমত্রং পাত্রমমা অস্মিন্নদন্তীতি (নি০ ৫।১)॥ বীরঃ স ইন্দ্রঃ অস্য সোমস্য পীতিং পানং প্রতিসদং সদৈব কামী হি কাময়মানো হি। তস্মাৎ বৃষ্ণে বর্ষিত্রে ইন্দ্রায় সোমং জুহোত জুহুত॥ হুদানাদনয়োঃ লোটি তপ্তনপ্তনথনাশ্চেতি তবাদেশঃ॥ এষ ইন্দ্রঃ তদিৎ তদেব সোমদ্রব্যং বষ্টি কাময়তে॥ (২য—১৪সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

অধ্বর্য্যবো যো অপো বব্রিবাংসং বৃত্রং জঘানাশন্যেব বৃক্ষম্।
তস্মা এতং ভরত তদ্বশায় এষ ইন্দ্রো অর্হতি পীতিমস্য॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। অপঃ। বব্রিবাংসম্। বৃত্রম্। জঘান। অশন্যাঽইব। বৃক্ষম্।

তস্মৈ। এতম্। ভরত। তৎঽবশায়। এষঃ। ইন্দ্রঃ। অর্হতি। পীতিম্। অস্য॥ ২॥

হে অধ্বর্য্যবঃ! য ইন্দ্রঃ অপ উদকানি বব্রিবাংসং আবৃত্য স্থিতং বৃত্রং বৃণোত্যাকাশমিতি বৃত্রো মেঘঃ তং মেঘং বজ্রেণ জঘান হতবান্। অশন্যেব যথা অশন্যা বৈদ্যুতাগ্নিনা বৃক্ষং দহতি তদ্বৎ। তস্মৈ তদ্বশায় সোমকামায় তস্মৈ ইন্দ্রায় এতং সোমং ভরত উত্তরবেদিং প্রতি হরত। এষ ইন্দ্রঃ অস্য সোমস্য পীতিং পানমর্হতি॥ (২ম—১৪সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অধ্বর্য্যবো যো দৃভীকং জঘান যো গা উদাজদপ হি বলং বঃ।
তস্মা এতমন্তরিক্ষে ন বাতমিন্দ্রং সোমৈ সোমৈরোর্ণুত জূর্ন বস্ত্রৈঃ॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। দৃভীকম্। জঘান। যঃ। গাঃ। উৎঽআজৎ। অপ।

হি। বলম্। ববিতি। বঃ।

তস্মৈ। এতম্। অন্তরিক্ষে। ন। বাতম্। ইন্দ্রম্। সোমৈঃ।

আ। ঊর্ণুত। জূঃ। ন। বস্ত্রৈঃ॥ ৩॥

হে অধ্বর্য্যবঃ! য ইন্দ্রঃ দৃভীকং সর্ব্বান্ বিদারয়তি ভীয়ং করোতীতি দৃভীকো নামাসুরঃ তমসুরং জঘান যশ্চ বলাসুরেণ নিরুদ্ধা গা উদাজৎ নিরগময়ৎ। ততশ্চ তমেব বলমসুরং অপবঃ অপাবৃণোৎ হিংসিতবানিত্যর্থঃ॥ হি প্রসিদ্ধঃ। বৃণোতেলুঙি মন্ত্রেঘসেত্যাদিনা চ্লের্লুক্। হল্ঙ্যাদিনা তিপো লোপঃ। তস্মা ইন্দ্রায় এতং সোমং অন্তরিক্ষে বাতং ন বাতমিব ধারাভির্ব্যাপ্তং কুরুত। তদেবাহ সোমৈরিন্দ্রং আ ঊর্ণুত সর্ব্বত আচ্ছাদয়ত॥ ঊর্ণুঞ্ আচ্ছাদনে। আদাদিকঃ লোটি রূপম্॥ তত্র দৃষ্টান্তঃ—জূঃ ন জীর্ণো। যথা বস্ত্রৈরঙ্গমাচ্ছাদয়তি তদ্বৎ॥ (২ম—১৪সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

অধ্বর্য্যবো য উরণং জঘান নব চরব্বাংসং নবতিং চ বাহূন্।

যো অর্বুদমবনীচা ববাধে তমিন্দ্রং সোমস্য ভৃথে হিনোত॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। উরণম্। জঘান। নব। চরব্বাংসম্। নবতিম্। চ। বাহূন্।

যঃ। অর্বুদম্। অব। নীচা। ববাধে। তম্। ইন্দ্রম্। সোমস্য। ভৃথে। হিনোত॥ ৪॥

হে অধ্বর্য্যবঃ! য ইন্দ্রঃ নবনবতিং চ একোনশতং বাহূন্ চখ্বাংসং॥ চষ্টেরিদং রূপং। যদ্বা খনতেঃ ক্বসৌ রূপং। জনে লোপঃ ছান্দসং রূপং॥ সর্ব্বস্য দর্শয়ন্তম্। যদ্বা আত্মনো দেহে নিখাতবন্তং উরণং এতন্নামকমসুরং জঘান যশ্চ অর্ব্বুদং এতন্নামকমসুরং চ নীচাধোমুখং কৃত্বা অব ববাধে তমেনমিন্দ্রং সোমস্য ভৃথে সোমং বিভ্রতি পাত্রে হিনোত বর্দ্ধয়ত। যদ্বা সোমস্য ভৃথে ভরণে সম্পাদনে সতি হিনোত স্তোত্রৈঃ প্রীণয়ত॥ হিগতিবৃদ্ধ্যোঃ স্বাদিঃ॥ (২ম—১৪সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

অধ্বর্য্যবো যঃ স্বশ্নং জঘান যঃ শুষ্ণমশুষং যো ব্যংসম্।

যঃ পিপ্রুং নমুচিং যো রুধিক্রাং তস্মা ইন্দ্রায়ান্ধসো জুহোত॥ ৫॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। সু। অশ্নম্। জঘান। যঃ। শুষ্ণম্। অশুষম্। যঃ। বিঽঅংসম্।

যঃ। পিপ্রুম্। নমুচিম্। যঃ। রুধিক্রাম্। তস্মৈ। ইন্দ্রায়। অন্ধসঃ। জুহোত॥ ৫॥

হে অধ্বর্য্যবঃ য ইন্দ্রঃ অশ্নং অশ্নাতি ভক্ষয়তি প্রাণিজাতমিতি। যদ্বা অশ্নুতে স্বতেজসা সর্ব্বং ব্যাপ্নোতীতি অশ্নঃ। কশ্চিদসুরঃ তমসুরং সু সুষ্ঠু জঘান যঃ অশুষং কেনাপ্যশোষণীয়ং শুষ্ণমসুরং যশ্চ তং অসুরং ব্যংসং অংসহীনং কৃত্বা জঘান যশ্চ পিপ্রুং তেজসা জগদ্ব্যাপ্য বর্ত্তমানং এতন্নামকমসুরং নমুচিং চাসুরং জঘান যশ্চ তৈত্তিরীয়কে—নমুচিমসুরং নাঃ লভতেতি প্রকৃত্যাফেনেন শির উদবর্ত্তয়দিত্যান্তম্বাক্যসন্দর্ভেণ নমুচিবধঃ প্রপঞ্চিতঃ (তৈ০ ব্রা০ ১।৭।১)। তথা মন্ত্রশ্চ—অপাং ফেনেন নমুচেঃ শির ইন্দ্রোদবর্ত্তয় ইতি (ঋ০ সং ৮।১৪।১৩)। রুধিক্রাং এতন্নামকমসুরং যশ্চ জঘান তস্মা ইন্দ্রায় অন্ধসো হবিলক্ষণাদন্নানি জুহোত জুহুত॥ (২ম—১৪সূ—৫ঋ)।

অথ ষষ্ঠী—

অধ্বর্য্যবো যঃ শতং শম্বরস্য পুরো বিভেদাশ্মনেব পূর্ব্বীঃ।

যো বর্চিনঃ শতমিন্দ্রঃ সহস্রমপাবপদ্ভরতা সোমমস্মৈ॥ ৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। শতম্। শংবরস্য। পুরঃ। বিভেদ। অশ্মনাঽইব। পূর্ব্বীঃ।

যঃ। বর্চিনঃ। শতম্। ইন্দ্রঃ। সহস্রম্। অপঽঅবপৎ। ভরত। সোমম্। অস্মৈ॥ ৬॥

হে অধ্বর্য্যবঃ। য ইন্দ্রঃ শংবরস্য মায়াবিনোঽসুরস্য পূর্ব্বীঃ পুরাতনীঃ শতং পুরঃ পুরীঃ অশ্মনেব অশ্মসদৃশেন বজ্রেণ বিভেদ। যশ্চেন্দ্রো বর্চিনঃ॥ বর্চদীপ্তৌ। পমেরিনিরিতি বিধীয়মান ইনির্ব্বহুলবচনাদস্মাত্তবতি॥ যদ্বা নামৈতৎ তস্যাসুরস্য শতং সহস্রং এতৎসংখ্যাকানপরিমিতান্ বীরান্ পুত্রান্ অপাবপৎ যুগপদেব ভূম্যামপাতয়ৎ। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—শতং বর্চিনঃ সহস্রং চ সাকং হথো অপ্রত্যসুরস্য বীরানিতি (ঋ০ সং ৫।৬।২৪)। অস্মৈ ইন্দ্রায় সোমং ভরত॥ (২ম—১৪সূ—৬ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে ত্রয়োদশো বর্গঃ॥ ১৩॥

অথ সপ্তমী—

অধ্বর্য্যবো যঃ শতমাসহস্রং ভূম্যা উপস্থে বপজ্জঘন্বান্।

কুৎসস্যায়োরতিথিগ্বস্য বীরান্ন্যাবৃণগ্ভরতা সোমমস্মৈ ॥ ৭ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। শতম। আ। সহস্রম্। ভূম্যাঃ। উপঽস্থে। অবপৎ। জঘন্বান্।

কুৎসস্য। আয়োঃ। অতিথিঽগ্বস্য। বীরান্। নি। অবৃণক্। ভরত। সোমম্। অস্মৈ ॥ ৭ ॥

হে অধ্বর্য্যবঃ! আ জঘন্বান্ পূর্ব্বং শত্রূন্ হতবান্ য ইন্দ্রঃ শতং সহস্রমসুরান্ ভূম্যা উপস্থে উৎসঙ্গে অবপৎ একৈকেন প্রকারেণাপাতয়ৎ। কিঞ্চ যঃ কুৎসস্য এতন্নামকস্য রাজর্ষেঃ আয়োঃ পৌরুরবস্য রাজর্ষেঃ অতিথিগ্বস্য দিবোদাসস্য এতেষাং ত্রয়াণাং বীরানভিগন্তৃন প্রতিদ্বন্দ্বিনঃ শুষ্ণাদীনসুরান্ ন্যাবৃণক্ বৃণক্তির্হিংসাকর্ম্মা অবধীৎ। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—ত্বং কুৎসং শুষ্ণ হত্যেষ্বাবিথারন্ধয়োঽতিথিগ্বা যশং বরমিতি। (ঋ॰ সং ১।৪।১)। তাদৃশায়াস্মৈ ইন্দ্রায় সোমং ভরত ॥ (২ম—১৪সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

অধ্বর্য্যবো যন্নরঃ কাময়াধ্বে শ্রুষ্টী বহন্তো নশথা তদিন্দ্রে।

গভস্তিপূতং ভরত শ্রুতায়েন্দ্রায় সোমং যজ্যবো জুহোত ॥ ৮ ॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অধ্বর্য্যবঃ। যৎ। নরঃ। কাময়াধ্বে। শ্রুষ্টী। বহন্তঃ। নশথ। তৎ। ইন্দ্রে।

গভস্তিঽপূতম্। ভরত। শ্রুতায়। ইন্দ্রায়। সোমম্। যজ্যবঃ। জুহোত ॥ ৮ ॥

নরঃ কর্ম্মণাং নেতারঃ হে অধ্বর্য্যবঃ! যদভিলষিতমর্থং কাময়াধ্বে ॥ কাময়তের্লেটি আডাগমঃ ॥ শ্রুষ্টী ক্ষিপ্রং ইন্দ্রে সোমং বহন্তঃ প্রাপয়ন্তো যূয়ং তদভিলষিতং ফলং নশথ প্রাপ্নুত। শ্রুতায় লোকে প্রসিদ্ধায়েন্দ্রায় গভস্তিপূতং হস্তাভ্যাং মার্জ্জনদোহনাদিভিঃ শোধিতং

সোমং ভরত। উত্তরবেদিং প্রতি হরত। ততো যজ্যবঃ যাগং কুর্ব্বাণা হে অধ্বর্য্যু আহৃতং সোমমিন্দ্রায় জুহোত জুহুত অগ্নৌ প্রক্ষিপত॥ (২ম—১৪সূ—৮ঋ)॥

অথ নবমী—

অধ্বর্য্যবঃ কর্ত্তনা শ্রুষ্টিমস্মৈ বনে নিপূতং বন উন্নয়ধ্বম্।

জুষাণো হস্ত্যমভিবাবশে ব ইন্দ্রায় সোমং মদিরং জুহোত॥ ৯।

—• অথ পদপাঠঃ •—

অধ্বর্য্যবঃ। কর্ত্তন। শ্রুষ্টিম্। অস্মৈ। বনে। নিঃপূতম্। বনে। উৎ। নয়ধ্বম্।

জুষাণঃ। হস্ত্যম্। অভি। বাবশে। বঃ। ইন্দ্রায়। সোমম্। মদিরম্। জুহোত॥ ৯

হে অধ্বর্য্যবঃ। অস্মা ইন্দ্রায় সোমং শ্রুষ্টিং সুখকরং কর্ত্তন কুরুত॥ কবোতের্লোটি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্। তপ্তনপ্তনথনাশ্চেতি তনবাদেশঃ। আমন্ত্রিতস্য বিদ্যমানত্বান্ননিঘাতঃ॥ কিঞ্চ বনে সংভজনীয়ে বনে উদকে নিপূতমাপ্যায়নেন শোধিতং সোমমুন্নয়ধ্বং উর্ধ্বং নয়ত। যদ্বা বনে তদ্বিকারে চমসে নিপূতং দশাপবিত্রেণ শোধিতং সোমং বনে চমসে উন্নয়ধ্বং জুষাণাঃ প্রীয়মাণঃ স ইন্দ্রঃ বো যুষ্মাকং হস্ত্যং হস্তাভ্যামভিষুতং সোমং অভিবাবশে কাময়তে॥ বশ কান্তৌ। যঙ্‌লুগন্তস্য লটি ব্যত্যয়েনাত্মনেপদং। লোপস্ত আত্মনেপদেষ্বিতি তলোপঃ॥ মদিরং মদকরমিমং সোমং ইন্দ্রায় জুহোত ইন্দ্রোদ্দেশেনাগ্নৌ প্রক্ষিপত॥ (২ম—১৪সূ—৯ঋ)॥

অথ দশমী—

অধ্বর্য্যবঃ পয়সো ধর্যথাগোঃ সোমেভিরীং পৃণতা ভোজমিন্দ্রম্।

বেদাহমস্য নিভৃতং ম এতদ্দিৎসন্তং ভূয়ো যজতশ্চিকেত॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অধ্বর্য্যবঃ। পয়সা। উধঃ। যথা। গোঃ। সোমেভিঃ। ঈম্। পৃণত। ভোজম্। ইন্দ্রম্।

বেদ। অহম্। অস্য। নিঃভৃতম্। মে। এতৎ। দিৎসন্তম্। ভূয়ঃ। যজতঃ। চিকেত॥ ১০॥

হে অধ্বর্য্যবঃ! যথা গোরূপঃ পয়সা পূর্ণং তদ্বদীযেনং ভোজং ফলস্য দাতারং রক্ষিতারং চন্দ্রং সোমেভিঃ সৌমৈঃ পৃণত পূরয়ত যে মদীয়স্যাস্য সোমস্য এতৎ এতং নিভৃতং গূঢ়ং ধনসাধনস্বভাবমহমেব বেদ জানামি ইতি পূর্ব্বং ন পরস্মৈ কথিতং। তথাপি যুষ্মভ্যং প্রীতোবং দিৎসন্তং সোমং দাতুমিচ্ছন্তং যজমানং যজতো যষ্টব্য ইন্দ্রো ভূয়োঽতিশয়েন চেকেত জানাতি॥ দিৎসতং ডুদাঞ্ দানে। ইচ্ছায়াং সন্ সনিমীমাঘ্বিতি আকারস্য ইদেশঃ। অত্র লোপোভ্যাসস্যেত্যভ্যাসলোপঃ। সঃ স্যার্দ্ধধাতুক ইতি সকারস্য তত্বম্॥ ১০॥

• • •

অথৈকাদশী।—

অধ্বর্য্যবো যো দিব্যস্য বস্বো যঃ পার্থিবস্য ক্ষম্যস্য রাজা।
তমূর্দরং নপৃণতা যবেনেন্দ্রং সোমেভিস্তদপো বো অস্তু॥ ১১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অধ্বর্য্যবঃ। যঃ। দিব্যস্য। বস্বঃ। যঃ। পার্থিবস্য। ক্ষম্যস্য। রাজা।
তম্। ঊদরম্। ন। পৃণত। যবেন। ইন্দ্রম্। সোমেভিঃ। তৎ। অপঃ। বঃ। অস্তু॥ ১১॥

হে অধ্বর্য্যবঃ! য ইন্দ্রঃ দিব্যস্য দ্যুলোকার্হস্য বস্বো বসুনো রাজা ভবতি যশ্চ পার্থিবস্য পৃথিবীশব্দেন বিস্তীর্ণমন্তরিক্ষমুচ্যতে। তত্রত্যং ধনং পার্থিবং তস্য রাজা যশ্চ ক্ষম্যস্য ক্ষমা ভূমিঃ তত্রত্যং ধনং ক্ষম্যং তস্য চ রাজা ভবতি। তমেবংবিধমিন্দ্রং সোমেভিঃ সোমৈঃ পৃণত পূরয়ত। তত্র দৃষ্টান্তঃ—উদরং ন উর্ধ্বং দীর্ণমূর্দ্দরং কুসূলং যথা যবেন পূর্ণং তদ্বদিন্দ্রং পূরয়তেতি তৎ তাদৃশং সোমাদিনেন্দ্রোদরপূরণলক্ষণমপঃ কর্ম্ম বো যুষ্মাকমস্তু॥ ১১॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

অস্মভ্যং তদ্বসো দানায় রাধঃ সমর্থয়স্ব বহু তে বসব্যম্।
ইন্দ্র যচ্চিত্রং শ্রবস্যা অনুদ্যূন্বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ১২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অস্মভ্যম্ । তৎ । বসো ইতি । দানায় । রাধঃ । সম্ । অর্থয়স্ব । বহু । তে । বসব্যম্ ।

ইন্দ্র । যৎ । চিত্রম্ । শ্রবস্যাঃ । অনু । দ্যূন্ । বৃহৎ । বদেম । বিদথে । সুবীরাঃ ॥ ১২

অস্মভ্যং তদিতি এষা ঋগ্ব্যাখ্যাতা ॥ (২ম—১৪সূ—১২ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে চতুর্দ্দশো বর্গঃ ॥ ১৪ ॥

পঞ্চদশং সূক্তম্ ।

প্রঘান্বস্যেতি দশর্চং চতুর্থং সূক্তম্ । গাৎ সমদং ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রম্ ; অত্রানুক্রমণিকা-প্র দশেতি । দশরাত্রে ষষ্ঠেঽহনি নিষ্কেবল্যে ত্রীণি সূক্তানি । তত্রেদং দ্বিতীয়ং ষষ্ঠেস্যেতি খং সূত্রিতম্—এন্দ্রয়াহ্যাপনঃ প্রঘান্বস্যা ভূরেক ইতি নিষ্কেবল্যমিতি । ব্রোকমামকে নিষ্কেবল্যে প্রঘান্বস্যেত্যেষা সূক্তমুখীয়া ঊশনসঃ স্তোমেনেতি খণ্ডে সূত্রিতম্—ত্র্যর্য্যাণা মনুষো দেবতাতা প্রঘান্বস্য মহতো মহানীতি ॥ (২ম—১৫সূ)॥

সৈষা সূক্তে প্রথমা—

প্রঘান্বস্য মহতো মহানি সত্যা সত্যস্য করণানি বোচম্ ।

ত্রিকদ্রুকেষ্বপিবৎ সুতস্যাস্য মদে অহিমিন্দ্রো জঘান ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্র । ঘ । নু । অস্য । মহতঃ । মহানি । সত্যা । সত্যস্য । করণানি । বোচম্ ।

ত্রিঽকদ্রুকেষু । অপিবৎ । সুতস্য । অস্য । মদে । অহিম্ । ইন্দ্রঃ । জঘান ॥ ১ ।

গৃৎসমদো ব্রূতে । মহতো বলবতঃ সত্যস্য সত্যসঙ্কল্পস্যাস্যেন্দ্রস্য সত্যা সত্যানি যথার্থানি মহানি মহান্তিকরণানি অস্মিন্ সূক্তে বক্ষ্যমাণানি কর্ম্মাণি নু অদ্য প্রবোচং প্রকর্ষেণ ব্রবীমি । বচ পরিভাষণে । ছন্দসি লুঙ লঙ্ লিট ইতি বর্ত্তমানে লুঙি অস্যতিবক্তিখ্যাতিভ্যোঽঙ্ বচ-

টম্। যেতি প্রসিদ্ধৌ॥ কানি তানি উচ্যন্তে। ত্রিকক্রকেষু জ্যোতির্গৌরায়ুরিত্যেবং নপেষ্বাভিপ্লবিকেষহঃসু সুতস্যাভিষুতং সোমং ইন্দ্রোঽপিবৎ। ততঃ পীতস্য সোমস্য মদে হর্ষে সঞ্জাতে সতি ইন্দ্রঃ অহিং বৃত্রমসুরং জঘান হতবান্॥ (২য়—১৫৭—১ম)॥

অথ দ্বিতীয়া—

অবংশে দ্যামস্তভায়দ্‌বৃহন্তমা রোদসী অপৃণদন্তরিক্ষম্।

স ধারয়ৎ পৃথিবীং পপ্রথচ্চ সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অবংশে। দ্যাম্। অস্তভায়ৎ। বৃহন্তম্। আ। রোদসী ইতি। অপৃণৎ। অন্তরিক্ষম্।

সঃ। ধারয়ৎ। পৃথিবীম্। পপ্রথৎ। চ। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥ ২॥

অবংশে আকাশে দ্যাং দ্যোতমানং সূর্য্যং দ্যুলোকং বা অস্তভায়ৎ ইন্দ্রঃ অস্তভ্নাৎ অনবলং বনস্য তস্যাবস্থাপনমকরোদিত্যর্থঃ॥ স্তম্ভু ইতি সৌত্রো ধাতুঃ ক্র্যাদি লঙি ব্যত্যয়ো বহুলমিতি শ্নাবপি শায়জাদেশঃ। বৃহন্তং মহদন্তরিক্ষং রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ চ আ অপৃণৎ স্বতেজসা পূরিতবান্। কিঞ্চ স ইন্দ্রঃ পৃথিবীং বিস্তীর্ণাং ভূমিং ধারয়ৎ অধারয়ৎ। তথা পপ্রথচ্চ এনাং ভূমিং অপ্রথয়ৎ॥ প্রথ প্রখ্যানে ণ্যন্তস্য লুঙি চঙিরূপম্। চঙ্যন্যতরস্যামিতি মধ্যোদাত্তত্বং॥ সোমস্য মদে হর্ষে সঞ্জাতে সতি তা তানীমানি কর্ম্মাণীন্দ্রশ্চকার॥ ২॥

অথ তৃতীয়া—

সদ্মেব প্রাচো বি মিমায় মানৈর্বজ্রেণ খান্যতৃণন্নদীনাম্।

বৃথাসৃজৎপথিভির্দীর্ঘযাথৈঃ সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সদ্মঽইব। প্রাচঃ। বি। মিমায়। মানৈঃ। বজ্রেণ। খানি। অতৃণৎ। নদীনাম্।

বৃথা। অসৃজৎ। পথিঽভিঃ। দীর্ঘঽযাথৈঃ। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥ ৩॥

সদ্মেব যথা যজ্ঞগৃহান্মানৈঃ ষট্‌ত্রিংশৎপ্রক্রম প্রাচীত্যেবং রূপৈঃ পরিমাণৈঃ প্রাক্ প্রবণ কুর্ব্বন্তি তদ্বৎ। সিন্ধূন্ লোকান্ বানূজুমানৈঃ পরিমাণৈঃ প্রাচঃ প্রাগ্‌গ্রথাস্বিমিমায় ইন্দ্রো বিবেণ নির্ম্মিতবান্ তথা নদীনাং খানি নির্গমনদ্বারাণি বজ্রেণ চ অতৃণৎ। অথনৎ তৃহি হিংসনাদরয়োঃ। রুধাদিলঙ্॥ তথা চ মন্ত্রঃ—ইন্দ্রো অস্মাঁ অবদদ্বজ্রবাহুরিতি (ঋ০ সং ৩।২।১৩)। তথা দীর্ঘৈর্য়াথৈঃ বহুকালং গন্তব্যৈঃ পথিভির্ম্মার্গৈঃ বৃথাসৃজৎ অনায়াসেন তা নদীঃ সৃষ্টবান্ সোমস্যেতি সিদ্ধার্থ ইতি॥ (২ম—১৫সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

স প্রবোহ্লৄন্ পরিগত্যা দভীতের্বিশ্বমধাগায়ুধমিদ্ধে অগ্নৌ।
সঙ্গোভিরশ্বৈরসৃজদ্রথেভিঃ সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। প্রঽবোহ্লৄন। পরিঽগত্যঃ। দভীতেঃ। বিশ্বম্। অধাক্। আয়ুধম্। ইদ্ধে। অগ্নৌ।
সম্। গোভিঃ। অশ্বৈঃ। অসৃজৎ। রথেভিঃ। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥৪॥

প্রাক্কিল চুমুরি ধুনি প্রভৃতয়ো সুরাঃ দভীতেঃ পুরং সংরুধ্যতং পরিগৃহ্য তস্মাৎ পুরান্নির্গুরিতিকথা স ইন্দ্রঃ দভীতেঃ দভীতির্নামকশ্চিদ্রাজর্ষিঃ তস্য প্রবোহড্ঢান প্রবোঢ়ূন্ সহি বহোরোদবর্ণস্যেত্যোত্বম্। প্রকর্ষেণ তং দভীতিং বহতস্তান্ সুরান্ মধ্যে মার্গং পরিগত্য তেষাং বিশ্বং সর্ব্বমায়ুধমিদ্ধেগ্নৌ দীপ্যমানে বহ্নৌ অধাক্ অধাক্ষীৎ॥ দহের্লুঙি মন্ত্রেঘসেত্যাদিনা চ্লের্লুক্॥ পশ্চাত্তং দভীতিং গোভিরশ্বৈরথেভিঃ রথৈশ্চ সমসৃজৎ সংযোজিতবান্। সোমস্যেত্যাদি সিদ্ধমিতি॥ (২ম—১৫সূ—৪ঋ)॥

• • •

অতিমূর্ত্তিনাম্নোকাহে মরুত্বতীয়ে শস্ত্রমুখীয়া অতিমূর্ত্তিনেতি খণ্ডে সূত্রিতম্—স ঈং মহীং ধুনিমেতোররম্ণাদিতি॥

অথ পঞ্চমী—

স ঈং মহীং ধুনিমেতোররম্ণাৎ সো অস্নাতৄনপারয়ৎ স্বস্তি।
ত উৎস্নায় রয়িমভি প্রতস্থুঃ সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। ঈম্। মহিম্। ধুনিম্। এতোঃ। অরম্নাৎ। সঃ। অস্নাতৄন্। অপারয়ৎ। স্বস্তি।
তে। উৎঽস্নায়। রয়িম্। অভি। প্র। তস্থুঃ। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥ ৫॥

স ইন্দ্রঃ ঈমেনাং মহীং মহতীং ধুনিং ধুনোতি স্তোতৄণাং পাপানীতি ধুনিঃ পরুষ্ণী নদী তাং এতোঃ ঈশ্বরপদা সন্নিধানেঽপি তোসুন্ প্রত্যয়॥ ঋষীণাং গমনার্থং অরম্নাৎ উপাশময়ৎ মহাজলাং নদীং অল্পোদকামকরোদিত্যর্থঃ। স ইন্দ্রঃ অস্নাতৄন্ স্নাতুমশক্তান্ তরণাসমর্থানৃষীন্ স্বস্তি ক্ষেমেণ অপারয়ৎ তে মহর্ষয়ঃ উৎস্নায়তাং নদীমুত্তীর্য্যায়ং রয়িমপেক্ষ্য চ্ছন্তি। তং রয়িং অভিলক্ষ্য প্রতস্থুঃ প্রতস্থিরে। শিষ্টং সিদ্ধম্॥ (২ম—১৫সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে পঞ্চদশো বর্গঃ॥ ১৫॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

সোদঞ্চং সিন্ধুমরিণান্ মহিত্বা বজ্রেণান উষসঃ সংপিপেষ।
অজবসো জবিনীভির্বিবৃশ্চনৎসোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। উদঞ্চম্। সিন্ধুম্। অরিণাৎ। মহিঽত্বা। বজ্রেণ। অনঃ। উষসঃ। সম্। পিপেষ।
অজবসঃ। জবিনীভিঃ। বিঽবৃশ্চন্। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥ ৬॥

স ইন্দ্রঃ সিন্ধুং প্রাঞ্চং সন্তং মহিত্বা স্বকীয়েন মহিম্না উদঞ্চমরিণাৎ উদঙ্মুখমকরোৎ॥ সিন্ধুশব্দঃ ছন্দসি পুংলিঙ্গঃ॥ উষসঃ উষো দেব্যাঃ অনঃ শকটং বজ্রেণ সংপিপেষ চূর্ণীচকার। এতচ্চ দিবশ্চিদ্ধাদুহিতরমিত্যত্র স্পষ্টং বক্ষ্যতে (ঋ০ স০ ৩।৬।২৯)। কিং কুর্ব্বন্! অজবসঃ জবহীনা দুর্ব্বলাঃ সেনাঃ জবিনীভিঃ জবয়ুক্তাভিঃ সেনাভিঃ বিবৃশ্চন্ বিশেষেণ ভিন্দন্ পিপেষেতি সমম্বয়ঃ। ওব্রশ্চূ চ্ছেদনে। শতরিগ্রহিজ্যাদিনা সংপ্রসারণং। শিষ্টং স্পষ্টম্॥ ৬॥

• • •

অথ সপ্তমী—

স বিদ্বাঁ অপগোহং কনীনামাবির্ভবন্নুদতিষ্ঠৎ পরাবৃক্‌।

প্রতি শ্রোণঃ স্থাদ্ব্যনগচষ্ট সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। বিদ্বান্। অপঽগোহম্। কনীনাম্। আবিঃ। ভবন্। উৎ। অতিষ্ঠৎ। পরাঽবৃক্‌।

প্রতি। শ্রোণঃ। স্থাৎ। বি। অনক্‌। অচষ্ট। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥

পুরাকিল কন্যকাঃ চক্ষুর্হীনং পাদহীনং পরাবৃজং ঋষিমৃক্ষুম্মূর্ত্তিং দৃষ্ট্বাভিদ্রুদ্রুবুঃ। ত স ঋষিঃ ইন্দ্রং স্তুত্বা চক্ষুঃ পাদং চ লেভে। তদেতদাহ—সঃ কনীনাং কন্যকা অপগোহং অপগোহনং তিরোভাবং বিদ্বান্ পরাবৃগৃষিঃ আবির্ভবন্ সর্ব্বেষাং প্রত্যক্ষোঽভ উদতিষ্ঠৎ। শ্রোণঃ পূর্ব্বং পঙ্গুরিদানীং ইন্দ্রস্য প্রসাদাদ্বিভগ্নজানুঃ তাঃ কন্যকাঃ প্রতিস্থ পূর্ব্বমন্ধঃ অধুনা চক্ষুর্লাভাদ্ব্যচষ্ট। তাঃ কন্যকাঃ বিশেষেণ পশ্যতি স্ম। তানীমা কর্ম্মাণি স ইন্দ্রশ্চকার॥ (২ম—১৫সূ—৭ঋ)॥

অথাষ্টমী—

ভিনদ্বলমঙ্গিরোভির্গৃণানো বি পর্ব্বতস্য দৃংহিতান্যৈরৎ।

রিণগ্রোধাংসি কৃত্রিমাণ্যেষাং সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ভিনৎ। বলম্। অঙ্গিরঃঽভিঃ। গৃণানঃ। বি। পর্ব্বতস্য। দৃংহিতানি। ঐরৎ।

রিণক্‌। রোধাংসি। কৃত্রিমাণি। এষাম্। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার॥ ৮

অঙ্গিরোভির্গৃণানঃ স্তূয়মানঃ স ইন্দ্রঃ বলং বলনামকমসুরং ভিনৎ অভিনৎ। তথা গবা নিরোধকস্য পর্ব্বতস্য দৃংহিতানি শিলাভির্দৃঢ়ীকৃতানি দ্বারাণি বৈরৎ উদ্ঘাটিতবান্ তদেবাহ—এষাং পর্ব্বতানাং কৃত্রিমাণি ক্রিয়য়া নির্ব্বৃত্তানি রোধাংসি নিরুদ্ধানি দ্বারাণি রিণক্‌ উদ্ঘাটয়ৎ। গতমন্যৎ॥ (২ম—১৫সূ—৮ঋ)॥

অতিমূর্ত্তিনায়োকাহে নিষ্কেবল্যে সুক্তমুখীয়া স্বপ্নেনেত্যেষা সূত্রিতম্—স্বপ্নেনাভ্যুপ্যা-চুমুরিং ধুনিং চেতি সুক্তমুখীয়েতি ॥

সৈষা সূক্তে নবমী—

স্বপ্নেনাভ্যুপ্যা চুমুরিং ধুনিং চ জঘন্থ দস্যুং প্র দভীতিমাবঃ।

রম্ভী চিদত্র বিবিদে হিরণ্যং সোমস্য তা মদ ইন্দ্রশ্চকার ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

স্বপ্নেন। অভিঽউপ্য। চুমুরিম্। ধুনিম্। চ। জঘন্থ। দস্যুম্। প্র। দভীতিম্। আবঃ।

রংভী। চিৎ। অত্র। বিবেদ। হিরণ্যম্। সোমস্য। তা। মদে। ইন্দ্রঃ। চকার ॥ ৯ ॥

স ত্বং দস্যুং সর্ব্বস্যোপক্ষপয়িতারং চুমুরিং ধুনিং চ এতন্নামানাবসুরৌ স্বপ্নেন দীর্ঘনিদ্রয়া অভ্যুপ্য সংযোজ্য জঘন্থ হতবানসি। ততস্তাভ্যাং যুধ্যমানং দভীতিং রাজর্ষিং প্রাবঃ রক্ষিতবানসি। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—ত্বং নিদস্যুং চুমুরিং ধুনিং চাস্বাপয়ো দভীতয়েসুহন্তিতি। (ঋ০ সং ৫।২ ২৯)। আবঃ অবতে রক্ষণার্থস্য লাঙি সিপি রূপম। রংভী চিৎ বেত্রধারীচাস্য দৌবারিকঃ। অত্রাস্মিন্নদ্ধেতয়োরসুরয়োর্হিরণ্য ধনং বিবিদে লেভে। বিদ্‌লৃলাভে। সর্ব্বিতেৎ তানীমানি কর্ম্মাণি সোমস্য মদে সতি চকারেতি ॥ (১ম—১৫সূ—৯ঋ) ॥

অথ দশমী—

নূনং সা তে প্রতিবরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।

শিক্ষাস্তোতৃভ্যো মাতিধগ্‌ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ ॥ ১০ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ। ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী।

শিক্ষ। স্তোতৃভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ ॥ ১০ ॥

এষাঋগ্‌ব্যাখ্যাতা ॥ (২ম—১৫সূ—১০ঋ)

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে ষোড়শো বর্গঃ ॥ ১৬ ॥

ষোড়শং সূক্তং ।

—— • ——

প্র বঃ সতামিতি নবর্চং পঞ্চমং সূক্তং । গাৎর্সমদমৈন্দ্রম্ । অত্রানুক্রমণিকা—প্র নবান্ত্যাত্রিষ্টুবিতি নবমী ত্রিষ্টুপ্ । শিষ্টাস্ত্রিষ্টুবন্তপরিভাষয়া জগত্যঃ । তৃতীয়ে পর্য্যায়েচ্ছাবাক শস্ত্রে প্র বঃ সতামিতি সূক্তম্ । অতিরাত্রে ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্—প্র বঃ সতাং প্রোদ্রো হরয়ঃ কর্ম্মাগন্নিতি যাজ্যেতি ॥ (২ম—১৬সূ) ॥

• • •

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা ।

প্র বঃ সতাং জ্যেষ্ঠতমায় সুষ্টুতিমগ্নাবিব সমিধানে হবির্ভরে ।

ইন্দ্রমজুর্য্যং জরয়ন্তমুক্ষিতং সনাদ্যুবানমবসে হবামহে ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্র । বঃ । সতাম্ । জ্যেষ্ঠঽতমায় । সুঽস্তুতিম্ । অগ্নৌঽইব । সম্ঽইধানে । হবিঃ । ভরে ।

ইন্দ্রম্ । অজুর্য্যাম্ । জরয়ন্তম্ । উক্ষিতম্ । সনাৎ । যুবানম্ । অবসে । হবামহে ॥ ১ ॥

গৃৎসমদো ব্রূতে হে যজমানাঃ ! বো যুষ্মদর্থং সতাং মহতাং দেবানাং জ্যেষ্ঠতমায় অতিশয়েন শ্রেষ্ঠায় ইন্দ্রায় তদর্থং অগ্নাবিব সমিধানে । ইব শব্দ এবার্থঃ । দীপ্যমান এবাগ্নৌ হবিঃ প্রভরে সম্পাদয়ামি । ততঃ পরং সুষ্টুতিং শোভনাং স্তুতিং করোমি ॥ ভরেতি ভৃঞ্ ভরণে ঞিত্বাদুভয়পদী লটিরূপং ॥ অজুর্য্যমজরণীয়ং জরয়ন্তং সর্ব্বমন্যজ্জরয়ন্তং উক্ষিতং সোমেন সিক্তং সনাৎ সনাতনং যুবানং নিত্যতরুণং তাদৃশমিন্দ্রমবসেঽস্মাকং রক্ষণায় তস্য তর্পণায় বা হবামহে আহ্বয়ামঃ ॥ (২ম—১৬সূ—১ঋ) ॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

যস্মাদিন্দ্রাদ্বৃহতঃ কিংচনেমৃতে বিশ্বান্যস্মিনৎসংভৃতাধিবীর্য্যা ।

জঠরে সোমং তন্বীৎসহো মহো হস্তে বজ্রং ভরতি শীর্ষণি ক্রতুম্ ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যস্মাৎ। ইন্দ্রাৎ। বৃহতঃ। কিম্। চন। ঈম্। ঋতে। বিশ্বানি। অস্মিন্।

সম্ৎভৃতা। অধি। বীর্য্যা।

জঠরে। সোমম্। তন্বি। সহঃ। মহঃ। হস্তে। বজ্রম্। ভরতি। শীর্ষণি। ক্রতুম্॥ ২॥

বৃহতো মহতঃ যস্মাদিন্দ্রাদৃতে কিমপি ঈমিদং জগৎ চ ন নাস্তীত্যর্থঃ। চেতি নেতি নিপাতদ্বয় সমুদায়শ্চনেতি। চেতি চিদিত্যর্থে নেতি নিষিদ্ধার্থে। ঐকপদ্যং তু সাম্প্রদায়িকং। উক্তার্থে মন্ত্রঃ—নেন্দ্রাদৃতে পবতে ধামকিঞ্চনেতি (ঋ০ সং ৭।২।২২)। যদ্বা ইন্দ্রাদৃতে ঈমিদং জগৎ কিঞ্চন ক্ষুদ্রমতাল্পমিত্যর্থঃ। কুত এতত্তদেবোচ্যতে— অস্মিন্নিন্দ্রে বিশ্বানি সর্ব্বাণি বীর্য্যা বীর্য্যাণি সামর্থ্যানি অধি সংভৃতাধিকং সম্ভৃতান্যাস্থতে যশ্চেন্দ্রো জঠরে স্বোদরে সোমমভিষুতং সোমরসং ভরতি বিভর্ত্তি কিঞ্চ তন্বি তস্যাং স্বকীয়ে সর্ব্বস্মিন্ শরীরে সহো বলং মহস্তেজশ্চ বিভর্ত্তি হস্তে বজ্রমায়ুধং বিভর্ত্তি শীর্ষণি শিরসি ক্রতুং বিজ্ঞানং ভরতি বিভর্ত্তি॥ যদ্বৃত্তযোগাদনিঘাতঃ। বাক্যভেদাদ্বা নিঘাতাভাবঃ॥ শীর্ষণি শীর্ষংশ্ছন্দসীতি॥ (২ম—১৬সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

ন ক্ষোণীভ্যাং পরিভ্বে ত ইন্দ্রিয়ং ন সমুদ্রৈঃ পর্ব্বতৈরিন্দ্র তে রথঃ।

ন তে বজ্রমন্বশ্নোতি কশ্চন যদাশুভিঃ পতসি যোজনা পুরু॥ ৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ন। ক্ষোণীভ্যাম্। পরিৎভ্বে। তে। ইন্দ্রিয়ম্। ন। সমুদ্রৈঃ।

পর্ব্বতৈঃ। ইন্দ্র। তে। রথঃ।

ন। তে। বজ্রম্। অনু। অশ্নোতি। কঃ। চন। যৎ।

আশুৎভিঃ। পতসি। যোজনা। পুরু॥ ৩॥

হে ইন্দ্র! তে তব ইন্দ্রিয়ং বলং ক্ষোণীভ্যাং দ্যাবাপৃথিবীভ্যাং ন পরিভে, পরিভবনীয়ং ॥ কৃত্যার্থে তবৈকেন্‌কেন্যত্বেন ইতি কেন্‌প্রত্যয়ঃ। উদাত্তস্বরিতয়োরি স্বরিতত্বং ॥ কিঞ্চ তে রথঃ সমুদ্রৈঃ পর্ব্বতৈশ্চ ন পরিভবনীয়ঃ। তে বজ্রমায়ুধং কঃ পুমান্ নাশ্বশ্লোতি ন ব্যাপ্নোতি পরিভবিতুং ॥ অশূব্যাপ্তৌ। ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদম্॥ যাং স্বরবধার্থং দিগ্বিজয়কালে আশুভিঃ শীঘ্রগামিভিরশ্বৈং পুরু পুরূণি বহূনি যোজ যোজনানি পতসি গচ্ছসি। তদা তব বলাদিনপরিভবনীয়মিতি সমন্বয়ং ॥ ৩ ॥

অথ চতুর্থী—

বিশ্বেহ্যস্মৈ যজতায় ধৃষ্ণবে ক্রতুং ভরন্তি বৃষভায় সশ্চতে।

বৃষা যজস্ব হবিষা বিদুষ্টরঃ পিবেন্দ্র সোমং বৃষভেণ ভানুনা ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বিশ্বে। হি। অস্মৈ। যজতায়। ধৃষ্ণবে। ক্রতুম্। ভরন্তি। বৃষভায়। সশ্চতে।

বৃষা। যজস্ব। হবিষা। বিদুঃহতরঃ। পিব। ইন্দ্র। সোমম্। বৃষভেণ। ভানুনা ॥ ৪ ॥

হে যজমান বিশ্বে সর্ব্বে জনাঃ যজতায় সর্ব্বৈর্যজনীয়ায় ধৃষ্ণবে শত্রূণাং ধর্ষণশীলায় বৃষভায় কামানাং বর্ষিত্রে সশ্চতে সজ্জমানায় স্তুত্যাদিকর্ম্মবৎসু স্তোতৃষু এতাদৃশায়াস্মা ইন্দ্রায় ক্রতুং যজ্ঞাদিলক্ষণং কর্ম্ম ভরন্তি হি হরন্তি খলু প্রণয়ন্তীত্যর্থং ॥ ভবন্তি হিযোগাদ-নিঘাতঃ ॥ যস্মাদেবং তস্মাদ্বৃষা সোমরসসেচনসমর্থঃ বিদুষ্টরঃ ॥ বিদ্বচ্ছব্দাত্তরপি চ্ছান্দসং সংপ্রসারণং। শাসিবসিঘসীনাং চেতি সংহিতায়াং ষত্বম্॥ বিদ্বত্তরস্ত্বং হবিষা তমিন্দ্রং যজস্ব। ইদানীমিন্দ্রং সম্বোধ্য আহ—হে ইন্দ্র! বৃষভেণ কামানাং বর্ষকেণ ভানুনা দীপ্যমানেনাগ্নিনা সহ সোমং পিব ॥ (২ম—১৬সূ—৪ঋ) ॥

অথ পঞ্চমী—

বৃষ্ণঃ কোশঃ পবতে মধ্ব উর্ম্মির্ব্বৃষভান্নায় বৃষভায় পাতবে।

বৃষণাধ্বর্য্যূ বৃষভাসো অদ্রয়ো বৃষণং সোমং বৃষভায় সুষ্বতি ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বৃষ্ণঃ। কোশঃ। পবতে। মধ্বঃ। উর্ম্মিঃ। বৃষভঽঅন্নায়। বৃষভায়। পাতবে।

বৃষণা। অধ্বর্য্যূ ইতি। বৃষভাসঃ। অদ্রয়ঃ। বৃষণম্। সোমম্। বৃষভায়। সুস্বতি॥ ৫॥

হে ইন্দ্র! বৃষ্ণঃ ফলস্য বর্ষিতুঃ মধ্বঃ মদকরস্য সোমস্য কোশো রসঃ উর্ম্মিঃ অনুষ্ঠাতৄণাং পাতৄণাং চ প্রেরকঃ সন্ পবতে গচ্ছতি॥ পব গতৌ অনুদাত্তেৎ॥ কিমর্থং? বৃষভান্নায় বলবর্ধকানি অন্নানি যস্য স তথোক্তঃ তাদৃশায় বৃষভায় কামানাং বর্ষিত্রে ইন্দ্রায় পাতবে পানার্থং পবত ইতি সমন্বয়ঃ। কিঞ্চ বৃষণা সোমরসসেচনসমর্থৌ অধ্বর্য্যূ অধ্বর্য্যু প্রতিপ্রস্থাতারৌ বৃষভাসঃ বর্ষকা অদ্রয়োঽভিষব গ্রাবাণশ্চ বৃষণং স্বর্গাদিফলস্য সেক্তারং সোমং বৃষভায় দেবানাং শ্রেষ্ঠায় তুভ্যং সুম্বতি সুম্বন্তি॥ সুনোতের্লটি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য শ্লুঃ। অদভ্যস্তাদিতি ঝেরদাদেশঃ॥ (২ম—১৬সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে সপ্তদশো বর্গঃ॥ ১৭॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

বৃষা তে বজ্র উত তে বৃষা রথো বৃষণা হরী বৃষভাণ্যায়ুধা।
বৃষ্ণো মদস্য বৃষভত্বমীশিষ ইন্দ্র সোমস্য বৃষভস্য তৃপ্ণুহি॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বৃষা। তে। বজ্রঃ। উত। তে। বৃষা। রথঃ। বৃষণা। হরী ইতি। বৃসভাণি। আয়ুধা।

বৃষ্ণঃ। মদস্য। বৃষভ। ত্বম্। ঈশিষে। ইন্দ্র। সোমস্য। বৃষভস্য। তৃপ্ণুহি॥ ৬॥

বৃষভ কামানাং বর্ষক হে ইন্দ্র! তে তব বজ্রঃ বৃষা কামবর্ষকঃ তথা তে রথোঽপি বৃষা উত হরী এতন্নামকাবশ্বৌ বৃষণা বর্ষকৌ তব আয়ুধা বজ্রব্যতিরিক্তান্যায়ুধান্যপি বৃষভাণি বৃষ্ণো বর্ষকস্য মদস্য মদকরস্য সোমস্য ত্বমেব ঈশিষে স্বামী ভবসি। হে ইন্দ্র! বৃষভস্য বর্ষকেণ সোমস্য সোমেন তৃপ্ণুহি তৃপ্তো ভব॥ তৃপ প্রীণনে। স্বাদিঃ ক্ষুভ্নাদিষু নৃমন তৃপ্নোতীতি পঠিতং। তথাপি সর্ব্ববিধীনাং ছন্দসি বিকল্পিতত্বাদত্র ণত্বপ্রতিষেধো ন ভবতি॥ ৬॥

• •

অথ সপ্তমী—

প্র তে নাবং ন সমনে বচস্যুবং ব্রহ্মণা যামি সবনেষু দাধৃষিঃ

কুবিন্নো অস্য বচসো নিবোধিষদিন্দ্রমুৎসং ন বসুনঃ সিচামহে॥ ৭

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্র। তে। নাবম্। ন। সমনে। বচস্যুবম্। ব্রহ্মণা। যামি। সবনেষু। দাধৃষিঃ

কুবিৎ। নঃ। অস্য। বচসঃ। নিঽবোধিষৎ। ইন্দ্রম্। উৎসম্। ন। বসুনঃ। সিচামহে॥

দাধৃষিং ত্বৎপ্রসাদাৎ শত্রূণাং ধর্ষকোঽহং সমনে সংগ্রামে বচস্যুবং অস্মি॥ তন্বাদিত্বা বণ্ডাদেশঃ॥ স্তোত্রমিচ্ছন্তং নাবং ন নাবমিব আপদ্ভ্যস্তারকং তে ত্বাং সবনেষু ত্রিষু ব্রহ্ম স্তোত্রেণ প্রযামি প্রাপ্নোমি। কিঞ্চ নোঽস্মাকং অস্য বচসঃ স্তুতিলক্ষণমেতদ্বাক্যং কুবিদ্বহু বোধিষৎ ইন্দ্রো নিতরাং বুধ্যতাং॥ বুধ অবগমনে। লিটি সিব্বহুলমিতি সিপ্ কুবিদ্যোগাদনিঘাতঃ। তিঙি চোদাত্তবতীতি গতের্নিঘাতঃ॥ বয়ং চ উৎসং ন জল নিধানভূতং কূপমিব বসুনো নিধানভূতমিন্দ্রং সিচামহে সোমেন সিঞ্চামঃ॥ সিচির্ ক্ষর স্বরিতেৎ। আগমানুশাসনস্যানিত্যত্বান্নুমভাবঃ॥ (২ম·—১৬সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

পুরা সংবাধাদভ্যাববৃৎস্ব নো ধেনুর্ন বৎসং যবসস্য পিপ্যুষী।

সকৃৎসুতে সুমতিভিঃ শতক্রতো সংপত্নীভির্ন বৃষণো নসীমহি॥ ৮॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

পুরা। সম্ঽবাধাৎ। অভি। আ। ববৃৎস্ব। নঃ। ধেনুঃ। ন। বৎসম্। যবসস্য। পিপ্যুষী।

সকৃৎ। সু। তে। সুমতিঽভিঃ। শতক্রতো ইতি শতঽক্রতো। সম্।

পত্নীভিঃ। ন। বৃষণঃ। নসীমহি॥ ৮॥

হে ইন্দ্র! সংবাধাৎ শক্রজন্যাৎ সংবাধাৎ পুরা নোঽস্মান্ অভ্যাবর্বৃৎস্ব আবর্ত্তয়। যথা সংবাধোঽস্মান্ ন স্পৃশতি তথা কুর্ব্বিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—ধেনুর্ন বৎসং যথা যবসস্ক্ষ্যাদনেন পিপ্যুষী আপ্যায়িতা ধেনুর্ব্বৎসং ক্ষুদ্বাধাৎ পরাবর্ত্তয়তি তদ্বৎ। হে শতক্রতো! বয়ং সুমতিভিঃ স্তুতিবিষয়ৈঃ শোভনৈঃ স্তোত্রৈঃ সকৃৎ সকৃদপি সুনসীমহি সুষ্ঠু ব্যাপোমহি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বৃষণো ন সেক্তারো যুবানঃ যথা পত্নীভির্ব্ব্যাপ্যন্তে তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

অথ নবমী—

নূনং সা তে প্রতি বরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।

শিক্ষাস্তোতৃভ্যো মাতিধগ্ ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ। ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী।

শিক্ষ। স্তোতৃঽভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ ॥ ৯ ॥

নূনং সা ত ইতি ব্যাখ্যাতা ॥ (২ম—১৬সূ—৯ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠেঽষ্টাদশো বর্গঃ ॥ ১৮ ॥

সপ্তদশং সূক্তং।

তদস্মা ইতি নবর্চ্চ ষষ্ঠং সূক্তং। গাৎ সমদস্যৈন্দ্রং। অত্রানুক্রমণিকা—তদস্মৈ দ্বিত্রিষ্টুবন্ত-মিতি। অন্ত্যে দ্বে ত্রিষ্টুভে শিষ্টাঃ সপ্ত জগত্যঃ। অতিরাত্রে দ্বিতীয়ে পর্য্যায়ে অচ্ছাবাকশস্ত্রে তদস্মা ইতি সূক্তম্ অতিরাত্রে পর্য্যায়াণামিতি খণ্ডে সূত্রিতম্। তদস্মৈ নব্যমস্য পিব যস্য জজ্ঞান ইন্দ্রেতি যাজ্যেতি। (২ম—১৭সূ) ॥

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা—

তদস্মৈ নব্যমঙ্গিরস্বদর্চত শুষ্মা যদস্য প্রত্নথোদীরতে।

বিশ্বা যদ্গোত্রা সহসা পরীবৃতা মদে সোমস্য দৃংহিতান্যৈরয়ৎ॥ ১

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তৎ। অস্মৈ। নব্যম্। অঙ্গিরস্বৎ। অর্চত। শুষ্মা। যৎ। অস্য। প্রত্নঽথা। উৎঽঈরতে।

বিশ্বা। যৎ। গোত্রা। সহসা। পরিঽবৃতা। মদে। সোমস্য। দৃংহিতানি। ঐরয়ৎ। ১

গৃৎসমদো ব্রূতে। হে স্তোতারঃ! নব্যং নবতরমন্যৈরদৃষ্টপূর্ব্বং তত্তাদৃশং স্তো[ত্র]মঙ্গিরস্বৎ অঙ্গিরস ইবাস্মা ইন্দ্রায়ার্চত ব্রূত। যদ্ যস্মাজ্জাতমাত্রস্যাস্যেন্দ্রস্য শুষ্মাঃ শত্রু[শো]ষকাণি তেজাংসি প্রত্নথা॥ প্রত্নপূর্ব্ব বিশ্বেমাথাল্ ছন্দসীতি ইবার্থে থাল্ প্রত্যয়ঃ প্রত্নানি পুরাতনানীব উদীরতে উদ্গচ্ছন্তি॥ ঈরগতৌ অনুদাত্তেৎ। তিঙ্ঙ চোদাত্তবতী[তি] পতেঃ নিঘাতঃ॥ যদ্ যস্মাচ্চ বিশ্বা সর্ব্বান্ গোত্রা মেঘান্ গাঃ উদকানি ত্রায়ন্তে রক্ষন্তী[তি] গোত্রা মেঘাঃ পরিবৃতা বৃত্রেণাক্রান্তান্॥ সর্ব্বত্র সুপো ডাদেশঃ॥ তান্ দৃংহিতানি তে[ন] দৃঢ়ীকৃতান্ মেঘান্ সোমস্য মদে হর্ষে সঞ্জাতে সতি সহসা বলেন ঐরয়ৎ উদঘাটয়ৎ মেঘ[ভে]দনে নাপঃ প্রেরয়ামাসেত্যর্থঃ। যদ্বা বিশ্বা সর্ব্বাণি পরীবৃতা বৃত্রাসুরেণাক্রান্তানি দৃংহিতানি পর্ব্বতবিলে নিরুদ্ধানি গোত্রা॥ ইনিত্রকট্যচশ্চেতি সমূহার্থে ত্রপ্রত্যয়ঃ॥ গবাং বৃন্দানি সহসা ঐরয়ৎ তস্মাদ্বিলান্নিরগময়ৎ তস্মাদর্চতেতি সমন্বয়ঃ॥ ঐরয়ৎ ঈরগতৌ। ণ্যন্তস্য লঙিরূপং। যদ্বৃত্তযোগাদনিঘাতঃ॥ (২য—১৭সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

স ভূতু যো হ প্রথমায় ধায়স ওজো মিমানো মহিমানমাতিরৎ।

শূরো যো যুৎসু তন্বং পরিব্যত শীর্ষণি দ্যাং মহিনা প্রত্যমুঞ্চত॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। ভূতু। যঃ। হ। প্রথমায়। ধায়সে। ওজঃ। মিমানঃ। মহিমানম্। আ। অতিরৎ।

শূরঃ। যঃ। যুৎঽসু। তন্বম্। পরিঽব্যত। শীর্ষণি। দ্যাম্। মহিনা। প্রতি। অমুঞ্চত॥ ২॥

স ইন্দ্রো ভূতু ভবতু বর্দ্ধতামিত্যর্থঃ। য ইন্দ্রঃ ওজস্তেজো বলং মিমানঃ কুর্ব্বাণঃ সন্ প্রথমায় প্রাথমিকায় ধায়সে॥ ধেটপানে॥ সোমপানায় মহিমানমাতিরৎ অবর্দ্ধয়ৎ॥ তিরতের্ব্ব্যত্যয়েন শঃ যদ্‌যোগাদনিঘাতঃ॥ শূরঃ শত্রূণাং শাতয়িতা য ইন্দ্রঃ যুৎসু যুদ্ধেষু তন্বং স্বকীয়ং শরীরং। পরিব্যত বর্ম্মণা পরিবীতমকরোৎ। স ইন্দ্রো মহিনা স্বকীয়েন মহিম্না শীর্ষণি স্ব শিরসি দ্যাং প্রত্যমুঞ্চত অধারয়ৎ॥ (২য়—১৭সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

অধাকৃণোঃ প্রথমং বীর্য্যং মহদ্যদস্যাগ্রে ব্রহ্মণা শুষ্মমৈরয়ঃ।

রথেষ্ঠেন হর্য্যশ্বেন বিচ্যুতাঃ প্রজীরয়ঃ সিস্রতে সধ্র্য‍্যকপৃথক্॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অধ। অকৃণোঃ। প্রথমম্। বীর্য্যম্। মহৎ। যৎ। অস্য। অগ্রে। ব্রহ্মণা। শুষ্মম্। ঐরয়ঃ।

রথেহস্থেন। হরিহঅশ্বেন। বিহচ্যুতাঃ। প্র। জীরয়ঃ। সিস্রতে। সধ্র্যক্। পৃথক্॥ ৩॥

অধাপিচ হে ইন্দ্র! ত্বং প্রথমং মুখ্যং মহদ্বীর্য্যং সামর্থ্যমকৃণোরকরোঃ। কিং তৎ? ব্রহ্মণা স্তোত্রেণ স্তুতিসাধনভূতেন বেদবাক্যেনাস্য বীর্য্যস্য স্তোতুর্জনস্যাগ্রে পুরস্তঃ যৎ শুষ্মং শত্রূণাং শোষকং বলমৈরয়ঃ উদগময়ঃ জীরয়ো জরয়িতারো বাধকা অসুরাঃ রথেষ্ঠেন রথস্থিতেন হর্য্যশ্বেন ত্বয়া বিচ্যুতাঃ স্বস্থানাৎ চ্যাবিতাঃ সন্তঃ সধ্র্যক্ সধ্রীচীনাঃ পরস্পরং সঙ্গতাঃ পৃথক্ ভীত্যা বিযুক্তাঃ সন্তঃ প্রসিস্রতে প্রকর্ষেণ ধাবন্তি। সৃ গতৌ॥ জুহোত্যাদিঃ বহুলং ছন্দসীত্যভ্যাসস্যেত্বং। সধ্র্যগিতি সহস্য সধ্রিরিতি সধ্র্যাদেশঃ। অঞ্চেঃ সধ্র্যোরন্তোদাত্তত্বেন নিপাতনাদুদাত্তস্বরিতয়োরিতি যণঃ স্বরিতত্বম্॥ (২য়—১৭সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

অধা যো বিশ্বা ভুবনাভিমজ্মনেশানকৃৎ প্রবয়া অভ্যবর্দ্ধত।

আদ্রোদসী জ্যোতিষা বহ্নিরাতনোৎসীব্যং

তমাংসি দুধিতা সমব্যয়ৎ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অধ। যঃ। বিশ্বা। ভুবনা। অভি। মজ্মনা। ঈশানঽকৃৎ। প্রঽবয়াঃ। অভি। অবর্ধত

আৎ। রোদসী ইতি। জ্যোতিষা। বহ্নিঃ। আ। অতনোৎ।

সীব্যন্। তমাংসি। দুধিতা। সম্। অব্যয়ৎ॥ ৪॥

অধাপিচ প্রবয়াঃ প্রবৃদ্ধায়ুঃ পুরাতনো বা য ইন্দ্রঃ বিশ্বা ভুবনা সর্ব্বান্ লোকা মজ্মনা বলেন অভি অভিভূয় ঈশানকৃৎ আত্মানং সর্ব্বস্যাধিপতিং কুর্ব্বন্ যঃ অগ্ন্যাদীন্ দেবান্ তত্তল্লোকাধিপতীন্ কুর্ব্বন্ অভ্যবর্দ্ধত সর্ব্বতঃ প্রবৃদ্ধোঽভবৎ। আদনন্তরং বহ্নিঃ জগতাং বোঢ়া স ইন্দ্রঃ জ্যোতিষা স্বীয়েন তেজসা রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যা বাতনোৎ ব্যাপ্নোৎ। কিঞ্চ তমাংসি তমোরূপাণি রক্ষাংসি দুধিতা দুঃস্থানি দুর্গতানি সীব্যন্ বিস্তারয়ন্ সমব্যয়ৎ আবৃণোৎ জগদ্ব্যাপ্য বর্ত্তত ইত্যর্থঃ॥ (২ম—১৭সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

সঃ প্রাচীনান্ পর্ব্বতান্ দৃংহদোজসাধরাচীনমকৃণোদপামপঃ।

অধারয়ৎ পৃথিবীং বিশ্বধায়সমস্তভ্নান্ মায়য়া দ্যামবস্রসঃ॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। প্রাচীনান্। পর্ব্বতান্। দৃংহৎ। ওজসা। অধরাচীনম্। অকৃণোৎ। অপাম্। অপঃ।

অধারয়ৎ। পৃথিবীম্। বিশ্বঽধায়সম্। অস্তভ্নাৎ। মায়য়া। দ্যাম্। অবঽস্রসঃ॥ ৫॥

স ইন্দ্রঃ প্রাচীনান্ ইতস্ততঃপ্রকর্ষেণাঞ্চতো গচ্ছতঃ সপক্ষান্ পর্ব্বতান্ ওজসা বলেন দৃংহৎ পক্ষচ্ছেদং কৃত্বা ভূমৌ দৃঢ়ী চকার অচলান করোদিত্যর্থঃ। অপাং মেঘস্থিতানামুদকানামপঃ স্যন্দনলক্ষণং কর্ম্ম অধরাচীনং অধঃপ্রদেশমঞ্চতি গচ্ছতীত্যধরাচীনং তাদৃশমকৃণোৎ মেঘভেদনং কৃত্বা অপো ভূমাবপাতয়দিত্যর্থঃ। কিঞ্চ বিশ্বধায়সং বিশ্বস্য ধাত্রীং পৃথিবীং বলেনাধারয়ৎ। মায়য়া প্রজ্ঞয়া উপায়েন দ্যাং দ্যুলোকং অবস্রসঃ॥ স্রংসু গতৌ। সংপদাদিলক্ষণো ভাবে কিপ্॥ অবপতনাদস্তভ্নাৎ॥ (২ম—১৭সূ—৫ঋ)॥

অথ ষষ্ঠী—

সাস্মা অরং বাহুভ্যাং যং পিতাকৃণোদ্বিশ্বস্মাদাজনুষো বেদসস্পরি।

যেনা পৃথিব্যাং নি ক্রিবিং শয়ধ্যৈ বজ্রেণ হত্ব্যবৃণক্তুবিষ্বণিঃ ॥ ৬ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

সঃ। অস্মৈ। অরম্। বাহুঽভ্যাম্। যম্। পিতা। অকৃণোৎ।

বিশ্বস্মাৎ। আ। জনুষঃ। বেদসঃ। পরি।

যেন। পৃথিব্যাম্। নি। ক্রিবিম্। শয়ধ্যৈ। বজ্রেণ। হত্বী। অবৃণক্। তুবিঽস্বনিঃ ॥ ৬ ॥

স তাদৃশ ইন্দ্রঃ অস্মৈ জগতে অরমলং পর্য্যাপ্তো বভূব রক্ষকত্বেন স্বামী বভূবেত্যর্থঃ। পিতা সর্ব্বস্য পালকঃ প্রজাপতিঃ বিশ্বস্মাৎ সর্ব্বস্মাজ্জনুষো জনাৎ পরি ততোঽপ্যুৎকৃষ্টাৎ বেদসো জ্ঞানাত্তদ্বিশিষ্টং বাহুভ্যাং স্বকীয়াভ্যাং বাহুভ্যাং যমাকৃণোৎ। তুবিষ্বণিঃ বহুকীর্ত্তিঃ মহাশব্দো বা স ইন্দ্রঃ যেন জ্ঞানেন ক্রিবিং এতন্নামানমসুরং বজ্রেণ হত্বী ॥ স্নাত্ব্যা-দয়শ্চেতি ত্বী ॥ হত্বা তাড়য়িত্বা পৃথিব্যাং ভূমৌ শয়ধ্যৈ শয়নায় দীর্ঘনিদ্রায়ৈ অবৃণক্ শক্তির্হিংসাকর্ম্মাণ্যবধীৎ ॥ (২ম—১৭সূ—৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তমী—

অমাজূরিব পিত্রোঃ সচা সতী সমানাদাসদসস্ত্বামিয়ে ভগম্।

কৃধি প্রকেতমুপ মাস্যাভর দদ্ধি ভাগং তন্বোঽযেন মামহঃ ॥ ৭ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অমাজূঃঽইব। পিত্রোঃ। সচা। সতী। সমানাৎ। আ। সদসঃ। ত্বাম্। ইয়ে। ভগম্।

কৃধি। প্রঽকেতম্। উপ। মাসি। আ। ভর। দদ্ধি। ভাগম্। তন্বঃ। যেন। মমহঃ ॥ ৭ ॥

হে ইন্দ্রঃ! অমাজূঃ ইব যাবজ্জীবং গৃহে এব জীর্য্যন্তী পিত্রোঃ স চা মাতাপিতৃভ্যাং সহ ভবন্তী। তয়োঃ শুশ্রূষণপরা পতিমলভমানা সতী দুহিতা সমানাদাত্মনঃ পিত্রোশ্চ সাধারণাৎ সদসো গৃহাৎ॥ অধিকরণে চোপসংখ্যানমিতি পঞ্চমী॥ গৃহ উপস্থায়ৈ যথাভাগং যাচতি তথা স্তোতাহং ভগং ভজনীয়ং ধনং ত্বামিয়ে॥ ঈ গত্যাদিষু লিট্যুত্তম ইতি ব্যত্যয়েনাত্মনেপদং ইয়ঙাদেশঃ॥ ত্বাং যাচে। তত্র দেয়ং ধনং প্রকেতং প্রকর্ষেণ জ্ঞাতব্যং বিশ্বজনীয়ং কৃধি কুরু। তত্র উপমানি এতাবদিদং ধনমিতি কুরু আভর তত্ ধনং সম্পাদয়। ভাগং ভজনীয়ং ধনং তন্বঃ শরীরায় মহমিতি যাবৎ দদ্ধি দেহি যেন ধনেন মমহঃ স্তোতৄনিমান্ আপূজয়সি॥ (২ম—১৭সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

ভোজং ত্বামিন্দ্র বয়ং হুবেম দদিষ্ট্বমিন্দ্রাপাংসি বাজান্।

অবিড্ঢীন্দ্র চিত্রয়া ন উতী কৃধি বৃষন্নিন্দ্র বস্যসো নঃ॥৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ভোজম্। ত্বাম্। ইন্দ্র। বয়ম্। হুবেম। দদিঃ। ত্বম্। ইন্দ্র। অপাংসি। বাজান্।

অবিড্ঢি। ইন্দ্র। চিত্রয়া। নঃ। উতী। কৃধি। বৃষন্। ইন্দ্র। বস্যসঃ। ন॥৮।

হে ইন্দ্র! ভোজং পালয়িতারং ভোজয়িতারং বা ত্বাং বয়ং হুবেম॥ হ্বয়তের্লিঙি বহুলং ছন্দসীতি সংপ্রসারণম্॥ হে ইন্দ্র! ত্বং অপাংসি কর্ম্মাণি বাজানন্নানি দদিঃ। দাণ্ দানে। আদৃগমহনজন ইতি কিপ্রত্যয়ঃ। লিড্বদ্ভাবাদভ্যাসাদিকার্য্যম্। নলোকাব্যয়নিষ্ঠেতি ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ। দাতা খলু। হে ইন্দ্র! চিত্রয়া নানাপ্রকারয়া উতী উত্যা পালনেন নোঽস্মান অবিড্ঢি রক্ষ বৃষণ্ কামানাং বর্ষক হে ইন্দ্র! নোঽস্মান্ বস্যসঃ অতিশয়েন বসুমতঃ কৃধি কুরু॥ (২ম—১৭সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

নূনং সা তে প্রতি বরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।

শিক্ষা স্তোতৃভ্যো মাতি ধগ্ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ। ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী।

শিক্ষ। স্তোতৃঽভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ ॥ ৯ ॥

নূনং সাত ইতি ব্যাখ্যাতা ॥ (২ম—১১সূ—২১ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে বিংশো বর্গঃ ॥ ২০ ॥

অষ্টাদশং সূক্তং।

প্রাতা রথ ইতি নবর্চং সপ্তমং সূক্তং। গাৎসমদং ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রং। প্রাতরিত্যনুক্রান্তম্। লৈঙ্গিকো বিনিয়োগঃ ॥ (২ম—১৮সূ) ॥

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা।

প্রাতা রথো নবো যোজি সস্নিশ্চতুর্যুগস্ত্রিকশঃ সপ্তরশ্মিঃ।

দশারিত্রো মনুষ্যঃ স্বর্ষাঃ স ইষ্টিভির্মতিভী রংহ্যো ভূৎ ॥ ১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

প্রাতরিতি। রথঃ। নবঃ। যোজি। সস্নিঃ। চতুঃঽযুগঃ। ত্রিঽকশঃ। সপ্তঽরশ্মিঃ।

দশঽঅরিত্রঃ। মনুষ্যঃ। স্বঃঽসাঃ। সঃ। ইষ্টিঽভিঃ। মতিঽভিঃ। রংহ্যঃ। ভূৎ ॥ ১ ॥

রথো রংহণাদ্রথো যজ্ঞঃ স চ নবো নূয়তে স্তূয়তেত্রেতি নবঃ স্তুতিমান সস্নিঃ ॥ স্না শৌচে। আদৃগমহনেতি কিন্প্রত্যয়ঃ ॥ শুদ্ধঃ এবংবিধো যজ্ঞঃ প্রাতঃ প্রাতঃকালে যোজি অযোজ্যস্মাভিঃ চতুর্যুগঃ যুজ্যন্ত ইতি যুগানি গ্রাবাণঃ চত্বারি যুগানি যস্য স তথোক্তঃ অধ্বর্য্বাদ্যৃত্বিগভিপ্রায়ং বা। ত্রিকশঃ তিস্রঃ কশা বাচো মন্দ্র মধ্যমোৎকৃষ্টরূপায়স্য স তথোক্তঃ সবনত্রয়াভিপ্রায়ং বা সপ্তরশ্মিঃ অশ্নুবতে ব্যাপ্নুবন্তি কর্মাণীতি রশ্ময়ঃ সপ্তভি

সপ্তসংখ্যাকানি গায়ত্র্যাদীনি ছন্দাংসি যস্য স তথোক্তঃ দশারিত্রঃ অরিভ্যঃ পাপেভ্যস্ত্রায় ইতি। অরিত্রাগ্রহাঃ দশসংখ্যাকা গ্রহা যস্য স তাদৃশঃ চমসাধ্বর্য্যভিপ্রায়ং বা। মনুষে মনুষ্যাণাং হিতঃ স্বর্ষাঃ স্বর্গস্য দাতা স এবংবিধো যজ্ঞঃ ইষ্টিভিঃ প্রায়ণীয়াতিথ্যাদিভি মতিভির্মননীয়ৈঃ স্তোত্রৈঃ রংহ্যঃ শব্দনীয়োঽভূবভূৎ। যদ্বা নবোভি নবঃ সম্ভিঃ সনোতেৰ্দ্বিৰ্বচনাদি ॥ কামানাং দাতা রথঃ রমন্তেঽস্মিন্নিতি রথঃ সন্দনঃ প্রাতঃসবনে চ সোম পানার্থং যোজি অশ্বৈরযোজি। কীদৃশঃ? চতুর্যুগঃ ত্রিকশঃ ত্রিস্রঃ কশা যস্য স তথোক্ত সপ্তরশ্মিঃ সপ্তরজ্জুঃ দশারিত্রো দশবক্তুঃ মনুষ্যঃ মনুষ্যহিতঃ স্বর্ষাঃ স্বর্গস্য সঙ্গময়িতা ইন্দ্র রং ইষ্টিভিঃ যাগৈর্মতিভিঃ স্তোত্রৈশ্চ ব্যাপ্তব্যো ভবতি ॥ (২ম—১৮সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

সাস্মা অরং প্রথমং স দ্বিতীয়মুতো তৃতীয়ং মনুষঃ স হোতা।

অন্যস্যা গর্ভমন্য উজনন্ত সো অন্যেভিঃ সচতে জেন্যো বৃষা ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। অস্মৈ। অরম্। প্রথমম্। সঃ। দ্বিতীয়ম্। উতো ইতি।

তৃতীয়ম্। মনুষঃ। সঃ। হোতা।

অন্যস্যাঃ। গর্ভম্। অন্যে। উঁ ইতি। জনন্ত। সঃ। অন্যেভিঃ। সচতে। জেন্য। বৃষা ॥ ২

স যজ্ঞঃ সোমো বা অস্মা ইন্দ্রায় প্রথমং প্রাতঃসবনে অরং পর্য্যাপ্তোঽভূৎ। স দ্বিতীয়ং মাধ্যন্দিনে সবনে পর্য্যাপ্তোঽভূৎ। উতো অপিচ স তৃতীয়ং তৃতীয়ে সবনে পর্য্যাপ্তোঽ ভূৎ ॥ সর্ব্বত্র কালাধ্বনোরিতি দ্বিতীয়া ॥ স যজ্ঞঃ সোমো বা মনুষো মনুষ্যস্য হোতা গুভানা বোঢ়া ভবতি। কিঞ্চ অন্যে ঋত্বিজঃ অন্যস্যাঃ পৃথিব্যাঃ বেদাত্মিকায়া বাচো বা গর্ভং সন্ত সোমং যজ্ঞং বা জনন্ত অজনয়ন্ত। উ প্রসিদ্ধার্থঃ। বৃষা অভিমতফলবর্ষকঃ জেন্যো জয়সমর্থঃ স যজ্ঞঃ সোমো বা অন্যেভিঃ অন্যৈরিন্দ্রাদিভিঃ দেবৈঃ সচতে সঙ্গচ্ছতে ॥ স সমবায়ে অনুদাত্তেৎ ॥ (২ম—১৮সূ ২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

হরী নুকং রথ ইন্দ্রস্য যোজমাত্যৈ সূক্তেন বচসা নবেন।

মোষু ত্বামত্র বহবো হি বিপ্রা নিরীরমন্ যজমানাসো অন্যে ॥ ৩ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

হরী ইতি। নু। কম্। রথে। ইন্দ্রস্য। যোজম্। আঽত্যৈ। সুঽউক্তেন। বচসা। নবেন।

মো ইতি। সু। ত্বাম্। অত্র। বহবঃ। হি। বিপ্রাঃ। নি।

রীরমন্। যজমানাসঃ। অন্যে ॥ ৩ ॥

ইন্দ্রস্য সম্বন্ধিনি রথে হরী এতন্নামকাবশ্বৌ নু ক্ষিপ্রং কং সুখেন আত্যৈ গমনায় নবেন অন্যৈরকৃত-পূর্ব্বেণ বচসা বেদাত্মকেন সূক্তেন সাধনেন যোজং যুনজ্মি ॥ যুজির্ যোগে লুঙি হবিতো বেতি চ্লেরঙাদেশঃ ॥ অত্রাস্মিন্ যজ্ঞে বহবো বিপ্রা মেধাবিনঃ স্তোতারো ভবন্তি হি। তথাপি অন্যে মদ্ব্যতিরিক্তা যজমানাসো যজমানাঃ ত্বাং সু সুষ্ঠু মো নি রীরমন্ নিতরাং মারময়ন্তু অতোঽস্মদীয়ং যজ্ঞমাগত্য সোমং পিবেতি ভাবঃ ॥ রীরমন্ রমতের্ণ্যন্তস্য লুঙি চঙি সন্বদ্ভাবাদভ্যাসস্যেত্ব দীর্ঘৌ। বাক্যভেদাদত্র হিযোগাভাবেন নিঘাতঃ ॥ (২ম—১৮সূ—৩ঋ) ॥

অথ চতুর্থী—

আ দ্বাভ্যাং হরিভ্যামিন্দ্র যাহ্যা চতুর্ভিরাষড়্ভির্হূয়মানঃ।

আষ্টাভির্দশভিঃ সোমপেয়ময়ং সুতঃ সুমখ মা মৃধস্কঃ ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। দ্বাভ্যাম্। হরিঽভ্যাম্। ইন্দ্র। যাহি। আ। চতুঃঽভিঃ। আ। ষট্ঽভিঃ। হূয়মানঃ।

আ। অষ্টাভিঃ। দশঽভিঃ। সোমঽপেয়ম্। অয়ম্। সুতঃ।

সুঽমখ। মা। মৃধঃ। করিতি কঃ ॥ ৪ ॥

হে ইন্দ্রঃ! হোতৃভিরাহূয়মানস্ত্বং দ্বাভ্যাং হরিভ্যামশ্বাভ্যামিমং যজ্ঞং প্রতি সোমপানার্থমায়াহি চতুর্ভির্হরিভিরায়াহি। তথা ষড়্ভিরাগচ্ছ। সোমপেয়ং॥ পা পানে কর্ম্মণি অচো যৎ ঈদ্যতীতীত্বং॥ পাতব্যং সোমং প্রতি অষ্টাভিরশ্বৈরায়াহি॥ অষ্ট নো দীর্ঘাদিতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং॥ দশভির্হরিভিরাগচ্ছ। সুমখ সুযজ্ঞ সুধন বা। হে ইন্দ্র! অয়ং সোমস্ত্বদর্থং সুত অভিষুতঃ অতো যজ্ঞস্য মৃধো হিংসাঃ মা কঃ মা কার্ষীঃ॥ করোতের্লুঙি মন্ত্রে ঘসেত্যাদিনা চ্লের্লুক্। গুণেকৃতে হল্ঙ্যাদিনা সিপো লোপঃ॥ যদ্যপীন্দ্রস্য দ্বাবেব হরী তথাপি তয়োঃ বিভূতিভেদাম্নানাত্বং অতোঽশ্ববহুত্বমবিরুদ্ধম্॥ (২ম—১৮সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

আ বিংশত্যা ত্রিংশতা যাহ্যর্বাঙা চত্বারিংশতা হরিভির্যুজানঃ।
আ পঞ্চাশতা সুরথেভিরিন্দ্রা ষষ্ট্যা সপ্তত্যা সোমপেয়ম্॥৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

আ। বিংশত্যা। ত্রিংশতা। যাহি। অর্বাঙ্। আ। চত্বারিংশতা। হরিঽভিঃ। যুজানঃ।
আ। পঞ্চাশতা। সুঽরথেভিঃ। ইন্দ্র। আ। ষষ্ট্যা। সপ্তত্যা। সোমঽপেয়ম্॥৫॥

হে ইন্দ্র! সোমপেয়ং পাতব্যং সোমং প্রতি অর্বাঙস্মদভিমুখঃ সন্ বিংশত্যা বিংশতিসংখ্যাকৈরশ্বৈরায়াহি। ত্রিংশতা ত্রিংশৎসংখ্যাকৈ হরিভিরাগচ্ছ। চত্বারিংশতা চত্বারিংশৎসংখ্যাকৈর্হরিভির্যুজানো যুজ্যমানস্ত্বং সোমপানং প্রত্যায়াহি। সুরথেভিঃ সুবংহণৈঃ সুগমনৈঃ পঞ্চাশতা হরিভিরায়াহি। তথা ষষ্ট্যা ষষ্টি সংখ্যাকৈর্হরিভিঃ সপ্তত্যা এতৎসংখ্যাকৈর্হরিভিঃ সোমপানং প্রত্যাগচ্ছ॥ (২ম—১৮সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে একবিংশো বর্গঃ॥২১॥

অথ ষষ্ঠী—

আশীত্যা নবত্যা যাহ্যর্বাঙা শতেন হরিভিরুহ্যমানঃ।
অয়ং হি তে শুনহোত্রেষু সোম ইন্দ্র ত্বায়া পরিষিক্তো মদায়॥৬॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আ। অশীত্যা। নবত্যা। যাহি। অর্বাঙ্। আ। শতেন। হরিঽভিঃ। উহ্যমানঃ।

অয়ম্। হি। তে। শুনঽহোত্রেষু। সোমঃ। ইন্দ্র। ত্বাঽয়া। পরিঽসিক্তঃ। মদায়॥ ৬॥

অশীত্যা অশীতিসংখ্যাকৈরশ্বৈঃ সোমপানার্থমর্ব্বাঙস্মদভিমুখঃ সন আয়াহি। নবত্যা এতৎ-সংখ্যাকৈরশ্বৈরাগচ্ছ। শতেন শতসংখ্যাকৈর্হরিভিরুহ্যমানো ধার্য্যমাণস্ত্বং আয়াহি। হে ইন্দ্র! হি যস্মাত্তে মদায় হর্ষায় শুনহোত্রেষু সুখেন হূয়তে সোমো যেভিরিতি শুনহোত্রাঃ পাত্র-বশেষাঃ তেষু অয়ং সোমঃ ত্বায়া ত্বৎকামনয়া পরিষিক্তঃ॥ (২ম—১৮সূ—৬ঋ)॥

• • •

অথ সপ্তমী—

মম ব্রহ্মেন্দ্রযাহ্যচ্ছা বিশ্বা হরী ধুরি ধিষ্বা রথস্য।

পুরুত্রা হি বিহব্যো বভূথাস্মিঞ্ছূর সবনে মাদয়স্ব॥ ৭॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

মম। ব্রহ্ম। ইন্দ্র। যাহি। অচ্ছ। বিশ্বা। হরী ইতি। ধুরি। ধিষ্ব। রথস্য।

পুরুঽত্রা। হি। বিঽহব্য। বভূথ। অস্মিন। শূর। সবনে। মাদয়স্ব॥ ৭॥

হে ইন্দ্র! মম ব্রহ্ম অস্মদীয়ামেব স্তুতিমচ্ছাভিলক্ষ্যায়াহি বিশ্বাব্যাপ্তৌ হরী রথস্য ধুরি যুগপ্রান্তে ধিষ্ব সংযোজয়। পুরুত্রা পুরুভির্ব্বহুভির্যজমানৈঃ ত্বং বিহব্যো বিবিধং হ্বাতব্যো বভূথ বভূবিথ বভূপাত তং॥ থজগৃভমব্বর্থেতি নিপাতনাদিডভাবঃ। হি প্রসিদ্ধঃ॥ হে শূর! অস্মিন্ সবনে যজ্ঞে মাদয়স্ব সোমপানেন হৃষ্টো ভব॥ (১ম—১৮সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

ন ম ইন্দ্রেণ সখ্যং বি যোষদস্মভ্যমস্য দক্ষিণা দুহীত।

উপজ্যেষ্ঠে বরূথে গভস্তৌ প্রায়েপ্রায়ে জিগীবাংসঃ স্যাম॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

স। মে। ইন্দ্রেণ। সখ্যম্। বি। যোষৎ। অস্মভ্যম্। অস্য। দক্ষিণা। দুহীত।

উপ। জ্যেষ্ঠে। বরূথে। গভস্তৌ। প্রায়েঽপ্রায়ে। জিগীবাংসঃ। স্যাম ॥ ৮ ॥

ইন্দ্রেণ সহ মে মম সখ্যং যষ্টৃ যষ্টব্যলক্ষণং সখ্যং ন বিযোষৎ কদাচিদপি ন বিযুজ্যতাং॥ যৌতেলেঁ টি সিব্বহুলমিতি সিপ অডাগমঃ॥ অস্মৈন্দ্রস্য দক্ষিণা ইন্দ্রকর্ত্তৃকং দানমস্মভ্যং দুহীত অভিমতফলং দুগ্ধাং॥ দুহেলিঙি রূপং॥ জ্যেষ্ঠে অতিশয়েন প্রশস্তে বরূথে আপদাং বারকে বরণীয়ে বা গভস্তৌ বাহৌ উপ সমীপে বর্ত্তিনঃ স্যাম ইন্দ্রস্য হস্তস্পর্শযোগ্যা ভবেমেত্যর্থঃ। কিঞ্চ প্রায়েপ্রায়ে সোমপানার্থমিন্দ্রস্য যজ্ঞশালায়ং প্রবেশে প্রবেশে জিগীবাংসঃ শত্রূণাং জেতারো ভবেম। যদ্বা প্রায়েপ্রায়ে প্রকর্ষেণ ঈয়তে গম্যতে যোদ্ধৃভিরিতি প্রায়ং যুদ্ধং তস্মিন্ যুদ্ধে জিগীবাংসঃ শত্রূন্ জিতবন্তো ভবেম॥ (১ম—১৮সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

নূনং সা তে প্রতি বরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।

শিক্ষা স্তোতৃভ্যো মাতি ধগ্‌ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী

শিক্ষ। স্তোতৃঽভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ।

বৃহৎ। বিদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ॥ ৯॥

নূনং সা ত ইতি ব্যাখ্যাতা॥ (২ম—১৮সূ—৯ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে দ্বাবিংশো বর্গঃ॥ ২২॥

• • •

ঊনবিংশং সূক্তং।

অপায্যস্যেতি নবর্চমষ্টমং সূক্তং। গাৎসমদং ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রম্। অপায়ীত্যনুক্রান্তম্। লৈঙ্গিকঃ সূক্তবিনিয়োগঃ। দ্বিতীয়ে পর্য্যায়ে হোতৃশস্ত্রযাজ্যা অপায্যস্যান্ধসো মদায়েতি যাজ্যা সূত্রিতম্॥ (২য—১৯সূ)॥

তৈষা সূক্তে প্রথমা—

আপায্যস্যান্ধসো মদায় মনীষিণঃ সুবানস্য প্রয়সঃ।
যস্মিন্নিন্দ্রঃ প্রদিবি বাবৃধান ওকো দধে ব্রহ্মণ্যন্তশ্চ নরঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অপায়ি। অস্য। অন্ধসঃ। মদায়। মনীষিণঃ। সুবানস্য। প্রয়সঃ।
যস্মিন্। ইন্দ্রঃ। প্রঽদিবি। ববৃধানঃ। ওকঃ। দধে। ব্রহ্মণ্যন্তঃ। চ। নরঃ॥ ১॥

সুবানস্য সোমাভিষবং কুর্ব্বাণস্য মনীষিণঃ প্রাজ্ঞস্য যজমানস্য সম্বন্ধিনঃ প্রযসঃ॥ প্রীঙ্ তর্পণে অস্মুন্॥ প্রীতিকরস্য অস্য সোমলক্ষণস্যান্ধসঃ অন্নস্য মদায অপাযি এতদন্নমিন্দ্রেণ পীতং॥ ইত্যর্থঃ॥ যদ্বা অপায়ীতি পাতে র্যাত্যয়ো বহুলমিতি চিন্ কর্ত্তরি ভবতি। ছন্দসি লুঙ্ লঙ্ লিট ইতি লোডর্থে লুঙ্। প্রীতিকরস্যান্ধসঃ মদায অপায়ি শেষবিবক্ষয়া কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ইন্দ্রঃ সোমং পিবতু প্রদিবি পুরাণে যস্মিন্ সোম লক্ষণেন্ধসি বাবৃধানো বর্দ্ধমান ইন্দ্রঃ ওকো দধে সেব্যতয়ানি বাসং চকার। কিঞ্চ ব্রহ্মণ্যন্তঃ ইন্দ্রায় স্তোত্রমিচ্ছন্তঃ নরঃ কর্ম্মণাং নেতার ঋত্বিজঃ যস্মিন্নিবাসং দধিরে তদেতদপায়ীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥ (২য—১৯সূ—১ঋ)॥

অথ দ্বিতীয়া—

অস্য মন্দানো মধ্বো বজ্রহস্তোঽহিমিন্দ্রো অর্ণোবৃতং বিবৃশ্চৎ।
প্র যদ্বয়ো ন স্বসরাণ্যচ্ছা প্রয়াংসি চ নদীনাং চক্রমন্ত॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

অস্য। মন্দানঃ। মধ্বঃ। বজ্রহহস্তঃ। অহিম্। ইন্দ্রঃ। অর্ণঃহবৃতম্। বি। বৃশ্চৎ।

প্র। যৎ। বয়ঃ। ন। স্বসরাণি। অচ্ছ। প্রয়াংসি। চ। নদীনাম্। চক্রমন্ত॥ ২॥

অস্য মধ্বঃ। তৃতীয়ার্থে ষষ্ঠী। অনেন মদকরেণ সোমেন মন্দানো হৃষ্যন্ বজ্রহস্তঃ বজ্রযুক্তো হস্তো যস্য স ইন্দ্রঃ অর্ণো বৃতং উদকস্যাবরকং উদকেনাবৃতং বা অহিং বৃত্রং মেঘং বা বিবৃশ্চৎ বিশেষেণাচ্ছিনৎ॥ ওব্রশ্চু ছেদনে। তৌদাদিকঃ লঙি গ্রহিজ্যাদিনা সংপ্রসারণং। কিঞ্চ যদ্‌যদা অহিভেদনে জাতে নদীনাং প্রয়াংসি প্রীণয়িতৄণি জলানি অচ্ছ সমুদ্রমভিলক্ষ্য প্রচক্রমন্ত গন্তুমুপাক্রমন্। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বয়ো ন যথা পক্ষিণঃ স্বসরাণি সুষ্ঠু অর্যান্তে প্রাপ্যন্তে ইতি স্বরাণি স্বসরাণি কুলায়াঃ তানভিলক্ষ্য গচ্ছন্তি তদ্বৎ॥ (২ম—১৯সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

স মাহিন ইন্দ্রো অর্ণো অপাং প্রৈরয়দহিহাচ্ছা সমুদ্রম্।

অজনয়ৎ সূর্য্যং বিদদ্‌গা অক্তুনাহ্নাং বয়ুনানি সাধৎ॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। মাহিনঃ। ইন্দ্রঃ। অর্ণঃ। অপাম্। প্র। ঐরয়ৎ। অহিহহা। অচ্ছ। সমুদ্রম্।

অজনয়ৎ। সূর্য্যম্। বিদৎ। গাঃ। অক্তুনা। অহ্নাম। বয়ুনানি। সাধৎ॥ ৩॥

মাহিনো মহনীয়ঃ পূজনীয়ঃ যদ্বা মহিমোপেতঃ অহিহা অহিং মেঘং হতবানিন্দ্রঃ॥ ব্রহ্মভ্রূণ বৃত্রেষু ক্বিপ্। বহুলং ছন্দসীতি ভূতকালে ক্বিপ॥ স ইন্দ্রঃ অপামর্ণঃ ঋগতো স্রোতোলক্ষণং প্রবাহং সমুদ্রমচ্ছাভিলক্ষ্য প্রৈরয়ৎ। কিঞ্চ স ইন্দ্রঃ অঙ্গিরসাং বিলান্তর্বর্ত্তিনীনামাবৃতানাং গবাং লাভায় সূর্য্যমজনয়ৎ। ততঃ গাঃ পণিভিরপহৃতা গাঃ বিদদলভত॥ বিদির লাভে। লুঙি ইরিতো বেতি চ্লেরঙাদেশঃ। বাক্যভেদাদনিঘাতঃ॥ তথাক্তুনা তেজসা অহ্নাং দিবসানাং বয়ুনানি প্রজ্ঞানানি প্রকাশান্ সাধৎ অসাধয়ৎ॥ (২ম—১৯সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

স অপ্রতীনি মনবে পুরূণীন্দ্রো দাশদ্দাশুষে হন্তি বৃত্রম্।

সদ্যো যো নৃভ্যো অতসায্যো ভূৎ পস্পৃধানেভ্যঃ সূর্য্যস্য সাতৌ॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। অপ্রতীনি। মনবে। পুরূণি। ইন্দ্রঃ। দাশৎ। দাশুষে। হন্তি। বৃত্রম্।

সদ্যঃ। যঃ। নৃভ্যঃ। অতসায্যঃ। ভূৎ। পস্পৃধানেভ্যঃ। সূর্য্যস্য। সাতৌ॥ ৪॥

স ইন্দ্রো দাশুষে হবির্দ্দত্তবতে মনবে মনুষ্যায় যজমানায় পুরূণি বহূনি অপ্রতীন্যপ্রত্যৃতানি-ধনানি দাশৎ দদাতি কিঞ্চ বৃত্রমসুরং হন্তি। কীদৃশঃ? য ইন্দ্রঃ সূর্য্যস্য সাতৌ সাতিঃ সংভজনং সূর্য্যসংভজনবিষয়ভূতে পস্পৃধানেভ্যঃ অহমেব প্রথমং সূর্য্যং প্রাপ্নুয়ামিতি স্পর্দ্ধমানেভ্যঃ নৃভ্যঃ স্তোতৃভ্যঃ সদ্যস্তদানীমেব অতসায্যস্তৎপ্রাপ্তিহেতুভূতঃ সন্ সমাশ্রয়ণীয়ো ভূৎ অভূৎ। যদ্বা সূর্য্যস্য সতৌ॥ ষোষ্ঠ কর্ম্মণি অধিকরণে ক্তিন্॥ সূর্য্যস্য সম্বন্ধিনি যুদ্ধে পস্পৃধানেভ্যঃ সূর্য্যেণ সহ স্পর্দ্ধমানেভ্যঃ অতসায্যো ভূৎ সততং গমনীয়োঽভবৎ॥ ৪॥

অথ পঞ্চমী—

স সুন্বত ইন্দ্রঃ সূর্য্যমা দেবো রিণঙ্মর্ত্ত্যায় স্তবান্।

আ যদ্রয়িং গুহদবদ্যমস্মৈ ভরদংশং নৈতশো দশস্যন্॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। সুন্বতে। ইন্দ্রঃ। সূর্য্যম্। আ। দেবঃ। রিণক্। মর্ত্ত্যায়। স্তবান্।

আ। যৎ। রয়িম্। গুহৎঽঅবদ্যম্। অস্মৈ। ভরৎ। অংশম্। ন। এতশঃ। দশস্যন্॥ ৫॥

স্তবান্ এতশেন স্তূয়মানঃ দেবো দ্যোতমানঃ স ইন্দ্রঃ সুন্বতে সোমাভিষবং কুর্ব্বতে মর্ত্ত্যায় মনুষ্যায় এতশায় সূর্য্যমারিণক্ এতশেন স্পর্দ্ধমানং সূর্য্যং বলেনারেচয়ৎ। তথা চ নিগমঃ— প্রৈতশং সূর্য্যে পস্পৃধানং সৌবশ্ব্যে সুষ্বিমাবদিন্দ্র ইতি (ঋ০ সং ১।৪।২৯)। যদ্ যস্মাৎ এতশঃ

সৌষখ্যো রাজা দশগুন্ যজমানঃ অস্মা ইন্দ্রায় গুহদবন্তং প্রচ্ছন্নাবন্তং রয়িং সোমরূপমান্ডরং সম্পাদয়ামাস। তত্র দৃষ্টান্তঃ—অংশং ন যথা পিতা অংশং ভাগং পুত্রায় ভরতি তদ্বৎ॥ ৫॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে ত্রয়োবিংশো বর্গঃ॥ ২৩॥

অথ ষষ্ঠী—

সরন্ধয়ৎ সদিবঃ সারথয়ে শুষ্ণমশুষং কুযবং কুৎসায়।

দিবোদাসায় নবতিং চ নবেন্দ্রঃ পু'রা ব্যৈরচ্ছম্বরস্য॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। রন্ধয়ৎ। সঽদিবঃ। সারথয়ে। শুষ্ণম্। অশুষম্। কুযবম্। কুৎসায়।

দিবঃঽদাসায়। নবতিম্। চ। নব। ইন্দ্রঃ। পুরঃ। বি। ঐরৎ। শম্বরস্য॥ ৬॥

সদিবঃ দীপ্তিযুক্তঃ স ইন্দ্রঃ সারথয়ে আত্মনঃ সারথ্যং কুর্ব্বতে কুৎসায় রাজর্ষয়ে শুষ্ণং। শোষয়তি সর্ব্বমিতি শুষ্ণঃ। কশ্চিদসুরঃ তমশুষং ন কেনাপি শোষণীয়ং কুযবং এতন্নামানমসুরং রন্ধয়ৎ। রধ্যাতির্ব্বশগমনে। বশমনয়ৎ॥ যদ্বা রধ হিংসা সংরাধ্যোরিত্যস্মাদস্য রধিজভোরচীতি নুম্॥ অবধীৎ। কিঞ্চ স ইন্দ্রঃ দিবোদাসায় এতন্নামকায় রাজ্ঞে শংবরস্যাসুরস্য নবনবতিং পুরঃ ব্যৈরৎ বিদারিতবান্॥ (২ম—১৯সূ—৬ঋ)॥

অথ সপ্তমী—

এবা ত ইন্দ্রোচথমহেম শ্রবস্যা ন ত্মনা বাজয়ন্তঃ।

অশ্যাম তৎ সাপ্তমাশুষাণা ননমো বধরদেবস্য পীয়োঃ॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

এব। তে। ইন্দ্র। উচথম্। অহেম। শ্রবস্যা। ন। ত্মনা। বাজয়ন্তঃ।

অশ্যাম। তৎ। সাপ্তম্। আশুষাণাঃ। ননমঃ। বধঃ। অদেবস্য। পীয়োঃ॥ ৭॥

হে ইন্দ্র ! শ্রবস্যা ॥ সুপাং সুলুগিতি তৃতীয়ায়াঃ পূর্ব্বসবর্ণদীর্ঘঃ ॥ অন্নেচ্ছয়া বাজয়ন্তঃ ত্বাং বলিনং কুর্ব্বন্তঃ। যদ্বা শ্রবস্যা যশঃকামনয়া বাজয়ন্তোঽন্নমিচ্ছন্তঃ ॥ ইচ্ছায়ামপি নিচ্ দৃশ্যতে। অশ্বায়ন্তো গব্যন্তো বাজয়ন্ত ইতি ক্যজন্তত্বে চিৎ প্রাতিপদিকস্যান্তোদাত্তত্বং স্যাৎ ॥ বাজয়ন্তঃ শতক্রতুমিতি যথা তাদৃশা বয়ং তে এব তুভ্যমেব উচথং স্তোত্রং স্মনা আত্মনা স্বয়মেব ন অহেম ইদানীং প্রাপয়েম ॥ অহিগতৌ ন সম্প্রত্যর্থে। আশুষাণাঃ ॥ আশ্নোতেঃ কানচি ব্যত্যয়ো বহুলমিতি লিট্যপি বিকরণদ্বয়ং উপ্রত্যয়ঃ ॥ স্বাম শ্রুবানাঃ বয়ং তদভিলষিতং তৎসাপ্তং সপ্ত-পুরুষসম্বন্ধি সাপ্তপদীনং সখ্যং অশ্যামব্যাপ্নুয়াম। অদেবস্য দেবানিন্দ্রাদীনজানতঃ পীয়োঃ। পীয়তি হিংসাকর্ম্মা। হিংসকস্যাসুরস্য বধঃ বধ্যন্তে শত্রবোঽনেনেতি বধরায়ুধং ননমঃ তত্ বধো নময় ॥ ননমঃ নমু প্রহ্বত্বে ণ্যন্তস্য লুঙিচঙিরূপং। মিতাং হ্রস্ব ইতি হ্রস্বঃ ॥ ৭ ॥

• • •

অথাষ্টমী—

এবা তে গৃৎসমদাঃ শূর মন্মাবস্যবো ন বয়ুনানি তক্ষুঃ।

ব্রহ্মণ্যন্ত ইন্দ্র তে নবীয় ইষমূর্জং সুক্ষিতিং সুম্নমশ্যুঃ ॥ ৮ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

এব। তে। গৃৎসঽমদাঃ। শূর। মন্ম। অবস্যবঃ। ন। বয়ুনানি। তক্ষুঃ।

ব্রহ্মণ্যন্তঃ। ইন্দ্র। তে। নবীয়ঃ। ইষম্। উর্জম্। সুঽক্ষিতিম্। সুম্নম্। অশ্যুঃ ॥ ৮ ॥

শূর বলবন্ হে ইন্দ্র ! গৃৎসমদাঃ। অত্র যাস্কঃ—গৃৎসমদো গৃৎসমদনঃ গৃৎস ইতি মেধা-নাম গৃণাতেঃ স্তুতিকর্ম্মণ ইতি (নি• ৯।৫)। তথাবিধাঃ মন্ম মননীয়ং স্তোত্রং তে এব তামেব তক্ষুঃ ততক্ষুঃ চক্রুঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—অবস্যবো ন ॥ অবঃ গত্যর্থো দবতেরসুনি পমব ইতি ॥ অবোগমনমিচ্ছন্তঃ পুমাংসো বয়ুনানি মার্গান্ যথা কুর্ব্বন্তি তদ্বৎ। কিঞ্চ নবীয়ঃ ॥ পাং সুলুগিতি ষষ্ঠ্যালুক্ ॥ নবীয়সো নবতরস্য তে তব ব্রহ্মণ্যন্তঃ স্তোত্রং কর্ত্তুমিচ্ছন্তঃ গৃৎসমদাঃ ক্ষিতিমিষং শোভননিবাসোপেতমন্নং উর্জ্জং বলং সুম্নং সুখং চাশ্যুঃ প্রাপ্নুয়ুঃ। একস্মিন্ গৃৎসমদে বহুবচনং পরোক্ষনির্দ্দেশশ্চ ॥ (২ম—১৯সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

নূনং সা তে প্রতি বরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।

শিক্ষা স্তোতৃভ্যো মাতিধগ্ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ। ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী।

শিক্ষ। স্তোতৃ৽ভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ। বৃহৎ।

বদেম। বিদথে। সু৽বীরাঃ ॥ ৯ ॥

নূনং সাত ইতি সিদ্ধার্থা ॥ (২ম—১৯সূ—৯ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে চতুর্ব্বিংশো বর্গঃ ॥ ২ ॥

বিংশং সূক্তং।

—০:০—

বয়ং তে বয় ইতি নবর্চং নবমং সূক্তম্ গাৎসমদং ত্রৈষ্টুভমৈন্দ্রম্। বয়স্ত ইত্যনুক্রান্তম্। সূক্তবিনিয়োগো লিঙ্গাদবধার্য্যতাম্ ॥ (২ম—২০সূ) ॥

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা—

বয়ং তে বয় ইন্দ্র বিদ্ধি ষু ণঃ প্র ভরামহে বাজয়ুর্ন রথম্।

বিপন্যবো দীধ্যতো মনীষা সুম্নমিয়ক্ষন্তস্ত্বাবতো নৄন্। ১ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বয়ঃ। তে। বয়ঃ। ইন্দ্র। বিদ্ধি। সু। নঃ। প্র। ভরামহে। বাজ৽য়ুঃ। ন। রথম্ ॥

বিপন্যবঃ। দীধ্যতঃ। মনীষা। সুম্নম্। ইয়ক্ষন্তঃ। ত্বা৽বতঃ। নৄন্ ॥ ১ ॥

হে ইন্দ্রঃ! তে তুভ্যং বয়ং বয়ঃ সোমলক্ষণমন্নং প্রভরামহে প্রকর্ষেণ সম্পাদয়ামঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বাজয়ুর্ন যথান্নমাত্মন ইচ্ছন পুমান্ রথং শকটং সম্পাদয়তি তদ্বৎ। এবং হবিঃসম্পাদকান্নোঽস্মান্ সু সুষ্ঠু বিদ্ধি জানীহি ॥ বিদেজ্জ্ঞানার্থস্য লোটিরূপং। বাক্যাদিত্বাদ নিঘাতঃ ॥ কিং কুর্ব্বাণা বয়ং? বিপন্যবঃ তব স্তোত্রং কুর্ব্বাণাঃ মনীষা মনস ঈষয়া স্তুত্যা দীধ্যতো দীপ্যমানাঃ। দীধীঙ্ দীপ্তিদেবনয়োঃ। ব্যত্যয়েন শতৃ। ত্বাবতঃ যুষ্মদস্মভ্যাং ছন্দসি সাদৃশ্য উপসংখ্যানমিতি

বতুপ্॥ ত্বৎসদৃশান নূন নেতৃন অগ্ন্যাদীন্ সুম্নং সুখমিয়ক্ষন্তঃ যাচমানাঃ যথা সুম্নং সুখেন নূন নেতৃন্ অগ্ন্যাদীন দেবান্ ইয়ক্ষন্তঃ॥ ইয়ক্ষতির্গতিকর্ম্মা॥ হবিষা তান্ প্রাপ্নুবন্তো বয়ং স্তুবামহ ইতি সমন্বয়ঃ॥ (২ম—২০সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

ত্বং ন ইন্দ্র ত্বাভিরূতী ত্বায়তো অভিষ্টিপাসি জনান্।

ত্বমিনো দাশুষো বরূতেত্থাধীরভি যো নক্ষতি ত্বা॥ ২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বম্। নঃ। ইন্দ্র। ত্বাভিঃ। ঊতী। ত্বাঽয়তঃ। অভিষ্টিঽপা। অসি। জনান্।

ত্বম্। ইনঃ। দাশুষঃ। বরূতা। ইত্থাঽধীঃ। অভি। যঃ। নক্ষতি। ত্বা॥ ২॥

হে ইন্দ্র! ত্বং ত্বাভিঃ ত্বদীয়াভিরূতী উতিভিঃ পালনাদিভিঃ নোঽস্মান্ পাহি। কিঞ্চ ত্বায়তঃ॥ সুপ আত্মনঃ ক্যচ। শতুরনুম ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং॥ ত্বৎকামান্ জনান্ অভিষ্টিপা॥ সুপাং সুলুগিতি সোরাকারঃ। অভিষ্টয়োঽভিগন্তারঃ শত্রবঃ তেভ্যঃ পাতা রক্ষকোঽসি ভবসি। দাশুষো হবির্দ্দত্তবতো যজমানস্য ত্বমিনঃ ঈশ্বরঃ খলু। বরূতা॥ গ্রসিতস্কভিতেতি নিপাত। নাদীকাবস্য উকারঃ॥ বাধকানাং নিবারকোঽসি। কিঞ্চ ত্বং তস্য স্তোতুরিত্থাধীঃ এবংবিধোপদ্রবোপশমকর্ম্মাসি। যস্ত্বা ত্বামভিনক্ষতি হবিষা পরিচরতি॥ (২ম—২০সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

স নো যুবেন্দ্রো জোহূত্রঃ সখা শিবো নরামস্তু পাতা।

যঃ শংসন্তং যঃ শশমানমূতী পচন্তং চ স্তুবন্তং চ প্রণেষৎ॥ ৩॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

সঃ। নঃ। যুবা। ইন্দ্রঃ। জোহূত্রঃ। সখা। শিবঃ। নরাম। অস্তু। পাতা।

যঃ। শংসন্তম্। যঃ। শশমানম্। ঊতী। পচন্তম্। চ। স্তুবন্তম্। চ। প্রঽনেষৎ॥ ৩॥

যুবা তরুণো যহ্বীনাং পাপস্য শময়িতা বা জোহুত্রঃ স্তোতৃভিরাহ্বাতব্যঃ হোতব্যো বা সখা সখিভূতঃ সুখকরঃ স ইন্দ্রঃ নরাং ॥ নৃশব্দস্যামি ছান্দসো গুণঃ। নরশব্দস্য বা আমি আগমানুশাসনস্যানিত্যত্বান্নুডভাবঃ ॥ কর্ম্মনেতৄণাং নোঽস্মাকং পাতা অস্ত্ব পালকো ভবতু। যঃ শস্ত্রাণি শংসন্তং যশ্চ শশমানং ॥ শশপ্লুত গতৌ ॥ ক্রিয়াঃ কুর্ব্বাণং পুরোডাশাদিহবীংষি পচন্তং স্তুবন্তং চ সামভিঃ স্তোত্রং কুর্ব্বাণং স্তুতশস্ত্রয়োঃ প্রগীতা প্রগীতমন্ত্রসাধ্যত্বেন ভেদস্য প্রতিপাদিতত্বাদত্র পৃথঙ্‌নির্দ্দেশঃ। এবং যজমানং ঊতী ঊত্যা রক্ষণেন প্রণেষৎ ॥ নয়তের্লেটি সিব্বহুলমিতি সিপ অডাগমঃ। তিঙি চোদাত্তবতীতি গতের্নিঘাতঃ ॥ কর্ম্মণাং পারং প্রাপয়ৎ ॥ ৩॥

অথ চতুর্থী—

তমুস্তুষ ইন্দ্রং তং গৃণীষে যস্মিন্ পুরা বাবৃধুঃ শাশদুশ্চ।

স বস্বঃ কামং পীপরদিয়ানো ব্রহ্মণ্যতো নূতনস্যায়োঃ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

তম্। উঁ ইতি। স্তুষে। ইন্দ্রম্। তম্। গৃণীষে। যস্মিন্। পুরা। ববৃধুঃ। শাশদুঃ। চ।

সঃ। বস্বঃ। কামম্। পীপরৎ। ইয়ানঃ। ব্রহ্মণ্যতঃ। নূতনস্য। আয়োঃ ॥ ৪ ॥

তমু তমেবেন্দ্রং স্তুষে স্তৌমি। তথা তমিন্দ্রং গৃণীষে শংসামি। উভয়ত্র পুরুষব্যত্যয়ঃ যস্মিন্নিন্দ্রে পুরা পূর্ব্বং স্তোতারো বাবৃধুঃ প্রবৃদ্ধা অভবন্। শাশদুশ্চ শত্রূন্ হিংসিতবন্তশ্চ ॥ শদ্লৃ শাতনে। লিটি তুজাদীনামিত্যভ্যাসস্য দীর্ঘঃ। ইয়ানঃ স্তোতৃভির্যাচ্যমানঃ স ইন্দ্রঃ ব্রহ্মণ্যতঃ স্তোত্রমিচ্ছতো নূতনস্যায়োর্ম্মনুষ্যস্য যজমানস্য বস্বঃ বসুনঃ কামমভিলাষং পীপরৎ অভিলষিতফলদানেন পূরয়তু ॥ (২ম—২০সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

সো অঙ্গিরসামুচথা জুজুষ্বান্ ব্রহ্মা তূতোদিন্দ্রো গাতুমিষ্ণন্।

মুষ্ণন্নুষসঃ সূর্য্যেণ স্তবানশ্বস্য চিচ্ছিশ্নথৎ পূর্ব্যাণি ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নঃ। অঙ্গিরসাম্। উচথা। জুজুষ্বান্। ব্রহ্ম। তুতোৎ। ইন্দ্রঃ। গাতুম্। ইষ্ণন্।

মুষ্ণন্। উষসঃ। সূর্য্যেণ। স্তবান্। অশ্নস্য। চিৎ। শিশ্নথৎ। পূর্ব্ব্যাণি ॥ ৫ ॥

অঙ্গিরসাং সম্বন্ধীনি উচথা উক্থানি জুজুষ্বান্ ॥ জুষী প্রীতিসেবনয়োরিত্যস্য লিটি কসৌ রূপং ॥ সেবমানঃ স ইন্দ্রঃ গাতুং পণিভিরপহৃতানামঙ্গিরসাং মার্গমিষ্ণন্ প্রেরয়ন্ ব্রহ্ম তেষাং স্তোত্রং কামপ্রদানেন তুতোৎ ॥ তুরন্ধাবিত্যস্য লঙি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য শ্লুঃ ॥ অবর্ধয়ৎ। কিঞ্চ স্তবান্ স্তোতৃভিঃ স্তূয়মানঃ সূর্য্যেণ স্বাত্মভূতেন উষসো মুষ্ণন্ অপহরন্ উদিতে হি সূর্য্যে উষসো ব্যাবর্ত্তন্তে। তাদৃশঃ স ইন্দ্রঃ অশ্নস্য অশ্নুতে স্বতেজসা সর্ব্বং জগদিত্যশ্নঃ কশ্চিদসুরঃ তস্য পূর্ব্ব্যাণি পুরাতনানি পুরাণি বলানি বা শিশ্নথৎ অশ্নথয়ৎ শিথিলী কার। চিৎপূরণঃ ॥ (২ম—২০সূ—৫ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে পঞ্চবিংশো বর্গঃ ॥ ২৫ ॥

• • •

অথ ষষ্ঠী—

সহশ্রুত ইন্দ্রো নাম দেব ঊর্দ্ধ্বো ভুবন্মনুষে দস্মতমঃ।

অব প্রিয়মর্শসানস্য সাহ্বাঞ্ছিরো ভরদ্দাসস্য স্বধাবান্ ॥ ৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। হ। শ্রুতঃ। ইন্দ্রঃ। নাম। দেবঃ। ঊর্দ্ধ্বঃ। ভুবৎ। মনুষে। দস্মঽতমঃ।

অব। প্রিয়ম্। অর্শসানস্য। সহ্বান্। শিরঃ। ভরৎ। দাসস্য। স্বধাঽবান্ ॥ ৬ ॥

দেবো দ্যোতমানঃ শ্রুতঃ কীর্ত্তিমান্ অতএব দস্মতমঃ সর্ব্বৈরতিশয়েন দর্শনীয়ঃ স ইন্দ্রঃ ষে মনোরর্থং ঊর্দ্ধ্বো ভুবৎ কামপ্রদানে প্রবৃত্তে উদঙ্মুখো ভবতু। নামপ্রসিদ্ধৌ হেতি পাদঃ। তদুচ্যতে। সাহ্বান্ শত্রুনভিভবন্ স্বধাবান্ বলবানিন্দ্রঃ অর্শসানস্য লোকং বাধমানস্য এতন্নামকস্যাসুরস্য প্রিয়ং শিরঃ অবভরৎ অধঃপাতয়তু ॥ হরতেলে টাডাগমঃ। হোর্ভঃ ॥ (২ম-২০সূ—৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তমী—

স বৃত্রহেন্দ্রঃ কৃষ্ণযোনীঃ পুরন্দরো দাসীরৈরয়দ্বি।

অজনয়ন্মনবে ক্ষামপশ্চ সত্রা শংসং যজমানস্য তূতোৎ॥ ৭॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। বৃত্রহহা। ইন্দ্রঃ। কৃষ্ণঽযোনীঃ। পুরম্ঽদরঃ। দাসীঃ। ঐরয়ৎ। বি।

অজনয়ৎ। মনবে। ক্ষাম্। অপঃ। চ। সত্রা। শংসম্। যজমানস্য। তূতোৎ॥ ৭॥

বৃত্রহা বৃত্রস্য হন্তা পুরন্দরঃ শংবরপুরাং দারয়িতা স ইন্দ্রঃ কৃষ্ণযোনীর্নিকৃষ্টজাতীঃ দাসীরুপক্ষায়িত্রীরাসুরীঃ সেনাঃ ব্যৈরয়ৎ ব্যনুদৎ। কিঞ্চ মনবে মনোবর্থং ক্ষাং পৃথিবীমপ উদকানি চ অজনয়ৎ। যজমানস্য সত্রা মহান্তং শংসমভিলাষং তূতোৎ কামপ্রদানেন পূরয়তু। তুবৃদ্ধাবিতি সৌত্রো ধাতুঃ শপঃ শ্লুঃ। তুজাদিত্বাদ্দীর্ঘঃ॥ যদ্বা সত্রা মহৎ শংসং শংসনীয়ং শস্ত্রং কামপ্রদানেন বর্দ্ধয়তু। যদ্বা কৃষ্ণযোনীঃ কৃষ্ণাদ্যোনাপুরেণ নিমিত্তভূতেন উক্তাঃ দাসীভার্য্যা ব্যৈরয়ৎ ব্যনুদৎ। তথা মন্ত্রঃ—যঃ কৃষ্ণগর্ভানিরহন্নৃজিশ্বনেতি (ঋ০ সং ১।৭।১২)॥ (২ম—২০সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

তস্মৈ তবস্য১মনুদায়ি সত্রেন্দ্রায় দেবেভিরর্ণসাতৌ।

প্রতি যদস্য বজ্রং বাহ্বোর্ধুর্হত্বী দস্যূন্ পুর আয়সীর্নিতারীৎ॥ ৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তস্মৈ। তবস্যম্। অনু। দায়ি। সত্রা। ইন্দ্রায়। দেবেভিঃ। অর্ণঽসাতৌ।

প্রতি। যৎ। অস্য। বজ্রম্। বাহ্বোঃ। ধুঃ। হত্বী।

দস্যূন্। পুরঃ। আয়সীঃ। নি। তারীৎ॥ ৮॥

দেবেভির্দেবনশীলৈঃ স্তোতৃভিঃ অর্ণসাতৌ উদকলাভে নিমিত্তে তস্মা ইন্দ্রায় তবস্যং তবসে বলায় হিতং বলবর্দ্ধনং হবিঃ সত্রা সন্ততং সর্ব্বেষ্বহঃসু অনু অনুক্রমেণ সবনত্রয়ে দায়ি দত্বা তবস্যং যদ্বলং প্রবৃদ্ধায় দীয়তে ততবস্তং দেবেভির্দেবৈরুদকভজনে অনুক্রমেণ তদ্বলং প্রদায়ি তস্মা ইন্দ্রায় দায়ি। তথা মন্ত্রঃ—অনুতে দায়ি মহ ইন্দ্রিয়ায়েতি (ঋ০ সং ৪।৬.২০)॥ যদা অস্যেন্দ্রস্য বাহ্বোর্বজ্রং প্রতিধুঃ স্তোতারোঽস্মুরবধসূচকেন স্তোত্রেণ প্রতিনিদধুঃ স্তূয়মানোহীন্দ্রো দস্যুবধার্থং বজ্রমাদত্তে॥ দধুঃ দধাতের্লুঙি গাতিস্থেতি সিচোলুক্। আত ইতি ঝেজুস্॥ ততস্তেন বজ্রেণ দস্যূনসুরান্ হন্তা হত্বা তদীয়া আয়সীরয়োময়ীঃ পুরো নিতারীৎ নিতরামনাশয়ৎ॥ (২ম—২০সূ—৮ঋ)॥

• • •

অথ নবমী—

নূনং সা তে প্রতিবরং জরিত্রে দুহীয়দিন্দ্র দক্ষিণা মঘোনী।

শিক্ষা স্তোতৃভ্যো মাতিধগ্‌ভগো নো বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

নূনম্। সা। তে। প্রতি। বরম্। জরিত্রে। দুহীয়ৎ। ইন্দ্র। দক্ষিণা। মঘোনী।

শিক্ষ। স্তোতৃঽভ্যঃ। মা। অতি। ধক্। ভগঃ। নঃ।

বৃহৎ। বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ॥ ৯॥

নূনং সা ত ইতি ব্যাখ্যাতা॥ (২ম—২০সূ—৯ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে ষড়্‌বিংশো বর্গঃ॥ ২৬॥

• • •

একবিংশং সূক্তং।

—— • ——

বিশ্বজিত ইতি ষড়ৃচং দশমং সূক্তং। গাৎসমদমৈন্দ্রং অন্ত্যা ত্রিষ্টুপ্ শিষ্টাঃ পঞ্চ জগত্যঃ তৃতীয়ে পর্য্যায়ে হোতুঃ শস্ত্রমেতৎ সূক্তং। সূত্রিতঞ্চ—বিশ্বজিতে তিষ্ঠা হরী রথ আযুজ্যমানেতি যাজ্যা ইতি॥ (২ম—২১সূ)॥

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা।

বিশ্বজিতে ধনজিতে স্বর্জিতে সত্রাজিতে নৃজিত উর্ব্বরাজিতে।

অশ্বজিতে গোজিতে অব্জিতে ভরেন্দ্রায় সোমং যজতায় হর্য্যতম্ ॥ ১।

—• অথ পদপাঠঃ •—

বিশ্বঽজিতে। ধনঽজিতে। স্বঃঽজিতে। সত্রাঽজিতে। নৃঽজিতে। উর্ব্বরাঽজিতে।

অশ্বঽজিতে। গোঽজিতে। অপ্ঽজিতে। ভর। ইন্দ্রায়। সোমম্। যজতায়। হর্য্যতম্ ॥ ১॥

হে অধ্বর্য্যো ইন্দ্রায় সোমং ভর সম্পাদয়। কীদৃশায় ? বিশ্বজিতে সর্ব্বস্য জেত্রে। তদেব প্রপঞ্চয়তি—ধনজিতে শত্রুবিজয়েন তদীয় ধনানাং জেত্রে স্বর্জিতে স্বর্গস্য জেত্রে অধিপতয়ে সত্রাজিতে সত্রাসস্তুতং জয়শীলায় মহতো জেত্রে বা নৃজিতে নৃণাং নায়কানাং জেত্রে উর্ব্বরাজিতে উর্ব্বরা সর্ব্বসস্যাঢ্যাভূঃ তস্যা জেত্রে অশ্বজিতে গোজিতে বলেনাপহৃতানাং গবাং জেত্রে অব্জিতে বৃত্রেণাক্রান্তানামপাং জেত্রে। যজতায় যজনীয়ায় তস্মা ইন্দ্রায় হর্য্যতং। হর্য্যগতিকান্ত্যোঃ ভৃমৃদৃশীত্যাদিনা কর্ম্মণ্যতচ্ ॥ কমনীয়ং স্পৃহণীয়ং বা সোমং ভরেতি সমন্বয়ঃ ॥ ১॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

অভিভুবেভিভঙ্গায় বন্বতেষাহ্লায় সহমানায় বেধসে।

তুবিগ্রয়ে বহ্নয়ে দুষ্টরীতবে সত্রা সাহেনম ইন্দ্রায় বোচত ॥ ২॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

অভিঽভুবে। অভিঽভঙ্গায়। বন্বতে। অষাহ্লায়। সহমানায়। বেধসে।

তুবিঽগ্রয়ে। বহ্নয়ে। দুস্তরীতবে। সত্রাঽসহে। নমঃ। ইন্দ্রায়। বোচত ॥ ২॥

অভিভুবে সর্ব্বস্যাভিভবিত্রে অভিভঙ্গায় অসুরাণাং ভঞ্জকায় বন্বতে। বনষণসংভক্তৌ ব্যত্যয়েন উপ্রত্যয়ঃ ॥ শত্রূণাং ধনানাং সংভক্ত্রে, অষাহ্লায়। সহেঃ কর্ম্মণি নিষ্ঠা উত্বাভাবশ্ছান্দসঃ ॥ শত্রুভিরনভিভূতায় সহমানায় সর্ব্বংসহায় বেধসে সর্ব্বস্য

বধাত্রে তুবিগ্রয়ে পূর্ণগ্রীবায় ॥ যদ্বা গৃ শব্দে ঔণাদিকঃ কর্ম্মণি ক প্রত্যয়ঃ ॥ গৃবিভির্ব্বহুভিঃ স্তোতব্যায় বহ্বয়ে সর্ব্বস্য বোঢ়্রে তুবিগ্রীতয়ে অষৈহ্নস্তরায়াহিংসায় বা ত্রাসহে সর্ব্বদাভিভবিত্রে মহতোভিভবিত্রে বা। এবম্বিধায়েন্দ্রায় নমঃ নমঃশব্দপূর্ব্বকং স্তোত্রং বোচত হে স্তোতারো যূয়ং ব্রূত ॥ ব্রূঞো লুঙি ব্রুবো বচিঃ অস্যতিবক্তিখ্যাতিভ্যোহঙিত্যঙাদেশঃ ॥ বচ উমিত্যুম্ গুণঃ ॥ (২ম—২১সূ—২ঋ) ॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

সত্রাসাহো জনভক্ষো জনংসহশ্চ্যবনো যুধ্মো অনু জোষমুক্ষিতঃ।
বৃতংচয়ঃ সহুরির্বিক্ষ্বারিত ইন্দ্রস্য বোচং প্রকৃতানি বীর্য্যা ॥ ৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সত্রাঽসহঃ। জনঽভক্ষঃ। জনম্ঽসহঃ। চ্যবনঃ। যুধ্মঃ। অনু। জোষম্। উক্ষিতঃ।
বৃতম্ঽচয়ঃ। সহুরিঃ। বিক্ষু। আরিতঃ। ইন্দ্রস্য। বোচম্। প্র। কৃতানি। বীর্য্যা ॥ ৩ ॥

সত্রাসাহঃ বহূনামভিভবিতা জন ভক্ষঃ জনানাং যজমানানাং কামপ্রদানেন সংভক্তা তৈঃ সংভজনীয় ইতি বা জনংসহঃ বলিনাং জনানামভিভবিতা চ্যবনঃ শত্রূণাং চ্যাবয়িতা স্বস্থানাৎ। যুধ্মঃ যোদ্ধা জোষমনু প্রীতিমনু উক্ষিতঃ সিক্তঃ সোমেন বৃতংচয়ঃ বৃতস্যাভীষ্টস্যাচেতা সংচেতাদাতেত্যর্থঃ। যদ্বা বর্ত্ততে পুনঃপুনরভিমুখমাগচ্ছতীতি বৃৎ শত্রুঃ তং চয়তে হিনস্তীতি বৃতঞ্চয়ঃ। চয়তির্হিংসাকর্ম্মা। তথা চ ব্রাহ্মণং—যো বৈ ভাগিনং ভাগান্নুদতে চয়তে বৈনং স যদি বৈনং ন চয়তেঽথ পুত্রমথ পৌত্রং চয়তে ত্বে বৈ নমিতি (ঐ০ ব্রা০ ২।৭) ॥ সহুরিঃ। জসি সহোরুরিন্নিতি উরিন প্রত্যয়ঃ ॥ অভিভবিতা শত্রূণাং বিক্ষু প্রজাসু আরিতঃ পালকত্বেন প্রাপিতো ভবতি। তাদৃশস্যেন্দ্রস্য কৃতানি বৃত্রহননাদিরূপাণি বীর্য্যাণি সামর্থ্যানি প্রবোচং প্রকর্ষেণ বদামি ॥ (২ম—২১সূ—৩ঋ) ॥

• • •

অথ চতুর্থী—

অনানুদো বৃষভো দোধতো বধো গম্ভীর ঋষ্বে অসমষ্টকাব্যঃ।
রধ্রচোদঃ শ্নথনো বীলিতঃ স্পৃথুরিন্দ্রঃ সুযজ্ঞ উষসঃ স্বর্জনৎ ॥ ৪ ॥

—• অথ পদপাঠঃ•• —

অনমুৎদঃ। বৃষভঃ। দোধতঃ। বধঃ। গম্ভীরঃ। ঋষ্বঃ। অসমষ্টৎকাব্যঃ।

রধ্রৎচোদঃ। শ্নথনঃ। বীলিতঃ। পৃথুঃ। ইন্দ্রঃ। সুৎযজ্ঞঃ। উষসঃ। স্বঃ। জনৎ ॥ ৪॥

অনমুদঃ অনু পশ্চাদ্দদাতীত্যনুদঃ॥ আতশ্চোপসর্গে ইতি কর্ত্তরি কঃ। স নাস্তি যস্য স তথোক্তঃ প্রভূতধনদানেনাস্য সমানো নাস্তীত্যর্থঃ। অতএব বৃষভঃ কামানাং বর্ষিতা দোধতঃ। দুধির্হিংসাকর্ম্মা। হিংসকস্যাসুরস্য বধঃ হন্তা গম্ভীরঃ মহত্বেন গাম্ভীর্য্যো-পেতঃ ঋষ্বঃ মহান্ যদ্বা দর্শনীয়ঃ সর্ব্বৈঃ অসমষ্টকাব্যঃ॥ অশূ ব্যাপ্তৌ। কর্ম্মণি নিষ্ঠা। উদিত্বাদিড্বিকল্পঃ নঞ্সমাসঃ॥ অন্যৈরব্যাপ্তকর্ম্মা রধ্রচোদঃ রধ হিংসা-সংরাধ্যোঃ বধ্রাণাং সমৃদ্ধানাং প্রেরকঃ। যদ্বা শত্রূণাং হিংসকানাং নোদকঃ শ্নথনঃ শত্রূণাং বলাপহারেণ শাতয়িতা বীলিতো দৃঢ়াঙ্গঃ পৃথুঃ স্বতেজসা জগদ্ব্যাপ্য বর্ত্তমানঃ সুযজ্ঞঃ সুকর্ম্মা এতাদৃশ ইন্দ্রঃ উষসঃ স্বঃ সূর্য্যাজ্জ্যোতিঃ। স্বঃ সূর্য্য ইতি হি ব্রাহ্মণম্ (ঐ• ব্রা• ২।৩১)॥ সূর্য্যং চ জনৎ প্রাদুশ্চকার॥ (২ম—২১সূ—৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চমী—

যজ্ঞেন গাতুমপ্তুরো বিবিদ্রিরেধিয়ো হিন্বানা উশিজো মনীষিণঃ।

অভিস্বরা নিষদা গা অবস্যব ইন্দ্রে হিন্বানা দ্রবিণান্যাশত ॥ ৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যজ্ঞেন। গাতুম্। অপ্ৎতুরঃ। বিবিদ্রিরে। ধিয়ঃ। হিন্বানাঃ। উশিজঃ মনীষিণঃ।

অভিৎস্বরা। নিৎসদা। গাঃ। অবস্যবঃ। ইন্দ্রে। হিন্বানাঃ। দ্রবিণানি। আশত ॥ ৫ ॥

ধিয়ো হিন্বানাঃ স্তুতীরিন্দ্রে প্রেরয়ন্তঃ উশিজঃ ইন্দ্রং কাময়মানাঃ মনীষিণো মেধাবিনো-ঽঙ্গিরসঃ অপ্তুরঃ অপাং প্রেরকাঃ ইন্দ্রাদ্গাতুং গবাং মার্গং যজ্ঞেন তপসা বিবিদ্রিরে লাভরে ততঃ অবস্যবঃ রক্ষণমিচ্ছন্তঃ ইন্দ্রে গাঃ স্তুতীর্হিন্বানাঃ॥ হিগতিবৃদ্ধ্যোঃ স্বাদিঃ॥ প্রেরয়ন্তঃ তেঽঙ্গিরসঃ অভিস্বরা অভিতঃ স্বরঃ স্বরেণং শব্দনং যস্য তেন স্তোত্রেণ নিষদা উপসদনেন চ দ্রবিণানি গোধনানি আশত আপ্নুবন্॥ অশ্নোতের্লুঙি বহুলং ছন্দসীতি বিকরণস্য লুক্॥ ৫॥

অথ ষষ্ঠী—

ইন্দ্র শ্রেষ্ঠানি দ্রবিণানি ধেহি চিত্তিং দক্ষস্য সুভগত্বমস্মে।

পোষং রয়ীণামরিষ্টিং তনূনাং স্বাদ্মানং বাচঃ সুদিনত্বমহ্নাম্॥ ৬॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইন্দ্র। শ্রেষ্ঠানি। দ্রবিণানি। ধেহি। চিত্তিম্। দক্ষস্য। সুভগঽত্বম্। অস্মে ইতি।

পোষম্। রয়ীণাম্। অরিষ্টিম্। তনূনাম্। স্বাদ্মানম্। বাচঃ। সুদিনঽত্বম্। অহ্নাম্॥ ৬॥

হে ইন্দ্র! শ্রেষ্ঠান্যুত্তমানি দ্রবিণানি ধনানি অস্মভ্যং ধেহি নিধেহি॥ দক্ষস্য দক্ষের্ভাবে ঘঞ্॥ কর্ম্মকরণসামর্থ্যস্য চিত্তিং খ্যাতিং ধেহি। অস্মে অস্মভ্যং সুভগত্বং শোভনধনত্বং সৌভাগ্যং বা নিধেহি। রয়ীণাং ত্বয়া দত্তানাং ধনানাং পোষং সমৃদ্ধিং ধেহি॥ তনূনামঙ্গানাং যদ্বা তায়তে এভিঃ কুলমিতিবত্তঃ পুত্রাঃ॥ তনোতেঃ করণে উপ্রত্যয়ঃ। তেষামরিষ্টিং অহিংসাং ধেহি তথাস্মদীয়ায়া বাচঃ স্বাদ্মানং স্বাদুতাং অহ্নাংসুদিনত্বং শোভন-দিনত্বং চ ধেহি। যেষু হীন্দ্রাদয়ো দেবা ইজ্যন্তে তানি সুদিনানি তেষাং ভাবঃ সুদিনত্বম্॥ ৬॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে সপ্তবিংশো বর্গঃ॥ ২৭॥

• • •

দ্বাবিংশং সূক্তং।

—— ○ ——

ত্রিকদ্রুকেষ্বিতি চতুর্থ্চমেকাদশং সূক্তং। গাৎসমদমৈন্দ্রং। অত্রেয়মনুক্রমণিকা—ত্রিকদ্রুকেষু চতুষ্কমষ্ট্যাদ্যতি শাক্বরস্ত্যাষ্টির্ব্বেতি। আদ্যা অষ্টিচ্ছন্দাঃ। চতুঃষষ্ট্যক্ষরা অবশিষ্টাঃ ষষ্ট্যক্ষরাঃ অতিশক্বর্য্যঃ অন্ত্যাষ্টির্ব্বা ষোড়শিশস্ত্রে ত্রিকদ্রুকেষ্বিতি তৃচঃ সূত্রিতম্—ত্রিকদ্রুকেষু মহিষো যবাশিরং প্রোস্মৈ পুরো রথমিতি তৃচাবাতিচ্ছন্দসাবিতি। অবিবাক্যেঽহনি মরুত্বতীয়ে প্রতিপত্তৃচস্য ত্রিকদ্রুকেষ্বিতি প্রথমা। দশমেঽহনীতি খণ্ডে সূত্রিতম্—আ ত্বা রথং যথোতয় ইত্যেতস্যাঃ স্থানে ত্রিকদ্রুকেষু মহিষো যবাশিরমিতি। ইতি আশ্বমেধিকে মধ্যমেঽহনি মরুত্বতীয়ে আদ্যা তস্য বিশেষান বক্ষ্যাম ইতি খণ্ডে সূত্রিতম্ ত্রিকদ্রুকেষু মহিষো যবাশিরমিতি। মরুত্বতীয়স্য প্রতিপদিতি মহাব্রতেঽপি মাধ্যন্দিনে সবনে ব্রাহ্মণাচ্ছংসিনঃ স্তোত্রিয়ঃ। ত্রিকদ্রুকেষু মহিষো যবাশিরমিতি স্তোত্রিয় ইতি সূত্রিতম্॥ (২ম—২২সূ)॥

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা—

ত্রিকদ্রুকেষু মহিষো যবাশিরং তুবিশুষ্মস্তৃপৎসোমমপিবদ্বিষ্ণুনা

সুতং যথাবশৎ।

স ঈং মমাদ মহি কর্ম্মকর্ত্তবে মহামুরুং সৈনং সশ্চদ্দেবো

দেবং সত্যমিন্দ্রং সত্য ইন্দুঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্রিঽকদ্রুকেষু। মহিষঃ। যবঽআশিরম্। তুবিঽশুষ্মঃ। তৃপৎ। সোমম্।

অপিবৎ। বিষ্ণুনা। সুতম্। যথা। অবশৎ।

সঃ। ঈম্। মমাদ। মহি। কর্ম্ম। কর্ত্তবে। মহাম্। উরুম্। সঃ। এনম্।

সশ্চৎ। দেবঃ। দেবম্। সত্যম্। ইন্দ্রম্। সত্যঃ। ইন্দুঃ॥ ১॥

গৃৎসমদো ঋষিঃ। মহিষঃ মহান্ পূজ্যঃ তুবিশুষ্মঃ বহুবলঃ তৃপৎ॥ তৃপপ্রীণনে। তুদাদিঃ। আগমানুশাসনস্যানিত্যত্বান্নুমভাবঃ॥ তৃপ্যন্নিন্দ্রঃ ত্রিকদ্রুকেষু জ্যোতির্গৌরায়ুরিতো-তন্নামকেষু আভিপ্লবিকেষ্বহঃসু সুতমভিষুতং যবাশিরং যবময়ৈঃ সক্তুভির্মিশ্রিতং॥ অ পূর্ব্বস্য শ্রীণাতেঃ ক্বিপি অপস্পৃধেথামিত্যাদিনা শির ইত্যাদেশঃ॥ তং সোমং বিষ্ণু সহাপিবৎ। যথা বশৎ পূর্ব্বং যথা তং সোমমকাময়ত তথা পিবৎ॥ বশকান্তৌ। বহুল ছন্দসীতি শপোলুগভাবঃ॥ পীতঃ স সোমঃ মহাং মহান্তমুরুং তেজসা বিস্তীর্ণং ঈমেনমিন্দ্র মমাদ অমাদয়ৎ। কিমর্থং? মহি মহদ্বৃত্রহননাদিলক্ষণং কর্ম্ম কর্ত্তবে কর্ত্তুং সত্য যথার্থভূতঃ ইন্দুঃ স্রবন্ দেবো দীপ্যমানঃ স সোমঃ সত্যং যথার্থভূতং দেবং সোম কাময়মানমেনমিন্দ্রং সশ্চৎ। সশ্চতির্ব্যাপ্তিকর্ম্মা। ব্যাপ্নোতু॥ (২ম—২২সূ—১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

অধ ত্বিষীমাঁ অভ্যোজসা ক্রিবিং যুধাভবদা রোদসী

অপৃণদস্য মজ্মনা প্র বাবৃধে।

অধত্তান্যং জঠরে প্রেমরিচ্যত সৈনং সশ্চদ্দেবো

দেবং সত্যমিন্দ্রং সত্য ইন্দুঃ ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অধ। ত্বিষিঽমান্। অভি। ওজসা। ক্রিবিম্। যুধা। অভবৎ। আ।

রোদসী ইতি। অপৃণৎ। অস্য। মজ্মনা। প্র। ববৃধে।

অধত্ত। অন্যম্। জঠরে। প্র। ঈম্। অরিচ্যত। সঃ। এনম্। সশ্চৎ। দেবঃ।

দেবম্। সত্যম্। ইন্দ্রম্। সত্যঃ। ইন্দুঃ ॥ ২ ॥

অধ অথ সোমপানানন্তরং ত্বিষীমান্ দীপ্তিমানিন্দ্রঃ ওজসা বলেন ক্রিবিং তন্নামাসুরং যুধা যুদ্ধেন অভ্যভবৎ অভিভূতবান্। কিঞ্চ স ইন্দ্রঃ রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ আপৃণৎ স্বতেজসা সমন্তাৎ পূরয়ামাস। তথা অস্য পীতস্য সোমস্য মজ্মনা বলেন প্র বাবৃধে প্রকর্ষেণ বর্দ্ধতে। যদ্বা অস্য ক্রিবেরসুরস্য মজ্মনা সারেণ রোদসী অপূরয়ৎ। স ইন্দ্রঃ সোমং দ্বেধা বিভাজ্যান্যং ভাগং স্বকীয়ে জঠরে অধত্ত ঈমেনমপরং ভাগং দেবেভ্যঃ প্রারিচ্যত প্রারেচয়ৎ। এতেনার্দ্ধ-মিন্দ্রায় অর্দ্ধমন্যেভ্যো দেবেভ্য ইত্যুক্তং ভবতি। তথা তৈত্তিরীয়কম্—যৎ সর্ব্বেষামর্দ্ধমিন্দ্রঃ প্রতি তস্মাদিন্দ্রো দেবতানাং ভূয়িষ্ঠ ভাক্তম ইতি (তৈ০ স০ ৫।৪।৮)॥ (২য—২২সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

সাকং জাতঃ ক্রতুনা সাকমোজসা ববক্ষিথ সাকং

বৃদ্ধো বীর্যৈঃ সাসহির্মৃধো বিচর্ষণিঃ।

দাতা রাধঃ স্তুবতে কাম্যং বসু সৈনং সশ্চদ্দেবো

দেবং সত্যমিন্দ্রং সত্য ইন্দুঃ ॥ ৩ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সাকম্। জাতঃ। ক্রতুনা। সাকম্। ওজসা। ববক্ষিথ। সাকম্।

বৃদ্ধঃ। বীর্যৈঃ। সসহিঃ। মৃধঃ। বিঽচর্ষণিঃ।

দাতা। রাধঃ। স্তুবতে। কাম্যম্। বসু। সঃ। এনম্। সশ্চৎ। দেবঃ।

দেবম্। সত্যম্। ইন্দ্রম্। সত্যঃ। ইন্দুঃ ॥ ৩ ॥

ক্রতুনা কর্ম্মণা প্রজ্ঞয়া বা সাকং সহজাতঃ সাকমোজসা বলেন সহ ববক্ষিথ বিশ্বং বোঢ়ুমিচ্ছসি। বহেঃ সন্নং তস্য লিটি মন্ত্রত্বাদাম্ন ভবতি ॥ কিঞ্চ ত্বং বীর্যৈঃ শত্রুহননাদিলক্ষণৈঃ পরাক্রমৈঃ সাকং সহ বৃদ্ধঃ প্রবৃদ্ধঃ মৃধো হিংসকান্ সংগ্রামান্ বা সসহিঃ ॥ ন লোকাব্যয়েতি ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ ॥ তেষামভিভবিতা বিচর্ষণিঃ পুণ্যকৃতোঽপুণ্যকৃতশ্চ বিশেষেণ দ্রষ্টা স্তুবতে স্তোত্রং কুর্ব্বাণায় যজমানায় রাধঃ সাধকং কাম্যং প্রার্থনীয়ং বসু ধনং দাতা সন্ ববক্ষিথেতি সমন্বয়ঃ। সৈনমিতি পরোক্ষনির্দ্দেশঃ সিদ্ধার্থশ্চ ॥ (২ম—২২সূ—৩ঋ)

অথ চতুর্থী—

তব ত্যং নর্য্যং নৃতোপ ইন্দ্র প্রথমং পূর্ব্যং দিবি প্রবাচ্যং কৃতম্।

যদ্দেবস্য শবসা প্রারিণা অসুংরিণন্নপঃ।

ভুবদ্বিশ্বমভ্যাদেবমোজসা বিদাদূর্জং শতক্রতুর্বিদাদিষম্ ॥ ৪ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তব। ত্যৎ। নর্য্যম্। নৃতো ইতি। অপঃ। ইন্দ্র। প্রথমম্। পূর্ব্যম্। দিবি। প্রঽবাচ্যম্।

কৃতম্। যৎ। দেবস্য। শবসা। প্র। অরিণাঃ। অসুম্। রিণন্। অপঃ।

ভুবৎ। বিশ্বম্। অভি। অদেবম্। ওজসা। বিদাৎ। ঊর্জম্।

শতঽক্রতুঃ। বিদাৎ। ইষম্॥ ৪॥

নৃতো সর্ব্বেষাং নর্ত্তয়িতঃ হে ইন্দ্র! নর্য্যং নরাণাং হিতকরং প্রথমং প্রততং। প্রথমং প্রততমিতি যাস্কঃ (নি০ ২।২২)। পূর্ব্যাং পূর্ব্বকালভবং ত্বয়া কৃতং তব ত্যাং তৎ অপঃ-কর্ম্ম দিবি স্বর্গলোকে প্রবাচ্যং প্রকর্ষেণ বক্তব্যং শ্লাঘনীয়মিত্যর্থঃ। কিং তৎ? দেবস্য বিজিগীষোরসুরস্য শবসা বলেন অসুং প্রাণং রিণন্ হিংসন্ ত্বং অপঃ তেন নিরুদ্ধান্যুদকানি প্রারিণাঃ প্রৈরয়ঃ ইতি যদেতৎ কর্ম্ম তৎ প্রবাচ্যমিতি সম্বন্ধঃ। পরোক্ষনির্দ্দেশোঽবশিষ্টঃ। স ইন্দ্রঃ বিশ্বং ব্যাপ্তং অদেবং তমোরূপমসুরং ওজসা বলেন অভিভুবৎ অভিভবতু। কিঞ্চ শতক্রতুরিন্দ্রঃ ঊর্জ্জং বলং বিদাৎ লভতু ইষং হবির্লক্ষণমন্নং চ বিদাৎ॥ বিদির্ লাভে। শবিকরণী লেট্যাডাগমঃ॥ (২ম—২২সূ—৪ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠেঽষ্টাবিংশো বর্গঃ॥ ২৮॥

ইতি গাৎসমদে দ্বিতীয়ে মণ্ডলে দ্বিতীয়োঽনুবাকঃ॥ ২॥

ত্রয়োবিংশং সূক্তং।

—০ঃ০—

তৃতীয়েঽনুবাকে দশ সূক্তানি। তত্রেদমেকোনবিংশর্চ্চং গাৎসমদং প্রথমং সূক্তং। অত্রেয়মনুক্রমণিকা—গণানামেকোনা ব্রাহ্মণস্পত্যং ত বার্হস্পত্যাস্ত দৃষ্টলিঙ্গাঃ পঞ্চদশ্যন্তে ত্রিষ্টুভাবিতি। পঞ্চদশী একোনবিংশী চ ত্রিষ্টুভৌ। শিষ্টা জগত্যঃ। যাসু বৃহস্পতিশব্দঃ শ্রূয়তে তা বার্হস্পত্যাঃ। শিষ্টা ব্রাহ্মণস্পত্যাঃ। প্রবর্গ্যেঽভিষ্টব এতৎ সূক্তং স্পৃষ্টোদকমিতি খণ্ডে সূত্রিতম্—গণানাং ত্বা প্রথশ্চয়স্তেতি॥ (২ম—২৩সূ)॥

তস্মিন্ সূক্তে প্রথমা—

গণানাং ত্বা গণপতিং হবামহে কবিং কবীনামুপশ্রবস্তমম্।

জ্যেষ্ঠরাজং ব্রহ্মণাং ব্রহ্মণস্পত আ নঃ শৃণ্বন্নূতিভিঃ সীদসাদনম্॥ ১॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

গণানাম্। ত্বা। গণঽপতিম্। হবামহে। কবিম্। কবীনাম্। উপমশ্রবঃঽতমম্।

জ্যেষ্ঠঽরাজম্। ব্রহ্মণাম্। ব্রহ্মণঃ। পতে। আ। নঃ। শৃণ্বন্।

উতিঽভিঃ। সীদ। সদনম্॥ ১॥

হে ব্রহ্মণস্পতে! ব্রহ্মণোঽন্নস্য পরিবৃঢ়স্য কর্ম্মণো বা পতে পালয়িতঃ। গণানাং দেবাদিগণানাং সম্বন্ধিনং গণপতিং স্বীয়ানাং পতিং কবীনাং ক্রান্তদর্শিনাং কবিং উপমশ্রবস্তমং উপমীয়তে ন যেত্যুপমা সর্ব্বেষামন্নানামুপমানং শ্রবোঽন্নং যস্য স তথোক্তঃ। অতিশয়েনোপমশ্রবাঃ উপমশ্রবস্তমঃ॥ মাঙ্‌মানে। আতশ্চোপসর্গে করণে অঙ্‌প্রত্যয়ঃ। ঙ্যাপোঃ সংজ্ঞাছন্দসোরিতি হ্রস্বত্বম্॥ জ্যেষ্ঠরাজং জ্যেষ্ঠাঃ প্রশস্যতমাঃ তেষাং মধ্যে রাজন্তং ব্রহ্মণাং মন্ত্রাণাং স্বামিনং ত্বা ত্বাং হবামহে। অস্মিন্‌কর্ম্মণ্যাহ্বয়ামঃ। কিঞ্চ নোঽস্মাকং স্তুতীঃ আশৃণ্বন্ ত্বং উতিভিঃ পালনৈর্হেতুভূতৈঃ সাদনং সীদন্ত্যস্মিন্নিতি সদনং যজ্ঞগৃহমাসীদোপবিশ॥ (২ম—২৩সূ—১ঋ)॥

• . •

অথ দ্বিতীয়া—

দেবাশ্চিত্তে অসূর্য্য প্রচেতসো বৃহস্পতে যজ্ঞিয়ং ভাগমানশুঃ।

উস্রা ইব সূর্য্যো জ্যোতিষা মহো বিশ্বেষামিজ্জনিতা ব্রহ্মণামসি॥ ২॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

দেবাঃ। চিৎ। তে। অসূর্য্য। প্রঽচেতসঃ। বৃহস্পতে। যজ্ঞিয়ম্। ভাগম্। আনশুঃ।

উস্রাঃঽইব। সূর্য্যঃ। জ্যোতিষা। মহঃ। বিশ্বেষাম্। ইৎ। জনিতা। ব্রহ্মণাম্। অসি॥ ২॥

অসূর্য্য অসুরাণাং হন্তঃ হে বৃহস্পতে! প্রচেতসঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানাঃ তে ত্বদীয়া দেবাশ্চিৎ দেবা অপি যজ্ঞিয়ং যজ্ঞার্হং ভাগমানশুঃ প্রাপ্নুবন্ যদ্বা প্রচেতস ইতি বৃহস্পতের্বিশেষণং প্রকৃষ্টজ্ঞানবতস্তে তবসম্বন্ধিনো দেবা ইতি যোজনীয়ং। যদ্বা প্রচেতসঃ বিভক্তিপরিণামঃ প্রচেতসি ত্বয়ি সতি দেবাঃ যজ্ঞিয়ং ভাগমানশিরে কর্ম্মবিঘ্নকারিণামসুরাণাং রক্ষোঘ্নমন্ত্রৈরপাকরণাৎ। ন বৈ ব্রহ্মণ্বদ্রিষ্যতীতি শ্রবণাৎ (ঐ০ ব্রা০ ১।১৩)। জ্যোতিষা তেজসামহঃ

মংহনীয়ঃ সূর্য্য উস্রা ইব উস্রাঃ কিরণাঃ॥ স্ফায়িতং চীত্যাদিনা রকৃপ্রত্যয়ঃ॥ যথা কিরণান্ জনয়তি তথা বিশ্বেষাং সর্ব্বেষাং ব্রহ্মণাং মন্ত্রাণাং জনিতেৎ জনয়িতৈবাসি॥ জনিতা মন্ত্রে ইতি নিপাতনাণ্ণিলোপঃ॥ (২ম—২৩সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

আ বিবাধ্যা পরিরাপস্তমাংসি চ জ্যোতিষ্মন্তং রথমৃতস্য তিষ্ঠসি।
বৃহস্পতে ভীমমমিত্রদম্ভনং রক্ষোহণং গোত্রভিদং স্বর্বিদম্॥ ৩॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

আ। বিঽবাধ্য। পরিঽরপঃ। তমাংসি। চ। জ্যোতিষ্মন্তম্। রথম্। ঋতস্য। তিষ্ঠসি।
বৃহস্পতে। ভীমম্। অমিত্রঽদম্ভনম্। রক্ষঃঽহনম্। গোত্রঽভিদম্। স্বঃঽবিদম্॥ ৩॥

হে বৃহস্পতে। পরিরপঃ পরিতঃ রপঃ পাপরূপং রক্ষঃ॥ যদ্বা রপলপব্যক্তায়াং বাচি ক্বিপ্॥ পরিবদতো নিন্দকান্ তমাংসি চ বিবাধ্য তেজসা নিরাকৃত্য জ্যোতিষ্মন্তং জ্যোতিষা তদ্বন্তং ঋতস্য যজ্ঞস্য প্রাপকং ভীমং শত্রূণাং ভয়ঙ্করং অমিত্রদম্ভনং শত্রূণাং হিংসকং তদেবাহ রক্ষোহণং রক্ষসাং হন্তারং গোত্রভিদং মেঘানাং ভেত্তারং স্ববিদং স্বর্গস্য লম্ভকং রথমাতিষ্ঠসি আধিতিষ্ঠসি॥ (২ম ২৩সূ—৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্থী—

সুনীতিভির্নয়সি ত্রায়সে জনং যস্তুভ্যং দাশান্ন তমংহো অশ্নবৎ।
ব্রহ্মদ্বিষস্তপনো মন্যুমীরসি বৃহস্পতে মহি তত্তে মহিত্বনম্॥ ৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সুনীতিঽভিঃ। নয়সি। ত্রায়সে। জনম্। যঃ। তুভ্যম্। দাশাৎ।
ন। তম্। অংহঃ। অশ্নবৎ।
ব্রহ্মঽদ্বিষঃ। তপনঃ। মন্যুঽমীঃ। অসি। বৃহস্পতে। মহি। তৎ। তে। মহিঽত্বনম্॥ ৪॥

হে বৃহস্পতে! সুনীতিভিঃ শোভনা নীতয়ো যেষু তেষু নীতয়ঃ সন্মার্গাঃ তৈর্জনা নয়সি অপেক্ষিতফলং প্রাপয়সি ত্রায়সে জনমাপদ্ভ্যো রক্ষসি চ। কিঞ্চ যো যজমানঃ তুভ্যং হবির্লক্ষণমন্নং দাশাৎ প্রযচ্ছেৎ॥ দাশৃ দানে। লেটোঽডাগমঃ॥ তমংহঃ পাপং পাপরূপদারিদ্র্যং বা নাশ্নবৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ॥ অশ্নোতের্লেটি ব্যত্যয়েন পরস্মৈপদং অডাগমঃ॥ ব্রহ্মদ্বিষঃ ব্রাহ্মণানাং মন্ত্রাণাং বা দ্বেষ্টুঃ তপনঃ তাপকোঽসি। কিঞ্চ মন্যুমীঃ মন্যোঃ ক্রোধস্য পরেষাং জ্ঞানস্য বা হিংসকোঽসি॥ মীঙ্ হিংসায়াং ক্বিপ্॥ তে তব তত্তাদৃশং মহি মহৎ প্রভূতং মহিত্বনং মাহাত্ম্যমস্তি॥ (২ম—২৩সূ—৪ঋ)॥

অথ পঞ্চমী—

ন তমংহো ন দুরিতং কুতশ্চন নারাতয়স্তিতিরুর্ন দ্বয়াবিনঃ।
বিশ্বা ইদস্মাদ্ধ্বরসো বিবাধসে যং সুগোপা রক্ষসি ব্রহ্মণস্পতে॥ ৫॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ন। তম্। অংহঃ। ন। দুঃইতম্। কুতঃ। চন। ন।
অরাতয়ঃ। তিতিরুঃ। ন। দ্বয়াবিনঃ।
বিশ্বাঃ। ইৎ। অস্মাৎ। ধ্বরসঃ। বি। বাধসে। যম্। সুগোপাঃ।
রক্ষসি। ব্রহ্মণঃ। পতে॥ ৫॥

হে ব্রহ্মণস্পতে! সুগোপাঃ সুষ্ঠু পালয়িতা ত্বং যং জনং রক্ষসি পালয়সি তং জনং অংহঃ আহন্তব্যং দুঃখং ন বাধতে। দুরিতং তৎকারণং পাপং চ ন বাধতে। অরাতয়ঃ হিংসকাঃ তং জনং কুতশ্চন সর্ব্বাসু দিক্ষু ন তিতিরুঃ॥ তিরতি হিংসাকর্ম্মা লিট্॥ ন হিংসন্তি। তথা দ্বয়াবিনঃ মনস্যন্যৎ ক্রিয়ায়াং চান্যদিত্যেতদ্দ্বয়ং যেষামস্তি তে দ্বয়াবিনো বঞ্চকাঃ তেঽপি তং জনং ন বাধন্তে। কিঞ্চ অস্মাৎ ধ্বরসো হিংসিকাঃ বিশ্বাঃ সর্ব্বাঃ সেনাঃ তদর্থং বিবাধসে ইৎ বিশেষেণ বাধস এব॥ (২ম—২৩সূ—৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে একোনত্রিংশো বর্গঃ॥ ২৯॥

অথ ষষ্ঠী—

ত্বং নো গোপাঃ পথিকৃদ্বিচক্ষণস্তব ব্রতায় মতিভির্জরামহে।
বৃহস্পতে যো নো অভিহ্বরো দধে স্বা
তং মর্ম্মর্তু দুচ্ছুনা হরস্বতী ॥ ৬।

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্বম্। নঃ। গোপাঃ। পথিঽকৃৎ। বিঽচক্ষণঃ। তব। ব্রতায়। মতিঽভিঃ। জরামহে।
বৃহস্পতে। যঃ। নঃ। অভি। হ্বরঃ। দধে। স্বা। তম্। মর্মর্তু। দুচ্ছুনা। হরস্বতী ॥ ৬ ॥

হে বৃহস্পতে! ত্বং নোঽস্মাকং গোপাঃ পালয়িতা পথিকৃৎ সন্মার্গকৃচ্চ ভবসি। বিচক্ষণঃ বিশেষেণ দ্রষ্টা সর্ব্বজ্ঞস্ত্বং তব ব্রতায় ত্বৎসম্বন্ধিনে যজ্ঞায় মতিভিঃ স্তোত্রৈঃ জরামহে স্তুমঃ। জরতিঃ স্তুতিকর্ম্মা। যঃ পুমান্নোঽস্মানভি অভিলক্ষ্য হ্বরঃ॥ হ্বৃ কৌটিল্যে। ভাবে অসুন্॥ কৌটিল্যং দধে বিদধাতি তং স্বা স্বীযা দুচ্ছুনা দুর্বুদ্ধিঃ হরস্বতী বেগবতী সতী মমর্তু মারয়তু॥ মৃঙ প্রাণত্যাগে। অন্তর্ভাবিতণ্যর্থস্য যঙ্ লুকি লোটি রূপম্॥ (২ম—২৩সূ—৬ঋ)।

• • •

অথ সপ্তমী—

উত বা যো নো মর্চয়াদনাগসোরাতীবা মর্ত্তঃ সানুকো বৃকঃ।
বৃহস্পতে অপ তং বর্ত্তয়াপথঃ সুগং নো
অস্যৈ দেববীতয়ে কৃধি ॥ ৭ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

উত। বা। যঃ। নঃ। মর্চয়াৎ। অনাগসঃ। অরাতিঽবা। মর্ত্তঃ। সানুকঃ। বৃকঃ।
বৃহস্পতে। অপ। তম্। বর্ত্তয়। পথঃ। সুঽগম্। নঃ। অস্যৈ। দেবঽবীতয়ে। কৃধি ॥ ৭ ॥

উত বা অপিচ হে বৃহস্পতে! অরাতী বা অভিমুখমাগমনবান্ সানুকঃ সমুচ্ছ্রিতঃ সমুচ্ছ্রিতমিতি যাস্কঃ (নি০ ২।২৪)। বৃকঃ বৃক আদানে ধনাদীনামাদাতা যো ম মনুষ্যঃ অনাগসোঽপরাধহীনান্নোঽস্মান্মর্চয়াৎ মর্চয়তির্হিংসাকর্ম্মা হিংস্যাৎ তং মর্ত্তং প বৈদিকান্মার্গাদপবর্ত্তয়। নোঽস্মাকং অস্মৈ দেববীতয়ে দেবানাং বীতিং সোমভক্ষণমর্চয়ন্তি দেববীতির্যজ্ঞঃ। অস্মৈ দেববীতয়ে অস্মৈ যজ্ঞায় নোঽস্মাকং সুগং সুষ্ঠুগন্তব্যং মার্গং কুরু যজ্ঞানুষ্ঠানায় সুমতিং দেহীত্যর্থঃ॥ (২ম—২৩সূ—৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টমী—

ত্রাতারং ত্বা তনূনাং হবামহেবস্পর্ত্তরধিবক্তারমস্ময়ুম্।

বৃহস্পতে দেবনিদো নিবর্হয় মা দুরেবা উত্তরং সুম্নমুন্নশন্॥ ৮॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

ত্রাতারম্। ত্বা। তনূনাম্। হবামহে। অবঽস্পর্ত্তঃ। অধিঽবক্তারম্। অস্মঽয়ুম্।

বৃহস্পতে। দেবঽনিদঃ। নি। বর্হয়। মা। দুঃঽএবাঃ।

উৎঽতরম্। সুম্নম্। উৎ। নশন্॥ ৮॥

অবস্পর্ত্তঃ উপদ্রবেভ্যঃ পারয়িতঃ যদ্বা অবসা রক্ষণেন আপদ্ভ্যঃ পারয়িতঃ হে বৃহস্পতে! তনূনামঙ্গানাং পুত্রাদীনাং বা ত্রাতারং পালয়িতারং অধিবক্তারং অস্মাসু পক্ষপাতেন অধিকং বক্তারং অস্ময়ুং হবিঃপ্রদানস্মান কাময়মানং ত্বা ত্বাং হবামহে অস্মিন্ কর্ম্মণি আহ্বয়ামঃ। কিঞ্চ দেবনিদো দেবনিন্দকানসুরান্নিবর্হয় বিনাশয়। দুরেবাঃ দুষ্টগমনা দুর্বুদ্ধয়ঃ শত্রবঃ উত্তরং উৎকৃষ্টতরং সুম্নং সুখং মা উন্নশন্ মা ব্যাপ্নুবন্তু॥ ৮॥

• • •

অথ নবমী—

ত্বয়া বয়ং সুবৃধা ব্রহ্মণস্পতে স্পার্হা বসু মনুষ্যা দদীমহি।

যা নো দূরে তড়িতো যা অরাতয়োভিসন্তি জম্ভয়া তা অনপ্নসঃ॥ ৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বয়া। বয়ম্। সুহবৃধা। ব্রহ্মণঃ। পতে। স্পার্হা। বসু। মনুষ্যা। আ। দদীমহি।

যাঃ। নঃ। দূরে। তড়িতঃ। যাঃ। অরাতয়ঃ। অভি। সন্তি। জম্ভয়। তাঃ। অনপ্নসঃ॥ ৯॥

হে ব্রহ্মণস্পতে! সুবৃধা সুষ্ঠুবর্দ্ধয়িত্রা ত্বয়া হেতুনা বয়ং স্পার্হা স্পৃহণীয়ানি বসু ধনানি মনুষ্যা॥ সুপাং সুলুগিতি চতুর্থী বহুবচনস্যাকারঃ॥ মনুষ্যেভ্যো দাতৃভ্যঃ আদদীমহি গৃহ্ণীমহি আঙোদোনাস্য বিহরণে ইত্যাত্মনেপদম্॥ দূরে দূরদেশে যা অরাতয়ঃ। যাশ্চ তড়িতোঽন্তিকে অরাতয়ঃ নোঽস্মানভিসন্তি অভিভবন্তি অনপ্নসঃ কর্ম্মহীনান্ তাঃ অরাতীঃ তান্ শত্রূন্ জম্ভয় নাশয়॥ জভিনাশনে চুরাদিঃ॥ অত্র নিরুক্তম্—ত্বয়া বয়ং সুবর্দ্ধয়িত্রা ব্রহ্মণস্পতে স্পৃহণীয়ানি বসূনি মনুষ্যেভ্য আদদীমহি যাশ্চনো দূরে তড়িতো যাশ্চান্তিকেরাতয়ো দানকর্ম্মণো বা দানপ্রজ্ঞা বা জম্ভয় তা অনপ্নসোঽপ্ন ইতি রূপনামেতি (নি° ৩।১১)। (২ম—২৩সূ—৯ঋ)॥

• • •

অথ দশমী—

ত্বয়া বয়মুত্তমং ধীমহে বয়ো বৃহস্পতে পপ্রিণা সস্নিনা যুজা।

মা নো দুঃশংসো অভিদিপ্সুরীশত প্র

সুশংসা মতিভিস্তারিষীমহি॥ ১০॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ত্বয়া। বয়ম্। উৎঽতমম্। ধীমহে। বয়ঃ। বৃহস্পতে। পপ্রিণা। সস্নিনা। যুজা।

মা। নঃ। দুঃঽশংসঃ। অভিঽদিপ্সুঃ। ঈশত। প্র।

সুঽশংসাঃ। মতিঽভিঃ। তারিষীমহি॥ ১০॥

হে বৃহস্পতে! পপ্রিণা॥ পৄ পালনপূরণয়োঃ। আদৃগমহনেতি কিন্প্রত্যয়ঃ। ছান্দসো গুণাদেশঃ॥ কামানাং পূরকেণ সস্নিনা শুদ্ধেন যুজা সহায়েন ত্বয়া হেতুনা উত্তমং বয়ো হবির্লক্ষণমন্নং বয়ং ধীমহে ধারয়ামঃ॥ ধীধারণে। দৈবাদিকঃ॥ দুঃশংসঃ দুঃশংসনীয়ঃ

অভিদিপ্সুঃ অভিদংভিতুং অভিভবিতুমিচ্ছুঃ পুরুষঃ নোঽস্মাকং মা ঈশত মা ঈশি ঈশ্বরো মা ভবতু ॥ ঈশ ঐশ্বর্য্যে লেট্যডাগমঃ ॥ বয়ং মতিভিঃ স্তোত্রৈঃ সুশংসাঃ শোভন শংসনোপেতাঃ সন্তঃ প্রতারিষীমহি প্রকর্ষেণ বর্দ্ধেমহি ॥ (২ম--২৩সূ—১০ঋ) ॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে ত্রিংশো বর্গঃ ॥ ৩০ ॥

অথৈকাদশী—

অনানুদো বৃষভো জগ্মিরাহবং নিষ্টপ্তা শত্রুং পৃতনাসু সাসহিঃ।
অসি সত্য ঋণয়া ব্রহ্মণস্পত উগ্রস্য চিদ্দমিতা বীলুহর্ষিণঃ ॥ ১১ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অনমুহদঃ। বৃষভঃ। জগ্মিঃ। আহহবম্। নিঃহতপ্তা। শত্রুম্। পৃতনাসু। সসহিঃ। অসি। সত্যঃ। ঋণহয়াঃ। ব্রহ্মণঃ। পতে। উগ্রস্য। চিৎ। দমিতা। বীলুহহর্ষিণঃ ॥ ১১ ॥

হে ব্রহ্মণস্পতে! অনানুদঃ অনুপশ্চাদ্দদাতীত্যনুদঃ স যস্য নাস্তীত্যনানুদঃ [illegible]-শূন্য ইত্যর্থঃ অতএব বৃষভঃ কামানাং বর্ষিতা আহবং আহূয়ন্তেঽত্রেতি আহবো যুদ্ধং। আঙি যুদ্ধে ইতি অপ্প্রত্যয়ঃ। সংপ্রসারণং চ ॥ তদ্যুদ্ধং জগ্মিঃ গন্তা ॥ আদৃগমহনেতি কিন্প্রত্যয়ঃ। লিড্বদ্ভাবাদা হবমিত্যত্র ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ ॥ শত্রুং শাতয়িতারং নিষ্টপ্তা নিতরাং তস্য তাপকঃ ॥ তৃন্নন্তত্বাৎ ষষ্ঠীপ্রতিষেধঃ। নিসস্তপতাবনাসেবনে ইতি ষত্বম্। তাপেশ্চ নিতীতি গতেঃ স্বরঃ ॥ পৃতনাসু সংগ্রামেষু সাসহিঃ শত্রূণামভিভবিতা এতাদৃশস্ত্বং সত্যঃ সত্যপরাক্রমঃ সত্যপ্রজ্ঞো বাসি ঋণয়াঃ ঋণস্য যাবয়িতাসি ॥ যু মিশ্রণামিশ্রণয়োঃ ণ্যন্তস্য ক্বিপি ণিলোপে লোপোব্যোর্বলীতি বলোপঃ ॥ কিঞ্চ উগ্রস্য চিৎ ওজস্বিনোঽপি দমিতা উপশময়িতা বীলু হর্ষিণঃ দৃঢ়হর্ষস্য কামুকস্য নাস্তিকস্য দময়িতাসি ॥ (২ম—২৩সূ—১১ঋ) ॥

অথ দ্বাদশী—

অদেবেন মনসা যো রিষণ্যতি শাসামুগ্রো মন্যমানো জিঘাংসতি
বৃহস্পতে মা প্রণক্তস্য নো বধো নি কর্ম্ম
মন্যুং দুরেবস্য শর্ধতঃ ॥ ১২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

অদেবেন। মনসা। যঃ। রিষণ্যতি। শাসাম্। উগ্রঃ। মন্যমানঃ। জিঘাংসতি।

বৃহস্পতে। মা। প্রণক্। তস্য। নঃ। বধঃ। নি। কর্ম।

মন্যুম্। দুঃহএবস্য। শর্ধতঃ॥ ১২॥

যঃ পুমান্ অদেবেন দেবান মন্যমানেন যদ্বা আসুরবৃত্তিবিশিষ্টেন মনসাস্মান্ রিষণ্যতি হিনস্তি দুরস্যুর্দ্রবিণস্যুর্ব্রষণ্যতি রিষণ্যতীতি নিপাতিতঃ। যশ্চোগ্রঃ পাপচিত্তঃ মন্যমানঃ আত্মানং বহুমন্যমানঃ পুমান্ শাসাং উক্থস্য শংসিতারং। যদ্বা অস্মাকমাশংসাং শাসিতৄণাং উগ্র ইতি বা যোজনীয়ং অস্মান্ জিঘাংসতি হন্তুমিচ্ছতি॥ হন্তেঃ সনি অজ্ঝনগমাংসনীতি দীর্ঘঃ॥ হে বৃহস্পতে! তস্য বধঃ বধ্যতেনেনেতি বধ আয়ুধং নোঽস্মান্ মা পৃণক মা সম্পর্কয়তু॥ পৃচী সম্পর্কে শ্নম্। বিকরণী ব্যত্যয়েন অমাগমঃ। চাদিলোপে ইতি ন নিঘাতঃ। ব্যত্যয়েনাদ্যুদাত্তঃ॥ কিঞ্চ দুঃহেবস্য দুষ্টগমনস্য শর্ধতো বলবতঃ যদ্বা দুষ্টাভিসন্ধেঃ বেগং কুর্ব্বতঃ তস্য মন্যুং ক্রোধং জ্ঞানং বা নিকর্ম ত্বৎপ্রসাদান্নিরাকুর্ম্মশ্চ॥ (২ম—২৩সূ—১২ঋ)॥

• • •

অথ ত্রয়োদশী—

ভরেষু হব্যো নমসোপসদ্যো গন্তা বাজেষু সনিতা ধনং ধনম্।

বিশ্বা ইদর্য্যো অভিদিপ্স্বোমৃধো বৃহস্পতির্বিববর্হা রথাঁইব॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ভরেষু। হব্যঃ। নমসা। উপহসদ্যঃ। গন্তা। বাজেষু। সনিতা। ধনম্হধনম্।

বিশ্বাঃ। ইৎ। অর্য্যঃ। অভিহদিপ্স্বঃ। মৃধঃ। বৃহস্পতিঃ। বি। ববর্হ। রথান্হইব॥ ১৩॥

স বৃহস্পতিঃ ভরেষু সংগ্রামেষু হব্যঃ যোদ্ধৃভিঃ স্বরক্ষণার্থমাহ্বাতব্যঃ নমসোপসদ্যঃ সর্ব্বৈর্নমসোপসদনীয়ঃ কিঞ্চ বাজেষু গন্তা সংগ্রামেষু রক্ষার্থং গমনশীলঃ তথা ধনং ধনং সনিতা সম্ভক্তা দাতা বা॥ তৃন্নন্তত্বাৎ ষষ্ঠী প্রতিষেধঃ। তথা অর্য্যঃ স্বামী বৃহস্পতিঃ অভিদিপস্বঃ অভিভবনেচ্ছাবতীঃ বিশ্বা ইৎ সর্ব্বা এব মৃধঃ হিংসকাঃ সেনাঃ রথানিব যুদ্ধে বেগেন পরকীয়ান্ রথানিব বি ববর্হ বিশেষেণ শিথিলী চকার॥ যন্তা ইব শব্দাশ্চার্থে। রথাংশ্চ বিববর্হ লডর্থে লিট্॥ (২ম—২৩সূ—১৩ঋ)॥

• • •

অথ চতুর্দ্দশী—

তেজিষ্ঠয়া তপনী রক্ষসস্তপ যে ত্বা নিদে দধিরে দৃষ্টবীর্য্যম্।
আবিস্তৎকৃষ্ব যদসত্ত উকথ্যং১বৃহস্পতে বিপরিরাপো অর্দয়॥ ১৪॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

তেজিষ্ঠয়া। তপনী। রক্ষসঃ। তপ। যে। ত্বা। নিদে। দধিরে। দৃষ্টঽবীর্য্যম্।
আবিঃ। তৎ। কৃষ্ব। যৎ। অসৎ। তে। উকথ্যম্। বৃহস্পতে।
বি। পরিঽরপঃ। অর্দয়॥ ১৪॥

হে বৃহস্পতে! তেজিষ্ঠয়াতিশয়েনতিগ্ময়া তপনী তাপকারিণ্যা হেত্যা রক্ষসো রাক্ষসাং স্তপ তাপয়। যে রাক্ষসাঃ দৃষ্টবীর্য্যং যুদ্ধেষু দৃষ্টপরাক্রমং ত্বা ত্বাং নিদে নিন্দায়াবিষয়ং দধিরে কৃতবন্তঃ তান্ তাপয়েতি সমন্বয়ঃ। তে তব উকথ্যং সর্ব্বৈঃ প্রশংসনীয়ং যদ্বীর্য্যমসৎ পূর্ব্বমাসীৎ তদধুনা আবিষ্কৃষ্ব প্রকটী কুরু। তেন চ বীর্য্যেণ পরিরাপঃ পরিবদতো নিন্দকানসুরান্ ব্যর্দয় বিশেষেণ বাধস্ব॥ (২ম—২৩সূ—১৪ঋ)॥

• • •

বার্হস্পত্যো পশৌ এষা হবিষোঽনুবাক্যা প্রদানানামিতি খণ্ডে সূত্রিতম্—বৃহস্পতে অতি যদর্য্যো অর্হাত্তমুস্ত্রিয়া উপবাচঃ সচন্ত ইতি। এবৈবাশ্বিনশস্ত্রে পরিধানীয়া। সূত্রিতঞ্চ—বৃহস্পতে অতিযদর্য্যো অর্হাদিতি পরিধানীয়েতি॥

তৈষা সূক্তে পঞ্চদশী—

বৃহস্পতে অতি যদর্যো অর্হাদ্দ্যুমদ্বিভাতি ক্রতুমজ্জনেষু।

যদ্দীদয়চ্ছবস ঋতপ্রজাত তদস্মাসু দ্রবিণং ধেহি চিত্রম্॥ ১৫ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বৃহস্পতে। অতি। যৎ। অর্য্যঃ। অর্হাৎ। দ্যুৎমৎ। বিৎভাতি। ক্রতুৎমৎ। জনেষু।

যৎ। দীদয়ৎ। শবসা। ঋতৎপ্রজাত। তৎ। অস্মাসু। দ্রবিণম্। ধেহি। চিত্রম্॥ ১৫ ॥

ঋতপ্রজাত সত্যোনোৎপন্ন হে বৃহস্পতে! অর্য্যঃ শ্রেষ্ঠো ব্রাহ্মণঃ সর্ব্বান্ কামানতি অতীত্য যদ্ব্রহ্মবর্চসং তেজঃ অর্হাং পূজয়েৎ॥ অর্হ পূজায়াং লেট্যাড়াগমঃ॥ জনেষু ব্রাহ্মণেষু দ্যুমৎ দীপ্তিযুক্তং ক্রতুমৎ জ্ঞানোপেতং যদ্ব্রহ্মবর্চসং বিভাতি বিশেষেণ দীপ্যতে যচ্চ শবসা বলেন স্বাশ্রয়ং জনং দীদয়ৎ। দীদযতির্দীপ্তিকর্ম্মা। দীপয়তি চিত্রং চায়নীযং তদ্ব্রহ্মবর্চসরূপং দ্রবিণং অস্মাসু ধেহি নিধেহি। যদ্বা অর্য্য উদারোঽপি ত্বয়া দত্তং ধনং অতীবার্হাৎ শ্রদ্দধীত যচ্চ ত্বদ্দত্তং ধনং জনেষু তব স্তোত্রং কুর্ব্বাণেষু দীপ্তি-যুক্তং কর্ম্মসাধনং চ বিভাতি। যচ্চ ধনং শবসন্নাদিসমৃদ্ধ্যা দীদয়ৎ স্বাশ্রয়ং দীপয়তি তাদৃশং ধনমস্মাসু ধেহি। তথা চ ব্রাহ্মণম্—বৃহস্পতে অতিযদর্য্যো অর্হাদিত্যেত যা পরি-দধ্যাত্তেজস্কামো ব্রহ্মবর্চ্চসকামোতীববান্যান্ ব্রহ্মবর্চ্চসমর্হতি দ্যুমদিতিদ্যুমদিব বৈ ব্রহ্মবর্চ্চ-সম্বিৎভাতীতিবীব বৈ ব্রহ্মবর্চসং ভাতি যদ্দীদয়চ্ছবস ঋতপ্রজাতেতি দীদায়েব বৈ ব্রহ্ম-বর্চসং তদস্মাসু দ্রবিণং ধেহি চিত্রমিতি চিত্রমিববৈ ব্রহ্মবর্চসং ব্রহ্মবর্চ্চসী ব্রহ্মযশসী ভবতীতি (ঐ০ ব্রা০ ৪।১১)॥ (২ম—২৩সূ—১৫ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে একত্রিংশো বর্গঃ॥ ৩১ ॥

অথ ষোড়শী—

মা নঃ স্তেনেভ্যো যে অভিদ্রুহস্পদে নিরামিণো রিপবোন্নেষু জাগৃধুঃ।

আদেবানামোহতে বিব্রয়ো হৃদি বৃহস্পতে ন

পরঃ সাম্নো বিদুঃ॥ ১৬ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

মা। নঃ। স্তেনেভ্যঃ। যে। অভি। দ্রুহঃ। পদে। নিরামিণঃ।

রিপবঃ। অন্নেষু। জাগৃধুঃ।

আ। দেবানাম্। ওহতে। বি। ব্রয়ঃ। হৃদি। বৃহস্পতে।

ন। পরঃ। সাম্নঃ। বিদুঃ ॥ ১৬ ॥

হে বৃহস্পতে! নোঽস্মান্ স্তেনেভ্যঃ স্ত্যানমস্তি যেষু ইতি স্তেনাশ্চোরাঃ তেভ্যো মাদাঃ তান্ দর্শয়তি যে চৌরা দ্রুহঃ প্রোণদ্রোহস্য পদে স্থানে নিরামিণঃ নিতরাং রমণশীলা রিপবঃ হিংসকাঃ সন্তঃ অন্নেষু পরকীয়েষু অভিজাগৃধুঃ অভিকাঙ্ক্ষন্তি ॥ গৃধু অভিকাঙ্ক্ষায়াং লিটিরূপং ॥ যে চ দেবানাং বিব্রয়ঃ বি বিশেষেণ বর্জনং ॥ ব্রীবৃলী ইতি ধাতু বর্জনে বর্ত্তেতে য এবং বিদ্বান্দক্ষিণাং প্রতিগৃহ্নাতি নৈনং দক্ষিণাব্লীনাতীতি এতত্র বর্জনার্থে দৃষ্টত্বাদপিপরস্য বর্জনার্থত্বম্। তৎ হৃদি স্বকীয়ে হৃদয়ে আ ওহতে আবহন্তি দেবানং যাগান্ স্তুতীংশ্চ ন করবামেতি মন্যন্ত ইতি যাবৎ তেভ্যোঽস্মান্ মা দা ইতি সম্বন্ধঃ। যে পুমাংসঃ সাম্নঃ সামময়াৎ স্তুতঃ পরঃ পরস্তাদন্যাদুৎকৃষ্টং স্যাম যদ্ব্রহ্মৈক্যং । সাম বৈ বাক্যেতমত শ্রুতে (তৈ০ সং ৬।৬।৩) ন বিদুর্ন জানন্তি কিন্তু সর্ব্বসাধকং সামস্থানেন বিজ্ঞেয়োঽস্মান্ স্তেনেভ্যো মাদাঃ ॥ (২য় - ২৩সূ ১৬ঋ) ॥

অথ সপ্তদশী—

বিশ্বেভ্যো হি ত্বা ভুবনেভ্যস্পরি ত্বষ্টাজনৎ সাম্নঃসাম্নঃ কবিঃ।

স ঋণচিদৃণয়া ব্রহ্মণস্পতির্দ্রুহো হন্তা মহ ঋতস্য ধর্ত্তরি ॥ ১৭ ॥

— ০ অথ পদপাঠঃ ০ —

বিশ্বেভ্যঃ। হি। ত্বা। ভুবনেভ্যঃ। পরি। ত্বষ্টা। অজনৎ। সাম্নঃঽসাম্নঃ। কবিঃ।

সঃ। ঋণঽচিৎ। ঋণঽয়াঃ। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ। দ্রুহঃ। হন্তা। মহঃ। ঋতস্য। ধর্ত্তরি ॥ ১৭ ॥

হে ব্রহ্মণস্পতে! ত্বষ্টা প্রজাপতিঃ বিশ্বেভ্যো ভুবনেভ্যস্পরি সর্বেভ্যো ভূতজাতেভ্যঃ ...ৎকৃষ্টং ত্বা ত্বাং অজনদ্ধি অজীজনৎ খলু ততস্ত্বং সাম্নঃসাম্নঃ সর্ব্বস্যাপি সাম্নঃ কবিঃ॥ ...শব্দে অচ ইরিতি ই প্রত্যয়ঃ॥ উচ্চারয়িতা কর্ত্তাসি যদ্বা কবিঃ ক্রান্তদর্শী ত্বষ্টা সাম্নঃসাম্নঃ ...র্ব্বস্যাপি সাম্নঃ সারেণ ত্বামজীজনৎ কিঞ্চ স ব্রহ্মণস্পতিঃ মহো মহত ঋতস্য যজ্ঞস্য ধর্ত্তরি ...রকে যজমানে ঋণচিৎ স্তোতৃকামমৃণমিব চিনোতীতি ঋণচিৎ কিঞ্চ ঋণয়াঃ পাপরূপস্য ...স্য যাবয়িতা পৃথক্কর্ত্তা চ দ্রুহঃ কর্ম্মণোদ্রোগ্ধু রসুরস্য হন্তা ভবেতি॥ (২ম—২৩সূ—১৭ঋ)॥

• • •

অথাষ্টাদশী—

তব শ্রিয়ে ব্যজিহীত পর্ব্বতো গবাং গোত্রমুদসৃজো যদঙ্গিরঃ।
ইন্দ্রেণ যুজা তমসা পরীবৃতং বৃহস্পতে নিরপামৌজো অর্ণবম্॥ ১৮॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তব। শ্রিয়ে। বি। অজিহীত। পর্ব্বতঃ। গবাম্। গোত্রম্। উৎঽঅসৃজঃ। যৎ। অঙ্গিরঃ।
ইন্দ্রেণ। যুজা। তমসা। পরিঽবৃতম্। বৃহস্পতে। নিঃ। অপাম্। ঔব্জঃ। অর্ণবম্॥ ১৮॥

অঙ্গিরঃ অঙ্গিরস হে বৃহস্পতে! গবামাবরকো বলেনাধিষ্ঠিতঃ পর্ব্বতঃ তব শ্রিয়ে ...শ্রয়ণার্থং ব্যজিহীত বিবৃত দ্বারতামগচ্ছৎ ততস্ত্বং যদ্ যদা গোত্রং ইনিত্র কটা চশ্চেতি ...মূহার্থে ত্রপ্রত্যয়ঃ। গবাং সমূহমুদসৃজো নিরগময়ঃ। তদা ইন্দ্রেণ যুজা সহায়েন যুক্তস্ত্বং ...মসা বৃত্রাসুরেণ পরীবৃতং পরিত আক্রান্তং অপামর্ণবং স্থানভূতং মেঘং নিরৌব্জঃ ...ধরামধোমুখং কার্ষীঃ॥ (২ম—২৩সূ—১৮ঋ)॥

• • •

অথৈকোনবিংশী—

ব্রহ্মণস্পতে ত্বমস্য যন্তা সূক্তস্য বোধি তনয়ং চ জিন্ব।
বিশ্বং তদ্ভদ্রং যদবন্তি দেবা বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ১৯॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ব্রহ্মণঃ। পতে। ত্বম্। অস্য। যন্তা। সুহউক্তস্য। বোধি। তনয়ম্। চ। জিন্ব।

বিশ্বম্। তৎ। ভদ্রম্। যৎ। অবন্তি। দেবাঃ। বৃহৎ। বদেম। বিদথে। সুহবীরাঃ॥ ১১॥

হে ব্রহ্মণস্পতে ব্রহ্মণাং স্তোত্রাণামধিপতে! অস্য জগতো যন্তা নিয়ামকস্ত্বং সূক্তস্য অস্মদীয়মিদং ব্রাহ্মণস্পত্যং সূক্তং বোধি বুধ্যস্ব। ত্বং তনয়ং পুত্রপৌত্রাদিলক্ষণং সন্তানং চ জিন্ব॥ জিবিঃ প্রীণনার্থঃ লোটি রূপম্॥ প্রীণয়। ভবাদৃশা দেবা যদবন্তি রক্ষন্তি তত্তাদৃশং বিশ্বং সর্ব্বং ভদ্রং কল্যাণং ভবতি অতো বয়ং বিদথেঽস্মিন্ যজ্ঞে সুবীরাঃ শোভনপুত্রপৌত্রাঃ সন্তঃ বৃহৎ প্রভূতমিদং স্তোত্রং বদেম ব্রূয়াম॥ (২ম—২৩সূ—১৯ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য ষষ্ঠে দ্বাত্রিংশো বর্গঃ॥ ৩২॥

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহার্দং নিবারয়ন্।
পুমর্থাংশ্চতুরো দেয়াদ্বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরঃ॥ ১॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজপরমেশ্বরবৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তক-শ্রীবীরবুক্কভূপালসাম্রাজ্যধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতে মাধবীয়ে বেদার্থপ্রকাশে ঋক্সংহিতাভাষ্যে দ্বিতীয়াষ্টকে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ॥ ৬॥

ওঁ তৎসৎ ওঁ॥

— • —

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

—০:○§○:০—

দ্বিতীয়োঽষ্টকঃ। সপ্তমোঽধ্যায়ঃ।

—০:§○§:০—

শ্রীগণেশায় নমঃ।

যস্য নিঃশ্বসিতং বেদা যো বেদেভ্যোঽখিলং জগৎ।
নির্ম্মমে তমহং বন্দে বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরম্॥ ১॥

চতুর্ব্বিংশং সূক্তং।

—:০:—

অথ ঋষিচ্ছন্দো-দেবতা-বিনিয়োগ-পুরঃসরঃ সপ্তমো ব্যাখ্যায়তে। গার্ৎসমদস্য দ্বিতীয়-মণ্ডলস্য তৃতীয়েঽনুবাকে দশসূক্তানি। তত্রৈকং সূক্তং ব্যাকৃতম্ সেমামিতি ষোড়শর্চং দ্বিতীয়ং সূক্তম্। অত্রানুক্রম্যতে—সেমাং ষোড়শান্ত্যাত্রিষ্টুপ্ দ্বাদশী চ ঐন্দ্রীচেতি মণ্ডলদ্রষ্টা গৃৎসমদঋষিঃ দ্বাদশী ষোড়শ্যৌ ত্রিষ্টুভৌ শিষ্টা চতুর্দ্দশজগত্যঃ ব্রাহ্মণস্পত্যং হেতুক্তত্বাৎ তুহ্যাদিপরিভাষয়া ইদমাদীনি ত্রীণি সূক্তানি ব্রাহ্মণস্পত্যানি। অস্য সূক্তস্য দ্বাদশী ঐন্দ্রী ইন্দ্রদেবত্যা। চশব্দাৎ ব্রাহ্মণস্পত্যা চ। সামান্যবিনিয়োগঃ পূর্ব্বমেবোক্তঃ। বিশেষস্তু লিঙ্গাদবগন্তব্যঃ॥ (২ম—২৪সূ)॥

তত্রৈষা প্রথমা—

ওঁম্ সেমামবিড্ঢি প্রভৃতিং য ঈশিষেয়া বিধেম নবয়া মহাগিরা।
যথা নো মীঢ্বানৎস্তবতে সখা তব বৃহস্পতে
সীষধঃ সোত নো মতিম্॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সঃ। ইমাম্। অবিড্ঢি। প্রহভূতিম্। যঃ। ঈশিষে।

অয়া। বিধেম। নবয়া। মহা। গিরা।

যথা। নঃ। মীঢ্বান্। স্তবতে। সখা। তব। বৃহস্পতে।

সীসধঃ। সঃ। উত। নঃ। মতিম্ ॥ ১ ॥

হে বৃহস্পতে! যস্ত্বং ঈশিষে সর্ব্বস্য জগত ঈশ্বরো ভবসি স ত্বং ইমামস্মদীয়াং প্রভৃতিং প্রকর্ষেণভৃতাং স্তুতিং অবিড্ঢি প্রাপ্নুহি ॥ অবতেঃ প্রাপ্ত্যর্থস্য লোটো রূপম্ ॥ বয়ং চ [illegible] অয়া অনয়া। ছান্দসো বর্ণলোপঃ। নবয়া নূতনয়া প্রত্যগ্রয়া মহা মহত্যা গিরা বেদরূপয়া স্তুতিলক্ষণয়া বাচা বিধেম পরিচরেম। বিধতিঃ পরিচরণকর্ম্মা উত অপি চ [illegible] মধ্যে মীঢ্বান্ সেক্তাস্তুতের্ব্বর্ষিতা কর্ত্তেতি যাবৎ। তব সখামিত্রভূতঃ সন্ যথা [illegible] কামনয়া স্তুবতে ত্বাং স্তৌতি হে বৃহস্পতে! বৃহতো ব্রহ্মণো মন্ত্রস্য পালক স ত্বং [illegible] মতিং তদভিমতং ফলং সীষধঃ সাধয় ॥ ছান্দসে লুঙি চঙি এতদ্রূপম্ ॥ (২ম — ২৪সূ — ১ঋ)।

• • •

অথ দ্বিতীয়া—

যো নন্ত্বান্যনমন্ন্যোজসোতাদর্দর্মন্যুনা শম্বরাণি বি।

প্রাচ্যাবয়দচ্যুতা ব্রহ্মণস্পতিরাচাবিশদ্বসুমন্তং বি পর্ব্বতম্ ॥ ২ ॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

যঃ। নন্ত্বানি। অনমৎ। নি। ওজসা। উত। অদর্দঃ। মন্যুনা। শম্বরাণি। বি।

প্র। অচ্যবয়ৎ। অচ্যুতা। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ। আ। চ।

অবিশৎ। বসুমন্তম্। বি। পর্ব্বতম্ ॥ ২ ॥

যো ব্রহ্মণস্পতিঃ নম্যানি নমনীয়ানি রাক্ষসাদীনি ওজসা বলেন স্থনযৎ নিতরামনময়ৎ প্রহ্বীভূতান্যকরোৎ। উত অপিচ স ব্রহ্মণস্পতির্মন্যুনা মন্যুনা ক্রোধেন বা মন্যুর্ম্মন্যতের্দীপ্তিকর্ম্মণঃ ক্রোধকর্ম্মণো বধকর্ম্মণো বেতি যাস্কঃ (নি০ ১০।২৯)। শংবরাণি মেঘনামৈতৎ মেঘান্ ব্যদর্দঃ বর্ষণার্থং বিদারিতবান॥ দৄবিদারণে। ইত্যস্মাদ্‌ লঙ্‌ লুগন্তাল্লঙো তদ্রূপম্॥ তদনন্তরং অচ্যুতা অচ্যুতানি নৈশ্চল্যেন মেঘেবস্থিতান্যুদকানি প্রাচ্যাবযৎ প্রকর্ষেণ গময়ৎ মেঘান্নিরগময়দিত্যর্থঃ। তথা বসুমন্তং গোরূপধনবন্তং পর্ব্বতং বলনাম্নাসুরেণ বিলদ্বারে পিধানার্থং নিহিতং শিলোচ্চয়ং আ চ আভিমুখ্যেন চেৎ॥ চ শব্দশ্চেদর্থঃ। সমুচ্চযার্থহেতু চবা যোগে প্রথমেতি পূর্ব্বস্যাচ্যাব যদিত্যস্যাহ্বাদাত্তত্বং স্যাৎ। অস্য চ সর্ব্বানুদাত্তত্বং। চেদর্থেতু নিপাতৈর্যদ্‌যদিহন্তেতি নিঘাতপ্রতিষেধঃ॥ সধ্যাতি ব্যবিশৎ বিশেষেণ প্রবিশতি তদানীং তদ্‌গোরূপং ধনং প্রাপ্নোদিত্যর্থঃ॥ (২ম—২৪সূ—২ঋ)॥

• • •

অথ তৃতীয়া—

তদ্দেবানাং দেবতমায় কর্ত্বমশ্রথ্নন্দৃহ্লাব্রদন্ত বীলিতা।

উদ্‌গা আজদভিনদ্‌ব্রহ্মণা বলমগূহত্তমো ব্যচক্ষয়ৎস্বঃ॥ ৩॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

তৎ। দেবানাম্। দেবঽতমায়। কর্ত্বম্। অশ্রথ্নন্। দৃহ্লা। অব্রদন্ত। বীলিতা।

উৎ। গাঃ। আজৎ। অভিনৎ। ব্রহ্মণা। বলম্। অগূহৎ।

তমঃ। বি। অচক্ষয়ৎ। স্বঽরিতিস্বঃ॥ ৩॥

দেবানামিন্দ্রাদীনাং মধ্যে দেবতমায় অতিশয়েন দানাদিগুণযুক্তায। ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। ঈদৃশস্য ব্রহ্মণস্পতেস্তৎকর্ত্বং কর্ত্তব্যং কর্ম্ম। কিংপুনস্তদিতি চেদুচ্যতে—দৃহ্লা দৃঢ়ানি পর্ব্বতাদীনি অশ্রথ্নন্। শ্রংথবিমোচন প্রতিহর্ষণয়োঃ। অস্য বলেন শ্লথিতানি বিশ্লিষ্টান্যভূবন্। তথা বীলিতা বীলিতানি সংস্তম্ভিতানি দৃঢ়ীকৃতানি বৃক্ষাদীনি বীলয়তিশ্চ ব্রীলয়তিশ্চ সংস্তম্ভকর্ম্মাণাবিতি যাস্কঃ (নি০ ৫।১৬)। অব্রদন্ত মৃদূন্যভবন্ ব্রদতির্মৃদুভাবকর্ম্মা। অপিচ স ব্রহ্মণস্পতিঃ বলেনাপহৃতা গাঃ উদাজৎ অজগতিক্ষেপণয়োঃ দেবান্ প্রত্যুদগময়ৎ। তথা ব্রহ্মণা স্তোত্রীয়েন মন্ত্রেণ বলং সর্ব্বস্যাবরকমসুরং অভিনৎ মন্ত্রসামর্থ্যেনাভৈৎসীৎ। তদনন্তরং

বলেনোৎপাদিতং তমঃ ধ্বান্তং অগূহৎ। গুহূ সংবরণে। গূঢ়মদৃশ্যমকরোৎ। তদনন্তরং স্বরাদিত্যং ব্যচক্ষয়ৎ তমসো নিরাকরণে তৎস্থমদর্শয়ৎ চষ্টিঃ পশ্যতিকর্ম্মা॥ ৩॥

• . •

অথ চতুর্থী—

অশ্মাস্যমবতং ব্রহ্মণস্পতির্মধুধারমভি যমোজসাতৃণৎ।

তমেব বিশ্বে পপিরে স্বর্দৃশো বহু সাকং সিসিচুরুৎসমুদ্রিণম্॥ ৪॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

অশ্মঽআস্যম্। অবতম্। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ। মধুঽধারম্। অভি। যম্। ওজসা। অতৃণৎ।

তম্। এব। বিশ্বে। পপিরে। স্বঃঽদৃশঃ। বহু।

সাকম্। সিসিচুঃ। উৎসম্। উদ্রিণম্॥ ৪॥

ব্রহ্মণস্পতিঃ ব্রহ্মণো মন্ত্রস্য পতিঃ পালয়িতা দেবঃ অশ্মাস্যং অশ্মবদ্দৃঢ়তরাস্যম্ যদ্বাস্যাঽ- অশনবন্তমাস্যন্দনবন্তমিতি (নি০ ১০।১৩)। ব্যাপনবন্তম্ আসেচনবন্তমিতি তদর্থঃ। মধুধারং মধুর্মাদয়িত্রী উদকধারা যস্য তাদৃশম্ অবতং অবস্তাত্ততং বিস্তৃতং যং মেঘং ওজসা বলেন অভ্যতৃণৎ। উতৃদির্ হিংসানাদরয়োঃ অহিংসীৎ। বর্ষণার্থমবধীদিত্যর্থঃ। তমেব মেঘং বিশ্বে সর্ব্বে স্বর্দৃশঃ স্বরাদিত্যঃ তস্য সম্বন্ধিনো দ্রষ্টারো রশ্ময়ঃ পপিরে ঘর্ম্মকালে পিবন্তি মেঘেন বৃষ্টস্যোদকস্য পানাত্তমেবপিবন্তীত্যুচ্যতে। তে চ রশ্ময়ো বর্ষাসু উৎসং উৎসেচনবন্তং উদ্রিণং উদকবন্তং মেঘং সাকং সহ যুগপদেব বহু সিসিচুঃ ঘর্ম্মকালে যৎ পীতং তত্তাহপি বহুতর সহস্রগুণিতং সিঞ্চন্তীত্যর্থঃ॥ (২ম—২৪সূ—৪ঋ)॥

• . •

অথ পঞ্চমী—

সনা তা কাচিদ্ভুবনা ভবীত্বা মাদ্ভিঃ শরদ্ভির্দুরো বরন্ত বঃ।

অযতন্তা চরতো অন্যদন্যদিদ্যা চকার বয়ুনা ব্রহ্মণস্পতিঃ॥ ৫॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

সনা। তা। কা। চিৎ। ভুবনা। ভবীত্বা। মাৎঽভিঃ।

শরৎঽভিঃ। দুরঃ। বরন্ত। বঃ।

অযতন্তা। চরতঃ। অন্যৎঅন্যৎ। ইৎ। যা। চকার। বয়ুনা। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ ॥ ৫ ॥

হে ঋত্বিগ্‌যজমানাঃ! বো যুষ্মদর্থং সনা সনাতনানি তা তানি কাচিৎ কানিচিৎ ব্রহ্মণস্পতেঃ প্রজ্ঞানানি ভুবনা ভুবনানাং॥ সুপাংসুলুগিতি ষষ্ঠ্যালুক্॥ ভুবনানামুদকানাং ভবীত্বা ভাব্যানাং দুরো দ্বারাণি মাস্ভিঃ মাসৈঃ পদ্দন্নিত্যাদিনা মাসশব্দস্য মাস্‌ভাবঃ। স্বতবস্যাসোমসাং চ ইষ্যতে ইতি তত্বম্॥ শরদ্ভিঃ সংবৎসরৈশ্চ বরন্ত বিবৃণ্বন্তি তৎকালে বর্ষণার্থং মেঘদ্বারাণ্যুদ্‌ঘাটয়ন্তীত্যর্থঃ। কানি পুনস্তানি ব্রহ্মণস্পতির্য্যানি বয়ুনা। জ্ঞাননামৈতৎ। জ্ঞানানি মন্ত্রবিষয়াণি চকার কৃতবান্। তদনন্তরং অযতন্তা অযতমানৌ অপ্রযত্নৌ উভৌ লোকৌ দ্যৌশ্চ পৃথিবী চ অন্যদন্যদিৎ অন্যদন্যদেব পৃথিবী বৃষ্টিজলং দিব্যমুদকং দ্যৌঃ উদককার্য্যং হবিলক্ষণং পার্থিবমন্নং এবং পরস্পরব্যতিহারেণ চরতো ভুঞ্জাতে। চরগতিভক্ষণয়োঃ॥ (২ম—২৪সূ—৫ঋ)।

ইতি দ্বিতীয়স্য সপ্তমে প্রথমো বর্গঃ ॥ ১ ॥

অথ ষষ্ঠী—

অভিনক্ষন্তো অভি যে তমানশুর্নিধিং পণীনাং পরমং গুহাহিতম্।

তে বিদ্বাংসঃ প্রতিচক্ষ্যানৃতা পুনর্যত উ আয়ন্তদুদীয়ুরাবিশম্ ॥ ৬ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

অভিঽনক্ষন্তঃ। অভি। যে। তম্। আনশুঃ। নিঽধিম্।

পণীনাম্। পরমম্। গুহা। হিতম্।

তে। বিদ্বাংসঃ। প্রতিঽচক্ষ্য। অনৃতা। পুনঃ। যতঃ। উঁ ইতি।

আয়ন্। তৎ। উৎ। ঈয়ুঃ। আঽবিশম্ ॥ ৬॥

গোসমূহে পণিভিরসুরৈরপহৃতে সতি পণীনাং স্থানং সরমাখ্য যাদেব শুন্যা জ্ঞাত্বা ব্রহ্মণস্পতিনা সৃষ্টা অঙ্গিরসস্তৎস্থানং প্রাপ্য গোসমূহং পণিভির্নির্ম্মিতা মায়াশ্চ দৃষ্ট্বা অসুর-নিবাসস্থানং স্বহস্তোদ্ভূতেনাগ্নিনা দগ্ধ্বা প্রত্যাগচ্ছন্। তদেতৎ দ্বৃচেনোচ্যতে। অভিনক্ষন্তঃ অভিতো গচ্ছন্তো যেঽঙ্গিরসঃ তং নিধিং গোসমূহরূপং নিধানং ধনং পরমমুৎকৃষ্টং পণানাং। তৃতীয়ার্থে ষষ্ঠী। পণিভিঃ গুহা গুহায়াং হিতং নিহিতং স্থাপিতং অভ্যানশুঃ অভিলক্ষ্যান শিরে প্রাপ্তবন্তঃ। বিদ্বাংসোঽভিজ্ঞাস্তেঽঙ্গিরসঃ অনৃতা অনৃতানি অসুরৈঃ কৃতা মায়াঃ প্রতিচক্ষ্য দৃষ্ট্বা আবিশং আবেষ্টুং প্রবেষ্টুং যত উযত এব স্থানাদায়ন্ অচ্ছগন্ তৎস্থানং পুনরুদীয়ুঃ উদগচ্ছন্ উৎকর্ষেণ প্রাপ্তাঃ ॥ (২ম—২৪সূ—৬ঋ) ॥

• • •

অথ সপ্তমী—

ঋতাবানঃ প্রতিচক্ষ্যানৃতা পুনরাত আ তস্থুঃ কবয়ো মহস্পথঃ।
তে বাহুভ্যাং ধমিতমগ্নিমশ্মনি নকিষ্ষো অস্ত্যরণো জহুর্হি তম্ ॥ ৭ ॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

ঋতঽবানঃ। প্রতিঽচক্ষ্য। অনৃতা। পুনঃ। আ। অতঃ।
তস্থুঃ। কবয়ঃ। মহঃ। পথঃ।
তে। বাহুঽভ্যাম্। ধমিতম্। অগ্নিম্। অশ্মনি। নকিঃ।
সঃ। অস্তি। অরণ। জহুঃ। হি। তম্ ॥ ৭ ॥

ঋতাবানঃ ঋতমিতি সত্যনামধেয়ং তদ্বন্তঃ কবয়ঃ ক্রান্তদর্শিনঃ সর্ব্বজ্ঞা অঙ্গিরসঃ অনৃতা অনৃতানি প্রতিচক্ষ্য পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ দৃষ্ট্বা অতঃ অস্মাৎ স্থানাৎ পুনরাঙ্গিরসঃ মহস্পথো মহতো মার্গান্ প্রতি আতস্থুঃ অবতাস্থিরে। অবাতিষ্ঠমানাশ্চ তে বাহুভ্যাং হস্তাভ্যাং ধমিতং মন্থনেনোৎপাদিতং প্রজ্বালিতং তমগ্নিং অশ্মনি পণীনাং নিবাসভূতে শিলোচ্চয়ে জহুর্হি দগ্ধুং ত্যক্তবন্তঃ খলু। অরণঃ অরমণীয়তা দাহেন দুঃখকারী সোঽগ্নিঃ পূর্ব্বং তত্র ন কিরস্তি ন বিদ্যতে। অবিদ্যমানমগ্নিং স্বসামর্থ্যাদুৎপাদ্য তত্র প্রাচিক্ষি পুরিত্যর্থঃ ॥ (২ম—২৪সূ—৭ঋ) ॥

• • •

অথাষ্টমী—

ঋতজ্যেন ক্ষিপ্রেণ ব্রহ্মণস্পতির্যত্র বষ্টি প্রতদশ্নোতি ধন্বনা।

তস্য সাধ্বীরিষবো যাভিরস্যতি নৃচক্ষসো দৃশয়ে কর্ণয়োনয়ঃ ॥ ৮ ॥

—০ অথ পদ-পাঠঃ ০—

ঋতহজ্যেন। ক্ষিপ্রেণ। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ। যত্র। বষ্টি। প্র। তৎ। অশ্নোতি। ধন্বনা।

তস্য। সাধ্বীঃ। ইষবঃ। যাভিঃ। অস্যতি। নৃহচক্ষসঃ। দৃশযে। কর্ণহযোনয়ঃ ॥ ৮ ॥

ঋতজ্যেন ঋতং সত্যমেব জ্যায়স্য তেন ক্ষিপ্রেণ ইষুণাং ক্ষেপকেণ ধন্বনা ধারণভূতেন ধনুষায়ঃ ব্রহ্মণস্পতিঃ ব্রহ্মণো মন্ত্রস্য পালয়িতা দেবঃ যত্র যস্মিন্ বিষয়ে বষ্টি কাময়তে তৎ-প্রাশ্নোত প্রকর্ষেণ ব্যাপ্নোতি অশ্নোতেব্যত্যয়েন পরস্মৈপদম্। তস্য ধনুষঃ সাধ্বীঃ সাধিকাস্তা ইষবো ভবন্তি। যাভিরিষুভিঃ ব্রহ্মণস্পতিরস্যতি রাক্ষসাদীন্ ক্ষিপতি। কাদৃশ্যস্তাঃ! নৃচক্ষসঃ নৃনৃপশ্যতঃ। উপলক্ষণমেতৎ। সর্ব্বজ্ঞস্য ব্রহ্মণস্পতেঃ দৃশয়ে দর্শনায় জ্ঞানায় জাতাঃ কর্ণহযোনয়ঃ শ্রোত্রেন্দ্রিয়েণ গ্রাহ্য মন্ত্রপূতা আকর্ণকৃষ্টা বা বাণাঃ ব্রহ্মণস্পতির্ম্মন্ত্রৈরেব সর্ব্বং সাধয়তীতি ভাবঃ ॥ (২ম—২৪সূ—৮ঋ) ॥

অথ নবমী—

সসংনয়ঃ সবিনয়ঃ পুরোহিতঃ স সুষ্টুতঃ স যুধি ব্রহ্মণস্পতিঃ।

চাক্ষ্মো যদ্বাজং ভরতে মতী ধনাদিৎসূর্য্যস্তপতি তপ্যতুর্বৃথা ॥ ৯ ॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

সঃ। সমহনয়ঃ। সঃ। বিহনয়ঃ। পুরঃহহিতঃ। সঃ।

সুহস্তুতঃ। সঃ। যুধি। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ।

চাক্ষ্মঃ। যৎ। বাজম্। ভরতে। মতী। ধনা। আৎ। ইৎ। সূর্য্যঃ।

তপতি। তপ্যতুঃ। বৃথা ॥ ৯ ॥

পুরোহিতো দেবৈঃ পুরতোঽত্র স্থাপিতঃ স ব্রহ্মণস্পতিঃ সংনয়ঃ বিশ্লিষ্টানাং সর্ব্বৈঃ সঙ্গময়িতা ভবতি। বিনয়ঃ সঙ্গতানাং বিবিধং নেতা পৃথক্কর্ত্তাপি স এব যথা স সুষ্টুতঃ শোভনং স্তোতৃভিঃ স্তুতশ্চ ভবতি। তথা যুধি সংগ্রামে স স্তোতৄনামনুগ্রহায় প্রাদুর্ভবতীতি শেষঃ। যদ্ যদা চাক্ষঃ চষ্টেঃ ক্ষমতের্ব্বা সর্ব্বস্য দ্রষ্টা সর্ব্বসহো বা ব্রহ্মণস্পতিঃ বাজমন্নং মতী মননীয়ং প্রশস্তং ধনা ধনং চ স্তোতৄণামর্থায় ভরতে বিভর্ত্তি বৃষ্টিদ্বারা পোষয়তি। আদিং অনন্তরমেব তপ্যতুস্তাপকঃ সূর্য্যঃ বৃথা অনায়াসবচনমেতৎ অনায়াসেন তপতি দীপ্যতে। ব্রহ্মণস্পতিনা দত্তৈরন্নৈর্দ্ধনৈশ্চ যজ্ঞস্য সিদ্ধত্বাৎ স্বয়ং কেবলং হবীংষি ভুঞ্জান এব বর্ত্তত ইত্যর্থঃ॥ ৯॥

• • •

অথ দশমী—

বিভু প্রভু প্রথমং মেহনাবতো বৃহস্পতেঃ সুবিদত্রাণি রাধ্যা।
ইমা সাতানি বেন্যস্য বাজিনো যেন জনা উভয়ে ভুঞ্জতে বিশঃ॥ ১০॥

—০ অথ পদপাঠঃ ০—

বিঽভু। প্রঽভু। প্রথমম্। মেহনাঽবতঃ। বৃহস্পতেঃ। সুঽবিদত্রাণি। রাধ্যা।
ইমা। সাতানি। বেন্যস্য। বাজিনঃ। যেন। জনাঃ। উভয়ে। ভুঞ্জতে। বিশঃ॥ ১০॥

বিভু বিভূনি ব্যাপ্তানি প্রভু প্রভূণি প্রৌঢানি প্রথমং প্রথমানি সর্ব্বাণি প্রভূতানি মেহনাবতঃ বর্ষণবতো বৃষ্টিপ্রদস্য বৃহস্পতেঃ বৃহতো মন্ত্রস্য পালয়িতুঃ সম্বন্ধীনি সুবিদত্রাণি। বিদলৃ লাভে। সুবিদেঃ কত্রন্॥ সুষ্ঠুলব্ধব্যানি সুবিদত্রং ধনং ভবতীতি যাস্কঃ। রাধ্যা রাধ্যানি সম্যক্‌সাধনীয়ানি প্রাপ্তব্যানীতি যাবৎ। ইমা সাতানীমানি সর্ব্বাণি বেন্যস্য কমনীয়স্য বাজিনোঽন্নবতো বৃহস্পতেঃ। তৃতীয়ার্থে ষষ্ঠী। বৃহস্পতিনা দত্তানি যেন ধনেন উভয়ে উভয়বিধা জনাঃ স্তোতারো যজমানাশ্চ দেবামনুষ্যাশ্চ বা বিশো নিবিষ্টাঃ সন্তো ভুঞ্জতে ভোগান্ লভন্তে তৎসর্ব্বং বৃহস্পতিনা দত্তমিত্যর্থঃ॥ (২ম—২৪সূ—১০ঋ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য সপ্তমে দ্বিতীয়ো বর্গঃ॥ ২॥

• • •

অথৈকাদশী—

যো বরে বৃজনে বিশ্বথা বিভুর্মহামুরণ্বঃ শবসা ববক্ষিথ।
স দেবো দেবান্ প্রতি পপ্রথে পৃথু বিশ্বেদু তা পরিভূর্ব্রহ্মণস্পতিঃ॥ ১১॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

যঃ। অবরে। বৃজনে। বিশ্বহথা। বিহভূঃ। মহাম্। উঁ ইতি। রণ্বঃ। শবসা। ববক্ষিথ।

সঃ। দেবঃ। দেবান্। প্রতি। পপ্রথে। পৃথু। বিশ্বা। ইৎ।

উঁ ইতি। তা। পরিহভূঃ। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ॥ ১১॥

বিশ্বথা সর্ব্বপ্রকারেণ বিভুর্ব্ব্যাপ্তঃ রণ্বো রময়িতা স্তোতব্যো বায়ো ব্রহ্মণস্পতিঃ অবরে নিকৃষ্টে বৃজনে বর্জনহেতুভূতে বলে বর্ত্তমানং দুর্ব্বলমিতি যাবৎ মহাম্ মহান্তং চ॥ ছান্দসো বর্ণলোপঃ॥ উভয়বিধং স্তোতারং শবসা আত্মীয়েন বলেন ববক্ষিথ বোঢ়ুমিচ্ছতি ব্বলা বহতীতি যাবৎ॥ বহতেঃ সন্নন্তস্য লিট্যৈ তদ্রূপং পুরুষব্যত্যযঃ॥ স দেবো দানাদি-গুণযুক্তঃ দেবান্ প্রতি সর্ব্বেষাং দেবানাং প্রতিনিধিঃ সন্ পৃথু পপ্রথে অত্যন্তং প্রথতে। যশসা বিস্তীর্ণো ভবতীতি যাবৎ। যস্মাদেবং তস্মাৎ বিশ্বেদুঃ সর্ব্বাণ্যেব তা তানি সর্ব্বাণি ভূতজাতানি পরিভূঃ পরিভবন্ অভিভবন্ বর্ত্তত ইতি শেষঃ॥ (২ম—২৪সূ—১১ঋ)॥

• • •

অথ দ্বাদশী—

বিশ্বং সত্যং মঘবানা যুবোরিদাপশ্চন প্রমিনন্তি ব্রতং বাম্।

অচ্ছেন্দ্রাব্রহ্মণস্পতী হবির্নোন্নং যুজেব বাজিনা জিগাতম্॥ ১২॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

বিশ্বম্। সত্যম্। মঘহবানা। যুবোঃ। ইৎ। আপঃ।

চন। প্র। মিনন্তি। ব্রতম্। বাম্।

অচ্ছ। ইন্দ্রাব্র[illegible]ণস্পতী ইতি। হবিঃ। নঃ। অন্নম্। যুজ্যাহইব। বাজিনা। জিগাতম্॥ ১২॥

হে মঘবানা মঘমিতি ধননাম তদ্বন্তাবিন্দ্রা ব্রহ্মণস্পতী যুবোরিৎ যুবয়োরেব বিশ্বং সর্ব্বং স্তোত্রং সত্যং যথার্থং স্তুত্যায়ত্তদ্গুণজাতং প্রতিপাদ্যতে তৎ সর্ব্বং যুবয়োর্ব্বিদ্যমানমেব ন আরোপিতমিত্যর্থঃ। তথা চনেত্যেতৎ পদদ্বয়সমুদ্রায়ঃ ঐকপদ্যং-মাধ্যাপকসাম্প্রদায়িকং। যদ্যেবশব্দস্য পূর্ব্বপদেন আপশ্চ আপোহপি উপলক্ষণমেতৎ।

এতদুপলক্ষিতানি সর্ব্বাণ্যপি ভূতানি বা যুবয়োর্ব্রতং কর্ম্মনপ্রমিনন্তি ন হিংসন্তি॥ মীঙ্ হিংসায়াম্। ক্রৈয়াদিকঃ মীনাতের্নিগম ইতি হ্রস্বত্বম্॥ হে ইন্দ্রা ব্রহ্মণস্পতী নোঽস্মাকং হবিরচ্ছাভিমুখ্যেন জিগাতং গচ্ছতম্ আগচ্ছতমিতি যাবৎ॥ জিগাতির্গতিকর্ম্মা জৌহোত্যাদিকঃ॥ তত্র দৃষ্টান্তঃ—যুজেব বাজিনা যুজা রথে নিযুক্তৌ বাজিনৌ বেজনবন্তাবশ্বৌ অন্নং বাসং প্রতি যথা স্বয়মেব শীঘ্রং গচ্ছতস্তদ্বৎ শীঘ্রমাগচ্ছতমিত্যর্থঃ। যুজেবেত্যত্র সুপাং সুলুগিতি প্রথমাদ্বিবচনস্যাকারঃ। তৃতীয়ায়াং হি সাবেকাচ ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বম্॥ ১২॥

অথ ত্রয়োদশী—

উতাশিষ্ঠা অনুশৃণ্বন্তি বহ্নয়ঃ সভেয়ো বিপ্রো ভরতে মতীধনা।

বীলুদ্বেষা অনুবশঋণমাদদিঃ সহবাজী সমিথে ব্রহ্মণস্পতিঃ॥ ১৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

উত। আশিষ্ঠাঃ। অনু। শৃণ্বন্তি। বহ্নয়ঃ। সভেয়ঃ। বিপ্রঃ। ভরতে। মতী। ধনা।

বীলুঽদ্বেষাঃ। অনু। বশা। ঋণম্। আঽদদিঃ। সঃ। হ।

বাজী। সম্ঽইথে। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ॥ ১৩॥

উত অপিচ আশিষ্ঠাঃ আশুতরাঃ শীঘ্রগামিনো বহ্নয়ঃ অশ্বনামৈতৎ বোঢারো ব্রহ্মণস্পতেরশ্বা অনুশৃণ্বন্তি অস্মাভিঃ কৃতং স্তোত্রং অনুক্রমেণ শৃণ্বন্তি। যদ্বা ব্রহ্মণস্পতিনা কৃতমনুশাসনং শৃণ্বন্তি অতস্তে তমস্মদীয়ং যজ্ঞং প্রাপয়ন্তীতি শেষঃ। সভেয়ঃ সভায়াং সাধুঃ ঢশ্ছন্দসীতি ঢঃ। বিপ্রো মেধাবী অধ্বর্য্যুর্হোতা বা মতী মত্যা মননীয়েন স্তোত্রেণ। সুপাংসুলুগিতি পূর্ব্বসবর্ণদীর্ঘঃ॥ ধনা হবির্লক্ষণানি ধনানি তস্মৈ ব্রহ্মণস্পতয়ে ভরতে বিভর্ত্তি সম্পাদয়তীতি যাবৎ। যদ্বা স্তোত্রেণ ধনানি ভরতে বিভর্ত্তি পোষয়তি অতো বীলুদ্বেষাঃ বীলূন দৃঢ়ান্ প্রবলান্ রাক্ষসাদীন্ দ্বেষ্টীতি তাদৃশো ব্রহ্মণস্পতিঃ বশাবশা যাগোঃ॥ সুপাংসুলুগিতি ষষ্ঠ্যালুক্ ঋত্যক ইতি প্রকৃতিভাবঃ॥ ঋণং অস্মাভির্যজ্ঞৈঃ প্রদেয়ং অবদানাত্মকং অনু অনুক্রমেণাদদিরাদাতা ভবত্বিতি শেষঃ। অবদানস্য ঋণত্বং চ তৈত্তিরীয়ে ত্রিভির্ঋণ বা জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্য ইত্যাদিনা (তৈ০ সং ৬।৩।১০) স্পষ্টমাম্নাতম্। যদ্বা অনুরানুগুণ্যে বশা বশস্য কামস্যাভিলাষস্য সুগুণং আদাতা ভবত্বিতি যোজ্যম্। হশব্দঃ প্রসিদ্ধৌ। স খলু ব্রহ্মণস্পতিঃ সমিথে সংযন্তি সঙ্গচ্ছন্তেঽস্মিন্নাহুতিভির্দেবা ইতি সমিথো যজ্ঞঃ তস্মিন্ বাজী অন্নবান্ তস্মাদ্ধবিষ আদাতা ভবত্বিত্যর্থঃ॥ ১৩॥

অথ চতুর্দ্দশী—

ব্রহ্মণস্পতেরভবদ্‌যথাবশং সত্যো মন্যুর্মহি কর্ম্মাকরিষ্যতঃ।

যো গা উদাজৎ স দিবে বিচাভজন্মহীব রীতিঃ

শবসাসরৎ পৃথক্‌॥ ১৪॥

—॰ অথ পদপাঠঃ ॰—

ব্রহ্মণঃ। পতেঃ। অভবৎ। যথাঽবশম্‌। সত্যঃ। মন্যুঃ। মহি। কর্ম্ম। করিষ্যতঃ।

যঃ। গাঃ। উৎঽআজৎ। সঃ। দিবে। বি। চ। অভজৎ।

মহীঽইব। রীতিঃ। শবসা। অসরৎ। পৃথক্‌॥ ১৪॥

মহি মহৎকর্ম্মকরিষ্যতঃ ব্রহ্মণস্পতেঃ মন্যুঃ মননসাধনো মন্ত্রঃ ক্রোধো বা যথাবশং যথাকামং সত্যং অবিতথোঽভবৎ স যথা কাময়তে তথাকরোতীত্যর্থঃ। যো ব্রহ্মণস্পতিঃ পনিভিরপহৃতা গাঃ উদাজৎ উদগময়ৎ গুহায়া নিরগময়দিত্যর্থঃ স ব্রহ্মণস্পতিঃ দিবে দ্যুলোকায় তত্র ত্যেভ্যো দেবেভ্য ইত্যর্থঃ ব্যভাজচ্চ তা গা বিভক্তাশ্চাকরোৎ। স চ গো-সমূহঃ মহীবরীতিঃ মহতী স্তুতিরিব॥ রীঙ্‌ শ্রবণে॥ যথা গঙ্গাদীনাং স্রোতঃ বিভক্তং সৎ নিম্নদেশাভিমুখং প্রসরতি তথা শবসা আত্মীয়েন বলেন তত্রদেবগৃহং পৃথক্‌ বিভিন্নং অসরৎ অগচ্ছৎ॥ (২ম—২৪সূ—১৪ঋ)॥

• • •

অথ পঞ্চদশী—

ব্রহ্মণস্পতে সুযমস্য বিশ্বহারায়ঃ স্যাম রথ্যো৩ বয়স্বতঃ।

বীরেষু বীরাঁ উপপৃংগ্‌ধি নস্ত্বং যদীশানো ব্রহ্মণা

বেষি মে হবম্‌॥ ১৫॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ব্রহ্মণঃ। পতে। সুঽযমস্য। বিশ্বহা। রায়ঃ। স্যাম। রথ্যঃ। বয়স্বতঃ।

বীরেষু। বীরান্। উপ। পৃংধি। নঃ। ত্বম্। যৎ।

ঈশানঃ। ব্রহ্মণা বেষি। মে। হবম্॥ ১৫॥

হে ব্রহ্মণস্পতে মন্ত্রাধিপতে! সুযমস্য সুষ্ঠুনিয়ন্তব্যস্য বয়স্বতোঽন্নযুক্তস্য রায়ো ধনস্য বিশ্বহা বিশ্বেষু সর্ব্বেষ্বহঃসু রথ্যোঽধিপতয়ঃ স্যাম ভূয়াস্ম। রথা এষাং সন্তীতি রথ্যঃ। ছন্দসী বনিপাবিতি মত্বর্থীয়ো যঃ ঈকারঃ॥ অপিচ নোঽস্মাকং বীরেষু বীর্য্যাজ্জাতেষ্মদীয়েষু পুত্রেষু বীরান্ পুত্রান ত্বং উপপৃংধিং পৃক্তান্ কুরু উৎপাদয়॥ পৃচীসম্পর্কে। রৌধাদিকং। বয়ং পৌত্রানপি লভেমহীতি যাবৎ। যদ্যতঃ ঈশানঃ সর্ব্বস্যেশ্বরস্ত্বং ব্রহ্মণা। অন্ননামৈতৎ হবির্লক্ষণেনান্নেন সহ মে হবম্ মদীয়ং স্তুতিলক্ষণমাহ্বানং বেষি কাময়সে। বীগতি প্রজনকান্ত্যশনখাদনেষু। অতো ময়োক্তং কুর্ব্বিত্যর্থঃ॥ (২ম—২৪সূ—১৫ঋ)॥

• . •

অথ ষোড়শী—

ব্রহ্মণস্পতে ত্বমস্য যন্তা সূক্তস্য বোধি তনয়ং চ জিন্ব।

বিশ্বং তদ্ভদ্রং যদবন্তি দেবা বৃহদ্বদেম বিদথে সুবীরাঃ॥ ১৬॥

—• অথ পদ-পাঠঃ •—

ব্রহ্মণঃ। পতে। ত্বম্। অস্য। যন্তা। সুঽউক্তস্য। বোধি। তনয়ম্। চ। জিন্ব।

বিশ্বম্। তৎ। ভদ্রম্। যৎ। অবন্তি। দেবাঃ।

বৃহৎ। বদেম। বিদথে। সুঽবীরাঃ॥ ১৬॥

হে ব্রহ্মণস্পতে! যন্তা সর্ব্বস্য জগতো নিয়ন্তা ত্বং অস্য সূক্তস্য ইদং সূক্তং ক্রিয়াগ্রহণং কর্ত্তব্যমিতি কর্ম্মণঃ সম্প্রদানত্বাচ্চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। বোধি বুধ্যস্ব বুধ্বা তনয়ং পুত্রং চাস্মভ্যং জিন্ব প্রেরয়ঃ। জিবিঃ প্রীণনার্থঃ অত্রপ্রেরণে বর্ত্তাত ধাতূনামনেকার্থত্বাং। যদ্ভদ্রং

ল্যাণং দেবাঃ সর্ব্বে অবন্তি রক্ষন্তি বিশ্বং সর্ব্বং তদ্ভদ্রং চ জিন্বেতি শেষঃ। বয়ং চ সুবীরাঃ শোভনৈঃ বীরৈঃ পুত্রপৌত্রাদিভিরুপেতাঃ সন্তঃ বৃহৎ প্রৌঢ়ং স্তোত্রং বিদথে বিদন্তি। বিদথে যজ্ঞে...ব্যাতয়াশ্মিনদেবান্‌ জানন্তীতি বিদথো যজ্ঞঃ তস্মিন্‌ বদেম ব্রূয়াম॥ (২ম-২৭সূ-১৬খ)॥

ইতি দ্বিতীয়স্য সপ্তমে তৃতীয়ো বর্গঃ॥ ৩॥

• . •

পঞ্চবিংশং সূক্তং।

———০ঃ০———

ইন্ধান ইতি পঞ্চর্চং তৃতীয়ং সূক্তং। গাৎসমদং জাগতং ব্রহ্মণস্পত্যম্‌ তথা চানুক্রান্তম্‌—ইন্ধানঃ পঞ্চজাগতন্ত্বিতি লৈঙ্গিকো বিনিয়োগঃ॥ (২ম-২৫সূ)॥

তত্র প্রথমা—

ইন্ধানো অগ্নিং বনবদ্বনুষ্যতঃ কৃতব্রহ্মা শূশুবদ্রাতহব্য ইৎ।

জাতেন জাতমতি স প্র সর্স্রতে যংযং যুজং

কৃণুতে ব্রহ্মণস্পতিঃ॥ ১॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

ইন্ধানঃ। অগ্নিম্‌। বনবৎ। বনুষ্যতঃ। কৃতঽব্রহ্মা। শূশুবৎ। রাতঽহব্যঃ। ইৎ॥

জাতেন। জাতম্‌। অতি। সঃ। প্র। সর্স্রতে। যম্ঽযম্‌।

যুজম্‌। কৃণুতে। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ॥ ১॥

অগ্নিমিন্ধানঃ ব্রহ্মণস্পতের্যাগার্থং অগ্নিং প্রজ্বলয়ন্‌ যজমানঃ বনুষ্যতো হিংসিষ্যতো হিংসা ...তো বা শত্রূন্‌ বনবৎ বনুয়াৎ হিংস্যাৎ। বনুষ্যতির্হন্তিকর্ম্মেতি যাস্কঃ (নি০ ৫।২)। ...দতি চার্থে। কিঞ্চ কৃতব্রহ্মা ব্রহ্মস্তোত্রং কৃতং যেন স তথোক্তঃ রাতহব্যঃ রাতং দত্তং হব্যং ...র্যেন এবম্ভূতঃ সন শূশুবৎ বর্দ্ধতে॥ টু ওশ্বিগতি বৃদ্ধ্যোঃ। অস্মান্ণ্যন্তাল্লুঙি রূপম্‌॥ ...। স যজমানঃ জাতেন পুত্রেণ জাতং উৎপাদিতং স্বস্য পৌত্রং অতি প্রসর্স্রতে অতীত্য-

ভৃশং প্রসরতি পৌত্রমপি পশ্যন্ চিরকালং জীবেদিত্যর্থঃ॥ সতে র্যঙ্লুগন্তাদ্ব্যত্যয়েনাত্মনেপদম্। যং যং যজমানং ব্রহ্মণস্পতিঃ স্তোত্রহবিষোঃ স্বীকরণেন যুজং সখায়ং কৃণুতে কুরুতে সঃ সমান এব ভবতীত্যর্থঃ॥ (২ম-২৫সূ—১ঋ)॥

• . •

অথ দ্বিতীয়া—

বীরেভির্বীরান্বনবদ্বনুষ্যতো গোভী রয়িং পপ্রথদ্বোধতি ত্মনা।

তোকং চ তস্য তনয়ং চ বর্ধতে যংযং যুজং কৃণুতে ব্রহ্মণস্পতিঃ॥২॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

বীরেভিঃ। বীরান্। বনবৎ। বনুষ্যতঃ। গোভিঃ। রয়িম্। পপ্রথৎ। বোধতি। ত্মনা।

তোকম্। চ। তস্য। তনয়ম্। চ। বর্ধতে। যম্ঽযম্।

যুজম্। কৃণুতে। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ॥২॥

স যজমানঃ বীরেভিঃ বীরৈরাত্মীয়ৈঃ পুত্রৈঃ বনুষ্যতো হিংসতঃ বীরান্ শত্রুপুত্র বনবৎ বনুয়াৎ হিংস্যাৎ অপিচ গোভিঃ সহিতং রয়িং ধনং পপ্রথৎ প্রথয়তি বিস্তারয়তি প্রথয়তের্লুঙি চঙোতদ্রূপম্॥ তথা ত্মনা আত্মনৈব বোধতি সর্ব্বং জানাতি অনন্যাধী জ্ঞানো ভবতীত্যর্থঃ। কিঞ্চ তস্য যজমানস্য তোকং পুত্রঃ তনয়ং। বিভক্তি-ব্যত্যয়ঃ তনয়স্তৎপুত্রশ্চ বর্দ্ধতে প্রবৃদ্ধো ভবতি। তদা তোকং তনয়ং পুত্রং পৌত্রং চ ব্রহ্মণস্পতি বর্দ্ধয়তি। বৃধিরন্তর্ভাবিতণ্যর্থো দ্রষ্টব্যঃ অন্যদ্গতম্॥ (২ম-২৫সূ—২ঋ)॥

• . •

অথ তৃতীয়া—

সিন্ধুর্ন ক্ষোদঃ শিমীবাঁ ঋঘায়তো বৃষেব বধ্রীঁরভিবষ্ট্যোজসা।

অগ্নেরিব প্রসিতির্নাহবর্তবে যংযং যুজং কৃণুতে ব্রহ্মণস্পতিঃ॥৩॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

সিন্ধুঃ। ন। ক্ষোদঃ। শিমীৎবান্। ঋঘায়তঃ। বৃষাৎইব।

বধ্রীন্। অভি। বষ্টি। ওজসা।

অগ্নেঃৎইব। প্রৎসিতিঃ। ন। অহ। বর্ত্তবে। যম্ৎযম্।

যুজম্। কৃণুতে। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ॥ ৩॥

সিন্ধুঃ স্যন্দনশীলা নদী ক্ষোদো ন ক্ষুদ্যমানং কূলং যথা ভিনত্তি তথা। শিমীবান্ শিমীতি কর্ম্মনাম। ব্রহ্মণস্পতেঃ পরিচরণাত্মনা কর্ম্মণাযুক্তো যজমানঃ ঋঘায়তো হিংসতঃ শক্রন্ ওজসা বলেন অভিবষ্টি হন্তুমভিতঃ কাময়তে। বশকান্তৌ। ইদমপরং নিদর্শনম্ বৃষেব বধ্রয়ো নিষ্পিষ্টমুষ্কানি বীর্য্যা বলীবর্দ্দাঃ তান্ যথা বৃষা সেচনসমর্থঃ সবীর্য্যো বৃষভোৎভিভবতি তদ্বৎ শত্রূণভিভবতীত্যর্থঃ। অপিচাসৌ অগ্নেরিব প্রসিতিঃ প্রসীয়তেবদ্ধাতেনয়েতি প্রসিতির্জ্বালা॥ ষিঞ্ বন্ধনে। করণে ক্তিন্॥ যথা অগ্নের্জ্বালা অপ্রতিহত প্রসরা এবমপি ন বর্ত্তবে বারয়িতুং নিবর্ত্তয়িতুং বা নৈব শক্যতে॥ অহশব্দোঽবধারণে। বৃণোতেরন্তর্ভাবিতণ্যর্থাৎ বর্ত্ততে-র্বা তুমর্থে তবেন্প্রত্যয়ঃ। অন্যদ্গতম্ (২ম—২৫সূ—৩ঋ)॥

অথ চতুর্থী—

তস্মা অর্ষন্তি দিব্যা অসশ্চতঃ সসত্বভিঃ প্রথমো গোষু গচ্ছতি।

অনিভৃষ্টতবিষির্হন্ত্যোজসা যংযং যুজং কৃণুতে ব্রহ্মণস্পতিঃ॥ ৪॥

—• অথ পদপাঠঃ •—

তস্মৈ। অর্ষন্তি। দিব্যাঃ। অসশ্চতঃ। সঃ। সত্বৎভিঃ। প্রথমঃ। গোষু। গচ্ছতি

অনিভৃষ্টৎতবিষিঃ। হন্তি। ওজসা। যম্ৎযম্। যুজম্। কৃণুতে। ব্রহ্মণঃ। পতিঃ॥ ৪॥

তস্মৈ যজমানায় দিব্যা দিবিভবা বৃষ্টিলক্ষণাঃ আপঃ অসশ্চতঃ অসজ্যমানাঃ অনিরুদ্ধাঃ সত্যঃ অর্ষংতি গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি॥ অর্ত্তের্লে টিরূপম্॥ তথা স যজমানঃ সত্বভিঃ সত্বানঃ

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে অগ্নে অরুষা রোচমানৌ রোহিতা লোহিতবর্ণো। রোহিত ইতি অগ্নেরশ্বস্যাখ্যা রোহিতোঽগ্নেরিতি দর্শনাৎ। রোহিতেন ত্বাগ্নির্দেবতাং গময়ত্বিতি মন্ত্রবর্ণাচ্চ। (তৈ০ স০ ১।৬।৪)। এতে বৈ দেবাশ্ব ইতি হি তত্র ব্যাখ্যাতং। বাতজূতা বাতস্য বায়োর্জূতং জবো বেগ ইব বেগো যয়োস্তৌ ঈদৃশাবশ্বৌ রথে যদ্যদা অযুক্থাঃ অযোজয়ঃ তদানীং বনানি দহতস্তে তব রবঃ শব্দো বৃষভস্যেব দৃপ্তস্য মহোক্ষস্য শব্দ ইব গম্ভীরো ভবতি। আদনন্তরং বনিনো বনসম্বদ্ধান্ বৃক্ষান্ ধূমকেতুনা ধূমঃ কেতুঃ প্রজ্ঞাপকো যস্য তাদৃশেন রশ্মিনা ইষসি। ব্যাপ্নোষি। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ॥

অযুক্থাঃ। যুজির্ যোগে। লুঙি ঝলো ঝলীতি সকারলোপঃ। অরুষেত্যাদিষু দ্বিবচনেষু সুপাং সুলুগিত্যাকারঃ। রব। রুশব্দে। ঋদোরবিতি ভাবে অপ্। ইষসি। ইষি ব্যাপ্তৌ। ভৌবাদিকঃ; ইদিত্বান্নুম্॥ (১ম—৯৪সূ—১০ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে একত্রিংশো বর্গঃ॥ ১।৬।৩১॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে অগ্নে! 'অরুষা' রোচমান 'রোহিতা' লোহিতবর্ণ। রোহিত—এই শব্দ অগ্নির অশ্বের আখ্যা; 'রোহিতোঽগ্নেঃ' ইত্যাদি দর্শন-হেতু, এবং 'রোহিতেন ত্বাগ্নির্দেবতাং গময়তু' ইত্যাদি মন্ত্র-বর্ণ-হেতু (তৈ০ স০ ১।৬।৪); 'এতে বৈ দেবাশ্বঃ' ইত্যাদি সেখানে ব্যাখ্যাত হইয়াছে। 'বাতজূতা' বাতের বায়ুর জূত বেগের ন্যায় বেগ যাহাদের দুই জনের তাহারা। ঈদৃশ অশ্বদ্বয় 'যৎ' যখন 'রথে অযুক্থা' রথে যোজন কর, তখন বনসমূহকে দহনকারী 'তে' আপনার 'রবঃ' শব্দ 'বৃষভস্যের' দৃপ্ত মহোক্ষের শব্দের ন্যায় গম্ভীর হয়। 'আৎ' অনন্তর 'বনিনঃ' বনসম্বদ্ধ বৃক্ষসমূহকে 'ধূমকেতুনা' ধূম কেতু প্রজ্ঞাপক যাহার তাদৃশ রশ্মির দ্বারা 'ইষসি' ব্যাপ্ত হয়েন। অন্য অংশ পূর্ব্ববৎ।

অযুক্থা। যুজির্ ধাতু যোগ অর্থক। লুঙে 'ঝলো ঝলি' ইত্যাদি সূত্রে স-কার লোপ। 'অরুষা' ইত্যাদি পদসমূহে দ্বিবচনে 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে আকার। রবঃ। রু-ধাতু শব্দ অর্থক। 'ঋদোরপ্' ইত্যাদি সূত্রে ভাবে অপ্। ইষসি। ইষি-ধাতু ব্যাপ্তি-অর্থক। ভ্বাদিগণীয়। ইদিত্ব-হেতু নুম্। (১ম—৯৪সূ—১০ঋ)॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের একত্রিংশ বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।৩১॥

• • •

দশম (১০৩৮) ঋকের বিশদার্থ।

——:§•:§——

এই ঋকের যে অর্থ প্রচলিত আছে, তদ্দ্বারা ঋক্‌টী যে জ্বলন্ত অনল-সম্বন্ধে প্রযুক্ত হইয়াছে, তাহাই বোধগম্য হয়। তাহাতে উপমা প্রভৃতিতে ঋক্‌টী এক অপরূপ মূর্ত্তি ধারণ করিয়া আছে। পরন্তু এই ঋকের ব্যাখ্যার সহিত মিলাইতে গেলে, পূর্ব্ব ঋকের ব্যাখ্যার 'অগ্নি' সম্পূর্ণ বিভিন্ন প্রকৃতির বস্তু হইয়া পড়েন। মন্ত্রের পদবিন্যাস সমস্যা-সঙ্কুল, সন্দেহ নাই। সুতরাং ইহার অর্থ-নিষ্কাশনে ব্যাখ্যাকারগণের সকলেরই মস্তিষ্ক বিঘূর্ণিত হইয়াছে। যাহা হউক, কি ভাবে মন্ত্রার্থ প্রচলিত আছে এবং কি সূত্রেই বা আমরা অর্থান্তর গ্রহণ করিতেছি, তাহা বুঝাইবার উদ্দেশ্যে, প্রথমে এই মন্ত্রের দুইটী প্রচলিত ব্যাখ্যা (একটী বাঙ্গালা ও একটী ইংরাজী অনুবাদ) নিম্নে উদ্ধৃত করিতেছি। যথা,—

(১) "হে অগ্নি! যখন তোমার দীপ্যমান্ লোহিত বর্ণ এবং বায়ু-গতি অশ্বদ্বয় রথে সংযোজিত কর, তখন তুমি বৃষভের ন্যায় রব কর, এবং বনের বৃক্ষ-সকলকে ধূমরূপ কেতু দ্বারা ব্যাপ্ত কর। হে অগ্নি! তুমি বন্ধু থাকিলে আমরা হিংসিত হই না।"

(2) "When thou hast yoked to thou chariot the two ruddy, red horses, whom the wind drives forward, and thy roaring is like that of a bull, then thou movest the trees with thy banner of smoke. Agni! May we suffer no harm in thy friendship."

জ্বলন্ত অগ্নি-সম্বন্ধে অর্থ অধ্যাহৃত হইলেও তাহাতেও রূপক-সম্বন্ধ পরিহার করা সম্ভবপর হয় নাই। অগ্নির দুইটা লাল রঙের ঘোটক, তাহারা আবার বায়ুর দ্বারা চালিত হয়, এবং অগ্নি ষাঁড়ের ন্যায় চীৎকার করেন;—এ সকল কি ভাব প্রকাশ করে?

যাহা হউক, আমরা যে দৃষ্টিতে দেখিতেছি, সেই সম্পর্কে দুই এক কথা আলোচনা করা আবশ্যক মনে করি। রথ-শব্দে যে কর্ম্ম-রূপ রথকে বুঝায়, এ বিষয় আমরা বহুত্র প্রকাশ করিয়া আসিয়াছি। 'অরুষ' এবং 'রোহিত' শব্দ-দ্বয়ের ভাব-সম্বন্ধেও নানা স্থলে আলোচনা করা গিয়াছে। তাহাতে ঐ দুই পদ জ্ঞানের বিশেষণ মধ্যে পরিগণিত হয়। জ্ঞান যে

জনহিতসাধক, অরুষ-শব্দে সেই ভাব প্রাপ্ত হই। রোহিত-শব্দে ভগবৎ-সম্বন্ধ-কারক জ্ঞানরশ্মিকে বুঝায়। কর্ম্মরূপ রথের সহিত ঐ দুইয়ের সংযোগ হওয়ায়, ঐ দুই পদে ভাবে জ্ঞান ও ভক্তিরূপ বাহকদ্বয়ের স্মৃতি জাগিয়া থাকে। এখানে ঐ দুই পদে দ্বিবচনের বিভক্তি আছে নির্দ্দেশ করা হয়; এবং তদনুসারে ঐ দুই পদে অগ্নির বাহক অশ্বদ্বয়ের পরিকল্পনা দেখি। কিন্তু আমরা বলি, জ্ঞান ও ভক্তি-রূপ বাহক অর্থেই ঐ দুই পদ এখানে প্রযুক্ত ও দ্বিবচনান্ত। কর্ম্মরূপ রথে তাহারা সংযুক্ত হইলেই ভগবানকে প্রাপ্ত হওয়া যায়। ইহাই তাৎপর্য্য। 'বাতজূতা' পদে, ক্ষিপ্রগতিবিশিষ্ট ত্বরায় ইষ্টপ্রদ ভাব প্রাপ্ত হই। জ্ঞান ও ভক্তি সংযুত কর্ম্ম যে সত্বর অভীষ্ট পূর্ণ করে, তাহা আর বুঝাইবার আবশ্যক করে না।

"বৃষভস্যেব তে রবঃ" বাক্যাংশে, অগ্নি যে ষাঁড়ের ন্যায় চীৎকার করেন—এ ভাব আমরা গ্রহণ করি না। সামবেদে (আগ্নেয়পর্ব্ব,সপ্তম দশতি, নবম সাম দ্রষ্টব্য) 'বৃষভো রোরবীতি' বাক্যাংশে যে ভাব সঙ্গত বলিয়া বুঝিয়াছি, এখানেও সেই ভাবে ও সেই অর্থেই সঙ্গতি দেখি। * ফলতঃ, জ্ঞানের মাহাত্ম্য তখনই প্রকাশ পায়—ব্যক্ত হয়, যখনই কর্ম্মের উপর জ্ঞানের প্রভাব আসিয়া কার্য্য করে। এই ভাবই এখানে পরিব্যক্ত রহিয়াছে। "আদিন্বাসি বনিনো ধূমকেতুনা" বাক্যাংশে, অরণ্যকে যে ধূম-রূপ চিহ্নের দ্বারা অগ্নি ব্যাপ্ত করেন,—এই ভাব আমরা গ্রহণ করি না। এখানে 'বনিনঃ' পদে, আমরা মনে করি, হৃদয়-রূপ অরণ্যের কাম-ক্রোধাদি রিপুগণকে লক্ষ্য করিতেছে। ধূমকেতু শব্দে অগ্নিকে বুঝায়। তাহা হইতে জ্ঞানাগ্নি অর্থ সিদ্ধ হয়। 'আৎ' অর্থাৎ যখন পূর্ব্ব অবস্থা উপস্থিত হয়, কর্ম্মের উপর জ্ঞানের প্রভাব যখন ক্রিয়া করে; তখন জ্ঞানাগ্নির দ্বারা রিপুসকল দগ্ধীভূত হইয়া থাকে। ঐ অংশে রূপকের মধ্য হইতে এই ভাবই প্রাপ্ত হওয়া যায়।

উপসংহার অংশ পূর্ব্ববৎ। উপসংহারে পূর্ব্ব পূর্ব্ব মন্ত্রেরই ন্যায় প্রার্থনা আছে,—'আমরা যেন জ্ঞানের সাহায্য লাভ করিয়া সকল শত্রুর কবল হইতে রক্ষা প্রাপ্ত হই।' (১ম—৯৪সূ—১০ঋ)॥

* মৎকর্তৃক ব্যাখ্যাত ও সম্পাদিত 'সামবেদ-সংহিতা' প্রথম অধ্যায়, খণ্ড ২৮১ হইতে ২৮৭ পৃষ্ঠা, "বৃষভো রোরবীতি" প্রভৃতির ব্যাখ্যা দ্রষ্টব্য।

একাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুর্নবতিতমং সূক্তং। একাদশী ঋক্।)

অধ স্বনাদুত বিভ্যুঃ পতত্রিণো দ্রপ্সা

যত্তে যবসাদো ব্যস্থিরন্।

সুগং তত্তে তাবকেভ্যো রথেভ্যোঽগ্নে সখ্যে

মা রিষামা বয়ং তব॥ ১১॥

• . •

পদ-বিশ্লেষণং।

অধ। স্বনাৎ উত। বিভ্যুঃ। পতত্রিণঃ। দ্রপ্সাঃ।

যৎ। তে। যবসঽঅদঃ। বি। অস্থিরন্।

সুঽগং। তৎ। তে। তাবকেভ্যঃ। রথেভ্যঃ। অগ্নে। সখ্যে।

মা। রিষাম। বয়ং। তব॥ ১১॥

• . •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অধ' (তদনন্তরং, জ্ঞানস্য প্রভাবং প্রকাশপ্রাপ্তে সতি) 'স্বনাৎ' (জ্ঞানস্য মাহাত্ম্যং বিঘোষণাৎ প্রকাশাৎ ইত্যর্থঃ) 'উত' (অপিচ) 'পতত্রিণঃ (পতননিবারকস্য তস্য জ্ঞানদেবস্য) 'দ্রপ্সাঃ' (জ্বলনৈঃ, প্রভাবৈঃ) 'বিভ্যুঃ' (বিভ্যতি—পাপবৃত্তিনিবহা ইতি যাবৎ)। হে জ্ঞানদেব! 'যৎ' (যদা) 'তে' (তব) 'যবসাদঃ' (পাপপ্রবৃত্তিভক্ষকাঃ রশ্ময়ঃ) 'ব্যস্থিরন্' (বিস্তৃতাঃ ভবন্তি), 'তৎ' (তদা) 'তে' (তব—প্রভাবেন অনুকম্পয়া বা) 'তাবকেভ্যঃ' (ত্বদীয়েভ্যঃ, ত্বৎসম্বন্ধযুতেভ্যঃ) 'রথেভ্যঃ' (কর্ম্মরূপযানেভ্যঃ) 'সুগং' (সুগমং পন্থানং)

স্বমেব বিস্তারয়সি ইতি শেষঃ। 'অগ্নে' (হে জ্ঞানদেব) 'তব সখ্যে' (ভবদীয়স্য সখিত্বে প্রাপ্তে সতি, জ্ঞানানুসারিতয়া ইত্যর্থঃ) 'বয়ং মা রিষাম' (বয়ং শত্রুভিঃ হিংসিতাঃ মা ভবেম, সদৈব রক্ষাং প্রাপ্নুয়াম)। অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানস্য পরিবৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা শ্রুত্বা চ পাপবৃত্তয়ঃ বিমূঢ়াঃ সন্তি ; জ্ঞানপ্রভাবিস্তারেণ সহ লোকানাং উদ্ধারমার্গঃ প্রশস্তঃ ভবতি ॥ (১ম - ৯৪সূ - ১১ঋ) ॥

• . •

বঙ্গানুবাদ।

তদনন্তর অর্থাৎ জ্ঞানের প্রভাব প্রকাশ পাইলে, জ্ঞানের মাহাত্ম্য বিঘোষণ-হেতু বা প্রকাশ-হেতু, এবং পতননিবারক সেই জ্ঞানদেবতার জ্বলন বা প্রভাব-সমূহের দ্বারা, পাপবৃত্তিনিবহ ভয় প্রাপ্ত হয়। হে জ্ঞানদেব! যখন আপনার সেই পাপপ্রবৃত্তিভক্ষক রশ্মিসকল বিস্তৃত হইয়া পড়ে ; তখন, আপনার প্রভাবে বা অনুকম্পায়, আপনার সম্বন্ধযুত কর্ম্মরূপ যানসমূহের জন্য সুগম পথকে আপনিই বিস্তারিত করেন। হে জ্ঞানদেব! আপনার সখিত্ব প্রাপ্ত হইয়া, জ্ঞানানুসারিতার দ্বারা, আমরা যেন শত্রুকর্তৃক হিংসিত না হই,—সদাকাল আমরা যেন রক্ষা প্রাপ্ত হই। (ভাব এই যে,—জ্ঞানের পরিবৃদ্ধি দেখিয়া ও শুনিয়া, পাপ-প্রবৃত্তিসকল বিমূঢ় হয় ; এদিকে জ্ঞানপ্রভা বিস্তারের সহিত মনুষ্যগণের উদ্ধারের পথ প্রশস্ত হইয়া আসে।) ॥ (১ম—৯৪সূ—১১ঋ) ॥

• . •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে অগ্নে! অধ দগ্ধুং বনপ্রবেশানন্তরং স্বনাত্বদীয়াৎ পূর্ব্বোক্তগম্ভীরশব্দাৎ। উত-শব্দোঽপ্যর্থঃ। পতত্রিণঃ পক্ষিণোঽপি বিভ্যুঃ। বিভ্যতি ভয়ং প্রাপ্নুবন্তি। উৎপতনেন দেশান্তরং গন্তুং সমর্থাঃ পক্ষিণোঽপি যদা ভয়ং প্রাপ্নুবন্তি কিমু বক্তব্যমন্যেষাং তত্রত্যানাং বৃকাদীনাং ভীতির্জায়ত ইতি। অতস্ত্বয়ি বনং প্রবিশতি সর্ব্বে প্রাণিনো ভয়ং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। তাদৃশস্য তে তব দ্রপ্সা জ্বালৈকদেশা যবসাদো যবসানামরণ্যে বর্ত্তমানাং তৃণানামত্তারঃ

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে অগ্নে! 'অধ' দগ্ধ করিতে বনে প্রবেশানন্তর 'স্বনাৎ' আপনার পূর্ব্বোক্ত গম্ভীর শব্দ-হেতু 'উত' (উত শব্দও অপি অর্থক) 'পতত্রিণঃ' পক্ষিগণও 'বিভ্যুঃ' (বিভ্যতি) ভয় প্রাপ্ত হয় ; উৎপতনের দ্বারা দেশান্তরে গমন করিতে সমর্থ পক্ষিগণও যখন ভয় প্রাপ্ত হয়, তখন সেখানকার বৃকাদির যে ভীতি উৎপন্ন হইবে—তাহাতে কি আর বক্তব্য আছে? অতএব আপনি বনে প্রবেশ করিলে সকল প্রাণিগণ ভয় প্রাপ্ত হয়—ইহাই ভাবার্থ। তাদৃশ 'তে' আপনার 'দ্রপ্সাঃ' জ্বালার একদেশসমূহ, 'যবসাদঃ' যবস-সমূহের অরণ্যে বর্ত্তমান

সন্তো যস্তদা ব্যস্থিরন্। বিবিধমবতিষ্ঠন্তে। তত্তদা তে তব সর্ব্বমরণ্যং সুগং সুখেন গন্তুং শক্যং। অতস্তাবকেভ্যস্ত্বদীয়েভ্যো রথেভ্যশ্চ তদরণ্যং সুগং ভবতি। পূর্ব্বং প্রবৃত্তৈর্জ্বালাগ্রৈস্তৃণাদিষু দগ্ধেষু সৎসু ত্বদীয়া রথাঃ প্রতিবন্ধমন্তরেণ পশ্চাদগচ্ছন্তীতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানং॥

বিভ্যুঃ। ঞিভী ভয়ে। ছান্দসো লিট্। এরনেকাচ ইতি যণ। ব্যস্থিরন্। সমব-প্রবিভ্য ইতি তিষ্ঠতেরাত্মনেপদং। লুঙি ব্যত্যয়েন ঝস্যরন্। স্থাঘ্বোরিচ্চেতীত্বং। হ্রস্বাদঙ্গাদিতি সলোপঃ। তাবকেভ্যঃ। তবকমমকাবেকবচন ইতি যুষ্মদস্তবকাদেশঃ॥ ১১॥

• . •

একাদশ (১০৩৯) ঋকের বিশদার্থ।

—•: × :•—

আমাদিগের ব্যাখ্যায় এই মন্ত্রের অর্থ সম্পূর্ণ ভিন্ন ভাবের প্রকাশক হইল। প্রচলিত ব্যাখ্যাদির মর্ম্ম এই যে,—'অগ্নির শব্দ মাত্রই, অরণ্যে অগ্নি-সংযোগে বৃক্ষাদি দগ্ধ হওয়ার শব্দের সঙ্গে সঙ্গেই, পক্ষিগণ ভয় প্রাপ্ত হয়; এবং বনের তৃণাদি ভক্ষণ করিয়া অগ্নির জ্বলন যতই অগ্রসর হইতে থাকে, অগ্নি ও অগ্নির রথসকলের জন্য ততই সুগম পথ প্রস্তুত হইয়া যায়।' সায়ণের ভাষ্যেই এ ভাব সম্যক্ প্রকাশমান আছে। পূর্ব্ব ঋকেও যেমন অগ্নির জ্বলন ও অগ্নির ধূমরাশি প্রভৃতির বিষয় ব্যাখ্যাদিতে প্রকাশ পাইয়াছে, এখানেও সেইরূপ অগ্নির প্রভাবই পরিকীর্ত্তিত হইতেছে। অরণ্যে অগ্নি সংযুক্ত হইলে, দাবানল উপস্থিত হইলে, অরণ্যে যে ভীষণ দৃশ্য দৃষ্ট হয়, এ পক্ষে তাহারই বর্ণনা দেখিতে পাই। প্রচলিত সকল ব্যাখ্যাতেই এই ভাবের দ্যোতনা আছে। এই মন্ত্রের

তৃণসমূহের অত্তা (ভক্ষক) হইয়া, 'যৎ' যখন 'ব্যস্থিরন্' বিবিধ প্রকারে অবস্থিতি করে, 'তৎ' তখন 'তে' আপনার সকলই অরণ্যে 'সুগং' সুখে গমন-সমর্থ হইয়া অনন্তর 'তাবকেভ্যঃ' আপনার এবং আপনার রথের জন্য সেই অরণ্যকে সুগম করে। পূর্ব্বে প্রবৃত্ত জ্বালাগ্রসমূহের দ্বারা তৃণাদিসমূহ দগ্ধ হইলে, ত্বদীয় রথসকল প্রতিবন্ধক-অন্তরের দ্বারা পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে—ইহাই ভাবার্থ। অন্য অংশের অর্থ পূর্ব্বের সমান।

বিভ্যুঃ। ঞিভী-ধাতু ভয়ার্থক। ছান্দস লিট। 'এরনেকাচঃ' ইত্যাদি সূত্রে যণ্-প্রত্যয়। ব্যস্থিরণ। 'সমবপ্রবিভ্যঃ' ইত্যাদি সূত্রে 'তিষ্ঠতি'র (স্থা-ধাতুর) আত্মনেপদ। লুঙের ব্যত্যয়ের দ্বারা ঝসের স্থলে অরন্-প্রত্যয়। 'স্থাঘ্বোরিচ্চ' ইত্যাদি সূত্রে ইত্ব। 'হ্রস্বাদঙ্গাৎ' ইত্যাদি নিয়মে স-লোপ। তাবকেভ্যঃ। 'তবকমমকাবেকবচনে' ইত্যাদি সূত্রে যুষ্মৎ শব্দে তবকাদেশ॥ (১ম—৯৪সূ—১১ঋ)॥

• . •

একটী প্রচলিত ইংরাজী অনুবাদ নিম্নে প্রকাশ করিতেছি। তদ্দ্বারা ভাব-প্রবাহ কোন্ পথে প্রধাবিত আছে, তাহা বোধগম্য হইবে। যথা,—

"Then at thy roar the very birds are terrified, when, eating up the grass, thy sparks fly forth abroad.

Then is it easy for thee and thy car to pass. Let us not in thy friendship, Agni, suffer harm."

এই ব্যাখ্যারও যে ব্যাখ্যা প্রয়োজন হয়, তাহা বলাই বাহুল্য। কিন্তু সে চেষ্টা আর না করিয়া, আমাদিগের পরিগৃহীত ব্যাখ্যার কারণ-পরম্পরা বিবৃত করিতেছি।

ব্যাখ্যার পার্থক্য-বিষয়ে প্রথম আলোচ্য পদ—'পতত্রিণঃ'। ঐ পদ প্রথমার বহুবচনে প্রযুক্ত আছে কল্পনা করিয়া, ঐ পদের 'পক্ষিগণ' অর্থ গ্রহণ-পূর্ব্বক 'বিভ্যুঃ' ক্রিয়ার সহিত সকলেই উহার অন্বয় সাধন করিয়াছেন। কিন্তু আমরা ঐ পদকে পঞ্চমীর বা ষষ্ঠীর পদ বলিয়া সিদ্ধান্ত করি। পূর্ব্বে (১ম—৫৮সূ—৫ঋ) সায়ণও 'পতত্রিণঃ' পদে পঞ্চমী-বিভক্তি স্বীকার করিয়া অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন। এখানে পঞ্চমী বা ষষ্ঠী দুইরূপ ভাবেই সদর্থ প্রাপ্ত হওয়া যায়। তাহাতে "পতত্রিণঃ দ্রপ্সাঃ" পদদ্বয়ের প্রতিবাক্যে "পতননিবারকস্য দেবস্য সকাশাৎ নির্গতৈঃ জ্বলনৈঃ" অথবা "পতননিবারকস্য জ্ঞানদেবস্য জ্বলনৈঃ প্রভাবৈঃ বা" পদাবলি গ্রহণ করিতে পারি। এই 'পতত্রিণঃ' পদে আমরা যে পতন-নিবারক জ্ঞানাগ্নি অর্থ গ্রহণ করিয়াছি, পক্ষিগণ অর্থ গ্রহণ করি নাই, প্রকারান্তরে তাহা ভাষ্যকারেরই অনুসরণ বলা যাইতে পারে। কেন-না, ভাষ্যে পূর্ব্বে 'পতত্রিণঃ' পদে পক্ষিগণ অর্থ গৃহীত হয় নাই; এখানেই কেবল ঐ পদে ঐ অর্থ গ্রহণ করা হইয়াছে। যাহা হউক, ঐ পদের বিষয় অষ্টপঞ্চাশৎ সূক্তের পঞ্চমী ঋকে আমরা বিশদ আলোচনা প্রকাশ করিয়াছি। এখানে আর তাহার পুনরুল্লেখের আবশ্যকতা দেখি না। তার পর সেখানেও ছিল—"পতত্রিনঃ স্থাতুশ্চরথং ভয়তে," অর্থাৎ অগ্নি হইতে স্থাবরজঙ্গমাত্মক চরাচরকে ভয় পাইতে হয়; এখানেও রহিয়াছে—"পতত্রিণঃ বিভ্যুঃ।" অতএব, এখানেই বা কেন "পক্ষিগণ ভয় পায়" অর্থ গৃহীত হইবে। আমরা বলি, এখানেও পতত্রিগণ হইতে স্থাবরজঙ্গমের ভয়-প্রাপ্তির ভাবই আছে। নিগূঢ় তাৎপর্য্য এই যে,—হৃদয়-রূপ অরণ্যে

পাপবৃত্তি-প্রভৃতি-রূপ যে বৃক্ষ-সকল আছে, জ্ঞানাগ্নি-সংযোগে সে সকল চূর্ণীভূত বিচালিত হয়। অপকর্ম্মের উৎপত্তিমূল পাপপ্রবৃত্তিনিবহ জ্ঞান-সংযোগে ভয়-প্রাপ্ত হয়—ইহাই এখানকার অর্থ।

এ পক্ষে যদি কেহ 'দ্রপ্সাঃ' পদকে 'যবসাদঃ' পদের সহিত সম্বন্ধ-বিশিষ্ট মনে করিয়া, ভাষ্যের অনুসরণেই ঐ অংশের অন্বয় করিতে চাহেন, তাহাতেও আমাদের অসম্মতি নাই। তাহাতে 'পতত্রিণঃ' পদে পঞ্চমী বিভক্তিই যুক্তিযুক্ত হইবে। তাহাতে, 'পতত্রিণঃ' হইতে "যবসাদঃ দ্রপ্সাঃ" যখন বিস্তৃত হইবে, তখন "যুগং" প্রশস্ত হইয়া আসিবে,—এই ভাবই প্রকাশ পাইবে। 'যবসাদঃ' পদের অর্থ বা ভাব ভাষ্য হইতেই অধ্যাহার করিতে হইয়াছে। ঐ পদে অরণ্যের তৃণাদিকে আগাছা-সকলকে বুঝাইতেছে—ভাষ্যে এই ভাব প্রকাশমান। হৃদয়-রূপ অরণ্যে কামক্রোধাদি মহীরুহের সঙ্গে সঙ্গে নানা কুপ্রবৃত্তি পরিপুষ্ট ও পরিবর্দ্ধিত হয়। জ্ঞান তাহাদিগকেও ভক্ষণ করেন—নষ্ট করেন। অথবা, সেই সকল কুপ্রবৃত্তির পরিবর্দ্ধক সহায়ক অবস্থাকে নাশ করার ভাবও এখানে গ্রহণ করিতে পারি। অবস্থা-বিশেষে পড়িয়া, সংসর্গ-প্রভাবে, আমাদিগের রিপুগণ অনেক সময় সৎকর্ম্মেয় সহায়ক হয়। আবার অবস্থা-বিশেষে পড়িয়া, সঙ্গ-দোষে, সেই রিপুগণ অপকর্ম্মের প্রবর্ত্তক হইয়া পড়ে। 'যবসাদঃ' পদে সেই শেষোক্ত অবস্থার নাশক বলিয়া মনে করিতে পারি। সেই দৃষ্টিতেই ঐ পদকে জ্ঞানাগ্নির দ্যোতক বলিয়া মনে করা যায়। "তাবকেভ্যঃ রথেভ্যঃ" পদদ্বয়ে 'আপনার জন্য এবং আপনার রথের জন্য' অর্থ গৃহীত হইতে দেখি। কিন্তু আমরা বলি, 'তাবকেভ্যঃ' পদ এখানে 'রথেভ্যঃ' পদেরই দ্যোতক। ভাব এই যে,—আপনার সম্বন্ধীয় অর্থাৎ জ্ঞানসম্ভূত কর্ম্ম-রূপ-যানসমূহের জন্য পথ প্রশস্ত করিয়া দেন। জ্ঞান-সম্বন্ধযুত সৎকর্ম্ম নানারূপে সম্পাদন করা যায়। তাই ঐ বহুবচনান্ত 'তাবকেভ্যঃ রথেভ্যঃ পদদ্বয়ের প্রযুক্ত। অগ্নি-সম্বন্ধে প্রযুক্ত হইলে, 'তাবকেভ্যঃ' বহুবচনান্ত পদ না হওয়াই সঙ্গত ছিল। জ্ঞানদেবতা সম্বন্ধেই এই মন্ত্র প্রযুক্ত। মন্ত্র দেবতার প্রভাব প্রকাশ করিতেছে; এবং মন্ত্রে দেবতার নিকট রক্ষার প্রার্থনাপ্রকাশ পাইয়াছে। (১ম—৯৪সূ—১১শ) ॥

— • —

দ্বাদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুর্নবতিতমং সূক্তং। দ্বাদশী ঋক্।)

অয়ং মিত্রস্য বরুণস্য ধায়সেঽবযাতাং

মরুতাং হেড়ো অদ্ভুতঃ।

মৃড়া সু নো ভূত্বেষাং মনঃ পুনরগ্নে সখ্যে

মা রিষামা বয়ং তব ॥ ১২ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

অয়ং। মিত্রস্য। বরুণস্য। ধায়সে। অবঽযাতাং।

মরুতাং। হেড়ঃ। অদ্ভুতঃ।

মৃড়। সু। নঃ। ভূতু। এষাং। মনঃ। পুনঃ। অগ্নে। সখ্যে।

মা। রিষাম। বয়ং। তব ॥ ১২ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অয়ং' (জ্ঞানদেবঃ) 'মিত্রস্য' (মিত্রবৎ হিতকারিণঃ দেবস্য, শ্রেয়ঃসাধকস্য দেবভাবস্য বা) তথা 'বরুণস্য' (অভীষ্টবর্ষকস্য দেবস্য, ইষ্টসাধকস্য দেবভাবস্য বা) 'ধায়সে' (পোষণায় পরিপুষ্টিসাধনায়) সমর্থঃ ভবতি ইতি শেষঃ ; তথা 'অবযাতাং' (স্বর্গলোকাৎ আয়াতাং, শুদ্ধসত্ত্বাৎ সমুদ্ভূতানাং ইত্যর্থঃ) 'মরুতাং' (বিবেকরূপিণাং দেবানাং) 'অদ্ভুতঃ' (আশ্চর্য্য-জনকঃ, অসাধারণঃ ইত্যর্থঃ) যঃ 'হেড়ঃ' (ক্রোধঃ) তদপি প্রশময়িতুং সমর্থঃ ভবতি ইতি শেষঃ। হে জ্ঞানদেব! 'নঃ' (অস্মান্) 'সু মৃড়' (সুষ্ঠু-রূপেণ সুখয়, পরমং সুখং প্রযচ্ছ) ;

ভবৎ কৃপয়া 'এষাং' (সকলানাং দেবানাং) 'মনঃ' (অনুগ্রহদৃষ্টিং ইত্যর্থঃ) 'পুনঃ ভূতু' (পুনঃ পুনঃ অস্মান্ প্রতি নিপতিতাং ভবতু); 'অগ্নে' (হে জ্ঞানদেব) 'তব সখ্যে' (ভবদীয়স্য সখিত্বে প্রাপ্তে সতি, জ্ঞানানুসারিতয়া ইত্যর্থঃ) 'বয়ং মা রিষাম' (শত্রুভিঃ বয়ং ন হিংসিতা ভবেম, সদৈব রক্ষাং প্রাপ্নুয়াম)। জ্ঞানদেবস্য অনুকম্পয়া জ্ঞানপ্রভাবেন সর্ব্বে দেবাঃ অস্মান্ প্রাপ্নুবন্তু—অস্মান্ সর্ব্বথা পরিত্রায়ন্তু ইতি ভাবঃ। (১ম—৯৪সূ—১২ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

এই জ্ঞানদেবতা, মিত্রবৎ হিতকারী দেবতার (শ্রেয়ঃসাধক দেবভাবের) এবং অভীষ্টবর্ষক দেবতার (ইষ্টসাধক দেবভাবের) পরিপুষ্টি-সাধনে সমর্থ হয়েন; এবং স্বর্গলোক হইতে আগত (শুদ্ধসত্ত্ব হইতে সমুদ্ভূত) বিবেকরূপী দেবগণের অদ্ভুত যে ক্রোধ, তাহাও প্রশমন করিতে সমর্থ হয়েন। হে জ্ঞানদেব! আমাদিগকে সুষ্ঠুরূপে সুখী করুন—পরম সুখ দান করুন; আপনার কৃপায় সকল দেবগণের অনুগ্রহদৃষ্টি আমাদিগের প্রতি নিপতিত হউক। হে জ্ঞানদেব! আপনার সখিত্ব প্রাপ্ত হইয়া, জ্ঞানানুসারিতার দ্বারা, আমরা যেন শত্রুগণ কর্তৃক হিংসিত না হই—সর্ব্বথা যেন রক্ষা পাই। (ভাব এই যে,—জ্ঞানদেবের অনুকম্পায় সকল দেবগণ আমাদিগকে প্রাপ্ত হউন; তাঁহারা আমাদিগকে সর্ব্বথা পরিত্রাণ করুন।)॥ (১ম—৯৪সূ—১২ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

অয়মগ্নেঃ স্তোতা মিত্রস্যাহরভিমানিনো দেবস্য বরুণস্য রাত্র্যভিমানিনশ্চ সম্বন্ধিনে ধায়সে ধারণায়াবস্থাপনায় ভবতু। মিত্রাবরুণাবিমমগ্নেঃ স্তোতারং ধারয়তামিত্যর্থঃ। অবযাতামবস্তাদ্গচ্ছতাং স্বর্গলোকস্যাধস্তাদন্তরিক্ষে বর্ত্তমানানাং মরুতামেতৎ সংজ্ঞানাং দেবানাং হেড়ঃ ক্রোধোঽদ্ভুতো মহান্ ভবসি। অদ্ভুত ইত্যেতন্মহন্নাম। তস্মাৎ ক্রোধাদিমমগ্নেঃ

সায়ণভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

'অয়ং' এই অগ্নির স্তোতা 'মিত্রস্য' অহঃ অভিমানী দেবতার 'বরুণস্য' এবং রাত্র্যভিমানী দেবতার সম্বন্ধীয় 'ধায়সে' ধারণার নিমিত্ত অবস্থাপনের নিমিত্ত হউন; মিত্রাবরুণ উভয়ে এই অগ্নির স্তোতাকে ধারণ করুন—এই অর্থ। 'অবযাতাং' অবস্ত হইতে গমনশীল স্বর্গলোকের অধঃ হইতে অন্তরিক্ষে বর্ত্তমান 'মরুতাং' এতৎসংজ্ঞক দেবগণের 'হেড়ঃ' ক্রোধ 'অদ্ভুতঃ' মহান হয়। অদ্ভুত এই পদ মহৎ-নাম বাচক। সেই ক্রোধ হইতে এই অগ্নির

স্তোতারং মিত্রাবরুণৌ রক্ষতামিতি শেষঃ। অপিচ নোঽস্মান্ হে অগ্নে সু মৃড়। সুষ্ঠু মৃড়য়। সুখয়। এষাং মরুতাং মনশ্চ পুনর্ভূতু। পুনরপি প্রসন্নং ভবতু। অন্যৎ সমানং॥

ধায়সে। বহিহাধাঞ্‌ভ্যশ্ছন্দসীতি ভাবেঽসুন্। ণিদিত্যনুবৃত্তেরাতো যুক্। চিণ্‌কৃতোরিতি যুক্। অবযাতাং। যা প্রাপণে। অস্মাদবপূর্ব্বাল্লটঃ শতৃ। শতুরনুম ইতি বিভক্তেরুদাত্তত্বং। মৃড়া। মৃড় সুখনে। ছন্দস্যুভয়থেতি শপ আর্দ্ধধাতুকত্বাণ্ণেরনিটীতি ণিলোপঃ। দ্ব্যচোঽতস্তিঙ ইতি সংহিতায়াং দীর্ঘত্বং। ভূতু। বহুলং ছন্দসীতি শপো লুক্॥ (১ম—৯৪সূ—১২ঋ)॥

• • •

দ্বাদশ (১০৪০) ঋকের বিশদার্থ।

ব্যাখ্যার সুবিধার জন্য মন্ত্রটীকে আমরা পাঁচ অংশে বিভক্ত করিয়াছি। উহার প্রথম দুই অংশ জ্ঞানদেবতার মাহাত্ম্য-প্রকাশক; শেষের তিনটী অংশ প্রার্থনা-মূলক। ভাষ্যেও মন্ত্রটীর ঐরূপ বিভাগেরই পরিকল্পনা পরিদৃষ্ট হয় বটে; তবে ভাষ্যাদি প্রচলিত ব্যাখ্যা হইতে আমাদিগের ব্যাখ্যার মর্ম্ম ভিন্ন ভাবের প্রকাশক হইয়াছে। মন্ত্রের একটী প্রচলিত অর্থ;—"মিত্র ও বরুণ এই (স্তোতাকে) ধারণ করেন; অন্তরীক্ষচারী মরুৎগণের ক্রোধ অত্যন্ত অধিক। আমাদের সুখী কর ও এই মরুৎগণের মন পুনরায় প্রসন্ন হউক। হে অগ্নি! তুমি বন্ধু থাকিলে আমরা হিংসিত হই না।"

স্তোতৃগণকে মিত্রাবরুণ উভয়ে রক্ষা করুন—ইহাই ভাবার্থ। অপিচ 'নঃ' আমাদিগকে, হে অগ্নে, 'সু মৃড়' সুষ্ঠু মৃড় বা সুখ দান করুন। 'এষাং মরুতাং মনঃ' এবং এই মরুদ্গণের মন 'পুনর্ভূতু' পুনরায় প্রসন্ন হউক। অন্য অংশের ব্যাখ্যা পূর্ব্বের ন্যায়।

ধায়সে। 'বহিহাধাঞ্‌ভ্যশ্ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে ভাবে অসুন-প্রত্যয়। ণিদিত্যের অনুবৃত্তিতে আতের স্থলে যুক্। 'চিণ্ কৃতোঃ' ইত্যাদি সূত্রে যুক্। অবযাতাং। যা ধাতু পাপণার্থক। তাহাতে অব-পূর্ব্ব-হেতু লটে শতৃ। 'শতুরনুমঃ' ইত্যাদি সূত্রে বিভক্তির উদাত্তত্ব। মৃড়া। মৃড় ধাতু সুখ-দান অর্থে ব্যবহৃত হয়। 'ছন্দস্যুভয়থা' ইত্যাদি সূত্রে শপে আর্দ্ধধাতুকত্ব-হেতু 'ণের নিটি' ইত্যাদি সূত্রে ণি-লোপ হইয়াছে। 'দ্ব্যচোঽতস্তিঙঃ' ইত্যাদি সূত্রে সংহিতা-বিষয়ে দীর্ঘত্ব। ভূতু। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের লোপ হইয়াছে। (১ম—৯৪সূ—১২ঋ)॥

• • •

এখন আমাদিগের পরিগৃহীত অর্থের কারণ একটু বিবৃত করিতেছি। 'মিত্রস্য' ও 'বরুণস্য' পদদ্বয়ের সহিত 'ধায়সে' পদের সম্বন্ধ দেখিতে পাই। তাহাতে ঐ দুই দেবতার—ধারণার পোষণের পরিপুষ্টিসাধনের ভাব প্রাপ্ত হই। ঐ দুই দেবতাকে অর্থাৎ তাঁহাদিগের স্বরূপ-শক্তিকে হৃদয়ে ধারণ ও পোষণ জ্ঞানের দ্বারাই সাধিত হয়। 'মিত্রস্য বরুণস্য ধারণায়' বাক্যাংশে এই ভাবই প্রকাশ পাইয়াছে। "অবযাতাং মরুতাং হেড়ঃ অদ্ভুতঃ"—এই বাক্যাংশে, মরুদ্দেবগণের উৎপত্তির ও ক্রিয়ার বিষয় পরিব্যক্ত দেখি। 'মরুদ্গণ' বলিতে, আমরা 'বিবেকরূপী দেবগণ' ভাব পরিগ্রহণ করিয়া আসিয়াছি। তাঁহারা 'অবযাতাং' স্বর্গ হইতে আসেন, সত্ত্বভাব হইতে উদ্ভূত হয়েন, সত্ত্বের সহিতই তাঁহাদিগের বিশিষ্ট সম্বন্ধ। বিবেক-পক্ষে এ বিষয় স্বতঃই বোধগম্য হয়। তাঁহাদিগের 'হেড়ঃ' ক্রোধ 'অদ্ভুতঃ' আশ্চর্য্য অসাধারণ। অদ্ভুত কোন্ অর্থে, একটু চিন্তা করিলেই তাহা বোধগম্য হয়। অন্যের ক্রোধে বা শাসনে কষ্ট পাইতে হয়; কিন্তু বিবেকরূপী দেবগণের শাসনের বা ক্রোধের ফলে সুখসাধন হইয়া থাকে। তাই বলা হইয়াছে, তাঁহাদিগের ক্রোধ 'অদ্ভুতঃ' অসাধারণ। সচরাচর ক্রোধের যে ফল—অনিষ্ট-সাধন, এখানে তাহার বিপরীত-ফল ইষ্টলাভ হয়; তাই "হেড়ঃ অদ্ভুতঃ"। জ্ঞানই সে ক্রোধ উপশম করিতে পারেন। জ্ঞানানুসারিতার ফলেই মানুষ বিবেকানুবর্ত্তী হয়—ইহাই তাৎপর্য্য। এইরূপে, মন্ত্রের প্রথম চরণের প্রথমাংশের ভাব দাঁড়াইতেছে,—'আমাদিগের জ্ঞানই আমাদিগের মধ্যে মিত্রস্থানীয় দেবভাবসমূহের এবং অভীষ্টপূরক দেবভাবসমূহের পরিপুষ্টিসাধন করেন'; এবং দ্বিতীয় চরণের ভাব দাঁড়াইতেছে,—'বিবেকরূপী দেবগণের যে অসাধারণ ক্রোধ, জ্ঞানের দ্বারাই তাহা প্রশমিত হয়। অর্থাৎ, জ্ঞানই বিবেকের শাসনের অনুবর্ত্তী করিয়া আমাদিগের শ্রেয়ঃসাধন করেন।'

দ্বিতীয় চরণের প্রথমে জ্ঞানদেবতার নিকট পরম সুখের প্রার্থনা জানান হইয়াছে। তার পর বলা হইয়াছে,—"এষাং মনঃ পুনঃ ভূতুঃ"; অর্থাৎ,—'হে জ্ঞানদেব। আপনার অনুকম্পায় সকল দেবতার অনুগ্রহ-দৃষ্টি আমাদিগের প্রতি অবিরত পতিত হউক।' জ্ঞানের সাহায্যে আমরা যেন সর্ব্বদা সকল দেবভাবকে আমাদিগের অঙ্গীভূত করিয়া লইতে পারি।

'এষাং' পদে 'সকল দেবগণের' অর্থ প্রাপ্ত হই। 'মনঃ' পদে 'অনুগ্রহদৃষ্টি' অর্থ আসে। 'পুনঃ' পদে 'পুনঃপুনঃ অবিরত' অর্থ গ্রহণ করিতে পারি। উপসংহারে পূর্ব্ব পূর্ব্ব মন্ত্রের ন্যায়ই শত্রুগণ কর্ত্তৃক অহিংসিত হইয়া যেন রক্ষা পাই—এই ভাব ব্যক্ত হইয়াছে। (১ম—৯৪সূ—১২ঋ)॥

—•—

ত্রয়োদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুর্নবতিতমং সূক্তং। ত্রয়োদশী ঋক্।)

দেবো দেবানামসি মিত্রো অদ্ভুতো

বসুর্ব্বসূনামসি চারুরধ্বরে।

শর্ম্মন্ৎস্যাম তব সপ্রথস্তমেঽগ্নে সখ্যে

মা রিষামা বয়ং তব॥ ১৩॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

দেবঃ। দেবানাং। অসি। মিত্রঃ। অদ্ভুতঃ।

বসুঃ। বসূনাং। অসি। চারুঃ। অধ্বরে।

শর্ম্মন্। স্যাম। তব। সপ্রথঃঽতমে। অগ্নে। সখ্যে।

মা। রিষাম। বয়ং। তব॥ ১৩॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে জ্ঞানদেব! 'দেবঃ' (দ্যোতনাত্মকঃ স্বপ্রকাশঃ ত্বং) 'দেবানাং' (সর্ব্বেষাং দেবভাবানাং, দীপ্তিদানাদিগুণানাং) 'অদ্ভুতঃ' (অসাধারণঃ, মহান্) 'মিত্রঃ' (সখা, প্রদাতা ইতি ভাবঃ) 'অসি' (ভবসি); 'চারুঃ' (শোভনঃ, সর্ব্বেষাং প্রীতিপ্রদঃ ত্বং) 'অধ্বরে' (যাগাদিসৎকর্ম্মণি) 'বসূনাং বসুঃ' (ধনানাং নিবাসয়িতা) 'অসি' (ভবসি); জ্ঞান-সহযুক্তেন কর্ম্মণা শ্রেষ্ঠধনং প্রাপ্তব্যং—ইতি ভাবঃ। 'সপ্রথস্তমে' (অতিশয়েন বিস্তীর্ণে, সর্ব্বকার্য্যে সর্ব্বত্রবিদ্যমানে ত্বয়ি—মিলিতাঃ সন্তঃ ইতি যাবৎ) 'তব' (ত্বৎসম্বন্ধিনি) 'শর্ম্মন্' (শর্ম্মণি, মঙ্গলালয়ে, সুখনিকেতনে) 'স্যাম' (প্রবর্ত্তমানাঃ ভবেম, তিষ্ঠেম); জ্ঞানসম্বন্ধযুক্তে সুখধামনি আশ্রয়ং প্রার্থয়ামহে—ইতি ভাবঃ; 'অগ্নে' (হে জ্ঞানদেব) 'তব সখ্যে' (ভবদীয়স্য সখিত্বে প্রাপ্তে সতি, জ্ঞানানুসারিতয়া ইত্যর্থঃ) 'বয়ং মা রিষাম' (বয়ং শত্রুভিঃ হিংসিতা ন ভবেম, সর্ব্বথা রক্ষাং প্রাপ্নুবাম)। অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানেন এব সর্ব্বে দেবভাবাঃ সঞ্জাতাঃ ভবন্তি, জ্ঞানেন এব শ্রেষ্ঠধনং সুখনিকেতনং চ লভামহে। (১ম—৯৪সূ-১৩ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে জ্ঞানদেব! দ্যোতনাত্মক স্বপ্রকাশ আপনি, সকল দেবভাবসমূহের—দীপ্তিদানাদি সকল গুণের—অসাধারণ সখা বা প্রদাতা হয়েন; সকলের প্রীতিপ্রদ আপনি, যাগাদি-সৎকর্ম্মে ধনসমূহের নিবাসয়িতা হয়েন; (ভাব এই যে, জ্ঞানসহযুত সৎকর্ম্মের দ্বারা শ্রেষ্ঠধন প্রাপ্ত হওয়া যায়); সর্ব্ব-কার্য্যে সর্ব্বত্র বিদ্যমান আপনাতে মিলিত হইয়া, আপনার সম্বন্ধীয় সুখ-নিকেতনে আমরা যেন স্থান পাই; (ভাব এই যে,—জ্ঞানসম্বন্ধযুত সুখধামে আমরা আশ্রয় প্রার্থনা করি); হে জ্ঞানদেব! আপনার সখিত্ব প্রাপ্ত হইয়া, জ্ঞানানুসারিতার দ্বারা, আমরা যেন শত্রুগণ কর্ত্তৃক হিংসিত না হই, সর্ব্বথা যেন রক্ষা প্রাপ্ত হই। (ভাব এই যে,—জ্ঞানের দ্বারাই সকল দেবভাব সঞ্জাত হয়, জ্ঞানের দ্বারাই আমরা যেন শ্রেষ্ঠধন ও সুখনিকেতন প্রাপ্ত হই।)॥ (১ম—৯৪সূ—১৩ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে অগ্নে দেবো দ্যোতমানস্ত্বং দেবানাং সর্ব্বেষাম্ অদ্ভুতো মহান্ মিত্রোঽসি। প্রৌঢ়ঃ সখা ভবসি। তথা চারুঃ শোভনস্ত্বমধ্বরে যজ্ঞে বসূনাং সর্ব্বেষাং ধনানাং বসুরসি ৷

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে অগ্নে! 'দেবঃ' দ্যোতমান আপনি, 'দেবানাং' দেবগণের সকলের 'অদ্ভুতঃ' মহান্ 'মিত্রঃ অসি' সখা হয়েন; এবং 'চারুঃ' শোভন আপনি, 'অধ্বরে' যজ্ঞে 'বসূনাং'

নিবাসয়িতা ভবসি। অতোঽস্মাকং বসূনি দেহীত্যর্থঃ। কিঞ্চ সপ্রথস্তমে সর্ব্বতঃ পৃথুতমেঽতিশয়েন বিস্তীর্ণে তব ত্বৎসম্বন্ধিনি শর্ম্মণি যজ্ঞগৃহে স্যাম। বর্ত্তমানা ভবেম। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ॥

শর্ম্মন্। সুপাং সুলুগিতি সপ্তম্যা লুক্॥ (১ম—৯৪সূ—১৩ঋ)॥

• • •

ত্রয়োদশ (১০৪১) ঋকের বিশদার্থ।

———:§•:§———

এই মন্ত্রের অর্থ-বিষয়ে ভাষ্যের সহিত বিশেষ কোনও মতপার্থক্য দৃষ্ট হয় না। কেবল অগ্নি ও যজ্ঞ সম্বন্ধে আমরা যে ভাব গ্রহণ করিয়া আসিতেছি, পার্থক্য সেই মাত্র।

কোনও কোনও ব্যাখ্যাকার কিন্তু এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'মিত্রঃ' ও 'বসুঃ' পদদ্বয়ে মিত্র ও বসু দেবতার সম্বন্ধ পরিকল্পনা করিয়া গিয়াছেন। তাঁহাদিগের মত এই যে, অগ্নিকেই মিত্র ও বসু দেবদ্বয়ের মধ্যে গণ্য করা হইয়াছে। * দেবতত্ত্ব হৃদয়ঙ্গম হইলে, সে অর্থেও অবশ্য অযৌক্তিকতা দেখি না। অগ্নিই মিত্র, অগ্নিই বসু—এ কথা বলা যাইতে পারে। কেন-না, জ্ঞানই সুহৃৎ দেবভাবের পোষক, জ্ঞানই সকল ধনের প্রদাতা—জ্ঞানই বসু বা নিবাসয়িতা।

সকল ধনসমূহের 'বসুঃ অসি' নিবাসয়িতা হয়েন। অতএব আমাদিগকে ধনসমূহ প্রদান করুন—এই অর্থ। আর, 'সপ্রথস্তমে' সর্ব্বত্র পৃথুতম অতিশয় বিস্তীর্ণ 'তব' আপনার সম্বন্ধীয় 'শর্ম্মন্' যজ্ঞগৃহে 'স্যাম' যেন আমরা প্রবর্ত্তমান হই। অন্য অংশের অর্থ পূর্ব্ববৎ।

শর্ম্মন্। 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে সপ্তমীর লোপ। (১ম—৯৪সূ -১৩)॥

---

* গ্রিফিথস্ সাহেবের ইংরাজী অনুবাদে এই ভাব প্রকাশমান। যথা,—"Thou art a God, thou art wondrous friends of the Gods, the Vasu of the Vasus, fair in sacrifice." সায়ণের ভাষ্যে ও এই ব্যাখ্যায় স্বতঃই পার্থক্য দৃষ্ট হইবে। পক্ষান্তরে আবার "The Vasus of the Vasus" বাক্যাংশের বিশ্লেষণে লিখিয়াছেন,—"Best of the class of Gods called Vasus; or the good among the good." এখানে কিন্তু আবার ভাবে গুণ-বিভূতির ভাব প্রকাশ হইয়া পড়িয়াছে। ম্যাক্সমূলারের সংস্করণে ওল্ডেনবর্গের অনুবাদে 'মিত্রঃ' পদে "friend, of the gods" অর্থ লিখিত হইয়াছে। কিন্তু সে ক্ষেত্রে "বসুনাম বসুঃ" পদদ্বয়ের "Vasu of the Vasus" প্রতিবাক্যই পরিদৃষ্ট হয়।

মন্ত্রের প্রার্থনা,—জ্ঞান-সাহায্যে আমরা যেন সকল দেবভাবের অধিকারী হই, দেবতা যেন মিত্র হইয়া আসেন, দেবতা যেন শ্রেষ্ঠ-নিবাসয়িতা শ্রেষ্ঠ-ধনদাতা হইয়া আসেন। তদ্দ্বারা যেন রিপুগণের কবল হইতে মুক্তি পাই এবং যেন মোক্ষস্থান লাভ করি ॥ (১ম—৯৪সু—১৩ঋ)॥

— ০ —

চতুর্দ্দশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুর্নবতিতমং সূক্তং। চতুর্দ্দশী ঋক্।)

তত্তে ভদ্রং যৎসমিদ্ধঃ স্বে দমে সোমাহুতো

জরসে মৃড়য়ত্তমঃ।

দধাসি রত্নং দ্রবিণং চ দাশুষেঽগ্নে সখ্যে

মা রিষামা বয়ং তব ॥ ১৪ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

তৎ। তে। ভদ্রং। যৎ। সং৺ইদ্ধঃ। স্বে। দমে। সোম৺আহুতঃ।

জরসে। মৃড়য়ৎ৺তমঃ।

দধাসি। রত্নং। দ্রবিণং। চ। দাশুষে। অগ্নে। সখ্যে।

মা। রিষাম। বয়ং। তব ॥ ১৪ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

হে জ্ঞানদেব! 'যৎ' (যদা) 'স্বে দমে' (আত্মনি নিবাসস্থানে, উপাসকানাং সাধূনাং বা হৃদ্রূপে যজ্ঞগৃহে ইত্যর্থঃ) 'সমিদ্ধঃ' (সম্যক্ উদ্দীপ্তঃ, সর্ব্বথা উদ্বুদ্ধঃ) তথা 'সোমাহুতঃ' (সত্ত্বেন সন্তর্পিতঃ, সত্ত্বেন সহ সম্মিলিতঃ সন্) 'মৃড়য়ত্তমঃ' (উপাসকানাং অতিশয়েন সুখ-সাধকঃ ত্বং) 'জরসে' (স্তূয়সে উপাসকৈঃ, স্তুতঃ ভবসি); 'তৎ' (তদা) 'তে' (তব) 'ভদ্রং' (প্রশস্তং, মাহাত্ম্যং ইত্যর্থঃ) সর্ব্বতঃ প্রকাশ্যতে ইতি শেষঃ; 'চ' (তদৈব চ ত্বং) 'দাশুষে' উপাসকায়) 'রত্নং' (রমণীয়ং) 'দ্রবিণং' (ধনং) 'দধাসি' (প্রযচ্ছসি); 'অগ্নে' (হে জ্ঞানদেব) 'তব সখ্যে' (ভবদীয়স্য সখিত্বে প্রাপ্তে সতি, জ্ঞানানুসারিতয়া ইত্যর্থঃ) 'বয়ং মা রিষাম' (বয়ং শত্রুভিঃ হিংসিতা ন ভবেম, সদৈব রক্ষাং প্রাপ্নুয়াম)। সত্ত্বভাবেন সহ সাম্মিলিতং জ্ঞানং সত্বরং পরমং ধনং দদাতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৯৪সূ—১৪ঋ)।

• • •

বঙ্গানুবাদ।

হে জ্ঞানদেব! যখন আপনার নিবাসস্থানে অর্থাৎ উপাসকগণের বা সাধুগণের হৃদয়-রূপ যজ্ঞগৃহে সম্যক উদ্দীপ্ত (সর্ব্বথা উদ্বুদ্ধ) এবং সত্ত্বের দ্বারা সন্তর্পিত (সত্ত্বভাবের সহিত মিলিত) হইয়া, উপাসকগণের অতিশয় সুখসাধক আপনি, উপাসকগণ কর্ত্তৃক স্তুত হয়েন; তখন আপনার মাহাত্ম্য সর্ব্বতঃ প্রকাশ পায়; এবং তখনই আপনি উপাসকের জন্য রমণীয় ধন প্রদান করেন; হে জ্ঞানদেব! আপনার সখিত্ব প্রাপ্ত হইয়া, জ্ঞানানুসারিতার দ্বারা, আমরা যেন শত্রুগণ কর্ত্তৃক হিংসিত না হই, সদাকাল যেন রক্ষা প্রাপ্ত হই। (ভাব এই যে,—সত্ত্বভাবের সহিত সম্মিলিত জ্ঞান ত্বরায় পরম ধন প্রদান করেন।) ॥ (১ম—৯৪সূ—১৪ঋ) ॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে অগ্নে তে ত্বৎসম্বন্ধি তৎ খলু ভদ্রং ভজনীয়ং। প্রশস্তমিত্যর্থঃ। কিং পুনস্তৎ। স্বে দমে স্বকীয়ে উত্তরবেদিলক্ষণে নিবাসস্থানে। তস্মৈষম্বো লোকো যদুত্তরবেদীনাভিরিতি শ্রুতেঃ (ঐ° ব্রা° ১।২৮)। তস্যামুত্তরবেদ্যাং সমিদ্ধঃ সম্যক্ ইদ্ধঃ প্রজ্বলিতঃ সোমাহুতো

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে অগ্নে! 'তে' আপনার সম্বন্ধীয় 'তৎ' তাহাই 'ভদ্রং' ভজনীয় প্রশস্ত। আর তাহা কিরূপ? 'স্বে দমে' স্বকীয় উত্তরবেদিলক্ষণ নিবাসস্থানে। এইরূপ শ্রুতি আছে,—'তস্মৈষম্বো লোকো যদুত্তরবেদীনাভিঃ' (ঐ° ব্রা° ১।২৮) ইতি। সেই উত্তর বেদীতে 'সমিদ্ধঃ' সম্যক্ ইদ্ধ প্রজ্বলিত 'সোমাহুতঃ' হুত সোমরসের দ্বারা সন্তর্পিত হইয়া 'জরসে' ঋত্বিক্ গণ

হুতেন সোমরসেন সন্তর্পিতঃ সন্ জরসে। ঋত্বিগ্‌ভিঃ স্তূয়সে ইতি যদস্তি তত্তদ্রমিত্যর্থঃ। এবং প্রশস্তস্ত্বং মৃড়য়ত্তমোঽতিশয়েনাস্মাকং সুখয়িতা ভূত্বা রত্নং রমণীয়ং কর্ম্মফলং বা দ্রবিণং ধনং চ দাশুষে হবির্দ্দত্তবতে যজমানায় দধাসি। প্রযচ্ছসি। অন্যৎ সমানং॥

সমিদ্ধঃ। ঞিইন্ধী দীপ্তৌ। কর্ম্মণি নিষ্ঠা। শ্বীদিতো নিষ্ঠায়ামিতীট্প্রতিষেধঃ। গতিরনন্তর ইতি গতেঃ প্রকৃতিস্বরত্বং। সোমাহুতঃ। সোমেনাহুতঃ। তৃতীয়া কর্ম্মণীতি পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। জরসে। জরতিঃ স্তুতিকর্ম্মা (নি০ ৭০।৮)। ব্যত্যয়েন কর্ম্মণি কর্ত্তৃপ্রত্যয়ঃ। যদ্বৃত্তযোগাদনিঘাতঃ। দধাসি। অভ্যস্তানামাদিরিত্যাদ্যুদাত্তত্বং॥ (১ম—৯৪সূ—১৪ঋ)॥

• • •

চতুর্দ্দশ (১০৪২) ঋকের বিশদার্থ।

—§•:•×•:•§—

'সমিদ্ধঃ' এবং 'সোমাহুতঃ' পদদ্বয় উপলক্ষে এই মন্ত্রের অর্থ-নিষ্কাশনে মতান্তর ঘটিয়াছে। 'সমিদ্ধঃ' পদে সম্যক্ প্রজ্বলিত অর্থই সাধারণতঃ গৃহীত হয়। সুতরাং অগ্নির সম্বন্ধেই যে ঐ পদ প্রযুক্ত হইয়াছে, প্রধানতঃ তাহাই সিদ্ধান্তিত হইয়া থাকে। তার পর, 'সোম' বলিতে 'সোমলতার রস' অর্থ গ্রহণ করিয়া 'সোমাহুতঃ' পদে 'সোমরসের দ্বারা পূজিত' অর্থ ই সাধারণতঃ প্রচলিত দেখি। এই প্রকারে মন্ত্রের যে অর্থ দাঁড়াইয়া গিয়াছে, তাহার একটী বাঙ্গালা ও একটী ইংরাজী আদর্শ নিম্নে প্রকাশ করিতেছি। যথা,—

(১) "স্বকীয় স্থানে প্রজ্বলিত সোমরস দ্বারা আহুত হইয়া যখন তুমি পূজিত হও তখন তুমি সুখসম্ভোগ কর; তুমি আমাদের সুখকর হইয়া হব্যদাতাকে রমণীয় ফল ও ধন দান কর; হে অগ্নি! তুমি আমাদের বন্ধু থাকিলে আমরা হিংসিত হইব না।"

কর্ত্তৃক স্তুত হয়েন; অর্থাৎ, এইরূপ যাহা থাকে, সেই ভদ্রকে। এইরূপ প্রশস্ত আপনি 'মৃড়য়ত্তমঃ' অতিশয়রূপে আমাদিগের সুখয়িতা হইয়া 'রত্নং' রমণীয় কর্ম্মকে বা ফলকে 'দ্রবিণং' এবং ধনকে 'দাশুষে' হবির্দ্দানকারী যজমানের জন্য 'দধাসি' প্রদান করেন। অন্য অংশের অর্থ পূর্ব্বের ন্যায়।

সমিদ্ধঃ। ঞিইন্ধী ধাতু দীপ্তি অর্থ প্রকাশ করে। কর্ম্মণি বাচ্যে নিষ্ঠা প্রত্যয়। 'শ্বীদিতো নিষ্ঠায়াম্' ইত্যাদি সূত্রে ইটের প্রতিষেধ। 'গতিরনন্তরঃ' ইত্যাদি সূত্রে 'গতির' (গম ধাতুর) প্রকৃতিস্বরত্ব। সোমাহুতঃ। সোমের দ্বারা আহুত। 'তৃতীয়া কর্ম্মণি' ইত্যাদি সূত্রে পূর্ব্বপদের প্রকৃতিস্বরত্ব। জরসে। জরতিঃ পদে স্তুতিকর্ম্মসকলকে বুঝায়। ব্যত্যয়ের দ্বারা কর্ম্মে কর্ত্তৃপ্রত্যয়। যদ্বৃত্তযোগ-হেতু অনিঘাত। দধাসি। 'অভ্যস্তানামাদিঃ' ইত্যাদি সূত্রে অভ্যস্তের আদ্যুদাত্তত্ব॥ (১ম—৯৪সূ—১৪ঋ)॥

• • •

বঙ্গভাষার প্রচলিত অনুবাদে যে ভাব প্রকাশ পাইয়াছে, প্রচলিত ইংরাজী অনুবাদেও তাহারই প্রতিচ্ছবি দেখি। যথা,—

(2) "That is thy glorious (nature) that when kindled in thy own house, and fed with Soma, thou art awake, the most merciful one. Thou bestowest treasures and wealth on the worshiper. Agni! May we suffer no harm in the friendship."

বলা বাহুল্য, ভাষ্যের অনুসরণেই এই সকল ব্যাখ্যা প্রকাশ পাইয়াছে। কিন্তু এক দিকে জ্বলন্ত অগ্নি, অন্য দিকে তৎকর্তৃক ধনরত্ন দান,—এই দুইয়ের সামঞ্জস্য রক্ষা করা যায় না।

এখন, আমাদিগের দৃষ্টিতে যে অর্থ পরিগৃহীত, তাহারই একটু বিশ্লেষণ করিতেছি। 'সমিদ্ধঃ' পদে উদ্দীপ্ত করার জাগরিত করার উদ্বুদ্ধ করার ভাব প্রাপ্ত হই। 'সোমহুতঃ' পদে 'সত্ত্বভাবের দ্বারা পূজিত অর্থাৎ সত্ত্বভাবের সহিত সম্মিলিত' অর্থ গ্রহণ করা যায়। জ্ঞান যখন হৃদয়ে জাগরূক হয়, জ্ঞানের সহিত যখন সত্ত্বভাব আসিয়া যোগদান করে; তখনই জ্ঞানের ক্রিয়া সর্ব্বতোভাবে প্রকাশ পায়, তখনই জ্ঞানের মাহাত্ম্য পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে। জ্ঞান যে প্রকৃষ্ট সুখের সাধয়িতা, জ্ঞানের সাহায্যে যে রমণীয় পরম ধন প্রাপ্ত হওয়া যায়; তখন তাহা দেখিতে পাই। 'ভদ্রং' পদে মাহাত্ম্য বা প্রশংসা বুঝায়। 'স্বে দমে' পদদ্বয়ে সাধারণতঃ অগ্নিকুণ্ডে যজ্ঞগৃহে অর্থ গৃহীত হয়। কিন্তু আমরা বলি, ঐ দুই পদে জ্ঞানের আপনার যে নিবাস-স্থান, তাহাকেই লক্ষ্য করে। সে স্থান কি প্রকার? সে স্থান কোথায়? সাধু উপাসকগণের হৃদয়ই সেই স্থান। আমরা তাই 'স্বে. দমে' পদদ্বয়ের প্রতিবাক্যে 'উপাসকানাং সাধুনাং হৃদ্রূপে যজ্ঞগৃহে' ইত্যাদি পদাবলি গ্রহণ করিয়াছি। 'জরতে' পদে উপাসকগণ কর্তৃক স্তুত হয়েন—এইরূপ অর্থ প্রাপ্ত হওয়া যায়।

মন্ত্রের প্রথমাংশ, প্রথম চরণটী সম্পূর্ণ এবং দ্বিতীয় চরণের প্রথম ... জ্ঞানদেবতার মাহাত্ম্য প্রকাশ করিতেছে; এবং তাঁহার প্রাপ্তির উ... নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। দ্বিতীয় চরণের শেষ পাদে পূর্ব্ব পূর্ব্ব মন্ত্রের ন্যা... আত্মরক্ষার কামনাই প্রকাশ পাইয়াছে। (১ম—৯৪সূ—১৪খ)॥

———•———

পঞ্চদশী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুর্নবতিতমং সূক্তং। পঞ্চদশী ঋক্।)

যস্মৈ ত্বং সুদ্রবিণো দদাশোঽনাগাস্ত্বমদিতে সর্ব্বতাতা।

যং ভদ্রেণ শবসা চোদয়াসি প্রজাবতা

রাধসা তে স্যাম ॥ ১৫ ॥

পদ-বিশ্লেষণং।

যস্মৈ। ত্বং। সুঽদ্রবিণঃ। দদাশঃ। অনাগাঃঽত্বং। অদিতে। সর্ব্বঽতাতা।

যং। ভদ্রেণ। শবসা। চোদয়াসি। প্রজাঽবতা।

রাধসা। তে। স্যাম ॥ ১৫ ॥

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'অদিতে' (হে অখণ্ডনীয়, সর্ব্বব্যাপিন্) 'সর্ব্বতাতা' (সকলসৎকর্ম্মপরায়ণায়) 'যস্মৈ' (উপাসকায়) 'সুদ্রবিণঃ' (সকলাৎ শোভনধনাৎ, সুষ্ঠুধনমধ্যগতাৎ) 'অনাগাস্ত্বং' (অপাপত্বং, পাপরহিতাবস্থাং ইতি ভাবঃ) 'ত্বং দদাশঃ' (ত্বং প্রযচ্ছসি), তথা 'যং' (উপাসকং) 'ভদ্রেণ' (কল্যাণপ্রদেন, শুভসাধকেন ইত্যর্থঃ) 'শবসা' (বলেন, সৎকর্ম্ম-সাধনসামর্থ্যেন সহ) 'চোদয়াসি' (সংযোজয়সি) ; 'তে' (সর্ব্বে উপাসকাঃ এব) 'প্রজাবতা' (পুত্রপৌত্রাদিযুক্তেন বংশপরম্পরাক্রমেণ বা) 'রাধসা' (পরমার্থরূপেণ ধনেন সহ) 'স্যাম' (সন্তি, চিরং সুখিনঃ ভবন্তি ইতি ভাবঃ); যদ্বা,—'তে' (উপাসকাঃ) পরাগতিং লভন্তে; হে ভগবন্! বয়ং উপাসকা ভবৎকৃপয়া 'প্রজাবতা' (পুত্রপৌত্রাদিনা সহ, বংশপরম্পরয়া ইত্যর্থঃ) 'রাধসা' (পরমার্থরূপেণ ধনেন যুক্তাঃ) 'স্যাম' (ভবেম)। অয়ং ভাবঃ—সৎকর্ম্মপরায়ণঃ উপাসকঃ স্বতমেব ভগবতঃ করুণাং প্রাপ্নোতি; কর্ম্মহীনাঃ বয়ং ভবতঃ করুণাং যাচামহে। (১ম—৯৪সূ—১৫ঋ)॥

বঙ্গানুবাদ।

হে অখণ্ডনীয় সর্ব্বব্যাপিন্! সকল সৎকর্ম্মপরায়ণ যে উপাসকের জন্য, সকল শোভনধনের মধ্য হইতে পাপবিরহিত অবস্থাকে আপনি প্রদান করেন; এবং যে উপাসককে কল্যাণপ্রদ সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যের সহিত সংযুক্ত করেন; সেই সকল উপাসকই পুত্রপৌত্রাদিযুক্ত হইয়া অথবা বংশপরম্পরা-ক্রমে পরমার্থ-রূপ ধনের সহিত চিরসুখী হয়েন; অথবা,—সেই উপাসকগণ পরাগতি লাভ করেন; হে ভগবন্! এই উপাসক আমরা যেন আপনার কৃপায় পুত্রপৌত্রাদি সহ, বংশ-পরম্পরা-ক্রমে, পরমার্থ-রূপ ধন প্রাপ্ত হই। (ভাব এই যে,—সৎকর্ম্মপরায়ণ উপাসক স্বতঃই ভগবানের করুণাকে প্রাপ্ত হয়েন; কর্ম্মহীন আমরা আপনার করুণা যাচ্ঞা করিতেছি।)॥ (১ম—৯৪সূ—১৫ঋ)॥

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে সুদ্রবিণঃ শোভনধনাদিতেঽখণ্ডনীয়াগ্নে সর্ব্বতাতা সর্ব্বাসু কর্ম্মততিষু। যদ্বা সর্ব্বেষু যজ্ঞেষু বর্ত্তমানায় যস্মৈ যজমানায়ানাগাস্ত্বমপাপত্বং পাপরাহিত্যেন কর্ম্মার্হতাং ত্বং দদাশঃ। প্রযচ্ছসি। স যজমানঃ সমৃদ্ধো ভবতি। যং চ যজমানং ভদ্রেণ ভজনীয়েন কল্যাণেন শবসা বলেন চোদয়াসি। সংযোজয়সি। সোঽপি সমৃদ্ধো ভবতি। বয়ং চ স্তোতারঃ প্রজাবতা প্রজাভিঃ পুত্রপৌত্রৈর্য্যুক্তেন তে রাধসা ত্বয়া দত্তেন ধনেন যুক্তাঃ স্যাম। ভবেম।

সুদ্রবিণঃ। শোভনানি দ্রবিণানি ধনানি যস্য। দ্রু গতৌ। দ্রুদক্ষিভ্যামিনন্। দ্রবিণ-শব্দস্যান্তে সকারোপজনশ্ছান্দসঃ। দদাশঃ। দাশৃ দানে। লেটাড়াগমঃ। বহুলং ছন্দসীতি শপঃ শ্লুঃ। অভ্যস্তানামাদিরিত্যাদ্যুদাত্তত্বং। সর্ব্বতাতা। সর্ব্বদেবাত্তাতিলিতি স্বার্থে

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'সুদ্রবিণঃ' শোভনধন 'অদিতে' অখণ্ডনীয় অগ্নে! 'সর্ব্বতাতা' সকল কর্ম্মততিসমূহে অথবা সকল যজ্ঞসমূহে বর্ত্তমান 'যস্মৈ' যে যজমানের জন্য 'অনাগাস্ত্বং' নিষ্পাপ আপনি পাপ-রাহিত্যের দ্বারা কর্ম্মার্হতাকে 'ত্বং' 'দদাশঃ' আপনি প্রদান করেন; সেই যজমান সমৃদ্ধ হয়। 'যং' এবং যে যজমানকে 'ভদ্রেণ' ভজনীয় কল্যাণীয় 'শবসা' বলের দ্বারা 'চোদয়াসি' সংযোজিত করেন; সেও সমৃদ্ধ হয়। এই স্তোতৃগণ আমরাও যেন 'প্রজাবতাঃ' প্রজাসমূহে পুত্রপৌত্রাদি-যুক্ত হইয়া 'তে রাধসা' আপনার প্রদত্ত ধনের দ্বারা যুক্ত 'স্যাম' হই।

সুদ্রবিণঃ। শোভন ধনসমূহ যাঁহার। দ্রু-ধাতু গত্যর্থক। 'দ্রুদক্ষিভ্যামিনন্' ইত্যাদি সূত্রে ইনন্-প্রত্যয়। দ্রবিণ-শব্দের শেষে ছান্দসে স-কার উপজন। দদাশঃ। দাশৃ-ধাতু দান অর্থ বুঝায়। লেটে অট্ আগম্। 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের স্থানে শ্লু। 'অভ্যস্তানামাদিঃ' ইত্যাদি সূত্রে আদ্যুদাত্তত্ব। সর্ব্বতাতা। 'সর্ব্বদেবাত্তাতিল্' ইত্যাদি

তাতিল্-প্রত্যয়ঃ। যাস্কপক্ষে তু সর্ব্বান্তস্তয়ো যেষু যাগেম্বিতি বহুব্রীহৌ পূর্ব্বপদপ্রকৃতিস্বরত্বং। বর্ণব্যাপত্ত্যাদ্বং। উভয়ত্রাপি সুপাং সুলুগিতি সপ্তম্যা ডাদেশঃ। চোদয়াসি। চুদ প্রেরণে। লেট্যডাগমঃ॥ (১ম—৯৪সূ—১৫ঋ)॥

• • •

পঞ্চদশ (১০৪৩) ঋকের বিশদার্থ।

—•: × :•—

এই মন্ত্রের অন্তর্গত 'স্যাম' ক্রিয়া-পদটী মন্ত্রার্থ-পরিগ্রহণে বিষম সংশয় আনয়ন করিয়াছে। ঐ ক্রিয়ার বিভক্তি অব্যাহত রাখিতে হইলে, অনেকগুলি পদ অধ্যাহার করার প্রয়োজন হয়। প্রথমতঃ 'যস্মৈ' ও 'যং' পদদ্বয়ে যে মন্ত্রাংশ আরম্ভ হইয়াছে, তাহাদিগের পরিসমাপ্তি-পক্ষে এক একটী ক্রিয়া-পদের আবশ্যক। তদনুসারে ভাষ্যে, "স যজমানঃ সমৃদ্ধো ভবতি" বাক্যাংশ দুই বার অধ্যাহার করিয়া আনা হইয়াছে। তার পর, 'স্যাম' ক্রিয়া-পদকে অব্যাহত রাখার পক্ষেও "বয়ং চ স্তোতারঃ" বাক্যাংশ সংযুক্ত হইতে দেখি।

আমরা এখানে দ্বিবিধ পথের অনুসরণ করিয়াছি। প্রথমতঃ, আমরা মনে করি, 'স্যাম' এই ক্রিয়া-পদের বিভক্তি বিধিলিঙের স্থলে লট্ হওয়াই সঙ্গত; 'স্যাম' এই ক্রিয়ার পরিবর্ত্তে 'সন্তি' পদ মাত্র গ্রহণ করিলে, আর কোনই নূতন পদ অধ্যাহার করার আবশ্যক হয় না। তদনুসারে মন্ত্রটী প্রার্থনা-পক্ষে প্রযুক্ত না হইয়া ভগবানের মাহাত্ম্য-প্রখ্যাপক বলিয়াই সিদ্ধান্তিত হয়। ভাষ্যে 'তে' পদটীর 'ত্বায়' প্রতিবাক্য গ্রহণানন্তর 'প্রজাবতা রাধসা' পদদ্বয়ের সহিত তাহার সম্বন্ধ নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। কিন্তু আমরা বলি, 'তে' পদ সেই উপাসকগণের সম্বন্ধে প্রযুক্ত,—দেবতা যাঁহাদিগকে পাপরহিত করেন এবং শক্তিসামর্থ্য দান করিয়া থাকেন। 'সুদ্রবিণঃ' পদটী সম্বোধনের পদ-রূপে ভাষ্যাদিতে গৃহীত হইয়াছে; এবং তজ্জন্যই 'সুদ্রবিণঃ' পদকে ছান্দস পরিকল্পনা করিয়া, ভাষ্যে 'সুদ্রবিণ'

সূত্রে স্বার্থে তাতিল্-প্রত্যয়। যাস্ক-পক্ষে কিন্তু 'সর্ব্বান্তস্তয়ঃ যেষু যাগেষু' ইত্যাদি বাক্যে বহুব্রীহিতে পূর্ব্বপদে প্রকৃতস্বরত্ব। বর্ণব্যাপত্তি-হেতু আদ্ব। উভয় স্থলেই 'সুপাং সুলুক্' ইত্যাদি সূত্রে সপ্তমীতে ডা-আদেশ হইয়াছে। চোদয়াসি। চুদ-ধাতু প্রেরণার্থক। লেটে অট্ আগম হইয়াছে। (১ম—৯৪সূ—১৫ঋ)॥

• • •

প্রতিবাক্য দেখিতে পাই। কিন্তু আমরা বলি, এখানে 'সুদ্রবিণঃ' পদটী পঞ্চমী-বিভক্তি-বিশিষ্ট। পূর্ব্ব ঋকে বলা হইয়াছে, উপাসকের জন্য দেবতা 'রত্নং দ্রবিণং' প্রদান করেন। এখানকার ভাব এই যে, সেই দ্রবিণের মধ্য হইতে 'অনাগাস্ত্বং' অর্থাৎ পাপ-রাহিত্য-রূপ দ্রবিণকে প্রদান করিয়া থাকেন। সকল ধনের শ্রেষ্ঠ ধন—পাপ-রাহিত্য নিষ্পাপ অবস্থা। যিনি 'সর্ব্বতাতা' অর্থাৎ সর্ব্বদা সর্ব্বপ্রকারে সৎকর্ম্মে রত রহিয়াছেন, দেবতা ভগবান্ তাঁহাকে সকল ধনের সার ধন প্রদান করেন; অর্থাৎ, তাঁহাকে পাপরহিত নিষ্পাপ অবস্থায় লইয়া যান।

মন্ত্রের সম্বোধন—'অদিতে।' ঐ পদে অখণ্ডনীয় অনন্ত সর্ব্বব্যাপী ভাব আসে; তদ্দ্বারা সর্ব্ববিভূতিসমষ্টিভূত সর্ব্বদেবময় ব্রহ্ম বা ভগবান্ ঐ পদের দ্যোতক হয়েন। এখানে ঐ সম্বোধন ভগবৎ-পক্ষে বলিয়াও মনে করা যায়। যদি জ্ঞান-পক্ষে অর্থ গ্রহণ করি, তাহাতে অখণ্ড পূর্ণ জ্ঞান বুঝাইয়া থাকে। পূর্ণ জ্ঞানের দ্বারাই মানুষ পাপরহিত অবস্থায় উপনীত হয়। তাই তাঁহাকে সম্বোধন করিয়াই, তাঁহার মাহাত্ম্য-তত্ত্ব ঘোষণা করা হইয়াছে। 'প্রজাবতা রাধসা' পদদ্বয়ে পুত্রপৌত্রাদি সহ বংশপরম্পরাক্রমে পরমার্থ-রূপ ধনের অধিকারী হওয়ার আকাঙ্ক্ষা প্রকাশ পাইয়াছে। বংশে কেহ যেন কখনও পাপকর্ম্মে রত না হয়, সকলেই যেন সৎকর্ম্মপরায়ণ নিষ্পাপ অবস্থায় জীবন যাপন করিতে পারে,—ইহাই তাৎপর্য্যার্থ।

এইরূপে বুঝা যায়, ভগবন্মহিমা-প্রকাশক এই মন্ত্রের ভাব এই যে,—'যিনি সৎকর্ম্মপরায়ণ, ভগবান্ তাঁহাকে সকল ধনের সার ধন পাপরহিত অবস্থা প্রদান করেন; সৎকর্ম্ম-সাধনের দ্বারা মানুষ ঐ অবস্থায় উপনীত হইয়া থাকে; সুতরাং সে শক্তিও ভগবানই মানুষকে প্রদান করিয়া থাকেন। যাঁহাদিগের প্রতি ভগবানের এইরূপ করুণা প্রকাশ পায়, তাঁহারা বংশপরম্পরাক্রমে পরমার্থ-রূপ ধনের অধিকারী হইয়া পরম সুখ প্রাপ্ত হয়েন।' এই অর্থই আমরা সঙ্গত বলিয়া মনে করি।

পক্ষান্তরে 'স্যাম' পদের বিভক্তির পরিবর্ত্তন-সাধন না করিলে, 'তে' পদের পর 'পরাগতিং লভন্তে'' ইত্যাদি বাক্যাংশ অধ্যাহার করিলেই চলিতে পারিবে। তাহাতে মন্ত্রের শেষাংশের "প্রজাবতা রাধসা স্যাম"

বাক্যাংশে, আপনার কৃপায় আমরা যেন পুত্রপৌত্রাদিসহ পরমধন প্রাপ্ত হই—এবম্বিধ ভাব গ্রহণ করা যায়। এ পক্ষে, মন্ত্রের প্রার্থনা,—যাঁহাদিগের প্রতি আপনার কৃপা-বারি বর্ষিত হয়, যাঁহারা নিষ্পাপ হইয়া সকল সুখের অধিকারী হয়েন, আমাদিগকে তাঁহাদিগেরই অন্তর্ভুক্ত করিয়া লউন।

একটী ইংরাজী অনুবাদে কতকটা এই ভাব প্রকাশমান দেখি। যথা;—

"May we be of those to whom thou, O possessor of beautiful wealth, O Aditi, art pleased to grant sinlessness health and wealth, and whom thou wilt quicken with glorious strength and with abundance of progeny."

ভাষ্যের অনুসরণে অগ্রসর হইয়া, সকল পদের প্রতি সমান দৃষ্টি না রাখিয়া, ব্যাখ্যাকার এই ভাব প্রকাশ করিয়াছেন। (১ম—৯৪সূ—১৫ঋ)॥

—— • ——

ষোড়শী ঋক্।

(প্রথমং মণ্ডলং। চতুর্নবতিতমং সূক্তং। ষোড়শী ঋক্।)

স ত্বমগ্নে সৌভগত্বস্য বিদ্বানস্মাকমায়ুঃ

প্র তিরেহ দেব।

তন্নো মিত্রো বরুণো মামহন্তামদিতিঃ সিন্ধুঃ

পৃথিবী উত দ্যৌঃ ॥ ১৬ ॥

• • •

পদ-বিশ্লেষণং।

সঃ। ত্বং। অগ্নে। সৌভগত্বস্য। বিদ্বান্। অস্মাকং। আয়ুঃ।

প্র। তির। ইহ। দেব।

তৎ। নঃ। মিত্রঃ। বরুণঃ। মমহন্তাং। অদিতিঃ। সিন্ধুঃ।

পৃথিবী। উত। দ্যৌঃ ॥ ১৬ ॥

• • •

মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা।

'দেব' (দীপ্তিদানাদিগুণান্বিত) 'অগ্নে' (হে জ্ঞানদেব) 'সঃ ত্বং' (প্রসিদ্ধঃ মঙ্গলবিধায়কঃ ত্বং) 'সৌভগত্বস্য' (অস্মাকং সৌভাগ্যস্য সুমঙ্গলস্য বা—কারণং মূলতত্ত্বং ইতি যাবৎ) 'বিদ্বান্' (জানন্—তদনুসারেণ ইতি যাবৎ) 'ইহ' (অস্মিন্ কর্ম্মণি, ইহলোকে অস্মাভিঃ নিত্যানুষ্ঠিতে বিষয়-ব্যাপারসমূহে ইত্যর্থঃ) 'অস্মাকং আয়ুঃ' (অস্মাকং জীবনকালং) 'প্রতির' (প্রকর্ষেণ বর্দ্ধয়); প্রার্থনায়াঃ ভাবঃ—হে দেব! অস্মভ্যং তৎ আয়ুঃ প্রযচ্ছ, যেন বয়ং সদৈব সৎকর্ম্মপরায়ণাঃ ভবাম, অস্মান্ চিরং সৎকর্ম্মপরায়ণান্ কুরু ইত্যর্থঃ; 'তৎ' (তেন কর্ম্মণা) 'মিত্রঃ' (মিত্রস্থানীয়ঃ দেবঃ) 'বরুণঃ' (অভীষ্টবর্ষকঃ দেবঃ) 'অদিতিঃ' (অনন্তস্বরূপঃ দেবঃ) 'সিন্ধুঃ' (স্যন্দনশীলঃ স্নেহভাবাপন্নঃ দেবঃ) 'পৃথিবী' (প্রথিতা ভূদেবতা, আশ্রয়স্থানদাতা দেবঃ ইত্যর্থঃ) 'উত' (তথা) 'দ্যৌঃ' (স্বর্গস্থানীয়ঃ সত্ত্বস্বরূপঃ দেবঃ) 'নঃ' (অস্মান্) 'মমহন্তাং' (রক্ষন্তু)। সর্ব্বে দেবাঃ অস্মাকং সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যোপেতং আয়ুঃ প্রবর্দ্ধয়ন্তু; যতঃ তৎ জীবনং হি অস্মাকং একৈব উদ্ধারোপায়ং ভবতি—ইতি ভাবঃ। (১ম—৯৪সূ—১৬ঋ)॥

• • •

বঙ্গানুবাদ।

দীপ্তিদানাদিগুণান্বিত হে জ্ঞানদেব! প্রসিদ্ধ মঙ্গলবিধায়ক সেই আপনি, আমাদিগের সৌভাগ্যের সুমঙ্গলের কারণকে বা মূলতত্ত্বকে জানিয়া, তদনুসারে, ইহলোকে আমাদিগের নিত্যানুষ্ঠিত বিষয়-ব্যাপার-সমূহে আমাদিগের জীবন-কালকে প্রকর্ষের সহিত বর্দ্ধন করুন; (প্রার্থনার ভাব এই যে,—হে দেব! আপনি আমাদিগকে সেই আয়ু প্রদান করুন, যাহার দ্বারা সর্ব্বদা আমরা সৎকর্ম্মপরায়ণ হই; অর্থাৎ, আমাদিগকে চির-সৎকর্ম্মপরায়ণ করুন); সেই কর্ম্মের দ্বারা মিত্রস্থানীয় মিত্রদেব, অভীষ্ট-বর্ষক বরুণদেব, অনন্তস্বরূপ অদিতি-দেব, স্যন্দনশীল স্নেহভাবাপন্ন সিন্ধু-দেব, আশ্রয়স্থানপ্রদাতা পৃথিবী-দেবতা এবং স্বর্গস্থানীয় সত্ত্বস্বরূপ দ্যু-দেবতা আমাদিগকে রক্ষা করুন; (ভাব এই যে,—সকল দেবতা আমাদিগের সৎকর্ম্মসাধনসামর্থ্যোপেত জীবনকে প্রবর্দ্ধিত করুন; যেহেতু সেই জীবনই আমাদিগের একমাত্র উদ্ধারোপায় হয়।)॥ (১ম—৯৪সূ—১৬ঋ)॥

• • •

সায়ণ-ভাষ্যং।

হে দেব দানাদিগুণযুক্তাগ্নে স পূর্ব্বোক্তগুণবিশিষ্টস্ত্বং সৌভগত্বস্য সুভগত্বং সৌভাগ্যং বিদ্বান্ জানন্ ইহাস্মিন্ কর্ম্মণ্যস্মাকমায়ুঃ প্রতির। প্রবর্দ্ধয়। প্রপূর্ব্বস্তিরতির্বর্দ্ধনার্থঃ। ত্বয়া প্রবর্দ্ধিতং নোঽস্মাকং তদায়ুর্মিত্রাদয়ঃ ষড়্ দেবতা মামহন্তাং। পূজয়ন্তাং। রক্ষন্ত্বিত্যর্থঃ। মিত্রঃ প্রমীতেস্ত্রাতা বরুণোঽবশিষ্টানাং নিবারয়িতা। অদিতিরদীনাখণ্ডনীয়া বা দেবমাতা। সিন্ধুঃ স্যন্দনশীলোদকাত্মা দেবতা। পৃথিবী প্রথিতা ভূদেবতা। উতোত সমুচ্চয়ে। দ্যৌঃ প্রকাশমানা দ্যুলোকাত্মা দেবতা। এতাশ্চ সর্ব্বা অগ্নিনা প্রবর্দ্ধিতমায়ুর্মমহন্তামিতি পূর্ব্বত্রান্বয়ঃ॥

সৌভগত্বস্য। সুভগস্য ভাবঃ সৌভগং। সুভগান্মন্ত্র ইত্যুদ্গাত্রাদিষু পাঠাৎ ভাবেঽঞ্। পুনরপি ভাবপ্রত্যয়োৎপত্তিশ্ছান্দসী। মমহন্তাং। মহ পূজায়াং। ভৌবাদিকঃ। লোটি বহুলং ছন্দসীতি শপঃ শ্লুঃ। তুজাদিত্বাদভ্যাসস্য দীর্ঘত্বং॥ (১ম—৯৪সূ—১৬ঋ)॥

ইতি প্রথমস্য ষষ্ঠে দ্বাত্রিংশো বর্গঃ॥ ১।৬।৩২॥

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহার্দ্দং নিবারয়ন্।
পুমর্থাংশ্চতুরো দেয়াদ্বিদ্যাতীর্থমহেশ্বরঃ॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজপরমেশ্বরবৈদিকমার্গপ্রবর্ত্তকশ্রীবীরবুক্কভূপালসাম্রাজ্য-
ধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতে মাধবীয়ে বেদার্থপ্রকাশে ঋক্‌সংহিতা-
ভাষ্যে প্রথমাষ্টকে ষষ্ঠোঽধ্যায় সমাপ্তঃ॥

সায়ণ-ভাষ্যের বঙ্গানুবাদ।

হে 'দেব' দানাদিগুণযুক্ত 'অগ্নে' অগ্নি! 'সঃ' পূর্ব্বোক্তগুণবিশিষ্ট 'ত্বং' আপনি 'সৌভগত্বস্য' সুভগত্বকে সৌভাগ্যকে 'বিদ্বান্' জানিয়া 'ইহ' এই কর্ম্মে 'অস্মাকং আয়ুঃ' আমাদিগের আয়ুকে 'প্রতির' প্রবর্দ্ধিত করুন। প্র-পূর্ব্বক তিরতিঃ পদ বর্দ্ধনার্থে ব্যবহৃত হয়। আপনা কর্তৃক প্রবর্দ্ধিত 'নঃ' আমাদিগের 'তৎ' সেই আয়ুকে মিত্রাদি ছয়টী দেবতা 'মমহন্তাং' পূজা করুন অর্থাৎ রক্ষা করুন। 'মিত্রঃ' প্রমীতির ত্রাতা। 'বরুণঃ' অবশিষ্টগণের নিবারয়িতা। 'অদিতিঃ' অদীনা বা অখণ্ডনীয়া দেবমাতা। 'সিন্ধুঃ' স্যন্দনশীল উদকাত্মা দেবতা। 'পৃথিবী' প্রথিতা ভূদেবতা। 'উত'—এই পদ সমুচ্চয়ার্থক। 'দ্যৌ' প্রকাশমানা দ্যুলোকাত্মা দেবতা। এই সকল দেবতা অগ্নি কর্তৃক প্রবর্দ্ধিত আয়ুকে রক্ষা করুন—এইরূপ পূর্ব্বের সহিত অন্বয় হইবে।

সৌভগত্বস্য। সুভগের ভাব সৌভগং। 'সুভগান্মন্ত্রে' ইত্যাদি নিয়মে উদ্গাত্রাদি-সমূহের মধ্যে পাঠহেতু ভাবে অঞ্ প্রত্যয়। পুনরায় ছান্দসে ভাবপ্রত্যয়োৎপত্তি। মমহন্তা। মহধাতু পূজা অর্থক। ভ্বাদিগণীয়। লোটে 'বহুলং ছন্দসি' ইত্যাদি সূত্রে শপের স্থানে শ্লু। তুজাদিত্ব-হেতু অভ্যাসের দীর্ঘত্ব। (১ম—৯৪সূ—১৬ঋ)॥

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের দ্বাত্রিংশ বর্গ সমাপ্ত॥ ১।৬।৩২॥

ষোড়শ (১০৪৪) ঋকের বিশদার্থ।

এই মন্ত্রের দুইটী চরণের দুইটী বিষয় বিবেচনা করিবার আছে। প্রথম—অগ্নির নিকট প্রার্থনা। দ্বিতীয়—মিত্রাদি ছয়টী দেবতার স্বরূপ-তত্ত্ব নির্দ্ধারণ।

প্রার্থনা আছে—"সৌভগত্বস্য বিদ্বান্ ইহ অস্মাকং আয়ুঃ প্রতির।" এই অংশের প্রচলিত অর্থ এই যে,—'সৌভাগ্যকে অবগত আছেন; এই যজ্ঞে আমাদিগের আয়ু প্রবর্দ্ধিত করুন।" এই অর্থ হইতে কি ভাব প্রাপ্ত হওয়া যায়, তাহা চিন্তার বিষয়। 'সৌভগত্বস্য' পদে ষষ্ঠী বিভক্তি আছে। তাহাতে তাহার সহিত সম্বন্ধযুক্ত কিছু—এই ভাবই মনে আসে। সেই দৃষ্টিতেই আমরা নির্দ্দেশ করিয়াছি, ঐ পদের মর্ম্ম এই যে,—সৌভাগ্যের বা মঙ্গলের কারণ বা মূলতত্ত্ব। জ্ঞানই মানুষের সৌভাগ্যের বা সুমঙ্গলের কারণ বা মূলতত্ত্ব অবগত আছেন। জ্ঞানের সাহায্যেই আমরা শুভাশুভ কর্ম্ম নির্দ্দেশ করিয়া লই। 'সৌভগত্বস্য বিদ্বান্' পদে জ্ঞানের সেই অভিজ্ঞতার বিষয় প্রকাশ পাইয়াছে। জ্ঞানের দ্বারাই আমরা আমাদিগের ভবিষ্য মঙ্গলের বিষয় জানিতে পারি। 'ইহ' পদে আমাদিগের নিত্যানুষ্ঠিত কর্ম্মের প্রতি লক্ষ্য আসিতেছে। 'আয়ুঃ' পদে জীবন-কাল অর্থই গ্রহণ করিয়াছি। 'প্রতির' পদে প্রকর্ষের সহিত বর্দ্ধিত করুন—ভাব আসে। এতদনুসারে জ্ঞানদেবতার নিকট প্রার্থনা প্রকাশ পাইয়াছে,—'হে দেব! আপনি তো আমাদিগের ভবিষ্যৎ মঙ্গলের বিষয় জ্ঞাত আছেন; কিরূপ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলে আমরা সুমঙ্গল প্রাপ্ত হইব, আপনার অবিদিত কিছুই নাই; এই বুঝিয়া আমাদিগের প্রতিদিনের কর্ম্মানুষ্ঠান-সকলকে আমাদিগের প্রকৃষ্ট শ্রেষ্ঠ আয়ুঃ প্রাপ্তির উপযোগী করিয়া দিউন। আমরা যেন এমন আয়ুঃ প্রাপ্ত হই, যে আয়ুঃ জ্ঞানের কার্য্যে—সৎকর্ম্মানুষ্ঠানে নিয়ত রত থাকে।' আমরা মনে করি, মন্ত্রের প্রথম চরণে এই ভাবই প্রকাশ পাইয়াছে।

এখন দেখা যাউক—মিত্র, বরুণ, অদিতি, সিন্ধু, পৃথিবী ও দ্যুঃ—এই যে ছয়টী দেবতার বিষয় প্রখ্যাত হইয়াছে, তাঁহারা কি প্রকার? কেই বা মিত্র, কেই বা বরুণ, কেই বা সিন্ধু, কেই বা পৃথিবী, কেই বা দ্যুঃ?

ইঁহাদিগের স্বরূপ-তত্ত্ব অনুভূত না হইলে, প্রার্থনার কোনই সার্থকতা থাকে না। প্রার্থনায় বলা হইয়াছে,—ঐ দেবতাগণ আমাদিগকে রক্ষা করুন। কিন্তু ঐ সকল নামে সাধারণতঃ যাঁহাদিগের প্রতি লক্ষ্য করা যায়, তাঁহাদিগের কাহারও সাধ্য নাই যে, আমাদিগকে রক্ষা করিতে পারেন। তুমি সারাজীবন ধরিয়া পৃথিবীর—এই জলমৃত্তিকাময়ী ধরিত্রীর—নিকট প্রার্থনা কর ; তিনি কিছুতেই তোমায় রক্ষা করিতে পারিবেন না। এইরূপ, দ্যুঃ বা আকাশ, সিন্ধু বা সমুদ্র, অথবা বরুণ বা মিত্র—কেহই তোমায় রক্ষা করিবেন না। তবে কি ঐ সকল দেবতার সম্বোধন বৃথা ? না—তাহা বলিতেছি না। তাঁহাদিগের জড়ত্বের বিষয় ভুলিয়া গিয়া, দেবত্বের বিষয় অনুধাবনা করিয়া, যদি তাঁহাদিগের উপাসনা করিতে পার, পরন্তু উপাসনা-শব্দের অন্তর্ভূত অর্থের ধ্যান-ধারণা-পূর্ব্বক যদি তাঁহাদিগের নিকটে পৌঁছিতে পার, তবেই রক্ষা প্রাপ্ত হইবে। এখানে বুঝিবার প্রয়োজন,—ঐ এক এক দেবতার মধ্যে কি গুণ বা শক্তি আছে ; এবং তাঁহাদিগের নিকট প্রার্থনায় বা তাঁহাদিগের উপাসনায় সেই গুণের বা শক্তির কতটুকু অধিকারী হওয়া যায়। সেই গুণের বা শক্তির অধিকারিতাই—তাঁহাদিগের উপাসনা বা প্রার্থনা।

দৃষ্টান্ত দ্বারা বিষয়টী একটু বিশদ করিবার চেষ্টা করিতেছি। মনে করুন—পৃথিবী। বিচার করিয়া দেখুন—পৃথিবীর কি গুণ বা শক্তি আছে। অনুসরণ করুন—তাহার এক এক গুণের বা শক্তির। চেষ্টা করুন—তাহার অধিকারী হইবার জন্য। পৃথিবী—ধরিত্রী সর্ব্বংসহা সকলের আশ্রয়দাত্রী। পৃথিবীর বহু গুণ-শক্তির মধ্যে এই একটীর প্রতি প্রথম লক্ষ্য নির্দ্দেশ করিতেছি। পৃথিবীর উপাসনা বলিতে, তোমাকে যথাসম্ভব এই গুণ-শক্তির অধিকারী হইতে হইবে। সংসারে যদি তুমি পৃথিবীর ন্যায় সহ্য-গুণের অধিকারী হইতে পার, শত্রু-মিত্রে ভেদ-জ্ঞান না করিয়া তুমি যদি সংসারের সকলকে আপনার ক্রোড়ে আশ্রয় দিতে সমর্থ হও, তাহা হইলেই তোমার পৃথিবী-দেবতার উপাসনা করা সার্থক হইল। পৃথিবী-দেবতা যে তোমায় রক্ষা করিবেন, এইরূপ ক্ষেত্রেই তাহা সম্ভব হয়। প্রত্যেক দেবতা-সম্বন্ধে এই ভাব গ্রহণ করাই আবশ্যক। তাঁহাদিগের নিকট প্রার্থনা বা তাঁহাদিগের উপাসনা বলিতে, তাঁহাদিগের গুণ-শক্তিতে

আপনাকে গুণবস্ত ও শক্তিমন্ত করিয়া লইতে হইবে। দেবতার উপাসনায়—সামীপ্য-লাভের—ইহাই তাৎপর্য্যার্থ।

যাঁহাকে ভগবান্ বা পরমেশ্বর বলিয়া অভিহিত করি, তিনি তো কাহারও ছাড়া নহেন। তিনি সর্ব্বস্বরূপ। এ সংসারে যাহা কিছু দেখিতে পাই, যাহা কিছু বিদ্যমান আছে, সে সকলই তো তিনি বা তাঁহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ-স্বরূপ! পৃথিবী বল, সমুদ্র বল, সূর্য্যচন্দ্রগ্রহনক্ষত্রাদি বল, সকলই তাঁহার রূপ। সংসারে যত কিছু গুণ-শক্তি বা বিভূতি আছে, তিনি সকলেরই কেন্দ্রস্থল। রশ্মিসমূহ যেমন তাহাদিগের কেন্দ্র-স্থল সূর্য্য হইতে নির্গত হইয়া পৃথিবীকে পরিব্যাপ্ত করে; ভগবানের গুণ বা বিভূতিসমূহ সেইরূপ সর্ব্বত্র দেবতা-রূপে বিস্তৃত হইয়া আছে। রশ্মির অনুসরণে যেমন তাহার কেন্দ্রস্থান সূর্য্যে পৌঁছান যায়, চরাচর-ব্যাপ্ত সদ্‌গুণাবলির অনুসরণে তেমনই ভগবানে উপস্থিত হইবার সামর্থ্য আসে। মিত্রাবরুণাদি এই যে সকল দেবতার বিষয় মন্ত্রে প্রখ্যাত দেখিতেছি, তাঁহাদিগের গুণশক্তির অনুসরণেই রক্ষা প্রাপ্ত হওয়া যায়—ইহাই মর্ম্মার্থ। সে পক্ষে অনুধাবন করা আবশ্যক,—মিত্রই বা কে, বরুণই বা কে, পৃথিবীই বা কে? এইজন্যই পৃথিবী বলিতে তদাত্মক দেবতা, বরুণ বলিতে তদাত্মক দেবতা ইত্যাদি অর্থেই সঙ্গতি দেখা যায়। ভাষ্যেও লক্ষ্য করিবেন, এখানে প্রতি দেবতার নামের বিশ্লেষণ আছে। তাহাতে কোন্ দেবতার কি গুণ, তাহাই দ্যোতিত হইয়াছে।

সূক্তের শেষে, অধ্যায়ের শেষে, এই তত্ত্ব আমরা অবগত হই যে,—বিশ্ব ব্যাপিয়া বিশ্বনাথ বিদ্যমান রহিয়াছেন, অনন্ত নাম-রূপে তিনি অভিব্যক্ত হয়েন, তাঁহার সেই নাম-রূপের উপাসনা বলিতে—তাঁহার গুণ-বিশেষণের অনুসরণই বুঝাইয়া থাকে, সেই অনুসরণের ফলেই আমরা সর্ব্বথা রক্ষা প্রাপ্ত হই। (১ম—৯৪সূ—১৬ঋ)॥

ইতি ঋগ্বেদ-সংহিতায়াং প্রথমাষ্টকে ষষ্ঠেঽধ্যায়ে শ্রীমৎ-দুর্গাদাস-লাহিড়ী-শর্ম্মণা-কৃতা বঙ্গানুবাদ-বিশদার্থ-সমন্বিতা মর্ম্মানুসারিণী-ব্যাখ্যা সমাপ্তা॥ ১৬॥

ইতি প্রথমাষ্টকে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ॥

ওঁ তৎসৎ ওঁ॥

ওঁ

ঋগ্বেদ-সংহিতা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

মন্ত্র-সূচী।

[দক্ষিণ-পার্শ্বস্থ অঙ্কের দ্বারা প্রথমে সূক্ত-সংখ্যা, তার পর ঋক্-সংখ্যা এবং পরিশেষে পৃষ্ঠা-সংখ্যা প্রদত্ত হইয়াছে। ঐ যে প্রথম মন্ত্রটীর ("অক্ষন্নমীমদন্ত" ইত্যাদি মন্ত্রের) শেষে ৮২-২—৪৬ অঙ্কপাত আছে, তদ্দ্বারা বুঝিতে হইবে যে, ঐ মন্ত্রটী ৮২ সূক্তের দ্বিতীয় ঋক্ এবং উহার ব্যাখ্যাদি এই গ্রন্থের ৪৬ পৃষ্ঠায় আরম্ভ হইয়াছে।]

অ।

আ।

বিষয়। সূঃ-ঋ—পৃঃ।

ই।

উ।

বিষয়। স্থূং-ঋ—পৃঃ।

ঊ।

ঋ।

এ।

ক।

বিষয়। সূঃ-ঋ—পৃঃ।

বিষয়। স্ঃ-ঋ—পৃঃ।

য।

সূচী ছাড়।

এই অধ্যায়ের চতুর্নবতিতম সূক্তের নিম্নলিখিত চারিটী মন্ত্রের সূচী যথাস্থানে সন্নিবেশিত করা হয় নাই। যথা,—

প্রথম অষ্টকের ষষ্ঠ অধ্যায়ের মন্ত্র-সূচী সমাপ্ত॥